СТАРОСВѢТСКІЙ

БАНДУРИСТА.

МАЛОРОССІЙСКІЯ

ПОСЛОВИЦЫ,

ПОГОВОРКИ И ЗАГАДКИ

И

ГАЛИЦКІЯ ПРИПОВѢДКИ.

СОБРАЛЪ

Николай Закревскій.

Нема приповѣдки безъ правды.

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1860.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,

съ тѣмъ, чтобы, по отпечатаніи, представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, 20-го апрѣля, 1860 года.

Цензоръ И. Росковшенко.

ОГЛАВЛЕНІЕ ПЕРВОЙ КНИГИ

Введеніе.

Пѣсни та думки.

Стран.

Номеръ пѣсни.

Стран.

Номеръ пѣсни.

ПРИБАВЛЕНІЯ:

I

НѢЧТО О СОЧИНЕНІЯХЪ НА МАЛОРОССІЙСКОМЪ НАРѢЧІИ.

Языкъ какого либо народа есть существенная его стихія. При всѣхъ переворотахъ это есть неотъемлемое достояніе, переходящее отъ одного поколѣнія къ другому. Въ языкѣ сохраняется образъ мыслей и образъ жизни народа, его духъ, мнѣнія и правила, словомъ, весь его отличительный характеръ. Это есть отпечатокъ помысловъ и чувствованій, радостей и печалей, есть выраженіе жизни исторической. Посему языкъ есть священная связь для цѣлаго племени, гораздо прочнѣе и надежнѣе всякой искуственной, или политической.

Правда, *нарѣчіе* Малороссійское или Украйнское не можетъ удовлетворять потребностямъ теперешнихъ понятій и нынѣшняго образованія. Не употребляемое въ кругу людей просвѣщенныхъ, оно никогда не возвысится до степени языка обработаннаго, облагороженнаго классическою литературою.

Нарѣчіе Малороссійское отличается игрою ума; но, будучи отпечаткомъ быта простолюдиновъ, твердо для ушей изысканныхъ, часто безцеремонно и есть достояніе только низшаго сословія людей. На немъ ничего не было писано ученаго, да нѣтъ и надобности. Образованные Украинцы писали прежде свои сочиненія на языкѣ Церковно-Славянскомъ, Латинскомъ, Польскомъ, а большёю частію на языкѣ книжномъ, или приказномъ, составлявшемъ странную смѣсь изъ упомянутыхъ выше языковъ, съ Южно-Русскими оборотами. Теперь же каждый Малороссіянинъ, имѣющій какое нибудь притязаніе на образованность, обращается къ языку Русскому и легко удовлетворяетъ своимъ потребностямъ; народное же нарѣчіе употребляетъ онъ единственно для выраженія шутки, для увеселенія.

Нѣкоторые Великорусскіе критики, при появленіи какой-нибудь книги на Малороссійскомъ нарѣчіи, въ толстыхъ книжкахъ своихъ журналовъ стараются доказать, что подобныя сочиненія безполезны, и никогда не могутъ составить особой литературы и проч. и проч. Но да позволено будетъ замѣтить, что Малороссіяне никогда не имѣли притязанія на особую литературу, какъ это слово понимаютъ образованныя націи. Цѣль сочиненій на этомъ нарѣчіи есть забава,

невинное увеселеніе, пріятное препровожденіе времени, и для многихъ Малороссіянъ, разсѣянныхъ по огромному Русскому Царству, есть сладостное воспоминаніе обычаевъ, поговорокъ, простодушныхъ остротъ своихъ земляковъ и возобновленіе пріятныхъ впечатлѣній собственной молодости, проведенной на родинѣ. Если *хохлацкія вирши*, по выраженію одного журналиста, есть только шалость; то почему же, какъ онъ самъ говоритъ, не пошалить человѣку съ дарованіемъ? Фридрихъ Великій игралъ на флейтѣ; Петръ Великій точилъ костяныя вещи. — Справедливо, что между Украинскими виршами, поговорками, приказками и проч. есть много очень посредственнаго, и даже ниже посредственности. Да на какомъ же языкѣ этого нѣтъ? Но есть сочиненія истинно геніальныя, которыя неподражаемымъ юморомъ, и народностію (національностію) упрочили себѣ безсмертіе. Для нѣкоторыхъ останется навсегда непонятнымъ, что языкъ низшаго сословія можетъ быть занимательнымъ до такой степени. Для чего вы, Господа Критики, пишете свои водевили, комедіи, повѣсти и даже стихи? Вѣдь многія изъ нихъ тоже просто шалость? Или только вамъ однимъ позволено шалить? Или вы негодуете на Малороссійскія *вирши* и *пѣсни* потому, что не понимаете?

При этомъ случаѣ я дѣлаю небольшое отступленіе. Въ тактикѣ позволены тоже отступленія или ретирада; а эта наука обходится человѣческому роду дороже, чѣмъ литература. Есть три, или четыре перевода Гетева Фауста на Русскій языкъ. Русскіе, получившіе образованіе въ Нѣмецкихъ Университетахъ, или жившіе долгое время между Нѣмцами, невольно, такъ сказать, были увлечены геніемъ великаго Нѣмецкаго поэта, и желали своими впечатлѣніями и восторгомъ радушно подѣлиться съ соотечественниками. Переводы эти, особенно послѣдніе, превосходны. Оригиналъ передаютъ въ стихахъ тѣмъ же размѣромъ съ возможною точностію. И чтожъ? Они не нашли отголоска въ публикѣ, и были *какъ капля въ море опущенна*. Не отъ того, чтобы Русскіе ихъ не понимали. Этого мало, чтобы понимать піесу, надобно ей сочувствовать, сродниться съ нею. Гете изобразилъ въ Фаустѣ Нѣмецкій типъ. И такъ надобно читателю сдѣлаться Нѣмцемъ, или совершенно усвоить себѣ знаніе политической исторіи Германіи, ея народные обычаи, повѣрья, словомъ весь бытъ, чтобы сочувствовать этому произведенію, или собственно Нѣмецкимъ преобладающимъ идеямъ. Можно ли требовать этого отъ Русской публики?

Еще примѣръ. Кому неизвѣстно, что всѣ грамотные Русскіе въ восхищеніи отъ неподражаемой комедіи *Горе отъ ума* нашего славнаго Грибоѣдова? Хорошій знатокъ Русскаго языка и народнаго духа, Баронъ Розенъ, плѣнясь этою піесою, тоже захотѣлъ передать ее и своимъ

соотечественникамъ. Переводъ вышелъ въ тридцатыхъ годахъ; я читалъ его; однимъ словомъ: прекрасный! Но увы! я видѣлъ, какъ Нѣмцы въ Лифляндіи и Эстляндіи, читая его, *покивахуг главами своими*. Они говорили: Стоила ли эта комедія столько трудовъ, чтобы переводить ее? — Непонятно, чѣмъ Русскіе тутъ восхищаются? — Нѣмцы и въ нашемъ истинно народномъ Крыловѣ ничего не видятъ особеннаго; для нихъ гораздо выше Геллертъ. А ларчикъ просто открывался! Большая часть Лифляндцевъ и Эстляндцевъ (въ Курляндіи я не бывалъ) говорятъ по Русски, слѣдовательно знаютъ Русскій языкъ, но не знакомы въ тонкости съ духомъ народнымъ; поэтому вся характеристика и оттѣнки, столь метко и прекрасно изображенныя въ Горѣ отъ ума и въ басняхъ нашего дѣдушки, для нихъ неуловимы. Въ такомъ же точно отношеніи находятся Энеида Котляревскаго. Твардовскій Артемовскаго и нѣкоторыя другія сочиненія Украинскія къ Великорусской публикѣ. Нѣкто уже давно сказалъ, что» эти *Вирши* недоступны для Русскихъ; не потому, чтобы они не знали, или не понимали языка Малороссіянъ; но потому, что Великороссіяне не знакомы съ духомъ Украинскаго нарѣчія, съ его оригинальнымъ юморомъ.» Между тѣмъ надобно имѣть необыкновенный талантъ, чтобы вполнѣ понять духъ народный, сродниться съ нимъ, подмѣтить оттѣнки языка и все это изобразить въ прекрасныхъ формахъ. Посему сочиненія эти не могутъ быть переданы ни на какомъ другомъ языкѣ, и всякій переводъ, какъ бы онъ ни былъ хорошъ, будетъ только блѣднымъ подражаніемъ оригинала. Исключеній чрезвычайно мало, и только въ такомъ случаѣ, когда изображеніе народнаго быта не составляетъ главнаго предмета піесы.

И такъ, Господа Критики, оставьте хохлацкія вирши въ покоѣ. Не странно ли судить о томъ, чего не знаешь и не понимаешь. Малороссіяне свои хорошія народныя пѣсни и стихи, наперекоръ вашимъ возгласамъ, никогда не забудутъ; они передадутъ ихъ изъ рода въ родъ; а плохія вирши они также легко забудутъ, какъ и ваши критики.

Продолжая эту *Предмову*, честь имѣю обратиться къ любителямъ и знатокамъ Малороссійскаго слова, то есть, къ лицамъ, находящимъ удовольствіе въ чтеніи подобнаго рода книгъ.

Содержаніе настоящаго сборника есть слѣдующее:

Книга первая. Избранныя пѣсни и думы.

Книга вторая. Пословицы, поговорки и загадки.

Книга третія. Словарь Малороссійскихъ идіомовъ.

Книга четвертая: 1) Выборъ изъ сочиненій современныхъ писателей. 2) Статьи историческія. Извлеченія изъ грамотъ, универсаловъ

писемъ, лѣтописей, журналовъ и проч. 3) Статьи нравственнаго содержанія изъ старопечатныхъ Малороссійскихъ книгъ.

Книга пятая. Грамматика Малороссійскаго нарѣчія.

Правописаніе, составляющее доселѣ для писателей на Малороссійскомъ нарѣчіи тяжкій камень преткновенія, въ этомъ сборникѣ не одинаковое, по слѣдующей причинѣ: Собственно съ началомъ только текущаго столѣтія стали появляться изрѣдка сочиненія на нынѣшнемъ нарѣчіи Украинцевъ. Каждый сочинитель слѣдовалъ своему вкусу и *крайнему разумѣнію,* а главное, старались выражаться въ письмѣ сколько можно ближе къ выговору. Это подало поводъ къ недоразумѣніямъ. Но какъ извѣстно, что каждой маменькѣ кажется дочь ея красавицей, а каждый писатель воображаетъ, что мнѣнія его непреложны: то сіе столь *невинное* свойство земнородныхъ и было причиною, что я не довѣрялъ себѣ. Въ Грамматикѣ предложены нѣкоторыя изслѣдованія и правила о правописаніи. Пѣсни и пословицы (какъ общее достояніе) писалъ я по принятой мною методѣ, которая, естественно, казала́сь мнѣ самою лучшею. Но этимъ дѣло еще не рѣшено. Посему сочиненія другихъ авторовъ переданы мною съ ихъ же и правописаніемъ. Пусть рѣшатъ безпристрастные знатоки дѣла, кто правъ!

Въ заключеніе могу только сказать, что на этомъ поприщѣ дѣлателей еще немного, а жатва многа и обильна.

II

О МАЛОРОССІЙСКИХЪ ПѢСНЯХЪ.

Не вдаваясь въ филологическія разысканія о происхожденіи поэзіи, не сравнивая нашихъ пѣсень съ древними Греческими, Латинскими, Нѣмецкими, Провансальскими и проч., и проч.; коротко, не поднимаясь на ученыя подмостки, способныя всякую поэзію скорѣе подавить, какъ это случалось со многими учеными знаменитостями, скажемъ только старую и всѣмъ извѣстную истину, что наши Малороссійскія народныя пѣсни, по своему разнообразію въ содержаніи, легкости и правильности въ изложеніи мыслей, по богатству чувствъ, поэзіи и остроумія, могутъ смѣло состязаться со всякимъ *подобнымъ* произведеніемъ всѣхъ самыхъ образованныхъ народовъ. Что же касается до мелодій этѣхъ пѣсень, то самая большая часть изъ нихъ отличается или своеобразіемъ, или привлекательностію; то игривостію и нѣжностію, то дышетъ глубокимъ чувствомъ тоски безотчетной; и долго, долго еще будутъ эти мелодіи составлять богатый источникъ наслажденій для задумчиваго Малоросса. Многіе композиторы, имена коихъ такъ ярко сіяютъ на музыкальномъ небо-

склонѣ, на примѣръ: Оберь, Россини, Роде, Веберъ, Гайднъ, Керубини и проч., и проч., изъ Малороссійскихъ мелодій заимствовали часто *мотивы* для своихъ славныхъ композицій, столь очаровательныхъ для слушателя; гдѣ, среди богатѣйшей фантазіи звуковъ, Русскій человѣкъ нечаянно, такъ сказать, встрѣчаетъ и свою родную мелодію. Это доказываетъ, что природа, не скупясь, надѣлила Русь и способностями и музыкальнымъ чувствомъ. Мы не расхваливаемъ своего; всѣ образованные соотечественники, даже нѣкоторые иностранцы, и безъ насъ это знаютъ.

По содержанію пѣсни могутъ быть раздѣлены на четыре главные отдѣла: на военныя, нѣжныя, веселыя и обрядныя.

а) Въ пѣсняхъ *военныхъ*, или *Козацкихъ* описывается разгульная жизнь Козаковъ, Запорожцевъ, Чумаковъ, иногда и Гайдамакъ; отъѣздъ въ чужую сторону, тоска по родинѣ, по матери; изображаются набѣги, рыцарство, боевыя схватки, или безпечное воспоминаніе объ нихъ; воспѣвается смерть Козаковъ въ дикихъ, уединенныхъ мѣстахъ, со всею обстановкою мрачной и суевѣрной фантазіи; но чаще всего скорбь матери о сынѣ, или сестры о братѣ; любовь отцевскую (какъ справедливо замѣчаетъ Г. Максимовичъ) едва ли гдѣ встрѣтите. Пѣсни этого рода большею частію лирическія и печальныя; къ нимъ можно причислить и повѣствовательныя (эпическія), въ коихъ напоминаются бывшія гоненія отъ Ляховъ, или схватки съ Татарами.

б) Въ *женскихъ* пѣсняхъ преобладающее чувство есть любовь, со всѣми ея оттѣнками; все это дышетъ естественностію и простодушіемъ. Пламенная любовь къ мужу встрѣчается довольно рѣдко; тѣмъ чаще и выразительнѣе описывается тоска по милому, или по родинѣ и роднымъ, сопровождающаяся томленіями нѣжной души, увлеченной или обманомъ козака, или Татарскимъ плѣномъ, или угнѣтаемой просто судьбою. Но измѣна бѣлолицыхъ и черноусыхъ Козаковъ производила въ ревнивыхъ Малороссіянкахъ самыя сильныя изліянія сердца, жалобы и вопли. Оскорбленная любовь въ такомъ случаѣ обыкновенно прибѣгаетъ къ помощи волшебницъ; потому что вѣра въ чары между поселянками ведется изъ рода въ родъ. Особенно пѣсни этого отдѣленія преисполнены сравненіями, взятыми съ природы; но они не мѣшаютъ главной мысли, напротивъ, какъ бы подкрѣпляютъ ее.

в) Пѣсни *веселаго* и шуточнаго содержанія, по видимому, суть самыя многочисленныя. Здѣсь полное раздолье для веселости, ироніи и остроты Украинца, безъ которыхъ онъ жить не можетъ. Веселость эта тѣмъ занимательнѣе и забавнѣе, что она неподдѣльна, естественна; а остроуміе, подобно искрѣ, часто является неожиданно и съ блескомъ; но иногда переходитъ за предѣлы приличія, какъ и у всякаго другаго просто-

народья. Само собою разумѣется, что въ нашемъ сборникѣ не могли имѣть мѣста тѣ пѣсни, которыя оскорбляютъ нравственное чувство.

г) Наконецъ къ четвертому отдѣленію относятся *обрядныя*, какъ то: 1) Весѐльныя (свадебныя), 2) Веснянки, 3) Троицкія, 4) Купаловыя, 5) На обжинки, 6) Зажнивныя, 7) Колядки, 8) Щедрôвки и 9) Посыпальныя. Въ Украинѣ и Галиціи сопровождается особенными пѣснями каждое время года, каждое сельское занятіе, или важное семейное происшествіе; поэтому обрядныя пѣсни весьма многочисленны; но они представляютъ мало поэтической обработки, и занимательны только при самомъ случаѣ.

Другіе издатели раздѣляли роды пѣсень на Колыбельныя, Любовныя, Свадебныя, Поминальныя, Обрядовыя, Поучительныя, Козацкія, Историческія, Боевыя, Чумацкія, Шуточныя. Независимо отъ такого дѣленія можно Южно-Русскія пѣсни распредѣлить еще по *нарѣчіямъ*, на *Малороссійскія* (Украинскія) въ Россіи, и на *Галицкія*, или, что все равно, на Карпато-Русскія, иначе Чермно (Червоно, Красно)-Русскія. Эти разныя названія означаютъ однихъ и тѣхъ же Русиновъ (Русскихъ), живущихъ на восточной части горъ Карпатскихъ въ Австрійской Галиціи (въ Подгоріи), которая извѣстна была во времена нашихъ Великихъ Князей подъ именемъ Червоной Руси. Не смотря на разности и оттѣнки между говоромъ Малороссіянъ и Галичанъ, (о чемъ обстоятельнѣе упомянуто въ Грамматикѣ), оба эти нарѣчія можно принять, безъ большой погрѣшности, почти за одно. Поэтому всѣ почти наши Малороссійскія пѣсни извѣстны въ Галиціи, но въ слѣдствіе политическихъ обстоятельствъ страны и долговременнаго вліянія Польскаго языка на Галичанъ, эти пѣсни въ устахъ тамошняго народа получили нѣкоторыя, чуждыя для насъ, выраженія и цѣлыя обороты. Эта передѣлка отличается излишнимъ многословіемъ, вредящимъ изяществу изложенія. Козацкихъ пѣсень въ Галиціи относительно меньше; тамъ преобладаетъ вкусъ къ веселымъ и шуточнымъ. Карпато-Россы поютъ всѣ наши пѣсни этого рода, но имѣютъ и свои оригинальныя. Часто въ ихъ пѣсняхъ выражается тоска по нашей Украинѣ. Обрядныхъ же у нихъ множество; но большая часть на одинъ образецъ, съ маловажными различіями (варіяціями); выраженія и фразы почти одинаковы. Кто знаетъ десятокъ одного рода, тотъ знаетъ всѣ. Въ нашихъ женскихъ пѣсняхъ восхваляются *карыя* очи, а Галичане воспѣваютъ, на Польскій ладъ, *чорныя* очи, такъ какъ въ Русскихъ и Нѣмецкихъ пѣсняхъ торжествуютъ *голубыя*. Но вотъ что замѣчательно: самая большая половина Днѣпра принадлежитъ Малороссіи, которая лежитъ по обѣимъ сторонамъ этой величественной рѣки; однако объ ней въ пѣсняхъ почти ни слова, а между тѣмъ объ отдаленномъ Дунаѣ часто говорится. Скажутъ, что это осталось въ воспоминаніи народа отъ древ-

нихъ временъ, когда онъ жилъ въ странахъ Дунайскихъ. Но въ тоже самое время жили Славяне на берегахъ Волхова, Днѣпра, вдоль Балтійскаго моря, пожалуй до самой Даніи; да и Богъ вѣсть, гдѣ ихъ не было въ Европѣ, какъ утверждаютъ Славянофилы. За чтожъ одинъ Дунай попалъ въ такую милость? Предоставляю это обстоятельство разработкѣ многоученыхъ историковъ, если критика ихъ будетъ въ состояніи освѣтить мглу тусклой древности.

Что же касается до такъ называемой древности нашихъ Южно-Русскихъ пѣсень, то они, по моему мнѣнію, (можетъ быть и ошибочному) очень не стары. Весьма немногія принадлежатъ XVII вѣку, или въ теченіи времени въ устахъ народа вѣроятно поновлены; большая же часть сочинена въ прошломъ столѣтіи.

Пѣсни въ этомъ собраніи расположены не по отдѣламъ, но перемѣшаны. Въ этомъ случаѣ я слѣдовалъ примѣру лучшихъ, подобнаго рода, иностранныхъ сборниковъ; потому что однообразіе для читателя утомительно.

Малороссійскія пѣсни, изданныя *М. Максимовичемъ*. М., въ 12 д., 1827 г., 228 стр., есть первое изданіе въ семъ родѣ, и притомъ исполненное со вкусомъ и знаніемъ дѣла.

Pieśni Polskie i Ruskie (послѣднихъ больше) ludu Galicyjskiego z muzyką instrumentowaną przez Karola Lipińskiego. Zebrał i wydał *Wacław z Oleska*. Lwów. 1833. XLIV., 516 стр. Это очень богатое собраніе пѣсень, но безъ разборчивости, писанное Латинскими буквами, крайне недостаточными для выраженія Славянскихъ звуковъ.

Кромѣ упомянутыхъ были издаваемы (въ послѣднее время) и другія собранія; но объ этомъ въ своемъ мѣстѣ. Здѣсь рѣшаюсь присовокупить одно замѣчаніе, что большая часть существующихъ до сихъ поръ собраній Великорусскихъ пѣсень обличаютъ, къ сожалѣнію, только безграмотность и неспособность собирателей и издателей. Пѣсенники эти (кромѣ духовныхъ пѣсень, собранныхъ Петромъ Кирѣевскимъ, и изданныхъ въ «Чтеніяхъ въ Обществѣ исторіи и древностей Россійскихъ, 1848 г., книг. 9.) заставляютъ еще желать и ожидать лучшихъ дѣятелей. Напротивъ того, хотя сборники Украинскихъ пѣсень и не всѣ равнаго достоинства и стали появляться съ недавняго времени; однако изданія эти отличаются особенною обработкою, и нѣкоторые изъ нихъ смѣло могутъ стать на ряду съ подобными явленіями въ Западной Европѣ. Иначе и быть не могло; потому что издатели оныхъ, возбужденные безкорыстною любовію къ родному слову, руководствовались вкусомъ просвѣщеннымъ, и, опираясь на обширную ученость, вполнѣ вла-

дѣли своимъ предметомъ. Если народный запасъ далеко еще не исчерпанъ, то доброе начало составляетъ уже половину дѣла, и Великороссіяне въ этомъ случаѣ могутъ позавидовать Украинцамъ.

Въ заключеніе предварительно предлагается краткое примѣчаніе. Существенное (и самое естественное) правило въ правописаніи есть то, чтобы оно основывалось на коренныхъ свойствахъ языка и было общепонятнымъ; но какъ *правописаніе Библейское* болѣе или менѣе извѣстно уже всей Малороссіи: то, согласно Церковно-Славянскому языку, при всякой перемѣнѣ (въ склоненіяхъ и спряженіяхъ) *удерживай коренную букву даннаго слова*, какъ бы она иначе ни выговаривалась. Тогда будетъ однообразіе, и для каждаго понятно. Въ противномъ случаѣ нѣтъ общаго основанія, а безъ него ни Грамматики, ни Словаря. Но чтобы означить и выговоръ, то, кромѣ буквъ, необходимъ и знакъ (одинъ только). Такъ какъ буквы Е, И, О, У Малороссіяне выговариваютъ *иногда* какъ мягкое и=ьи; то *въ такомъ* случаѣ надъ означенными буквами ставится сверху знакъ (какой угодно, пожалуй этотъ ∧), какъ то: ê, и̂, ô, ŷ, на пр. пêсокъ=пи̂сокъ; поки̂нь, ходи̂мо; пôдъ стôлъ=пи̂дъ сти̂лъ; огŷрокъ=оги̂рокъ; за мŷжъ=за-ми̂жъ. *И сѣно цѣле и козы сыты.* Буква ѣ выговаривается *всегда* какъ мягкое и=и̂; пѣсня=пи̂сня; стало быть надъ буквою ѣ нѣтъ надобности знакъ ставить. *Розумному досить*; а *мудрующему* скажемъ, что при такомъ правописаніи Малороссіяне будутъ читать всегда сообразно своему природному выговору; для незнающихъ же никакое ухищренное правописаніе не можетъ передать живаго произношенія.

Кіевлянинъ Николай Закревскій.

Ревель,
Іюня 9-го дня,
1859 года.

ПѢСНИ ТА ДУМКИ.

1.

1 Вѣтеръ гуде, трава шумить,
Козаченько вбитый лежить,
2 На купинѣ головою,
Накрывъ очи осокою.
3 Кôнь вороный у поженькахъ,
Орелъ сизый въ головонькахъ.
4 Вôнъ козака доглодае,
На кучерй наступае.
5 Козакъ орлу промовляе:
Якъ ты, брате, орле, станешъ
6 Зъ лобу очи выдирати,
Дай же моей неньцй знати —
7 Моей неньцй старесенькой,
Матусенькй рôднесенькой.
8 Ой знай, орле, що казати,
Коли буде выпытати.
9 Скажи: служить вôнъ у Хана,
У Крымского Татарина;
10 Да выслуживъ королêвоньку —
Въ чистôмъ полѣ могйлоньку!

Примѣчаніе. По лирическому изложенію своему эта прекрасная народная пѣсня имѣетъ подъ № 66-мъ *Ой у поли снижокъ прошитъ* подобную, но гораздо слабѣе по выраженію.

2. Петрусь.

1 Вѣтеръ вѣе горою:
Любивсь Петрусь зо мною.
Ой лихо—не Петрусь!
Лице бѣле, чорный усъ! 2.
2 Полюбила Петруся,
И сказати боюся.
Ой лихо.... 2.
3 А за того Петруся
Била мене матуся.
Ой лихо.... 2
4 Хоть ты мене, мати, вбій,
Такижъ буде Петрусь мôй.
Ой лихо.... 2.
5 Якъ не бачу Петруся,
То одъ вѣтру валюся.
Ой лихо.... 2.
6 Якъ забачу Петруся,
То за боки беруся.
Ой лихо... 2.
7 Наварила, напекла,
А для кого? для Петра!
Ой лихо.... 2,
8 Нêма Петра, тôлькô Грицъ,
Шкода моихъ паляныцъ.
Ой лихо.... 2.

9 Дежъ блукае мôй Петрусь,
Що и досѣ не вернувсь?
Ой лихо.... 2.
10 Поблукавши мôй Петрусь,
До мене опять вернувсь!
Ой лихо.... 2.
11 Я хочъ дѣвка молода,
А вже знаю, що бѣда;
Охъ лихо — не Петрусь!
Лице бѣле, чорный усъ! 2.

3.

1 Сêмъ день молотила,
Сêмъ кôпъ заробила;
2 Сама собѣ дивовала,
Що зъ козакомъ прогуляла.
3 Не жаль мêнѣ грошей;
Бо козакъ хорошій.
4 Хоть три копы утратила,
Да козака принадила.
5 Дубъ, дубъ зелененькій,
Козаченько молоденькій.
6 Якъ козака не любити;
Бо коли зъ нимъ добре жити.
7 Въ нêго сабля, въ нêго усы;
Не жаль мêнѣ поглянуться.
8 Въ нêго очи черненькіи,
Въ нêго тѣло бѣленькее.
9 Вôнъ чистенько оголився,
И въ жупанъ же нарядився.
10 Гудзи ёму у кунтуша,
Козаченько моя душа.
11 Козакъ гожій, козакъ милый.
Пôйду я зъ нимъ до могилы.
12 Тамъ травиця зелененька;
Тамъ просплюся молоденька.

Примѣчаніе. Пѣсня Малороссійская, но отзывается Галицкою редакціею. Въ Русскихъ пѣсенникахъ она чрезвычайно изуродована.

4. Весѣльная.

1 Заковала зозуленька — у садочку,
Прихиливши головоньку — та къ листочку.
2 Ой не буде садъ зимою — зеленѣти,
Тôлькô буде зъ-пôдъ снѣжечку — листъ чорнѣти.
3 А якъ буде вже лѣтечко — та й тепленьке:
Тогдй буде садовинка — та й рясненька!
4 Заплакала дѣвчиноньқа — у свѣтлицѣ,
Прихиливши головоньку — до скамницѣ.
5 Ой чи буде такъ у свекра, — якъ у таты;
Ой чи пустить на вулицю — погуляти?
6 Лихій свекоръ погуляти — та не пустить,
Ой хоть пустить молодую, — та й пригрустить.
7 Иди, иди, дитя мое, — не барися,
У сѣнечки, за двêречки, — та й вернися.

8 Вона войшла у свѣтлоньку — покланялась.
Ой спасибô, мôй батечку, — нагулялась.
9 У сѣнечкахъ, на дверечкахъ — постояла,
Й челядина я у вôчи — не видала!

5. Козакъ Савва Чалый.

1 Ой бувъ въ Сѣчи старый козакъ, прозваніемъ Чалый,
Выгодовавъ сына Саву, козакамъ на славу.
2 Ой не зхотѣвъ козакъ Сава у Сѣчи служити;
Да пойшовъ вôнъ до Ляшенькôвъ славы залучити.
3 Якъ пôйшовъ же до Ляшенькôвъ службы вôдправляти,
Ставъ зъ Ляхами Православну Церковъ руйновати.
4 Збйралися Запорозцй, всѣ въ Раду зхожали,
За походы про-мêжъ себе усе раховали.
5 Обôзвався козакъ *Голый,* каже: Добре знаю,
Отъ я того пана Саву у руки пôймаю!
6 Отъ и стали Запорозцй, раду розсучали;
Своихъ коней посѣдлали, въ походъ выступали.
7 А бувъ Сава въ Немйровѣ, въ Ляхôвъ на обѣдѣ;
И не знае, не вѣдае о своеи бѣдѣ.
8 Ой пье Сава и гуляе, Ляха удавае;
Вжежъ до ёго, да до Савы гонець приѣзжае.
9 Сѣдлай, хлопче, сѣдлай, малый, коня вороного,
Поѣдемо мы до дому; бо тутъ насъ немного.
10 Ой на дворѣ хмарно стало, — хлопець забарився,
Ѣде Сава дорогою, да щось зажурився.
11 Ѣде Сава зъ Немйрова на воронôмъ кôню,
Пытаеться челядоньки: чи все гараздъ дома?
12 Гараздъ, гараздъ, пане Саво, ще лучче зъ тобою;
Якъ мы тебе побачимо на воронôмъ коню.
13 Гараздъ, гараздъ, пане Саво, щастлива година!
Твоя жôнка, наша панй, породила сына.
14 Гараздъ, гараздъ, пане Саво, усе хорошенько:
Выглядають Гайдамаки зъ-за горы частенько.
15 Гей, сѣвъ Сава въ концѣ стола, думае, гадае;
А Савиха молоденька дитину купае.
16 Сидить Сава въ концѣ стола, да листоньки пише;
А Савиха на лôжечку дитину колише.

17 Сидить Сава у свѣтлицѣ, да все думку дбае,
За-для певнои потуги гадку замышляе.
18 Пôйди, дѣвко, у пивницю, уточи горѣлки,
Да нехай же я напьюся за здоровье жôнки.
19 Пôйди, дѣвко, у пивницю, да принеси пива;
Ой нехай же я напьюся да за своего сына.
20 Пôйди, хлопче, у пивницю, внеси мêнѣ меду;
Чогось мêнѣ трудно-нудно, головы не зведу.
21 Ой ще хлопець не поспѣвъ зъ стѣны ключи зняти:
Ставъ *Гнатъ Голый* зъ Кравчиною ворота ламати.
22 Гей, ще хлопець не пôспѣвъ по медъ до пивницѝ,
Обступили козаченьки вже коло свѣтлицѝ.
23 Якъ вôдсуне да панъ Сава вôконце одъ рынку;
А вже тіи Гайдамаки блукають по сѣнку.
24 Не вспѣвъ хлопець вернутися зъ пивницѝ до хаты;
Приступили козаченьки Саву грабовати.
25 Тôлькôжъ тая челядонька на порôгъ ступае,
А Микитка пану Савѣ чоломъ отдавае.
26 Помагай Бôгъ, пане Саво, ой якъ ты ся маешъ?
Сидишъ собѣ въ свѣтличонькѣ, вино попиваешъ.
27 Здоровъ, здоровъ, пане Саво, якъ ся собѣ маешъ?
Добрыхъ гостей къ собѣ маешъ, чѣмъ ихъ привѣтаешъ?
28 Ой чи медомъ, ой чи виномъ, ой чи горѣлкою?
Попрощайся зъ своимъ сыномъ, зъ своею жôнкою!
29 Ой давъ бы вамъ меду й пива, не хочете пити;
Ой выжъ мене, молодого, хочете згубити.
30 Ой чѣмъ мêнѣ васъ, панове, чѣмъ васъ привитати?
Даровавъ мнѣ Господь сына; буду въ кумы брати.
31 Ой не пришли мы до тебе, да щобъ кумовати;
Мы зъ того пришли до тебе, да щобъ розсчитати.
32 Отъ вжежъ булобъ тобѣ, Саво, гардъ не руйновати;
Коли хотѣвъ Запорозцôвъ въ кумы собѣ брати.
33 Ой ведижъ насъ, пане Саво, у нову комору;
Да оддавай, пане Саво, козацькую зброю
34 А дежъ тыи, пане Саво, сукнѝ, едамашки,
Що въ ихъ ходивъ по Вкраинѣ, водячи затяжки?
35 А дежъ тыи, пане Саво, битые таляры,
Що ихъ набравъ въ Украйнѣ, роблючи тяжары?
36 А дежъ тыи, пане Саво, китайки, атласы,
Що ихъ набравъ въ Украйнѣ, жôнцѣ на поясы?

37 А дежъ твои, пане Саво, тыи едамашки,
Що ихъ набравъ на Вкраинѣ, жôньцѣ на запаски?
38 А дежъ твои, пане Саво, вороныи конѝ?
Пôдъ мѣстечкомъ Берестечкомъ стоять на выгонѣ.
39 Ой кинувся да панъ Сава, до ясного меча.....
Ёго взяли на три списы изъ праваго плеча.
40 Ой кинувся да панъ Сава, до яснои зброи.....
Ёго взяли, да пôдняли на три списы къ горѣ.
41 Отъ сежъ тобѣ, пане Саво, сукнѝ, едамашки,
Що ты наживъ, вражій сыну, зъ козацькои ласки!
42 Годѣ, годѣ, тобѣ Саво, годѣ воювати,
Ой не булобъ, пане Саво, церкôвъ обдирати!
43 Ой не вспѣвъ же да панъ Сава на коника впасти;
У кайданы заковали, стали на вôзъ класти.
44 А Єавиха молодая вôкномъ утêкала,
На молоду челядоньку спильна поглядала.
45 Хапай, хапай, челядонько, малую дитину;
Будешъ жити, пановати, коли я не згину.
46 Зашумѣла шабелёчка, якъ въ лѣсу калинка:
Зосталася тôлькô тамъ молодая жôнка.
47 Не боиться козаченько нѝ грому, нѝ тучи:
Хорошенько въ кобзу грае, до Савихи ïидучи.

Примѣчаніе. Изображенныя въ этой пѣсни обстоятельства были, къ стыду человѣчества, весьма часты въ исторіи Польскаго Королевства. Они начались въ половинѣ XVI-го вѣка, особенно съ 1595 года, т. е., съ появленія Уніи, рѣшительно вредной какъ для Малороссіянъ, такъ и для Поляковъ. Послѣдніе, посредствомъ этой мѣры, нисколько не достигли своей цѣли составить единство съ Малороссіею. Напротивъ Унія, это изчадіе фанатиковъ, принесла самые печальные плоды для своихъ изобрѣтателей. Бывши причиною всякаго рода испытаній и самыхъ варварскихъ гоненій на Малороссіянъ, невольнымъ образомъ она заставила ихъ отторгнуться отъ Польши, и искать покровительства подъ державою Царя Русскаго и единовѣрнаго. Борьба эта и потеря Малороссіи потрясли Польшу до основанія и ослабили ее, а продолжавшіяся потомъ внутреннія междоусобія и безначаліе низринули ее. Вотъ слѣдствія Уніи! — Малороссіяне, съ конца XVI вѣка, угнѣтаемые Поляками и не находя никакого правосудія, выходили изъ терпѣнія, возставали, и съ саблею въ рукѣ защищали вѣру и права свои, или, покрайней мѣрѣ, при всякомъ удобномъ случаѣ мстили своимъ мучителямъ. И эта плачевная трагедія, съ не-

большими разстановками, продолжались почти до конца XVIII вѣка, до послѣдней вспышки, бывшей въ 1768 году, извѣстной подъ названіемъ *Колівщины*.

Въ предлежащей пѣснѣ описывается, что козакъ Савва Чалый предается Полякамъ, дѣлается отступникомъ отъ Православія и производитъ грабежи. Нѣсколько Запорожцевъ, руководимыхъ Игнатомъ Голымъ, нападаютъ врасплохъ на измѣнника и мстятъ. Не смотря однакожъ, что здѣсь выставлены имена лицъ, жившихъ во времена Гетмама Наливайка, слѣдовательно въ концѣ XVI-го вѣка, пѣсня эта, судя по языку, есть произведеніе гораздо позднѣйшаго времени. Колівщина, въ которой Запорожцы принимали самое дѣятельное участіе, свирѣпствовала, подъ руководствомъ Полковника *Максима Желѣзняка,* Уманскаго Сотника *Гонты* и другихъ, близь Черкасъ, Канева, Умани, Немирова, также и въ Каменецъ-Подольской губерніи, бывшихъ тогда еще въ зависимости отъ Польши По всей вѣроятности какой либо эпизодъ изъ этой Колівщины далъ поводъ къ сочиненію предлежащей пѣсни; или отъ частой передѣлки она утратила видъ старины. Пѣсня эта равно извѣстна въ Малороссіи, какъ и въ Галиціи. Есть много варіантовъ, изъ которыхъ видно, что фактъ этотъ подвергался частымъ обработкамъ; особенно Галицкіе наросты обличаютъ неудачныя попытки растянуть эту пѣсню. Нѣтъ возможности возстановить первоначальный текстъ; сообщаемъ здѣсь только самыя замѣчательныя особенности:

После 40-го куплета:

Гей вдаривсе та панъ Сава по полахъ рукою:
Пришлось мѣнѣ погибати зъ дѣтьми и зъ жоною.
Гей вдаривсе та панъ Сава по полахъ руками:
Оглянеться назадъ себе — тече кровъ рѣками.

Выраженіе: *удариться по полахъ руками* есть, по видимому, любимое въ Галицкихъ пѣсняхъ; оно встрѣчается нерѣдко, на пр. и въ думѣ № 151, подъ названіемъ *Бондарôвна.*

Послѣ 46-го куплета:

Гей бачили многи люде Вкраинську совочку,
Що принесла пану Савѣ смертельну сорочку.
Прилетѣли къ пану Савѣ Вкраинськи вороны:
Задзвонили пану Савѣ разомъ во всѣ дзвоны.

Сравн. еще пѣсню: Годѣ, годѣ, козаченьку, въ обозѣ лежати. № 20.— Къ этому же времени относится, къ сожалѣнію, только отрывокъ одной пѣсни, сохраненный славнымъ Конисскимъ въ его Исторіи:

Да не буде лучче, да не буде краще, якъ у насъ на Вкраинѣ:
Да немае Жида, да немае Ляха, немае Уніи!

6.

[1] Въ огородѣ хмели́нонька грядки устилае;
Промежъ людьми дѣвчинонька, та гôрько рыдае.
[2] Щожъ хмелина зелене́нька — чомъ не вьеться въ гору?
Щожъ дѣвчина молоденька проклинае долю?
[3] Якъ хмелинѣ въ гору виться? — Тычины не мае!
Якъ дѣвчинѣ не журиться? — Козакъ покидае.

Примѣчаніе. Въ немногихъ словахъ здѣсь дышетъ чувство; наивное сравненіе *дѣвчиноньки* съ *хмелиною* просто, но естественно и удачно. Стихъ вездѣ ровенъ и плавенъ; впрочемъ, кажется, что только отрывокъ.

7.

[1] Ой пôдъ вишнею, пôдъ черешнею
Стоявъ старый зъ молодою, якъ и зъ ягодою.
[2] Й просилася, и молилася:
Пусти мене, старый дѣду, на улицю погулять!
[3] Ой и самъ не пôйду, и тебе не пущу;
Бо ты мене старенького покинути хочешъ.
[4] Куплю тобѣ хатку, ище сѣножатку,
И ставо́къ, и млинокъ, и вишневенькій садокъ.
[5] Ой не хочу хатки, и нй сѣножатки,
Нй ставка, нй млинка, нй вишневого садка.
[6] Ой ты, старый дѣлуга, изогнувся якъ дуга;
А я молоденька, гуляти раденька.....
[7] Ой изгиньте, пропадйте всѣ старыи кости,
Не сушите, не крушите моей молодости,
[8] Ты въ запѐчку кахи, кахи; я зъ молодымъ хихи, хихи.
Ой ты все спишъ, а я плачу, тôлькô лѣта марно трачу.

(Малороссійская и Галицкая).

8. Троицкая.

[1] Завью вѣнки — та на святки́,
На всѣ святки — на праздники.
[2] Рано, рано, — на праздники.
Въ бору сосна — колыхалася,
[3] Дочка батька — дожидалася.
Ой батечку, — голубчику,

4 Прибудь ко мнѣ — хоть на лѣто!
Въ мене въ тынѣ — передъ ворóтями
5 Сине море — разливаеться.
Усѣ паны — избѣгалися,
6 Сёму диву — дивовалися.

Сравн. еще пѣсню: Ой хто бѣжить, та дѣвчина. № 30.

9. Злая мати.

1 Охъ уже сёмъ лѣтъ Донця на Донъ нѣтъ,
А на восьмый годъ Донець на Донъ ѣде.
2 Пристигла ёго нôчка темная,
Нôчка темная, та невидная.
3 Вôнъ самъ лёгъ, та на курганѣ,
Привязавъ коня до дубового кôлка;
4 Прилѣзла къ ёму чорна гадина,
То не гадина, то мати ёго. —
5 Охъ ты ѣдь, козаче, та швыдче на Донъ.
Охъ уже твôй дворъ изпустóшеный.
6 Вже твоя жôнка та за-мужъ пошла,
Вже твои дѣтки та посиротѣли,
7 Вже твои слуги безъ пана живуть,
Вже твоя челядонька та порозбрелася,
8 Вже твои жупаны тá поношены,
Вже твои меды та одпечатаны! —
9 Приѣзжае козаченько на тихiй Донъ!
Зустрѣла ёго жôнка молода.
10 Ой якъ выхопивъ та гостренькiй мечъ,
Та й знявъ жôнцѣ головку и зъ плечъ.
11 Приѣзжае козакъ та у свôй дворъ,
Въ ёго дворичокъ та якъ вѣночокъ:
12 Дѣточки ёго за столомъ сидять,
За столомъ сидять, все перомъ пишуть.
13 А слуги ёго золотомъ шiють,
Золотомъ шiють, сильненько плачуть,
14 По своей панеи, та по добренькôй;
Якъ увôйде вôнъ въ новы коморы:
15 У ёго жупаны та позлежовались.
Якъ увôйде вôнъ у новыи пóгребы:
16 У ёго меды позацвѣтали.

Якъ увбйде вôнъ у нову свѣтлицю:
[17] Ой ты, мати моя, моя мати,
Ты не мати, — чорна гадина!
[18] Зъѣла сонце, зъѣжъ и мѣсяця.
Зъѣжъ и зôрочки — дрôбны дѣточки!

Примѣчаніе. Г. Максимовичъ замѣчаетъ при этомъ слѣдующее: «Въ сей пѣснѣ, гдѣ злая мать уподобляется змѣѣ, послѣдніе стихи:

Зъѣла сонце, зъѣжъ и мѣсяця,
Зъѣжъ и зôрочки — дрôбны дѣточки!

весьма піитически сказаны въ духѣ народномъ; ибо и теперь еще въ Ярославской и Орловской губерніяхъ есть повѣрье, что змѣи пьютъ солнце; а въ Малороссіи говорятъ, что вѣдьмы снимаютъ и прячутъ звѣзды».

10.

[1] Чогожъ вода каламутна? — Чи не хвиля збила?
Чогожъ и я теперъ смутна? — Чи не мати била?
[2] Мене мати та не била, — сами слёзы льються:
Одъ милого людей нема́, — одъ нѐлюба шлються.
[3] Прійди, милый, подивися, — яку терплю муку!
Ты хочь въ сердцю та одъ тébe — беруть мою руку.
[4] Спѣши, милый, спаси мене, — одъ лютой напасти.
За нелюбомъ колй буду, — то мушу пропасти!

11. Ледачій чумакъ.

[1] Ой кудыжъ ты, чумаче, мандруешъ?
Кому мене, серце, даруешъ?
Гей, ты чумаче, небоже!
Чомъ ты не робишъ якъ гоже?
Серце, чумаче, голубче!
Чомъ ты не робишъ якъ лучче?
[2] Люди вже йдуть у поле орати:
Мы зъ тобою у корчму гуляти.
Гей, ты. . . . . . и проч.
[3] Та вже люди въ полѣ поорали;
Мы зъ тобою въ корчмѣ прогуляли.
Гей, ты. . . . . . и проч.
[4] Та вже люди конопельки сѣють;
А нашіи у мѣшечку прѣють.
Гей, ты. . . . . . и проч.

[5] Та вжежъ люди конопельки мочать:
А наші свиній волочать.
Гей, ты. . . . . . и проч.
[6] Та отъ люди вóзять уже по токамъ,
Мы зъ тобою, сéрденько, по шинкамъ.
Гей, ты. . . . . . и проч.
[7] Уже люди молóтять цѣпáми;
Мы зъ тобою, серденько, ногами.
Гей, ты. . . . . . и проч.
[8] Уже люди возять и мѣшками,
Мы зъ тобою, серденько, пѣшками!
Гей, ты чумаче, небоже!
Чомъ ты не робишъ якъ гоже?
Серце, чумаче, голубче!
Чомъ ты не робишъ якъ лучче?

Примѣчаніе. Чумаками называются Малороссіяне, ходящіе съ волами и возами своими за рыбою и солью, преимущественно въ Крымъ и на Донъ. Отправляясь *чумаковати*, они обыкновенно надѣваютъ сорочку и шаравары, окунутые въ деготь, и остаются въ нихъ во всю дорогу. По мнѣнію *нѣкоторыхъ*, это дѣлалось сначала для предохраненія себя отъ чумы; откуда будто происходитъ и самое названіе. Такъ пишетъ М. Максимовичъ; но едва ли съ мнѣніемъ *нѣкоторыхъ* можно согласиться. — Чумакъ въ дорогѣ не имѣетъ возможности часто перемѣнять бѣлье; а каждодневная смазка колесъ и безъ преднамѣреннаго обмакиванія въ деготь дѣлаютъ чумацкую сорочку и шаравары достаточно, такъ сказать, дегтярными. Вмѣсто натянутаго производства, лучше признаться въ незнаніи происхожденія сего слова.

12. Купаловая.

[1] А въ тôмъ борку на клинку
[2] Чій же то лёнъ не полотый?
[3] То Марьинъ лёнъ не полотый.
[4] Чомужъ вона не полола?
[5] Ой, то за сúмъ, то за тымъ,
[6] А найбôльшъ за сномъ товстымъ.
[7] Ой чіяжъ то сѣножать,
[8] Та ще вона не кóшена?
[9] То Грúцькова сѣножать!
[10] Чомъ же вона не кошена?
[11] Ой, то за сúмъ, то за тымъ,
А найбôльшъ за сномъ товстымъ.

Примѣчаніе. Сравн. еще: Ой Иване, Ивашеньку. № 19. — Торохъ, торохъ при дорозѣ. № 44. — Летѣла сова изъ чужого села. № 173.

13. Дивнесенькій сонъ козака.

[1] Якъ поѣхавъ козаченько на полёвáнье,
А покинувъ Марусеньку у хорованьи.

2 Якъ выѣхавъ козаченько въ чистее поле,
Переѣхавъ тихій Дунай, та широкій;

3 Пустивъ свого вôнъ коника на попасанье;
А самъ припавъ къ сырôй землѣ на спочиванье.

4 Якъ приснився козаченьку дивнесенькій сонъ.
Зъ-пôдъ правої руки злынувъ ясный соколъ,

5 Зъ-пôдъ лѣвои, зъ-пôдъ бѣлои сиза зозуля.
Якъ поѣхавъ козаченько до ворôженьки,

6 Ворожeнько, голубонько! одгадай мênѣ сонъ:
Зъ правой руки злинувъ соколъ, зъ лѣвои зозуля.

7 Вороженька, голубонька сонъ одгадала,
Молодому козаченьку жалю задала:

8 Вжежъ твоя Марусенька сына привела̀,
А за сыномъ Марусенька сама полягла̀! —

9 Ѣде, ѣде козаченько, коника бьючѝ,
А вже своеї миленькои не застаючѝ.

10 Приѣзжае козаченьно пôдъ ворôтечка;
Стукнувъ, пукнувъ ёго коникъ у копытечка;

11 Двойчатыи ворôтечки одчинялися,
Тройчатыи оконечки одкрывалися.

12 Выйшла до его найстаршая свѣсть,
Витай, витай, пане зятю, маешь злую хисть.

13 Якъ увôйде козаченько у нову свѣтли̂цю:
Лежитъ его Марусенька на престольницѣ!

14 Удариться козаченько объ дубовый стôлъ:
Чому, чому дубовый стôлъ не прибранъ стоишъ?

15 Чи вжежъ въ тебе, дубовый стôлъ, хазяйки нема?
Була въ мене Марусенька хазяйка твоя!...

16 Нôжки мои скоренькіи, чомъ не пôйдете?
Ручки мои бѣленькіи, чомъ не робите?

17 Очки мои ясненькіи, чомъ не глянете?
Уста мои пріязніи, чомъ не мовите?

18 «Нôжки мои скоренькіи — находилися,
«Ручки мои бѣленькіи — наробилися,

19 «Очки мои ясненькіи — надивилися,
«Уста мои пріязніи — наговорилися!

(Въ Малоросіи и Галиціи извѣстна со многими разнорѣчіями).

14.

1 Шумить, гуде дубрôвонька,
Плаче, тужить дѣвчинонька.
2 Вона плаче и рыдае,
И на долю нарѣкае.
3 Долежъ моя нещастлива,
Чомъ ты мéнѣ не зычлива?
4 Чомъ 'сь мя зъ милымъ разлучила,
А зъ немилымъ ты злучила?
5 Зъ милымъ любо умéрати
И до смерти ся кохати.
6 Що любила безъ облуды,
Знають тее добры люди.
7 Куды иду обернуся,
Назадъ себе оглянуся.
8 Охъ, якъ плачу, гды забачу:
Лѣта свои дармо трачу!
9 Ой недоля ты немила,
Чомъ же 'сь мене не втопила?
10 Лучче було утонити,
Нéжъ зъ милéнкимъ розлучити!
11 Або пôйду утоплюся,
Або въ камень розôбьюся:
12 Нехай тее люди знають,
Якъ зъ кохання умéрають.

(Галицкая, но извѣстна и въ Кіевѣ).

15. Жôноча воля.

1 Сама хожу по камéню;
Коня́ вожу. Кôнь лéнь тóпче.
3 На дорозѣ горобець скаче.
Ой чи́жичку, воробейчику!
5 Скажи мéнѣ всю прáвдоньку:
Кому воля, кому немá?
7 Дѣвонькамъ ще своя воля:
Та за стрôчечку, та за вѣночокъ,
9 Та на уличку, та у таночокъ.
Чижичку, воробейчику!
11 Скажи мéнѣ всю правдоньку:
Кому воля, кому нема?
13 Парубкамъ ще своя воля:
Та за шапочку, та за стрѣлочку,
15 Та на уличку, та за дѣвочку.
Чижичку, воробейчику!
17 Скажи мéнѣ всю правдоньку:
Кому воля, кому нема?
19 Молодычкамъ нема волѣ:
У зáпéчку буркунъ бурчить,
21 У колысцѣ — дитя кричить,
Пôдъ порогомъ — порося пищить,
23 А у печѝ горщокъ бѣжить.
Горщокъ каже: одставъ мене,
25 Порося каже: погодуй мене,
Дитя каже: розповый мене,
26 Буркунъ каже: поцѣлуй мене!

16. Черноморцѣ.

1 Годѣ вже намъ журитися, — пора перестати;
Заслужили вôдъ Царицѣ — за службу заплаты!
2 Дала хлѣбъ-сôль и грамоты — за вѣрныи службы.
Отъ теперъ мы, милы братця, — забудемо нужды!
3 Въ Таманѣ жить, вѣрне служить, — границю держати,
Рыбу ловить, горѣлку пить, — ще й будемъ багати.

4 **Та вже можно женитися — и хлѣба робити,**
А хто йтиме изъ невѣрныхъ, — якъ ворога бити.
5 **Славажъ Богу, та Царицѣ, — а покой Гетману,**
Изгоили въ сердцяхъ нашихъ — горючую рану.
6 **Подякуемо Царицѣ, — помолимось Богу,**
Що вона намъ показала — на Кубань дорогу!

Примѣчаніе. Въ славное царствованіе Екатерины II, послѣ погрома Поляковъ и блистательныхъ побѣдъ надъ Турками, Крымъ въ 1774 году былъ устраненъ отъ вліянія Турецкаго, а въ 1783 г. окончательно присоединенъ къ Россіи. Запорожцы, бывши нѣкогда полезнымъ оплотомъ противъ Татаръ, отжили свое политическое предназначеніе. Между тѣмъ они причиняли многія безпокойства, возбудили Коливщину (см. № 5), производили безпорядки въ Новороссійскомъ краѣ, гдѣ они препятствовали поселенію Сербовъ, переманивали землепашцевъ Малороссійскихъ, числомъ до 50 тысячъ; просили Императрицу Екатерину о возвращеніи своихъ земель въ Херсонской и Екатеринославской губерніяхъ; не дожидаясь, однакожъ, рѣшенія, стали самовольно присвоивать себѣ земли по рѣки Бугъ и Донецъ. Эти поступки, изъясненные въ Манифестѣ отъ 3-го Августа 1775 года, навлекли на Запорожцевъ негодованіе и кару правительства. Іюня, 4-го дня 1775 года Государыня приказала Генералъ-Поручику Текелію съ извѣстнымъ числомъ войска двинуться къ Днѣпровскимъ порогамъ и *упразднить Сѣчь Запорожскую*. Большая часть Запорожцевъ осталась въ Россіи; другіе разбрелись и поселились было во владѣніяхъ Турецкихъ; но, въ слѣдствіе Манифеста о вызовѣ бѣжавшихъ изъ Россіи, возвратились въ свое отечество. Изъ тѣхъ, кои оставались, и изъ возвратившихся Князь Потемкинъ составилъ охотное войско, подъ именемъ *Черноморскихъ Козаковъ*. Во время второй Турецкой войны (1787—1791) эти козаки, подъ предводительствомъ Кошеваго Атамана *Чепыги* оказали отличную храбрость при взятіи Очакова и Березани (1788 г.); въ награду за это они переведены Потемкинымъ, въ 1792 году, на островъ Таманъ и другія земли, лежащія къ востоку отъ Азовскаго моря, отъ Кубани до Ейска. Такъ произошли Черноморскіе козаки, достойные потомки отважнѣйшихъ Запорожцевъ.» Бо бувъ Ентеллъ не певна птаха, якъ Чорноморскій злый козакъ.» (Котляревскій). И такъ понятны выраженія: *Изгоили въ серцяхъ нашихъ горючую рану*, потому что на берегахъ Днѣпра (въ Сѣчи) Русскія войска ихъ преслѣдовали, а Турецкое правительство было для нихъ несносно *Заслужили вôдъ Цариці за службу заплаты, дала хлѣбъ-сôль и грамоты* и пр., т. е. получили позволеніе селиться въ Таманѣ. *Та вже можно женитися и хлѣба робити*; извѣстно, что въ самой Сѣчи могли жить только холостые козаки, которые и не думали о хлѣбопашествѣ. — Изъ всего этого

явствуетъ, что предлежащая пѣсня не старѣе 1792 года; но она имѣетъ также изрядное число варіантовъ. Нѣкоторые въ Русскихъ сборникахъ (см. Новѣйшій пѣсенникъ. СПБ. 1818, ч. 4, стр. 44) приписываютъ эту пѣсню извѣстному Григорію Сковородѣ. Но Г. Максимовичъ въ Украинск. Народн. пѣсняхъ (стр. 133) пишетъ слѣдующее: «Сложена и пѣта 15-го Августа 1792 года по случаю полученія грамотъ Царскихъ, привезенныхъ въ Черноморскій Кошъ Войсковымъ Судьею *Головатымъ*. — Головатый извѣстенъ какъ поэтъ: онъ сочинилъ *Віршу, говоренную Потемкину Запорозцями на Великъдень.* (Христосъ воскресъ, радъ міръ увесь; дождалися ласки....); ему же приписываютъ и эту пѣсню. Онъ съ отцемъ и дѣдомъ своимъ извѣстенъ въ Малороссіи еще подъ именемъ «*Трехъ Антоновъ*». — Жаль, что ссылки нѣтъ.

17.

[1] Сидить голубъ на березѣ, — голубка на вишнѣ;
Скажи, сердце, мêнѣ правду, — що маешъ на мысли?
[2] Ой, яжъ тобѣ присягала — любити якъ душу;
Теперъ мене покидаешь, — я плакати мушу.
[3] Будь щасливый и зъ тоею, — котору кохаешъ:
А надъ мене вѣрнѣйшои — на свѣтѣ не найдешъ!
[4] Буду Бога я просити, — щобъ ты бувъ щасливый,
Чи зо мною, чи зъ другою, — по вѣкъ мêнѣ милый!
[5] Якъ не зхочешъ, сердце мое, — дружиною бути,
То дай мêнѣ таке зѣлье, — щобъ тебе забути.
[6] «Е у мене таке зѣлье — близько перелазу;
Якъ дамъ тобѣ напитися, — забудешъ вôдъ разу.»
[7] Буду пити черезъ силу, — крапли не упу́щу:
Хиба тебе я забуду, — якъ очи заплющу!
[8] Буду пити, буду пити,—хотябъ черезъ силу;
Тогдй я тебе забуду, — якъ ляжу въ могилу!

18.

[1] Ой чумаче, чумаче,
Въ тебе личко козаче!
[2] Чомъ нерано зъ Крыму йдешъ,
Не всѣхъ чумакôвъ ведешъ?
[3] Ой рано я зъ Крыму йду,
И всѣхъ чумакôвъ веду;
[4] Тôлькô нема одного,
Мого брата рôдного.
[5] Брата рôдного нема,
Вдовиного Ивана.
[6] Склалась ему причина;
Головоньку пробила.
[7] Поламались терезы,
Сôль важучи на возы.
[8] Шукавъ, шукавъ, не найшовъ,
Запрêгъ волы, та й пôйшовъ.

⁹ Отамане, батьку нашъ!
Порадь же ты теперъ насъ:
¹⁰ Що будемо робити?
Нêчêмъ волôвъ кормити!
¹¹ А ще, хлопцû, не бêда:
Есть у полê лобода.
¹² Косить, хлопцû, лободу,
Забувайте сю бêду.
¹³ Косить, хлопцû, пшеницю,
Въ чистôмъ полê метлицю.
¹⁴ Косить, хлопцû, отаву,
Пасить волы на ставу.
¹⁵ Косить, хлопцû, очеретъ,
Наваримо вечерять,
¹⁶ Укипемо чабака,
Та помянемъ чумака!

19. Купаловая.

¹ Ой Иване, Иващеньку,
Не переходь дороженьку!
³ Якъ перейдешъ, винный будешъ.
Зроблю лазню изъ трёхъ зêльевъ.
⁵ Прійшлось дêвкамъ за Дунай плысти.
Всê дêвочки переплыли,
⁷ А сирôтка утопула.
Дошли слухи до мáчухи.
⁹ Та вже не жаль мêнê дочки,
Та не дочки, — падчêрочки.
¹¹ Жаль плахточки, — крещаточки,
¹² Запасочки, — синяточки!

Примѣчаніе. Въ Кіевѣ Купаловыя пѣсни поютъ на канунѣ Иванова дня, или *Ивана Купала* — Рождества Іоанна Предтечи, іюня 24-го. Молодые люди обоего пола вечеромъ сходятся на открытомъ мѣстѣ, надѣваютъ на головы вѣнки, поютъ пѣсни, и взявшись за руки, перескакиваютъ через огонь, или кучи крапивы. Обрядъ этотъ въ первый разъ описанъ Иннокентіемъ Гизелемъ въ Синопсисѣ 1674 г.; съ тѣхъ поръ оный нисколько не перемѣнился, и очевидно длится отъ временъ языческихъ. (Подробнѣе объ этомъ см. Истор. Малой Россіи Б.-Каменскаго. Изд. III. Т. III. стр. 198.) Невѣжды, или по выраженію Лѣтописца, невѣгласы воображаютъ, что въ Ивановскую ночь вѣдьмы слетаются близь Кіева. Онѣ мажутъ подъ мышками таинственнымъ отваромъ изъ *вѣдёмскихъ* травъ, въ числѣ коихъ самая важная *Тирличъ*, Тырличъ, Польс. Tyrlicz, Нѣм. Kreuzwurz, Enrian. Лат. Gentiana minor. Рус. Горечавка. Отваръ этотъ сообщаетъ имъ способность летать по воздуху. Сѣвъ верхомъ на *помело, вилки*, или *клушню*, онѣ, улетая чрезъ *кóминъ*, отправляются въ воздушное путешествіе на *Лысую гору* близь Кіева, на лѣвомъ берегу Днѣпра, гдѣ составляютъ свое страшное, но любопыт-

ное собраніе для совѣщаній. Повѣрье это, впрочемъ, существуетъ не у однихъ Славянъ. Оно рѣшительно одинаково и у Нѣмцевъ, и извѣстно подъ именемъ Walpurgisnacht. Гёте воспользовался имъ въ своемъ Фаустѣ. Карпато-Россы въ Ивановъ день празднуютъ не *Купало*, но *Ладо*, и не вечеромъ, а утромъ; почему пѣсни этого обряда называются въ Галиціи ***Ладовыми***. Кромѣ вышеприведенной, помѣщена здѣсь: А въ тôмъ борку на клинку. № 12, другая: Торохъ, торохъ при дорозѣ. № 44. Также: Летѣла сова № 173.

20.

1 Годѣ, годѣ, козаченку, — въ обозѣ лежати.
Ой, ходймо пôдъ Гусятинъ — Жидôвъ рабовати.
2 Та въ пятницю до полудня — Жидôвъ рабовали;
А въ суботу въ Иванковцяхъ — худобу збйрали.
3 Хвалилися вражи Ляхи, — зъ Сатанова йдучи:
«Будемъ драти, пане брацй, — зъ китайки онучи»
4 Хоть же Москва полы дерла, — та плечи латала,
Предъ собою сорокъ тысячъ — вражихъ Ляхôвъ гнала.
5 На крижовôй дороженьцѣ — тамъ ся потыкали;
Дали Ляхамъ прочухана, — що зъ коней зпадали.
6 Чи добре вамъ, вражи Ляхи, — зъ козаками битись,
Що лежить васъ одъ Городка — за пôвтретя мили.
7 Гей, показавъ Ведмедянко — богатырску славу:
Та й потопивъ вражихъ Ляхôвъ — въ Городецкомъ ставу.
8 Борейкова дружинонька — волае долами;
Одинъ каже до другого: — вже пана не мамы.
9 Борейкова дружинонька — волае до неба;
Одинъ каже до другого: — розôйтися треба.

Примѣч. Гусятинъ мѣстечко въ Тарнопольскомъ округѣ (уѣздѣ) при пограничной рѣкѣ Зборучи (Podhorźa) между Галиціею и Каменецъ-Подольскою губерніею. Выше Гусятина, при той же рѣкѣ, лежитъ и мѣстечко *Сатановъ*. *Городокъ* (Grodek) съ озеромъ (Городецкимъ ставомъ) село при устьѣ р. Середъ въ Днѣстръ въ Чертковскомъ округѣ. *Иванковцй, Ивановцй* село близъ города Бара, (извѣстнаго въ 1768 г. «Барскою конфедераціею») Подольской губерніи.

Такъ какъ дѣйствіе происходитъ на небольшомъ пространствѣ (не болѣе ста верстъ), на границѣ Каменецъ-Подольской губерніи, то обстоятельство это нельзя отнести къ войнамъ Хмельницкаго, или другихъ Гетмановъ съ Поляками. Вѣроятно, здѣсь описывается какое либо происшествіе во время преслѣдованія Русскими войсками Барскихъ конфедератовъ, причемъ и Малороссійскіе мужики,

по ненависти къ Полякамъ, охотно принимали участіе; или упоминается нѣчто изъ Колійвщины, т. е. возстанія въ 1786 г. Малороссійскихъ крестьянъ на Поляковъ за неслыханныя притѣсненія въ вѣрѣ и имуществахъ. Сравн. подобную думу: Ой бувъ въ Сѣчи старый козакъ.... № 5.

21.

1 Вѣють вѣтры, вѣють буйны, — ажъ дерева гнуться;
Ой якъ болить мое серце, — а слёзы не льються.
2 Трачу лѣта въ лютôмъ горѣ — и кôнця не бачу;
Тôлькô мêнѣ й легче стане, — якъ нишкомъ поплачу.
3 Не поможуть слёзы щастью, — серцю легче буде.
Хто щасливъ бувъ хочъ часочокъ, — по вѣкъ не забуде!
4 Есть же люде, що ïй моеи — завидують долѣ:
Чи щасли́важъ та билинка, — що росте у полѣ?
5 Що у полѣ, що на пêскахъ, — безъ росы, на сонцѣ?...
Тяжко жити безъ милого, — и въ своêй сторонцѣ!
6 Безъ милого долѝ нема, — стане свѣтъ тюрмою;
Безъ милого щастя нема, — нема и покою.
7 Де ты милый, чорнобривый? — де ты? озовися!
Якъ я бѣдна тутъ горюю, — прійди, подивися!
8 До кого я пригорнуся, — и хто приголубить —
Коли немà тогò ту́та, — якій мене любить!
9 Полетѣлабь я до тебе, — та крылець не маю;
Сохну, чахну я безъ тебе, — зъ горя высыхаю.

(Изъ Оперы: Наталка-Полтавка, неподражаемаго Ивана Петровича Котляревскаго).

22. Горщикъ.

1 Ой знати, знати, — въ кого есть дочки:
Топтаны стежечки — пôдъ оконечки.
2 Ой знати, знати, — хто любить Руську,
Топтаны стежечки — черезъ петрушку.
3 Ой знати, знати, — хто любить Польку,
Топтаны стежечки — через квасольку.
4 Ой знати, знати, — хто кого любить:
Той къ тому стежечку — якъ ножемъ рубить.
5 Ой знати, знати, — хто кого любить:
Близько сѣдае, — и приголубить.
6 Ой знати, знати, — хто кого любить:
Якъ не побачить, — серденькомъ нудить.

7 Ой знати, знати, — хто зъ кого кпиться,
Дальше сѣдае, — чортомъ дивиться.
8 Ой знати, знати, — хто оженився,
Зкорчився, зморщився, — всѣмъ зажурився.
9 Ой горе тому, хто мае жону,
Втоптана стежечка, — до ёго дому.
10 Ой знати, знати, — хто нежонатый,
Личенько бѣлее, — якъ у паняты.
11 Та бѣдажъ, бѣда — й нежонатому,
Якъ тому горщику, — та щербатому:
12 Кипить, зкипае, — та все сплывае,
Де ни̂й обернеться, — добра не мае.
13 Самъ я не знаю, — чомъ не женюся,
Пôйду я въ рѣченьку, — та й утоплюся.
14 «Охъ, не топися, — душу загубишъ,
«Ходймо вѣнчаться, — коли ты любишъ!»

Примѣчаніе. Въ Галиціи, вмѣсто 12-го куплета, поютъ такъ:
Исполу кипить, — зверху збѣгае,
Куда ся оберне, — щастья не мае.

23.

1 За Нѣмань иду,
Гей! коню мôй, коню,
Заграй пôдо мною!
Дивчино, прощай!
2 За Нѣмань идешъ ты, мене покидаешъ:
Чогожь тамъ, мôй милый, чого тамъ бажаешъ?
Хибажъ тобѣ краще чужа сторона,
Своеи милѣйше, рôднѣйше вона?
3 Иду я туды,
Де роблять на диво
Червонее пиво
Зъ крови̂ супостать!
4 Хибажъ ты задумавъ тѣмъ пивомъ упиться?
Чи вжежъ ты зо мною зхотѣвъ розлучиться?
Тобѣ мои слёзы, тобѣ моя кровъ....
Да тôлькô не кидай за вѣрну любовъ!
5 Дѣвчино, не плачъ,
Не рвы мого серця!

Якъ пиръ той минеться,
Вернусь я назадъ.

6 И, вжежъ тобѣ, милый, назадъ не вертатись!
Тамъ тобѣ, сéрденько, на вѣки зостатись!
Дивись! пôдъ тобою и кôнь щось поникъ....
У полѣ зеленôмъ заснешъ ты на вѣкъ!

7 Якъ воронъ до тебе
Въ ôкôнце закряче:
Зъ-за моря прискаче
Козаченько твôй!

8 Якъ яворъ зелену голóвоньку склонить,
Закуе зозуля, дубрава застóне,
И кôнь пôдъ тобою спôткнеться, вздыхне....
Тогдѣ вже не буде на свѣтѣ мене!

Примѣчаніе. Пѣсня эта, написанная тоническимъ размѣромъ, есть подражаніе стихамъ славнаго Жуковскаго *Дубрава шумитъ*. Размѣръ вездѣ строго выдержанъ, слогъ чистый и плавный, но очень новый. Сочинена эта прекрасная пѣсня Протопопомъ Писаревскимъ. Онъ намекаетъ на походъ Русскихъ войскъ за границу въ 1813 году для освобожденія Европы отъ власти Наполеона.

24.

1 Сонце низéнько,
Вечêръ близенько,
Спѣшу до тебе,
Лечу до тебе,
Мое серденько!

2 Ты обѣщалась
Мене вѣкъ любити,
Нй съ кѣмъ не знатись,
И всѣхъ цуратись.
А для мене жити.

3 Сéрденько мое
Колись мы обое
Любилиcь вѣрно,
Чесно, примѣрно,
И жили въ покоѣ.

4 Ой, якъ я прійду,
Тебе не застану,
Згорну я рученьки,
Згорну я бѣлыи,
Та й неживъ стану.

Примѣчаніе. Изъ оперы: Наталка-Полтавка, Ив. П. Котляревскаго.

25.

1 Сонце низéнько, — вечеръ близенько,
Выйди до мене, — мое серденько!

2 Ой выйди, выйди, — та не барися,
Мое серденько, — розвеселися!

3 Черезъ рѣчéньку, — черезъ болото,
Подай рученьку, — мое золото!

[4] Черезъ рѣченьку, — черезъ быструю,
Подай рученьку, — подай другую!
[5] Подай рученьку, — подай и другу,
Я къ тобѣ, серденько, — и самъ прибуду.
[6] Ой тамъ крыниця — пôдъ перелазомъ,
Выйдемо, серденько, — обое разомъ.
[7] Ой выйди, выйди, — серденько, Галю,
Серденько, рыбонько, — драгій крышталю!
[8] Ой выйди, выйди — не бôйсь морозу,
Я твои нôженьки — въ шапочку вложу.
[9] Ой бѣда, бѣда, — що я не вдався:
Бѣгъ черезъ рѣченьку, — та не вмывався.
[10] Ой завернуся, — та й умыюся,
На свою мылую — хочъ подивлюся.
[11] «Ой не вертайся, — та й не вмывайся:
«Тыжъ менѣ, серденько, — й такъ сподобався!

Примѣчаніе. Прекрасная пѣсня, слогъ игривый и легкій, размѣръ обыкновеннаго Нѣмецкаго вальса.

26.

[1] Ой на морѣ, на морѣ синенькôмъ,
Тамъ плавала бѣла лебедонька,
[2] И зъ маленькими лебедятами.
Де-сь взявся сизопêрый орелъ;
[3] Ставъ лебедку бити й забивати;
Стала лебедка до ёго промовляти:
[4] Ой не бій менѐ, сизопêрый орлоньку,
Скажу я тобѣ всю щирую правдоньку:
[5] Якъ у томъ мѣсьцѣ у *Кистринѣ*,
Та беться Орда уже три дні.
[6] Беться вона три дни и три годины,
Розбилася вона на три половины.
[7] Течуть рѣчки, а все кровавыи;
Черезъ тѣ рѣчки мостять мосты;
[8] Мостять мосты, а все головками,
Головками, а все Московськими.

Примѣчаніе. Кистринъ, у Нѣмцовъ Küstrin, въ Прусской провинціи Бранденбургъ, при сліяніи рѣкъ Одера и Варты; небольшой, но хорошо укрѣпленный

городъ. Во время семилѣтней войны Фридриха Великаго съ Маріею Терезіею и ея союзниками, Русскія войска, въ томъ числѣ и Малороссійскіе козаки въ 1758 году, подъ начальствомъ генерала Фермора, въ январѣ заняли всю Пруссію, а 15-го августа осаждали и бомбардировали крѣпость Кистринъ, отъ чего весь городъ обращенъ въ пепелъ; уцѣлѣли только три дома. Обстоятельство это озлобило Фридриха противъ Русскихъ, и 25-го того же августа было, при деревнѣ Цорндорфѣ, одно изъ самыхъ кровопролитныхъ сраженій между нашими и Прусскими войсками. Предъ сраженіемъ Король приказалъ не давать Русскимъ пощады, чего натурально и Русскіе не дѣлали. Тридцать тысячь убитыхъ и раненыхъ покрывали поле сраженія. — И такъ пѣсня эта составлена не раньше 1758 г.; въ ней смѣшано сраженіе съ осадою, сохранилось названіе Кистрина, но Цорндорфъ для Малороссійскаго простолюдина было трудно удержать въ памяти, осталось только воспоминаніе о кровавомъ побоищѣ. Выраженіе *Орда*, употреблено вмѣсто *войска*, какъ извѣстнѣе и употребительнѣе. — Трудно разъяснить политическую аллегорію лебедки и сизопераго Орла. Значитъ ли это Украина и Россія? Г. Максимовичъ (см. Украин. Нар. пѣсни) пишетъ: «Кистринъ и Гостинъ, упоминаемые въ сихъ пѣсняхъ— не суть ли Хотинъ?»

27.

1 Ѣхавъ козакъ за Дунай,
Сказавъ: дѣвчино, прощай!
Ты, конику вороненькій,
Неси да гуляй!

2 Постôй, постôй, козаче,
Твоя дѣвчина плаче;
Съ кѣмъ ты мене покидаешъ —
Тôлькô подумай!

3 Покидаю тебе Богу,
Самъ поѣду у дорогу.
Будь здорова и щаслива,
Голубко моя!

4 Бѣлыхъ ручокъ не ламай,
Ясныхъ очокъ не зтирай:
Мене зъ войны зо славою
Къ собѣ дожидай!

5 Не хочу я нѝчого,
Тôлькô тебе одного;
Ты будь здоровъ, мôй миленькій,
А все пропадай!

6 Свиснувъ козакъ на коня:
Зоставайся, молода!
Я приѣду, якъ не згину
Черезъ три года....

7 Тебежъ, мила, не забуду,
Поки живъ на свѣтѣ буду;
Колижъ умру на войнѣ,
Поплачъ обо мнѣ!

Примѣчаніе. Нашъ Украинскій Козакъ-Стихотворецъ *Семенъ Климовскій*, жившій въ началѣ XVIII-го столѣтія, едва ли предполагалъ, что его пѣсня *Ѣхавъ козакъ за Дунай* такъ долго сохранитъ свою свѣжесть и занимательность, и что мелодія эта, сдѣлавшись извѣстною во всей образованной Европѣ, будетъ

служить любимою темою для многихъ легкихъ и трудныхъ фантазій извѣстнѣйшихъ виртуозовъ.

Первоначальный текстъ этой пѣсни до насъ не дошелъ, и трудно распознать чужіе наросты, которые въ разныя времена являлись въ пѣсенникахъ. Кромѣ этой пѣсни, по всей вѣроятности, можно заключить, что Климовскому принадлежать и многія другія; но вообще имена сочинителей народныхъ пѣсень для насъ неизвѣстны. Карамзинъ свидѣтельствуетъ, что Климовскій сочинилъ еще поэму *о правдѣ и великодушіи*, тоже силлабическими стихами. См. Пантеонъ Росс. Автор. I. 3. — Въ Молодикѣ на 1843 г. Ч. 2. Харьковъ, находится налитографированный портретъ Климовскаго (?!).

28.

1 Гай, гай зелененькій, — хлопець, хлопець молоденькій,
Тѣмъ я тебе полюбила, — що у тебе усь чорненькій.
2 И на мѣстѣ була, — и росады купила;
Да я тою росадою — весь огородъ засадила.
3 И росада моя — було принялася;
Ой дѣвчина зъ козакомъ — уже пôзналася.
4 Ой капусточка, — ой качаннячко:
Вѣрнее зъ козакомъ — закоханьнячко.
5 Ой не бійте мене — и не лайте мене,
Коли я вамъ наскучила, — то вôддайте мене!
6 Ой вôддайте мене — за Волошина;
Бо я въ материнйхъ очахъ — якъ порошина.
7 Ой ненько моя, — а я дочка твоя;
Тогдй було мене вчити, — якъ маленька я була.
8 А теперъ же я велика, — треба менѣ чоловѣка,
Нй старого, нй малого, — середнёго, молодого:
9 Щобъ и въ полѣ оравъ, — и худобу дбавъ,
Менежъ бы вôнъ молодую — та хазяйкою звавъ.

(Извѣстна и въ Галиціи).

29. Троицкая.

1 Ой хто бѣжить? — та дѣвчина.
2 А за нею — русалочка.
Ой послухай — ты панночко,
4 Загадаю я — три загадочки;
Якъ угадаешъ, — пущу я до батька.

6 Якъ не вгадаешъ, — вôзму я до себе!
Ой що росте — безъ корêня?
8 А що бѣжить — безъ повода?
А що цвѣте — та безъ цвѣту?
10 Камêнь росте — та безъ корêня,
Вода бѣжить — та безъ повода,
12 Папороть цвѣте — та безъ цвѣту!
Охъ панночка — не вгадала;
14 Русалочка — залôскотала.

Примѣчанiе. Троицкiя пѣсни поютъ въ продолженiи *зеленой*, или *клечальной* недѣли. Подробнѣе объ этомъ въ Словарѣ Идiомовъ. Сравн. еще другую Троицкую пѣсню: Завью вѣнки та на святки, № 8.

30.

1 Хожу, нýжу надъ берегомъ — и тяжко вздыхаю.
Бѣднажъ моя головонька, — що доли не маю!
2 Хожу, нýжу надъ берегомъ — и важко вздыхаю,
И на долю нещастливу — гôрько нарêкаю:
3 Чи ты мене, доле моя, — та вже одступила?
Чи ся въ таку нещастливу — годину родила?
4 А щожь бо я, а щожъ бо я — кому учинила?
За щожъ мене, за щожъ мене — зла доля побила?
5 Чи я дома, чи я въ людяхъ, — чи я на чужинѣ;
Не знала я нѝгде добра, — а нѝ при родинѣ.
6 И родина и чужина — мене ся цурае,
Та въ нещастью и злôй долѣ — ратунку не дае.
7 Нѝ въ лѣсѣ я, нѝ въ долинѣ, — а нѝ при роботѣ;
Тôлькô моя головонька — въ журбѣ и хлопотѣ.
8 Хочъ я живу, та щожъ по тôмъ? — що день умêраю;
Бо нѝкóли щастливои — годины не маю.
9 Я стратила цѣлый вѣкъ, — вже ся не надѣю,
Дежъ я теперъ себе въ свѣтѣ — нещастна подѣю?
10 Та хтожъ мене пожалуе, — хто мя приголубить?
Нема того миленького, — що го серце любить!
11 Мати моя любесенька, — що ты учинила?
Що мя таку бездольную — на сей свѣтъ вродила?
12 Журилася мати мною, — якъ рыба водою;
Дала мене въ неволеньку, — жалуе за мною.
13 Ой якъ тяжко конопельки — въ болотѣ топити,
А ще тяжче, моя мати, — на сêмъ свѣтѣ жити.

[14] Буложъ мене, моя мати, — малу́ю втопити,
Нёжъ такую нещастную — на сей свѣтъ пустити.
[15] Хиба въ воду кинутися, — то вже не вернуся,
Збуду смутку и клопо́ту, — тамъ не зажурюся.
[16] Ой ты, Боже мо̂й, единый, — ты моя потѣха,
Потѣшъ мене нещастную, — выбавъ съ того лиха!

(Галицкая).

31.

[1] Стелися, стелися, зеленый горошe — якъ листъ по водѣ;
Не тѣштеся нигды, ой вы вороженьки, — моёй пригодѣ!
[2] Бо моя пригода и моя урода — якъ лѣтня роса,
Якъ вѣтеръ повѣе, а сонце пригрѣе, — спаде вона вся!
[3] Гей, ты моloденькій, голубе сивенькій, — не въ правдѣ жіешъ,
Минаешъ ты хату и мои ворота, — до иньшои йдешъ.
[4] До иньшои дѣвки пильненько идучи — пѣсеньку пѣешь,
Мёнѣ молоденько̂й, голубцѣ сивенько̂й, — жалю завдаешь.
[5] «Гей, ты молоденька, голубка сивенька, — насади ты садъ,
«Щобъ мене не чула, посади въ садочку — самый виноградъ.»
[6] Я садъ не садила, а ни̂ поливала, — самъ ся во̂нъ приинявъ:
Тебе не любила, и зъ роду не знала, — самъ ся ты пригнавъ.

(Галицкая).

32.

[1] Ой, у броду, ой, у броду
Пили голубоньки воду;
[2] Вони пили, полынули,
Крылечками зтрепенули.
[3] Про любощи споминали,
Якъ зъ собою жепихались.
[4] Сухи дубы розвивались,
Листочками покрывались.
[5] А теперъ вже перестали,
Однолѣтки, сухи стали.
[6] «Ты, козаче, заволоко!
«Любишъ мене не нарокомъ,
[7] «Напускаешъ туманъ густый,
«Хочешъ мене зъ ума звести.
[8] «Не поможе, милый Боже,
«Не зведешъ мене, небоже!...
[9] Е у мене грошей много,
Изгелу тебе, небого!
[10] Мои гроши — не полова,
И дѣвчина чорноброва.
[11] Мои гроши — не метлиця,
И дѣвчина бѣлолиця.
[12] Запрягайте коня въ санки,
Поѣдемо до коханки.
[13] Приѣжжаемо къ воротамъ;
Стоитъ мила краще злота.
[14] Сама дѣвка милесенька,
На личенько бѣлесенька,
[15] Сорочечка тонесенька,
И стёжечка краснесенька.
[16] Та ще къ тому уродлива,
Хорошая, чорнобрива.

33. Веснянка.

¹ Розлилися воды
На чотырê броды:
³ У першому бродѣ
Соловейко щебетавъ,
⁵ И гнѣздечко розвивавъ.
У другому бродѣ
⁷ Зозуля ковала,
Лѣтечко казала.
⁹ У третёму бродѣ
Коничокъ заржавъ,
¹¹ Дорожку почавъ.
А въ четвертôмъ бродѣ
¹³ Та дѣвчина плаче,
За нелюба йдучи,
¹⁵ Свое лихо чуючи.

Примѣчаніе. Г. Максимовичь пишетъ, что *веснянки* суть пѣсни, которыя поютъ дѣвушки, собираясь по вечерамъ, до самой Троицы, начиная обыкновенно съ марта мѣсяца, — съ того времени, когда птичка овсянка запоетъ свою веснянку, въ звукахъ которой, будто, слышны слова: «*Покинь санки, возьми возъ!*» Съ того времени, когда *щука хвостомъ разбиваетъ лёдъ!*.....

34. Дѣвка бранка.

¹ Та йшовъ козакъ дорогою, — дорогою широкою.
Не самъ иде, коня веде, — коня веде за поводы.
³ Привêвъ коня до прикорня, — до прикорня дубового.
До аркана шовковаго; — а самъ лёгъ спать бйля ёго:
⁵ Сѣделечко въ головочки, — стрêменечки у бочечки.
Чи спавъ, не спавъ, прокинувся; — нема коня, нй прикорня.
⁷ Нй прикорня дубового, — нй аркана шовкового.
Пôйшовъ козакъ тиняючи, — свого коня шукаючи.
⁹ Выйшовъ козакъ на могилу, — та й заглянувъ у долину.
А въ долинѣ корчма стоить, — коло корчмы огонь горить.
¹¹ Коло огня Турокъ сидить. — Турокъ сидить, люльку курить;
Коло ёго дѣвка сидить: — дѣвка бранка косу чеше.
¹³ Косо моя русявая! — За когожъ ты заручена?
За Турчина заручена, — за Татара засватана,
¹⁵ За козака рушникъ дала, — за Татара за-мŷжъ пôшла!

35.

¹ Сивый коню, сивый коню! — що ты задумався?
Нема тôей дѣвчиноньки, — що я въ êй кохався!
² Сивый коню, сивый коню, — наѣжся оброку:
Поженемось за дѣвчиной — у землю глыбоку.
⁵ Сивый коню, сивый коню, — тяжко тобѣ буде:
Поѣдемо разомъ зъ вѣтромъ, — попасу не буде.

⁴ Бѣгай, коню, бѣгай, коню; — бо вже вечерѣе;
Ой, тамъ сидить моя мила, — де зъ лѣса зорѣе.
⁵ Бачу милу, мою любку, — дивиться въ вôконце:
Хочъ не видно, й дуже темно, — свѣтиться якъ сонце!

(Кіевск. губерн.).

36. Коломыйка.

¹ Ой ты горо каменная, — чомъ ся не лупаешъ?
Та скажи мнѣ, дѣвко, правду — въ кѣмъ ты ся кохаешъ?
² Хибажъ бы я зъ пѣску була, — що бымъ ся лупала;
Хибажъ бы я дурна була, — що бымъ ся призналаǃ
³ Поки я була у матки, — та овечки пасла,
Ѣла сыръ и джеръ пила, — була въ личку красна.
⁴ А якъ пôйшла до ткáчика — цѣвочки сукáти,
Дивилася въ чужій горóдъ — на тыны набраты.
⁵ Ой вôдтиля до Пистыня — ѣде колесничка;
Дай же мене, моя мати, — та за ремесничка!
⁶ Ремесничокъ якъ паничокъ, — а ручка бѣленька,
Синій жупанъ, а въ руцѣ — тросточка тоненька.
⁷ Вôддай мене, моя мати, — за кого я важу,
Нѣхъ я буду сѣмъ разъ бита, — я тобѣ не скажу.
⁸ Та дала мя моя мати — за высоки горы,
Не дала мнѣ бôльшъ нѝчого — тôлько одни бджолы.
⁹ А бджолы ся розлетѣли, — всего ся лишила,
Та теперъ же мене, мати, — на вѣки втопила!
¹⁰ Дала мене моя мати — за кого хотѣла,
Зашумѣла нагаечка — коло мого тѣла.
¹¹ Якъ бы рѣчка невеличка, — я бы пребродила;
Якъ бы мужикъ, та не сивый, — ябъ ёго любила.
¹² Бѣднажъ моя головонька, — що я наробила:
Полюбила вôвчарика — за каваликъ сыра!
¹³ Покоштую я той сырець, — а вôнъ солоденькій;
Подивлюся на вôвчара, — вôвчаръ молоденькій.
¹⁴ Шкода травы, та й муравы, — що по нѣй ходила;
Шкода мѣнѣ молоденькôй, — що дурня любила!
¹⁵ Качаюся, валяюся, — кусають мя блошки,
Пусти мене, чоловѣку, — до корчмоньки трошки!
¹⁶ Пусти, пусти, чоловѣку, — я не забавлюся;
Я зъ хлопцями погуляю, — до дому вернуся.

[17] Ой коли ты не любивъ, — буложъ мя не брати;
Бо я тобѣ не яблучко — въ саду коштовати.
[18] Бо яблучко покоштуешъ, — та й далѣ закинешъ,
А вôдъ мене молодои — марно зъ свѣта згинешъ.

Примѣчаніе. Пистынь—мѣстечко по дорогѣ отъ Коломыи въ Куты.—Сравн. Славный городъ Коломыя, № 83.

37 Чайка.

[1] Ой бѣда, бѣда, — чайцѣ небôзѣ,
Що вывела дѣтки — при битôй дорôзѣ.
Кигѝ! кигѝ! злетѣвши въ гору,
Пріийшлось втопитись въ Чорному морю!
[2] Жито поспѣло, — приспѣло дѣло,
Йдуть женьцѝ жати, — дѣтокъ забѝрати.
Кигѝ! кигѝ!....
[3] Ой дѣти, дѣти! — Де васъ подѣти?
Чи мѣнѣ втопитись? — Чи зъ горя убитись?
Кигѝ! кигѝ!....
[4] И куликъ чайку — взявъ за чубайку.
Чайка кигиче: — згинь ты куличе!
Кигѝ! кигѝ!....
[5] А бугай: *бугу*! — гне чайку въ дугу:
Не кричи, чайко, — бо буде тяжко.
Кигѝ! кигѝ!....
[6] Якъ не кричати, — якъ не лѣтати?
Дѣтки маленьки, — а я йхъ мати!
Кигѝ! кигѝ!....

Примѣчаніе. Наивно изображенная въ этой пѣсни участь бѣдной чайки, выведшей дѣтенышей возлѣ дороги, есть аллегорическое подобіе Украины, находившейся въ XVI и XVII столѣтіяхъ, такъ сказать, на распутіи, между тремя сильными державами, Россіею, Польшею и Турціею, и притомъ безпрестанно колеблемой и страдавшей. — Идея эта давно существовала; она родилась въ концѣ XVI-го вѣка вмѣстѣ съ Уніею и гоненіями отъ Поляковъ. Малороссіяне были убѣждены въ невозможности имѣть политическую самостоятельность, ощущали потребность быть въ *протекціи* сосѣдней могучей державы, но не такой, какъ Польша, и мысль эту выражали просто, или иносказательно на общественныхъ радахъ. Особенно ясно она высказана въ рѣчи безсмертнаго Богдана Хмельницкаго въ присутствіи Русскихъ пословъ. По этой, вѣроятно, причинѣ Князь Цертелевъ, а за нимъ и Г. Максимовичь, приписываютъ сочине-

ніе этой пѣсни Хмельницкому. Но это едва ли справедливо; доказательствъ нѣтъ, а на одно увѣреніе полагаться нельзя. Другіе писатели выставили и другихъ собственниковъ на сочиненіе этой пѣсни. Знаменитый нашъ Конискій, въ своей Исторіи Руссовъ (стр. 201), приписываетъ ее Гетману Мазепѣ. Дѣйствительно этотъ необыкновенно ловкій и умный честолюбецъ могъ бы написать что либо подобное; но Конискій объ этомъ обстоятельствѣ повѣствуетъ только съ разсказовъ. Кочубей представилъ другую пѣсню: *Всѣ покою щире прагнуть,* которую, будто бы, сочинилъ Мазепа. Трудолюбивый Бантышъ-Каменскій говоритъ, что пѣсня о Чайкѣ сочинена послѣднимъ Кошевымъ Запорожскимъ Кальнашемъ, (изд. 3. Т. III. пр. 270. т. е. Атаманомъ Петромъ Кальнишевскимъ. — Запорожская Сѣчь уничтожена въ 1775 году). Но ссылки тоже нѣтъ. Впрочемъ сіе указаніе, судя по слогу пѣсни, есть самое вѣроятное. — Кто бы ни былъ сочинителемъ; но эта старинная поэтическая идея, облеченная искусно въ форму народной пѣсни, вмѣстѣ съ ея прекраснымъ меланхолическимъ напѣвомъ составляетъ ея неувядаемое достоинство.

38.

1 А дежъ тая крыниченька, — що голубка пила;
Ой дежъ тая дѣвчинонька, — що мене любила?
2 А дежъ тая крыниченька, — що голубъ купався;
Ой дежъ тая дѣвчинонька, — що я женихався?
3 Отъ сежъ тая крыниченька, — и ключъ и вѣдро:
А вжежъ мене дѣвчинонька — забула давно!
4 Засыпалась крыниченька — жовтенькимъ пѣскомъ,
Злюбилася дѣвчинонька — зъ другимъ козакомъ.
5 Та вжежъ до той крыниченьки — стежки заросли;
Та вжежъ мою дѣвчиноньку — сватати прійшли.
6 Та вжежъ тая крыниченька — гатомъ загачена;
А вжежъ тая дѣвчинонька — зъ иньшимъ заручена.
7 Шумлять вербы, що надъ тою — крыницей ростуть;
Та вжежъ мою дѣвчиноньку — до церкви ведуть.
8 Одинъ веде за рученьку, — другій за рукавъ:
Третій стоить, серце болить; — любивъ, та не взявъ!
9 А вжежъ тая крыниченька — травою заросла;
Та вжежъ тая дѣвчинонька — давно за-мужъ пошла!

Примѣчаніе. Поютъ въ Галиціи и Малороссіи. Варіантъ начала этой пѣсни есть слѣдующій:

Чи се тая крыниченька, — що я воду пивъ?
Чи сежъ тая дѣвчинонька, — що ёё любивъ?
Ой жаль мѣнѣ буде, вôзьмуть ёё люде,
Недоля моя!

39. Жôноча правда.

¹ Била жôнка мужика, — пôшла позывати;
Присудили мужику: — ще жôнки прохати.
² Сидить жôнка на припêчку, — нôжки пôдобгавши;
Стоить мужикъ у порога, — шапочку изнявши.
³ Прости мене, моя мила, — що ты мене била!
Куплю тобѣ гарнець меду, — коновочку пива.
⁴ «Ой вôдъ пива болить спина, — вôдъ меду голóва,
«Купи мêнѣ горѣлочки, — щобъ була здорова.
⁵ «Та ще, мужичище, — вчины мою волю:
«Поскачи ты гайдука, — та передо мною! —
⁶ Кричить мужичище, — взявшись за бочище:
Гойя! гойя! моя мила, — отъ и гайдучище.
⁷ Не дивитеся, Панове, — що жôнка вчинила,
Що своего мужика — гайдука навчила.
⁸ Бо вже така пора прійшла, — що ще й не бувало:
Якій дѣдько нй побье, — то ii пиши пропало!

40.

¹ По улицѣ я хожу, и не нахожуся;
Дивлюся де родина, и не надивлюся!
² Ой повѣй же, вѣтроньку, на мою свѣтлоньку,
Зъ того краю далекого, де родину маю.
³ И вѣтеръ не вѣе, сонечко не грѣе.
Тôлькô въ степу однйсенька трава зеленѣе.
⁴ Якъ приѣхавъ милый до милои въ гости,
А въ милои, люблязнои, хата на помостѣ.
⁵ Якъ узявъ вôнъ милу пôдъ бѣлыи боки,
Та й укинувъ, та й укинувъ у Дунай глыбокій.
⁶ Плыви, плыви, мила, тихо за водою;
Бо не буде вже нйколи намъ житья зъ тобою!
⁷ Ой выплыла мила на жовтый пêсочокъ,
Стало êê чути тихій голосочокъ:
⁸ Чи я нехороша, чи я невродлива?
Тôлькô бѣдна моя доля, та ще нещастлива!

41.

¹ Розвивайся сухій дубе — на чотырê листы!
У козака три дѣвчины, — не мае корысти.

² Одна пôшла въ вôсень за-мужъ, — друга у мясницŷ;
А зъ третёю женихався; — та иде въ черницŷ.
³ Пôшлажъ бы я у черницŷ, — та, Боже мôй милыйі!
Остаеться у Локоткахъ — козакъ чорнобривый.
⁴ Ой сёгодня у Локоткахъ, — а завтра у Клышки:
Подарую миленькому — на застёжку стрôчки.
⁵ Носижъ ты йхъ, мôй миленькій, — та не выхваляйся!
Якъ не будешъ выхваляться, — не зможу розстаться.
⁶ Носижъ ты йхъ, мôй миленькій, — та не выхваляйся!
Бо якъ станешъ выхваляться, — годѣ зо мной знаться!
⁷ Носивъ, носивъ козаченько, — та й ставъ выхваляться;
Та вжежъ ёму зъ дѣвчиною — повѣкъ не видаться.

42.

¹ Що ты, милый, думаешъ, гадаешъ?
Мабуть, мене покинути маешъ!

² Рано встаешъ, коня наповаешъ,
Зеленого сѣньця пôдкладаешъ.

³ Въ сѣнечки йдешъ, сѣдельця пытаешъ,
Въ комору йдешъ, нагайки шукаешъ.

⁴ Дитя плаче, а ты не колышешъ,
Все на мене важкимъ духомъ дышешъ.

⁵ Ой ревнула въ порога корова;
«Зоставайся, милая, здорова!»

⁶ Ой ревнуло ще й мале телятко;
«Зоставайся, малее дитятко!»

⁷ Мила зъ хаты усе выбѣгала,
Чоловѣка за стременъ хапала.

⁸ Ой вернися, мôй милый, вернися!
Вареной горѣлки напійся!

⁹ «Не вернуся, мила, не вернуся;
«И въ дорозѣ сырои напьюся.

¹⁰ «Я до тебе въ недѣлю вернуся,
«Въ зеленый жупанъ приберуся.

¹¹ Ой не ѣдь же, мôй милый, ты низомъ:
Закидана дороженька хмызомъ.

¹² «Ой е въ мене коникъ вороненькій;
«Перескочить той хмызокъ дрôбненькій.»

43. Купаловая.

¹ Торо́хъ, торо́хъ при дорозѣ!
² Що за гомôнъ по дубровѣ?
Ой братъ сестру вбивать хоче;
⁴ Сестра въ брата прохалася:
Мôй братечку, голубчику!
⁶ Та не вбивай у лѣсочку.
Убій мене въ чистôмъ полѣ;
⁸ Ой якъ убьешь, — похавай же.
Ой обсади трёма зѣльями:
¹⁰ Першимъ зѣльемъ, гвоздичками,
Другимъ зѣльемъ, васильками,
¹² Третîмъ зѣльемъ, стрѣлочками!
Идуть дѣвки—гвоздички рвуть,
¹⁴ Вони й мене вже зпомянуть.
Молодички — васильки рвуть,
¹⁶ Воны й мене вже спомянуть;
Паробочки — стрѣлочки рвуть,
¹⁸ Воны й мене вже зпомянуть!

Сравн. еще: Ой Иване, Ивашеньку, № 19. А въ тôмъ борку на клинку, № 12. Летѣла Сова. № 173.

44. Пу́гачъ.

¹ Ой спавъ Пу́гачъ на могилѣ, — та й крикнувъ вôнъ пу́гу!
Чи не дасть Бôгъ козаченькамъ — хоть теперъ потугу!....
² Що день, що нôчъ усе ждемо, — поживы не маемъ;
Давно була! Хмельниченка — уже не згадаемъ.
³ Ой колись мы воювали, — та бôльше не бу́демъ!
Того щастья и́ той доли — повѣкъ не забудемъ!
⁴ Та вже шабли заржавѣли, — мушкеты безъ курковъ;
А ще серце козацькее — не боиться Туркôвъ.

Примѣчаніе. Согласно съ Г. М. предполагаемъ, что эта пѣсня относится, по всей вѣроятности, къ 1774 году, времени Пугачевскаго мятежа. Но эта пѣсня не есть народная, а судя по слогу и строго соблюденному вездѣ размѣру, есть произведеніе какого-то грамотѣя, принадлежавшаго къ обществу Запорожцевъ, которые въ это время — по окончаніи войны съ Турціею — скучали отъ бездѣйствія. Запорожцы, встрѣчавшіеся, внѣ своей Сѣчи, гдѣ либо въ другихъ мѣстахъ Украины, узнавали другъ друга, произнося извѣстныя слова; такъ одинъ говорилъ: *Пугу*! а другой отвѣчалъ: *Козакъ зъ лугу*!

45.

¹ Волы мои половыи, — чому не орете?
Лѣта мои молодыи, — чого марно йдете?
² Якъ бы вы насъ поганяли, — такъ бы мы й орали;
Якъ бы вы насъ шановали, — такъ бы васъ слухали.
³ Ой самъ же я та не знаю, — що робити стати:
Запряжу чотырê волы, — та пôйду орати.

4 Запряжу чотырê коней, — коней вороныи,
Та пôйду я доганяти — лѣта молодыи.

5 Ой догнавъ же лѣта свои — въ калиновôмь мостѣ:
Вернитеся, лѣта мои, — хоть до мене въ гости!

6 Лѣтажъ мои, лѣта мои, — лѣта молоденьки,
Коли доля нещастлива, — будьте коротеньки!

46. Варіянтъ второй.

1 Волы мои половыи, — чомъ вы не орете?
Лѣта мои молодыи, — чогожъ марно йдете?

2 Колибь же мы запряжени, — то мыбь и орали.
Якъ бы лѣта у роскоши, — марно не пропали.

3 Ой орали половыи, — вже вамъ не орати.
Пройшли лѣта молодыи; — конемъ не нагнати.

4 Дала мене моя мати, — дала, заручила.
Якъ въ озерѣ коноплину — вона намочила.

5 Коли тая коноплинка — въ тôмъ озерѣ зôйде;
Тогди уже дитя твое — въ гостиночки прійде.

6 Не бій мене, моя мати, — нйколи, ни за що,
Побила лиха година, — велике ледащо.

7 Не бій мене, моя мати, — тою палюгою,
Побила лиха година, — та зъ сімъ пьянюгою.

8 Не бій мене, моя мати, — не роби калêчки,
Звяжи очи, темной ночи, — та веди до рѣчки.

9 Звяжи въ рядно, пусти на дно — буду потопати:
Тяжко, важко, моя мати, — роскоши збувати.

47. Загадка.

1 Ой за гаемъ, ой за гаемъ, та вже зелененькимь,
Тамъ орала дѣвчинонька воликомъ чорненькимъ.

2 Ой орала дѣвчинонька, не вмѣла гукати:
Та наняла козаченька у скрыпочку грати.

3 Козакъ въ скрыпку грае, бровами моргае,
Вража його мати знае, про що вôнъ гадае?

4 Чи про мои волы, чи про чорны брови,
Чи про мое бѣле личко, здатне до любови!

48. Горлиця.

¹ Ой дѣвчина горлиця
До козака горнеться.
² А козакъ якъ орелъ,. . . .
Якъ побачивъ, такъ и вмеръ 2.
³ Якъ бы мêнѣ зранку
Горѣлочки шклянку,
⁴ И тютюнъ, та люльку,
Дѣвчину Ганнульку. 2.
⁵ Горѣлочкубъ пивъ, пивъ,
И люлечкубь я куривъ;
⁶ И дѣвчину Ганнулечку
До серденькабъ все туливъ. 2.
⁷ Колибъ мêнѣ зранку
Кавы филижанку;
⁸ Сухарця, й до того
Хлопця молодого. 2.
⁹ Кàвонькубъ я пила,
Сухарець бы ѣла,
¹⁰ Хлопця молодого
До себе тулила. 2.

Примѣчаніе. Куплеты 7, 8, 9 и 10-й Галицкой фабрикаціи и выражают желаніе женщины, впрочемъ, на Польскій манеръ; а въ предыдущихъ строфахъ изображено желаніе Малороссіянина.

49.

¹ Стоить яворъ надъ водою, — въ воду похилився;
На козака невзгóдонька, — козакъ зажурився.
² Не хилися, я́вороньку, — ще ты зеленькій;
Не журися, козаченьку, — ще ты молоденькій.
³ Не радъ яворъ хилитися, — вода корнй мые;
Не радъ козакъ журитися, — та серденько ные.
⁴ Ой поѣхавъ въ Московщину — козакъ молоденькій,
Орѣхове сѣделечко — и кôнь вороненькій.
⁵ Ой поѣхавъ въ Московщину — да тамъ и загинувъ,
Свою рôдну Украину — на вѣки покинувъ.
⁶ Казавъ собѣ: насыпали — высоку могилу;
Казавъ собѣ: посадили — въ головкахъ калину.
⁷ Будуть пташки прилêтати — калиноньку ѣсти,
Будуть мêнѣ приносити — одъ рóдоньку вѣсти!

Примѣчаніе. Куплетъ первый въ Кіевѣ начинаютъ такъ: Ишовъ козакъ черезъ байракъ, байракъ похилився. На козака пригодонька, козакъ зажурився. — Но это безъ смысла. Куплетъ 5, здѣсь недоставало полстрофы, и потому стихъ: «Свою рôдну Украину на вѣки покинувъ,» для пополненія прибавленъ М. Максимовичемъ.

50.

¹ Голубъ сизый, голубъ сизый, — голубка сизѣйша:
Батько милый, мати мила, — дружина милѣйша.

² Зъ батькомъ, зъ матêрью зôйдуся, — грѣха наберуся,
А зъ дружиною зôйдуся, — не наговорюся.
³ Два голуба воду пили, — два коломутили;
Бодай же тѣмъ тяжко-важко, — що насъ розлучили!
⁴ Розлучили рыбалочки — рыбоньку зъ водою;
Розлучили лихи люди — милого зо мною.
⁵ Ой якъ тяжко тôй рыбоньцѣ — противъ воды плысти;
А ще тяжче кохавшися, — не мати корысти.
⁶ Ой якъ тяжко былиноньцѣ, — коли вѣтеръ вѣе;
А ще тяжче безъ милого: — бо серденько млѣе.
⁷ Та вжежъ мêнѣ не ходити, — куды я ходила:
Ой вже мêнѣ не любити, — кого я любила!
⁸ Та вжежъ мêнѣ не ходити — ра́нкомъ по пôдъ за́мкомъ.
Ой вже мêнѣ не стояти — та зъ моимъ коханкомъ.
⁹ Та вжежъ мêнѣ не ходити — въ лѣски по орѣшки;
Ой вже мêнѣ минулися — дѣвôцькіи смѣшки.
¹⁰ Шкодажъ моêй уродоньцѝ, — высокого росту;
Прійшлось мêнѣ утопиться — зъ высокого мосту.

(Равно извѣстна въ Малороссіи, какъ и въ Галиціи).

51.

¹ Шли коровы изъ дубровы, — а овечки зъ поля;
Выплакала кары очи, — край козака стоя.
² Куды ѣдешъ, одъѣжжаешъ, — сизокрылый орле!
А хтожъ мене молодую — къ серденьку пригорне?
³ Пригортайся, дѣвчиноньно, — къ зеленому дубу:
Я до тебе, мое серце, — у вечорѣ буду.
⁴ Вечоръ стою, свѣтомъ нужу, — тебе не видати;
Доведеться ледачому — всю правду сказати.
⁵ Нема въ саду соловейка, — нема щебетанья;
Нема мого миленького, — не бере гуляньня.
⁶ А якъ въ саду соловейко — щебече раненько:
Ой якъ же, мôй милесенькій, — гулять веселенько!
⁷ Ой поросла по слѣдочкамъ — шавлія и рута:
Нема мого миленького — нѝ дома, нѝ тута.
⁸ Я шавлію перевѣю, — а руты не буду;
Розсердився мôй миленькій, — просити не буду.
⁹ На шавлію воду ношу, — на руту не буду:
Розсердився, вражій сыну, — просити не буду.

[10] Нехай его тыи просять, — що перстéни носять;
Нехай его тыи люблять, — що въ болотѣ трублять.

[11] Ой выйду я за ворота, — нема срêбла, злота;
Тôлькô той стоить нескреба, — що мêнѣ не треба.

Поють въ Малороссіи со множествомъ варіянтовъ. См. Южнор. пѣсн., изд. Метлинскимъ, стр. 38. Срав. № 123, 2.

52. Дума. Лемерôвна.

[1] Та пилà все Лемéриха на меду́.
Та пропи́ла свою дóчку молоду́.

[2] Въ недѣ́леньку, ранéсенько до сонця
Ой плакала Лемéрôвна въ вôконця.

[3] Ой загину, мáтêнко, загину:
Яжъ не люблю Шканды́бенка, — покину!

[4] Коли любишъ, дóнечко, вѣнчайся;
Якъ не любишъ, дитя мое, цурайся.

[5] Ой якъ пôшла Лемерôвна горою;
А за нею Шкандыбенко другою.

[6] Ой догнавъ вôнъ Лемерôвну, та ій не бье;
А вонъ êê словèчками карае.

[7] Ой чогожъ ты, Лемерôвно, пѣшки йдешъ,
Десь вороныхъ коникôвъ не маешъ?

[8] «Ой хочъ же есть вороныи, то твои;
«Та вже самъ ты не до мыслоньки мêнѣ.»

[9] Ой чогожъ ты, Лемерôвно, боса йдешъ,
Десь у тебе черевикôвъ не маешъ?

[10] «Ой хочъ же есть черевички, то твои;
«Та вже самъ ты не до мыслоньки мêнѣ.»

[11] Ой чого ты, Лемерôвно, въ свитѣ йдешъ,
Десь у тебе та жупàнôвъ не маешъ?

[12] «Ой хочъ же есть тѣ жупаны, то твои;
«Та вже самъ ты не до мыслоньки мêнѣ.»

[13] Ой якъ взявъ вôнъ Лемерôвну на коня,
Повêзъ тую Лемерôвну по тернахъ.

[14] «Ой дай мêнѣ, Шкандыбенку, гострый нôжъ;
«Повыймаю чорный теренъ зъ бѣлыхъ нôгъ.»

[15] Не влучила Лемерôвна въ нôженьку,
Та влучила Лемерôвна въ серденько.

[16] «Кипи, кипи, сéрденько, на ножѣ,
«Нêжъ у того Шканды́бенка на дворѣ»...

[17] Ой везе вôнъ Лемерôвну до двора;
Та вôдчиняй, мáтêнко, ворота!
[18] Везу тобѣ невѣсточку пьяненьку! .
Ой вôдъ чого, сы́ночку, впилася?
[19] Упилася, мáтêнко, вôдъ коня,
А заснула, матêнко, вôдъ ножа!
[10] Ой не вези, сы́ночку, та у двôръ;
Вези êê, сы́ночку, до тещи.
[21] Ой вôдчиняй, тéщенько, ворота,
Везу тобѣ дóнечку пьяненьку.
[22] Ой вôдъ чого, зя́теньку, впилася,
Ой вôдъ чого, дитя мое, впилася?
[23] Упилася, тéщенько, вôдъ коня,
А заснула, тещенько, вôдъ ножа.......

Примѣчаніе. Послѣ 12-й строфы въ Галиціи прибавляютъ, впрочемъ неудачно, еще:
Сѣдлай, хлопче, та й ще хутко, ты коня,
Привяжу я горловыцю до хвоста

53.

[1] Кохавъ мене батько, — якъ бѣлу тополю:
Ой оддала мати — въ тяжкую неволю!
Ой мати, мати, — що ты гадала.
Що ты за нелюба — за мӯжъ отдала?
[2] Десь ты мене, мати, — въ барвинку купала,
Купаючи проклинала, — щобъ долй не мала.
Ой мати....
[3] Десь ты мене, мати, — на мѣстѣ купила,
Що ты мене, мати, — на вѣки втопила!
Ой мати....
[4] Луччежъ мêнѣ, мати, — гарячъ камень ѣсти,
Якъ мêнѣ и зъ нелюбомъ — вечеряти сѣсти.
Ой мати, мати, — що ты гадала,
Що ты за нелюба — за мӯжъ отдала?

54.

[1] Широкая та улиця, — та ще й подалася;
Сидить стыдка зъ своимъ милимъ, — та ще й обнялася!
[2] Ой на, тобѣ, стыдка, брыдка, — на станъ полотенця,
Та не сиди зъ своимъ милымъ, — не рѣжъ мого серця!

³ Ой на, тобѣ, стыдка, брылка, — та ще й на рукава:
Та не сиди зъ своимъ милымъ, — ты, вѣдьмо лукава!
⁴ Ишла мати и зъ дочкою — отруи копати:
«Будежъ тобѣ, вражій сыну, — изъ нашои хаты.
⁵ «Будешъ сохнуть, будешъ чахнуть, — смертоньки бажати,
«Будешъ въ моѣй матусеньки — водицѝ прохати:
⁶ Ой дай мѣнѣ, моя мати, — холодпои воды:
Та вжежъ мѣнѣ зъ твоей доньки — знущатися годѣ!

55.

¹ По надъ моремъ Дунаемъ — Вѣтеръ яворъ хитае.
Вѣтеръ яворъ хитае. — Мати сына пытае:
³ Ой сыне мôй Иване, — Дитя мое кохане.
Якъ я тебе колыхала, — Усю нôченьку не спала;
⁵ Якъ я тебе зростила, — Сама себе звеселила.
Якъ я тебе оженю̀: — Всю родину звеселю.
⁷ А якъ тебе въ вôйско вдамъ, — Собѣ жалю вже завдамъ.
Не журися, моя мати, — Не завдай собѣ печали.
⁹ Исправъ мѣнѣ три трубы, — Та усѣ три мѣдяны.
А четвертую трубу — Исправъ менѣ золоту!
¹¹ Въ першу трубу я заграю, — Якъ коника осѣдлаю;
А въ другу̀ю я заграю, — На конику сидю̀чи.
¹³ А въ третюю я заграю, — Зъ твого двора ѣдучи.
А въ четверту затрублю, — Середь вôйска стоючи,
¹⁵ Середь вôйска стоючи, — И шабельку держучи.

56.

¹ По за садомъ дорога
До самого порога;
² По за садомъ стежечка
Та до мого сердечка.
³ Ой пôйду я блукати,
Свого рода шукати.
⁴ Та не нашла родины,
Нѝ вѣрной дружины.
⁵ Нашла въ полѣ ялину,
Матѐнчину могилу.
⁶ Устань, нене, до мене,
Горе менѣ безъ тебе!
⁷ Горе мѣнѣ на чужинѣ,
Нема роду при мѣнѣ.
⁸ Нема роду, родины,
Нѝ вѣрнои дружины.
⁹ Соловейко маленькій,
Въ тебе голосъ тоненькій;
¹⁰ Защебечи ты мѣнѣ,
Що я въ чужôй сторонѣ.
¹¹ Та вжежъ сіи вороги
Кругомъ хату обняли;
¹² Не такъ хату, ще и сѣнѝ
Воро̀женьки обсѣли.

57.

[1] Ой раненько сонце зходить, и пôзно заходить,
А вѣрнее женихáнье до лиха доводить.
[2] Иде козакъ улицею, у скрыпочку грае;
Стоить дѣвка у порога, звычаю не знае.
[3] О ты, дѣвка гордовниця; гордуешъ ты мною!
Буде тобѣ гордованье все передъ тобою.
[4] Буде твоя руса коса въ мене пôдъ ногою,
Буде твоя горда мова въ мене пôдъ полою.
[5] Шумѣтеме нагаечка по надъ головою,
Брязчатеме гостра шабля у слѣдъ за тобою!

58.

[1] Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, зайди за комору;
Нехай зъ своимъ милесенькимъ трошки поговорю!
[2] Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, свѣти, не ховайся,
Хоть поѣдешъ, мôй миленькій, хутко повертайся!
[3] Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, и ты, зоря ясна,
Та свѣтйть тамъ на подвôрью, де дѣвчина красна.
[4] Стала слава, стала слава, стали й поговоры,
Та на тую дѣвчиноньку, що чорныи брови.
[5] Ой зацвѣла макôвочка, зачала бринѣти;
Идѐ козакъ вôдъ дѣвчины, починае днѣти.
[6] Ой зацвѣла макôвочка бѣлесенькимъ цвѣтомъ;
Иде козакъ вôдъ дѣвчины бѣлесенькимъ свѣтомъ!

(Малороссійская и Галицкая).

59. Чумаки.

[1] Ой по горамъ снѣги лежать,
По долинамъ вôды стоять,
А по шляхамъ маки цвѣтуть;
То не маки, а чумаки
Зъ Крыму идуть, рыбу везуть.
[2] Чумаченьки, козаченьки, каши наварили;
Вони, пѣсень спѣваючи, округи посѣли.
Ходить пуга по лýгу, гнеться туръ-вôлъ у дугу.
Ходить пуга у гаю, кличе дѣвчину Галю.
Ходить пуга по балкахъ, кохаеться въ чумакахъ.

[5] Ой калина зацвѣла, да пустила квѣтки;
Мусить чумакъ кидать жȏнку и маленьки дѣтки.
Тамъ чумаковати добре, поки було рȏвно;
Да вжежъ черезъ тѣ билеты и ходить невȏльно.
Гей въ степу крыниченька, въ ѐй вода лосниться;
Ой вернувсь бы я до жȏнки, пѐчѐмъ росплатиться.

60. Весѐльни чоботы.

[1] Чи се тый чȏботы, що зять давъ?
А за тый чоботы дочку взявъ!
[2] Чȏботы, чȏботы вы мои,
Чомъ робити не хочете вы мѐнѣ?
[3] На рѣчку шли чоботы, — рыпали;
А зъ рѣчки шли чоботы, — хлыпали,
[4] Чоботы, чоботы изъ бычка,
Не хочете робить дѣла, якъ дочка!

Примѣчаніе. По принятому обыкновенію, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Малороссіи, женихъ предъ сватьбою обязанъ, въ видѣ выкупа за будущую жену свою, принесть матери ея пару новыхъ сапоговъ; въ такомъ случаѣ они получаютъ для нея важное значеніе. Подгулявши на *весѐльи* мать поетъ эту пѣсню почти всегда со слезами на глазахъ.

(Сообщ. Гоголь).

61. Дума Гетмана Мазѐпы.

[1] Всѣ покою щире прагнуть,
А не въ одинъ гужъ всѣ тягнуть;
[2] Той на право, той на лѣво —
А всѣ братья: то-то диво!
[3] Немашъ любви, немашъ згоды,
Одъ Жовтоя взявши Воды;
[4] Презъ незгоду всѣ пропали,
Сами себе звоювали.
[5] Эй, братища, пора знати,
Що не всѣмъ намъ пановати;
[6] Не всѣмъ дано всее знати
И рѣчами керовати!
[7] На корȃбель поглядимо,
Много людей полѣчимо:
[8] Одинъ стирникъ самъ керуе,
Весь корȃбель управуе!

9 Пчулка бѣдна матку мае,
И онои послухае!.....
10 Сжалься, Боже, Украины,
Що не вкупѣ мае сыны!
11 Еденъ живе и зъ поганы,
Кличе: сюды Атаманы!
12 Идêмъ матки рятовати,
Не даймо êй погибати!
13 Другій Ляхамъ за грошъ служить.
По Вкраинѣ и той тужить:
14 Мати моя старенькая,
Чомъ ты вельми слабенькая?
15 Рôзно тебе розшарпали,
Кгди ажъ по Днѣпръ Туркамъ дали.
16 Весь ихъ фортель щобъ зслабѣла,
И ажъ въ конецъ силъ не мѣла.
17 Третій Москвѣ южъ голдуе,
И êй вѣрно услугуе.
18 Той на матку нарѣкае,
И недолю проклинае:
19 Лѣпше було не родити,
Нêжли въ такихъ бѣдахъ жити!
20 Отъ всѣхъ сторонъ ворогують —
Огнемъ, мечемъ руинують;
21 Отъ всѣхъ нема зычливости,
А нй слушной учтивости.
22 Мужиками называють,
А пôдданьствомъ нарѣкають.
23 Чомъ ты сынôвъ не учила,
Чомъ вôдъ себе ихъ пустила?..
24 Лѣпше було пробувати,
Вкупѣ лихо одбувати.
25 Я самъ бѣдный не здолаю,
Хиба тôлькô заволаю:
26 Гей, Панове, Енералы,
Чому есте такъ оспалы?
27 И вы, паньство Полковники,
Безъ жадной полйтики —
28 Возмйтеся всѣ за руки,
Не допустйть гôрькой муки

29 Матцѣ своєй бôльшъ терпѣти.
Нуте врагôвъ, нуте бити!
30 Самопалы набувайте,
Гострыхъ шабель добувайте,
31 А за вѣру хочъ умрîте,
И вольностей боронитє.
32 Нехай вѣчна буде слава,
Же презъ шаблю маемъ права!

Изъ III-й части Исторіи Малой Россіи, Бантышъ-Каменскаго., перваго изданія. Москва. 1822, стр. 296.

62.

1 Не тамъ щастье, не тамъ щастье, — де багати люде,
Поберêмось по любови, — то й щастье намъ буде.
2 Ой ты доле нещастная, – яка ты зрадлива;
Дала на часъ спôзнатися, — теперъ розлучила.
3 Дай же мêнѣ годиноньку, — нехай я милую
Стисну щиро за рученьку, — хочъ разъ поцѣлую!
4 А стиснувши я волю дамъ — серденьку милому
Гôрко плакать, одъѣзжавши; — не скажу нйкому.
5 Будь здорова, дѣвчинонько, — пора одъѣжжати,
Пора мêнѣ, мое сердце, — тебе покидати.
6 Коню сивый, служи щиро, — та не спотыкайся,
А найшвидше до милои — зо мною вертайся.
7 Изъ-за горы сонце зходить, — за другую зайде,
А хто кого вѣрно любить, — то и всюды найде!

63. Обое ледащо.

1 Чи якъ въ мужа не жона, — чи не господыня:
Сêмъ день хаты не мела, — смêтья не посила!
2 Хочъ я смêтье вымету, — та не буду нести;
Купи, мужу, вôзочокъ, — будемъ смêтье везти.
3 Купи, мужу, вôзочокъ — и сиву кобылу,
Вывеземо смêтьячко — на Стецькову ниву.
4 За що мене, мужу, бьешъ, — за якіи вчинки:
Хибажъ тобѣ не напряла — за рôкъ три починки?
5 Одинъ пряла до Рôздва, — другій до Миколы,
А якъ третій почала, — буде й до Покровы!

6 Та не сама пряла, — кума помогала;
Кумѣ дала мыску пшона — и три куски сала.
7 Та не сама пряла, — були помощницѣ,
То за хлѣбъ, то за сôль, — то за паляницѣ.
8 Ой ты пьешъ, мене бьешъ; — можебъ я робила:
Накупивъ веретенъ, — нема мотовила.
9 Въ печѝ дрова не горять, — такъ я пôдпалила;
Таки тобѣ, недовѣрку, — борщу наварила.
10 Де я зросла, де ты зрôсъ, — до купы насъ лихіи знêсъ;
А нѝ я, а нѝ ты — не вмѣемо робити.
11 Ой ты пьешъ, мене бьешъ, — розпытаймось зá що?
Охъ и я, охъ и ты: — обое ледащо!

(Примѣч. Сравн. № 122).

64.

1 Одна гора высокая, — а другая низька:
Одна мила далекая, — а другая близька.
2 Ой у той далекои — волы та коровы,
А у сеи близенькои — тôлькô чорны брови.
3 Ой у той далекои — волы поздыхають;
А у сеи близенькои — брôвки не злиняють.
4 Ой у той далекои — рушникъ на кôлочку;
А у сеи близенькои — брôвки на шнурочку.
5 Ой, я тую далекую — людямъ подарую;
А до сеи близенькои — и самъ помандрую.
6 Ой, я тую далекую — метлами помечу;
А до сеи близенькои — соколомъ полечу.

(Извѣстна въ Малороссіи и Галиціи).

65.

1 Ой у полѣ снѣжокъ пропшть,
Ажъ тамъ козакъ забитъ лежить,
2 На купинѣ головою,
Накрывъ очи муравою.
3 Муравою зеленою,
Червоною китайкою.
4 Въ голóвонькахъ воронъ кряче,
А въ нôженькахъ коникъ плаче.
5 Або менѐ, пане, пускай,
Або менѣ заплату дай!

[6] Бѣжи, коню, дорóгою,
Зеленою дубровою.
[7] Выбѣжъ травы двѣ косâрй,
Выпій воды два озèрй.
[8] Побѣжи, коню, пôдъ ворота,
А вдарь, коню, у копыта!
[9] Выйде до тебе ненька старенька,
Козацькая матусенька.
[10] Ой знай, коню, що казати,
Якъ буде у тебе пытати:
[11] Ой, коню мôй вороненькій,
А де твôй панъ молоденькій?
[12] Чи ты ёго въ вôйску згубивъ,
Чи ты ёго пôдъ себе збивъ?
[13] А нй я ёго въ вôйску згубивъ,
А нй я ёго пôдъ себе пôдбивъ;
[14] Заслуживъ вôнъ панянoчку —
Въ чистôмъ полѣ землянoчку!

Примѣчаніе. Пѣсня эта очень сходна съ другою подъ № 1-мъ: **Вѣтеръ гуде, трава шумить**, и составляетъ ея видоизмѣненіе.

66.

[1] Ой полети, галко, де мôй рôдный батько:
Нехай мене одвѣдае, коли мене жалко!
Галочки не мае, батечка не буде;
Ой, десь мене нещастную на вѣки забули!

[2] Чи ихъ порубáно, чи въ полонъ занято?
Ужежъ менѣ свѣтъ немилый, нй въ будденъ, нй въ свято.
Галочки не мае и роднй не буде;
Ой, десь мене нещастную на вѣки забули!

[3] Ой полети, орле, де мôй братêкъ оре:
Нехай волôвъ покидае, мене одвѣдае.
И орла не мае, братйка не буде;
Ой, десь мене нещастную на вѣки забули!

[4] Ой полетйть, синицй, де рôдныи сестрицй:
Нехай мене одвѣдають, мои жалôбницй.
И синиць не мае, и сестриць не буде;
Ой, десь мене нещастную на вѣки забули!

[5] Плыви, плыви, утко, противъ воды прутко:
Скажи моеїй матёнцѣ, що я умру хутко.
Утёнки не мае, матёнки не буде;
Ой, десь мене нещастную на вѣки забули!

[6] Ой на горѣ та верба, пôдъ горою корчма;
Ой тамъ мôй рôдъ пье, гуляе, мене поминае;
Мôй рôдъ пье, та гуляе, мене поминае:
Ой, десь наша нещастная въ свѣтѣ погибае!

67. Жôнка Переяслôвка.

[1] Та що се на вулицѣ? — Метелиця струже!
Ой вôдчиняй, вôдчиняй; — бо йду пьяна дуже!
[2] Та чи чуешъ, вôдчиняй, — ты своеї коханьцѣ,
Якъ я пôшла изъ вечора, — та иду ураньцй.
[3] Вже и вчора я пила, — и сёгодня добре пью;
А якъ прийду до дômоньку, — чоловѣка ще побью.
[4] Въ мене добрый чоловѣкъ, — ой дай, Боже, ёму вѣкъ!
Вечеряти наваривъ, — та и мене розбудивъ.
[5] А встань, жôнко, голубко, — моя Переяслôвко,
Ой, покоштуй же борщу, — веселая ластôвко!
[6] Та колижъ ты наваривъ, — то и ѣжъ же тихо;
Бо якъ встану, покоштую, — буде тобѣ лихо!

68.

[1] Нема лёду, нема лёду, — нема ї переходу:
Коли тобѣ, Ганно, треба, — бреди й черезъ воду.
[2] Перебрела двѣ рѣченьки — й половину ставу;
Не вводь мене, козаченьку, — въ великую славу.
[3] Ой самажъ ты, дѣвчинонько, — себе въ славу вводишь,
Що пôзнёнько, нераненько — изъ улицй ходишь.
[4] Ой якъ мéнѣ, козаченьку, — да раньше ходити?
Якъ вôзьмешъ ты за рýченьку, — не мусишъ пустити!

69. Вывѣдка.

[1] Въ чистôмъ полѣ двѣ тополи,
А пôдъ ними крыниченька,
Въ нéй холодна водыченька.

[2] Тамъ дѣвчина чорнобрива
Съ крыниченьки воду брала,
Съ козаченькомъ розмовляла:

³ «Козаченьку, бурлаченьку,
Зелененькій барвйноньку,
Сватай мене дѣвчиноньку!»
⁴ Дѣвчинонько, рыбчинонько,
Ой радъ бы я тебе сватать,
Та боюся твого брата.
⁵ Ой галочко, коханочко!
Огруй же ты свого брата,
Тогдй буду тебе сватать.
⁶ «Дежъ отруты роздобуты?
«Умеръ батько, вмерла мати,
«Не навчили чаровати.»
⁷ Ой дѣвчино, сиротино!
Стоять въ полѣ двѣ ялины,
На ялинѣ двѣ гадины.
⁸ Выйди, Ганно, въ поле рано:
Тамъ ялину сонце пече.
А зъ гадины ропа тече.
⁹ Пригни спину пôдъ ялину,
Пôдставъ, дѣвко, коновочку
Пôдъ гадючу голоночку.
¹⁰ Брать твôй, Марко, на ярмарку.
Навари ты ёму пива,
Щобъ имъ брата отруила.
¹¹ Въ недѣленьку веселеньку
Братъ зъ ярмарки приѣжжае,
Сестра брата привитае.
¹² Брату пива выносила:
«Напійсь, брате, того пива,
«Що я вчора наварила.»
¹³ Не пье Марко тыи чарки;
Напійсь, сестро, впередъ сама,
Щобъ не звела мене зъ ума!
¹⁴ Сестра, змія поблѣднѣла.
«Пила, брате, вже я сама,
«Се для тебе зоставила!»
¹⁵ Братйкъ пивця якъ напився,
За серденько ухопився
И съ коника повалився.
¹⁶ Яке диво твое пиво,
За серденько ухопило,
Зь вороного повалило?
¹⁷ «И схватило, и звалило
«Съ кониченька вороного.
«Струишъ мене молодого!
¹⁸ «За науку зміе — суко
«Теперъ иди хочъ за ката.
«Отруила свого брата!

(Въ Полтавской Губерніи).

30.

¹ Ой ты живешъ на горѣ, — а я пôдъ горою,
Ой чи тужишъ такъ за мною, — якъ я за тобою?
² Колибъ туживъ такъ за мною, — якъ я за тобою,
Та вже жилибъ, мое серце, — якъ рыба зъ водою!
³ Рыбалочка по бережку — та рыбоньку ловить:
А милая по милому — бѣлы ручки ломить.
⁴ Рыбалочка по бережку — та рыбоньку удить:
А милая по милому — бѣлымъ свѣтомъ нудить.
⁵ Рыбалочка по бережку — рыбоньку хапае:
А милая по милому — тяженько вздыхае.
⁶ Рыбалочка по бережку — якъ ластôвка вьеться:
А милая по милому — якъ горлиця бьеться.

7 Ой, выйду я за ворота, судять же насъ люде:
Що зъ нашого жениханья — нічого не буде!
8 Ой, у полѣ конопельки — верхи зелененьки,
Покидае милый милу, — вороги раденьки.
9 Не тѣштеся, вороженьки, — не тѣштеся зъ того,
Коли буде Божа воля: — то я буду ёго!
10 Ишовъ милый гороњкою, — мила пôдъ горою;
Зацвѣвъ милый рожонькою, — мила калиною.
11 Чи ты, милый, припавъ пыломъ, — чи метелицéю:
Що до мене ты не ходишъ — сею улицею?
12 Вжежъ я ходивъ, вжежъ я нудывъ, — та пôвторà року,
Докôль, докôль не дознались — вороженьки збоку.
13 Ой радъ бы я, моя мила, — до тебе ходити:
Засѣдають вороженьки, — хотять мене вбити.

(Поютъ въ Малороссіи и Галиціи).

71.

1 Танцёвала рыба зъ ракомъ,
А петрушка зъ пустернакомъ,
2 А цибуля зъ чеснокомъ:
А дѣвчина зъ козакомъ!
3 Цибулиця дивуеться,
Якъ хороше таньцюеться!
4 Ходить гарбузъ по городу,
Пытаеться своего роду:
5 Ой чи живы, чи здоровы
Всѣ родичи гарбузовы?
6 Обôзвалась жовта дыня:
Ой, я твоя господыня.
7 Обôзвались огурочки:
А мы твои сыны й дочки.

72.

1 Зъ Украины сюды пришла
Въ жалости бѣдненька;
Ой щастлива, що знайшла
Мого козаченька.
2 Не такіи тутъ сторóны,
Якъ у насъ любыи;
Тута хлопцѝ якъ вороны
Та ще ії невѣрныи.
3 Гей, я родомъ зъ Украины,
Де доволѣ всёго;
Дѣвки красни якъ калины,
Моторни до того.
4 И вѣрныи и хороши,
Дотрѝмують въ словѣ;
А тутъ дѣвки за три гроши
Продати ґотовы.

(Галицкая).

73.

1 Ой у полѣ крыниченька, — чумакъ наповае;
Волы ревуть, воды не пьють; — на дворѣ свѣтае.

[2] Бодай же вась, сѣры волы, — до Крыму блудили,
Якъ вы мене, молодого, — дуже засмутили!
[3] Померъ, померъ чумаченько — въ недѣлоньку вранцѣ;
Поховали чумаченька — въ зеленôмъ байрацѣ.
[4] Насыпали чумаченьку — высоку могилу;
Посадили на могилѣ — червону калину.
[5] Прилетѣла зозуленька, — та й сказала: ку-ку!
Подай сыну, подай орле, — хочъ правую руку!
[6] «Ой радъ бы я, моя мати, — обѣдвѣ подати;
«Та налягла сыра земля, — не можу пôдняти!»

74. Дѣвчина Переяслôвка.

[1] Дѣвчино моя, Переяслôвко,
Дай менѣ вечеряти, моя ластôвко!
[2] Яжъ не топила, яжъ не варила;
Пôшла по воду, вёдра побила.
[3] Яжъ не побила, постановила;
Зъ горы покотились, да й сами побились.
[4] Дѣвчино моя, Переяслôвко,
Поцѣлуй же мене, моя ластôвко!
[5] Дакъ щожъ, дакъ нужъ, дакъ поцѣлую,
Да у тую гу́боньку, ро́жану, малую.
[6] Да у тыи брôвоньки, чорнй якъ шнурочокъ,
Да у той видо́чокъ, повенъ якъ вгу́рочокъ

(Переясловъ).

75. Журавель.

Та вподився журавель, журавель,
До бабиныхъ конопель, конопель.
Таки, таки журавель,
Таки, таки цыбатый,
Таки, таки носатый,
Таки, таки стрйбатый . . . .

Прочіе куплеты неопредѣлительные, и составляютъ не только безсмыслицу, но даже неблагопристойность, происходящую отъ нетрезвости лицъ, участвующихъ въ потѣхѣ, извѣстной подъ названіемъ Журавля, водимаго послѣ весёлья. Срав. Бантыша-Каменскаго Ист. Мал. Россіи, изд. 3, т. III, пр. 268.

76.

[1] Чи ты гордый, чи ты пышный, — чи гордо несешся?
Чи ты вѣрно мене любишъ, — чи зъ мене смѣешся?

2 Я не гордый, я не пышный, — гордо не несуся;
Ой, я тебе вѣрно люблю, — зъ тебе не смѣюся.
3 Ой, чи прійдешъ, козаченьку, — зъ вечора до мене?
«Кажуть люди, що приходить — другій вже до тебе.»
4 Нехай ходить, нехай ходить, — абы не ледащо;
Ой хочъ буду я терпѣти, — та знатему за що.
5 «Ой, десь бы то, дѣвчинонько, — ты зъ папѣру звита,
«Що ты мене додержала — до бѣлого свѣта.
6 Ой зъ папѣру, не зъ папѣру, — зъ кучерявоі мяты;
Де стояла, розмовляла — пôдковочки знати.

77.

1 Де ты ходишъ, моя доле?
Не докличусь я тебе!
Досѣбъ можно дике поле
Пригорнути до себе.
2 А тебе ось не вблажаю,
До якои-то поры;
Все шукаю, та пытаю
Що ажъ серденько зпуривъ!
3 Чи на морѣ межъ купцями
Лѣчишъ зъ краму барыши?
Чи въ хоромахъ зъ панянками
Ты регочешъ у ночи?
4 Чи на небѣ изъ вôконьця
Сучишъ дули бѣднякамъ;
Чи при мѣсяцѣ, безъ сонця
Чешêшъ кудрй ты дѣвкамъ?
5 Чи край моря, на долинѣ
Дикимъ макомъ ты цвѣтешъ;
Чи у лузѣ на калинѣ
Ты зозулею куешь?
6 Ой, змилуйся, моя нене!
Та край мене хочъ присядь,
Хочъ постôй ты биля мене,
То й тому я буду радъ!

Примѣч. Весьма хорошіе хореическіе стихи (двухстопнаго размѣра). Не смотря, однакожъ, на желаніе сочинителя написать ихъ во вкусѣ народныхъ пѣсень, онъ не достигъ своей цѣли; потому что принялъ чуждый, не силлабическій размѣръ и употребилъ много искуственности. Стихи эти очень новы.

78.

1 Ой чій же то двôръ? — Приточивъ бы свôй.
Хорошая дѣвчинонька; — я ходивъ бы къ êй.
2 Колибъ не боявся, — тобъ поженихався;
А то лихо, що боюсь; — издалека подивлюсь.
3 Колибъ була ты моя; — чогобъ хотѣть въ свѣтѣ?
Серце, любко ты моя, — нумо жити вмѣстѣ.
4 Хожу, нужу гукаючи, — говорю зъ собою;
Чи тужишъ ты такъ за мною, — якъ я за тобою?
5 Чи ты мене вчаровала, — чи отрути дала?
Що ты менѣ розумъ — зовсѣмъ вôдобрала!

6 Личко твое румяное — краснѣйше надъ рожу,
Ой я тебе, чорнобрива, — забути не можу.
7 Ой дѣвчино, дѣвчинонько, — не боишся Бога,
Заморила мого коня — у твого порога.
8 Ой дѣвчино, дѣвчинонько, — не боишся Бога,
Вôдправила добрыхъ людей — одъ свого порога.
9 Вôдправила добрыхъ людей, — чекаешъ до нынѣ;
Теперъ пôйдешъ за такого, — котрый пасе свини!

79.

1 Пусти мене, мати, — въ поле жито жати,
Буду, мати, жито жати, — дóленьки шукати.
2 Ой не пущу, доню; — щобъ не заблудила;
Бо ты, доню, свою долю — на вѣкъ загубила!
3 Пусти мене, мати, — у лугъ погуляти,
Буду ходить, та гуляти, — доленьки шукати.
4 Ой не пущу, доню; — щобъ не заблудила,
Бо ты, доню, свою долю — на вѣкъ загубила!
5 Пусти мене, мати, — у ставъ ся купати,
Буду плавати, ныряти, — доленьки шукати.
6 Ой не пущу, доню; — щобъ не потонула;
Та вжежъ, доню, твоя доля — на дно потонула.
7 Ой за мостомъ, мостомъ — трава зеленѣе;
За хорошимъ чоловѣкомъ — жôнка молодѣе.
8 Ой за мостомъ, мостомъ — трава посыхае;
За ледачимъ чоловѣкомъ — жôнка погибае.
9 Ой тамъ въ саду, при долинѣ, — трава по колѣна,
Ой за добрымъ человѣкомъ — жôнка якъ калина.
10 Ой тамъ въ саду, на горбочку, — трава все жовкнѣе.
Ой за лихимъ чоловѣкомъ — жôнка помарнѣе!

(Малоросiйская и Галицкая).

80. Розлука зъ Марусею.

1 Засвистали козаченьки — въ походъ зъ полунóчи;
Заплакала Марусенька — свои ясны очи.
2 Не плачъ, не плачъ, Марусенько, — не плачъ, не журися;
За своёго миленького — Богу помолися!
3 Стоить мѣсяцъ надъ горою, — та сонця не мае;
Мати сына въ дороженьку — слезно провожае.

4 Прощай, милый мôй сыночку, — та не забавляйся;
За чотыри недѣленьки — до дому вертайся!
5 Ой радъ бы я, матусенько, — скорѣйше вернуться;
Та вже щось мôй вороненькій, — въ воротахъ спôткнувся.
6 Ой, Бôгъ знае, коли вернусь, — въ якую годину;
Пріймижъ мою Марусеньку, — якъ рôдну дитину!
7 Пріймы ее, матусенько, — все въ Божои волѣ!
Бо хто знае: чи живъ вернусь, — чи ляжу на полѣ?
8 Ой радабъ я Марусеньку — за рôдну приняти;
Та все не такъ вона мене — буде шановати.
9 Ой не плачте, не журитесь, — въ тугу не вдавайтесь.
Загравъ мôй кôнь вороненькій, — назадъ сподѣвайтесь!
10 Посѣюжъ я пшениченьку — и озиме жито;
Та вжежъ скôлько козаченькôвъ — на Вкраинѣ вбито.
11 Одъ красного Бубнôва двѣ — невелики мили;
Лежать наши козаченьки — по три, по чотыри.

Примѣч. Эта плавная, прекрасная пѣсня извѣстна и въ Галиціи. Строфы 10-я и 11-я суть новые Галицкіе наросты.

81.

1 На Вкраинѣ всёго вдоволь, — и паши и браги;
Тôлько шкода, Ляхи й тамъ, — козацкіи враги.
2 На Вкраинѣ всёго вдоволь, — и меду й горѣлки.
Гарни дѣвки й молодыцѣ, — а всѣ чорнобривки.
3 На Вкраинѣ молодыцѣ — все у сукняхъ ходять;
Та й полотна тамъ багацько: — бо все сами роблять.
4 Ты дѣвчино, що ты робишь? — Сорому не маешь!
Чомъ козака, а не Ляха, — вѣрно не кохаешь?
5 А щожъ? Тое лихо робить — старенькая мати:
Гнала мене вôдъ козака — до самои хаты.
6 А у Ляха вершокъ низкій — широки опушки,
Скоро вражій Ляхъ заблчивъ — приставъ мнѣ до душки.
(Галицкая).

82.

1 Ой ты дѣвчино — зарученáя,
Чого ты ходишъ — засмученáя?
2 Ой якъ я маю — весела бути?
Кого кохаю, — мушу забути!

³ Ой ты дѣвчино, — чорныи очи,
И въ день ся журишъ, — и не спишъ въ ночи.
⁴ Чорныи очи — припаду дали,
Душу и тѣло — вразъ зъ житьемъ взяли.
⁵ Ой ты дѣвчино — мыслями блудишъ,
Сама не знаешъ, — кого ты любишъ.
⁶ Ой знаю, знаю, — кого кохаю;
Тôлько не знаю, — зъ кѣмъ жити маю.

(Галицкая).

83. Коломыйка.

¹ Славный городъ Коломыя, — ще славнѣйшіи Куты;
Отъ себѣ то я и женився, — якъ бы не некруты.
² Чіи волы у дубровѣ, — мои при ставóчку,
А хто любить на сторонѣ, — а я сусѣдочку.
³ Ой на сторону ходити, — коника трудити;
А зъ сусѣдкой постояти, — та ѝ поговорити.
⁴ Було гараздъ въ Бѣловичахъ, — уже сады цвѣли,
Дуже мы ся зъ сусѣдскою — дѣвчиной любили.
⁵ Ой у полѣ двѣ дорозѣ, — третя поперечня;
Чи ты будешь, дѣвчинонько, — на осень безпечна?
⁶ Ой, щожъ тобѣ, дѣвчинонько, — що маю сказати?
Не стоявъ бы мôй коничокъ — коло твоей хаты!
⁷ Якъ бы не ты, дѣвчинонько, — и не твои очи,
Не стоявъ бы мôй коничокъ — до темнои ночи.
⁸ Бодай тобѣ, дѣвчинонько, — возивъ дѣдько дубы;
Бо якъ мене черезъ тебе — взяли люди въ зубы.
⁹ Ой, на тебе посварили, — мене хотять бити;
Щобъ зъ тобою не стояти — и не говорити.
¹⁰ Ой пôйшовъ я до дѣвчины — люльки закурити,
Здерли зъ мене сердачину, — ще ѝ хотѣли бити.
¹¹ Бо я носивъ до дѣвчины — три разы горѣшки,
А стративъ я кониченька, — теперъ хожу пѣшки.
¹² Верни мои подарунки, — верни мои гроши;
Твоя мати говорила, — що я не хорошій!
¹³ Та вже менѣ не ходити — въ лѣски погорѣшки;
Та вже менѣ не любити — дѣвчины Оришки.
¹⁴ Ой, на грушѣ бѣлый цвѣтъ, — та вже опадае;
Любивъ козакъ дѣвчиноньку, — та вже покидае!
¹⁵ Нехай козакъ покидае, — якъ самъ собѣ знае,
Щастливая дороженька, — куды вôнъ думае!

[16] Пôдъ моею кобылою — пôдковы калачуть;
Перше дѣвки мной гардили, — теперъ за мной плачуть.
[17] Ой выйду я на село, — середъ села стану:
Една мила несе пирôгъ, — а друга сметану.
[18] Якъ идете, хлопцѝ, въ танець, — берѝть рукавицѝ:
Матки стоять якъ коровы, — дочки якъ телицѝ.
[19] Та я хлопець дуже жвавый, — все знаю и чую;
Якъ де можно жартовати, — я тамъ и ночую.
[20] Ой любивъ я дѣвокъ сорокъ, — а молодыць триста;
Та у Бога е надѣя, — що ще душа чиста!

Примѣч. Подъ словомъ Коломыйка въ Галиціи разумѣютъ наборъ строфъ одного размѣра и мелодіи, но безъ всякой строгой связи въ отношенія содержанія; то есть, по извѣстной мелодіи поютъ строфы какъ попало. Тоже самое извѣстно у Поляковъ подъ словомъ Краковяки. Но тактъ, или музыкальный размѣръ (Tempo) у Краковякъ состоитъ, какъ извѣстно, изъ трехъ четвертей, изъ коихъ на второй лежитъ тяжелое удареніе, отличительный признакъ Мазурки. А размѣръ Коломыйки, по свойству Малороссійскихъ пѣсень, состоитъ всегда изъ двухъ четвертей, т. е., тактъ обыкновенной Польки, гдѣ удареніе лежитъ на первой четверти. — Коломыя окружный городъ на р. Прутѣ. Куты, городокъ Коломыйскаго уѣзда, называемаго въ старину Покутьемъ. Бѣловичи, село въ Чертковскомъ уѣздѣ, или округѣ — Ср. Ой ты горо каменная. № 36.

84. Лихій вôтчимъ.

[1] Ой, въ недѣлю дуже рано — всѣ дзвоны дзвонили,
Якъ въ вдовиному вже дому — грôмко гомонѝли.
[2] Лихій вôтчимъ козаченька — молодого лае.
Мати сыну, козаченьку, — слезно промовляе:
[3] Иди сыну, иди сыну, — мêжъ чужіи люде,
Чи не лучче, чи не легче — на чужинѣ буде?
[4] Нехай тебе чужій батько, — сыночку, не лае,
Щастья твого козацького — на вѣкъ не збавляе!
[5] Тяжко, важко мêнѣ тебе — зъ дому вôдправляти,
А ще тяжче бѝля себе — въ незгодѣ держати.
[6] Хочъ ты пôйдешъ на чужину, — слёзы мêнѣ лити;
Хочъ зоставлю тебе, сынку, — то требажъ тужити.
[7] Вже старшая сестра ёго — коника выводить,
Середу́ща зброю усю — срêбную выносить.
[8] Що найменьшая рыдае, — да такъ промовляе:
Изъ якои, тебе брате, — сторонськи ждати?

[9] Чи вже, брате, тебе ждати — вôдъ чистого поля,
Чи вôдъ Чорного вже моря, — чи вôдъ Запорозья?
[10] Ой возьми ты, сестро люба, — жовтого пêсочку,
Та посѣй ты при дорозѣ, — та на камêнёчку.
[11] Коли зôйде жовтый пêсокъ, — буде выростати,
И зеленымъ барвйнонькомъ — камень устилати:
[12] Въ той часъ, сестро, буду до васъ, — буду прибувати;
Бо вже тяжко безрôдному — въ чужѣ проживати!
[13] Та вôнъ тее мовляючи — на коня сѣдае;
Смутно зъ двора отцёвского — козакъ выѣжжае.
[14] Довго вони на могилѣ — край села стояли;
Довго, довго козаченька — вôчьми провожали.
[15] Хочъ же довго ёго ненька — вôчьми провожала,
Та ще довше ёго вона — дома оплакала!

85. Лѣкарство на оспале кохакье.

[1] Пôйду я вже у лѣсочокъ,
Вырву кленовый листочокъ:
Чи прикрыю я своеи милои слѣдочокъ?
Ой козаче, ой небоже!
И листочокъ не поможе:
Якъ я не любила, — не буду й любити,
И зъ тобою говорити!

[2] Ой пôйди ты, малый хлопче,
Выведь вороного коня:
Чи промовить хочъ словечко до мене вже вона?
Ой козаче, ой небоже,
И коничокъ не поможе! и проч.

[3] Ой пôйди вже, малый хлопче,
Вынесь дороге сѣдельце:
Чи промовить, заговорить словце, мое серце?
Ой козаче, ой небоже,
И сѣдельце не поможе! и проч.

[4] Ой пôйди ще, малый хлопче,
Вынесь дорогй яктáны:
Чи промовить, заговорить словце, моя панй?
Ой козаче, ой небоже,
И яктанъ твôй не поможе! и проч.

[5] А пôйдижъ бо, малый хлопче,
Вынесь нагайку — дротянку:
Чи промовить хочъ словечко, моя мила зранку?

Ой козаче, ой небоже!
Та дротяночка поможе:
Якъ тебе любила — и буду любити,
И зъ тобою добре жити!

Примѣч. Есть этой пѣсни и Галицкій варіянтъ, но оный далеко уступаетъ здѣсь помѣщенному. Начинается такъ: Сижу, думáю, що чинити маю, и проч. См. Pieśni. Wacława z Oleśka.

86.

[1] Хилялися густы лозы, — вôдкôль вѣтеръ вѣе;
Дивилися кары очи, — вôдкôль милый ѣде.
[2] Хилилися густы лозы, — та вже й перестали;
Дивилися кары очи, — та й плакати стали.
[3] Вь концѣ гребли шумять вербы, — що я насадила;
Немажъ мого козаченька, — що я полюбила!
[4] Ой не мае козаченька, — поѣхавь за Десну:
Рости, рости, дѣвчинонько, — на другую весну.
[5] Росла, росла дѣвчинонька, — та й на порѣ стала;
Ждала, ждала козаченька, — та й плакати стала.
[6] Ой не плачте кары очи, — така ваша доля;
Полюбила козаченька — при мѣсяцю стоя.
[7] Зеленыи огурóчки, — жовтеньки квѣтóчки:
Нема мого миленького, — плачуть кары очки.
[8] Болять, болять мои очи, — серденько поныло,
Не бачу я миленького; — и дѣло не мило!

87.

[1] Гнеться, гнеться калинонька,
Десь тамъ моя дѣвчинонька!
[2] Вона гнеться, погинае,
Десь тамъ мене поминае!
[3] Ой нема тамъ нигде добра,
Де дѣвчина любить по два;
[4] Ой не мае и не буде,
Поки по двохъ любить буде.
[5] «А я тее повѣдаю,
«Що я того не слухаю.
[6] «Умру, умру не забуду,
«Таки по двохъ любить буду!»

88. Запорозьска справа.

[1] Ой на горѣ та женьцѝ жнуть,
А по-пôдъ горою,
По-пôдъ зеленою
Козаки йдуть.
[2] А по переду Дорошенко,
Веде свое вôйско,
Веде Запорôзьске
Хорошенько.
[3] По серéдинѣ панъ Хорунжій;
Пôдъ нимъ коничéнько,
Пôдъ нимъ вороненькій,
Сильне дужій.
[4] А позаду Сагайдачный,
Що промѣнявъ жôнку,
На тютюнъ та люльку,
Необачный.
[5] Ой вернися, Сагайдачный;
Вôзьми свою жôнку,
Оддай мою люльку,
Необачный!
[6] Мêнѣ зъ жôнкой не возиться,
А тютюнъ та люлька
Козаку въ дорозѣ
Знадобиться.
[7] Гей, хто въ лѣсѣ, обозвися!
Та выкрешемъ огню,
Та потягнемъ люльки,
Не журися!

Примѣч. Г. Максимовичъ замѣчаетъ при этомъ, что въ сей пѣснѣ совершенно выраженъ характеръ Запорожцевъ относительно женскаго пола. Подъ именемъ Сагайдачнаго должно разумѣть какого-нибудь изъ числа чиновниковъ куреня, а не того славнаго, неустрашимаго Гетмана Конашевича-Сагайдачнаго, который былъ и дѣйствовалъ лѣтъ за 60 до предпріимчиваго Дорошенка, и въ память коего существуетъ еще и нынѣ въ Южной Россіи Сагайдачный шляхъ (дорога). Къ этому мы прибавимъ, что великій знатокъ обычаевъ и нравовъ Малороссіянъ, поэтъ И. П. Котляревскій, въ своей Енеидѣ о Запорожцахъ, выражается такъ: Ось-якъ богинь я укараю:

Пошлю васъ въ Запорожську Сѣчь;
Тамъ вашихъ каверзъ не вважають,
Жôнокъ тамъ на тютюнъ мѣняють,
Въ день пьяни сплять, а крадуть въ нôчь.

89.

[1] Я сêгодня тута, — а завтра поѣду:
Будешъ мила припадати, — та до мого слѣду.
[2] Ой не буду, милый, — далебѝ не буду:
Горювала я зъ тобою, — и безъ тебе буду.
[3] Ой на горѣ просо, — пôдъ горою жито:
Прійшла звѣстка до милои, — що милого вбито.
[4] Ой убито, вбито; — та й кинуто въ жито,
Червоною китайкою — личенько накрыто.

5 Прійшла его мила, — китайку одкрыла,
Дивилася пильно, — та й заголосила:
6 Чи ты, милый, впився, — чи зъ коника вбився?
Чи зъ иншими звеличався, — мене одцурався?
7 Я, мила, не впився, — ні зъ коника вбився;
Смерть мене постигла, — тѣмъ я похилився.
8 Прилетѣла пташка, — біля его впала.
Таки очи, таки бровы, — якъ у мого пана.
9 Прилетѣла пташка, — малёваны крыльця:
Таки очи, таки бровы, — якъ у мого Грыця!

90. Весёлье.

1 Ой Щиголь гадае, — громаду збйрае:
Що не мае вôнъ зъ кѣмъ жити; — женитися мае!
2 Посватавъ Синицю — горобцёву сестрицю;
Хорошую, прибраную, — потѣшную птицю.
3 Що рано устáе, — порады збйрáе:
Горобець зъ Снигиремъ — коники сѣдлае.
4 Сокôлъ бувъ за дрýжка, — Ястребъ за пôддружка;
Старостою Орелъ, — пôдстаростой Журавель.
5 Сорока свѣтилка, — сваха Перепêлка,
Гусакъ кряче, Цапля скаче, — прибрана музы́ка.
6 Чорный Крукъ упився, — чуть не ввередився,
Танцёвавъ вôнъ зъ Чорногузомъ, — Чорногузъ втомився.
7 И Сова тутъ танцёвала, — що ажъ запѣни́лась,
Не хотѣла меду пити, — та бражки напи́лась.
8 Але Щиголь зажурився, — вôнъ взявъ та й думáе:
Оженився, утрати́вся, — а жôнки чортъ - мае.
9 Соловейко каже, — и зъ нимъ розмовляе:
Шукай жôнки на кропивѣ, — тамъ вона сѣдае.
10 Задрйпався Щиголь — по сами колѣна:
Шукаючи на Синицю — доброго полѣна.

(Галицкая).

91.

1 Ой плавала сѣра утка по водѣ,
Та кликнула вона матйнку къ собѣ:
2 Прибудь, моя матйночко, ты ко мнѣ,
Ой дай мёнѣ порадоньку, сиротѣ!

³ «Ой радабъ я, дитя, прійти та къ тобѣ,
«Насыпано сырой земли на груди.
⁴ «Склепилися чорны очи якъ въ ночи,
«Закипѣли уста кровью — не промовлю.
⁵ «Ой корися чужôй, чужôй сторонѣ,
Та Бôгъ дае порадоньку сиротѣ.
⁶ Корилась я не разъ, не разъ и не два;
Та не дае порадоньки чужбина!

Примѣч. Размѣръ этой пѣсни одинаковъ съ другими, какъ то: Ой у полѣ крыниченька, видно дно, № 148; Добрывечôръ, дѣвчино, куды йдешъ? № 180; Та пила все Лемериха на меду, № 52.

92.

¹ Ой ты, дѣвчино, горда та пышна!
Чомъ ты до мене зъ вечора не вышла?
² «Ой якъ я буду до тебе ходити;
Бо вже насъ будуть вороги судити».
³ Ой нехай судять, якъ розумѣють;
Прийде пора, година, вони понѣмѣють.
⁴ «Поки понѣмѣють, а славы убавлять;
Вони мене, молодую, плакати заставлять».
⁵ Ой нехай судять на свое лихо;
Мы зъ тобою, дѣвчино, любимося тихо!
⁶ Росла калина близко озера;
Чому моя мила смутна, невесела?
⁷ «Ой якъ я маю веселою бути?
Полюбила козаченька, не можу забути!»
⁸ Ой ты, дѣвчино, червона калино,
Якъ же мêнѣ на тебе дивитися мило!
⁹ Ой ты, дѣвчино, повная роже,
Якъ же мêнѣ на тебе дивитися гоже!
¹⁰ Якъ щуцѣ рыбѣ та безъ воды трудно;
Ой такъ мêнѣ, дѣвчино, та безъ тебе нудно!
¹¹ Якъ щуцѣ рыбѣ та безъ воды тяжко;
Такъ и мêнѣ, серце, та безъ тебе важко!
¹² Ой ты, дѣвчино, моя заморока,
Не стели, серденько, постельку широко.
¹³ Постели, дѣвчино, постельку узенько;
А сама присунься къ серденьку близенько!

[14] Ой ты̂, дѣвчино, думаешъ, гадаешъ;
Сама ты не знаешъ, кого ты кохаешъ!
[15] «Якъ я не знаю, кого я кохаю? —
Тôлькô не знаю, съ кѣмъ я жити маю!»

Примѣч. Пѣсня эта, со множествомъ варіянтовъ, извѣстна какъ въ Малороссіи, такъ равно и въ Галиціи.

93. Морозенко.

[1] Ой Морôзе, Морôзенку, ты славный козаче!
За тобою, Морозенку, Украина плаче.
[2] Не такъ тая Украина, якъ те горле вôйско,
Заплакала Морозиха, идучи на мѣсто.
[3] Годѣ, годѣ, Морозихо, по сынѣ тужити,
Ходи̂мъ зъ нами, козаками, меду-вина пити!
[4] Чого-сь мêнѣ, милы братья, медъ-вино не пьеться:
Ой де-сь то мôй Морозенко, та вже зъ Ляхомъ бьеться!
[5] Изъ-за горы, изъ за кручи вôйско выступае,
По самъ передъ Морозенко конемъ выгравае.
[6] А въ нашого Морозенка червоная строчка;
Де проѣде Морозенко — кровавая рѣчка.
[7] За рѣчкою, за Лиманомъ покопаны шанцѣ;
Взяли, взяли Морозенка въ недѣленьку враньцѣ.
[8] Посадили Морозенка на тесовôмъ стольцѣ;
Та и зняли зъ Морозенка зъ черешôвъ червоньцѣ.
[9] Посадили Морозенка на жовтôмъ пêсочку:
Зняли Ляхи зъ Морозенка кроваву сорочку.

94 Вербунокъ.

[1] Въ Бердичовѣ, славнôмъ мѣстѣ,
Звербовали хлопцôвъ двѣсти̂.
[2] А чѣмъ же ихъ вербовали?
Злотыхъ грошей надавали.
[3] Пристань, Юрку, до вербунку,
Будешъ ѣсти зъ масломъ курку.
[4] Будешъ ѣсти, будешъ пити,
Будешъ якъ панокъ ходити.
[5] Забудь тата, забудь мамы,
А самъ пристань ты въ уланы;
[6] Теперъ маешъ горêвати;
Лучче въ вôйску пановати.
[7] А въ уланахъ дають гроши̂,
Будешъ якъ панокъ хороши̂й.
[8] Будешъ ѣсти, будешъ пити;
И хороше въ чêмъ ходити.
[9] И хороше въ чêмъ ходити, —
Ловбешкою воши бити.
[10] И острôги побиляни̂,
И чоботы ваксовани̂.
[11] Китель бѣлыи̂, киверъ чорный;
Хлопець гарный и моторный.
[12] И чикчиры гаптовани̂,
Самы паны прибирани̂.

95. Пересторога.

¹ Ой густый очеретъ, та й лепéховатый;
Чи тыжъ мене не пôзнавъ, пришелеповатый?
² Ты думаешъ, дурню, що я тебе люблю?
А я тебе тôлькô словами голублю!
³ Ты думаешъ, дурню, що я женихаться?
А я зъ тебе тôлькô, абы посмѣяться!
⁴ Я такихъ дурнêвъ зъ роду не любила;
Я такими дурнями тыны городила!
⁵ Ой ты думавъ, хлопче, що вже я кохаю;
Я такими хлопцями плоты пôдпираю!
⁶ Ой ты думавъ, дурню, що за тебе пôйду;
Кину роскôшъ по-пôдъ ноги, собѣ куплю бѣду?
⁷ Ой ты, дурный, дававъ, дававъ; я, розумна, брала;
Якъ ты выйшовъ за ворóта, зъ тебе глузовала.
⁸ У горóдѣ бузина — перерýбленая:
Одступися, ты плюгавый, я полюбленая!
⁹ У горóдѣ бузина, на ей листу нема;
Не ходи и не люби, коли проку нема!

(Малороссійская и Галицкая).

96.

¹ Ой ты, ковалю, ковалéньку,
Чомъ ты не куешъ рано поранéньку;
² Чомъ челядоньки ты жалѣешъ,
Чомъ ты залѣза та не грѣешъ?
³ Ковалёва дочка, Катерина,
Вона собѣ сына породила,
⁴ Вь колодязѣ ёго потопила,
Та й за ворота выходила,
⁵ Зъ буйнымъ вѣтромъ розмовляла,
Що на серцѣ — те й казала:
⁶ Та не вѣй вѣтре, та тихенькій,
Та повѣй вѣтре, та буйненькій.
⁷ Та нажени хмару чорнéсеньку,
Та зпусти дощикъ дрôбнесенькій,
⁸ Та залêй стежки й дорожечки;
Щобъ не знали нй трошечки.
⁹ Щобъ туды люди не ходили,
Зъ колодязя воды не носили;
¹⁰ Щобъ мого сына не ворушили,
Щобъ мого серця не сушили!

97. Надъ колыскою.

¹ А, а, котѝно! — Засни, мала дитино!
² Ой, на кота воркота; — На дитину дрѐмота.
Пôйшовъ котокъ на торжокъ, — купивъ собѣ кожушокъ.
⁴ Треба зъ кота зняти, — да дитиньцѣ дати.
А, а, ко̀тку! — Не лѣзь на колодку;
⁶ Бо забьешъ головку.
Да буде болѣти, — Нѐчѣмъ завертѣти.
⁸ Одна була хустына, — Якъ та паутина,
Да й ту дѣти вкрали, — На ляльки подрали.
¹⁰ Лялёкъ наробили, — Кутокъ засадили.
Ой люлй, люлй, — Чужимъ дѣтямъ дулй;
¹² А нашому калачи, — Щобъ спало у ночи.

98. Мандрıоха.

¹ Не противъ дня, противъ нôчки,
Пôдмовляе козакъ прôчки
Молодую дѣвчиноньку.
² Чи тыжъ тыи шляхи знаешъ,
Що ты мене пôдмовляешъ,
Молоденькій козаченьку?
³ «Колибъ же я шляхôвъ не знавъ,
«То ябъ тебе й не пôдмовлявъ,
«Молодую дѣвчиноньку.»
⁴ Не противъ дня, противъ нôчки,
Помандровавъ козакъ прôчки
Зъ молодою дѣвчиною.
⁵ Пытаеться дѣвчинонька
Въ молодого козаченька:
Де будемо нôчь ночовати?
⁶ «Ой де будемъ жито жати,
«То тамъ будемъ ночовати,
«Молодая дѣвчинонько.»
⁷ Пытаеться дѣвчинонька
Въ молодого козаченька:
Що будемо постилати?
⁸ «Ой у тебе запасчина,
«А у мене сѣрячина,
«То те будемъ постилати.»
⁹ Пытаеться дѣвчинонька
Въ молодого козаченька:
Чѣмъ будемо укрыватися?
¹⁰ «Якъ наступить чорна хмара,
«То вона насъ покрывае,
«Молодая дѣвчинонько.»
¹¹ Пытаеться дѣвчинонька
Въ молодого козаченька:
Ой чѣмъ будемъ умыватися?
¹² «Я вмыюся рôсоньками,
«Ты вмыешся слёзоньками,
«Молодая дѣвчинонько.»
¹³ Пытаеться дѣвчинонька
Въ молодого козаченька:
Чѣмъ будемо утиратися?
¹⁴ «Ой я утрусь китайкою,
«Тебе утру нагайкою,
«Молодая дѣвчинонько!»

Примѣч. Пѣсня эта замѣчательна по своему изложенію и содержанію. Подъ видомъ простоты и шутки въ ней заключается глубокая нравственная мысль, что всякій легкомысленный поступокъ влечетъ за собою печальныя послѣдствія.

99.

[1] Котилися возы зъ горы, — та въ долинѣ стали;
Любилися, кохалися, — та вже перестали.
[2] Котилися возы зъ горы, — поламали шпиції;
А вжежъ мênѣ не ходити — бôльшъ на вечорниції.
[3] Кохалися, любилися, — що мати не знала.
Не дай, Боже, розôйтися, якъ чорная хмара.
[4] Чорна хмара розôйдеться — и дощу не буде:
Мы зъ тобою розôйдемось, — коханья не буде!
[5] Повѣй, вѣтре, буйнесенькій, — вôдкôль тебе прошу,
Розвѣй тугу, нудьгу мою, — що на серцѣ ношу.
[6] Повѣй, вѣтре, изъ-за горы, — вôдкôль я жадаю,
Та зъ тôеи сторононьки, — де милого маю.
[7] Сѣю гречку за греблею; — вже зелена сходить.
Ой великее коханье — до бѣды доводить.
[8] Ой у полѣ конопельки, — вже зазеленѣли:
Карымъ очамъ спанья нема, — нôженьки зомлѣли.
[9] Ой вы, чорныи бровоньки, — горежъ менѣ зъ вами!
Не хочете ночовати — ній ноченьки сами.
[10] Хочъ хочете, не хочете; — требажъ привыкати.
Милый милу покидае, — йде другу шукати.
[11] Милый милу покидае, — самъ вôнъ одъѣжжае;
Ой, у тузѣ сердечную — саму оставляе.
[12] Летить пѣвень на сѣдало, — каже *кукурику*.
Зоставайся, моя мила, — здорова до вѣку.

(Малороссійская и Галицкая).

100. Дума. Игнатко-Братко.

[1] Та йшовъ Гнатко, та йшовъ братко — тихесенькимъ шляхомъ;
За тымъ Гнаткомъ, за тымъ браткомъ — учепились Ляхи.
[2] Поставили сторóженьку — навхрестъ шабелькáми;
Втêкавъ Гнатко, втêкавъ братко — по-пôдъ рученьками.
[3] Скидавъ Гнатко, скидавъ братко — зъ себе сѣрячúну;
Кидавъ Гнатко, кидавъ братко — чорну кожушину.
[4] Втêкавъ Гнатко, втêкавъ братко — ажъ на Запорóжжа,
Та не дае проѣхати — та быстра сторóжа.
[5] Прибѣгъ Гнатко, прибѣгъ братко — до бабинôй хаты,
Пусти мене, бабусенько, — та у свою хату!

6 Зховай мене, бабусенько, — вôдъ сихъ Ляхôвъ вражихъ!
«Та влѣзь же ты въ погребину — та тамъ пересидишъ.»
7 Якъ набѣгли вражи Ляхи — до тôеи хаты,
Пытаються въ бабусеньки: — чи бачила Гната?
8 «Ой яжъ бо вамъ, паны Ляхи — не скажу о Гнатѣ;
«Бо я ёго не бачила — та у своёй хатѣ.
9 Стали Ляхи скрôзь шукати — въ хатѣ й на горинѣ,
Та й злапали того Гнатка — у тôй погребинѣ.
10 Порубали Игнатковй — усю головину,
Порубали козаченька — на мêлку дробину.
11 А чому ты, стара бабо, — правды не сказала,
Що ты сёго Игнатика — въ погребѣ сховала?
12 Отъ и старôй бабусеньцй — голову зрубали:
Отъ се за те, що бабуся — козака ховала.

Примѣч. Гоненія Поляковъ описываются еще и въ другой думѣ «Бондарôвна»: Ой, у мѣстѣ Немировѣ дѣвокъ танокъ ходить, № 151.

101.

1 Ой сама я, ой сама — пшениченьку жала;
Ой прійду я до дôмоньку: — нема мого пана!
2 Челядонька у дому, — ой щожъ мêнѣ по тому?
Далажъ бы я бѣлы ручки, — та не мае кому!
3 Ой пôйду я до комнаты — постêлоньки слати:
Постêль бѣла, стѣна нѣма, — нê съ кѣмъ розмовляти.
4 Ой постêль моя бѣлêнька, — а стѣна нѣменька:
Сжалься, сжалься, милый Боже, — що я молоденька!
5 Ой выйду я, ой выйду я — на крутую гору;
Ой стану я, погляну я — на быстреньку воду.
6 Щука рыба у водѣ — доволй гуляе:
А я стою, та думаю, — що пары не маю.
7 Ой у мене тôлькô пары, — що оченьки кары;
Тôлькôжъ мêнѣ всей любови, що чорныи бровй.
8 Очижъ мои, очи кары, — бѣда мêнѣ зъ вами:
Не хочете привыкати — безъ милого сами.
9 Хочь хочете, не хочете, — треба привыкати.
Ужежъ бо вамъ миленького — повѣкъ не видати!

102.

1 И шумить, и гуде, — дрôбный дощикъ иде;
Д хтожъ мене молодую — до домоньку доведе? 2.

2 Обôзвався козакъ — на солодкôмъ меду,
Гуляй, гуляй, чорнобрива, — я до дому доведу! 2.

3 Не ведижъ ты мене, — не прошужъ я тебе;
Бо я маю злого мужа, — буде бити мене. 2.

4 На бôкъ, хлопцѝ, на бôкъ, хлопцѝ, — чоловѣка чортъ несе,
Якъ побачить мене зъ вами, — ёго трясця затрясе. 2.

5 Ой нехай имъ трясе, — якъ вѣтеръ лугами,
А ты собѣ, молодая, — погуляешъ зъ нами. 2.

6 И шумить, и гуде, — скрыпка грае, басъ реве.
Козакъ мовчить, а все знае; — вôнъ до дому проведе. 2.

(Такъ поютъ въ Кіевѣ, и въ Галиціи около Жолкова).

103.

1 Та йшовъ козакъ зъ Дону, — та зъ Дону до дому,
Та зъ Дону до дому, — та й сѣвъ надъ водою.

2 Сѣвши надъ водою, — проклинае долю:
Ой доле ты, доле, — доле моя злая!

3 Доле моя злая, — чомъ ты не такая.
Чомъ ты не такая, — якъ доля чужая?

4 Другимъ даешъ лишне, — менежъ обижаешъ,
И що мѣнѣ мило, — и те однимаешь!

5 Що люди нѝ роблять, — да хороше ходять;
А я роблю, дбаю, — и свиты не маю.

6 Другіи гуляють, — и роскоши мають;
А я роблю, дбаю, — нѝчого не маю.

7 Ой доле людьская, — доля есть слѣпая,
Бо служить негôднымъ, и имъ помогае.

8 Добрѝ терплять нужду, — по міру товчуться,
Та все не въ ладъ прійде, — за що нѝ вôзьмуться.

9 До когожъ ласкава — ся доля лукава,
Такій живе якъ сыръ въ маслѣ, — спустивши рукава.

10 Безъ розума люди — въ свѣтѣ живуть гарно;
А зъ розумомъ часто — вѣкъ проходить марно.

11 Ой доле людьская, — чомъ ты неправдива:
Що до иншихъ гречна, — до мене спесива?

12 Якъ-ось до козака, — що плаче вôнъ зъ горя,
Обôзвалась доля, — по тôмъ боцѣ моря:

13 Ой козаче, бурлаче, — дурный розумъ маешъ,
Що ты свою долю — марне проклинаешъ.

14 Що ты заробляешъ, то те й пропиваешъ,
А якъ загуляешъ, — музыки наймаешъ.
15 Та й грають музыки — одъ двора до двора,
Та щобь не журилась — вже мати стара.
16 Та вже поки грали, — тебе люди знали;
А якъ перестали, — то й лаяти стали.
17 Та пôйшовъ бы въ Крымъ, — та нанявся въ сапетки;
А въ сапеткахъ добре, — тамъ хлѣба доволй.

Примѣч. При множествѣ варіантовъ это самая любимая пѣсня Малороссійскаго мужика, когда онъ, по какой либо причинѣ, предается горю: особенно, если притомъ воодушевленъ горѣлкою. — Силлабическій размѣръ сей пѣсни одинаковъ со слѣдующими: а) Горежъ мêнѣ, горе, нещастлива доля. б) Якъ бы мêнѣ зранку горѣлочки шклянку. — Первая тоже печальнаго содержанія, а вторая веселаго: тактъ другаго размѣра (въ двѣ четверти) и мелодія плясовая.

104.

1 Мêнѣ мати наказала,
Щобъ я мужа шановала;
2 А я ёго шановала,
До отавы припинала.
3 Отъ ѣжъ, мужу, траву тую,
Закôль борщу я зготую.
4 Поки борщу зготовала,
Сêмъ разъ Ляшка цѣловала.
5 Якъ я сѣно громадила,
Ляшка къ собѣ принадила.
6 Ище буду громадити,
Щобъ другого принадити.
7 И въ копыцй поскладаю,
На третёго поморгаю.
8 Ляшокъ любый, Ляшокъ милый.
Пойду зъ Ляшкомъ до могилы.
9 Бувай, мужу, здоровенькій.
Для другои ты миленькій.

(Галицкая).

105.

1 Болить моя головонька — вôдъ самого чола,
Не бачила миленького — сёгодня и вчора.
2 Ой бачиться не журюся, — въ тугу не вдаюся;
А якъ выйду за вороты, — одъ вѣтру валюся.
3 Ой бачиться, що не плачу, — сами слёзы льються;
Одъ милого нема людей, — одъ нелюба шлються.
4 Немажъ мого миленького, — нема мого сонця;
Нê съ кѣмъ мêнѣ розмовляти — сидя у вôконьця.
5 Немажъ мого миленького, — що карыи очи;
Нê съ кѣмъ мêнѣ размовляти — въ темненькіи ночи.
6 Нема мого миленького, — нема ёго тута;
Позходила по слѣдонькамъ — шавлія и рута.

7 Я шавлію пересѣю, — руту пересáжу;
Таки свого миленького — къ собѣ перенажу.
8 Я шавлію пересѣю, — руту пересмычу;
Та до себе миленького — таки переклычу.
9 На шавлію воду грѣю, — на руту не буду;
Кого люблю и жалѣю — по вѣкъ не забуду!
10 Зелененькій, барвйночку, — стелися низенько;
А ты милый, чорнобривый, — присунься низенько.
11 Зелененькій барвйночку — стелися ще низче;
А ты милый, чорнобривый, — присунься ще близче!

(Поютъ и въ Галиціи).

106. Нйсенитница.

1 Ишли дѣвки зъ Санжарôвки
А за ними два парубки;
А собака зъ Макôвокъ,
Гавъ, гавъ на дѣвокъ.

2 Ой дѣвчина кумина,
Поѣхала до млина.
Зачепила въ сухій пень,
Та й стояла цѣлый день.

3 Продай, мамо, двѣ коровы,
Купи мêнѣ чорны брови,
На колодцѣ стояти,
Та на хлопцêвъ моргати.

4 Продай, мати, двѣ телицй;
Купи мêнѣ шнуровицй;
Въ мене цйцй трясуться,
Зъ мене хлопцй смѣються.

5 Ой смѣхъ, та й публйка,
Била жôнка чоловѣка;
А матйнка боронила,
Ажъ кочергу изломила.

6 Чомъ, чомъ боса ходишъ?
Чому чобôтъ не заробишъ?
Ой не жалуй дурнички,
Купи новй черевички!

7 Ой ѣхавъ, ѣхавъ, ѣхавъ,
Чомъ до мене не заѣхавъ;
Въ мене сѣни, въ мене й хата,
Въ мене й курка волохата.

8 На дорозѣ да калюжа
Бо робити я недужа;
Якъ бы скрыпки да цимбалы,
То бы нôжки все скакали.

9 Ой сѣвъ, зажурився,
Що зъ малою оженився;
Не журися, мôй Андрêю,
Пôдросту я за недѣлю.

Примѣч. Санжарôвка, деревня близь Полтавы. Еще съ XV-го столѣтія существовали Санжары; потомъ Старые и Новые Санжары. Малороссійская Н й сенйтница, или наборъ строфъ, есть тоже, что Галицкая Коломыйка, или что у Поляковъ Краковякъ.

107. Жôнка Катеринка.

1 Та орè Семенъ, оре — чорными волами;
Ёго жôнка Катеринка — гуля зъ Москалями.

2 Та оре Семенъ, оре, — на сонце поглядае;
Его жôнки Катеринки — зъ обѣдомъ не мае.

3 Доорався той Семенъ — до нового лану,
Пустивъ волôвъ до дубровы — и пôйшовъ до дому.

4 Якъ прійшовъ же той Семенъ — до новои хаты;
Пытаеться вôнъ дѣтей: — а де ваша мати?

5 Ой пôйшла вже наша мати — та въ лугъ по теляты,
Забожилась, заклялася, — що не ваша мати!

6 Ой, якъ кинеться Семенъ — до новои скрыньки:
Нема добра, нема ії скрыньки, — а нй Катеринки.

7 Якъ удариться Семенъ — объ полы руками:
«Дѣтки мои, квѣтки мои, — пропавъ же я зъ вами!»

8 Ой ударьте морозы — на тѣ густы лозы;
Побій, Боже, Катерину — за Семеновы слёзы!

9 А Семеновы слёзы — марне не пропали:
На каменй вже зпадали — камнй розбивали.

108.

1 И живъ, не любила,
И вмеръ не тужила!
2 Тогдй трошки потужила,
Якъ на лавцѣ положила.
3 А якъ въ яму опустила,
И журба тогдй простыла.

4 Засыпала, закопала,
Нôженьками притоптала.
5 Нôженьками тупъ, тупъ:
Лежи старый тутъ, тутъ.
6 А я молоденька
Гуляти раденька!

109.

1 Гей, зôйди, зôйди — мѣсяцю ясный,
Зôйди высоко — та надъ горою.
Ой выйди, выйди, — дѣвчино, серце,
Та й поговоримъ, — рыбко, зъ тобою!

2 Ой якъ же можно, — мое серденько,
Мênѣ до тебе — вже выходити?
Насъ люди знають — та й осуждають,
Щобь тебе, милый, — бôльшъ не любити.

3 Нехай же судять, — нехай говорють,
Якъ вони хочуть — по всёму свѣту,
Яжъ тебе люблю — и любитему,
Ты мôй червоный, — маковый цвѣту!

110.

1 Изъ-за горы вѣтеръ вѣе, — жито половѣе:
На козака худа слава, — що робить не вмѣе.
2 А робити не прибити, — а жать, не нагнеться;
До дѣвчины, що вечора — зъ старостами шлеться.
3 Ой хочъ шлися, хочъ не шлися, — а пôйди наймися.
Та зароби пару коней, — та пару жупановъ.
4 Тогди сядешъ край чорныхъ брôвъ, — край шитыхъ рукавовъ;
Шиты, шиты рукавчата, — а станы глыбоки!

111. Козацька линѣя.

1 У Глуховѣ, у городѣ — во всѣ дзвоны дзвонять;
Та вже нашихъ козаченькôвъ — на линѣю гонять.
2 У Глуховѣ, у городѣ — стрѣльнули за гарматы;
Не по однôмъ козаченьку — заплакала мати.
3 У Глуховѣ, у городѣ — стрѣльнули зъ ружницû;
Не по однôмъ козаченьку — плакали сестрицû.
4 У Глуховѣ, у городѣ — поплетены сѣтки;
Не по однôмъ козаченьку — заплакали дѣтки.
5 На быстрому на озерѣ — геть, плавала качка;
Не по однôмъ козаченьку — плакала козачка.
6 У Грицьковѣ огнѝ горять, — а въ Полтавѣ дымно;
На могилѣ Гетманъ сидить, — геть тамъ, его видно.
7 Допевняйсяжъ, нашъ Гетмане, — допевняйся платы!
Якъ не будешъ допевняться, — будемъ утѣкати.
8 Ой идйть же вы, панове, — до Петра, до свата —
Ой тамъ буде вамъ, панове, — велика заплата;
9 Отъ така вже ласка буде, — велика заплата:
По заступу у рученьки, — та ще и лопата!
10 Сидить козакъ на могилѣ, — сорочку латае;
Вôнъ кинувся до черешка, — копѣйки чортъ-мае!
11 Ѣхавъ козакъ на линѣю, — та й вельми надувся;
Иде козакъ изъ линѣи, якъ лихо зогнувся!

Примѣч. Въ первый разъ Малороссійскіе Козаки были Петромъ Великимъ употреблены для проведенія линіи противъ орды Кубанской въ 1716 году; но собственно такъ называемая линія (Линѣя), Козацкая сторожевая черта находилась между рѣками Днѣпромъ и Донцомъ, на границѣ Полтавской и Екатеринославской губерн., по рѣкамъ Орлу и Сухому Тореду. Императоръ Петръ I-й начерталъ планъ симъ линіямъ, для воспрепятствованія Татарамъ

дѣлать набѣги. Послѣ кончины сего Государя планъ оставался неисполненнымъ до 1731 года, въ которомъ начались работы; линіи были окончены въ 1732, а крѣпости приведены къ окончанію въ 1738 году. Правое крыло линіи упиралось въ Днѣпръ, а лѣвое въ Донецъ; линіи имѣли до 400 верстъ (100 льё) длины. Число крѣпостей, здѣсь находившихся, простиралось до 15-ти. Крѣпости эти имѣли валъ значительной вышины, ровъ, наполненный водою, гласисъ и полисадъ у контръ-эскарпа. Между крѣпостями были устроены прочные редуты и реданты. (Изъ записокъ Манштейна). — Съ 1708 года, или со временъ Ивана Скоропадскаго, Гетманы имѣли мѣстопребываніе свое въ Глуховѣ, нынѣ уѣздномъ городѣ Черниговской губерніи. — Изъ всего вышеписаннаго должно заключить, что пѣсня эта сочинена не раньше 1732—38 г.

112.

1 Да чи я въ лузѣ не калина,
Да чи я въ лузѣ не червона?
На що мене поламано
И въ пучечки повязано?
Нещастье мое! — Недоля моя!

2 Да чи я въ батька не дитина.
Да чи я въ батька не кохана?
На щожъ мене засватано,
И свѣтъ мêнѣ завязано?
Нещастье мое! — Недоля моя!

3 Ой якъ выйду за ворота,
Сама сяду якъ сирота;
Усѣ дѣвки въ танка грають,
Мене къ собѣ не пріймають;
Нещастье мое! — Недоля моя!

4 Ой пôйду я до Дунаю,
Сама собѣ подумаю:
Щука рыба въ морѣ грае,
И та собѣ пару мае,
Нещастье мое! — Недоля моя!

5 Ой пôйду я въ глыбоки яры,
Чи не зъѣдять лютыи звѣрй:
Звѣрье грае, звѣрье грае,
Воно мене на займае,
Нещастье мое! — Недоля моя!

6 Чи не було рѣчки, утопиться,
Чи не було кращого, полюбиться?
Були рѣчки, — позтекали,
Були кращй, позъѣжжали.
Нещастье мое! — Недоля моя!

113. Козацьке житье.

1 Житье наше Козацкее; — мы не пропадаемъ.
Хочъ гуляемъ и пьемô, — а нужды не знаемъ.

2 Мы въ гуляньцѣ, въ вечеръ, въ ранцѣ — въ полудень и въ нôчи,
Тôлькôбъ грати, та спѣвати; — дô сёго охочи.

3 Гей, козакъ собѣ таныцюе, — бряжчать въ ёго гроши.
Самъ маторный, волосъ чорный, — и лицемъ хорошій.

4 Крутить усы, кунтушъ куцый — вôдкидавъ велёты.
Вôнъ гуляе и гукае, — додае охоты.

5 Нуте, нуте, молодыцй, — нуте погуляйте!
Одни грайте, други скачте, — а третй спѣвайте.

6 Нуте живо, та й на диво, — козаченьки жвавы!
Той въ присядки до сусѣдки — ажъ порвавъ халявы.
7 Молоденькій козаченьку, — гуляй разомъ зъ нами,
То тропака, то въ присядку — выкидай ногами.
8 Нехай знають, що гуляють — зъ дѣвчатами парнй;
И жартують и спѣвають — молодыцй гарнй.
9 Ой ластôвка прилетѣла, — стала щебетати;
Нарай, нарай, пане брате, — де дѣвчину взяти.
10 Ой пораю, пане брате: — у нашого вôйта;
Хорошая, розумная, — тôлькô неробôтна.
11 Не уважай, пане брате, — що дѣвчина гладка;
Пытай людей и самъ гляди, — чи метена хатка.
12 Не уважай, пане брате, — що коралôвъ густо;
Пытай людей и самъ гляди, — щобъ въ хатѣ не пусто.

114. Дума. Мандрованье Кіянки.

1 У Кіевѣ, на рыночку,
Пьють Ляшеньки горѣлочку.
2 Пилижъ вони, та гуляли,
Галю ѣхать пôдмовляли.
3 Сѣдай, Галю, моя неню!
Поѣдемо въ нашу землю.
4 У насъ добре поживають:
Въ будденъ плахты надѣвають.
5 Въ празникъ мягки паляницй,
Пьють горѣлку изъ барильця.
6 На хрестыны медъ купують,
И жôнокъ своихъ шанують.
7 Отъ-такъ Галѣ говорили,
И въ кибитку посадили.
8 Везуть бѣдную дитину
На безрôдную чужину.
9 Ой кинулась матусенька,
Де подѣлась Ганнусенька?
10 Нема въ пущѣ, нема й дома,
Стоить навстежъ и комора.
11 Нема въ кумы, и на полѣ;
Ой голосить мать по донѣ!
12 Стала плакать, жалковатись,
На сыночкôвъ сподѣватись.
13 Сыныжъ мои молодыи,
Берйть конй вороныи,
14 Поспѣшайте у погоню
За сестрою молодою.
15 Доженете у Прилуки,
Не робйть сестрѣ вы муки.
16 Доженете у Полтавы,
Не робить великой славы.
17 Да вонажъ у мене одна,
Якъ у цѣломъ году весна.
18 Вона дитя молодее,
Треба имя золотее.
19 Ѣдьте швидче, не баритесь,
Мою Галю привезите!
20 Приѣжжають у Полтаву,
Бачуть сестру гарно вбрану;
21 На ѣй плахточка парчова,
Галя, якъ вода здорова.
22 Що ты, сестро, изробила?
Нашу матѣръ зпечалила!
23 Вона тебе проклинае,
Сама зъ туги умйрае.
24 Ой велѣла тобѣ мати
Недовѣрка покидати.

25 Мы тебе къ собѣ прїймаемъ;
А Ляшка твого зрубаемъ.
26 Отъ-тутъ Галя не зтямилась,
Мовъ изъ мосту провалилась.
27 Пала къ землѣ, якъ листочокъ;
Тôлькô чули голосочокъ:
28 «Що хочете, вы робите,
«Тôлькô Ляшка не рубите!
29 Братья Галю не слухáли,
Та Ляшенька зарубáли.
30 А якъ Ляшка зарубали:
Срѐбло-злото все побрали.

Примѣчаніе. Въ XVI, особенно въ XVII, вѣкѣ многіе Польскіе паны и Русскіе, принявшіе Католическое исповѣданіе, владѣли обширными помѣстьями въ теперешнихъ губерніяхъ Черниговской и Полтавской. *Полтава*, какъ помѣстье Глинскихъ, упоминается въ первый разъ въ концѣ XIV-го, а *Прилуки*, нынѣ уѣздный городъ Полтавской губерніи, стали извѣстны въ XV-мъ столѣтіи.

115.

1 Прошу тебе, отамане, — прошу тя на пиво,
Не бій моей дѣвчиноньки, — якъ выйде на жниво!
2 За щожъ маю ѐѐ бити; — бо ѐй удаеться;
Якъ до мене снопы несе, — не разъ засмѣеться.
3 Ой вже вечоръ вечерѣе, — вже сонечко низко;
Пусти мене, отамане, — до милой не близко.
4 Возми собѣ, отамане, — коня вороного;
Пусти мене до дôмоньку, — до коханья мого!
5 Бодай тобѣ, отамане — дѣдько очи выдравъ:
Що ты мене вôдъ дѣвчины — на паньщину выгнавъ.
6 Тожъ-то мене зъ свѣта жене, — тожъ-то мене губить:
Та що мою дѣвчиноньку — лада-дурень любить.
7 Тожъ- то мене зъ свѣта губить, — тожъ-то мене рѣже:
Що до моей дѣвчиноньки — лада-дурень лѣзе!

(Галицкая).

116. Дума на побѣду Корсунскую.

1 Ой, обôзветься панъ Хмѐльницкій,
Отаманъ, батько Чигиринскій:
2 Гей, друзѣ-молодцѣ!
Братья, Козаки Запорожцѣ!
3 Добре знайте, барзо гадайте,
Зъ Ляхами пиво варити затирайте!
4 Лядській солодъ, Козацька вода,
Лядськи дрова, Козацьки труда.
5 Ой за тее пиво,
Зробили Козаки зъ Ляхами великее диво.

[6] Ой за тый пивный молотъ
Зробили Козаки зъ Ляхами великій колотъ.
[7] Ой не вербижъ то шумѣли, и нй галки закричали;
Тожъ-то Козаки зъ Ляхами пиво варить зачинали.
[8] Ой, обôзветься перва панй Ляшка:
Нема мого пана Гриця!
[9] Десь поѣхавъ дивиться,
Якъ буде козацькее пиво вариться!
[10] Ой обôзветься друга панй Ляшка:
Нема мого пана Яна;
Десь звязали Козаки ёго якъ барана!
[11] Ой обôзветься третя панй Ляшка:
Нема мого пана Якуба. Ой Якубе!
Десь тебе зъ Жовтои Воды до вѣку не буде!
[12] Ой, не чорна хмара надъ Польщою встала:
Тожъ-то не одна Ляшка удовою стала.
[13] Бо на праву середу
Гнали Козаки Ляхôвъ, якъ бы череду
[14] Ой, которыхъ гнали до Прута,
Була дороженька барзо крута.
[15] Которыхъ до Бузька,
Була дороженька грузька.
[16] А которыхъ до Хотины,
То бѣжучи попотѣли.
[17] Кидали Козаки Ляхôвъ у воду
Къ чортовои матерй на прохолоду!...
[18] Ой, вей-мйръ! обôзветься первый Жидъ Ѣлько:
Ужежъ, пакъ изъ-за горы Козацьки корогвы видко!
Побѣгъ до школы швидко.
[19] Ой, школожъ моя, школо!
Чи тебе продати, чи въ карманъ забрати,
[20] Чи пану Хмѣльницкому,
Отаману Чигиринькому,
На срачъ подаровати?
[21] Ой, обôзветься другій Жидъ Абрамъ:
Ой, я маю вельми дорогій крамъ:
Шпильки й голки, кремѣнья й люльки.
[22] Ой я свôй крамъ у коробочку склавъ,
А самъ пьятами накивавъ!

[23] Ой обôзветься третій Жидъ Шлёма:
Ой, яжъ, пакъ не буду на шабасъ дома!
[24] Гей, обôзветься панъ Хмѣльницкій,
Отаманъ, батько Чигириньскій:
[25] Гей, друзй - молодцй,
Братья, Козаки Запорозьцй!
[26] Добре знайте, барзо гадайте,
Одъ села Ситниковъ до города Корсуня
Шляхъ канавою перекопайте.
[27] Потоцького пôймайте,
Мêнѣ въ руки подайте.
[28] Гей, Потоцькій, Потоцькій,
Маешъ розумъ жôноцькій!
[29] Не годитсяжъ ты воювати,
Луччежъ тебе до пана Хмѣльницкого оддати,
[30] Сырои кобылины жовати,
Або житнёи соломахи
Бузиновымъ молокомъ запивати.

Примѣчаніе. Слава побѣдъ Хмельницкаго надъ Поляками, первой при *Желтыхъ Водахъ* 7-го Мая, а другой подъ *Корсунемъ* 16 го Мая, того же 1648 года и доселѣ живетъ въ воспоминаніяхъ Украинскаго народа. Бандуристы наши составляли на этотъ предметъ думы. Малоросіяне, страдавшіе долго отъ гоненій Поляковъ, и отъ грабительства Жидовскихъ арендаторовъ, при извѣстіи о первыхъ торжествахъ безсмертнаго Хмельницкаго, приходили въ неописанную радость. Настоящая дума есть отпечатокъ чувствъ тогдашняго Православнаго народонаселенія Украины. Подробнѣе о семъ см. Конискаго и Бантыша-Каменскаго.

113.

[1] Дѣвчино, кохана, здорова була!
Чи щежъ ты на мене та не забула?
[2] Приѣхавъ до тебе, — Бôгъ тебе знае,
Чи твое серденько мене кохае?
[3] «Козаче коханый, чого пытаешь?
«Хибажъ ты мене та ще не знаешь!
[4] «Скорѣйше, козаче, въ могилѣ буду,
«Нêжъ тебе, серденько, та позабуду!»
[5] Спасибô, дѣвчино, за добрее слово,
А може ты любишь кого другого?

[6] Коли вже правдива мовонька твоя,
Такъ будешъ, серденько, на вѣкъ ты моя.
[7] «Ты добре те знаешъ, що я сирота,
«Не маю я срêбла, не маю злота;
[8] «Окроме любовй, що къ тобѣ маю,
«Зовсѣмъ я убога, — того не таю!»
[9] Не треба мнѣ злота; я й самъ придбаю;
А треба дѣвчины, що я кохаю.
[10] Ходймо до церкви, звяжймо мы руки,
Нехай же не буде на серцѣ въ насъ муки!

Примѣчаніе. Размѣръ (Tempo) Польской Мазурки, или Краковяка.

118.

[1] Та булажъ въ мене жôнка, — та булажъ въ мене любка,
Ой послала вона мене — та у лѣсъ по дрôва.
[2] Та далажъ мêнѣ сокиру, — та далажъ мêнѣ тупую;
Щобь я утомився, — въ лѣсу забарився.
[3] Мене рôкъ погодивъ, — чортъ сокиру ухопивъ,
И я не втомився, — въ лѣсу не барився.
[4] Ой булажъ въ мене жôнка, — ой булажъ въ мене любка,
Та послала вона мене — та въ поле орати.
[5] Ой далажъ мêнѣ та шкапу — ой далажъ мêнѣ погану,
Щобь я утомився, — въ полѣ забарився.
[6] Мене рôкъ погодивъ, — злодій шкапу ухопивъ,
И я не втомився, — въ полѣ не барився.
[7] Та булажъ въ мене жôнка, — та булажъ въ мене любка,
Та послала вона мене, — та у млинъ молоти.
[8] Та далажъ мêнѣ хлѣба, — та далажъ мêнѣ чорствого;
Щобъ я утомився, — хлѣбомъ подавився.
[9] Мене рôкъ погодивъ, — цуцыкъ хлѣбъ ухопивъ,
Яжъ не подавився, — и не забарився!

(Поютъ и въ Галиціи).

119. Сусѣдъ.

[1] У сусѣда хата бѣла,
У сусѣда жôнка мила;
А у мене нй хатынки,
А нй щастья, а нй жôнки! 2.

[2] За сусѣдомъ молодыцѣ,
За сусѣдомъ и вдовицѣ;
И дѣвчата поглядають,
Всѣ сусѣда полюбляють. 2.

[3] Сусѣдъ уже жито сѣе,
У сусѣда зеленѣе;
А у мене не орано,
И нѣчого не сѣяно.

[4] Всѣ сусѣда выхваляють,
Всѣ сусѣда поважають,
А я марно часы трачу.
Одинъ въ свѣтѣ тôлькô плачу. 2.

[5] Одна, було, полюбила,
И рученьку заручила;
И та потôмъ такъ сказала:
Що я тебе не кохала! 2.

[6] Чи безъ щастья уродився,
Чи безъ щастья охрестився?
Чи такіи кумы брали —
Щастья, доли не вгадали! 2.

[7] Ой на ставу, на ставочку,
Тамъ плавають чирипочки:
Одна другу догоняе,
Кожна собѣ пару мае. 2.

[8] Ой на ставу, на ставинѣ,
Тамъ плавають та два линѣ;
Одинъ другого догоняе
Кожный собѣ пару мае. 2.

[9] Чи то, Небо! твоя воля?
Чи нещастна моя доля?
Що я живу якъ въ пустынѣ,
Лѣта трачу безъ дружины? 2.

[10] Нема щастья, нема доли,
Треба жити, якъ въ неволѣ.
Хиба пôйду утоплюся,
Або въ камень розôбьюся 2.

[11] Треба, бачу, свѣтъ кидати,
Прійде зъ жалю умêрати;
Люди мене не злюбили;
Нѣкому вже я немилый 2.

[12] Пойду межи лѣса, горы,
Пойду межи темны боры.
Я тамъ буду смерти ждати,
На недолю парѣкати! 2.

(Малороссійская и Галицкая).

190. Гаданье.

[1] Прилетѣла зозуленька — зъ темного лѣсочку;
Сѣла, пала, заковала — въ зеленôмъ садочку.
[2] Ой якъ вышла Марусенька — въ нея запытати,
Скажи мѣнѣ: чи довго ще — суженого ждати?
[3] А зозуля куе, куе — коло ее двора,
Будешъ, мила, ждати тôлькô — сей день до вечора!
[4] Бодай же ты, зозуленько, — сѣмъ лѣтъ не ковала,
Що ты мѣнѣ, молоденькôй, — правды не сказала.

191.

[1] Вôдкôль ѣдешъ? — Вôдъ Дунаю.
А що чувавъ про Михайлу?
[2] Эге, чувавъ! — Я самъ видавъ:
Ишли Ляхи на три шляхи,
[3] Козаченьки на чотыри,
А Татаре поле вкрыли.
[4] А въ тôмъ вôйску козацькому
Ѣхавъ вôзокъ та й покрытый
[5] Червоною китайкою,
Заслугою козацькою.
[6] А въ тôмъ вôзку було тѣло
Порубане, почорнѣле.
[7] За тымъ вôзкомъ кôнь лыцарскій,
Веде коня хлопъ козацькій.
[8] Держить въ руцѣ списъ довгенькій,
А у другôй мечъ ясненькій.
[9] Ой ще зъ меча и кровъ тече....
По Михайлѣ мати плаче.
[10] Не барзо вôнъ порубаный:
Головонька на три части,
[11] Бѣле тѣло на чотыри!
На що, мати, страву дбати?

[12] Треба дощо́къ добувати,
Хоромину будовати;
[13] Дай три доски кленовыи,
Четвертую сосновую;
[14] Безъ двêръ хата, безъ вôконець,
Бо вже прійшовъ ёму конець!

122. Бугай.

[1] Бѣду собѣ купила, — та за свои гроши;
Кажуть люди любити, — а вôнъ нехорошій.
[2] И кривый вôнъ и слѣпый, — та ще и горбатый,
Якъ стане турбовати, — треба утêкати.
[3] Я вь недѣлю пьяна була, — въ понедѣлокъ спала;
А въ вôвторокъ снопôвъ сорокъ — пшеницѝ нажала.
[4] У середу сушила, — въ четверъ молоти́ла,
А въ пятницу продала, — въ суботу пропи́ла.
[5] Ходила я по селу, — бугая пôйма́ла;
Та вже одъ ледачого — я не здоровала!
[6] Бо сей бугай неробочій, — самое ледащо;
Коло корчмы пасеться, — извêвся нѝ на що.
[7] Запряжу я бугая; — куды люди, туды й я!

Примѣчаніе. Въ Малороссіи и Галиціи эту пѣсню смѣшиваютъ съ другою: Чи яжъ въ мужа не жона, № 63.

123.

[1] Иде Козакъ въ Украйну, — мушкетъ за плечами;
За нимъ плаче дѣвчинонька — зъ чорными бровами.
[2] «Постôй, постôй, Козаченьку, — мôй сизенькій орле;
«Ой хтожъ тебе на чужинѣ, — серденько, пригорне!
[3] По тôмъ боцѣ за Дунаемъ — Козакъ сѣно косить;
По сêмъ боцѣ дѣвчи́нонька — Пана Бога просить:
[4] «Бодай сѣно огнемъ пôйшло — и коса зломилась,
«Щобъ я бôльше по милому — тута не журилась!»
[5] Ой надъ быстрымъ надъ Дунаемъ — чорный воронъ кряче:
Не едина дѣвчинонька — по Козаку плаче.
[6] Не плачъ, не плачъ, дѣвчинонько, — не плачъ, не журися:
Ще ты, мила, за мýжъ не йшла, — ще я не женився.
[7] «Прійдижъ, прійди, Козаченьку, — що карыи очи,
«Буду ждати тебе, милый, — до темнои ночи!»

(Галицкая. Срав. № 51. 2.).

124. Чумандра.

[1] А хто любить гарбузъ, гарбузъ, — а я люблю дыню;
А хто любить господара, — а я господыню.
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
[2] А хто любить губы, губы, — а я печерицѣ;
А хто любить тôлькô дѣвокъ, — а я молодыцѣ.
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
[3] Хотѣвъ Сава женитися, — та що ѐму зъ того?
Бо не стае десять грошей — до пôвзолотого!
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
[4] Недавно й я оженився; — буде рôкъ въ Петрôвку;
Ой заберу дѣтей въ торбу, — пôйду на мандрôвку.
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
[5] Та й выйду я на село, — и стану на горбѣ:
Оглянуся назадъ себе, — чи всѣ дѣти въ торбѣ?
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.

(Малороссійская и Галицкая).

125. Сновидôвцѣ.

[1] Гей, орлята, соколята, — все поле покрыли,
Сновидôвскихъ выбранчикôвъ — до вôйска змусили.
[2] Ой, орлята, соколята, — пôймиться пôдъ гору;
Сновидôвски парубочки, — верниться до дому!
[3] Ой мы бы ся пôдыймали, — туманъ налягае;
Ой мы бы ся повертали, — Цезаръ не пускае.
[4] Не такъ Цезаръ, не такъ Цезаръ, — якъ Цезарска мати,
Хоче нами мужиками — Турка звоевати.
[5] Допожи, милый Боже, — Турка перебити!
Ще ся вернемъ въ свои краи, — щобъ дѣвчатъ любити.

Примѣчаніе. Сновидовъ, село въ округѣ Станиславовскомъ при рѣкѣ Днѣстрѣ, въ Галиціи. Цезарь, т. е. Императоръ Іосифъ II; Цезарска мати — Императрица Марія Терезія. И такъ время упоминаемаго въ пѣсни обстоятельства должно быть отъ 1772 года — присоединенія Галиціи къ Австріи, — по 1780 годъ, въ которомъ скончалась Марія Терезія. (Wacław z Oleška).

126. Гандзя.

[1] А хто хоче Гандзю знати,
Прошу мене запытати.
[2] А я скажу правду щиру;
Тôлькô прошу: дайте вѣру.
[3] Така люба, якъ бы рожа;
Якъ тополя, така гожа.
[4] А въ румянцю така сила,
Що всѣ квяты погасила.

⁵ Тамъ-то брови, тамъ-то очи,
Цѣлуй, цѣлуй, ще ся хоче,
⁶ Тамъ-то Гандзя, тамъ-то зухъ;
А щочечки якъ пампухъ.
⁷ Зубы, буцѣмъ перлы чисты,
Губки рожаны, спритисты,
⁸ Саме личко, якъ день бѣло,
Коли глянешъ, то все мило.
⁹ Очи въ Гандзѣ, якъ терночокъ,
Брови ёё, якъ шнурочокъ.
¹⁰ Уста ёё, якъ калина,
Солодкіи, якъ малина.
¹¹ Якъ я Гандзю не побачу,
То я тужу, то я плачу.
¹² Якъ на мене Гандзя гляне,
То вся туга перестане!
¹³ Хто дѣвчину вѣрно любить;
Свого щастя той не згубить;
¹⁴ Хто дѣвчины не кохае,
Той щастливый не бувае!

(Галицкая. Wacław z Oleśka).

127. Дзюба.

¹ Козакъ коня напоювавъ, — Дзюба воду брала.
Козакъ собѣ заспѣвавъ, — Дзюба заплакала.
² Не плачъ, Дзюбо, моя люба, — докôль я съ тобою:
Якъ поѣду на Вкрайну, — заплачешъ за мною.
³ Хмара иде, дощикъ буде, — ходѣмо до хаты,
Та тамъ будемъ, Дзюбо люба, — собѣ розмовляти.
⁴ А що кому до того, — що я Дзюбу люблю;
А я своей Дзюбѣ любôй — черевички куплю.
⁵ Черевички зъ китаечки, — панчôшка едвабна;
Якъ же Дзюбу не любити, — коли вона ладна!
⁶ Черевички зъ китаечки, — панчôшки зъ атласу,
Ходи, Дзюбо, моя люба; — бо не маю часу.
⁷ Скажи, Дзюбо, моя люба, — чи ты любишь мене?
А я пôйду до матѣнки — просити о тебе.
⁸ А я тебе, Дзюбо, люблю, — самъ Бôгъ тее знае.
Проси мамы, проси тата, — нехай насъ злучае.
⁹ Коло млина яворъ стоить, — яворъ похилився;
Якъ ся зъ Дзюбой не оженю, — не буду жениться.
¹⁰ А тамъ въ лѣсѣ на гôлузѣ — сорока скреготче:
Охъ, Боже мôй литостивый, — якъ ся тебе хоче!
¹¹ Бодай тебе, Дзюба люба, — твои чорны очи;
Не стоявъ бы мôй коничокъ — до темнои ночи.
¹² Мати каже про Козака, — що вôнъ люльку курить:
Не вѣрь, Дзюбо, що тя вôзьме; — а вôнъ тебе дурить.
¹³ Не вѣрь, Дзюбо, Козакови, — що вôнъ огонь креше:
Бо вôнъ пôйде до другой, — а на тебе бреше.

[14] Козаченькожъ одмовляе: — твоя Дзюба ладна;
Отъ, я Дзюбу поцѣлую, — и на коня гайда!
[15] «Ой выйду я на гóроньку, — махну я рукою:
«Завернися, Козаченьку, — згину за тобою!»

(Галицкая).

128. Бандура.

[1] Гей, пôдъ горою, пôдъ перевозомъ,
Стояла дѣвчина зъ своимъ обозомъ.
[2] Якъ-ось Козаченько шовъ дорогою,
Та й зустрѣвъ дѣвчину вôнъ зъ бандурою.
[3] Добры-день, Гапко! — Якъ собѣ маешъ?
Позычъ ты бандуры, — що сама граешъ.
[4] Ходижъ, Козаче, до моей хаты,
Дамъ тобѣ бандуры увесь день грати!
[5] Козакъ послухавъ, пôйшовъ до хаты,
Та й почавъ зъ Гапкою вôнъ жартовати.
[6] «Ой мати, мати, Козакъ у хатѣ,
Пустуе, жартуе, не дае спати!»
[7] Гей доню, доню, не будь дурною,
Бій ёго, голубко, хочъ кочергою.
[8] «Боюся, мати, щобъ не плакати,
Ой звелижъ, матйнко, поцѣловати!»
[9] Отъ, ся бандура що наробила:
Дѣвчина козака та й полюбила!

Примѣчаніе. Поютъ въ Кіевѣ, Галичѣ и Львовѣ. Въ Кіевѣ начинаютъ часто шестымъ куплетомъ: Ой мати, мати, Козакъ у хатѣ.

129. Отрута.

[1] Гей у полѣ, на роздольи — шовкова травиця;
Середъ поля, край тополѝ — чистая крыниця.
[2] Тôлькô туды коничењка — мêнѣ не водити;
Изъ тôей крыниченьки — водыцѝ не пити.
[3] Травка звьяне, травка зсохне — коню вороному,
Отрутою вода стане — мêнѣ молодому!
[4] На тôй шовковôй травицѣ — багато отруты;
Бо зъ тôеи крыниченьки — пивъ мôй ворогъ лютый!

(А. Чужбинскій.)

130. Галицка калина.

[1] Гей хороша молодычка — моргала на мене:
«Покинь, покинь молотити, та ходи до мене!»

² Ой не пôйду, бо ся бою, — маешъ чоловѣка;
Якъ мя зловить, буде бити, — збавить зъ мене вѣка.
³ «Прійди, прійди, гожій хлопче, — хотя на годину;
Я старого бородача — пôшлю по калину.»
⁴ Пôйди, старый бородачу, — мêнѣ по калину;
Бо я такій кашель маю, — що трохи не згину.
⁵ Пôйшовъ старый, бородатый, — калину ламати;
Ой привела молодого — изъ сѣней до хаты.
⁶ Сѣвъ вôнъ собѣ въ концѣ стола, — курку обйрае,
Хорошую молодычку — къ собѣ пригортае.
⁷ «Выйди, доню, на улицю — тата вызирати;
А якъ буде вже близенько, — давай мêнѣ знати!»
⁸ Выйшла доня на улицю, въ бѣлы руки плеще:
«Гуляй, гуляй, моя мати, — не йде тато еще.»
⁹ Погляну я въ кватироньку, — вже старого видко:
«Увивайся, жвавый хлопче, — коло курки швидко!»
¹⁰ Погляну я въ кватироньку, — старый вже близенько:
«Охъ, дежъ я тебе подѣю, — ты мое серденько?
¹¹ «Сховаю тя, мôй миленькій, — пôдъ мягку перину,
Сама ляжу на постелѣ, — та й скажу, що гину.»
¹² Прійшовъ старый, бородатый, — зъ калиной до хаты,
Якъ стояла, такъ упала, — почала стогнати.
¹³ «Ой йди, старый, бородатый, — купи мêнѣ меду;
Бо щось мêнѣ тяжко, нудно, — головки не зведу.»
¹⁴ Пôйшовъ старый, бородатый, — меду куповати;
Гей вывела молодого — до сѣней изъ хаты.
¹⁵ А я хлопець зуховатый, — въ свого батька вдався;
Низомъ, низомъ, по-пôдъ плотомъ — въ коноплі зховався.
¹⁶ Шли дѣвчата молоды — конопельки брати,
Не дали мнѣ молодому — и тамъ погибати.
¹⁷ Прійшовъ старый, бородатый, — та й руками трепле:
«Якій дѣдько тута бувъ? — ище мѣсце тепле!» —
¹⁸ «А ты, старый, бородатый, — не вчися брехати:
Коли якій дѣдько бувъ: — то буложъ пôймати.»

121.

¹ Не жаль мêнѣ на галоньку, — а жаль мêнѣ на ворононьку:
Завêвъ мене мôй миленькій, — на чужую сторононьку.
² А на чужôй сторононьцѣ — зовуть мене заволокою;
Кажуть плысты через рѣчку — быстренькую, глыбокую.

³ Чи мнѣ плысти, чи вже брести, — чи мнѣ въ неи утопитись?
Бѣдажъ мêнѣ на чужинѣ: — нê до кого прихилитись.
⁴ Прихилюся до дубонька. — Мнѣ дубонько не батêнко;
Вѣтеръ вѣе, гôлья мае; — а вôнъ стоить, не мовляе.
⁵ Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мêнѣ безъ матйнки: — нê до кого прихилитись.
⁶ Прихилюся до липоньки. — Мнѣ липонька не матинка;
Вѣтеръ вѣе, гôлья мае; — вона стоить, не мовляе.
⁷ Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мêнѣ безъ братйка; — нê до кого прихилитись.
⁸ Прихилюся до явора. — Мêнѣ яворъ не братйчокъ;
Вѣтеръ вѣе, гôлья мае: — стоить и не промовляе.
⁹ Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мêнѣ безъ сестрицй: — нê до кого прихилитись.
¹⁰ Прихилюся до березоньки. — Березонька не сестронька;
Вѣтеръ вѣе, гôлья мае; — стоить и не промовляе.
¹¹ Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мêнѣ безъ родины, — нê до кого прихилитись.
¹² Прихилюсь я до ялины. — Мнѣ ялина не родина;
Стоить и не промовляе. — Бѣдна душа пропадае!

132. Чары.

¹ Приѣхали три Козаки, — та всѣ три однаки;
Пытаються Марусеньки — у которôй хатѣ?
² Одинъ стоить пôдъ оконцемъ, — другій коня вяже,
Третій стоить пôдъ дверима: — Добривечоръ! каже.
³ Добривечоръ, старà мати! — Дай воды напиться:
Пусти дочку на вулицю, — ой хочъ подивиться!
⁴ «Стоить вода у кубочку, — коли хочъ, напійся,
«Сидить дочка край вôконьця, — коли хочъ, дивися.»
⁵ Непогожа въ ставу вода, — пôйду до крыницй;
Незвычайна дочка твоя, — пôйду до вдовицй.
⁶ У вдовицй двѣ свѣтлицй, — а третя кôмната;
А въ дѣвчины одна хата, — та й та неприбрата.
⁷ У вдовицй двѣ свѣтлицй, — гарны вечерницй.
Стоять чары заправляны — въ горпку на полицѣ.

133. Тройзêлье.

¹ Гей ѣхали Козаки зъ обозу,
Стали собѣ въ концѣ перевозу.

2 Стали собѣ гадоньки гадати:
Дежъ будемо нôчку ночовати?
3 Единъ каже: се быстрая рѣчка,
Другій каже: ѣдьмо, невеличка.
4 Третій каже: тута заночуймо,
И здоровья даремно не псуймо.
5 Чи не выйде Марусина мама;
Не такъ мама, якъ Маруся сама.
6 Та не вышлажъ Марусенька зъ хаты:
Ино вышла Марусина мати.
7 Не ночуйте, козаки, на дворѣ,
Не забудьте Марусй въ коморѣ.
8 Марусенька въ недузѣ лежала,
Чорнымъ шовкомъ головку звязала,
9 А хто мêнѣ троіізêлья достане,
Той зо мною та до шлюбу стане!
10 Ажъ приступивъ Козаченько зъ боку,
И розваживъ Марусѣ мороку.
11 «Гей есть въ мене три коники въ станѣ,
«Я Марусѣ тройзêлья достанѣ.
12 «Единъ коникъ якъ воронъ чорненькій.
«Другій коникъ якъ голубь сивенькій.
13 «Третій коникъ якъ лебêдь бѣленькій.
«А всѣ трое якъ вѣтеръ скоренькй.
14 «Тымъ вороньмъ до моря доѣду,
«Тымъ сивенькимъ море переѣду.
15 «Тымъ бѣленькимъ тройзêлья достану,
«Зь Марусею до шлюбу я стану!
16 Зачавъ Козакъ троіізêлья копати,
Стала надъ нимъ зозуля коваті.
17 Ой не копай, Козаче, тройзêлья;
Бо вже иде Маруся зъ весêлья.
18 Козакъ годѣ тройзêлья копати,
Вôнъ вернувся Марусю шукати.
19 Лѣвой ручкой старосту вйтае,
А правою меча добувае!
20 Ой у полѣ могилка бринѣла,
Тамъ Марусй головка злетѣла.
21 Огъ-тожъ тобѣ, Марусю, тройзêлья;
Не зачинай безъ мене весêлья!

(Поютъ въ Галиціи около Теребовли (Trembowla) въ Тарнопольскомъ округѣ).

134.

1 Зашумѣли густы лозы,
Козакові при дорозѣ.
2 Сюды блудить, туты блудить.
Пôдъ собою коня нудить.
3 Приблудився ажъ до гаю,
До широкого Лиману;
4 Ставъ коника напoвати,
Ставъ плакати и рыдати;
5 Бо вже нікого пытати.
Стала зозуля ковати,
6 Зозуленько, моя ненько,
Закуй мêнѣ жалôбненько.
7 Якъ у саду соловейко,
Соловейко малесенькій.
8 Скажи мêнѣ сю дорогу,
Куды ѣхати до роду?
9 Ой до роду, до родины,
До вѣрненькои дружины?
10 Выкличъ мêнѣ дѣвку зъ хаты,
Щось я маю ёй сказати:
11 Чи не била ёё мати?
Хочу ёё рятовати.
12 Билажъ ёё матусенька,
За Козака Андрусенька;
13 Щобъ зъ Козакомъ не стояла,
Ёму вѣры не дôймала.
14 А въ Козака стôлькô вѣры,
Якъ на синêмъ морѣ пѣны;
15 А въ дѣвчины стôлькô ласки,
Якъ на синêмъ морѣ ряски.

135.

1 Ой тамъ въ борѣ два яворы, — третій зелененькій;
Не женися, мôй сыночку; — бо ще молоденькій.
2 «Ой якъ бы ты, мати, знала, — що коханье може;
Сама бы ты мнѣ сказала: — женися, небоже!»
3 Ой тамъ въ полѣ двѣ тополі, — третя зелененька;
Не йди за мўжъ, моя доню; — бо ще молоденька.
4 «Ой якъ бы ты, мати, знала, — що я вже кохалась;
Самабъ ты мêнѣ сказала: — щобъ вже я вѣнчалась!»
5 Стоить верба надъ водою, — хитае собою:
Молодая дѣвчинонько, — жаль мнѣ за тобою.
6 Стоить верба надъ водою, — а пôдъ нею яма:
Ой не тужи, мôй миленькій; — бо я тужу сама!

(Галицкая).

136.

1 При бéрезѣ, при морѣ,
Гулявъ Козакъ доволі.
2 Ой пье Козакъ, гуляе,
На молодцôвъ гукае:
3 Ой вы, хлопці, молодці,
Накажите дѣвоньцѣ,
4 Нехай мене не любить,
Свого вѣку не губить.
5 Бо я хлопець убогій:
Сêмсотъ волôвъ въ оборѣ.
6 Сотня коней на станѣ,
А самъ въ синêмъ жупанѣ.
7 Яловнику безъ лѣку,
А дѣвчина въ лѣтнику.
8 Скоро дѣвка учула,
Та й до гаю махнула;

9 Накопала корêнья
Съ пôдъ бѣлого камêнья.
10 Сполоскала въ рѣченьцѣ,
Намочила въ горѣльцѣ.
11 Приставила до жару,
Кипить корень помалу.
12 Ище корень не вскипѣвъ,
А вже козакъ прилетѣвъ.
13 «Ой пощожъ ты прилетѣвъ,
Коли мене не схотѣвъ?»
14 Якъ же мêнѣ не лêгать,
Коли вмѣешь чаровать?
15 «Ой, е въ мене чароньки:
Бѣле личко, брôвоньки!»

(Пôютъ въ Волынской губерніи около Дубна).

137. Гомôнъ.

1 Гомôнъ, гомôнъ по дубровѣ. — Туманъ поле покрывае,
Мати сына проганяе: — Пôйди, сыну, геть одъ мêне,
Нехай тебе Турки вôзьмуть!
Мене, нêне, Турки знають. — Мене кôньми знадѣляють.
2 Гомôнъ, гомôнъ по дубровѣ. — Туманъ поле покрывае,
Мати сына проганяе: — Пйди, сыну, прôчъ вôдъ мене,
Нехай тебе Орда вôзьме!
Мене, нêне, Орда знае. — Срêбломъ, злотомъ надѣляе!
3 Старша сестра коня ведè, — А пôдстарша збрую несе,
А меньшая выпытуе: — Коли, брате, зъ вôйска пріидешь?
4 Возьми, сестро пêску жменю, — Посѣй ëго на каменю,
Ходи къ ему зôроньками, — Поливай ëго слëзоньками;
Коли, сестро, пêсокъ зыйде —
Тогдй братъ твôй зъ вôйська прійде!
5 Гомôнъ, гомôнъ по дубровѣ. — Туманъ поле покрывае,
Мати сына призывае, — Мати сына призывае:
Вернись сынку до домоньку,
Змыю тобѣ головоньку!
6 Мене, нêне, змыють дощи,
А розчешуть густы терны,
А высушуть буйны вѣтры!....

Примѣчаніе. У. Максимовича и Павловскаго почти одинаково. Въ третьей строфѣ не достаетъ стиха.

138. Варіантъ второй.

1 Гомôнъ, гомôнъ, гомôнъ, гомôнъ по дубровѣ.
Туманъ поле покрывае, — мати сына выганяе.
2 Иди сыну, иди сыну прôчъ одъ мене.
Нехай тебе орда вôзьме; — нехай тебе орда вôзьме!

³ Мене мати, мене мати, орда знае:
Въ чистôмъ полѣ объѣжжае, въ чистôмъ полѣ объѣжжае.
⁴ Иди сыну, иди сыну, прôчь одъ мене:
Нехай тебе Ляхи вôзьмуть! (2)
⁵ Мене мати, мене мати, Ляхи знають,
Пивомъ, медомъ наповають. (2)
⁶ Иди сыну, иди сыну, прôчь одъ мене,
Нехай тебе Турчинъ вôзьме! (2)
⁷ Мене мати, мене мати, Турчинъ знае,
Срѝблюмъ-злôтомъ надѣляе. (2)
⁸ Иди сыну, иди сыну, прôчь одъ мене,
Нехай тебе Москаль вôзьме! (2)
⁹ Пйду, мати! — Москаль мене добре знае,
Давно уже пôдмовляе, давно уже пôдмовляе.
¹⁰ У Москаля, у Москаля добре жити:
Будемъ Татаръ, Туркôвъ бити! Будемъ Татаръ, Туркôвъ бити!

Примѣчаніе. Изъ Оперы Наталка-Полтавка, Ив. П. Котляревскаго. Подобная сей выразительной пѣсни есть и между Русскими: «Отецъ на сына прогнѣвался».

139. Хата зъ лободы.

¹ Гей на ставкỳ, на ставкỳ,
Злапавъ орелъ ластôвку;
² Злапавъ êê за крыльце,
Повѣвъ êê на сельце.
³ Чи ты мене не знаешъ?
Що хатыну минаешъ!
⁴ Моя хата край воды,
Зъ высокоп лободы.
⁵ Чорны очи, якъ теренъ,
Колижъ мы ся поберемъ?
⁶ «Маю въ Бозѣ надѣю,
Поберемось въ недѣлю.»
⁷ Дежъ ты мене поведешъ,
Такую маленьку?
⁸ Мене мати згодовала,
Якъ курку рябеньку!
⁹ Дежъ ты мене поведешъ,
Таку невеличку?
¹⁰ Мене мати згодовала,
Якъ перепеличку.
¹¹ Дежъ ты мене поведешъ,
Коли хаты не маешъ?
¹² «Поведу тя въ чужую;
Закôль свою збудую.»
¹³ Збудуй менѣ зъ лободы;
А въ чужую не веди;
¹⁴ Бо чужая не така,
И сусѣдка лиха!

(Извѣстна въ Малороссіи и Галиціи).

140. Варіянтъ второй.

¹ Ой, дѣвчино небого!
Люби мене голого;
² Бо я хаты не маю,
Женитися думаю.
³ «Ой гультяю, гультяю,
Та яжъ тебе спытаю:
⁴ На щожъ мене сватаешъ,
Коли хаты не маешъ?»

5 Ходімъ, серце, въ чужую,
Поки свою збудую.
6 Зроблю тобѣ хатину
Зъ рожового цвѣтину.

7 «Збудуй хату зъ лободы,
Та въ чужую не веди;
8 Чужа хата такая,
Якъ свекруха лихая.»
(Гадячъ).

141. Своя воля.

1 Туманъ яромъ, туманъ яромъ, туманъ и горою,
Снѣжокъ выпавъ бѣлесенькій, та взявся водою.
2 «Ой пій, мати, тую воду, що я наносила:
«Зови, мати, того зятемъ, що я полюбила!
3 Не хочу я воды пити; стану проливати,
Нелюбого зятя маю; буду проклинати!
4 Не по правдѣ, дитя мое, живе вôнъ зъ тобою;
Ты до ёго зъ щирымъ серцемъ, а вôнь зъ неправдою.
5 Буде тобѣ, моя доню, лихая година,
Що ты того Козаченька щиро полюбила.
6 «Хочъ пій, мати, хочъ лій, мати; воды не розлити:
«Нелюбого зятя маешъ, тобѣ зъ нимъ не жити.
7 «Хочъ бій, мати, хочъ лай, мати; то вже не научишь;
«Нелюбого зятя маешъ, повѣкъ не розлучишъ!
8 Донькожъ моя, коханочко, така твоя доля,
Полюбила Козаченька: була твоя воля.
9 Живижъ, доню, въ свою волю, такъ якъ полюбила;
Не жалкуй на свою матку, що тебе згубила.
10 «Ой не буду жалковати, моя рôдна мати;
Яку мênѣ Бôгъ давъ долю, буду горювати!

Примѣчаніе. Другіе эту пѣсню начинаютъ такъ:

Ой дѣвчина сѣни мела, та й засмѣялася;
Выйшла мати воду брати, та й догадалася.
Ой пій, мати, и проч.

142.

1 Пôдъ горою крыниченька, тамъ джерело все бье;
Тамъ молодый Козаченько зъ неи воду вôнъ пье.
2 Чомъ ты мене, моя мати, рано не збудила,
Ой якъ тая компанія зъ села выходила?
3 «Тѣмъ я тебе, моя доню, рано не збудила;
«Що твôй милый впередъ ишовъ; щобъ ты не тужила.»
4 Ой ты кажешъ, моя мати, що я не журюся;
А якъ выйду на улоньку, одъ вѣтру валюся.

5 Ой ты кажешъ, моя мати, що я да не плачу:
За дрôбными слёзоньками я свѣта не бачу.
6 Ой ты кажешъ, моя мати, що я нехороша;
А я, мати, такъ хороша, якъ повная рожа.
7 Ой ты кажешъ, моя мати, що я невродлива:
А я, мати, такъ вродлива, якъ въ лузѣ калина.
8 Купи мати, купи мати, за копѣйку голку,
За чотырê золотыи червоного шовку.
9 А вже тая въ свѣтѣ слава давно зъ того стала,
Що дѣвчина Козаковй вышила рукава.

143. Гайдамаки.

1 Горежъ мêнѣ, горе, — нещаслива доля!
Выорала вдовонька — мысленьками поле.
2 А чорными оченьками — та заволочила,
А дрôбными слёзоньками — все поле змочила.
3 Наѣхали Козаки, — та й стали пытати:
Марусенько, пані, — чи твôй панъ у хатѣ?
4 Колижъ нема дома, — выйди до насъ сама.
Вона не пôзнала; — въ черевыкахъ выйшла.
5 Есте вы Козаки, — есте Гайдамаки!
Ой по чôмъ ты знаешъ, — що мы Гайдамаки?
6 «Я вже догадалась,» — Маруся сказала:
«Що я свого пана — коника пôзнала.»
7 Марусенько пані, — правду тобѣ мовимъ:
Що мы Гайдамаки, — добре дѣло робимъ.
8 Мы у твого пана — коника купили,
Въ зеленôй дубровѣ — гроши полічили,
9 Въ холоднôй крыницѣ — могоричъ запили,
Пôдъ гнилу колоду — пана пôдкотили.

144.

1 На бережку у ставка,
На дощечцѣ у млинка,
2 Хвартухъ прала дѣвчина,
Полоскалась рыбчина.
3 Та й упала, въ ставъ небога,
Гей, не мае тутъ никого?
4 Ой нѣкому пôдбѣгти,
Щобъ дѣвчину вытягти.
5 Кричить пробй êê мати,
Щобъ дѣвчину ратовати.
6 Каже: що за працю тую,
И дѣвчину подарую.
7 Гей, дѣвчина уродлива,
Румяная, чорнобрива:
8 Оченьки, якъ ясоньки,
Губоньки, якъ рожоньки,

⁹ Рученьки мякесеньки,
Ноженьки малесеньки,
¹⁰ Гарная, якъ квѣточка,
Любая, якъ рыбочка.
¹¹ Та й умѣе танцёвати,
Зъ Козаками жартовати.
¹² А Козакъ тутъ изгодився,
Заразъ въ ставокъ опустився:
¹³ Знайшовъ швидко вôнъ дѣвчину,
Та и вытягъ, якъ рыбчину.
¹⁴ Гей, Козаче уродливый,
Молоденькій, та жартливый:
¹⁵ Усоньки чорнявыи,
Зубоньки перловыи,
¹⁶ Чубчикъ твôй круглесенькій,
Та й жупанъ тонесенькій,
¹⁷ Червоная шапочка,
Тая огулярочка.
¹⁸ Сапьяновы чобôтцѣ,
Та й шабелька при боцѣ.
¹⁹ Стережися, дѣвчино,
Моя люба рыбчино;
²⁰ Одна къ млину не ходи,
Та й въ ставочокъ не впади.
²¹ Ой я дуже працёвавъ,
Якъ я тебе вытягавъ.
²² Для гарного твого стану;
Чи яжъ тебе не достану?
²³ Яжъ въ вечоръ буду близенько,
Выйди до мене, серденько.
²⁴ «Колижъ доля то моя,
Нехай буду я твоя!»

(Равно извѣстна въ Галиціи, какъ и въ Малороссіи; въ Русскихъ пѣсенникахъ весьма испорчена въ отношеніи языка.

145.

¹ Ой дѣвчино, дѣвчинонько, — такъ мѣнѣ миленька,
Якъ у лѣсѣ, при ставочку — верба зелененька.
² Ой хлопчино, хлопчинонько — такъ мѣнѣ миленькій,
Якъ у лѣсѣ, при дорозѣ — яворъ зелененькій.
³ Туды лозы хилилися, — куды имъ похило:
Туды очи дивилися, — куды серцю мило.
⁴ Ой не видко того села, — тôлькô видко хресты;
Туды мѣнѣ любо, мило — очами повести.
⁵ Ой невидко того села, — тôлькô видко пéньки,
Туды мѣнѣ дороженька — до моей миленькôй.
⁶ Ой не видко того села, — тôлькô видко грушу;
Туды въ мене помыкае — рано й вечеръ душу.
⁷ Коло млина яворина, — коло млина кладка;
Я зъ немилымъ говорила, — а за милымъ гадка.
⁸ Якъ бы була така красна, якъ зоря та ясна;
Свѣтилабъ я знаю кому, — николибъ не згасла.

(Галицкая).

146. Дѣдько.

¹ Ѣхавъ дѣдько зъ Коломыи, — та загубивъ лучню;
Оглянувся позадъ себе, — та й трохи не луснувъ.

² Скоро поспѣшавъ до Гвоздя, — та й пйшовъ до школы:
Ажъ тамъ повно старыхъ Жидôвъ, — Мошко розклавъ полы.
³ Мошко глянувъ дѣдьку въ очи, — крикнувъ зъ страху: Мельхимесъ!
Стуливъ бороду въ долонѣ, — та й зогнувся въ дугу весь.
⁴ А Мельхимесъ приближився, — хапъ Мошка за пейсы;
Штурхнувъ рогомъ однимъ, другимъ; — ходймъ, Жидъ, до Лейсы!
⁵ Бачуть Жиды, що не жарты, — побѣгли изъ школы;
А Мельхимесъ Мошка догнавъ, — бере ёго въ полы.
⁶ Жида чортъ пôднявъ до себе, — и зачавъ тулити;
Поки ёго не вдушивъ; — не ставъ го любити.

Примѣчаніе. Коломыя обводовый (уѣздный) городъ, а Гвоздь (Gwozdiec) мѣстечко Коломыйскаго уѣзда въ Галиціи.

147.

¹ Да йде чумакъ, да дорогою, — медъ-вино кружае,
Да оглянеться, да чумакъ назадъ, — ажъ волôвъ немае!
² Да бѣжи, хлопку, да бѣжи малый, — давай панамъ знати:
Да нехай паны, да нехай воня — шлють волôвъ шукати.
³ Ой у Кіевѣ, да на рыночку — у всѣ дзвоны дзвонять,
Да оглянеться, да чумакъ назадъ, — ажъ воликôвъ гонять.
⁴ Да оглянеться, да чумакъ назадъ, — ажъ воликôвъ женуть,
А за волами, да за возами — бусурмена ведуть.
⁵ Да ведуть, ведуть, да бусурмена — на круту могилу;
Да дивись, дивись, да бусурмене — на свою краину.
⁶ Да теперъ мêнѣ, да милы братья, — краина не мила;
Що розсердився батько й мати — и вѣрна дружина.

148.

¹ Ой у полѣ крыниченька, — видно дно;
Чомусь мого миленького невидно.
² Ой стояла край крыниць цѣлый день,
Не бачила миленького и зъ тыждень.
³ А я тую крыниченьку загачу:
Чи я мого миленького забачу.
⁴ Ой дежъ бо ся мôй миленькій забавивъ?
Що вôнъ мене вечероньки позбавивъ.

Примѣчаніе. Поютъ въ Галиціи. — Одинаковаго размѣра: Та пила все Лемериха на меду. № 52. Ой плавала сѣра утка по водѣ. № 91; Добрывечоръ, дѣвчино, куды йдешъ? № 180.

149.

1 Ой израда, кары очи, зрада!
Чому въ тебе не вся щира правда?
2 Казавъ еси, що любити буду;
А вже бачу, що не твоя буду!
3 Ой ты, милый, думаешъ, гадаешъ:
Мабуть мене покинути маешъ!
4 Покинь, милый, коня вороного,
Споминати тебе молодого.
5 Покинь, милый, синій жупоночокъ,
Споминати, якій твой станочокъ!
6 «На що, мила, жупанъ покидати?
«Будешъ мене и такъ споминати.
7 Зроби, милый, золотыи пута,
Щобъ я коня напувала тута.
8 Зроби, милый, золотй удила,
Щобъ я его до воды водила! —
9 «На що, мила, золото збавляти?
«Буду коня и самъ напувати!

150.

1 Та оравъ мужикъ при дорозѣ;
Гей, гей, при дорозѣ.
Въ егожъ волы круторогп;
Гей, гей, крутороги.
2 Торбажъ лежить мêжъ дровами;
Гей, гей, межъ дровами.
Зъ пшеничными пирогами,
И проч.
3 Ой тамъ дѣвки грибки брали,
Да тужъ торбу вони вкрали,
4 Пôдъ кустикомъ заховали,
Та листочкомъ прикрывали.
5 Отъ сежъ дѣвка, та Непила
Одна въ лѣсу заблудила.
6 Ей мати спытовала:
Дежъ ты, доню, ночовала?
7 Ночовала зъ комарами,
Пôдъ чорными соболями.
8 Ой тамъ було спать тепленько,
Та болить мое серденько.

151. Дума Бондарôвна.

1 Ой у мѣстѣ Немировѣ — дѣвокъ танокъ ходить;
Молодая Бандарôвна — всѣхъ передомъ водить.
2 Ой приѣхавъ Панъ Каневскій — зъ великого двору;
Вôнъ злѣзъ зъ коня, та й до корчмы, — не дбае говору.
3 Ой сказавъ вôнъ: Добры-день, — вôйшовши до хаты;
Та и взявъ вôнъ Бондарôвну къ собѣ пригортати.
4 Не дивився Панъ Каневскій — ні на яки люди,
Поцѣловавъ Бондарôвну — у самыи губы.

5 А молода ся дѣвчина — ще жартôвъ не знала,
Замахнула рученькою, — та й по лицю втяла,
6 Говорили стари люди, — говорили стиха:
Втêкай, втêкай, Бондарôвно, — буде тобѣ лихо! —
7 Утêкала Бондарôвна, — та по мêжъ дворами,
А за нею та гайдуки — зъ голыми шаблями.
8 Ой пôймали Бондарôвну — за бѣлую руку,
Ой повели Бондарôвну — на велику муку.
9 Посадили Бондарôвну — на тêсовôмъ стôлѣ;
Казавъ дати Бондарôвнѣ — и хлѣба и солй.
10 Чи ты хочешъ, Бондарôвно, — меду, вина пити?
Або хочешъ, Бондарôвно, — въ сырôй землѣ гнити!?
11 Не хочу я, Панъ Канêвскій, — меду, вина пити;
Луччежъ мêнѣ бездольнои — въ сырôй земли гнити!
12 Якъ ударивъ Панъ Канêвскій — изъ тугого лука,
Учинилась Бондарôвна — нѣмая и глуха.
13 Ой лежала Бондарôвна — зъ вечора до ранку,
Поки сказавъ Панъ Канêвскій: — выкопали ямку.
14 Ой сказавъ же Панъ Канêвскій: — музыки позвали;
Молодой Бондарôвнѣ — до гробу заграли.
15 У нашои Банрôвны — смоляныи лавки:
Тамъ ѣдали, тамъ пивали — препышныи панки;
16 Ой у тои Бондарôвны — въ долинѣ мережка:
Куды несли Бондарôвну, — кровавая стежка!

Примѣчаніе. Эта превосходная дума равно извѣстна въ Галиціи, какъ и въ Малороссіи. Въ сборникѣ Вацлава Олеськаго прибавлены слѣдующія двѣ строфы.

17 А вдарився старый Бондаръ — по полахъ руками;
Бѣдна моя головонька — зъ моими доньками.
18 А вдарився старый Бондаръ — по полахъ рукою:
Заплатила за всѣ жарты — доня головою.

Стихи эти напоминаютъ подобный варіянтъ въ Думѣ: Козакъ Савва Чалый. № 5, и обличаютъ недавнее происхожденіе.

Извѣстно, что западная Малороссія, то есть, находящаяся по правую сторону Днѣпра, до 1793 года зависѣла отъ Польши. Въ Историческомъ обозрѣніи городовъ Кіевской губерніи, при описаніи Канева, упомянуто слѣдующее обстоятельство, что городомъ этимъ съ окрестностями въ прошедшемъ вѣкѣ владѣлъ одинъ изъ Потоцкихъ, замѣтный своею разгульною жизнію и называвшійся Паномъ Каневскимъ. (Кіевскія губерн. вѣдомости. 1846 г. № 2). — Слѣдовательно дума эта сочинена не раньше половины XVIII го

столѣтія. Другая дума: «Игнатко-Братко: Та йшовъ Гнатко, та йшовъ братко, тихесенькимъ шляхомъ. № 100, кажется гораздо старѣе. Бывшее нѣкогда отношеніе Украинцевъ къ Польскимъ панамъ разсмотрѣно здѣсь въ особомъ прибавленіи.

152.

1 Переходомъ въ чистôмъ полѣ — зацвѣли волошки:
Полюбивъ тебе дѣвчино, — що румяна трошки.
2 «Перестань же ты до мене, — Козаче, ходити;
«Перестань же молодую — зъ розуму зводити!»
3 Якъ я маю перестати, — коли люблю тебе;
Пусти мене, мое серце, — та пусти до себе.
4 Буду ходить, дѣвчинонько, — поки не достану
Твого лица румяного, — хорошого стану.
5 «Ой якъ мені пустить тебе? — Мати ключи мае,
«Сама двери дубовыи — замкомъ замыкае.»
6 Вкрала ключи дѣвчинонька, — мати й не почула;
Вонаякъ свого миленького — до себе кликнула.

153. Дума о походѣ Хмѣльницкого въ Молдавію.

1 Зъ низу Днѣпра тихій вѣтеръ — вѣе, повѣвае;
Отъ же вôйско козацкее — въ походъ выступае.
2 Тôлькô Бôгъ Святый знае,
Що Хмѣльницкій думае, гадае!
3 Объ тôмъ не знали нй Сотники,
Нй Атаманы Курѣнныи, нй Полковники:
4 Тôлькô Бôгъ Святый знае,
Що Хмѣльницкій думае, гадае!...
5 Якъ до Днѣстра прибували,
Черезъ три перевозы переправу мали;
6 Самъ Хмѣльницкій напередъ всѣхъ рушавъ.
До Хотіи прибувавъ.
7 У старшого Копитана на кватырѣ ставъ,
До Василя Молдавського листы посылавъ,
Словами промовлявъ:
8 Що ты зо мною будешъ гадати: —
Чи будешъ биться; чи будешъ мириться?
9 Чи на примирье будешъ пріймати;
Чи славнои Волощины половину отдавати? —
10 Якъ Василій Молдавській тее зачувавъ,
До Потоцького листы посылавъ, словами промовлявъ:

[11] Гетмане Потоцькій,
Що въ тебе розумъ жôноцькій!
[12] Ты за дорогими напитками, бенкетами уганяешъ....
Чомъ ты Хмêльницкого не еднаешъ?
[13] Вже почавъ вôнъ землю кôньскими копытами орати,
Крôвью Молдавською поливати.
[14] Тогдѣ Ляхи зъ города зъ Сучавы утêкали,
Василю Молдавському знати давали.
[15] То Василій Молдавській до Ясь прибувае,
Словами промовляе:
[16] Ой вы, Ясы мои, Ясы!
Були есте барзо красы —
[17] Та не будете таки,
Якъ вже прійдуть Козаки!....
[18] То панъ Хмêльницкій добре учинивъ: Польщу засмутивъ,
Волощину побѣдивъ, Гетьманщину звеселивъ!
[19] Въ той часъ була честь и слава!
Вôйсковая справа —
[20] Сама себе на смѣхъ не давала,
Неприятеля пôдъ ноги топтала.

Примѣчаніе. Очевидно, что дума эта есть произведеніе нашихъ Украинскихъ рапсодовъ, то есть, Слѣпцовъ-Бандуристовъ, сложенная безъискуственно, по отрывочнымъ народнымъ преданіямъ, и распѣваемая Бандуристами въ память славнаго Хмельницкаго. Дума эта относится къ происшествію въ 1650 году съ Молдавскимъ Господаремъ Василіемъ Лупулою, у котораго Малороссійскій Гетманъ требовалъ руку его дочери, Розанды, для своего сына, Тимофея, пожертвовавшаго въ послѣдствіи жизнію, защищая семейство своего тестя. Сравн. Б. Каменскаго, изд. 3. Т. I. стр. 244, 280, 290. *Хотія* — Хотинъ, *Волощина* — Валахія.

154. Прудіусъ.

[1] Ой поѣхавъ мôй миленькій до млина, до млина:
А я собѣ Прудіуса привела, привела.
Цуръ тобѣ, Прудіусе,
Пекъ тобѣ, Прудіусе,
Сама собѣ дивуюся,
Зъ Прудіусомъ цѣлуюся!
[2] Якъ же мêнѣ Прудіуса не любить, не любить?
Обѣцявъ мнѣ черевички та купить, та купить.
Цуръ тобѣ, Прудіусе. . . .

⁸ Ой приѣхавъ мôй миленькій та въ ночи, та въ ночи:
Заставъ мене зъ Прудіусомъ на печѣ, на печѣ!
Цуръ тобѣ, Прудіусе. . . .

(Малороссійская и Галицкая).

155.

¹ Летѣвъ орелъ по-надъ моремъ, — по высокôй высокостй;
Плаче Козакъ, та журиться — по своëи молодости.
² Лѣтажъ мои молодыи — де ся вы подѣли?
Чи вы въ луги, чи въ байраки — геть то полетѣли?
³ Не тѣштеся, вороженьки, — моей невзгодоньцѣ,
Пошли лѣта марне зъ свѣта, — якъ листъ по водоньцѣ.
⁴ Половина лѣтъ минае, — я щастья не маю;
Также то мнѣ Бôгъ назначивъ; — щожъ чинити маю?
⁵ Нй я ѣсти, нй я пити, — нê съ кѣмъ говорити:
Иде думка за думкою, — якъ на свѣтѣ жйти?
⁶ Козацькая здобыченька — марне пропадае:
Тыждень Козакъ заробляе, — за день пропивае.
⁷ Хожу блужу, хожу нужу, — вѣкъ свôй проклинаю;
Що милого, прiязнаго — досê я не маю.
⁸ Летѣвъ орелъ по-надъ моремъ, — та й ставъ голосити:
Ой якъ тяжко убогому — багату любити.
⁹ Летѣвъ орелъ по надъ моремъ — и впавъ на долину.
Немашъ, немашъ нйцъ мильшого — надъ мою дѣвчину!
¹⁰ Не тамъ щастье, не тамъ доля, — де багати люде;
Хто ся злучить по любови, — тому гораздъ буде.
¹¹ Е у мене миленькая, — вся мй въ ней родина;
Якъ бы прибула до мене, — щаслива година!
¹² Е у мене братъ и сестра, — е у мене мати;
За що же я, нещасливый, — маю пропадати?
¹³ Иду въ степу, всюды видно, — милои не бачу;
Якъ згадаю слова ëë, — ревненько заплачу!
¹⁴ О Боже мôй милостивый, — яка твоя сила!
Чи е въ свѣтѣ така друга, — якъ ты мêнѣ мила?
¹⁵ Полюбивъ я дѣвчиноньку — высокого стану,
Трудножъ мêнѣ ëë взяти, — не мавши достатку.
¹⁶ Ростипайся сйне море — въ своей широкостй;
Нехай же я житье скончу — въ твоëй глыбокостй!

(Галицкая).

156.

[1] Ой ишла не берегомъ, — лу́гомъ;
Зустрѣлася не зъ суженымъ другомъ.
Здоровъ, здоровъ, темный луже,
Несуженый, вѣрный друже,
Несужена дружино моя!

[2] Не сама я по садоньку хо́жу,
Миленького за рученьку во́жу;
Всѣ ягодки обôрвáла,
Миленького годовала,
Я казала, що мôй буде!

[3] Черезъ гору орелъ воду нóсить;
Дѣвчинонька Козаченька просить:
Козаченьку, мôй собóлю,
Вôзьми мене и зъ собою,
Помандрую я зъ тобою!

[4] Дѣвчи́нонько, сухóтонько мóя,
Кажуть люди: не будешъ ты мóя,
Кажуть люди, и самъ бачу;
Я по тобѣ тяжко плачу,
По тобѣ, дружино моя!

[5] Куды ѣдешъ, зовсѣмъ одъѣжжаешъ?
На що мене, милый, покидаешъ?
Жалю серцю завдаваешъ,
И твоёму и моёму
Несужена дружино моя!

Примѣчаніе. Силлабическая эта пѣсня отличается отъ прочихъ своимъ размѣромъ, о которомъ обстоятельнѣе будетъ упомянуто въ Грамматикѣ.

157.

[1] Цыгáночка та Волóшечка — шатéръ будовáла;
Дѣвчинонька до Цыганочки — дорожку топтала.

[2] Цыганочко та Волошечко, — вволи мою волю!
Ой зроби такъ Козаченьку, — щобъ ходивъ за мною!

[3] Цыганочка та Волошечка — воленьку вволила:
Одрѣзала русу косу, — та й перепалила.

[4] Цыганочка та Волошечка — воленьку вволила:
Изпаливши русу косу — Козака поила.

[5] Чого вода да така руда, — чи хвиленька збила?
Чого дѣвка да така смутна, — чи мати побила?

⁶ Ой хочъ била, хочъ не била, — а ще буде бити.
Прійди, прійди, вражій сыну, — хоть оборонити!
⁷ Ой ты луже, не шуми дуже, — зеленый барайче;
Не зводь зь ума дѣвчиноньки — молодый Козаче.
⁸ Буду шумѣть, буду густи, — закôль розôвьюся;
Буду дѣвку зъ ума зводить, — закôль оженюся!

158. Грицъ.

¹ Не ходи, Грицю, — на вечорницû;
На вечерницяхъ — дѣвки чарôвницû. 2.
² Одна дѣвчина — чорнобривая,
Та чарôвниця — справедливая. 2.
³ Хочъ и казала, — що чарôвъ не знала,
Та вонажъ Гриця — причаровала. 2.
⁴ Въ недѣлю рано — зêлье копала;
А въ понедѣлокъ — пополоскала. 2.
⁵ Прійшовъ вôвторокъ — зêлье зварила,
Въ середу рано — Гриця отруила. 2.
⁶ Прійшовъ четверъ, — Гриценько вмеръ,
Прійшла пьятниця, — поховали Гриця. 2.
⁷ Въ суботу рано — мати дочку била:
На що ты, суко, — Гриця отруила? 2.
⁸ Ой, жаль увяги, — мати, не мае;
Нехай же Гриценько — двохъ не кохае. 2.
⁹ Нехай не буде — нû тôй, нû мêнѣ;
Нехай лежить вôнъ — въ сырôй земли! 2.
¹⁰ Отъ, тобѣ, Грицю — я наробила.
Що черезъ тебе — мене мати била. 2.
¹¹ Отъ, тобѣ, Грицю, — така заплата,
Зъ чотырохъ дощокъ — темная хата! 2.

Примѣчаніе. Гораздо пространнѣйшій варіянтъ сей пѣсни поютъ и въ Галиціи; варіянтъ этотъ помѣщенъ въ сборникѣ Олеськаго (Wacław z Oleska). Впрочемъ изъ сравненія видно, что первоначальный текстъ сочиненъ въ Малороссіи; онъ проще, естественнѣе и гораздо лучше. Перешедши къ Карпато-Россамъ, пѣсня эта подверглась новой редакціи; изъ дополненій явствуетъ, что не народъ, но Галицкіе грамотѣи, желая украсить, растянули ее; но этимъ она ничего не выиграла, напротивъ стоитъ гораздо ниже своего первообраза. Такъ было нѣкогда и съ нашими Лѣтописями; потому что дѣло заключается не въ многословіи.

159. Журба.

¹ Пресучая та жарба мене изсушила,
Вона мене молодого изъ нôгъ извалила.
² А вже я отъ сей журбѣ да й не пôддаюся;
Ой пôйду я до шинкарки, горѣлки напьюся.
³ Ой хто хоче меду пити, ходѝмъ до Жидôвки;
А въ Жидôвки чорны брôвки, высоки пôдкôвки.
⁴ И юпочка рябенька, сама молоденька,
Да якаяжъ хорошая, яка чепурненька!
⁵ Шинкарочко ты моя, насыпъ меду и вина,
Да щобъ моя головонька веселенькая була!
⁶ «Ой колижъ ты жонатый, то иди до дому;
А якъ нежонатый, то ночуй зо мною.»
⁷ Да вже въ мене жôнка е, и дѣточокъ двое;
Да не пригортаються, серденько мое.

Примьчаніе. Пѣсня эта съ различными передѣлками и нынѣ любима въ народѣ. Сочиненіе оной Г. Максимовичъ приписываетъ Карпу Полтора-Кожуха, который былъ Гетманомъ послѣ Остряницы съ 1639 г. Этотъ щирый Запорожецъ, послѣ неудавшихся предпріятій противъ Поляковъ, производилъ нападенія на Крымскихъ Татаръ; во время этихъ походовъ кончилъ онъ разгульную жизнь свою въ степяхъ и похороненъ, за неимѣніемъ гроба, въ горѣлочной бочкѣ. (Конискій). Предлагаемъ здѣсь одинъ изъ варіантовъ предъидущей пѣсни:

¹ Журба мене сушить, журба мене валить;
Да вже вона, пресучая, скоро изъ нôгъ звалить.
² А вжежъ той журбѣ я не пôддаюся,
Пôйду до шинкарки, горѣлки напьюся.
³ Чомусь менѣ, брате, горѣлка не пьеться,
Журба коло серця, якъ гадина вьется.
⁴ Були въ мене луги, стали жито жати,
А теперъ вже нѣкому порадоньки дати!
⁵ Були въ мене луги, высокіи вôльхи,
А теперъ я порадоньки не маю нѝ звôдкôль!
⁶ Були въ мене луги, були и копыцѝ —
А теперъ вже нѣкому подать и водицѝ!

160.

¹ Свѣти, зоре, на все поле, — закôль мѣсяць зôйде,
Закôль миленькій до мене — вечеряти пріййде.

² Ой чи прійде, чи не прійде — на вечёрю тую;
А я ёму ранесенько — снѣдати зготую.
³ Цвѣли лозы при дорозѣ — синесенькимъ цвѣтомъ,
Ишовъ Козакъ изъ улицй — бѣлесенькимъ свѣтомъ.
⁴ Не жаль тому Козаченьку — поснѣдати дати,
Що вônъ иде изъ улицй — якъ стане свѣтати.

161.

¹ Ой мала вдова сына сокола,
Выгодовала, въ вôйско оддала.
² Ой старша сестра коня сѣдлала,
А середуща хустку качала,
³ А наймолодша выпроважала,
А мати ёго выпытовала:
⁴ Сыну мôй, коли приѣдешъ до насъ?
— Тогдй я, нене, приѣду до васъ,
⁵ Якъ павине пêрье на спôдъ потоне,
А млиновый камêнь на верхъ выплыне!
⁶ Вжежъ млиновый камêнь на верхъ выплынувъ,
Вже й павине пêрье на спôдъ потонуло;
⁷ А ще мого сына зъ гостины невидно!
⁸ Выйшла на гору: ой всѣ полки йдуть,
Та мого сына коника ведуть.
⁹ Пыталася вона всеи Старшины:
Чи не бачили сына сокола? —
¹⁰ Чи не той твôй сынъ, що сêмъ полкôвъ вбивъ?
За вôсьмимъ полкомъ головку зхиливъ!
¹¹ Зозуля лêтала надъ нимъ куючи,
А коники ржали ёго везучи,
¹² Колесы скрыпѣли пôдъ нимъ котючись,
Служеньки плакали за нимъ идучи!

Примѣчаніе. Въ седьмомъ куплетѣ недостаетъ строки Слово *гостина*, употребляемое въ Галиціи съ Польскаго gościna, означаетъ пребываніе у кого, какъ гость, и въ Русск. *гостить*. У Максимовича вмѣсто *зъ гостины* стоитъ *зъ гостина*, какъ будьто именительный *гостинъ* (!); въ другомъ же мѣстѣ (Сборн. Укр. пѣс.) *въ гостину*; едва ли правильно?

162.

¹ Сидить соколъ на тополѣ,
Спѣва пѣсню по неволѣ.

² Ой орлоньку, соколоньку,
Не журь мою головоньку.

³ Бо я сама зжурилася,
Що одъ роду одбилася.
⁴ Ой одъ роду, одъ родины,
Одъ вѣрненькои дружины.
⁵ Чини, Боже, мою волю,
Зоставъ мене та вдовою.
⁶ Нехай, нехай погуляю,
Якъ та рыба по Дунаю.
⁷ Якъ та рыба зъ окуньцями,
Я молода зъ молодцями.
⁸ Якъ та рыба зъ плотицями,
Я молода зъ молодьцями.
⁹ Ой пôдъ лѣсомъ дубиною
Косивъ ячмêнь сокирою;
¹⁰ А вдовиця громадила,
Козаченька принадила.
¹¹ Ой Козаче чорноусый,
Чому въ тебе жупанъ куцый?
¹² Мене дѣвки пôдпоили,
Жупанъ мêнѣ пôдкроили.

(Галицкая и Малороссійская).

163.

¹ Ой у лузѣ да калина — весь лугъ изкрасила,
Породила стара мати — жовнѣронька сына:
² Породилажъ вона ёго — темненькôи ночи,
Дала ёму бѣле личко — и карыи очи.
³ Буложъ мêнѣ бѣленького — личка не давати:
Було мêнѣ, моя мати, — щастье й долю дати!
⁴ Плаче жовнѣръ, плаче вôнъ — карыми очима:
Вечеронька на столѣ, — а смерть за плечима.
⁵ Ой не дай же, не дай Боже — въ походѣ умерти:
Тамъ нêкому доглянути — жовнѣрськои смерти,
⁶ Воронъ прилêтае, — въ вôчи заглядае,
Охъ, объѣвъ вôнъ бѣле тѣло, — кости покидае.

164.

¹ Ой у хатѣ, у кôмнатѣ — сидить стара мати;
Порадь мêнѣ, моя мати, — якъ нелюба звати?
² Ой сядь, доню моя люба, — за своимъ столочкомъ,
Та й назови ты нелюба — яснымъ сокôлочкомъ.
³ Луччежъ мêнѣ, моя мати, — гôрькій полынь ѣсти,
А нêжъ мêнѣ та зъ нелюбомъ — за тымъ столомъ сѣсти.
⁴ Луччежъ мêнѣ, моя мати, — гору роскопати,
А нêжъ мêнѣ нелюбого — соколикомъ звати.
⁵ Круту гору роскопаю, — сяду, одпочину,
А якъ пôйду за нелюба, — то й на вѣкъ загину!

165.

¹ Тече рѣчка невеличка, — поставлю я ятêръ:
А хто мене не полюбить, — трясця ёго матêръ!

² Тече рѣчка невеличка, — зхочу перескочу;
Оддай мене, моя мати, — за кого я хочу!
³ Ой у полѣ цвѣте нивка, — на нѣй материнка;
Тамъ дѣвчина жито жала, — сама чорнобривка.
⁴ Ишовъ Козакъ дорогою: — помогай Бôгъ, женче!
Вона ему одвѣчала: здоровъ бувай, серце!
⁵ Та вжежъ таки тая слава — по всёмъ свѣту стала,
Що дѣвчина Козаченька — серденькомъ назвала!

Примѣчаніе. Галицкій варіянтъ:

⁴ Ѣхавъ Козакъ дорогою: — помогай Бôгъ, женьце!
Вона ёму вôдповѣла: — Бодай здоровъ, серце!
⁵ Але тая довго слава — по всемъ свѣтѣ пала,
Же дѣвчина Козаченька — серденькомъ назвала!

166.

¹ Якъ звелѣла мêнѣ мати,
Та ячмêню вже нажати.
Ой жни, ой жни, моя донечко,
Ой жни, ой жни, мое серденько!
² Я ячменю не нажала;
На межѣ усе лежала.
Лежи, лежи, и проч.
³ Якъ снопочокъ я нажала,
Все къ серденьку прижимала.
Прижми, прижми, и пр.
⁴ Ой ячмêннее зернечко
Покололо мнѣ сердечко.
Терпи, терпи, и пр.
⁵ Довго, довго я терпѣла;
Але затêмъ и зомлѣла.
Ой млѣй, ой млѣй, и пр.
⁶ Та щобъ серце залѣчити,
Треба Козака любити.
Люби, люби, и пр.
⁷ Ой чи можно, моя мати,
Та зъ Козакомъ погуляти?
Гуляй, гуляй, моя донечко,
Та не вѣрь, не вѣрь, мое серденько!

167. Кармель.

¹ Кáрмелю, серце! пó свѣту ходишъ,
Не едну дѣвчину зъ розуму зводишъ.
² Ганнусю, серце! щожъ ты мнѣ дала,
Що мене до себе причаровала?
³ А въ мене чары, чары готови:
Бѣлее личенько, чорныи брови.
⁴ А въ мене хата снôпками вшита;
Кармелю, прійди, хочъ буду бита.
⁵ Хочъ буду бита, да знать за кого;
Пристало серденько мое до твого!

(Галицкая, но извѣстна и въ Кіевск. г.).

168. Удова.

¹ Ой нікому жить не гôрько, такъ якъ вдовѣ бѣднôй,
Лежить нивка не орана, ёй плугъ негôдный.
² Ой наймужъ я ведмедика за плугомъ ходити,
А вовчика сѣренького волы погонити,
³ Та зайчика маленького передні водити,
Сама пôйду до господы обѣдать варити.
⁴ Розсердивсяжъ ведмедичокъ, вôнъ плугъ поламавши,
А вовчичокъ сѣресенькій волы розôгнавши,
⁵ А зайчичокъ малесенькій зовсѣмъ излякався,
Въ темны луги, въ густы кущи, пôдъ кôчуръ зховався.
⁶ Иде, иде бѣдна вдова, вона озирае;
Лежить ведмѣдь надъ горою, ні на що не дбае.
⁷ Взяла вдова та ключечку, отъ и выорала,
Взяла вона пшениченьки, отъ и посѣяла,
⁸ Взяла вона та грабельки, и заволочила,
А дрôбными слёзоньками та и примочила.

(Въ Полтавск. г.).

169. Козакъ Нечай.

¹ Крикнувъ Козакъ, крикнувъ Нечай одъ гаю до гаю;
Ой крикнули Козаченьки: Втёкаймо, Нечаю!
² Козакъ Нечай молодъ бувавъ — на те не вважае,
И зъ панёю Хмёльницкою медъ-вино кружае.
³ Не вспѣвъ Козакъ, не вспѣвъ Нечай конець стола сѣсти;
Подивиться въ кватирочку, ажъ Ляшеньки въ мѣстѣ.
⁴ Не вспѣвъ Козакъ, не вспѣвъ Нечай на коника пасти.
Якъ взявъ Ляшкôвъ, якъ ставъ панкôвъ, якъ снопики класти.
⁵ Не вспѣвъ Козакъ, не вспѣвъ Нечай на коника сѣсти,
Якъ взявъ Ляшкôвъ, якъ ставъ панкôвъ, якъ капусту сѣкти.
⁶ Обернувся Козакъ Нечай одъ брамы до брамы,
Выклавъ Ляшкôвъ, выклавъ панкôвъ у чотыри лавы.
⁷ Оглянувся Козакъ Нечай на правую руку,
Не выскочить кôнь Козацькій изъ Ляцкого трупу.
⁸ Оглянувся Козакъ Нечай на лѣвее плече;
За нимъ рѣчка кровавая, що й конемъ не втече.

Примѣчаніе. Нѣсколько варіянтовъ этой пѣсни извѣстны въ Малороссіи и Галиціи. (См. Украинск. народн. пѣсни. стр. 97). — Даніилъ Нечай, Браславскій Полковникъ, былъ женатъ на дочери Хмельницкаго. Въ 1651 году произвелъ онъ опустошенія въ Польской Подоліи и убитъ подъ Краснымъ.

170.

1 Усѣ куры на сѣдалѣ, пѣвень на сторожѣ;
Всѣ хлопьята на улицѣ, мôй милый въ дорозѣ.
2 Плыве човенъ воды повенъ, а за нимъ весельце;
Люби мене, мой миленькій, якъ я тебе, серце.
3 На долинѣ яворина, хоче похилиться;
Якъ не вôзьму яку люблю, не буду жениться.
4 Чіи бджолы на долинѣ, мои въ деревенькѣ;
А хто любить чорны очи, а я голубеньки.
5 Очи мои голубеньки, якъ я вамъ дивлюся!
Хочъ на мене люди брешуть, а я имъ смѣюся.
6 Нехай брешуть, нехай брешуть, добрешуться лиха;
А мы двое, серце мое, любимося стиха.
7 Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, не свѣти нікому,
Тôлькô мому миленькому, якъ иде до дому!
8 Заскрыпѣли ворôтоньки; бо були заперты;
Кого люблю, не забуду до самои смерти.

(Малороссійская и Галицкая).

171. Грицъ.

1 Грицю, Грицю, до роботы!
Въ Гриця порвани чоботы.
2 Грицю, Грицю, до телятъ!
Въ Гриця нôженьки болять.
3 Грицю, Грицю, молотити!
Грицъ не здужае робити.
4 Грицю, Грицю, врубай дровъ!
А Грицъ щось-то нездôровъ.
5 Грицю, Грицю, роби хлѣбъ!
А Грицъ: кахи, щось охрипъ.
6 Грицю, Грицю, до Марусй!
«Заразъ, заразъ, уберуся.»
7 Грицю, Грицю, хочъ жениться?
«Не можу одговориться! —
8 Грицю, Грицю, кого взяти?
«Краще Галй не зыськати!» —

(Въ Харьковск. губ.).

172.

1 Чи всѣмъ людямъ изъ коханья такъ ся дѣе?
Очи не сплять, серце стогне, душа млѣе!
Ой Боже мôй, Боже, яке мêнѣ горе;
Пôйду утоплюся у синее море!
2 Мене мати на забаву не пускае;
Якъ я схочу, перескочу, то й не знае.
Съ кѣмъ вѣрно люблюся, не наговорюся,
Прійду я до дому, заплачу — утруся.

³ Чи ты мене вѣрно любишъ, чи лишаешъ?
А я лѣта марне трачу, ты й не знаешъ.
Ой Боже мôй, Боже, яке мěнѣ горе;
Пôйду утоплюся у синее море!

⁴ Не топися, глянь на мене оченьками,
Розвесели серце свое мысленьками.
А я тебе люблю, якъ свою душу,
Яжъ передъ тобою признатися мушу.

(Радомыслъ.)

133. Купаловая.

¹ Лѣтѣла сова изъ чужого села,
Окропомъ очи завѣшала,
³ Соломою уши позатыкала.
Та тому люди дивовалися.
⁵ Не дивуйтесяжъ вы сёму, люди!
Бо я бачила ще и дивнѣйшее:
⁷ Що щука рыба сукно ткала,
А ракъ небораkъ цѣвки сукавъ.
⁹ Муха горюха ѣсти варила,
А комаръ пищить,
¹¹ Та въ воду тащить.

(Поютъ около Гадяча, Радомысла. — Срав. еще № 12, 19 и 43)

134.

¹ Ой чи будешъ, дѣвчинонько, по мěнѣ журиться,
Якъ пôйду я у Крымъ по сôль, та буду бариться?
² Ой не буду, Козаченьку, далебй не буду;
Не выѣденъ за ворота, якъ тебе забуду.
³ Не выѣхавъ Козакъ ище за густыи лозы,
Ой узяли дѣвчиноньку дрôбненькіи слёзы.
⁴ Не выѣхавъ Козакъ ище за бѣлыи хаты,
Требажъ було дѣвчиноньку на вѣтеръ пôдняти.
⁵ Не выѣхавъ Козаченько та ще за могилу:
Вертайсь, вертайсь, Козаченьку, роби домовину!

135. Удовець.

¹ Плыви, плыви, селезеню, противъ воды тихо:
Не йди, дѣвко, за удовця; буде тобѣ лихо.
² Що удовець, — не молодець; вôнъ жартôвъ не знае,
Ой вôнъ твое бѣле лице зъ своимъ порôвняе.
³ Рôвняй, рôвняй, вражій сыну, коли довелося;
Коли мěнѣ молоденькôй на горе пришлося!
⁴ Ой у броду беру воду, не перехилюся;
Ты не знаешъ, моя мати, за кѣмъ я журюся.

5 Ой у броду беру воду, не выберу до дна;
Жила въ батька не рôкъ, не два, не выжила добра.
6 Ой изъ броду несу воду, коромыселъ гнеться;
Ты не знаешъ, моя мати, за кѣмъ серце бьется.

(Конотопъ).

176. Удова.

1 Ой не лётай, сѣра утко, до озера пити;
Засѣдають два стрѣльчики, хочуть тебе вбити.
2 Ой якъ мêнѣ не лётати до озера пити?
Е у мене на озерѣ маленькіи дѣти.
3 Въ мене дѣтки маленькіи, дуже малолѣты,
Не здужають ище воны та у степъ лѣтѣти.
4 Ой не ходи, удовонько, на цвинтаръ тужити:
Засѣдають два дѣверки, хочуть тебе вбити.
5 Ой якъ мêнѣ не ходити на цвинтаръ тужити:
Поховала миленького, зосталися дѣти,
6 Мали дѣти, малолѣты; нê съ кѣмъ въ свѣтѣ жити.

177. Вража баба.

1 Захотѣла вража баба молодою бути:
Натыкала за намётку зеленои руты.
2 Руто моя, руто моя, руто зелененька,
Я думала, що я стара; а я молоденька!
3 Посадила вража баба на трохъ яйцяхъ гусака;
Сама выйшла на улицю, та вдарила тропака.
4 Сиди, сиди, гусаченьку, та высиди гусы;
А я пôйду подивлюся на чорныи усы!

(Поютъ въ Кіевск. губ.).

178.

1 Ѣде Козакъ дорогою,
Широкою стовбовою.
2 Да приѣхавъ до долины,
Вяже коня до ялины,
3 До червонои калины,
А самъ иде до дѣвчины,
4 До дѣвчины, до Марины
На пуховыи перины.
5 Чи Козаче вѣрно любишъ,
Що ты мене рано будишъ?
6 Коли любишъ, люби дуже;
А не любишъ, не жартуй же.
7 Коли любишъ, люби гараздъ;
А не любишъ, кажи заразъ.
8 Коли любишъ, такъ любись;
А не любишъ, не горнись.
9 Коли любишъ, люби двичи;
А не любишъ, кажи въ вôчи!

(Гадячъ).

179.

¹ Ой безщасный Чумаченько, що въ корчмѣ ночуе,
Рано встае, вино бере, всѣхъ людей частуе,
² Одну кварту выпивае, другу наливае:
Ой хто прійде у жупанѣ, братомъ называе.
³ За его вже наѣдяться, за его й напьються;
А якъ Жидъ его грабуе, зъ его й насмѣються.
⁴ Да беруть въ его худобу, самъ не знае за що;
Кажуть люде и говорять, що Чумакъ ледащо.
⁵ Ой пôйду вже я до моря, — сине море грае.
Ой радъ бы я утопитись, море не пріймае!

(Кіевъ).

180.

¹ Добрывечôръ, дѣвчино, куды йдешъ?
Скажи мêнѣ правдоньку, де живешъ?
² «Ой тамъ моя хатонька край воды,
«Зъ высокого дерева — лободы!»
³ Ой дѣвчино, серденько, чія ты?
Ой чи выйдешъ на улицю гуляти?
⁴ «Ой не пытай, Козаченьку, чія я,
«Коли выйдешъ на улицю, выйду и я.»
⁵ Прійшовъ Козакъ до дѣвчины вечêркомъ;
Да й просится до дѣвчины потайкомъ:
⁶ Ой дѣвчино, серденько, вôдчини,
Собѣ худой славоньки не чини! —
⁷ «Ой не буду, Козаченьку, вôдчинять;
«Бо ты будешъ нôченьку ночувать»
⁸ Ой не буду, дѣвчино, не буду;
Пожартую трôшечки, да й пôйду.
⁹ Жартовала дѣвчина до зорй,
Поки стало видненько на дворѣ.
¹⁰ «Иди, иди, Козаченьку, до дому;
«Да не кажи, що робилось, нйкому!» —

Примѣчаніе. Поютъ въ Кіевѣ, Гадячѣ. Сравн. еще пѣсни одинаковаго размѣра, но различной мелодіи № 52, 91 и 148.

181. Косарй.

¹ Выйшли въ поле косари, — Косить ранкомъ на зорѣ.
Эй нуте, косарй, що нерано почали;
Хочъ нерано почали, та багато утяли!

² До обѣда покосили, — Гострыи косы притупили.
Эй пуге, косари, и проч.
³ По обѣдѣ отдыхали, — Потомъ косы поклепали.
Эй пуге, косарѝ, и пр.
⁴ О полудни гребли сѣно, — И въ валочки клали щильно.
Эй путе, косарѝ, и пр.
⁵ А въ вечерѣ холодкомъ — Клали въ копычки рядкомъ.
Эй путе, косарѝ, и пр.
⁶ Завтра треба рано встати, — У стôжечки щобъ покласти.
Эй пуге, косарѝ, и проч.
⁷ Якъ стôжечки покôньчаемъ, — По-козацьки погуляемъ.
Эй путе, косарѝ, що нерано почали;
Хочъ нерано почали, та багацько утяли.

(Малороссійская).

182 Щире кохапье.

¹ Ой мати, мати, серце не вважае:
Кого разъ полюбить, зъ тымъ и померае!
² Луччежъ умерти, нêжъ зъ немилымъ жити,
Сохнуть зъ печали, що-дня слёзы лити.
³ Бѣдность, багатьство есть то Божа воля,
А зъ немилымъ жити — нещасная доля.
⁴ Ой хибажъ я, мати, не твоя дитина?
Коли моя му́ка тобѣ буде мила!

(И. П. Котляревскій).

183. Борода.

¹ Журилася попадя своєю бѣдою:
Бѣднажъ моя головонька, що пôпъ зъ бородою!
Охъ мêнѣ тяжко, охъ мêнѣ нудно,
Що зъ бородатымъ жити мêнѣ трудно!
² Хочай ся вôнъ убере въ хорошіи шаты:
Що погляну на ёго, а вôнъ бородатый!
Охъ мêнѣ тяжко. . .
³ Хочъ пôйду я до церкви Богу ся молити:
Що погляну на бороду, то не могу жити!
Охъ мêнѣ тяжко. . .
⁴ Чи пôйду я на хрестины, просять мене сѣсти,
Якъ поглянужъ на бороду, то не зможу ѣсти!
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[5] Чи пôйду я на весêлье, просять мене пити,
Якъ погляну на бороду, то не мушу жити!
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[6] Та прійшовши до домоньку, зачала просити:
Чи не зможешъ, паноче, бороду зголити?
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[7] Ой неможно, попаде, того учинити;
Дознаеться Владыка, буде мене бити.
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[8] Докôль буду терпѣти, та такую бѣду?
Вирягай, хлопче, коні въ вôзокъ, до Владыки ѣду!
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[9] Ой пôйдужъ я до Владыки, щобъ ёго просити:
Чи не зволить вôнъ поповй бороду зголити?
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[10] Та й забрала попадя гусй та индики,
Прибралася чепурненько — гайда до Владыки!
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[11] Приѣхавши до Владыки, стала при порозѣ,
Вклонилася низесенько, ажъ въ самыи нозй.
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[12] Оть, Владыка и выйшовъ, ставъ ее пытати:
«Що жадаешъ, попаде, нехай буду знати.»
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[13] Прошужъ тебе, Владыко! Змилуйся надъ нами!
Хай не ходять наши попы зъ тыми бородами!
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[14] Кажижъ, кажи, Владыко! Що маемъ платити?
Якъ ся зволишъ нашимъ попамъ бороду голити?
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[15] «Не зможужъ я, попаде, того учинити;
«Бо такъ кожній мусить въ насъ бороду носити.»
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[16] «Подивися, попаде, хочъ я и Владыка,
«Якажъ въ мене борода чесна та велика!»
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[17] «Ходи сюди, попаде, до моей кôмнаты,
«Подивися: що тамъ понôвъ, та всѣжъ бородаты!»
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[18] Шкодажъ моёй уродоньки, шкодажъ мого зросту!
Хибажъ пôйду та втоплюся зъ высокого мосту!
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[19] Ой пôйшовъ же Владыка до своей кôмнаты:
«Требажъ твоёму попови карту написати.»
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[20] Писавъ карту Владыка дрôбными словами.
Залиласяжъ попадя гôркими слёзами!
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[21] «Якъ не зхоче попадя попонька кохати:
«То ёй треба въ сёмь плетень кропила завдати.»
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[22] Якъ почалижъ попадй кропила давати:
Вона впала, та й почала попонька прохати:
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[23] Теперъ мêнѣ уже легче, и гарно и мило:
Бо попове кропило кохати навчило!
Охъ мêнѣ тяжко. . .

[24] Упадала, прикладала, на пальцяхъ ставала:
Взялажъ попа за бороду — та й поцѣловала.
Теперъ мêнѣ уже легче, и любо, и мило, —
Бо попове кропило кохати навчило!

Примѣчаніе. Судя по содержанію этой пѣсни и соображаясь съ ходомъ событій въ исторія Малороссіи, мы съ достовѣрностію можемъ предположить, что это есть одна изъ старинныхъ пѣсень, и притомъ произведеніе начала XVII вѣка, то есть, того времени, когда Унія уже довольно распространилась въ Малороссіи, когда Уніатское духовенство имѣло вездѣ вѣсъ и пользовалось преимуществами, а Православное томилось въ бѣдности, имѣло удѣломъ отъ Польскихъ пановъ презрѣніе и при всякомъ случаѣ было тѣснимо. По примѣру Католическихъ ксендзовъ, изъ многихъ наружныхъ отличій Уніатскаго духовенства отъ Православнаго, было и бритіе бороды; поэтому и неудивительно, что слабая сторона нашего рода соблазнялась преимуществами и предпочтеніемъ, и что соблазнъ этотъ производилъ даже нѣкоторое броженіе умовъ и въ нѣжномъ полѣ. Вотъ вѣроятное происхожденіе нерасположенія *попадьи* къ бородѣ своего супруга, и желаніе видѣть ее сбритою. Но Православное духовенство, борясь съ упорными Уніатами, въ тоже время *умѣло* укрощать и домашнія неприличныя воззрѣнія, что изъ текста этой пѣсни весьма легко усмотрѣть можно. Намъ могутъ возразить: «что языкъ этой пѣсни очень новъ, современный, размѣръ правиленъ и плавенъ, текстъ отличается тщательною обработкою и проч.» — Такъ! Изъ нѣсколькихъ варіантовъ мы выбрали, по

нашему мнѣнію, лучшій. Однако обстоятельство это доказываетъ только то, что подобнаго рода желаніе женщинъ всегда казалось смѣшнымъ и забавнымъ; посему и пѣсня эта подвергалась весьма частымъ повтореніямъ и передѣлкамъ, изъ коихъ дошли до насъ только позднѣйшія. Прежде всѣхъ напечаталъ ее Wacław z Oleśka.

184. Помиркуй.

1 Кукурйку, пѣвнику, на току;
Чекай мене, дѣвчино, до року!
2 «Хибажъ мêнѣ розуму не мати,
«Та щобъ тебе до року чекати?
3 «Чекала я, голубе, вдоволй,
«Кохалася, парубче, по волѣ;
4 Та вже мои норовы покажу:
Нехай буде такъ воно, якъ скажу!»
5 Ой дѣвчино, серденько, не жартуй,
Та недовго гаятись, — помйркуй:
6 Якъ матемо Божого Василя,
Зробимъ, серце, гарненьке весêлья!

(Таращa).

185. Щирость.

1 Ой бувъ, та й нема, — поѣхавъ на рѣчку;
Колибъ ёго чорты взяли, — поставилабъ свѣчку!
2 Ой вôнъ знавъ, на що бравъ. — Яжъ ёму нерôвня!
Бо вôнъ швець, вражій мнець, — а я бондарôвна!
3 Якій бѣсъ чоловѣкъ, — такажъ ёго й жôнка;
Намочила штаны въ рѣцй, — та ще зъ понедѣлка.
4 Колибъ не пивъ, мене не бывъ: — то можебъ кохала:
Тогдйбъ ёму що недѣли — въ головоньцйськала!

(Умань).

186. Козача смерть.

1 Ой три лѣта, й три недѣли,
Минулося на Вкраинѣ,
2 Якъ Козака Турки вбили,
Пôдъ яворомъ положили;
3 Пôдъ яворомъ зелененькимъ
Лежавъ Козакъ молоденькій.

4 Его тѣло — почорнѣло,
А одъ вѣтру — пострупѣло.
5 Надъ нимъ коникъ зажуривсь,
По колѣна въ землю вбився.
6 «Не стôй, коню, надо мною,
«Бачужъ я щирôньку твою!
7 «Бѣжи степомъ, та гаями,
«Долинами, байраками,
8 «До моеи родиноньки,
«До вѣрнои дружиноньки!
9 «Стукни въ браму копытами,
«Та забрячи поводами.
10 «Ой выйде братъ — понуриться,
«Выйде мати — зажуриться,
11 «Выйдежъ мила — порадѣе,
«Стане, гляне, та й зомлѣе!...»
12 Ой, десь, коню, пана скинувъ?
Кажижъ, коню: чи не згинувъ?
13 «Мене Турки наздôгнали,
«Пана мого зъ мене стяли,
14 «Пострѣляли, порубали,
«Тамъ — надъ Днѣстромъ лиховали!
15 «Ой цыть, мати, не журися!
«Вжежъ бо твôй сынъ оженився:
16 «Вôнъ взявъ собѣ за жôночку
«Та крутую могилочку....
17 «Вôзьми, мати, пѣску жменю,
«Посѣй ёго на каменю:
18 «Колижъ отъ той пѣсокъ зôйде,
«Тогдй твôй сынъ зъ вôйска прійде!»

Примѣчаніе. Да не упрекнутъ насъ незнакомые съ Малороссійскимъ нарѣчіемъ въ увлеченіи своимъ предметомъ, или въ преувеличиваніи достоинствъ онаго, если мы скажемъ, что эта простонародная пѣсня принадлежитъ къ небольшому числу лучшихъ произведеній поэзіи лирической. Да не покажется дерзостію, если мы замѣтимъ, что знаменитые писатели, *въ подобномъ случаѣ*, не представляютъ ничего ни нѣжнѣе, ни возвышеннѣе; не смотря на то, что первоклассные геніи извѣстны всему образованному свѣту, а Малороссійскія пѣсни извѣстны очень немногимъ людямъ, которые были бы въ состояніи сличить ихъ, на примѣръ, съ твореніями Шиллера, Гёте, или Шекспира. — Что можетъ быть выразительнѣе и трогательнѣе слѣдующаго мѣста: «*Ой выйде*

братъ — понуриться, выйде мати — зажуриться, выйдежъ мила — порадње; стане, гляне, та й зомлње!» Какая картина! достойная кисти только избранныхъ, а между тѣмъ, какъ это просто, естественно, безъискуственно. Мы заимствовали эту превосходную пѣсню изъ сборника Г. Н. Куцаго, подъ названіемъ *Ужинокъ*. Подобную помѣстили мы здѣсь подъ № 1. *Вњтеръ гуде, трава шумить*, и подъ № 65. *Ой у полњ снњжокъ прошить*.

187. Бѣдный Лавро.

1 Чуешъ, Лавро! Геть-но зъ хаты!
Хиба стану ще прохати?

2 Хутчій, мерщій, вражій сыну!
А не зхочешъ? — за чупрыну!

3 Пйдижъ, пйди! — Геть бо зъ хаты,
Згинь, недовѣрку проклятый!

4 Мêнѣ душно коло тебе,
Не вертися передъ мене!

5 Геть! На ласку не змагайся,
Згинь зъ очей! Не навертайся!

6 Хутчій, мерщій! — Бо отрута
Тебе згубить заразъ тута!

7 Пôйшовъ Лавро бѣдный зъ хаты;
Бо вже нêчого тамъ ждати!

188. Вычванка.

1 По дорозѣ жукъ, жукъ, — по дорозѣ чорный:
Подивися, дѣвчино, — якій я моторный!

2 Якій я моторный, — и въ кого я вдався?
Хиба даси копу грошей, — щобъ поженихався?

3 «По дорозѣ галка, — по дорозѣ чорна:
«Подивися, Козаченьку, — якажъ я моторна!

4 «Якажъ я моторна, — гнучка, чорнобрива,
«Якъ побачишъ, ажъ заплачишъ, — що я вередлива!

(Кіевъ).

189. Шкода.

1 Якъ бы тыи не тыны, — та не перетынки,
Ходивъ бы я до дѣвчины — що дня, що годинки!

2 Якъ бы тыи не тыны, — та не перелазы,
Ходивъ бы я до дѣвчины — у день по три разы!

3 Перелазивъ черезъ тынъ, — черезъ огороды,
Заплутався въ гарбузину, — та й наробивъ шкоды.
4 Добрывечоръ, стары люде! — А що зъ того буде?
Выплутайте зъ гарбузины, — то й шкоды не буде.

(Чигиринъ).

190. Навчився.

1 Ой якъ мене моя мама — та дала до школы,
Ой зазнавъ я, бѣдный, тамъ — тяжкои неволи!
2 Казавъ мêнѣ бакаляръ — промовити: «Азъ, Азъ!»
А якъ же я не вымовывъ, — вôнъ по пыцѝ: разъ, разъ!
3 Крикнувъ же вôнъ у друге: — «А ну, кажи: Буки!»
Ой щежъ бо я не вымовивъ, — попавъ въ ёго руки.
4 Крикнувъ далѣ въ третій разъ, — щобъ вымовивъ: «Вѣде!»
А вжежъ ёго жвава рука — по чупринѣ ѣде.
5 Ой, якъ сказавъ у четверте: — «вымовляй: Живѣте!»
«Нутежъ, хлопцѝ, заразъ ёго — на лаву кладйте!...»
6 И просився, и молився, — а ще бôльшъ злякався;
Бо таку задали хлосту, — що й свѣта цурався!
7 Пôйшовъ же я до домоньку, — та й татовѝ кажу:
Ой якъ мене свѣчникъ збивъ, — що я теперъ зляжу.
8 Побѣгъ ще я и до мамы, — та ще й до сусѣда;
Ой, кудыжъ я навертався, — скрôзь за мною бѣда!
9 Пôйшовъ же я до корчмоньки — позбитый и глухій,
Лыгнувъ собѣ горѣлоньки, — махайлыкъ и другій.
10 Вôдъ квартоньки горѣлочки, — доброи сивухи,
Стався мêнѣ свѣтъ якъ банька, — а люде, якъ мухи!

ПРИБАВЛЕНІЯ.

I.

О БЫВШЕМЪ НѢКОГДА ОТНОШЕНІИ МАЛОЙ РОССІИ КЪ ПОЛЬШѢ.

Въ Думѣ, подъ названіемъ Бондарôвна (№ 151), изображена страдальческая кончина Малороссійской дѣвушки отъ рукъ Пана Канёвскаго, который почелъ за оскорбленіе своей особы, что Малороссіянка осмѣлилась не удовлетворить вождѣленію вельможнаго пана. Въ Украинѣ, зависѣвшей отъ Польши, таковыя сцены были обыкновенны. (Срав. еще Думу № 100). Чтобы уяснить этотъ фактъ, мы должны обратиться къ исторіи.

Сначала въ Польшѣ верховная власть была наслѣдственная; если же прямаго наслѣдника не было, то избирали члена изъ владѣтельнаго дома. Но по смерти Короля Сигизмунда II Августа, (въ 1572 году), которымъ прекратился родъ Ягайловъ, Польскіе вельможи, по непонятному ослѣпленію ума, учредили у себя правленіе чисто избирательное. Это значитъ, что посредствомъ такого оборота каждому сильному аристократу и велеможному честолюбцу была открыта дорога къ престолу. Искателей естественно было много; всѣ они употребляли золото, происки, а въ случаѣ нужды и оружіе. Изъ угожденія частному, суетному тщеславію, ясневельможные безпрестанными конституціями болѣе и болѣе ограничивали власть верховнаго лица, наконецъ оставили ему одинъ королевскій титулъ. Многіе изъ сильныхъ Ляховъ оказывали Королю неповиновеніе, противились его мѣрамъ, спорили съ нимъ; въ Государствѣ владычествовалъ безпорядокъ. Нельзя предполагать, чтобы это происходило по злобѣ, но единственно изъ тщеславія, или говоря проще, задать тонъ въ обществѣ. Дурные примѣры также заразительны. Это вошло въ моду. Необходимымъ слѣдствіемъ сего безумія былъ упадокъ власти верховнаго лица, а затѣмъ и недостатокъ уваженія къ нему; потянулся безконечный рядъ происковъ, крамолъ, неустройствъ. Государство стало разстроиваться; что и естественно! Никакое человѣческое общество не можетъ долго существовать, если въ немъ нѣтъ порядка (дисциплины). И такъ, изъ угожденія своему тщеславію Ляхи святотатственно сорвали лучи величія съ короны Государей своихъ и безпрестанными безпорядками разстроили отечество. Гдѣ же тутъ патріотизмъ, которымъ они, какъ бы въ насмѣшку, велегласно хвастались на пирахъ своихъ? — Вотъ первая причина упадка Польши.

Кромѣ одного зла, то есть избирательнаго правленія, паны учредили у себя въ 1652 году конституціею, или актомъ, другое, въ силу котораго всѣ важныя узаконенія и мѣры государственныя должны быть издаваемы на сеймахъ съ общаго и безусловнаго согласія, то есть единомысленно. Развѣ единомысліе бываетъ возможно въ такомъ огромномъ собраніи? Неужели они не знали этого ни изъ Исторіи, ни по опыту? Да, если и знали, то здѣсь скрывается другая причина, которая для каждаго изъ нихъ въ частности была ближе, чѣмъ любовь къ отечеству. Въ упомянутомъ выше актѣ тщеславіе ихъ заготовило для себя возможность, при удобномъ случаѣ тѣмъ съ большимъ блескомъ высказаться. Представимъ себѣ многочисленное и блестящее собраніе дворянства и духовенства, такъ сказать цвѣтъ націи. Въономъ отбираютъ голоса въ пользу какого либо постановленія, которое обѣщаетъ много выгодъ для отечества, и кажется, что всѣ уже согласны. Но вдругъ, среди этого общества, среди важныхъ сановниковъ и пышныхъ пановъ, по праву конституціоннаго равенства, выходитъ на средину бѣдный шляхтичъ и кричитъ: *не позволяю* (nie pozwalam; veto). Какое упоительное наслажденіе для спеси, какой ѳиміамъ для тщеславія, какое обворожительное право для, такъ называемой, свободы, что эта единица, микроскопическая, ничтожная, однимъ словомъ своимъ останавливаетъ важную мѣру въ государствѣ; что предъ его магическимъ *нѣ позвалямъ* безмолвствуетъ Король и вся нація! — Какая нелѣпость! Оттого въ Рѣчи Посполитой почти никогда не состоялись сеймы, никакая благодѣтельная мѣра не могла быть приведена въ дѣйство. Это вторая причина упадка Польши. Конечно были между ними люди благомыслящіе и благонамѣренные, которые не могли ничего добраго отъ такихъ мѣръ предсказать. Но это былъ гласъ вопіющаго въ пустынѣ.

Къ единомыслію естественно присовокупилось и единовѣріе! — Кажется нѣтъ ничего основательнѣе и честнѣе, какъ желать другому того, что самъ почитаешь за лучшее. Но подъ эгидою этого предлога скрывалась совсѣмъ другая причина. Поляки, подобно Испанцамъ, были до того ослѣплены, что почитали Христіанами однихъ только Католиковъ. Время доказало всѣмъ Западнымъ народамъ, что идея эта основана на самолюбіи и на незрѣлости мыслей. Какъ бы то ни было, но Польскіе паны устроивали такъ, что только Католики могли быть дворянами, владѣть въ Польскихъ областяхъ помѣстьями, имѣть крестьянъ, занимать должности, получать чины, званія и достигать высшихъ степеней. Диссидентамъ же, то есть, разномыслящимъ, или иновѣрцамъ безпрестанно обѣщали равенство и — только. Въ актѣ Люблинскаго сейма 1569 года о соединеніи Литовскаго Княжества съ Королевствомъ Поль-

скимъ ясно и опредѣленно выражено, что оба государства соединяются въ одно, какъ равное съ равнымъ, слѣдственно, и Литовскіе чины должны имѣть одинаковыя права съ Польскими. Но какъ въ Литвѣ и Малороссіи большинство народонаселенія было Греческаго вѣроисповѣданія; то фанатическими поступками своими Поляки поставили себя между двухъ огней, тѣмъ болѣе, что охотниковъ до Католичества въ Литвѣ, особенно въ Малороссіи, не смотря на всѣ приманки, было крайне мало; дѣло шло чрезвычайно медленно, что для пылкаго характера Ляховъ было несносно. Русскіе въ Литвѣ и Украинѣ указывали на свои права, выраженныя въ договорахъ и опирались на нихъ; Поляки упорно старались поддержать богоугодное, по ихъ мнѣнію, желаніе свое, видѣть всѣхъ Католиками. Въ этой крайности дѣятельное духовенство, особенно изворотливые Езуиты, столь страстно заботившіеся о спасеніи душъ Малороссіянъ, изобрѣли Унію, — тоже единство, только на другой ладъ! — Что это такое было, мы отвѣтимъ словами Преосвященнаго Георгія Конискаго: «Это эпоха ужаса и губительства для обоихъ народовъ, Польскаго и Русскаго, которая потрясла Польшу до самаго основанія, и, колебавши ее болѣе ста лѣтъ, низринула наконецъ въ бездну ничтожества, а народу Русскому, давши испить самую горестную чашу, каковую во дни Нерона и Калигулы не всѣ Христіане вкушали, преобразила его въ иной видъ и состояніе» — Вотъ третья причина упадка Рѣчи Посполитой. Не говоря о безчисленныхъ жестокостяхъ, вспомнимъ, однакожъ и смѣшную сторону этого обстоятельства: Ксендзовъ и разныхъ Католическихъ миссіонеровъ, столь ревностно старавшихся распространить Унію по Малороссіи, должны были отъ одной деревни до другой возить дѣвушки и молодыя женщины, и притомъ пригожія. До какихъ глупостей доводило Поляковъ тщеславіе! Не-уже-ли эти разъѣзды на Малороссійскихъ дѣвкахъ и молодицахъ увеличивали успѣхъ Уніи? Что могли чувствовать при этомъ самые Украинцы?

Съ 1569 года, то есть, со времени соединенія Литвы съ Польшею, Русское народонаселеніе постоянно было угнѣтаемо, но скрытно и большею частію посредствомъ интригъ; а съ 1586 г, при Сигизмундѣ III политическія и религіозныя гоненія начались явно и съ ожесточеніемъ, что продолжалось и при преемникахъ Сигизмундовыхъ: Владиславѣ IV, Янѣ Казимирѣ и всѣхъ прочихъ, почти до истеченія прошедшаго столѣтія, когда побѣдоносныя Русскія войска, по волѣ Екатерины Великой, обуздали буйство и положили конецъ всякаго рода преслѣдованіямъ, коимъ подвергались Православные. Естественно, что въ теченіи сего длиннаго времени каждое новое гоненіе возбуждало въ Малороссіянахъ

ропотъ, возстаніе и мщеніе; а это еще болѣе ожесточало Поляковъ. Месть ихъ не знала предѣловъ, и въ короткое время составили они въ отношеніи Козаковъ рядъ узаконеній, предписывавшихъ мѣры жестокія и необдуманныя. Въ 1589 г. сеймъ лишилъ права Козаковъ избирать вольными голосами Гетмана, и между прочимъ запретилъ крестьянамъ удаляться на Запорожье; въ случаѣ неповиновенія, виновныхъ повелѣно наказывать смертію. Въ 1597 г. Русскій народъ объявленъ на сеймѣ *бунтливымъ* и осужденъ въ рабство; Православные храмы запечатаны. Въ 1638 г. Варшавскій сеймъ постановилъ, что Козаки равны крестьянамъ, подчинилъ ихъ вѣдѣнію коммиссаровъ съ неограниченнымъ правомъ живота и смерти. Коммиссары эти въ послѣдствіи, отнявъ землю у Козаковъ, сдѣлались ихъ помѣщиками. Этою мѣрою Ляхи достигли крайности.

Когда верховная власть была болѣе и болѣе стѣсняема, вельможи, въ слѣдствіе сеймовыхъ постановленій, владычествовали въ помѣстьяхъ съ правомъ самодержавія. Они и назывались *Державцами!* то есть, подъ какимъ угодно предлогомъ, и даже безъ предлога, расправлялись съ крестьянами своими, Украинцами, какъ имъ было угодно. Правительство не могло вмѣшиваться въ ихъ судъ и расправу; паны были самовластны и самовольны. Изъ упоминаемыхъ постановленій, или по Польски конституцій, подъ предлогомъ самосохраненія и безопасности, внушенныхъ гибельнымъ самолюбіемъ и кичливостію, видно, что Ляхи почитали только себя за людей; а крестьянъ своихъ и Жидовъ, особенно же Малороссіянъ они признавали за какія-то существа, созданныя Творцемъ собственно для службы. Теперь спросимъ: благоразумно ли каждому помѣщику допустить право на жизнь и смерть его крестьянъ? Какой истецъ можетъ быть вмѣстѣ и судьею въ своемъ дѣлѣ, и притомъ безпристрастнымъ? Не было ли это поводомъ къ безчисленнымъ несправедливостямъ и гоненіямъ, которыхъ никакая сила человѣческая въ послѣдствіи предотвратить не могла? Не было ли это источникомъ вѣчной вражды и ненависти, злобы и мщенія? — Далѣе, право на жизнь и смерть подданныхъ есть неприкосновенное, исключительное достояніе верховнаго правительства и лицъ, облеченныхъ довѣріемъ онаго. Благоразумно ли было со стороны сейма (Короли были безсильны) своимъ исключительнымъ правомъ, такъ сказать, подѣлиться съ людьми частными, съ помѣщиками? Въ такомъ случаѣ правительство произвольно лишило себя возможности оказывать своимъ подданнымъ правосудіе и предупреждать неустройства и мятежи. Но въ Польшѣ тогда, какъ мы видимъ, благоразуміемъ постоянно жертвовали въ пользу самолюбія и тщеславія. Какія послѣдствія были этой *премудрой* системы—отгадать не трудно:

Ляхи за самые обыкновенные проступки сажали крестьянъ въ тюрьму, лишали жизни. На прим.: если дворовая женщина съѣла панскіе вареники (въ Смѣлой); если псарь, по небрежности, погубилъ охотничью собаку, или если дѣвушка осмѣлилась не удовлетворить желанію какого нибудь Канёвскаго, или Немировскаго пана: то ихъ безъ всякихъ околичностей вѣшали, разстрѣливали и проч.; за грубость предавали жестокимъ казнямъ. Особенно Унія служила самымъ надежнымъ поводомъ къ удовлетворенію ненависти. Если священникъ, или прихожане не соглашались принять Уніи, или полученный отъ Поляковъ антиминсъ отправляли къ православнымъ Епископамъ, или не хотѣли поминать Папъ, и проч., то неповиновавшихся сажали на колъ, сдирали кожу съ живыхъ, или обматывали коноплями, обливали горячею смолою и на видномъ мѣстѣ сожигали. (Ктиторъ изъ Млѣева). Точь въ точь, какъ страдали Христіане во времена Нерона, Калигулы, Діоклитіана. И такіе примѣры, составляющіе для Польской исторіи вѣчное пятно, были безчисленны!

Жидъ покланяется златому тельцу, кажется, усерднѣе и чистосердечнѣе, чѣмъ самому Создателю. Ради прибытка онъ охотно жертвуетъ честію, совѣстію; готовъ унижаться и пресмыкаться во прахѣ. Для спесиваго Ляха Жидъ не представлялъ собою никакихъ препонъ, или противоборства; онъ былъ его покорнѣйшимъ слугою и угодникомъ; сосалъ, обманывалъ на каждомъ шагу и обогащался на счетъ его безпечности; но смѣтливость, услужливость и раболѣпство Жида сдѣлались потребностію для вельможныхъ и безпечныхъ пановъ; словомъ, они были другъ другу нужны и благоденствовали — всякій по своему!

Разгульный, воинственный сынъ Украины, одаренный отъ природы умомъ и сердцемъ, попавшись подъ ярмо Польское, невольно долженъ былъ прійти въ ожесточеніе при мысли, что онъ, созданный, подобно же Ляху, по образу и подобію Божію, и притомъ Христіанинъ, долженъ влачить рабскую жизнь въ оковахъ; что его достояніе, семейство, честь и жизнь — все это въ рукахъ, въ произволѣ Ляха. Безпрестанное опасеніе должно приводить его или въ ожесточеніе, или въ отчаяніе; а по пословицѣ: кто тонетъ, тотъ хватается и за бритву!

Татары, коихъ мы такъ охотно называемъ дикими варварами, послѣ погрома и завоеванія Россіи, утвердивъ за собою владычество надъ нею, эти Татары обращались съ Русскими гораздо человѣколюбивѣе, нежели Поляки съ Малороссіянами. Они уважали Христіанскую религію, охраняли Русское духовенство и монастыри. По крайней мѣрѣ, въ обители монашеской находилъ Русскій человѣкъ убѣжище и былъ неприкосновенъ; могъ въ тиши монастырской предаваться молитвѣ и изучать лѣто-

писи своего отечества. Малороссіяне подъ игомъ Польши были рѣшительно въ такомъ же положеніи, какъ теперь Греки, Южные Славяне и другіе Христіане подъ владычествомъ Турокъ. Собственность, честь и жизнь Христіанина зависятъ отъ произвола Турка. Это бѣдственное, несносное положеніе извѣстно всей Европѣ. Но предъ судомъ холоднаго разума Туркамъ это извинительнѣе, или лучше сказать, естественнѣе, чѣмъ Полякамъ, по слѣдующимъ причинамъ: *Во первыхъ*: это народъ необразованный, варварскій; отъ нихъ нельзя ничего лучшаго и ожидать. Они поступаютъ и между собою варварски, если только есть возможность. Поляки же, по близости къ Западу, и по сосѣдству съ Нѣмцами, искони имѣли случай заимствовать образованіе, а съ онымъ и уясненіе идей политическихъ и нравственныхъ, что доказываетъ немалое число хорошихъ писателей. *Во вторыхъ*: Турки завоевали Христіанъ и владѣютъ ими по праву меча; а княжество Литовское съ Малороссіею присоединилось къ Польскому на условіи какъ *равное* государство къ *равному*; а потомъ равенство Рѣчь Посполитая обратила въ несносное иго! Извѣстно, что варвары Турки умѣли иногда сдержать данное слово; а въ Польшѣ было постоянное волненіе.... *Въ третьихъ*: Турки суть Магометане и притомъ въ Европѣ несравненно малочисленнѣе своихъ Христіанскихъ подданныхъ. По различію религіи и по естественной причинѣ самосохраненія не смѣютъ они Христіанамъ дать право равенства; потому что эти въ непродолжительномъ времени однимъ большинствомъ своимъ могли бы подавить Турокъ. Между Поляками и Малороссіянами этого различія не существовало. Обѣ стороны носили на себѣ названіе Христіанъ; одного только недоставало: благоразумной вѣротерпимости со стороны Поляковъ. Если же достояніе, честь и самая жизнь зависѣли отъ произвола Поляковъ: то не лучше ли все это потерять на полѣ брани съ оружіемъ въ рукахъ, отстаивая свою родину, права, и вѣру, чѣмъ эту жизнь влачить въ рабствѣ, и, подобно скоту безсловесному, каждую минуту ожидать обуха! Послѣ всего этого понятны слова Гетмана Богдана Хмельницкаго въ рѣчи на радѣ посполитой, которую онъ говорилъ въ присутствіи Русскихъ пословъ въ 1654 году. Вотъ слова этого избавителя Малороссіи: «Какое плѣненіе, какое нещадное пролитіе крови Христіанской, отъ «Польскихъ пановъ утѣсненія, никому изъ васъ сказывать не надобно. «Сами вы вѣдаете, что лучше Жида и пса, нежели Христіанина, брата «нашего почитали.» И это была не риторическая фигура, а печальная истина! И такъ, слѣдствіемъ гоненій и беззаконій отъ вельможъ былъ общій ропотъ Малороссіянъ, мятежи и возстаніе. Наконецъ Провидѣніе спасло Малороссію; она отдѣлилась отъ Польши и, войдя въ составъ

Великой Россіи, избавилась отъ своихъ гонителей; но западная Украина стенала еще долго подъ игомъ Польскимъ до дней Екатерины Великой. Вотъ четвертая причина упадка Польши и бывшаго бѣдствія Малой Россіи. Есть и больше причинъ, но достаточно и сихъ , чтобы погубить отечество.

Польскіе писатели, какъ прежніе, такъ и новѣйшіе, оправдывая мѣры бывшихъ сеймовъ, всю вину, обыкновенно, слагаютъ на Малороссіянъ, или, по ихъ выраженію, на Козаковъ. «Всѣ варварства — пишутъ они — «всѣ кровопролитія, всѣ несчастія, которыми обременила бѣдное чело«вѣчество борьба *сословія*(!) Козаковъ съ Польшею, и его измѣны новой «своей покровительницѣ Россіи, все это не пятняло бы страницъ исто«ріи рядомъ такихъ событій, которыя въ образованномъ читателѣ по«раждаютъ только ужасъ и отвращеніе!» (Библ. дл. Чтен. 1843. Февр.) Совершенно справедливо; но эти писатели не говорятъ чистосердечно: кто былъ причиною возстаній , варварствъ и бѣдствій ? Не видимъ ли мы и въ наше время Грековъ, Южныхъ Славянъ и другихъ Христіанскихъ народовъ, вопіющихъ безпрестанно противъ Турокъ? Неуже ли ропотъ цѣлаго народа происходитъ только изъ желанія мятежничать, разбойничать и грабить?

Русскіе вѣнценосцы постоянно старались облегчать участь своихъ единовѣрцевъ, страдавшихъ подъ тяжкимъ игомъ Поляковъ и Турокъ; вели по этой причинѣ войны. Неужели бы Государи наши стали подавать руку помощи мятежникамъ? Въ наши дни Франція, Англія и Россія приняли участіе въ горестной судьбѣ Грековъ, содѣйствовали ихъ освобожденію изъ-подъ ярма Турецкаго, и область ихъ признали за самостоятельное Королевство. И чтожъ? Турки будутъ всегда называть ихъ мятежниками, какъ Поляки называютъ Козаковъ! — Но справедливо ли это? Императоръ Николай, котораго характеръ былъ олицетворенный порядокъ и истина, доказавшій это всему свѣту подавленіемъ мятежа Венгерскаго и Польскаго, еще разъ было обнажилъ мечь на защиту несчастныхъ единовѣрцевъ и для вразумленія ихъ гонителей. Завистливый Западъ, боясь колосса Русскаго, подъ предлогомъ противуборства его мнимому желанію къ завоеваніямъ, воспрепятствовалъ къ полному достиженію великой и великодушной цѣли. По крайней мѣрѣ факты эти, опровергая собою всѣ пристрастные и недобросовѣстные возгласы Польскихъ писателей, говорятъ ясно, что Русскіе Цари всегда различали справедливыя жалобы и требованія утѣсненнаго народа отъ мятежа, и всегда готовы подать великодушную помощь гонимымъ единовѣрцамъ своимъ.

Польскіе писатели, желая дать большій вѣсъ своимъ обвиненіямъ и даже понравиться Русской публикѣ, охотно повторяютъ упреки, что: «Козаки, «отдавъ себя и свое государство подъ власть Московскаго Царя, опять «ссорятъ его съ сосѣдями, безпокоятъ на внутреннихъ границахъ и по«ставляютъ въ величайшее затрудненіе своими мятежами и измѣнами» Значитъ, этимъ писателямъ неизвѣстно, что Русскіе въ продолженіи восьми сотъ лѣтъ вели безпрерывныя ссоры и брани съ Польшею; и въ такое время, когда еще и помину не было о Козачествѣ. Съ такимъ сосѣдомъ, какъ Полякъ, при тогдашнемъ устройствѣ Польши, Россія никогда не могла поладить. Справедливо, что Малороссіяне, въ началѣ вступленія своего въ подданство Царя Алексѣя, по смерти избавителя Богдана Хмельницкаго, по проискамъ честолюбцевъ, производили нестроенія и рѣзавшись между собою, не всегда щадили и Великороссіянъ. Однако, надобно размыслить, что всякій переворотъ въ государствѣ, даже въ послѣдствіи самый благодѣтельный, сопряженъ со многими неудобствами. Это есть слѣдствіе естественнаго закона какъ въ мірѣ нравственномъ, такъ и физическомъ. Бушующее море, по прекращеніи бури, не мгновенно утихаетъ. Перевезите вашу мебель изъ одной квартиры въ другую: едва ли обойдется безъ ломки. Въ народѣ, потерявшемъ разъ спокойствіе, длится волненіе еще и отъ того, что есть много крамольниковъ и людей недобросовѣстныхъ, для которыхъ смуты нужны, чтобы въ мутной водѣ рыбу ловить. Украинскій народъ не былъ причастенъ измѣнамъ; одни только честолюбивые начальники мутили народъ и повергали Украину въ междоусобія. Могъ ли народъ знать и предупреждать ихъ зловредные замыслы? Но онъ дорого поплатился за измѣны своихъ Гетмановъ! Еще въ наше время вся Европа страдала отъ честолюбія одного только Наполеона; однако никто и не думалъ обвинять Европу въ честолюбіи. И такъ, можетъ ли падать упрекъ на обольщенныхъ Козаковъ за измѣны нѣкоторыхъ Гетмановъ, изъ коихъ нѣсколько было Польскаго происхожденія, или кои по своему воспитанію, образу жизни и мыслей, имѣли душу не Русскую.

Нѣкто пишетъ: «Безсильная Польша не могла управиться съ Каза«чествомъ; но самодержавная мудрость сильныхъ Русскихъ Госуда«рей скоро ее уняла.» — Писатель этотъ и не подозрѣвалъ, что сими немногими словами крайне ослабилъ защиту въ пользу своей Польши. Онъ сказалъ: Русскіе Государи *сильны*. Это правда, да этого еще мало; и Польша была нѣкогда сильна, но ей чего-то не доставало. Далѣе онъ говоритъ, что Русскіе Государи *мудрые*. Это значитъ, что одной силы безъ мудрости еще недостаточно. А мудрость Русскихъ Царей состоитъ въ томъ, что они людей всегда почитали за людей, и под-

данныхъ своихъ никогда не считали хуже Жида и пса, да и никогда не допускали права помѣщикамъ неограниченно расправляться со своими крестьянами. Отъ того подъ владычествомъ Царей Русскихъ въ Малороссіи не было никогда *Коліивщины*, да и причины нѣтъ къ ней. Вѣра одна, языкъ одинъ, законъ для всѣхъ равенъ, гоненій нѣтъ, слѣдовательно, и возстаній быть не можетъ. Если есть жалобы и неудовольствія, на то есть суды, поставленные Верховною властію, а не произволомъ вельможъ! Одинаковыя причины производятъ вездѣ и всегда одинаковыя слѣдствія. Наконецъ онъ говоритъ: *самодержавная мудрость*. Самъ видитъ, что при самодержавіи, руководимомъ мудростію, въ Русскомъ Царствѣ искони господствуютъ тишина, справедливость, слѣдовательно, и благоденствіе подданныхъ; чего въ Польшѣ не было, и быть не могло. А ктожъ тутъ виноватъ? Зачѣмъ они всѣ хотѣли только повелѣвать, и никто не хотѣлъ повиноваться, и безпрестанно ограничивали священную власть Королей своихъ?

Но при этомъ справедливость требуетъ сказать нѣчто и о духѣ народа Русскаго. Великій Князь, или Удѣльный, Царь, или Императоръ, для Русскаго человѣка былъ всегда неприкосновенное и священное лице. Онъ иначе и не воображаетъ себѣ Царя, какъ со властію неограниченною, творящаго одни только благодѣянія. Послѣ Бога Царь для него есть первое лице на землѣ; поэтому истинно Русскому человѣку и въ голову никогда не приходило ограничивать власть своего Государя, котораго любитъ онъ безпредѣльно, повинуется ему безусловно и ожидаетъ отъ него только одного добра. Всѣ подданные составляютъ одно тѣло, а на этомъ колосальномъ тѣлѣ одна голова — Царь! Вотъ тайна, почему Россія сильна и, благодареніе Господу, наслаждается миромъ и благоденствіемъ. Мы видимъ, каково идетъ въ другихъ земляхъ.

Странно, что Поляки смѣшиваютъ Запорожцевъ съ бывшимъ правительствомъ Малой Россіи. Они говорятъ такъ: «Козачество было «сухопутнымъ Алжиромъ Сѣвера, несчастіемъ Малороссіи и человѣче«ства. Это *разноплеменный сбродъ, овладѣвшій* Малороссіею, какъ Ма«мелюки Египтомъ; сборное сословіе искателей приключеній и добычи, «дикой и вѣчно мятежной рати, которая *овладѣла* Малороссіею и *пра«вила* ею съ саблею и нагайкою въ рукѣ,» и проч. и проч. Изъ этихъ возгласовъ видно, что такіе писатели или не знаютъ исторіи, или не хотятъ знать истины. Вышеприведенныя слова по справедливости относятся къ Запорожцамъ; но эта буйная толпа никогда не владѣла Малороссіею и не властвовала надъ нею. Для чего же возглашать безлѣпицу и *пѣть грязь*, какъ выражается Хаджи-Баба?

Тѣ же самые писатели жалуются и приходятъ въ негодованіе при появленіи какой либо книги, имѣющей предметомъ Исторію Малой Россіи. Негодованіе это, впрочемъ, неудивительно для насъ; каждое новое сочиненіе есть и новое напоминаніе неправдъ тогдашняго Польскаго правленія и обвиненіе въ злоупотребленіи власти и гоненіяхъ. Но что эти Польскіе писатели навязываютъ Русскимъ авторамъ охоту до Гетманщины, то это совершенно несправедливо. Вотъ какъ пишутъ они: «Самая непостижимая «вещь въ свѣтѣ, въ XIX вѣкѣ, это безспорно, та непоколебимая, безподоб«ная важность, съ коею нѣкоторые Малороссійскіе историки, одушевлясь «покойнымъ Козацкимъ патріотизмомъ, *оплакиваютъ* (!) паденіе Гетман«щины, воспѣваютъ блаженство жителей Украины подъ батогомъ Ко«зачества, подъ управленіемъ безпокойной орды отчаянныхъ головорѣ«зовъ и грабителей» Этою продѣлкою хотятъ привести Русскаго автора въ подозрѣніе у читателя. Напрасно! Человѣкъ несвѣдущій — равнодушенъ къ историческимъ разысканіямъ; онъ и читать ихъ не станетъ; а человѣка, знакомаго съ историческими фактами не такъ легко сбить съ толку подобными риторическими ухищреніями. Было время, что Гетманщина приносила пользу для Малороссіи: она сосредоточивала народъ и по возможности оберегала его отъ злоупотребленія Польской власти. Но положеніе это отжило свой вѣкъ и кануло въ вѣчность. Уже давно сказано, что всякой вещи подъ небесемъ есть свое время, такъ и Гетманщинѣ. Теперь совсѣмъ другія обстоятельства и отношенія; и каждый Малороссіянинъ отъ сердца благодаритъ Провидѣніе, что Гетманщина съ ея зависимостію отъ Польши и бѣдствіями прошла. Однако, прошедшія несчастія народа не легко забываются. И такъ, надобно быть весьма недалекимъ, чтобы въ наше время оплакивать умершую Гетманщину, желать ея возстановленія и, пожалуй, такъ называемаго *блаженнаго соединенія* съ Польшею.

II

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ О ДВИЖЕНІИ МЕЛОДІИ (modus, modulation) МАЛОРОССІЙСКИХЪ ПѢСЕНЬ.

Въ силлабическихъ стихахъ вниманіе обращено на число слоговъ, а въ тоническихъ на удареніе въ словѣ. Какъ тѣ, такъ и другіе принимаютъ разныя мелодіи. До тоническихъ стиховъ мы теперь не касаемся: потому что всѣ Украинскія *народныя* пѣсни сочинены, по образцу Польскому, силлабическими стихами. Эти послѣдніе подъ вліяніемъ мелодіи имѣютъ свои особенности. Упомянемъ о главнѣйшихъ изъ нихъ:

1) Въ какомъ либо тактѣ извѣстной мелодіи на одну и туже ноту въ первый разъ употребляется только одинъ слогъ, а въ другой разъ на туже самую ноту (долготу времени) идетъ два слога. Это производитъ разнообразіе; такъ № 7. *Ой пôдъ вишнею, пôдъ черешнею,* въ первой половинѣ мелодіи 10 слоговъ, и въ той же половинѣ *Ой изгиньте, пропадйте всѣ старыи кости,* 14 слоговъ; или № 22. *Ой знати, знати,* 5 слоговъ, и въ тоже самое музыкальное время (tempo), *той къ тому стежечку,* 6 слоговъ, или № 79, *Пусти мене мати*, 6 слоговъ. *Буду мати жито жати*, 8 слог. Такихъ примѣровъ чрезвычайно много. Въ иныхъ чрезъ прибавленіе лишняго слога ($^1/_8$) въ тактѣ $^2/_4 = ^4/_8$ выходитъ красивая тріоль, на пр. № 157.

‒ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ‒ ˘ ˘ ‒ ˘ ˘ ˘ ‒ ‒

Цы га ноч ка | да Воло шеч ка | ша теръ бу до | ва ла. |

во 2-мъ тактѣ три первые слога *да-Во-ло* составляютъ полтакта и вмѣстѣ тріоль. Поэтому пѣсни легче правильно по мелодіи пѣть, чѣмъ читать (*скандовать*).

2) Въ большей части мелодіи, (въ коихъ тактъ въ двѣ четверти, или собственно четыре восьмыхъ) каждая первая осьмая ($^1/_8$) въ тактѣ имѣетъ тяжелое (долгое) удареніе, прочія три осьмыя — легкое или краткое. Четыре такта заключаютъ главную музыкальную идею, или мелодію,

а восемъ тактовъ — Rhythmus. Обыкновенно вторая половина мелодіи (Rhythmus), то есть, послѣдніе четыре такта переходятъ въ другой (родственный, соплеменный) тонъ, такъ изъ D-dur въ A-dur, или изъ G-dur въ D-dur и проч. Изъ этого видно, что великая часть Украинскихъ пѣсень въ 14 и 16 слоговъ имѣютъ движеніе (Tempo) извѣстной во дни наши *Польки*, или стариннаго Экосеза (Ecossais), тактъ въ $^2/_4$, какова бы ни была мелодія, и притомъ Allegro, или Largo. На пр. № 49, въ 14 слоговъ:

- ˘ ˘ ˘ - ˘ ˘ ˘ - ˘ ˘ ˘ - -

Сто ить я воръ | надъ во до ю, | въ во ду по хи | ли вся |

№ 39. Била жонка мужика; № 141. Туманъ яромъ, или въ 16-ть слоговъ, № 1:

- ˘ ˘ ˘ - ˘ ˘ ˘ - ˘ ˘ ˘ - ˘ ˘ ˘

Вѣ теръ гу де | тра ва шу мить, | Ко за чень ко | вби тый ле жить |

Но есть и исключенія, или правильнѣе разнообразія, какъ то:

3) Мелодія въ четыре такта; тактъ въ $^2/_4$, но удареніе не на первой, а на второй половинѣ такта, какъ будто бы это Syncope, на пр. пѣсня въ 12 слоговъ, въ каждомъ тактѣ по 3 слога, № 102:

˘ ˘ - ˘ ˘ - ˘ ˘ - ˘ ˘ -

И шу мить | и гу де | дроб ный до | щикъ и де |

но ритмусъ сей же пѣсни:

- ˘ ˘ ˘ - ˘ ˘ ˘ - ˘ ˘ ˘ - ˘ ˘ ˘

А хтожъ ме не | мо ло ду ю | до до монь ку | до ве ле О |

имѣетъ въ тактѣ по 4 слога и съ правильнымъ удареніемъ на первомъ слогѣ. Здѣсь говориться не о Прозодіи, но о музыкальномъ удареніи.

4) Мелодія въ 4 такта; тактъ въ $^2/_4$; первый и третій такты имѣютъ легкое удареніе, а второй и четвертый тяжелое. № 79.

˘ ˘ ˘ ˘ - - ˘ ˘ ˘ ˘ - -

Пу сти ме не | ма ти | въ по ле жи то | жа ти. |

5) Тоже *мелодія* въ 4 такта, но тяжелое удареніе только на первой половинѣ втораго такта; № 103.

˘ ˘ ˘ ˘	- ˘	˘ ˘ ˘ ˘	- ˘
Та йшовъ ко закъ	зъ До ну	та зъ До ну до	дому
˘ ˘ ˘ ˘	- ˘	˘ ˘ ˘ ˘	- ˘
До ле мо я	зла я	чомъ ты не та	ка я

Слѣдовательно, размѣръ этой пѣсни приличенъ для такта въ двѣ четверти; но въ народѣ, для большей выразительности (con affetto, espressione) и протяжности, поютъ тактъ въ три четверти, впрочемъ, съ перемѣннымъ тяжелымъ удареніемъ.

6) Мелодія въ 4 такта, тактъ въ $^3/_4$, подобно Нѣмецкому *Вальсу,* первая четверть тяжелая, а послѣднія легкія. *№* 24.

‒ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡

Сон це ни | зень ко 0 | ве черъ бли | зень ко 0 |

Нуль = 0 на концѣ во второмъ и четвертомъ тактѣ означаетъ здѣсь паузу.

7) Примѣръ *Мазурки,* или *Краковяка* представляетъ пѣсня *№* 117:

◡ ‒ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ‒ ◡

Дѣв чи но | ко·ха на | здо ро ва | бу ла 0 |

Мелодія въ 4 такта, тактъ въ $^3/_4$, но тяжелое удареніе лежитъ на второй четверти, а на первой и третей легкія.

8) Въ музыкальныхъ теоріяхъ Запада принимается за правило, что всякая мелодія состоитъ изъ четырехъ тактовъ, или собственно изъ двухъ двойныхъ; для убѣжденія приводятъ множество превосходныхъ примѣровъ, чѣмъ хотятъ доказать, что эта теорія самая естественная и непреложная, какъ категоріи мышленія. На перекоръ этимъ уставамъ Малороссіяне имѣютъ мелодіи въ три, Rhythmus тоже въ три, и того шесть тактовъ, въ которыхъ идея музыкальная окончательно выражена, и изящество коихъ было не разъ соблазнительно даже для знаменитыхъ компонистовъ. На пр. пѣсня въ 12 слоговъ *№* 52:

◡ ◡ ◡ ◡	‒ ‒ ◡ ◡	◡ ◡ ◡ ◡
Та пи ла все	Ле ме ри ха	на ме ду, 0
◡ ◡ ◡ ◡	‒ ‒ ◡ ◡	◡ ◡ ◡ ◡
Ой за ги ну	м а тен ко	за ги ну. 0

то есть, три такта въ $^2/_4 = ^4/_8$, съ правильнымъ (обыкновеннымъ) удареніемъ; но самое тяжелое удареніе на первой половинѣ втораго такта. На нотахъ это ясно. — Сюда должно отнести и нѣкоторыя другія пѣсни въ 11 слоговъ, мелодія въ три такта, движеніе (tempo) также одно; на пр. *№* 148.

‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡

Ой у по лѣ | кры ни чень ка | вид но дно. 0 |

даже въ 10-ть слоговъ прекрасная мелодія *№* 11:

‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ‒ ◡ ◡

Ой ку дыжъ ты | чу ма че ман | др у ешъ 0 |

Этой же пѣсни Rhythmus только въ восемь слоговъ. Такихъ примѣровъ есть довольно.

9). Превосходный примѣръ разнообразія, то есть смѣшанныхъ тактовъ и самаго движенія № 156:

˘ ˘ - | ˘ ˘ ˘ ˘ | - ˘ |
а) Ой ишла | не бе ре гомъ, | лу гомъ |
˘ ˘ - ˘ | ˘ ˘ ˘ ˘ | - ˘ |
Зус трѣ ла ся | не зъ су же нымъ | дру гомъ |

˘ ˘ ˘ ˘ | ˘ ˘ - ˘ |
б) Здо ровъ, здо ровъ, | тем ный лу же |
˘ ˘ ˘ ˘ | ˘ ˘ - ˘ |
Не су же ный | вѣр ный дру же |

˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ - ˘
в) Не су же на | дру жи на мо | я о. |

Первая часть мелодіи заключаетъ три такта, вторая часть (Rhythmus) только два, третья опять три. Тяжелое удареніе съ удивительною смѣлостію стоитъ то на послѣдней части такта, то на первой. Стало быть, люди съ дарованіемъ не всегда обращаютъ вниманіе на мѣрку педантовъ

Для большей ясности приложены здѣсь ноты 32-хъ мелодій, какія мнѣ удалось вспомнить. Живя далеко отъ родины, не имѣю возможности сообщить болѣе. Мелодіи у Вацлава Олесьскаго, положенныя на ноты знаменитѣйшимъ скрыпачемъ Липинскимъ, передѣланы на Польскій ладъ.

ія подоб-
внимание
зодовомъ)
эсобо со-
главіемъ:
У Видній.
лю. VI и.

отою; въ
гъ этомъ
Малорос-
нельзя.
й и кон-
нарѣчію.
ия, при-
этъ оно:
щи зни-
о имѣня,
гадки, в
лише,
эбрядахъ,
умѣнія
о скарб
ковався;
нути не
дорогій
лѣтным
й с по-
поуче-
видко,
житье,
долѣ-
чный

гае, дойдете и причины болю.... Приповѣдки

Этой
есть

9).
товъ

а)

б)

в)

Перва
тольк
лості
люди

Дл
у ало
общи
знаме

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Нѣтъ надобности доказывать въ наше время пользу изданія подобнаго рода сочиненій. Но только недавно стали обращать вниманіе на этотъ предметъ. Въ Галиціи, учитель при уѣздномъ (обводовомъ) училищѣ въ городѣ Коломыѣ, Григорій Илькевичь издалъ особо собраніе Малороссійскихъ пословицъ подъ слѣдующимъ заглавіемъ: *Галицкіи приповѣдки и загадки, зббраніи Григорим Илькевичом. У Відні. Напечатано черенками о. о. Мехитаристôв.* 1841. въ 12-ю долю. VI и 124 страницы.

Изданіе это отличается тщаніемъ и въ особенности полнотою: въ немъ помѣщено 2,706 пословицъ и 60 загадокъ. Но въ этомъ собраніи самая большая часть пословицъ суть чисто наши Малороссійскія, и только посредствомъ правописанія — съ которымъ нельзя, впрочемъ, согласиться — и чрезъ отличіе окончаній падежей и конструкціи онѣ примѣнены собственно къ нынѣшнему Галицкому нарѣчію.

Какъ образецъ этого нарѣчія, и какъ способъ правописанія, принятаго Г. Илькевичемъ, сообщаемъ здѣсь его предисловіе. Вотъ оно:

»Не так тѣшится погорѣлецъ, 'сли блукаючися на згарищи знищенного обистя своего, выдобуде аки дорогіи недогарки свого имѣния, як я 'м радовався, списуючи сіи народніи приповѣдки и загадки, в надѣѣ подати их честным читателям руським. — Тôлько-то лише, миліи краяне! нашои народности; тôлько-то, що в пѣсньох, обрядах, казках, приповѣдках и пр. осталося богатства из колишного умѣнія и словесности давнои Словенщины и славного Галича! Є то скарб народности, котрый в памяти и в сердцях вѣрного народа заховався; а которого нѣ огонь, нѣ мечь бесчисленных ворогôв досягнути не мôг. Вам, любезніи краяне! посвящаю сей невеличкій, але дорогій подарок. Суть то правила предкôв наших, освященіи довголѣтным досвѣдченьем, не раз гôрко окупленіи недолею, а переказаній с поколѣня в поколѣнье, на внуки-правнуки для пересторогу и поученія; суть то памятники дѣяній правôтцѣв наших, с котрых видко, як вони думали, гадали. В приповѣдках проявляеся правдивое житье, моральное здоровье народа, тут зараз узнаете, де го болить и долѣгае, дôйдете и причины болю.... Приповѣдки показують точный

образ народа — его домашного житья — узнаете в нѣм народ богобоязливый, робочій, гостинный, згодливый — пôзнаете в сих плодах души его дух быстрый, глубоко мысленный, розум проникливый, що все изслѣдуе, доходить и ажь до живого проймае — задивуетеся не раз, кîлько мудрець руській поняв и як коротенько выповѣв — переконаетеся, якій народный нашь язык сильный, гнучкій, спритисный — зачудуетеся над тым коротким, а предцѣ точным и дôистым выразом, над буйностью зрôвнаній, як далеко воны сягнутî, як глубоко понятî, як незвычайнî, а однако'жь правдивіи. — Загадки покажуть Вам быстроту розума, лехкôсть выдумованя, играющее остроуміе народное. — Посылаю Вам сіе собраніе..... пріймѣте го, милiи краяне! с тым пріятным сердцем, с которым Вам посвящае *Илькевичь*.»

Сверхъ того служили пособіемъ:

2) Малороссійскія пословицы и поговорки, собранныя В. Н. С. — Харьковъ. Въ Университетской Типографіи. 1834 г. 8 долю. 34 стр. Содержитъ 587 пословицъ.

3) Небольшое собраніе пословицъ въ Грамматикѣ І. Левицкаго. Всего 148 приповѣдокъ.

4) Тоже въ Грамматикѣ Павловскаго; всего 146.

5) Нѣсколько сотъ *присловокъ* въ сборникѣ, подъ названіемъ «Вжинокъ,» (Ужинокъ) Н. Куцаго.

6) Изрядное число пословицъ, разбросанныхъ въ сочиненіяхъ на Малороссійскомъ нарѣчіи, и наконецъ:

7) До трехъ сотъ пословицъ, которыя удалось мнѣ удержать въ памяти отъ молодыхъ лѣтъ.

Впрочемъ, можно замѣтить, что въ сравненіи съ Нѣмцами, Поляками и Великороссіянами, наши Украинцы — (можетъ быть по особенной наклонности своей говорить иносказательно и часто иронически) — владѣютъ тоже великимъ числомъ пословицъ, которыми они кстати и не кстати обильно испещряютъ каждый разговоръ свой. Какъ бы то ни было, но существующія собранія далеки еще отъ того, чтобы исчерпать весь запасъ этой, по словамъ Илькевича, народной мудрости. Мы сдѣлаемъ, что можемъ; другіе съ большими средствами и способностями, могутъ сдѣлать лучше насъ.

Николай Закревскій.

Ревель.
Іюня 9-го дня,
1859 года.

МАЛОРОССІЙСКІЯ

ПОСЛОВИЦЫ,

ПОГОВОРКИ И ЗАГАДКИ

и

Галицкія приповѣдки.

Примѣчаніе. Буква Г. значитъ: пословица, употребляемая въ Галиціи.

А.

Або грай, або гроши вôддай.

Або дай, або выдеру. Г.

Або добути, або дома не бути.

Або зелене жати, або нйчого не мати.

Або зыськъ, або страта.

Або панъ, або пропавъ.

Або пій, або ся бій. Г. Albo piy, albo się biy.

Або такъ, або сякъ.

Або ты старый, абы́мъ тя просивъ. Г.

Або ты, тату, иди по дрова, а я буду дома; абожъ я буду дома, а ты иди по дрова.

Абы, бабо, рябо.

Абы Бôгъ ласкавъ, а батôгъ трягкавъ. Г.

Абы були побрязкачи, то будуть й послухачи. (або): Абы побрязкаче; послухаче буде.

Абы вамъ гарбузъ не покотився.

Абы день та до вечера.

Абы день переднёвати, та нôчь переночовати.

Абы здоровъ: будуть руки на му́ки.

Абы зубы, то хлѣбъ буде.

Абы (Щобъ) лиха не знати, треба своимъ плугомъ, та на своей нивѣ орати.

Абы лихо — тихо.

Абы люде, а пôпъ буде.

Абы мёнѣ (на мене) мѣсяць свѣтивъ, а звѣзды дарма. (або): а звѣзды коломъ (кругомъ, кулакомъ?!) побью. См. Не дбаю.

Абы моя голова здорова, то все гараздъ буде.

Абы нележачого Татары взяли. См. Щобъ несидячого.

Абы узда, а кôнь буде.

Абы хлѣбъ, а зубы будуть.

Абы що до губы, будуть ѣсти зубы.

А бѣло? — бѣло. А чорно? — чорно. А biało? — biało! — Czarno? — czarno! — Ait quis, ajo; negat quis, nego См. Говори, чорте.

А вжежъ мêнѣ сяя морква! — Буде за що моркву скромадити!

А вжежъ: не все битемуть, колись и перестануть Strenge Herren regieren nicht lange.

А въ ёго головѣ будто не всѣ дома. См. У ёго нема девьятои.

А голено? — голено. А стрижено? — стрижено.

Аже не статечная пріязнь вовку зъ бараномъ, такъ Христіяниновй зъ бусурманомъ. (Лѣтоп. Самовидца ст. 6).

Ажъ ёму въ лыткахъ застигло. Г. (застыло, захолонуло).

Ажъ жижки трусяться.

Ажъ пѣдъ пьяты пече.

А зась!

Ангельскій голосокъ, та чортова думка.

А не суди, Боже!

Андрêю, не будьте свинею, коли васъ люде величають. См. Куме Андрею.

Андрушко, будешъ ѣсти юшку, а я мясце; бо мене дитина ссе.

А нй бе, и нй ме не знае. См. Нй бе.

А нй вбій, а нй влій. Г.

А нй видкомъ не видати, а нй чуткомъ не чувати.

А нй въ студеній водѣ не умыешся.

А нй го вôдмолитися, а нй го вôдкреститися. Г.

А нй дзень, а нй кукурйку. Г.

А нй до рады, а нй до звады. Ani do rady, ani do zwady. (Ни къ селу, ни къ городу).

А нй злому кары, нй доброму нагороды.

А нй камêня не дадуть голову провалити.

А нй ладу, нй складу.

А нй лопата, нй мотыка ихъ не розлучить.

А нй на нитку, нй на выритку.

А нй на селѣ, а нй въ мѣстѣ не вѣрь невѣстѣ. Г. См. Коня не бій. — Съ конемъ.

А нй нашъ, а нй вашъ.

А нй пêчи, нй лавы.

А нй пôсна, а ни хôсна. Г.

А нй пришити, нй прилатати.

А нй продати, нй промѣняти; лучшебъ було не брати.

А нй свячена вода не поможе.

А нй свяченою водою не вôдхристишся.

А нй такъ, а нй сякъ. — Ani tak, ani sak. — Vel ajas, vel negas.

А нй ѣвши, а нй пивши, скачи, дурню, ошалѣвши.

А нй я ся вѣвъ, а нй я ся впивъ. Г.

А пророковй що?

А робивъ бы'сь? — «Найко». — А ѣвъ бы'сь? — «Дайко.» — Оженивъ бы'сь ся? — «Ого». — А сорочка де? — «Мовчи.» Г.

А ты зъ вôтки? — «Я не зъ водки; я зъ доброи горѣлки».

А тягнйть Варвару на розправу.

А хто (выбачайте) наб. . . . . ? — «Невѣстка». — Та ёё й дома нема. — «Такъ ёё плахта.»

А щобъ тобѣ, та бодай тобѣ!

А що? напекла ракôвъ?! — См. Пече.

Б.

Баба да чортъ, то собѣ рôдня. Г.
Баба винована, що дѣвка черевата.
Баба зъ воза, кобылѣ легше. (Кума пѣша, куму легче).
Баба зъ воза, конямъ легше. Г.
Баба зъ пекла родомъ. — Баба, якъ туръ. Г.
Бабина грйвня усѣмъ людямъ дивна.
Бабина донька, а окомоковъ кôнь усе гладонькій. Г.
Бабы — на уторы слабы.
Багатого и серпъ голить, а убогого и бритва не хоче.
Багатого покута, убогого бесѣда.
Багатого зъ хвастливымъ не розпôзнаешъ. См. Хвастливого.
Багато два гриба въ борщѣ.
Багато злого на одного (едного. Г.)
Багатому (Живому) багато и треба.
Багатому чортъ дѣти колыше, а убогій и няньки не найде.
Багацько воды до моря уплыве, закймъ то станеться.
Багацько говорити, а нйчого (а нема що) слухати. (Съ Русск.)— Parturiunt montes, nascitur ridiculus mus.
Багачъ крае дрôбно.
Багачь рѣдко въ гараздѣ живе.
Багачъ ся дивуе, чѣмъ бѣдный дѣти годуе. Г.
Багачъ ся дивуе, що бѣдный обѣдуе. Г.
Багачъ ѣсть калачъ, а бѣдный и хлѣба не мае.
Байдуже паски, абы порося.
Байки (Баглаи) бити. — Байдаки бити. Bąki strzelać.
Баране! не мути воду вовковй. (Съ Латин.)
Барышъ, дурному товаришъ. Г.
Басъ гуде, скрыпка грае, Игнать мовчить, а все знае.
Батога зъ пѣску не зплетешъ.
Батька въ наймахъ не вжалуешь. См. Не вжаловать. — Нанявся.
Бачили очи, що куповали; ѣжте, хочъ повылазте. См. Плачете.
Бачъ, яка выкрутня,—мацапура,— ялоза.
Бебехи вôдбити.
Безъ барыша голодна душа.
Безъ Бога нй до порога.
Безъ Божои волй и волосъ зъ головы не спаде.
Безъ грошей до мѣста, безъ соли до дому. Bez pieniędzy do targu, bez soli do domu.
Безъ грошей — чоловѣкъ нехорошій.
Безъ грошей, якъ безъ рукъ.
Безъ когу́та (пѣтуха), хата глуха. Г.
Безъ му́ки нема науки.
Безъ мѣры нема вѣры. См. Що мѣра.
Безъ пôдпалу (пôджоги) и дрова не горять. См. Де не горить.
Безъ причины чоловѣкъ нйколи не живе.
Безъ силы надаремный гнѣвъ. См. Якъ бы ёму.
Безъ солй, безъ хлѣба худая бесѣда. (Русск.).
Безъ сорома казка.
Безъ суду, безъ права повѣсили.
Безъ хазяина и товаръ плаче.
Безъ ямы гребля, а безъ накладу зыськъ (позывъ) не буде. Г.

Берега пустився!

Береженого и Богъ береже.

Бере Лесько, хочъ не легко.

Бере, якъ вôлъ на роги.

Бери, Петре, на розумъ.

Бесѣды багато, а розуму мало.

Б... (пробачайте ми чесні люде) тому, що носа не мае. Г.

Бити не купити.

Биться за масляні вышкварки.

Бій бриндзю въ дираву дѣжку. (Переливать изъ пустаго въ порожнее).

Бій зáбій на нёго. Г.

Бій пса, най буде добрымъ. Г.

Бійся въ груди, лайся въ мать. Г.

Бій тя сила Божа. Г.

Блаженна вода, не мутяща ума. См. Добра вода.

Ближча сорочка, якъ жупанъ.

Ближча сорочка тѣлу, якъ рôдная тётка.

Блисне сонце и въ наше вôконце. См. И мое вôконце.—И передъ.

Блудъ мя допытався. Г.

Бога взывай, а руки прикладай. Boga wzyway, a ręki przykładay.

Бога не гнѣви, а чорта не дражни.

Богомъ ся свѣдчить, а чортовй душу запродавъ. Г.

Богословъ, та не одномсловъ.

Богу хвáла, що ся душа напхáла. Г.

Бôгъ Богомъ, а люде людьми.

Бôгъ грѣхомъ карае.

Бôгъ давъ, Бôгъ взявъ. — Бôгъ дáе, якъ самъ знае.

Бôгъ до уроды розуму не привязавъ.

Бôгъ ёго святый знае, що вôнъ думае, гадае.

Бôгъ заплатить за обѣдъ, що наѣвся дармоѣдъ.

Бôгъ любить праведника, а чортъ ябедника.

Бôгъ людей не бракуе.

Бôгъ не безъ милости, Козакъ не безъ щастья (долй).

Бôгъ не дитина, слухати дурного Литвина. См. Жебы панъ Бôгъ.— Колибъ Бôгъ слухавъ.

Бôгъ не карае прутомъ.

Бôгъ не скорый, але лученъ.

Бôгъ не трубить, коли чоловѣкъ губить.

Бодай есь багато видѣвъ, а не мавъ за що купити. Г.

Бодай жартовати, а не хоровати.

Бодай и песъ свою хату мавъ. Г.

Бодай мôй ворогъ знавъ, що нынѣ за день.

Бодай такъ псы траву ѣли по тôй правдѣ. Г.

Бодай табе качки зтоптали.

Бодай тобѣ повылазили.

Бодай тя панъ Бôгъ мавъ — въ чужôй коморѣ. Г.

Бодай умêрати, а въ свôй горщокъ зазирати.

Бодриться, мовъ шкуратъ на огнѣ.

Божевôльный Марку, ходишъ по ярмарку: нй купуешъ, нй торгуешъ, тôлькô робишъ сварку.

Боже дай добре, та не довго ждати.

Боже поможи; а ты, небоже, не лежи.

Бойки, що роблять мало, а ходять по легойки. Г.

Бôйся ёго, якъ лихои болести.

Бôйся Левку, коли пса бьють. Г. См. Вôвцю. — Коли пса. — Кôшку.

Бойться, щобъ ёму заецъ дороги не перебѣгъ.

Бойться, якъ чортъ свяченои воды.

Болить горло спѣвати дарма (дурно). (Сухая ложка родъ деретъ).— Boli gardło spiewać darmo.

Бôльшая громада, якъ една баба. Г.

Бôльше Бôгъ мае, якъ роздавъ.

Бôльше въ нёго розуму въ пьятѣ, якъ у тебе въ головѣ.

Бôльше днêвъ, якъ ковбасъ.

Бôльше заходу, нêжъ празнику. Więcey huku, niż puku. См. Зъ великои.—Не стала. — Стане. — Три дни.

Бôльше страху, якъ переполоху.

Бôльше, якъ шматъ. — Бôльше, якъ много. Г.

Бôльшій росходъ, нêжъ приходъ.

Бôльшій чоловѣкъ громада, якъ панъ.

Бôльшъ копы лиха не буде, а рублемъ чортъ ёго вôдбуде. См. Нехай гуляе.

Боргъ умеръ, Зачекай не жіе; хто не мае грошей, най не піе. Г. (Боргъ съ Нѣмецк. Borgen брать въ займы, въ долгъ).

Борода велика, а розуму мало. См. Голова.

Борода не робить мудрымъ чоловѣка.

Борода, якъ у владыки, а сумлѣнье (совѣсть), якъ у шибенника. Г.

Борода, якъ у старóго, а розуму нема и за малóго.

Борщъ да капуста — хата не пуста.

Бо то не грушку, вкусити Марушку.

Бочка меду, та ложка дёгтю.

Боятися вовка — въ лѣсъ не йти. См. Раховати.

Братъ собѣ радъ, а сестра собѣ несла.

Братъ, то не батько; сестра, то не мати.

Брехали твого батька сыны, та й ты зъ ними.

Брехати — не цѣпомъ махати.

Брехливу собаку дальше чути.

Брехнею не вôдбрешешся. Lügen haben kurze Beine.

Брехнею свѣтъ живе.

Брехнею свѣтъ пройдешъ, та назадъ не вернешся. См. Правдою цѣлый.

Бреше не въ перше.

Бреше, та на свою голову.

Бреше твоя губа.

Брйдиться, якъ кôтъ саломъ. Г.

Бувъ въ бувалычахъ. — Był dawniey piwniczym, a teraz niczym.

Бувавъ на конѣ и пôдъ конемъ, на столѣ и подъ столомъ. Kto bywa na koniu, bywa i pod koniem.

Бувай здорова, якъ рыба (верба), гожа, якъ вода, весела, якъ весна, робоча, якъ бджола, а багата, якъ земля святая. — Gesund, wie Fisch im Wasser.

Бувай здоровъ, коли змоловъ.

Бувай здоровъ, розуме; не зобачимося, ажъ завтра. Г.

Бувало стрыгало, а теперъ брые.

Бувъ вôвкъ въ сѣтй и передъ сѣтью. Г.

Бувъ у Римѣ, а Папы не бачивъ.

Буде добре, якъ мине зле.

Буде (Досить) едного сонця на небѣ.

Буде дощъ; бо Жиды волочаться.

Буде и на нашêй вулицѣ праздникъ (Съ Русск.).

Будемъ мати весêлье; тата маму выдае.

Будемося гостити: то у васъ, то у тебе. Г.

Буде правда, буде й рада.

Буде сорому за всѣ головы.

Будешъ дула, будешъ ѣла; не будешъ дула, не будешъ ѣла. Г.

Будешъ солодкій, то тебе проглынуть (проковтнуть); а будешъ гôрькій, проклянуть, (то выплюнуть.) См. Не будь солодкій.

Будь добрымъ выслухачомъ, будешъ добрымъ повѣдачомъ. Audiatur et altera pars.

Буки. См. Се воно. — Въ огородѣ.

Була колись правда, та заржавѣла.

Була не була, а якъ вошъ изняла.

Булобъ корыто, сабаки будуть.

Бурлакъ свѣчки до церкви не всуче.

Бути козѣ на торзѣ.

Бьеться за масляні вышкварки.

Бьеться, якъ рыба объ лёдъ.

Бьютъ, и плакати не дають.

Бѣгае, якъ кôтъ загореный. (Съ Русск.)

Бѣгати за нимъ, та не знать за кѣмъ.

Бѣда бѣдному и безъ наймита.

Бѣда бѣду породила, а бѣду — чортова мати. Bieda biedu porodzila, a biedu czort. (czart.)

Бѣда бѣду породила, а бѣды и чортъ не вôзме.

Бѣда бѣду тримае (родить).

Бѣда бѣдѣ на слободѣ.

Бѣда, Гапко! — «Бѣда, Пане». — Дай же, Гапко. — «А зась, Пане!»

Бѣда. См. Горе дворові.

Бѣда зъ бѣдою ходить.

Бѣда навчить. См. Нужда законъ. — Хто въ морѣ. — Хто не умѣе. Шкода учить. —

Бѣда на престолѣ, коли нема нічого въ стодолѣ (стадолѣ).

Бѣда не знае приказу.

Бѣда не спить, але по людяхъ ходить.

Бѣда не ходить по лѣсѣхъ, але по людьохъ. Г.

Бѣда тôй курцѣ, що на нêй сокола заправляють на ловы. Г.

Бѣда, у кого жôнка блѣда; а у кого румьяна, то кажуть, що пьяна.

Бѣда учуть хлѣба.

Бѣда чоловѣка найде, хочь и сонце зайде.

Бѣда, якъ дуда: куды йде, то реве.

Бѣдному усюды бѣда.

Бѣды и грôмъ не забье.

Бѣды ні продати, а ні промѣняти.

Бѣжить, якъ швець зъ чоботами на торгъ.

Бѣлый, якъ Арапъ, чорный, якъ гусакъ.

Бѣлый, якъ сыръ: сорока побачить, та и вхопить.

Бѣсика пускати.

Бѣсъ бѣду перебуде: одна згине, десять буде.

Бѣсъ та ѐго дѣти мутять на свѣтѣ.

В.

Валяеться, якъ почка въ салѣ. (Какъ сыръ въ маслѣ.).

Вареники доведуть, що й хлѣба не дадуть.

Вари. См. Воду.

Варовався кія, та палкою доставъ.

Ведмѣдя. См. Тягли.

Вези, кобило, хочъ тобѣ не мило.

Велетень въ громадѣ, якъ правда въ порадѣ.

Велетьню на свѣтѣ не довго жити.

Велика Русьска мати. Г.

Великій дубъ, та дупленатый (дупловатый) (або): Великій дубъ, та дупнастый, а маленькій, та натоптаный. (Велика Өедора, да дура.) См. Живôтъ.

Великій ротъ у вола, а говорити не може.

Великій свѣтъ, а нема ся де дети. Г.

Великій Татарскій кôнь, а дурный. Г.

Великимъ панамъ трудно правду казати. — Panom trudno prawdę mowić.

Велике дерево по волѣ росте.

Велике свято, що Климко въ церкви.

Величаеться, мовъ свиня въ болотѣ.

Величаеться, мовъ сучка въ човнѣ.

Величаеться, якъ (выбачайте) свиня въ дощъ.

Величаеться, якъ чумацкая вошъ, (або): якъ г... пôдъ лопухомъ.

Вередуе. См. Мутить.

Верещить, якъ дѣдько.

Верзи верзиця, покиль верзеться.

Вертиться, якъ въ окропѣ муха. См. Звиваеться. — Крутиться.

Вертиться, якъ швець въ ярмарокъ.

Веселый, якъ живчикъ.

Весна разъ красна.

Вже багато на одни плечи. См. Не животить.

Вже двôрскои поливки хлиснувъ, та обрококового хлѣба покушавъ. Г.

Вже мêнѣ и въ пеклѣ гôрше не буде.

Вже по всёму; вже клямка запала.

Взявъ бѣсъ коня, най и уздечку бере. Г. Wziąłes mi konia, weź i bicz. См. Взявъ чортъ.

Взявъ го дѣдько за старый довгъ. Г.

Взявъ лычкомъ, а отдаси ремѣньцемъ. См. За чужее лычко.

Взявъ на часъ, та и въ добрый часъ.

Взявъ убогому поле, а багатому давъ.

Взявъ чортъ батôгъ, най бере й пужало (бичево). Г. См. Взявъ бѣсъ.

Взявъ чортъ корову, нехай же и теля вôзме.

Взявъ чортъ, якъ свое.

Взявся за гужъ; не кажи, що недужъ (Съ Русск.)

Вився, якъ гадина.

Видно ззаду, що Пархимъ. (Видна птица по полету.) — См. Пôзнати.

Видно пана по походцѣ. См. Пôзнати пана.

Видюща смерть — страшна.

Винного двома батогами не бьють.

Власна хвальба не платить. Eigen Lob stinkt. См. Похвала.

Власне лайно (шановавши слухи вашіи) нй смердить, нй пахне. Г.

Влѣзъ (Улѣзъ) межи молотъ и ковадло. Między młotem a kowadłem.

Влѣзъ (Залѣзъ, Улѣзъ) у чужу солому, та ще й шелестить.

Вмѣти — не вмѣти, треба говорити.

Вовка ноги годують.

Вовка пустити въ обору, а козла въ огородъ. Г. Kozła ogorodnikiem zrobić, wilka do obory puścić; (albo): Wilka do owczarni zamknęć. — См. Замкнувъ.

Вовка треба оженити.

Вовка у плугъ, а вônъ къ чорту въ лугъ. — См. Остатня.

Вовка щось все до лѣса тягне. — Natura wilka do lasa ciągnie

Вовка якъ годуй, а вônъ у лѣсъ дивиться.

Вовки его зъѣли. (бáвиться). Г.

Вовковй барана зъ горла не выдерешъ.

Вôвкъ бере и лѣчене, (або): Вôвкъ и лѣченй вôвцй бере. I liczone wilk bierże.

Вôвкъ лежачи не утне. —Leżąc wilk nietyje.

Вôвкъ старый не лѣзе до ямы.

Вôвкъ сытый и вôвця цѣла.

Вôвкъ хованый, пріятель перепрошеный, сынъ прибраный, а Жидъ хрещеный; то все не певнй. Г. — Wilk chowany, przyjaciel jednany, żyd chrzczony niepewny. — Fide, sed cui vide. —Schau, trau, wem.

Вôвкъ черезъ послы не тые. Г. — Przez posły wilk nietyje.

Вôвцю скубуть, а козамъ навѣтки дають. См. Бôйся.—Коли пса.— Кôшку. —

Вода все зполоще, тôлькô (лише) злого слова нйкóли.

Вода въ решетѣ не застоиться. Сирѣчь говорливый не затрймае тайну. Г.

Вода зъ водою зôйдеться, а чоловѣкъ зъ чоловѣкомъ. Г.

Вôдважный Жидъ и въ школѣ (Синагогѣ) — шановавши честь вашу — б.... Г. (або): Одважный Жидъ грѣшить и въ школѣ.

Вôддай. См. Оддай.

Вôддай руками, та не выходишъ и ногами. См. Даси.

Вôдпала ёму вôдъ рота цйцька. Г.

Вôдпусти, Боже, грѣха, коли пригода лиха.

Вôдпусти, Боже, коли треба борошна (тра борше. Г.)

Вôдсадивъ го, якъ кота вôдъ сала. Г.

Вôдсй рѣка, вôдтй гора, а въ серединѣ бѣда. (Галичь.) Г.

Воду вари — вода буде.

Воду зъ нёго варили.

Вôдхрестишся вôдъ дѣдька, а збудешься грѣха. Г.

Вôдчеписи, напаснику, я не була на празнику.

Вôдъ берегу одставъ, та до другого не приставъ.

Вôдъ головы рыба смердить. Г.

Вôдъ дóшки до дошки, а въ серединѣ нй трóшки.

Вôдъ дурня чую, то ся не дивую. Г.

Вôдъ злого давця бери и капця. Г.

Вôдъ кôньця до кôньця.

Вôдъ козика до ножика; вôдъ ножика до коника. Г. — Od łyczka do rzemyka, od rzemyka do kozika, od kozika do konika, a potym na szubienicę.

Вôдъ лихого довжника и полóву бери.

Вôдъ Москаля полы врѣжъ, та втѣкай. См. Отъ злого.

Вôдъ напасти и полу врѣжъ, та втêкай.

Вôдъ напасти не пропасти.

Вôдъ огня бѣжу, а въ воду скачу.

Вôдъ рогу до рогу; хто кого ошукае, то хвала Богу.

Вôдъ свого пана мила и рана.

Вôдъ серця й дорога навпростець до Бога.

Вôдъ серця до неба шляха не треба.

Вôдъ смерти а нй вôдхреститися, а нй вôдмолитися.

Вôдъ (Одъ) чорта вôдхрестишся, а вôдъ Москаля не вôдôбьешся.

Вôдъ чорта не буде добра.

Воза докласти (Доказать дружбы).

Возити Москаля, (або): Попа. Сирѣчь обдурювати.

Возити Попа въ решетѣ. Сирѣчь брехати на сповѣдй.

Возиться. См. Носиться.

Вôзъ тамъ мусить, де го конй тягнуть. Г. Woź tam musi, gdzie konie ciągną.

Вола вьяжуть мотузомъ, а чоловѣка словами. См. Коня кирують.

Воломъ зайця не догонишъ.

Волосъ выливати.

Волосъ довгій, та розумъ короткій.

Волосъ сйвѣе, а голова шалѣе. (Сѣдина въ бороду, а чортъ въ ребро.) См. И въ старій печи. — И старому. — Старый вôлъ.

Волочиться, якъ волоцюга у плуга.

Волочиться, якъ голодне лѣто. Г.

Вôлъ гребе, и самъ на себе персть мече. Г. См. Самъ быкъ.

Волы, конй, по оборѣ; а бѣда по передъ очи. Г.

Волы, коровы да́ю, але долй не вгадаю. Г.

Вôльно губцѣ въ своей халупцѣ.

Вôльно собацѣ и на Бога брехати.

Вольному воля, а спасенному рай. Des Menschen Wille ist sein Himmelreich.

Волѣешъ свои воши бити, нêжъ чужіи гроши лѣчити. Г.

Волю́ коловати, якъ просто ѣхати, а бѣдовати. Г. См. Хто колуе. — Якъ поѣдешъ.

Вона зъ молоду зйньске щеня давила. См. Зйньскимъ

Вона теперъ якъ у воду опущена.

Вона якъ глина стала.

Вôнъ зъ Золотоноши, де поѣли очкуръ воши. См. Золотоноша.

Вôнъ по городу гавъ ловивъ, та вытришки продававъ.

Вôнъ собѣ байдуже.

Вонъ! — щобъ и духъ твôй не пахъ.

Воробенъ на себе смерти не мае. (Казка) Г.

Ворогъ то не птахъ, що въ свое гнѣздо каляе. Г.

Ворона ма̀ненька, та ротъ великій (або): Ворона хочъ мала, а ротъ мае великій.

Воронъ вороновй ока не выклюе.

Вороти зъ дороги Гетманець; бо я, Пикинеръ, за тебе лутчій. (Произошла по поводу жалкихъ доносовъ Мельгунова о Новороссійскомъ краѣ и вербованіи Малороссіянъ въ Пикинеры около 1763 года. Конисскій. Истор. стр. 252).

Впавъ въ бѣду, якъ курка въ борщъ. (Какъ куръ во щи).

Враженна Ганна: то вьяне, то гарна.

Вродила мама, що не прійма й яма.

Все бери, а мене лиши. Г.

Все въ арендѣ, брехня не въ арендѣ. Г.

Все въ сподѣ; не на верха. Г.

Все гараздъ; жôнка ледащо: не зварить, не спече, коли нема що.

Все едно, чи кнышъ, чи пирôгъ. Г.

Все йде въ спакъ; пôшло на псй. Г.

Все купишъ, лише тата и мамы нй. Г.

Все мае, хиба що птасього молока забажае (забагае). Г.

Все мине, а грѣхъ зостане.

Все ми сорочка не мила. Г.

Все може нагородитися, ино страхъ нйкôли. Г.

Все на бѣдного дрйгота.

Все нêкогда (нѣколы) бабиній дѣвцѣ.

Все паны, а хто буде (выбачте) свинй пасти? Г. См. Усе паны. Ja pan, i ty pan; a kto z nas będzie świnie pasł?

Все рыба и хрущъ мясо. Г. См. И жаба.

Вставъ, оперезався — зовсѣмъ зобрався.

Встань, жôнко, будемо говорити; бо люде объ насъ давно не говорять. Г.

Вступися, грибе, най козаръ сяде. Г.

Встѣби мене Боже, де мя не потреба. Г.

Всюды бѣда, лишъ тамъ добре, де насъ нема.

Всюды гараздъ, де насъ нема. (Вездѣ хорошо, гдѣ насъ нѣтъ).

Всюды гараздъ, а въ дома найлѣпше. Г. См. У гостяхъ.

Втêкай, голый, обдеруть тя. Г.

Вхопивъ шиломъ патоки. См. Не втне. — Хвативъ.

Въ Бозѣ. См. Надѣя.

Въ буддень по старецьки, а въ недѣлю по паньски.

Въ великôмъ постѣ не ходи въ гостй. Г.

Въ голову му вилами укладали. Г. См. У ёго.

Въ головѣ, неначе въ млинѣ.

Въ головѣ тôкъ, а въ языцѣ цѣпъ: де зхоче, то змолоче. Г.

Въ гуртѣ каша ѣсться. Ср. Гуртомъ.

Въ дôбру хвилю чекай злои.

Въ добрѣ ся не знае, а о бѣднымъ не гадае. Г.

Въ дорозѣ, въ гостынѣ памятуй о худобинѣ.

Въ душу не лѣзе.

Въ живіи очи бреше.

Въ зимѣ сонце якъ мачуха — свѣтить, а не грѣе.

Въ корчмѣ нема пана.

Въ крапивѣ (На смѣтью) шлюбъ бравъ. Сирѣчь на вѣру живе. Г.

Въ кузюкъ изгорнути.

Въ кулакъ трубити зъ голоду.

Въ куну посадити, запроторити.

Въ лѣсѣ бувъ, а дровъ не видавъ. Vor lauter Bäume sieht er nicht den Wald.

Въ лѣсѣ дрова рубають, а до села трêски падають.

Въ лѣтѣ и качка прачка, а въ зимѣ и Тереся не береться. Г.

Въ мужа краду и передъ нёго кладу. Г.

Въ мутнôй водѣ рыбу ловити. Im trüben Wasser zu fischen. — W mętney wodzie ryby łowić.

Въ нещастью нема нй брата, нй свата.

Въ ночи всѣ коты буріи, а всѣ коровы сѣрыи. Im Dunkeln alle Katzen grau. — W nocy wszystkie koty są bure. (szare).

Въ огородѣ лобода, а въ Кіевѣ дядько: тымъ я тебе сподобала, що на пьятѣ перстень. — См. Буки. — Се воно. — Се малёваніи.

Въ однôй руцѣ пальцй, та не одаковй.

Въ очеретѣ шукае сучка́.

Въ пригодѣ мысль о свободѣ. Г.

Въ пригодѣ познавай пріятеля.

Въ роду не безъ уроду.

Въ свои чоботы хоче го взуты. Г.

Въ семьѣ не безъ выродка.

Въ середу постила, а кобылу вкрала. Г.

Въ службѣ треба ухомъ земли пріймати. Г.

Въ Станиславѣ, кождый на своей стравѣ. — Станѣславовъ, або Станиславовъ обводовое мѣсто (уѣздный городъ) надъ Быстрицею. *Илькевичъ.*

Въ таньцѣ два кôньця: чи самъ впадешъ, чи тя трутять, то ся пôбьешъ. Г.

Въ три вырвы выгнали у шію.

Въ убогого все по обѣдѣ. Г.

Въ убогого тогдѣ недѣля, коли сорочка бѣла. Г. См. У сироты.

Въ хатѣ, якъ въ загатѣ. См. Домъ не ворогъ. — Своя хата. — Свôй домъ.

Въ часѣ погôды бôйся великои вôды. Г.

Въ чёпцѣ уродився, а на постоpонку згине. Г.

Въ чоботахъ ходить, а босыи слѣды робить. Г.

Въ чоботьохъ ій чоловѣкъ умеръ. Сирѣчь не мала чоловѣка. Г.

Въ чѣмъ паны бракують, въ тôмъ убогіи смакують.

Въ щастью не вмѣе чоловѣкъ статковати. Г. — Fortuna statkować nie umie.

Выбачайте: чѣмъ багаты, тѣмъ и рады.

Выбираешъся, якъ за море стрѣляти.

Вывѣвъ ёго въ поле.

Выдавъ го на зарѣзъ. Г.

Выйшовъ на Іицкову суку. Г. Er ist auf den Hund gekommen.

Вылётѣло, якъ макъ, а учинили, якъ шпакъ. Г.

Вымѣнявъ шило на мыло.

Вымѣнявъ шило на швайку.

Выори мѣвко (мѣлко), посѣй рѣдко, уродиться дѣдько. Г.

Выпьемо по повьнôй, бо нашъ вѣкъ не довгій.

Вырвався, якъ заець зъ конопель.

Вырôсъ, та ума не вынёсъ.

Выслизнувся, якъ пискорь зъ матнй. Г.

Высокій, якъ дуга.

Высокіи пороги на нашіи ноги.

Выстрйхнувъ го на блазна. Г.

Вытришки куповавъ. (продававъ).

Вытрищивъ очи, якъ зарѣзаный баранъ. См. Очи.

Вытрищився, якъ дѣдько.

Выховавъ дитину въ добрую годину.

Выхопився, якъ Козакъ зъ маку. (Казка). Г.
Выщиривъ зубы, якъ Цыганьски дѣти до мѣсяця. Г.
Выють тее вже и вовки въ лѣсѣ.
Вѣкъ живы и вѣкъ вчись, а умрешъ дурнемъ. — Quantum est, quod nescimus
Вѣно: або вôвкъ зъѣсть, або згине само. Г.
Вѣтеръ — Божій духъ. Г.

Г.

Гадина въ ёго словахъ дыхае. Г.
Гадину мае за пазухою.
Гай, гай! та нѣгде правды дѣти!
Газда цѣлою губою; (або): Хазяинъ на всю губу.
Гадка гадку прошибае: журиться, що нѝчого не мае. (Сушитъ человѣка не работа, а забота.)
Гадка (Думка) за горами, а смерть за плечами. См. Думка.—Смерть.
Гаду, гаду; а мыши въ крупахъ. Г.
Гала, драла, гоца дала. Г.
Галиллуйя зъ масломъ.—См. Тенде.
Галу, балу, а (выбачайте) свинѝ въ рѣпѣ.
Гараздовѣ не хоче, а бѣду мусить. Г.
Гаразду знести не може, а бѣду терпить.
Гараздъ, абы (кобы) вытрѝмати.
Гараздъ тобѣ, сидижъ собѣ.
Гарбуза наѣжся, а на вербу подивися, то станешъ голодный. См. Якъ наѣвся.
Гарбуза печеного пôднесли; (або): Наѣвся печеного гарбуза. (Отказъ въ сватовствѣ.)
Гарбузъ мамѣ, а татовѝ дыня.
Гарна, якъ квитка у полѣ. — Гарный, хочъ зъ лиця воду пити.
Гей, гей! та не дома; куды мацну, то солома.
Геть, лишенъ, до ката.
Гетьта впала — вѣстьта встала. Г.
Ги на тя, пекъ тобѣ осина. Не до васъ мовляючи. Г.
Гине, якъ рыба за водою.
Глузду одбити, (або): Памороки забити.
Глуздъ за розумъ завернувъ; (або): Умъ за розумъ зайшовъ.
Глухій, що не дочуе, то выгадае. (або): Глухій не вчуе, такъ выдума.
Глухого пытайся, а вôнъ Богу молиться.
Глухому пѣсню спѣвати. См. Тоему такъ. —
Глядижъ, щобъ нѝхто не знавъ, нѝ сычъ, нѝ сова. См. Щобъ нѝ сычъ.
Глядить, якъ чортъ на попа.
Глянь на себе, буде съ тебе.
Го....омъ городъ городити.
Говори (Кажи) Грицю богородицю.
Говори до горы, пане Григоре; а гора таки дурна. Г.
Говори до неи; а въ неи Маковеи. Sermo datur cunctis, animi sapientia paucis.
Говори до стовпця, а стовпъ стоить.
Говори (Кажижъ, Кажи) Климе, нехай твое (твоя) не гине. — См. Нате и мôй. — Якъ такъ.
Говори, Петре, съ хвостомъ.
Говори, чорте, за паномъ, (або) за попомъ. См. А бѣло. — А голено. —

Говорила небôжченька до самои смерти; а якъ вмерла, то й ноги задерла. Г.

Говоримъ за вовка, говоримъ и по-за вовка. Г.

Говорить, якъ бы въ нêго купити.

Говорить, якъ бы три дни хлѣба не ѣвъ.

Говорить, якъ зъ бочки.

Говорить, якъ на мукахъ.

Говорить, якъ спить.

Говорить, що слина до губы принесе.

Годй, дѣвко, печи колупати. *Увага*: Отъ сее кажуть на сватаньй.

Годй, куме, чесати.

Годй, куме, ѣсти; бо не буде на пироги мѣсце. Г.

Година платить, година тратить.

Годить, якъ болячцѣ.

Годуй мене до Ивана, а я зъ тебе зроблю пана.

Голова болить; а хлѣбъ, якъ на огнѣ трêщить.

Голова велика, а розуму мало. См. Борода.

Голова вôдъ клопоту трêщить.

Голова головѣ, а хвôстъ хвостовѣ. не при васъ мовляючи. Г.

Голова — кость, а задъ — мясо; въ голову цѣлують, а въ задъ бьють. Г.

Голова мѣсця шукае.

Голова не до рады, а задъ не до кресла. Ani głowa do rady, ani d... do krzesła.

Головою стѣны не пробьешъ. (Плетью обуха не перешибешь.)

Головѣ клопотъ, а бѣдѣ весѣлье. Г.

Голого легко голити.

Голоде, дай ѣсти! Г.

Голодне око не засне.

Голоднôй кумѣ хлѣбъ на умѣ.

Голоднôй курцѣ просо сниться. См. Що курцѣ.

Голодному завсюды полудне. — Głodnemu zawsze południe.

Голодному и вôвсяныкъ добрый. Г.

Голодному — кожда страва добра ёму. Г.

Голодному хлѣбъ на гадцѣ (на умѣ).

Голодный и кія не боиться.

Голодный, якъ песъ. Г.

Голодныхъ и муха повалить.

Голому розбой не страшенъ. (Съ Русск.); (або): Голый розбою не боиться; мокрый дощу не лякаеться.

Голубець гукае, якъ пары шукае.

Голый и босый, а голова въ вѣнку. Г. См. Дѣдъ. — Чоловѣкъ. — Я о цибулѣ.

Голый, якъ кôстка; а гострый, якъ бритва. См. Хочъ голый.

Голый, якъ Турецкій святый; — якъ пень; — якъ бубенъ; — якъ мати на свѣтъ народила.

Гôниться за вѣтромъ въ невѣдомыя мѣстца. (Самуйловичъ 1686 року).

Гôняться, якъ хмары.

Гора зъ горою не зôйдеться, а чоловѣкъ зъ чоловѣкомъ завсегды.

Горбатого и могила не зправить. (Дурака учить, что....).

Горда душа въ убогôмъ тѣлѣ.

Горе (Бѣда) дворовй, де корова розказуе воловй. Biada temu dwo-rowi, gdzie cielę rozkazuje wołowi. См. Де голова. — Лихо тобѣ. — Тамъ макогонъ.

Горе — море; не выпьешъ усёго.

Гôрка гостина, коли лиха година.

Гôркій свѣтъ: тато й мама ослѣпъ, а дѣти пôмацьки холять.

Гôрко зроблю, солодко зъѣмъ.

Горнець котлови логаняе, а оба смольніи.

Горнець казана ганьбуе. (або): Горщокъ горшку насмѣхаються, а обидва чорніи. (И въ Русск.) — Kocioł garkowi przygania, a oba smolą.

Горохъ да капуста, то й хата не пуста.

Горохъ на стѣну кидае. См. Мовъ горохомъ. — Якъ горохомъ.

Горѣвка (горѣлка) — не дѣвка, а мачуха — не мати. Г.

Горѣвка — не дѣвка, а Семенъ — не дурень. Г.

Горѣвка — не дѣвка, не треба ѐй цѣловати. Г.

Господарь слузѣ не выкае (не каже: Вы) Г.

Господи, благослови стару бабу на постолы, а молоду на кожанцѝ.

Господи, дай свôй часъ добрый!

Господи, допомогай, перше на хрестины, якъ на коровай. См. У нашои.

Господи, злѣзь та подивися!

Гостѝ першого дня — золото, другого — срѐбло, а третёго — мѣдь, хочъ до дому ѣдь.

Гострый, якъ на бритвѣ сталь. (Енеида кн. I).

Гость лавы не засидить, лôжка не залежить.

Гость непрошеный не луже бувае тученый. Г. См. Незванному — Непроханый.

Граду, тучи увôйшовъ, а злыхъ рукъ не увôйшовъ.

Грай, Петре! а все шумки (казка). Г.

Грицю! не спускайся на паляныцю.

Громада — великій чоловѣкъ.

Грѣнка му упала. Г.

Грѣнку добру убивъ въ неи. (Енеид. кн. I).

Грѣхъ не лычкомъ звязати, та пôдъ лаву сховати. Grzechi trzymać nie bardzo dobrże żywać.

Грѣхъ по дорозѣ бѣгъ, та до насъ плыгъ!

Губа въ нёго, якъ халява. Gęba u niego jak cholewa.

Губа, якъ на коловоротѣ лѣтае.

Губою говори, а руками роби.

Губою, що хочъ плети, а руки при собѣ держи. См. Языкомъ.

Гуку, пýку за таляръ, а чоботы за шостакъ. Huku, puku za talar, a roboty za szostak. Viel Geschrei und wenig Wolle. См. Гучно. — Зъ великои. —

Гуляе, якъ собака на привязѝ. См. Погулявъ.

Гуляй, душа, безъ кунтуша, шукай пана безъ жупана. Г. Hulay, dusza, bez kontusza, szukay Pana bez żupana.

Гуляй, душа въ тѣлѣ, коли кости вцѣлѣ. Г.

Гуманьскій дурень зъ чужого воза бере, а на свôй кладе. Г.

Гуртомъ добре й батька бити. См. Въ гуртѣ.

Гучно, бучно; а въ пьяты зимно. Г. Buczno, a w pięty zimno. См. Гуку. — Зъ великои.

Гучно, бучно, не дорогимъ коштомъ. (Недорого и великолѣпно).

Гуща дѣтей не розганяе.

Д.

Давали, а не выймали.

Давъ Бôгъ душу, якъ въ грушу; волѣвъ бы козу, то бы молока дала. Г.

Давъ бы ёму и сорочку зъ себе.

Давъ бы'мъ на молебень; але самъ потребенъ. Г.

Давъ êй Бôгъ долю, якъ фандолю. Г.

Давъ есь, Боже, тому, що не може; а я бы змôгъ, та не давъ Бôгъ.

Давъ му бобу залѣзного зъѣсти. Г.

Давъ му куку въ руку. Г.

Давнѝ пригоды боронять вôдъ школы. Г.

Дае собѣ по носѣ грати.

Дай, Боже, бѣды, а гроши будуть.

Дай, Боже, гостя въ дôмъ, то й я напьюся при нêмъ. Г.

Дай, Боже, здорово зходити, а на друге заробити.

Дай, Боже, и нашимъ и вашимъ.

Дай, Боже, напередъ бôльше.

Дай, Боже, нашому теляти, та вовка пôймати.

Дай, Боже! — Робижъ, небоже.— См. Роби.

Дай, Боже, часъ добрый!

Дай кому волю, а собѣ неволю.

Дай кому жôнку, а самъ труби въ кужилку.

Дай коневѝ овса, а гони ёго якъ пса. См. Даси.

Дай курцѝ гряду, а вона летить на банти. Г.

Дай мêнѣ, Боже, той розумъ напередъ, що Русиновѝ напослѣдь. Г. (Русскій крѣпокъ заднимъ умомъ).

Дай, не дай — а не лай.

Дай серцю волю, а самъ пôдешъ у неволю.

Дай, старче, палицю; а тебе най пси ѣдять. Г.

Дайте и сало; абы за мое стало.

Дайтѝ, Боже, тôлькô гадки, абы'сь о мнѣ забувъ. Г.

Дай хлѣба-солѝ вороговѝ, хоть якъ скаженому псовѝ. Г.

Дай чоловѣку лусту хлѣба житнёго, а слово пшенишне.

Далеко куцому до зайця. (Далеко кулику до Петрова дня).

Далеко, якъ небо вôдъ земли.

Дали му по Московськи, ажъ ся лобъ закуривъ. Г.

Дали ѣсти, а не було де сѣсти.

Дальше въ лѣсъ, бôльше дровъ. (Русск.) См. Що дальше.

Дано тобѣ кôсточку: хочъ гложи, хочъ на дальшъ бережи.

Дареному коню у зубы не дивляться. Dem geschenkten Gaul sieh't man nicht ins Maul. См. Дарованному.

Дармо колодку черезъ пень валити.

Дармо зъ сухои кирницѝ (крыницѝ) воду брати. Г.

Дармо сушить голову, небоже; крупа пшономъ бути не може.

Дармо — треба бренькнути. Г.

Дарованому коневѝ не заглядають у зубы. Г. Darowanemu koniowi nie patrzą w zęby. См. Дареному.

Даръ за даръ, слово за слово.

Даси коневѝ половы, буде робивъ поволѣ. См. Дай коневѝ.

Даси руками, не выходишъ ногами. См. Вôддай.

Дасть Бôгъ и вôдъ квасу окрасу.

Дасть Бôгъ свѣтъ, дасть и совѣтъ. (Утро вечера мудренѣе). Kommt Zeit, kommt Rath.

Два Жиды, а двѣ невѣстй зроблять ярмарокъ въ мѣстѣ. Г. См. Три бабы.

Два кмета, панъ третій. Г.

Два когута, два дымы а двѣ господыни нйколи ся не згодять. Г.

Два плута въ селѣ, и селу безчестя не роблять. (*Котляревск.*)

Два третёго не ждуть. Napisano u białego lwa: nie czekają jednego dwa.

Двйчи лѣта не бувае.

Двое рѣдкихъ, третій борщъ. Les extrêmes se touchent.

Двомъ панамъ слу́жить, а сорочки не мае.

Двохъ недужихъ сѣли, та й хлѣбъ зъѣли. Г.

Де багато господынь, тамъ хата не метена.

Де Бôгъ церкву ставить, тамъ дѣдько коршму. Г. См. Де въ Бога.

Де борошно, тамъ и порошно.

Де великая рада, тамъ рѣдкій борщъ.

Де верба, тамъ и вода.

Де все гостина, тамъ голодъ недалекій.

Де голова блудить, тамъ хвôстъ рядить. Gdzie ogon rządzi, tam pewne głowa błądzi См. Горе. — Лихо тобѣ. — Тамъ макогонъ.

Де громада церковъ ставить, тамъ панъ коршму. Г.

Де густа ру́ка, не треба й дру́ка. Г.

Де густо, тамъ не пусто.

Де два бьються, третій не мѣшайся. См. Де ся двохъ. — Не мѣшайся. — Не пхай.

Де дерево рубають, тамъ трêски падають.

Де добре пиво, не треба и вѣхи.

Де дѣдько не посѣе, тамъ ся баба вродить. Г.

Де кого долêгае, тамъ руковъ сягае. Г.

Де кого не просять, то кіемъ выносять. Г.

Де кого не свербить, тамъ ся не чухае. Г.

Де Козакъ, тамъ и слава.

Де козамъ роги правлять. См. Запровадили.

Де кумъ? — де коровай? Г.

Де люблять, не части; де не люблять, не ходи. См. Де тобѣ рады. — Де тя.

Де люди, тамъ и лихо.

Де люди ходять, тамъ трава не росте.

Де мило, тамъ очи; де болить, тамъ руки.

Де мужъ старый, а жôнка молода, тамъ рѣдко згода. См. Коли молодый.

Де не горить, тамъ ся не курить. Es raucht, folglich brennt. Il n'y a point de feu san fumee. См. Безъ пôдпалу.

Де незгода, тамъ часто шкода. См. Згода.

Де нема лиця, тамъ нема встыда.

Де нема, самъ Господь не вôзме. Wo nichts ist, da hat der Kaiser sein Recht verlohren.

Де не можно перескочити, тамъ пôдлѣзь.

Де не стае вовчои скиры (шкуры), надставъ лиса́. Г.

Де нй посѣе, тамъ и уродиться (зôйде).

Де одвага, тамъ и щастье. Frisch gewagt ist halb gewonnen. См. Одвага.

Де пôйде Лесь, то всюды увесь. Mecum mea sunt cuncta. См. Куды.

Де пôйде Тера, все êй гôрка вечера. Г.

Де пôйде, то все золотû грушки за нимъ ростуть.

Де пьють, тамъ и льлють.

Де розуму не стае, тамъ силы добувае. — См. Пôшовъ.

Де руки и охота, тамъ спора робота.

Де сила (множество), тамъ и моць. Г.

Де страхъ, тамъ и Бôгъ.

Де-сь дзвôнъ великій льлють, що пустили таку поголоску.

Де' сь не давъ гроша, тамъ не пхай поса. Г.

Де ся двомъ варить, третій ся поживить. Г.

Де ся двохъ бье, тамъ третій за калитку бере. Г. См. Де два.

Де ся тыи часы дѣли, коли сами ковбасы до губы летѣли? Г. См. Минули.

Де сѣсти, тамъ сѣсти; абы що зъѣсти.

Де те ще теля; а вôнъ зъ довбнею поситься. См. Нû сѣло. — Хочъ уроди. —

Де тобѣ рады, тамъ рѣдко бувай; а де не рады, тамъ не заглядай. См. Де люблять. — Де тя.

Де той хлѣбъ дѣвся, що есьмо вчора зъѣли? Г.

Де тоньше (коротко), тамъ и рветься. — *Въ Галиціи:* Де тоньше, тамъ ся рве.—Gdzie cienko, tam się rwie. См. На похиле. — На убогого.

Де тя (тебе) просять, не вчащай; де не просять, не бувай. См. Де люблять. — Де тобѣ рады.

Де хата не метена, тамъ дѣвка не плетена.

Де хлѣбъ да вода, тамъ нема голода. Ubi panis, ibi patria.

Де храмъ, то й я тамъ. Г.

Де хто лѣтовавъ, най тамъ и зûмуе. Г.

Де худоба, тамъ и шкода.

Де чортъ самъ не зможе, тамъ бабу пошле. Gdzie diabeł niezmoźe, tam babę poszle. Wo der Teufel selbst nichts ausrichten kann, da schickt er seine Großmutter.

Де щастье упало, тамъ и пріятелêвъ мало.

Де ѣдять, тамъ ся тѣснû; де гроши лûчуть, тамъ ся не пхаї; а де бьють, утêкай. Г.

Де ѣсться смачно, тамъ и пьеться. (Енеид. V. 15).

Дере коза лозу, а хлопъ—козу, а хлопа Жидъ, а Жида—панъ, а пана—юриста, а юристу—тристя. Г. См. Панъ лупить.

Держись берега, а рыба буде.

Держись, якъ вошъ (репьяхъ) кожуха.

Десята вода на киселѣ.

Десять разôвъ мѣръ, а разъ утни.

Дешева рыбка, дешева (погана) юшка. (По Сенькѣ шапка).

Дивиться, якъ вôлъ на новыи ворота, (або): якъ теля на новй дверй.
Дивного фелю чоловѣкъ. Г.
Диво у решетѣ: (не решето) багацько дйрокъ, а нѣкуды вылѣзти.
Диво, що у пана жôнка хороша.
Диво, якъ сито; а чудо, якъ решето.
Дйрявого мѣшка не наповнишъ. — Woru dziurawego nienapełnisz. — См. Судна.
Дитина не плаче, мати не чуе.
Дитина, що ся поступить, то лупить. Г.
Дитину люби, якъ душу; а трясп, якъ грушу.
Дитину серцемъ люби, а руками гнети. Г.
Для пріятеля нового не пускайся старого.
Дмесься, якъ легке въ борщѣ.
Дметься, мовъ шкуратъ на огнѣ.
Днесь мѣнѣ, а завтра тобѣ.
До Бога важкій шляхъ, а до пекла прямêсенькій.
До Бога высоко, до Царя далеко.
До Бога зъ прозьбою.
Добра вода, бо не мутить ума.
Добра воля стане за учинокъ (Доброе начало половина дѣла). —
Добра дѣвка, якъ старосты йдуть, тогдй хату мете.
Добра птиця свого гнѣзда не каляе. Г.
Добра рада, (совѣтъ), якъ готовй гроши; а лихая готове нещастье.
Добра справа не потребуе суду.
Добра то рѣчь, що е въ хатѣ пѣчь.
Добрався, якъ вôвкъ до кошары. (або): якъ кôтъ до сала.
Добре багатому красти, а старому брехати.
Добре все умѣти, а не все робити.
Добре глухому, не скаже нйкому.
Добре говôрить, а злее твôрить. Г.
Добре говорити, у кого не болить.
Добре господынѣ, коли повно въ судинѣ. Г.
Добре гудѣти, коли е въ чêмъ шумѣти. Г.
Добре дурѣти, коли приступае. Г.
Добре знайте: зъ Ляхами пиво варити з тирайте. (*Дума*).
Добре ковадло не боиться молота.
Добре на мою мѣнку, нехай мене бьють. Г.
Добре нйколи не укучиться. Г.
Добре роби, добре й буде. Thue recht und scheue niemand
Добре рѣцѣ съ потоками. Г.
Добре само ся хвалить, а злое похвалы не годно. Г.
Добре слово стóить за завдатокъ.
Добре ся довго памятае, а злее ще довше. Г. Non omnibus dormio.
Добре ся пестити, коли ся е де змѣстити. Г.
Добре ся ширити въ чужôмъ. Г.
Добре того страшити, же ся боить. Г.
Добре той радить, 'хто людей не звадить.
Добре то люди повѣждають.
Добре тому ковалёви, же на обѣ руки куе. Г.
Добре чуже лихо мѣряти, змѣряй свое.
Добре шумѣти въ чужôмъ. Г.

Добри дѣти вѣнець, а лихіи кōнець.

Добри тѣ зубы, що кисѐль ѣдять.

Доброго коршма не зōпсуе, а лихого и церковь не направить. Г.

Добро дурня здурити (одурити). Г.

Добро псу муха.

Добро тиць, якъ ниць. Г.

Доброй (мудрой) головѣ досить двѣ словѣ. Sapienti pauca.

Доброму чоловѣку продовжъ, Боже, вѣку.

Добрый доброго слова боиться, а ледачій и убою не боиться.

Добрый жнець не пытае, чи широкій загōнець. Г

Добрый интересъ, коли повный чересъ. Г.

Добрый курець, коли е люлька и тютюнець.

Добрый панъ нѝ бье, нѝ лае, да нѝ въ чѣмъ не дбае.

Добрый песъ лучшій, якъ злый чоловѣкъ. Г.

Добрый хлѣбъ, коли нема калача. Г.

Добрый чоловѣкъ—та Москаль. — См. Хочъ.

Добувсь. — См. Згинувъ.

До булавы треба головы. — *Увага*: Булава мниться тутъ гетманьска, або полковнича.

Довгъ мутить, а голодъ крадеть.

Доведе языкъ до Кіева, але и до кія.—Кіевъ, або Кыевъ, старый городъ надъ Днѣпромъ, первенець вѣры Христіанскои на Руси. Мати градомъ Руськимъ, якъ Несторъ пише. *Илькевичъ*. См. Языкъ

Довелось червьяку на вѣку.

Довжникъ весело бере, а смутно вōддае.

Догадався Ляхъ. Якъ у ёго покрали конѝ, то вōнъ станю ставъ замыкати. См. По шкодѣ.

Догаждае, якъ чираковѝ на рйтѣ; шановавши соненько святее и день бѣлый и васъ якъ хрещеныхъ. Г.

Догана мудрого бōльше стōить, якъ похвала дурного.

До готового хлѣба знайдеться губа. См. При готовой.

До Дмитра (каже дѣвка): А люшки! бо тя перескочу; а по Дмитрѣ: А кота! бо тя наздопчу. Г.

До Дмитра дѣвка хитра, а по Дмитрѣ хочъ нею грубу вытри.

До доброи кирницѝ (крыницѝ) стежка утоптана. Г.

До жаги приспѣло.

До Ильѝ рōй пōдъ гилѝ, а по Ильѝ рōй на гилѝ. Г.

До кривои дѝры тра (треба) кривого кōлка. Г.

До кума треба розума.

До милованья нема силованья. Die Liebe läſſt ſich nicht erzwingen. Chętnie mu dała gęby i onego. (Для милаго дружка и сережка изъ ушка).— См. Силою.

До мого берега нѝчого не приплыне, хиба трѐска, або.... Г.

До мѣста по гроши, а на село по розумъ.

До оружа, до хлѣба, та до ножа. Г.

До пōтного тѣла сорочка липне.

До права (въ судѣ) треба мати два мѣшки, одинъ грошей, а другій бачности.

До святого Духа держись (не скидай) кожуха, а по святōмъ Дусѣ ще ходи въ кожусѣ. Г.

До сёго торгу й пѣшки.

До сёмъ лѣтъ (доню) чеши, по сёми лѣтехъ стережи, ще заплати кому, щобъ взявъ лихо зъ дому. Г. См. Мый.

До сто бабъ не ходи.

До сѣтй впаде, хто зъ дурнымъ краде.

До тарѣлки напіймося горѣлки.

Доки свѣтъ свѣтомъ, доти Ляхъ Русину братомъ бути не може. *Увага.* Сюю пословицю скомпоновали Ляхи, а оголосивъ ёй Иванъ Брюховецкій у своёмъ Универсалѣ року 1663.

Доки ся не намучить, доти ся не научить. Г.

Дома левъ, а на войнѣ тхôрь. Г.

Домóвого (Хатнёго) злодія не вбережешся (не встережешся).

Домъ не ворогъ, коли запалишъ, то згорить. См. Свôй домъ.

Доробився хлѣба, ажъ зôйшовъ на дѣда.

Дорогà ложка до обѣда.

Дорогè яечко къ Великодню.

Дорогій, якъ за денежку пистолетъ.

Досй збанокъ воду носить, доки му ся ухо не урве. Г. Póty dzban do wody idzie, póki się nie urwię.— Do czasu dzban wodę nosi, aż się ucho urwię. См Ловить. — Повадився — Понадилась.

Доскуливъ, якъ пугою по водѣ.

Доходилися нôжки, доробилися ручки.

Дочекався Грицько гречанои паски.

Дощъ лье, якъ зъ луба, —якъ зъ коновки, — якъ зъ бочки.

Драла дати.

Дреся горло—цыбы спало—цыбы жерло. (?) Г.

Дровъ до лѣса нйхто не носить.

Дрôжаковъ наѣвся.

Дрôжить, якъ Гуцулъ надъ дѣтьми. Г.

Другимъ разомъ, иншимъ часомъ.

Дуба дати.

Дуешся, якъ лопухъ на вогнѣ. Г.

Думка (Гадка) за горами, а смерть за плечами. См. Гадка.—Смерть.

Дурень думкою богатѣе.

Дурень нйчѣмъ ся не журить, горѣвку (горѣлку) пье, и люльку курить. Г.

Дурень псовѣ очи псуе. Г

Дурневй вѣчна память.

Дурневй законъ не писанъ.

Дурнемъ бути — не дуба гнути.

Дурневй и Бôгъ не противиться.

Дурный, дурный! а въ школѣ вчивсь!

Дурный дае, а розумный бере.

Дурный и въ Кіевѣ не купить розуму. Г. См. Що дурному.

Дурный, коли мовчить, то за мудрого уходить.

Дурный носить серце на языцѣ, а мудрый въ серцѣ. Г.

Дурный, якъ Турецкій кôнь. Głupi, jak Turczyna koń.

Дýрнѣвъ нй сѣють, нй орють; а сами родяться.—Głupich nie orą, nie sieją; sami się rodzą.

Дурня бьють и въ церквй.

Дурня на ноги тручай (ставъ), а вôнъ на голову паде. Г.

Дурѣе, бо му ся добре дѣе. Г.

Душа въ мене вступила.

Душа въ нёго спати ходить.

Душа въ тѣлѣ, а сорочку воши зъѣли.

Душа зъ лопуцька. См. Хибажъ то у насъ.

Дѣвка, якъ верба: де ю посадишъ, тамъ и прійметься. Г.

Дѣвка, якъ огонь; невѣста, якъ коруговъ. Г.

Дѣвчи́на, якъ у лузѣ калина.

Дѣй (Роби) швидко, такъ бридко; дѣй тихо, и такъ лихо. Г. См. Иди швидко.

Дѣдъ о хлѣбѣ, а баба о фіалкахъ. Г. Chacun à son goût. См. Голый и босый. — Чоловѣкъ. — Я о цибулѣ.

Дѣду, село горить! — «Я торбу беру, на друге йду.»

Дѣдька посѣй—дѣдько сявродить.Г.

Дѣдькові очи промывъ.

Дѣдько дванадцять паръ постолôвъ зтоптавъ, поки ихъ до купы зôбравъ. См. Не мало чортъ.

Дѣдько ёго сюды принêсъ.

Дѣдько тое зна.

Дѣравого мѣха нѝхто не напхае. Г.

Дѣтей годовати — вѣкъ коротати.

Дѣти — чужа корысть.

Е.

Е въ глеку молоко, та голова не влѣзе.

Е де сѣсти, а нема що ѣсти.

Е (Буде) каянье, та воротьтя не буде.

Е розумъ надъ розумъ. Г.

Е сало, та не для кота. См. Не для пса.

Е, то минеться; нема, то обôйдеться.

Ёго и въ ступѣ не потрапишъ.

Ёго отець того не любить. Г.

Ёго тѣло не дае уже тѣнѝ.

Единъ гроши складае, а другій мѣшокъ шіе. Г.

Единъ до лѣса, другій до бѣса. Г.

Единъ за вôсемнадцять, а другій за безъ двохъ двадцять. Г.

Единъ (Одинъ) кôлъ плота не удержить.

Единъ кôтъ стада мышей не боиться. Г.

Единъ мудрый стóить за десять дурныхъ. Г.

Единъ мужъ въ дôлъ, другій въ дôмъ. Г.

Единъ скаче, другій плаче. Г.

Единъ тримае печеню, а другій роженъ. Г.

Единъ цвѣтъ не робить вѣнка. Г.

Единъ шіе, другій поре. Г.

Една бѣда чоловѣкові не докучить.

Една ластôвка не робить весны. Г.

Една паршива вôвця всю череду заразить.

Една сорока зъ лѣса, а десять у лѣсъ.

Една то бурса. Г.

Еднако убогому нѝчого не мати. Г.

Еднѝ дѣдьки бояться хреста, а другіи батога. Г.

Едніи руки права пишуть, едніи и мажуть. Г.

Едно збѝрай, а друге давай. Г.

Едно минути, другее звинути. Г.

Едно око мае бôльше вѣры, нêжъ два. Г.

Едно пиши, а друге лиши. Г.

Едного пригода, другого пересторога. Г.

Едного скаранье десятёмъ покаянье. Г.

Едного то плота колы. Г.

Едному шила голють, а другому и бритвы не хотять. Г.

Едною ногою въ гробѣ стоить, а ще злое творить. Г. (Съ Нѣмецк.)

Еднымъ багацько не прибуде. Г.

Еднымъ воломъ нйхто не доробився. Г.

Еднымъ зубомъ треба ѣсти. Г.

Еднымъ махомъ сто душъ побіяхомъ.

Ёму де сь кислиці сняться.

Ёму не позычати розуму.

Еще мачоха не забилася въ голову. Г.

Еще на тое въ великій (вѣчовый) звонъ не звонили. Г.

Еще не зловивъ, а вже скубе. Г.

Еще ся дымъ не уродить, а вже по свѣтѣ ходить. Г.

Еще ся той не уродивъ, жебы всѣмъ догодивъ. Г. Jeszcze się ten nieurodził, któryby wszystkim dogodził. См. Той ще.

Ж.

Жалуе Царъ, та не жалуе псаръ. (Съ Русск.) — См. Кобы мя.— Не море. — Не шукай. — Переплывъ.

Жаль не мае уваги. Żal nie ma uwagi.

Жартуй гладущикъ, поки ухо не урвеся. Г.

Жартуй глечичокъ, поки не луснувъ.

Жвавый, якъ опецёкъ, — якъ ракъ на греблѣ, — якъ бѣсъ въ ночи.

Жебы вовкъ бувъ сытый и баранъ цѣлый. Г. Żeby i wilk był syty, i owca cała. — Leben, und leben lassen. См. И сѣно цѣле. — Щобъ и сѣно. —

Жебы вовкъ не сидѣвъ за горою, бувъ бы за другою. Г.

Жебы кôтка не скакала, то бы нôжки не зламала. Г.

Жебы (Якъ бы) мôгъ (примôгъ): то бы ёго въ ложцѣ воды утопивъ.

Жебы могъ, то бы нôжъ въ нёго встромивъ. Г.

Жебы не губа, не булабъ золота шуба. Г.

Жебы не дѣти, лише бы въ корчмѣ сидѣти. Г.

Жебы Бôгъ пастуха слухавъ: то бы весь товаръ выздыхавъ. Г. — См. Бôгъ не дитина. — Колибъ Бôгъ.

Жебы песъ не сидѣвъ: то бы заяця зловивъ. Г.

Жебы песъ робивъ: то бы въ ходакахъ ходивъ. Г.

Жебы (выбачайте) свиня роги мала, всѣ бы люде выколола. Г. См. Не давъ Бôгъ.

Жене, якъ дѣдько вѣтры.

Жени сына, коли хочъ; коли можешъ, давай дочъ.

Женитися — не дощову годину пересидѣти (перестояти). См. Замôжъ. — Оженись.

Живе дѣвка за парубкомъ, якъ за ск..... сыномъ.

Живе собѣ: нй втёкъ, нй пôймавъ, а якъ Бôгъ давъ.

Живе хочъ не такъ, якъ люде; а хочъ по-биля людей.

Живе, якъ горохъ при дорозѣ. Хто не зхоче, той не вскубне. См. Маеться, якъ горохъ.

Живе, якъ кôшка зъ собакою. См. Жіють.

Живи за брата, торгуйся за Жида. См. Любимося.

Живи нй шатко, нй валко, нй на сторону. (Русск.).

Живому (Багатому) багато й треба.

Живому чоловѣковй нйхто не вгодить. Nemo ante mortem beatus.

Живôтъ товстый, а лобъ пустый.— Brzuch tłusty ma łeb pusty. — См. Великій дубъ.

Живуть зъ собою, якъ рыба зъ водою. См. Мы съ тобою.

Живый живе гада; (або): о живомъ гадае, думае. Dum spiro, spero.

Жидъ а винниця мати, не дасть загибати. Г.

Жидъ и молячи вчиться обманути. Г.

Жидôвске а паньске не пропаде. Г.

Жидôвскій заразъ.

Жижки трясуться. См. Ажъ.

Жіють съ собовъ (собою), якъ песъ съ котомъ. Г. См. Живе.

Жменею прядева не вôдбудешъ.

Жметься, гнеться, якъ кургузый дѣдько.

Жôнка Ивася боялася, пôдъ припечокъ сховалася. Г.

Жôнка — княгинка, а хата не метена. Г.

Жôнка — лозинка: куды схочъ похилишъ.

Жôнка, якъ жилка: коли схочъ — потягнешъ.

Жôнкй довге волосья мають, а розумъ короткій. См. Волосъ.

Жôнку люби якъ душу, тряси якъ грушу, а трêпай якъ шубу. Г.

Жôноча рѣчъ: коло припечка.

Журба сорочки не дасть.

Журбою поля (лиха) не перейдешъ. — См. Плачемъ.

З.

Забажавъ печенои криги. См. Захотѣло му ся.

Забажае му ся печеного лёду. Г.

За батькомъ на вêрёвку, (на шляхъ, на шибенницю). (Убирайся къ чорту).

За битого двохъ небитыхъ дають, та ще й не беруть.

Забувъ вôлъ, коли телятемъ бувъ.

Забувъ, що оженився, та й пôйшовъ у солому спати. См. Оженився.

Завйруха, — треба кожуха.

За всѣ головы и за Мартыновй дѣти. Г.

Загоиться, поки весêлье скоиться. (До сватьбы заживетъ).

Загоиться, загоить, нѣмъ ся весêлье скоить. Г.

Загрязъ въ довги (долги) по самй ухи. Г.

Загубивши сокиру, добре й топориско. Г.

За - для ставу — гребля. Według stawu grobla.

За дурною головою та ногамъ лихо.

Задушивъ ёго, якъ злу личину.

За единого винного сто невинныхъ гине. Г.

За единымъ присѣдомъ вечêра зъ обѣдомъ.

Займи и нашу на пашу; нехай попасеться.

Закалець на палець. См. Такъ ся хлѣбъ.

За каплю молочка та такъ бити бычка?

Закрутивъ носомъ, якъ бы тертого хрѣну понюхавъ.

За компанію Жидъ повѣсився. См. При компаніи.

За кѣмъ Бôгъ, за тымъ и люди.

Заливъ за шкуру сала. *Въ Галиціи*: Зальявъ му сала за шкиру, скиру, скôру. (Иронія; т. е. не разжирѣешь отъ чужихъ подлостей). См. Крывда.

Залѣзъ. См. Влѣзъ. — Улѣзъ.

Замйжъ (За мужъ) выйти (Зашлюбитися), не дощову годину перестояти (пересидѣти).—См. Женитися.

Замкнувъ вовка межи вôвцй. Г. (Пустить козла въ огородъ). Den Bock zum Gärtner machen — См. Вовка.

За мое жито, та менежъ (ще мня) й побито. (За тычкомъ не гонись).

За моеи головы на твоѣй и волоска не стане. Г.

За море по зѣлье пôйшовъ. Г.

Замѣшався, якъ ополоныкъ межи ложками.

Замѣшано не вамъ, а свинямъ.

За наши грѣхи находять Ляхи.

Заново ситце на кôлочку, а якъ зостарѣється, то и пôдъ лаву. (або) Нове ситце на клинцѣ, а старе пôдъ лавою.

За нôсъ кого водити.

Занюхавъ ковбасу въ борщй.

За одинъ разъ (*Галицк.* На одинъ разъ) не зотнешъ дерева.

За очи тôлькô яйця куповати.

Запасъ бѣды не чинить.

За правду бьють, а за неправду и дѣды пьють. Г.

Запровадили туды, де козамъ роги правлять. См. Де козамъ.

Запрóдавъ чортовй душу.

За пташкою у сѣнѣ витати. Г.

За разъ не вѣшають. Г.

Зароби кревне, та и пропій певне.

Заробивъ на сôль до оселедця.

Засватана дѣвка усѣмъ хороша. См. Кожда дѣвка.

За свôй грошъ кожный хорошъ.

За сêмъ верстъ киселя ѣсти. См. Сêмъ миль. — Три дни.

За сидженье нема ѣдженье. Г.

За сиротою Бôгъ зъ калитою.

Засмѣешся ты ще и на кутнй зубы.

Заспѣвай собѣ о липовôмъ клинью, та о бѣлôй березѣ Г.

Застався — а постався. (Растянись, но дай.)

Заставъ дурня Богу молитися, то вôнъ и лобъ собѣ пробье (розôбье).

Застели стôлъ. — «Нема чѣмъ». — Дай ѣсти. — «Нема що». — Такъ сховай. Г.

Застивбы'сь, якъ зазуля. Г.

Засѣвъ, буцймъ въ болотѣ чортъ.

За твое добро кадукъ тобѣ въ ребро. Г.

За тымъ, Боже, хто кого переможе. Г.

Заховався у закопельку, а хвостика й видко. (Рыльцо въ пушку. — *Крыловъ*).

Захотѣвъ зъ вôвцû хляковъ?!

Захотѣвъ торôшняго снѣгу.

Захотѣло му ся въ Петрôвку змерзлого. Г. См. Забажавъ.

Захотѣлося гирѣ противъ ночи кисныцчка (кôснычка).

Захтѣвъ у дѣда выпросити хлѣба. Г.

Захтѣлося — запрягайте. Вôдхтѣлося — выпрягайте. Г.

Зачепився за пень, та й стоить цѣлый день.

Зачмутовала кумася коло свого Йвася.

За чужее добро вылѣзе ребро.

За чужее лычко даси свôй ремêнець. — Kto cudze łyczko zgubi, rzemyczkiem swoim przypłaci. См. Взявъ лычкомъ.

Зашморгомъ дивиться.

Заѣхавъ за Дунай, та й до дому не думай.

Збився зъ пантылыку.

Збувся батько лиха, збувся ґрошей зъ мѣха.

Збудуй. См. Поставъ.

Збѣгаються, якъ на солоныще. Г.

Звонъ до церкви скликае, а самъ въ неи не бувае. Г.

Звиваеться, якъ муха въ мазû; (або): якъ песъ въ сливахъ. См. Вертиться.

Звяжися зъ дурнемъ, та й самъ дурень будешъ.

Згинувъ (Добувсь, Пропавъ) якъ Шведъ пôдъ Полтавою. (По поводу знаменитой побѣды Петра Великаго въ 1709 году).

Згода домъ будуе, а незгода руйнуе. Concordia parvae res crescunt; discordia magnae res dilabuntur. См. Де незгода.

Здався (Здатній) на вытребеньки.

Здався Цыганъ та на свои дѣти. См. Свѣдчиться Цыганъ. — Хвалиться.

Здеруть, якъ зъ Сидоровои козы.

Здоровъ носи, (або): зносишъ.

Здоровъ, сволоче, коли нѝхто не хоче. Г.

Здоровъ трамъ, выпью й самъ.

Здохъ якъ песъ, окроме души святои.

Здыбавъ ёго (го), якъ чайку на гнѣздѣ.

Здыбався хмѣль съ цыбулею; перше ся позневажали, потôмъ ся повеличали: «Помогай Бôгъ, гôрка.» — Бодай здоровъ, шаленый. — «Помогай Бôгъ, смаковита.» — Бодай здоровъ, веселый. Г.

Земля бы го святая не прійми ла. Г.

Ззираються, якъ на тура. Г.

Зûньскимъ щенямъ копалася.

Зûйшовся Якимъ зъ такимъ. См. Якій дѣдько.

Зла искра все поле спалила и сама згасла.

Злапати на гарячому вчинку.

Злодій злодія заразъ пôзнае. См. На злодію.

Злому сыну не въ честь наука.

Злый зъ сына старый дундукъ.

Злый сховокъ и найлѣпшого попсуе. (Что плохо лежитъ, то брюхо болитъ). Umgang macht Liebe, Gelegenheit macht Diebe.

Змарнѣвъ, якъ полова.

Змѣривъ го вôдъ ногъ до головъ. Г.

Змѣшався, якъ Омелькова мати передъ смертью.

Змѣшавъ, якъ горохъ зъ капустою. Pomieszać co jak groch z kapustą.

Знае Бôгъ зъ неба, що кому треба.

Знае господинъ, хто чого годêнъ. Г.

Знае, де зимують раки. См. Пôзнавъ. — Чуе, де.

Знае кôтъ, чіе сало зъѣвъ (або): Знае кôшка, чіе сало зъѣла.

Знае за курячу пйпку. — Знае зъ носа капъ, а въ губу хапъ.

Знае песъ середу. Wie Kuh vom Sonntag.

Знае свиня (шанова вши слухи ваши), що перець; вона каже, що то гречка. Г. (Знаетъ вкусъ, какъ свинья въ апельсинахъ).

Знае чорне на бѣлымъ, — не слѣпый. Г.

Знаете насъ самыхъ; знайте и межи людьми.

Знай, Ляше, по Случъ наше!

Увага. Сяя пословиця зложилася за часу найславнѣйшого Гетьмана, Богдана Хмêльницкого, респектомъ кількократнêи битвы и викторіального звитяжства Козакôвъ надъ Ляхами при Кодаку, Жовтыхъ Водахъ, Камянцю, Корсуню, Бару, Пилявицяхъ, Львову, року 1648, и взглядомъ звитяжства и пакту пôдъ Зборовымъ року 1649. Бо Ляшскихъ панôвъ и державцôвъ прогнавъ старый Хмêльницкій тогдй въ Польщу и очиствивъ вôдъ нихъ Украину ажъ по саму рѣчку Случъ. Н. З.

Знай, Ляше, поки наше!

Знай, свиня, стôйло. См. Знайся. Коли ты швець. — Чешися. — Швець, знай.

Знайдешъ—не веселися; згубишъ—не смутися.

Знайшовъ сокиру — за лавою.

Знайшовъ церковцю Богу молитися. Г.

Знала кобила, на що вôзъ била.

Знатимешъ (Тямитêмешъ) до новыхъ вѣникôвъ.

Знатимешъ, коли лиха (дѣдька) матêмашъ.

Знати свое добро и въ калюжѣ.

Знають сусѣды, що ѣсть багачъ на обѣдѣ. Г. — Wiedzą sąsiedzi, jak kto siedzi.

Знаються, якъ лысыи конй.

Знявши голову, по волóсьямъ не плачуть.—*Прим*. Г. Максимовичъ пишетъ, что эта половица относится къ пострадавшимъ Кочубею и Искрѣ отъ коварнаго Мазепы.

Зôбрався, якъ убогій на кисêль.

Зôгнавъ ёго на скôльзске.

Зо злои травы не буде доброго сѣна.

Золота швайка муръ пробивае. Г.

Золотй горы обѣцае. Г. Verspricht goldene Berge.

Золотй руки, а вражій пысокъ. Г.

Золото, срêбло губу затыкае. Г.

Золотоноша—кругомъ хороша. См. Вôнъ зъ Золотоноши. —

Золотый ключъ до каждыхъ дверей придаеться. Г. Złota szwayca wszystko przenikne. Goldener Schlüssel schließt jedes Thür auf.

Зомнути (Зомяти) на кабаку.

Зомявъ, мовъ Швець Семенъ шкуру.

Зôрвався зъ шибенницй.

Зосталися сами вышкварки.

Зробимъ дѣло и кôньцй въ воду.

Зробимъ дѣло—потай Боже, щобъ и чортъ не знавъ.

Зробити такъ, щобъ ажъ ворогамъ було тяжко (нудно).

Зубъ за зубъ затялися.

Зъ бабиного сына а дочки нйчого людяного не буде. Г.

Зъ бабою и дѣдько справу програвъ.

Зъ Богомъ, Парасю, коли тя люде хотять. Г.

Зъ Богомъ — на быструю воду.

Зъ брехнй люди не мруть, та вже имъ бôльшъ вѣры не ймуть.

Зъ великими панами не за панибрата. Mit großen Herren nicht gut Kirschen essen. См. Нйколи.

Зъ великои хмары малый дощъ. — Z wielkiey chmury mały deszcz. — Viel Geschrei und wenig Wolle. См. Бôльше. — Гуку. — Гучно.

Зъ вовками мусишъ по вовчй жити. Nauczy się wyć, kto z wilki przystaje. Mit den Wölfen muß man heulen. См. Зъ якимъ. — Межи. — Съ чимъ.

Зъ глузду сунувся.

Зъ губы мёнѣ выйнявъ. Г.

Зъ детиновъ (детиною) на вôдпустъ, а зъ лиховъ долевъ (лихою долею) на весёлье. Г.

Зъ доброго плота добрый кôлъ.

Зъ доброи стодолы и потята добріи.

Зъ другого ся насмѣвае, а за себе забувае. Г. Quid rides? mutato nomine de te fabula narratur. (Virg.)

Зъ другои бочки зачинае.

Зъ дужчимъ боротися — смерть за плечима. Г.

Зъ дужчимъ не борись, а зъ багатымъ не судись.

Зъ дурнемъ. См. Звяжися.

Зъ дурнои головы та на здорову.

Зъ дурнымъ нй знайдешъ, нй подѣлишся. См. Пôди зъ дурнемъ. — Пошли дурня.

Зъ дуру, якъ зъ дубу; (або): якъ зъ печи. См. Попавъ.

Зъ дѣдькомъ не сягай до однои мыски.

Зъ едного дерева хрестъ и лопата. Г.

Зъ жиру собака бѣситься (ка́зиться). Haber sticht. См. Не писаніи. — Худый. —

Зъ ледачои собаки (вовка) — хочъ шерсти клокъ.

Зъ малои искры великій огонь.

Зъ милого ссѣсти купити ѣсти. Г.

Зъ Москалемъ знайся, а камѣнь у пазусѣ держи.

Зъ нашого Захарка нй Богу свѣчки, нй чортовѣ угарка. Г.

Зъ неба звѣзды хвата, а пôдъ носомъ нйчого не бачить.

За нимъ нй стôй, нй погоди. Г.

Зъ одного вола по двѣ шкуры не деруть. *Въ Галиціи*: Зъ едного вола двѣ шкирѣ не деруть.

Зъ одною правдою напростець не пôйдешъ.

Зъ осычины не роблять колесъ.

Зъ пѣсни слôва не выкидаеться.

Зъ разу лычко, а потôмъ ремѣчко. Г.

Зъ разу ѣли логазу, а якъ ся запомогли, то и безъ вечерй лягли. Г.

Зъ тобою розмова, якъ зъ вѣтромъ полова.

Зъ Хама не буде пана. См. Изъ Хама. — Не дай Боже.

Зъѣвши калачъ, берися зновъ до хлѣба. Г.

Зъѣси мусульку. Г.

Зъѣсть песъ пса, коли нема барана. Г.

Зъ якимъ пристанешъ, такимъ ся останешъ. Г. См. Зъ вовками.— Съ чимъ ся.

Зъ якого дива?—Зъ якои рѣчи?

И.

Иванъ зробить, Иванъ зъѣсть. См. Хома.

Иванъ — не панъ, а сто золотыхъ — не гроши.

Иванъ плахту, Настя булаву носить. *Увага*: За часу Гетьмана Ивана Скоропадского, чоловѣка дуже доброго, але нехарактерного; бо надъ нимъ орудовала жôнка ёго Анастасія Марковна, урожоная Марковичова.

И вошъ кашля.

И въ мое вôконце засвѣтить сонце. См. Блисне.—И передъ.

И въ погоду часомъ грôмъ ударить.

И въ старôй печû дѣдько топить. I w starym piecu czasem djabeł pali. Alte Böcke springen auch. См. Волосъ сûвѣе. — И старому. — Старый вôлъ.

И въ тата не своя хата.

И голову повѣсивъ.

И голодно и холодно и до дому далеко.

И горѣлки не хочу, и лиця не дамъ. Г.

Игумену дѣло, а братіи зась. См. Кому, кому.

Иде бѣда, вôдчиняй ворота.

Иде зûма, а кожуха нема.

Иде зъ своимъ дворомъ.

Иде, нêначе въ ярмо.

Иде, якъ вода на лотокахъ.

Иде, якъ зъ камêня.

Идешъ до суду, то треба: «прійдѣте, поклонимося».

Иди на чужіи руки.

Иди на чотыри вѣтры, а на пьятый шумъ. Г.

Иди швидко, то се бридко; иди тихо, и такъ лихо. См. Дѣй швидко.

И дома мене не лиши, и зъ собовъ (собою) мня не бери. Г.

Иду, иду, на мѣстѣ стою. Г.

Йдучи до войта, оба ся бойта. Г.— Idąc do wóyta oba się bóyta. См. Чія справа.

И дурень каши наварить, абы пшоно та сало.

И едно око спати хоче. Г.

И жаба рыба; бо въ водѣ сидить. См. Все рыба.

И заводити не вмѣе.

Извидить тобѣ Бôгъ (Богъ тебѣ судья).

Изъ нехотя изъѣвъ вовкъ порося.

Изъ огня да въ поломья. Z deszczu pod rynnę. Aus dem Regen unter die Traufe. (И въ Русск.) См. Поправився. — Трафивъ. — Утêкавъ.

Изъ хама не буде пана. См. Зъ Хама.

И каши не хочу и по воду не пôйду.

И квасницю гробакъ гризе.

И калачемъ ёго не заманишъ. (Русск).

И кôньцû у воду. (Русск: И дѣло въ шляпѣ).

И малыи камйнцй роблять сѣньцй. Г.

И мы люди добры, и наша мати не синиця.

И на мудрымъ дѣдько на Лысу Гору ѣздить.

И наша губа не фляша; такъ бы зъѣла, якъ и ваша. Г. См. Хибажъ то у насъ.

И небоя вôвки зъѣли. Г. См. И смѣлого.

Иньшій любить попа, иньшій попадю, а хто и попову дочку, або й наймычку. De gustibus non disputandum est.

Иньша рада гôршъ, якъ зрада.

И передъ нашими воротами колись сонце засвѣтае. (або): И надъ моими ворôтьми зôйде сонце. См. Блисне. — И въ мое.

И песъ дарма (дурно) не бреше. Г.

И песъ за нимъ не завые. Г.

И песъ пôзнаѐ чоловѣка. Г.

И пôдъ столомъ не вôдбрешешся. (Казка. Г.).

И рыба не плыве (не плыне) противъ быстрои воды (Плетью обуха не перебьешь).

И самъ не ѣсть и другому не дае. См. Собака лежить. — Песъ.

И святый Боже не поможе.

И слѣпа курка деколи найде зерно.

И смѣлого псй кусають. Г. См. И небоя.

Истка (Справжня) кôстка, выкопаный батько.

И старому собацѣ дрыгають жилы. См. Вôлъ сивѣе. — И въ старій печй. — Старый вôлъ.

И стѣны мають уха.

И сѣно цѣле и козы сыты. См. Жебы вôвкъ. — Щобъ и сѣно.

И сюды гаряче и туды боляче. (або): И спереду гаряче, и зъ заду боляче.

И то ёму не до соли, коли грають на басовй.

И трясця не бере безъ причины.

И у владыки два языки. Г. См. Нема кости.

И у сына гôрка година, а у доньки прибуде бѣдоньки. Г.

Ихъ же саломъ, та по ихъ же шкурѣ и мажуть.

Увага. Якъ Ляхи, за часу Гетьманщины, прикидалися пріятелями Козакôвъ, и щобъ ихъ одурйти, та добромъ, що въ Украинѣ награбовали, Козакôвъ же и обдарювали: то видячи сее, товариство и казало отъ сю саму приказку. Н. З.

И часъ мêнѣ не змигнеться.

И червоніи чоботы мулять. См. Нйхто не знае.

И чортъ багато грошей мае, а въ болотѣ сидить.

И чортовй треба часомъ свѣчку запалити.

И що воно, и якъ ёго! Сказано — не тямлю. Der Teufel kann daraus klug werden.

И я научуся по сёміи дитинѣ дѣвочити (дѣвовати) Г

К.

Каже дитина, що бита; але не скаже: зá що.

Кажижъ, кажи, Климе. См. Говори.

Казавъ панъ: кожухъ дамъ; та й слово ёго тепле.

Казавъ панъ, а зробивъ самъ. — Kazał pan; musił sam.

Казавъ Сенека: стôй собѣ здалека, та потакуй. Г

Казала Ѳеся, що обійдеся.

Каламутна вода, якъ кисêль, якъ журъ. Г.

Калêка не до вѣка и не до смерти.

Капуста не тлуста, а Матвій не гордый.

Карае Бôгъ старыи кости за грѣхи въ молодости.

Карай, Боже, до вѣка такимъ хлѣбомъ. Г.

Катюзй по заслузй. (По дѣламъ вору мука).

Катъ ёго не вôзьме.

Каша наша, батькôвъ борщъ.

Кашу треба зварити; бо граматку зкончивъ.

Кйлькô воску, стôлькô й свѣчки. См. Тôлькô свѣчи.

Кйлько свѣта, тôлько дива.

Кинувъ слово, якъ въ маточину.

Кирпу гнути.

Кій на кій вадить, а хлѣбъ на хлѣбъ не завадить.

Кіяне, Кіяне, панове громада, дурна ваша рада!

Клектъ орлячій зъ-пôдъ хмары чути.

Клинъ клиномъ выбивають. (Русск.)

Клинъ ёму въ голову забивъ.

Кобилячa голова, якъ на дорозѣ знайдешъ, то повстай и бій ю. Г.

Кобы мя гризъ чобôтъ, то бы не жаль; а то ходакъ, та й ще не такъ. Г. См. Жалуе. — Не море. — Не шукай. — Переплывъ.

Кобы не хлопъ, та не вôлъ, не булобъ панôвъ. Г.

Кобы'сь пустивъ свои уха на торгъ, вчувъ бы'сь багато о собѣ. Г.

Кобы Тома (Хома) робивъ, то бы дома роботу мавъ Г.

Кобы тута пшениця добра була, тобы ій и такъ змололи. Г.

Коваль клепле, доки тепле См. Тогдй коваль.

Коваль згрѣшивъ, а шевця повѣсили. (Казка). Г.

Ковинька. См. Отъ се тобѣ.

Кого Бôгъ любить, того навѣждае.

Кого Бôгъ сотворить того не уморить.

Кого Бôгъ покарати зхоче, тому розумъ вôдбере (або): Кого Бôгъ хоче наказати, то перше розумъ вôдниме. Wen der Herr verderben will, macht denjenigen vorher blind. См. Кого щастье.

Кого гадъ укусивъ, той и глисты боиться См. Кого мѣхъ.

Кого люди за люди мають, зъ тимъ ся кумають. Г.

Кого мѣхъ налякае, тому й торба не дасть спати; (або): Научить мѣхъ, то й торбы страшно. (Ожегся на молокѣ, будешь дуть и на воду.) См. Кого гадъ — Налякавъ мѣхъ.

Кого не припêкае, той ся не вôдсувае. Г.

Кого стане на юшку, стане й на петрушку. Г.

Кого ся бѣда вчепить зъ ранку, того держиться ажъ до останку. Г.

Кого ся бѣда учепить, того ся тримае и руками и ногами Г.

Кого щастье згубити хоче, тому перше розумъ вôлбере См Кого Бôгъ

Кожда голова свôй розумъ мае.

Кожда дѣвка гарна, котра заручена. См. Засватана.

Кожда корова свое теля лиже.

Кожда лисиця свôй хвостикъ хвалить. Każda liszka swóy ogon chwali. Jeder Krämer lobt seine Waare.

Кожда пригода до мудрости дорога — Szkoda, przygoda do mądrości droga.

Кожда птаха свое гнѣздо хвалить. (Всякій куликъ свое болото хвалитъ).

Кожда птиця знайде свого Гриця. (Каждый мерзавецъ найдетъ свою мерзавку.)

Кожда рука къ собѣ крива. См. На свôй. — Рука. — Своя рука. — Тягне

Кождому добрый, собѣ злый.

Кождый блазенъ своимъ строёмъ. Г.

Кождый Йвась ма свôй ласъ.

Кождый дѣдько въ свою дудку грае. (Всякій мастеръ на свой образецъ.)

Кождый когутъ смѣлый на своимъ смêтью. Г. Wichtig, wie ein Hahn auf seinem Düngerhaufen.

Кождый край мае свôй обычай.— См. Що городъ. — Що край.

Кождый мае свого моля, же го гризе. Г.

Кождый небôжчикъ — добрый. Г.

Кождый песъ на своемъ смѣтью гордый. Г.

Кождый свое знае.

Кождый тôлько для себе, а Бôгъ для всѣхъ. Chacun pour soi, et Dieu pour touts! — Jeder für sich und Gott für alle.

Кождый Цыганъ свои дѣти хвалить.

Кождый чоловѣкъ свое лихо носить (мае).

Коза зъ вовкомъ тягалася. тôлькô шкурка зосталася.

Козаки, якъ дѣти: хочъ багацько — зъѣдять, хочъ мало — наѣдяться. Г

Козаки, якъ дѣти: хочъ багацько, то все зъѣдять; хочъ и мало, то нічого не оставлять. (*Въ Кіевѣ*).

Козакъ зъ бѣды не заплаче.

Козакъ, коли не пье, то людей бье, а все не гуляе.

Козакъ не гордунъ, що обôрве, то въ ковдунъ. См. Не гордунъ.

Кокотить, якъ Бойко жовточереватый Г.

Коли (Кому) Бôгъ годить, то и огонь горить См. Кому Бôгъ.

Коли бѣда, не йди до Жида, лише до сусѣда.

Коли бѣда, то й плачъ не поможе.

Колибъ Бôгъ слухавъ чередника, то за лѣто уся выдохла бы череда. См. Бôгъ не дитина. — Жебы панъ Бôгъ.

Колибъ все тее робилося, що на думцѣ згодилося?

Колибъ знатья, де впаду; тобъ и соломки пôдмостивъ. См. Що бы'мъ бувъ вѣщимъ.

Колибъ отъ такъ воювати, щобъ шаблюки не выймати.

Колибъ свинѣ роги. См. Не давъ Бôгъ свинѣ.

Колибъ хлѣбъ. См. Якъ бы мéнѣ хлѣбъ.

Коли взявся за гужъ; то не кажи, що не дужъ. (Русск.).

Коли вѣникъ у порога стоить, то дощъ иде. Baculum in angulo, ergo pluit.

Коли голова не по тому, най ся мають ноги на бачности. Г.

Коли горѣлка пройде зъ милю, не буде въ неи першого хмѣлю.

Коли гроши говорять, то всѣ мусять губы пôступовати.

Коли двое кажуть: пьяный, то лягай спати.

Коли дѣвцѣ сходить на вѣнцѣ, то збабѣе. Г.

Коли еси въ свободѣ, то гадай о пригодѣ.

Коли есть. См. Якъ есть.

Коли зле гадаешъ, чомъ же Бога благаешъ?

Коли зозуля правду скаже?

Коли зъ розумнымъ говору, то ся розуму наберу; а коли зъ дурнымъ, то и свôй згублю. Г.

Коли идешъ до вовка на обѣдъ, бери пса зъ собою. Г.

Коли любишъ, люби дуже; а не любишъ, не жартуй же.

Коли мае Бога въ животѣ.

Коли маешъ сто кôпъ, то и будешъ пôпъ. Kommen die Mittel, kommt der Titel.

Коли медъ, то й ложкою.

Коли'мъ бувъ молодъ, не ѣвъ мене голодъ. Г.

Коли'мъ не гôдна молодця, то не хочу голубця. Г.

Коли мое не въ ладъ, то я зъ своимъ назадъ.

Коли молодый зо старóю оженить-ся: то воно такъ, якъ бы молодого неука коня до старóго воза запрягъ; бо вôнъ скоро вôзъ розôбье. Г. См. Де мужъ.

Коли Москаль каже: сухо, то пôдпимайсь по уха; бо вôнъ бреше.

Коли мыши кота не чують, то собѣ безпечно гарцюють.

Коли мѣсяць въ серпъ, то чарôвныцѣ ѣдуть на граныцѣ. Г.

Коли назвався грибомъ, то лѣзь у кузôвъ. См. Коли ся обравъ.

Коли на медвѣдя мала галузь впаде, то бурчить; а якъ велика, то мовчить. Г. — Mucha uważnie, a bąk sie przebije — Kleine Diebe hängt man, die großen lässt man laufen.

Коли не було на молоцѣ, а вже на сыроватцѣ!

Коли нема на молоцѣ, то и на сырватцѣ не буде. Г.

Коли не коваль. См. Якъ не коваль.

Коли не пôпъ, то и не мыкайся въ ризы.

Коли прійде вôддавати, то нема що брати.

Коли пса бьють, най собѣ козы на розумъ беруть Г. См. Бôйся. — Вôвцю. — Кôшку.

Коли пьяный, то лѣзь въ болото, а не зачипай.

Коли (шановавши людей добрыхъ) свиня въ болотѣ, то мовить, що красна. Г.

Коли сидишъ въ ряду, давай коляду.

Коли сова зъяструбѣе, то выше сокола лѣтае. Г. Sowa gdy ziastrębieie, wyżey niż sokoł chce latać. Gewesene Knechte regieren streng. См. Не уродить. — Сова.

Коли стало на хлѣбъ, то стане й на обѣдъ.

Коли страшишъ, то самъ не бôйся.

Коли стыдаешся, накрый решетомъ голову. Г.

Коли сусѣдъ якъ медъ, тогдй проси ёго на обѣдъ. Г.

Коли сынъ выгоня зъ хаты, на пêчь укладайся; колижъ зять стане ворчати, то за двери хватайся.

Колись и до насъ прійде: «прійдѣте, поклонимося.» Г.

Коли ся обравъ грибомъ, то лѣзь въ кошêль. Г. См. Коли назвався.

Коли ся зачинае звада, не поможе й рада. Г.

Коли ся рыба ловить, тогдй хлѣбъ не родить. Г.

Коли ся сиротѣ жинити, тогдй нôчь маленька. См. Якъ сиротѣ.

Коли сѣно въ стозѣ, то забувъ о Бозѣ. Г.

Колй тревога, то до Бога; а по тревозѣ забувъ о Бозѣ. Г.

Коли ты швець, пыльнуй свого копыла. (Знай сверчокъ свой шестокъ, а кошка свое лукошко.) — См. Знай свиня. — Чешися. — Швець знай.

Коли цвѣте бôбъ, то тяжко о хлѣбъ; а якъ макъ, то не такъ.

Коли хочешъ пріятеля позбутися, то позычъ ёму грошей.

Коли шукаешъ рады, стережися зрады (звады).

Коли я тее, або отъ тее; такъ нехай мêнѣ абы що, Бôгъ зна що, отъ що; а не тôлькô що!

Коло борошна — порошно. См. Де..

Коло бука (*азбука*) велика мука.

Коло мене, абы не на мене. См. Хочъ черезъ.

Коломыю гудьмо, а въ Коломыи будьмо. Г. — Коломыя стародавне мѣсто, при Прутѣ, нынѣ обводове. *Илькевичъ.*

Колосъ повный гнеться до земли, а пустый до горы сторчить.

Коло сухого дерева и сыре згорить.

Комаръ зъ дуба впаде, та спочине.

Кому Бôгъ поможе, той все переможе.

Кому Бôгъ розуму не давъ, тому и коваль не укуе. Г.

Кому весêлье, а курцѣ смерть.

Кому — кому, а куцому засьǃ См. Игумену.

Кому на вѣкъ, тому на лѣкъ. Г.

Кому на вѣкъ, тому на льекъ (лякъ).

Кому сбудêться, а тобѣ скрутиться.

Кому ся веде, тому ся и когутъ несе (сирѣчь яйцй). Г. (Хоть песъ, лишь бы яйцы несъ).

Кому ся змеле, тобѣ ся скрутить. Г.

Кому чарка, кому двѣ, кому нема и одныи.

Кому честь, тому хвала.

Кому щастье рачить, той и на кіевѣ (кію) выплыне. Г.

Конець дѣло хвалить, (рѣша). Finis coronat opus. Ende gut, alles gut.

Конець и вѣнець.

Конець у воду. См. И кôньцй.

Кôнь знае, де ёму сѣдло долягае.

Кôнь молодый въ гроши йде, а старый выходить.

Кôнь надсилу не потягне. I koń nad siłę nieskoczy.

Кôнь на чотырохъ ногахъ, (а предцѣ потыкаеся. Г.) то и той спотыкаеться. Koń ma cztery nogi, a przecię czasem szwankuje. Errare humanum est.

Коня въ позычку (позыку) не давай, а жôнки въ приданки не пускай. См. Люльки.

Коня кирують уздами, а чоловѣка словами. Konie rządziemy wodzami, ludzi mądremi mowami. См. Вола вяжуть.

Коня кують, а жаба ногу пôдставляе. Koniowi nogę kują, a żaba też swojey nadstawia. См. Куда кôнь.

Коня не бій, слуги не проклинай, а жôнки не дражни: коли хочъ, щобъ статковали. Г. Konia nie biy, sługi nie lżyy, żony nie drażniy, jesli chcesz, żebyć statkowaly. См. А нй на селѣ. — Съ конемъ.

Корова за дѣломъ, а теля безъ дѣла.

Корову трймае, а хто другій молоко зъѣдае. Г.

Коростяве порося дарма чесати.

Корчма розуму не учить.

Кота въ мѣху не торгують. См. Купивъ.

Котора корова багацько реве, то тая мало молока дае.

Котора собака багацько бреше, та мало кусае.

Кôтъ ловный, хлопъ мовный, усюды поживиться. Г.

Кôтъ неловный, хлопъ немовный, обое ледащо.

Кошено! — «Нй! стрижено, таки стрижено!»

Кôшку бьють, а невѣсткѣ дають на вѣшки (замѣтку). Wara, kocie, idzie o cię. — См. Бôйся. — Вôвцю. — Коли пса.

Кракала ворона, якъ въ гору летѣла; а якъ до долу летѣла, то и крыла опустила. Г.

Красная мова находить добрыи слóва.

Красне личко — серцю непокой.

Красне пѣрья на вудвудѣ (удодѣ), але самъ смердить. Г.

Красы на тарелѣ не краютъ. Г. См. Съ красы.

Кривого дерева въ лѣсѣ найбôльше.

Кричить на пупъ, — на чѣмъ свѣтъ, — пробй,—якъ опареный.

Кричить не своимъ голосомъ, якъ бы чортъ зъ нёго лыка деръ. Г.

Кровъ не вóда, розливати шкода. См. Людьска кровця. — Руда.

Кругомъ дурень. Ciemny, jak tabaka w rogu.

Круковй (Вороновй) и мыло не поможе. См. Не поможе вороновй.

Крути, вéрти, треба вмéрти. См. Хочъ верти.

Крутиться мêнѣ на языцѣ.

Крутиться, якъ дурна вôвця.

Крутиться, якъ жирне порося.

Крутиться, якъ муха на окропѣ. Г. См. Вертиться. — Звиваеться.

Крутиться, якъ посоленый въюнъ. — Kręci sie, jak posolony piskorz.

Крутить, якъ швець шкирою (шкурою). Г. — пыкою, носомъ.

Крутый, якъ криве дерево.

Крывда людская бокомъ вылазить. См. Заливъ.

Крый, ховай погане, а воножъ таки гляне.

Крѣпиться, якъ дыня (баба) на морозѣ. Г.

Куда голка, туда й нитка.

Куда ёму за грошъ танцёвати? Г.

Куда (Куды) квасъ; чомъ ёго не пити?

Куда кинь, туда кинь, то все голымъ на пьяту. Г.

Куда кôнь зъ копытомъ, туда и жаба зъ хвостомъ. (ракъ зъ клешнею). См. Коня кують.

Куда кумовѝ до коровая? Г.

Куда кухтѣ до патыны? Г.

Куда махъ, туда махъ, то все бѣду по зубахъ. Г.

Куды ни кинь, то клинъ. (Русск.)

Куды ни оберни, то все дѝрки зверху.

Куды пôйде Лесь, то всюды увесь. Omnia mecum porto. См. Де пôйде.

Кулѝ лье. — Холоне въ серцѣ. — Дзигары бьють.

Куля мине; а материне слово не мине.

Кума не бити, горѣлки не пити. См. Не бити кума.

Кумà зъ кумою тирири, а свинѝ моркву порыли.

«Куме Андрею, не будьте (выбачайте) свинею.» — Якъ же мêнѣ не бути, коли мене люди знають. Г. См. Андрêю.

Кумъ красно говорить, але кривый пысокъ мае Г.

Кумъ—не кумъ, не лѣзь въ горохъ.

Кумъ не свиня; абы яйце у борщѣ зъѣвъ. Г.

Кунецъ, якъ стрѣлецъ.

Купивъ бѣду, да за свои гроши.

Купивъ бы и село, та грошей голо. Kupiłby wieś, ale pieniądze gdzież?

Купивъ (Продавъ) кота въ мѣшку. См. Кота.

Купило — притупило.

Купити — не купити; поторговати можно. См. Утêкъ.

Кýпить, якъ пса облупить. Г.

Купне — щупне. Г.

К.... плюй въ ôчи, — вона каже, що дощъ иде.

Курка збôжье розгрêбае, а въ смêтью зерна шукае.

Кукурѣку — мандерику. Г.

Курямъ на смѣхъ.

Кусай мене, псе, поки кровъ не потече. Г.

Кутя — безъ путья.

Куць выгравъ, куць програвъ.

Кыевъ не вôдъ разу збудованый. См. Не разомъ Краковъ.

Л.

Ладна баба безъ едваба. См. Нѝщо бабѣ.

Лайка — байка, битва — молитва.

Ласиться, якъ кôтъ на сало.

Ласкаве теля двѣ коровы ссе, а буйне нѝ однои. См. Покорне.

Ластовки вылêтають, погоду обѣщають.

Лацно дурѣти, коли приступае. Г.

Легше говорити, нêжъ зробити.

Легше хвалити, якъ терпѣти.

Ледача дитина, котрои батько не вчивъ.

Ледача шкапа скрôзь припинки мае.

Ледачому животу. См. Поганому.

Ледащо (Ледачій) сынъ — батькôвъ грѣхъ.

Лежаный хлѣбъ грѣхъ ѣсти.

Лежачи и камень мохнатѣе. С. На однôмъ мѣсцѣ.

Лежачого не бьють.

Лежухъ лежить, а Бôгъ ёму долю держить. Г.

Лехко прійшло, лехко и пôйшло. См. Що легко. — Якъ прійшло.

Лижи менѣ губы, коли гôрькй; а коли солодки, то й самъ злижу. Г. См. Тогдй ми.

Лисицю зловити.

Лисомъ пôдшитый, бѣсомъ (псомъ) пôдбитый. Г.

Лиха то радôсть, по котрій смутокъ наступае. Г.

Лихое доброго не любить.

Лихе швидко приходить, а поволѣ вôдходить. Г.

Лихій грошъ не загине. — Лихого гроша нйхто не украде. Г.

Лихій лихомъ погибае.

Лихій набытокъ неспôрный.

Лихій набытокъ не дойде третйхъ рукъ. Г.

Лихій передобѣдокъ и найлѣпшій обѣдъ попсуе. Г. См. Первый кусъ.

Лихо Литвина нападе, щобъ не дзѣкнувъ, (якъ не дзѣкне). *Въ Харьковск. губ.*

Лихо Литвина нападе, якъ вôнъ не дзякне. Г.

Лихомъ объ землю вдарити. (або): Ударь лихомъ объ землю.

Лихо на козацка, нема хлѣба, а нй пляцка. Г. Отъ такъ по.

Лихо не безъ добра. (Нѣтъ худа безъ добра) Jede Sache hat zwei Seiten.

Лихо та й годѣ.

Лихо тобѣ, воле, коли тебе корова коле. См. Горе.—Де голова. — Тамъ макогонъ.

Ловивъ вôвкъ, ловивъ; а колись и вовка зловлять. Г.

Ловить вôвкъ; а якъ вôвка пôймають, то и шкуру здеруть. (або): то набереться лиха. См. Досй збанокъ. — Повадився. — Попадилась.

Лоша—вовчій пôдпалокъ.

Лубъ лице, — очи трѣска. Г.

Лугъ — батько, а Сѣчъ—мати. См. Сѣчъ. (Запорозьска пословиця).

Лунь ёго вхопивъ.

Лучилося слѣпôй курцѣ зерно, та й те порожне.

Лучша една свѣчка передъ собою, нêжъ двѣ за собою. Г.

Лучша соломяна згода, якъ золота звада. (Худой миръ лучше доброй ссоры). Sine ira et studio.

Лучша цнота въ болотѣ, якъ нецнота въ золотѣ. Г. — Dla marnego złota dziurawieje cnota.

Лучше вôдъ разу ковтунъ зъ головы збути.

Лучше годовати, якъ поминати.

Лучше горобець (синиця) въ жменѣ, нêжъ журавель въ небѣ. См. Не сули журавля.

Лучше густо, нêжъ пусто.

Лучше давати, нêжъ брати.

Лучше дома, нёжъ на празнику.

Лучше живый хорунжій, якъ мертвый сотникъ.

Лучше зъ добрымъ згубити, якъ зъ лихимъ знайти.

Лучше крывду терпѣти, якъ крывду чинити.

Лучше мати, якъ позычати.

Лучше мое, нёжъ наше. См. Чуже красне.

Лучше не грѣшити, нёжъ покутовати. — Lepiei nie grzeszyć, niż pokutować.

Лучше не обѣцяти, якъ слова не здержати. Г. См. Хто багато обѣцяе.

Лучше око золота, нёжъ камêнь олова. Г.

Лучше одно око свое, нёжъ чужіи двое.

Лучше псу муха, якъ позауха.

Лучше свое латане, якъ чужее хватане (хапане).

Лучше свое лычко, якъ чужій ремêнець.

Лучше ѣсти хлѣбъ зъ водою, нёжъ буханець зъ бѣдою.

Лучшій дома горохъ да капуста, нёжъ на войнѣ курка тлуста. Г.

Лучшій мудрый, хочъ лихій; якъ добрый, да дурный.

Лучшій нынѣ горобець, якъ завтра голубець.

Лучшій піякъ, нёжъ дуракъ. Г.

Лучшій прикладъ, нёжъ наука. Г.

Лучшій пьяниця, якъ недбалиця. Г.

Лучшій розмыслъ, якъ замыслъ.

Лучшій розумъ прирожденный, якъ наученый.

Лыгай, якъ Мартынъ мыло.

Лыкомъ звязаный.

Лыкомъ пастернаку не выкопаешъ.

Лысѐ ся теля уродило, лысѐ изгине. Г. (Каковъ въ колыбельку, таковъ и въ могилку). — Co się łyso urodzi, łyso zginie. См. На що быкъ. — Понадилась.

Львовъ не всякому здоровъ. Г.

Лѣнивый въ своей хатѣ змокне.

Лѣнивый двôчи ходить, скупый двôчи платить.

Лѣсъ изрубай, то тажъ бѣда.

Лѣта уплываютъ, якъ вода.

Любимося, якъ браты; а рахуймося, якъ Жиды. Г. L'entente cordial. Herzliche Eintracht. *Сердечное согласіе.* (1854 г.) См. Живы за брата.

Любить, якъ собака цибулю.

Люде не мруть вôдъ хлѣба, але вôдъ голоду.

Люде о людяхъ говорять.

Людей слухай, а свôй розумъ май. См. Чужихъ.

Людей ся рядь, а свôй розумъ май.

Людска кровця не водиця, розливати не годиться. См. Кровь не вода. — Руда.

Люльки та жôнки нікому не позычай. См. Коня въ позычку.

Ляда бѣсъ чоловѣка удре. Г.

Ляпаса (Ляща) дати у пыку.

M.

Мабуть кôнцѝ не зтыкаютъ.

Мае губу вôдъ уха до уха. Г.

Мае тôлько гадокъ, що песъ стежокъ. Г.

Мается, якъ горохъ при дорозѣ: хто йде, той и скубне. См. Живе, якъ.

Маешъ вôзъ и перевôзъ.

Маешъ дочку, держи варенуху въ глечику.

Маешъ руряты, дѣдьку чубатый. Г.

Майстеръ майстеру не укажчикъ.

Макогонъ облизавъ.

Малà ворона, а великій кусокъ мяса ковтне.

Малà дитина, не выспишся—бôльша дитина, не наѣшся — велика дитина, не уберешся.

Маленька галка, та рôтъ великій. См. Ворона.

Маленьке, але важненьке. См. Хочъ мале.

Малй дѣти, малый клопотъ — велики дѣти, великій клопотъ. (або): Малы дѣти, мале й лихо.

Мало вкусишъ, бôльше ковтнешъ.

Мало ёго очима не зъѣвъ.

Малый зъ нёго спасибôгъ.

Маляръ поки бога змалюе, а чорта зъѣсть.

Ману напустивъ.

Марево мрѣеться, неначе дѣеться.

Марево — не вариво, не нагодуе.

Марево, паноче, увесь свѣтъ мороче.

Марусю, душко, мыйся, чешися.

Масной бесѣды чоловѣкъ.

Мастй голову, поплювавши въ руки.

Маханье за битье не рахуеться. Г.

Маю высѣти за одну ногу; волѣю за обѣ. Г.

Маюся, якъ голый въ терну. Г.

Маю я руки, на тотй муки. (?) Г.

Медвѣдя коли вчать танцювати, то ёму на сопѣлку грають.

Медокъ солодокъ, а язычокъ дере.

Межи двома своими сокира згинула.

Межи людьми треба бути людьми. — Kiedy przyydziesz między wrony, musisz krakać iak i ony. — См. Зъ вовками. — Зъ якимъ. — Съ чимъ.

Мѣнѣ зъ устъ, а тобѣ за пазуху шусть.

Мертвого зъ гроба не вертають.

Мизинный палець мѣнѣ тое повѣдавъ.

Милость о голодѣ не сыта. Г.

Минеться, и не змигнеться.

Минули тіи роки, що роспирались боки. Sic transit gloria mundi. См. Де ся тіи.

Мислѣте по земли писавъ.

Мнеть, якъ гостець бабу. (Коверкаетъ, какъ лѣшій въ омутѣ).

Много зла, коли на одного два. Г. — Siła złego, dwóch na jednego.

Мова мовиться, а хлѣбъ ѣсться.

Мова — не полова. См. Слова.

Мова ся мовить, а хлѣбъ ся ѣсть. Г.

Мовлявъ кійсь, або якійсь. — Мовлявъ той, гей той казавъ. Г.

Мовчанка не пушить, головоньки не сушить.

Мовчене, де схочешъ, то поставишъ.

Мовчи, коли письма не знаешъ.

Мовчи, та дулю дай пôдъ нôсъ.

Мовчи, та дышъ. — Мовчи, та потакуй.

Мовчи, язычку, будешъ ѣвъ плотичку. Г. См. Помовчъ язычку.

Мовчокъ! розбивъ батько горщокъ; а мати й два, та нйхто не зна.

Мовъ варомъ обдало.

Мовъ горохомъ объ стѣну. См. Горохъ. — Якъ горохомъ.

Мое щастье таке, якъ той курки, що качата выводить. Г.

Мокрымъ ряднoмъ напала.

Молода дѣвка, якъ у Спасôвку я́глиця.

Молоде — золоте, а старе — гниле.

Молодость—буйность, а старость—нерадость.

Молодый — дурный.

Морозъ невеликъ, та стояти не велить.

Москалики, соколики, поѣли вы наши волики. А якъ вернетесь здоровы, то поѣсте й коровы. *Примѣч*. Пословица, произшедшая при Мюнихѣ, утѣснявшемъ съ 1736 по 1740 годъ Малороссію зимнимъ постоемъ во время войны съ Турками.

Москалъ (дорогу) зна, та ще пыта.

Москаль не великъ чоловѣкъ, та ба!

Москаля везе.

Московське пожалованье. Il a été bien chargé d'appointemens.—Ruski dar.

Московскій часъ пôдожди.

Мôцный, якъ зъ клочья батôгъ.

Моя хата скраю, я нѝчого не знаю. См. Не наше.

Мруть люде, и намъ буде. Suum cuique.

Мудрагель куропатву зъѣвъ; та казавъ, що ся вôдгризла. Г.

Мудра голова не дбае на лихіи слова. Г. Mądra głowa niedba na głupie słowa.

Мудра жона, коли е мѣхъ муки, а другій пшона.

Мудрѣйшіи теперь яйця, нѐжъ куры. — Mędrsze dziś jaja, niż kokosze. См. Стали.

Мудрому доволь. (або): Розумному досить. Sat sapienti.

Мудрый не даеться за нôсъ водити.

Мудрый не лѣзе пôдъ стôлъ. См. Розумный.

Мудрый, якъ бы всѣ розумы поѣвъ.

Мудрымъ нѝхто не родився.

Мужикъ каже: ячмêнь; жôнка каже: гречка. Не мовъ мêнѣ ни словечка, нехай буде гречка. См. Нехай буде.

Мужикъ якъ ворона, а хитрѣйшій чорта.

Мужича правда есть колюча, а паньска на всѣ боки гнуча. (*Котляревскій*).

Мужъ да жона, то една сатана.

Мужъ жонѣ законъ.

Мутить, (Вередуе) якъ у греблѣ бѣсъ. (або): якъ пôдъ греблею бѣсъ.

Мутить, якъ у селѣ москаль. (Особенно въ царствованіе Анны Ивановны (1730—1740) потворствовалъ многимъ безпорядкамъ развратный братъ сильнаго и злобнаго временщика Бирона.) См. Тату, тату, иде чортъ у хату.

Муха ёму сѣла на нôсъ.

Мый, чеши, строй, и ховай (доню); а потôмъ заплати кому, щобъ взявъ бѣду зъ дому См. До сêмъ лѣтъ.

Мы объ людяхъ, а люде объ насъ говорять.

Мысли въ небѣ, а ноги въ постели.

Мысли до суду не позываютъ. Gedanken sind Zollfrei.

Мы собѣ свояки: ёго мама и моя мама у вôднiй водѣ хустки прали. (або): Мôй батько и ёго батько коло однои печи грѣлися.

Мы съ тобою, якъ рыба зъ водою. См. Живутъ.

Мы-то груши, кислицû, зъ насъ-то квасъ.

Мышь въ голову зайшла, поки зерно знайшла. (Пустой чоловѣкъ).

Мышь не одну мае дûру до ямы. Myszy miewają kilka dziur.

Мясомъ хвалиться, а вôнъ и юшки не ѣвъ.

Мягкiй, якъ пампухъ, якъ подушка.

Мѣняй, свату, слѣпу кобылу за носату.

Мѣньба одному панүе.

Мѣсто помощи — немощи.

Мѣсяць свѣтить, — та не грѣе.

Мѣшка дûравого. См. Диравого.— Судна.

Н.

На безрыбьи и ракъ — рыба.

На Бога складайся, розумужъ трûмайся.

На Бориса и Глѣба берися до хлѣба. (або): На Глѣба и Бориса до хлѣба берися.

Набравъ у багатыхъ, та убогимъ кидае.

Наважи, надрожи — а жито зôйде.

Наваривъ юшки, нехай хлыщутъ.

Наварили доброи варенои, да якъ-то вона выпьеться? (*Гонта*).

Наварили кисѐля. (Заварили каши).

На вербѣ груши не родяться. (або): На вербѣ груши, а на осицѣ кислицû не ростутъ.

На весѐльи всѣ сваты, на хрестинахъ всѣ кумы. Im Dunkeln alle Katzen grau.

На вовка помовка, а злодiй кобылу вкравъ.

На воротахъ слава не виситъ.

На всѣ зâставки (Во всю Ивановскую). Es geht los.

Навчить лихо зъ саломъ коржû ѣсти. (Бѣда научитъ калачи съ медомъ ѣсть.)

На выборъ, Господи. Г.

На вѣку даси й Комлыку.

Нагадай козѣ смерть, то все буде: «ме».

На галай—балай. (По пустякамъ.)

На гвалтъ дзвонити.

Нагинай гиляку, доки молода.

На гнѣвъ не запертый хлѣвъ.

На гнѣвъ нема лѣкôвъ.

Наговоривъ на вербѣ груши. См. Показуе.

На голiй кости нема що гризти.

На голiй толоцѣ тяжко доробитися.

На головѣ стрôй, а коло заду зъ лопатою стôй.

На границѣ не ставъ (не будуй) свѣтлицû.

На гроши нема пущеня (пущеньня).

На двое баба ворожила, або вмре, або буде жива. (*Въ Галицiи*): або буде жила.

На двохъ стôльцяхъ сидить.

На добрый камень що насыплешъ, то змеле.

На догадъ буряковъ, дайте капусты. Wurst nach dem Schinken werfen.

На другого примова, а о собѣ ни̂ слова. См. Зъ другого. Самъ блудить.

Надувся, якъ по̂втора нещастья. (або): якъ вошъ на морозѣ, — якъ ковальскій мѣхъ, — якъ той сычь, — якъ іоржъ, — якъ на огнѣ лопухъ, — якъ на огнѣ шкуратъ, — якъ мышъ на крупу.

Надѣя въ Бозѣ, коли хлѣбъ въ стозѣ, (въ торбѣ). См. Товаръ у возѣ. — Якъ жито.

Надѣя въ кутъ скрылася.

Надѣявся дѣдъ на медъ, та воды не пивъ.

Надѣявся дѣдъ на обѣдъ, та̂ безъ вечери лѣгъ спати. См. Спустився.

Надѣявся Цыганъ на пироги, та борщу не ѣвъ.

На ёго видѣ (лицю) дѣдько горохъ молотивъ.

Нажився на свѣтѣ: мабуть болить у ёго головка.

На злодію шапка горить. Na złodzieju czapka gore.

На зломану шію (шѣю).

На злость моеѝ жо̂нцѣ нехай мене бьють.

Наѝ (нехаѝ) буде бабѣ плескано. Г.

Наѝ буде хоть при людехъ, коли не на люде. Г.

Наѝ бы го чортъ на глубоке не носивъ, то бы во̂нъ ся не втопивъ.

Наѝ вже разъ тоѝ горѣхъ розгрызу.

Наѝ го злыдни побьють. Г.

Найдеться купець и на ди̂равый горнець.

Наѝ жаба голову здіѝме, то и Царъ не поставить. Г. См. Наѝ слѣпый. Одинъ дурень. Що малый.

Наѝ иде своимъ ладомъ. Г.

Наѝ и то-то здобрѣе. Г.

Наѝ кобыла журиться, що велику голову мае. Г.

Наѝлучша сполка: чоловѣкъ та жонка. Г.

Наѝлучше ся своею пьядью мѣрити. Г.

Наѝ не буде во̂дъ Бога грѣху, а во̂дъ людей смѣху. Г.

Наѝ слѣпый у воду камень верже, то и видющій не наѝде. Г. См. Наѝ жаба. —Одинъ дурень — Що малый.

Наѝ ся твое меле—не выбѣраѝ. Г.

Наѝ ся тобѣ не бажить печеного рака. Г.

Наѝ ся того не бажить, що ся хаты не держить. Г.

Наѝ того опанує, хто свого не шануе (не пильнуе). Г.

Наѝ у ката, абы була заплата. Г.

Наѝшовъ, не радуѝся; а якъ згубишъ, то не тужи.

Наѝшовъ чернець клабукъ — не скаче; а згубивъ — не плаче.

Накадивъ ёму по̂дъ но̂съ.

На ко̂ньскій Великдень. Г.

На кого Бо̂гъ, на того и люде.

На кого воро́ны, на того ѝ соро́ки.

Наколотивъ гороху зъ капустою.

На конѣ ѣде, а коня шукае. Na koniu jedzie, a konia szuka.

На кпы; — щобъ ся дивовали таки дурни̂, якъ ты. Г.

На круте дерево крутого треба клина.

На ладанъ дыше.

На ласый кусокъ знаѝдеться кутокъ.

На ледү дурень (дурный) хату поставить.

На лёдъ ёго посадивъ.

На ловця звѣръ бѣжить. См. Наскочивъ. — Ученому.

На лѣченôй кобылѣ недалеко поѣдешъ.

Налякавъ мѣхъ, то и торбы боятися будешъ. Durch Schaden wird man klug — См. Кого гадъ.—Кого мѣхъ. — Хто на окропѣ.

На медъ, не на жовчъ, люде мухъ ловлять.

На мельника вода робить.

На Миколы, та й николи. См. Объ Миколи́.

На міру смерть красна.

На мои руки найду усюды му́ки.

Нанявся—продався. См. Батька.— Не вжаловать.

На однôй сѣножати и вôлъ пасеться и бузько жабы ловить. Г. Na jedney łące woł trawy patrzy, a bocian żaby.

На однôмъ мѣсцѣ и камень порастае. См. Противуположную: Лежачи. — Пôдъ лежачій.

На одно (едно) око слѣпый, а на друге не бачить.

Напасть и на гладкôй дорозѣ здыбле.

Напередъ не вырывайся, зъ заду не оставайся, а середины держись.

Наперъ на мня, якъ дюгъ на теля.

На Петра - вериги розбиваються крыги. (16-го Сѣчня. *Илькевичь*, т. е. 16 Января, слѣдовательно гораздо раньше, чѣмъ у насъ въ Малороссіи. Н. З.

Напійся воды, коли зъѣвъ пôвбѣды.

Напиши пропало.

На Подôлю хлѣбъ по кôлю, а ковбасами плôтъ гороженый. Г.

На посулѣ, якъ на стулѣ; посиди, да встань.

На похиле дерево и козы скачуть. Na pochyłe drzewo i kozy skaczą. См. Де тоньше. — На убогого.

Напраслина не по дереву ходить, а по людяхъ.

На проханого гостя багацько треба.

На прямець ворôны лѣтають.

На пса уроки, на кота помыслъ.

На пущанья, якъ завязано.

На Рôздво обôйдешся и безъ паски, про макъ буде й такъ, а безъ олію не зомлѣю. Г.

На роженъ махаты — зъ рогатымъ боротись. Г.

На свитѣ (одежѣ) стôлькô латъ, якъ у селѣ хатъ.

На свôй млинъ воду обертае. См. Кожда рука. — Рука кожда. — Своя рука. — Тягне.

На свою голову.

На Святого Луки нема хлѣба, а ни́ муки.

На село пôйди дурѣти; бо тутечка мѣщане знають. (або): бо у насъ мѣсто (городъ). Г.

На Симеона Юды боиться кôнь груды.

Наскочивъ (Наскакавъ) звѣрь на ловця. См. На ловця.

Наскочила (Попала) коса на камень. — Trafiła kosa na kamień.

На смерть нема зѣлья.

Насмѣялася (Насмѣвалась, Глумилась. Г.) верша зъ болота; коли оглядиться, ажъ сама въ болотѣ. (Лопата кочергѣ; или горшокъ котлу насмѣхаются, а оба чорны).

Наставилося вовковй въ зубы.

На старе смѣтье вертайся.

На столѣ тарѣлки, напіймося горѣлки.

На Стрѣтеніе стрѣтилася зйма зъ лѣтомъ. Т. е. 2-го Февраля.

Насунився, якъ Сычъ,—якъ чорна хмара.

На! та знай мою добрôсть.

Натеръ ёму перцю (кабаки) въ нôсъ.

На тее коваль клещи держить, щобъ ёго въ руки не пекло.

Нате и мôй глечикъ, щобъ и я Настя була. См. Говори. — Якъ такъ.

На те щука въ морѣ, щобъ карась не дрѣмавъ.

На тобѣ, Данило, що менѣ немило.

На тобѣ, небоже, що менѣ негоже.

На тобѣ, сыну, рака; набухайся, та молоти.

На тое курка гребле, абы що выгребла. Г.

Натягаеться, якъ песъ до роботы.

На убогого усюды капае. Na ubogiego wszędy kapie. См. На похиле.

Наука въ лѣсъ не йде. (або): Наука не йде на бука.

Науме, Науме! добрый твôй уме.

Научила лихая година.

Научить бѣда ворожити, коли не ма чого въ губу вложити.

Научу я тебе въ середу кишкỳ (ковбасу) ѣсти!

На фрасунокъ добрый трунокъ.— Не поможе й трунокъ, якъ прійде фрасунокъ. Г. Dobry trunek na frasunek. Die Flasche heilt die Sorge.

На цвѣту пришибено

На чіимъ возѣ сидишъ, того й волю волишъ.

На чіимъ возѣ ѣдешъ, того пѣсню спѣвай. Na czyim wozku siedzisz, tego piosnkę śpieway. См. Чій хлѣбъ.

На чорнôмъ ся хлѣбъ родить, а на бѣлôмъ що? Г.

На чужій коровай очей не зрывай, а о собѣ дбай. Г.

На чужій коровай очей не порывай, а свôй (собѣ) дбай.

На чужôй нивѣ усе лѣпшая (лучшая) пшениця.

На чужôмъ. См. У чужôй.

Наша горниця зъ Богомъ неспорниця; на дворѣ тепло, то и въ хатѣ тежъ.

Нашого поля ягода.

На щастье вшеляке май серце еднаке. Г.

На що быкъ навыкъ, на те й налягае. См. Горбатого.—Лысе.— Понадилась.

На що въ кирницю воду льяти?— Г. На що въ крыницю воду лити?

На що купивъ? — треба! — На що продавъ?—треба! — Та требовй и кôньця не буде.

На що свинѣ, не при васъ мовлячи, намисто? (монисто. Г.)

На що ты другого Бога взываешъ, коли свого маешъ? См. Чужихъ богôвъ.

На! ѣжъ, дурню; бо то зъ макомъ.

На Юра-Ивана, на рахманьскій (брахманьскій) Великдень. Г. См. Постимо, якъ Рахмане.

На Юра, якъ ракъ свисне.

На языцѣ медъ, а пôдъ языкомъ ледъ.

На Яндрія вложи руку въ засувъ. Г.

Не байстрюкові грѣхъ, а батькові.

Не бачила сова сокола; якъ уздрѣла, ажъ зомлѣла.

Не бій, не печи; тôлько языкъ намочи.

Не бити кума, не пити зъ нимъ пива. См. Кума не бити.

Не Бôгъ на смерть веде, самъ чоловѣкъ иде.

Не бôйся тôеи (тои) собаки, що бреше.

Не бôйся чорта, але злого чоловѣка.

Не брудь крыниці; бо схочешъ водиці. См. Не плюй.

Не буде Галя, буде другая. См. Не плачъ за жôнкою. — Сорока съ плота.

Не буде зъ песього хвоста сита. Г.

Не буде зъ пса солонина. Г.

Не буде зъ тои муки хлѣба.

Не буде насъ по насъ.

Не буде песъ голои кости глодати. Г.

Не буде рыба ракомъ.

Не буде тогді у мене голова болѣти.

Не будешъ пальці лизавъ. Г.

Не буде (сёго), якъ Вшестья въ середу.

Не буду сокиры сталыти.

Не будуть ся за нимъ дзвоны розбивати. Г.

Не будь солодкій; бо тя злижуть; не будь гôрькій, бо тя сплюють. Г. См. Будешъ солодкій.

Не булобъ сее, то булобъ другее.

Не було намъ гаразду, та й не буде.

Не було у зайця хвоста, и не буде.

Не вдавайся въ сварку; бо будешъ битый.

Не вдавайся зъ постолами за стôлъ.

Не велика рѣчь, що е въ хатѣ пѣчь.

Не вжаловать батька въ наймахъ. См. Батька въ наймахъ. — Нанявся.

Не взявшись за сокиру, хаты не зробишъ.

Не видавъ Грицъ нагавицъ, то ся вбирае, то розбирае. Г.

Не вклонюсь багачу; бо самъ хлѣбъ молочу.

Не влучивъ. См. Не попавъ.

Не вмеръ (умеръ) бачка, вдавила болячка. (або): Не умеръ, болячка вдавила.

Не вмывся до неи.

Не вôдкотиться яблучко далеко вôдъ яблуні; а хочъ и вôдкотиться, то хвостикомъ обернеться. См. Не паде. — Яблучко.

Не вôлъ, шануючи слухи ваши, п......; то чоловѣкъ говорить. Г.

Не все Бôгъ дарує, про що людъ міркуе.

Не все добро, що смакуе. Г. (або): Не все добре, що смачне (солодке).

Не все тее зробиться, що на думцѣ заходиться.

Не все тее маемо, про що гадаемо.

Не все то въ середу Петра. См. Не що дня.

Не все то золото, що блещить. (Що ся свѣтить. Г.) Nie wszystko złoto, co sie świeci. Nicht alles ist Gold, was glänzt.

Не все то переймать, що по водѣ плыве. (На всякій чихъ не наздравствуешься). См. Нетреба все.

Не все то правда, що въ книжцѣ стоить. Lügt, wie gedruckt.

Не все то правда, що на весѣлью спѣвають (ладкають. Г.)

Не все, що здаеться, удаеться. Non omnia possumus omnes.

Не всякому духу вѣрь.

Не всѣ дома. См. А въ ёго головѣ. — У ёго нема.

Не всѣмъ же въ дурня й вдаться.

Не всѣмъ однако дано: одному ситце, другому решетце.

Не втаиться. См. Шило.

Не втне Панько Оришки. См. Ой не втне.

Не втне Панько шиломъ борщу. См. Вхопивъ. — Хвативъ.

Не въ кожнôй водѣ мыло роспуститься.

Не въ тымъ сила, що кобыла сива; а въ тымъ, якъ везе.

Не въ часъ даешъ хлѣба густо, коли зубôвъ въ роту пусто. См. Тогдй дали. — Що мѐнѣ.

Не въ часъ прійшовъ хаты холодити.

Не въ чимъ не реве; ажъ дома нема.

Не выводи вовка зъ лѣса.

Не выглядай, не вызирай, а дальшъ ховайся.

Невѣдомость грѣху не чинить.

Не вѣрь губѣ; бо вона часомъ бреше.

Не вѣрь губѣ; положи на зубы.

Не вѣрь жôнцѣ, якъ чужому собацѣ.

Не вѣрь кобылѣ въ дорозѣ; бо середъ болота скине.

Не вѣрь, мужу, своимъ очамъ, лише моѐй повѣсти. Г.

Не вѣрь нйкому, нйхто тя не зрадить. Г.

Не вѣрь псовй; бо тя укусить. Г.

Не вѣрь, то звѣрь: хочъ не вкусить, то злякае.

Невѣстка скаржиться, а на лицѣ не змарнѣла. Г.

Не гарна хата вуглами, але пирогами.

Не говори пышно, абы тй на зле не выйшло. Г.

Не говѣвши дару зхвативъ (щастливъ!). См. У печуроцьцй. — У Сорочцй.

Негоденъ того, же го земля святая на собѣ носить. Г.

Не голодна корова, коли пôдъ ногами солома.

Не гордунъ; що доставъ, то ковтнувъ. Г. См. Козакъ не гордунъ.

Не грай котка зъ медвѣдемъ; бо тя здавить. Г.

Не гризи зъ дѣдькомъ орѣхôвъ.

Не громадь дудку сѣна; бо загрузнешъ по колѣна. Г.

Не грѣй гадюки у пазусѣ; бо укусить.

Не давайся кожному вѣтровй повѣвати.

Не давъ Бôгъ свинѣ рогôвъ, а тобъ вона усѣхъ людей поколола. См. Жебы свиня. — Колибъ свинѣ.

Не дай, Боже, зъ Ивана—пана. См. Зъ Хама.
Не дай подобы, уйдешъ обмовы.
Не далека та Украина. Г.
Недалеко. См. Не вôдкотиться. — Яблучко-
Не дарма ёго Богъ назначивъ.
Не дасть того добра родинá, що зла горóдина.
Не дбаю о звѣзды, коли мй мѣсяць свѣтить. Г. См. Абы мêнѣ.
Не де й бьешъ, якъ по головѣ.
Не дивися на уроду, лише на пригоду. Г.
Не для Гриця паляныця.
Не для пса ковбаса, не для кота сало. Г. См. Е сало.
Недовго вже ёму (ёй) рястъ топтати.
Не до поросятъ, коли свиню смалють.
Не доросла свиня до коня. См. Не рôвняйся.
Недосолъ на столѣ, а пересолъ на спинѣ.
Не достане вôнъ языка (вѣсти).
Не до тебе пилося.
Не до чмыги, (чмыха).
Не дри'жъ мене приступаючи. Г. Noli me tangere.
Не дурный той вôвкъ, що въ пусту кошару заглядае.
Не жалѣй ухналя; бо пôдкову згубишъ.
Не жаль плакати, коли е за чимъ.
Не жаль утопитися у чистôй водѣ.
Не женився—не журився; оженився—зажурився. См. Оженись.
Не животить вже ёму (ёй). См. Вже багато.
Не зазнавши бѣды не буде добра.
Не за насъ то настало; не по насъ перестане.
Не замêтай чужои хижи; дивися, чи твоя заметена. Pierwey trzeba przed swoią sienią umieść. Jeder fege vor seiner Thüre. См. Пильнуй.
Не зарѣкайся всёго робити, тôлькô свого уха вкусити.
Не заспить грушокъ (?) въ попелѣ.
Не за те бито, що ходила въ жито; але за те, що дома не ночовала.
Не затрубить песъ, якъ вôвкъ. Г.
Не заходи зъ дѣдькомъ въ закладъ.
Не зачêпай гида, — не каляй собѣ вида (або): бо буде обйда. Г.
Не зачêпай Жида; бо готова огида.
Незванному гостю мѣсце за дверми. См. Гость. — Непроханый.
Не здоровкайся, коли тобѣ нйхто не кланяеться.
Не злюбивъ собѣ мѣстця.
Не знаю (Ой наврядъ), чи е въ Кузьмы гроши.
Не знаю, якъ буде; а буде такъ, якъ Бôгъ дасть.
Не зъ вѣка калêка, не до смерти панъ.
Не зъ однои печи хлѣбъ ѣвъ.
Не йде до Петра, ино до Рôздва.
Не йде на умъ нй ѣда, нй вода; бо передъ очима бѣда.
Не йди борзо; бо на бѣду найдешъ. Не йди поволѣ; бо бѣда на тебе найде.
Не йди дощику, зварю тобѣ борщику.
Не кажи: «гоць», поки не перескочишъ. См. Тогдй скажешъ.

Не кажи: «злодій», поки за руку не зхопивъ.

Не карай, Боже, нй чѣмъ, якъ борщъ нй зъ чѣмъ.

Не кайся рано встати, а молодо учити.

Не кіемъ бо, а палкою, (а палицею, ломакою).

Не клади пальця у ротъ; бо вôдкусить.

Не клади собацѣ пальцôвъ у зубы; бо укусить. — Не тягни.

Не кожнажъ Ганна й гарна.

Не кожный спить, хто хропить. Nie każdy Lukasz łysy; są i z czupryną.

Не кпите зъ Микиты; бо Микита самъ кепъ.

Не кракала ворона, якъ до горы лѣтѣла; але буде кракала, якъ зъ горы полетить. Г.

Не крути; бо перекрутишъ.

Не кусай, не стыжи и не лижи. Г.

Не куткомъ де-сь сѣсти.

Не лакомся, Грицю, на дурницю.

Не лупне такъ ходакъ, якъ чобôтъ. Г.

Не лѣзе, не тече; само ся волоче. Г.

Не любить правды, якъ песъ мыла. Г.

Не мавъ вôвкъ чймъ—та лыками.

Нема злого, щобъ на добре не выйшло. Niemasz tego złego, coby na dobre niewyszło. См. Лихо.

Нема злои дороги до своеи небоги.

Нема кости въ языцѣ, може брехати и владыцѣ. Г. См. И у владыки.

Не мала баба клопоту, такъ купила порося. Баба въ крикъ, порося въ квйкъ.

Немало чортъ ходакôвъ зходивъ, закймъ ихъ позносивъ. См. Дѣдько дванадцать паръ.

Нема лѣпшого чоловѣка надъ мене. Нема гôршого пса надъ мене.

Нема лѣса безъ вовка, а села безъ лихого чоловѣка.

Нема надъ ню и надъ войтову свиню.

Нема надъ рыбу линину, мясо свинину, ягоду сливину, а дѣвку Марину. Г.

Нема надъ то ремѐсло, якъ лемйшъ, та чересло. Г.

Нема нйчого безъ: «але». Г.

Нема приповѣдки безъ правды. См. Пословиця.

Нема роду безъ выроду.

Нема рыѳы безъ кости, а чоловѣка безъ злости.

Нема слободы, якъ на Украинѣ. Г.

Нема смерти безъ причины.

Нема теперь нй въ кѣмъ правды, хиба въ Бозѣ, та въ мене трошки.

Нема у мене (у ёго) нй кола, нй двора, увесь тутъ.

Нема щастья безъ заздрости.

Нема що въ трѐски збйрати.

Нема що въ коляду класти.

Не могла звабити (зманити) калачемъ, а потôмъ тяжко було вôдбити бичемъ.

Не могъ тобѣ, ледвй собѣ.

Не можно всѣмъ губы затыкати. Den fremden Mund kann man nicht stopfen.

Не море топить — калюжа. См. Жалуе. — Кобы мя. — Не шукай. — Переплывъ.

Не мѣшайся мѣжъ чужи лыка. См. Де два. — Не пхай.

Не на брехнѣ свѣтъ стоить.

Не на довго. См. Чи на довго.

Не на передъ людей, тôлькô по передъ люди.

Не на те козакъ пье (бье ?), що е; а на те, що буде.

Не наше дѣло — попове; не нашого попа — чужого. См. Моя хата.

Не нынѣ съ помынкомъ — не противъ ночи згадуючи — не прудкомъ кажучи. Г. См. Не теперъ зпоминки.

Не обертай кота хвостомъ.

Не одежа робить чоловѣкомъ. Suknia nieczini człowieka.

Не одинъ песъ Гривко. Г.

Не оженишся, поки тя (тебе) не оббрешуть. Г.

Не остри ножа, доки' сь (еси) не зловивъ барана. Г.

Не паде грушка дальше вôдъ листя. Г. См. Яблучко.

Не перéливки. — Се не перéливки.

Не печалься утромъ; бо утро тобою. Г.

Не пивъ Полтавскои воды. (або): Не пивъ воды Дунайскои, не ѣвъ каши козацькои. Сирѣчъ: не мавъ бѣды.

Не пôйдешъ по доброи волѣ, то пôйдешъ по неволѣ.

Не пирожися, коли' сь (коли еси) не пирôгъ. Г.

Не писанiи (мережанiи) рукавы скачуть, но сыте черево. Г. См. Зъ жиру. — Худый.

Не плакавъ бы слѣпъ, якъ бы видѣвъ свѣтъ.

Не платить багатый, але виноватый.

Не плачъ за жôнкою; буде другая. См. Не буде Галя. — Сорока.

Не плачъ, небого, що йдешъ за ёго; нехай плаче вôнъ, що бере лихо у двôръ.

Не плюй у воду, згодиться (лучиться, здасться) напитись. См. Не брудь. — Якъ напився.

Не поберегши тѣла и душу погубишъ.

Не позычай — то злый обычай; якъ вôддае, то ще лае.

Не позычай у сусѣда розума. — Nie pozyczay u sąsiada rozumu.

Не показуй пугачевû дзеркала; бо вôнъ самъ знае, що красный,

Не помажешъ — не поѣдешъ. См. Хто маже.

Не поможе вороновû мыло, а нû вмерлому кадило. См. Круковû.

Не поможе кадило, коли бабу сказило. См. Помагае.

Не попавъ (Не влучивъ) по коню, такъ по оглобляхъ. *Въ Галицiи*: Не може по коню, та по голобляхъ (по кульбацѣ). Gdy konia nie może, bije po holoblach.

Не приказка, але правда.

Не присувай соломы до огню.

Не продавай вовка, ажъ го забьешъ. Г.

Непроханый гость гôрше Татарина. См. Гость. — Незванному.

Не пуши, головоньки не суши.

Не пхай пальцôвъ межи двери. Nie wtykaj palca między drzwi.

Не пхайся, де тя не треба. Г. См. Де два. — Не мѣшайся.

Не пытай старого, але бувалого.

Не пытай: «чій я?» — а пытай: «що я?» —

Не пытай: «якъ ся маешъ?» — Погляди, то пôзнаешъ.

Не рада коза торгу, а куры весêлью, та мусять (або): Иде, якъ коза до воза. Idzie iak koza do woza, albo do rzeźnika. Er gehet so gern, wie der Dieb an den Galgen. См Не хоче коза.

Не радъ хлопъ, що доставъ въ лобъ, ще ногою дригае.

Не разомъ Краковъ збудовався. См. Кыевъ не вôдъ разу.

Не рôвняйся свиня до коня; бо шерсть не така. См. Не доросла свиня.

Не робивъ Жидъ на хлѣбъ, та й Цыганъ не буде.

Не роби зъ губы халявы.

Не родися красный, але щастный. (Не пó-хорошу милъ, но пó-милу хорошъ).

Не рушъ го...., не буде воняти.

Не святіи горшки лѣплять.

Не скропишъ того и свяченою водою.

Не скупость, але лихая сила.

Не смѣйся, барыло, само кухвою станешъ.

Не солоне, якъ трава. (Р. Не солоно хлебали).

Не сподѣвайся дяки одъ приблуднои псяки. Г.

Не спытавшись броду, та мерщій у воду.

Не спытавши перше броду, не лѣзь прямцемъ въ воду. Г.

Не стала шкура за выправку (за вычинку). (Русск. Овчинка не стоитъ выдѣлки). Le jeu ne valait pas la chandelle. См. Бôльше заходу. Стане шкура. Три дни.

Не стане рыба ракомъ.

Не сули журавля у небѣ; дай синицю у руки. См. Лучше горобець.

Не сунься по передъ батька у петлю.

Не сунься прожогомъ у воду.

Не съ кіемъ ся вырвáло; нѝкóму въ лобъ не дáло. Г.

Не сягай черезъ крупы до пшона.

Не такій Ляхъ у полѣ, якій у коморѣ.

Не такій чортъ страшный, якъ ёго малюють. Nie tak straszny diabeł, jak go maluią.

Не такъ панъ, якъ паненята.

Не такъ страшно женитися, якъ попа еднати. *Примѣч.* Произошла во время притѣсненій Малороссіянъ отъ Уніатскихъ священниковъ.

Не тебе беру, Тацю, тôлькô твою працю.

Не теперъ зпоминки (поминаючи). См. Не нынѣ.

Не теперъ, то въ четверъ.

Не те, що мете; а те, що зверху йде.

Не тогдѝ коневѝ овса, коли вôнъ дивиться до пса. Г.

Не тогдѝ коня сѣдлати, коли на нёго сѣдати.

Не тогдѝ меча шукати, коли ся треба потыкати. Г.

Не тогдѝ хорта годують, коли на ловы йдуть. Nicht dann die Hunde futtern, wenn man auf die Jagt gehet.

Не той дужій, що поборовъ; а той, що вывернувся.

Не той злодій, же вкравъ; але той, же сховавъ. Г.

Не той козакъ, що зборовъ; а той, що вывернувся. Wer lacht zuletzt, der lacht am besten.

Не той убогій, що трохи мае, а той, що не зна *годи*, та все жадае.

Не тôлько свѣта, що въ окнѣ.

Не тôлько ѣды, скôлько бѣды.

Не тому прѣсно, що не кисло; ино тому, що не росчиняно.

Не то пьяный, що напередъ пада; а то, що назадъ пада.

Не торкай, бо чирва свѣтить. (Нашего сукна епанча.)

Не то сирота, що роду не мае; а то сирота, що доли не мае.

Не трать часу, поки бритвы голять.

Не треба все на нôжки ставити. См. Не все то переймать.

Не треба зъ тымъ жартовати, що болить.

Не треба плахты, що и въ запасцѣ гарно.

Не треба стару клопотати; вона знае, кому дати.

Не тримай. См. Николи.

Не тягни пса за хвôстъ, бо вкусить. Г. Nie ciągniy psa za ogon, bo cię ukąsi. — Не клади.

Не увѣришъ, поки самъ не змѣришъ. Г.

Не уменъ до двайцять, не жонатъ до трійцять, не богатъ до сорокъ, кругомъ дурень. Г.

Не умирають старіи, але часовіи. Г.

Не уродить сова сокола; ино таке, якъ сама. Г. Nie urodzi sowa sokoła. См. Коли сова.—Сова.

Не урокомъ. — Не уроченькй.

Не утѣкае песъ вôдъ калача, але вôдъ бича. Г.

Не учися розуму до старости, але до смерти.

Нехай буде гречка, най не буде суперечка. См. Мужикъ.

Нехай вони собѣ тямляться.

Нехай гуляе молодъ, бôльшъ копы лиха не наробить. См. Бôльшъ копы.

Нехай ёго побье руда глина, та що зъ кручи пада.

Нехай ей всячина (трясця).

Нехай ёму такъ легенько икнеться, якъ собака зъ тыну уворветься.

Нехай ёму присниться бѣсъ.

Нехай и коза знае, коли свѣтае. См. Пôзнае и коза.

Нехай лишень выясниться, бачъ якъ нахмарило. (Послѣ дождика въ четвергъ).

Нехай надъ нимъ (нею) земля перомъ.

Нехай на Петрôвку. Сирѣчъ: николи.

Нехай наша слава не згине.

Нехай ся прѣчь каже. Г.

Нехай такъ буде, якъ кажуть люде.

Нехай тобѣ и рыба и озеро.

Нехай то тіи плачуть, що намъ злее зычуть. Г.

Не хапайся дурницй, не будешъ сидѣть въ темницѣ.

Не хапанка на Иванка.

Не хвалися идучи на рать; а хвалися идучи съ рати. — Sr.... nie wojować.

Не хвалися мудрый мудростію, ни сильный силою.

Не хвалися, та Богу молися.

Не ходить о наѣдокъ — лише о покушенье. Г.

Не хотѣвъ (Не вмѣвъ) слухати батька й матки; послухай же собачои

шкуры (барабана). См. Хто не слухае.

Не хотѣли Жиды ѣсти манну; най же зъѣдять дѣдька. Г.

Не хоче коза на торгъ, та ведуть. См. Не рада коза.

Не хочу — дай сюда; не треба — здасться. Г.

Не черти — а то вôзъ поламаешъ.

Не чудно, що кôнь здохъ; але хто давъ псамъ знати? Г.

Не чи̂мъ то ѣ такъ величають — зазуля, зазуля! Г.

Не шкодить бѣльмо оку, лише що не видить. Г.

Не штука дати, коли е зъ вôтки брати. Г.

Не штука писати, коли е що дати.

Не штука роскинути, а штука зôбрати.

Не шукай моря, у калюжѣ втонешъ. См. Жалуе. — Кобы мя. — Не море. — Переплывъ.

Нещастлива година, якъ лиха родина.

Нещастливость свѣта, збавилося лѣта; прійшла зима, та й хлѣба нема.

Нещастье ни̂коли само не приходить.

Не що день Великдень. Не що дня бри̂дня, (брѣдня).

Не що дня коту масныця. Sonntag ist nicht alle Tage.

Не що дня можно сѣяти, зби̂рати. См. Не все то въ середу.

Не ѣвъ — зомлѣвъ; наѣвся — звалився (розболѣвся).

Не ѣвъ редьки, не будешъ и рыгати.

Не ѣла душа часнôку, такъ и не буде воняти. См. Чія душа.

Не ѣсть панъ дякъ гусей.

Ни̂ бе, ни̂ ме; ни̂ бельмесъ. См. А ни̂ бе.

Ни̂ Богови̂ свѣчка, ни̂ чортови̂ кожухъ (кочерга).

Ни̂ взадъ, ни̂ впередъ.

Ни̂ вôдъ сонця, ни̂ вôдъ мѣсяця.

Ни̂ воронъ кости моеи туды не занесе.

Ни̂ втять, ни̂ взять.

Ни̂ въ кутъ (уголъ), ни̂ въ двери̂. Г.

Ни̂ въ си̂хъ, ни̂ въ тыхъ, якъ собака въ човнѣ. Nicht dies, nicht jenes.

Ни̂ въ три, ни̂ штыри̂. Ни̂ въ пьять, ни̂ въ девять. Г.

Ни̂где. См. Нѣгде.

Ни̂где мѣсця не нагрѣе, такій не посѣдущій

Ни̂ грѣха, ни̂ спасенья.

Ни̂ даръ, ни̂ купля.

Ни̂ до Бога, ни̂ до людей.

Ни̂ думки, ни̂ гадки.

Ни̂ зъ губы мовы, ни̂ зъ носу вѣтру.

Ни̂кому на чолѣ не написано, що вôнъ. Г.

Ни̂кому сама птаха въ руки не вскочить. Gebratene Tauben fliegen nicht in den Mund.

Ни̂ къ селу, ни̂ къ городу.

Ни̂ пава, ни̂ гава.

Ни̂ песъ, ни̂ баранъ.

Ни̂ писати, ни̂ читати; а хотять за Короля обôбрати. Г.

Ни̂ плуга, ни̂ ролѣ (рôлья), выспишся доволѣ.

Ни̂ рыба, ни̂ мнясо. Weder Fisch, noch Fleisch

Ни̂ се, ни̂ те. — Ни̂сени̂тниця.

Ни̂ складу, ни̂ ладу. Nicht gehauen, nicht gestochen.

Нѝ съ сёго, нѝ съ того; бере за лобъ одинъ другого.

Нѝ сѣло, нѝ пало: дай, бабо, сало. См. Де те ще теля. — Хоть уроди. — Шити-бѣлити.

Нѝ сюды, нѝ туды. — Нѝ такъ, нѝ сякъ.

Нѝ те, нѝ се, нѝ третѣ; чортъ зна шо.

Нѝхто не вѣдае, якъ сирота обѣдае.

Нѝхто не знае, тôлькô дѣдъ, баба, да цѣла громада.

Нѝхто не знае, чёй чобôтъ мулить. Wer weiß, wo der Schuh drückt. — См. И червоніи.

Нѝхто сороцѣ (сорокѣ) зъ пôдъ хвоста не выпавъ.

Нѝчого не знае о Божѝмъ свѣтѣ.

Нѝчого не роби, тôлькô Пилипа жени.

Нѝчого собѣ не винѝ'смо, йщо добре слово. Г.

Нѝ щвець, нѝ мнець, нѝ чортъ зна що.

Нѝщо бабѣ по едвабѣ. См. Ладна.

Нѝ юшки, нѝ петрушки.

Новина бруньки.

Нового не запроваждай, старовины держись. Г.

Нога ногу пôдпирае. См. Рука руку.

Ногу собѣ скалить, а чоботы на кію носить.

Носиться, якъ баба зо ступѣромъ. (Казка). Г.

Носиться, якъ дурень зъ писаною торбою, (латкою).

Носиться (Возиться), якъ кôтъ зъ саломъ, (або): якъ кôшка зъ оселедцемъ.

Нôсъ выше губы носить.

Нôчь матка, выспишся гладко.

Нôчь нѝкому не спріяе.

Нужда бы тя побила; не на васъ показуючи. Г.

Нужда законъ ломить (змѣняе). Noth kennt kein Gebot. См. Бѣда навчить. — Хто въ морѣ. — Хто не умѣе. — Шкода учить.

Нужда мовчати не вмѣе. — Nędza milczeć nie umie.

Нѣгде грѣха дѣти.

Нѣгде правды дѣти.

Нѣмъ дитина запѣла, когутъ духа спустивъ. Г.

Нѣмъ пироги будуть, то баба умре. Г.

Нѣмъ. См. Поки сонце.

Нѣмъ товстый схудне, то худый здохне. Г.

Нѣмый, якъ рыба. Г.

О.

Обійдеться Андрушка безъ того окрушка. Г.

Обійдеться Великдень безъ гречаной паски.

Обійдеться въ недѣлю безъ свяченого.

Обійдеться Цыганьске весêлье безъ марцыпана. Г.

Обійшовся, якъ Сахно въ церкви. Г.

Облизня пôймавъ, (схопивъ).

Обложився дѣтьми, якъ дѣдъ онучками.

Обманувъ, якъ Луговській Москву. Сирѣчь Гетм. Виговскій (1658-59).

Обмѣнявъ лыко на ремêнець.

Обое — рябое.

Обома руками дати.

Обпився, якъ павукъ.

Объ Мыколѣ, та й нѣколи.

О бѣду не трудно (?!). Г.

Обѣцавъ Бôгъ дати, але казавъ чекати. Г.

Обѣцанка, а не данка, дурному радость. Г.

Овва! — Та розумнажъ голова!

Оглядайся на заднѣ колеса. См. Смотри кôньця.

Огонь да вода добри служити, але лихи пановати. Г. Das Feuer sei ein vortrefflicher Diener, aber ein sehr gefährlicher Herr.

Огонь зъ водою нѣколи не погодишъ.

Огонь мститься, якъ го не шануешъ. Г.

Одвага медъ пье, одвага й кандалы тре. См. Де одвага.

Оддай нищимъ, а собѣ (самому) нѣ съ чѣмъ. —Вôддай нищимъ.

Одтати на тымъ свѣтѣ угольями.

Одинъ дурень зпсуе, а десять розумныхъ не поправлять. См. Най жаба. — Най слѣпый.

Одинъ рубль, одинъ умъ; два рубли, два ума; скôлькô рублêвъ, стôлькô умôвъ.

Одинъ тому часъ, що мати (невѣстка) у плахтѣ.

Одна задериха, друга незпустиха.

Од-же ту сукъ, та й годѣ. Conditio sine qua non.

Одмовляеться, якъ старая дѣвка хорошого жениха.

Одрыгнеться торôчнымъ борщомъ.

Одрѣзана скиба одъ хлѣба; вже êй не притулишъ.

Одчиняйтеся ворота (врата) и для нашого брата.

Оженився на чотыри вѣтры, а на пьятый шумъ. См. Женитися.

Оженився, та й пôйшовъ у солому спати. См. Забувъ, що оженився. — За-мужъ. — Не женився.

Оженись, та й зажурись.

Ой Боже, Боже! давъ еси тому, що не може. Я бы змôгъ, та не давъ Бôгъ.

Ой дружба, дружба! гôрька твоя служба.

Ой журъ, мати, журъ. Лѣпшій Русинъ, якъ Мазуръ. Г.

Ой мêнѣ. См. Охъ.

Ой, не втне Панько тѣста; бо ячмêньне. См. Не втне.

Ой наврядъ. См. Не знаю, чи е.

Ой смуткужъ мôй чубатый!

Ой такъ, та й не якъ; де урода, тамъ и смакъ.

Око. — Вона мêнѣ и тогдѣ ще въ око впала. (Сирѣчъ уподобалась).

Окуляры на (пôдъ) очи поставити.

Олію зъ нêго выдавивъ. (Сокъ выжалъ).

О нашую то шкиру ходить Г.

Орелъ не пристае зъ горобцями. См. Не прикасаються.

Орѣхъ, вôлъ и невѣста однимъ духомъ живуть, (жіють), нѣчого доброго не чинять, коли ихъ не бьють. Г.

Остатня рѣчь вовкомъ орати. Ostatnia rzecz wilkem orać. См. Вовка.

Острить зубы, якъ кôтъ на сало.

Отець по батькôвски побье, по батькôвски й помилуе.

Отечество на языцѣ, а въ серцѣ облуда.

О тôй добѣ — кожный собѣ.

Отъ такъ по Козацьки, нема хлѣба, ѣжмо плящки. См. Лихо на коз.

Отъ Богдана до Ивана не було Гетмана. Сирѣчъ щирого; бо, окроме несмертельнои памяти Богдана Хмѣльницкого, другіи Гетьманы були злостливіи зрайцѣ, и остатній зъ йхъ Ив. Мазепа. Н. З.

Отъ бѣда, та й годѣ!

Отъ злого чоловѣка полы врѣжъ, та втѣкай. См. Вôдъ Москаля.

Отъ напасти не пропасти.

Отъ перечосу надувсь живôтъ до носу. (*Котляревскій*).

Отъ сее ще вилами писано.

Отъ сежъ менѣ пôдгодило.

Отъ се тобѣ на руку ковинька.

Отъ страху зъ плыгу збився.

Отъ чорта. См. Вôдъ чорта.

Отъ ѣсть, ажъ за вухами лящить.

Отъ яка ловись!

Отъ якъ розмайорився.

О умерлимъ добре говори; а нѣ, то мовчи. Г. De mortuis aut bene, aut nihil; (vel): De mortuis nil nisi bene.

Охота гôрше неволѣ. (и въ Рус.).

Охъ (Ой) мѣнѣ лихо (лишенько, лишечко)!

Очи бôльше живота — Die Augen größer, als der Magen.

Очибъ ѣли, а губа не хоче.

Очи выпьявъ, якъ баньки. См. Вытрищивъ.

О, щобъ тобѣ головою въ жито!

П.

На́мороки (По́мороки) забити. (або): Глузду одбити.

Панѣ на цѣлы сани, та ще и ноги висять.

Паничъ не знавъ ничъ (ни́чого); но едно письмо, та й те му зъ головы вытрѣсло. Г.

Паничъ, що укравъ бичъ.

Паномъ дѣло живе.

Панъ Бôгъ давъ купця, а чортъ розгудця.

Панъ Бôгъ — старый господаръ.

Панъ зъ паномъ, а Иванъ зъ Иваномъ.

Панъ на всю губу. Pan całą gębą.

Панъ на тронѣ, а хлопъ на ослонѣ.

Панъ хорошій, та нема грошей.

Паньска ласка до порога.

Паньске око коня тучить. Pańskie oko konia tuczy.

Паньство въ головѣ, а воши за комиромъ.

Паръ костей не ломить.

Пекъ — пекомъ, нема що ѣсти.

Пекъ ти осина, ги на тя; пропавъ бы'сь, не снивъ бы'сь ся. Г.

Пеня Московська. См. Приставъ.

Перва спиця въ колесницѣ. См. Мы то.

Перва чарка и перва палка.

Первого торгу не пускайся. (або): Першого торгу не кидайся.

Первый кусъ усёму голова. См. Лихій передобѣдокъ.

Перевернêшся — бьють; не довернêшся — бьють.

Передъ неводомъ рыбы не ловлять. *Въ Галиціи:* Передъ сакомъ рыбы лапати. См. Перше. Попередъ.

Передъ обѣдомъ не вадить, а по обѣдѣ загладить.

Перезувся въ сѣчку.

Перейшла, якъ Уляна у Ляшску вѣру.

Перейшовъ вже скрôзь сито и решето. (Прошелъ сквозь огонь и воду.)

Перейшовъ на дитинячій розумъ.

Перемелеться — мука буде.

Переплывъ море, а на березѣ утонувъ. См. Жалуе. — Кобы мя. — Не море. — Не шукай.

Перехрестися, та влѣзь въ болото.

Перше въ волокъ подивися, тогдй й рыбою хвалися. (*Котляревскій*). См. Передъ неводомъ. — Попередъ.

Перше коло чобôтъ ходивъ; а тепер ечки не знае, якъ въ нйхъ ступати.

Перши когы за плоты.

Першій килишекъ якъ по леду, другій якъ по меду; а за третій не пытай, лише давай.

Песъ бреше, вѣтеръ несе. Г. См. Собака бреше.

Песъ бреше на сонце, а сонце свѣтить. Г. См. Псы выють.

Песъ бреше, панъ ѣде. Г. Pies szczeka a ucieka, a pan drogą jedzie.

Песъ здохлый не кусае. Г. Pies zdechły nie ukąsi.

Песъ на кости лежить, и другому не дае. Г. См. И самъ не ѣсть. — Собака лежить.

Песъ не зъѣсть, не повалявши. Г.

Песъ пса ѣсть, коли ся ѣсти хоче. Г.

Песъ псу братъ. Г.

Пся мати не загине. Г.

Пече раки. — См. А що?

Печенй голубы не летять до губы. Pieczone gołąbki nie ulecą same do gąbki. Gebratene Tauben fliegen nicht in's Maul

Пильнуй носа свого; а не кожуха мого. См. Не замѣтай.

Пироги не вороги, усе хлѣбъ святый.

Пиръ, на увесь міръ.

Писавъ, писавъ, а чѣмъ запечатовавъ?

Писавъ писака, а читавъ собака. (або): Писала писачка, читае собачка.

Письмо очи коле. См. Правда.

Питье, — пожитье. (Кто празднику радъ, тотъ до свѣта пьянъ).

Пищить, якъ каня, (або): якъ дѣдько въ градовôй хмарѣ. Г.

Пій, а не бій.

Пій, та людей бій; щобъ знали, чей сынъ.

Пійте жилы, покй живы. См. Тягнит.

Пій, ѣжъ, поки рôтъ свѣжъ; умреться, все минеться.

Плавае, якъ пампухъ въ оліи. (Какъ сыръ въ маслѣ).

Плачемъ лиха не вôдплачешъ. См. Журбою.

Плаче, якъ рыба въ неволѣ (неводѣ).

Плачете очи, видѣли 'сте, що 'сте куповали. Г. См. Бачили очи.

Плачся Богу, а слезы вода.

Плете дуды, якъ на палилѣ. — Плете банелюки. Г.

Плюнь на раки, а юшку геть вылêй.

Плюсь у воду!

Поберемося, небого: у тебе мало, а въ мене й того.

Побила лиха година, отъ та чужа нива, та позыченый серпъ.

Побôльшъ хлѣба ѣжъ, а поменьшъ говори.

По бородѣ текло, а въ ротъ не попало, (або): а въ ротѣ не було.

Повадився кухоль (глечикъ) по воду ходити, поки ухо ёму зломлять. См. Досй збанокъ. — Ловить. — Понадилась.

Повадиться вôвкъ у кошару ходити, поки нй однои вôвцй не буде. См. Ловить.

Повело му ся, якъ съ Петровои днины. Г. (?)

Поволѣ, хлопчику, разъ хлѣба, два разы борщику.

Погана та дѣвка, що сама себе хвалить.

Поганому (Ледачому) животу и пироги на завадй. См. Слабому.

Поганому за шостакъ.

Поганому погана й смерть.

Погорѣлець хлѣба зъѣвъ, а солому спаливъ. Г.

Погулявъ, якъ собака на вêрёвцѣ. Г. См. Гуляе.

Подарунки ходять за Днѣпромъ безъ штанôвъ. (Такъ кажуть у Кіевѣ). Darmo umarło, kup sobie nastało.

Подарунько безъ штанôвъ ходе. Г.

Пôдкосили, якъ косою.

Пôднявся зъ ранку, ще чорты на вкулачки не бились.

По доброи хвилѣ лихую жди. См. По смѣху.

Пôдъ лежачій камень и вода не бѣжить, (не лье, не тече.) Противуположную см. На однôмъ мѣсцѣ.

Пôйди до Кракова, усюды бѣда однакова. Г.

Пôйди за Бескиды, не збудешся бѣды. Г.

Пôйди зъ дурнемъ на раки, а вôнъ ловить жабы. Г. См. Зъ дурнымъ. — Пошли дурня.

Пôйди и за Карпаты, то треба бѣдовати. Г.

Пôйди, псе, укуси мене, а потóму бѣды не збудешся. Г.

Пôйду до церкви, але не буду молитися. Г.

Пôйшовъ, свѣтъ за очима.

Поздоровъ, Боже, нашого Бога, то все гараздъ буде.

Пôзнавъ, куды стежка въ горохъ? См. Знае, де. — Чуе, де.

Пôзнае и коза, коли полудне.

Пôзнае свôй свого.

Пôзнай грачà, не партача.

Пôзнати вовка, хочъ въ бараній шкурѣ.

Пôзнати ворону по пêрью. См. Видно ззаду.

Пôзнати дурнóго по смѣху ёго. Г.

Пôзнати зъ мовы́, якои хто головы. Г.

Пôзнати пана по халявахъ. См. Видно пана.

Пôзнàють хлопцй и въ кальнôй сорочцѣ.

Показався, та й сховався.

Показуе груши на вербѣ. См. Наговоривъ.

Показуе дорогу, а самъ въ болото лѣзе.

Поки бабуся зпече кныши, а у дѣдуся не буде души.

Поки дѣда, поти хлѣба. Post mortem nulla voluptas.

Поки Василя, поти весêлья.

Поки мѣшка чують, поти шанують.

Поки не упрѣти, поти не умѣти, (або): уздрѣти.

Поки судъ да дѣло, а кошеня сало зъѣло.

Покинь живе, та шукай умерлого!
Покинь саней, возми вôзъ.
Поки плѣши, поти кныши.
Поки сонце зôйде, роса очи выѣсть.
Въ Гал.: Нѣмъ сонце зôйде....
Поки ся дѣвка не вôддасть, то и псовѝ воды подасть; а скоро ся вôддасть, то и собѣ не хоче. Г,
Поки три-пять (недѣль по Рôздвѣ) не мине, то тепла не буде
Поки хвалько нахвалиться, а будько набудеться. См. Хвалько.
Поки щастье плужить, поти прiятель служить. Г.
Поклоны горбôвъ не роблять.
Покора стѣну пробивае.
Покорне теля двохъ матокъ ссеть. Pokorne cielę dwie matki ssię. См. Ласкаве теля.
Покраснѣти, не покраснѣе; а подобрѣти подобрѣе. Г.
Половина свѣта скаче, а половина плаче. См. Свѣтъ скаче.
Пôлтя нихто не мастить. Tłusty połeć smarować. Wasser in den Brunnen tragen. Soli lumen dare. См Дровъ.
Полюби гарненько, а тогдѝ буде солоденько. (Поживется—слюбит.)
Полюби мене въ чернѝ, а вже въ бѣлѝ!
Помагае, якъ мертвому кадило. См. Не поможе.
Помагай Бôгъ. — Бодай здоровъ.
Помагай Бôгъ, Гриню! Копаю, пане, глину.
Помастивъ ёму медомъ пôдъ нôсъ.
Поминай, якъ звали.
Помовчъ, язычку, кашки дамъ.
Поможи, Боже, нежонатому, а жонатому и жôнка поможе.
Помотавъ, похватавъ, якъ собака стерво.
Понадилась собака за возомъ ходити; то ѝ за саньми не втерпить. Consvetudo est altera natura. Die Katze lässt das Mausen nicht.
По неволѣ панѝ ходить у жупанѣ; бо свитки не мае.
По неволѣ панъ въ жупанѣ; бо кожуха чортъ-ма.
По неволѣ Цыганъ въ жупанѣ; бо свиты не мае.
По нитцѣ дойдешъ до клубка. См. Прiйдеться.
По Нѣмецкѝ нецкѝ, по Польскѝ корыто.
По обѣцянку треба швидкого коня.
По оченáшѝ напiймося по чáши.
Попався, жучку, пановѝ въ ручку. См. Упавъ еси.
Попавъ пальцемъ въ небо. См. Зъ дуру.
Попавъ, якъ въ ярмо борозенный. (Какъ куръ во щи.)
Попала. См. Наскочила.
Попамятаешъ Московськiй мѣсяць.
По парѣ, по парѣ; а зъ заду два.
По передъ невода не лови рыбы. См. Передъ неводомъ. — Перше въ волокъ.
По платью встрѣчають, а по розуму выпроважають.
Поправився зъ печи на лобъ (Изъ кулька въ рогожку). Poprawił sobie z pieca na łeb. — См. Изъ огня. — Утѣкавъ.
Порвався, якъ зъ мотыкою на сонце.
Порôвнявъ горы зъ долинами, а багатыхъ зъ убогими.

По роботѣ пôзнати майстра. (Дѣло мастера хвалитъ). Das Werk lobt den Meister. См. Усяке дѣло.

Порожня бочка гучить, а повна мовчить.

Посади дурня (свиню) за стôлъ, а вôнъ (вона) и ноги на стôлъ. См. Пусти пса.

По сêй же мовѣ да буваймо здоровы! (або): По сêй мовѣ, та будьте здоровы.

Послала пуховыкъ свинѣ.

Посла нй сѣкуть, нй рубають.

Пословиця вѣкъ не зломиться. См. Нема приповѣдки.

Пôсля школы. См. По школѣ.

По смерти нема покаяня. (або): Буде каяньня, та воротьтя не буде.

По смѣху плачъ наступае. См. По доброй.

Постава свята, а сумленіе злодѣйске.

Поставивши тарѣлки. по чарцѣ горѣлки.

Поставъ (Збудуй) хату зъ лободы, а въ чужую не веди.

Постигло ёму въ пьятахъ.

Постимо, якъ Рахмане. Г. См. На Юра - Ивана. *Увага*. Розказують, пише Гр. Илькевичъ, що е народъ далеко де-сь на схôдъ сонця, за чорными морями, котрй звуться Рахмане. Вони суть у Бога щасливіи, дуже твердо постять, лише разъ въ рôкъ на Великдень мясо ѣдять. А Великдень Рахманьскій (кажуть) припадае на Переполовленіе, 25-го дня, по нашихъ великодныхъ святкахъ; коли шкаралупа свячоного яйця вôдъ насъ ажъ до нихъ черезъ море заплыве. — Чи не е то яка темна повѣсть о *Браминахъ Индійскихъ*, або память колишнои связи нашого народа зъ далекимъ Востокомъ?

Постôй, дѣду, не вмêрай, киселика дожидай.

Поступае, чого въ рукахъ не мае. (Самуйловичъ. 1686 року).

Потакачъ тымъ и живе, що языкомъ грае. См. Чѣмъ же.

Поти добро, поки мокрò.

Поти ягнята скачуть, поки мати видять.

Потребный, якъ дйра въ мостѣ. См. Такъ треба. — Треба, якъ.

Похвала зъ власнои губы не поплачуе. Własney gęby sława niepopłaca. Laus propria sordet. См. Власна.

Почухайся, де не свербить.

По швѣ му ся поре. Г. По шву ёму пореться.

Пошивъ ёго въ дурнй.

По школѣ (Пôсля школы) Ляхъ мудрый. (Спустя лѣто въ лѣсъ по малину.) Mądry Polak po szkodzie. См. Догадався Ляхъ.

Пôшла бы ты за мужъ? «Та бы ся пôшло.» Маешъ ты що? «Та бы ся знайшло.» А робила бы ты?— «Отъ, розговорили есте ся!» Г.

Пôшла его псалтирка на перець.

Пôшла по сыръ, а въ хатѣ пожаръ.

Пôшла по масло, а въ печи погасло.

Пошли дурного, а за нимъ другого.

Пошли дурня, то й самъ дурнемъ зостанешся. См. Зъ дурнымъ. — Пôйди зъ дурнемъ.

Пôшло ёму по носѣ.

Пôшло поле въ лѣсъ (въ гай).

Пôшло щастье въ лѣсъ по прутье.

Пôшовъ въ лозы пасти козы.

Пôшовъ до головы по розумъ. — Skoczyć do głowy po rozum. См. Де розуму.

Пôшовъ дѣдъ на жебры, та не мавъ вô що хлѣба класти.

Пôшовъ, якъ багатому (бѣдному) по смерть.

Пôшовъ, якъ ракъ по дрожджи.

Поѣхала Гася, та й вернулася.

По ярмарцѣ лихій торгъ.

Правда не втонеть у водѣ, и не згорить у вогнѣ. Fiat justitia, pereat mundus!

Правда очи коле. Prawda sól oku. Veritas odium parit. — Die Wahrheit sticht ins Auge. См. Письмо.

Правда розмыслу не потребуе.

Правда, якъ двѣ.

Правда, якъ ѳлія (олива) на верхъ выйде. (або): Выйде правда на верхъ, якъ олива на воду. Prawda, jak oliwa, wyidzie na wierzch.

Правдою цѣлый свѣтъ зôйдешъ, а неправдою а нй до порога. См. Брехнею.

Праведного чоловѣка и Богъ оправда.

Правъ, якъ дуга. — См. Справився.

Працюе, якъ чорный вôлъ.

Прибери пéнька, то стане Сенька. См. Убери.

Прибери пня, дай му имня, и зъ нёго буде чоловѣкъ. Г. Kleider machen Leute.

Прибудь щастье, розумъ буде.

Привыкай до господарства зъ молоду, не будешъ знавъ на старость голоду. Г. Gospodarstwa nawykać za młodu, żeby potym na starość nieprzymierać głodu. См. Рахуй.

Пригоды учать згоды.

При готовôй колодцѣ добре огонь пôдкладати. См. До готового.

Придатокъ не стоить задатокъ.

При добрôи годинѣ, кумы й побратимй, а при худои отрѣчуться и рôднiи.

Прійде и на пса колись зима.

Прійде коза до воза, скаже: «ме».

Прійде кумець на обѣдець, а ложки не буде. Г.

Прійде лѣто, то е розмаито; прійде зима, то хлѣба нема, и чоботы ледащо, и робити нéма що Г.

Прійдеться ниточка до клубочка.

Прійшла свиня до коня, та й сказала: «Ось бо я, румакъ». — А кôнь вôдказуе: И ноженьки тоненьки, и ушенька клапоньки, и шерсть не така, и сама якъ свиня. Г.

Прійшовъ гость, та на голову кость.

Прійшовъ, нй ситця, нй решетця.

Прійшовъ по хвилй, вже мыски помыли.

Прійшовъ Спасъ, держи рукавички про запасъ.

Прійшовъ хаты холодити. Kam Feuer zu holen.

Прійшовъ хто-сь, та й взявъ що-сь; пôйшовъ бы за нимъ, та не знаю за кѣмъ.

Прійшовъ, якъ слѣпый до фарбы.

При компаніи давъ ся Цыганъ повѣсити. Г. См. За компанію.

Прилипъ, якъ до Ганны Пилипъ.

Прилипъ, якъ пьяный до тыну (плота). Trzyma się jak pijany płota.

Прилипъ, якъ слѣпый до тѣста.

Приложи руку; бо рука не кума.

Прилѣпивъ (Притуливъ), якъ горбатого до стѣны. (Ни къ селу, ни къ городу). См. Пришивъ.

При мêнѣ мого не бій. См. Свôй мêнѣ.

Примйвъ бы въ ложцѣ втопивъ. W łyszce wody by go rad utopił.

Припало ёму до смаку, якъ муха до меду.

Природу тяжко одмѣнити.

При своёй небозѣ добре и въ дорозѣ. См. Нема злои.

Приспйчило. — Отъ се (Оце) якъ ёму (êй) приспйчило!

Присохне, якъ на собацй.

Приставъ, якъ Москаль, (або): якъ пеня Московська.

Присхло, якъ на псовй. Г.

Притуливъ, См. Прилѣпивъ.

Притяли ёму крыла.

Причепи (Причепили) кобылѣ хвôстъ.

Причепився репьяхомъ до ёго.

Причина передъ очима.

Пришивъ кобылѣ хвôстъ.

Пришлось узломъ до гу....

Пришпилили квѣтку êй; нехай тямиться, (або): пришили квѣтку.

Про вовка помовка, а вôвкъ и вродивсь. (або): а вôвкъ у кошарѣ.

Про вовка рѣчь, а вôвкъ на встрѣчь. O wilku mowa, a wilk tuż. — Lupus in fabula.

Продавъ пса за лиса. См. Купивъ.

Про едного жовнѣра война буде.

Прозьба мѣсьце мае.

Прозьба паньска рôвно зъ наказомъ ходить.

Прозьба стѣну пробивае (перебье).

Пройшла уже й Покрова, заревѣла дѣвка якъ корова, (що не вышла за мужъ.)

Промый чôло, чи не дасть Бôгъ чôго?

Промѣнявъ ремêнець на лычко. — Mieniał się stryjek, dostał za siekierkę kijek.

Пропавъ батько зъ дурными сынами.

Пропавъ Козакъ зъ дудами.

Пропавъ нй (не) за цапову душу.

Пропавъ, якъ зъ воза впавъ (або): Пропало, що зъ воза упало. См. Що зъ воза.

Пропавъ, якъ куцый (якъ собака) на ярмарку.

Пропавъ, якъ песъ въ ярмарокъ. Г.

Пропавъ, якъ камêнь у водѣ.

Пропавъ, якъ у воду впавъ.

Пропавъ. См. Згинувъ.

Пропали, якъ рудй мыши.

Просвѣтку не було. — Просвѣтку не давати.

Просили ёго (êй) на выступцй.

Просили, не хотѣвъ; казали, мусйвъ.

Проси якъ найбôльше; а бери, що дають.

Проханій шматокъ горло дере.

Прочухана дати. См. Швабу.

Псовй очи, а чортовй душу запродавъ.

Псовы голоса не йдуть на небеса. Psy głos nieydzie do niebiós.

Псы выють, а мѣсяць свѣтить. Г. Psy wyją, a miesiąc swieci. См. Песъ бреше.

Псы му за ухомъ выють. Г.

Пугу! — Козакъ зъ лугу!.. (сирѣчь зъ Запорозья).

Пуста голова нй посѣвіє, нй полысіє.

Пустывся на легкій хлѣбъ.

Пустивъ Бôгъ Микигу на волокиту.

Пусти пса пôдъ стôлъ, вôнъ лѣзе на стôлъ. См. Посади.

Пусти уха межи люди, то чимало учуешъ.

Пфу на землю, закимъ ся оженю. Г.

Пхаеться, якъ до свяченои воды.

Пытався чортъ бабы: Що о Бозѣ люде говорють? — «Славлять, величають». — А що объ мěнѣ? — «Якось васъ дуже на зубы взяли». Г.

Пыталися дѣдька, чѣмъ бы хотѣвъ бути? — «Økономською кобылою, у мельника куркою, або паньскою мамкою».

Пытатися у кума розума!

Пье на вовчу шкуру.

Пье, якъ по оселедцѣ.

Пьянй да дѣти и нехотя правду скажуть. Dzieci i glupi prawdę powiadaią. In vino veritas. См. Що у тверезого.

Пьяницѣ дорога й капля.

Пьяниця проспиться, а дурень нйколи.

Пьяному море по колѣно.

Пьяный на все зôзволяе.

Пьяный свѣчки не поставить.

Пьяный собѣ розумъ вôдбйрае, а Бôгъ ему изновъ дае.

Пьятами накивати (закивати).

Пѣшій конному не товарищъ.

Пѣшки, нема замѣшки.

Р.

Радабъ душа у рай (до раю), та грѣхи не пускають.

Радабъ мама за пана, та панъ не бере.

Радься другого, а смотри свого.

Разъ, два не поможе, то десять поможе.

Разъ мати родила, разъ умерти (гинути) треба.

Разъ тôлькô козу на лѣдъ нагнати можно.

Рана загоиться, але зле слово нйколи.

Рано встати, треба ся вмыти и росчесати. Г.

Ранокъ — панокъ. Morgenstunde hat Gold im Munde.

Ранйй пташки зубы тереблять, а пôзніи — очи. Г.

Раньняя птичка носикъ убирае (ротôкъ прочищае), а пôзняя очи (очицй) протирае.

Раховати сыръ, масло, то и пирогôвъ не ѣсти. См. Боятися.

Рахуй гроши зъ тиха, не зазнаешъ лиха. См. Привыкай.

Рація раціею; а шкода шкодою. Racya racyą, a szkoda szkodą.

Редьку ѣсти зъ панами; а спати зъ свинями.

Робивъ — на себе ся дививъ. Г.

Роби враже, якъ (що) панъ каже. I na Rusi robić musi. См. Скачи.

Роби, небоже; то й Бôгъ поможе. — См. Дай, Боже.

Роби кревно и ходи певно.

Ровный муштутъ кладуть якъ на коня, такъ и на кобылу. (*Мазепа*).

Рогатинъ войтовй побратимъ. *Увага.* Рогатинъ мѣстечко въ Бережаньскôмъ обводѣ (*уъздъ*), надъ потокомъ *Гнилою Липою,* колись було заможне. *Илькевичъ.*

Роди, бабо, дитину, а бабѣ сто лѣтъ!

Роди, бабо, дитину, будешъ панянкою за годину.

Родомъ куры чубатй. Г.

Рожа и межи (межъ) крапивою зостане рожою.

Разгнѣвався; бо муха ёму сѣла на нôсъ.

Рôздво яло бы ся, а Великдень не снивъ бы ся. Г.

Розжилась голота коло болота.

Роззявляе губу жаба на вола; але ёго не зъѣсть.

Розкричався, мовъ на батька.

Розлетѣлися, якъ липове клинье.

Розмажъ, та й въ ротъ положи.

Розмовляе, якъ гуска зъ свинею. *Въ Галиціи*: Розмовляе, якъ гуся съ пацяткомъ.

Розмовляе (Розмова), якъ съ кобылою въ болотѣ.

Розумному досить. Sat sapienti. См. Мудрому доволь.

Розумный молиться, а дурень плаче.

Розумный пôдъ стôлъ не ляже. См. Мудрый.

Розумный чоловѣкъ заздалегйдь готуе.

Розумный, якъ той Цыганъ, що, матку бье; абы жôнка ёго боялась.

Розуму багато, а грошей мало.

Розуму до головы нагнати.

Розъѣвся, якъ вошъ у коростѣ.

Розъѣхавсь, якъ верша. (Лясы распустилъ).

Роскошъ творить боль; якъ приходить — смакуе, якъ выходить — катуе. Г.

Роспустився, якъ Цыганьска пуга.

Роспутне житье въ молодости приносить хоробу на старіи кости. Г.

Россвѣтивъ му свѣчку, що ажъ зъ очей искры летять. Г.

Россмѣявся такъ красно, якъ бы пекла не хотѣвъ. Г.

Росстанье зъ милымъ смерти ся рôвняе. Г. Scheiden thut Weh.

Росте, якъ зъ воды, (або): якъ на дрôжджяхъ.

Рости псу трава, коли мого коня нема. Г. (Хоть волкъ траву ѣжь.)

Ростомъ зъ Ивана, а розумомъ зъ болвана.

Росчесавъ êй косу до вѣнця; (сирѣчь извѣвъ êê.)

Рубай коло сука; треба разъ въ сукъ.

Руда (Кровъ) — не вода.

Рука кожда къ собѣ горне. См. Кожда рука. — На свôй. — Своя рука. — Тягне.

Рука руку мые; абы обѣ були бѣлы. Ręka rękę myie, a noga nogę wspiera. Eine Hand wäscht die andere. См. Нога ногу.

Руки бѣлы, а сумлѣнье чорне.

Рушивъ розумомъ, якъ здохле теля хвостомъ.

Рыба въ водѣ, а ѣсти êй годѣ.

Рыба рыбою живе, а люде людьми.

Рыба, свинина не потребуе вина. Г.

Рыба шукае де глыбже, а чоловѣкъ де лучше.

Рясть. См. Недовго.

С.

Савка въ кутъ, коли гости суть.

Самотою не прожити.

Само ся дае̇, коли е. Г.

Самъ блудить, а другихъ судить. См. Зъ другого. -- На другого.

Самъ быкъ землю борикае и на себе кидае. Г. См. Вôлъ.

Самъ хомьяче, а мене й не баче.

Санна ѣзда — ангельска ѣзда, але дѣдьчій выворотъ. Г.

Сватъ - не сватъ, абы добрый чоловѣкъ.

Свиня квичить, а въ плôтъ лѣзе. Г.

Свиня мѣхъ дре, и сама рве. Г.

Свинѣ не до поросятъ, коли ее̇ смалють.

Свое взявъ, та й правъ.

Свое не бачить пôдъ носомъ, а чуже пôдъ лѣсомъ.

Свое святее, чуже найсвятѣйше См. Чуже красне.

Свои люде, не Татары: не дадуть загибати.

Свôй домъ не ворогъ: коли прійдешъ, то прійме. См. Въ хатѣ.— Домъ не ворогъ. — Своя хата.

Свôй мѐнѣ не милый, а при мѐнѣ ёго не бій. См. При мѐнѣ.

Свôй не свôй, а не лѣзь въ городъ, (або): а въ горохъ не лѣзь.

Свôй своёму завсёгды радъ. (Свой своему поневолѣ радъ).

Свôй хоть не заплаче, то ся скривить; хоть ся не скривить, то не высмѣе. Г.

Своя рука владыка. См. Кожда рука. — На свôй.—Рука кожда.— Тягне.

Своя хата покрышка. См. Въ хатѣ.— Домъ не ворогъ. — Свôй домъ.

Свѣдчиться Цыганъ своими дѣтьми. Г. См. Здався Цыганъ. — Хвалиться.

Свѣта вôнъ (вона) не бачить.

Свѣтъ наставъ — ракъ (пôпъ) не свиставъ. См. Якъ ракъ. — Якъ свѣтъ.

Свѣтъ скаче — свѣтъ плаче. См. Половина.

Свѣтъ собѣ завязала.

Свѣтъ, якъ банька; а люде, якъ мухи.

Святый спокою, гараздъ съ тобою! (або): Сиди въ спокою, гараздъ съ тобою.

Се бѣда, мама Грицяя привела, та не знаемъ, якъ звати.

Се воно буки — барабанъ — башта, шануючи Бога и васъ. См. Въ огородѣ. — Се малёваніи. — Сокира, мотыка. — Толкуемось.

Сёгодня панъ, а завтра пропавъ. (Запорозська приказка).

Сёго цвѣту по всёму свѣту, (кажучи про дѣвчатъ).

Сей свѣтъ позыченый.

Сей свѣтъ, якъ маковый цвѣтъ.

Сѐльска собака най ся меже дворскіи не мѣшае. Г.

Се малёваніи потыбеньки. — См. Въ огородѣ. — Се воно.

Сѐмъ лѣтъ го не бачивъ есмъ; бодай есмъ го бувъ нѣкды не бачивъ. Г.

Сѐмъ лѣтъ гробакъ (хробакъ Г.) въ хрѣнѣ зимовавъ, а смаку не зазнавъ. См. Усолодився.

Сѐмъ лѣтъ макъ не родивъ, а голоду не вчинивъ. (або): Сѐмъ

рôкъ маку не родило, та голоду не було.

Сêмъ миль пѣшки для одной кишки. См. За сêмь верстъ.—Три дни.

Сêмъ пьятниць на недѣлю у ёго.

Сёрбай, не дбай; хоть рѣдке, абы багацько.

Середа — пôстъ; не треба губы мастити.

Сердилася баба на торгъ; а торгъ про то и не зна.

Сердитая собака вôвковû корысть.

Сердиться; якъ бы ёму песъ ковбасу зъѣвъ.

Серцемъ люби, а руками тряси.

Серце съ перцемъ, душа съ часныкомъ.

Сиди въ хатѣ, не рыпайся.

Сиди грибе, поки тебе (заки тя) хто здыбле.

Сиди, та грѣйся, плачъ, та утирайся.

Сидить, якъ на ножахъ, (або): якъ на жару. — Siedzę jak na szydłach, stoję jak na igłach. — См. Ходить.

Сидить, якъ у Бога за двермн (за пазухою). Er lebt, wie der Herr in Frankreich.

Сидить, якъ чортъ на грошахъ у болотѣ.

Сикъ, пикъ на помело, коли воды не було,

Сила безъ головы шалѣе; а розумъ безъ силы млѣе.

Силованымъ конемъ не доробишся. См. Соломянымъ. — Чужимъ.

Силоваными очима не можь ся довго дивити. Г.

Силою копати колодязь, зъ нёго не пити.

Силою милымъ не будешъ. См. До милованья.

Сирота; а губы, якъ ворота. См. Спhouможи. — У сироты.

Скажене (хрань Боже) лише слѣпе заразливе.

Скажи правду, та одного грѣха бôйся. Dixi et salvavi animam meam.

Сказився, якъ собака.

Скакати въ гречку любить, тее то якъ ёго, зъ чужою жôнкою. См. Якъ бы вôнъ ни живъ.

Скакати въ сливы, сирѣчь не попадати.

Скаче, якъ дѣдько.

Скаче, якъ теля на посторонку (на упонѣ). Г.

Скачи враже, якъ панъ каже. См. Роби.

Скáчу, якъ хлѣбъ забáчу.

Скира (шкура) на чôботы, языкъ на пôдошвы. Г.

Скôлькô спекла, стôлькô зъѣла.

Скôлькô смаку, стôлькô й грѣха.

Скорый (Швидкій), якъ черепаха; (або): якъ ведмѣдь за перепелыцями.

Скулився, стулився, ги песъ, ще й хвôстъ пôджавъ. Г.

Скупый два разы тратить. См. Лѣнивый.

Скупый збûрае, а ледачій пожирае. — Skąpy zbiera, a marnotrawca pożera.

Скупый не глупый, щодрый не мудрый.

Скребнувъ редьки, що ажъ изъ хаты втêкай.

Скривився, якъ середа на пьятныцю.

Скрыплыве колесо довше ѣздить, якъ нове.

Скрыпуче дерево на свѣтѣ довго живе.

Слабому животовѝ и пироги завадять. Г. См. Поганому животу.

Слава бы тѝ пропала. Нехай ся прѣчь каже.

Славни бубны за горами; а прійди ближче — собача шкура.

Сливка — слинка, грушка — минушка, рыба — вода, хлѣбъ — голова.

Слова до рады, руки до звады.

Слова масніи, а пироги пôсніи.

Слова не полова. См. Мова.

Слова шкоды (не) нагородять.

Слово вылетить горобцемъ, а вернеться воломъ.

Слово — не горобець: вылетить, не пôймаешъ.

Служба вольности не тратить.

Служба — не дружба.

Слухай багато, а мало говори.

Слызъ (Слызнувъ), якъ муха въ зиму.

Слѣпый невидющого водивъ, та обидва въ яму повпадали.

Слѣпый хромого догоняе.

Слѣпый, хто черезъ решето, (або): дальше вôдъ носа не видить.

Слюнку ковтае. (Съ завистью смотрить).

Смаку, якъ въ печенôмъ раку.

Смаруй хлопа лоёмъ, а вôнъ смердить гноёмъ.

Смерти не треба шукати, сама прійде. Smierci szukać nietrzeba, sama przyyydzie.

Смерть да жона вôдъ Бога призначона.

Смерть за плечима, а бѣдѣ весѐлье.

Смѐрть лести не знае.

Смерть не за горами, а за плечами. См. Гадка, — Думка.

Смерть не перебѝрае.

Смотри желѣзного кôлка, а не срѐбного. Г.

Смотри кôньця кожній справѣ. Г. Respice finem. См. Оглядайся.

Смотри, мовчи; а свое роби. Г.

Смотри свого носа.

Смотри себе — буде съ тебе. Г.

Смутокъ бы на тя темный, та чорный упавъ! (Не до васъ кажучи). Г.

Смѣйся смѣшку, дамъ тѝ кишку. Г.

Смѣлый, якъ за плотомъ. — Smiały za płotem.

Смѣлыхъ псы кусають. Г. Smiałków psy kąsaią.

Смѣшки съ чужои кôшки; а якъ твоя здохне?

Снуешся мѐнѣ передъ очи, якъ въ день, такъ въ ночи.

Собака лае, а вѣтеръ несе. См. Песъ бреше.

Собака лежить на сѣнѣ, сама не ѣсть и коровѣ не дае. См. И самъ не ѣсть. — Песъ на кости.

Собацѣ собача й честь (смерть).

Собъ, быцю, коло плота; яка плата, така й робота. См. Яка кроква.

Сова хочь бы летала по пôдъ небеса, то соколомъ нѝколи не буде. Sowa choćby pod niebiosa latała, sokolem nigdy nie będzie. См. Коли сова. — Не уродить.

Сова хочь спить. См. Спить сова.

Сокира, мотыка, топорець — сорока ворона, горобець. См. Се воно.

Сокира гостра, мотыка ей сестра.
Соловья казкою не годують.
Соломяный парубокъ золоту дѣвку бере.
Соломянымъ слугою нихто не доробився. См. Силованымъ —Чужимъ.
Солоха, що людей полоха.
Côль омаста — масло окраса.
Сонце бы тя побило; — нехай ся прѣчь каже. Г.
Сонце свѣтить, дощикъ крапить, чарôвниця масло робить.
Сонце ся въ морѣ купае — сонце спочило. Г.
Сонъ смерти братъ. Sen śmierci bratem.
Сопе, якъ съ ковальского мѣха.
Сорока горѣла, бо пити хотѣла.
Сорока скрегоче, гости, каже, будуть.
Сорока съ плота, десять на плôтъ. См. Не буде Галя.
Соромъ стеръ собѣ съ чола.
Сорочки не мае, а женитися гадае.
Сорочку выкупивъ, а сукманъ заставивъ.
Спаньемъ голоду не перебудешъ.
Спанье не дасть конье (конêвъ) Г.
Спасенна душа на костыляхъ.
Спасибй въ кишеню не кладуть. См. Хвальба.
Спасôвка — ласôвка, а Петрôвка — голодôвка:
Спасся, якъ ведмѣдь.
Спати до пôвночи, вытрищивши очи.
Спився, якъ Беля (Бейла).
Увага. 1188 року, Бела, король Угорскій, увергши Кн. Галицкого Володимера въ темницю, посадивъ на престолѣ сына свого Андрêя, который загостившися безпечно, пановавъ насильно надъ Галичанами. — По тôмъ-то Белѣ осталась та приповѣдка. *Ильк.*
Спи, доню, нехай тобѣ доля росте.
Спить сова, та й куры бачить.
Спить, якъ бы шовкомъ шивъ.
Сплющій песъ не угонить зайця.
Сповѣдáли Ильюху вôдъ пьятъ до уха.
Спокойный, якъ кобеля за возомъ.
Сполка двохъ годуе. См. Шулька.
Спомôгся дѣдъ на обѣдъ, а баба на кисêль.
Спосожи сиротѣ, выколе тобѣ очи. См. Сирота.—У сироты.
Справився, якъ кочерга. — См. Правъ.
Спустився дѣдъ на чужій обѣдъ, та й свого не ѣвъ. См. Надѣявся.
Срêбло, злото тягне чоловѣка въ болото. См. Лучша цнота.
Ссунувся зъ глузду.
Ставився якъ левъ, а згинувъ якъ муха. Hochmuth kommt vor dem Fall.
Ставиться, якъ окунь протй воды. Г.
Ставъ мêнѣ кôсткою въ горлѣ, côлью въ оцѣ, хрѣномъ въ носѣ.
Ставъ не свôй — якъ укопаный — якъ опареный.
Стала душа на мѣстѣ. Сирѣчь: удовольнився.
Стали яйця курей учить. См. Мудрѣйшіи.
Стало на юшку, а не стало на петрушку

Стане шкура за вычинку. См. Больше заходу. — Не стала шкура. — Три дни.

Стара не страшна, такъ молода кирпу гне.

Стара панй все то шіе, то поре.

Стара правда и старе вино завше добре, але не стара дѣвка. Г. Dawność — swiadek prawdy.

Старого лиса тяжко зловити.

Старость не радость, горбъ не корысть.

Старый, а не росте. (або): Старый, а хромае.

Старый вôлъ борозны не портить. См. Волосъ сйвѣе. — И въ старôй печй. — И старому собацѣ.

Старче, село горить! — «А я за суму, та й далѣ суну.» См. Дѣду.

Старшій Галичь вôдъ Львова. *Увага.* Львовъ, надъ потокомъ Полтвою, главне мѣсто Галиччины и Володимерщины, будовався, здается, 1270 року, а Галичь уже стоявъ 1140-го.

Старшій Грицъ, якъ Парашка.

Статокъ робить достатокъ. Г. Statek czyni dostatek. (albo): Statkui, przyydziesz do chleba.

Стереже ёго, якъ ока въ головѣ.

Стереженого й Бôгъ стереже.

Стережися тóго, же не мае нйчóго. Г.

Стережися того, кого самъ Бôгъ назначивъ.

Сто бабъ — сто немочей.

Сторонить вôдъ нёго, якъ вовкъ вôдъ сѣти.

Сторчъ дивитися.

Страхъ бôльшій вôдъ переполоху

Стриже и голить.

Стрижи, не оббйрай. Г.

Стругавъ, стругавъ, та й перестругавъ. Allzu scharf macht schartig.

Ступай зъ дороги; бо ѣде безногій.

Стусана дати. (або): Стусанôвъ покоштовати.

Субôткового дати.

Субôтнймъ штыхомъ. — Sobotnim sztychem. — См. Шіе.

Судна (Мѣшка) дйравого нйхто не наповнить. — См. Дйравого.

Судъ скваплівый рѣдко бувае справедливый.

Суженого конемъ не объѣдешъ

Сукманка не мамка, коли хочеться ѣсти (коли ся ѣсти хоче. Г.).

Сукъ на сукъ.

Суха ложка губу (рôтъ) дере.

Сухій Марецъ, мокрый Май, буде жито, кобы гай. Г. Изъ правилъ (Bauerregeln) Нѣмецкихъ крестьянъ: Ist März trocken und Mai naß: giebt's volle Speicher und den Faß. — Mars venteux, Avril pluvieux, Font le May gai et gracieux.

Сухо — пôднимайся по саме ухо.

Схилився по полѣно, та стовкъ собѣ колѣно. (На бѣднаго Макара и шишки летятъ).

Ховай, що не вадить.

Съ кого ся насмѣхають, съ того люде бувають. Г. См. Съ посмѣху.

Съ конемъ не грай, невѣстѣ не улѣгай, грошей самъ не ховай, коли не хочешъ шкоды мати. Г. См. А нй на селѣ. — Коня не бій.

Съ красы не пити воды. См. Красы.

Съ пальця собѣ того не выссавъ.

Съ панами рѣдко, а зъ дурнями нйколи не приставай.

Съ паньскимъ. См. Нйколи.

Съ повного легко брати; хочъ убувае, не такъ знати.

Съ посмѣху люде бувають. См. Съ кого ся.

Съ прибудку голова не болить.

Съ пустои стодолы не вылетить, хиба сова. Г.

Съ пѣснй слова не выкидають.

Съ слѣпого, глухого, нѣмого найлучшій чоловѣкъ для жôнки.

Съ старецького сына не буде добрый газда. Г.

Съ тлустою мяса тлуста и юшка.

Съ тобою говорити тôлько гороху наѣвшись.

Съ хама. См. Зъ хама.

Съ чимъ ся обходимо, тое до насъ линне. См. Зъ вовками. — Зъ якимъ. Dis moi, qui tu hantes, je te dirai qui tu es.

Съ чужимъ и насередъ села розставайся.

Съ чужого воза, хоть посередъ дороги (грязй, калу, калюжи) вставай.

Съ чужого злого учися свого.

Съ чужого коня и середъ калюжи (калябухи Г.) злѣзай. Z cudzego konia i w błocie zsiadają.

Съ чужои торбы хлѣба не жалують.

Сыръ тôлько вôдкладаный добрый.

Сытый голодному не вѣрить (не товарищъ).

Сѣвъ каменемъ. (або): Сѣвъ, якъ на лёду, (або): якъ качанъ у городѣ.

Сѣе вѣтеръ, вѣтромъ жити буде.

Сѣла, якъ квочка.

Сѣчь — мати, а великій лугъ — батько. См. Лугъ.

Сяка-така напасть, та спати не дасть.

Сяка-така пѣсенька лучша, нѣжъ (якъ) сварка.

Сякій-такій, абы бувъ, абы хлѣба роздобувъ.

Сякъ-такъ, абы выжити.

Сякъ-такъ, абы не по людьски.

Ся рѣчь на двôчи.

Т.

Така правда, якъ вошъ кашляе.

Таке цѣкаве, ажъ бульки зъ носа лѣзуть.

Такій добрый, ино го до серця прикладай. Г.

Такій жвавый, якъ бы зъ ока выпавъ. Non plus ultra. См. Хорошій.

Такій красный, якъ бы го зъ воску ульявъ. Г.

Такій способный, якъ вôлъ до каруцы.

Такій страхъ, що ажъ сорочка полотномъ стала.

Такимъ ся рогомъ чеши, якій достанешъ. Г.

Такои бѣдному нйколи нѣчого не мати. (?) Г.

Такои ласки найду и въ Параски.

Таку Бôгъ коляду давъ.

Такъ бысь чувъ дзвоны. Г.

Такъ дбае, якъ песъ о пьяту ногу. Г. Tyle dbam o to, jak pies o piątą nogę.

Такъ ёго люблять, якъ собаки старця (пси дѣда. Г.). См. Любить.

Такъ ёму на роду̂ написано.

Такъ кравець крае, якъ му сукна стае. Г.

Такъ мама казали.

Такъ моя добра хата, якъ моя ко̂мната.

Такъ пише, якъ макъ сѣе; прійде читати, якъ въ розѣ не знае. Г.

Такъ радъ, якъ торо̂шнёму снѣгові̂.

Такъ ся дробивъ, якъ со̂ль на окропѣ. Г.

Такъ ся зателёнавъ, якъ Жидъ. Г.

Такъ ся тебе бою, якъ торо̂чного снѣгу. Г.

Такъ ся хлѣбъ удавъ, щобъ ся ко̂тъ за шкиру (шкуру) сховавъ. Закалець на палець. Г.

Такъ тепло, ажъ пара кости ломить.

Такъ тому радъ, якъ бы му пси обѣдъ зъѣли. Г.

Такъ то поможе, якъ сухому попелъ. Г.

Такъ то правда, якъ пси траву ѣдять. Г.

Такъ треба, якъ бѣльмо у воко. См. Потребный. — Треба.

Такъ ясно, хочъ голки збі̂рай.

Тамъ, де велики окна, багато свѣта, а мало правды.

Тамъ, де сирота зостатися мае, лучше, абы камѣнь выро̂съ.

Тамъ макогонъ блудить, де макитра рядить. См. Горе. — Де голова. — Лихо тобѣ.

Тамъ ся лѣниво працюе, де пожитку не чуе. Г.

Та не возомъ же зачепили.

Та не мнясо пси ѣдять. Г.

Танець не робота; хто не вмѣе, то сромота.

Твердый Русинъ. — Тверда Русь усе перебуде.

Тебе и святый Петро не зогрѣе.

Теля не знается на пирогахъ.

Тенде-ренде зъ макомъ. См. Галилуйя. — Тинды.

Тень-тень; абы збути день.

Теперъ мѐнѣ не до соли.

Теперъ удруживъ мѐнѣ, посадивъ на калъ!

Тепле ваше, паноньку, слово.

Тепло, якъ у банѣ. (або): Тепло, якъ, за лихимъ паномъ.

Тернина грушокъ не родить.

Терпи душа въ тѣлѣ; а сорочку воши зъѣли.

Терпи, Козакъ, атаманъ будешъ. (Потерпится — слюбится.)

Терпи, Козакъ горе, будешъ пити медъ. (або): Терпи горе, пій медъ.

Терпить его, якъ со̂ль въ оцѣ.

Тинды-рынды за три грошѣ. Г. См. Галилуйя. — Тенде.

Ті̂пунъ тобѣ на языкъ.

Тиха вода береги ломить, а быстра тамуе. Cicha woda brzegi rwie.

Тиха вода гребли рве. (Въ тихомъ омутѣ черти водятся.) Stille Wasser sind tief.

Тихо, якъ макъ сѣе.

То бувъ воломъ, а теперъ не хочешъ зостаться конемъ.

Тобѣ меду, та ще й ложкою.

Тобѣ смѣхъ, а менѣ плачъ.

Товарищъ въ доро́зѣ мовный сто́ить за во̂зъ смаровный. См. Тогдѝ доро́га.

Товаръ у возѣ, а надѣя у Бозѣ. См. Надѣя въ Бозѣ. — Якъ жито.

Товче воду у ступѣ. Wasser mit dem Siebe tragen. См. Бій бриндзю.

Товчеться, мовъ свиня у вôвсѣ.

Товчеться, якъ Марко по пеклу.

Товчеться, якъ Савка по пеклй. Г. См. Шибаеться.

Тогдй бы'мъ тя видѣвъ, коли свою потылицю. Г.

Тогдй вôнъ буде багатымъ, якъ песъ рогатымъ. Г

Тогдй дали хлѣба, якъ зубôвъ не стало. См. Не въ часъ. — Що мêнѣ.

Тогдй дери лубья, якъ деруться. См. Тогдй лыка.

Тогдй дорóга спѣшна, коли розмова потѣшна. С. Товарищъ.

Тогдй коваль залѣзо куе, коли гаряче. Schmiede, bis es heiß ist. См. Коваль клепле.

Тогдй лыка деры, коли ся деруть: тогдй дѣвку дай, коли беруть. Г. См. Тогдй деры.

Тогдй любить и сватъ, коли ся добре мае братъ; а коли бѣдный, то забуде и братъ рôдный.

Тогдй мама бѣду знае, коли малую дитину мае.

Тогдй мама дурна, коли дитина мала.

Тогдй мй губы лижи, коли чорніи. Г. См. Лижи.

Тогдй сиротѣ Великдень, якъ бѣла сорочка.

Тогдй скажешъ «гоць» — якъ выскочишъ. См. Не кажи.

Тогдй скýпы, коли на днѣ. См. Якъ есть.

Тогдй сусѣдъ добрый, коли мѣшокъ повный.

Тогдй те буде, якъ на долонѣ волосья выросте.

Того й чортъ въ ступѣ не потрапить.

Того шукае, що не положивъ.

То ёго права рука. (або): праве око.

Тое мêнѣ нй свербить, нй болить.

Тое му такъ потрêбно, якъ лысому гребѣнь, слѣпому дзеркало, а глухому музыка. Г. См. Глухому.

Той дае раду, хто знае правду

Той ще не родився, хтобъ усѣмъ угодивъ. См. Еще ся той.

Толкуемось про ялови гусы, що на псарню лêтають, та потроху молока носють. См. Въ огородѣ. — Се воно.

Толкуйся, чорте, за попóмъ, а я за тобою. См. Говори.

Тôлькô воску и ладану.

Тôлькô въ кавунъ не заглядай. (Спорь до слезъ, а объ закладъ не бѣйся).

Тôлькô гадокъ, що въ решетѣ дйрокъ.

Тôлькô до Ильѣ добрыи рои, а по Ильѣ повѣсь роя на голѣ. Г. См. До Ильй.

Тôлькô журиться, якъ кобыла завернувши въ болотѣ.

Тôлькô свѣтла и кадила.

Тôлькô свѣчи й воску.

Тôлькô снасть ёго зосталася, та й годи. Nur Knochengerippe. (Только кожа да кости).

Тôлькô то роду й плоду.

То не въ числѣ. (або): То не до шмыги.

То не зъ Грицёмъ справа.

То не певна птаха. (або): То хитра пташка.

То пустіи слова; бо правды въ нихъ нема.

Торкни въ стôлъ, то ся ножицй вôдозвуть. Г.

То ще тогдй дѣялося, якъ шкурянй (скирянй) гроши на свѣтѣ були.

То язя зъ пекла родомъ.

Трафивъ ёго въ еедно.

Трафивъ зъ дощу пôдъ стрѣху. (Изъ огня да въ поломье). Z deszczu pod rynnę. Aus dem Regen unter die Traufe. См. Поправився.

Трафивъ на злый разъ. — Трафивъ свôй на свого.

Трафилося слѣпій курцѣ бобове зерно, и тымъ ся удавила. Г. Eine blinde Henne findet auch zuweilen ein Körnchen.

Треба довго калатати (калякати), що бы бабу ошукати.

Треба ёму носа утерти.

Треба жить, якъ набѣжить, а не такъ, якъ хочеться. (По одёжкѣ протягивай ножки). Die Füße strecke nach der Decke. Tempora mutantur et nos in illis. См. Якъ есть.

Треба знати: по чому локоть. Г.

Треба йти въ свѣтъ за очи. (або): Пôйшовъ, свѣтъ за очима.

Треба му въ сêмь пасомъ воду освятити. Г.

Треба рано встати, абы ёго ошукати.

Треба розумомъ надточити, де сила не зможе.

Треба отъ-сее въ коминѣ записати. Im Schornsteine einschreiben.

Треба хаты холодити.

Треба хлѣба и напôсля обѣда.

Треба шести, абы лѣнивого звести

Треба, якъ пьятого колеса до воза. Potrzebnyś ty, jak piąte koło u wozu, (albo): jak psu piąta noga. См. Потребный. — Такъ треба.

Трêщи, не трêщи, морозе, вже минули Водохрещи.

Три бабы да два Жиды зроблять ярмарокъ. См. Два Жиды.

Тривай лишень, Хомо, Мыколу звалишъ.

Три дни заходу, а день празнику. См. Бôльше заходу. — Не стала. — Стане шкура.

Три дни не живився, а красно дивився.

Три дни ходу до обѣдъ празнику. Г. См. За сêмь. — Сêмь миль.

Трймаеться, якъ репьяхъ (вошъ) кожуха. См. Держись. Учепився.

Трймаеться, якъ слѣпый плота. См. Прилипъ.

Трймае, якъ мертвый рукою.

Трймайте мене зъ-заду; бо впаду.

Трймай языкъ за зубами. Język trzymać za zębami. См. Ѣжъ пирôгъ.

Три паны, два атаманы, а одинъ пôдданный.

Тричи змѣряй, а разъ вôдрѣжъ.

Труба на пса, на чоловѣка звонъ. Г.

Труби, Грицю, въ рукавицю.

Трудна згода, де огонь и вода. Г. Trudna zgoda ogień woda.

Трудно, абы на добро выйшло, що изъ злыхъ рукъ прійшло.

Трудно рану гоити, а не уразити.

Трудно стати паномъ, а то все пйде даромъ. См. Якъ будешъ.

Трыхи, та мныхи; а дѣла нема.
Трясе, якъ молоде теля.
Тугій, якъ супоня.
Туди бій, а туди потече.
Туди-то стежка въ горохъ?
Тутъ було, вертѣлося; чортъ знае, де дѣлося!
Тутъ умѣра, а ногою ще дрыга.
Тутъ-то тіи и сѣдять, що добре ѣдять.
Тутъ треба побренькати.
Тутъ треба руки пôдкладати, а не дарма гадати. Ręki tu trzeba przykładać, nie wiele prózno gadać.
Ты его хрести, а вôнъ тобѣ: «Пусти!»
Ты ёму образы, а вôнъ тобѣ лубья.
Ты мене за чôпъ, а я тебѣ за воронку. Г.
Ты на нёго хлѣбомъ, вôнъ на тебе каменемъ. См. Хто на тебе.
Тыць-тыць губы въ рѣпу, нехай солодѣють.
Тыць-тыць, де бувъ Грицъ.
Тѣмъ-то прѣсно, що не кисло.
Тѣшиться, якъ бы го бузько носомъ иськавъ. Г.
Тѣшиться, якъ Жидъ паршами, (пархами).
Тютю на тебе! Тютю дурный, навісный, навіженый!
Тягли ведмѣдя до меду, та урвали уха. — Тягли ведмёдя вôдъ меду, та урвали хвôстъ.
Тягне воду на свое колесо. См. Кожда рука. — На свôй млинъ. Рука кожда. — Своя рука.
Тягните, жилы, поки живы. См. Пійте.
Тяжко вовка за хвôстъ пôймати.
Тяжко дѣти годовати, якъ камѣнь глодати.
Тяжко нести, а жаль (шкода) покинути.
Тяжко плысти противъ воды.
Тяжко сѣяти, коли нѣщо орати.
Тяжко тамъ украсти, де газда (господаръ) самъ злодій.
Тямитемешъ. См. Знатимешъ.

У.

У базарѣ два дурня: одинъ дешево дае, другій дорого просить.
Убери пень, буде подобенъ (хорошенъ). См. Прибери.
Уберися, жôнко, въ кожухъ; бо тя буду бити. Г.
Убій да и выграй, умри да й оженися.
У Бога все готово.
У Бога всёго много.—У Бога всемога.
Убогого и галузье тягне.
Убогому мало що бракуе, а захланному всёго. Г.
Убрався въ жупанъ, и мыслить, що панъ.
Убрався въ правду, якъ Татаринъ въ зброю.
Убрався, мовъ муха въ патоку.
Убрався, якъ чортъ на утреню.
Убрати у шоры, сирѣчь обдурити.
У вдовы хлѣбъ готовый, але не всякому здоровый—Wdowiec znalazł u wdowy chleb gotowy.
У вола голова не болѣла, коли корова теля родила.
У ворожки хлѣба трошки.
Увязъ, якъ песъ на ланцюгу.

У глухого да нѣмого справы не допытаешся.

У голоты нема що молоти.

У гостынѣ остатній починай ѣсти, а первый переставай.

У гостяхъ добре, а дома ще лучше. См. Всюды гараздъ.

Ударити лицемъ у грязь.

У доброи господыни нема нйколи по обѣдѣ.

У дурня до Юрья, а у розумного до Мыколы.

У дѣда въ торбѣ не поживишся.

У дѣтей высоки пороги, а въ родичôвъ бодай ще вышчи були.

У ёго нема девятои клепки въ головѣ. Piątey klepki mu braknie. См. А въ ёго головѣ.—Въ голову.

Уже горло засхло, куды що йшло.

Уже не надоложишъ уповаючи.

Уже сêмъ лѣтъ, якъ правды нѣтъ.

Уживай, Хведьку, то хрѣнъ, то редьку.

Уживай свѣта, поки служать лѣта.

Уздришъ вовчу звѣзду.

Укажи ёму палецъ, а вôнъ руку просить.

У кія два кôньця.

Украйна — ненька рôдненька.

Укрутили ёму (ёй) носа.

У людей дѣвокъ сêмъ, а доля всѣмъ; а въ мене тôлькô (ино) одна, та й та негôдна.

Улѣзъ у чужу солому. См. Влѣзъ.— Залѣзъ.

У лѣнивого усе свято.

У лѣсѣ вовки выють, а на печѣ страшно.

У мене того не купити.

Умерла дитина, та й кумство пропало. Das Kind ist todt, die Gevatterschaft ist zu Ende.

Умерлого зъ гробу не вертають.

Умеръ багатый, ходймо ховати; умеръ убогій, шкода дороги. См. Якъ умре багатыръ.

Умъ за розумъ зайшовъ у ёго См. Глуздъ.

Умый кожухъ, да не помочи. Г. Upierz mi kożuch, a welny nie maczay.

Умѣвъ тамъ влѣзти, та не могъ перескочити.

Умѣє вôнъ зъ чорного бѣле зробити. Er versteht X für U zu machen.

Умѣла готовáти, та не вмѣла давати.

У насъ сёгодня Луки, а нй хлѣба, нй муки.

У насъ така поведенька, де парубокъ, тамъ и дѣвка.

У насъ Украйна; треба собѣ самому хлѣба укроити.

У нашого свата усѣмъ одна хата.

У нашои Катерины весêлье й родины. См. Господи допомогай.

У нёго душа рогата — тяжко му сконати. Г.

У нёго натура, якъ у тура.

Упавъ въ гараздъ, якъ сливка въ болото (або): якъ муха въ сметану.

Упавъ въ тѣсну дйру.

Упавъ еси, жучку, пановй въ ручку. (Казка). См. Попався.

Упавъ, якъ мѣхъ зъ воза.

Упертый, якъ Русинъ. Uparty, jak Rusin.

У печурцѣ родився (щастливъ!). См. Не говѣвши. — У сорочцѣ

У полѣ — двѣ воли.

Урвалась ёму нитка (калитка).

Уродився, оженився, та й вмеръ. Omnis homo mortalis.

Уродила. См. Вродила.

Уродила, та й не облизала.

Уродися — вдайся; а нѝ, то скапарайся. Г.

Уроки на сороки.

У свѣдка очи, якъ у дѣдька.

Усе паны; а на греблю (чортъ-макого. См. Все паны.

У сироты два роты; однимъ ѣсть, а другимъ бреше. См. Сирота.— Сп477ожи.

У сироты тогди Великдень, коли сорочка бѣла. См. Въ убогого.

У скупого завсѣгды по обѣдѣ.

Усолодився, якъ червякъ у хрѣнѣ. См. Сѣмь лѣтъ хробакъ.

У сорочцѣ родився (щастливъ!) См. Не говѣвши — У печурцѣ.

У страха велики очи. Strach ma wielkie oczy. Der Schreck hat große Augen.

Усѣ вони однимъ миромъ мазани. Homo sum, nihil humani a me alienum puto. (Terent.)

Усѣмъ ср..... вопіяка, выбачайте у сёмъ словѣ.

У сѣрка очей позыча.

Усяке дѣло майстера боиться. Das Werk lobt den Meister. См. По роботѣ.

Усякъ Еремій про себе розумѣй. (и въ Русск.)

Усякъ куликъ свое болото хвалить.

Утёкавъ передъ вовкомъ, а впавъ на ведмёдя. — Uchodząc przed wilkiem, trafil na niedźwiedzia. Incidit in Scyllam, qui vult vitare Charybdin. См. Изъ огня. — Поправився.

Утёкъ-не утёкъ, а побѣгти можно (потюпати вôльно.) (Запросъ въ карманъ не лѣзеть). — См. Купити.

Утопивъ свой маетокъ въ животѣ.

Утѣха, якъ съ порожнёго мѣха.

Утѣхи на годину, а бѣды до смерти.

Утявъ до гаплыкôвъ!—Утявъ галки.

Уха выше лоба не ростуть.

У хлѣба ноги коротеньки; а якъ побѣжить: то и довгими не наженешъ. См. Хлѣбъ мае.

У цымбалисты нема на чѣмъ сѣсти; а у басисты нема що ѣсти.

Ученіе свѣтъ, а неученіе тьма.

Ученому и книги въ руки. См. На ловця.

Ученый-недоученый горше, якъ простакъ.

Учепився репьяхомъ, та й держиться. (або): Учепився, якъ грѣхъ села. См. Держись.—Тримаеться.

У чорта въ болотѣ.

У чужій хатѣ скипка бье. *Въ Галиц.* На чужôмъ подвôрью и трѣски бьють. См. Хата. — Чужа.

У яловои коровы молока не випросишъ.

Х.

Ханьки мнеть; бо дѣла нема.

Хапали въ хапицѝ, хапицяжъ по пыцѣ.

Хапунъ такій, що и зъ рôдного батька злупить.

Хата чужая, якъ свекруха лихая. (або): Чужа хата, якъ свекруха. См. У чужій. — Чужа.

Хатнёго. См. Домо́вого.

Хату да жо̂нку все треба покрывати.

Хвали мене, роте; а ні̂, то тя роздеру. Г.

Хвалиться, якъ Цыганъ своими дѣтьми. См. Здався Цыганъ. — Свѣдчиться.

Хвалить, якъ бы медомъ мастивъ.

Хвальба сорочки не дасть. Prahlen kostet kein Geld. См. Спасибі̂.

Хвалько нахвалиться, а будько набудеться. См. Поки хвалько.

Хвастливого зъ багатымъ не роспо̂знаешъ. См. Шумъ.

Хватаеться, мовъ попо̂вна замужъ.

Хвативъ шиломъ патоки. См. Вхопивъ. — Не втне.

Хвоста вкоротити (або): Хвоста вкрутивъ. (Сбить спесь).

Хибажъ про те намъ розумъ мати, щобъ на кривду брата дбати?

Хибажъ-то у насъ душа зъ лопуцька, що не хоче того, чого й людьска. См. И наша губа.

Хиба рожна ты захотѣвъ? — См. Чи рожна.

Хитро, мудро, не великимъ коштомъ. (Недорого и великолѣпно). Utile et dulce!

Хитро, мудро; якъ не даси, то тя выдру. Г. См. Або дай.

Хлопець волы гонить, а дѣвчина ще ся не вродить, а его догонить. Г.

Хлопець, якъ живе срѐбло.

Хлопця корцемъ не мѣряють.

Хлопъ бодай пановавъ — а силы не мавъ. Г.

Хлопъ то̂лько̂ въ продажѣ мае ще во̂льность.

Хлопъ, якъ дубъ.

Хлосту дати (завдати).

Хлѣба немного, а я до того.

Хлѣбъ да вода — бѣдного ѣда, (або): то Козацька ѣда, (або): нема голода.

Хлѣбъ да квасъ — буде зъ насъ.

Хлѣбъ въ дорозѣ не затяжить.

Хлѣбъ мае роги й ноги. См. У хлѣба.

Хлѣбъ на хлѣбъ не вадить. См. Кі̂й на кі̂й.

Хлѣбъ погорѣвъ — не журися, не будешъ го ѣвъ. Г.

Хлѣбъ святый, даръ Божі̂й. Карай насъ, Боже, йимъ до вѣка. Г. См. Карай.

Хлѣбъ, со̂ль та вода, то Козацька ѣда.

Хлѣбъ-со̂ль ѣжъ, а правду рѣжъ.

Ходакъ ся находить, нёжъ ся чобо̂тъ зробить. Г.

Ходи, дурню: перцю, шапрану ти̂ причиню. Г. См. На! ѣжъ.

Ходила три дни, та выходила злыдни.

Ходи, Петре, до войта.

Хо́дить на досвѣтки й на вечорныці̂, щобъ то̂лько̂ ѣсти паляниці̂.

Ходить, якъ блудная во̂вця.

Ходить, якъ овечка; а буцькае, якъ баранъ.

Ходить, якъ по бритвахъ. См. Сидить.

Ходить, якъ теля за коровою.

Ходячи наѣшся, а стоячи выспишся.

Хома купивъ, Хома пье и ні̂кому не дае. См. Иванъ.

Хоре (Хворе) коли не вмре, то роспеститься.

Хо́рому та старо́му годи́ завше, якъ малому.

Хороша жôнка, та неохайна, якъ свиня въ золотôмъ караблику. (Премудр. Соломон. XI. 22). W noci gody, we dnie glody, kto sie żeni z urody.

Хороша, хочъ воды зъ лиця напійся.

Хорошій, хорошій; бувъ бы ще кращій, та вже нйкуды. Nec plus ultra. См. Такій жвавый.

Хоть безъ зубôвъ и о еднôмъ оку, абы сёго року (выйти за-му̂жъ). Г.

Хоть бы Жидъ бувъ зъ неба, вѣрити ёму не треба.

Хоть бы еси (бы'сь) чистый, якъ лёдъ, а бѣлый, якъ снѣгъ: то тя обмовлять вôдъ головы до нôгъ. Г.

Хоть бы'сь глядѣвъ по всей Украи́нѣ; добра не знайдешъ. Г.

Хоть бѣда, то гоць.

Хоть (хочъ) верти, не верти; а треба вмерти. См. Крути, верти.

Хоть врѣжъ, то не потече.

Хоть вывози цѣлый лѣсъ: то все буде одинъ бѣсъ.

Хоть (Хочъ) вѣкъ зозуля не куй: мêнѣ и вудвудъ закуе.

Хоть голо, абы весело.

Хоть (Хочъ) голъ, да правъ.

Хоть (Хочъ) голый, та въ пôдвязкахъ. См. Голый.

Хоть гôршій, абы (та) иншій.

Хоть (Хочъ) дуй, не дуй: не къ Рôздву йде, а къ Великодню.

Хоть зъ мосту, та въ воду.

Хоть иду въ гостину, то беру хлѣбъ въ торбину.

Хоть кôлъ. См. Хоть роже́нъ.

Хоть мале, да узловате. Non multa, sed multum. См. Маленьке.

Хоть мы собѣ браты; але наши кишенй не сестры.

Хоть не красне; але властне.

Хоть нема що ѣсти, абы коло кого сѣти. См. Хоть ѣсти.

Хоть (Хочъ) неоштатно, та здатно.

Хоть не почесный, але щесный. Г.

Хоть не пышно, абы затишно.

Хоть (Хочъ) не радъ, та готовъ.

Хоть не теперъ, то въ четвергъ. См. Чекае, якъ каня.

Хоть разъ, да гараздъ.

Хоть роже́нъ (кôлъ) ёму на головѣ теши; то вôнъ не слухае; (або): а вôнъ свое робить.

Хоть смердить, коли смакъ мае.

Хоть ся переволоче̇, то не утече. Г.

Хоть уроди (роди), та дай. См. Де те ще теля. — Нй сѣло.

Хоть черезъ мои ноги, абы не въ мою ганчйрку. См. Коло мене.

Хоть щука вмерла, та зубы остались.

Хоть ѣсти нечого, та жить весело.

Хотѣвъ ся перекрасти, та сй очи выштуркавъ. Г.

Хоче бути газдою (хазяиномъ), а не вмѣе коневй хвоста завязати.

Хочеться, якъ голому на улицю.

Хочъ близько, та слизко; хочъ далеко, та легко.

Хочъ варила-не варила, абы гараздъ говорила.

Хочъ въ Ордѣ, та въ добрѣ.

Хочъ добрый чоловѣкъ, — та Москаль.—См. Добрый.

Хочъ зъ корыта, та до сыта.

Хочъ лайся, та тôлькô не цурайся.

Хочъ не тече, то капае. Choć nie ciecze, to kapa. Nicht mit Scheffeln, doch mit Löffeln.

Хочъ погано баба таньцюе, та довго.

Хочъ правду женуть люде, алежъ правда завше буде. Г.

Хочъ пыка въ крови, та наша взяла. (и въ Русск.) Si vis pacem, para bellum.

Хрестять люде, хоть ся ще не уродило. Г.

Хромого пса легко здогонити, (наздогнати). Г.

Хто багато говорить, той мало творить.

Хто багато обѣцае, той рѣдко слова дотримае. Г. См. Лучше не обѣцяти. — Хто радъ.

Хто багато пье, самъ себе побье.

Хто багато ѣсть и пiе, той въ разумъ не тые. Г. Plenus venter non studet libenter.

Хто борошно (борше Г.) насыпле, той борошно (борше) и змеле. (Что посѣялъ, то и пожнешь).

Хто бѣду мае, той багато знае; хто гараздъ мае, той мало знае.

Хто бѣды не знае, нехай мене спытае.

Хто везе, того й поганяють. (На бѣднаго Макара и шишки летять).

Хто вôдъ страху вмеръ, тому бз..... дзвонять. Г.

Хто волохатый, буде багатый.

Хто въ болото лѣзе, того ще й пхають.

Хто въ болото лѣзе, тотъ ся покаляе. Г.

Хто въ бѣдѣ, бѣду стерпить; а хто въ гараздѣ, щобъ николи бѣды не знавъ.

Хто въ бѣдѣ давъ — два разы давъ.

Хто въ коршмѣ служить, тому въ броварѝ платять. Г.

Хто въ лѣтѣ гайнуе, той въ зимѣ голодуе.

Хто въ морѣ не бувавъ, той ще гараздъ не моливея. Die Noth lehrt beten. — См. Бѣда навчить. — Нужда. — Хто не умѣе. — Шкода учить.

Хто въ печи лягае, другого ожогомъ досягае. Kto płocze flaki, rozumie, że kazdy taki. Er sucht andere hinter dem Ofen.

Хто въ пѣрьи порастае, най на бѣдного памятае. Г.

Хто въ ря́ду, мусить дати коля́ду. См. Чекай.

Хто въ светѣ не бувавъ, той чуда не видавъ.

Хто высоко лѣтае, той низко сѣдае. Der Hochmuth kommt vor dem Fall.

Хто давъ зубы, дасть и хлѣба до губы.

Хто дбае, той мае. (або): Хто дба, той ма.

Хто два зайця гонить, жадного не здогонить. Г.

Хто добре уйме (вôзме), той добре несе. Г.

Хто другому яму копае, самъ въ неи впаде. — Kto drugiemu doł kopie, sam weń wpadnie. См. Хто пôдъ.

Хто дужчiй, той лѣпшiй.

Хто дурневи выбачить, мае сто днêвъ вôдпусту. Г.

Хто дурнемъ уродився, той и въ Кіевѣ розуму не купить. Г.

Хто здоровъ — лѣкôвъ не потребуе. Г.

Хто зразу выграе, - той на кôнцѣ не мае що ставити.

Хто зробивъ, а на ёму окошилось. (Въ чужомъ пиру похмѣлье) См. Хто квасу.

Хто зъ Богомъ, съ тимъ Бôгъ.

Хто кащи наваривъ, той мусить и зъѣсти. (Кто въ дѣлѣ, тотъ и въ отвѣтѣ). См. Якого пива. — Якихъ створилисте.

Хто квасу напився, а мене оскома напала. См. Хто зробивъ.

Хто кислицѝ поѣвъ, а кого оскома напала.

Хто кого мине, нехай (най) ногу вывыхне.

Хто колуе, той дома ночуе; а хто дуже простуе, той въ дорозѣ ночуе. См. Волю коловати — Якъ поѣдешъ.

Хто кому стрыкъ, все му дащо тыкъ. (?) Г.

Хто коня купить, бере и уздечку.

Хто лихомъ жартуе, той ёго коштуе.

Хто любить ревне, жалѣе певне Г.

Хто любить свѣтъ, той любить правду.

Хто мае багацько, той бурчить; а хто мало, той мовчить.

Хто мае въ торбѣ, той зъѣсть и на горбѣ.

Хто мае выкруты, не пôйде въ некруты.

Хто мае гроши, той всюды хорощій.

Хто мае пасѣку, той мае медъ; хто мае дѣтей, той мае смродъ. Г.

Хто маже, той и ѣде. *Въ Галиціи:* Хто посмаруе, той поѣде. Wer schmiert, der fährt. См. Не помажешъ.

Хто много мае, той прагне бôльше.

Хто мовчить, сто навчить.

Хто мовчить, той двохъ навчить; а хто говорить, той договориться.

Хто мовчить, то лиха ся збуде. Г.

Хто на окропѣ спарився, и на зимну воду дуе. Kto się raz sparzył, ten się ognia boi. (albo): Każdy dmie na wodę, gdy go ukrop sparzy. См. Налякавъ.

Хто на сопѣлку давъ, той буде на нѣй гравъ. Г.

Хто на тебе камêнемъ, ты на нёго хлѣбомъ. См. Ты на нёго.

Хто на чужій обѣдъ ся спускае, той зъ голоду вмѣрае. Г.

Хто не бере, тому легче.

Хто не бувъ николи добрымъ пôдданнымъ: той не буде добрымъ газдою.

Хто не важить, той не мае.

Хто не выпье до дна, той не зычить добра.

Хто не зазнавъ зла, не вмѣе шановати добра.

Хто не мае зброи, най не йде въ бои. Г.

Хто не слухае отця й матери, най слуха песьои шкиры. Г. Kto nie słucha oyca, matki, niechay słucha psiey skóry. См. Не хотѣвъ.

Хто не слухае (не вважа) тата, той послухае ката.

Хто не стоить за грошомъ, той и шеляга не вартъ.

Хто не умѣе молитися, нехай иде на море учитися. (Кто на морѣ

не бывалъ, вѣкъ не молился). См. Бѣда навчить. — Нужда. — Хто въ морѣ. — Шкода.

Хто оре, сѣе: той ся надѣе. Г.

Хто перебйрае, той перебере (не добере).

Хто пѐршій, той лѣпшій.

Хто поволѣ ѣсть, той поволѣ робить.

Хто пôдъ кѣмъ яму копае, самъ въ ню падае. Г. (Псал. VII, 15) См. Хто другому.

Хто пôзно ходить, той самъ собѣ шкодить.

Хто по кладцѣ мудро ступае, той ся въ болотѣ не купае. Г.

Хто потопае, той ся бритвы хватае. Г. Tonący i brzytwy się chwyta.

Хто припоминае, той ся допоминае. Г.

Хто противъ Бога, то и Бôгъ противъ нѐго.

Хто прощо: а вôнъ про Наливайка.

Хто пытаеться, той не блудить.

Хто пье, тому наливайте; хто не пье, тому не давайте.

Хто радъ обѣцати, той не мае охоты дати. Г. См. Хто багато.

Хто рано встае, тому и Бôгъ дае.

Хто робить, той ся доробить. Г.

Хто сивый — не му́дрый — лишъ старый.

Хто скляный духъ мае, най на чужого камѐнемъ не кидае. Г.

Хто служить зъ ласки, того мѣшокъ пласкій. Г.

Хто служить зъ ласки, тому милосеріемъ платять.

Хто служить зъ ласки, тому стае хрѣномъ хлѣбъ паньскій.

Хто слухае, а хто и окунѐвъ ловить слухаючи.

Хто спѣшить, той смѣшить.

Хто стане вôвцею, того вовки зъѣдять.

Хто стане медомъ, того мухи зъѣдять.

Хто съ псами лягае, той зъ блохами встае. Г. Kto ze psy lega, ten ze pchłami wstaje.

Хто съ псами пристае, навчиться брехати.

Хто сѣе по Покровѣ, не мае що дати коровѣ.

Хто ся зъ отрубами змѣшае, того свинѝ зъѣдять.

Хто ся лѣчить, того бѣда цвйчить. Г.

Хто ся самъ хвалить, той злыхъ сусѣдъ мае. Г.

Хто терпить, той спасенъ. (За терпѣніе Богъ дастъ спасеніе).

Хто тримае въ зймѣ пьецуха, той мае въ лѣтѣ пастуха. Г.

Хто умеръ, той въ ямѣ; а хто живе, той зъ нами.

Хто умѣе брехати, той умѣе и красти.

Хто у службѣ не бувавъ, той и нужды не видавъ.

Хто утêкъ, той и правъ.

Хто хлѣбъ носить, той ѣсти не просить.

Хто ходить по́ ночи, шукае буковои по́мочи.

Хто хоче збйрати, мусить добре засѣвати (засѣяти). Г.

Хто хоче питлювати, мусить зачекати; а хто на́ разъ, буде заразъ. Г.

Хто хоче пса ударити, той кія знайде. Kto psa chce uderzyć, to kiy znaydzie.

Хто хоче свидкомъ бути, треба хрестикъ лизнути. Г.

Хто хоче що справити, треба ся забавити. Г.

Хто часто въ дорозѣ, той бувъ пôдъ возомъ и на возѣ.

Хто чисте сумлѣнье мае, той спокойно спати лягае.

Хто чого шукае, той знайде.

Хто чувъ, той ще не бачивъ. Г. Pluris est oculatus testis unus, quam auriti decem.

Хтѣвши гараздъ мати, треба ухомъ землѣ приймати. Г.

Худа худоба свого хованья.

Худый песъ не сказиться, ино сытый. Г. См. Зъ жиру. — Не писаніи.

Ц.

Церква горить, а люде руки грѣють.

Церкву обдирае, а дзвоницю побивае.—Kosciol obedrzeć, a dzwonnicę poszyć.

Церкву покрывъ, а дзвоницю обдеръ.

Цибульку, (Дулю, Хвигу) дати пôдъ нôсъ.

Цураеться, якъ чортъ ладану. См. Боиться. — Любить. — Не любить. — Чортъ.

Цураха поганимъ очамъ. Г.

Цуръ дурня, та масла грудка!

Цуръ тобѣ, та пекъ тобѣ!

Цыгане! якои ты вѣры? — «А якои тобѣ треба?»

Цыганьска кобыла день бѣжить, а три дни лежить.

Цыганъ межи двома хлѣбами зъ голоду вмеръ: старого не стало, а нового не дождавъ.

Цы опиханый, паноньку, ячмѣнь?.. (казка) Г.

Цы ся врачимо (вернемося), цы не врачимо, нехай ся хоть побачимо. Г.

Цыть, Ивасю! панôвъ не переслухаешъ.

Ч.

Часомъ и межи крапивою росте кѣйло. Г.

Часомъ зъ квасомъ, порою зъ водою. См. Якъ собѣ поживаете.

Часта крапля дощу (воды) и камѣнь продиравить. (або):

Вода й камѣнь довбае. (Съ Латинск.).

Чекае, якъ каня на дощъ. Г. Czeka tego, jako kania dżdżu.

Чекай ряду, достанешъ коляду. См. Хто въ ряду.

Ченьця пекти.

Черезъ бабины телята не можно въ городъ подивитися (Байка).

Черезъ вороги тяжко до пекла достатися.

Черезъ святыхъ до Бога, черезъ людей до Царя (Цесаря. Г.)

Черезъ сидженѣ не могъ запопасти въ лежанѣ. Г.

Чеши дѣдька зрѣдка; бо теплый. *Въ Галиции*: нехъ иде до дѣдька.

Чешися (Чухайся Г.) кôнь съ конемъ, вôлъ зъ воломъ; а свиня объ тынъ, коли нѣ-съ-кѣмъ. См.

Знай свиня. — Коли ты швець. —

Чи бачишъ, чи не бачишъ: то мовчи. (або): Чуй, не чуй; бачъ, не бачъ: а мовчи.

Чи бачъ, яки роско́ши; а въ кишенѣ чортъ-ма грошей.

Чи въ камêнь головою, чи камнемъ въ голову.

Чи все то тое переймати, що на водѣ плыве? (Не каждое лыко въ строку).

Чи е таки паны, якимъ гроши немилы?

Чи зна песъ пьятницю? Wie Kuh vom Sonntag.

Чи купити, чи не купити; а могоричу треба ся напити. Г.

Чи може сова на сонце дивитися?

Чи на́довго (Не надо́вго) старый жениться.

Чи пье, чи не пье, то все пьяный.

Чи рада, чи не рада; гайда громада!

Чи роби, чи ходи; а мêнѣ догоди.

Чи рожна. См. Хиба рожна.

Чисто намисто, якъ по́золото.

Чи съ перцемъ, чи не съ перцемъ; абы съ щирымъ (добрымъ) серцемъ.

Чи чортъ видавъ, щобъ ведмêдь щебетавъ?

Чи чуете, дѣвчата: котра дѣжа почата? — А котора нѣ, то давайте мêнѣ.

Чiе веремнье, того и погода. Г.

Чiи бычки нй скакали, а телята наши (будуть).

Чiй обѣдъ, а старцямъ лихо.

Чiй хлѣбъ ѣси, того пѣсню спѣвай. См. На чiêмъ возѣ.

Чiябъ гарчала, а твоябъ мовчала.

Чiя душа часныку не ѣла, не буде смердѣла. Г. См. Не ѣла душа.

Чiя згуба, того грѣху повна губа.

Чiя справа? — «Войтова». — Хто ю судивъ? — «Вôйтъ». Г. — См. Йдучи до войта. —

Чiя хата, того й правда.

Чiя шкода, того й грѣхъ. Czyja szkoda, tego i grzech.

Чмелêвъ слухавъ.

Чого бы слѣпачище хотѣвъ, якъ бы плôтъ видѣвъ?

Чого другого, а сёго якъ воды.

Чого жалуешъ козѣ лѣса? — нехай ѣсть.

Чого Козакъ гладкiй? «Наѣвсь, заснувъ, нема гадки.»

Чого надто (дуже багацько), того и безроги (сирѣчь свиний) не хотять.

Чого не купити, того и не жаловати.

Чого очи не видять, того серцю не жаль. Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß. См. Що не свербить.

Чого прозьба не докаже, то докажуть буки. См. Якъ не даси.

Чого слѣпый плаче? — Бо стежки не баче.

Чого ся Ивась не научить, того и Иванъ не буде вмѣти. Г. Was Hänschen nicht gelernt, wird Hans das nie lernen.

Чоловѣкъ гордѣе, коли му ся добре дѣе. Г. Honores mutant mores.

Чоловѣкъ за батôгъ, а жôнка за пирôгъ. См. Голый и босый. — Дѣдъ о хлѣбѣ. — Я о цибулѣ.

Чоловѣкъ мыслить, а Бôгъ рядить. Der Mensch denkt, Gott lenkt. (Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ).

Чоловѣкъ на свѣтѣ, якъ банька на водѣ.

Чоловѣкъ не ангелъ, щобъ не согрѣшивъ, але и не чортъ, щобъ не покаявся, (не покутовавъ).

Чоловѣкъ не дається, тôлькô разъ зъ розуму звести.

Чоловѣкъ собѣ не ворогъ.

Чоловѣкъ, якъ муха; нынѣ жiе, а завтра гнiе. Heute roth, morgen todt.

Чому чортъ мудрый?—«Бо старый.»

Чорна корова, а бѣле молоко дае.

Чорна риза не спасе, а бѣла въ грѣхъ не введе. L'habit ne fait pas le moine.

Чорнô пье. Г.

Чорте! де їидешъ?—«Болото палити.»—Не буде горѣти?—«Добро мѣнѣ пакость зробити».

Чорте! на грушъ, тôлькô мене не ворушъ.

Чортъ ладону боиться. См. Цурается.

Чортъ не плаче, коли чернець скаче.

Чортъ не спить; але людей зводить.

Чортъ по титулѣ, коли нема нѝчого въ шкатулѣ. Diabeł po titule, kiedy niema nic w szkatule.

Чортъ свое, баба свое. Czart swoje, pop swoje.

Чортъ усе чортомъ буде.

Чотыри свѣчки (свѣчокъ Г.) спалила, закимъ Гриця умыла, а пьятый каганець, таки Грицько поганець.

Чувъ, що дзвонили; а не знае, въ котрôй церквй.

Чуе, де зймують раки. Da ist der Fuchs begraben. См. Знае, де. — Пôзнавъ.

Чуе кôтъ, де сало лежить.

Чуе муха, де струпъ.

Чужа бѣда — людямъ смѣхъ.

Чужа кошара не наплодить овець.

Чужа хата — гôрше ката. Cudze kąty pocierać. См. Хата. — У чужій.

Чуже добро бокомъ вылѣзе. См. Чужій хлѣбъ.

Чуже красне—свое найкраще. См. Лучше мое. — Свое святее.

Чужее лычко. См. За чуже.

Чуже миле, свое наймильше; чуже святе, свое найсвятѣйше.

Чуже переступи, та не займи.

Чужи руки легкiи, та не пожитечний.

Чужими руками добре гада ловити.

Чужими руками тôлькô огонь загрѣбати.

Чужимъ воломъ не доробишся. См. Силованымъ. — Соломянымъ.

Чужихъ богôвъ шукае, а своихъ дома мае. См. На що ты.

Чужихъ людей слухай, а свôй розумъ май. См. Людей.

Чужій кожухъ не грѣе.

Чужій хлѣбъ бокомъ вылѣзе. См. Чуже добро.

Чужій хлѣбъ найсмачнѣйшій.

Чужую бѣду руками розведу, а до своеи и ума не приберу.

Чуй. См Чи бачишъ.

Чѣмъ богатъ, тѣмъ и радъ.

Чѣмъ бык навыкъ, тымъ и реве.

Чѣмъ гôрщôкъ накипѣвъ, тымъ и смердѣти буде.

Чѣмъ дальше. См. Що дальше.

Чѣмъ же потакачъ не робôтникъ? См. Потакачъ.

Чѣмъ не наѣвся, тымъ ся не налыжешъ. Г.

Чѣмъ песъ старый, тымъ хвôстъ твердый. Г.

Чѣмъ ся мудрый встыдае, тымъ ся дурный величае. Г.

Чѣмъ хата багата, тымъ рада.

Чѣмъ хата мае, тымъ гостя пріймае.

Ш.

Шануй гôры, мôсты; будуть цѣлы кости (щобъ цѣлы були кости).

Шафрану (Шапрану) не перетрешъ, а жôнки не перепрешъ.

Швабу (Прочухана) дати.

Швець знай свое шевство, а у кравецьство не мѣшайся. Der Schuster bleibe bei deiner Leiste. Ne sutor ultra crepidam. См. Знай свиня. Коли ты швець. — Чешися.

Швець — не купець; а коза — не товаръ (не товарина).

Швидкій (Скорый) якъ черепаха, (або): якъ ведмêдь за перепелицями.

Шеньцй-веньцй; а чортъ у кишеньцѣ.

Шерть-верть, въ черепôчку смерть.

Шêя у неи, хочъ ободья гни.

Шибаеться, якъ чортъ по пеклй. См. Товчеться.

Шило въ мѣшку не втаиться.

Шити-бѣлити; завтра Великдень. См. Нй сѣло.

Шіе, поре — ниткамъ горе.

Шіе суботнймъ штыхомъ на недѣльный торгъ. Robota sobotnym sztychem na niedzielny targ robiona. См. Суботнимъ.

Шкода псу бѣлого хлѣба; бо го не зъѣсть, лише покаляе. Г. Szkoda psu białego chleba.

Шкода учить розуму. Szkoda, przygoda do mądrości droga. Der Schaden macht klug. См. Бѣда навчить. — Нужда законъ. Хто въ морѣ. — Хто не умѣе.

Шкода ходу до поганого роду.

Школа—гола; е де сѣсти, а нема що ѣсти.

Шкуру зъ нёго здеръ.

Шляхтичъ съ перевареной сыроватки (сырватки), шабелька на лычку, перевесломъ пôдперезаный. Szlachcic na jednym ogrodzie rówen Wojewodzie. Або ще лучче: Szlachcic na zagonie równa się Panu na tronie. См. Ставився якъ левъ.

Шпетить на всю губу.

Шукае учорашняго дня.

Шукай вѣтра въ полѣ. (Поминай, какъ звали.).

Шулька (?) двохъ годуе. См. Спôлка.

Шуми до кумы.

Шумъ, що не можна, а кишеня порожня. Prahlen kostet kein Geld. См. Хвастливаго.

Шути глечичокъ, поки ушко одôрветься.

Щ.

Щастлива година, коли заснеть вечеромъ дитина.

Щастье му зъ рукъ вылêтѣло, якъ птиця изъ сѣти. Г.

Щастье на колѣнѣ не лониться.

Щастье розумъ вôдбирае, а нещастье назадъ вертае.

Щастье, якъ трястье: кого схоче, того й нападе.

Що бабине, то все не таке, якъ людьске.

Що бабѣ, то й громадѣ. Was dem einen recht, ist dem andern billig. Omnia honorem suum debeant. — См. Якъ мы людямъ.

Що Бôгъ дасть, то не напасть. Was Gott thut, ist wohlgethan.

Що буде, то буде; а буде те, що Бôгъ дасть.

Що було, то бачили; а що буде, те побачимо.

Що було, то було; все ся перебуло.

Щобъ ажъ ворогамъ тяжко було, та занудило!

Щобъ ёго лунь злизавъ!

Щобъ и сѣно цѣле и козы сыты. См. Жебы вôвкъ. — И сѣно цѣле.

Щобъ лиха не знати. См. Абы лиха.

Щобъ несидячого Татары вхопили. См. Абы нележачого.

Щобъ нй сычъ, нй сова не знали. См. Глядижъ, щобъ.

Щобъ палати серцю, не треба и перцю.

Що бы'мъ бувъ вѣщимъ, то бы'мъ бѣды не знавъ. См. Колибъ.

Що бы то бувъ за швець, жебы кожному на однôмъ копылѣ робивъ?

Що бы я могла ся до тебе шпилькою пришпилити. Г.

Що вôльно пáновй, то невôльно Ивáновй.

Що вôнъ згадавъ, тогобъ и на волôвôй шкурѣ (шкирѣ) не списавъ.

Що вѣкъ, то иньшій свѣтъ. Alors comme alors. Tempori tunc cedemus. (vel): Tempora mutantur et nos in illis.

Що вêсь, то иньшая пѣснь. Г.

Що голова, то не хвôстъ.

Що голова, то розумъ. Ile głow, tyle zdań. (albo): Co głowa, to rozum. Quot capita, tot sensus. См. Що хатка.

Що городъ, то норовъ; що голова, то розумъ См. Кождый край. — Що край.

Що громада скаже, то й панъ не поможе.

Що (Чѣмъ) дальше въ лѣсъ, то бôльше лѣсу (дровъ). См. Дальше.

Що два, то не одинъ. Viribus unitis.

Що день, то добрыдень.

Що дурному по розумѣ?... См. Дурный и въ Кіевѣ.

Що дурный робить? — «Воду мѣряе». (або): «Плюе, та хапае.»

Що заробивъ, те й маешъ. См. Що придбаешъ.

Що знавъ, то сказавъ.

Що зъ воза упало, то (вже) пропало. См. Пропавъ.

Що зъ головы, то й зъ мысли. Aus den Augen, aus dem Sinn.

Що кôнь, то не свиня; шерсть не така и нога тонка. См. Прійшла.

Що кому мило, хочъ бы й половину зогнило.

Що корчма, то постôй; що корчъ, то блюй; крѣпись, а далй йди. Г.

Що край, то иньшій обычай.

Що краснѣйше, то смачнѣйше; що старее, то гйднее. Г. См. Що молодше.

Що курцѣ сниться? — «Просо.» — А дѣвцѣ що? — «Парубокъ.» См. Голоднôй. курцѣ.

Що легко прійде, то легко пôйде. Wie gewonnen, so zerronnen. См. Легко прійшло. — Якъ прійшло.

Що мае висѣти, то не утоне. (або): Що увисне, то не утоне. Г.

Що мае утонути, то не увисне. Г.

Що малый панъ влѣпить, то и великій не вôдôйме. См. Най жаба.—Най слѣпый. Одинъ дурень.

Що мêнѣ по хлѣбѣ, коли зубôвъ нема? — См. Не въ часъ. — Тогдй дали.

Що минуло, то ся забуло. (Что минуло, то прошло.)

Що молодше, то солодше; що старè, то твердè. См. Що краснѣйше.

Що мѣра, то вѣра. См. Безъ мѣры.

Що на мысли (серцѣ), то й на языцѣ.

Що написано перомъ, того не вывезешъ и воломъ.

Що на своêмъ смѣтью, то не згине.

Що на серцѣ, то на серцѣ; а що у животѣ, то чого тамъ нема?

Що на яву брêдйться, то и во снѣ верзеться.

Що не пôпъ, то батько.

Що не потрêбне, того и въ горнець не класти. Г.

Що не свербить, то не кортить. Wenn es nicht juckt, so kratzt man's nicht. См. Чого очи.

Що не складно, то й не ладно.

Що нечля, то й негоже.

Що отъ се за цяця?

Що платить, съ тымъ на торгъ учащають.

Що по-нáдобѣ, то найдешъ и въ кáдовбѣ.

Що правда, то не грѣхъ.

Що придбаешъ, те й маешъ. См. Що заробивъ.—Якъ дбаешъ. — Якъ робишъ. — Якъ хто.

Що рада, то не врада.

Що робити зъ бѣды? — «Тра въ голову заходити».

Що сёгодня мêнѣ, то завтра тобѣ.

Що старше вôдъ розуму?—«Увага».

Що свѣта, то и міра.

Що ступить, то збреше.

Що сўжено, то не розгужено.

Що сѣре, то и вôвкъ.

Що тамъ чувати коло вашои хаты? — Быкъ чи привыкъ, теля чи веселиться?

Що то полѣтика? — «Нещира патыка». — А шпекуляція? — «Цыганьска рація».

Що у васъ чувати? — «Гараздъ, и зъ бѣдою».

Що у людяхъ ведеться, те и намъ не минеться.

Що у тверезого на умѣ, то у пьяного на языцѣ. См. Пьяни.

Що хатка, то иньша гадка. См. Що голова.

Що червоне, то красне; що солодке, то добре.

Що черезъ пень колоду валить.

Що Якимъ, що Яковъ; що Жидъ, а що дѣдъ; а що й Запорозській Козакъ. *Примѣч*. заимствована изъ старин. думъ; не совсѣмъ понятна.

Ѣ.

Ѣвъ бы кôтъ рыбу; а въ воду не хоче,

Ѣдь, кобыло, хоть еси три дни не ѣла. Г.

Ѣжте борщъ, капусту; бо пироги не суть.

Ѣжъ гôрко, кисло, сôлоно: умрешъ, а не згніешъ.

Ѣжъ, дурню; бо то зъ макомъ. См. На! ѣжъ.

Ѣжъ коза лозу, коли сѣна нема.

Ѣжъ пирôгъ зъ грибами, держи языкъ за зубами. (и въ Русск.) См. Тримай.

Ѣжъ прѣсняки, закимъ будуть кисляки. Г.

Ѣжъ, що дають; а роби, що кажуть.

Ѣли воши, а се вже и гниды стали ѣсти.

Ѣсти, пити було, а принуки не було.

Ѣсть, ажъ по за ухами лящить.

Ѣхала Хима зъ Ерусалима: вôзокъ скрегоче, Хима ся регоче. Г.

Ю.

Юлыця (Улиця), охотниця, та до слёзъ доводить.

Я.

Яблучко вôдъ яблуньки недалеко вôдкотиться. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme. См. Не вôдкотиться. — Не паде.

Я його кладу на полицю, а вôнъ падае на лавицю.

Я забула, що я хора, — якъ танцюй, такъ танцюй.

Язко (я) мовчить, а все знае.

Языкомъ клепай, а руки при собѣ тримай.

Языкомъ що хочъ роби, (або): хоть пани-стару лижъ, а рукамъ воли не давай. См. Губою.

Языкъ доведе до Кіева, а часомъ и до кія. См. Доведе.

Яка бѣда уродилась, така и изгине.

Яка вода, такій млынъ; якій батько, такій сынъ. Jaka woda, taki młyn; jaki oyciec, taki syn.

Яка вѣра, така и офѣра. Г. Jaka wiara, taka ofiara

Яка голова, така й мова. См. Якій розумъ.

Яка грушка, така й юшка.

Яка исповѣдь, таке й розрѣшеніе.

Яка кроква, така й лата; яка робота, така й плата. См. Собъ, быцю.

Яка мама, така сама.

Яка неня, така й доня.

Яка плата, така й подяка.—Jakie raczenie, takie płacenie.

Яка прядка, така й нитка.

Яка пряжа, таке й полотно.

Яка пуга, така й смуга.

Яка пшениця, така й паляниця.

Яке дерево, такій клинъ; якій батько, такій сынъ.

Яке житье, така й смерть.

Яке корêнья, таке й насѣнья.

Яке поѣхало, таке повернуло.

Яке твое царство, таке й паньство. (або): така й твоя сила.

Яке частованье, таке дякованье.

Яке ѣхало, таке й здыбало,

Яки сани, таки сами.

Якимъ мечемъ воювавъ, тымъ и погибъ.

Якихъ створилисте, такихъ и маете. (Конискаго Исторія, ст. 245). См. Хто каши. — Якого пива.

Якій батько, такій сынъ; выдовбали зъ дѣжки сыръ.

Якій дудокъ, такій чубокъ.

Якій дѣдъ, такій его й плôдъ.

Якій дѣдько печеный, такій и вареный.

Якій дѣдько съ Химка, така его жôнка. Similis simili gaudet. Gleich und Gleich gesellen sich. См. Зôйшовся.

Якій кôнь, така й кульбака. (По Сенькѣ шапка).

Якій мельникъ, такій млинъ; якій батько, такій сынъ. Pack schlägt sich, Pack verträgt sich

Якій панъ, такій его и жупанъ.

Якій панъ, такій его й крамъ. Jaki pan, taki kram.

Якій пастухъ, така й череда. Qualis rex, talis grex.

Якій песъ на утрени, такій и на службѣ.

Якій помагайбôгъ, такій бодай здоровъ!

Якій пôпъ, таке и благословеньня.

Якій початокъ, такій и кôнець. Jaki początek, taki koniec.

Якій розумъ, така й бесѣда. См. Яка голова.

Якій Сава, така ему й слава.

Якій-такій урядъ лучшій, нêжъ проста служба.

Якій щепъ, така й яблуня.

Якого пива наваривъ, таке й пій (будешъ пити). См. Хто каши.

Якъ Бôгъ не схоче, то хоть бы десять головъ мавъ, нічого не зробишъ.

Якъ Божа воля, то вынырнишъ зъ моря.

Якъ буде доля, то буде й лёля.

Якъ було зранку, такъ и до останку.

Якъ бы вôнъ ни живъ, та живъ; абы въ чужу гречку не вскакововавъ. См. Скакати въ гречку.

Якъ бы втявъ.

Якъ бы его на сто коней всадивъ.

Якъ бы его окропомъ опаривъ (спаривъ).

Якъ бы ему довгій хвôстъ, то самъ бы собѣ боки повôдбивавъ. (Кто сердитъ, да не силёнъ: тотъ г.... братъ). См. Безъ силы.

Якъ бы знатье, що у кумы питье; тобъ и дѣти забрала.

Якъ бы зъ Богомъ говоривъ.

Якъ бы мêнѣ (Колибъ) хлѣбъ та одежа; то и ѣвъ бы лежа.

Якъ бы не було пива, не було бы дива.

Якъ бы не скрыпка и не басъ: тобъ музыка свиней пасъ.

Якъ бы о голову йшло. Г.

Якъ бы примйвъ—у лозцѣ втопивъ.

Якъ бы святіи домъ перелетѣли.

Якъ бы сêмъ бабъ до него промовило.

Якъ бы ты ходивъ, якъ линъ по дну: то для тебебъ лучше було.

Якъ бы у Цыгана той розумъ напередъ, що въ мужика на въ пôсля.

Якъ бы чоловѣкъ знавъ, що не знае: тобъ и мавъ, що не мае.

Якъ бѣда, такъ до Жида; а якъ мине бѣда, нехай дѣдько бере Жида.

Якъ бѣльмо у воцѣ стримить. Wie ein Staar im Auge.

Якъ въ грубѣ песъ (або): Лежить, мовъ въ грубѣ песъ.

Якъ въ житѣ куколь, то хлѣбовй покой; а якъ дзвонецъ, то ёму кôнецъ.

Якъ вѣтеръ у полѣ.

Якъ горохомъ объ стѣну. См. Горохъ. — Мовъ горохомъ.

Якъ гулявъ, такъ гулявъ: нй чобôтъ, нй халявъ.

Якъ дамъ тобѣ, тôлько очима лупнешъ.

Якъ дбаешъ, такъ и маешъ. См. Що придбаешъ—Якъ робишъ.— Якъ хто.

Якъ дерево зотнуть, каждый трески збйрае. См. Де дерево.—Де пьють.

Якъ добра година, то знайдеться родина; а въ злôи годинѣ нйчого по родинѣ.

Якъ дуды настроять, такъ вони (дуды) й грають.

Якъ дурень зъ печи.

Якъ дѣдько у греблѣ.

Якъ е голова, то й носй здоровъ.

Якъ е старе (старше) въ хатѣ: то бивъ бы; а якъ нема, купивъ бы; та нйгде! Г.

Якъ есть, то шелесть; якъ нема, то сквересть (скверно). Г.

Якъ есть, то шелесть; а якъ скупо, терпи губо. Mit Vielem hält man Haus, mit Wenigem kommt man aus. См. Тогдй скупы. — Треба жить.

Якъ жѐниться сычъ на совѣ!

Якъ жито въ обозѣ, то надѣя въ Бозѣ. См. Надѣя въ Бозѣ.—Товаръ у возѣ.

Якъ заведуться злыднй, хочъ на три днй: то чортъ ихъ выживе и до вѣку.

Якъ заграють, такъ таньцюй.

Якъ захоче, такъ и на гору звезе.

Якъ звавъ, такъ звавъ; абы що давъ.

Якъ зъ неба впавъ.

Якъ Келебердянская верства.

Якъ Козакъ у лузѣ.

Якъ коржа, такъ коржа; якъ спечемò, такъ и дамò.

Якъ людина не мйркуе, а всежъ въ свѣтѣ погальмуе.

Якъ маешъ зъ кислымъ молокомъ, то лучше зъ водою.

Якъ маешъ кланятися лаптю, то лучше поклонись чоботу.

Якъ макъ у полѣ.

Якъ могъ, такъ до помогъ.

Якъ Муринъ нйколи бѣлымъ, такъ дурень розумнымъ не буде. Den Mohren weiß zu waschen ist ebenso leicht, wie den Narren klug zu machen. (Дураковъ учить, что мертвыхъ лѣчить).

Якъ мы людямъ, такъ люде намъ. См. Що бабѣ.

Якъ мы о людяхъ, такъ люде о насъ говорять.

Якъ мысль, такъ мысль — таки буде Перемышль. (Изъ стариннаго преданія объ основаніи города Перемышля надъ рѣкою Саномъ).

Якъ на долонѣ волосья выросте.

Якъ на коровѣ сѣдло.

Якъ напився, то до крыниці̂ (кирниці̂ Г.) задомъ обернувся. См. Не плюй.

Якъ наѣвся гарбуза, подивись на вербу, то зновъ стане корті̂ти. См. Гарбуза.

Якъ не буде Ивана, то не буде пана.

Якъ не даси съ прозьбы, то даси съ принуки; а чого прозьба не докаже, то докажуть буки (*азбуки, письмена*). См. Чого прозьба.

Якъ ни живешъ, а все труны не минешъ.

Якъ не коваль, то и клêщêвъ (рукъ, молотка) не погань. См. Коли не пôпъ. — Швець, знай.

Якъ не прійме Бôгъ грѣхи за жарти: то буде шелесту багато.

Якъ не продерешъ очи, то продерешъ кишеню (мошонку. Г.) Entweder Augen, oder Beutel los.

Якъ не свôй ходить.

Якъ не чуе, то й не вадить.

Якъ огню стережеться.

Якъ оса — лѣзе у глаза.

Якъ песъ робить, такъ песъ въ чоботяхъ ходить Г.

Якъ погано орати, то лучше выпрягати.

Якъ пôйде душа по рукахъ, то чортові̂ достанеться. Г.

Якъ посѣявъ, такъ зôйшло.

Якъ поѣдешъ въ объѣздъ, то будешъ и на обѣдъ; а якъ на простець, то у вечері̂. См. Волю коловати. — Хто колуе.

Якъ правда, то й не грѣхъ.

Якъ прійшло, такъ ся розôйшло. См. Легко прійшло. — Що легко. Wie gewonnen, so zerronnen.

Якъ (Якій) прійшовъ, такъ (такій) и пôйшовъ.

Якъ пье, то не проливае; якъ бье, то добре влучае.

Якъ ракъ на мелі̂.

Якъ ракъ свисне. См. Свѣтъ наставъ.

Якъ робишъ, такъ и ходишъ. См. Якъ дбаешъ.

Якъ рогожа, на все згожа, и послаться и укрыться.

Якъ рыбу въ сакъ зловивъ.

Якъ сиротѣ женитися, такъ и нôчь мала (коро́тка). См. Коли ся сиротѣ.

Якъ свѣта не бачишъ, — конемъ не вскачишъ.

Якъ свѣтъ наставъ, то ракъ не свиставъ. См. Свѣтъ наставъ.

Якъ сниться, то й верзеться.

Якъ собѣ поживаете? — «Отъ! часомъ зъ квасомъ, порою зъ водою». См. Часомъ.

Якъ собѣ постелишъ, такъ и выспишся.

Якъ спить, то не ѣсть; а якъ ѣсть, то не дрêмае.

Якъ съ платка вывинувъ. Г.

Якъ ся звешъ? — «Михайло». — А робити хочешъ? — «Нехайно». — А борщу? — «Не хочу». — А пирога? — «Хоть бы й два». — Г.

Якъ ся знае, такъ ся повертае. Г.

Якъ ся зôйде Стрый и Ломець (рѣки), то буде свѣту конець. Г.

Якъ ся маете? — «Посерединѣ; якъ учора, такъ и нынѣ». Г.

Якъ ся набуло, такъ ся избуло. Г.

Якъ ся пріобрѣло, такъ ся изъѣло. Г.

Якъ ся убравъ, такъ го урачили. Г. (По платью встрѣчаютъ, а по разуму провашаютъ).

Якъ ся чоловѣкъ гараздъ мае, то и сусѣдъ бувае. Г.

Якъ такъ, абы за мое стало. См. Говори Климе. — Нате и мôй.

Якъ тамъ бувъ. (Отгадалъ!)

Якъ тоне, то сокиру обѣщае; а якъ вытягнувъ, то й топорища жалко.

Якъ ты тѣшишся, вороги смутятьця; якъ ты смутишся, вороги тѣшаться.

Якъ тя видять, такъ тя пишуть. Г.

Якъ тяпъ, та ляпъ; та изъѣла весь карабъ.

Якъ у воко влѣпивъ! (Попалъ!).

Якъ умре багатыръ, то за нимъ увесь міръ; а якъ умре бѣднякъ (харпакъ), тôлькô пôпъ да батракъ. См. Умеръ.

Якъ умре дитина, то мала щербина; а якъ батько (тата), або мама, то велика яма.

Якъ умѣе, такъ и пôе.

Якъ учистивъ по пыцѣ, такъ тôлькô чмелёвъ слуха.

Якъ Ханъ долѣзе до Крыму.

Якъ хвативъ, то ажъ пальцѝ знати.

Якъ хорошій, то не жаль грошей; якъ поганый, копну ногами.

Якъ хто дбае, такъ и мае. См. Що придбаешъ. — Якъ дбаешъ. — Якъ робишъ.

Якъ хто хоче, такъ по своей мамѣ плаче.

Якъ чоловѣкъ жôнки не бье, то въ неи утроба росте.

Якъ чортъ въ очеретъ улѣзе, то въ котру схоче дудку грае.

Якъ? — «Я не дякъ, десять разъ говорити; я скажу разъ, але гараздъ.»

Якъ я ся гараздъ мавъ, кожный мене добре знавъ; а якъ ставъ убогій, не приходять гости въ мои пороги. Г.

Я о цибулѣ, а вôнъ о часныку. См. Дѣдъ о хлѣбѣ. — Ты ёму образы.—Чоловѣкъ за батôгъ.

Я таки напьюсь на тебе холоднои воды.

Ярёма, Ярёма, посидь лучше дома!

Ярь (Весна) нашъ отецъ и мати; хто не посѣе, не буде збѝрати. Г.

Я Татарина зловивъ, а вôнъ мене не пустивъ. (Або въ приказцѣ такъ): Тату! я зловивъ Татарина. — «То веди го сюда». — Не ведеться бо. — «То держи го». — Не держиться бо. — «То пусти го» — Не пускаеться бо. Г.

Примѣчаніе. Всѣхъ пословицъ и поговорокъ (приповѣдокъ присловокъ и примовокъ) въ этомъ собраніи 3878.

ЗАГАДКИ.

1. Сутула горбатый, на силу (дуже) багатый; сто коней не повезе, скôлькô вôнъ на собѣ понесе.
2. Летѣла тетеря, не вчора, теперя; упала въ лободу, шукаю, не знайду. (або): Летѣвъ птахъ черезъ Божій дахъ; сѣвъ на могилѣ та й каже: Боже мôй милый! Тутъ моя сила огнемъ сѣла. (або): Лѣзу, лѣзу по бѣлому залѣзу. Щебъ лѣзъ, такъ боюсь царевыхъ собакъ; бо дуже кусаються. (або): Зъ премудрои птицѝ печенѝ не зпечешъ, а зъ премудрого цвѣту вѣнка не зплетешъ.
3. Летѣвъ птахъ о шести ногахъ, сѣвъ на могилѣ та й каже: тутъ моя сила огнемъ сѣла.
4. Чорненьке, маленьке, що найбôльшу колоду рушить (або): Меньше вôдъ бджолы, а найбôльшу колоду, переверне. (або): Чорненьке, маленьке, хочъ яку колоду, то переверне, (що найбôльшу колоду рушить). (або): Чорненьке, маленьке, хочъ якого пана зъ коня зсадить.
5. Стоить божокъ на трёхъ нôжкахъ. Царъ каже: «потѣха моя» — Цариця каже: «погибель моя».
6. Трахта-плахта по полю скаче. (або): Трахта-барахта. (або): Плахта-тарахта усе поле збѣгае. Г. (або): Дiряве рядно усе поле вкрыло, Бога просило, щобъ зазеленѣло. Г.
7. За лѣсомъ, за перелѣсомъ (пролѣсомъ) бочка крови мокне. Въ найбѣднѣйшей хатѣ мусять ю мати.
8. Лежить баба. Иде быкъ, та бабу тыкъ.
9. По бѣлому полю чорнымъ макомъ сѣяно.
10. Ходить паничъ по долинѣ, въ червонiй жупанынѣ, та все каже: гопки! (або): Баранъ у хлѣвѣ, а роги на дворѣ.
11. Сѣмъ миль мосту; а за тымъ мостомъ цвѣтъ, радуеться ёму увесь свѣтъ.
12. На стѣнѣ лучокъ, на печѣ старичокъ, держить бабу за чорный клочокъ.
13. Ходить квочка коло кôлочка; та все квокъ! квокъ! (або): У нашого парубка зъ обохъ бокôвъ зарубка.
14. Ой на горѣ гай, пôдъ гаемъ мигай, пôдъ мигаемъ сопай, пôдъ сопаемъ хапай. (або): Густый лѣсъ, чисте поле, два соболи, два стекла, труба, бомба, а въ той бомбѣ лепетайло.

15. Не гни мене, не ломни мене, злѣзь на мене, та напëпайся.
16. Побѣгла лепетя: вставайте житники, сѣдайте на вôвсяники, доганяйте шурду-бурду, однимайте штрики-брики. (або): Прійшла темнота пôдъ наши ворота, пытається лепеты, чи дома понура?
17. Що бѣжить безъ повода? — (або): Бѣжить чечôтка въ новй ворôтка; выйшовъ чечикъ, давъ ëй мечикъ, вона й стала. (або): Бѣгли чечôточки скрôзь новй ворôточки; хто знае, той припинить. (або): Швидка, прудка, куды йдешъ? А тобѣ, стрижене, мижене, на що?
18. Чотыры йдуть, дванадцять несуть; якъ (де) платити треба, единъ ся каже. Г.
19. Скунда скаче, рында рые.
20. Въ пëчъ положу — мокне, на воду положу — сохне. (або): На огнѣ умре, на водѣ оживе. (або): Що на огнѣ переться, а на водѣ сушиться?
21. Пять братôвъ лазять по хатѣ, горобцôвъ драти. (або): Чотыри чотырничка, пятый батурничокъ, тягнуть шинкарочку зъ березничка.
22. Чорну гадюку вôзьму я въ руку; вона не вкусить.
23. Два псы задрали носы. (або): Стукотнй, гуркотнй! Куды вы йдете? Смалене, палене, на що вамъ те?
24. Нумо лягати спати, мохнате зъ мохнатымъ стуляти.
25. Ходить панй въ зеленôмъ шарафанй, мотузочкою пôдперезана. (або): Шаталося, моталося, пôдъ припëчкомъ сховалося. (або): Пôдперезаный Степанко по хатѣ скаче. (або): Скручене, зверчене, по хатѣ скаче. (або): Шае, шае, пôдъ порогомъ спать лягае. (або): Ходить по хатѣ, ходить по лавцѣ, часомъ и по столѣ, а спить на смѣтьѣ. (або): По землѣ бѣгае, подъ лавомъ лягае.
26. Бѣгти за нимъ, та не знаемъ за кѣмъ.
27. Середъ лѣса, лѣса, лежить шматъ (скрутень) залѣза. (або): За лѣсомъ, за пролѣсомъ рябенька крайка лежить.
28. Повенъ пень головень.
29. Безъ рукъ, безъ нôгъ, та на тынъ лѣзе. (або): Нй вôконъ, нй дверей, повна хата людей (або): У нашого Данила сêмъ саженей жила. (або): Жила птичка пустодомъ, звила гнѣздо за дворомъ. (або): Повна хата горобцôвъ, та нйкуды вылетѣть.
30. Бѣленьке, синеньке, увесь свѣтъ одѣвае. (або): Панна тоненька, дйрка маленька. (або): Залѣзне поросятко, конопляный хвостикъ. (або): Залѣзне поросятко, портняный хвостикъ, хочъ яке море, то переплыве. (або): Тоненьке, (Чорненьке) маленьке, скрôзь тынъ кишечки тягне.

31. На подѣ (горѣ) ночовавъ; якъ упавъ, нихто костей не збиравъ. (або): Ходунъ, ходунай, весь міръ годовавъ; впавъ, пропавъ, нихто й костей не поховавъ. (або): Годунъ, годунець, сто душъ годувавъ; якъ упавъ, то й пропавъ, нихто костей не сховавъ. (або): Бувъ собѣ панъ лакоданъ; весь свѣтъ годовавъ. Пришлось ёму помѣрать, да нѣкому поховать. (або): Чернець-молодець, по колѣна въ золотѣ стоить.
32. Дорога розлога, на дубѣ ярмарокъ.
33. Костянъ, деревьянъ (Зубатый костянъ) черезъ гору свиний гнавъ. (або): Маленьке, костяненьке, хочъ зъ якого лѣсу густого скотъ выжене. (або): Царъ Костянтинъ гонить коний черезъ тынъ. (або): Игнатко безпятко зъ горы свиний турыть.
34. Одно каже: стôймо, друге каже: ходимо, третье каже: Богу помолимось (похилимось). (або): Одно каже: бѣжимъ, бѣжимъ. Друге каже: лежимъ, лежимъ. А третье каже: похитаймось.
35. Стоить у лозѣ, на однôй нозѣ.
36. Ревнувъ (Крикнувъ) вôлъ на сто гôръ, на тысячу городôвъ. (або): Видано-не видано, якого некидано; то святый (Илля) кидавъ, щобъ було хороше ёму проѣхати. (або): Стукотить, гуркотить, якъ сто коней бѣжить.
37. Що горить безъ пламени? См. 67.
38. Пѣвень спѣва поки зъ заранья, а далѣ спить, ажъ потѣе. (або): Мати гладуха, дочка красуха, сынъ кучерявый.
39. Що то за звѣръ: бѣлый якъ снѣгъ, лопатами ходить, рогомъ ѣсть?
40. Иде — дѣдъ бабу за руки веде.
41. Двое стоить, двое лежить, пяте ходить, шосте водить.
42. Лысый вôлъ усѣхъ людей звêвъ.
43. Межи двома горами бьються бараны золотыми рогами. (або): Сѣры волы до Бога ревли. (або): Зôйду на мôстъ, потягну за хвôстъ, воно зареве. (або): Лѣзу на помôстъ, потягну за хвôстъ, тягну— кричить, пущу — мовчить. (або): У Кіевѣ дрова рубають (рублють), а на увесь міръ трêски лêтають (лêтять). (або): Крикнула (Кряк-нула) утка, на морѣ чутка, (за моремъ чутко): збѣгалися дѣтки, та не однои матки (до однои клѣтки).
44. Середъ хаты сало висить.
45. Живая живушечка на живôй колодочцѣ живе мясо ѣсть. (або): Прійшовъ гость безъ вѣстей; я ёму гуску безъ костей; гость наѣвся та й пôйшовъ, гуска цѣла зосталася.

46. Чого до стѣны не приставишъ? (або): Лягла (Лежить) Лася (Гася, Тася), простяглася: а якъ встане, до неба достане.
47. Безъ рукъ, безъ нôгъ, безъ тѣла, безъ души, однако рву серце и рвали мушу.
48. Черезъ море куний хвôстъ.
49. Безъ рукъ, безъ нôгъ, на хату (гору) дереться (або), а на гору вылѣзъ (на пôдъ вылѣзъ. Г). (або): Летѣвъ горобець черезъ хлѣвець, та въ гору хуръ-хуръ! (або): Батько (Отець) лежить въ повитью, а сынъ пôйшовъ по свѣту. (або): Тôлькô що (Поки) батько уродився (народився), а вже сынъ по свѣтѣ находився. *Въ Галиціи*: Нѣмъ ся отець уродить, вже сынъ по свѣтѣ ходить.
50. Сытый кусокъ пôдъ тыномъ скаче.
51. Сидить баба на починкахъ, зъ середины капае.
52. Е у насъ такій кôнь, що пôдъ себе мече гнôй.
53. Круть-верть, въ черепочку (пôдъ черепочкомъ) смерть. (або): Чорненькій собака весь домъ стереже.
54. Лежить быкъ, осмаленый бôкъ. (або): Лежить вовчокъ, засмаливъ бочокъ.
55. А безъ чого свѣтъ не буде?
56. Торохъ-торохъ, посыпався горохъ. (або): Ѣхавъ Волохъ, розсыпавъ горохъ; стало свѣтать, нѣчого збирать. (або): У бѣлому полѣ попутаци коні; уздики злàти, нельзя розвязати (або): Вôйшли Нѣмцѣ въ наши сѣньцѣ; вузлики знать, та не можно розвязать. (або): Приѣхавъ гость, та й сѣвъ на помостъ, роспустивъ конѣ по всѣй оболонѣ. (або): Приѣхали (Наѣхали) Нѣмцѣ пôдъ наши сѣньцѣ, роспустили конѣ по всѣму полю. (або): Приѣхали гости, роспустили конѣ по всѣму свѣту. (або): Повна пѣчь паляныць — посерединѣ книшъ.
57. Бѣленьки щенята зъ пôдъ печи брешуть. (або): За лѣсомъ, за перелѣсомъ (пролѣсомъ) бѣле платья (шнуръ платья) висить. (або): бѣлыи хустки висять, *Галицк.*: бѣліи хуста висять.
58 Прійшло безмозке, выѣло безъ ложки. (або): Безмозкій, та выѣвъ безъ ложки. (або): Чорный волокъ выпивъ воды ставокъ. (або): Сидить Гаврило, замазане рыло.
59. Сидѣвъ пѣвень надъ кручею, заткнувъ горло онучею.
60. Середъ лѣса, лѣса, висить красна шемика.
61. Що росте безъ корня (кореня)?
62. Шило-вило, мотовило, по пôдъ небеса ся вило: въ лѣтѣ спѣвае, на зиму насъ покидае. Г.

63. Латка на латцѣ, а голки не було.
64. Тарасова дочка, тарасомъ трясла, сёмъ сотъ сорочокъ до воды несла.
65. Прійшовъ чернець до черныцѝ, лягъ черныцю по мордыцѝ. (або): Суну, посуну — Трохимъ смѣеться.
66. Понизче пояса, повыше колѣнъ; якъ те кличуть, що хлопцѝ руку тычуть?
67. Що горить безъ пламени?
68. Мовчить, а сто дурнѣвъ навчить.
69. Е у насъ такій баранъ, що у ёго сорокъ ранъ.
70. Якъ бы не дѣдова товкачка, то зробилабъ бабина мохначка.
71. Чотыры браты усе бѣжуть, а нѝколи себе не здогонють; (а нѝгды, нѝгды здогоняться. Г.) (або): Бижять Жидки на выпередки; одинъ другого не дожене. (або): Два браты втѣкають, два доганяють.
72. Що въ хатѣ на похватѣ?
73. Хто на хату горбомъ стоить?
74. Хто плаче безъ голосу?
75. Лѣзу, лѣзу по залѣзу, на мясну гору залѣзу.
76. Въ лѣсѣ росло, листокъ имѣло, теперъ носить душу й тѣло. (або): Въ лѣсѣ росло и листья було, а теперъ носить душу й тѣло.
77. Летѣвъ птахъ на семи ногахъ, сѣвъ на могилѣ та й каже: Боже мôй милый! Яку ты менѣ волю давъ надъ панами, надъ царями; тôлькô не давъ воли надъ щукою въ морѣ (щобъ плававъ я у морѣ). (або): Хто мене вбье, свою кровъ пролье. (або): Боже мôй вышній! Чи я въ тебе лишній? Давъ менѣ царя въ городѣ, та не давъ рыбы въ водѣ.
78. Поле лубьяне, само костяне; а выйде живе.
79. Корова сива горы позбивала, прійшла до дому (домôвъ. Г.), та й зарычала. (або): Плыве щука зъ Кременчука; куды гляне — трава вьяне. (або): Чотыри чотырочки, пята бандурочка, шостый простый, сёмый острый. (або): Щука бряне, лѣсъ вьяне, на тымъ мѣстѣ городъ стане.
80. Виса висить, хода ходить, Бога просить, щобъ виса впала, (а хода щобъ зъѣла).
81. Посередъ (Насередъ) села зарѣзано вола; въ кожнiй (кождôй) хатцѣ по бокатцѣ.
82. Жôноче ремесло: кругомъ шерстью обросло, посерединѣ дирка.
83. Бôльше вôдъ коня, меньше вôдъ свинѣ.
84. А въ нашихъ панночокъ по сёмдесять сорочокъ; вѣтеръ повѣне, тѣло видно. (або): Сидить панѝ на орданѣ, лычкомъ пôдперезана

(або): Сидить баба на ганахъ, на дванадцати ногахъ. (або): Сидить баба на кію, дожидае сына Северина изъ Бѣлай города.

85. Що въ хатѣ цѣлують?

86. Бери — квйнчить, клади — квичить, лиши — мовчить.

87. Двое поросятокъ, а чотырê хвостика.

88. Шило - вило, мотовило, по пôдъ небо (небесами) ходило. По Нѣмецьки говорило, по Турецьки заводило (закидало).

89. Игнатко, при землѣ не знатко. (або): Игнатъ, мохнатъ, при землѣ не знать.

90. Криву кривулечку черезъ тынъ та въ уличку, та въ багатый двôръ. (або): Що треба для обѣду? (або): Коло ямы, ямы, сидять дѣды зъ кіямы. (або): Коло ямы съ кузубами.

91. Двайцять красныхъ, тридцять сильныхъ, пятьдесять мудрыхъ, а сто дурныхъ.

92. Ходить холопъ по долинѣ, въ однôй чоботынѣ, а все поле гуць, гуць! (або): На головѣ ярмарокъ, на животѣ шарварокъ, мêжъ ногами гвалтъ!

93. Стоить пѣвень на току, въ червоному колпаку. (або): Малый малышка закинувъ бочку на вышку. (або): Пôдъ однимъ колпакомъ сêмъ сотъ Козакôвъ. (або): Стоить стрѣла середъ двора, а въ тôй стрѣлѣ сêмъ сотъ и двѣ. (або): Стоить палка, на êй галка; могу присягти, що въ êй до тысячи. (або): Стоить при дорозѣ на однôй нозѣ; головка мала, а въ êй тьма. (або): Стоить церква безъ верха, у êй людей безъ числа. (або): Молодый кричить, що не сторчить, а старый стогне, що не зогне.

94. Бѣгуньцû бѣжать, ревуньцû ревуть: сухе дерево несуть (везуть).

95. По землѣ бѣгае, пôдъ лавою лягае.

96. Трахъ-тарарахъ, гóродъ на горахъ. (або): Крутиться, вертиться; берега держиться. (або): Мôй братъ Кондратъ, на горахъ, на водахъ, на залѣзѣ, на телѣзѣ, на рачачій нозѣ. (або): Стукотить, гуркотить, сто коней бѣжить; треба встати, погадати, що имъ ѣсти дати.

97. Жовта курица пôдъ тыномъ кублиться. (або): Дѣвка въ коморѣ, косы на дворѣ.

98. Сивый вôлъ выпивъ воды повенъ двôръ (повенъ дôлъ Г.)

99. Лыкомъ вязане, у лыкахъ ходить, пôдъ лыкомъ спить.

100. Пыталася швидка свирка: чи е ханко дома?

101. Лѣсомъ иде, не трêсне; водою йде, не плюсне, (а водою не хлюпне). (або): Водою йде, не хлюпне; очеретомъ йде не шелесне. (або): Лысый кôнь у ворота загляда. (або): Лысый вôлъ

черезъ болото рêвъ. (або): Черезъ тынъ лысый вôлъ дивиться. (або): Лысый вôлъ скрôзь заборъ (ворота) дивиться. (або): Ѣхавъ чумакъ, та й ставъ; бо волôвъ потерявъ. (або): Приѣхавъ гость, та й сѣвъ на помостъ, роспустивъ конѝ по всêй оболони. (або): Постелю рогожку, посыплю горошку, положу окрайчикъ хлѣба. (або): Цапъ по полю басуе, зъ цапенятами гарцюе; поти буде гарцювати, поки вôвкъ не стане спати. (або): Ѣхавъ Яшка-Семеряшка, за нимъ бджолы: гу-лю-лю!

102. Въ чêмъ на свѣтѣ бôльше хрестôвъ?

103. Стоять вилы, на вилахъ коробъ, на коробѣ махалы, на махалахъ зѣвалы, на зѣвалахъ шмаркалы, на шмаркалахъ дзеркала, а на дзеркалахъ ель.

104. Чорне сукно лѣзе въ вôкно. (або): Чорна корова усѣхъ людей поколола. (або): Чорна корова усѣхъ людей поборола; а бѣла корова усѣхъ людей повзводила. (або): Чорна корова усѣхъ людей сборола; а бѣлый вôлъ усѣхъ людей взвêвъ.

105. Прийшовъ хтось, та взявъ щось; бѣгъ бы за нимъ, та не знаю за кѣмъ?

106. Красненькій пѣтушокъ по жердочцѣ скаче.

107. Нѝ вôконъ, нѝ дверей; повна церква людей. (або): Повна хата людей, а безъ вôконъ и дверей. (або): Пôдъ хворостомъ, до горы хвостомъ. (або): Коло вуха заверуха, коло носа завилося, въ штаняхъ простяглося.

108. Положивъ тверде, вынявъ зовьяло, а съ кôньця капа.

109. Чотыри четверинки, пята пятеринка, шосте остре, сёме просте. (або): Що на дѝрцѣ стоить?

110. Одно каже: колибъ день; друге каже: колибъ нôчь; а третье каже: якъ буде, такъ и буде.

111. Одно каже: свѣтай, Боже; друге каже: не дай, Боже; третье: мêнѣ все рôвно (однаково), що въ день, що въ ночѝ. (або): Одно просить: свѣтай, Боже; друге просить: смеркаѝ, Боже; третье мовить: мêнѣ все одно, якъ въ день, такъ въ ночи.

112. Изъ дерева выросло, а зъ кишенѝ вылѣзло. (або): Дѣдъ бабу нагнувъ, вовночку продувъ, солоденько выкусивъ.

113. Стоить дѣдъ (цапъ) надъ водою, колывае бородою. (або): Бочка на боцѣ, а зверху вовчій хвôстъ. (або): Що надъ водою найвыше?

114. Двома узликами все поле засѣю. (або): Два вузлика все поле освѣтять. (або): Два вузлика маю, все поле засѣваю. (або): Шерсть зъ шерстью стуляеться, грѣшне тѣло ховаеться. (або): Голе ховае пôдъ мохнате.

115. Що въ хатѣ е не тесане?
116. Ой що цвѣте, та безъ усякого цвѣту?
117. Повна пѣчъ паляныць, посерединѣ кнышъ. (або): Стоить хлѣвець, повенъ овець, а мѣжъ ними одинъ боркутунець (баранець).
118. Чорненьке, маленьке, увесь свѣтъ провѣдало (усе поле оббѣгало), у Царя (у пана) обѣдало. (або): Чорненьке, маленьке, весь свѣтъ оббѣга, у пана обѣда, а часомъ у насъ.
119. Маленьке, кругленьке; на столѣ не бувало, а весь міръ згодовало.
120. Голову стяло, серце выняло, пить ёму дало, говорить велѣло.
121. Прійшовъ парубокъ до дѣвки: дай, дѣвко, дирки!
122. Межъ двома дубками завязло порося (теля) зубками.
123. Мудрый мудрець гускою оре.
124. Бѣлее поле, гусь на ёму оре, чорне насѣнье, розумный ёго сѣе (мудрый го сѣе. Г.) (або): Бѣла рилля, чорне насѣнья; хто вмѣе — посѣе, хто зна—одгада (а коньця нѣтъ, нема).
125. Безъ души, безъ тѣла, за сто миль залетѣло.
126. Стоить при дорозѣ, розложивъ обѣ нозѣ. Прійшовъ хлопъ, межи ноги люпъ: Щастье дай Боже!
127. Безъ рукъ, безъ ногъ, сорочки проха. (або): Корова лежить, а шкура (теля) до воды бѣжить.
128. Прійшовъ хтось, та взявъ щось; бѣгъ бы за нимъ, та не знаю за кѣмъ,
129. Выйшовъ дѣдъ у сѣмдесять лѣтъ, вынѣсъ унучку старѣйше себе.
130. За лѣсомъ, за пролѣсомъ шевцѣ шкуру мнуть.
131. Сѣмъ миль мосту, а за тымъ мостомъ цвѣтъ, радуеться ему увесь свѣтъ. (або): Стоить (Лежить) мостъ на сѣмъ верстъ, а въ концѣ стоить хрестъ. (або), на тымъ мосту цвѣтъ на увесь свѣтъ. (або): Сѣмъ миль мосту; та край мосту (красный) цвѣтъ на ввесь свѣтъ. (або): Сѣмъ миль мосту, на концѣ мосту дивина, на тôй дивинѣ цвѣтъ на весь свѣтъ.
132. Загадаю загадку, закину заградку. Нехай моя загадка та на лѣто лежить.
133. Въ день колесомъ, въ нôчь якъ ужъ; хто угадае, буде мôй мужъ.
Съ Польского.

W dzień kołem, w nocy jak wąż:
Kto zgadzie, będzie mój mąż.

134. Куцый собака на воду гавка.
135. Двôчи родиться, а разъ помêра.

136. Безкосте, безмозге, все море переплыве. (або): Безкостый Марко переплыве море шпарко.
137. Що найкраснѣйше по смерти? (або): Хто въ баню йде чорный, а зъ бани красный? (або): Безъ крови, безъ серця, по столу цесеться.
138. Сѣре сукно лѣзе въ вокно. (або): Прійшовъ хтось, принёсъ щось; пойшовъ бы туды, не знаю куды.
139. Стоить дубъ, а въ дубѣ дванадцять голякъ, а въ каждой (кожній) голй по чотыри (штыри) гнѣздй, въ каждомъ (кожнймъ) гнѣздѣ по сёми птахъ.
140. Зоря, зоряныця, красна дѣвиця ключи згубила, сонце вкрало, мѣсяць свѣте.
141 Маленькій погребець повенъ яець. (або): Гляну въ погребець, ажъ тамъ два ряда яець. (або): Погребець, а въ нёмъ два ряда яець. (або): У нашого дядька бѣлыхъ курей грядка.
142. Лапу, лапу по лавицѣ, та налапавъ мохнатыцю, вложивъ голыщъ. (або): Войшовъ у хату, ухопивъ мохнату, та вложивъ голо, щобъ тепло було. (або): Заплету хлѣвець на пятеро овець.
143. Шуварова сестра шуваромъ ишла, сёмъ сотъ сорочокъ на собѣ несла.
144. Иду — не берегомъ, кину — не деревомъ, беру (йиму) — не курье, скубу — не пёрье.
145. Подъ хворостомъ яйце зъ хвостомъ. (або): Бѣле, якъ мука — не мука; хвостъ мае якъ мышъ — не мышъ.
146. Конець села забито вола, до каждои (кожнои) хижки тягнуться кишки.
147. Що росте до горы? (або): Хитю, хитю, повна скрыня оксамиту. (або): Мету, мету, не вымету; несу, несу, не вынесу.
148 Бѣгли два псы, поэадырали носы.
149. Баранчикъ вертить, ягничка терщить.
150. Лежить подъ хворостомъ та й крутить хвостомъ. (або): Хода ходить, виса висить; виса впала, хода зъѣла (взяла).
151. Сама панна нага, а въ серединѣ рубаха. (або): Самъ голый, а сорочка въ пазусѣ.
152 Маленьке, кривеньке, а усе поле збѣгае (злётае). (або): Кривеньке, маленьке, хочъ яке поле перескочить (все поле спурляе).
153. Стоить лѣсочка, на той лѣсочцѣ ни сучечка, ни болячечки, только наверху квѣточка.
154. Сива кобила по полю ходила; зъ поля прийшла, по рукамъ пошла. (або): У станѣ плодилось, въ лѣсѣ родилось, а на рукахъ скаче. (або): Въ лѣсѣ рубаеться, въ станѣ кохаеться, на рукахъ

хитаеться. *Галицкія*: Въ лѣсѣ росло, на полю ся пасло, на градцѣ схло, на столѣ ся трясло. Пôдъ коні̂ лягае, до сусѣды бѣгае. (або): Въ станѣ ся кохало, на рукахъ сѣвало. Хто буде знати, буде добре казати.

155. Сорока летить, а собака на хвостѣ сидить. (або): Отъ така куконочка! (Говоря это загадывающій показываетъ ладонь, какъ мѣру) Отъ такій кукунець! (Тогда показываетъ руку до локтя).

156. Що плаче, а слезъ не мае? (або): У лѣсѣ зтято, на дрôвотнѣ взято, на рукахъ плаче. (або): На рукахъ древо пѣсні̂ спѣвае; кôнь на барана хвостомъ кивае. *Съ Польскаго.*

> Łagodnie drzewo wesoło śpiéwa,
> Koń nad baranem ogonem kiwa.

157. Въ чѣмъ половы не мае?

158. Летѣло безъ крылъ, упало безъ нôгъ, варивъ поваръ безъ огню, ѣла пані̂ безъ рота.

159. Бѣгъ песъ черезъ панській овесъ; доганяйте пса, щобъ не поколотивъ овса.

160. Иде чоловѣкъ у лѣсъ — дивиться въ село. Иде чоловѣкъ до села — дивиться у лѣсъ. (або): Межъ двума (трёма) дубами завязло теля (порося) зубами.

161. Въ водѣ росте, а воды боиться (або): Въ водѣ росте, у водѣ кохаеться; у воду впаде, воды злякаеться.

162. Стоить дерево середъ села, а въ кожній хатцѣ по гôлячцѣ. (або): Стоить дубъ — randодубъ, на тôмъ дубѣ птиця — вертиныця; ні̂хто ёѐ не достане, ні̂ царъ, ні̂ цариця. (або): Куды воно?— «До дому.» — Вôдкôль?—«Зъ дому.» — Чого? — «Само не зна. Отъ такъ!» — (або): Мету, мету, не вымету; несу, несу, не вынесу. Пора прійде, само выйде. *Галицкія*: За лѣсами, за горами золота дѣжа кисне. (або): За лѣсомъ, за пролѣсомъ червоне платья (червона, золота дѣжа зходить).

163. Що мужикъ додолу (долі̂ Г.) кидае, те панъ въ хустку ховае.

164. Чорне якъ крукъ, бѣле якъ снѣгъ, просте якъ стрѣла, криве якъ коса. (або): Чинжирочка невеличечка, а пиндикъ отъ такій.

165. Два голуба по-пôдъ землею ходять.

166. Сѣмъ сотъ поросятъ всѣ рядомъ лежать.

167. Семдесять поросятъ одну матку ссуть. (або): Семдесять соколятъ на однôй подушцѣ сплять.

168. Скôлькô на небѣ зôрокъ, стôлькô на землѣ дірокъ.

169. Дѣти батька родили.

170. Чотыри полы пôдъ однимъ брилькомъ. (або): Стоить дубъ, на дубѣ липина, на липинѣ конопля; на коноплѣ глина, на глинѣ капуста, а въ капустѣ свиня. (або): Е у насъ бучокъ, а на бучку яворець; на яворцѣ конопка, на конопцѣ глинка, а на глинцѣ млачка, а у неи хвостачка.

171. Баба лежить, а въ ëê слезить.

172. Прійшовъ кумъ до кумы; дай, кумо, жилы похитати. (або): Прійшла кума до кумы; дай, кумо, хиты похитати. (або): Лѣзь на мене, не бôйсь мене, зженешъ охоту до крôвавого поту.

173. Межи двома дубами клаца вôвкъ зубами. (або): За лѣсомъ, за пролѣсомъ (перелѣсомъ) безъ черева сучка (суха дзява, собака) бреше.

174. Чотыри чотырки, двѣ ростопирки, сёмый вертунъ. (або): Штыри тыки, два патыки, сёмый замахайло. Г.

175. Сивы кабаны усе поле залягли.

176. Суть то росохи, на росохахъ кадобець, на кадобцѣ драбинка, на драбинцѣ горка, а на горцѣ жердье; на тымъ жердью дики пташки лётають, але крылець не мають.

177. Пôдъ стогомъ вовки дохнуть. (або): На полѣ ночовавъ; якъ упавъ, нîхто костей не збйравъ. (або): Що въ водѣ не тоне, а въ землѣ не гніе?

178. По спинѣ дорога, коло пупа тревога, мёжъ ногами ярмарокъ. (або): Коло вуха заверуха, а въ вусѣ (серединѣ) ярмарокъ. (або): Округъ ярмарокъ, въ серединѣ шарварокъ, да въ дйрку шморгъ. (або): Повенъ пень черешень, та нѣкуда выбрать

179. Що росте выше лѣсу?

180. На однôй Марушкѣ (Катюшкѣ) семеро кожушкôвъ. (або): Вышла Марушка въ чотырёхъ кожушкахъ, та ще плаче, що змерзла. (або): Сидить Марушка въ шести кожушкахъ, та ще змерзла.

181. Чотыри панночки въ одну дучку плюють. (або): Чотыри братя стрѣляють до едного пня, а не можуть выстрѣлити. Г.

182. Межъ дубинки та лёщинки — шматокъ шкуратинки. (або): Межъ двома дубками бьються Жидки ярмулками.

183. Повстунъ, повстунъ, присядь та всунь.

184. Иде вôзъ безъ колесъ, а ботôгъ безъ хлысту. (або): Вôзъ безъ колесъ, дорога безъ пѣску, батôгъ безъ тряску. (або): Иду, иду — нема слѣду, (нй колесъ, нй слѣду), обернуся — смерти боюся.

185. Що то за звѣръ, що рано ходить на чотырёхъ ногахъ, у день

на двохъ, а у вечерѣ на трёхъ? (або): Пѣвень каже: кудкудакъ. Курка каже: таки такъ!

186. У тебе е рундукъ, а въ мене чунчукъ; ходймо пôдъ тынъ погаралакаемось.

187. Кину — не палку, убью — не галку, щиплю — не пêрья, ѣмъ не мнясо.

188. Виса висить, хода ходить: виса впала, хода взяла.

189. Червоный корêнь, винный смакъ; земля ёго (го Г.) родила, чому такъ?

190. За бѣлыми березами талалайко свище, (соловейко плеще). (або): Лежить колода середъ болота; не зогніе, нй потоне; (гніе, гніе, та не перегніе. (або), та ще й не зогнила).

191. Въ однôмъ барильцѣ двое пивець. (або): Котиться барильце безъ чопка, безъ воронки. (або): Повна бочка вина, та чопика нема. (або): Стойть бочка вина безъ дйрки, безъ дна. (або): Въ барилочцѣ два напиточки; нема чопика, нема дйрочки. (або): Пудъ воды, пудъ ѣды, пудъ соли; ѣстимешъ и присолювати будешъ.

192. Стоять коній на припонѣ, не пьють, не ѣдять, а все сыты (гладки) стоять.

193. Нй голый, нй въ сорочцѣ. (або): Хата — не хата, вôконъ багато; е куды влѣзти, та нêкуды вылѣзти.

194. Маленьке, чорненьке, (рябеньке) по полю скаче.

КЛЮЧЪ ДО ЗАГАДОКЪ.

1. Байдакъ.
2. Бджола.
3. Бджола и воскъ.
4. Блоха.
5. Божокъ: бокалъ Царъ — тѣло. Цариця--душа.
6. Борона.
7. Борщъ, або Буряки квашени.
8. Бочка.
9. Бумага писана,
10. Бурякъ.
11. Великдень. См. Пôстъ.
12. Верхъ у печѣ.
13. Ветушка.
14. Видъ, очи, нôсъ и пр.
15. Вишня.
16. Вовки.
17. Вода.
18. Вôзъ.
19. Ворона и свиня.
20. Воскъ.
21. Воши та пальцй.
22. Вьюнъ.
23. Ведра, або: Ведро и сволокъ.
24. Вѣки.
25. Вѣникъ.
26. Вѣтеръ.
27. Гадюка.
28. Галушка.
29. Гарбузъ.
30. Голка та нитки.
31. Горщикъ.
32. Грачи,
33. Гребêнець,
34. Гребля, рѣчка, очеретъ,
35. Грибъ.
36. Грôмъ.
37. Гроши, (Кладъ).
38. Груба, або Груба, огонь та дымъ.
39. Гуска.
40. Двери.
41. Двери, шпуги, та чоловѣкъ.
42. День.
43. Дзвôнъ, або Дзвôнъ та парахвіяне.
44. Дитина.
45. Дитина цйцьку ссе.
46. Дорога.
47. Досада.
48. Дужка у ведеръ.
49. Дымъ.
50. Жаба.
51. Жлукто.
52. Жорна.
53. Замôкъ.
54. Зáслôнка.
55. Безъ землй.
56. Зорй, або: Зори та мѣсяць.
57. Зубы.
58. Каганець.
59. Кагла.
60. Калина.
61. Камêнь.
62. Каня.
63. Капуста.
64. Качка.
65. Кватырка увъ ôкнѣ.
66. Кишеня.
67. Кладъ (Гроши).
68. Книжка.
69. Ковбиця.
70. Ковганка.
71. Колесо.
72. Кôлокъ у дверяхъ.
73. Кôлокъ въ стѣнѣ.
74. Кôнь.
75. Кôнь осѣдланый.
76. Колыска.
77. Комаръ.
78. Коробъ, яйця и цыплята.
79. Коса.
80. Кôтъ та сало.
81. Крыниця (Кирныця).
82. Кужêль.
83. Кульбака.
84. Курка.
85. Кухоль.
86. Ланцюгъ.
87. Лаптй.
88. Ластôвка.
89. Ліôхъ.
90. Ложка.
91. Лѣтà чоловѣчй.
92. Макогонъ та макитра.
93. Макъ.
94. Мертвякъ.
95. Метла.
96. Млинъ.
97. Морква.
98. Морозъ.
99. Москаль.
100. Мышъ та кôтъ.
101. Мѣсяць, або: Мѣсяць та зорй.
102. Нитки въ клубк.
103. Ноги, руки, лиц.
104. Нôчъ, або: Нôчъ та день.
105. Огонь.
106. Огонь на лучинѣ.

Примѣчаніе. Всѣхъ загадокъ въ этомъ собраніи 194, а съ варіянтами 442. Онѣ заимствованы изъ слѣдующихъ книгъ: а) Галицкія приповѣдки и загадки, (послѣднихъ 60). собр. *Г. Илькевичъ.* Вѣна, 1841 г. б) Ластовка, издалъ *Е. Гребенка.* Спб. 1841 г. Загадки собралъ *Л. Боровиковскій*; всего 30. в) Малоруссія и Галицкія загадки, изд. *А. Сементовскій.* Кіевъ 1851 г.: всѣхъ варіянтовъ у него 380, и г) Нѣсколько, собранныхъ мною.

СТАРОСВѢТСКІЙ

БАНДУРИСТА.

КНИГА ТРЕТІЯ.

СЛОВАРЬ

МАЛОРОССІЙСКИХЪ ИДІОМОВЪ.

СОСТАВИЛЪ

Николай Закревскій.

Дѣйствительный Членъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ.

Велика Руська мати. Украйна — ненька ро̂дненька; ѐѝ мова — не полова.

(*Пословицы*).

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1861.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, Іюля 15 дня 1861 г.

Ценсоръ И. Росковшенко.

ВВЕДЕНІЕ.

§ 1. (О Малороссійскомъ нарѣчіи вообще.) *Малороссіяне*, или *Украинцы* въ Россіи, также *Русины*, и *Карпаторуссы*, обитающіе въ Австрійской Галиціи (Подгоріи, *Галичане*), имѣютъ, при небольшихъ оттѣнкахъ, одно общее *нарѣчіе*, извѣстное въ Россіи *теперь* подъ именемъ *Малороссійскаго*, а въ Австріи подъ Нѣмецкимъ названіемъ der Ruthenischen oder Klein-Russischen Sprache. Въ XII вѣкѣ вся эта Южная Русь у лѣтописцевъ была извѣстна подъ именемъ *Украины*. Въ Ипатіевской Лѣтоп. подъ 1187 г. читаемъ: *О немъ же*, т. е. Владимірѣ Глѣбовичѣ, Князѣ Переяславскомъ, *Украина много постона*. (Полн. Собран. Русск. Лѣт. II. 134).

Примѣч. Неправильно Русскіе, въ томъ числѣ Карамзинъ (Ист. III. 82) и издатели Ипатіевск. Лѣтописи въ словѣ *Украина*, надъ буквою *и* ставятъ краткій знакъ; въ слѣдствіе чего буква *а*, стоящая передъ *и* получаетъ удареніе. Напротивъ, всѣ коренные жители Малороссіи и Западные Славяне произносятъ въ этомъ словѣ букву *и* съ удареніемъ. И такъ *не* Украйна, но Украина. Кому же въ этомъ случаѣ должно слѣдовать?

§ 2. (Области Малорос. нарѣчія.) Большая часть Малороссіянъ обитаетъ въ Имперіи Россійской; другая, меньшая — въ Австрійской. Руководствуясь Шафарикомъ (Славянское народописаніе) бросимъ бѣглый взглядъ на области, въ коихъ заключается Малороссійское, или Южно-Русское нарѣчіе. *Въ Россіи* эти области суть слѣдующія: Губерніи Подольская, Волынская, Кіевская, Черниговская, Полтавская, Харьковская, Екатеринославская, Херсонская, части губерній Воронежской, Курской и Таврической, Земля Черноморскихъ Козаковъ и часть Бессарабіи. Въ царствѣ Польскомъ, бывш. воеводст. Подляхія и Любельскъ. *Въ Австріи* округи: Перемышлевскій,

Львовскій, Жолковскій, Злочовскій, Тарнопольскій, Березаньскій, Самборскій, Сяноцкій, Стрыйскій, Станиславскій, Коломыйскій, Чортковскій, и части Решовскаго, Ясельскаго, Ново-Сяндецкаго и Черновицкаго, или Буковины, и наконецъ въ Венгріи части округовъ Берагскаго, Угварскаго, Угоцкаго и Мармарошскаго. Кратко: Южно-Русскимъ нарѣчіемъ говорятъ въ Черноморіи, Старой и Новой Украинѣ, на Волынѣ, Подоліи и въ Галиціи.

§ 3. (Областныя названія). Областныя особенныя названія Южно-Руссовъ суть *въ Россіи*: Малороссіяне, Украинцы; въ Польшѣ, Постольницы. *Въ Австріи*: Бойки, Галичане, Гривняки, Гуцулы, Долы, Крайняки, Куты, Лемки, Ополы, Подгорцы, Руссины, Русняки, Черваки. Каждое названіе объяснено въ словарѣ.

§ 4. (Число Южно-Руссовъ.) Число настоящихъ Малоруссовъ простирается до 13,144,000 душъ. Изъ нихъ 10,370,000 принадлежитъ Россіи, а 2,774,000 Австріи, то есть, 2,149,000 въ Галиціи, и 625,000 въ Угрїи (Венгріи). — Изъ этого числа 10,154,000 Христїано-Восточнаго, или Греческаго вѣроисповѣданія, и 2,990,000 того же самаго, только соединеннаго съ Римскою Церковью, отчего они называются Унитами, или по Славянски Уніятами, именно въ Австріи 2,774,000 и 216,000 въ царствѣ Польскомъ.

§ 5. (Происхожденіе Малорос. нарѣчія.) Слѣды Украинскаго (Малорусскаго) нарѣчія встрѣчаются въ древнѣйшихъ памятникахъ Славянской письменности. Такъ въ Остромировомъ Евангеліи 1057 г. обоихъ Сборникахъ, писанныхъ черноризцемъ Іоанномъ 1073 и 1076 г. и Несторовой Лѣтописи, въ житіяхъ Св. Ѳеодосія, Бориса и Глѣба, въ Крылоскомъ Евангеліи 1143 г. Общникѣ XII столѣтія, хранящемся въ Вѣнѣ, въ сочиненіяхъ Кирилла Туровскаго, Даніила Заточника, въ путешествіи Игумена Даніила, въ Словѣ о полку Игоря, Ипатіевской Лѣтописи и во многихъ другихъ письменныхъ памятникахъ отъ XI до XIII столѣтія наблюдательный и опытный глазъ находитъ много Малорусскихъ формъ, число коихъ видимо возрастаетъ въ рукописяхъ позднѣйшаго времени, какъ то: въ рукописи Ефрема Сирина 1370 г., особенно же въ грамотахъ Князей Володимирскихъ и Галицкихъ XIV вѣка. Признаки эти состоятъ во множествѣ теперь употребляемыхъ въ Малороссіи словъ, въ одинаковости окончаній при склоненіяхъ и даже въ самомъ ихъ составѣ. И такъ несправедливо нѣкоторые думаютъ, будто Малорусское нарѣчіе обязано происхож-

деніемъ своимъ единственно вліянію языка Польскаго; хотя нельзя отрицать и того, что сосѣдство съ Литвою и Польшею, а потомъ долговременное господство сей державы надъ Малороссіею имѣло ощутительное, болѣе вредное, нежели полезное, вліяніе на Малорусское нарѣчіе; которое, имѣя главнымъ основаніемъ языкъ Славянскій и Древле-Русскій, содержитъ въ себѣ великую примѣсь словъ Польскихъ, и особеннымъ произношеніемъ нѣкоторыхъ словъ и буквъ отличается отъ прочихъ Славянскихъ нарѣчій. Съ другой стороны нѣкоторые новѣйшіе и притомъ безусловные чтители Малорусскаго слова выставили совсѣмъ противное, впрочемъ едва ли справедливое, мнѣніе, по коему Поляки обиліемъ своей рѣчи обязаны исключительно Малороссіянамъ.

Примѣч. Вотъ нѣсколько реченій Древле-Славянскихъ, одинаковыхъ съ Малороссійскими: *Багатьство, глумитися, наймить, паробокъ, попоюшити, сметіе, сь, то сь ми боуди* (Лавр. 94) *товаръ, треба, треска, трясца, тымъ, укупъ, чути, яка на небеси*, или въ окончаніи именъ косвенныхъ и звательн. падеж. *сыну* Давидовъ, по *пасцѣ*, какъ бы именительн. *паска*; объ *отци*, въ единой *руци*. Не *рачиша* того пріяти. — Не *рачить* видѣти кого. — Великій же Антоній *казаше* (Жит. Св. Ѳеодосія). Чьто ѥ тебѣ? Чьто ѥ нама и тебѣ? (Остромир. 209. 53. 65) Г. Н. Куцый въ сборникѣ своемъ *Ужинокъ* пишетъ: *Тымъ же часомъ* (т. е. въ XVI вѣкѣ) *Ляшки добре живились коло насъ достотнею нашою мовою,.... перетяли зъ неи до себе багато словъ и нашъ одяжный посполюднїй спорядъ и наши пѣсни*. (стр 22.)

§ 6. (Подраздѣленія нарѣчія.) Малорусское, или по древнему, Украинское нарѣчіе, отличающееся отъ Великорусскаго выговоромъ, многими словами и особенно уменьшительными, имѣетъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ различное произношеніе, какъ то:

а) *Полтавское* (Переясловско-Чигиринское) въ южной части Кіевской, въ Полтавской губерніи, во всей Запорожской и Черноморской землѣ. Оно мягче другихъ, чище, отъ того пріятнѣе для слуха и занимаетъ средину между всѣми прочими вѣтвями общаго нарѣчія.

б) *Слободское* въ Харьковской губерніи или въ теперешней Украинѣ. Это произношеніе относится къ Полтавскому также, какъ Тверское и Владимірское къ Московскому. Замѣчательно, что нарѣчіе Новгород-

ское имѣетъ во многомъ удивительное сходство съ Малороссійскимъ, что должно отыскивать въ древней исторіи Руси. Главные признаки *Слободскаго* выговора состоятъ въ полномъ и усиленномъ произношеніи гласныхъ буквъ, особенно *и* вмѣсто *о* и *ы* вмѣсто *и*, и проч.

в) *Волыно-Подольское* приближается къ Полтавскому, но изобилуетъ въ большей степени Польскими словами.

г) *Галицкое* и *Карпаторусское*. Кромѣ нѣкоторыхъ особенныхъ словъ, какъ то: *берагъ, когутъ, нѣй, посагъ, рабовати, шуваръ* и пр. это нарѣчіе *Русиновъ* совершенно одинаково съ Малороссійскимъ, но различается отъ послѣдняго великимъ числомъ Польскихъ словъ и цѣлыхъ фразъ, на пр.

Галицкое.	*Малороссійское.*
Тяжко мѣнѣ ся зъ тобою розстати.	Тяжко мѣнѣ зъ тобою розстатися.
Кому я завинила?	Передъ кѣмъ я завинилася?
Чи ты мене одступила?	Чи ты вôдъ мене вôдступилася?
Породила 'сь (т. е. еси) мене мати, дала 'сь серце.	Породила мене мати, дала серце.
Хочъ я жію, завше буду памятати. якъ ты теразъ жіешъ.	Хочъ я живу, а все буду поминати, якъ ты теперъ живешъ.
Будьте литостивы.	Будьте милостивы.
Ахъ позвольте, бы 'мъ (т. е. бы естемъ) на свѣтѣ зъ тымъ щасливе жила, кого жъ бо я надъ све житя, надъ душу злюбила.	Ой дозвольте, щобъ на свѣтѣ зъ тымъ щасливо жила, що кого я бôльше жизни, бôльшъ души любила.
Несчаслива 'мъ (т. е. естемъ) ся вродила.	Я уродилася нещасливою.
И въ церков 'емъ (т. е. естемъ) тя носила, Богу ся молила. и проч.	Я тебе до церкви носила и молилася Богу. и проч.

д) Наконецъ, такъ называемое *Бѣлорусское*. Здѣсь должно замѣтить, что *Бѣлоруссы*, т. е. жители Витебской, Могилевской и отчасти Минской губерній имѣютъ свое особенное нарѣчіе, кіевлянами именуемое *Литвинскимъ*. Оно очевидно было нѣкогда Великорусскимъ, но находясь долгое время подъ вліяніемъ Польши, утратило свою прежнюю чистоту, получило много искаженныхъ словъ и особенно отличается

произношеніемъ буквъ *ДЗ*, вмѣсто чистаго *Д*; *Ц* вмѣсто *Т*. и *Ч*. на пр. *А гдзѣ жъ ты бувъ, та куды жъ ты хадзивъ, такъ гаворивъ Лицвинъ, та и павалацився*. Для образца предлагаемъ отрывки изъ народныхъ Бѣлорусскихъ или Литвинскихъ пѣсень:

1) Гарѣлица, гарѣлица, да ты висялуха,
Брала мяне церизь усю ноцку сукуруха.
Ци ліохка жъ мнѣ было цярпѣць церезъ усю ноцку:
Видзивъ сабѣ я у ва снѣ нарозную боцку! и проч.

2) Якъ душа съ цѣломъ разставалася,
А раставшися душухна ни пращалася.
Спахвацилася душа, у канѣцъ поля прайшла,
Спахвацившися душа, зварацилася. и пр.

3) Дзяцька сядзиць, пипку курить,
Пьець гарѣлку, воцы жмурицъ,
А дзядзина ня вважаицъ,
Цалкомъ царацку глатаицъ.
Пилимонъ зъ Бариса шклѣицъ,
Пьець гарѣлку, пирогъ мѣлицъ.
и проч.

4) Лида дули, лида ду!
Дамоюхны ня дайду!
Упилася на мяду
Лида дули, лида ду!
Іось у мене маладзецъ
Дамоюхны давядзецъ.
и проч.

§ 7. (Что такое Бѣлорусскій языкъ?) Угнѣтая Бѣлорусскую область почти четыреста лѣтъ (1386 — 1772 г.), Поляки своею политикою и преслѣдованіями совершенно изуродовали Русскій языкъ сей страны, ввели Унію и почти искоренили Православіе. Слѣдовательно жители нынѣшней Витебской, Могилевской и отчасти Минской губерній, во время владычества Польскаго, понесли самыя чувствительныя потери, то есть, изкаженіе языка и Православія, главнѣйшихъ опоръ народности. Хотя и Малороссія, въ теченіи двухъ съ половиною столѣтій (1386 — 1654) много страдала отъ Польскаго начальства и езуитовъ, однако, не смотря на ужасныя гоненія, Полякамъ не удалось обезобразить ни языка, ни вѣры. Языкъ книжный Украинцевъ много потерпѣлъ отъ вліянія языка Польскаго, но народный остался почти неприкосновеннымъ, а чистоту вѣры своей Малороссіяне защищали отважно съ саблею въ рукѣ, и наконецъ подъ державою Царя Русскаго остались навсегда при своей Вѣрѣ и Народности. Изъ сего сравненія видно, что какъ народное нарѣчіе Бѣлорусцевъ, такъ и самая исторія сей области совершенно отличны отъ Малороссійскихъ. Слѣдовательно народнаго нарѣчія Украинцевъ не можно и

не должно смѣшивать съ народнымъ же нарѣчіемъ жителей Бѣлоруссіи. Послѣднее совершенно чуждо и крайне непріятно для слуха Малороссіянина. И сіе-то народное нарѣчіе жителей Витебской, Могилевской и отчасти Минской губерній должно называть Бѣлорусскимъ. Но Московскіе грамотѣи, дьяки, подьячіе и судьи еще при Царѣ Алексіѣ Михайловичѣ, и новѣйшіе писатели на пр. Сопиковъ, Устряловъ, Гречъ, Булгаринъ и проч. стали совсѣмъ неправильно именовать *Бѣлорусскимъ* нарѣчіемъ то, на которомъ Малороссіяне отъ начала XV-го до половины XVIII-го вѣка писали свои грамоты, универсалы, привилегіи, словомъ акты, также лѣтописи, проповѣди, духовные трактаты и проч. кратко, имѣли свой книжный, или приказный языкъ, съ извѣстной грамоты Ягайла отъ 1410, почти до 1764 года, или до послѣдняго Гетмана. Этотъ *Литовско-Украинскій книжный языкъ* называли современники въ Литвѣ, Малороссіи и Галиціи, *письмомъ Русскимъ*. (*Уписуючи до книгъ письмомъ Русскимъ*. Чинъ Львовскаго Братства. 1668 г.) Это есть непріятная смѣсь Славянскаго, Польскаго и народнаго Малороссійскаго языковъ. Такъ писали тогда всѣ чиновники гражданскіе и военные, ученые и духовные, словомъ, весь Украинско-Литовскій образованный міръ. Но все же этотъ письменный языкъ никогда не былъ истинно народнымъ языкомъ ни въ Бѣлоруссіи, ни на Волынѣ, ни въ Украинѣ, какъ нѣкоторые пишутъ. (Гречъ. Опыт. Ист. Лит. § 28); очевиднымъ доказательствомъ сему служитъ то, что при перемѣнѣ политическихъ обстоятельствъ этотъ, такъ называемый, Бѣлорусскій языкъ совершенно изчезъ, сталъ мертвымъ и находится только въ рукописяхъ и книгахъ, между тѣмъ, какъ народъ Малороссійскій живетъ, а съ нимъ и его нарѣчіе. Стоитъ только сравнить нынѣшнія нарѣчія Бѣлоруссовъ и Малоруссовъ съ бывшимъ нѣкогда приказнымъ, а теперь мертвымъ языкомъ, что-бы увидѣть великую разность этихъ трехъ нарѣчій и всю нелѣпость даннаго названія. — Бывшій *книжный* языкъ, уродливое порожденіе насильственной политики Поляковъ, не касается области народнаго Южно-Русскаго нарѣчія. Для *полноты* въ этомъ словарѣ помѣщены слова и изъ книжнаго, или приказнаго *Литовско-Украинскаго* языка: однако главная цѣль наша есть *народное* Малороссійское или Украинское нарѣчіе, т. е. то, которое находится въ устахъ народа Южно-Русскаго, а не въ тлѣнныхъ хартіяхъ онаго.

§ 8. (Различіе Русскихъ нарѣчій, но не языка.) Великороссіяне и Малороссіяне суть двѣ вѣтви одного великаго Славянорусскаго пле-

мени, связанные существенными узами, а именно одинаковостію религіи и языка. Религія, не взирая на разные историческіе перевороты, осталась у обѣихъ отраслей неприкосновенною; но въ языкѣ Малороссіянъ, въ слѣдствіе политическихъ обстоятельствъ, явились въ теченіи времени иные обороты и даже чуждыя выраженія для языка Русскаго. Не смотря однакожъ на это различіе, языкъ обѣихъ отраслей остался въ сущности одинаковымъ, потому что какъ Великороссіянинъ, такъ и Украинецъ безъ труда другъ друга понимаютъ, чего не было бы возможно безъ одинаковости языка. А потому намъ кажется, что выраженіе: «такая-то книга написана на Малороссійскомъ *языкѣ»* едва ли есть справедливо, и что въ подобномъ случаѣ гораздо было бы приличнѣе и правильнѣе ставить слово *нарѣчіе*, выражающее собою только отрасль одного и того же языка.

§ 9. (Матеріалы для сочиненія.) При составленіи сего словаря служили пособіемъ нѣкоторыя собранія словъ, находящіяся при сочиненіяхъ на Малороссійскомъ нарѣчіи; собранія эти вообще недостаточны; а потому, кромѣ словарей, служили источниками и самыя упоминаемыя сочиненія, и притомъ почти всѣ, кои напечатаны въ Россіи и нѣсколько сочиненій Галицкаго нарѣчія, изданныхъ въ Австріи. Сверхъ того нѣкоторыя сочиненія въ рукописяхъ; притомъ же и собственное знаніе моего природнаго нарѣчія — все это доставило мнѣ матеріалы для этого сочиненія.

§ 10. (Составъ.) Въ составъ словаря вошли только тѣ Украинскія (Малороссійскія) слова, кои *отличны* отъ Русскихъ и составляютъ идіомы; и такъ:

1) Собственно *Малороссійскія*, или *Галицкія*; на прим. брышкати, бубнявити, ганчирка, доба, драбина, жмыкрутъ, жовтяныця, захистъ, иклы, китыця, клацати, корхъ, крыга, лабзюковати, ладки, лихованець, манатьте, молозыво, мѣрошникъ, наймытъ, недогарокъ, окраець, повѣтка, приголовачъ, реготатися, сволокъ, тымушъ, худоба, хутко, хуторъ, чупрына, швыдко, *также*: берагъ, когутъ, нѣй, перекрой, посагъ, рабовати, шуваръ и проч.

2) *Польскія*, *Нѣмецкія*, *Латинскія*, получившія, такъ сказать, право гражданства въ нарѣчіи Южно-Русскомъ, какъ: гудзь, добродѣй, жарты, злодій, каплиця, коваль, латвый, моцный, муръ, панъ, певный,

псовати, руйновати, рымаръ, скарбъ, скрыня, стаця, турбовати, тыждень, хустка, цуберъ, шкатулка, и проч. Также помѣщены многія Польскія слова, кои хотя и не употребляются въ разговорномъ языкѣ Малороссіянъ, но во время гетманщины были введены въ приказномъ слогѣ, какъ то въ универсалахъ, записяхъ и проч.

3) *Русскія*, но употребляемыя или въ другомъ значеніи, или въ другой формѣ, какъ то: багатый, бервено, брезговати, воювати, глыбокій, дірка, докучити, дужій, жаловати, играшки, клочьче, корець, кривый, крюкъ, мнясо, обманювати, одкарабковатися, плысти, позорный, поперекъ, поступовати, прохворостити, степъ, швиргати, шкитильгати, и проч. — Посему исключено великое число словъ, равно употребляемыхъ Русскими и Малороссіянами, на пр. день, братъ, сестра, калина, гнуться, поминать, добро, волъ, корень и проч.

Въ заключеніе могу сказать, что этотъ опытъ, хотя далеко не удовлетворяетъ ученой критикѣ, однако полнѣе всѣхъ предшествовавшихъ; и не думаю, чтобы былъ излишнимъ въ области филологіи, особенно при изслѣдованіи Славянскаго языка и другихъ нарѣчій, отъ него происходящихъ. И историку Русскому подобный словарь можетъ служить для соображенія при чтеніи древнихъ лѣтописей и грамотъ; потому что нарѣчіе Украинцевъ также близко къ Славянскому, какъ и Русское.

Николай Закревскій.

Ревель.
Іюня, 9-го дня,
1859 года.

СЛОВАРЬ

МАЛОРОССІЙСКИХЪ ИДІОМОВЪ,

или

СОБРАНІЕ

СЛОВЪ НЕСХОДНЫХЪ СЪ РУССКИМИ.

А.

А, даже, или, но.

Абе́тка (Чигирин.) П. Abecadło, азбука. *Абетній*, азбучный.

Або̀, П. устарѣл. Abo, вмѣсто Albo, или, либо. *Абощо*, Что ли, что иное.

Абовѣмъ, П. Albowiem, Abowiem, (приказн. сл.) ибо, потому что, по причинѣ. [Абовѣмъ ни въ чомъ не есть подейзрена. (Ис. Копинскій). Абовѣмъ и Крыму завоеваньемъ не звоюються всѣ орды]. (Самуйловичъ).

Абы, *Абыбъ*, *Абы-то*, что бы, только бы, лишь бы. *Абыколы*, когда нибудь, *Абыхто*, кто нибудь, *Абыщо*, что нибудь, *Абыякій*, кто нибудь, какой нибудь. *Абыякъ*, какъ нибудь. [Вȏнъ же таки чоловѣкъ не абыякій]. (Квитка).

Абысьмо, (приказн. сл.), дабы.

Авшпурскои (Авгсбургской) роботы тарѣлка. (Марковичъ).

Авжежъ, вотъ уже; но ужъ; да.

Агрусъ, (читай Agrus), П. Agrest, крыжовникъ. Ribes grossularia.

Агу, ау.

Адве́рсоръ, (Лат., въ приказн. слог.) противникъ. [Хоцто мовять мало намъ жичливыи адве́рсоры наши, же....] (Ис. Копинскій).

Адже, *Аджежъ*, вѣдь, однако, но.

Ажѐ, а какъ, же, притомъ.

Ажежъ, безсомнѣнія, именно, подлинно.

Ажъ, Поль, Богем. Aż, даже, пока. *Ажъ до села*, до самого села. [Одъ ранку ажъ до вечора. Ажъ страхъ напавъ].

Аза́жъ, *Азали*, *Зали*, *Залижъ*; Aza, Azali, Izali, Zali. Устарѣлыя Польск., вмѣсто Czyli, Albo; (приказн. сл.) развѣ, такъ ли, или, въ простонародіи *хиба*. [Азали не великую славу мѣлъ ксенже Острожское? Азажъ не былъ утѣхою и подпорою всѣхъ правовѣрныхъ?] (Ис. Копинскій.)

Актыкова́нье, П. Aktykowanie, (приказн. сл.) пріобщить къ актамъ. [Подалъ ку актыкованю до книгъ Кгродскихъ Пинскихъ].

Але, П. Ale, но; и чтожъ; какъ бы не такъ. Въ Чигиринск. уѣздѣ прибавляютъ букву *Т*. *Тале*, *Талежъ*, собственно *та*,—союзъ *и*; *та але*, *та але жъ*.

Альбо, или; *Альбовъмъ*, и такъ, ибо, развѣ; *Альборачей* скорѣе, справедливѣе; *Альботежъ*, или и то. Слова Польск. употреблявшіяся въ приказн. слогѣ. [Альбовѣмъ, якъ тое можетъ статися?] (Мазепа.) П. Albo, albowiem, albo raczey, albo też и пр. См. *Рачити*.

Анахтемъ, анаѳема, отверженный. [Анахтемъ вѣчный Турнъ пропавъ. (Енеида. V.). Анахтемскій.]

Ангеляне, (ны), *Ангелянци*, *Акгляны*, П. Angielczyk, Англичане. См. *Волощина*.

Андрій, *Андрійко*, *Андрусь*, Андрей.

А ни — а ни, Галиц. съ Польск. ни — ни. *А ни до рады, а ни до звады*. Ani do rady, ani do zwady.

Анимушъ, П. съ Лат. animus, духъ.

Аничогисинько, рѣшительно ничего. [А я ввойшла въ хату, такъ пусткою пахло; аничогисинько не було] (Кулишъ.)

Анталъ, П. Antał, Венгерск. мѣра вина. [Венгерське продавалось (1755 г.) анталъ по 20 р.] (Марковичъ.)

Аре́ндовое, П. Arendowny, отданное въ аренду. См. *Стація*.

Аркушъ, П. Arkusz, листъ писчей бумаги. *Александрійскій аркушъ*, самый большій и лучшій.

Арма́та, *Гармата*, П. Armata, пушка. [А оныхъ гарматъ большихъ 200 штукъ узяли.... И арматы построили; на нихъ спижъ четвертую часть зъ звонôвъ со всёго паньства Московского зъ церквей збирано]. (Лѣтоп. Самов. 90, 91.)

Армова́нье, вооруженіе.

Асаулъ, см. **Есаулъ**.

Ассисте́нція (Лат. въ приказн. сл.) помощь, сопутникъ, свита. [Зо всею своею ассистенціею рушивши (Гетманъ) прибылъ...] (Ханенко.)

Ата́манъ, *Отаманъ*. а) *Генеральный*: Артиллеріи. б) *Атаманъ Городовой*, Полиціймейстеръ. в) *Сотенный*, первый человѣкъ послѣ сотника. г) *Полковый*, смотрѣвшій въ полку за пушками. д) *Жолдатской* бывшей роты. е) *Сельскій* надъ козаками въ селѣ, тоже что *Выборный*. ж) *Атаманъ куре́нный*, начальникъ одной части Запорожской сѣчи. з) *Атаманъ Кошевой*. См. *Кошевой*.

Афектовати, *афектую*, П. съ Л. Effectus (приказн. сл.) уважать.

Ачей, авось, можетъ быть.

Ачъ ко́львекъ, П. Acz, aczkolwiek, (приказн. сл.) хотя, нѣсколько. [Ачъ кольвекъ хорый на тѣлѣ, але добре здоровый на умыслѣ]. (Торскій.)

Б.

Баба, *Бабуся*, П. Baba, 1) бабка. бабушка. 2) родъ пирожнаго. См. *Панійка*.

Бабáкъ, *Байбакъ*, Сурокъ.

Бáбинець, П. Babiniec. паперть, притворъ церковный.

Бáвитися, *бавлюся*, П. Bawić się, *Баритися*, забавляться, провождать время въ чемъ, медлить, мѣшкать; См. *Забавитися*.

Бáвольна, *Бавуна*, П. Bawełna, хлопчатая бумага.

Бавунянный, *Бавольняный*, П. Bawełniany, бумажный [Бавольняна хустка].

Багáго, *багацько*, *багатенько*, много, многонько.

Багáтый вечеръ, см. *Святый вечеръ*.

Багатырь, богачъ. [Єго багатыремъ славлять].

Багáтьтѣ, *Багатье*, огонь. [Велѣвъ багатьтя розводить, щобъ Троянскій флотъ спалить]. (Енеид. V.)

Багáчъ, *Багатьтя*, богачъ, богатый человѣкъ; въ переносномъ смыслѣ огонь, горящія уголья.

Баглаи, лѣнь. [Баглаи напали, Байдаки бити] лѣниться.

Багнò. Турецк. Фр. П. Bagno. *Тристя*, тюрма, топкая лужа, болото, грязь, тина.

Баговѝньнѣ (?) [Рыбалка несе на сорочку баговѝньня зеленого]. (Т. Шевченко.)

Багновѝця, болотное мѣсто.

Багняный, болотный. См. *Болотяный*.

Бадылья, П. Badyl, негодная трава. См. *Бурьянъ*, *Куколь*.

Баéвый, П. Bajowy, байковый, изъ байки.

Бажаніе, *Бажанъ*, страстное. сильное желаніе.

Бажáти, *бажаю*; *Прагнути*, *прагну*, очень желать, вожделѣть, прихотничать; оттого *Забажати*.

Базарѝнка, *Хабари*, взятки, П. Basarunek, съ Нѣм. пеня, штрафъ за причиненное увѣчье, раны (Mrongowius). Пустяки, пустой подарокъ, игрушка.

Базáръ (Татарск.) рынокъ.

Базѝкати, *базикаю*. *Патякати*, *патякаю*, болтать, переливать изъ пустаго въ порожнее.

Базувáти, *базую*, калякать, болтать. См. *Слебезувати*.

Байбáкъ, См. *Бабакъ*.

Байбарáкъ, уменьш. *Байбарокъ*, крытый тулупъ; нагольный же называется *Кожухъ*. [Давъ байбарокъ съ покрытіемъ киндякóвымъ] (Маркович.)

Байдáкъ, барка, судно. *Байдаки бити*, бить баклуши, зѣвать, глазѣять, наслаждаться праздностью, сладкимъ бездѣйствіемъ. Въ Кіевѣ говорятъ: *Байки бити*. Выраженіе это означаетъ тоже, что у Турокъ *Кейфъ дѣлать*, у Италіанцевъ il dolce far niente, т. е. ничего не дѣлать. [Року

1688, войску казано готовитися на Запорóже пôдъ городки (Турецкіе крѣпости) Осламъ и Кизикермень, и липы и байдаки на бóрошно за порóги (Днѣпровскіе) провáдити]. (Лѣт. Самов. 80). См. *Дубъ*, *Липа*, *Чайка*, *Човенъ*.

Байдýже, П. Baydurże, нужды нѣтъ, все равно. См. *Силькисъ*, *Иносы*.

Бáйка, П. Bayka, *Казка*. Р. *Баять*, сказка, вымыслъ, ложь, баснь. См. *Приказка*.

Бáйракъ, уменьш. *байрачокъ*, 1) буеракъ, удоліе, лѣсокъ въ долинѣ. 2) кустарникъ. [Бáйрачокъ хорошенькій бувъ, потімъ запустили. Хиба хто не хотівъ, то не рубавъ, або не пасъ.... Хазяинъ потімъ бáйрачокъ гарнéнько вычистивъ, насадивъ ще дерева и обкопавъ ровомъ. — Дѣдъ Мина иде зъ лісу зъ лозóю, мовъ бáйрачокъ.... Півень, скільки есть духу до его и на той бáйрачокъ, на саму верхню гільку!] (Номисъ. Хата, стр. 198, 204.) См. *Барвець*, *Балка*.

Байструкъ, *Байстря*, *Байстрюкъ*, Славян. *Прелюбодѣйчище*, сынъ любви, незаконнорожденный. Синонимъ: *Прескурвый сынъ*.

Бакáлея, *Бакалія*, Греч. Латин. Baccalia, овощи, какъ то: финики, миндали, орѣхи, изюмъ и прочіе сладкіе плоды.

Бакалійщикъ, *Бакалійщиця* продавцы овощей.

Бакаляры, Лат. Baccalaureus, П. Bakałarz, учитель, педантъ, Малор. бранное слово, дрянные школяры, школьники, педанты.

Бáки, ротъ (въ насмѣшку.) [Вôнъ ёму нѝ въ чѣмъ не повѣрить и баки ёму забье] (Квитка.) П. Baka. — Baki komu swiecić, услуживать, льстить кому.

Бáкиръ, П. Bakier; употребляется только: *На бакиръ* — на бекрень, на бокъ. [Надѣвъ шапку на бакиръ], Czapkę mieć na bakier. Wszystko idzie na bakier, криво, дурно идетъ. См. *Навспакъ*.

Бакшà, 1) гряда на огородѣ, 2) негодная трава. [Бакшý полоти]. См. *Левада*. *Бакша зъ огірками* — огородъ. [На Бакшѣ сами луччи дыни и огурки поѣли свинѝ и картошки зрили] (Александр.)

Бáкшта, П. Baszta, башня. [Уѣздная бакшта великая (т. е. проѣздная, врата) и бакшта другая зъ горницею згорѣла. (Лѣт. Густын.) Збудовали бакшту и дзвоницю, и повыливали дзвоны. (Тамъ же). См. *Башта*, *Вежа*, *Веза*.

Бакъ, частиц. соотвѣтв. Русск. и такъ, молъ, де. [Це (Се) жъ ты бакъ до нашои Горпины цалагодивъ].

Балáбухи, галушки зъ чеснокомъ. *Балабушка*, малая здобная булка.

Балáкати, *балакаю*, П. Balakać, калякать, болтать, бесѣдовать. См. *Блягузкати*, *Патякати*.

Балакливый, балагурный.

Бáлія, Галицк. съ П. Balia, корыто для мытья, вмѣстилище для мельничнаго камня См. *Ночвы*.

Ба́лка (въ степныхъ губерніяхъ, т. е. Екатеринославской, Херсонск. Таврическ.) долина, яръ, образованный теченіемъ рѣчки. *Во балкахъ*, названіе пѣсни. См. *Байракъ*.

Баляндра́сы, тары-бары, болтовня. *Забаляндрасити*.

Баля́сы, Русск. П. Balas, перила; болтовня. *Балясы точити*, болтать вздоръ; *Балясы подпускати*, обманывать.

Банду́ра, музыкальный инструментъ, родъ гитары съ 9, иногда 20 и болѣе струнами.

Бандури́ста, рапсодъ, народный пѣвецъ, поэтъ, Малороссійскій Трубадуръ. — Нищіе, особенно слѣпцы, аккомпанируя на бандурѣ и понынѣ поютъ на ярмаркахъ и другихъ сходбищахъ пѣсни, особенно историческія думы и баллады. См. *Кобза*.

Банелю́къ, (Галицк. съ П. Banaluka, Banialuka), пустая книга, исторія, вздорный вымыслъ, глупая рѣчь, нескладный романъ.— *Плете банелюки*, городитъ чепуху.

Баницы́йный, П Banycia, Banitować. Съ Нѣм. Bann, Bannen, изгнанный, отчужденный, преданный анаѳемѣ, проклятію, безчестію. [Что всегда въ уничиженіи баницыйномъ вѣчномъ пребываютъ]. (Пасквиль на Мазепу 1691 г.).

Ба́нный, *банно*, (Галицк.) страшный, страшно. П. Banicya, изгнаніе. [А Парасцѣ, ёго женѣ та стало се банно]. (Пѣсн.)

Ба́нтина, Р. Bantowanie, поперечный брусъ, (легель) въ нѣкоторомъ возвышеніи связывающій два стропила (*кро́квы*) на кровлѣ.

Банька́тый, у кого глаза на выкатѣ.

Ба́нька, мыльный пузырь; стеклянной пузырекъ.

Баньки, глазища. *Банькипьялишъ*, *дмешъ*, выпучилъ глаза.

Ба́ня (съ Пол.) куполъ, глава на церкви; а баня, гдѣ моются, знач. *Лазня*.

Бараець, зват. *барайче*, долина, удоліе, буеракъ. Часто въ пѣсняхъ для рифмы: [Ой не шумы луже, зеленый барайче, (или байраче,) Чогожъ бо ты плачешъ, молодый козаче?—У глыбокому барайцѣ.] См. *Байракъ*.

Барабо́ля (Галицк.) П. Kartofel, картофель, раст. и плодъ. Solanum tuberosum. Чигиринск.: *Барболя*. Полтавск.: *Гартóхли*, *Картóпли*, *Картошка*. [Ѣхавъ Ляшокъ морквяный, а кôнь бураковый..... пистолята зъ качана, кулй зъ бараболй.] (Пѣсн.) См. *Бакша*.

Баранчя̀, барашекъ. (*Овчя*) *Баранчя заръжуть*.

Барболя (Чигиринск.) См. *Бараболя*.

Барвêнокъ, *Барвинокъ*, П. Barwinek, трава, Нѣм. Immergrün, Лат. Vinca pervinca. Растеніе сіе, коему Малороссіяне присвоили названіе *хрещатаго*, по звѣздистому расположенію стеблей, и *зеленаго*, по причинѣ неувядаемости, стелется по землѣ во

всѣ стороны, отличается густою зеленью своихъ листьевъ и служитъ въ пѣсняхъ символомъ брака. [Де-сь ты мене, мати, въ барвінку купала] (пѣсн.) Въ Русск. *Барвенокъ*, Vinca minor. См. *Крапчастый.*

Ба́рда, *Брага.* П. Braha, 1) заторъ, растворъ хлѣба съ водою на винокуренныхъ заводахъ для выгонки водки; 2) остатокъ отъ перегонки; 3) какъ питье для скота. 4) Также родъ питья изъ ячменой или житней муки для бѣдныхъ людей.

Ба́рзо, *Бардзо, Дуже*, очень. *Тымъ Бардзей* (Поль., въ приказн. слог.) тѣмъ болѣе, тѣмъ паче.

Ба́рзѣ, *Бардзѣй*, болѣе, особенно [А барзѣ своёго здоровья неможешъ певенъ быти.] (Мазепа). П. Bardziey.

Бари́ло, *Барилочко, Барильце*, Сербс. П. Baryła, Baryłka, Франц. le baril, бочка, бо̊ченокъ.

Бари́тися, *барюся.* Слав. *варяти. Бавитися*, медлить, мѣшкать, промедлить. *Забаритися, Побаритися, Гаятися. Незабаромъ*, вскорѣ.

Барка́нъ, *Парканъ*, заборъ деревянный. См. *Парканъ, Тынъ.*

Ба́рма. 1) Славян. *Бармы*, одежда, оплечье. 2) Малор. *Барма*, жалованье подчиненнымъ, состоящее въ деньгахъ и вещахъ. [Барма дана Алексѣйцу карунъ и 15 золотыхъ, Тарасу карунъ и 10 зол., сукно,... габи.. . ипр.](Марковичъ, Т. I. 66, 254, Т. II. 300 и пр.) 3) П. Barma ryba. (Bandtke).

Барышова́ти, *барышую.* (П. Borysz, барышъ) продавать съ избыткомъ, барышемъ, барышничать.

Баска́литися, *баскалюся*; *Баскаличитися*, рваться, метаться.

Ба́скій, *Баскій*, ретивый. [Прутко одинъ противъ другого кони баськіи погнали] (Галка.)

Басо̊ваны кони, галопирующія лошади.

Басова́ти, *басую*, лошадь становится на дыбы; гордо выступать, надуто вести себя. [Будка проѣхала,.... коні басували и лаќязка ззаду кунявъ]. (Номисъ).

Бата́ва. — Экзерциція въ войскѣ козацкомъ оставалась старинная съ поправкою, и обыкновенный маршъ колонный назывался идти *Сакмою*. Для марша въ опасности строились въ треугольникъ, а изъ него построить фронтъ, значило становиться въ *Лаву*; но для атаки, а паче для обороны, устроена вновь сильная изъ трехъ ширингъ *Батава*, похожая во всемъ на древнюю Греческую, а потомъ Римскую Фалангу, которая во всей Европѣ введена подъ именемъ батальона де каре. *Кошей*, при построеніи въ войскѣ, значитъ, нынѣшній взводъ, или плутонгъ. (Истор. Руссовъ Кониск 16, 20).

Бата́лія (Франц.) сраженіе. [Искра пострадавъ мало не за годъ до Полтавскои баталіи] (Котляревскій).

Бато́гъ. Поль. Русск. кнутъ. *Батожокъ*, кнутикъ.

Батôгъ *Петровъ*, *Батигъ Петривъ*, См. *Петровъ*.

Батовáти, *батую*, также *Брусовати*. Оба сіи глаголы упоминаются при свадебной церемоніи и означаютъ. . . . . . . (?)

Бáтько, *Тата*, *Батенько*, *Батечко*, отецъ, батюшка. [За батькомъ не вêрёвку, на шляхъ, на шибеныцю], убирайся къ чорту.

Батьковати, *Батькувать*, *батькую*. *Матеревати*, *Матерювать*, *матерюю*. Быть на сватьбѣ посаженымъ отцомъ, посаженою матерью. [Наймичка—сирота за-міжъ одъ насъ выходить, то треба татусеві и матусі батькувать и матерювать.] (Номисъ. Хата).

Батькôвскій, батюшкинъ, отеческій, родительскій.

Бáтькôвщина, П. Oycowizna, Oyczyste, отеческое достояніе; имѣніе, достигшее отъ отца. Подобное: *Материзна*, *Братовизна*.

Батрàкъ, (Славян.) работникъ.

Бахуровáти, *бахурую*, волочиться, бродить; также волочиться за женщинами.

Бáхуръ, *Волоцюга*, волокита. Поль. Bachur, молодой парень, Жидёнокъ.

Бачéнье. П. Baczenie, въ приказн. слогѣ, вниманіе. [Въ превысокое Монаршое полецаемъ баченье и призрѣніе (Самуйловичъ 1686 г.) См. *Увага*.

Бáчити, *Бачу*. П. Baczyć, baczę, видѣть, примѣтить, обдумать. *Выбачити*, *добачити*, *забачити*, *обачити*, *побачити*, *пробачити*, *вбачити*, или *убачити*; (Слав. *обаче*.) [Теперъ самъ здоровъ бачишъ. Отъ-сее, бачите, ще вилами писано;] это еще неизвѣстно.— *Бачити*, *обачити*, т. е. объ-очити? какъ въ Нѣмецк. Beäugeln (Mrongowius). См. *Выбачати*.

Бáчиться (чит. бáчитьця), *Бачеться*, *Здается*, кажется. [Бачитися, Здаватися. — Ты, кажеться, бачиться, здаеться, межъ нами лишній.] (Котляревск.)

Бáчность, Гал. П. Baczność, благоразуміе, предусмотрѣніе.

Бачъ, смотри. [Якъ бачъ, якъ бачишъ,] какъ видишь.

Бàшта (Поль.) башня, городскія ворота. См. *Бакшта Вежа*, *Веза*.

Баштáнный дѣдъ, чучело, выставляемое на огородахъ, чтобы отвадить воробьевъ и другихъ птицъ.

Баштàнъ, большой огородъ для арбузовъ, огурцовъ, дынь и проч.

Баю́ра, бугоръ. [Хтожъ заснувъ тутъ сиротою пôдъ баюрою сырою?] (Щоголевъ) П. Bajor, болото.

Бгáти, *бгаю*, напихать. *Зобгати*, *набгати*, *побгати*, *подобгати*, *убгати* и проч. [Коровай бгати,] мѣсить, лѣпить.

Бджолà. П. Pszczoła, пчела.

Бджолóве очкóве, пôдать съ ульевъ. (Марковичъ.)

Бджолянúкъ, садъ, гдѣ разводятъ пчелъ. См. *Пасѣка*, *Пчельникъ*

Бéбехи, П. Bebechy, подвздохи, сила, внутренности, кишки. *Бе-*

бехи надсадити, отбить, отвалять бока. [А Хома знай ёго бе́бехами годуе.] См. *Ратици*, *Хляки*.

Бедрене́цъ (и въ Русск.) родъ травы. Pimpenella saxifraga; также: *Бедрецъ*.

Безголо́вье, бѣда, мука, несчастіе.

Безе́цный, П. Bezecny; (приказн. сл.), безчестный, подлый.

Безке́да, *Скеля*, пустое мѣсто, пропасть, яръ. [Блукати по скелямъ и по безкедамъ.] См. *Бескетъ*.

Безнага́нный, непорочный; отъ Польс. Nagana, *Ганьба*, хула, порокъ *Наганити* Naganiać, порочить.

Безневи́нный, невинный.

Безпра́вье, П. Bezprawie (приказн. сл.) беззаконіе, неправосудіе, несправедливость. [Великое безправье.... дѣется] (Справа 1605.)

Безсча́стный, несчастный. [Головонько моя безсчастна!]

Безтала́нье, несчастная участь. См. *Таланъ*.

Беке́ша, П. Bekiesza, родъ кафтана, или сертука, венгерка.

Бе́льбахи, [Бебехи повôдбивати] отвалять бока.

Белькота́ти, *белькочу*, П. Bełkotać, бормотать, шумѣть, заикаться, ругать, говорить на непонятномъ (иностранномъ) языкѣ.

Бенкель, родъ сукна. Купивъ штуку бенкелю за 8 р.] (Марковичъ).

Беньдюги́. См. *Биньдюги*.

Бенкета́рь, *Бенькетарь*, гуляка, сластолюбецъ. [Вони поробились домонтарями и бенкетарями.] (Кулишъ)

Бенькетова́ти, *бенькетую*. П. Benkietować, пировать, праздновать.

Бенькѐтъ, Француз. la banquet, пиръ, балъ, пирушка.

Бервенò, бревно.

Бердò, Русск и П. Berdo, гребень въ машинѣ ткачей. [Тобѣ, мати, нити й бердечко, мене̂ давай полотенечко.] (Пѣсня).

Бе́рега пуститися, изнемогать, потерять надежду.

Берёзка 1) умень. отъ *Берега*, дерево. 2) Названіе травы П. Brzezyca. Л. Litorella.

Берестѝна, сдѣланное что изъ березы. *Береза*, Betula alba. См. *Вязина*, *Горобина*, *Горѣшина*, *Грабина*, *Дубина*, *Кленина*, *Лесчина*, *Осычина*, *Сокорина*, *Соснина*, *Яворина*, *Ялина*. [Щобъ нарубать дали соснины, клинкôвъ, дубкôвъ, и берестины; на кроквы годныхъ осычокъ.] (Енеид. VI.).

Беркицъ, (междум.) упасть. [Та беркицъ ёй у ноги.]

Берли́нъ, Нѣм. Фран. П. Berlin, карета. См. *Каруца*.

Берло, П. Berlo, 1) иго, тяжесть. 2) скипетръ, держава.

Бескетъ, пропасть, пустое мѣсто. [То по бескетамъ, то горами]. (Макаровск.) См. *Безкеда*.

Бечи́вка, *Бечовка*, бичевка, бичева, веревка.

Беши́ха, рожа, накожная болѣзнь.

Бе́шкетъ, страхъ, перетруска, передряга, насмѣшка. [Задати доброго бешкету.]

Бжола̀, См. *Бджола*, и всѣ производи.

Бздйти, *Бздѣти, бжджу*. П. Bździeć, bździę, вонять, смердѣть. *Бздо*, вонь.

Бздюха̀, П. Bździucha, Bździucha, Дождевикъ, Fungus Lycoperdon Bovista. Шарообразный грибъ, внутри наполненный пылью.

Бибу́ла, П. Bibula, макулятурная, заверточная бумага.

Бйгъ-ме, Бôгъ-ме, ей-Богу! см. *Да́либи, Про Богъ*.

Бйгъ, Бôгъ, Богъ.

Бйдло, см. *Быдло*.

Бйкусъ, П. Bigos, кушанье изъ мелко изрубленнаго мяса съ соусомъ, солянка. Ragout. *Бикусъ гультяйскій*.

Бйкъ, Бôкъ, бокъ, сторона.

Бйля, возлѣ, подлѣ. *Побиля*, подобно, какъ. [Не такъ якъ люди, а хочъ побиля людей]. Въ П. Byle, лишь бы. Byle się strawa włokła, [абы тôлько хлѣбъ бувъ]. См. *Край, Попличь, Поручь, Упоручь*, Поузбôчь

Бйльше, Бôльше, больше, болѣе.

Бина́ймнѣй (испорч. съ Поль). ни мало; тѣмъ менѣе, покрайней мѣрѣ, поменьшей мѣрѣ.

Биньдюгѝ, *Беньдюгѝ*, роспуски, родъ повозки ломовыхъ извощиковъ въ Петербургѣ и Москвѣ.

Биржани́къ, находящійся на биржѣ. т. е. извощикъ городской. *Збиржа*, дрожки. [Наняти збиржу]. См. *Хурщикъ, Звозчикъ*.

Би́рка, П. Bierka, Турецкая овца. См. *Вивця*, Вôвця.

Бирка-*Шапка*, Татарская шапка смушковая, или овчинная; она съ дырою сверху, оттого и выраженіе: Вѣтромъ пôдбита. (Дума).

Бйсъ, См. *Бѣсъ*.

Бйсъ-дерево, *Бижъ-дерево*, Божье дерево. Artemisia abrotanum.

Бичовати, *бичую* (и въ Русск.) П. Biczować, бить бичемъ.

Блава́тный. П. Bławat. bławatny, шелковая матерія, особенно голубаго цвѣта, и даже разноцвѣтная. [А мяса тые покрыты были червоною блаватною матеріею.] (Ханенко.) См. *Едвабный*.

Благати, *блага́ю*. П. Błagać, угождать, ублажать, молить.—[При зычливости нашей про Васъ всесильного Бога маестатъ благати винны застоемо.] (Источн. Малоросс Ист. І. 232).

Благословéньство. П. Błogosławienstwo: (приказн. сло.) благословеніе.

Бла́зенъ. П. Blazen Слав. *Блазнь*, баловень, баловникъ, глупецъ.

Блаки́тный, П. Błękitny, голубой.

Блейвасъ, Нѣм. Bleiweis, бѣлила.

Блéкнути, увядать, поблекнуть. *Блéклый*, увядшій.

Блéкота, П. Blekot, Белена, растеніе. Hyoscyamus niger.

Бли́зна, П. Blizna, Szram, рубецъ; слѣды раны. [И близны отъ стрѣлъ бусурманськихъ.] (Кочубей).

Бли́мати очима, глазами мигать. См. *Лупати очима*; подобно въ Русск.: хлопать ушами. См. *Блымати*.

Блинёць, *Млинёць*. П. и Руск. Blin, блинъ.

Блйскавка. *Блйскавиця*. Нѣм Blitz, П. Błyskawka, молнія *Блискаю*, сверкаю.

Блищати, *блищу*, блистать.

Блощйця, П. Pluskwa, клопъ.

Блудити, *блужу*. (Славян.) блуждать, плутать. *Заблудивъ*, заблудился.

Блудяжка, блудница, блуждающая. [Косы рѣзали блудяжкамъ; други у кона стояли.] (Макар.).

Блукати-ся, *блукаю-ся*, П. Błąkać, слоняться, блуждать, бродить безъ цѣли. См. *Тынятися*.

Блымати, *блымаю*. Мигать глазами [Однимъ окомъ блыма.] (Шевченко). См. *Блймати*.

Блѣдый, *Блйдый*, *блйда*, *блйдѐ*, блѣдный, блѣдная, блѣдное

Блягузкати, — *каю*, врать, болтать. [Велику дуже нисенйтницю вонъ блягузкае.] См. *Баликати*, патякати.

Блякавзъ. Н. Blockhaus, блокгаузъ. [Козаки Турецкій блякавзъ подкопали.] (Лѣт. Самов 85)

Бляха, (Нѣм. Blech) металлическая досчечка, бляха.

Бляхованый, чеканенный, покрытый жестью.

Бо (Славян Поль.) ибо [Иди бо до дому. Не взявъ; бо не треба]

Бобъ, читай Бибъ (и въ Р.) бобъ, растеніе Phaeolus. См. *Хвасоля*.

Бованйти, *бованію*, Буванйти, казаться въ видѣ призрака. [Якъ чорне бованило море]. См. *Манячити*, *Манячити*, *Мрйти*, *Мріяти*.

Бовдуръ, болванъ.

Бовкнути, *бовкну*, ударить въ звонъ, въ набатъ.

Бовкунъ, *Бугай*, одинъ быкъ въ упряжѣ.

Бовѣмъ, П. Bowiem. (приказн. сл.) ибо, потому что. См. *Альбо*.

Бовтатися, *бовтаюся*, въ водѣ полоскаться, болтаться, *забовтатися*.

Богатйтися, *богащуся*. П. Bogacę się, обогащаться. См. *Скорбъ*.

Богъ-ме, Бигъ-ме, ей-Богу, ей — ей, право, Богъ мнѣ т е. свидѣтель См. *Дайлибй*. *Про Богъ*.

Богомазъ, плохой живописецъ. [Поки Бога змалюе, а чорта зъѣсть]

Бодай, *Бо-дай*. П. Bodaj, Bogday, Bogdayże, то есть. Богъ дай, да будетъ, пусть; вообще желаніе. да сдѣлается что либо — [Бодай тобѣ Ивге въ твоею правдою.] (Квитка.)

Бодня, кадка съ замкомъ, въ которой хранятся лучшія вещи. [Олеся у комору, та хутнѣй до бодни.] (Шишацк).

Бодянъ, растеніе Бодьянъ, Stern-Anis. Pimpinella Anisum.

Божникъ, кивотъ для образовъ.

Божовольний, *Божовильный*, полуумный, рѣзвый, шальной. *Обожеволити*.

Божокъ, малый идолъ.

Бойка, Галицк. отъ Славян. П. Boy, драка, ссора. [Вони почали бойку.] См. *Устрахнутися*.

Бойки. — Областныя особенныя названія Южно-Руссовъ суть: 1)

въ РОССІИ. *Малороссіяне*: въ губ. Черниговской, Кіевской, Волынской, Каменецъ - Подольской. *Украинцы*: въ Полтавской, Харьковской и Черноморскихъ областяхъ; въ Польшѣ *Постольницы* въ Полѣсьи, на лѣвомъ берегу Буга. 2) въ АВСТРІИ: *Бойки* въ Зидачевской и Галицкой землѣ, называемой Подгоріемъ, Стрыйскаго округа съ городомъ Галичемъ. *Галичане*, вообще жители южныхъ округовъ Галиціи. *Гривняки*, живущіе въ округахъ Перемышльскомъ и Ярославскомъ, бывшей Подгоріи. *Гуцулы*, въ области, называемой Покутіемъ съ городами Куты, Коломыя. *Долы*, это другое названіе Гривняковъ. *Крайняки*, они же и Бойки. *Куты*, они же Гуцулы. *Лемки*, обитатели округа Саноцкаго въ горахъ. *Ополы*, въ округѣ Львовскомъ, съ городомъ Львовомъ (Lemberg). *Подгордцы*, они же Крайняки или Бойки. *Руссины* есть названіе жителей большей части (южной) Галиціи, исповѣдующихъ вѣру Греческую и часть Уніатовъ. *Русняки*, обитающіе въ Венгріи, на вѣтвяхъ горъ Карпатскихъ, близь городовъ Мункасъ, Унгваръ, Эперіесъ; около полумилліона, всѣ Уніаты. *Чеваки*, живущіе въ Буковинѣ, гористомъ округѣ Черновичскомъ, вдоль рѣки Серетъ (Тересва). См. *Подгоріе*.

Бокáтка (Галицк.) ведро, ушатъ. [Въ кожній хатцѣ по бокатцѣ]. (Послов.)

Боклáгъ, боклага, въ которой сбитень носятъ.

Бокъ, 1) бокъ, сторона, 2) особа. [Писанъ листъ о выгодной господѣ для особъ, при Панскомъ боку обрѣтающихся] (Ханенко), то есть, для лицъ, при особѣ гетмана находящихся.

Болвохвальцы́, П. Bałwochwalca, идолопоклонники. [Колмыки, людъ одважный, а на взглядъ чорный, нікчéмный, страшный, чарами бавяться, болвохвальцы́.] (Лѣт. Самовидца, 46.)

Болéсный, П Bolesny, болѣзненный. Бóлесть. П. Boleść, болѣзнь; въ Русск простонародн. *Бóлесть*.

Болонà (и въ Русск.) выросшее дерево, брусъ. [Прибѣжи, коню, до двору, та вдарь копытомъ въ болону.] (Пѣсн. Укр. Максим. I 153).

Болóтяный, болотный, [Воды калюжи болотяныи.] (Пѣсн.) см. *Багняный*.

Болячка, (и въ Русск.) чирей, золотуха, струпъ. См. *Пистрячка*, Чиря́къ.

Боль. (Русск.) боль.

Бондàръ, П. Bednarz, обручникъ, бочаръ.

Бóра (Чигиринск) буря. (Куцый.)

Бóрва (Чигиринск.) сильная буря, ураганъ

Боргъ, П. Borg, Borgowanie, съ Нѣм. Borg, Borgen, боръ, ссуда, отданіе, или взятіе взаймы. [Боргъ умеръ, Зачекай не жіе.] (Послов.).

Боржѣй, отъ Слав. *борзо*, скорѣе. [Дакъ боржѣй покиньте.]

Борода 1) борода, 2) при уборкѣ хлѣба оставляютъ горсть (*жменю*) жита, что и называется *борода*. (Метлинск. Пѣсн. 327.)

Бо́рзо (Славян.) скоро; сравнит. степень: *боржѣй*. [А я кинусь боржѣй обѣдати готовити.] См. *Мерщій*, хутчѣй.

Борозе́нный, дѣлающій борозды, т. е. волъ. [Попавъ, якъ въ ярмо борозе́нный.] (Послов.).

Боро́на, оборона. — *Борона̀*, одно изъ земледѣльческихъ орудій.

Боро́нець, защитникъ, оборонител.

Боронити, *бороню*. П. Bronić, защищать, препятствовать. Отъ Славян. бранити, возбраняти, бороненье. Збороии́ти, збороня́ти.

Бо́рошно. П. Zboże, мука̀, всякаго рода, отъ Славян. *Бра́шно* кушанье; въ Сербск. брашно знач. мука̀. *Пашня*, *Збо̂жжа*, всякій хлѣбъ въ зернахъ.

Бо́рсатися, *бо́рсаюся*, скакать, метаться въ разныя стороны. Ср. *Пручатися*.

Бортяни́къ, П. Bartnik, Р. Бортникъ, смотрящій за лѣсными пчелами. См. *Пасѣчникъ*.

Бо́рше (Галицк.) (?) [Хто борше насыпле, той борше змеле.]

Борщъ, обыкновенное Малороссійское, любимое кушанье, родъ щей. [Борщъ Собіескаго, Скоропадскаго, Рыбный борщъ (Кіево) Печерскій. — Я зъ тобою жити бъ стала, хочъ бы борщикъ бувъ безъ сала.] (Пѣсн.)

Боръ (и въ Русск.) боръ, лѣсъ.

Боръ, употребляется только *на-боръ* въ долгъ. [На-боръ наберемо̀.] См. *Боргъ*.

Босоно́жъ, на босую ногу. [Бѣгали босоножъ.]

Босо́рка, низшая степень вѣдьмы.

Бохонець, Галицкое. См. *Бухань*.

Боча́лка, отъ сл. бочка; бывш. мѣра. [Бочалка меду по 2 р. 15 к. ведерко.] (Марковичъ.)

Бояре 1) *на весе́льи*, *на весі́льлі*, бояре на свадьбѣ. 2) въ прошломъ столѣтіи назывались *боярами*, П. Bojar putny, тѣ козаки, кои опредѣлялись для разсылокъ. (Марковичъ.)

Бра́га (и въ Рус.) напитокъ, родъ квасу, дѣлаемый изъ проса. См. *Барда*. [Брага для волôвъ.]

Бра́ма, П. Brama, крѣпостныя городскія, или монастырскія ворота.

Брамуртъ, красная краска. (Марковичъ.)

Бра́нка, П. Branka, плѣнница, раба [Дѣвка бранка косу чеше.] (Пѣсн.).

Брате́рство, П. Braterstwo, братство. См. *Побратимство*.

Брате́рскій, П. Braterski, братскій, дружескій.

Бра́тися, *беруся*, синонимъ, *дружитися*, одружи́тися, жени́тися. [На що мѐнѣ женитися, на що мѐнѣ братись?] (Шевченко.) См. *Пароватися*.

Братовая, П. Bratowa, братнина жена.

Братови́зна, П. Bratowizna, наслѣдіе, доставшееся по смерти

брата. См. *Бітьковщина*, Матерізна.

Братъ, *Брачйка*, Братечко, Братчикъ, братъ, братецъ.

Братишекъ, (съ презрѣніемъ) братъ. См. *Инстиговати*.

Брёдня, П Brednia, пустяки, взоръ мелочь. [Не що дня — брёдня.] См. *Брыдни*.

Брезговати, *брезгую*, брезгать, пренебрегать, См. *Хавтуровати*.

Брёнькати, *брёнькаю*; Брёнькнути, брёнькну (Галицк.) бренчать, звучать. П. Brzęczeć, brzęczę. См. *Брязкати*.

Брехати, *брешу*, П. Brzechać, лгать, лаять. Въ Русск: собака лаетъ, [Чоловѣкъ бреше] лжетъ; [Собака бреше, гавкае.] Въ словѣ о Полку Игоря: лисицы брешутъ. — *Збрехати*, *Набрехати*, *Пôдбрехати*, *Вôдбрёхуватись*.

Брёхатися, *брёхаюся*, барахтаться пробираться. [Пôйшôвъ чавкать и брёхатьця осôками та очеретами до лôзъ и до лѣсôвъ.] (Номисъ)

Брёхнути, *брёхну*, бросать, кинуть. [Брёхнувъ оберемокъ объ землю.] (Номисъ.)

Брехачка, *Брехунъ*, лгунъ, лгунья, лгунице. Также: *Зібрёха*. Въ П. Brzechun — домовая собака.

Брехня, ложь *Брехунъ*, *Брехуха*, лгунъ, лгунья.

Брехунôвка, *Брехунйвка*, имя вымышленной деревни, въ которой живутъ одни только лгуны. [А що, люди добры, чи не зъ Брехунôвки вы?] (Квитка).

Брйдити, *Брйднути*, *брйдну* П. Brzydzić, brzydzę, гнушаться, опротивѣть. См. *Брыднути*, Набрйднути, Обрйднути, Огйнути [Скôлько Польша нй набридла сосѣднимъ державамъ.] (Конискій. 122.) Въ П. Brzedzić, brzedzę, врать, вздоръ говорить, болтать, въ Русск.: бредить во снѣ, въ безпамятствѣ.

Бридкій, П. Brzydki, скучной, гадкій, отвратительный.

Брикати, *брикаю*. П. Brykać, brykam, лягать, легать, говорится о лошадяхъ.

Брикливость, *Брикливый*. П. Bryk-liwosć, Brykliwy, Ляганіе, біеніе задними ногами; въ переносномъ смыслѣ: капризъ, капризный, причудливый, несносный.

Брйль, шляпа, иногда картузъ.

Брйндзя, Галиц. съ П. Bryndza, Grędza, Венгерскій сыръ, особымъ способомъ приготовленный. [Бйй бридзюѣ днраву дѣжку.] (Посл.) См. *Брынза*.

Бринѣти, *бриню*, созрѣвать; собственно темнѣть. См. *Половѣти*.

Броварня, П. Browarnia, съ Нѣм. Brauwerei, пивоварня.

Броварникъ, *Броварь*, *Пивникъ* (Польск.) пивоваръ.

Бровкô, Кудлô, Лапкô, Рябкô, Сѣрко, самыя употребительныя названія собакъ. См. *Кудло*.

Бродъ (и въ Русск.).

Бростатись, — *аюся* (Чигиринск.) развѣтвяться, разрастаться.

Брôстокъ (Чигирин.) отпрыскъ, отростокъ. (Куцый.)

Бруда̀, П. Brud, гуща, нечистота.

Бру̀дный, нечистый, замаранный.

Брусныця, *Брусниця*, брусника, ягода. Vaccinium Vitis ideae. См. *Журавлина*.

Брусова̀ти, брусу̀ю (?) См. *Батовати*, *батую*, свадебныя слова.

Брусъ, *Брусокъ*, отрубокъ дерева; также точильный камень.

Бруштинъ, *Бруштиновый*, см. *Бурштинъ*.

Брыдкій, П. Brzydki, мерзкій, отвратительный. [Ой на, тобѣ, стыдка, брыдка, на станъ полотеньця.] (Пѣсня). См. *тыдкій*.

Брыднути, *брыдну*; *обрыднути*. П. Brzydnąć, надоѣсть, опостыть.

Брыдня̀, *Бредня*, *Брыдня*, уменьш. *Бридѐнька*, побасенка, вздоръ, бредни, вранье, вымыселъ. См. *Бредня*.

Брызь, межд. отъ *Брызкати*, брызгать.

Брына̀ти, См. *Брикати*.

Брыль, См. *Бриль*.

Брынза (Екатер. Херсонск губ.) творогъ изъ овечьяго молока. См *Бриндзя*.

Брышкати, *брышкаю*, чваниться, величаться.

Бряка̀льце, гремушка, дѣтская игрушка съ колокольчиками.

Бря̀скати, *брязкаю*; Брязча̀ти, брязчу̀. П. Brzęczeć, звѣнѣть, брякать, шумѣть. — *Забрязчати*, *Брѐнькати*. *Брязкотати*, *брязкочу*; *Брязкотѝти*, *Забрязкотѝти* бряцать, брякать.

Брязкотѝло. См. *Брязкальце*, погремушка.

Бу̀бенъ, горохъ. [Якъ бубенъ синя стала вся.] (Енеида III.)

Бублѐйныця, продающая бублики, торговка.

Бу̀бликъ, круглый крендель, баранки.

Бу̀бнявѣти, *бубнявію*, бухнуть какъ горохъ.

Бу̀бонь, Галиц. бубны, Турецкій барабанъ. [А синички, бубо̂нички, въ бубонь выбивають.] (Пѣсн.)

Буванѝти, См. *Бованѝти*.

Бува̀ти, *буваю*, бывать.

Бугай, П. Buhay, Bujak, Byk, быкъ Также *Выпь* птица. См. *Бовкунъ*. [Запряжу я бугая, куды люди, туды й я.] (Пѣсн.).

Бударъ, телѣга, тарантасъ.

Бу̀де, будетъ, полно, довольно.

Будѐнный, будничный;

Будденъ, *будни*, рабочій день, будденъ.

Будженица, Галицк.; въ Русск. простонар. *Бужени́на*, *Бужанина*, П. Wędzonka, копченое мясо. соленая свинина и пр.

Будѝнокъ, *будѝнки*, П. Budynek, *хоро̀мина*, зданіе, домъ, господскій домъ. Нѣмецк. Bude, хижина, лавка, и въ Русск. *будка*.

Бу̀дка, крытая телѣга.

Будова̀ньня, П. Budowanie, постройка, зданіе.

Будова̀ти, *будую*; *будова̀тися*, П. Budowac, buduja, Нѣм. Bauen, строить, сооружать, строиться.

Бу̀дучій, существующій, находящійся. См. глаголъ *бути*.

Будя̀къ, 1) П. Bodzian. Бадлакъ, однолѣтн раст. порода Carduus.

Н. Distel [Мовъ той будякъ, що рóннувъ и пухъ розлѣтается.] (Номисъ.) 2) вообще всякая негодная трава, *Бурьянъ*.

Бужанина, *Бужонúна* (Русск.). Свинина. См. *Буджениця*.

Буздыгáрня, читай: buzdigarnia, пустая, неопрятная комната. См. *Пустка*.

Бузóкъ, сирень, растеніе. Syringa vulgaris.

Бузувѣ́ръ, *Бузувѣрко*, невѣрный, невѣрная, нехристь, еретикъ.

Бузькó, Галицк. П. Bocian, Аистъ, журавль, цапля. [На одной сѣножатй и вôлъ пасеться и бузько жабы ливить.] (Послов.)

Бýзю, (Польск. и въ Галиціи) поцѣлуй.

Бýйность, Р. П. Buyność, буйство, дерзость, наглость, свобода, плодовитость.

Бýки, въ Славян. *Боуки*, вмѣсто *буквы*, *азбуки*, *письмена*; употребляется въ шутку. [Чого прозьба не докаже, то докажуть буки.] (Послов.)

Бýки-барабанъ-бáшта, вздоръ, нелѣпость, ложь. (Поговорка.)

Букóвый, изъ бука сдѣланный, т. е. изъ буковаго дерева.

Булдымка, родъ ружья. Гаркебузъ Гвинтовка, Мушкетъ, Оружжина, Ружже, Ружниця, Рушниця, Самопалъ, Флинта, Фузія, Яничарка. Все это ружья разнаго рода (Котл. Енеида IV.)

Бýлка, бѣлый хлѣбъ; также мячь, См. *Опука*.

Бýльбаха, *бульбашка*, водяной пузырь. Въ Галиціи *Бульба*. П. Bulka, Bułka, [Дѣти бульбахи дмуть,] пускаютъ мыльные пузыри.

Булькотáти, *булькочу*, забулькотáти, булькотйти, П. Belkotać, belgocę, вода клокочетъ, когда пьютъ изъ боченка, бутылки и проч. [Ажъ бульбашки забулькотйли. Пье горѣлочку зъ барильця; горилочка буль, буль, а такому-то сѣмъ дуль.] П. Belkotanie.

Бундючный, *бундючкій*, бундячный, роскошный, надутый.

Бундя́читися, *бундячуся*, чваниться, гордиться, дуться. *Бундячный*, чванный, роскошный, блестящій. [Вôнъ таке бундячнѣ весѣлье уджигнè, щону,] (Котляревскій) См. *Бучный*.

Бунтовнúкъ, П. Buntownik, бунтовщикъ, заговорщикъ.

Бунтовнúчій, *бунтовничая*, — *чое* Buntowniczy, бунтующій, *Бунтовáти—ся*, *бунтую—ся*, П. Buntować—się, возбуждать къ неповиновенію. [Бунтовничое соборище.]

Бунчýжный, П. Bunczuczny, а) *Генеральный*, блюститель бунчука бывшихъ Гетмановъ, в) знаменоносецъ.

Бунчукóвый товарищъ, чиновникъ при Гетманскомъ штандартѣ.

Бургомúстръ (Нѣмецк. въ Магдебургскомъ правѣ Bürgermeister, П. Burmistrz) правитель города, Совѣтникъ Войта.

Бурдюгъ, пастушья котомка.

Бу́рка, П. Bura, Burka, эпанча валеная изъ шерсти, отъ дождя.

Бурковáти, *Раховáти*, разсуждать, (въ думахъ) П. Burknąć, бранить,

Буркóвина, бурка, плащъ, поношенная бурка.

Бурку́нъ, ворчунъ; также трава Донникъ. Melilotus officin., а по Куцому, Carduus.

Буркутѝти, *буркочу* (Чигирин.) бурчать, ворчать, ворковать [Голубы буркотѝли.]

Бурлáка, странствующій работникъ; также: бродяга, забіяка.

Бурлаковáти, *бурлакую*, ходить въ какую либо страну на заработки.

Бурсáкъ-Спудéя, см. *Спудéя*.

Буртъ, П. Burt, огорода, край чего либо, костеръ. [Изъ трупôвъ бурты насыпае.] (Енеида VI.

Буру́лька, 1) малый горшокъ, 2) сосулька изо льду. [Изъ лёду бурульки, що знай кругомъ бряж чали.] (Гребенка).

Буру́нъ, большая морская волна.

Бу́рхати, *бурхаю*, сильно бросать, порывисто вѣять. [И вѣтры зачали бурхати.—Бурхнуты.] (Котл.) См. *Розбурхотатися*.

Бурхли́вый, вторгающійся, врывающійся, бурный. [Надъ рѣчкою бурхливою стоявъ Козакъ зъ дѣвчиною.] (Пѣсн.)

Бурчáти, *бурчу*, П. Burczyć, ворчать.

Бурштинъ, *Бурштиновый*, П. Bursztyn, Bursztynowy, испорч. съ Н. Bernstein янтарь, янтарный [Четки брштиновй.] (Марковичъ). См. *Брущтинъ*.

Бурьянъ, Будя́къ, Бады́лья, Коровья́къ, Свирѣпа т. е. на пустыряхъ репейникъ и другія большія травы; вообще всякая негодная трава, растущая на запущенныхъ мѣстахъ.

Буря́къ, свекла; [Бурякова краска] См. *Морквяный*.

Бусурмáнській, нехристіанскій.

Бусурмáнъ, иновѣрецъ, безбожникъ, нехристъ.

Бу́ська, буселъ, аистъ (птица); въ Галиціи *Бузькò*.

Бу́ти, быть; оттого: *забувъ*, забылъ; *добу́въ*, добылъ, досталъ, пріобрѣлъ. *Буде*, довольно; *буде балакати*, пора замолчать. *Збуты*, сбыть; *добути*, *роздобути*, достать; *отбути* или *вôдбути*, выполнить, *будучій*, существующій, находящійся. [Подданное вôйско Запорозськое на Кошъ будучое.] (Сорочинскій. 1707.)

Бу́тный, (Берында.) П. Butliwy, Butny *Хвастливый*, гордый, надутый, высокомѣрный, высокоумный.

Бухáнъ, ум. *Буханéць*, *Бухáньчикъ*, ситникъ пшеничный; булка, также небольшой ржаной хлѣбъ. Въ Шкловѣ говорятъ: *Бохóнъ хлѣба*, въ Галиціи *Бохонецъ*.

Бу́хати, П. Buchać, ѣсть съ жадностію, жрать. Употреб. съ предлог. *набухатися*.

Бухи́нка, булочка, См. *Буханецъ*; также большой ломоть хлѣба. См. *Окраецъ*.

Бу́цики, хлѣбное кушанье, на подобіе *галушóкъ* со сметаною и масломъ.

Бу́цимъ, будьто; бы. См. *Ни́бы*, *Не́бы*, *Ни́бы-то*.

Буцька́ти, *буцька́ю*. (Галицк.) бодать, бить, колоть рогами. [Ходить, якъ овечка; а буцькае якъ баранъ.] (Послов.)

Бу́ча, неустройство, бѣдствіе, драка [Наготовили крôвавыхъ бучъ на довги роки.] (Кулишъ) П. Buczeć, buczeję, гнить, гинуть.

Бу́чный, *Бучно*, П Buczny, buczno, пышный, надутый, хвастовскій, великолѣпный, [Весêлья бучнее утяти.] (Бодянскій.) См. *Бундючный*.

Бучо́къ, (Галицк.) палка. [Въ мене бучокъ дереновый.] (Левицкій, 168) также *Бучо́къ* (Гал.), уменьшенное отъ слова *Букъ*, дерево.

Буя́ръ, большая лодка. [Для гулянья по рѣцѣ (Невѣ) въ буяръ до себе беручи, милостиво трактовалъ.] (Марковичъ.)

Бы́дло, П. Bydło, *Ста́токъ*, *Това́рина*, рогатый скотъ.

Быкусъ, родъ соуса; искрошенное и въ квасу вареное мясо.

Были́нонька, былинка. *Былинка* (Карпаторусск.) быль, происшествіе.

Бынаймнѣй, П. Bynayinniey, (приказ. сл.) нисколько, рѣшительно, ничего.

Бымъ, П. bym=by iestem, условная частица бы [Раднѣйшій бымъ былъ передъ симъ умерти. Хотѣлъ бымъ зпытатися.] (Кочуб.)

Бы́чня, загонъ, хлѣвъ.

Бѣгу́нка, П. Biegunka, Biegączka, *Дри́сля*, *Сра́чка*, поносъ. [Войска большую трудность мѣли отъ хоробъ великихъ а найбôльше отъ бѣгунки.] (Лѣт. Самов. 74.)

Бѣ́дкатися, *бѣдкаюся*; бѣдковатися, бидкуюся, П. Biadać, Biadować-się, бѣдствовать, нуждаться. [А я бѣдкаюся, дебъ мêнѣ молотка взяти.]

Бѣдола́шный (Полтав.) бѣднякъ, горемыка. *Бѣдолага*, тоже. — [Знадобилась вона теперъ бѣдолашнêй Химѣ.] (М. Вовчокъ). См. *Горопасъ*, *Неборакъ*, *Недоляшка*, *Сердега*, *Сѣрома*, *Сѣромаха*.

Бѣлогоро́дщина, Татарская сторона между Днѣпромъ и Днѣстромъ. См. *Воло́щина*.

Бѣлоко́съ блаки́тный. Матерія. (Марковичъ).

Бѣль, нитки изъ бѣлой хлопчатой бумаги. [Бѣль сукае вона]. См. *Сукати цѣвки*.

Бѣля́вый, *бѣлявенькій*, П. Białawy, Bałasy, бѣлый лицомъ, русый, blond; [Вôнъ бачивъ бѣляву Галочку.]

Бѣ́сика пуска́ти, соблазнять, куры строить.

Бѣсъ, (и въ Русск.) чит. *Бисъ*; П. Bis.

В.

Вабити, *ваблю*, (Славянск. и П. Wabić, wabię) звать, манить, привлекать, льстивымъ образомъ. Употреблялось въ приказномъ слогѣ [До обозóвъ своихъ вабили.] (Мазепа.)

Вага, П. Waga, *Повага*, вниманіе, значеніе, достоинство, цѣна, почтеніе. [Зѣло естемъ подлій и ваги такои, яко и есть песъ здохлый.] (Кочубей.) — Я низокъ и заслуживаю вниманіе, равное съ издохшею собакою (П) *Повагу маючи*. *Вагу мѣли*.

Вагà, тяжесть. (П. Waga и всѣ производныя), также вѣсъ.

Вагáдло, П. Wahadło, маятникъ въ часахъ, *Дзыгары вагадловы*, стѣнные часы.

Вагáнъ, *ваганы*, *ваганóкъ*, корытца, изъ которыхъ ѣдятъ козаки.

Ваги, вѣсы; отъ *Вагá* вѣсъ, *Терезы*, коромысло на большихъ вѣсахъ, *Шалькù*, маленькіе вѣсы, отъ Нѣмецк. Die Schaale, чашка.

Вагóвый, продаваемый на вѣсъ, *Сливы вагови*.

Вáгомъ дати, отвѣсить; дать извѣстное количество вѣсомъ; дать на вѣсъ.

Вáдити, П. Wadzić, завáдило (Глаголъ недостаточный), тошниться. См. *Нудити*, *Занудити*.

Вáдко, тошно

Вадлúвый, вредный, дурной.

Вáжити, *вáжу*, вѣсить, уважать, считать. Вáжитися (Нѣмецк. Wiegen, Wägen.) *Порозважовати*, *Розвáжовати*, взвѣшивать. [Не важачи тое нужды.] (Самуйлов.)

Вáжитися, *важуся*, отваживаться, смѣть, дерзать. [Безъ вѣдомости связаннаго разрѣшати, абы не важился.] (Ис. Копинск.)

Важкій, тяжелый; *вáжко*, тяжело. [Охъ мéнѣ тяжко, охъ мéнѣ важко.] (Пѣсн.)

Важниця, 1) больш. вѣсы для вѣшанія соли. 2) Инстр. для поднятія тяжелаго воза. См. *Дрюкъ*.

Важня, мѣсто въ городахъ на площади торговой, гдѣ находятся Магистратскіе вѣсы.

Ваканціóвый лишній, вакантный.

Ваканція (П. съ Латин. Vacatio) освобожденіе отъ чего; свободное время.

Ваксовáный, П. Glansowany, Woskowany, Нѣмецк.: Wichse отъ Wachs, вычищенный ваксою. [И остроги побиляни и чоботы ваксованй.] (Вербунокъ)

Валáндатися, *валандаюся*, барахтаться, коверкаться, протягиваться, бродить.

Валáсатися, *валасаюся*, (Полтав. въ шутку), странствовать. См. *Пóдбóльшати*, *Пѣщуга*.

Валéчный, П. Waleczny, Waleczność, (приказн. сл.) Славный, храбрый, воинственный. [Такъ и народъ валечный, стародавній Ко-

зацкій..., Отчизны правъ и вольностей стародавнихъ обронцу валечнаго Гетмана славной памяти Богдана Хмельницкого.] (Орликъ.)

Валъ, П. Wał płotna 1) грубыя нитки, пряжа; несученыя нитки, спряденныя изъ охлопковъ, шнурокъ, 2) валъ, возвышеніе, бастіонъ, 3) скошенное сѣно, первоначально лежащее въ *валахъ*, собираемое послѣ въ копны, *копиці*.]

Вáлка, привалъ, отдыхъ, [Пришовъ до чумакôвъ, до валки.]

Вальковáти, **Валькувати** *валькую*, П. Walkować, walkuię съ Нѣм. Walken, 1) катать, выкатывать, 2) бить, колотить, 3) смазывать, вымазывать. [Вона глину тамъ мѣсить, хату валькувати.] (Номисъ.)

Валкъ (въ Екатериносл. и Херсонск. губерн.) обозъ изъ 30—40 телѣгъ, запряженныхъ волами. *Отъ пьдуть валки*. Вотъ ѣдетъ обозъ. Извощики *Чумаки*, вмѣсто часовъ и барометра берутъ съ собою пѣтуха, который всегда помѣщается на первомъ возѣ. (Kohl's Reisen in Süd-Russland.)

Валóвый, П. Wałowy, шнурокъ изъ грубыхъ нитокъ.

Вáлькою нестись, очень скоро ѣхать, во весь опоръ.

Вальный, П. Walny, главный общій. [Посылали Депутатôвъ въ Варшаву на сеймъ вальный.] (Кониск. 39).

Валя́ный, пряденый.

Вáнна, П. Wapno, известь. Славяне. *Вапы*, краски; *поваплениый*, окрашенный, оштукатуренный.

Варéники, родъ Малороссійскихъ макароновъ; на прѣсномъ тѣстѣ вареные съ творогомъ пирожки, подаются съ масломъ и сметаною. Также *Вареники зъ ягодами*.

Варему́ха, *Варéна*, водка или наливка съ сухими плодами, медомъ, пряными кореньемъ и проч. поставленная въ горшкѣ на цѣлую ночь въ горячую печь. [Наварили доброи вареной; якъ то вона выпьеться (Послов.) Горщокъ зъ вареною розбила]. (Котляревскій.)

Варени́ці, вареные лепешки. См. *Варяныця*.

Вáриво. П. Warzywo, *вáрево, потрава*, (Берында) пища сваренная. [Сёгодня вáрêва нема, тôлькô печéне.]

Вари́стый, предметъ для варенья и мѣсто гдѣ варятъ. [Затопили пѣчь варисту.]

Варновáне, Польск. съ Нѣмецк. Warnen (приказ. сл.) предостереженіе.

Варня́кати, *варнякаю, гуторити*, болтать, разглагольствовать.

Варовáти, *варую*, П. Warować się, (приказ. сл.), остерегаться, условливаться, предупреждать, просить, [Напродъ то варую, абы не заведены (не обижены бы) были ремесники въ своихъ працахъ.] (Ил. Торск.) См. *Обваровати*.

Варовáтися, *варуюся*, Гал. съ П.

Warować się, дожидаться, Слав.: *варяти*. Также беречься, остерегаться медлить. [Козаченьку! сватай, не варуйся. (Метлинск. пѣс. 329.) Варовався кія, та палкою доставъ.] (Посл.)

Варта, П. Warta съ Нѣм. Warte. сторожка, сторожевая башня, гауптвахе, стороженіе, смотрѣніе, часы, часовой. [Стоить вôнъ, мовъ исправдй Москаль на вартѣ.]

Вартовáти, *вартую*, Чигирин. съ П. Wartować-tuię беречь, хранить, стеречь.

Вартóвый, отъ Wartować, очередный въ службѣ.

Вартъ, П. Wart, съ Нѣм. Werth, стóять. [Кôнь вартъ сто талерôвъ.] См. *Невартъ*.

Варяны́ця, [Пшенйшна варяны́ця.] См. *Вареныцй*.

Васи́льки, трава, цвѣтокъ Centaurea Cyanus.

Вастокрóтно, (съ Польск. въ приказ слогѣ), стократно. [Вастокрóтне люде убогіи воплять и ускаржаються.] (Орликъ.)

Ватáга, шайка, *Ватага овець*, стадо овецъ.

Ватáжка пастухъ стада, начальникъ, предводитель.

Ватажóкъ, приводецъ, начальникъ, старшина. Ср. *Привбдця*.

Вахлáй, болванъ, въ П. Wachel, опахало, коимъ въ кухнѣ раздуваютъ огонь. [Съ такими вахлаями и на вовка шкода полювати] (Кулйшъ).

Ваше́-цй-прóше; *Ваше-цй*, *Ваше — ць*; П. Waszeć, Wać, ваша честь, мой почтенный. Слова эти выражаютъ надутость, высокомѣріе; почитая себя лучшимъ и высшимъ другихъ.

Вбагну́ти, *вбагну́*, понять, разрѣшить.

Вбáчити, см. *Убáчити*.

Вбивáтися, *убиватися*, заботиться, пещись.

Вби́тки, бить яйца о Святой. [Хлопци на вбитки бьютьця крашанкáми.]

Вблажáти, П. Ubłagać, умилостивить, примирить, молить.

Вважáти, уважать, считать важнымъ.

Ввильну́ти, *Увильнути*, уйти. См. *Веляти*.

Ввйчливый, учтивый, милый [Моя панй любязна, ввйчлива.] (Кулйшъ). См. *учливый, звычайный*.

Ввóлити, *вóлю*, исполнить волю. Славянск. Сербск. *вóлити*, очень желать, по Малороссійски: *Бажáти* [Цыганочко, та Волошечко, вволи мою волю.] (Пѣсн.).

Ввылювати, см. *Увилёвати*.

Вгавáти, *вгавáю*, съ П. Hamować, отдыхать, уставать. [Мы робимо, руки й ноги не вгавають.] (Анна Барвêнокъ.)

Вгавъ, съ П. Hamowanie, воздержаніе, усталость, покой, задержаніе. [И таньцямъ вгаву не було. Не мати вгаву]; не имѣть покоя. См. *Вгамовáтися*.

Вгадáти, *вгадáю*. П Ugadnąć, угадать. См. *Гадáти*.

Вгамовáтися, *Угамоватися*, П. Hamować, hamuię, утихнуть, успо-

коиться, перестать, удерживать; задержать. [Вгамуйтесь трохи, не галыте. (Ен. III.) Да угамуйся!] Да перестань-же. См. *Гамовати*.

Вглядйти, высмотрѣть, увидѣть. [Вôнъ вгледивъ вôдтôля] (Гребен.)

Вгôдье, *Вгидди*, Угодіе. [Отъ тутъ сади капустку, отъ тутъ картопельку, а отъ тутъ для тютюну вгіддя.] (Номисъ.)

Вгонóбити, *вгоноблю* (Славянск.) угобзить, сдѣлать что хорошо, устроить.

Вдаватися ввô що, предаваться чему либо; удаваться.

Вдáля (Чигирин.) разстояніе, отдаленіе.

Вдáнѣ (Чигирин.) стеченіе обстоятельствъ, стать, поводъ, причина.

Вдáвати-ся, См. *Удавати-ся*.

Вдáха, удавшійся, способный-ая-ое.

Вдáча. См. *Удача*.

Вдвôрье, *Вдвірье*, подворье, дворъ передъ домомъ.

Вдивовúжа, удивленіе; *На вдивовижу*, на удивленіе. *Не вдивовижу*, неудивительно, не диковина.

Вдирáтися, *вдираюся*, вмѣшиваться, неправильно овладѣвать, втѣсняться. [Вдираючись до угодêй нашихъ.] (Мазепа.)

Вдовиця, *удова*, вдова.

Вдовжъ, вдоль.

Вдовольнúтися, *вдовольнюся*, удовольствоваться, удовлетвориться.

Вдрýге, въ другой разъ.

Вдя́ка, См. *Вдячность*.

Вдя́чне, съ благодарностію, признательно.

Вдя́чность, *Вдяка*, П. Wdzięczność, благодарность, благодареніе, *вдячный*, благодарный, *невдячный*, неблагодарный. См. *Дяковати*.

Ведеркóвый, мѣряемый ведромъ. *Ведеркòве*, пошлина отъ ведра.

Вéдлугъ, П. Wedlug, wedle, по силѣ, въ силу, по. См. *Пòдлугъ*.

Ведмéдь, *Вѣдьмедь*, *Ведмидь*, См. *Медвѣдь*.

Вегéря, родъ танца. Также: *Векгéря* (Wegerja) [Скаче Векгéрй.]

Вéжа, *Вéза*, башня, тюрьма. См. *Бàкшта*, *Бàшта*.

Везéне См. *Вязень*.

Вéлетень, герой, геній, великій человѣкъ.

Вéлетъ, (Берында) великанъ.

Велётъ, рукава въ жупанахъ, пришитые къ спинѣ См. *Кунтушъ*.

Великóдній, Свѣтло-праздничный [Великоднй Святкй.]

Великóнный, *Величéнькій*, весьма великій. [Отъ великóнна пòвôдь буде (Квйтка). Превеликонный]. См. *Повôдь*.

Велúкдень (Славянск.) Свѣтлое Христово Воскресеніе. Польск. Wielkanoc.

Вельмú, *дуже*, *сильне*, (Польск.) весьма, очень.

Велькій, — **ка**, — **ке**, Галицк. съ П. Wielki, великій. [Зо пшеницй ажъ до проса, а тамъ была велька роса.] (Пѣсн)

Вéльце, П. Wielce. весьма [Вельце жадамъ.]

Вêльчýра, см. *Вйльчýра*.

Велятú, *велю*, *Ввылювати*, *ввылюю*, *Ухилятися*, высматривать, вы-

жидать, устраняться. *Мовъ цуцыкъ веляе*, какъ собака ожидаетъ, надѣется; не уходить прочь. Оттого *увильнути увилѣвати*, Русск. простонар. *Виляніе*, *Вилять*, знач. послаблять, лукавствовать, кривить душою, обманывать. П. Wybieg, Wymowka Wykręt, Uchylać się.

Верба́, Славянск., П. Wierzba; salix Viminalis, ветла, ива. [Де не повѐрнеться, то золота̀ вѐрба ростѐ.—Вôнъ говорить на вербѣ груши.]

Вербу́нокъ, П. Werbunek, Русск съ Нѣмецк. Werbung, Werben, собираніе солдатъ, исканіе, завербованіе, приманка, Вербунка. [Пристань, пристань до вербунку.] (Пѣсн.) См. *Довбешка, вербовати, завербовати, завербоватися*.

Вередли́вый, капризный.

Вередова́ти, *вередую*, капризничать, прихотничать, пренебрегать. *Завередовати, розвередоватися, мудровати*. [Вередовавъ, якъ въ греблѣ бѣсъ. (Котлярев.) Оксана вередуе человѣкомъ.]

Веремія, 1) вздоръ, колобродъ. 2) дождь, вихорь, буря.

Ве́рескъ, *Ро́зрухъ*, *Волане*, (Берында) грохотъ, шумъ, крикъ. См. *Га́лась*.

Верещáти, *заверещáти*, *верещу*, разкричаться, разсердиться.

Верзе́ться, грѣзится. (Глаголъ недостаточн.)

Верзти́, *верзу*, бредить, вздоръ говорить. [Верзѐ, що въ ротъ попадѐ.] См. *Коверзати*.

Верзу́нъ, Малороссійская обувь, родъ кожаннаго лаптя съ кожанными ремнями, или *Воло́кими*. Совершенно подобные лапти носятъ Чухонцы, называя Passel. См. *Кожаный, Постолы, Ходаки*. П. Werżnąć, врѣзать.

Верла́нь см. *Горла́нь*.

Верьмья́ный, тоже что *румьяный*, краснощокій.

Верну́ти — *ну*, возвратить, воротить, отдать повернуть

Верня́кати, *вернякаю*, болтать. *Наверні́якати*, наговорить вздору.

Верства́, верста̀. [Келебердя́нськая верства.] (Енеид. V.)

Верта́тися, *вертáюся*, возвращаться.

Верте́пъ, Славянск. П. Wertepa, Werteba, 1) пещера, уединенное мѣсто, пуща. пустыня, 2) кукольная комедія.

Верть, междометіе отъ *вертѣть* [Круть, верть, въ черепочку смерть] (Загадка.)

Ве́рхи, верхомъ. [Поѣхали верхи.]

Верхово́дити, *верховóжу*, начальствовать, командовать (въ насмѣшку).

Верховѣтья, верхнія вѣтви.

Верца́дло, П. Wierciadło, см. *Зверца́дло*.

Верчъ, малая булка съ шишкою.

Ве́рша, родъ сѣти рыболовъ.

Весе́лка, *Осе́лка*, радуга, оселокъ, точильный брусокъ. [Якъ у Днѣпрѣ веселочка воду позычае.] (Шевченко.)

Весе́лье, *Весі́лья*, П. Wesle.

Swadźba, Сербск., сватьба *Весе́льный*, свадебный.

Весня́нки, весеннія пѣсни, которыя поютъ дѣвушки, собираясь по вечерамъ, начиная съ марта до Троицына дня. См. *Гаи́вка*, *Тано́къ*.

Весня́къ, П. Wieśniak, Wieś, поселянинъ, мужикъ. Отъ Славянск. *Весь*, деревня, село.

Весполочный, (Чигиринск.) П. wspólny, общій, соединенный, дружный.

Весполъ, П. wespół, pospołu, wspól (приказ. сл.) вмѣстѣ, обще. [Радячися весполъ.] См. *сполне*, *посполу*.

Ве́тха деньми, почтенная старушка.

Ветъ. [Ветъ на ветъ]. Съ Польск. wet, несклоняемое, wet za wet oddawać, Воздать тѣмъ же самимъ. [Ветъ за ветъ оддячили.]

Вече́ра, *Вече́ронька*. Славян. П Wieczerza (Сербск.) ужинъ.

Вече́рати, *вечераю*, ужинать. *Добрывечоръ*, добрый вечеръ Сербск. *доборъ вече*; *Вече*, вечеръ.

Вече́рковати, *вече́ркую*, *подвечерковати*, полдничать. *Полудновати*.

Вечерни́цй, посидѣлки. П. Wieczernica, вечерняя заря.

Вечорѣти, *вечорѣе*, (гл. недост.) вечерѣть. [Вже на дворѣ вечорѣе.]

Ве́штаньня, шатаніе. *Ве́штатися*, *ве́штаюся*, шататься, шляться. *Завештатися*. часто ходить взадъ и впередъ. [Вѣсюды вештаетесь, а нічого не розузнаете.]

Вжѐ, уже.

Вживати, *уживати*, П. Użyć, użyję używam. Używanie, употреблять, пользоваться, наслаждаться.

Вжинокъ, *Ужи́нокъ*, прибыль жатвы, получаемой сверхъ посѣва.

Взаводы; употреб.: *На взаводахъ*, во всѣ повода, во весь опоръ, сколько мочи.

Взамитъ. П. Zamieć, сплошь, рядомъ, безъ разбору. [Взамитъ частуе всѣхъ.]

Взва́ръ, см. *Узваръ*.

Взгля́домъ, П. Wzglȩdem. [Сѣгожъ числа былъ самъ Ясневельможный у Графа Головкина взглядомъ (по поводу) присланного вчора листа о Полковнику Лубенскому. (Ханенко). Не бойтеся взглядомъ Шведовъ.] (Мазепа), т. е. въ отношеніи Шведовъ будте покойны. См. *Респектомъ*.

Взгоржа́ти, *взгоржа́ю*, П. Wzgardzić czym, презирать. См. *Ла́коты*.

Вздогоньцй; употреб.: *На вздогоньцй*, догоняя.

Вздрѣ́ти, см. *Уздрѣти*.

Вздря́чка, сказать или сдѣлать что либо въ глаза. [Та й то за очи, а не вздрячку вонъ сказавъ.] (Александ.)

Взмѣнковати, *взмѣнкую*, взмінкую П. Wzmiankować, wzmiankuję, намекать, поминать.

Взмѣнка, взмѣнка, П. Wzmianka, упоминаніе, припоминаніе. [О томъ зась трупѣ Золоторѣнка взмѣнку положу, що ся стало на погребѣ онаго. (Лѣт. Самов.)

И о Мазепѣ була взмйнка.] (Ханенко.) См. *Помйнокъ*.

Взнакъ, См. *Навзнакъ*, *На вспакъ*.

Взхôдъ, *вэхйдъ*, восходъ, востокъ.

Взявся водôю, сдѣлался, сталъ, покрылся водою.

Взяти, *узяти*, *возьму*, взять. Часто употребляется, какъ плеоназмъ. [Поставили глечики, а сами узявши, тай поприсѣдали — Мовчить да й мовчить Иродчукъ, хиріе собѣ мовчки.... а дали взявъ да и вмеръ мôвчки. (Кулйшъ). Узявъ, заплакавъ та й пôйшовъ.] (Пѣсн.).

Вйвдя, *Овдюшка*, *Евдоха*, Евдокія, Авдотья.

Вйвця, *Бирка*, овечка, овца.

Вйдбрéховатися, *вôдбрéхуюся*, *Брехáти*, вывертываться, отговариваться ложно, отолгаться.

Вйддячити, см. *Оддячити*.

Видéлки, П Widełki, Widelec; pl. widelce, вилки. См. *Вйла*.

Видимусъ, съ Лат. П. Widymus, Vidimus, Widymusz, (приказн. сл.) 1) позволеніе судейское, цензорская подпись. 2) засвидѣтельств. копія, списокъ, противень. [Видимусъ съ книгъ кгродскихъ Зáмку Господарскаго, Повету Пинского. (Чинъ Львовск. Бр. 1668.) Съ которого записанный и сей Видимусъ подъ печатю земскою Воеводства Менского, сторонѣ потребуючой, есть выданъ.] (Репротестъ на Тышкевича 1619 г.)

Вйдки, *вôдкй*, *вйдкйль* см. *Вôдкôль* *вôдкôля*, откуда, отколь?

Вйдко, видно; отъ страд. причастія *видкій*, *видка*, *видке*, видный, [Ой не видко того села, тôлько видко хресты.] (Пѣсн.).

Видлóга, отъ глагола отложить, отлагать; родъ капюшона, См. *Кобенякъ*.

Вйдокъ, П. Widok, (приказ. сл.) видъ, предлогъ, проспектъ, мнѣніе. [Хочъ не для потужное войны, але такъ для самого видоку.] (Самуйловичь. 1686).

Видсйль, см. *Вôдсéль*.

Видтй, см. *Вôдтôль*.

Вйдтинати, см. *Вôдтинати*, *одтинати*.

Вйдчинйти, *одчинити*, отворить.

Вйдъ, *вôдъ*, отъ.

Вйдьма, П. Widma, wiedma, вѣдьма.

Вйжки, Вôжки, возжи.

Вико, П. Wieko, вообще всякая крышка на деревянной посудинѣ, на пр. *на дѣжѣ*, въ которой хлѣбъ ставятъ, замѣсиваютъ. [А сажаютъ коровай въ пѣчь изъ вика.] (Метлин. Пѣс 160).

Вйко трýнне. П. Wieko trumny, гробовая крышка. См. *Домовина*, *труна*, *мары*.

Вила. П. Widły, *Вилки*.—*Виделки*, столовыя вилки.

Вйлки, *Рогачъ*, ухватъ.

Вильце, *Вилець*, ум. *Вилечко*, *Ель*, *Елка*, *Ельце* *Елечко*. Во время сватьбы въ домѣ невѣсты выставляютъ на столъ большую вѣтвь отъ яблуни, груши или черемухи, а зимою отъ сосны, украшенную различными цвѣтами и пестрыми бумажками. (Мет-

линск. Южнорусск. пѣсни стр. 132) См. *Вьта*, *Вьтка*, *Гилка*, *Гилья*. Въ П. Wilec, Л. Convolvulus purpureus, растеніе огородное, колокольчики. [Нехай Марусѣ вильце вьють. Кликали дѣвокъ вилечко, (вилець) вити.] (Пѣс.).

Ви́льчу́ра, *Велчура*, П. Wilczura, волчья шуба. [Покроили мѣнѣ вильчуру лямпертовую и шляпрокъ зъ блакитнаго штофу.] (Марковичъ).

Виля́ти, *виляю*, См. *велити*.

Ви́нникъ, винокуръ. П. Winnik. Винный камень, Tartarus vini.

Ви́нный, П. Winny, прежде и въ Русскомъ; виновный, обязанный; отсего въ Русск. Невинный. См. *Благати*.

Ви́нныця, винокурня. П. Winnica, виноградникъ.

Ви́но, *Вѣно* (Славянск.) приданое за невѣстою.

Ви́нъ, *Вонъ*, *вона́*, *воно́*, онъ, она, оно.

Ви́ншова́ти, *виншую*, Вѣншовати. П. Winszować (приказ. сл.) пожелать кому щастія, поздравить съ чѣмъ. [Енеральныя особы вѣншовали Пану Гетману.]

Ви́рва, *Вырва*, П. Wyrwa [Въ три вирвы выгнали у шію, (въ три шея, въ шею). Братъ невѣсты здумавъ вырвы домогаться], сорвать, вырвать, взять силою.

Виря́сный (Чигиринск?) истинный, подлинный. (Куцый.)

Вирій, См. *Ирій*.

Ви́рша, П. Wiersz, стихи, особенно поздравительные.

Ви́ршный, - на, - не; писанный стихами. [Виршна книжка.] (Величко.)

Виршова́ти, *виршую*, говорить поздравительные стихи.

Висектовый, Лат. Bissextus, високосный. [Лѣто было висектовое.] (Величко.)

Ви́та́ти, *витаю*, П. Witać, witam, привѣтствовать. Въ Славянск. *витати*, жительствовать (Лук. 9; 12. Мат. 13; 32.) [Лѣвою рукою старосту витае.] (Пѣсн)

Ви́ть, см. *Вьть*.

Вицерексъ, П. Wice-Rex, вице-король. [Теды Вицерексъ, Примасъ зобравши раду.] (Величко.)

Ви́чи. См. *Око*.

Вишни́вка, вишневка, наливка.

Вишни́на, Вишневое дерево. См. *Черешня*.

Ви що? вочто? [А въ ви що положити?] куда положить, т. е. куда? во что?

Ви́щова́ти, *вищую*, *Вьщовати*, предвѣщать.

Вій, воображаемый чародѣй, начальникъ Гномовъ, у котораго вѣки на глазахъ простираются до ногъ. Къ сказочнымъ именамъ принадлежитъ и *Телешикъ*. (Гоголь).

Війско, войско.

Війсте, См. *Выйсте*.

Війя, ободъ у колесъ. См. *Вые*,

Вки́нутися, *вкинуся*, нечаянно напасть. [Орда если бы мѣла вкинутися.] (Скоропадскій.)

Вкроча́ти, *вкрочаю*, П. Wkroczać, wkroczę, отъ сл. Krok, (прик.

сл..) вступать, входить. [Не возможетъ уже въ его державу безпечне вкрочати.] (Величко.)

Вкрутити, *вкручу*, закрутить, укоротить. [Вкрутивъ хвоста.] Сбилъ спесь у него. См. *Хвôстъ*.

Вкупу, въ одно мѣсто. *Купа* (П. Kupa) куча, *въ купу* въ кучу, *въ купѣ* въ кучѣ, *Купами* кучами.

Владга, *Владза*, П. Władza, (приказ. сл.) власть, сила. [Теды владгою своею искоренити. (Орликъ.) Подъ которого зверхностью и владзою... естемъ.] (Справа о Грековичѣ. 1605.) См. *Повага*.

Владнути, П. Władać, władam, władnę (приказ. сл.) владѣть. [Каждый.... своими границами владнути повинны суть.] (Справ. 1605.)

Власне, П. Własnie, *власно*. Собственно, именно, какъ бы. [А власно для того, же бы Мазепа былъ самовластцемъ.] (Скоропадскій.)

Власный, собственный, вольный, настоящій. См. *Покуса*.

Влучати, *влучаю*. (Слав. *Улучати*, *Улучити*) попадать, находить. [Якъ пье, то не проливае: якъ бье, то добре влучае.] (Посл.)

Влучити, Улучити, *влучу*, попасть въ цѣль; улучить время.

Вляти, *вляю*, Галицк. съ П. Wlać, wleię, налить, влить.

Вмирати, *Вмерати*, умирать. *Вмирущій*, умирающій.

Вмлѣвый, *Вмлйвый*, *Умлѣвый*, могущій, умѣющій. См. *Лучитися*.

Вовкулака, упырь, оборотень; человѣкъ, обращенный въ волка.

Вôвкъ, *вйвкъ*, волкъ.

Вовна, овечья шерсть.

Вовся, совершенно, вовсе.

Вовторокъ, вторникъ.

Вовтузатися, Вовтузитися, *вовтужуся*, барахтаться, показывать видъ сопротивленія, [Вовтузилась надъ скрынею. Вовтузяться, неначе не хотять.]

Вôвця, *Вйвця*, *Овечка*, *Бирка*, *Вôвци*, *Вйвци*, Овечка.

Вôвчарикъ, *Вйвчарикъ*, См. *Овчарикъ*.

Вôдбути, *Вйдбути*, *Отбути*, исполнить, совершить. [Жменею прядева не вôдбудешъ.] См. *Бути*.

Вôдволодати, *вйдволодаю*, спасти, привести въ чувство.

Вôддати, Вйддати, *виддамъ*, отдать.

Вôддячити, *вйддячу*, отблагодарить; См. *Дяковати*.

Вôдказувати, Вйдказувати, *вôдказую*, отвѣчать, отъ: *казати*.

Водковати, *водкую*, пить водку, завтракать; быть на водкѣ, на закускѣ. (Марковичъ.)

Вôдкôль, *Вйдкиль*, *вôдкôля*, откуда.

Вôдомкнути, Вйдомкнути, *видомкну*, отперéть, отомкнуть. См. *Вйдчинити*.

Вôдповѣдье, П. Odpowiedź, отвѣтъ, отпоръ. См. *Зусилье*.

Вôдпустити, Вйдпустйти, *видпущу*, отпустить.

Водохрище, Крещеніе Господне, Освященіе воды.

Вôдсвятúти, *вúдсвячý*, освятить.

Вôдсель, ***Вúдсúль***, *вôдсêля, одсюль*, отсюда.

Вôдступáтися, *вúдступаюся*, отступаться, отрекаться. См. *Цурáтися*.

Вôдтинáти, *вúдтинаю*, см. *Одтинати, тяти*.

Вôдтôль, *вúдтôль*, сокр. *вúдтô, вúдтôля*, оттоль, оттуда. [Ой не вôдтô мѣсяць свѣтить, вôдкôль ясны зорки.] (Пѣсн.)

Вôдцуратися. *вúдцураюся*, отрекаться.

Вôдчинúти, *видчинѝ*, *Видомкнути*, отпереть, *Видчиняти*.

Водяникъ, Водя́нчикъ, сосудъ съ водою, сосудъ для воды.

Воеводство Руське, Русске, См. *Подгоріе*.

Вôза доклáсти, доказать дружбу.

Воздóбный, П. Ozdobny, красивый, удалой. [Кôнь пôдъ нимъ воздобный.] (Дума)

Вôзный, П. Wozny, чиновникъ при Земскомъ Судѣ: онъ былъ обязанъ вручать позывы къ суду; вводить во владѣніе имѣніемъ, свидѣтельствовать насиліе, убытки и мертвыя тѣла

Возныця (Славян.) кучеръ погонщикъ. [А Деркачъ возныця, отъ то своя птиця.] (Гал. пѣсн.) См. *Поганяйло*.

Возовúця, перевозка чего либо. Подобно слов. *Косовиця, Гребовиця*.

Вôзокъ, Вúзóкъ, малый возъ; также родъ игры въ карты.

Вôзъ, Вúзъ, возъ и названіе созвѣздія, Большой Медвѣдицы.

Войтъ, съ П. Woyt, Нѣм. Voigt, председатель въ Магистратѣ, глава купцовъ и мѣщанъ; избирался изъ среды ихъ пожизненно.

Вôкнò, Вúкнò, Вúкóньце, окно, окошечко.

Волáти, *волáю*, П. Wołać, взывать, сильно просить, требовать, кричать, отъ того *Поволывáти*.

Волúти, *волю*, желать. [Волили бы есмо и мы, платити, що належить.] (Стат. 1654).

Вóло, зобъ.

Воловúкъ, возъ, запряженный волами.

Волóжити, *волóжу*, 1) когда собаки, или волки на кого кругомъ нападаютъ. 2) Утомить, шалить, издѣваться надъ кѣмъ. [Вовки воложили гуртомъ.—А що воложили собаки.] (Александ.) См. *Выволожити*. [Выволожять тебе добре].

Волóки, *Оборы*, обовязи малороссійск. обуви; завязки на постолахъ. См. *Верзунъ*, Постолы.

Волокúта, судебная проволочка.

Вóлокъ, неводъ, бредень.

Волóскій горѣхъ, *Горѣшина*. (П. Włosky orzech, съ Нѣм. Wallnuss, или Welscher nuss, Италіанскій) въ Русск. Грецкой орѣхъ. Iuglans regia; красивое, плодовитое дерево, листья коего имѣютъ пріятный запахъ. Ср. *Берестúна*.

Волосожáръ, созвѣздіе Плеяды.

Вóлосъ, *Волóсься*, въ переносномъ смыслѣ ногтоѣдъ. *Вóлосъ выливáти*, припаркою ногтоѣду лѣчить.

Волоха́тый, П. Włochaty, косматый, обросшій волосами, мохнатый.

Во́лохъ (Чигиринск.?) баранъ. (Куцый.)

Волоцю́га, П. Włoczęga, волокита, бродяга, волочага. См. *Ба́хуръ*.

Воло́шка, **Воло́шечка**, съ П. Wołoszka, женщина, родомъ изъ Валахіи, также трава и цвѣтокъ Василекъ, Волошки, Синюха, Лоскутница ржаная, Centaurea Cyanus. Kornblume. [Блакитна волошка, цвѣте, розцвѣтае.]

Воло́щина, Валахія и Молдавія. Малороссіяне называли земли и народы своеобразно, такъ: Ангеляне, Бѣлогородщина, Волощина, Доньщина, Дуньчики, Жиды, Жидова, Инфлянты, Лядчина, Московщина, Мультянщина, Нѣмещина, Подпѣпря́нщина, Татарва̀, Татарщина, Турещина, Украйна, Шведчина, Це́са́рчики, и пр.]

Волъ, *Вілъ*, волъ.

Во́ля, **Во́лонька**. [По Бо́жои во́лонцѣ буде.]

Во́мпити, *во́мплю*, П. Wątpię, уступать, струсить, сомнѣваться. *Звомпити*.

Вонка, Галиц. нарѣч.: вонъ [Пусти мя вонка.]

Во́нтпити, П. Wątpić, wątpię, думать, усомниться, нерѣшиться См. *Звонтпити*.

Вонтпли́вость, П. Wątpliwość, (приказ. сл.) сомнѣніе, уныніе [Мы еднакъ до конца не вонтпимо (не сомнѣваемся) о мудромъ и розсудномъ и уважномъ баченю вашои милолости.] (Ис. Копинск.)

Во̂нъ, *вінъ*, онъ.

Ворганъ, органъ.

Ворогова́ти, *ворогу́ю*, непріятельствовать.

Во́рогъ, П. Wrog, врагъ, ворогъ; срав. *По́рохъ*, *Со́ромъ*. Уменьш. во множ. чис.: *Вороженьки*.

Воро́жка, **Воро́женька**, **Зна́хоръ**, **Знахорка**, **Ворожи́ти**, П. Wróżka, wróżyć, ворожея, гадальщица.

Вороне́ць, вороной. [Ой дайте мênѣ коня воронця] (Пѣсн. Колядка.).

Ворохну́тися, повернуться.

Во́рохъ (и въ Русск.) куча, стогъ, состоящій изъ молоченаго хлѣба. [Пшеницѝ ворохъ бувъ не вкрытый.] (Александровъ.)

Во́рочокъ, мѣшечекъ для сыра, пшена.

Воруши́ти, *ворушу́*, **Ворушитися**, П. Ruszać, двигать, шевелить, воротить. *Не воруши́*, не тронь. См. *Ру́шити*, **Зворохну́тися**.

Воротьтя̀, возвращеніе.

Воря̀га, небольшой воръ, вороватый человѣкъ, плутъ.

Воря̀къ, П. Wor., Worek., мѣхъ, мѣшокъ, въ которой насыпаютъ для лошадей овесъ, хрептухъ, рептухъ.

Воскъ, (читай: *Вîскъ*), воскъ.

Восна, **Вîсна**, оспа, дѣтская болѣзнь.

Воспя́ть, Славян. *Вспять*, П. Wspak, Na wstecz, (приказ. сл.) [Туда и воспять.]

Вось, *Вúсь*, ось въ колесѣ.

Востáтку, П. Wostatku, наконецъ.

Востокрóтне П. Wostokrotnie, сторично.

Вôтняти, **Вйтняти**, *вôтниму́*, отнять, отобрать.

Вóхкій, *вóхко*, влажный, влажно. [Якъ тамъ вохко на сѣдыхъ стѣнахъ.] (Галка.)

Вочи, *Вúчи*, очи.

Вошъ, вошь.

Вощáный, П. Woskowy, Woszczenie, 1) восковой, сдѣланный изъ воску, 2) блестящій, лакированный. [Герцикъ, Жидъ, окуповалъ лисицѣ, тхорѣ, вощаній и иншіе подліе рѣчи.] (Кочубей.)

Воювáти, воевать. [Съ многими непріятелями крѣпко воюючи ся оборонивъ.] (Брюховецкій.)

Воя́къ, (съ П. Wojak, Галицкое) воинъ, козакъ. [Лежить воякъ на купинѣ.] (Пѣсн.)

Впадáти, **Упадáти**, **Припадáти**, съ П. Padać, Upadać, Przypadać, и проч. падать, также, приходиться, быть приличнымъ. [А жить тутъ не впада мêнѣ.]

Впадъ, съ П. Upad, упадокъ, паденіе. См. *Упадъ*.

Впáки, противъ, напротивъ. [Нав паки сóнця] Сравн.: Вспакъ, навспакъ, навзнакъ, сторчака, шкереберть.

Впáмятку мêнѣ, памятно, помниться.

Впановáтися, см. *Упановáтися*.

Впéршу, вначалѣ, въ первый разъ.

Впивáтися, *Упиватися*, напиваться до пьяна.

Впинъ, сопротивленіе, остереженіе', удержаніе. [Нема впину вдовиному сыну.] См. *Зопинити*, спинити, упинити. П. Wstrzymanie, изпиняти, упиняти, пинити.

Вплынъ, вплавь, по теченію воды.

Впровáдити, *впровáжу*, П. Wprowadzić, Prowadzić, wprowadzę, (приказ. сл.) ввести, склонить, привесть, втеребить. [Старатися, абы жадное иновѣрье въ отчизну нашу ні̂ отъ кого не было впроважено.] (Орликъ.) См. *Вырукговáти*.

Впродовжъ, *Упродовжъ* (Чигиринск.) въ продолженіи чего либо. [??] (Куцый).

Вражéный, вражескій, [враженый хмѣль], вражское, дьявольское пьянство. [Замышля́ючи зъ враже̂ною своею хитрости.] (Мазепа.)

Врáнцѣ, *Ураньцѣ*, *Рáнокъ*, рано, утромъ; по утру.

Врáчитися, *врáчуся* П. Wracać-sie, Галицкое отъ Славянск. *вращатися*, воротиться.

Зродли́вый, См. *Уродливый*.

Врознь (Славян.) порознь, врозь, См. *Пѐрхнути*.

Врóстичь, въ разсыпную. См. *Порóснути*.

Врубáти, *врубаю*, нѣсколько нарубить. [Грицко, врубай дровъ].

Всêдѣйма, *Усéдьйма*, по изобрѣтенію Н. Куцаго, въ его сборникѣ *Ужинокъ*, должно означать *Исторію*, какъ будто она сама все дѣлаетъ, а не описываетъ. Между тѣмъ старики уже давно

употребляли отчетливыя слова *Дњепись*, *Лњтопись*, *Гисторія*, *Хроника*.

Всилу, насилу, едва.

Всказовàти, *вказýю* П. Wskazać, wskażę. Посредствомъ одного лица говорить съ другимъ. [Чому Ханъ не чúнить отвѣта на мои слова, которыи я черезъ тебе до его всказовалъ.] (Мазепа.)

Вскубнýти, *Ускубнути*, ущипнуть, потянуть за волоса. См. *Скубтú*.

Всурàти, *вскурàю*. П. Wskórać, wskóram, успѣть въ чемъ [Але тамъ ничого не вскуравши, назадъ повернулъ]. (Лѣт. Самов.

Вспакъ, **на вспакъ**, II Wspak, Nawspak; (въ Галиціи) назадъ, на выворотъ, задомъ, противъ, [Все йле вспакъ, пôшло на псй.] (Послов.) См.: Впакъ, на вспакъ, на взнакъ, старочака, шкереберть.

Вспалáти *вспалáю*, воспламениться; См. *Палáти*.

Вспинити, остановить [На вспúнячки], немедленно, скоро.

Вспокóйный, спокойный [Вспокойнаго помѣшканя желаемъ.] (Скоропадскій.)

Вспрáжки, истинно, дѣйствительно. [Чи ты жартомъ, чи на вспражки такъ говоришъ?] (Котляревскій.)

Встрентъ, П. Wstręt, (приказ. сл.) отпоръ. Встрентъ учинити. (Величко.)

Встромúти, *Устромити*, вонзить.

Встрявàти, *- вáю*, вмѣшиваться.

Вступовàтися, *вступýюся*. П. Wstępować, wstępuię (приказ. сл.) взойти, внійти, вмѣшиваться. [И одинъ въ другого парафію вступоватися не маеть.] (Справа о Грековичѣ. 1605 г.)

Вступъ, П. Wstęp. (приказ. сл.) вступленіе, входъ, вліяніе, причина ко вмѣшательству. [Маючи тоею статьею до Запорожья вступъ, свои указы засылаеть.] (Самойловичь. 1686.)

Встыдъ, стыдъ. [Всему свѣту дав но уже звѣстно, же брехуны на лживыхъ тыхъ вымыслахъ увесь встыдъ стрáвили.] (Мазепа.)

Всчинúти, *всчиняю*, причинять. [Не смѣлъ всчиняти своевольства и преступства.] (Сорочинскій. 1707 г.) См. *Чинити*, Вчáти.

Всыпати, [всыплю воды, борщу,] влить воды, щей.

Всѣсти, *всяду*, сѣсть. См. *Пѐрхнути*.

Втарчка, П. Wtarczka, нападеніе, впаденіе, вторженіе въ чужую область. [Бо втарчки Татарскіе, на селахъ и на полёвыхъ роботахъ, уставичне Малороссіянъ рвали.] (Самойловичь. Источ. Малор. Истор. I. 292.).

Втêкáти, *втúкати*, *утúкати*. П. Uciekać, убѣгать.

Втискъ, *Утискъ*, *Втиски*. П. Ucisk, притѣсненіе, нужда, тѣснота.

Втихáти, утихать.

Втихомúрити, См. *Утихомирити*.

Вторôкъ, *вторúкъ*, *вторúчный*, прошлый годъ, прошлогодній, См. *Торôкъ*, *торúкъ*.

Вторóпати, *второпаю*, понять.

Втручáрный, втискивающійся, вторгающійся

Втручáтися, *втручáюся*, П. Wtrącać się (приказ сл.) вмѣшиваться. [Жебы ни во що не втручалися. (Лѣт. Самов.) Въ тыя ихъ справы не мають втручатися.] (Скоропадскій.)

Втя́ти утяти, *втну́*; *Утнути*, съумѣть. [А вôнъ и не втне.—Кочубеевй и Искрѣ, року 1708, шіи втято.] (Лѣтоп. Марковичъ.) См. Тяти. П. Wciąć, врубить, врѣзать.

Вугôлья, *Вугйлля*, уголье.

Вýдвудъ, (Галицк.) П. Dudek. Удодъ, птица. [Красне пѣрья на вудвудѣ, але самъ смердить.] (Посл.)

Вýлиця, Юлиця, улица. [Снуе уподовшъ вулицй.] (Квитка.)

Вхéкатися, *вхекаюся*, см. *Ухекати*.

Вхи́бити, пропустить. См. *Ухйбляти*. [Вони повернулися, вхибивши своей ёму пріязни.] (Величко.)

Вхопи́ти, см. *Ухопити*.

Вцале. П. Wcale, (приказн сл.) вполнѣ, совсѣмъ.

Вчáти, *вчну*; **Вчинáти**, *вчинáю*, П Wszcząc, Wszczynać, -nam, Начинать. Въ Лѣтоп. Самов., у Величка, Марковича и друг. стоитъ *вщáти*, [Моръ на коней вщался. Зъ Турками великій бой вщинали. Вщавшій. Зъ якихъ причинъ оная вщалася.] См. *Почати*, Вщáтися.

Вчéння, ученіе. [Кончили пôсля обѣда вчення.]

Вчеповáтися, *вчепýюся*; отъ глаг. *Чепля́тися*. П. Czepić, czepię, (прик. сл.) вмѣшаться, задѣвать. [Абы въ чужее не вчѣповали.]

Вчесáти, *Учесáти* (въ шутку) сдѣлать что нескладно.

Вчéснѣ, П. Wczesny, см. *Завчáсу*.

Вчинáти, *Вщинати*. П. Wszczynać, [Учинаю, вчинáю, вщинáю,] начинать. [Жебы вщинати не важился.] См. *Вчáти*.

Вчини́ти, **Учини́ти**, *вчиню́*, сдѣлать, поступить, причинить.

Вчи́нки, Проступки, грѣхи. *Чинйти*, дѣлать. П. Uczinki, поступки.

Вчиняти дѣжу, замѣсить дѣжу, подбить.

Вчóвпати, [Учóвпати, вчóвпаю,] понять, уразумѣть, разобрать.

Вчôра, П. Wczoray, вчера, вечóръ.

Вшеля́кій, П. Wszelaki, всякій.

Вшесте, *Вшестя*. (подобн. П. Przyyście, прибытіе). Праздникъ Сошествія Св. Духа. [Не буде сёго, якъ Вшестья въ середу.] (Посл.)

Вшетечни́ца посполита. П. Wszeteczница, публичная женщина. Берында.)

Вшетéчность, П. Wszeteczność, [Юрность, Пещóта, Роспýста, Преквѣнтоване.] (Берында), развсирѣпѣніе, своеволіе, развратъ.

Вшетéчный. П. Wszeteczny (приказ. сл.) безчестный, постыдный, подлый. [Оповѣдали на того Грековича о томъ его вшетечный збытокъ съ жôнкою.] (Справа 1605 г.) См. *Збытокъ*, **Учи́нокъ**.

Вшиковáти, *вшикую*, П. Uszykować, uszykuię, поставить въ боевой порядокъ, устроить. [Выговскій, войско вшиковáвши Козáцкое, рýшилъ.] (Лѣт. Самов.) См. *Ушиковати.*

Вшпигнýти. См. *Шпиговáти.*

Вшукáти, *вшукаю.* [Чигиринск.] найти, открыть.

Вщáти, см. *Вчáти.*

Вщáтися. П. Wszcząć, wszcznę; Wszczynać, wszczynam, начинаться. [Кеды мѣли вщатися черезъ Сѣрка смятенія.] (Кочубей.)

Вщинáти, См. *Вчинáти.*

Въ, *У, въ*, Предлогъ. [Листъ, писаный въ тые слова. (Справа 1605.) Пій, Кирило, въ мое имя.]

Въ Голѣ, (составлено по подобію. П. Zgoła,) всѣмъ, совсѣмъ, вообще, однимъ словомъ. [Всѣмъ въ голѣ симъ Универсаломъ нашимъ увѣщаемъ.] (Мазепа.) См. *Згола.*

Въ плынь, вплавъ.

Въ спакъ, См. *Вспакъ.*

Въ чáсу, См. *Завчасу.*

Въ чверти рубати, четвертовать. См. *Чверть.*

Въязы, шея, затылокъ. [Грохи въязы не звыхнувъ. — Що и въязы позвертали.]

Выбадáне, П. Wybadanie, wybadywanie, изысканіе, изслѣдованіе.

Выбадáтися, *- юся*, П. Wybadać, wybadam, (приказ. сл.) доискаться, узнать. [Не моглемъ того дойти и выбадатися.—Абы Поляки черезъ своихъ шпеговъ не выбадалися.] (Величко.)

Выбачати, **Выбачити**, П. Wybaczyć, извинять, смотрѣть сквозь пальцы, не досматривать. [Выбачайте у сёмъ словѣ,] съ позволенія сказать. См. *бáчити, пробáчити.*

Выбéйкатися, *выбéйкуюся*, вылѣзть, выкарабкаться. См. *Твань.*

Вы́блюнути, (Славян.) выблевать, выплюнуть.

Вы́борный, сельскій атаманъ, реестровый Козакъ. См. *Козакъ.*

Выбрйковати, *выбрикýю*, брикать, бить задними ногами. См. *Брикливость.*

Вы́брудокъ, (Чигиринск.) грязный осадокъ.

Вы́бухнути, *- бухну.* П. Wybuchnąć, wybuchnę, 1) взойти, распухнуть, 2) открыться, явиться, разразиться. [Огонь крôеться, але якъ разомъ выбухнеть.] (Мазепа.)

Вывертáтися, изворачиваться.

Вы́воложити, *вы́воложу*, см. *Волóжити.*

Вы́вчити, выучить, научить.

Вывѣдáчъ. См. *Шпегъ.*

Вы́гадати, *выгадаю*, выдумать. П. Wygadać, wygadam, проболтаться.

Выгáдовати, *выгáдую*, выдумывать, расказать. См. *Гадáти.*

Вы́гадка, вымыслъ, содержащій въ себѣ повѣсть, шутку и проч.

Выглядáти, *выглядáю* П. Wyglądać, высматривать.

Выговоръ, П. Warunek, какое либо условіе, изъятіе, постановленное, выговоренное въ договорѣ. См. *Помсть.*

Вы́годовати, *выгодую* П. Wyhodować, воскормить, воспитать. См.: [Годова́ти, Годо́ванець, Вырова́ти. Выгодоватися.]

Выго́йковати, **Выгойкувати**, *выго́йкую*, (Галицк.) гукать, пѣть громко. См. *Невѣста*, *Постогнувати*.

Выгорта́тись, *выгорта́юся*, освобождаться, разрывать.

Выграва́ти, *выграва́ю*, выигривать что, наигривать на чѣмъ, гарцовать на конѣ. [По городамъ музыки выгравали. — Та у сурмы выгравали. — Вôнъ сивымъ конемъ выгравае.] (Думы.)

Выгрома́дити, *выгрома́жу*, выгресть, собирать въ кучу. См. *Грома́дити*.

Вы́дряпати, П. Wydrapać, выцарапать; см. *Дряпати*.

Выдумова́не, (Галицк.) вымыслъ, выдумка.

Выду́рювати, *выдурюю*, выманивать, одурачивать.

Вы́дыбати; *выдыбаю*, выходить, восходить. [Мѣсяць выдыбае.] См. *Ды́бати*.

Вы́е, умен. *Выечко*. *Віе*, *Віечко*, передняя часть сѣдла (?) ободъ у колеса. См. *Ві́йя*, *Выя*. [Ѣхавъ Сотникъ черезъ Уланикъ, на выечко похилився.] (Пѣсня о Харькѣ. Укр. народ. пѣс. Макс.)

Вы́жей, П. Wyżey, (приказ. сл.) [Выжей писаное и нижей реченое.]

Выживле́не, П. Wyżywienie, содержаніе, прокормленіе. [Дати грошей на выживле́не.]

Вы́жлуктити, *вы́жлукчу*, съ жадностію выпить. См. *Жлуктити*.

Вы́жмокъ (Чигирин.) выжимки.

Вызволёный, П. Wyzwolony, освобожденный, отпущенный, свободный [Цвѣченѣ въ наукахъ вызволёныхъ,] обучаться свободнымъ наукамъ.

Вы́зволити, *вызволю*, П. Wyzwolić, освободить, спасти.

Вы́звѣздити, *вызвѣзджу*, выговаривать, укорять, бранить.

Вызда́тка, (Чигиринск.) предположеніе, произведеніе.

Вызира́ти, *вызира́ю* П. Ozierać, Obeyrzeć, высматривать, осматривать. См. *Засмотриватися*.

Вы́знавки вѣры (Куцый.) догматы вѣры, исповѣданіе (??)

Вызнача́тися, - *чаюся*, обнаруживаться, показываться.

Вызутися, *вызуюся*, П. Wyzuć się, wyzuię się. 1) снять обувь, сапоги, 2) освободиться отъ чего, отдѣлаться [То Король.... цале зъ тоей ему Государевѣ (Руск.) обѣщанной элекціи вызутися можетъ] (Величко.)

Выйсте, *Ві́йстье*, П. Wyyście, Wyiśce, Wyyść, 1) выходъ, удаленіе. [По Війстью зась съ церквы отъѣхалъ] (Ханенко). 2) Происхожденіе. См. *Озиркъ*.

Вы́канючити, *вы́канючу*, выжить, хитростію заставить что сдѣлать; поставить на своемъ.

Вы́кидка (Чигиринск.) шутка, фарсъ, шарлатанство.

Выклика́ти, *выклика́ю*, вызывать, кликать.

Вы́конати, *вы́конаю*, П. Wykonać, wykonam, сдѣлать, исполнить, вытребовать, окончить.

Вы́корпати, - *паю*, Выковырять. См. *Корпати*.

Вы́кохати, *вы́кохаю*, хорошо воспитать, выкормить. [Теля вы́кохане, таке повнобоке.] См. *Кохáти*.

Выкрутáсомъ танцёвати, плясать, дѣлая трудныя или разныя тѣлодвиженія.

Вы́лётъ, прорѣзные, откидные рукава у кунтуша.

Выливати переполохъ. См. *Переполохъ*.

Вы́лизнутися (Галицк.) ускользнуть.

Вылучáти, *вылучáю*, (приказ. сл.) отлучать, исключать. [Ваша Милость только одинъ мѣлъ бы быти вылученымъ.] (Ис. Копинскій.)

Вы́лущити, очистить отъ шелухи. См. *Лу́щити*.

Вымагáти, *вымагаю*, П. Wymagać,-magam, домогаться, вынуждать, требовать. См. *Намагáтися*.

Вымазати, *вымажу*, П. Wymazać, wymażę, 1) вымазать, окрасить, 2) истребить, изгладить. [Не вымазано то снать съ памяти.] См. *Ижъ*, *Снать*.

Вы́мова, П. Wymowa, 1] ограниченіе, условіе, 2] произношеніе, говоръ, См. *Мóва*.

Вы́мовка, П. Wymowka, (приказ. сл.) предлогъ, отговорка. [Кромѣ всякоя вымовки и противности.] (Чин. Львов. Бр. 1668.)

Вымовля́ти, *вымовляю*, П. Wymowić,-mowię, выговаривать, упрекать, извинять, уговариваться.

Вы́мя, Русск. П. Wymię.

Вынайдовáти, *вынайду́ю*. П. Wynaydować, отыскать, найти.

Вынайти́ся, найтись. (Величко.)

Вы́нищити, *Зни́щити*. П. Wyniszczić. См. *Ни́щити*.

Вы́передки, взапуски [Бѣгати на вы́передки,] бѣгать взапуски.

Вы́перти, [выпру, выперъ, - ла, ло;—Выпѐрати, выпѐраю, выпѐравъ, - рало, ло;] П. Wypierać, - ram, - prę, изгонять, выжимать См. *Повыпѐрати*.

Вы́писъ [Записъ, Надписъ, Одписъ, Описъ, Подписъ, Пописъ, Уписъ] П. Wypis, Zapis, Napis, Odpis, Opis, Podpis, Popis. (Всѣ муж. рода.)

Вы́плодокъ (Чигирин.) отродокъ, дурно́й плодъ. [Унія,—Езуицкій выплодокъ.]

Вы́повѣсть, *выповѣдáю*, П. Wypowiedzić, wypowiem, повѣствовать.

Вы́поротокъ, мерзавецъ, человѣкъ презрѣннаго происхожденія.

Вы́правити, выправлю, П. Wyprawić, wyprawię, 1) выправить, сдѣлать прямымъ; 2) отправить, отослать [До города Москвы выправили.] (Мазепа.) 3) выговорить, разсказать, описать, подстрекать [Якимись лжами и клеветами выправленый.] (Мазепа, 1708 г. фев. 24.) 4) возвратить свое, выхлопотать. [Выправилу пóзовъ.]

Вы́провадити, - *важу*. П. Wyprowadzić, wyprowadzę; 1) произвесть,

2) избавить [Зъ подъ тяжкого на тотъ часъ панованя Польского выпровадивъ.] (Орликъ)

Вы́пучити, тоже, что *Вы́рячити*, пучить глаза.

Выпыта́ти, *выпыта́ю*. См. *Пыта́ти*.

Выпы́товати, *выпы́тую*. П. Wypytać, wypytam, выспрашивать.

Выражава́ти (съПольск. испорч.) оказывать.

Выра́зный, П. Wyraźny, Wirazliwy, (приказн. сл.) явственный, выразительный.

Вы́раховати, П. Wyrachować, вычислить, высчитать, вычесть, исключить. [Умерлыхъ изъ реестру выраховати треба.]

Вырва. См. *Вирва*.

Вырій, теплыя страны, куда улетаютъ птицы на зимовье. Слав. *Ирь* или *Ирій*. (Духовная Мономаха.)

Вырлоо́кій, пучеглазый.

Вы́родокъ, П. Wyrodek, чудакъ, уродъ. [Въ семьѣ не безъ выродка.] (Посл.)

Вы́рокъ, П. Wyrok, (приказ. сл.) изреченіе, приговоръ, опредѣленіе. [Понеже той есть неизмѣнный судебъ Божіихъ вырокъ.] (Духов. Скоропадскаго.)

Вы́ростокъ, П. Wyrostek, парень. Въ Русск.: выдѣланная телячья кожа.

Выругова́ти, **Вырукгова́ти**, *вырукгу́ю*, П. Wyrugować, Rugować, ruguię, (приказ. сл.) вытѣснять, истреблять, изгонять, исключить. [Абы вѣра Римская, зъ Швеціи выругованная, знову была принята и впроважена. (Величко) Да той же Бальцеръ вырукговалъ пана Асаула, зъ двора его.] (Ханенко.)

Вырына́ти, *вырына́ю*, П. Wynurzyć, wynurzę, wynurzam, выныряль. См. *Пурынати*.

Вы́рячити, *вы́рячу*, [вы́пучити, вы́трищити,] выпучить, вы́таращить. (Вы́рячивъ очи на народъ.)

Высвидчити, засвидѣтельствовать. См. *Свидчити*.

Высвобожде́не. П Oswobodzenie, освобожденіе.

Высы́кака, вы́скочка, бойкій, дерзкій.

Вы́скалити зубы, скалить.

Выслобони́ти, освободить. См. *Слобони́ти*.

Вы́слуха́чъ, см. *Слуха́чъ*, слушатель.

Вы́смоктати, *вы́смокчу*, высосать. См. *Смокта́ти*.

Высмыка́ти, *-ка́ю*, выдергивать, см. *Смы́кати*.

Высокоду́мный, гордый. (Величко.)

Вы́солопити, *вы́солоплю*, выказать языкъ. См. *Солопи́ти*.

Вы́спа, П. Wyspa, островъ. [Переплынувши море, достигнули выспи.] (Величко.)

Выспѣвувати, *выспѣвую*, распѣвать. См. *Спѣва́ти*.

Выстача́ти, *-ча́ю*, П. Wystarczać, поставлять, вознаграждать, доставлять, производить, отдуваться. *Выстачецъ*, **ливерантъ**. **издатель**.

Выстачéне, поставка, доставка, изданіе книги.

Выстинáти, вырубать, истребить, избить. См. *Тяти*.

Вы́тратити, *вы́трачу*, истребить.

Выстрйбовáти, выскакивать, скакать. См. *Стрйбáти*.

Выстрйбъ, скачокъ. [Пôйдуть вы́стрйбомъ по всѣмъ усю́дамъ.]

Вы́строчити, *вы́строчу*, вышивать, вышить; [Комиръ заполочью вы́строченый] въ П. Stroczka, полоса разноцвѣтная.

Вы́стряхнути, вытряхнуть.

Вы́ступный (приказ. сл.) П. Występny, виновный, преступный, порочный. [Судити Его Милость о то, и выступного карати маеть.] (Справа объ Антон. Грековичѣ. 1605 г.)

Выступокъ, (приказ. сл.) П. Występek, проступокъ, вина, порокъ, преступленіе. [Водлугъ выступку карати.]

Выстýпца, П. Występca,. (приказ. сл.) преступникъ.

Вы́ступцй, туфли; [попросити на вы́ступци,] показать кому двери [Пôйшовъ выступцемъ съ повáгою,] вышелъ съ важностію.

Высфоровáтися, *высфорýюся*, П. Wysforować — się, sforuję (приказ. сл.) соединиться, совокупиться, связаться (въ насмѣшку.) [Але Виговскій зъ Поляками и Татарами высфоровался противъ войскъ Русскихъ.] (Величко.) См. *Сфоровати*.

Высылáти, *высылáю*, посылать, послать.

Вы́сѣвки, (и въ Русск.) отруби. Миниха вы́сѣвокъ заколотила, лушпаёкъ въ пôдси́токъ. Гарненьке було хозяйствечко.] (Номисъ.)

Вы́сякатися, П. Siąknąć, siąknę, Sięknąć, высморкать носъ. См. *Сякáти*.

Вытворя́ти, *-ряю*, [Вытвóрювати, вытвóрюю], причинять, дѣлать. [Тымъ вóни и вытворя́ють (вытвóрюють) таке; бо страху не мають.]

Вытинáти, *вытинáю*, П. Wycinać, истребить, снять головы. См. *Позтинáти*, Тяти.

Вы́тинка (Чигиринск.? Куцый.) произношеніе. (?)

Вы́тратити, истребить, издержать,

Вытребéньки, выдумки, забабоны, закуски.

Вытрйвáти, *витривáю*, выдержать, выждать.

Вы́трикушъ, П. Wytrykus, wytrykusz, гасильщикъ, пономарь, староста. [А тая скарбница загорѣлась съ неосторожности вытрикуша, же тамъ свѣчи клалъ на полицѣ, не загасивши добре.] (Лѣт. Самов.) См. *Паламáрь*, *Свѣчни́къ*.

Вытримáти, *вытримáю*, П. Wytrzymać, удержаться, вытерпѣть.

Вы́тришки продавáти, зѣвать, ротозѣять.

Вытрищáти, *вытрищáю*, высовывать, выказывать, выпучить.

Вы́трусити, *вы́трушу*, отыскать, открыть. [Вытрусили у Жидôвъ горѣлку.] См. *Трусúти*.

Вытручáти, *вытручáю*, отрицать, вычитать. [Жадныхъ ему пожитковъ не вымовляючи и не вытручаючи, увесь накладъ ёго гинути не маетъ.] (Густынс. Л.) См. *Тручати*.

Вытупцёвáти, *вытупцюю*, топать ногами. См. *Тупати, Дрыгулька*.

Вы́тхнутися, *вы́тхнуся*, протухнуть и въ Русск. затхлость.

Вытѣвáти [вытѣваю, Вытûваю], затѣвать. Вы́тѣвки, затѣи.

Выхáти, *выхáю*, П. Wachać, колыхать, качать, колебать. [Ивасъ копье выхае]. См. *Гойдáти*, Хитати.

Выхвáчоватися, *выхвáчуюся*, выхватиться.

Выхиля́сомъ, *Выкрутáсомъ*, танцовать съ напряженіемъ, съ манерами, увиваясь, увертываясь.

Выхиля́тися,*-ля́юся*, жеманиться. [Выкрутасомъ, выхилясомъ.]

Вы́хлюпати, [выхлюпаю; выхлюпощу,] выплескать, выбрызгать. См. *Хлюпати, Дочáпатися*.

Вы́ховати, *вы́ховаю*, П. Wychować, воспитать, воскормить. См. *Ховати, Выгодовати*.

Вы́хопити, *вы́хоплю*, П. Chapać, выхватить. См. *Хапáти*.

Вы́хтовець, (Чигирин.) ученикъ, воспитанникъ. (Куцый.)

Вы́хрити, *выхрю*, бить крѣпко.

Выцвûчéне, *Выцвûчóный*, П. Wyćwiczenie, Wycwiczony, (приказн. сл.) 1) наказаніе, наказанный, упражняемый. 2) обученіе, обученный, образованный. См. *Свѣчитися, цвûчити*.

Вы́цупити, *вы́цуплю*, вытянуть. См. *Цу́пити*.

Вы́чванка, хвастовство. См. *Чвáнитися*.

Вы́чепенець (Чигирин.) отставшій, оторвавшійся, отступникъ. См. *Чепля́ти*.

Вычûтувати, *вычûтую*, прочитать, выговаривать. укорять, упрекать. [Якъ бы ёй отъ се почавъ вычитувати, якъ вона знущалася надъ нами.]

Вы́чуняти, *вы́чуняю*, *Очуня́ти*, очнуться, отдохнуть.

Вы́шкварки, П. Szkwarka, Szkwareczka, Skrzeczka, остатокъ послѣ вытопленнаго жиру. См. *Шкварчáти*.

Вышкрѣбáти, [вышкрѣбàю, вышкрѣбано,] выскоблить, подчистить, См. *Шкря́бати*.

Вышменûтый, П. Wyśmienity, (приказ. сл.) отличный. [Янычарка, Булава, Сабля вышменита и дорога. Трёхъ коней вышменитыхъ Турецкихъ] (Величко.)

Вышметнíй (Чигиринск.) величайшій, высшей степени.

Вы́штуркати, пырять. Ср. *Шты́ркати*.

Вы́шчій, высшій.

Выщáти, *выщу́*, вызжать.

Вы́щêрити, [вы́щêру, Выщирити,] П. Wyszczerać oczy, język, zęby. (Галицк.) оскалиться, [Выщêривши зубы,] выказывать, открывать.

Выя́, дышло въ мужицкой повозкѣ, въ которую запрягаютъ воловъ. См. *Віе, Вые, Вûя*.

Вьюнъ, См. *Менюкъ.*

Вѣдьма, *Видьма*, Р. и П. Wiedma, Wiedzma. Widma, вѣдьма, колдунья. Низсшая степень: *Босорка.*

Вѣдьма́къ, *Вовкула́ка*, оборотень, который въ особенности гоняетъ овецъ.

Вѣ́жки, [вѣ́тки, Вйтки,] извѣстіе, намѣкъ. [Вôвцю скубуть, а козамъ навйтки дають.] (Посл.)

Вѣ́жливый, вѣдущій, знающій.

Вѣ́ко, П. Wieko, крышка, [на дѣжѣ, на скрынѣ, на домовинѣ,] на квашнѣ, сундукѣ, гробѣ крышка.

Вѣкова́ти, *вѣкую*, П. Wiekować, wiekuię, жить; вѣчно жить. Wiekowanie См. *Довѣковати.*

Вѣкопо́мный, П. Wiekopomny, (приказ. сл.) вѣчный незабвенный, достойный вѣчной памяти. [Нехай станеться на вѣкопомную памятку.] (Орликъ.)

Вѣкуи́стый, П. Wiekuisty, (приказ. сл.) вѣчный. [Сла́ва вѣкуи́стая.— На вѣкуистую память.] (Скоропадскій, 1722 г.)

Вѣ́но, приданое.

Вѣншова́ти. См. *Віншовати.*

Вѣ́нця, (отъ слова вѣнецъ,) края у чашки, у горшка, вообще сосуда.

Вѣра, исповѣданіе, вѣра, клятва, присяга, [Вѣру учинити]. Приказ. сл. присягать, принести клятвенное обѣщаніе (Актъ 1663 г.) [На вѣру дати,] повѣрить, дать въ долгъ. См. *Горамептъ. На.*

Вѣрнѣ и радительнѣ служити (по образцу Польской конструкціи.)

Вѣры не няти, не вѣрить.

Вѣршопи́ство, П. Wierszopistwo, писаніе стиховъ; описаніе въ стихахъ. См. *Овѣршописати.*

Вѣсьта, (Галицк.) кричать на лошадь, что бы она поворотила на лѣво.

Вѣтря́къ, вѣтряная мельница, а водяная *Млинъ*, Млынъ.—Поста́вити вѣтряка. (Квитка) выстроить мельницу.

Вѣть, Вйть, П. Wita, witeczka, вѣтвь, отростокъ. [И калина прійнялася, вѣти роспустила.... Широкая сокорина вѣти росп] (Т. Шевченко.) См. *Го́лка, Па́ростокъ.*

Вѣха, П. Wiecha. Wicha. См. *Щогла.*

Вѣ́хоть, **Вйхоть**, (Слав.) Хвощь (Истор. Карамзина. т. IV прим. стр. 109.) мочалка.

Вѣчи́стый, П. Wieczysty, (приказ. сл.) вѣчный, наслѣдственный, прародительскій. [Вѣчисте добро] наслѣдственное имущество.

Вѣ́шалка, [Го́йдалка, Оре́ля, Ко́лыска,] веревочная качель. П. Chustawka.

Вѣщова́ти, *вѣщу́ю*, Р. П. Wieszczyć wieszczę, предсказывать, предвѣщать.

Вѣщу́нъ, предвѣстникъ, пророкъ, предвѣщатель.

Вя́днути, вя́дну, П. Więdnać, więdne, wiądne, (приказ. сл.) [Нехай не вяднеть вѣнець, зготованый таковымъ душамъ] (П. Могила 1640).

Вя́зень (Русск. устарѣл.) колодникъ, узникъ, плѣнникъ. [А якъ въ вязняхъ былъ у Дорошенка. Вношу причину за посылаемыми вязнями.] (Величко)

Вазе́ньня, [Вязе́не, Везе́нѣ.] П. Wiązanie, 1) связываніе, связи, 2) плѣнъ, темница [Абы тебе до вязеня не сажали.] (Справа 1605.)

Вязъ, (Вязи́на), П. Wiąz, Весьма красивое дерево Илемъ. Ulmus campestris. Ulme. См. *Берести́на*.

Вялторнестъ, Валторнистъ; играющій на валторнѣ. (Waldhorn.) [Пѣхотою шли вялторнисты, гобоисты и штартысты.] (Ханенко.)

Г.

Га́ба, такъ называлось XVIII столѣтіи грубое сукно бѣлаго цвѣта. (Польск. устарѣл., съ Французъ. Habit, Hibitus. По Соколова Церковн Словарю: Турецкое: эпанча) родъ платья Ср. *Габя́къ*

Габа́ти, *габа́ю*, (Берында. П. Gabać. Устарѣл.) пакостить, дразнить См. *Нагабати*, Пренагаб.

Габя́къ, суконный кафтанъ, своего покроя. *Габя́къ* отъ слова *Габа*. [Всѣмъ въ габяки Козацкимъ строемъ зъ рогами устроенными.] (Ханенко. См. *Кобеня́къ*.

Га́ва, галка, зѣвака.

Га́вкати, *га́вкаю*, лаять по собачему. [Собака гавкае.] См. *бреха́ти*, [зага́вкати, дзявкати]

Гавръ. См. *Га́йворонъ*.

Гада́ти, *га́даю*, Славян. и П. Gadać, думать, загадывать, болтать. Съ сложными. [Вгада́ти, Выгадати, Выга́довати, Догада́тися, Загада́ти. Згадати. Зга́довати, Нагада́ти, Нага́довати, Одгадати, Одгадовати, Погадати, Розгадати, Спогадати, Угадати, Уга́довати.]

Га́дина, *Гадъ*. Славян и Польск. Gad, всякое пресмыкающееся животное; змѣя.

Гадка, П. Gadka, думка, мысль, дума, забота, загадка. [Гадки не мае,] и не думаетъ, и въ усъ не дуетъ, не безпокоится.

Гадю́ка, змѣя, гадина. П. Wąz, Ужъ; Połoz.

Гадючій, П. Węzowy, змѣиный, ужовый.

Гаёкъ, П. Gay, May, верхушка, вѣтвь растенія. [Гойдаеться денебудь поверхъ очерету гаёкъ.]

Га́зда. (Галицк.) хозяинъ, господинъ [Тяжко тамъ украсти де газда злодѣй.] (Послов.)

Га́здати, *га́здаю*, (Галиц.) хозяйничать, распоряжаться. [Газда цѣлою губою.]

Газета, См. *Кгазе́та*.

Гай, гай! жаль! междометіе удивленія, сожалѣнія.

Гай [Славян. Польск. Gay, Сербск. Богемск ; Нѣмец. Hain.] роща, березовый лѣсъ. Въ Русск. симъ словомъ выражается крикъ галокъ.

Гайвка, П. Gaik, Hailka, Gajuwka, хороводная игра въ Подольск. губ. въ недѣлю пасхи. (Шейковскій.) См. *Танокъ, Веснянка*.

Га́йворонъ, П. Gawron, воронъ, грачь, Corvus frugileus. См *Гавръ, Ге́моньскій*.

Гайда̀! Татарск., Польск. ступай, пошелъ!

Гайдама́ка, *Розбіша́ка*, разбойникъ. *Гайдама́къ* П. Haydamak. Козакъ, Запорожецъ, Сѣчевикъ, Бродяга. См. *Коліивщина*.

Гайду́къ, [Гайдука сади́ти,] танцовать въ присядку.

Гайдукъ, П. съ Венгерск. Hayduk. 1) великорослый служитель. 2) танецъ.

Га́йно (Русск.) свиной берлогъ; опустошеніе; [Гайнова́ти, гайну́ю,] быть повѣсою, мотомъ. П. Hayno. (нарѣч.) сюда.

Гайстеръ, Ястеръ, П. Iaster gawęda, Gwiazdeczki, однолѣтнее растеніе со звѣздообразными цвѣтками. Aster amellus [Увьявъ мôй гайстеръ!] (Котляревскій.)

Гакивни́ця, П. Hakownica, мортира.

Гакъ, Нѣм. Hacken. Польск. Hak. крюкъ. [А иншихъ на гакахъ вѣша́ли].

Гала́ньци, *Гала́шки*, узкія панталоны.

Галаси́ти, [Галасова́ти, галасу́ю, Галясовати,] П. Hałasować, hałasuię, голосить, вопіять, кричать, буянить, бѣситься. [Зъ шпагами солдаты галясовали.]

Га́ласъ, П. Hałas, вполь, шумъ, крикъ, споръ, преставленіе свѣта, смятеніе. [Сей галасъ и репетовання.] См. *Верескъ*.

Галёвати, *галю́ю*, П. Halować, haluię, holować, тащить что либо, (судна). [Галёвали лѣто цѣле по полю.] (Волынск. пѣсн). См. *Галыти*.

Га́личь, 1) городъ въ Галиціи; въ Костромск губ. 2) Галки, вороны и подобныя птицы. [Не галичъ чорна поле вкрыла.] (Енеида. IV).

Га́лка, П. Gałka, всякое круглое тѣло: шарикъ, пуговица, орѣхъ, набалдашникъ; Muszkatołowa G мускатный орѣхъ. [Бунчукъ зъ позлоцистою галкою, зѣло майстерно здѣланный.] (Величко.)

Га́лочка, [Га́лонька, Га́лка] Р.—П. Kawka, миленькая, голубочка; собственно птица галка; множ. [галки, гавы, галичь.] См. *Гава*. П. Gałka, шарикъ.

Галу́зъ [Галузка, Голузь.] Галиц. съ П. Gałąz, Gałązka, Gałęzie, вѣтвь. [На медвѣдя галузь впаде. Убогого и галузье тягне. (Илькевичь. 95) А тамъ въ лѣсѣ на голузѣ сорока скрегоче.] (Пѣсня) См. *Гôлка, Гилка*.

Галу́нъ, П. Hałun, квасцы, Alaun.

Галу́шка, П. Gałuszka, кліоцка.

Галы̀ти, *галю̀*, торопить кого. См. *Вгамова́тися*.

Галы́тись, *галю́ся*, торопиться. См. *Галёвати*.

Га́лычь, галки.

Гальмова́ти, *гальму́ю* тормошить, торопиться, навязывать себѣ

что, пріобрѣтать. См. *Загальмовати. Погальмовати.*

Га́ля, [Га́лька, Га́нна] Анна.

Галясовати, См. *Галасовати.*

Гамазе́я, магазинъ. (Скоропад.).

Гамаликова́тый, **Гамаликуватый**, [съ Библейск: Гевалъ и Аммонъ и Амаликъ, и иноплеменницы съ живущими въ Тирѣ. Пс. 82. с. 8]. смуглый. [Народъ по тихъ хуторохъ гарный, одягный, гамаликуватый.] (Кулишъ). См. Гевалъ.

Гамаликъ, задняя часть шеи.

Гаманъ, **Гаманець**, кожанная сумка для табаку, огнива и пр.

Га́мкати, *га́мкаю*, готовиться съѣсть [И гамка ѣсти здалека.] (Енеида. VI.)

Гамова́ти, *Погамовати*, П. Hamować, Pohamować, останавливать. [Угамоватися. Вгамоватися.]

Гамъ, (и въ Русск.) крикъ, шумъ. См. *По́днево́дити.*

Ганна, [Галя, Ганну́лька, Ганнуся, Ганнуська, Гандзя,] Анна, Аннушка.

Гандель купецкій (Нѣмец.) торговля.

Гане́бность, [Ганьба, Дога́на, Га́на,] Галицк. съ П. Hańba, Hańbienie, Haniebność, охужденіе.

Га́нити, *га́ню*, П. Hańbic, hanbię, *Коренити*, порицать, злословить, охуждать. *Заганити*, *Зганити.*

Га́нки, [читай Ganki, П. Ganek. съ Нѣм. Gang,] крыльцо, галлерея, перила, навѣсъ передъ дверью.

Га́нусъ, Анисъ, растеніе. Pimpinella Anisum.

Ганчи́рка, тряпка.

Ганъ (Чигиринск. съ П. Hańba) поношеніе, безславіе, позоръ.

Ганьба, *Гане́бность*. П. Hańba, надмѣнность, укоризна, порицаніе, брань. См. *Зганьби́ти, Поганьби́ти.*

Ганя́ти, *ганя́ю*, гнать, гонять, бѣгать.

Га́пка, [Га́па, Гапу́ся] Агафія.

Гаплы́къ, крючокъ у платья. [Утя́ти до гаплыко̂въ,] весьма глупо что сказать, сдѣлать.

Гапта́рка, П. Haftarka, золотошвея.

Гаптарь, П. Haftarz, вышивающій золотомъ.

Гапто́ваный, П. Haftowany, вышитый золотомъ, серебромъ, шелками.

Гаптова́ти, *гапту́ю*, П. Haftować, haftuje, вышивать золотомъ, серебромъ, шелками и проч. См. *Шемеро́ваный*, *Гафтарка* и проч.

Гара́здъ (съ Русск.) хорошо, благополучно.

Гара́пникъ, П. Harapnik, кнутъ охотничья плеть, арапникъ. [Гара́пникъ тройчатый.] (Артемовскій.) Гара́пникъ у табунщиковъ длиною въ три сажени.

Га́рапъ, П. Harap, (прик сл.) грабительство, разбой; собственно истребленіе дичи собаками. Już po harapie! уже поздо! Но уже по гарапѣ! (Величко.)

Гарба̀, большая повозка у Крымскихъ Татаръ. [Пріѣхавъ, якъ Арменъ гарбо́ю]. (Макаровск.)

Га́рбати, *га́рбаю*, хватать. См. [Загарбати, Нагарбати] Въ П.

Harbić, дѣлать горбатымъ, старымъ.

Гарбу́зъ, П. Arbuz, тыква, *Каву́нъ*, П. Kawon, арбузъ. [Гарбуза̀ пôднестѝ, или ѣсти печенаго гарбуза,] отказать въ сватовствѣ. См. *Каву́нъ*.

Гардова́ти, *гарду́ю*, гулять, (П. Hardy, гордый).

Гардъ, въ Запорожьи и нѣкоторыхъ мѣстахъ Украйны значило Рыбный заводъ, или притонъ рыболововъ, такъ есть на Бугѣ Гардъ и проч. (Поѣздка по Запорожск. урочищамъ Скальковскаго. Журн. Мин. Внутр. Дѣлъ 1846. № 1.) См. *Городо́къ*.

Га́рêль, *Га́ри́ль*, пылинка, частичка, вообще ничтожная вещь. *Ни га́реля,* ни пылинки. Берында переводитъ: мѣдница, дробный пѣнязь, лепта, сикель. Марк. 12 См. *Ги́чь*.

Гаркебу́зъ, Фр. L'arquebuse, родъ ружья. См. *Булдымка*.

Гарку́ша, извѣстный Малороссійскій разбойникъ.

Гарма́та, П. Armata, пушка, [Спижовый. Желѣзнякъ. См. Армата.]

Гарма́шъ. артиллеристъ.

Гармидеръ, П. Armider, Harmider, шумъ, тревога.

Га́рный, [гарне́нькій, гарне́сенькій,] хорошій, пригожій, красивый.

Га́рно, [гарне́нько, гарне́сенько,] хорошо, пригожо.

Гартóхли, картофель См. *Бараболя*.

Гарцюва́ти, *гарцю́ю*, П. Harcować, рыскать на конѣ.

Гарцôвникъ, [Гарцôвныця,] шутникъ, потѣшный.

Гарча́ти, *гарчу́*, ворчать, говорится о собакахъ.

Гаря́чій, збитень.

Гаса́ти, *гаса̀ю*, П. Hasać, hasam, бѣгать, метаться, скакать.

Га́сло, П. Hasło, набатъ. [Гуде въ Латіи дзвôнъ вѣщовый, и гасло всѣмъ къ войнѣ дае.] (Котляр.) Въ запискахъ Як. Марковича имѣетъ смыслъ лозунга и пароля. [Сёгодня гасло: Марія.]

Га́спидъ, *га́спидскій* (съ Греческ.) аспидъ, бѣсъ, бѣсовскій, ядовитый змѣй. [Та йди, гаспиде проклятый!]

Гасъ, читай Gas, П. Gaz, гасъ, галунъ, позументъ.

Гати́ти гре́блю, *гачу́*, дѣлать плотину; укорять. Иносказат. [Зъ мущира гатили.]

Га́тка, *Гать*, (и въ Р) гать плотина. См. *Гребля*.

Гафта́рка, [Гафтаръ, Гафто́ваный, Гафтова́ти. См. Гаптарка, Гаптаръ, Гаптованый, Гаптова́ти.]

Га́яти—ся, га́ю—ся; *Загаятися*, медлить, задерживать. См *Бари́тися*.

Гвалтъ, П. Gwałt, съ Нѣмецк. Gewalt, сила, тревога, насиліе; [Калаву́ръ! На гвалтъ дзвонити. Згвалтовати. Огвалтова́ти.]

Гвара́нція, испорченное съ Франц. Le Garantie, ручательство.

Гварнизонъ, гарнизонъ. (Скоропадскій.)

Гвинто́вка, ружье. См. *Булдымка*.

Гвоздики, [**Гвоздички,**] растеніе и цвѣтокъ; Шапки, Гвоздика. Caryophyllaceae. Diantus caryophillus.

Гдирати, Галиц. съ П. Gdirać, Gderać, болтать, бранить, выговаривать, укорять, ворчать.

Гдуля, Галицк. П. Gdula, Pigwa, продолговатая груша. Malum Cydonium.

Гевалъ [съ библейск. Пс. 82. 8.] *Мугиръ,* самый простой мужикъ. *Гевальный,* грубой, необтесанный, необразованный См. *Гамликоватый.*

Гевъ, Галицк. тутъ, здѣсь.

Гегу, гегу, Галицк. чит. gegu, gegu, межд., означ. подражаніе звукамъ гусей. [Заслуживъ я гуса. Тото гуся, гегу, гегу.] (Пѣсн.)

Гедзатися, [гедзаюся, Зігедзатися,] метаться въ изступленіи по землѣ, капризничать, отказываться.

Гейкати, *-каю,* погонять воловъ извѣстнымъ реченіемъ: гей, гей. [И мовъ що-сь гейкае.]

Гемоньскій, (произошло отъ библейск. сл. *Игемонъ*) проклятый, чертовскій. [Гемоньске гайвороньє понасѣда на дубъ.] (Кулйшъ).

Гепнути, *гепну,* упасть съ ногъ.

Герега, (Галицк. читай Gerega) досчатое колесо для игры дѣтей.

Герецъ, жеребецъ. [Где на коню, пôдъ часъ потребы, Золоторенка на герцу пострелено у ногу зъ мушкета.] (Лѣт. Сам.) См. Огеръ, Огиръ, Румакъ.

Герцъ, арена, ристалище, поприще. (Куцый.)

Гетманичъ, Гетмановичъ, сынъ гетмана. [О смерти Вельможного его Милости пана Симеона гетманича.] (Величко.)

Гетманова, жена гетмана.

Гетмановна, дочь гетмана.

Гетмановати, *-ную,* подобно Королёвати, Царёвати.

Гетманщина, Украйна, во время управленія Гетманами.

Гетманъ, Гетьманъ, главный вождь, верховный судья и военачальникъ Украины, подтверждаемый вначалѣ отъ Польскихъ Королей, а потомъ отъ Царей Русскихъ. **Наказный Гетманъ** былъ назначаемъ въ Украйнѣ на время отлучки Гетмана изъ резиденціи своей; а въ случаѣ отсутствія съ поля битвы, власть его принималъ Напольный Гетманъ.

Геть, П. Het, прочь, геть-геть, тамъ, далеко. [Уже було геть тамъ,] становилось поздо. [Геть посполу,] вообще. [Лети собѣ геть!]

Герцыръ, *Шырмѣръ,* (Берында) страдалецъ, мученикъ, борецъ.

Гзитися, (Галицк. читай Gzitisia, П. Gzić, gzę-się,) болтать, возбуждать, гнать, бѣситься. См. *Гдирати.*

Ги, Галицк. какъ, подобно.

Гидкій, *Гидшій,* гадкій, гаже.

Гидный, годный.

Гидъ (Галицк. съ устар. П. Hid) мерзавецъ, негодяй, подлецъ.

[Не зачѣпай гида; бо буде обида.] (Посл.) См. Гицель, Огида.

Ги́лити, *ги́лю*, подбрасывать мячь для битья *ги́лкою*.

Ги́лка, палка, коею въ игрѣ бьютъ по мячу. [Грати у гилки.]

Гиль (междумет.) этимъ крикомъ прогоняютъ птицъ.

Ги́лька, **Го̂лка**, *гилочка*, множ. Гилья, Вѣта, Вôльце. Вѣтка, вѣтвь. Гильце, шишки на короваѣ; отъ слова *Го̂лка*, вѣтвь. [Дѣвчата вмостилися противъ Гильця.] (Александровъ)

Гине́ць, *Го̂не́ць*, верховой, курьеръ, гонецъ.

Ги́нути, [Заги́нути, Зги́нути,] П. Ginąć, Zginąć, ginę, погибать, изчезнуть.

Гирко, *Го̂рько*, горко, досадно, *ги́рше*, пуще, хуже.

Гирло, *го̂рло*, П. Gardło, водоворотъ, устье рѣки. [Гирло Стамбульское,] одно изъ устій Дуная. См. *Устня*, Джерело̀.

Ги́ря, *Гыря*, стрига, остриженная голова.

Ги́рявый, низкоостриженный, дрянной, презрѣнный.

Ги́цель (и въ Бѣлоруссіи. П. Hycel,) прахвостъ; человѣкъ назначенный отъ начальства убивать по городамъ собакъ, если они размножились. Мерзавецъ.

Гичь, *Ни гичь*, ничего. [Ни гичь, ни гарйля пылинки; все було чисто, якъ зоря.] (Котляревск.) См. *Гари́ль*.

Гла̀дкій, съ П. Gładki, гладкій, толстый, жирный. См. *Тлустый*.

Гладу́щикъ, Галицк. съ П. Gładysz, пріятный, вкрадчивый, льстивый человѣкъ; жирный, гладкій.

Глевтя́къ, мякишь невыпеченнаго хлѣба.

Глекъ, *Гле́чикъ*, кувшинъ. [Вôзьме хлѣба, глекъ зъ водою, серпы по пôдъ паху.] (Шпигоцкій.)

Гли́ва, См. *Глыва*.

Глйдъ, *Гло̂дъ*, Боярышникъ, дерево, Crathaegus oxyacantha.

Глина, глина. [Вона якъ глина стала,] поблѣднѣла, испугалась.

Глинястый, П. Gliniasty, глиняный, цвѣта подобнаго глинѣ. [Мôй глинястый голубе!]

Глица, *Глиця*, поперечная жердь между стойками стѣнъ въ плетеныхъ избахъ. [Гей тамъ рѣчка, черезъ рѣчку глиця; не по одномъ Ляху зосталась вдовиця.] (Укр. Нар. Пѣсн. Максимов.)

Глобча́стый, отъ П. Hołobla, оглобельный, съ оглоблями. [Вôзкôвъ глобчастыхъ] (Марковичъ.)

Глузди́вно, **глуздли́во**, насмѣшливо.

Глуздъ, разсудокъ, умъ, смыслъ. *Глуздъ одбити*, лишить кого ума. *Прійти въ глуздъ*, образумиться. См. *Пamороки*. *Обезглуздѣти*.

Глузова́ти, *глузую*, [Знуща́тися,] издѣваться, насмѣхаться. [Люде добры, не глузуйте зъ мене, що я вамъ подѣяла?] (Розумиха).

Глуми́ти, [глумлю̀, Глумова́тися, Наглумля́тися. Бо тамъ зъ тебе будуть глумовати.] (Метлинск.)

Глумъ, Глумленіе. [Славянск.] шумѣть, кричать, издѣваться, насмѣхаться; шумъ, крикъ, насмѣшка.

Глупа́ но̂чь, полночь.

Глу́пство, П. Głupstwo, глупость, безуміе. [Его медіація была груба, недишкретна и глупства полная.] (Величко.)

Глыбъ, глубь, глубина.

Глыва, Русск. Глива, баргамота, груша, дерево. Citrus Bergamia.

Глыта́ти, глотать.

Гляга́ный [чит.: Gljagany] сыръ, изъ свѣжаго молока; но кажется должно быть **Гляго́вый** (Gliagowy.).

Гми́нъ, П. Gmin, общество, толпа, чернь. [Челядь превеликимъ гминомъ.... иде ослѣпъ подъ стѣны.] (Величко)

Гми́ряти, *гмиряю*, Галицк. съ П. Gmerać, - ram, рыться, копаться. [Шеснайцать лѣтъ въ письмѣ (книгахъ) гмиравъ, все по Латынѣ зби́равъ.] (Пѣсн.)

Гнатъ, Игнатъ.

Гни́да, Русск. зародышъ вши.

Гній, **Гно̂й**, навозъ. гной.

Гнотъ, (чит : Gnot. П. Knot) свѣтильня. [Купивъ двѣсти валяныхъ гнотôвъ.]

Гнузда́, ум. *Гнуздечка* П. Uzda, узда. [Взяла коня за гнуздечку. См. Загнуздити.]

Гнучкій (и въ Галиц.) гибкій.

Гнызпець, (Gnypec) короткій ножъ у сапожниковъ. П. Gnip, gnyp, кривой, садовничій ножь. Нѣм. Hippe.

Гнѣви́тися, *гнѣвлюся*, гнѣваться.

Гнѣвъ Божій; такъ называютъ иногда Малороссіяне саранчу, имѣя повѣрье, что будто эти слова Еврейскими буквами написаны у ней на крыльяхъ. (Опис. Украи́ны, Боплана. Пер. Устрялова. ст. 89. Величко, III. 87 и 90.)

Гово̂ркій, краснобай. [Гово̂рка̀, зирка̀, мото́рна.] (Макаровскій.)

Говорушки, уменьш. отъ *Говоренье*. [А въ роточокъ говорушки.] (Колыбельн. Пѣсня.)

Гоготи́ти, *гогочу́*, производить шумъ. [Степъ кругомъ горить, та гоготить.—Пѣчку такъ затопили, що ажъ гоготыть.] См. *Гуготи́ти*.

Го̂дй, См. *Годѣ*.

Годи́на, Славянск. П. Godzina, время, часъ, обстоятельства, счастье, судьба. [Нещаслива-жъ моя годинонька.]

Годъ, (Славян.) время. Уряды годы; по временамъ, иногда. Отъ трошки зъ годомъ; вотъ не много погодя. [Хоть на годиночку, хоть на часыночку. Хоть зъ годъ мѣсця тамъ поживу.] См. *Часъ*.

Годи́ти, *гожу́*, П. Godzić, угождать, угодить. [Годить, якъ болячцѣ.]

Годо́ванецъ, [годо́ванокъ,] вскормленникъ, воспитанникъ, нахлѣбникъ. См. *Пріймышъ*.

Годова́ти, [годува́ти, годую,] П. Hodować, hoduję, кормить, воспитать. [Нагодова́ти, погодова́ти, вы́годовати. — Годоватися, годуюся, (ѣсть, кушать.) Годуй-

тесь, кушайте доволй.] П. Godować, goduję роскошничать, давать пиры.

Годовыкъ, однолѣтній, по одному году.

Гóдѣ, *гóдй*, Славян. *годъ, пора*, довольно, полно. Отъ того *гожій*, *непогожій*.

Годъ, Славянск. и Русск.

Гóжій, **гóже** П. Hoży, годящійся, хорошій; годится, хорошо.

Гóйдалка, [Вѣшалка, Орéля,] колыска. П Chustaczka, Chustawka, Bujawka, веревочная качель.

Гойдарювати, *гойдарюю*, (въ шутку) имѣть дѣло съ кѣмъ.

Гойдáти—ся, *гойдáю—ся*, П. Chustać—się, качаться, колыхаться. См. [Колыхати, Хитати, Выхати.]

Гойность, *Гойный*, П. Hoyność, hoyny. (приказ. сл.) Достатокъ, щедрота, изобильный. [Гойного благословенства зычимъ] (П. Могила 1640 г.)

Гойти, *гою*, [Загóитися,] лѣчить; залѣчиться; но *лѣчúти*, считать.

Голдовáти, *голдую*, П. Hołdować, hołduię, служить, дань давать, присягать, быть вѣрнымъ.

Голдовникъ, П. Hołdownik. Вассалъ, Vasall; платящій подать, зависимый.

Голёвый кунтушъ (?) (Марковичъ П. 267.)

Голённый, **Голйнный**, сравн. ст. **Гольнѣйшій**, быстрый, удалой, охотный, или жадный до чего. [А Пархимъ тежъ парубокъ голйнный хочъ куды.] (Квитка).

Голúти,—ся, *голюся*, П. Golić, golę, Пôдгóлюватися, бриться.

Голка, [Гôлка, Гôлюка, Гôляка, Гйлка] Въ Галиц. *Гóлузъ*, вѣтвь, П. Gałąz. *Голякъ*, сухая вѣтка. См. [Вѣть, Пáростокъ.]

Голка, П. Igła, иголка, игла.

Голóбли, Галицк. П. Hołoble, оглобли [Не може по коняхъ, то по голобляхъ.] (Посл.)

Головá, **Голóвонька**, (Русск.). **Головáтый**, у кого великая голова; въ переносн. смыслѣ: разумный.

Головúзна, Галицк. съ П. Głowizna, свѣжая копченая свиная голова. См. *Пóлть*.

Голóвный, П. Głowny, (приказ. сл.) 1] главный. [Зъ головнымъ войскомъ.] (Скоропадск.) 2] уголовный. [Передъ судьями головными точилася справа кримúнальна.] (Вильно. 1605 г.)

Головня, головешка.

Голóвяній, головной.

Голóдна кутя, [Голодный вечеръ,] сочельникъ или канунъ Крещенія, 6-го января. См. *Кутя*.

Голодовáти, *голодýю* терпѣть голодъ. [Розжилась голóта коло болота.] (Посл.)

Голодрáбець, [Голодрапець, Голодрáнець,] оборванный, нищій, бѣднякъ, бобыль.

Голомóзый, плѣшивый, безволосый.

Голопýціокъ, неоперившаяся птичка. См. [Пóтя, Пóтятко, Голопýпя,] птенецъ. (Берында.)

Голосúти, *голошý*, рыдать; въ П.

Głosić, głoszę, повѣствовать, извѣщать, [Оголосити, Розголосити; Поголоска.]

Го́лосно, громко, въ слухъ.

Голосный, голосистый, громкій

Голосъ, голосъ и плачь; [Микита сѣвъ на долѣвцѣ та й давай у голосъ,] сталъ плакать.

Голо́та, П. Hołota, Gołota, бѣдные люди, голь, чернь, сволочь, голодъ, голыдьба

Голощо́къ, П. Gołoledz, гололедица.

Голтя́й, **Гультя́й**, П. Hultay, волокита, бездѣльникъ, бродяга.

Голу́бинець, растеніе. П. Małpia jagoda, Bagnowka, Łochinia. Л. Empetrum. Р. Голубель, Голубика, Голубица.

Голу́бити, *голублю*, приголубливать, нѣжить.

Го́лузъ, (Галицк.) вѣтвь. См. *Го̂лка*.

Голыкъ, П. Gołysz, голый, обнаженный, бѣднякъ, (въ насмѣш.) въ Русск. старый вѣникъ. См. *Лахмай*.

Гольнѣйшій, сравнит. степ. отъ **Голи̂нный**, способнѣйшій, избранный, лучшій. [Придавши ёму зо всѣхъ полковъ людей гольнѣйшихъ.] (Лѣтоп. Самов).

Гольтяпа́къ; таскающійся.

Гольтя́па, **Гольти̂па**, сволочь.

Голѣ, см. [въ голѣ, згола]

Голя́къ, бѣднякъ. [Не помагай симъ ланцямъ, голякамъ, прочанамъ.]

Гоми̂лка, ладышка.

Гомони̂ти, *гомоню̀*, кричать, шумѣть, звучать. Русск. неугомонный. [Загомони́ти.]

Го́монъ, *Го́ми̂нь*, Русск. и П. Gomon, шумъ, крикъ, ссора, Въ Русск. превратилось въ *гамъ*; подобно: комонь въ конь.

Гоне́цъ, *Гине́ць*, П. Goniec, гонецъ, курьеръ.

Го́норъ, П. съ Латин. Honor, спесь, честь, амбиція.

Гонтаръ, Гонтарске дѣло, П Gontarz, Gończiarz, Gontarstwo, дѣланіе гонта, драницъ, для покрытія кровли домовъ. [Грамота першая о гонтарахъ, жебы нѣсколько оныхъ зъ Малой Россіи выслать къ Москвѣ, для наученія того гонтарскаго дѣла Русскихъ людей.] (Ханенко.)

Гонтъ, Гонтина, П. Gont, Szkudła, Schindel, кровля изъ малыхъ досокъ, подобно черепицамъ.

Гонча́рство, Р. горшечное искуство.

Гонча́ръ, П. Garncarz, Garcarz, горшечникъ *Гончари́ха*, жена его, *Гончаре́нко*, сынъ, *Гончаро́вна*, дочь его.

Го́нщикъ, *Пого́нщикъ*, (Екатеринослав. г.) погоняющій стадо воловъ. См. *Пого́нець*.

Гонъ, гоны, 1) разстояніе на 120 саженъ [Прогнали Козако̂въ отъ обозу свого якъ на полторы гоны.] 2) Гонъ, Выгонъ, Угодье. [Роспытати въ земляхъ и водахъ, въ гонахъ старыи признаки и границй.] (Величко II. 83. 118.)

Гопакъ, [Гоца́къ, Тропа́къ,] Малоросс. танецъ.

Гопцёва́ти, *гопцюю*, танцовать гопака́. П. Hupać, hupam.

Гора́, го́ронька, Сл. Рус. и П. Góra, въ Галиціи *по̂дъ*, 1] гора, верхъ чего нибудь, чердакъ, 2] преимущество, излишекъ. [Бо южъ не тылько Унія у Литвѣ, на Волынѣ; але на Украи́нѣ почала гору брати. (Лѣт. Самовид.) Дымъ безъ рукъ и безъ но̂гъ, а на гору (*по̂дъ*) вылѣзе. — Же Грековичъ съ того мешканя своёго горою зышедши, скро̂зь дахъ презъ муръ спустился и утекъ.] (Справа 1605 г.) Trzy niedziele z goro w areszcie bydz musiał. (Brodowicz.)

Горамéнтъ, (испорч. Латинск. Juramentum) клятва, присяга. [Обовязокъ чинимъ и вѣрою, гораментомъ, подтверженою, высвѣдчаемъ. (Ракоцій 1656 г.) Написаный гораментъ.] (Тамже.) См. *Вѣра*.

Горбъ, П. Garb, горбъ, курганъ. [Та й посѣдали собѣ на горбику. Дѣдъ зъ горбомъ; баба горбата]. П. Garbata. См. *Кучугу́ръ*, бугоръ.

Горду́нъ, гордецъ.

Горди́ти, *горжу́*, П. Gardzić, (приказ. сл.) Погорди́ти. См. *Згоржати*, презирать, пренебрегать.

Гордова́нье, городость, презрѣніе. [Буде тобѣ городованье все передъ тобою!] (Пѣсн.)

Гордова́ти, *горду́ю* кѣмъ, гордиться предъ кѣмъ. Гордовны́ця, гордая. Горду́нъ, гордый.

Го́рдостный, гордый. [И гордостною яростію воспаляемымъ.] (Хмельницкій. Кониск. 72.)

Горзи́на (?) Горзину да дряницю клали черезъ Бѣлу-рѣчку. (Дума, Наливайко)

Горі́лка. См. *Горѣлка*, водка. Горѣлчаный, водочный. [Пьяныцѝ на куфахъ горѣлчаныхъ засѣли.] (Величко.)

Гори́цвѣтъ, желтый цвѣтокъ

Гори́ще, чердакъ [Усе знаходить Денисъ по гори́щамъ.] (Перекотиполе. Квитка.)

Горы-чéрава. Говортся [До горы черева лежа́ти,] лежать на спинѣ.

Горла́нь-верла́нь, причиняющій много шуму.

Горла́ха, яма для храненія хлѣба въ зернѣ.

Горли́вость, П. Gorliwość, любовь, приверженность, ревность. [Горливость ку отчизнѣ.]

Го́рлиця. Пѣсня и танецъ. Горлица, П. Orlica, орлица, самка орлиная.

Го́рло, Русск. П. Gardło, жизнь, горло, смертная казнь. Здати на горло, казнить. [Водлугъ артикулу....здавши, за тотъ учинокъ его (Грековича) вшетечный, на горло] и проч. (Справа 1605 г) т. е. по силѣ артикула осудивъ его на смертную казнь. [Горломъ, На горло карати.] См. *Гирло*.

Горло́вый, П. Gardłowy (приказ. сл.) уголовный, смертный. Горлова справа, Gardłowa sprawa, уголовное дѣло. Горлове каране, Gardłowe karanie, уголовное наказаніе.

Горнець, Галицк. съ П. Garnek,

Garnieć, Garczak. [Корчага, Горщикъ, Горщокъ,] Горшокъ. См. *Полива*. [Зогрѣю я горнець воды.] (Пѣсн.)

Горну́ти, П. Garnąć, garnę, собирать, склонять, обнимать [Горнутися, Пригорнутися,] прижаться, льнуть.

Горня, (Галицк.) малый горшокъ,

Горнякъ, (Галицк.) П. Górnik, горскій житель.

Горобе́ць, Сл. Вра́бій, П. Wrobel, Воробей, птица. Fringilla domestica.

Горобина ночь, бурная ночь съ проливнымъ дождемъ, громомъ и молніею.

Горобина, дерево рябина. Sorbus aucuparia. Pihlbeerbaum. См. *Берестина*.

Городни́чій отправлялъ полицейскую должность въ полковыхъ городахъ и сотенныхъ мѣстечкахъ; имѣлъ надзоръ за колодниками, за вѣрностію вѣсовъ и мѣръ.

Городо́къ, небольшое укрѣпленіе. [Войску ка́зано готовиться на Запороже пóдъ городки (Турецкіе крѣпости) Осламъ и Кизикерменъ] (Лѣт Самов.) Крѣпость въ Запорожской Сѣчи называлась Польскимъ словомъ Gard. Во многихъ пѣсняхъ встрѣчается слово *Гардъ*, Gard [Ты-бъ не ходивъ та до gарду церковъ руйновати.] Въ Славянск. *Градъ* значило *крѣпость*. Подъ 1037 г. *Заложи Ярославъ градъ Кіевъ великій*. (Лаврент. 37, 45, 65.) Подъ 1219 г. Филя созда въ Галичѣ градъ на церкви. Подъ 1240 г. Постави же Батыпорокы (машины) къ городу (Кіеву); гражани же создаша пакы другій градъ около святое Богородицѣ церкви Десятинной. (Ипатіевск 162, 178). См. *Фортеца* Гардъ.

Городя́нка, горожанка

Горóдъ, огородъ, а Русское *городъ* знач. Мѣсце, П. См. *Мѣсто*.

Горопа́съ, (Полтавск.) бѣднякъ, горемыка. См. Бѣдола́шный, Неборакъ, Сѣрома.

Горпи́на, [Горпи́ночка.] Агрипина, Аграфена.

Гóру брати, верхъ брать. См. *Гора́*.

Гóрщикъ, [уменьш. Горщà, Горщя, Горщятко] горшокъ, П. Garnek, Garnieć, Garczak.

Горѣ́лка, *Гори́лка*, П. Gorzałka, умен. *Горѣлонька*, въ Гал. *Горплиця*, горячее, хлѣбное вино, водка. См. *Мокруха*.

Горѣлочный, Горѣлчаный, водочный. [Бжола не любить горѣлчаного духу.] (Номисъ.) См. *Люштикъ*.

Горѣшина, *Гори́шина*, орѣховое дерево. См. Волоскій горѣхъ и Берестина.

Горѣхъ, П. Orrech, орѣхъ, орѣховый кустарникъ, дерево. Corylus avellanta. Juglans regia.

Горюванье, печаль См *Збагнути*.

Горюва́ти, горевать.

Горюду́бъ, хороводная игра.

Господа, П. Gospoda, домъ, жилье, квартира, квартированіе, гощеніе. *До господы*, домой.

Господа́рство, хозяйство. *Господарова́ти*, хозяйничать.

Господа́ръ, *Сподаръ*, П Gospodarz, Хозяинъ, господинъ, сударь. [Господарскій набытокъ.]

Господы́ня, *Господынонька*, хозяйка, ключница, хозяюшка.

Госте́ць, Ревматическая, простудная боль, Костоломъ. [Мнеть, якъ гостець бабу.] (Посл.) Слово Гостець, Hosteć, Gościeć очень мало извѣстно Полякамъ. (Mrongovius.)

Гости́на, Галицк. съ П. Gościna, посѣщеніе, или проживаніе у кого, какъ гость; въ Русск. *гостить* [Бо я тудою йтиму до батенька у гостину.] (Метлинск. пѣсни 279. Величко. II. 379.)

Гости́нець, Р. и П. Gosciniec, 1) подарокъ. 2) большая дорога. [Велѣвъ пословъ на гостинцу постинати.] (Величко.)

Го́стрый, *Гостре́нькій*, П. Ostry, острый. [Голый якъ ко́стка, а го̂стрый якъ бры́тва.] (Посл.)

Гость. Сл. П. Gość, Нѣм Gast.

Гото́вати, *готую*, П. Gotować, gotuję, варить, стряпать, приготовлять. [Татаре вечерю готують. — Заслалъ ординанцъ Козакамъ готоватися въ походъ.] (Величко.)

Гоца́къ, [Гопа́къ, Тропа́къ,] родъ Малорос. Танцовъ.

Грабарскій, *Грабарство*, П Grabarstwo, Работа, состоящая въ копаніи каналовъ, гатей, могилъ, гробовъ и проч. [Што потреба до греблн возити, кромѣ сыпаня грабарскаго.] (Ис. Копинск.)

Грабаръ, П. Grabarz, работникъ, занимающійся копаніемъ каналовъ, гатей, могилъ, гробовъ и т. п. Грабарка, П. Grabarka, работница того же занятія, или жена гробокопателя.

Граби́на, грабовое дерево. Carpinus betulus. См. *Берести́на*.

Граблища, Грабли большие [Вила, граблища, штили—усетреба.]

Гра́бя, П. Hrabia, графъ. [Мы Юрій Ракоцій, Кн. Седмиградскій, Исекейскій грабя.] (1656 г.)

Грады́на, чит. Gradina, большой конецъ селенія. На полѣ огородъ.

Гракова́ти, гарцовать. [Чатами коло Вилнѣ граковали.] (Лѣт. Самовидца.)

Грама́тка, азбука. [Граматка Кіевска.]

Грасова́ти, *грасу́ю*, П Grassować grassuję, съ Нѣмец. Grasieren, (Фр. Grace, грація,) 1) шумѣть по ночамъ; танцовать, топтать, нестись бѣдою. Ловко ѣздить на конѣ. [Кони копытами землю грасовали.] 2.) Въ Нѣм. Pest grasirt, язва свирѣпствуетъ [Зграсова́ти, Зграсова́ный.—Повѣтрье моровое значно грасовало.] (Величко.)

Гра́ти, *гра́ю* П. Grać, gram, играть. Заграти. Языкомъ грати, льстить, пресмыкаться. См *Потакачъ*.

Грачъ, П. Gracz отъ глагола *гра́ти*, виртуозъ, игрокъ.

Гребе́ць, Гребови́ця, гребущій,—щая сѣно. Согребаніе. См. *Косови́ця*, Возовиця.

Гре́бля, П. Grobla, плотина. Га-

лицк. *Загатъ*, Гатка, Гать.

Грезетóвыйочи́покъ, парчевый, шелковый чепецъ. См. *Гризе́тъ*.

Грêмати, *грêмаю*, бранить, ворчать, гремѣть изъ оружія.

Грêмѣ́ти, *грêмлю̀*, гремѣть. Выгрêмля́ти, прогремѣть. [Въ семипядни пищали грêмали До Чигирина громомъ выгрêмляе. То не хмары выгрêмляють.] (Думы.)

Гре́на, **Гряна**, такъ около Стародуба называется *Зеленая* недѣля, или Троицынъ день; а пѣсни Грену́хами, или Грену́шками [На гряній недѣли русалки сидѣли, сорочокъ просили.] (Пѣсн.)

Гре́цкій, П. Grecki, Греческій, См. *Реліа*.

Греча́ники, **Греча́ныи стовпці́**, Пампу́шки. Грѣчневики; разнаго вида хлѣбъ изъ грѣчневой муки. Греча́ный, П. Hreczany, грѣчневый. Греча́на мука́.

Гре́чка, П. Hreczka, Gryka, грѣчиха, грѣча, Polygonum fagopyrum Въ гре́чку скака́ти, стать не вѣрною. [По весѣльляхъ жôнокъ пускали, щобъ часто въ приданкахъ були, и до пôвночи тамъ гуляли, и въ гречку де колы скакали.] (Котляревскій.) См. *Прида́нки*, *Журавéль*.

Гречкосѣ́й, сѣющій грѣчиху и вообще хлѣбъ, пахарь, мужикъ; домосѣдъ. См. *Домонтарь*.

Гре́чный, П. Grzeczny, Grzeczność, добрый, учтивый, доброхотный. **Морозъ гре́чный**, сильный. **Слово не гре́чне**, не учтивое. **Не гре́чи**, неучтиво.

Грйбъ, т. е. *гробъ* см. Домови́на; впрочемъ такое произношеніе неправильно и неупотребительно, не смотря на то, что и Котляревскій однажды такъ произнесъ. Енеида кн. V. [Убьють тебе, вона (мать) въ грибъ ляже.]

Гривняки, часть обитателей Галиціи. См. *Бойки*.

Гризе́тъ, Франц. Etoffe grisâtre, матерія миньеная, т. е. сотканная изъ нитокъ двухъ различныхъ цвѣтовъ, двуличная или двуцвѣтная. См. *Едама́шка*.

Гри́зи, Грижи.

Грймкій, грôмкій, гро́мкій.

Грймъ, громъ, погромъ, брань.

Грймати, *гри́маю*, П. Gromić, gromić, крича́ть, шумѣть, бранить. **Грймнути**, *гри́мну*, загремѣть, погрозиться, разсердчать.

Грйнки, родъ кушанья. [Просольне зъ ушками, зъ грйнками, и юшка съ хляками, съ кишками.] (Котляревскій.)

Грйнку убйти, выиграть. [Дидону мавъ вôнъ мовъ за жôнку, убивши добру въ неи гри́нку.] (Котляревскій.)

Грйць, [Грйцько́, Гри́цыкъ,] Григорій.

Гри́ще, П. Gra, игрище, игра. [Зъ другими дѣтьми вôнъ не знавсь, и въ грища зъ йми не вязавсь.] (Бодянскій.)

Гроба́къ, П. Robak, червь, червякъ. [Гробаки ажъ киша́ть,] черви копошатся. Въ Галиціи *Хроба́къ* червь.

Гробови́ще, П. Grobowisko, *Гробкй*, могилки, кладбище, могила, гробъ. [Книши тулити на гробки. Одвезти въ Дмитрову Суботу мыску на гробки.] (Номисъ.) См. *Цвинтаръ*, **Кладовище**.

Гродзь, ум. **Гроде́чекъ**, П Grodz, загородъ, мѣсто, обнесенное заборомъ. [Хлопець съ гродечка стрелявши запаливъ хату.] (Марковичъ. Въ изд. ошибка: *Кродѣчка*, долж. *Кгродечка*.)

Грома́да, П. Gromada, собраніе, общество, мірская сходка, куча, отдѣлъ. [Що бабѣ, то й громадѣ.] (Послов.)

Грома̀дити, *громáжу*, П. Gromadzić, сгрести что въ кучу, собрать, составлять. [Выгромадити, Заграма́дити. — Вы́громадила на припѣчокъ угольлѣ.]

Громадилка, конные грабли для сгребанія сѣна.

Грома́дській, принадл. громадѣ, общественный. [Не то громадського, и свого дѣла головою не подужаю.] (Кулйшъ.)

Грома́къ, родъ игры. [Або громакъ, або санчата, зи̂мою грынджола тащимъ.] (Бодянскій.)

Громны́цѝ, П. Gromnice, Gromnica, Nayswientsza Panna Gromniczna, праздникъ Срѣтенія Господня. Слово сіе означаетъ собственно восковую свѣчу, освященную; которую зажигали при молитвѣ во время грома. (Акты Запад. Росс, Т. I, 27. Mrongovius и Bandke Słowniki.)

Гро́на, чит. Grona,. П. Grono, виноградная кисть, гроздъ.

Гро́ши, П. Grosz, Groszy, деньги. **Шагъ**, грошъ. [Абы гроши, усе буде. Зъ гро̂шмы хочъ куды! Грошиня́та, грошиня́тка,] денежки, деньжонки. См. *Пѣнязи*.

Грошо́вый, П. Groszowy, **Гро́шный**, денежный. [А дати то̂лько̂ на затяги войскъ грошовое вспоможеніе. (Самойловичъ 1686 г.) Другимъ штрафъ знатный грошній до скарбу платити. (Скоропадск. 1721.) Дякуемъ, за гостинець грошевый.] (Величко.)

Гру́ба, печь которую топятъ изъ сѣней.

Гру́бникъ, истопникъ. См. *Кожухъ*.

Груготѣти, *груго́чу*, [Чигирин.] См. **Гуркотѣти**. (Куцый.)

Гру́да, [Гру́дка, Кава́локъ Шматѣ, Шмато́къ,] съ П. Gruda, (и въ Р. Груда,) Grudka, Kawał, Kawałek, Szmat, Szmatek, куча, комокъ. [Груда снѣгу. — Цуръ дурня, та масла грудка. (Квитка.) Дававъ по кавалку мяса. Шматокъ хлѣба во̂дрѣзати.]

Грудни́на, **Грудныця**, грудь, грудная часть. **Розхры́стала грудны́ну**, выставила грудь.

Грузкій, грузной, топкій. **Грузкость**, тина. См. *Твань*.

Грунто́вый, П. Gruntowy, крестьянинъ, получившій отъ кого либо мѣсто, для обработыванія земли. См. *Сусѣдъ*.

Грунтъ, **Кґрунтъ**, съ Нѣм. чит. Grunt, мѣсто, основаніе, поле, и проч.

Грынджо́ла, читат. Grindżoła,

Ґрынджо́лы, Ґрынджо́лята, малыя, простыя, дѣтскія санки.

Грѣхъ, оттого уменьш. нарѣчіе грѣшка, или грі́шка, грѣшно.

Ґрю́кнути, —*кну*, загрѣмѣть См. *Швиргати*.

Грязю́ка, большая грязь. [Ходить по поясъ праве въ грязюцѣ.] (Номисъ.) См. *Пе́щузя*.

Грякотіти, *грякочу*, производить шумъ. [По улицяхъ грякотить.] (Метлин.)

Губа̀, губа и родъ грибовъ. Гу́бы, грыбы всякаго рода. [А хто любить губы, а я печерицѝ.] (Пѣсня.). П. Hubka. Л Boletus.

Губе́рнія, такъ поселяне называютъ городъ губернскій. [Вона̀ пôшла у саму̀ губе́рнію.]

Губи́ти, *гублю́*, Славян. П Gubić, терять. [Згуби́въ, Загуби́въ.]

Гу́бка, П. Gubka, Hubka, 1) трутъ. 2) Губка, Гуска, Ступка соли, различныя формы въ продажѣ поваренной соли.

Гуго́тіты, *гугочу*, шумѣть, бурчать, издавать звукъ, гудѣть, ревѣть. [А въ животѣ знай гуготи́ть] (Вовкулака Александрова.) См. *Гоготіти*.

Гу́дзикъ, чит. Gudzik, Гудзь. П. Guz, Guzik, пуговица. [Срêбнымъ гудзькомъ ручницу набити.] (Пѣс. о Нечаѣ.)

Гу́дина, а изрѣдка Огу́дина, Огудъ, огуречныя, дынныя и арбузныя растенія, и самое для нихъ мѣсто.

Гу́дыти, Гудити, *гуджу*, П. Ganić, охуждать; [Огу́дыти, Розгу́дыти.]

Гу́зно, П. Huzià, Guzica, Русск. Огузокъ, задница, задняя или филейная часть тѣла у людей и звѣрей. [Пришлось узло̂мъ къ ґузну.] (Посл.)

Гукати́, Загукати, *гука́ю*, кричать, аукать. Славян. отъ слова *Гукъ*, крикъ, голосъ. *Гукни́*, позови. Польск. Hukać, Huczeć, тоже Богемское и Сербское.

Гукну́ки, *гукну*, кликнуть, откликаться, позвать. См. *Ту́снява*. Въ Галиціи, *гу́чити*.

Гулити, *гулю*, потчивать, ухаживать за кѣмъ.

Гульвіса, Гульвѣ́са, Гультя́й, повѣса, гуляка, забіяка, лѣнтяй, негодяй, тунеядецъ, бездѣльникъ. [Укрѣпился (Булавинъ) окопомъ и прибралъ къ себѣ гультяйство.] (Сволочь) 1704. Іюля 14.

Гулькъ! Зіркъ! междумет., означающее нечаянность. [Ажъ гулькъ, а вîнъ и тутечка. Зіркъ въ оконце.]

Гультя́й, П. Hultay, См. *Гульвіса*.

Гу́ля, чит. Gulja, Ку́ля, П. Kula, шаръ, пуля, шишка, опухоль отъ удара. [Во̂дъ ёго цыбуха̀ набѣгла гуля за вухомъ.]

Гуля́щій, гуляющій, незанятой, пустой, праздный. [На потѣху гулящимъ людямъ.] (Кулі̂шъ.)

Гуме́нный, (отъ слова гумно̀,) молотильщикъ

Гуни́ти, *гуню* гудѣть. [Ни гро̂мъ, ни буря не гуне.]

Гу́нка, [Кожу́шникъ, Кожаръ, Шу́бникъ.] (Берында.)

Гу́нство, (съ Нѣмец. Hundspfote) собачья лапа.

Гунсвенска душа̀, собачья душа.

Гуну́ти, кинуться. [Гунемъ огуломъ на врага.]

Гу́ра, куча. Съ П. Góra.

Гу́ркало, родъ игры.

Гурко́та, ворчаніе, П. Mruczenie, Szemranie.

Гуркотѝти, *гуркочу*, ворчать, греме́ть. [Загуркотѝти, Стукотѝти.]

Гуркотня̀, шумъ, громъ. См. *Стукотня*.

Гуртȍвый, П. Hurtowy, оптовый, все разомъ, оптомъ, [И дѣти гуртовй,] незаконно рожденныя.

Гуртъ, П. Hurt, **Гуртомъ**. **До гу́рту**, вмѣстѣ, шайкою, всѣ во едино. [Купивъ гуртомъ отъ сюю капусту.]

Гуса́къ, гусь самецъ, **Гу́ска**, гусыня. [Не ѣсть панъ дякъ гусей.] (Посл.)

Гуса́рка. родъ горнишной. [Гусарку родителька подаровала женѣ моей.] (Марковичъ.)

Гусаръ, [Куцюрубъ, Материнка, Ой ненько,] названіе разныхъ танцовъ.

Гуска, 1) гусыня. См. *Гусакъ*. 2) [Гуска, Губка, Ступка соли.] См. *Губка*.

Гу́ствина, густота лѣса. [Въ густвинѣ лѣсной скитавшійся.] (Величко.)

Гу̑та, П. Huta, [съ Нѣм. Hütte], стекляный заводъ. **Гутарскій**. П. hutarski, заводскій.

Гуто́рити. (и въ Русск.) **Варня́кати**. **Гуторъ**, **Гутйръ**, шумъ, болтовня. [Завелася всяка гутȏръ, що хто мавъ, калякавъ.] (Наталя Макаровскаго.)

Гуфъ, *Гуфець*. П. Huf, Hufieć, съ Нѣм. Haufen, 1) куча, 2) колона, рота солдатъ въ боевомъ порядкѣ. [Противъ Шведовъ, ломаючи ихъ гуфи подъ Ересферомъ.] (Кочубей.)

Гуцу́лы, часть обитателей Галиціи. См. *Бойки*.

Гу́чити, *гучу*, Галицк, съ П. Huczeć, huczę, тоже, что *гукати*, гудѣть, издавать звукъ.

Гыря, См. *Гиря*.

Д.

Даве́ць, (Галиц. съ П. Dawca.) дающій, дарящій. [Вȍдъ злого давця, берги и капця.] (Посл.)

Давни́на, (Полтавск.) что либо давно бывшее. См. *Наче*.

Дакъ. (союзъ) то. [Не ты мѐнѣ скажѐшъ, дакъ мати.] (Пѣсн.)

Да́либи, П. Dali-Bóg, ей, право, истинно, ей-Богу. См. Бȏгъ-ме, Про-Бȏгъ, Prze Bóg.

Да́ма, въ шашкахъ довѣдь. *Дамки*, шашки, *Дамныця*, шашечница.

Дани́ло, Данилко, Даніилъ.

Данокъ, (Чигиринск.) даяніе, ниспосланіе.

Дара̀, антидоръ.

Да́рма. П. Darmo, ничего, безденежно. *Недарма, Недурно,* не напрасно. [Дарма, що вона на ладанъ дыше, а ще буде жити.]

Дармоѣдъ, П. Darmojad, тунеядецъ.

Дарови́зна, П. Darowizna, (прик. сл) подарокъ, даръ. (Величко.)

Да́ромъ, безденежно.

Да́та, (съ Латинск. datum, приказ. сл.) число, день [До пана К. писалъ листъ подъ датою того 9-го іюня.]

Да́тися въ зна́ки, доказать дружбу.

Да́тка, П. Datek, лихоимство, взятка. [Накупень дае датки, коррупціи.] (Орликъ.) См. Уводитися.

Дахо́вый, съ Нѣмец. П. Dachowy (приказ. сл.) квартирныя деньги.

Дахъ, П. съ Нѣмец Dach (приказ. сл.) кровля, крыша на домѣ См. Гора.

Дба́ти, *дба́ю,* П. Dbać, dbam, пріобрѣтать, обращать вниманіе, радѣть. [Придбати, Занедбати, Напридбати. Надбавъ худобы. Недбаючи станъ духовный.] (Справа 1605).

Двайцять, (Галиц.) двадцать.

Двана́йцять, (Гал.) двѣнадцать.

Двôръ, дворъ.

Двйчи, См. *Двочи.*

Двійло... (?) часть, принадлежащая къ повозкѣ.

Двойга, П. Dwoy, устарѣлое Dwoyga, (приказн. сл.) два. [Зъ двойга злыхъ — меньшее обрати.] (Посл.) См. Обойга.

Двокро́тъ, П. Dwokrotny, дважды двукратно.

Двора́къ, П. Dworak. (прик сл.) 1) придворный; 2) развязный, хитрый, лукавый. [Мазепа былъ доракъ и бѣглецъ во всякихъ рѣчахъ.] (Величко.)

Двочи, Двйчи, два раза, дважды.

Де, гдѣ, *Дегде, Деколы,* иногда, *Денебудь, Деинде,* гдѣ нибудь, *Десь,* гдѣ-то, развѣ, *Дещо,* кое-что *Дехто,* кто-нибудь, кое-кто, *Деякій,* кой-кто, иной, *Деяке,* нѣчто, что-то. [Посадили его, де козамъ роги правлять,] въ тюрму.

Дёгтяръ, продающій деготь.

Дей, частица соотвѣт. Русс. *де,* (приказ. сл.) [Имъ о то усправедливити, на што дей и листъ есь твой на себе далъ. — Признала, што дей описано и доложоно есть.] (Справа 1605.)

Дейне́ки, [Пушкаръ, собралъ собѣ зъ винниковъ, броварниковъ, пастуховъ и наймитовъ полкъ пѣхотный, наименовавши Дейнеками:] (Величко.)

Де́менъ, П. Ster, Drygawka, корма на суднѣ. [Ой сидить Козакъ да на деменѣ, вонъ деменомъ повертае.] (Максим. Укр. Нар. Пѣсн. 81.)

Демешекъ, П. Demeszek, стальное остріе. [Отъ козацькихъ копій и демешокъ.] (Величко.)

Дени́съ, Дениско, Діонисій.

Денцѐ, дёнушко.

Де́рга, П. Derha, покрывало, платокъ большой шейный. [Хватавсь за дергу и туливсь]. (Енеида III.)

Деревина, всякаго рода дерево. [Однимъ концемъ привязавъ за дуба, а другимъ до другои якои деревины.] (Кулйшъ.)

Деренйвка, водка, настоянная на тернъ, или кизиль.

Держава, П. Dzierzawa, помѣстье. [И державы добръ духовныхъ и мірскихъ людей.] (Хмельн. 1654)

Державець, П. Dzierżawca, помѣщикъ, владѣтель. [Що виллячи панове державцй Украинскіе, мусйли утѣкати. (Лѣтоп. Самовид.) А мужикôвъ свободныхъ и державскихъ (помѣщичьихъ.) 10,000 ходили робити линѣи.] (Тамъ же, стр. 10, 101.)

Деркачъ, 1) голикъ, старый вѣникъ. 2) Птица Дергунъ, или Дергачъ, П. Derkacz, Rallus crex. 3) Родъ игры въ жгута. См. *Возныця*.

Деррина, въ Херсон. и Екатеринослав. г. степное выраженіе для означенія кустарниковъ, состоящихъ изъ терновника, боярышника, шиповника и ежевика. (Kohl's Reisen II. 103.)

Десь, гдѣ-то, вѣроятно, знать, конечно. [Десь вôнъ у школы ходывъ, що все зна.]

Десь-бôчъ, [Чигиринск.] правая сторона. *Десь-бôчный*, правосторонный. [Живе по десь-бôчъ Днѣпра. См. Шуй-бôчъ. Сёго-Того-бôчный.]

Десятинный медъ. Подать: десятая часть съ продаваемаго меду.

Детина. См. *Дитина*.

Дешперовати, *дешперую*, (съ пр. З, ПО,) съ Лат. П. Desperować, desperuię, (прик. сл.) отчаяться. [Черезъ увесь день оппоновались, однакъ здешперовавши, роздвоилися]. (Величко.)

Джгутъ, линіокъ, въ видѣ плети, туго свернутый платокъ, коимъ бьютъ въ игрѣ извѣстнаго рода. Также Джутъ изъ соломы, волосъ и проч.

Джерегели, коса на головѣ дѣвушки, сложенная вѣнкомъ.

Джерело, **Жерело**, Чигирин. **Джорело**, ручей, источникъ. [Твоя мова якъ джорельце.] (Пѣсня) Русск. *Жерло*, отверстіе. См. *Устня*, *Гйрло*.

Джеркотйти, *джеркочу*, (въ шутку), П. Szwargotać издавать звукъ, говорить непонятно. [Всѣ тямлють, джеркотять, якъ гуси по-Нѣмецьки.] (Гребѣнка).

Джеръ, П. Żer, Żyr, Галицк. Пойло, собств. кормъ. [Ѣла сыръ и джеръ пила.] (Пѣсня 37.)

Джура, См. *Чура*.

Джыгунъ, **Джыгунéць**, шалунъ.

Джюнджюристый, бравый. [Якажъ джюнджюриста!]

Дзвйнъ, **Дзвôнъ**, П. Dzwon, колоколъ **Дзвйнникъ**, П. Dzwonarz, колокольный мастеръ. **Дзвйнныця**, **Дзвоныця**, **Звоныця**, П. Dzwonnica, колокольня. [А если бы братъ брата наганьбилъ, маетъ быти каранъ сидѣньемъ. Казнь всѣмъ посполитая па звонницй сидѣти.] (Чинъ Львов. Брат. 1668.)

Дзвонйти, **Передзвонйти**, зво-

нить, прозвонить. Дзвоны повыливали, лили колокола. [Десь дзвôнъ великій лили и пустили таку поголоску, щобъ голоснѣйшій бувъ.] (Поговорка.)

Дзёбати, *дзюбаю*, Славян. и Сер. Зобáти, клевать. *Дзюбати*.

Дзéркало, См. *Зверцадло*.

Дзигáры. чит. Dzigary, умень. Дзигарокъ, П. Zegar, часы.

Дзигáрмистръ, П. Zegarmistrz, часовой мастеръ.

Дзи́гликъ, стулъ, табуретъ.

Дзизчáти, *дзизчу*, говорится о звукѣ пчелъ, такъ же стрѣлъ летящихъ, и проч.

Дзиндзйверъ, растеніе (?)

Дзи́ндзйверъ-зухъ, хватъ, лихачъ.

Дзýски, Зась, говорится: А дзуски, или А зась, вотъ тебѣ кукишъ.

Дзыга, -Дзыкга, чит. Dziga. П Cyga, Wartołka, Bąk, Boćka, Волчокъ, кубарь для игры мальчиковъ. [Якъ дзыкга свѣтъ мêнѣ крутивсь.] (Александровъ.)

Дзыгáры, см. *Дзигары*.

Дзю́ба, дѣвушка, рябая отъ оспы. (Галиц.)

Дзю́баный, Дзюбáтый, Таранковатый, П. Dziobaty, Gradowaty, рябый, рябой отъ оспы.

Дзюбаты, См. *Дзёбати*, Дзюбъ, П. Dziob, Dziobać, зобъ, птичій клювъ.

Дзю́ра, П. Dziura, ум. Дзюрка, дыра, отверстіе. См. *Цюра*, Цюрка, Цюрочка.

Дзюркотáти, Дзюркоти́ти, *дзюркочу*, течь. [Вода зъ крыни́ци тихесенько дзюркотала.]

Дзюрчáти, *дзюрчу*, течь тонкою струею См. *Цыбинити*.

Дзя́вкати, *-вкаю*, Дзяволиты, *-волю*, лаять, говоря о собакахъ. См. *Гавкати*, Цуцыкъ.

Диацезія, См. *Діецезія*.

Диброва, Дибровонька, Дôброва, дубрава.

Ди́вень, хлѣбъ въ видѣ калача во время сватьбы употребляющійся.

Ди́веръ, Дêверъ, мужнинъ братъ. См. Рôдня.

Диви́на, Дывина 1) П. Dziewanna. Л. Verbascum thapsus. растеніе, Царскій скипетръ. 2) П. Dziwo, удивленіе, странность. [Що то за дивина?] См. *Дивовижа*.

Диви́тися, *дивлюся*, смотрѣть, глядѣть.

Ди́во, П. Dziw, чудо, непонятное явленіе.

Дивовáтися, *дивуюся*, Славян. П. Dziwować się, удивляться. [И сему чуду дивуемся... И сему ся подивуемъ.] (Духовн. Мономаха.)

Дивови́жа, удивленіе, рѣдкость, чудо, диво. [Не въ диво-вижу.]

Дивови́сько, П. Dziwowisko, удивленіе, рѣдкость чудо, диво.

Ди́вомъ дивовáти, весьма удивляться. (Думы.)

Дигнитáрство, П. съ Лат. Dignitas, (прик. сл.) публичн. должность. (Величко.)

Ди́дъ, Ди́дýсь, дѣдъ, дѣдушка.

Ди́дько, См. *Дѣдько*, домовой.

Дѝжа, Дѝжка. См. *Дѣжа.*

Дилъ, долъ, помостъ.

Димъ, домъ.

Дѝрка, дыра, отверстіе.

Дити́на, дѣтина, умень. дитинка, дитинонька, дитиночка, дитя, ребенокъ [Дитинячій, дитячій,] дѣтскій. [Выховавъ дитину въ добрую годину.] (Посл.)

Дишкре́тъ, Дишкретный, Дишкреце, Лат. discret, П. Dyszkretny, учтиво, милостиво, почтительно. [Абы тая цедула дишкреце уважена.] (Лѣт. Густын.) См. *Глупство.*

Дишкурова́ти, *дишкурую,* П. Dyskurować съ Фран. Discourir, (приказ. сл.) разглагольствовать.

Діаментъ, Діаментовый. Славян. Діамантъ, П. Dyament, Dyamentowy, брилліятовый. [Золотыхъ перснёвъ, опрочь деоментового одного.] (Кочубей.)

Діаріушъ, П. съ Лат. Dyarium, (пр. сл.) журналъ, дневникъ, дневная записка. [Діаріушъ Канцеляристы Папа Ханенка.]

Діеце́зія, Диацезія, П. Dyeceza, Dyecezya, (приказн. сл.) эпархія, парохія. [Вызываючи на Сынодъ мой диацезыялный.] (эпархіальный. Петръ Могила.)

Дійво. Дѣйво. (?) [А вже що въ хатнёму дѣлѣ, коло дійва тамъ, коло печи, коло тѣста, коло варива....] (Номисъ.)

Дмитро̀, Дми́трикъ, Дмитру́сь, Димитрій.

Дмухну́ти, *дмухну,* дунуть.

Дни́ще, родъ доски, съ одного конца съ дырою, въ которую втыкаютъ гребень съ *Мычкою.* Прядущая женщина обыкновенно кладетъ *днище* на лавку и садится на немъ.

Днѣпра́ньскій, Понаднѣпраньскій. [Чигиринъ.] Днѣпровскій.

Днѣпронизо́вый Запорожецъ. (Величко.)

До, къ, до, въ конецъ [Не буду до суду, до вѣку. Унію въ землѣ Русской до хундаменту касуемъ и нівичимъ, яко смутившую народы. (Хмельницк. Кониский. 94.) Повиненъ каждый братъ въ четыри недѣли полгроша дати до скрынки Братской.] (Чин. Львов. Брат. 1668). См. *Ласка.*

Доба̀ П. Doba, время, пора.

Добача́ти, Доба́чити, *добачу,* хорошо видѣть, замѣтить. *Недочати,* имѣть слабое зрѣніе, не узнавать. См. *Бачити.*

Добра́нôчъ, прощай, спокойной ночи.

До́бре, хорошо.

Добро́дѣй, Добро́дѣйка, П. Dobrodziey, благодѣтель, благотворитель. *Пане добродѣю,* милостивый государь.

Добротли́вость, П. Dobrotliwość, доброта.

Добры́день, П. Dzien dobry, добрый день, здравствуйте. *На добрыдень,* съ добрымъ утромъ.

Добу́ты, Добу́тыся, *добуду,* добува̀тися́, *добуваюся,* добыть, добыться, промышлять, достигнуть, стучаться въ дверь, въ окно; достать.

Добыва́тися, (прик. ся) Добуватися промышлять. [А добыватися на рыбѣ, на соли, на звѣрю въ рѣцѣ Днѣпрѣ въ Богу и во всѣхъ рѣкахъ безъ жадного датку вольно.] (Петрикъ. 1692)

Довба́ти, *довбаю*, Довбти́, *довблю*; колупать, ковырять, долбить. *Довбати очи*, колупать глаза, попрекать. *Роздовбти*, раздолбить, разтолковать.

Довбе́шка, До́вбня, колотушка. [Пристань, пристань до вербу́нку, Будешъ ѣсти зъ масломъ курку, Будешъ ѣсти, будешъ пити, Довбешкою воши бити.] (Пѣсня.)

Довби́шъ, Доубышъ, П. Dobosz do kotłow, литаврщикъ; также изъ значущихъ чиновниковъ въ Запорожской Сѣчи. Во время собранія онъ давалъ повѣстку народу.

До́вбня, колотушка.

Довгоно́сикъ, носатикъ, насѣкомое.

Дови́шній, вѣрный, непремѣнный, настоящій. [А третяя пригодонька, довишня отрута.] (Пѣсня. Метлинск. 89.)

До́вле учинити, удовлетворить. (Величко.)

Дово́ли́, довольно, вволю.

Довольни́тися; *довольняюся*; Удовольнитися, довольствоваться.

До́вцѣпъ, Довтѣпъ, Довтйпъ, П. Dowcip, острота; умъ, способность. [Немаючи такого довцѣпу войско справовати.] См. *Дотепный*, Цѣкавый.

Довѣ́датися, - *даюся*, П. Dowiadować, - duię, узнать. [О томъ не моглемъ довѣдатися.] (Величко.) См. Выбадатися.

До вѣ́дома пода́ти, объявить.

До́вѣдь, довѣдываніе, освѣдомленіе.

Довѣкова́ти, *довѣкую*, докончить жизнь. [Не довѣкуешъ ты такъ вѣку.] (Анна Барвѣнокъ.) См. *Вѣковати*.

Догада́тися, *догадаюся*, догадаться, смѣкнуть. См. *Гадати*. П. Dogadać się, договориться.

Дога́на (Галиц.) охужденіе. **Доганъ** (Чигиринское) горькій упрекъ. См. *Ганебность*.

Догляда́ти, присматривать.

Догово́рювати, *договорюю*, договорить.

До-горы́, наверху, вверхъ. [Догоры ногами. До-горы черева. Навзничь,] лежать на спинѣ.

Додава́ти, *додаю*, придать, приложить, увеличить. [Хмѣль буде моему серцю смѣлости додавати.] (Дума, Коновченко.)

Додержа́ти, ненарушимо содержать.

До-до́лу, внизъ.

Додля́тися, *додляюся*, промедлить, дотянуть.

Дожде́вный, П. Deszczowy, дождевой. [Зъ облака темного и дождевного.] (Величко.) См. Дожчистый.

Дожово́тне, П. Dożywotnie, пожизненно. [Доживотне насъ представляемъ.]

Дожи́тися, *доживуся*, дожиться,

дожить, дождаться.

Дожчи́стый, **Дещистый**. П. Deszczysty, Dżdżysty, дождливый. [Того-жъ року лѣто было дожчистое.] (Величко.) См. Дождевный.

Дозвѝлля, **Дозвôлье**, досугъ, праздное время. [На дозвôльлѝ добре спали,] на гулянкахъ.

Дозира́ти, *дозираю*, П. Dozierać, dozieram, 1) надсматривать, смотрѣть за чѣмъ, 2) исполнять. [Что воли нашои не дозираютъ.] (Мазепа.) См. Зазирати, Назирати, Обзирати, Озиратися.

Дозо́рца, П. Dozorca, Смотритель, Надзиратель, Намѣстникъ, Досмотрщикъ.

Дойда, охотничья собака.

Дои́стный, съ П. Istota, Istny, dó istny, въ Галиц., настоящій, истинный.

До́ка, испорч. Латин. doctus, хитрый, умный, искусный, способный, ловкій. [Вôнъ дока.]

Дока́зувати, *доказую*, досказывать.

До-ки? доколѣ? пока? до какихъ поръ? [Та доки сёго буде?] См. *Недоки*.

Докладáти, прикладывать, дразнить прозвищемъ.

Докóръ, укоризна. См. *Коръ*.

Докоси́тися, *докошуся*, добраться.

Доку́ды, пока.

Доку́ка, Русс. и П. Dokuka, отягощеніе, неотступность. [Зъ прикростю и докукою людемъ жилымъ.] (Самойловичъ 1686.)

Доку́пы, въ одно мѣсто. [Войско докупы у громаду скликаютъ.]

Долега̀ти, *долегаю*, Галицк. съ П. Dolegać, досаждать, сильно болѣть. [Тышкевичъ... долегаеть, хотячи.... уживане релѝи заборонити.] (Репротестъ 1619.)

Долегли́вость, П. Dolegliwość, Doleglość, домогательство, притязаніе, оскорбленіе, обида. [Освобождается отъ всѣхъ долегливостей Польскихъ.] (Хмельницк. Конинскій, 94.)

До́лѝ, Славян. *доль*, на полу, внизу, долу, на землѣ.

Доли́вка, полъ. На доли́вци, на полу [Скорѣшъ долѝвку пôдметае.]

Доложи́тися, *доложуся*, испорч. съ Русск. доложить, докладывать, довести до свѣдѣнія, въ П. Dołożić, напомнить, докласть, дополнить. [Доложившися Гетмана,] (вмѣсто) Гетману.

Доло́ня, Славянск. *Длань*, ладонь, ладоша, ладошка. См. Ладки, Ладусеньки.

Долы, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

До́ля, П. Dola, Таланъ, доля, судьба, участь, счастіе, жребій.

Дома́цатися, *-цаюся*, П. Domacam—się, дощупаться, добраться. [Трудно было домацатися совершеннаго о всемъ вѣдѣнія.] (Величко.) См. Мацати.

Домѝвка, **Домôвка**, **Домôвця**, домъ, жилище.

До́мна, ум. **Дома́ха**, **Дома́ся**, Домникія. [Домна Тимошиха.] (Величко.)

Домовáти, *домую*, П. Domowác, жить домомъ, осѣдло, быть хозяиномъ.

Домóвая своеволя, домашнее, внутреннее своевольство, междоусобіе. [Домовое замѣшане.] П. Domowy, домашній.

Домóвство, домъ, домоводство, хозяйство. [Домôвство управляти.]

Домовы́къ, **Дíдько**, **Дѣдько**, домовой.

Домови́на, **Трунà**, гробъ, домовище, См. *Вико*, Мары.

Домóвина, домашнее условіе.

Домóвитися, *домовлюся* договориться, условиться. См. *Мовити*.

Домовля́ти, договаривать, упрекать, грубо, говорить.

Домовни́къ, П. Domownik, домочадецъ, домашній. [И предъ власными ближними и домовниками моими.] (Кочубей.)

Домонтаръ, (въ шутку) домосѣдъ. См. *Гречкосьй*, *Бенкетарь*.

Доньщи́на, Земля Донскихъ Козаковъ. См. *Волощина*.

Дóня, **Дóнька**, дочь, дочка, доченька.

Допáсти коня, сѣсть въ попыхахъ на конь.

Допевня́тися, *допевняюся*, домогаться, удостовѣриться, обезопасить, обезпечить себя. См. Певный.

Допêкати, *допêкаю*, **Допи́кати**, допечь, досадить.

Допинáти,-*аю*, П.Dopinać,-am. 1) натягивать, 2) стремиться. [Допинаючи своихъ желаній.] (Величко.)

Допрóшуватися, *допрошуюся*, П. Doprosić sie, упрашивать, умолять.

Допытáтися, *допытаюся*, допроситься. См. Пытати.

Дорвáтися, -*рвуся*, добраться. [Дорвавшися до куцюбы.] (Пѣс.)

Доробúти, См. Робити, сдѣлать, окончить.

Дорожнéта, П. Drogieta, дороговизна. [Тая саранча.... великую дорожнету учинила.] (Лѣтоп. Самовидца, 13.)

Дорозумóвуватися, *дорозумовуюся*, догадаться, понять, предполагать.

Дóсвѣтки, посидѣлки по утрамъ; работа утромъ, при огнѣ.

Дóсвѣтокъ, разсвѣтъ; также родъ посидѣлокъ, отправляемыхъ вмѣсто вечера; рано утромъ.

Досвѣдчéне, П. Doswiadczenie, опытность, (и въ Галиціи.) См. Освѣдчати.

Досú, **Досѣ**, по сю пору, до сихъ поръ, доселѣ.

Дóсить, **Дóсыть**, Съ П. Dosyć, (приказн. сл.) довольно, достаточно, удовлетворительно. [Машъ, Ваша Милость, въ маетностяхъ своихъ духовныхъ особъ досить, не треба шукати где инде. (Исаія Копинскій.) Чиначи досить союзу своему.] (Величко.)

Доскопáлость; **Досконáлый**. П. Doskonałość, (прик. сл.) совершенство, совершенный. [Досконалостю запасовъ гараздъ укрѣпити.] (Самойловичъ, 1686 г.)

Дослухáтись, Слýхати, вслушиваться.

Достанулый, достаточный. (Величко)

Достатéчне, П. Dostateczny, na, ne. (прик. сл.) достаточно, удовлетворительно.

Достáтокъ, корысть, имущество.

Достóту, [Чигиринск.] какъ слѣдуетъ, какъ должно.

Досягати, П. Dościegam, достигать. [Брагиня досягнувшися.] (Величко.)

Дотéпа, П. Dowcip;-ny, способность

Дотêпный, Дотӣпный, Стӣпный, способный, старательный, расторопный. См. Довцѣпъ.

Дотклńвость, П. Dotkliwość, (прик. сл.) 1) чувство, 2) смута, притѣсненіе. [Яко бысмы конечне мѣли и могли успокоены быти въ нашихъ великихъ .дотклнвостяхъ.] (Кіевлянинъ 1840. стр. 165.)

Дотклńвый, П. Dotkliwy, (прик. сл.) 1) чувствительный, 2) колкій, обидный. [Речи дотклнвыи, ущипливыи и весьма досадныи.] (Рубанъ. 1693.)

Дотовпńтися, *дотовплюся*, дотолпиться. См. Товпитися.

Дотыкáти, П. Dotykać Dotknąć, (приказн. сл.) касаться, относиться, хватать, прикасаться.

Доховáти, П. Dochować, сохранять, соблюдать. [Такое наказаніе доховуемъ безъ жадного преткновенія.] (Рубанъ. 1693.) См. Ховати.

Доходити добръ, завести тяжбу.

Дочáпатися, *дочапаюся*, П. Doczapać,-pam, добраться, ухватить. [Ось хлопятко, ходити ще не вмѣе, а до помôйниций якъ дочапаеться, дакъ такъ и выхлюпоще всю.] (Анна Барвêнокъ.)

Дочáсный, П. Doczesny, (прик. сл.) временной. Дочасно, временно, между тѣмъ. [Дорошенко! Не заболѣло его серце такого безчестія за-для своёго несчасливого дочасного гетманства.] (Лѣтоп. Самовидца.)

Дóчка, Дóня, Дóнечка, Дóнька, дочь.

До-чмыгы, См. Дошмыги.

До чого воно дôйдетьця? къ чему-то оно приведетъ?!

Дочумаковáтися, *-куюся*, стать ничѣмъ, извéстись, пропасть.

Дочýтися, *дочуюся*, дослушаться. Дочуватися. См. Чути. [Дочувшися сихъ речей.]

Дошкýлити, *дошкулю*, донять, причинить чувствительную боль, раздраженіе. [Рôзка дошкулила.] въ Галиціи: Доскулити.

Дошпéтный, учтивый; Нӣшпетный, неприличный; См. Шпетн.

До-шмыгы, съ толкомъ, кстати. См. Шмыга.

До щенту, П. Do szczętu, совершенно, окончательно, совсѣмъ, вконецъ. [Полтаву до щенту Виговскій спустошилъ.—До щенту знесенно вôйско Турецке. (Лѣтоп. Самовид.) Згорѣла тая церковъ до щенту.] См. Щентъ.

Дощъ, П. Deszcz, дождь.

Драбńна, 1) П. Drabina, лѣстни-

ца; 2) грядка, облочокъ. бока въ повозкѣ, телѣгѣ.

Драби́настый во̂зъ, обыкновенный мужичій, какъ и у Чухонцовъ.

Драглй (?) что-то съѣстное. [Но̂жки зъ часно̂комъ, драглями варенй на славу.] (Наталя Макаровскаго.)

Дражни́ти,-ся, *дражню,-ся*, П. Drażnic,-żnię, дразнить.

Дра́ла дати, уйти шибко, тайкомъ.

Драни́ця, **Дрань**, иногда **Драница**, П. Dranica, Dran, въ Русск. небольшія, тонкія доски, добываемыя не посредствомъ пиленія, но раскалыванія, для покрытія кровлей.

Драпа́чъ, Галицк съ П. Drapacz, растеніе Осетъ, Л. Cnicus. [Ой е въ лѣсѣ драпачище, зчешу собѣ головище.] (Пѣсн.)

Драпйка, **Дряпйка**, П. Drapieżca, Drapieżnik, Drapacz, взяточникъ, грабитель.

Драпе́жный, П. Drapieżny, хищный, разбойничій. См. Одпужати.

Драпѣ́зство, **Шарпанина**, **Лупѣжство**, П. Drapieżstwo, Drapanina, хищеніе, обдираніе.

Дра́та, притѣсненіе, поборъ; отъ слова *драть*.

Дра́тва, П. Tratwa, сапожныя нитки.

Дратова́ти, *дратую*, дразнить, подстрѣкать, терзать, мучить.

Дра́хва, **Дудакъ**, степная птица Херсонск. Таврическ. губерн.

Дра́ча, драка, См. Тйснява.

Дре̂мка, **Дрймка**, уменьш. отъ Дре̂мота. См. Сонька.

Дрйбно, **Дро̂бно**, **Дрйбне́нько**, **Дро̂бне́сенько**, подробно.

Дрйбный, П и Р См. Дро̂бный.

Дрйбу́шка, **Дро̂бушка**, **Дробушечка**, мелко заплетенная коса на головѣ. [Заплели ко̂соньку въ дро̂бушки.] (Метлин 205.)

Дрйво́тня, **Дро̂вотня**, дровяной сарай.

Дрйго́та, **Дро̂гота**, дрожь. **Дрйжакй**, **Дро̂жаки**, дрожаніе

Дрйжа́ти, *дрижу*, **Дро̂жати**, дрожать [Дро̂жаки пропяли,] дрожь мучитъ.

Дрйжджи, **Дрѣжджи**, дрожди, дрожжи .[Росте, якъ на дрйжджяхъ.]

Дри́сля, **Бѣгу́нка**, **Сра́чка**, поносъ [Его дрисля напала.]

Дриста́ти, *дрищу*, страдать поносомъ.

Дроби́на, П. Drobina, Odrobina, дробь, мелкая вещь.

Дро̂бноголо́вый, пустоголовый. [Дро̂бноголове паньство кепкуе зъ ро̂дной мовы.] (Кулйшъ.)

Дро̂бный, П. Drobny, уменьш. **Дро̂бне́нькій**, мелкій, дробный [Дро̂бный дощикъ иде.] (Пѣсн.) См. Здро̂бненька.

Дро̂бокъ, **Дрйбокъ**, небольшой кусокъ [Дро̂бокъ соли] См. Дро̂бушки.

Дроботйти, *дробочу*, болтать, молоть вздоръ. [Во̂нъ тобѣ й дро̂ботить; бо дро̂ботунъ бувъ старый.] (Номисъ.)

Дро̂бязокъ, П. Drobiazg, всякая

мелочь; лохмотья, (въ насмѣшку) дѣти. [А дѣтвора, все такій дрôбязокъ, такъ и обступили.]

Дровеня́ка, дубина.

Дрôжа́ти, см. Дрйжати.

Дрокъ, П. Janowiec, раст. Genista tinctoria. [Та закладавъ товченымъ дрокомъ.] (Котляревскій.)

Дропака́, Тропака дати, 1) направить лыжи, уйти; 2) родъ танца.

Дротъ, П. Drot, Нѣмец. Draht, проволока.

Дрочи́ти, *дрочу*, дразнить, раздражать. Пôддро́чувати.

Дрочи́тися, *дрочуся*, Задрочитися. Роздрочитися, вертѣться, кружиться, капризничать, бѣситься.

Дружи́тися, сдѣлаться другомъ. См. Одружитися.

Дружко́ и Боя́ре, приближенные жениха на сватьбѣ.

Друка́рня, П. съ Н. Druckerei, типографія, См. Книгарня.

Друка́рщикъ, П. Drukarz, Типографъ.

Друкова́ти, *друкую*, П. Drukować Надруковати, печатать книги. [Грамота друкованая.]

Друкъ, П. съ Нѣм. Druck, печатаніе, печать книжная. Также дубина, дрючокъ.

Дры́гати, *дрыгаю*, П. Drygać, ногами двигать, болтать.

Дрыгнути, *дрыгну*, П. Drgać, содрогнуться. См. Дрйжати, Дрôжати.

Дрыгу́лька, чит. Drygulka, дрожаніе, болтаніе ногами. [Вытупцёвуе дрыгульками, нйбы таньцюе.] (Номисъ.)

Дрызь, междомет. означ. ударъ.

Дрюкъ, Дрючи́на, дрючокъ, дубина. [Пропивъ дрюки й важницй и зъ дёгтемъ мажницй.] (Пѣсн.)

Дряни́ца, см. Драница.

Дря́пати, П. Drapać, drapię, Вы́дряпати, Подря́пати, царапать.

Дряпйка, Дряпйчка, взяточникъ. См. Драпйка.

Дрясовати, *-сую*, П. Dręczyć, dręcze, мучить. [Кули вертала, кôньми дрясовала.] (Пѣсн. о Почаевѣ.)

Ду́ба давъ, умеръ, околѣлъ. Одубйти [Бувъ пьяный, да пôдъ тыномъ дуба давъ.]

Дубе́ць, П. Rozga, Pręt, Wić, лозовый прутъ, розга. [Дубцёмъ его, колы не слухае.]

Дуби́вка, Дубôвка, родъ Дыни.

Дуби́на, Дубына, Дубовое дерево, дубъ. Дубнякъ, Дубничокъ, П. Dębnik, дубовый кустарникъ, лѣсокъ

Ду́бленый, хладный, (въ шутку).

Дубрйвонька, малая роща.

Дубро́ва, Славян. *Дубрава*, дубовая роща.

Дубъ, дерево, Quercus robur, и родъ лодки, сдѣланной изъ дуба. См. Байдакъ, Липа, Чайка, Човенъ, Берестина.

Дува́нити, Подуванити, Роздуванити, 1) воспользоваться, 2) раздѣлить военную добычу. [Велѣвъ дуванить господарь.] (Гарасько, Макаровскаго. — Величко.)

Дуванъ, часть по раздѣлу, пай, жребій. [Же на кождый курѣнь

товариству, по 6 бочекъ борошна, дувану стаеть] (Рубанъ. 1693.)

Дударъ, умень. **Дударчикъ**, (Галиц.) мастеръ, дѣлающій дудки, флейты. [Дударчикъ ѣде. вôзъ дудокъ везе: батьковй дуду, матери другу, а дѣтинятамъ по дудчинятамъ.] (Пѣсн.).

Дудка, **Дуда**, [П. Duda, Dudka, Русск. простонарод.] сопѣль, свирѣль. См. Сопѣлка. У Гуцуловъ *Бѣла дудка*, Австрійск. монета въ три крейцера. См. Левъ.

Дудочка, названіе танца, родъ пляски. [Та дудочки щобъ завтра втнувъ.].

Дужатися, *дужаюся*. (Съ П. Dużość, Галицк.) мѣряться силами. См. Нездужати.

Дуже, очень, сильно, крѣпко. **Що надужчь**, со всѣхъ силъ.

Дужій, П. Duży, сильный и въ Русск. дюжій.

Дука, (Съ Л. Dux, вождь,) богачъ, знатный человѣкъ.

Дукатъ, съ Италіан. Нѣмец. Dukaten, П. Dukat, дукатъ, червонецъ и большая медаль, которую женщины на шеѣ носятъ.

Дукачъ, см. Дукатъ. [На Катрѣ спôдниця шовкова, намисто зъ дукачами.] (Кулйшъ.)

Дулйвка, Русск. Дулевка, настойка съ грушами, дулями. Наливка.

Дульеты, Франц. Une étoffe de soie est douilleté, женское платье изъ мягкой шелковой матеріи.

Дуля, родъ продолговатой груши; въ переносномъ смыслѣ: шишъ, кукишъ. [Дуля пôдъ нôсъ.]

Дума, П. Duma, мысль, мнѣніе, эпическая пѣсня.

Думка, **Гадка**, дума, мысль, романъ, намѣреніе, раздумье, забота, родъ пѣсни [Тобѣ що-сь на думку спало.] П. Dumka jest żałobny Ukraińsky spiew. (Mrongowius.) См. Спѣвъ.

Дундукъ, говорится о суровыхъ, упрямыхъ мущинахъ.

Дуньскій, **Дуньчикъ**, П. Duński, Duńczyk, Датскій, Датчанинъ.

Дупнястый, **Дупнастый**. **Дупленатый**, Галицк. **Дупленавый**, П. Dupniasty, дупловатый. [Пôдъ дубомъ дупленавымъ.] (Г. Пѣсн.)

Дурбасъ, **Дурень**, **Дурный**, П. Dureń, дуракъ, глупецъ. [Ты думаешъ, дурню, що я тебе люблю. А я такихъ дурнêвъ зъ роду не любила; я такими дурнями тыны городила.] (Пѣсн.)

Дурисвѣтъ, обманщикъ, мошенникъ. См. Пройдисвѣтъ.

Дурити, чит. Дурыти, **Обдурити**, **Одурити**, П. Durzyć, Дурачить, обманывать; глаголъ дѣйствительный, отличается отъ средняго: *Дурѣти*, *дурѣю*, стать дуракомъ, сумашедшимъ.

Дурманъ, Белена, раст. Datura stramonium.

Дурнина, Галицк. См. Дурныця. [Не кланяйся дурнинѣ.] (Гал. пѣсн.)

Дурныця, уменьш. **Дурнычка**, вздоръ, пустяки. П. Durnica, глупая.

Дурныцею, даромъ, за ничто.

Ду́рно, Дурни́сенько, напрасно, даромъ. [Утёкъ паничъ, выкормывши кони дурни́сенько.] (Кулишъ.)

Дурѣ́ти, Дури́ти, Дурнѣ́ти,-*нѣю*. П. Durnieć, сойти съ ума. [Чи ты подурѣ́ла, чи показылася?]

Ду́теля изъѣсти, умереть. (въ насмѣшку.)

Ду́фати, *дуфаю*, П. Dufać 'dufam, (приказ. сл.) вѣрить, надѣяться, полагаться. [Силамъ своимъ дуфаючи, хотѣлъ.—Поляки въ зичливости не вельми дуфали.] (Величко.) См. Уфати.

Ду́чка, углубленіе, въ которое дѣти, во время игры, загоняютъ палкою мячъ. [Хто до паци́въ, хто до цурокъ, хто булку въ дучечку ганяе, хто у крагли, хто у лозу, хто въ трояна, хто у мету, хто въ хрещикъ зъ дѣвоньками грае..] (Бодянскій.)

Душевѣйсный, духовный, душевный. (Будто бы Чигиринское? Куцый.)

Ду́шка, душенька, въ Галиціи **Душейка**. [Мандзейко, душейко, дай же ми губцѝ.] (Пѣсн.)

Ду́шно, жарко.

Дхну́ти, *дхну*, П. Tchnęć, tchnę, дыхать, дохнуть. [Не дала Орда Полякамъ и дхнути.] (Величко.]

Ды́бати, *дыбаю*; **Надыбати**, П. Dybać, подниматься на ноги, хромать, подкрадываться, найти. **Здыбатися**, сойгись. **Выдыбати**

Дыбы́, ходули.

Дымаръ (Харьковск.) печная труба. [Изъ почорнѣлого дымара стовпомъ валивъ дымъ.] (Мордовцовъ.) См. Коменъ.

Дымча́нка, вѣтренница; легкая какъ дымъ.

Дырча́ти, *дырчу*, издавать звукъ стекломъ, или чѣмъ тонкимъ, барабанить, жужжать. [Коли слуха, що-сь дырчить за спиною.]

Дышкретъ, См. Дишкреть.

Дѣверъ, мужнинъ братъ. См. Рôдня.

Дѣвичъ-вечеръ, дѣвичій вечеръ у невѣсты.

Дѣвка, множ. **дѣвки, дѣвчата**, дѣвица.

Дѣвова́нье, умен. **Дѣвованьечко**. Дѣвство; лѣта дѣвичьи.

Дѣвова́ти, *дѣвую*, остаться навсегда въ дѣвкахъ. См. Парубковати, быть неженатымъ. [И я навчуся по сёмій дитинѣ дѣвовати (Дѣвочити. Г. Посл.)] См. Надѣвоватися

Дѣво́цство, дѣвство

Дѣво́цькій, Дѣво́чій, дѣвичій. [Закричавъ по дѣвоцки.]

Дѣво́чити, Галиц. тоже, что **Дѣвовати**.

Дѣвча́, уменьш. отъ **Дѣвчина**. П. Dziewczę. [Така дѣвча—кусочокъ ласый. (Котляревскій.) Та воно було невелике дѣвча.] (Квитка.)

Дѣвчина, П. Dziewczyna дѣвушка, **Дѣвчата**, дѣвушки.

Дѣдуга̀, Дѣдю́га, старикъ, старичокъ, старичишка.

Дѣдчи́ця, Звадця (Берында) клеветница.

Дѣдько лысый, Дѣдько, До

мовы́къ, П. Mara, домовой, демонъ, дьяволъ, старый чортъ.

Дѣепись, Історія, П. Dzieiopismo, (приказ. сл.) Исторія. (Апокризисъ 1597 г.). См. *Всѐдьйма.*

Дѣжа̀, П Dzieża, квашня, квашенка. **Дѣжу мѣсити,** подбити, замѣсить, квашню творить.

Дѣжка, кадушка, кадка.

Дѣлова́ньне, деревянный заборъ.

Дѣтвора̀, дѣти (говоря съ презрѣніемъ) см. Дрѝбязокъ.

Дѣти, *дѣну*; **Дѣтися,** П. Dziać, дѣваться.

Дѣти́нный, П. Dziecinny, дѣтскій [Въ молодыхъ дѣтинныхъ лѣтахъ.]

Дѣяти, *дѣю,* [Славян.] **Подѣяти,** дѣять, дѣлать, совершить.

Дя́волъ, П. Djabeł, дьяволъ. [Которыи зъ дябелъ маютъ грошей.] (Кочубей.)

Дяволе́нный, дьявольскій.

Дягиль, растеніе, П Dzięgel ogorodny. Л. Angelica sylvestris.

Дя́глыця, Яглыця, Дягилъ, растеніе, Дягильникъ.

Дя́дина, жена дяди. (?)

Дядько, дядя, дядюшка.

Дяка, П. Dzięka, благодарность.

Дя́ковати, *дякую,* П. Dziękować, благодарить. См. Здяковатися, Подяковати, Роздяковатися, Дяка, Вдя́чность, Вдячный, Во̀ддячити, Оддячити.

Дякони́ха, жена или вдова діякона.

Дякъ, П. Diak, Dziak, дьякъ, дьячокъ.

Дячи́ха, жена, или вдова дьячка.

Е.

Е, есть, 3 лице глагола *бути,* быть; во 2 лицѣ *еси*; въ первомъ лицѣ не употребляется [У его е худоба.]

Евектъ, Эвектъ, П Ewekt, Wywoz. вывозъ товаровъ. См. Индуктаръ.

Евра́шекъ, см. Сусликъ.

Евту́хъ, Евтихій.

Едама́шка, П. Adamaszek, Дамасская матерія, весьма плотная, съ узорами того же цвѣта; въ старину бывшая въ великомъ уваженіи. [Принцъ Владиславъ.... прислалъ.... Гетману Сагайдачному. . палатку свою кармазиновую, зеленою адамашкою Венецкою пѡдшитую.] (Величко.) Изъ матерій, въ прошломъ вѣкѣ употребляемыхъ въ Малороссіи, были извѣстны: Полутабенокъ, Маре, Гризетъ, Кафа или Конва, Кармазинъ, Сіета, Парча, особенно Сутая, Люстрина, Дульетъ, Мусульбесъ.

Едама́шковый, П. Adamaszkowy.

Едва́бный, Едвабъ, П. Jedwabny, Jedwab, шелковый, *шовковый*, Шелкъ. См. Блаватъ.

Еднакъ, П. Jednak, (приказ. сл.) однако, но.

Една́ти, *еднаю,* П. Jednać, согла-

шать, сговорить, склонить на свою сторону. Еднатися, согласиться, договориться, сторговаться. [Еднати попа Уніата.] (Посл. Кониск. 39.)

Едностайне, Одностайне, П. Jednostaynie, единодушно, единогласно, соединенно, равно.

Ежи́на. П. Ieżyna, Malina, Л. Rubus. Ежевика. Brombeere.

Езуи́та, езуитъ. [Зъ езуитою розмова.] (Величко.)

Екза́кція, Экзакція, П. Exakcya, Pobor, сборъ пошлинъ. См. Индукторъ

Екскуза, см. Экскуза.

Ексорбитанція, П. съ Л. Exsorbeo, поглощать, преодолѣвать. [До прекладаня ексорбитанцій нашихъ до супликованія.] (Пет. Могила 1640).

Еле, (Славян.) едва.

Еле́кція, Элекція, П. Съ Латинск (приказ. сл.) избраніе.

Еломо́къ, Яломокъ, шапка.

Ерепу́дъ, малорослый, но тяжелый человѣкъ,

Еретыкъ, Еретычный, бранныя слова.

Еро́ха, Ерофей.

Ерроръ, см. Эррата.

Есау́льцй, Стойчикы, были козаки при канцеляріяхъ для посылокъ.

Есау́лъ, Асаулъ, чиновникъ, смотрѣвшій за исправностію: а) Генеральный въ полкахъ козацкихъ; б) Полковый—въ одномъ полку; в) Компанейскій,—въ конницѣ; г) Сотенный — младшій офицеръ въ сотнѣ.

Ж

Жаба, П. Żaba, лягушка.

Жабури́ньня, гнѣздо жабы, лягушки.

Жа́га, [Чигиринск.] сильное влеченіе, желаніе.

Жада́ньнѣ, Сл. П. Żadanie, желаніе, требованіе.

Жада́ти, *жадаю*, П. Żądać, желать. Русск. жадный. Пожадати, Прагнути.

Жа́дный, Жодный, П. Żaden, никакой, никто; употреб. какъ Латинск. ullus. [Безъ жаднои причины;] безъ всякой.

Жадо́ба, (Черниговъ. губ.) охота. [Не силуйте спивати; жадобы не мае.] (Шишацкій.)

Жадость, П. Żądość, Żądać, żądam, Żądanie, (прик. сл.) сильное желаніе.

Жайворошокъ, жаворонокъ степной, Alauda arvensis. [Жайворошки щебечуть пôдъ небесами.] (Гребѣнка.)

Жакова́ти, Пожаковати, Плюндровати, Рабовати, разорять, грабить, опустошать. [Бо оного пожаковано.] (Лѣт. Самов.) См. Нажаклый. П. Żakowstwo, педантство, жеманство.

Жалоба, П. Żałoba, печаль, трауръ, погребальная процессія. [И балдахинъ жалобою оббитый.] (Ханенко.) См. Киръ, Кировый.

Жáловати, *жалую*, П. Żalować, любить, беречь, жалѣть, жаловать, сострадать. (И въ Слав. См. Ипатіевск. Лѣтоп.)

Жáлостный, Жалостне, П. Żałosny, печальный, трогательный, сострадательный. [Жалостнымъ на тое уболѣваючи сердцемъ. (Величко.) На инструментахъ всѣ жалостне грали.] (Ханенко.)

Жаль, П. Żal, печаль, сожалѣніе, скорбь. Слово мужеск. рода; родительн. П. жалю.

Жалковáтися, *жалкуюся*, П. Żałować, Skarżyć, жаловаться, жалѣть, сожалѣть, обвинять. [Жалкуеться Лиманъ морю.] (Пѣсн.) Пожалковатися.

Жаловáне, милость, жалость.

Жарлóкъ, Жерлокъ, П. Żarłok, (прик. сл.) ненасытный, жадный, объѣдало.

Жарнúвка, жемчужина, перлъ. [Зубоньки якъ жарнивки.]

Жартлúвый, П. Żartobliwy, шутливый, игривый.

Жартовáти, *жартую*, П. Żartować żartuię, шутить, играть. [Жартуе, пустуе, не дае спати.] (Пѣсн.)

Жартъ, жáрты, П. Żart, шутка, игра, насмѣшка, острота.

Жáтный козакъ, помѣщикъ.

Жахáтися, *жахаюся*, П. Bać się, obawiać się, ужасаться, удаляться, отдѣлываться.

Жахлúвый, П. Straszliwy, боязливый. *Жахъ*, П. Bojaźń, Obawa, Strach, ужась, страхъ. *Жахно*, страшно. См. Лякати, Полохати.

Жахтúти, *жахтію*, бояться. [Ажъ жахтить.]

Жбанъ, Жбáнокъ, Джбанъ, Русск. Жбанъ, Галиц. Збанокъ, Славян. Чванець. (3 Царствъ 17; 14.) Польск. Dzban, Dzbanek, сосудъ деревянный или глиняный въ родѣ кадушки, или горшка. [До часу жбанъ воду носить.] (Посл.)

Жбожже, См. Збіжжа.

Жвáвый, П. Żwawy, веселый, бравый, оборотливый, скорый.

Жваковáти, *жвакую*, жрать, жвакать, глодать.

Жвя́хтати, *жвяхтаю*, чваркать. [Жвяхтали мокры лычаки.]

Же, что. Слово, составляющее Полонизмъ въ Малоросс. языкѣ, вмѣсто *що*.

Жéбры, Галицк. съ П. Żebrać, просить милостыни, Żebrak, нищій. [Пойшовъ дѣдъ на жебры.]

Жебы, П. Żeby, чтобы.

Жéвжикъ, Жевчикъ, вертопрахъ.

Жéврити, *жеврію*, П. Rozpalać, -lam, тлѣть, горѣть, разгорѣться.

Жекгнáне, съ П. Pożegnać, Pożegnanie, (прик. сл.) прощаніе, благословеніе. [Жекгнаніемъ сердца исполнилъ.] (Лѣт. Густын.) отъ того: Пожегнанэ, Пожегнатися.

Жегляръ, П. Испорч. Żeglarz, Zięglarz, съ Нѣм. Segler, Schiffer, (приказ. сл.) плаватель, морякъ, матрозъ, мореходецъ. [И зна-

ковъ (маяковъ) жеглaромъ Король позволитъ надъ Двиною.... и вольно имъ плаваніе.] (Величко.) См. Нава.

Желвóвый. См. Жолвовый.

Желѣзня́къ, желѣзный, чугунный. См. Спижовый, Залйзный.

Женихане, любовная интрига.

Жениха́тися, *женихаюся*, Заженихався, амуриться.

Жерело̀, Джерело, водяной ключъ, источникъ.

Жере́тія, змѣя.

Жеруха́, Кресъ-салатъ. Lactuca, Lepidium sativum.

Же́ртка, вѣшалка, жердка, жердь.

Живи́ти, *живлю*, (Чигирин.) кормить. [Чѣмъ намъ волôвъ живити?] (Пѣс.).

Живйтъ, Живôтъ, П. Żołądek, желудокъ, брюхо. Синонимы: Черево, Пузо, (въ насмѣшку.) Животъ въ Славянск. Жизнь. [И животаукоротила.] (Котляревск.) прекратила жизнь.

Живи́ця, П. Żywica, бѣлая, чистая смола.

Жи́вность, П. Żiwność, пища, кормленіе, провіантъ, продовольствіе, состоящее изъ домашней и дикой птицы и проч.

Животѣ́ти, *животію*, жить; подобно Нѣмецк. Er lebt und leibt, животѣе.

Животы́, Русск. имѣніе.

Жидова̀, Жиды. См Волощина.

Жидôвство, П. Żydowstwo.

Жи́жа, огонь. Въ Русск. жидкость.

Жи́жка, Жи́жки, Лытки, икры на ногахъ. [Жижки у ёго дрôжать,] ему сильно хочется.

Жизнѣйшій край, (Величко.) неразоренный войною.

Жйнка, См Жôнка.

Жйно́чій, Жоно́чій, женскій.

Жирова́ти, *жирую*, П. Żerować, Żyrować, żeruię, Сербск. *жирити*, ѣсть плоды, говоря о птицахъ; пастись на лугу, искать корму; объѣдаться [Налêтѣли сѣры гуси, стали жировати.] (Пѣсн.)

Житéчный, житейскій; отъ того Пожитечный. (П.) полезный.

Жйтло, жительство, жилище, осѣдлость. [Обрали собѣ мѣсто на житло. (Лѣт. Самов) Идуть зъ Украины въ Слободы (Харьков. губ.) на житло.] (Скоропадск. 1721 г.)

Жйто, Славян. Польск. Żyto, рожь, хлѣбныя растенія. Славян. Житница.

Жи́чити, Зичити, П. Życzyć, Życzliwy, желать, имѣть расположеніе.

Жичли́вый, Зичливый, расположенной.

Жлукти́ти, *жлукчу*, Выжлуктити. (въ насмѣшку) выпить что. [Бачь, якъ вони брагу жлуктять.]

Жлу́кто, кадушка, выдолбленный стволъ дерева, въ которомъ парятъ или бучатъ бѣлье. См. Жолобъ.

Жме́ня, отъ слова *жму*, пригорщъ, горсть, и въ П. Garść. [Нема що въ жменю взяти.] (И въ Галицк.)

Жму́рити, Жмуритися, Русск. Сер. щурить, закрывать глаза. Отъ

того играть въ жмурки.

Жмутъ, умень. Жмутокъ, охапокъ, охватокъ, свертокъ. [Жмутъ шовку.]

Жмы́крутъ, скряга, скупецъ, круто жметъ.

Жнець, умень. Же́ньчикъ [До двору женьчиковъ займае] (Пѣс.)

Жни́вное время, жатвенное.

Жни́во, П. Żniwo, жатва.

Жовкнѣ́ти, *жовкнѣю*, П. Żółknieć, żółknieję; Żółknąć-knę, постепенно желтѣть, вянуть. [Трава все жовкнѣе.] (Галицкое.)

Жо́внѝръ, Жовнѣръ, П. Żołnierz, Söldner, наемникъ, солдатъ. См. Жолнѣръ.

Жо́вны, желваки.

Жо́втый, желтый

Жовты́ньцѝ, желтые хорошіе сапоги. [Чоботы одни жовтыньцѝ, а други юхтови.]

Жовтяны́ця, желтуха.

Жо́дный, см Жадный.

Жолво́вый, Желвовый, П. Żółwiowy, żółwi, принадлежащій черепахѣ, черепаховой, отъ П. Żółw, черепаха. [Ишолъ войскомъ желвовымъ] (Величко.) т. е. шагомъ, подобнымъ ходу черепахи; это особый военный маневръ.

Жолда́къ, П. Żołdak, 1] солдатъ, козакъ жолдакской роты, 2] у помѣщиковъ сторожъ, швейцаръ.

Жолда́кская, пѣхотная рота содержала караулъ въ Генеральной Войсковой Канцеляріи.

Жолнѣ́рство, П. съ Француз., солдатство.

Жо́лнѣръ, солдатъ. См Жо́внѝръ.

Жо́лобъ, Р. Желобъ, П. Żłob. См. Жлукто.

Жо̂нка, Жѝнка, жена, Жоноцкій, Жо̂ночій, женскій. Жончинъ, принадлежащій женѣ, женинъ.

Жо̂рна, Славян. Жерновъ, мельничный камень.

Жу́желиця, окалины, изгарина, огарки желѣзныя. Славян. Жупелъ.

Жупа́нъ, П. Żupan, мужской кафтанъ, собственно Польское платье, носимое подъ Контушомъ мѣщанами и зажиточными крестьянами изъ сукна разныхъ цвѣтовъ, съ рукавами; похожее на халатъ. Красный жупанъ былъ съ бархатными зелеными отворотами, а синій или зеленый съ красными. Есть и до селѣ. (Срезневскій.) Чиновники и купцы носили жупанъ гораздо меньше и короче, наподобіе длиннаго жилета, сверхъ котораго надѣвали Контушъ. (Максимовичъ.)

Жупа́нъ женскій вмѣсто *свиты* носятъ мѣщанки и зажиточныя крестьянки, разноцвѣтный, суконный или китайчатый; это есть кафтанъ съ перехватомъ на бокахъ, покрой коего проще женскаго Кунтуша. Есть и доселѣ. (Бантышъ-Каменскій.)

Жу́пище, гробъ, яма. (Берында.) Славянск.

Жу́пелъ, сѣра горючая. П. Żupny, выкапываніе соли.

Жураве́ль, П. Żoraw, журавель, также хороводная игра и танецъ, особенно послѣ сватьбы. Отъ то-

го: *вести журавля.* [Та внадывся журавель, та до нашихъ конопель.] См. Приданка, Гречка.

Журавли́на, П. Żorawina, клюква ягода, Журавина, Vaccinium oxycoccos. См. Брусныця.

Журавлы́ця, журавль самка; журавка.

Журба́, Журьба, Журбо́та, печаль. [Нехай твоя головонька одъ журботы одстане.] (Пѣсн. Сборникъ Мордовцова. 285)

Журли́вый, печальный.

Журъ, П. Żur, мука съ водою скиснувшая, (въ Галиціи.) Саламата у Русскихъ [Ой Журъ, мата, журъ, лѣпшій Русинъ, якъ Мазуръ.] (Пѣсн.) См Джеръ.

Журы́тыся, *журуся*; Зажурывся, печалиться, горевать, тосковать.

Жучный [Чигиринск.] опасный. И въ Русск. жудко, страшно.

З.

За, при, про, о, послѣ, по; за [Асе було за старого Гетмана. — Я скажу за себе. — За царыцѝ ѣли паляныцѝ. — Скоро за прибытіемъ въ Малороссію.—За пріѣздомъ Гетмана объявленъ ему гнѣвъ Монаршій. (Кониск. 254) А сходиться мають за обсыланемъ знамени Братского.] (Чин. Львов. Бр. 1668 г.) См. За-для.

Заба́витися, *забавлюся*, П. Bawić się, Забаритися, замедлить. См. Бавитися.

Забажа́ти, пожелать. См. Бажаю.

Забалянтраситй, болтать. См. Балянтраситй.

Забари́тися, *забарюся*, Забавитися, замедлить. См. Баритися. [Ажъ, ось, незабаромъ,] вскорѣ потомъ.

Забачити,-*забачу*, въ Галиц. Зобачити, увидѣть. См. Бачити.

Забѝрати путь, трактъ, направляться. [Одъѣхалъ зъ Глухова, забѝраючи путь къ Москвѣ, до Кочеровки.] (Ханенко.) См. Простоватй.

Забити, *забью*, П. Żabic, zabiję kogo, убить. [Забитый въ шаньцяхъ.]

Забо́втатися,-*таюся*. забрызгаться. См. Бовтатися.

Заборо́на, П. Zabrona, оборона.

Забороня́ти, *забороняю*, П. Zabronić, запрещать.

Забрѐнути, Забрнути, забресть. См. Каникула.

Забрець зѐлье, полезное для зубо̂въ. [Маркович].

Забрну́ти, *забрну*, П. Zabrnąć, zabrnę, (прик. сл.) Забренити. 1) забресть въ воду; 2) погрузиться, попасть въ порокъ. [Кдыюжъ тамъ забрнулъ.] (Величко.)

Забру́дити,—ся, *забруджу—ся*, П. Zabrudzić, — się, замарать — ся, запачкать — ся.

Забрязкотѝти, *забрязкочу*; забрязчати, *забрязчу*, зазвѣнѣть. См. Брязкати.

Забува́ти, *забуваю;* Забути, *забу-*

ду, забывать, забыть.

Забузо́ваный, (въ насмѣшку) П. Zbrudzić, замаранный, покрытый чѣмъ. [Борода ему забузована.] П. Buzować, прибить, поколотить.

Забулькотйти, Забулькотáти, *забулькочу*, клекотать. Говорится вообще о жидкостяхъ.

Забѣгъ, П. Zabieg, (прик сл.) скрытіе, учрежденіе, оборотъ. (Величко.)

Забѣжáти, П. Zabiżeć,-bieżę, (приказн сл.) забѣгивать, предупреждать. [Абы Конституціею сеймовою тому забѣжено было.] (П. Могила, 1640.)

Завáдити, *завожу*, П. Zawadzać, затошнить. См. Нудити.

Заважати, *заважаю*, тяготить.

Заважатись,*-жаюся*, обремениться, отяготиться.

Заваловáти, *завалую*, кричать, шумѣть. [Собаки загавкають, завалують.]

Заваля́щій, валяющійся; въ пренебреженіи оставленный.

Зава́ртый, П. Zawarty, (прик. сл.) заключенный. [Завартый зъ Шведомъ покой.] (Величко.)

Зава́рювати, *заварюю*, заговорить. [Соняшныцй заварюе,] загова ривать, отшептывать.

Завбйльшки, Завбôльшки, величиною съ кого, съ чего.

Заввишки́, въ высоту; высотою съ кого, съ чего.

Завда́токъ, задатокъ.

Завдовжки, Завздовжки, въ длину; длиною съ кого, съ чего. [Завдожки буде зъ локоть.] См. Удовжъ, Завтовжки.

Завдячáти, *завдячаю*, П Zawdzięczam. (прик. сл.) съ благодарностію отслуживать. [Завдячати трудитимемся.] (Величко.) См. Дяковати.

Завдя́чне, П. Zawdzięczyć и проч. принять за благо; не прогнѣваться. (Мазепа.)

Заведія, Галиц. П. Zawodca, обманщикъ, зачинщикъ. [Загрêбаймо воробѣя; бо бувъ заведія.] (Пѣсн.)

Завербовáти, Завербоватися. См. Вербунокъ.

Завередовáти, *завередую*, заприхотничать. См. Вередовати.

Заверещáти, *заверещу*, раскричаться. См. Верещати.

Заверну́тися, *завернуся*, воро титься.

Заве̂руха, П. Zawierucha, Szaruga, Zamieć, Zadymka, 1) вьюга, мятель, буря. 2) Суматоха.

Заве́штатися, *завештаюся*, зашататься

За́вжде, Завше, Галицк. съ П. Zawsze, завсегда, всегда, безбрестанно. [Завше жіе зъ нами сполечна] (Пѣсн.).

Завзя́тый, П. Zawzięty, неустрашимый, смѣлый, дерзкій, задорный, сердитый.

Завзя́те, П. Zawziętość, смѣлое, дерзкое преднамѣреніе, предпріятіе. [И на тымъ тое завзяте скончалося. (Кочубей.) Гнѣвъ завзяти,] разгнѣваться.

Завивало, Завивайло, Завивайлечко, П. Podwika, Zawicie, по-

крывало. [Ой бѣлее да завивайло, да вѣчнее покрывайло.] (Метлинск. Пѣсн. 207.)

Завѣвало, знамя, флюгеръ, флагъ. П. Zawiewać, повѣять.

За-ви́дна, свѣтло. [Прійшовъ ще за-видна,] пока еще свѣтло.

Завйзно, недосужно, нѣтъ времени. [Бо теперечки геть-то завйзно.]

Завикла́ный, П. Zawikłany, (прик. сл.) запутанный. См. Подзорный.

Завиру́ха, П. Zawierucha, *Метелиця*, вьюга, мятель, самая дурная зимняя погода.

Завйсы, П. Zawiasy, петли, крючья у дверей. [Хвôртка на поржавилыхъ зависахъ.] (Квитка.)

Завита́ти, *завитаю*, П. Zawitać, отъ Сл. *витать*, пребывать, зайти, быть пріятнымъ гостемъ, посѣтить.

За-вищо, **За-що?** за что? [А за вищо оце оддавъ?]

Завла́сный, (Чигиринское.) См. Власный.

Завôна, **Завійна**, **Завійныця**, боль въ желудкѣ. [Завійныця всунулася въ боки.] *Завійныця*, *Уроки* и другія болѣзни происходятъ, по понятію поселянъ, отъ того, если у кого глазъ дурной. См. Уроки.

Заводи́тися, *завожуся*, собираться, приготовляться. [Тогожъ року 1699 войска козацкіи никуда не ходили на войну; же зъ Шведомъ тôлькô заводилися.] (Лѣтоп. Самовидца.)

За́воды, сколько мочи. [Ставъ на уси заводы кричати.]

Заво́дъ, заводъ, тяжба, процесъ. См. Справа.

Завола́ти, *заволаю*, П. Zawołać, возгласить, воскликнуть.

Заволо́ка, Галиц. съ П. Zawłoka, бродяга.

Заволока́ти, медлить, тянуть. [Заволоки и проліонзацін.] (Величко.)

Заворуши́тися, *заворушуся*, зашевелиться. См. Рушити.

Завстягну́ти, удержать. [Абы збытки и разоренія мандатомъ были завстягнены.] (Величко.) См. Тягти.

За всѣ го́ловы, за всю братію.

Завтовжкй, **Завтовшкй**, въ толщину; толщиною съ кого, съ чего. [Завтовшки буде зъ дерево.] См. Завдовжки, Удовжъ.

Завча́су, П. Zawczasu, заблаговременно, кстати. [Заздалегйдь, Вчеснѣ, Въ часу, За вчасу, Загоды. Абыстеся вчеснѣ обачили, (или) Абы вчеснѣ обачили ся есте,] т. е. Чтобы заблаговременно осмотрѣлись. (Янъ Казимиръ, 1654) Теперъ завчасу еще положилемъ. (Духовн. Скоропад.) Треба завчасу запобѣгти.]

За́вше, см. Завжде.

Завѣра́ти, *завѣраю*, П. Zawierzać, -ram, увѣрять.

Завѣса́ти, *завѣсаю*, П. Zawieszać, zawieszam, (прик. сл.) 1) зависѣть отъ кого, чего. 2) лежать на отвѣтственности чьей. [Чого Уманьцй не зхотѣли, то на ихъ

тое нехай завѣсаетъ сумненю.] (П. Дорошенко.)

Завѣсистый. П. Zawiesisty, (прик. сл.) висячій. [Листъ на пергамѣне писаный съ печатю завѣсистою.] (Чинъ Львовск. Брат.).

Зага́вкати, *загавкаю,* залаять.

Загада́ти, *загадаю,* 1) предложить загадку, 2) велѣть, приказать, П. Zagadać, заговорить. [Загадавъ пару коней сѣдлати.] См. Гадати.

Загальмова́ти, *загальмую,* навязать себѣ что, пріобрѣсть. [А тобъ загальмовавъ собѣ на лихо.] См. Гальмовати.

Загамова́ти, *загамую,* П. Zahamować, zahamuję, (приказн. сл.) прервать, перебить, препятствовать. См. Ошкалёвати.

Зага́нити, Згани́ти, *-ню,* охулить, осудить. См. Ганити.

Зага́рбати, Зга́рбати, (въ шутку) захватить въ руки, завладѣть. Гарбати. Въ П. Zagarbić, сдѣлагь горбатымъ.

Загартова́ти, Загартую, П. Zahartuię, съ Нѣм. Härten, сдѣлать крѣпкимъ, стальнымъ.

Зага́тъ, (Галицк.) гать. См. Гре́бля.

Зага́ятися, *загаюся,* промедлить. См. Га́ятися.

Загвозди́ти, *загвождЖу,* загнуть, сказать колкость.

Загиба́ти, *загибаю,* погибать. [Чи зъ коханья загибати?] (Пѣсн.)

Заги́нути, Зги́нути, *гину,* пропасть, околѣть. погибнуть.

Загиргота́ти, *загиргочу,* читай zagirgotati, заговорить на чужомъ языкѣ. См. Гиргочу.

Загнѝчовати, *загнѝчую,* Славян. возгнести, П. Zapalić, развесть огонь, зажечь дрова.

Загну́здити, взнуздывать. См. Гнузда, Гнуздечка.

Загнуща́тися, *-щаюся,* пренебрегать, гнушаться, издѣваться.

За́говѝны, Ро́зыгры, заговѣнье.

За́годы, См. Завчасу.

Загомонѝти, *гомоню,* заговорить громко.

Заго́нъ, П. Zagon, мѣсто, куда загоняютъ скотъ. [Си вси булы въ другôмъ загонѣ, якъ бы лошата, або кони.] (Котляревскій.)

Загôнець, (Галицк.) мѣсто на пахатномъ полѣ.

Загорну́ти, *-горну,* закрыть, завернуть.

Загорѣ́ти, (Галицк.) угорѣть.

Загра́ти, *заграю,* заиграть. См. Грати.

Загрѣти, П. Zagrzać, zagrzeię, нагрѣть. [Потоцкій загрѣлъ лобъ свой сикеромъ.] (Величко.)

Загрома́дити, *-громажу,* зарыть, закопать.

Загру́знути, *загрузну,* погрязнуть. См. Твань.

Загуби́ти, *-гублю,* потерять.

Загука́ти, *-гукаю,* позвать.

Загу́менокъ, (Галиц.) мѣсто за гумномъ. [Посѣяла ленечку на загуменку.] (Пѣсн.)

Загуркотѝти, *загуркочу,* застучать, загремѣть. См. Гуркотѝти.

Задвôрокъ, садикъ при домѣ.

Задери́ха, Задира́ка, (общ. род.) привязчивый человѣкъ.

Задзежчи́ти, *задзежчу,* жужжать.

[Задзежчить роботяща бджола.] (Гребе̂нка.)

За-для, для, [За для тебе одного. За для потребы. — За для промыслу. — За для языка. (Ив. Гусакъ 1684).

Задо́бре, (Чигиринск.) поготову, слова нѣтъ.

Задрй̂жати, -*дрожу*, задрожать.

Задрй̂паный, Задрй̂панка, запачканный, обризганный; порочная.

Задрй̂патися, забризгаться. См. Заліопатися.

Задрочи́тися, -*дрочуся*, ссорить ся, вздорить.

Задру́тець, (Чигиринск.) мученикъ, страдалецъ.

Зажа́ртость, П. Zażartość, (прик. сл.) злоба, злость. (Величко.)

Заженаха́тися, амуриться.

Заживати, *заживаю*, Уживати. П. Zażyć, zażywać, Używać, употреблять. См. Уживати.

Зажи́ти, *заживу*, П. Zażyć, -żyię, выслужить, пріобрѣсть. [Заживъ еси великои славы.] (Думы)

Зажни́вныя пѣсни, поютъ въ то время, когда жнутъ рожь. (Максимовичъ.)

Зажо́нъ зробити, П. Początek żniwa, Zęcie, начало жатвы. жнива.

Зажури́тися, -*журуся*, запечалиться.

Заздалеги́дь, Зазделеги́дь, Завчасу, заблаговременно, заранѣе.

Заздро́вна и па́мятна нача́стка, вынутая изъ просфоры часть за здравіе и за упокой. См. *Начастка*.

За́здрость, П. Zazdrość, завиcть, жадность. *Несытство*

Зазира́ти, *зазираю*, П. Zazierać, Zayrzeć, zayrzę, заглядывать. См. Дозирати, Назирати, Обзирати, Озиратися.

За́ зле на мене маешъ, (Мазепа.) сердишься на меня.

Зазлемѣ́не, Заятрѣ́не, Брыдкость. Негодованіе. (Берында.)

Зазна́ти, давно знать [Хто ско̂лько̂ нй̂ зазна: то Сотниками булы усе Забрёхи.] (Квитка.)

За́значка (Чигиринск.) знакъ, замѣтка начертаніе.

Зазу́ля, (Галицк.) См. *Зозуля*.

Займа́нщина, свевольное завладѣніе землею.

Займа́ти, *займаю*, трогать, прикасаться.

За́ймище, всякое мѣсто. занятое садомъ, огородомъ, сѣнокосомъ и проч. (Статьи 1666 г.)

Зайськувати, *заиськую*, заискиваться

Закаблу́ки, П. Kabłąk, каблукъ, также дугообразная кривизна.

Закавра́ши, Закарва́ши, П. Karwasz, обшлаги. [Закавраши у кафтана тожъ довги.] (Квитка.) См. Карва́ши.

Зака́зовати, *заказую*, П. Zakazywać, -zuię 1) запрещать, 2) сообщать, давать наказъ. [Заказуемъ тебе яко збега, о то, ижъ ты . .] (Справа 1605 г.)

Зака́лець, П. Zakalec; если хлѣбъ нехорошо выпеченъ, то нахо-

дящійся обыкновенно въ нижней части его сыроватый мякишъ называется Закальцемъ. — [Закалець на палець.]

Зака́лъ, П. Zakał, высохшая грязь, невыпеченное тѣсто, нечистота, пятно, порокъ, грѣхъ.

Закама́рокъ, уголъ, особое мѣсто (Енеида, IV.)

Закамеши́тися, *-камешуся*, зашевелиться, кишѣть.

Закапе́локъ, уголъ, уголокъ. [Той ихъ и у хату уведе и у комору, и на гори́ще, и де е якій закапелокъ, усюды усимъ покажеть. (Квитка.) Живуть людці, по хуторскихъ закапелкахъ.] (Кулишъ.)

Закарлю́чка, Карлю́чка, 1) крючокъ. 2) острота, придирка.

Закаря́вити, Закорявити, *закарявію*. Покрыться струпомъ, хирѣть. [Вонъ закорявивъ въ недолѣ] (Кулишъ,) и въ Русск карявый.

Закацу́бити, *закацублю, -бишь*, (Чигир.) одеревенѣть, оцѣпенѣть.

Заквыли́ти, *заквылю*, закричать по птичьему. [И вѣчну память заквылили.] (Енеид. VI.) См. Квилити.

Заквити́ти, *заквичу*, Заквѣтити, *заквѣчу*, убрать голову цвѣтами.

Заквита́ти, дать квитанцію, росписаться.

Закепкова́ти, *закепкую*, пренебречь, охулить. См. Кепковати.

Закиша́ти *-кишу*, зашумѣть, закопошиться

Заклекота́ти, Заклекоти́ти, *-клекочу*, клокотать, кипѣть.

Закови́лый (Чигиринск.) угрюмый, несообщительный.

Закомези́тися, *-комежуся*, закапризиться

Закомеши́тися, *-комешуся*, закишѣть.

Закомо́ры, отъ Латин. Славянск. Камора, закоулки.

Закопоши́тися (Чигиринское.) См. Закомешитися.

Закопы́лити губы, надуться. См. Копылъ.

Закре́нтъ, П. Zakręt, (прик. сл.), дѣло, хитрость, лукавство.

Закро́ивати, 1) кроить, 2) присвоивать. (Величк. II. 500.)

Закутокъ, (Чигиринское.) См. Кутокъ

Закшталтова́ти, дать видъ. См. Кшталтъ.

Зала́сье, (Чигиринск.) увлеченіе, стремленіе.

Зале́говати, *залѣгую*, Галиц. П. Czałować, высматривать, подстерегать. [Старый младой не вѣровавъ, одъ краю ей залѣговавъ.] (Пѣсн.) См. Чатовати.

Зале́дво, П. Zaledwie, (прик. сл.) едва, съ трудомъ, съ нуждою.

Залежа́ти, *залежу*, П. Zależeć, зависѣть. [Хоча тое въ вашей волѣ залежить, однакъ.]

Залескота́ти, *-лескочу*, Защекотать. См. Лоскотати.

Залеца́ти, Залѣцати, *залѣцаю*, П. Zalecić, zalecam, (приказ. сл.) поручать, завѣщать, похвалить. См Полеценіе, Излецити.

За́лижъ, тогда П. (приказ. сл.)

См. Азажъ.

Залѝзный, П. Żelazny, желѣзный. См. Желѣзнякъ.

Зализня́къ, П. Żeleźnik, продавецъ желѣзныхъ вещей.

Залѝзо, П. Żelazo, желѣзо.

Залискота́ти. См. Лоскотати.

Залица́тися, *залицаюся*, П. Zalecać się, присвататься, засматриваться, приволакиваться. Залицане, П. Zalecanie, сватовство. [Не до козацького залицаньня, було убогому бурлацѣ.]

Заличкова́ти, *заличкую*, (отъ сл. *лице*,) дать видъ, наружность. [Ханъ прислалъ Голицину подарунку 6 бочалокъ червоныхъ злотыхъ, которыи наполнены были фальшивыми червоными, то есть личманами, а то̂лько̂ по концахъ бочалокъ были заличкованы правдивыми златниками.] (Величко. III. 73.)

Залишній, лишній.

Залiопатися,*-паюся*, забризгаться, замараться. См. Задрѝпатися.

Залiо̂тный, П. Zalotny, залетѣвшій, удалой, влюбленный, присва̂тывающійся, строющій куры.

Залiо̂ты, П. Zalota, любовная связь, стараніе привлечь любовь женщины, сватовство.

Зало́га, П. Załoga, стража, гарнизонъ, отрядъ, засада, препятствіе. [Всю тамъ въ фортецѝ драгунскую залогу вырубали.] (Величко.)

Зало́га, Залогъ, (Галицк.) граница. [Гей ѣхали Козаки зъ зало́га.] (Пѣсн.)

Зало́зы, боль горла, опухоль желѣзъ.

Зало́мъ, край блюда, тарѣлки. [Вокругъ же щита на заломахъ.] (Енеида V.) Въ П. Załom, отломъ, загибъ.

Залуча́ти, *залучаю*, приганять, отыскивать.

Залучѝти, *-лучу*, привлечь, попасть.

За любкѝ, съ радостію, охотно. [Залюбки наѣвся.]

Заляка́ти, *-лякаю*, испугать.

Залища́ти, *-лящу*, раздаваться, отдаваться эхомъ

За ма́лымъ, безъ малаго.

Заману́ти *заманю*, заманить.

Заману́тися, Заманулося, (глаг. недостат.) захотѣлось [Намъ чого-сь иншого заманулось.] (Кулѝшъ.)

Зама́хъ, 1) замахъ, 2) намѣреніе. (Величко. II. 477.)

Заме́рти, Замирати, *замѝраю*, обмирать, помертвѣть.

Заметушѝтись, замѣшаться. (Кулѝшъ.)

За́метъ, употреб. Въ заметъ, въ запуски.

За́ мѝжъ, за мужъ выйти.

Замитѝтися, П. Zamiętlę, 1) стать мутнымъ, 2) заболѣть. [Другіи замитилисьипомерли.] (Величко.)

Замѣській, загородный, находящійся въ предмѣстіи; въ противуположность слову *Городовой*, П. Mieyśki, городской. (Марковичъ.)

За́мѣсць, На́мѣсць, За́мѝсць, П. Zamiast, вмѣсто, намѣсто.

Замкну́ти, П. Zamknąć, запереть замкомъ.

Замо́вити-*мовлю*, заговорить, начать говорить.

Замо́вка, П. Zamowa, ум. Zamowka, 1) порученіе 2) (прик. сл) разладье, предлогъ, сердитыя рѣчи, колкія слова. См. Розтирка.

Замовля́ти, заговаривать.

Замо́жный, Можный, П. Zamozny, достаточный, зажиточный.

Замордова́ти,-*мордую*, замучить.

За́морозки, П. Zamróz, начало морозовъ [Въ осенй, въ заморозки.] (Величко.)

Заморо́ка, Чарôвниця, П. Zamoroka, 1] очаровательница, волшебница, 2] темнота вечерняя.

Замрйти, *замрію*, мелькать. [Ажъ замріе у очахъ.] (Пѣсн.) См. Мрйти.

Замудрова́ти, -*мудрую*, капризничать.

Замурова́ти—ся, см. Мурованый.

Замыка́ти, Замкну́ти, запирать на замокъ.

Замѣша́не, П. Zamieszanie, замѣшательство, безпорядокъ, раздоръ, междоусобіе. [Домовое замѣшане.]

Занавêтъ [испорч. съ П. Чигиринск.] подавно, безсомнѣнія.

Занапасти́ти, *занапащу*, сдѣлать нещастнымъ.

Занедба́ти, -*дбаю*, забыть, пренебречь.

Занеду́жати, заболѣть, захворать, См. Недужати, Нездужати.

Зане́же, (Слав. Чигирин) такъ какъ, поелику.

Занеха́яти, *занехаю*, П. Zaniechać, оставлять, презрѣть, хулить, оставить безъ вниманія, отвергать Отъ слова *Нехай*. — Зане́хивати. П. Zaniechywać. [Не занехивалемъ елекцій.] (Петр. Могила. 1640.)

За нй-за-що, ни-зачто. [Вони Уніятовъ за нй-за-що вважають.]

Занйтовати, См. Нйтовати.

Зани́шкнути, *занишкну*, умолкнуть. [Закивавъ головою та й занишкъ.]

Зано́за, палка, посредствомъ которой съ боку придерживается шея вола въ упряжкѣ. [Пропивъ чумакъ возы й занозы.] (Пѣсн.) См. Пôдоски.

Заноси́ти, говорить вздоръ, лгать.

Зану́дити, -*нужу*, тошнить, тосковать, принуждать. См. Нудити, Вадити.

Заня́ти, *займу*, 1) взять. 2) полонить. [Чи êê убито, чи êê занято?] (Пѣсн.)

Западня̀, ловушка.

Запали́ти, -*палю*, П. Zapalić, зажечь, затопить. [Запалити въ печи.] (Уставъ Луцк. Школы. 1624.)

Запа́лъ, ссора, несогласіе.

Запамята́лый, П. Zapamiętały, (прик. сл.) 1) забывчивый, задумчивый, 2) отчаянный. [Отъ тебе, (Петрика) злоначальника, запамяталого чоловѣка.] (Мазепа.)

За́панка, женскій головной уборъ. [Запанки головяни.]

Запа́рёвати, *запарюю*, размѣсить тѣсто на горячей водѣ.

Запа́ска, Запа́сочка, Запасчи-

на, П. Zapaska, въ Галиц. *Опинка*, родъ передника, собственно кусокъ шерстяной матеріи, который Малороссіянки носятъ вмѣсто фартука. См. Плахта.

Запа́стися, *западуся*, провалиться, пропасть.

Запа́шный, П. Zapaszysty, душистый, нахучій, благовонный. [Зъ запашного василёчку.] (Пѣсн.).

Запе́вне, П. Zapewne, навѣрно, безъ сомнѣнія. См. Певно.

Запёканка, П. Zapiekanka, вино, а чаще водка, настоянная въ теплѣ на пряныхъ кореньяхъ.

Запе́клый, П. Zapiekły, пригорѣлый, закоснѣлый, упорный, ожесточенный. [Запекла душа,] грубой характеръ, ожесточенное сердце.

Запе́ртѣ, П. Zapierzenie, запертіе, заключеніе, [Были въ городовыхъ запертяхъ нуженіи.] (Самойловичъ.)

За́пе́чокъ, За́пи́чокъ, П Zapiecek верхняя часть печки, возлѣ трубы, гдѣ хранятъ сѣрники, огниво; у Поляковъ, мѣсто за печкою. *При́пе́чокъ*, припечникъ, очагъ. [Ты въ запи́чку кихи, кихи, я зъ молодыми хихи, хихи.] (Пѣсн.)

За́писъ, П. Zapiş, (прик. сл.) заподписываніе, обязательство. [До запису руки нашi подписали.— Который то записъ посылаю.] (Величко.) См. Выписъ.

Заплакну́ти, *заплакну*, заплакать немного.

Заплѣ́шовати, *заплѣшую*, утвердить, укрѣпить, обовязать, обмотать. [Були пляшки засмолюваній и дротомъ позаплѣшованій. (Квитка.) Заплѣшуе иприправляе дверцй коло кошары.] (Номисъ.)

Заплю́щити, *заплющу*, закрыть глаза. См. Плющити.

Запля́мити, (Чигиринск.) покрыть пятнами. См. Пляма.

Запобѣга́ти, Запобѣга́не, Запобѣ́гнути, Запобѣ́гти, П. Zapobiegać, предупреждать, склонять, предохранять, помочь См. Пересторога.

Заподи́ти, *заподію*, П. Zapodziać, дѣвать, причинить. [Смерть заподѣти,] умертвить. См. Подѣти.

За-по̂дъ, (Галиц.) подъ. [Чайка взяла за-по̂дъ боки Сойка за чупрыну.] (Пѣсн.).

Запо̂зни́тися, *запо̂знюся*, опоздать.

Запо́ла, пола у платья. [Носывъ дрова у заполѣ.]

Заполони́ти, брать въ плѣнъ. См. Полонити.

Заполо́ха, пугалище, страшилище, страхъ. [Ще ты Козакамъ не заполоха.] (Дума) см. Полохати.

За́полочь, красная бумага, которою вышиваютъ бѣлье, на пр. *рушники*, *сорочки*, *комиры*. См. Выстрочити.

Запо́лье, концы полъ у платья, завороты полъ. [Терновы вѣнки въ заполье рубайте.] (Дума.) См. Приполы

Запопа́сти, попасть.

Запорожець, Козакъ, принадле-

жавшій къ *Сѣчи*, бывшей ниже Днѣпровскихъ пороговъ.

Запорôзье, жилище, земля Запорожскихъ Козаковъ. См. Сѣчъ.

За́поро́щити, *запорощу*, закричать, затрещать.

Запотѣтися, (Величко.) вспотѣть.

За пра́вды, въ правду.

Заправля́ти, *заправляю*, править, управлягь, распоряжаться, начинать, замѣсить. [Вôнъ самъ усѣмъ дѣломъ заправляе. — Брагу заправили.] См. Зарядити.

Заприсяга́тися, присягать. См. Присягатися.

Запрова́дити, *запроважу*, провесть, отвести, доставить, сослать. [Запровадили, де козамъ роги правлять.—Але мя Богъ въ ласку свою до вѣчнои·хвалы запровадити (удостоить) рачитъ.] (Илья Торскій.)

Запропа́ле, напрасно. [Ты служишъ намъ не запропале.] (Енеида. V.)

Запропасти́тися, *запропащуся*, запропастився. Пропасть безъ вѣсти

Запроси́ти, *запрошу*, П. Zaprosić, позвать, упросить, пригласить. **Запро́шеный**, приглашенный. [Запрошены были на обѣдъ]

Запро́торити, *запротору*, куда нибудь дѣвать. Русск. проторы, убытки.

Запускаючійся, пускающійся, отправляющійся. [Ни единой души отсюду за границю для житла запускаючойся, не пропускалибъ.] (Скоропадскій.)

За́пустъ, **За́пуски**, П. Zapusty, Пу́щеньня, Ро́зыгры, Заговѣньє.

Запхну́ти, заткнуть. (Полковникомъ Мурашкою, вмѣсто себе, запхнулесь дирку.] (Сѣрко.)

Запѣнитися, *-пѣнюся*, 1) покрыться пѣною, запѣниваться, 2) взбѣситься. [Запѣнилась, посатанѣла, неначе дурману изъѣла.] (Котляревскій.) См. Пѣнявый.

За́разъ, П Zaraz, тотчасъ, немедля.

Зара́нния, **Зара́ни**, П. Zaranie, пораньше.

Зарêкатися, *зарêка́юся*, закаяться, съ клятвою вознамѣриться, чего либо не дѣлать. См. Рочитися.

Зарêкъ, обѣщаніе, обѣтъ. [Зарêкъ Богові вôддавати. — Зарêкъ поноживъ не женитися.]

Зароби́ти, *зароблю*, П. Zarobić, заработать, покорить. См. Робити.

Заробля́ти, *заробляю*, заработывать.

Заробітокъ, П Zarobek, услуженіе, для пріобрѣтенія денегъ; выработанныя деньги.

Заро́итися. См. Роитися.

Зару́ченый, П Zaręczony, зговоренный, обрученный женихъ.

Зару́чины, П Zaręczenie, заручение, обрученіе; послѣ договора ударить по рукамъ, ручательство, сватовство.

Заручи́ти-ся. П Zarękować, Zaręczyć, засватать-ся обручить-ся.

Зарѣзъ, Рѣзаніе. [Отъ сіи гусù и поросята для зарѣзу.]

Зарю́мати, *зарюмаю*, заплакать (въ насмѣшку.)

Заря́, см. Зоря.

Заряди́ти, *заряжу*, зарядить, такучинить, сдѣлать что. [Брагу заразъ зарядили.] См. Заправляти.

Засаждáтися, - ждаюся, П. Zasadzać, zasadzam.. 1) засаживать деревьями и пр. 2) основываться. [Шкода дарма мовити и на кондиціяхъ неслушныхъ засаждатися.] (Величко.)

Заса́патись, задыхаться. См. Сапатый, П. Zasępić, нахмуриться

Заска́ба, заноза.

Заска́блювати, *заскаблюю*, занозить.

Заскавучáти, - *скавучу* , завизжать, завыть.

Заско́чити, *заскочу*, П. Zaskoczyć, zaskoczę, поймать, предупредить. [Орда людей живцемъ брала, где кого заскочила.] (Величко. 1696.)

Заскреготáти, якъ сорока, закричать по сорочьему.

Засла́ти, П. Zasyłam, посылать. [Заслалъ ординацъ Козакамъ.] (Величко.)

Засло́на, П. Zasłona, защита, оборона.

За́слонка, П. Zasłonka, деревянная закрышка къ Русской печкѣ; вообще покрытіе, крышка.

Заслуговáтися, *заслугуюся*, П. Zasługować, заслуживать.

Заслу́шный, дѣльный, стоющій вниманія. См. Слушный.

Засма́жовати, **Сма́жити**, поджаривать. Отъ слова *Смага*. Засмажити, Засмажовати борщъ, забѣлить борщъ пшеномъ или яйцомъ.

Засмальціованый, запачканный. См. Смалець, жиръ.

Засмо́лювати, *засмолюю*, засмолить, облить смолою.

Засмо́триватися, высматривать, выжидать, слѣдить вниманіемъ. (Величко.) См. Вызирáти.

За́совка, задвижка. [Хижку покинувъ на засовку.] (Шишацкій.)

Засоро́митися, - *сормлюся*, застыдиться.

Заспати, - *сплю*, П. Zaspać, 1) проспать, 2) прозѣвать, пропустить. [Не заспалемъ того, але ровно былемъ на конвокаціи.] (Петръ Могила, 1640.)

Застáва П. Zastawa, залогъ, закладъ. **Заставити**, П. Zastawić заложить. [Дала въ заставу ланцюжокъ золотый.]

За́ставка, 1) закладка въ книгѣ, 2) возможность. См. Кобенити.

Застанови́ти, отдать въ закладъ, заставить, приказать. Позастановити. П. Zastanowić, остановить, преградить.

Заставля́тися, *заставляюся*, заискиваться. [И въ его пріязнь заставлявся.] (Котляревскій.)

Застебну́ти — ся, *застебну — ся*, застегнуться.

Застолѣтній, имѣющій болѣе ста лѣтъ.

Застромити, *застромлю*, заткнуть. См. Стро́мити, Застромляти, Настромляти

Застря́нути, завязнуть, торчать.

Засту́кати, *застукаю*, застучать, прижать, застать.

Засукáти, *засукаю*, засучить. [По

локоть руки засукавъ.] (Котляревскій.)

Засумовáти, запечалиться. См. Сумовати.

Засурмúти,-*млю*, затрубить. [Литва на трубы засурмила.] (Котляревскій.) См. Сурма.

Засылáти,-*лаю*, П. Zasyłać, посылать, отправлять. См. Вступъ.

Зась, **Дзýски**, врешь, кукишъ. *А зась тобѣ!* Вотъ тебѣ шишъ, молчать.

Зась, П. Zaś, но, напротивъ, опять, также; соотвѣтствуетъ Русскому же, (прик. сл.) [Козаковъ передернути, народъ зась Малороссійскій вѣчно собѣ поработити. (Мазепа.) Мало зась забавившись, отъѣхалъ.] (Ханенко.)

Засѣвáти, *засѣваю*. См. Сѣяти.

Зáсѣвки, поле пахатное, пашня [Давъ млинъ и домъ съ засѣвками.] (Брюховецкій) отъ П. Zasiew, присѣивать.

Засѣвъ. Въ новый годъ мальчики, ходя по хатамъ съ поздравленіемъ, посыпаютъ рожью, пшеницею, ячменемъ и проч. Въ Черниговск. г. назыв. это *Засѣвомъ*, а въ Полтавской *Посыпати*.

Засѣка, преграждение дороги, прорубка лѣса. *Засѣкъ*, закромъ, большія ящики, или отдѣленія въ сараяхъ, для храненія хлѣба.

Засягáти, заимствовать. [Не разъ помочъ засягали.]

Заталáнити, *заталаню*, пріобрѣсть. См. Таланъ.

Затамовáти, запрудить, загатить. См. Тамовати.

Затарасовати,-*сую*, П. Zatarasować, - suię, загромоздить. См. Твань.

Затêлêпатися, (Галицк.) забрызгаться. См. Тилипатися.

Затемперовáти, *затемперую*, П. Zatemperować, очинить перо.

Затемъ, П. Zatem, (прик. сл.) слѣдовательно, потому, затѣмъ.

Затинáти, *затинаю*, Затнути, отхватывать, бойко играть, начать что разомъ, громко, также ударить, сѣчь. *Затинали невольника*, сѣкли. *Затинае орлицй* играетъ орлицу, танецъ. П. Scinać, zetnę.

За тúмъ, **За тúмъ**. П. Zatym, за тѣмъ, при томъ, слѣдовательно, въ слѣдствіе того.

Зáтирка, тертая лапша.

Затúшный, **Затышный**, (Берында,) спокойный, защищенный отъ вѣтра.

Затлумúти, П. Zatłumić, загородить, задушить, раздавить, заглушить, отуманить.

Затнýтися, *затнуся*, Затявся, заупрямиться.

Затóнъ, мѣсто, заливаемое водою, во время наводненія.

Затопúти, *затоплю*, затопить печку; крѣпко ударить.

Затопотúти, *затопочу*, затопать ногами.

Заторохтúти, *заторохчу*, шумѣть чѣмъ либо.

Затрáчувати, отъ глаг. тратити.

Затрêщати, **Затрúщати**, зашумѣть. См. Трêщати.

Затрêмтѣти, задрожать. См. Трêмтѣти.

Затрймовати, *затримую* П. Zatrzymać, сохранить, сдержать. [При давнихъ правахъ ненарушне затрймовати обѣцуемо.] (Янъ Казимиръ, 1654.)

Затули́ти, *затулю*, закрыть, зажать.

Затупоти́ти, затупать ногами. См. Тупотйти.

Зату́ркати, *затуркаю*, заворчать, оглушить, ошеломить.

Затушкова́ти, *затушкую*, 1) прикрыть печку дверцами и замазать глиною. 2) Окончить. [Отъ постановивши по печамъ страву, затушковали. — А дѣло важнее треба ёго затушковати.] (Квитка.) См. Тушковати.

Затьо́ру да́ти, бить на повалъ.

Затѣвы, затѣи.

Затю́кати, крикомъ напугать кого. [Затюкали ёго.] См. Тюкати.

Затю́пати, скоро идти (въ насмѣшку.) См. Тюпати

Затяга́ти, П. Zaciągnąć, Затягнути, набирать, призывать въ помощь, приглашать. [На хлѣбъ, на соль затягати.].

Затяго́вый, Затягне́ный, новобранный, нанятой. [Ижъ будучи затягненымъ войскомъ.] (Величко.)

Затя́гъ, П. Zaciąg woyska, вербованіе, набираніе рекрутъ. [На затягъ вôйскъ — Не изволили на тыи Турецкіи пойти затяги.] (Величко.) См. Грошовый.

Затя́жець, Лыцаръ, рыцарь, кавалеръ, молодецъ.

Затя́тися, *затянуся*, Опиръ стати, Опиратися; противиться, не слушаться.

Завгетъ, [Чигиринск.] исключая.

Зауж́ати, связать. Отъ Славян. *Уже*, веревка.

Зау́шници, боль въ ушахъ. П. Zausznica, серьга.

Зафрасова́тися, *зафрасуюся*. П. Zafrasować, опечалить, запечалиться. (Мазепа.) См. Фрасунокъ.

Захарастры́тися, *-струся*, застрянуть. [У зубахъ захарастрылось.]

Захи́стити, заплесть, загородить, защитить, прикрыть. [Нѣчѣмъ хлѣва захистити.]

За́хистъ, защита, прикрытіе. См. Притулокъ.

Захла́нный, (Галицк.) бѣдный, несчастный.

Захлю́статися, *-стаюся, -стався*, замараться, обризгаться.

Захля́сти, Охлясти, Захлянути, *-хляну, -хлявъ*, занемочь, околѣть.

Захова́ти, *заховаю*, также *захо-вую, -ешъ, -вуетъ*, П. Zachować, zachowam, zachowuię, (прик. сл.) спрятать, соблюсти, оставить, сохранить, сдержать, избавить, [Такое право мѣетъ быти вѣчно въ войску Запорожскомъ заховано. Ведлугъ давнихъ правъ и привилеівъ ту фортецу при войску Запорожскомъ заховати. (Орликъ. Бант. Каменск. IV. с. 214.) Чого, Боже, рачь заховати.]

Захова́ти, погребать мертвеца, похоронить. [Батька заховали.] См. Ховати, Овшемъ, Рачити.

Захо́вывати, наблюдать, сохранять, прятать.

Заходи́тися, (и въ Русск.) начать что, предпринять. [По его кончинѣ духовенство заходилося о елекціи нового пастыря.] (Величко.)

За́ходъ, Галицк. П. Zachod, хлопоты, занятіе, безпокойство. [Бôльше заходу, нёжъ празнику. Заходъ сонця,] захожденіе солнца. См. Сходъ.

Захря́снути, - *сну*, погрязнуть.

За́хыстъ, защита, занавѣсъ, навѣсъ.

За́цный, П. Zacny, (приказ. сл.) честный, многоуважаемый, превосходный. См. Цный.

Зацѣди́ти, - *цьжу*, крѣпко ударить, цѣдить.

За́цѣпка, Зачѣпка, придирка. [Безъ вшелякои зачепки и затриманя.] (Величко.)

Зача́влйти, *зачавлю*, захирѣть, заболѣть.

Зача́тися, начаться.

Зачепи́ти, - *плю*, Почепити, П. Zaczepić, зацѣпить. [Та не возомъ же зачепили.] (Посл.)

Зачервонѣ́ти, - *вонѣю*, П. Zaczerwienić, покраснѣть.

Зачини́ти, -*чиню́*, затворить. Одчинити, отворить. Зачиняти, Чинити.

Зачудова́тися, *зачудуюся.* (Галицк.) удивляться.

Заша́рытися, закраснѣться. Отъ Славянск. *Шары*, краски. [Ввесь зашарывъ, мовъ жаръ въ печи.]

Заше́рхати, -*хаю*, покрыться плесенью. [Водиця у корытѣ зашерхае.]

Зашипотѣ́ти, зашипѣть. См. Шипотѣти.

Зашкандыба́ти, хромать. См. Шкандыбати.

Зашко́дити, - *шкôжу*, П. Zaszkodzić, повредить.

Зашморгну́ти, -*моргну*, завязать петлю. См. Шморгнути.

За́шморгъ, петля. [И косо, зашморгомъ дививсь.] (Енеида. VI.)

За́шпоры, боль въ пальцахъ отъ холода. [Що й до́сй зашпоры щимлять.] (Енеид. VI.) Шпа́ры.

Зашпува́ти, *зашпую*, подуть сильнымъ и холоднымъ вѣтромъ. См. Шпувати.

Зашпунтова́ти, см. Шпунтовати.

Зашрубова́ти, *зашрубую*, П. Zaszrubować, завинтить.

Зашупотѣ́ти,-*шупочу́*, шелестѣть. [Зашупотѣли листя на березахъ.] (Квитка.)

Защеми́ти се́рце, влюбиться. [Вона защемила серденько.]

Защибну́ти,-*бну*, Застêбнути, застегнуть.

За́щипка, За́щêпка, защелка, крючокъ у дверей, у книгъ церковныхъ.

За́щитъ, П. Zaszczyt, (прик. сл.) защита. [На защитъ цѣлости.] (Величко.)

Заѣ́дливый, П. Zajądły, злой, задорный, сердитый, неотвязный.

Заѣ́длость. П. Zajadłość, злость.

Заѣ́докъ, Zajadek, закуска, десертъ послѣ обѣда.

За́ѣды, П. Zaiady, болѣзнь, плесень, гной въ углахъ губъ.

Заѣ́хати, (прик. сл.) занять, овла-

дѣть, присвоить. [Заѣхвши малъ не половину Литвы.] (Величко.)

Заѣчій холодо́къ, Спаржа, Перекоти поле. Asparagus officinalis. См. Козельцй.

Заюри́ти, *-юру*, шалить, бѣситься. [Дидона крѣпко заюрила, горщокъ зъ вареною розбила.] (Котляревскій.)

Заюши́ти, *заюшу*, П. Zaiuszać, -szam, взбѣситься. Заюшене: -ный. См. Розстервитися.

Заятре́нѣ, П. Zajątrzenie, озлобленіе, ожесточеніе, воспаленіе, воспламененіе, — покрытіе гноемъ, гноеніе раны. См. Розъятрене.

За́яча крôвця, П. Zaięcza noga, Заячьи лапки, растеніе однолѣтнее съ красными цвѣтами. Trifolium Lagopodium rubens. См Смôлка.

Зба́вити, *збавлю*, лишать.

Збавля́ти, *збавляю*, убавлять, уменьшать.

Зба́гнути, *збагну*, рѣшить, постигнуть, догадаться, понять. [Чого собою не збагне. (Котляревскій.) Хтожъ збагнувъ таемности людьского житья и горюванья?] (Кулйшъ.)

Зба́нокъ, Галицк. съ П. Dzban. Dzbanek, *Кухоль, Глечикъ*, ведро. сосудъ. [Досй збанокъ воду носить, докй му ся ухо не урве.]

Збенте́жить, *-тежу*, обезкуражить. (Енеид. VI.) ошеломить, обидить, оговорить.

Збива́ти гро́ши до ку́пы, копить деньги.

Збижжа, Збôжье, Жбожже, П. Zbożе, Борошно, Пашня. Хлѣбъ всякаго рода. [Не було урожаю на збôжже.] (Лѣтоп. Самовид.)

Збира́ти, собирать.

Збйржа, дрожки; мѣсто, гдѣ стоятъ извощики въ городѣ. См. Биржаникъ.

Збйтый. П. Zbić, zbiję, побитый, поколоченный. *Збитый на голову*, разбитый совершенно. *Ошкалёвали и збили*, очернили и поколотили. См. Ошкалевати

Зблю́знути, *-зну*, [Чигиринск.] попрать, утѣснить. ограбить.

Зблякнути, *зблякну*, поблекнуть. вянуть.

Збогати́ти, *збогачу*, П. Zbogacić, обогатить. [Пожитками збогатили] (Самойловичъ.)

Зборони́ти, *-роню;* Збороня́ти, *-роняю*. П. Zbraniam, zbronię, (приказ. ся) воспрещать отказываться. [А когда бы братія выбрали....а онъ бы ся зборонялъ безъ причины слушное, виненъ дати три безмѣны воску.] (Чин. Львов. Братст. 1668.) См. Боронити.

Збреха́ти, *-брешу*. солгать.

Збро́дня, П. Zbrodnia, злодѣйство, порокъ, преступленіе. [Зъ межи васъ выросла збродня.] (Самойловичъ.)

Збува́ти, *-ва́ю*, съ рукъ сбыть.

Збудова́ти, *збудую*, П. Zbudować, сооружить, выстроить, основать.

Збуре́не. П. Zburzenie, разореніе.

Збурма́ти, *збурмаю*, разсердиться. [Бояре збурмали, на море стрê-

ляли.] (Пѣсн.) *Збурматися*, соединиться военною дружиною.

Збу́ти, *збуду*, сбыть, потерять. [Збула власти,] потеряла власть.

Збыте́чный, П. Zbyteczny, (прик. сл.) излишній, оставшійся, отяготительный. [Чиняться збытечныи тяжести.] (Орликъ.)

Збытне, П. Zbytni, ia, ie, (прик. сл.) много, черезъ чуръ. [Якъ пьяныи збытне оказалисьмося.] (Кочубей.)

Збытокъ, П. Zbytek, (прик. сл.) 1) остатокъ, излишекъ. 2) пресыщеніе сладострастіемъ. 3) придирки. См. Вшетечный. Пренагабати.

Збѣга́тися, *-гаюся*, сбѣжаться, спохватиться.

Збѣ́глый, П. Zbiegły, (прик. сл.) убѣжавшій.

Збѣ́гъ, П. Zbieg, бѣглецъ, дезертеръ. См. Ускока.

Зва́бити, *звáблю*, Галицк. П. Zwabić, отъ Славян. *Вабити*, звать, приглашать, сманить.

Зва́да, П. Zwada, ссора, раздоръ, брань.

Зва́жити, П. Zważyć, размыслить, обсудить, угадать, [Зважте, що вôнъ думае.]

Зваръ, см. Узваръ.

Зваснı́тися, *зваснюся*, П. Zwaśnić się na kogo, (приказн. сл.), злобиться на кого. Zwasnić поссорить кого. [Зваснивъшисе, невинне хотечи, до непотребное трудности приводить.] (Репротестъ на Тышкевича 1619 г.)

Зва́ти, *зву*, *звешъ*, *зве*, *зветъ*, звать.

Зве́рхность, **Звѣ́рхность**. П. Zwierzchność, поверхность, начальство, преимущество, высшая власть. [Противъ зверхности нашей твое неповиновеніе.—Пôдъ которого звѣ́рхностью и владзою естемъ.] (Справа 1605.)

Зверхнѣйшій, П. Zwierzchni (прик. сл.) высшій, главный.

Зверца́дло, **Верца́дло**, **Дзе́ркало**, П. Zwierciadło, Славянск. *Зерцало*, зеркало. См. Верцадло.

Звести́ духъ, отдохнуть, освѣжиться и въ Русск. перевести духъ.

Зви́тись, сойти. *Звйся нй на-що*, опустился, пропалъ, сдѣлался бѣднымъ, негодяемъ.

Звитя́жство, **Звиче́ньство**, П. Zwycięstwo, (прик. сл.) побѣда. [Послѣ битвы и звитяжства надъ Шведами.] (Скоропадскій.)

Звладѣ́ти, совладѣть.

Звла́ща, П. Zwłaszcza, (прик. сл.) особливо, особенно, тѣмъ болѣе, не говоря. [Выправили до боку Короля 2,700 товариства, звлаща не видячи зъ стороны Россійской военной службы.] (Величко.)

Зводи́ти, на пр. *жôнокъ*, П. Zwodzić, обманывать, прельщать, соблазнять.

Зво́дникъ, П. Zwodnik, сводникъ, обманщикъ, соблазнитель.

Зволя́тися, *зволяюся*, П. Zezwolić, изволить [Уже зволялися читати.]

Зво́нтпити, **Звомпити**, *звомплю*, Съ П. Wątpię, усумниться, струсить, окотнфузиться, отчаяться. [Варшава три штурмы отразила

але звонтпивши, на аккордъ здалася.] (Величко.) См. Вонтпити

Звоны́ця, колокольня, См. Дзвони́ця, Дзвôнъ.

Зворохну́ти — ся, *зворохну,—ся*, встрепенуть — ся, подать знакъ. См. Ворушити.

Зво́щикъ, П. Zwoszczyk, *Хурщикъ*, извощикъ.

Звы́клый, П. Zwykły, обыкновенный, употребительный. См. Обыклый.

Звы́чай, П. Zwyczay, обычай, приличіе.

Звыча́йный, иногда Извычайный, П. Zwyczayny, учтивый обыкновенный. *Звычайненька*, учтиво. См. Ввічливый, Учливый

Звышъ, выше. [Звышъ менованый], выше именованный.

Звѣ́сно извѣстно.

Звѣствова́ти, *звѣствую*, знаменовать, означать.

Звѣрье, звѣри.

Звя́нскъ, съ П. Związek, связь, союзъ, заговоръ.

Звяза́ти, связать.

Звязка, П. Związek, 1) связь, соединеніе, 2) намѣреніе, [Жолнѣрство гнѣвне выслухавши, заразъ звязку своего одступило.] (Величко.)

Згада́ти, *згадаю*, П. Zgadać, Zgadnąć, вспомнить, напомнить. См. Гадати.

Зга́довати, *згадую*, вспомнить, П. Zgadywać, отгадать. См. Гадати.

Зга́мкати, *згамкаю*, съѣсть, сожрать.

Зганьби́ти, Поганьби́ти, П. Zhańbić Zhabię, осрамить, обезчестить.

Згарбъ.... сугробъ (?) [Чи ихъ згарбомъ занесло?] (Дума).

Зга́рище, (Галицк.) пожарище. См. Пожарина.

Згарцюва́тись, потѣшить себя удальствомъ, молодечествомъ. См. Гарцювати.

Згвалтова́ти, *згвалтую*, П. Zgwałcić, zgwałcę, насилить, насиловать, притѣснять. См. Гвалтъ.

Згвалче́ный, преоборимый. (Берында.)

Згéдзатися, Згéдзкатися, бѣситься, отказываться. См. Гедзатися.

Зги́бель, гибель. [Сей блазень (Петркъ) принесетъ людямъ школу, а себѣ згибель.] (Мазепа. 1692.)

Зги́нути, П. Zginąć, погибнуть, изчезнуть, См. Гинути.

Згнуща́тися, См. Загнущатися.

Зго́да, П. Zgoda, согласіе, миръ; пардонъ, пощада; [Не давали згоды.]

Згодли́вый, въ Галиц. П. Zgodliwy, услужливый.

Згоди́тися, *згожуся*, 1] П. Zgodzić się, уговориться, согласиться. См. Зъеднатися. 2] Пригодиться. 3] случиться. [А Козакъ тутъ и згодився.] (Пѣсн.)

Згодова́тися, взрости. См. Годовати.

Зго́жій, употребительный.

Згола, см. Зъ гола.

Згоржа́ти, *-жаю*; Згордити, - жу, П. Zgardzić, (приказ. сл.) пре-

презирать, пренебрегать. [Же згоржати рачишъ, (Ис. Копинск.) А если Ханъ тымъ згордить.] (Величко.) См. Гордити.

Згорнути, П. Zgarnąć, собрать, согнуть, уложить, укласть. [А я затымъ згорну сорочку.]

Зготовати, Зготововати, *-тую*, П. Zgotować приготовить.

Зграсовати, *зграсую*, Зграсованный, стоптать, смести, скосить. [И жовте, косою зграсоване, поле колышеться въ парѝ якъ синее море.] (Левченко.)

Згромадити, П. Zgromadzić, сгрести, собрать, составить. [Лексиконъ, згромаженый Берындою.] См. Громадити.

Згуба, П. Zguba, погибель, потеря, пагуба. [Видячи отчизну до крайнеи приходячую згубы.] (Мазепа.) См. Потреба.

Згубити, *згублю*, Zgubić, погубить, потерять. См. Губити.

Згубца, П. Zgubca, губитель, извергъ, душегубецъ. (Кочубей.)

Здаватися, *здаюся*, П. Zdawać się, ссылаться. [Здався Цыганъ на свои дѣти.] (Посл.).

Здаватися, (глаголъ безличный) казаться. [Здаетьця, що тамъ.]

Здатися, *здаюся*, П. Zdać sie, 1] быть способнымъ. [Здався на вытребеньки.] 2] положиться, сослаться.

Здатный, П. Zdatny, способный. [Що здатный бувъ до вечерниць.] (Енеид. V.) См. Придатный. Хисткій.

Здешперовати, отчаяться. См. Дешперовати.

Здирство, Сдирство, Здырство, грабительство. [Конис. 256.]

Здирщикъ, Здырщикъ, грабитель. См. Здырца.

Здобыча, Здобыченька, П. Zdobycz, добыча. См. Обухъ, Ясыръ.

Здолати, *здолаю*, П. Zdołać, Здолѣти, *здолѣю*, одолѣть, побороть, попрать, превозмочь. [Я самъ бѣдный не здолаю. (Мазепа.) Налоговъ двигати не здолѣють.] (Скоропадскій.)

Здоровый, Здоровенный, великорослый, дюжій, сильный.

Здоровъ бувъ; Здоровы булы, здравствуй, здравствуйте. [Такъ, якъ сама здорова знаешъ. — Нехай здоровъ знае. — Нехай здоровъ зносить.]

Здоровкатися, Поздоровкатися; *-каюся*. Поздороваться.

Здôрство. См. Здѝрство, грабежъ.

Здохнути, *здохну*, П. Zdychać, Славян. *здхнути*, издохнуть, околеть.

Зрада, П. Zdrada, Зрада, Израда, измѣна.

Здрадецькій, П. Zdradziecki. измѣническій. [Здрадецьки рѣчи супротивъ Сотника!]

Здрадити, П. Zdradzić, Зрадити, *зражу*, Израдити, измѣнить, предать, обмануть.

Здрадливый. П. Zdradliwy, Зрадливый, Израдливый, обманчивый, предательскій, измѣнническій, лукавый, льстивый.

Здрайца, П. Zdrayca, Зрадця. Зрайця, измѣнникъ, предатель

Здрôбненька, (Галиц.) нарѣч. очень мелко. [Идедощикъ здрôбненька.] (Пѣсн.) см. Дрôбный.

Здригáтися,-*гаюся*, вздрагивать. [Многіи здрйгалися.] (Величко.)

Здрйгнути, *здригну*, вздрогнуть.

Здýжати, *здужаю*, быть въ силахъ. *Не здужаю*, я болѣнъ.

Здыбатися, П. Zdybać, сойтись. См. Дыбати.

Здырца, Здирщикъ, П. Zdzierca, грабитель. См. Старостка.

Здя́коватися, Здякуватися, *здяковуюся, здякувуюся*. Многократно благодарить [Не здякувавсь я любôй паній.] (Кулйшъ.)

Зезволéне, П. Zezwolenie, (приказ. сл.) соизволеніе, согласіе.

Зезвóлитися, *зезволюся*, П. Zezwolić, согласиться. [Але Запорожцй не зезволилися у радѣ.] (Лѣт. Самовид.)

Зéйсте, П. Zeyście, (приказ. сл.) исходъ, захожденіе и проч. [Зейсте изъ того мизерного свѣта.]

Зéйшлый, П. Zeyść, прошлый, прошедшій.

Зелéнй Святкѝ, П. Zielone Swiątki, или *Клечальна недьля*. Пятидесятница, Духовъ или Троицынъ день См. Грена

Зелжи́ти, П. Zelżyć, zelżę, (прик. сл.) 1) облегчить, 2) Zelżyć kogo, поругать, издѣваться. См. Ошкалевати.

Зелжéне, П. Zelżenie, униженіе, безчестіе, поруганіе. [Такое поносити зелжене.] (Кочубей.)

Зелйно, П. Ziele, Славян. Зеліе, трава.

Зело, П. Zioło, зеліе, трава. [Тихая роса сѣдала надъ зеломъ и древомъ.] (Макаровск.)

Зѐлье, Зйльлѣ, Слав. *Зеліе*, П. Ziele, зелень, травы. [Тройзѐльля варила.] (Пѣсн.)

Зéмство, земское начальство.

Земянинъ, П. Ziemianin, владѣлецъ земли, помѣщикъ.

Зъеднáти, *зъеднаю*, Поеднáти, условиться, сторговаться, договориться. Зъеднатися, соединиться.

Зигнýтися, согнуться.

Зйльлѣ, См. Зѐлье.

Зймный, Галицк. съ П. Zimny, холодный. [Зймну воду пити.]

Зймныця, твердыя яблоки и груши, которыя въ погребу на зиму хранятся. Въ П. Zimnica, лихорадка.

Зимôвля, Зймйвля, П Przezimowanie, зимованіе.

Зйнька, Зйнечка, Зѣновія.

Зйнькò, Зѣновій.

Зйньске щенѝ, животное, родъ крота. [Вона зъ молоду давила зиньске щеня.] (Квитка.)

Зиптя́нка, негодная женщина.

Зйпхнýти, Зопхнýти, *зопхну*, сопхнуть.

Зйрка, см. Зôрка.

Зйркій, зоркій, бойкій, [Говôрка, зйрка, моторна.] [Макаровск.]

Зиркъ, (междуметіе отъ *зрѣти*) [Зйркъ да зйркъ,] поглядывать, бросать взоры. *Глядь*! Синонимъ Гулькъ.

Зирныця, Зорныця, Зйронька, звѣзда.

Зичи́ти, Зичли́вый, Сравни: Зычливый, Зычити. Жичити.

Зказы́тися, взбѣситься. См. Казытися. [Кадыло, що бабу зказыло.]

Зкню́чити, [Чигиринск.] вымолить униженно.

Зкоза́читися, *зкозачуся*, сдѣлаться, стать Козакомъ. Пойти въ Козаки. См. Козаковати.

Зко́итися, *зкоюся*, совершиться. [Загоиться, поки весёлья зкоиться.] См. Коити.

Зколо́тины, родъ скоромнаго кушанья.

Зкомпонова́ти. сочинять, См. Компоновати.

Зкрутъ, см. Скрутъ.

Зла́пати, *злапаю*, П. Złapać, схватить, поймать. См. Лапати.

Златогла́въ, Среброгла́въ, П. Złotogłow, Нѣм. Brocat, Goldstoff, парча, глазеть, матерія дорогая съ золотыми и серебряными узорами; изъ оной шили парадную одежду. [Купивъ кунтушъ среброглавый и спôдныцю златоглаву на табинѣ] (Марковичъ.)

Зледащи́ти, *-ледащію*, избаловаться, стать негодяемъ, также сдѣлаться старымъ, хворымъ.

Злеца́ти, См. Залецати.

Злѝзнути, *злизну*, изчезнуть, пропасть.

Злѝзывати, *злизую* переполохъ, колдовствомъ избавить отъ болѣзни.

Злови́ти, поймать.

Зло́дій, Злодія́ка, Злодю́га, П. Złodziey, воръ, воришка; злодѣй. См. Старостка.

Зло́пати, *злопаю*, Ло́паю, сожрать.

Злосли́вый, П. Złośliwy, (прик. сл.) злой, злобный. [Злосливый зрайця.]

Зло́то, П. Złoto, золото.

Злочи́нець, П. Złoczynica, злодѣй, разбойникъ.

Злуда́ньне, П. Złudzić, злоба, интрига.

Злупи́ти, П. Złupić, содрать, см. Лупити.

Злуче́не, Куплене, (Величко,) соединеніе. Злученеся.

Злучи́тися, *злучуся*, (въ П. нѣтъ) соединиться, сойтись, встрѣтиться. [Злучившись зъ панею, Гетманъ купно пообѣдалъ.] (Ханенк.)

Злы́гати, *злыгаю*, проглотить, сожрать.

Злыга́тися, *-гаюся*, стакаться, уговориться, *злыгався*, согласился (въ насмѣшку.) Полыгатися. См. Лыгати.

Злы́годнѝ, см. Злыднѝ.

Злыде́нный, горестный, нищенскій.

Злы́дни, Злыгоднѝ, т. е. злыедни; нещастное время; бѣдняки. [Вôнъ звиваеться помêжъ щоденными невгамованными злигоднями и полохливымъ щастьемъ] (Кулѝшъ.)

Злы́нути, взлетѣть. См. Лынути.

Злю́ка, злой, злодѣй. Подобно сему: Падлюка.

Злю́чій, злой. См. Невѣхна.

Зляка́ти-ся, Ляка́ти, испугать-ся.

Злякну́тися, *-кнуся*, *-кнувся*, испугаться.

Зля́пати, *зляпаю*, кое какъ сдѣлать. [Ихъ Нѣмцѝ будувать умѣють, а вже не зляпае нашъ братъ.] (Гребѣнка.) См. Ляпати.

Зма́га, П. Zmagać, упрямство.

Змага́тися,*-гаюся*, упрямиться, сопротивляться. [Нужъ бо, иди, не змагайся!]

Змагну́тися, *змагнуся*, однократн. отъ Змагатися. [Всяке обиждае, а воно и не змагнеться.]

Змайструва́ти,*-струю*,смастерить.

Зма́зати, П. Zmazać (прик. сл.) замазать, замарать.

Змазли́вый, -ли́ва, -ли́ве, красивый, брюнетъ. См. Огрядный.

Змазь, П. Zmaza, Plama, Skaza, пятно. [Зане и въ самомъ солнцу нѣкія суть зма́зѝ] (Богородице Дѣво. Максимовича, ст. 300.) См. Цятка. Пляма.

Змарнѝти, *змарнію*, П. Zmarnić, Zmarnować, похудѣть, известись, промотать. См. Марный, Охляпути.

Змасти́ти, вычистить, [И мыски змастили.]

Змѐжи (приказн. сл.) между. [Змежи себе.] См. Сполне.

Змерлый, -ла, -ле, П. Zmarły, умершій.

Змилова́тися,*-луюся*, П. Zmiłować się, помиловать, умилосердиться. [Змилуйся, Пани благородна, не дай загинуть головомъ!] (Котляревскій.)

Змѝркова́ти, сообразить. См. Мирковати.

Змо́ва, Змо́вины, П. Zmowa, сговоръ, заговоръ. Тайное совѣщаніе.

Змо́вити, *змовлю*, П. Zmowić, произнести, сказать. См. Мова.

Змовля́ти, *змовляю*, уговаривать, подговаривать, проговорить.

Змо́га, возможность.

Змо́рщитися, наморщиться.

Зму́лити, П. Zmulić, намулить, натерѣть.

Змусова́ти, *змусую*, выдумать.

Змутыкова́ти, *змутыкую*, выдумать, изобрѣсть.

Змыслъ, смыслъ, умъ. [Змыслъ стративъ.]

Змѣ́на, измѣна. [Вже не буде жадной змѣны межи нами.] (Пѣсн.) См. Здрада.

Знагодѝтися, случиться.

Знадво́ру, см. Зъ надвору.

Зна́добитися, *знадоблюся*, понадобиться. [Хлѣбъ въ дорозѣ знадобится]

Знайдова́тися, П. Znaydować. См. Найдоватися.

Знайти́, *знайду*, сыскать.

Зна́тися, *знаюся*, П. Znać się, знаться, обходиться. [Знайся кôнь зъ конемъ.] (Посл.).

Зна́тный, заслуженый, emeritus. [Знатный Войсковый товарищъ. Знатный Козакъ.]

Знахожа́тись, Знаходѝтися, *знахожуся*, находиться, быть

Зна́хоръ, Зна́хуръ, Зна́ха, Знахорка, Знахурка, ворожей, ворожея.

Значко́вый, чиновникъ, служившій при войсковомъ знамени.

Зна́чный, П. Znaczny, изрядный, великій, вельможный. [Значнее здоровья моего сокрушеніе.] (Ко-

чубей.)

Знева́га, П. Zniewaga, униженіе, безчестіе, бѣда — Та й видно, що вôнъ бувъ въ зневазѣ. Зневажаю, П Zniewazyć-żam, деспектую, зпотворяю, кривжу, сромочу, обѣждаю, досаждаю, (Берында.) Позневажати.

Знемага́ти, *знемагаю*, (Чигирин.) болѣть, хворать.

Знена́цька, П. Znienacka, *Знени́мки*, нечаянно, какъ будто, мало по малу. [Якъ бы зненацька Ангелъ зъ неба зъ рôзкою злетѣвъ.] (Котляревскій.)

Знеоба́чка, П. Znieobaczka, внезапно, нечаянно. См. Зночевья, Спотыньга.

Знести́, снесть, истребить. [До останка знесено.] Въ П. Znieść собрать, составить.

Знече́вья, нечаяно; съ дуру. См. Спотыньга. Зненацька.

Знйвичить, Нйвичить, Ни во что ставить, испортить.

Зника́ти, *зникаю*, и Зникнути, *зникну*, П. Znikać, изчезать, проходить, стать невидимымъ.

Зникчёмнйти, *зникчёмнію*, стать ничѣмъ, погибнуть. [Николи вôдъ тыхъ роботъ не зникчёмніе.]

Зникъ, Зникчёмный. См. Нйкчемный.

Зніма́ти, снимать. Знииматися, подняться.

Знища́лый, П. (прик. сл.) ограбленный, доведенный донищенства.

Знище́не, разореніе. [До великого знищеня пришли.] (Источ. М. Истор. I. 213.)

Знйщенный, П. Zniszczony, Галицк., разоренный. [Людъ порабованный и до конца знищеный.] (Мазепа.)

Знйщити, *знищу*, П. Niszczeć, niszczeię, съ предл. Wy, Z, уничтожать, искоренить, разорить, привести въ нищету. [Знести и всѣхъ вынйщити.] (Кочубей). См. Вынищити, Внищити.

Зноше́не, истребленіе. Зносити, *-шу*, въ П. Znieść, сносить и пр. [Едныхъ мечемъ зносили.] (Самойловичъ.)

Знужнѣ́лый, П. Znędzieie;-dzny, обѣднѣвшій. [Волохи навсе знужнѣлыи.] (Величко.)

Знуща́тися, *-щаюся*, Глумитися, издѣваться. См. Вычитувати.

Зны́дити, *зныдію*, похудать.

Знюхатися, *знюхаюся*, 1) обнюхать, 2) согласиться (въ насмѣшку.) [Но гетманъ зъ Княземъ знюхавшися, не благоволилъ...] (Величко.)

Зоба́чити, *-бачу*, (Галицк.) увидѣть. [Грицко зобачивъ, що то кепска справа.] (Пѣсн.) См. Забачити, Бачити.

Зобга́ти, *зобгаю*, свернуть. См. Бгати.

Зобопо́лній, П. Zobopólny, (пр. сл.) обосторонній [контрактъ, милость, покой.] (Величко.)

Зобути, обуть. См. Зодѣвати, Обути.

Зови́ця, золовка, мужнина сестра. См Рôдня.

Зогна́ти, согнать. [Зогнати зъ

свѣта,] лишить жизни.

Зодѣвáти, Зодягáти, одѣвать. [Дѣтки зобути, зодягнеиі.] См Одягати.

Зозвóлитися; [А Сомко не зозволився.] См. Зезволитися.

Зозýля, Зозýленька, Зозýлька, Богемск. Zezhulicka, Галиц. Зазуля, Зазулечка, кукушка. Въ словѣ о Полку Игоря *Зегзица.* П. Kukawka, Kukulka. [Зозуля, куе, ковала.]

Зозуля́стый, пестрый, говоря о птицахъ. См. Рябый.

Зôйти, Зійти, сойти.

Золотáрь, Славян. Злáтарь, П Złolarz, серебренныхъ дѣлъ мастеръ.

Золотыій. П. въ счетѣ двадцать коп. ассигн. (Золотыхъ пять,] рубль ассигнаціями.

Зомлѣ́ти, *зомлѣю,* сомлѣть, упасть въ обморокъ.

Зомя́ти, *зомну,* сомять, [Зомнувъ на кабаку.]

Зопини́ти, Зопиня́ти, Спинити, Упинити, остановить. См. Впинъ.

Зопсовáти, Зпсовати. П. Zepsować, испортить. См. Псовати.

Зорёвáти, *зорюю,* смотрѣть на звѣзды.

Зóрити, *зорю,* высматривать. [Вони зорять кругомъ, де що лежить.]

Зоря̀, [ум. Зôрка, Зйрка, Зôрочка, Зôронька, Зоряныця,] звѣзда, заря, *Зôрка свѣтова,* утренняя звѣзда, *Зôрка зъ мётлою,* комета; также растеніе Любистокъ.

Зорѣ́ти, *зорѣю,* (гл. сред. недост.) свѣтить. [Мѣсяць свѣтить, зоря зорѣе.] (Пѣсня.)

Зосóбна, П. Zosobna, въ особенности, (прик. сл.) въ частности. [Всѣмъ вообще и каждобу зособна, кому належить, объявляемъ, (или) ознаймуемъ.] (Форма универсаловъ.)

Зоставáти-ся, *зостаю-ся,* П. Zostawam, и Зостáтися, *зостану-ся.* П. Zostać, оставаться. См. Благати.

Зострѣ́ти, Зустрѝти, встрѣтить *Зустрѝчь* на встрѣчу.

Зôчити, *зочу,* П. Zoczeć zoczę, увидѣть. [Тыи караулы зочивши войско Днѣпромъ плынучое.] (Величко.)

Зошлый, П. Zeyść, Zeiście, Schodzić, Zeyszly, (прик. сл.) сошедшій, бывшій, умершій. [Привиліями и поприсеженемъ Королей Польскихъ и В. Княжатъ Литовскихъ зошлыхъ и теперешняго Короля.] (Репротестъ 1619 г.)

Зпини́ти, *зпиню,* удержать. См. Впинъ.

Зписьмéнна, съ высока, высокоумно.

Зпокýтовати, *зпокутую;* — Покута, понести эпитимію.

Зпотворя́ти, *-ряю,* (Берында) обижать, досаждать.

Зправды, въ самомъ дѣлѣ.

Зпрозóрити, (Чигирин.) сглазить. [Зпрозóрили людѣ.]

Зпсовáти. См. Зопсовати.

Зпытáти, Спытати, *зпытаю,* спросить. См. Пытати.

Зрáда. См. Здрада, Зрáдити.

Здрадити.

Зраде́цко, измѣннически. [Козакôвъ зрадецко розгромленыхъ.] (Величко.)

Зрадѣ́ти, *зрадѣю*, Израдѣти, возрадоваться.

Зра́дищъ, отъ радости.

Зра́дити, *зражу*, измѣнить. См. Здрадити [Не зражу своёй дѣвчинѣ, поки живъ буду, поки свѣтъ сонця.] (М. Вовчокъ.)

Зрадли́вый, См. Здрада и проч.

Зража́ти, *зражаю*, измѣнить; правильнѣе: Зра́дити. П. Zrazić, опрокинуть, сбить, свалить на низъ.

Зразо́вый, отъ П. Zraz, Zrazy, блюдо изъ мелко изрѣзанной или битой говядины, котлеты, родъ жаркаго. [Зразову до рôжкивъ печôнку.] (Котляревскій.)

Зра́зы, часть говядины.

Зра́йця, измѣнникъ, предатель. См. Зрада.

Зраме́ня, см. Раме.

Зра́нку, (Польск.) съ утра.

Зрахова́ти, *зрахую*, П. Zrachować, вычислить.

Зрикъ, П. Zrok. Р. Срокъ, назначенное свиданіе, опредѣленное мѣсто и время.

Зроби́ти, *зроблю*, сдѣлать. См. Робити.

Зровна́не, П. Zrownanie, сравненіе, равенство.

Зросли́вый, способствующій росту; П. Zrosły, сросшійся. Л. connatus.

Зростъ, ростъ. [Зростомъ собою невеличка.]

Зрубъ, строеніе деревянное, срубленіе лѣса.

Зруйни́ти, *зруйную* П. Zruinować съ Латинск. [Зруйновати, Руйнити,] разрушить, опустошить, разорить.

Зру́чный, удобный. [Не зручно батôгъ держати; борукава довги.]

Зряжа́ти, см. Изряжати.

Зтескнути, П. Stęsknię, соскучиться. [Зтескнивши войною., (Величко.)

Зтина́ти, *зтинаю*, П. Scinać,-am, срубливать. См. Тяти.

Зторжи́тися, сторговаться.

Зтя́митися, Тямити, опомниться, прійти въ чувство.

Зубополоска́ньнѣ, напиться порядкомъ водки. См. Проводы.

Зубъ, зубъ. — Также родъ пѣсни.

Зубці́, родъ кушанья.

Зуга́рній, [Чигиринск.] тароватый, годный, способный.

Зупе́лный П. Zupełny, (приказ. сл.) весь, совершенный. [Маючи зупельную вѣру.]

Зупини́ти, *зупиню*, Перепинати, унять, удержать, останавливать, поперекъ стать.

Зустрі́вати, *зустрі́ваю*, встрѣчать.

Зупо́лный, Зуповный, П. Zupełny, полный.

Зусі́лье. (?). [Тôлькô святый Бôгъ державъ на велики зусі́лья и на вôдповѣдья.] (Дума Наливайко.)

Зу́стрі́чъ, **Назустрі́чъ**; Стрѣчати, на встрѣчу.

Зухва́льный, **Зуфальный**, П. Zuchwały, непокорный, смѣлый, дерзкій. Зухва́льство, хвастовство.

З у́ х о, П. Zuch, хватъ, молодецъ, дерзкій, храбрый, отчаянный. Ma być zuch straszny. См. Дзйньдзиверъ.

З х а м е н у́ т и с я, Схаменутися,-*куся*, Охаменутися, одуматься, опомниться. См. Схаменутися.

З х и л я́ т и, склонять. См. Хилити.

З х о в а́ т и, спрятать. См. Ховати.

З х о п и́ т и, -*плю*, схватить. См. Хапати.

З х о т ѣ́ т и, *зхочу*, захотѣть.

З ч е с а́ т и, *зчешу*, (Галицк.) почесать, вычесать. См. Драпачъ.

З ч н у́ т и с я, *зчнуся*, очнуться.

З ч у́ т и с я, опомниться. [И не зчувся.] См. Чути.

З ш п о́ р т а т и, *зшпортаю*, кое-какъ сшить, смастерить. (Номисъ.)

З ъ, изъ, отъ, [Зъ матки Руски рожденый.] (Величко.)

З ъ в о̂ д с е̂ л ь, зъ во̂дсе̂ля, отсюда.

З ъ г о́ л а, П. Zgoła, совершенно, почти, вообще, однимъ словомъ, кратко. [Згола не возможно чоловѣку убогому свободне на ярморокъ появитися.] (Орликъ.) См. Въ голѣ.

З ъ г о л о д у в ъ к у л а к ъ т р у б и т и (Котлярев.) не найти помощи.

З ъ г у р т у, вмѣстѣ. [Книши зъ гурту поробили.]

З ъ е д н а́ т и, *зъеднаю*, П Zjednać, договорить. *Зъеднатися*, договориться. См. Згодитися.

З ъ е д н о ч е н е, П. Zjednoczenie, соединеніе, возстановленіе. [До зъедноченья пріязни.]

З ъ м а л к у съ младенчества. [Зъ малку бувъ во̂нъ собѣ хирненькій.] (Кулйшъ.)

З ъ м е́ ж и. См. Збродня.

З ъ н а д в о р у, знадвору, содвора.

З ъ н а с к о́ к а, вспрыгнуть съ размаху.

З ъ н е н а́ ц ь к а. См. Зненацька.

З ъ о р у́ ж ж е м ъ, съ оружіемъ.

З ъ п л ы г у з б и́ т и с я, съ толку сбиться. См. Плыгъ.

З ъ п о к о́ н ъ в ѣ́ к у, искони, съ самаго начала. И въ Русск.: Изъ поконъ вѣка. Славян.: Искони бѣ слово. *Конь*, начало, цѣль. П. Konać, привести къ концу.

З ъ р о́ д у, з р о́ д у, отъ роду.

З ъ с е́ р д ц я, съ досады, съ сердцовъ.

З ъ у б о ж а́ л ы й, П. Zubożałość, обѣднѣвшій. [Для старыхъ, зъубожалыхъ и ранами скалеченыхъ Козако̂въ.] (Орликъ.)

З ъ у з д р о́ м ъ, со всѣмъ приборомъ.

З ъ у п и н и́ т и, унять.

З ъ или Зо, (предлогъ) изъ, съ, со, въ слѣдствіе, по силѣ, на пр. [Мы зъ того пришли до тебе, щобъ роспытатися. — Кочубей и Искра посылаються водою зъ Смоленска сюды до мене —Буду зъ тобою усе дѣлити. (Мазепа.) Кожный уме̂рати мусить зъ декрету Божого.] (Густынск. Лѣт.)

З ъ ч о́ х о м ъ [Чигирин.] съ излишкомъ.

З ъ ю р т о в а́ т и с я, - *зъюртуюся*, собраться въ кучу. [Бо на дворѣ зъюртовались, и на що-сь дивились.] (Макаровскій). См. Юрта.

З ы з о в а́ т ы й, П. Zyz. Zez, кривокій, косой, косоглазый.

З ы к р а́ т ы й, разноглазый конь;

глаза разнаго цвѣта. [Скрȣзь на зыкратому гасавъ.] (Котляревскій.)

Зысьскъ (Галицк.) находка.

Зыскъ, П. Zysk (приказ. сл.) выгода, прибыль, польза, искательство, стремленіе, цѣль. [Зыскъ относити.] (Ис. Копинск.) имѣть намѣреніе.

Зы́чити, -зычу, Зичити, Узычити, желать. См. Жичити.

Зычли́вость, Зычливый, П. Zyczliwość, благопріятство, доброжелательство, благопріятный.

Зять (Русск.) сестринъ мужъ. См. Рȣдня.

И.

Ива́сь, Ива́шенько, Ванюша, См. Янъ, Ясь, Ясько.

Ивга Ийвга, Евгенія.

Игра́шки, П. Igraszki, игры, забавы.

Ийжа́къ, П. Ież, ёжъ, животное Erinaceus europaeus.

Ижбы, П. Jżby (прик. сл.) чтобы.

Ижъ, П. Jż, (прик. сл.) что, что бы. [Не вымазано то снать зъ памяти Вашихъ Милостей, ижъ столица Митрополитанск.] (Петр. Могила 1640.)

Издба̀. П. Jzba, изба.

Избаве́нный, спасительный. (Луц. Брат. 1619 г.)

Изближа́тися, приближаться.

Изви́дить тобѣ Бȣгъ, Богъ тебѣ судья.

Изво́лъ, произволъ, охота, [Пили горілку до изволу,] пили водку, сколько хотѣли. (Котляревскій.)

Извȣмпити, испорченное съ Пол. См. Вонтпити.

Изврещѝ, Слав. П. Wyrzucić, извѐргнуть, исключить. [Мають волю изверещи его отъ чреди, и иного увести, его же изберуть.] (Чин. Львов. Братства 1668 г.)

Извучи́ти, выучить, научить. *Извученый*, наученый.

Извычайный. См. Звычайный.

Извы́чный, обыклый, обыкновенный.

Изги́нути, *изгину*, погибнуть См. Загинути.

Изжива́ти, издерживать.

Изра̀дити, *изражу*, Израда. См. Здрада и проч.

Изконебе́, изстари, испоконъ.

Излеци́ти, поручить. См. Залецати.

Излѣчити, сосчитать. См. Лѣчи́ти.

Измоцне́ный, Мо́цный, П. Mocny, укрѣпленный, укорененный.

Измѣничій, измѣннический. П. Zdradny, Zdrayczy.

Изнебу́тися, *изнебудуся*, прійти въ упадокъ. [Я за тобою изнебулася.] (Пѣсн.) П. Ugorżać się.

Изновъ, снова, съ изнова.

Изпини́ти, *цзпиню*. Изпиняти, *изпиняю*, удержать удерживать, [Дѣтей малыхъ изпи́нили.] См. Впинъ.

Изпотыньга̀, Спотыньга, нечаянно.

Изпра́вити, **Спра́вити**,*-правлю*, П. Sprawić, исправить, исполнить, сдѣлать.

Израдѣ́ти, возрадоваться, см. Зрадѣти.

Изра́да, см. Здрада.

Изрухну́тися, *- хнуся*, двинуться, встрепенуться.

Изряжа́ти, **Израджати**, **Зряжати**, наряжать, убирать.

Изслы́знути, *- зну*, изчезнуть.

Изъ=И зъ=съ, [Двôръ мôй власный и зъ пляцомъ въ мѣстѣ Кіевѣ. (Фундушъ Анны Гулевичевны, 1615.) Плавала лебêдонька и зъ малыми лебедятами. — А вже-жъ тая дѣвчинонька и зъ иньшимъ заручена.] (Пѣсни.)

Изъ проме́жъ; Избирати изъ между себе вольными голосами (Хмельницк. Кониск. 95)

Изъвья́лити, *изъвьявлю*, (вялый, П. Zwiędnialy), изсушить.

Изъ просо́нья, сквозь сонъ.

Икавка, П. Szckawka, Czkawka, Szczkanie, икота. — Имѣть икоту, Szczkać, szczkam. [Его икавка напала.]

Иклы, клики.

Икъ = И къ = къ.

Илья́, **Илько̀**, Илья.

Има́ти, (Славянск.) взять, схватить.

Имбрикъ, П. Imbryk, чайникъ. [Купивъ и́мбрикъ срêбный и порцеляновый, и млынôкъ до кавы.] (Марковичъ.)

Име́нья, названіе, имя.

Имжити, мелкій дождь въ видѣ тумана.

Имла̀, мгла, мракъ, туманъ. [Ой имгла по полю лягла.] (Пѣсн.).

Импетъ, П. съ Л. Impetus, (прик. сл.) буйный, наглый

Импре́за, П. Impreza, (приказ. сл.) цѣль, намѣреніе, прожектъ козни. (Величко.)

Инди́къ, Индѣйскій пѣтухъ. *Инди́чка*, Индѣйка.

Индукта́ръ, (Латин.) собиратель пошлины съ привозимыхъ товаровъ на ярмаркахъ; обыкновенно собирателями были откупщики. — *Индуктъ*, сборъ податей; пошлина съ товаровъ привозимыхъ. *Эвекта*, пошлина съ товаровъ отпускаемыхъ. [Индуктари и ихъ факторы одъ тыхъ тôлькô товаровъ, и таковые экзакціи, эвекты и индукты до скарбу войскового отбирали бы, якіи будутъ выражены въ интерцигахъ,] и проч. (Орликъ.)

Ино, **Ено**, Галиц. съ П. Ieno, Iedno, Tylko, только, но. [Не маютъ зъ собою мовити простою мовою, ено Словенскою и Грецкою.] (Устав. Луцк школ 1624.) См. Лемъ, Иноди.

Ино́сы, ладно согласенъ. См. Сílькúсь, Байдуже.

Инстигова́ти, *инстигую*, Инстиговати. —Инстигаторъ, Инстигаторъ, (прик. сл.) съ Латинск. въ Польск. Instygować, instyguje. — Instygator.—По силѣ Статута въ бывшихъ Малороссійскихъ и Литовскихъ Судахъ, какъто: Трибунальномъ, Гродскомъ, Земскомъ, Магистратѣ и пр. докладываніе,

(Instygacya,) просьбъ, объявленій, притязаній, требованій, тяжебъ и проч. называлось *Инстиговати;* а чиновникъ, который въ судѣ объ этихъ дѣлахъ докладывалъ, *Инстигаторъ.* [Самижъ тые Попы, которые теперъ на мене инстикгують, и иные братишкове, руки свое пôдписали.] (Справа о Грековичѣ 1605 г.)

Интеллигáторъ, переплетчикъ книгъ.

Интéнція, (Латинск.) мнѣніе, намѣреніе, цѣль.

Интерцигъ, П. Intercyza, судейское описаніе, законное положеніе. См. Индуктаръ.

Интерцúза арендóва. П. Intercіza, обязательство, договоръ; въ Малорос.: доходъ въ казну съ откуповъ. Деньги собираемы были въ казну *для* жалованья войскамъ *охотницкимъ*, конному и пѣшему, съ отчади на откупъ: а) продажи водки въ шинкахъ, б) торговли тютюномъ, в) дегтемъ и г) пользованія мельницами. (См у Величк Унив. Самойлович 1685. г.)

Интрáта, доходъ, угодье, аренда. (Лат. Intrare, входить.) [Добрáми Почеповскими и иншими интратами, якіи здавна ухвалены и постановлены на урядъ Гетманскій. (Орликъ.) Скôлько и якихъ на Полковничій урядъ збйраеться интратъ.] (Ханенко.)

Инфáмія. П. съ Л. Infamia, (приказ. сл.) безчестіе, поруганіе. См. Ображати.

Инфлянты, П. Inflanty, Лифляндія, [А въ Инфлянтахъ чи не оказалася Пана Искры одвага.] (Кочубей.) См. Волощина.

Информáція (Л. прик. сл.) объясненіе, поученіе, предначертаніе. Информовáтися.

Иншій, Инчій, Ынчій, П. Inszy, Inny, иной. [Хоть гóршій, абы иншій.] (Посл.)

Иокнути, тёкнуть. Йокне серце. (Шишацк.)

Ирей, Ирій, (Черниговъ. г.) Ирай, мѣсто, куда отъ насъ птицы на зиму улетаютъ. См. Вирій.

Ириця, старая вѣдьма.

Иржáти, *иржу*, ржать, (лошад.)

Ирлúкъ, палка, длинною почти въ двѣ сажени съ желѣзнымъ крючкомъ. Оружіе *Чабановъ*, то есть овечьихъ пастуховъ.

Искаля́ти, замарать. См. Калятн.

Исквапнѣйшій, способный. См. Квапитися.

Исный, úсна, úсне, úсно, ум. иснесенько, П. Istny, истинный подобный, истинно, существенно.

Испóлникъ, Галицк. испорч. съ П. Spólnik, Wspólnik, сотоварищъ, компаніонъ. [Та ѣдь право до Лукина, испôлника свого.] (Пѣсн.)

Истый, а, е, съ П. Istota, существо, дѣйствительность; Isty, ista, iste, настоящій, существенный, капиталъ, истое. [Нетôлькоростъ, да и исте пропало.] (Квитка.)

Истóвный, извѣстный, несомнѣнный.

Истыкъ. (?). [Въ рубьяхъ, боса, неохайна, истыкомъ пйдперта.] (Макаровскій.)

Исхо́дцй, ступени, сходы, лѣстница. См. Сходцй.

Исько̂. Ісько, Іосыпъ, Осипъ.

Ище, *Ще*, еще.

Й, сокращенный союзъ И. — [Во̂нъ почита батька й матырь.]

І.

Ійо!? въ самомъ дѣлѣ!?

Іовхи́мъ, Іовхимко, Ефимій. —

Іого, его; Іому, ему.

Іолопъ, олухъ, дуралей, войлокъ, волохъ.

Іонъ, вотъ видишь! [И іонъ же вража мати.] (Котляревскій.)

Іо́рзати, іорзаю, метаться.

Іосыпъ, Исько, Ісько, Осипъ.

Іо сыкашъ! іо сычешъ! шутишь, какъ бы не такъ!

Істо́рія, Сторія, Л. Historia, исторія. См. Дѣепись, Все̂дѣйма.

К.

Каба́ка, нюхательный табакъ; *Тютюнъ*, курительный табакъ. *Кабаки дати*, 1) поднести табаку; попотчивать; 2) наказать кого.

Каба́къ, голова, башка, тыква.

Каба́нячій, принадлежащій кабану. [Кабаняча туша.]

Кабаты́рка, табакерка. [ЯкъТульскіи кабатырки.] (Енеида. V.)

Каби́жъ, [Чигиринск.] грабежъ, разореніе.

Каблу́чка, П. Kabląk, дуга, кольцо, перстень.

Кабы́ця, Малороссійское снадобье для варенія пищи; подвижной очагъ. См. Катряга.

Кава, П. Kawa, Л. Caffea, кофе, кофій. См. Филижанка.

Кава́локъ, П. Kawałek, кусокъ, часть. См. Груда, Шматокъ.

Кавду́нъ, (Галицк.) мѣшокъ, карманъ. См. Кавукъ.

Ка́верзникъ, человѣкъ коварный, строющій ковы, козни.

Ка́верзы, интриги. [Тамъ вашихъ каверзъ не вважають.] (Енеид. VI.) и въ Русск.

Каву́къ, (Галицк.) мѣшокъ.

Каву́нъ, П. Kawon, арбузъ. *Кавунячьче*, гряды съ арбузами. *Гарбузъ*, П. Arbuz, тыква. Арбузъ, Cucumis Citrullus. Тыква, Cucurbita.

Кавья́ръ, Нѣмецк. П. Kawiar, соленая, рыбья икра.

Кага́лъ, П. Kahał, Жидовская школа, Жидовскій приходъ, общество. Кага́льный.

Кагане́нь, П. Kaganiec, лампада, ночникъ, плошка.

Кагла, Вьюшка у печки, П. Zatykadło. (Сементов. Загадки № 105.)

Ка́дки, большіе чаны въ винокурняхъ.

Ка́дный, дымный. Кади́ти, П. Kadzić, kadzę, курить; *Кадило*, П. Kadzidło, ѳиміамъ, ладонъ, куреніе.

Ка́добецъ, Кадабецъ, Кадовбецъ, Кадовбъ. П. Kadłub, 1) боченокъ, 2) сосудъ, выдолбленный изъ дерева, 3) туловище, безъ рукъ и ногъ. [А вона така товста, якъ кадовбъ.]

Каду́къ, П. Kaduk, бѣда, несчастіе, чортъ. [За твое добро кадукъ тобѣ въ ребро.] (Посл.).

Кажа́нъ, Летучая мышъ, Нетопырь, П. Nietoperz.

Кажано́къ, короткій, легкій кожухъ.

Ка́жный, **Ко́жный**, П. Każdy, Koźdy, каждый, всякій.

Каза́не, **Каза́нье**, **Ка́зань**. Ра́ція, П. Kazanie, проповѣдь. — Казнодѣя, П. Kaznodzieja, проповѣдникъ.

Каза́нъ, уменьш. Казанокъ, Сербск. Котёлъ. *Ко́тлы*, Богемск. П. Kocioł. Sagan, литавры.

Каза́ти, *кажу*, Славянск Сербск. Богемск. говорить, сказывать. П. Kazać, повелѣвать. [Розказати, якъ тамъ кажуть. — Записъ пріймуючи, передъ собою читать казали. (Фундуш. Анны Гулевичевой 1615.) Мужа бо мудра посылай, мало ему кажи.] (Данило Заточн. Памятн. Русс. Слов. 235.) Вôдказувати.

Ка́зка, сказка; *При́казка*, анекдотъ, басня. См. Байка.

Ка-зна що, Corruptio: Катъ зна що. —Щобъ не робили ка-зна-чого. (Номисъ.)

Казнодѣ́я. См. Казанѣ.

Казы́тися, *кажуся*, Показытися, бѣситься. Сказывся. — Скажена собака, бѣшеная. П. Skażony pies Отъ Skażenie, порча, испорченность.

Казя́вка, (и въ Русск.) такъ называются многія безкрылыя насѣкомыя.

Кайданы́, П. Kaydany, оковы. [Держативелѣновъкайданахъ. — Окути въ кайданы.]

Калаву́рный, караульный. *Калавуръ*! Караулъ! бѣда! насиліе!

Калама́йка, П. Kałamajka, Коломенка. См. Китайка.

Калама́ръ, П. Kałamarz, чернильница.

Каламу̂тный. **Коломи̂тный**, мутный. [Чогожъ вода каламутна?] (Пѣсн.)

Калата́ти, *калатаю*, (Галицк) калякать, балагурить [Треба довго калатати, що бы бабу ошукати.] (Послов.)

Кала́чики, П. Slaz gęsi, Л. Malva rotundifolia. Просвирнякъ, Просвирки, растеніе однолѣтнее.

Калачницкій цехъ, булошники.

Калга́нôвка, водка настоянная на калганъ.

Калга́нъ, 1) П. Gałgan, корень, калганъ. Marantha galanga; 2) неряха, нищій.

Кале́никъ, Калинникъ.

Кали́тка, П. Kaleta, Kaletka, старинное Русское *Калита*. Мошна, мошенка, влагалище, кошелекъ, мѣшечекъ; Калитка же у воротъ называется *Хвôртка*. — Польск. Fórtka, Русск. и П. *Фортка* въ окнѣ, по Малороссійски *Кватырка*, П. Kwaterka.

Калѣчити, *калѣчу* П. Kaleczić, См. Скалѣчити.

Кáлѣчь, Калйчъ, все, что искалечено.

Калъ, Славян. П. Kał, грязь. Кальный, П. Kalny, грязный, сорный. *Кальна рѣчка* впадаетъ въ Днѣпръ.

Калю́га, Калюжа, П. Kałuża, Калюжка, лужа; въ Галиціи Калябуга.

Каля́ти, *каляю*, Искаляти, Покаляти, Укаляти, Галицк. съ П. Kalać, замарать, запятнать, пачкать. Отъ славян. *Каль*, грязь. [Честь свою искаляти.]

Камезы́тыся, *камежуся* капризиться.

Камени́ця, Камяни́ця, П. Kamienica; Домъ, выстроенный изъ камня, кирпича.

Камень, увеличительн. Каменюка. 1) П. Kamien, камень, 2) вообще гиря для вѣсовъ, 3) гиря въ 24 и 32 фунта. [Я важилъ шесть каменей ровно. — Вручено тютюну каменей 100. (Марковичъ.) Повиненъ дать камень воску.] (Г. Дегиловскій, 1616.)

Камяни́чна панна, дѣвица, у которой приданное составляетъ каменний домъ.

Канавáцъ, Канивацъ, П. Kanawac, канифасъ, матерія.

Канáкъ, П. Kanak, ожерелье, цѣпь. [Канакъ щирозлотый въ 500 талеровъ.] (Величко.)

Кани́кула, П. съ Л. Kanikuła, 1) отдыхъ лѣтомъ. 2) бѣшенство. [Вашъ Мость (Хмельниченко) въ канѣкулу впадши, забренулесь въ езеро грѣховное.] (Величко.)

Кану́перъ, П. Wrotícz, душистая трава Кануферъ, Калуферъ. Tanacetum balsamita, Rainfarrn, Frauen-Münze. Рабинчикъ.

Канцеляри́ста: а) Старшій Войсковый, былъ Секретаремъ Генеральнаго суда. б) Войсковый, писецъ Генеральн. Суда; в) Полковой.

Канцеровáти — ся, канцерую — ся, П. Kancerować—się, kanceruię. Skancerować, (прик. сл.) стать ракомъ, испортиться. [Надеръ зканцероваными зостали.] (Пет. Могила, 24 іюн. 1640.)

Канчу́къ, П. Kańczug, нагайка, плеть.

Каня, увел. Канюка, Галицк. П. Kania, хищная птица, родъ ястреба, или кобца. Milvius. [Пищить, якъ каня; чихае (должно быть: *чигае*) якъ каня.] (Послов. Илькев. 74; 106. Акт. Зап. Росс. Т. I. 145.) Канюкъ Русск., въ П. Kaniuk, хищная птица, Strix scops.

Кáпа, П. Kapa, покрывало на голову. [Коні въ капахъ були при трауръ.] (Марковичъ.)

Капема, (Греческ) родъ пирожнаго.

Капелю́хъ, Каплоухъ, шапка съ длинными ушами. *Капелюшъ*, П. Kapelusz, высокій киверъ, каска, шляпа.

Капеля́нецъ, музыкантъ съ Нѣм. Capelle оркестръ. [Поки стали капелянці рѣзать походнои (марша). Капелянці грать козацки штуки принялися.] (Наталя, Ма-

каровскаго.)

Капелянъ, **Капеллянъ**, П. Kapellan, домашній священникъ, духовникъ. См. Каплиця.

Капець, П. Kapcie; plur.; Старые, изношенные сапоги. См Давець.

Капканъ, (Русск.) желѣзное оружіе, для ловленія волковъ, лисицъ, крысъ и проч.

Каплиця, П. Kaplica, отъ Л. Capella, домашняя церковь, часовня: отъ того Капеллянъ, Капеллянець.

Каплоухій, съ длинными ушами. [По толоцѣ каплоухи йдутъ ажъ уши теліпаються.] (Номисъ.)

Капниця (?) Акт. Зап. Росс. Т. 1. 181.

Капость, **Капосныкъ**, Пакость, пакостникъ.

Капотіти, *капочу*, капать, каплями падать. См. Мазка.

Капшукъ, кошелекъ Отъ Нѣм. П. Kapsa, Kapsulka.

Кара, Славян. П. — Карность, П. Karność, наказаніе, мука, дисциплина, порядокъ.

Карабкатися, (Русск.) — Одкарабковатися.

Карабликъ, головной уборъ замужнихъ женщинъ, родъ чепчика или шапки, похожей на корабль; дѣлаютъ изъ парчи, или бархату.

Карабижъ, Бирка т. е. палка, на которой неумѣющіе писать, дѣлаютъ для памяти замѣтки или зарубки, нарѣзки.

Каранный, П. Karać, Karanie, Karany, наказанный. Караньнѣ, Карность, наказаніе.

Карбованець, монета цѣлковый, рубль серебромъ.

Карбованый; **Карбовати**, *карбую*, намѣченный. Намѣчивать, надрѣзывать, надрубить, съ Нѣм. Kerben, Einkerben, начерчивать. Въ П. Karbować, Karbowanie, Karbowany. См. Покарбовати. Понакарбовувати.

Карбъ, П. Karb. съ Н. die Kerbe, нарѣзка, черта, замѣтка.

Карвасаръ, Словесный Судъ, помѣщавшійся въ прежнія времена въ Малоросс. городахъ и селеніяхъ на ярмарочныхъ площадяхъ, въ раскинутой палаткѣ.

Карваши, П. Karwasz, рукава у панцыра. [Панцыръ зъ мисюрками и карвашами.] (Величко.) См. Закарваши.

Карватка, рюмка, кружка. [Повна карватка ще торішнои дулѣвки.] (Квитка.) П. Karwat, Кроатъ.

Каркъ, Галиц. съ П. Kark, шея, затылокъ. [Крука ведуть, въ карокъ го бьють, не дають поправы.] (Пѣсн.)

Карключка, **Закарлючка**, крючекъ. [Закарлючки гнути,] дѣлать крючки, уловки, говорить остроты.

Карлючковатый, загнутый, крючковатый.

Кармазына, П. Karmazynowy, сукно краснаго цвѣта. См Едамашка.

Карнавка, церковная денежная кружка, ящикъ, мѣшечекъ для собиранія въ церкви денегъ.

Ка́рность, См. Кара.

Карпо̀, Карпу́сь, Карпъ.

Ка́рта, П. Karta, письмо, записка, листъ бумаги, игорная карта, страница, см. Цедулъ, Листъ.

Карта́цькій. См. Плахта.

Ка́ртникъ, П Kartownik, картёжникъ, любитель игры въ карты. [Ознаймилъ товариству картникамъ...тихо въ карты гравшимъ.] (Величко.)

Карто́плй,— } картофель. См. Ба-
Карто́шка } раболя.

Кару́къ, **Карю́къ**, столярный клей, П. Karuk, рыбій клей.

Кару́нка, позументъ. [Ладунка и золота на нёй карунка.] (Ен. VI.)

Карунъ, сафирный, бенклёвый и проч. матерія (?). [Подаровавъ штуку каруну для слугъ.—Далъ карунъ рудый на кунтушъ. — Бувъ золотый и срёбный карунокъ.] (Марковичъ.)

Кару́ца, Галицк. Фр. le carosse, П. Kocz, Kareta, Карета. См. Берлинъ.

Кару́чити, *каручу*, клеить, въ П. Kléić, kléię.

Ка́ры, дроги водовозныя.

Ка́рый, черный. Въ Русск. и П. Kary говориться *карый* только о черныхъ лошадяхъ; но въ Малоросс. выражаетъ это слово высшую красоту очей.

Касова́ти, *касую*, съ Латинск. Нѣм. Польск. Kasować, уничтожать, истреблять. [До хундаменту касовати.]

Катели́къ, католикъ; у Козаковъ это было самое поносное названіе. Теперь въ Галиціи слово Лютръ.

Катова́ти, *катую*, П. Katować, мучить, бить, сѣчь розгами. *Катувка*, П. Katowka, палачка. *Катъ*, палачь, мучитель, тиранъ. [А дверей катъ - ма;] а дверей нѣтъ.

Ка́тря, **Ка́труся**, **Катерина** [Его жôнка Катеринка, Катрусенька.]

Катря́га, **Котрага**, шалашъ, защита отъ солнца изъ чего либо, стропила для будки, шатра. [Причепить катрягу — Люди Катрягы будують на жнивахъ. (Шишацкій.) Хто на стернй спать лёгъ и одъ сонця котражку зробивъ, зъ свиты, або зъ рядна, на тринôжкахъ напьявъ, або снопы поставивъ и на снопы накинувъ. —На катрягахъ чумаки варили кашу.] См. Кабыця.

Ка́фа, **Конва̀**, матерія шерстяная. См. Едамашка.

Ка́хельный, П. Kachlany, изразцовый.

Кахи́кати, *кахикаю*, кашлять.

Ка́холь, **Кахля**, множ. кахли, Нѣм. П. Kachel. Изразецъ для печей.

Каца́пъ, отъ слова *Цапъ*, П. Cap, козелъ. Русской мужикъ съ бородою, (въ насмѣшку.)

Кача́лка и **Рубе́ль**, Скалка и рубль или валёкъ.

Ка́чка, П. Kaczka, утка. Anas.

Качу́ръ, умень. Качурикъ, П. Kaczor, селезень. [Зморозь того качурика, нехай качка кваче.] (Пѣсн.).

Ка́шникъ, горшокъ для каши.— *Кашу зварити*. Около 1810 года

бывшее еще и въ Кіевѣ, распространенное изстари въ Малороссіи обыкновеніе родителей, угостить вкусною кашею товарищей своего дитяти, которое окончило какую либо учебную книгу. Потомъ дѣти торжественно разбивали горшокъ. [Треба кашу зварити, якъ котре (дитя) граматку або часловець зкôнчить.] (Номисъ. См. Хата 1860 с. 188.)

Каштáнчики, Зôрки, Цвѣтокъ Барская спесь, Ligustrum leviticum. Liebstöckel.

Каю́къ, лодочка.

Квадрáнець, П. Kwadrans, съ Лат. четверть часа. [У едномъ квадрансѣ згорѣла.] (Лѣт. Самов.).

Квáпитися, *кваплюся*, П. Kwapić się, Богемск. спѣшить, торопиться, польститься, прельщаться. [Я не покваплюсь на тебе,] я не посмотрю на тебя [Нйхто не квапиться,] никто не хочетъ. См. Исквапнѣйшій, Кваплывый, скорый, падкій.

Квáрта, съ Лат. Польск. Kwarta, мѣра жидкости, кружка, четвертая часть штофа, десятая часть ведра.

Кварцѣяльне вôйско, П. Żołnierz Kwarciany, получавше жалованье изъ казенныхъ помѣстій. (Велич. III. 533.—Bantke.)

Квасны́ця, (Галицк.) Дѣжа, Квашня. Квасну́ти, *квасну*, П. Kwasnieć, киснуть. [Шиплять и квасну́ть буряки.] (Котляревск.) П. Kwasnica, Барбарисъ, Berberis.

Кватéра, П. Kwatera, квартира. [О расположеню войскъ по зимовыхъ кватерахъ.] (Величко.)

Кваты́ра, П. Kwatera, квартира.— *Кватыра*, продолженіе непогоды.

Кваты́рка, П. Kwatera, Kwaterka, u okna, форточка у окна См. Калитка.

Квачь, П. Kwacz, мазилка, чѣмъ телѣги подмазываютъ; кисть малярская и проч.

Квáша, соложеное тѣсто. Отъ того Розквашити, разбить. См. Брага

Квили́ти, *квилю*, П. Kwilić - się, Проквиляти, выть, завывать по волчьему, визжать. [Вôнъ заведе пѣсню, а вона заразъ: Не квили, геть изъ осéлй.]

Кви́тка, см. Квѣтка.

Квичáти, *квичу* Галицк. съ П. Kwiczeć, звѣнѣть, брязчать, пищать, мяукать.

Квичáтися,*-чаюся* П. Kwiecić się, kwiecę, украшаться цвѣтами. [Рожею квичалался.]

Квоктáти, *квокчу*, П. Kwakać, Сокотати, означаетъ крикъ насѣдки.

Кволити, *кволю*, болѣть, хворать, страдать.

Квóта, П. съ Л. Kwota, (прик. сл.) часть, количество. [Войска значная квота.] (Величко.)

Квóчка, П. Kwoczka, насѣдка.

Квыля́ти, *квыляю*, П. Kwilić, кричать по птичьему, приманивать птицъ, напоминать. Заквылити.

Квѣ́тка, Кви́тка, П. Kwiatek. цвѣтъ, цвѣтокъ. [Вôнъ таку квйтку пришпилить, що и сорому не забудешъ.] Славянс. *Квѣтъ*.

Отъ того Заквѣтити, Уквѣтити.

Квѣча́ти, *квѣчу* П. Kwiecić, украшать цвѣтами.

Квѣтну́чій, цвѣтущій. съ П. Kwitnąć, цвѣсти. См. Украина.

Квѣтча́стый, **Квитча́стый**, П. Kwiatkowy, цвѣтной, узористый. Квѣтчаста скатерть.

Кганкъ, читай Gank. Нѣм. Gang. П. Ganek, галлерея, хоръ, крыльцо.

Кгвалтъ, см. Гвалтъ, насиліе.

Кгды, **Ке́ды**, П. Gdy, Kiedy, когда (прик. сл.) См. Теды.

Кгли, (читай Gli, Литовское слово подлѣ.

Кгля, (читай Glia) для, подлѣ. [За кгля тебе. Близко кгля дочки сядовиться.]

Кгрунтъ, см. Грунтъ.

Ке, **дай**; *кете*, дайте. — Соотвѣтствуетъ Русскому *ка*. [А говъ, Миколо, ходи ке сюды,] ступай-ка сюда.

Кебе́тный, **кебетні́шій**, **Кибе́та**, **Ки́бетъ**, умный, способный, способность. П. Kibitny, Kibitnosć хорошій ростъ, ловкій, хорошее тѣлосложеніе. [Да то лихо, що я въ таньцяхъ кибету не маю.] (Шишацк.).

Ке́лепъ, П. Kosztur 1) толстая палка, посохъ съ металлическою рукояткою, въ видѣ молотка. Путешественники (Подорожніи люди) въ прошломъ столѣт. ходили съ келепами; 2) молотокъ съ топоромъ, родъ бердыша; *Келепъ* назывался и *Надъльомъ*. [Взявши келепъ въ руки, та й пôйду.]

Ке-лише́нь, а вотъ дай; лишь дай только.

Ке́лихъ, Нѣмецк. Kelch, П. Kelich, чаша, сосудъ. [Келихъ, дискосъ лыжица, абы было все порядне.] (Ис. Копинскій.)

Ке́ндюхъ, желудокъ животныхъ. См. Тельбухи.

Кепкова́ти, *кепкую*. отъ П. Kiep. Закепковати, дурачить, издѣваться.

Ке́пскій, Галицк. съ П. Kiepski, дурный, худой. См. Зобачити.

Кепъ, П. Kiep, дуракъ. *Въ кепа грати*, играть въ дурачки. Покепковати. См. Кпитися.

Каре́я, П. Kiereia, *Кирея*, родъ епанчи, плаща, шуба въ родѣ контуша, шинель на подобіе плаща съ рукавами. [Уповала, мамцю, на керею; думала бути попадею.] (Пѣсн.)

Керо́ва́ти, *керую*, Кировати, П. Kierować, Орудовати; править, управлять. Накеровати, направить, навернуть. [То бысмо оразъ и мы туда на Низъ, силы всѣ овіе монаршіе, на оборону Запорозжа накеровали.] (Самойловичъ. 1680.)

Кгазета, П. Gazeta, газета. [Въ почтовыхъ авизіяхъ и кгазетахъ.] (Величко.)

Киба́лка, женскій головной уборъ. Какошникъ, нападобіе Ярославскихъ, обвитый тонкою кисіею и съ длинными съ зади концами. (Бантышъ Каменскій.) [Надѣла бѣлу кибалку. Сшіють кибалочку на твою головочку.] (Свадебн.

пѣсн.) См. Очипокъ.

Кибе́та, Кибе́тный, Кебе́тный, Склонность, способность, склонный. [Маючи таку велику кибету выняти зъ устъ живе слово въ неписьменного люду.] (Кулйшъ.) См. Снага.

Ки́бецъ, см. Кобецъ.

Кива́ти, Закивати, Накивати. [Пьятами зъ Трои накивавъ.] (Котлярев.) ушелъ изъ Трои. Хвостыкомъ кивае, = вертитъ.

Кивна́та, см. Комната.

Киву́ха, Моргу́ха, Цокоту́ха, Ляску́ха, отъ глагола кивати, моргати, цокотати, ляскати, говорится о вѣтренныхъ женщинахъ.

Ки́вшъ, Ки́вшикъ, кôвшъ, кôвшикъ См. Корецъ.

Киги̍, голосъ птицы чайки. Киги́кати, *кигичу, кигиче.* Въ Переясловѣ говорятъ *куги, кугичу,* и проч. [Киги, киги, чайко небого, що вывела дѣтокъ коло дороги.] (Пѣсн.)

Кидальникъ, работникъ во время сѣнокоса. См. Косовиця.

Кизя́къ, высушенный навозъ для топки. П. Krowieniec, Krowianka.

Ки́кти, когти.

Кили́мныця, умѣющая дѣлать килимы. См Ткаля.

Ки́лимъ, Коць, коверъ П. Kobierżec.

Кили́шокъ, П. въ Галиц. Kieliszek, рюмка, чарка.

Кі́лько, нѣсколько. **Килькодесять,** нѣсколько десятковъ.

Кі́льканадцать, болѣе десятка. [А меновите особъ кильканадцать.] (Устав. Луцк. Брат. 1624)

Килькенедѣльный, въ теченіе нѣсколькихъ недѣль. (Величко.)

Килъ, Кôлъ, колъ.

Кимна́та, Кивна́та, Свѣтлыця. См. Кôмната.

Киндыба́лъ. (Галицк). См. Шкандыбалъ.

Кине́ць, Кôнець, П. Koniec, конецъ, *Кинь,* брось, отъ глагола *кинути; Кинь, Кôнь, Кôникъ,* Конь, конёкъ. *Кіньчикъ, Кôньчикъ,* одинаково произносимое уменьшительное отъ *Конь и Конецъ.* —[Кôньчику мôй, кôньчику! се-жъ ты въ Бабине Черево заѣхавъ?] *Бабине Черево* есть названіе одного большаго болота на лугу между Подоломъ и Вышгородомъ близь Кіева.

Ки́ньдй, Кы́ньди, кеньди, теплыя галоши.

Киньдя́къ, Киндякъ, бумажная ткань, употреблявшаяся на подкладку одеждъ. [Галера, златосиними киндяками побивана. (Дума, Кушка. Сборн. Пѣсень Максимовича.) Куплено киндяку зеленого по 73 к., а красного по 1 р. 30 к. — Кафтанъ киндяковый — Слугѣ дано сукно киндякъ. — Писалъ въ Роменъ о покупкѣ 10 киндякôвъ. — Байбарокъ, съ покрытіемъ киндяковымъ.] (Марков.) См. Скиндякъ.

Кире́я, См. Керея.

Ки́ркати, *киркаю,* говоря о крикѣ курей, дѣтей и пр.

Кирны́ця, Галицк. См. Крыниця.

Ки́рпа, короткій, вздернутый носъ. *Кирпу гнути,* гордиться, дуться.

Кирпа́тый, курносый.

Кирпи́чъ, (въ Херсонской губ.) смятый и высушенный, въ видѣ настоящаго кирпича, воловій навозъ, употребляемый для топленія печей, по недостатку дровъ.

Кировати, *кирую* См. Керовати.

Киръ, П. Kir, Kier, черный траурный флеръ, также родъ легкаго плохаго сукна. Кировый, траурный. [Лѣтаврщикъ въ жалобу (трауръ) кировую убраный. Конь змершого Князя весь въ киръ обшитый.] (Ханенко.)

Киса̀, множ. кисся́, П. Kiesa, веревочный мѣшокъ.

Кисли́ця, дикое, лѣсное яблоко.

Кислоо́кій, у котораго глаза заплываютъ гноемъ.

Кисны́къ, Кысны́чка, (собственно) Кôсникъ, Кôничка, женское головное украшеніе, т. е. лента, иногда съ бантами, вплетаемая въ косу, отъ того Кôснныкъ. [Захотѣлося гырѣ противъ ночй кисныпчка (Квитка.) Зоставила простоволосу и кисныпчки собѣ взяла. (Александ) А въ конець косы вплела червоный, шовковый кôсникъ.] (Довгоносенко.) См. Скиндячка, Стѣнжка.

Кйснути, 1) киснуть, 2) (въ шутку) плакать. [Годй тобѣ, жôнко, киснути!]

Кистки, Кôстки, кости.

Кита́йка, Кита́йчатый, П. Kitayczany, бумажная матерія. Нанкинъ, Taffet. [Жупанъ чи съ китайки, чи каламайковый.]

Китель, П. Kitel, Letn k, Parcíak, Нѣм. Kittel, балахонъ; у солдатъ родъ сертука, или пальто изъ холста.

Кйтляръ, Кôтляръ, мѣдникъ.

Китъ, Кôтъ, котъ.

Кйтыця, кисть у занавѣса, у платья.

Кить-кить, междуметіе отъ глагола *Котиться*. [Кить-кить клубочкомъ по долйвцѣ.]

Ки́чка, Кôчка 1) бугорокъ, холмикъ, обросшій травою, или мхомъ. Оторванная часть корня отъ дерева. [Подъ кôчкою найшовъ.] 2) Кичка, пучекъ лену, завитый въ косу новобрачной. (Метлинск. пѣсни 208.) 3) П. Kicz, Kiczka, связка тростнику, соломы для крытія кровли.

Кише́ня, П. Kieszeń, карманъ.

Кишити, *кишу*, когда множество чего шевелится См. Комешитися, Копошитися.

Ки́шка, Ки́ця, Нѣм. Katze, кошка.

Кишка̀, П. Kiszka, кишка.

Кишъ-а-кишъ, П. Kysz a Kysz, этимъ крикомъ пугаютъ птицъ. См. Шуги.

Кій, П. Kiy, дубина, палка [Не кіемъ, палицею] т. е. развѣ это не одно и тоже? **Кіяка**, большая дубина. [Зъ иньшихъ глупство кіями выгоняно.] (Величко.) См. Шіяка.

Кійло, см. Кѣйло.

Кіевый, П. Kijowy, дубиновой, палочный, кію принадлежащій. [Знатного кіевого караньня не увôйдешъ,] не избѣгнешь порядочнаго наказанія дубиною, пал-

ками. [Увѣчье на здоровью кіёвымъ боемъ учинити.] (Скоро́падскій, 1720.)

Кіяхи̇, П. Pałki większe, растеніе, пшеничка, палочникъ болотный, Оробинецъ, Typha latifolia

Кла́двище, Кладови́ще, кладбище. См. Цвинтаръ, Гробовище.

Кла́дка, П. Kładka, перекладина. [Ой на рѣчки кладка, де дѣвчина гладка.] Пѣсн.)

Кла́мство, П Kłamstwo, ложь

Кламца, П. Kłamca, лжецъ, Лгарь, (Берында.) [То хлопське кламство, дурню! (Кулйшъ.) Не помогутъ тобѣ жадныи шалвѣрства и кламства, хочъ бы роспукся складаючи оныи.] (Мазепа.)

Кла́понькій, лоскутный, висящій.

Кла́поть, лохмотъ, лоскутъ, пластъ.

Кла́цати, *клацаю*, П. Kłapać, щелкать зубами, какъ собаки.

Кле́йтухъ, пыжъ. [Отъ се вамъ заткнуло клейтухомъ ухи.]

Клекро́тъ, (съ П. прик. сл.) сколько, поколику. См. Тилекротъ.

Клекота́ти, *клекочу*, П. Klekotać, Клекотіти, Заклекотати, шипѣть во время кипѣнія.

Клектъ (Чигиринск. П. Lot.) полетъ. [Клектъ орлячій]

Клени́на, кленовое дерево, кленóвина, клёнъ. Acer Platanoides. См. Берестина.

Клепа́ло, Славянск. П Klepadło, клепня, кусокъ дерева, которымъ косы острятъ. — Въ XII столѣтіи и раньше: висящая доска въ монастыряхъ, вмѣсто колокола.

Кле́пка, П. Klepka, доска или часть стѣнки, составляющей вѣдро, бочку и проч. [У ёго нема десятои клепки въ головѣ.] т. е. онъ глупъ.

Клепси́дра, П. съ Л. Clepsydra, песочные или водяные часы. [Купивъ у Глуховѣ клепсидру за 5 алтынъ.] (Марковичъ.)

Клеса́чка, инструментъ сапожника.

Клеча́льна Неді́ля или **Зеле́ны Святки̇.** Духовъ или Троицынъ день.

Кле́чанья, зелень, собственно древесныя вѣтки, срубленныя съ листьями для украшенія въ Троицынъ день.

Клещъ, П. Kleszcz, жукъ, насѣкомое. Acarus. [Клёщи зъ дуба поспадами, головоньку (комаревй) постискали, Свѣрки зачали спѣвати, щобы болесть розбрвати] (Гал. Пѣсня.)

Кли́кнути, *кликну*, (Русск.) позвать.

Кликовщи́на городовая (?) (Акты Западн. Россіи, Т. I. 355.)

Климъ, Климентій, Клементій.

Кло́потъ, П. Kłopot, хлопоты, попеченіе. [Одъ начала клопотливого уряду моёго.] (Универс.)

Клопота́ти, *клопочу,* хлопотать. **Клопота́тися,** заботиться. [Клопочуться люде.]

Кло́чья. Кло́чча, клочки, охлопки.

Клу́нокъ, Оклу́нокъ, множ. **Клу́нки,** мѣшокъ, связка, укладка, узолъ, ранецъ. [Оклунокъ цѣлый сухарей.]

Клу́ня, П. Skunia, въ Галиціи Стадо́ла, хлѣбный сарай. [Хлѣба

повна клуня.]

Клу́шня, см. Лучня.

Клы́на, Акулина.

Клѣ́нчити, *клѣнчу*, П. Klęczeć, становиться, стоять на колѣнахъ.

Клюга̀, упорка при остромъ концѣ копья. [Чи не носить хто клюги списовôи въ кишени? — «Я ношу; у мене й ратища постругани.»] (Кулйшъ.)

Клюка̀, уменьш. Ключка. Русск. П. Kluczka, крючекъ, кривая палка.

Клю́кати, *клюкаю*, клевать. Слав. Переклюкати, перехитрить (Лѣт. Нестора. Т. I. с. 26.)

Ключъ, Р. и П. Klucz, 1) ключъ отъ замка, 2) палка съ крючкомъ, посредствомъ которой вытягиваютъ ведро изъ колодца. 3) летящая стая дикихъ птицъ, [А гусей, справдй, цѣлый ключъ зъ-за кряжу пôднявся.]

Кля́кнути, *клякну*, П. Naginać, гнуться. См. Покляхнути.

Клякъ, граничный знакъ на деревѣ, или граничный столбъ.

Кля́мка, Нѣмецк. Klammer, *Плямка*, рукоятка, крючокъ у дверей.

Кля́снути, *клясну*, П. Klęsnąć, хлыснуть, подобно пузырю лопаться. [Бѣсъ пеpистый, свиснувъ, кляснувъ.] (Артемовскій.)

Кляузуля, **Клявзуля**, П. Klauzula, (прик. сл.) условіе. (Величко.)

Кля́шторъ, П. Klasztor, монастырь. Кляшторъ паняньскій, дѣвичій.

Кметъ, Славянск. П. Kmieć, въ Галиціи, слуга, мужикъ.

Книга́рня, П. Xięgarnia, Książnica, Слав. Книжница, 1) собраніе книгъ, библіотека; 2) книжная лавка. [Такъ самыхъ приказокъ нема по книгарняхъ.] (Кулйшъ.) См. Друкарня.

Кнова́ти, *кную*, П. Knuć, Knować, knuię, 1) рубить, 2) замышлять, пытать. [А ни явной, а ни потаемной не маетъ кновати вражды.] (Величко.) См. Укновати.

Кну́ръ, П. Knur, боровъ. [Дикій кнуръ.] (Енеид. VI.)

Кнура́чій, свиной. [У его козляча борода, кнурачій станъ.] (Пѣсн.)

Кнутъ, множественное Кнутьтя.

Кнышъ, **Кныши̇**, стульни; родъ печеннаго хлѣба изъ пшеничной муки; пироги безъ начинки; обыкновенно ѣдятъ ихъ горячими съ масломъ.

Кобеля̀, отъ слова Кобыла, жеребенокъ.

Кобени́ти, **Кобеня́ти**, *кобѣню* (и въ Русск.) собачиться, лаять, корчиться, ломаться, хвастать, бранить, хулить. [Кобенила на всѣ за́ставки.]

Кобеня́къ, **Кобыня́къ**, суконное, верхнее, длинное платье, родъ *свиты*. Кобенякъ носятъ лѣтомъ, въ холодную погоду поверхъ свиты; къ нему сзади на спинѣ пришиваютъ *видлогу* или капюшонъ, который служитъ часто вмѣсто мѣшка, а въ дождливую и дурную погоду носятъ видлогу поверхъ шапки. См. Габякъ.

Кобе́ръ, см. Коверъ.

Ко́бець, ястребъ, копчикъ, ко-

бецъ, Falco apivorus. П. Kobiec, сѣть для ловленія птицъ.

Ко́бза, и въ Р. П. Kobza, бандура, древній музыкальный инструментъ съ восьмью струнами, употребляется особенно между нищими слѣпыми.

Ко́бзаръ, бандуристъ, напѣвающій по деревнямъ и городамъ народныя пѣсни, акомпанируя себѣ на *кобзѣ*. См. Бандуриста.

Кобі́льникъ, 1) любитель лошадей; 2) сластолюбецъ.

Коби́ця. (Полтавс.) Крыничка, малый, незначительный источникъ.

Ко́бы, Галицк. когда бы, если бы Русск. простонародн. Кабы.

Кобы́ла, умень. Кобылка, съ презрѣніемъ: Кобыльчина.

Кова́дло, П. Kowadło, наковальня.

Ковалêвна, дочь кузнеца.

Ковале́нко, сынъ кузнеца.

Кова́ль, П. Kowal, кузнецъ. Ковалíха, жена кузнеца, [Ковальскій цехъ.]

Кова́ти, *кую*, (Славянск. П. Kować, Русск.) кромѣ обыкновеннаго значенія говорится всегда о звукахъ кукушки: [Зозуля кує, закувала.]

Ковбаса̀, П. Kiszka, Kiełbasa, колбаса. [Що ваши Гречески ковбасы?] (Котляревскій)

Ковба́ня, увел. Ковбанюга, подводная яма.

Ковба́тка. (?) [Якъ разъ вгадавъ: дали ковбатку свинины, що була въ борщи.] (Вовкулака, Александрова.)

Ковбíця (Галицк.?) [Е у насъ такій баранъ, що у нёго сорокъ ранъ.] (Загадка.)

Ковга́нка, корчага.

Ко́вдра, **Ко́вдря**, П Kołdra, одѣяло. [Купивъ штофу на ковдру.) (Марковичъ.)

Ковéрза, размышленіе. Коверза́ти, *коверзаю*, разсуждать, умничать. — Коверзнути И митьтю таки коверзнула. (Котлярев.) Коверзова́ти, *коверзую*.

Ковéрныця, дѣлающая ковры. См. Коцарка.

Ковéръ, **Коць**, **Килимъ**, коверъ. Галицк. и Волынск. Коберъ, умень. Коберець. [Якъ пôйдемо до церковцѝ, станемъ на коберѣ.] (Пѣсн.)

Ко́взалка, чистое мѣсто на льду, для скользанія.

Ко́взатися на лёду, дѣтская забава, скользить по льду толпою. См. Спускалка.

Кови́знути, *-зну* [Чигирин.] коптѣть, хирѣть.

Кови́нка на ру́ку, (Харьковск.) идетъ въ руку; счастливо.

Ко́вниръ, **Ко́миръ**, П Kolnierz, воротникъ. Въ Кіевѣ *Комиръ;* въ Галиціи *Комниръ*. См. Выстрочити комиръ.

Кôво́къ, въ Малор. и Галиціи, впрочемъ не всегда, и не вездѣ, вмѣсто *ко́локъ, кі́локъ*, [Та взявъ мужичище съ кôвка нагаище.] (Гал. пѣсн.)

Ковта́ти, *ковтаю*, глотать. Проковтну́ти.

Ковткѝ, (Екатериносл. Херсонск.

г.) серьги.

Ковто́къ, ковткѝ, глотокъ, кусокъ для глотанія.

Ковту́нъ, ковтуны̀, П. Kołtun, Р. Колтунъ, клочки свалявшихся волосъ; родъ накожной болѣзни, коей особенно подвержены Литвины т. е. Бѣлоруссы.

Кові́зитися, *ковыжуся*, (Полтав.) шалить, бѣситься.

Ковы́ла, П. Narduszek prostokłosowy, Лат. Nardus stricta. Русск. Кавыль, Ковыль, трава, на подобіе перьевъ. Нѣм. Pfriemengras. [Вѣтеръ ковылу̇ та комышъ по степу розсыпае.] (Думы.)

Ковырза́ти, *ковырзу*, болтать. См. Верзти.

Ковыря́ти, ковырять, колупать.

Ко́гутъ, Галицк. П. Kogut, пѣтухъ. [Не знала того, що зѣлье умѣе, що Грицъ знае, нимъ когутъ запѣе.] (Пѣсн.)

Ко́дло, родъ, фамилія, смейство, племя, поколѣніе; (въ презрѣнномъ смыслѣ.)

Кодолъ, толстая веревка.

Ко́жанецъ, [устарѣл. П. Koża, кожа, вмѣсто skora,] кожанный лапоть. [Господи благослови стару бабу на постолы, а молоду на кожанці̀.] См. Верзунъ.

Кожемя́ка, П. Kożemiak, Garbarz, кожевникъ, въ Слав. Усмарь. См. Чижмаръ. Но шубникъ, Кушні̀ръ.

Ко́жный, Ка́жный, Жо́дный, каждый. П. Kożdy, Każdy.

Кожу́хъ, кожушо́къ, П Kożuch, нагольная шуба, тулупъ; покрытый же сукномъ *Байбаракъ*. Кожушѝна, шубенка. [Держиться, якъ вошъ кожуха. — Товариство Козацке похвативши (Чаплинского) и зъ ласки своей на ёго панскіе плечи, въ едной кошулѣ бывшіе, зъ сотню барбаръ нагайскихъ положивши, въ грубникову кожушину облекши....] (Величко.) См. Старостка.

Коза, Русск. и П. Koza, коза, волынка, боклага; — Русскій мужикъ съ бородою: *Козелъ*, или *Цапъ* носитъ за плечами боклагу, *Козу*. Въ Козу (тюрму) посадити (съ Польск.)

Козакова́ти, *козакую*, вести козацкую жизнь. См Зкозачитися

Коза́къ, Коза́ченько, человѣкъ, несущій военную службу, воинъ, молодецъ, удалецъ. Козаки были: а) Выборные или Реестровые, б) Охочекомонные, в) Компанѣйцы и г) Сердюки. Выборные Реестровые, (испорч. Лейстровые) составляли постоянное войско. Прочія слова См. въ словарѣ.

Козачкѝ, родъ мухи, насѣкомое, красное съ черными пятнышками, живущее въ трухлыхъ пняхъ и въ землѣ. (Карамзинъ. И. Г. Р. Т. V. пр. 416.)

Коза́цьство, козачество, удальство.

Козарлю́га, удалой козакъ.

Козе́льці̀, трава Холодникъ, Спаржа. Asparagus officinalis. См. Заѣчій холодокъ.

Ко́зикъ, П. Kozik, ножъ для снятія кожи. [Одъ козика до ножика.] (Послов.)

Кози́нячій, козлиный.

Козля́чій, козлиный. [А чи въ тебе, старый дѣду, та козляча борода.] (Пѣсн.)

Козубе́нька, П. Kazub, Kozub, Kazubek, корзина, сплетенная изъ лубка, древесныхъ вѣтвей, или изъ ремней.

Ко́ити, *кою,* (въ дурномъ смыслѣ) дѣлать, причинять. **Коитися**, **Зкотися**, **Укоитися**, происходить, совершаться. [Се коилось у нашому селѣ.]

Ко́котень, шалунъ, рѣзвое дитя. П. Kokot, Kokut, пѣтухъ. См. Пострйбуньчикъ.

Коли, **Колы́**, когда, если, *колибъ* еслибы, *колись*, когда то, нѣкогда. *Абыколы*, когда нибудь. *Деколы*, иногда. *Колы на те пойшло*, если ужъ такъ.

Ко́ливо, **Колево**, **Колыво**, кутья, Рисъ съ медомъ, употребл. при похоронахъ.

Ко́ливо, такъ называли Запорожцы свои жилые шалаши и курени. (Ригельманъ.)

Колйсчатый, П. Kolisty, узорчатый, (Полтавск.) клѣтчатый. [Запасочка моя колисчатая.]

Колйшки, колѣни. На вко́лишки, на колѣни.

Колйшній, когдашній. [Згадали, чортъ знае, колишне.] (Котляр.)

Колійвщина, П. Rzeź Humańska. Такъ названо возстаніе въ 1768 г. Малороссіянъ въ Кіевской, также частію Волынск. и Подольск. губерн , принадлежавшихъ тогда еще Польшѣ, на Польск панов и ихъ помощниковъ Жидовъ и Уніятъ за ужасныя преслѣдованія въ вѣрѣ и безчеловѣчныя варварства. (Ист. Мал. Н. Маркевича, II. 655 и др.) См. Харькôвщина.

Колій, см. Колійвщина.

Коллегатъ, Л. Collega, (прик. сл.) сотоварищъ.

Ко́ло (Славянск. П. Koło, Галицкое) 1) колесо, 2) нарѣчіе, около, 3) округъ, границы власти, вѣдомство, 4) кружокъ, кругъ, составленный изъ людей. [Мовили, ижъ тую справу ихъ духовному колу розсуждати належить. (Справа 1605) Стоять умѣстѣ, одно коло дного. (М. Вовчокъ.) А такъ станьмо всѣ въ коло.] (Пѣсн.) См. Млинъ, Ошкалёвати.

Колобро́дити, *колоброжу*. (Русск.) шутить, бѣситься.

Колова́ти, *колую* (Галцк.) колесить, ѣздить проселочными дорогами. [Хто колуе, той дома ночуе; а хто дуже простуе, той въ дорозѣ ночуе.] (Послов.)

Колóда, множ. колóдьдя, круглое бревно вообще, и родъ тисковъ на ноги для наказанія. [Ноги въ колоду забити.] Также *колода* означаетъ мѣру жита, пшеницы, овса и проч. отъ того *Поколодная*, помѣрная пошлина. *Колоду волочити*, на масляницѣ какая либо молодыця — молодая замужняя женщина, привязываетъ какому нибуть парню къ ногѣ палку, въ наказаніе, что въ прошедшій мясоѣдъ онъ не женился, и тѣмъ заставляетъ его

выкупиться.

Колодій, большой ножъ. [Колодія выковати.]

Коло́дка, родъ тисковъ на ноги для преступника. [Въ колодки позабивавши.] (Скоропадскій.)

Коло́дязь, колодецъ. Славян. Кладязь, Студенецъ. [Колодяжна вода.]

Коло́мазь, Русск. и П. Kołomaź, дёготь, смола въ повозкѣ на осяхъ и колесахъ.

Коломи́тный, мутный, см. Каламу̂тный.

Колоти́ти, *колочу*, П. Kłocić, болтать, взбалтывать какую либо жидкость.

Колотне́ча, (Величко.) ссора, драка, смуты.

Колотни́къ, вздорный человѣкъ, возмутитель

Колотня̀, П. Kłutnia, ссора, неустройство, споръ, брань.

Коло́ши, **Холо́ши**, нижняя часть шароваръ, покрывающая голени. [Заткувъ колоши у халявы.]

Колупа́ти, -*паю*, (Русск.) ковырять. [Очи колупае,] попрекаетъ, надоѣдаетъ.

Колъ (Русск.) колъ, увеличит. Коля́ка, дубина.

Ко́лыво, см. Коливо, Колево.

Колы́ска, П. Kołyska, колыбель, люлька, также качели. *Люлька* трубка для курительнаго табаку. [Доконченъ за городомъ Сѣвскомъ, гдѣ колыски.] (Величко.) См. Вѣшалка, Гойдалка, Ореля.

Колыха́ти, -*хаю*-ся (Русск.) П. Kołysać, качаться. Поколыхати, Выхати, Гойдати, Хитати.

Ко́львекъ, П. Kolwiek, (прик. сл.) ни былъ. *Кто кольвекъ*, кто бы ни былъ. *Якъ кольвекъ*, что бы ни было.

Ко́лька, П. Kolka, колика, судорги. [Колька въ боки коле.]

Колѣйвщина, см. Колійвщина.

Колюшина Судейская(?)(Источ. Малор. Ис. 1. 165.)

Коляда̀, **Коля́дка**, П. Kolada, Kolęda, Kolenda, поздравительныя пѣсни Декабря 24 и 31-го.

Колядова́ти, *колядую*, пѣть поздравит. пѣсни подъ окнами съ 24 по 30 Декабря; а въ 31 Декаб. пѣніе это называется Щедровати, *щедрую*.

Коля́ндра, **Кишнецъ**, Coriandrum sativum, однолѣтнее растеніе.

Коля́са, П. Kolasa, повозка, экипажъ. Употреб. только въ пѣсняхъ отъ Славянск. Сербск. *Коло*, колесо.

Кома́шка (Русск.) козявка.

Камашня̀, мошки, муравьи, комашки, вообще множество насѣкомыхъ. [Дѣтвора на ковзалцѣ якъ комашня ворушиться.]

Ко́мêнъ, **Ко́минъ**, П. Komin, Сербск. печная дымовая труба. См. Припêчокъ, Дымаръ.

Коменотру́съ, П. Kominiarz, трубочисть.

Комеши́тися, *комешуся;* Закомешитися, зашевелиться, закишѣть. См. Кишѣти, Копошитися.

Ко́миръ, см. Ко́вниръ.

Комисаръ, исправникъ.

Комлыкъ, Калмыкъ.

Ко́мната, **Ки́мната**, **Ки́вната**. Русск. П. Komnata, малая комната въ домѣ, а другая бо́льшая называется *Свѣтлиця*.

Комо́нникъ, всадникъ, кавалеристъ, отъ Слав. *Комонь*, конь.

Комо́ра, уменьш. **Комо́рчина**, П. Komora, съ Л. Camera, Сл. *Ка́мора*, кладовая, амбаръ, лавка съ товарами.

Комо́рный, **По́дкоморный** съ П. Камерюнкеръ и проч.

Комо́рячій, кладовой, амбарный. [Коморячи двери.]

Компа́нія, П. Нѣм. Лат., рота солдатъ.

Компанійці, **Компаніець**, бывшее легкоконное войско. См. Охочекомонные, Козакъ.

Композиту́ра, испорч. П съ Л. Kompozycya, сочиненіе. [Сицевыи вѣрши своеи композитуры.] (Величко.)

Компоновáти, *компоную*, П. Komponować, выдумывать сочинять. Зкомпоновати, Розкомпонувати.

Комы́шъ, П. Trzcina, Камышъ, водян. растен. См. Очеретъ.

Комы́шникъ, живущій въ тростникѣ. **Низовый Комышникъ**, такъ Козаки, въ шутку, называли Запорожцевъ.

Конáти, *конаю*, П. Konać, konam, Skonać, окончить, умереть. [Хвора мати вмêрае; не вернуся, хоть заразъ сконае.] (Пѣсн.) См. Выконати.

Конáръ, **Конари́ще**, Галицк. съ П. Konar, толстый сучекъ.

Конва̀, **Кафа̀**, родъ шерстяной матеріи.

Конвалія, П. Konwalia, Ландышъ, Майскій цвѣтокъ Lilium Convallaria majalis.

Конвока́ція, П. съ Л. Konwokacya, (приказн. сл.) созваніе чиновъ. См. Заспати.

Кондійка, ендова. См. Яндола.

Конди́ція, (Л. пр. сл.) условіе.

Конечне, П. Koniecznie, непремѣнно, необходимо, всеконечно. [Конечне будемо у ёго.]

Ко́новъ, **коно́вка**, **коно́вочка**, (женск. род.) **Коново́къ** (мужеск. р.) Сл. **Ко́нобъ**, деревянный сосудъ, родъ кружки, ведра. [Куплю тобѣ коновъ меду и другую пива.] (Гал. пѣсн.)

Коноп́ельныя, осенныя пѣсни, поются въ то время, когда собираютъ коноплм. (Максимовичъ.)

Коно́пка (?) Галицк. Илькев. 123.

Консéсъ, **Консéнсъ**, П. съ Л. Concessio, Consensus, (прик. сл.) позволеніе, соизволеніе. [Смѣлемъ безъ консесу отъѣхати. — За симъ консенсомъ позволяемъ.] (Величко.)

Контентовáтися, *контентуюся*. Уконтентоватися. П. Kontentować się, съ Л. Contentus, 1) удовольствоваться, быть довольнымъ. См. Срогій. 2) заниматься, продолжаться. [Иноді недѣль зо три, або й зъ чотыри возятьзя та контитуються (Фран. Continuer, se) тымъ.] (Номисъ).

Контéнтъ, съ П. Kontent, (пр. сл.)

замѣчаніе указаніе. (Ханенко.)

Контроверсіи [Латинск.] судебныя рѣчи, защищеніе въ спорномъ дѣлѣ.

Контушъ. См. Кунтушъ.

Конъ. публичное мѣсто около суда; въ Русск. граница, цѣль, мѣсто игры. [Блудяжки у кона стояли.]

Конь, **Кйнь**, Славянск. Русск. уменьш. Коникъ, увелич. Коняка, Конячина.

Концептъ, съ Лат. П. Koncept, періодъ, мысль, положеніе, правило.

Конче, необходимо, непремѣнно.

Конятина, лошадиное мясо, конина.

Конячина, трава Дятлина, Trifolium pratense.

Кооперта, П. Kooperta, съ Франц Couvert, обкладка, обвертка, конвертъ. [Пункты и листъ въ одной коопертѣ.] (Ханенко.)

Копа, П. Kopa, въ деньгахъ: пятьдесятъ копѣекъ, полтина; въ вещахъ: 60 штукъ, и Копна, Куча. [Большъ копы лыха не буде. — Повяжуть снопы, покладуть у копы. — Поневажъ оныи хуторы здавна черезъ копу (вмѣсто *грошиј*) набытыи въ посессіи найдуются.] (Величко, III. 508.)

Копанка, П. Kopanka, яма, выкопанная для добытія воды въ походахъ. [Марковичъ.]

Копаныця, мотыка.

Копательный, старательный, [Прихильнй и до хазяйского добра копательнй.] (Номисъ.)

Копати, *копаю*, брести, бродить.

Копецъ, см. Копыця.

Коперсаты, чесать, перебирать. [Руками коперсала у головѣ. (Квитка) Щось тамъ собѣ коперсае.]

Копіёвати, *копіюю*, П. Kopiować, kopiuję, (прик сл.) копировать, списать. [Той листъ изкопіювавши, послали...] (Величко.)

Копійка, уменьш. Копійчина, копѣйка, копѣечка, деньги.

Копотйтися, *копочуся*, дѣяться. [И такъ тое презъ цалую зиму копотйлося.] (Лѣт. Самов.)

Копошйтися, *копошуся*, рыться, копаться. См. Кйшйти, Комешитися.

Копылъ, колодка на сапогъ, на башмакъ. ВъРусск. копылъ, знач. брусокъ въ санныхъ полозьяхъ.— Копылити, Закопылити, дуться, гордиться; Копылити ротъ, дѣлать гримасы. П. Kopyciarz, дѣлающій колодки на сапоги.

Копырсаты, *-саю*, ковырять, долбить. [Палычкою копырса.] Копырснути, *копырсну*, стремглавъ упасть, полетѣть внизъ. [Або и самъ въ пекло копырсну.] (Енеид. VI.)

Копыстка, пестикъ, спичка; деревянная лопатка, чѣмъ мѣсятъ хлѣбъ.

Копыця, копна сѣна, ВъП. Kopiec, земляное возвышеніе, сугробъ пограничный. [Sypać kopce. — Границу провадили, частые копцы высыпуючи.] (Величко.)

Корабель, П. Okręt, корабль.

Корговщина.. (?) Акт. Запад.

Росс. Т. I. 145.

Корени́ти, *кореню;* Ганити, Перекоренити, злословить. Перебирать бранью все до корней.

Ко́рêнь, уменьш. Корêнець корень, корешокъ.

Ко́рець, Кôрець, Кӥрець, ковшъ, ковшикъ. См. Кившъ.

Коржъ, лепешка, сухая изъ пшеничной муки съ саломъ. [Коржӥ зъ макомъ и изъ медомъ.]

Кори́ти—ся, *корю — ся*, Сербск. П. Korzyć, укорять, унижать, покоряться.

Корко́вӥ чоботы; сапоги съ высокими каблуками. Съ П. Korkowy, сдѣланный изъ пробки.

Кормы́га, ярмо, иго. [Зъ пôдъ кормыги Ляшскои освободити.] (Думы). П. Komiega, корабль для арестантовъ.

Корній, Корнійко, Корнiець, Корнилій.

Корова́й, Русское и П. Koroway, свадебный куличь, раскрашенный, вызолоченный сусальнымъ золотомъ и убранный цвѣтами. [На чужій коровай очей не порывай, а свôй дбай.] (Посл.)

Корова́йникъ, разносящій на сватьбѣ короваи. Подробнѣе см. Метлинскаго Южнорусск. Пѣсни стр. 160.

Корова́йныця, уменьш. Коровайничка, женщина приготовляющая короваи.

Коровья́къ, трава однолѣтняя, въ Екатериносл. г. такъ называемая; въ Русск. Царскій скипетръ. Verbascum Thapsus.

Корогва̀, П. Chorągiew, уменьш. Корого́вка, Славянск. *Хоругвь*, знамя, [Товарищъ золотои корогвы.]

Королёва́ти, — *люю*, П. Królować, -luię, королевствовать, царствовать, (Величко.) См. Гетмановати.

Ко́ропъ, коробъ, ящикъ, лубокъ.

Коро́ста, П. Swierzbiączka, Krosta, чесотка.

Коро́стявый, чесоточный.

Корпа́ти, *корпаю*, ковырять, колупать.

Корпоу́шка, П. Uszna łyżeczka, Ohrlöffel, Уховертка; родъ ложечки, для выниманія сѣры изъ ушей.

Корру́пція (съ Лат. приказн. сл.) подущеніе, подкупъ.

Кортӥти, — (глаголъ безличн.) хочется, нетерпѣливо желать, [мêнѣ, тобѣ, ёму, ёй, кортить. Не скажемо, нехай кортить.]

Кору́нный, коронный, отъ короны.

Корхъ, мѣра въ ширину руки.

Коршакъ (Черниг.) коршунъ птица. [Коршакъ плавае въ небѣ.] (Шишацкій.)

Корыгова́ти, Скорыкговати, корыкгую, П Rygować, (приказн. сл.) проводить на бумагѣ линейки, писать. Въ концѣ актовъ была приписка: скорыгковалъ такой-то; т. е. контрасигнировалъ, свѣрялъ. См. Фундушъ.

Корыстоватися, *корыстуюся*. (Русск.)

Коръ, Докоръ, Славянск. Корити. П. Zarzut, Zakat, укоризна. [Ко-

ромъ зачепатц. — Докору не чувъ.]

Коръ, Кôръ, Кйръ, П. Odra, Л. Morbilli, корь, дѣтская болѣзнь.

Коря́къ, ум Корячо́къ, чарка, рюмка, сосудъ для чего: [Корякъ рижкôвъ.]

Коса́ра, П. Pokos, покосъ сѣнной.

Косаръ, П. Kosarz, Kosiarz, сѣнокосецъ.

Косачи́ско, Галиц. П. Kosaciec, растен. и цвѣтокъ Косатникъ. Irideae. [Зогрѣю я горнець воды, на припецку го положу, косачискомъ го приложу.] (Пѣсн.)

Коси́ця, умень. Коса. П. Kosa, Warkocz, коса, косма. [Висять було косиць,] у пѣтуха перья на хвостѣ.

Косма́тый, мохнатый. См. Волохатый.

Косма́чъ, косматый, длинноволосый.

Кôсни́чка, См. Кйснычка.

Косови́ця П. Kosowica, 1) время сѣнокоса, Кошеніе сѣна. См. Гребовиця. — Гребець, Тягальникъ, Кидальникъ, рабоніе при уборкѣ сѣна. [Нанявъ косарôвъ до косовиць.] 2) Барышъ, прибыль. [Имъ одъ сеи выгадки булабъ косовиця.] См. Лахва. Возовиця.

Кôстня́къ, остовъ, скелетъ.

Коструба́тый. П. Kostrubaty, всклоконенный, взъерошенный, шереховатый. [Пêрья пѣтухове вôдъ бучи покострубачено.] См. Покострубачити.

Костыръ, токарь.

Косякъ, косо отрѣзанный кусокъ какой либо матеріи. [Покôлькô косякôвъ лудановъ и бейбереқовъ купивъ] (Марковичъ)

Котеня, котенокъ. См. Кошеня̀.

Ко́тлы, Богемск. П. Kociel, Kocioł, Kotły, литавры; а котёлъ, Казанъ. См. Оголосити.

Котля́ръ, П. Kotlarz, мѣдникъ.

Котна́рске вино̀. П. Kętnarowe wino, погребное. [Прислалъ вина Волоского 25 бутъ.... Вина виборного котнарского буту невелику.] (Велич. I. приб. 34.)

Котра́га, см. Катряга.

Котры́й, котра̀, котрѐ, который, которая, которое.

Ко́тыкъ, родъ игры.

Ко́фта, спенцеръ, См. Кухта.

Коха́нья, П. Kochanie, любви достойное, Любовь.

Коха́ти, *кохаю*, П. Kochać, любить. — Коханый, милый, любезный. — Кохана, Коханка, возлюбленная. — Коханьнѣ, любовь. — Выкохати, воспитать.

Коца́рка, мастерица ковровъ. См. Коверныця.

Коць, Килымъ, простой коверъ. П Koć, дурное конское покрывало.

Коцю́ба, Галицк. См. Кочерга.

Кочеви́ще, П. Koczowisko, кочевье.

Кочерга̀, П. Koczarga. См. Коцюба.

Коша́ра. П. Koszara, огорода, плетень, загонъ, клѣвъ; мѣсто, куда загоняютъ овецъ. [Забрався, якъ вôвкъ у кошару.] См. Обора.

Коша́тина, кошечье мясо. [Нѣмецка ковбаса, що свининою, кошатиною и конятиною начинена.] (Квитка.)

Кошево́й, или Атаманъ кошевый, главный начальникъ Запорожскихъ Козаковъ. См. Кошъ.

Коше́й, см. Батава.

Кошеня̀, Котеня, П. Kocięłko, котенокъ. Также: мышеня, порося, теля, щеня, (уменьшительныя кончатся на *тко*) кошенятко, мышенятко, и пр.

Коши́ця, П. Koszyško, Л. Verbena officinalis. Растеніе, Желѣзникъ желтый. [Ой у лѣсѣ зацвѣли кошицѝ.] (Пѣсн.)

Кошла́тый, **Поко́шланый**, всклоченный. См. Кудлатый.

Кошто́ва̀ти, *коштую*, Нѣм. Kosten, П. Kosztować, отвѣдывать, прикушивать, пробовать, сто́ить, имѣть цѣну. Покоштовати.

Кошто́вный, П. Kosztowny, стоющій, дорогой.

Коштъ, П. съ Н. Koszt, счетъ, издержки, сумма. См. Сумптъ.

Кошу́ля, умен. Кошулька, П. Koszula, сорочка, рубашка.

Кошу́ръ, растеніе (?) [Бодай тая рѣчка кошуромъ заросла.] (Укр. пѣс. Максимов. 1. 169.)

Кошъ, (Татарск.) укрѣпленный станъ, лагерь, обозъ, таборъ, Запорожская сѣчь, и большая лодка. Кошъ, т. е. капитулъ ордена Запорожцевъ, могъ быть вездѣ, гдѣ былъ Кошевой Атаманъ со Старшинами. Потому въ повѣствованіяхъ о Гайдамакахъ говорится: [А вони собѣ стояли кошемъ у Великихъ Кургано̂въ.]

Кошъ, Славянск. П. Kosz, Корзина; умен. Ко́шикъ.

Кощ́авый, костлявый.

Кпи́ти-ся, *кплю-ся*, **Накпитися**. Галицк. отъ П. Kiep, дуракъ, Kepkuię, дурачить, почитать глупцомъ, гордиться, чваниться, издѣваться. См. Кепъ.

Кравчи́на, такъ, называло себя Запорожск. войско при Наливайкѣ. Этотъ Гетманъ прежде шилъ кожухи (тулупы).

Краве́ць, П. Krawiec, портной

Кравчи́ха, жена портнаго; портниха. — Кравецкій цехъ.

Краглѝ, **Кра́кли**, **Скра́кли**, (П. Kręgel, Нѣм. Kegel) кегли.

Кра́дькома̀, **Ни́щечкомъ**, тихонько, тайно, крадучись, тихомолкомъ.

Край, (имя сущ.) страна, область. [А що се за край?]

Край, (нарѣч.) возлѣ. [Край Титяны. — По край моря.] См. Биля, Побиля, Поручъ, Упоручъ, Поплечъ, Поузбо̂чъ.

Кра́йка, П. Krayka, покромка, окраина у сукна.

Крайниця, (Чигиринск.) рубежъ, граница, предѣлъ.

Крайнякѝ, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Кра́ля, П. Krolowa, 1) королева, 2) величественнаго вида женщина.

Кра́марка, П. Kramarka, Крамарщиця, торговка, купчиха.

Кра́маръ, П. Kramarz, мелкій торговецъ. — Крамный, торговый,

купеческій.

Крамъ, Крамни́на, Нѣмец. П. мелкій товаръ; Лавка съ мелкимъ товаромъ (*крамомъ*). Крамова́ти, *крамую*, Въ Малоросс.: *Товаръ*, значитъ, рогатый скотъ. *Крамный*, купленный въ лавкѣ, хорошій [Дай мêнѣ, милый, крамную сорочку. Дежъ тобѣ, мила, крамнини шукати? Будешъ, миленька, въ плоскуннêй лежати.] (Пѣсн.) См. Плоскинный.

Кра́пати, Накра́пало, П. Kropić, капать.

Кра́пка [Чигиринск.] точка.

Кра́пля, Кро́пля П. Kropla, капля.

Краплистій, П. Kroplisty, содержащій много капель, частый. [Да пôйшовъ дощикъ краплистый. Да уродивъ черчикъ черчистый.] (Метл. Пѣсн. ст. 233.)

Крапча́стый, покрытый точками, каплями, пестрый. [Крапчастый барвинокъ.] У Метлинск. Пѣсн. 361. опечатка: *кратчастый*.

Крaсо́ля, Красову́ля П. Rzeżucha, Крессъ, Красоля, Lepidium.

Кра́сти, красть.—Крадькомà, крадучись.

Красоу́ля, Красову́ля, большая рюмка.

Кра́счій, Кра́сче, лучшій, краще.

Кра́шанка, красное яйцо на Пасху; а разрисованное—*Писанка*.

Кра́янинъ, Галицк. П. Kraiowiec, землякъ, соотечественникъ.

Кра́яти, *краю*, П. Kraiać, кроить, рѣзать на куски, разрѣзать на части. [Вôнъ мнясо краявъ —Краси на тарелѣ не краютъ.] (Посл.)

Кре́вный, П. Krewny, родной, родственный, кровный.

Креде́нцъ, (Нѣмецк.) буфетъ.

Кре́йда, (Нѣм.) мѣлъ. Крейдяный, мѣловой.

Кре́ймахи, уменьш. Креймашки, родъ игры Обдѣланные кружки изъ разбитыхъ тарелокъ или кафлей, величиною съ грошъ; подбрасывая ловятъ. (Квитка)

Кремязны́й, крѣпкій, какъ кремень. [Хочъ и бôльшъ 60-ти було, кремязный ще дѣдъ бувъ.] (Номисъ.)

Крены́ця, см. Крыниця, источникъ.

Крепа́къ, Крепа́чка, (съ през.) крѣпостной человѣкъ, крѣпостная. П. Kropak. Карпатскія горы.

Креса́ло, Кре́сиво, Кре́сево, П. Krzesiwo, огниво.—Кресати, *крешу*, Сербск. П. Krzesać, огонь высѣкать. Древнее славян. *Кресити*, воскрешать.

Кресъ, П. Kres, (пр. сл.) кругъ, граница, конецъ цѣль. [Же часу остатнего кресу живота нашого.] (Илія Торскій.)

Кирвда, П. Krzywda, неправда, ложь, обида, несправедливость.

Кри́вжу, обижаю. (Берында.). Отъ того Укривджене, П Krzywdzić.

Кривы́й, хромой.

Кри́ль, Кро́ль, кроликъ.

Кринджо́лы. см. Грынджолы

Кри́хта, Кро́хта, кроха, крошка.

Кри́ця, Кры́ця, чистая сталь.

Крича́ти на пупъ, что есть мочи кричать.

Кришанець медо́вый, родъ пряничныхъ конфектъ.

Кришити, **Крôшити**, *кришу*, П. Kruszyć, kruszę, крошить. [Да все локшину кришять.] (Кулишъ).

Криштать, хрусталь, кристалъ.

Крій Крôй, **Крыйи Боже**, сохрани Богъ!

Крôвавиця. кровавый потъ, трудъ. [Чоловѣкъ крôвавицею добува той насущникъ.] (Номисъ.)

Крогулець, Галиц. съ П. Krogulec, кончикъ, родъ ястреба, Falco nisus.

Кроквы, П. Krokwy, *Шпары*, стропила. См. Бантина.

Крокъ, П. Krok, шагъ. [Въ милѣ замыкается 1000 кроковъ.] (Берында.)

Кролевецъ, П. Krolewiec, 1) Кенигсбергъ въ Пруссіи (Величко.) 2) Уѣздн. г. Черниг г.

Кропля, **Крапля**, П. Kropla, капля.

Кропкова водка, настоянная на укропѣ.

Кропъ, П. Korp, Koper, Anethum graveolens, растеніе укропъ. [Борщъ зъ мнясомъ до капусты, кропу и петрушки.] (Макаровскій.)

Крохмалъ, П. Krochmal, крахмалъ.

Крукъ, П. Kruk, черный воронъ, крюкъ. [Круковй и мыло не поможе.] (Посл.) См. Сойко.

Крупа, Сербск. Богемск. П. Krupa, мелкій градъ.

Крутити, *кручу*, вертѣть. [Крутити мордою, носомъ. — Коле въ нôсъ. — Завернувъ нôсъ.] Не любо, не по нутру ему.

Круть-Верть, междумет. отъ *Крутить*. [Круть-верть: въ черепочку смертъ.] (Загад.) См. Верть.

Круча, крутое мѣсто; крутизна, глубина, водоворотъ.

Крученый, свернутый, бѣшеный.

Кручены панычи, Царскіе кудри. П. Złotogłow, Kozie jayka, Lilium pomponium asphodelus. Турецкая лилія, чалмы, растеніе.

Крушина. (и въ Русск.) П. Kruszyna. [Прихилюся до крушины.] (Пѣсн.)

Кры, воздѣ, подлѣ. [Кры своеи царыны.] (Бодянскій.)

Крыга, П. Kra, льдина.

Крыйи Боже, сохрани Богъ.

Крыластый, П. Skrzydlaty, крылатый. [Полинувъ орломъ крыластымъ.]

Крыниця, **крыниченька**, П. Krynica, источникъ, ключъ, родникъ, колодязь, въ Галиціи: Кирныця.

Крыничовина, источникъ.

Крыша, кровля.

Крыянка, съ П. Kryć, Kryję, Krycie, Kryiowka, скрывать, скрываніе. лазейка, тайный уголъ. [У пятницу невѣдоме крыянкою зъ манастыра утёкъ.] (Справа 1605.)

Крюкъ, черный воронъ. [Галокъ, воронъ крюкôвъ сила.] (Артемовскій.)

Крячокъ, утка.

Ксіонже, П. Ksiąze, князь; *Ксіондзъ*, священникъ.

Ку, П. Ku, вмѣсто, къ для, [Дочки свои вдаючи ку воли людьской.] (Кочубей.) См. Актыковане.

Кублитися, (глагол. недостат.)

П. Gniazdo budować, scielić, дѣлать, вить гнѣздо. [Курка кублиться, а друга вытовче кубло.] См. Кукоблитися, Окукобитися.

Кубло̀, уменьш. Кубе́лечко, Кубельце, П. Gniazdo, гнѣздо. [Навѣдала кубелечко, де утка несеться.] (Пѣсн.)

Кубокъ, П. Kubek, Кубушка, большой стаканъ. [Имъ повну налили кубушку.]

Кувй́кати, *кувйкаю*, кричать какъ поросенокъ.

Кугля́ръ, П. Kuglarz, фиглярь, фокусникъ.

Куда луча, куда попало, куда глаза глядятъ. [Прочане..про̀чъ за рубежъ, куда луча запускаються. (Скоропадск.) См. Лучити

Куде́ли, кудри. *Куделя*, мычка, часть льна, приготовленная для пряжи; въ насмѣшку такъ называютъ шиньоны, букли.

Кудла́тый, П. Kudłaty, Патлатый, косматый, кудрявый, кучерявый. См. Кошлатый, Покошланый.

Кудло̀, Бровко̀, Лапко̀, Рябко̀, Сѣрко̀, названія собакъ.

Кужѐль, уменьш. Кужй́лка, П. Kądziel, 1) родъ прясницы, 2) *Высукати кужѐль*, сучить нитки на кужели. [Пряде кужилку.]

Ку́зня, П. Kuznia, кузница.

Кузубе́нька, Козубенька (Русск.) лукошко.

Кузю́къ, горестное положеніе; (въ насмѣшку.) [Винъ сйвъ доли, по неволй въ кузюкъ изогнувшись. — Въ Кузюкъ изгорнути;] свернуть въ бараній рогъ.

Куіо́вдити, *куіовжу*, *куіо̀вдитъ*, надоѣдать, наскучать, причинять безпорядокъ.

Куко́блитися, кукоблюся, приводить гнѣздо въ порядокъ. [Стара на возѣ кукоблиться, неначе курка.] См. Кублитися.

Ку́кôль, Кукй́ль, Сл. П. Kąko, негодная въ хлѣбѣ трава. [Пшеницю полоти, куколь выбирати.— Но и куколь унѣяцкого заблужденія весьма не испразднися.] (Величко.) См. Бадылье.

Ку́кольванъ, приманка для ловленія рыбы.

Куле́чница, хранилище для пуль, собств. патронташъ. [Зъ трома шабельтасами и кулечницами Козацкими.] (Величко.)

Кулика́ти,-*каю* (Русск.) пьянствовать.

Кульба́ба, П. Brodawnik mleczowy, Leontodon taraxacum, растеніе Соломонова печать, Одуванчики, Волчья трава.

Кульба́ка, П. Kulbaka, сѣдло. [Якій кôнь, така й кульбака.] (Посл.)

Кульба́чити, *кульбачу*, Галиц. П. Kulbaczić, -baczę, сѣдлать коня. [Ой, кульачъ сй, чесный отче, коня вороного.] (Пѣсн.) См. Окульбачити.

Кульба́чникъ, Сѣдляръ, П. Siodlarz, сѣдельникъ.

Кульша̀, П. Kulsze, лядвія. [Друга куля въ кульшѣ.] См. Пробуртыти, Стегно.

Кулѣшъ, Кулйшъ, кашица, [Кулѣшъ гречаный.]

Ку́ля, П. Kula, пуля. [Кули льлѣ, Холоне въ серцй, Дзыгары бьють,] трусить, боится.

Кума́нда, **Кума́ндовати**, команда.

Кума́нъ, бокалъ, сосудъ; [Ло̀жки та срйбны куманы.] (Кочуб)

Куме́дный, комическій, веселый, занимательный , непонятный , странный. [Кумедна казка.]

Ку́мство, кумовство. [Умерла дитина, та й кумство пропало.] (Посл.)

Ку́на, уменьш. куниця, куночка, звѣрь куница.

Ку́на, тюрьма, церковное наказаніе, П. Kuna, желѣзная цѣпь на шеи. [Зъ молоду не разъ сидѣла у кунѣ Въ куну посадити,] для покаянія, или для наказанія у ограды церковной приковать виновнаго за руку.

Ку́ндель, П. Kundel, домашняя, простая косматая собака. [И щирый кундель-степовикъ.] (Енеид. V.)

Кунпа́нія, общество, компанія.

Ку́нтушъ, или Черкеска, П. Kontusz. Малороссіяне заимствовали одежду свою отъ Поляковъ и Черкесъ. Чиновники и купцы носили кафтанъ, собственно *жупанъ*, до колѣнъ, суконный, но большею частію шелковый и притомъ фіолетоваго цвѣта, или даже глазетовый, т. е. золотой или серебренной парчи. Сверхъ сего жупана носили *Кунтушъ* или *Черкеску* изъ тонкаго сукна, по большой части зеленаго цвѣта, длиною до колѣнъ съ коротким ъ стоячимъ воротникомъ. Всѣ швы обкладывались золотымъ шнуркомъ; рукава носили на *вылётъ*, т. е. прорѣзные рукава отбрасывались на спину и скрѣплялись крючкомъ; сквозь прорѣзы проходили рукава нижняго кафтана (жупана), опоясывались дорогими кушаками.

Ку́нтушъ женскій было верхнее длинное платье, со складками назади, и плотно обхватывающее талію; покрой онаго почти такой же, какъ и теперешней женской *свиты*, но изъ тонкаго сукна, или дорогихъ шелковыхъ матерій и парчи. Кунтуши женскіе были съ длинны мъ, лежащимъ узкимъ воротникомъ и съ усами, или безусные, т. е. у нихъ на перехватѣ таліи, вверху складокъ, по сторонамъ лифа были нашиты накрестъ широкіе золотые галуны; а другіе не имѣли сего украшенія и назывались *безусными*. Есть и доселѣ (Котляревскій.)

Ку́нштъ, **Ку́нштикъ**, съ Нѣм. Kunst-Stück, Картина, гравюра, въ П. Kunszt, шутка.

Куня́ти, *куняю*, дремать.

Ку́па, Славян. П. Kupa, куча, толпа. *Укупъ* вмѣстѣ, *Докупы*, въ кучу. [А мы ку̀пцемъ коло Минихи.] (Номисъ.)

Ку́пка, кучка, *Купи́тися*, собираться.

Купа́ла на Ивана, родъ хороводной игры на канунѣ дня Рождества Іоанна Предтечи, іюня 24.

Купа́ловыя пѣсни, поютъ въ день Купала еще отъ миѳологіи.

Купервáсъ, Синій камень, П. Koperwas, купоросъ.

Купéцкій, купеческій, [Купецкій гандель.]

Купинá, (Славян.) кустарникъ.

Куплéне, Злучене. (Величко.) Соединеніе. Купленеся.

Куповáти, *купую*, П. Kupować, покупать, Пôдкуповати, подкупать.

Купрій, Кипріанъ.

Кýпрыкъ, ум. отъ П. Kuper, задница, задняя часть тѣла, говоря о птицахъ.

Кýра, Кýрево, Курява, П. Kurzawa, все то, что курится, дымъ, пыль. [По дорозѣ курево. Курява стовпомъ стоить.] Также *Кура* означ. куреніе, подкуриваніе, [Отъ чумы, холеры лѣкари людей и товаръ курили.—Пôшла кура отъ моровиць.] (Макаров.)

Кýрва, П. Kurwa, непотребная женщина.

Кургáнъ, большой курганъ, малый же — *Могила*.

Кургыкати, *-гыкаю*, пѣть подъ носъ.

Курлýпель, П. Kurdupel, (въ насмѣшку) малорослый, уродливый человѣкъ.

Кýрево, См. Кура.

Курéць, (Галицк.) куритель табаку.

Курзý-верзу, (междум.) вздоръ, чепуха. [Отъ се несе курзу-верзу.] См. Нисенитниця.

Курйнь, Курêнь, Холúва 1) Часть города, кварталъ въ Запорожской Сѣчи. 2) Будка; соломенный или тростниковый шалашъ, лѣтомъ на лугахъ. 3) Общество. [Обѣдали у Панеи Ясневельможнои, цѣлымъ курêнемъ.] (Марковичъ.)

Курйнный, принадлежащій куреню.

Куріозный, (Латин.) занимательный, странный, любопытный.

Курйпка, (Чигирин.) умень. Курйпочка, птица, куропатка (?)

Курúти лихо, причинить бѣду. [Троянцú лихо тамъ курили.] (Енеид. I.) т. е. кутили.

Кýрка, П. Kurka, курица. Въ Галиц. *Кýря*, множ. *курье*.

Курлю́кати, *-люкаю*, подраженіе звуку журавля. [Перепелы пйдпйдёмкують, журавли десь курлюкають на тырлахъ, вôвчарикъ посвистуе.] (Номисъ.)

Куроположъ, П. Kuropołoch, трусъ, лѣнтяй.

Курохвáтъ, крадущій курей. [Мовъ въ школу зъ торгу курохватъ.] (Котляревскій.)

Курчá, Курчата; Курченя́, Курченята, П. Kurczę, Галиц. Куратко, цыпленокъ.

Кýря, см. Курка.

Кýрява, см. Кура.

Кýряча слѣпота, 1) П. Jaskołcze ziele, Glistnik, растен. Курачья слѣпота, 2) болѣзнь глазная. Въ шутку: [Вôнъ бувъ куряча слѣпота, а не человѣкъ.] (Кулйшъ.)

Кýсый, Галиц. съ П. Kusy, короткій, коротко отрѣзанный. [Ажъ ту бѣжить медвѣдь кусый.] (Пѣсн.) См. Куцый.

Кусйтися, *кушуся*, покушаться. [Хочъ кусилися воевати, однакъ мало имѣли щастя.] (Величко.)

Кýтній, задній. [Кутній зубъ.]

Кутóкъ, уголъ.

Кутъ, П. Kąt, Węgieł, уголъ, сторона. Небольшой острый мысъ, выдавшійся въ рѣку, или озеро. П. Pokątny, угловой, сторонній, побочный. Pokucie 1) кованіе, 2) область: Покутіе. См. Подгоріе.

Куты, они же *Гуцулы*, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Кутя̀, П. Kucya, кутья, родъ каши изъ рису или ячменныхъ, также пшеничныхъ крупъ съ сытою. Кутьѣ слѣдуетъ всегда *Узваръ*. Отъ слова *Кутъ* происходитъ *Покутьтъ*, заднее, или лучшее мѣсто въ комнатѣ за столомъ, подъ образами. На этомъ мѣстѣ, которое покрывается сѣномъ, ставится кутя. [Кутя безъ путьтя. (Посл.) Бо дуже вили и пищали, пóсля кути мовъ на живóтъ.] (Котляревскій.) Также *молодую* (новобрачную) сажаютъ на посадѣ [покутьтѣ за короваемъ.] Обыкновенно Кутю и Узваръ ставятъ на покутьй въ сочельникъ, т. е. на канунѣ Р. Х. (24 декаб.) который называется *багатымъ* или *святымъ вечеромъ*, и на канунѣ Крещенія (5 января,) называемаго, по причинѣ строгаго поста, *голоднымъ вечеромъ;* а вечеръ на канунѣ Новаго Года — *щедрымъ*.

Кýфа, См. Кухва.

Кухáръ, П. Kucharz, поваръ. Куховарка, П. Kucharka, кухарка, повариха.

Кýхва, П. Kufa, 1) родъ кадки, похожая на опрокинутую дномъ къ верху бочку. Большая кадка. Половина перерѣзанной бочки; 2) Мѣра жидкости. [Не смѣйся барило, само кухвою станешъ.] (Посл.) т. е. когда его надвое перепилятъ. [А що збирается зо всякои куфи вина отъ Малорос. людей ..] (Скоропадскій.)

Кухéнный, П. Kuchenny, принадлежащій кухнѣ. [Пустилисьмо... Іосифу Токальскому.... Пастыревѣ нашому на кухенное выстачене (на столовое содержаніе) мѣстечко Стайки.] (Петръ Дорошенко, 1669.)

Кýхоль, П. Kufe, простая глиняная кружка.

Кýхликъ, кружечка. См. Глечикъ, Збанокъ.

Кýхта, Чигирин. съ П. Kuchta, Kuchcik, поваръ, кухарка, поваренокъ. [А я кухцѣ въ плечи; геть но, вража, до печи.] (Пѣсн.)

Кýхта, Кофта, (Галиц.) спенцеръ. [Куды кухтѣ до патыны.] (Посл.)

Кýхтыкъ, П. Kuchcik, (Марковичъ) См. Кухта.

Куцйньба, (Чигирин.) шутка, шалость, обида.

Кýцый, Кýцо, П. Kusy, короткій. Въ Галиц. Кусый.

Куць, кто бы то ни былъ. [Куць програвъ, куць выгравъ справу, ще якъ доведеться.] (Артемовскій).

Куцюбà, П. Kociuba, Koczerga, кочерга.

Куцюбаба, (въ Кіевѣ) П. Ciuciubaba, Slepa babka, Mżyk, Нѣм. Blinde Kuh, игра въ жмурки. См. Панасъ.

Куцюрубъ, Гусаръ, Материнка, Ой ненько, названіе разныхъ танцовъ.

Кучери, (Богемск.) кудри. — Кучерявый, кудрявый, курчавый.

Кучити, *кучу*, П. Kuczyć, kuczę, (приказн. сл.) докучать, досаждать. [Я се обецую вшелякого стараня приложить, и кучити паномъ Посломъ, абы домовлялися...] (П. Могила 1640.)

Кучма, П. Kuczma, родъ овчинной круглой шапки; въ переносномъ смыслѣ: насмѣшка, обида, издѣваніе, хлопоты, забота.

Кучугуръ, бугоръ. [Вôнъ живе на кучугурахъ,] на буграхъ. См. Горбъ, горбикъ.

Кушати, (Подольск.) пробовать.

Кушниръ. П. Kusznierz, съ Нѣм. Kürschner, шубникъ, скорнякъ, мѣховщикъ, дѣлающій шубы и тулупы. [Кушнирскій цехъ.] Но кожевникъ, *Кожемяка*.

Кущъ. (Славян.) Кусть.

Кштальтъ, П. Ksztalt, съ Нѣм. Gestalt, видъ, подобіе, фигура, манера. *На кшталтъ*, на подобіе. Закшталтовати.

Кѣйло, (Галицк.) Кійло, лилія, трава. [Часомъ и межи крапивою росте кѣйло. (Послов.) Юрасько кійло косить, та до коника носить.] (Пѣсн.)

Кэ, см Ке.

Л.

Лабетъ, западня (въ насмѣшку) [Попався въ лабетъ.]

Лабза, **Лабзюкъ**, мальчикъ, попрошайка.

Лабзюковати, *лабзюкую*, просить милостыни.

Лава, П. Lawa, 1) скамья, лавка. [Лежить на лавѣ.] 2) П. Oblawa, Лава, куча, толпа, фронтъ, рядъ. *Лавою ити*, идти кучею, фронтомъ. См. Батава.

Лавица, П. Lawica, судейская скамья. (Величко. III. 548.)

Лавка, П. Lawka, скамейка.

Лавникъ, П. Lawnik, одинъ изъ бывшихъ магистратскихъ чиновниковъ; Присяжный Засѣдатель въ Судѣ.

Лагодити — ся, *лагожу — ся*, П. Łagodzić, починять-ся, снаряжаться. Полагодити, Налагодити, Облагодитися, Улагодити.

Лагодный, П. Łagodny, исправный, милостивый. [Не хотячи добровольне на лагодное упоминаніе и обнадеживане милостію здатися, хотѣли.] и пр. (Скоропадскій.)

Лагомины, **Лагоминки**, Лагоминьцѝ, Лигомины, Ласощи, П. Łakotki, Łakocie, лакомства. [Книши, вареники и всяки лагоминки.]

(Гребêнка.)

Ла́горъ, испорч. П. Lagier. Нѣм. Lager, лагерь [Цыганьски шатры порозстановлёвани неначе салдацьки лагори.] (Довгоносенко.)

Ла́да, Галицк. съ П. Łada, первый встрѣчный, также дуракъ. [То-то мене й губить, що ёё лададурень любить.] (Пѣсн.) См. Ляда.

Ладанъ, ладанъ *На ладанъ дыше*, скоро умретъ.

Ла́дки, ладоши. *Плеще ладки*, въ ладоши бьетъ, аплодируетъ, уменьшит. *Ладусеньки*, битье въ ладоши, аплодисманъ, радость, восхищеніе. [А въ рученьки — ладусеньки.] (Колыбельная пѣсня.) См. Долоня.

Ладна́ти,-наю, прилаживать.

Ладôвни́ця, Ладивныця, умен. Ладôвничка, П. Ładownica, лядунка. [У ладôвниці ні однисêнького набою.] (Пѣсн.)

Ладу́нка, Лядунка, сумка.

Ладу́сеньки, см. Ладки.

Ла́зня, П. Łaznia, баня. Въ Малороссійск. съ П. *Баня*, знач. куполъ, глава на церкви. [Мывся въ лазнѣ, и кошулю нову взявъ.] (Марковичъ.)

Ла́йно, Галиц. съ П. Łayno, человѣческій или скотской калъ, пометъ, испражненіе. [Власне лайно ні смердить, ні пахне.] (Посл.) Czartowe łayno, Чортовъ калъ.

Лаке́юватый, низкій льстецъ, человѣкоугодникъ. [Де яки людці лукавы, лакеювати.]

Лакі́зка, (въ насмѣшку) лакей См. Басовати.

Ла́кнути, П. Łaknąć, чувствовать голодъ. (Берында.)

Ла́комка, см. Ласуха.

Ла́коты, П. Łakotki. Łakoć, лакомство. [Есть страсть, абы лакоты все ѣдати, хоть троха, а подлыми потравами взгоржати.] (Берында.) см. Ласощи, Лыгоминка.

Ла́нець, Ла́нці, бездѣльникъ, подлецъ.

Ла́нтухъ, (Нѣм.) большіе мѣшки изъ толстаго сукна, употребляемые въ деревенскомъ быту для перевозки овса, ржи и проч. [Веретень. — Стягавъ для вьюку лантухи.]

Ланцю́гъ, Ланцюжо́къ. П. Łancuch, Сербск. *Ланацъ*, цѣпь, цѣпочка. См. Ретязъ, Ретязокъ.

Лано́ве, П. Łanowe, подать отъ десятины на содержаніе войска. [Лановы поборы.] (Величко.)

Ланъ, П. Łan, поле пахатное, участокъ земли. По Сербск. *Лепъ*. [Увесь ланъ и зжали и повязали и у копы поклали. (Квитка.) А чіи жъ то ланы позасѣваны?] (Пѣсн.)

Ла́па, ум. Лапка, Р. П. Łapa. [До тебе всѣ лапки мостять,] за тобой ухаживаютъ.

Ла́пати, П. Łapać, Мацати, Щупати, Злапати, Полапати, Налапати, хватать, схватить.

Лапко́, названіе собакъ См Бровко.

Ларивíнъ, Иларіонъ.

Ла́ситися, *лашуся*, (Галицкое) льститься, желать.

Ла́ска, П. Łaska, милость, распо-

ложеніе. [Уживати угодія до ласки войсковой.] (Марковичъ.) т. е владѣть помѣстьемъ до указу изъ Войсковой канцеляріи.

Ласкávецъ, ласковый, П. Łaskawca, благодѣтель. Также растеніе.

Ласкáтися, см. Лащитися.

Лáсовати, *ласую*, лакомиться. *Ласуха*, лакомка.

Ласостохлы́стъ, Ласощохлыстъ, сластолюбецъ.

Лáсощи, Лакоты, Лагомины, Лагоминьцѝ Лигоминки, Лигоминьцѝ, Пасощѝ, лакомство.

Ластôвка, Ластѝвка, П. Jaskołka, въ Галиц. *Ласôчка*, птица ласточка.

Ласу́ха, Лакомка, лакомая.

Лáсый, П. Łasy, лакомый. [Ласый кусокъ.]

Лáта, Нѣм Latte, шестъ.

Латáти, *латаю*, П. Łatać, починять бѣлье, платье, пришивать заплатки. См Залатати, Прилатати, Пôдлатувати.

Лáтвый, лáтво, П. Łatwy, легкій, легко.

Лáтка, П. Łata, Łatka, заплатка.

Лахвá, П. Lafa, пожива. См. Косовиця.

Лахмáй, П. Łachman, бѣднякъ, оборванецъ. См. Голыкъ.

Лахманы́на, П. Łachmany, изношенное платье, обноски.

Лáцно, Лацный, легко, П. Łacny. хорошій безъ затрудненія, легкій. (Берында.) [Лацно дурѝти, колы приступае.] (Посл.)

Лацѣ́нь, П. Łacina, Латынь.

Лаштовáти; *лаштую*, Лаштоватися, П. Przystosować,-suię, прилаживать. См. Налаштовати, Прилаштовати.

Лáщитися, *лащуся* П. Łasić, Łaszczę, ласкаться. [Чогожъ такъ лащи́сся до мене?] (Гребёнка.)

Лáяти—ся, *лаю—ся* П. Łajać, Налаяти, Розлаяти, Брехати, 1) бранить-ся, 2) лаять по собачему, 3) лгать. [Лаяла ёго на всѣ заставки. Въ батька й матыръ отамана и громаду лае.] (Артемовск.)

Лгарь, П. Łgarz, лжецъ. См. Старостка, Кламца.

Лéбедáха, бѣдняга. (Муж. и ж. р.)

Лебóнь. см.. Либонь.

Левáда, ум. Левадка (и въ Галиц.) бакша, сѣнокосное мѣсто; усадьба, земля около нея.

Левенецъ, рослый человѣкъ, дубина, негодяй, мерзавецъ

Левкò, Леву́сь. Левъ.

Левôнъ, Леонтій.

Левъ. [Послѣ баталіи Полтавской зо Шведомъ, (Петръ I) монету старовѣчную Польскую, то есть левы, орлянки, чвертки, полталярки, орти, тимфы, шостаки, шаги, чехи, осмачки зо всей Малой Россіи вывелъ; тылько талярове да червоныхъ памятка осталася; а натомѣстъ своею мѣдною и срêбною дробною и твердою, краснымъ кунштомъ изданною, наполнилъ Малую Росію монетою.] (Величко.) См. Шацовати, Специялъ, Дудка.

Легація, Лекгація, съ Л. П. Legat, (прик. сл.) завѣщаніе. (Скоропадск.) Запись. [Ее Ми-

лости, Панее, Анны Мельницкой лекгація, року 1638.] См. Цессія.

Легкоду́хъ, слабый здоровьемъ.

Легова́ти, *легую*, П. Legować, leguię (въ приказ. сл.) завѣщевать, завѣщать по смерти. [Ахенталъ червоный золотый завѣсити легую.] (Гедеонъ Кн. Четвертенск. 1690.)

Легце важити, (съ П. приказ. сл.) брать слегка, не уважать.

Леда, **Лада**, см. Ляда.

Ле́дарь, дрянные, пустые люди; отъ слова *ледачій*. См. Ляда.

Леда́чій, негодный; Ледачій сынъ, Блудный сынъ, негодяй, П. Ladaki. См. Ляда.

Леда́що, ум. **Ледащи́ка**; негодяй. [Пустывся въ ледащо.] См. Старостка.

Ледащи́ти. **Зледащи́ти**, сдѣлаться негодяемъ.

Ледащиця, **Леда́ща**, негодница. См. Ляда.

Ле́дви, **Ледво**, **Ле́два**, **Леда**, П. Ledwo, ledwie, едва.

Ле́жень, П. Leżeń, лѣнивецъ, стражъ. Также особый родъ печенаго хлѣба.

Ле́йка, **Лійка** (и въ Русск.) воронка. П. Ley, Sypien—большая, Leyka—малая воронка.

Лейстеръ, реестръ, регистръ. [А пôпъ по лейстрамъ заквитавъ.] (Макаровск.)

Лейстро́вый, испорчен., вмѣсто Реестровый Козакъ; т. е. принадлежащій къ Украинскимъ козачьимъ полкамъ, постояннымъ и опредѣленнымъ въ числѣ. Кромѣ того были еще Охочокомонные, Компанѣйцы и Сердюки.

Ле́йтаръ, испорч., съ Нѣм. Reuter, всадникъ, ѣздокъ, конный солдатъ.

Лекти́ка, **Лекти́чка**, родъ легкаго экипажа. [И до карець колêсъ треба и на лектики.] (Климентій. 1700.) См. Табинъ.

Леле́ка, птица, родъ цапли; [Облêгавъ скрôзь, якъ лелека.] (Макаровскій.)

Ле́ле, **Ле́лечко**, горе, бѣда. [Якъ буде доля, то буде й лёля.] (Посл.)

Ле́мбикъ, П. Alembik, мѣдный сосудъ для перегонки и очистки водки.

Леме́шъ, П. Lemiesz, лемешъ, сошникъ. См. Леми́шъ.

Ле́мôнъ, [испорч. П Lament. съ Л. Lamenta, вопль] шумъ, крикъ. См. Пôдневôдиги, Ляментъ.

Леми́шка, П Lemieszka, саламата, заваренная мука. [Гречана лемишка зъ молокомъ.]

Леми́шъ, П. Lemiesz, плужникъ, рѣзакъ въ плугѣ. [Полагодивъ чи вôзъ, чи колесо, або лемишъ.] (Метлин.) См. Лемêшъ.

Ле́мки, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Лемъ, вмѣсто Ино, но, только. (Галицк. въ Ясловскомъ и Сандецкомъ уѣздахъ.) [Не болитъ тя твоя главка, Лемъ тя чекатъ фраеръ вонка.] (Пѣсн.)

Лапехова́тый, вялый.

Лепо́ртъ, репортъ.

Ле́пскій, П. Lepski, хорошій. Слав. Лѣпо. [Лепскій то-десь городъ!]

Лескотáти. см. Лôскотати.
Лéстощи, лесть, лицемѣріе.
Лесту́нъ, льстецъ.
Лêсчина, Лêщина, П. Leszczyna. Corylus, Орѣшникъ. [Знайшовъ въ зеленôй лещинѣ.] См. Берестина.
Леськó, Алексѣй.
Летя́га П. Chudeusz, Mizerak, бѣднякъ, козакъ.
Лёхъ, Ліохъ, Нѣм. Loch, погребъ, дыра, яма, отверстіе.
Лечъ, П. Lecz, (союзъ, приказн. сл.) но. [Лечъ тая надѣя наша значне насъ омилила.] (Величко.)
Лéщата, тиски. — Лещéта, длинныя клещи.
Либáстеръ, алебастръ.
Либéрія, П. Liberya, Франц. la livrée, ливрея одежда слугъ, родъ шинели.
Либóнь, Лебóнь, кажется, или, чуть ли, можетъ быть, вѣроятно. [Бо вôнъ лебонь зъ ума зведе.]
Ли́бра, П. Libra, десть бумаги. См. Секстернъ.
Ли́веръ, П. Heber, Lewar, насосъ.
Лигáти, Лыгáти, *лыгаю*, уплетать, сожрать, ударять. См. Злыгатися.
Лигоми́ни, Лыгомы́нки, Лигумены. [Повиненъ на каждый рôкъ по 10 золотыхъ, такъ тежъ и лигумены даваты.] (Д. Стрыбиль. 1616.) См. Лагомины.
Ли́жка, лôжка, ложка.
Ли́жко, Лôжко, П. Łożko, кровать, ложе. См. Ложе.
Ли́жныкъ, Лôжникъ, шерстяное одѣяло, коверъ, покрывало, въ П. Łożnik — колонистъ.
Ли́зинь, Лызéнь, бычачій языкъ. [Телячій лызень.] (Енеид. V.)
Ли́къ, см. Лѣкъ.
Ли́на, П. Lina, съ Нѣм. Leine, канатъ, веревка [И изъ стѣнъ Кизикерменскихъ линами въ лотки Запорожскія поспускавшися.] (Величко.)
Лини́на, рыба Линь [На рыбку линину просити.]
Ли́нія, Линѣ́я, козацкая сторожевая черта, или оборонительный валъ отъ набѣговъ Татарскихъ. Начатый въ 1731 г. между Днѣпромъ и Дономъ, длинною болѣе 400 верстъ. (Б. Каменск. III. 164. Лѣт. Самовид. ст. 104. и въ нашемъ Бандуристѣ, стр. 77.) [На *Линіи* були крѣпости: 1 Борисоглѣбска при г. Орели, 2 при Китай г, 3 при Царичанкѣ, 4 при Маягцѣ, 5 Нехворощa, 6 Ливенска, 7 Раска, 8 Св. Ѳеодора, 9 Козловска, 10 Бѣлевска, 11 Св. Іоанна, 12 Орловска, 13 Св. Параскевіи, 14 Тройчата или Ефремовска, 15 Берена или Св. Алексѣя, 16 Лозовая, 17 Бузовая, 18 Донецка. Промежъ крѣпостями реданты, а наши зовуть *кручки*.] (Записн. Як. Марковича.) Сравн. карту при Лѣтописн. Повѣствованіи А. Ригельмана.
Линтàврь (Полтав.) овечья шкура. [А ну, лишень, свои линтавры сюды.] [Номисъ.]
Ли́нути, См. Лынути.
Ли́па, П. Lipa, дерево, Tilia europaea и родъ длинной лодки. См. Дубъ;

Чайка; Шугалія.

Ли́пець, бѣлый медъ. П. Lipiec Іюль.

Липскъ, **Ли́пецкъ**, П. Lipsk, городъ Лейпцигъ.

Лискота́ти. См. **Лôскотати**, щекотать.

Лисну́ти, *лисну*, блестѣть, сверкать. Миготи́ти. Лыснитися, Полыскуватися. Пролисковатися. См. Пучка.

Листа́тый, (Галиц.) многолиственный. [Липка листата.] (Пѣсн.)

Листо́вня, (съ П. List, Listowny, Listowy, письмо, письменный) собраніе писемъ, Portfeuille [Который то листъ у мôей коморцѣ, у листовнѣ.] (Якимовичъ.)

Листъ, П. List, письмо, листокъ, ***Листо́вый***, письменный. [Ссыланія листового, ни словесного не имѣю.] (Брюховецк.) См. Карта, Цедулъ.

Лисъ, Славян. Галицк., П. Lis, лиса, лисица.

Ли́тки, **Лы́тки**, **Жи́жки**, икры на ногахъ.

Ли́хва, Славян. П. Lichwa, прибиль, проценты.

Ли́хвити, *лихвію*, П. Lichwować, lichwię, брать проценты. См. Позычати.

Лихі́й, чортъ, лѣшій, злой.

Ли́хо, **Лихо́та**, П. Licho, Lichota, бѣда, несчастіе, худо. [Се лихо мêнѝ. — Тогди вдару лихомъ объ землю,] перестану печалиться.

Лихова́ти, **Лохово́дити**, (Чигир.) злодѣйствовать.

Лихова́нецъ, любовникъ.

Ли́хово́дити, злодѣйствовать.

Лихома́ньця, **Лихома́нка**, Трясьця, лихорадка.

Лихосло́вити, *-словлю*, злорѣчить, злословить.

Ли́хта́рня, фонарь, *Ли́хтарь*, Нѣм. П. Lichtarz, подсвѣчникъ, люстра, паникадило.

Лихо́та, П. Lichota, горькая бѣдность. См. Бѣдолага.

Лицёваный, **Лиціованый**, **Перелицёваный**, вывороченный на другую сторону.

Лицёва́ти, *лицюю*, выворотить на изнанку.

Ли́чба, П. Liczba (приказ. сл.) число, счетъ. [Маютъ чинити личбу о приходѣ и росходѣ.] (Чинъ Львовскаго Братства.)

Личи́на, **Лычина**, маска, пугалище, привидѣніе. См. Мана, Мара, Машкара.

Ли́чи́ти, считать. См. Лѣчити,

Ли́чманъ, 1) особое состояніе людей въ простомъ быту. 2) родъ медалей изъ мѣдной жести. 3) П. Liczman, сосчитанныя деньги, 4) счетоводецъ, бухгалтеръ, 5) передовой человѣкъ. [Такъ туды нехай веде, а самъ попереду, якъ лычманъ иде.] (Довгоносенко.) 6) фальшивая монета. См. Залычковати.

Лише́нь. **Ходи́мо лишень**. Пойдемъ-ка.

Лиши́ти, *лишу*. Галиц. 1) остаться, оставить, 2) убить, доконать. [Лишилалася Полька дома. Бери — кричить, лиши — мовчить, (Загад.) Не лишивъ го на доро-

зѣ.] (Гал. Пѣсн.) См. Облишити.

Лишка, лишнее. См. Чôтъ, чйтъ.

Лій, свѣчное сало. См. Лой.

Ліозный, Люзный, П. Łózny, Luzny (прик. сл.) праздношатающійся мужикъ. (Величко.) См. Спикатися.

Ліолечка, Лёлечка, дѣтская рубаха..

Ліондъ, испорч. съ Нѣм. Land, земля, берегъ. [Окренты ліонду достигши.] (Величко.)

Ліонта, См. Люнта.

Лобода̀, Славян. Сербск. П. Loboda, Лебеда, растеніе, Chenopodium atriplex.

Ло́буръ, Лобуря́ка, повѣса, дубина, бродяга.

Лôбъ, Лйбъ. (Русск.)

Ло́вный, Галик. съ П. Łowny, умѣющій ловить.

Ло́гво, логовище, П. Legowisko.

Ло́же, Лôжко. Славян. и П. Łoże, Łóżko, кровать, постель.

Ложи́ти, ложу, П. Łożcć, Łożę (пр. сл.) предлагать, употреблять, издерживать. [Кошты ложенныи пропали туне.] (Величко.)

Лоза̀. Славя. П. Łoza, Лозина, 1) Лоза, раст. 2) *Довга лоза*, родъ дѣтской игры. См. Дучка.

Лôй, Лій, Болгарск. П. Łoy, свѣчное сало. (Опис. Рукоп. Востокова. 267.)

Ло́кшина, П. Łokszyn, лапша, Ло́кшити, *локшу*, мелко рѣзать, бить.

Лома̀ка, дубина, толстая палка. [Ломакою по спинѣ оперйщити.]

Лома́ти право, употреблять зло законы.

Ло́пати, *лопаю*, П. Żłopać,-pam, жрать. Налопатися, обожраться.

Лопотйти, *лопочу*, стучать, шумѣть, бѣгать неповоротливо. [По токамъ лопотять цйпы. — Шаблюкою лопатить.]

Лопу́хъ, П. Łopuch, Łopian, растеніе Лапухъ, Лапушникъ. Arctium Lappa.

Лопу́ціокъ, очищенный (облупленный) стволъ растенія, которое ѣсть можно, на пр. Козельцû.

Ло́скомъ, Покотомъ полягали, рядомъ на повалъ. П. Łoskot, шумъ.

Лоскота́ти, *лоскочу*, Лѐскотати, Лискотати, Залискотати, щекотать. *Лоскотъ*, П. Łaskotanie Łaskotka, щекотня, щекотаніе.

Лотокѝ, стокъ у водяной мельницы.

Лотръ, П. Łotr, негодяй.

Лошиця,(Галицк.) Лошакъ. [Взявъ карую лошицю.] (Пѣсн.)

Луга́рь, принадлежащій лугу; изъ луга произшедшій. [Вѣтре брате! зъ лугарями ты носывся надъ степами.] (Щоголевъ.)

Лугъ, лѣсъ, собственно лугъ, покрытой лѣсомъ. [Въ темномъ лугу. — Не шуми луже. — Луговый гомонъ.] (Пѣсн.)

Луда́нъ. родъ матеріи блестящей. [Будуть кумы у жупанахъ, побратимы у луданахъ. (Сбор. Укр. Пѣс. Максимов.) Купили 2 косяка лудану.] (Марковичъ.) У Нестора *Луда*.

Лука̀, поемный лугъ, сѣнокосъ.

[До лукъ справы трудно мѣти...; бо вкупѣ зъ Трипольскими луками въ аренду пущены.... о, лукахъ старатися.] (Іос. Токальскій, 27 мар. 1669.)

Лукья́нъ, Луцько, Лукіянъ.

Луна́, луна, эхо, П. Łuna, Łona, отраженіе свѣта, огня.

Луна́ти, *лунае*, (гл. недост.) отражается звукъ. [То що-сь гукне: Химо! Химо! Та й пóйде гукъ по темному бору, ажъ лунаѐ.] (Марко Вовчокъ.)

Лунь ёго вхопивъ, онъ околѣлъ.

Лу́пати, *лупаю*, лупнути, *лупну*, мигать, открыть. *Лупае очима* магаетъ глазами. [Не вспѣешъ двйчи очима лупнути.] П. Łupać, колоть, на пр. дрова.

Лупе́тка, см. Луста.

Лупи́ти, **облупи́ти**, *луплю*, драть, содрать. [Головы луплено.] (Марковичъ.)

Лупъ, П. Łup, добыча. См. Ясыръ.

Луска̀, П. Łuska, чешуя. [Плыве щука зъ Кременчука, луска на ѐй сяе.] (Пѣсн.)

Лу́снути, *лусну*, трѣснуть, лопнуть. См. Репнути.

Лу́ста, **Лу́стка**, Скибка хлѣба, лупетка, ломоть хлѣба. [Не позычала нй лусточки хлѣба, нй ложечки соли.] (Пѣсн.)

Лусь, междумет., означающ. если что трещитъ [Трись та лусь.]

Лу́тка, оконный или дверной косякъ въ избѣ.

Луто́вый.. (?) По мужичи постолы лутови. (Метлинск. Пѣс. 382.)

Лучи́ти—ся, **Влучи́ти**, Улучити, *лучу—ся*. Залучити, случаться, попадать, привлечь. (Старинный Русск. глаголъ.) [А буде кому лучится у кого занять. (Уложен. 2. 247.) Якъ на тежъ лучилася у хатѣ подорожня пани яка-сь, и вмлѣва съ простымъ людомъ розмовляти.] (Кулйшъ.) См. Куда-луча.

Лучня̀, **Клушня̀**, **Люшня̀**, П. Łusznia, въ крестьянской телѣгѣ кривое дерево, одинъ конецъ коего утвержденъ на оси и придерживаетъ затычкою (*чекою*) колесо, а другой верхній конецъ прикрѣпленъ къ бокамъ повозки.

Лучо́къ, П. Łuczek, 1) малый лукъ, 2) скрыпичный смычокъ. [Сказавъ вôнъ мажучи лучокъ.] (Александровъ.)

Лу́чшъ, лучше.

Лушпа́йка, см. Лушпина.

Лушпи́на, множ. Лушпиньня, П. Łuska, Łuszczka, лущина. Шкаралупа, скорлупа. [Лушпыньня, зъ орѣхôвъ.] См. Высѣвки.

Лу́щити, *лущу* [насиньня, горѣхи.] П. Łuszczyć, ѣсть сѣмена, орѣхи, очищать ядро орѣха изъ скорлупы.

Лыга́ти, *лыгаю*, трѣскать, жрать. Злыгатися, Полыгатися согласиться (въ насмѣшку.)

Лыгоми́нець, лыгоминцй, Ласощохлыстъ, Лягомынець, сластолюбецъ.

Лыгомы́нки, **Ла́сощи**, лакомства, см. Лагомины.

Лы́жица, (испорч. отъ Славянскаго *лжица*.) ложка. См. Келехъ.

Лы́зень. см. **Лизень.**

Лы́нути, Линути, *лину,* летѣть, исчезать. Употребл. только въ производныхъ: *Полынути,* полетѣть. *Злынути,* взлетѣть; отсюда въ Русск. *ульнуть,* ускользнуть.

Лы́са гора, возлѣ Кіева, гдѣ, по повѣрью народному, вѣдьмы слетаются. Берында переводитъ: «Лобное или Краніево мѣсто» (??).

Лыснѝтися, *лыснію́ся,* сверкать, лосниться. [Отъ, що-сь лысніеться, чи не вода?] См Лиснути, Миготѝти, Полыснуватися.

Лы́сый, П. Łysy, плѣшивый. Лысый дѣдько, домовой, демонъ.

Лы́тка, П. Łyta, Łytka, голень, икра. Славянское Глезни, Лысто.

Лыцарковáтый, по рыцарски, храбрый. [Козакъ лыцарковат.]

Лы́царскій, рыцарскій; **Лыцаръ,** Затяжецъ, рыцарь; см. Рыцеръ.

Лычáкъ, лапоть, отъ слова лыко. См. Жвягтати П. Łyczak, веревка изъ лубка.

Лычáный, 1) лыковой, 2) дрянной. [Лычаный чоловѣкъ.]

Лычѝна, См. Личина.

Льны́ця, сѣяніе льна.

Лѣкъ, Лѝкъ, П. Łik, счетъ, число, лѣченіе. См. Лѣчити. [О лѣки ся постараю, щобъ тя ратовати.] (Галицк. Пѣсн.)

Лѣновáтися, *лѣнуюся,* лѣниться.

Лѣ́пше, Лу́чче, Славян. П. Lepszy. [Лѣпши слышати прѣніе умныхъ. — Лѣпши есть камень долотити.] (Данило Заточникъ.)

Лѣ́тепло, Лѝтепло, теплая вода П. Létniec, теплѣть.

Лѣтни́къ, (Волынск.) устар. Русское и П. Letnik, женское лѣтнее полосатое платье, родъ юбки.

Лѣ́тній, 1) лѣтній, 2) пожилой. [Цёмохъ лѣтній вже чоловѣкъ бувъ] (Номисъ.)

Лѣтовáти, *лѣтую,* бояться, лѣниться. [Не лѣтуючи працй].

Лѣ́топись; Історія по годамъ расположенная. См Вседѣйма.

Лѣтопрово́дъ—Семенъ, 1-гоСент.

Лѣ́цъ, П Leć, Leyć, возжи. (Брату купилъ пару лѣцовъ съ чубами и сергами.] (Марковичъ.)

Лѣчи́ти, Лѝчи́ти, *лѝчу,* П. Liczyć, liczę, считать. *Гоити, гою,* какъ и въ Сербск., лѣчить болѣзни наружныя. *Излѣчити, Полѝчити,* посчитать; *Розличитися,* расчитаться. Также *Лѣчити, Лѝчити,* пользовать болѣзни. *Лѣкъ, Лѝки,* счетъ, счеты.

Лѣчозо́ръ, звѣздочетъ.

Лѣщѝна, см Лесчина.

Любе́нько, хорошо. [Позкладайте жъ любенько, що зосталося.]

Люби́ мене́.—Не забудь мене. Незабудка, растеніе. Myosotis palustris. П. Plasze oczko, Pacierzyczka.

Люби́тися, любить другъ друга.

Люби́стокъ, Зоря, П. Lubistek, трава Заря, Ligusticum, Levisticum.

Любкѝ, За любкѝ, изъ любви, по охотѣ, [За любки напився.]

Любко̀, (Галицк.) любовникъ. [Де бы мы ся, файный любку, обое набули?] (Пѣсн.)

Люблязно̀, полюбовно, любезно. **Люблязный.**

Лю́бо, Любъ, Слав. П. Lubo, (пр.

сл.) хотя если, либо. [Любъ дай помо́чь. — Который любо крѣпкій градъ свой мѣли: однакъ устрахнувшися, браму отворили. — Любо Ханъ самъ и не рушалъ зъ Крыму, однакъ выправилъ былъ ...] (Величко.)

Лю́бощи, П. Lubość, наслажденіе любви, самая любовь. Также волшебный напитокъ, возбуждающій любовь. Въ Русск. отъ слова радость происходитъ радощи. [Дати любощи̂въ, щобъ ёго уcяка любила.]

Лю́брика, П. Lubryka, красный мѣлъ столярей и плотниковъ.

Лю́бый, П. luby, любезный, милый.—Люба, Любка, милая. — Любка, растеніе Orchis bifolia, въ Русск. Стагачка.

Лю́ди, иногда въ пѣсняхъ для риѳмы *люде*, Людци̂, люди, сватовья, Людъ П. Lud, народъ. [Наемнаго люду досить.]

Люди̂на, человѣкъ, люди. [Той панъ людина добра була.]

Людя́ка, П. Ludiaka, человѣкъ, простой человѣкъ.

Людя́ный, (Галицк.) людской, порядочный. [Зъ бабиного сына а дочки ни̂чого людяного не буде.]

Лю́зный, см. Ліозный.

Люлёшникъ, Табашникъ, употребляющій, курящій табакъ.

Лю́лька, П. Lulka, трубка. [Люльку тягти, курити] Но Люлька или колыбель знач. *Колыска*. См. Тютюнъ.

Лю́нта, Ліонта, П. Lont, Lunt, фитиль. [Зъ запалеными при мушкетахъ ліонтами.] (Величко.)

Люстри́на, родъ шелковой, а чаще шерстяной тонкой матеріи. [Люстринова запаска. — Взяла очи̂покъ грезетовый и кунтушъ зъ усами люстровый. (Котлярев.) См. Едамашка.

Люстрова́ти,*-рую*; П. Lustrować, -ruię, (прик. сл.) ревидовать, осматривать. (Величко.)

Лютова́ти, *лютую*, П. Lutować, злобиться, злобствовать, сердиться, бѣситься.

Лютръ, собственно Лютеръ, Лютеранинъ. Въ Галиціи составляетъ бранное слово, какъ, нѣкогда въ Малоросс, *кателикъ*. [Во̂дъ чорного Крука Лютра таку школу маемъ.] (Пѣсн.)

Лю́шня, см. Лучня.

Лю́штикъ, (испорч. П, Lusztyk, съ Нѣм. Lustig, весело) увеселеніе. [А для чернѣ войсковой былъ данъ отъ Гетмана горѣлчаный люштикъ.] (Величко.)

Ляберинтъ, съ Греческ. П. Labirynt, 1) лабиринтъ, 2) запутанность, смута.

Ляга́ти, *лягаю*, ложиться. [Лягай же дочко спати.] (Квитка.)

Лягоми́нецъ, проказникъ.

Ля́да, Лада, Ле́да, Леда́що, П. Lada, Leda. 1) окончина въ лавкахъ, въ органахъ и проч. 2) (какъ нарѣч.) пустяки, дрянь, мерзость [Леда плётками фалшиве панамъ своимъ оскаржившии. (Величко.) За леда яку вину зруйновали его зовсѣмъ. — Ляда дурень во̂зме.] (Пѣсн.) т. е. вый-

дешь замужъ за дурака.

Ля́дина, П. Ladaiaki, дрянь, мерзость. [Ставы лядиною зарослые.] (Величко.)

Ля́дскій, Славянск.—Въ древности въ Кіевѣ одни изъ городскихъ воротъ назывались Лядскими, т. е. Польскими. [Бо Царъ зъ подъ незносной неволи Лядской освободилъ насъ.] (Скоропадск.) См. Ляхскій.

Лядчи́на, Ляхѝ, Ляхва̀ Поляки. [По зъеднаню Литвы зъ Лядчиною.] (Куцый.) См. Волощина. Ляхъ.

Ляду́нка, См. Ладунка, П. Ladunek.

Ляка́ти, *лякаю*, П. Lękać, пугать, страшить, грозить. — Лякатися, пугаться. Залякати, Злякатися, П Zlękać się, Перелякати-ся, Налякати, Жахатися, Полохатися, Переполохати—ся.

Лякли́вый, боязливый. [Заець есть лякливый. (Вирша 1709.)

Лякъ, **Переля́къ**, П. Lękanie, испугъ. — Зъ переляку, отъ испуга.

Ля́ля, ум. Ля́лька, Ля́лечка, П. Lala, Lalka, кукла.

Ляментова́ти, *лям ентую* (съ Лат.,) вопить, вопіять.—Ляментъ, вопль. См. Лемйнъ

Лямпарто́вый, П. Lampartowy, леопардовый. См. Вильчура.

Ля́пасъ, (Польск.) пощечина.

Ля́пати, *ляпаю*, бить, ударять, пачкать. Отъ того *Ляпасъ*, ударъ, пощечина. Зляпати, Наляпати.

Ляпъ, междуметіе, и въ Русск. тяпъ да ляпъ. [Вôнъ заразъ ляпъ себе по кишенй.] (Квитка.)

Ля́рво [Чигиринск.] бранное слово, негодница.

Ляска, П. Laska, палка.

Ля́скати, *ляскаю* П. Klaskać, батогомъ, Trzasnąć, хлопать плетью, хлыстать. См. Тряскати.

Ляску́ха, см. Кивуха.

Лясъ, П. Las, лѣсъ. [Та й давъ до лясу,] ушелъ, струсилъ.

Ля́сы пôдпускати, льстить.

Ляха́вка, подолъ женской рубахи, вышитый также, какъ и рукава. Щиголихи выставляютъ этотъ пôдолъ изъ подъ *плахты*,-юпки.

Ляхскій, Польскій. См. Лядскій.

Ляхъ, (Славян. Лехъ,) зват. Ляше, умень. Ляшòкъ, въ шутку Ляшуга̀, Полякъ. [Скоро вражій Ляхъ забачивъ, приставъ мнѣ до душки. (Пѣсн. 81). Знай, Ляше, по Слу̀чъ наше. (Посл.) Ѣхавъ Ляшокъ морквяный, а кôнь бураковый. (Гал. пѣсн.) Подай, Хлопче, батога, научу тя, Ляшуга, якъ шапку здôймати, магай Бôгъ казати.] (Г. Пѣсн.) См. Лядчина.

Ля́шка, Полька. [Ой обôзветься друга пани Ляшка.] (Дума 116.)

Ляшуга̀, См. Ляхъ.

Лящáти, *лящу*, раздаваться. [Въ ухахъ лящить. — Ажъ по за ушами залящало.]

Лящъ, лещъ, рыба. [Лящà у пыку даты,] дать пощечину. Въ послѣднемъ смыслѣ слово *Лящъ* происходитъ отъ глагола *лящати*, подобно тому, какъ *Ляпасъ* отъ *Ляпати*.

M.

Ма, или *Мае*, имѣетъ. См. Мати.

Ма-буть. (съ Польск.) имѣетъ быть, т. е. можетъ быть; стало быть. [Мабуть кôнцй не зтикають] (Посл.)

Мáвка, русалка, сирена. [Щобъ Мавки не залôскотали.]

Магúрка, (въ шутку) небольшая шапка.

Маéтность, **Маéнтокъ**, П. Majątek Majętność, владѣніе, имѣніе, помѣстье, имущество.

Мáжа [Чигиринск.] большой, походный чумацкій возъ.

Мáжный, принадлежащей къ чумацкому возу.

Мажъ (Галицк.) возъ съ солью, запряженный волами. [И высыпавъ на рогожѣ чтыры мажи соли.] (Пѣсн.)

Мазúлка, **Квачь**, кисть, которою красятъ. *Мазйлка*, чѣмъ телѣги мажуть. П. Mazidło, мазь.

Мазкà, **Пáсока**, кровь, сокъ, сукровица. [Мазка капотить]

Мазнúця, **Мажныця**, П. Maznica, дегтярня, сосудъ, въ котомь хранится деготь для подмазыванія телегъ. См. Мазйлка. Дрюкъ

Мазурôвка, **Мазурйвка**, часть города Полтавы.

Майдáнъ 1) заведеніе для гонки смолы и дёгтю. **Майдáнщикъ**, роботникъ при гонкѣ смолы, 2) П Maydan, публичная, площадь, лугъ, [Стояли въ шикахъ посредѣ майдану сѣчового.] (Величко.)

Майдебýрское право (испорч. сл.) Магдебургское право. [При судахъ и вольностяхъ права Майдебурскаго оставить.] (Хмельниц. 1654.)

Мáйка, П. Maik, Шпанская муха.

Майнути, *майну*, скоро пойти. [А дѣвчина за козакомъ майнула] (Пѣсн.)

Мáйстеръ, (Нѣмецк.) **Майстрúха**, мастеръ, мастерица. **Майстерно**, мастерски, искусно.

Майталáтися, *майталаюся*, (Полтавск., въ шутку) болтаться.

Макúтра, большая глиняная ендова; горшокъ, въ которомъ трутъ сѣмена.

Маковéй, 1-е авг. св. Маккавеевъ.

Маковникѝ, родъ лакомства изъ маку и меду.

Макогóнъ, большой пестъ, которымъ растираютъ пшено, макъ и другія сѣмена въ ендовѣ, [Макитрѣ.]

Макотéрть, **Макúтра**, большая глиняная ендова.

Макýха, П. Makuch, выбоины, лепёшка изъ битыхъ маковыхъ семянъ. [Макуха сêмяная до варениkивъ.]

Малáй, просяный хлѣбъ; т. е. изъ проса.

Малахáй, простая Татарская плеть; въ Русск. большая овчинная шапка съ четырьмя концами. [Чи Татаръ, бесурменôвъ малахаями, якъ череду, у полонъ загоняе.

те.] (Метлинск. Пѣс. 444.)

Мала́шка, Меланья.

Малже́ньство; Малженскій союзъ П. Małżeństwo, бракъ, брачныи союзъ. — Малжонокъ, Małżonek, мужъ, супругъ.

Ма́лити, *малю,* Славян. Сербск. Помалити, дѣлать меньше, уменьшать.

Малёва́ти, *малюю*; Маліованный, Русск. П. Maliować, съ Нѣмецк. Mahlen, рисовать.

Мальконтентъ, П. съ Фр Malkontent, (прик. сл.) недовольный (Величко.)

Ма́льство, младенчество; употреб. только: *зъ мальства,* съ младенчества, съ младыхъ лѣтъ.

Маля́рство, П Malarstwo, живописное искуство.—Маляръ, (Нѣмецкое) живописецъ. — Маля́рыха, жена живописца.

Ма́ма, П. Mama, маменька. Зват. пад. *Мамо!*

Ма́мій, маменькинъ сынокъ, баловень. [Мамій сынку].

Ма́мрати, *мамру,* Пол. Mamrać, mamrzę, Mamranie, (приказ сл.) ворчать, бурчать, кричать. [Мамрать не мене.] См. Ошкалевати

Мамсъ. (Величко. II. 383.) матерія.

Маму́ла, Мурмы́ло, повѣса, болванъ.

Мана, Манія, Мара, призракъ, привидѣніе, наважденіе, пугалище. *Пустити ману,* обаять, одурить, околодовать, пустить пыль въ глаза. См. Личина, Машкара. Омана. П. Pokusa, Poczwara, Widowisko.

Мана́тьтѣ, Мана́тье, лохмотье, платье. Славян. Лат. Мантія П. Manatki. — И манатье на немъ оторгоша. (Несторъ. Пол. Соб. Русск. Лѣт. Т. I. 90.).

Манда́тъ (П. съ Л. Прик. сл.) приказъ, указъ.

Ма́ндзя, умень. Мандзе́йка, Галиц. женское имя (Какое?) [Мандзя багата, въ Мандзейки жовнѣровъ повная хата.] (Пѣсн.)

Мандово́шка, П. Mędowoszka, Н. Filzlaus, площица.

Мандри́ки, сырныя лепешки. Ихъ пекутъ особенно къ Петрову дню. (Бантышъ-Каменскій.)

Мандрова́ти, *мандрую,* идти, странствовать, путешествовать, бродить. П. Wędrować, Нѣм. Wandern. Помандровати.

Мандро́вный, захожій.

Манія, Минія, сурикъ, П. Mania, сумашествіе.

Манôвце́мъ, Манивце́мъ, П. Manowiec, Manowcami, стороною. не по дорогѣ, на попадъ, куды глаза глядятъ. См. Навманы.

Ма́нокъ, [Чигиринск.] достояніе, имущество.

Ма́нути, [Чигиринск.] быстро скрыться, улизнуть.

Маню́сенькій, самый малый.

Маня́чити, *маничу,* вдали казаться, виднѣться. См. Бовані́ти, Маячити, Мрі́ти, Мріяти.

Мара̀, П. Mara, призракъ, привидѣніе. См. Личина, Мана, Машкара.

Марѐ, шелковая матерія, волнистая, но не столь лоснящаяся, какъ Полутабенокъ, См. Едамашка.

Ма́рево [Чигиринск. и Русск. простонародн.] призракъ, миражъ, обманчивое видѣніе. Fata Morgana.

Ма́рецъ, Галицкое съ П. Marzec, мѣсяцъ мартъ.

Ма́рне, Ма́рно, П. Marnie, напрасно, тщетно. Змарни́ти, Марный.

Марне́гный [Чигирин.] напрасно пропадающій.

Марни́ти, *марнію* 1) покрываться тѣнью, блѣднѣть, блекнуть. 2) бѣднѣть, гибнуть. Змарни́ти.

Марнотра́вець, П. Marnotrawca, въ Славян. Лотыга, пустой человѣкъ, мотъ, блудный сынъ. (Величко.) См. Ледачій.

Марнотра́вити,*-влю*, П. Marnotrawić - trawię, употреблять по пустому, во зло; мотать.

Мартопля́съ, франтъ, пустой человѣкъ, штукарь.

Мару́на, Галицк. съ П. Maruna, Ромашка, Маточная трава. Matricaria. См. Пахнючій.

Мару́ся, **Мару́сенька**, Маша, Машинька.

Марцыпа́нъ, П. Marcypan, пирожное.

Маршалки, родъ игры.

Ма́рщити, *марщу*, Галицк. съ П. Marszczyć, наморщить брови, лобъ.

Ма́ры, П Mary, носилки для мертвыхъ тѣлъ; также родъ носилокъ, на коихъ становится выгнутая крышка и покрытая чернымъ сукномъ. Эти носилки употребляютъ при погребеніи; несутъ ихъ предъ гробомъ; каждый цехъ имѣетъ свои носилки (Мары); чѣмъ болѣе ихъ соберутъ, тѣмъ пышнѣе похороны. [Затимъ тѣло на марахъ слуги и гайдуки Гетманскіе несли.] (Ханенко.) См. Віко, Домовина, Труна.

Мары́на, Марина.

Масла́къ, кость; оконечность кости, также напухнувшій мускулъ. [Тлѣвъ, та тлѣвъ, поки остались маслаки на полѣ. (Наталя, Макаровскаго.) Посмоктати маслаки.]

Масли́ны, Оливки, отъ Масличнаго или оливкаваго дерева.

Масля́къ, родъ кушанья, [Та горщочокъ маслякивъ, що у масличку.]

Ма́сна недѣля, Масныця, П. Maslanica, масляница, сырная недѣля.

Ма́сный, П. Maslny, mastny, масляный, жирный. [Слова масніи, а пироги пôсніи.] (Посл.)

Маста́къ, (Руск.) искусникъ, мастеръ.

Матери́зна, (составлено по подобію Польск. Братовизна,) имѣніе, доставшееся отъ матери. См. Батькôвщина.

Матери́нка, П. Macierzyca pospolita, Majeran dziki, Origanum vulgare. Растеніе Душица.

Матери́нка, Гусаръ, Куцюрубъ, Ой ненько, названія разныхъ танцовъ.

Матерюва́ти. См. Батьковати

Ма́ти, П. mać, Славянск. и́мати; Маю, маешъ, мае; маемо, маете, маютъ. Мавъ, мала, мало. Мы мали; буду мати. — Имѣть. Глаголъ вспомогат. по примѣру Славян. Польск. Нѣмец. и проч. *Якъ ся маешь, маете;* каково поживаешь, поживаете. *Якъ я маю*

прити до его: если я къ нему прійду.... [Имами прійти и судити. Ich habe noch zu bezahlen: ще маю заплатити. — Сердюки впредъ маютъ мѣти станцію.] (Скоропадск) и возвр. *Матися.* [Вôнъ собѣ маеться добре.] Онъ здоровъ, богатъ.

Мáти, Мáтыръ, Мáтиръ, Матêрь, Матйнка, П. Matynka, Матýся, Матýсенька, Мáтйночка, Неня, Паиматка, Паниматка, мать, матушка, маменька, почтенная мать, госпожа.

Матнѝ, П. Matnia, ширинка. Рыбачья сѣть въ видѣ мѣшка.

Маторжéникъ, общее названіе всякаго рода испеченыхъ сухихъ лепешекъ, коржôвъ, пирожковъ книшовъ. и проч.

Матузóкъ, Мотузокъ, веревочка.

Мáтчинъ, П Matczyn, материнъ.

Махáйлыкъ. (Чигиринск., въ шутку) рюмка. [Выпивъ горѣлки махайликъ и другій.]

Махъ, П. Mach, мигъ отъ *Махати,* Русск. размахъ.

Мацá, Жидовскіе опрѣсноки въ воспоминаніе изхода изъ Египта.

Мацапýра, уродъ, чучело, пугалище.

Мáцати, *мацаю,* Лапати, П. Macać, щупать. — Намацати, Обмацати, Помацати, Домацатися.

Мáчуха, П. Macocha, мачиха.

Машкарà, съ Италіанск. П. Maszkara, 1) маска; переодѣваніе, 2) привидѣніе, пугалище. [Вдѣваеть на себе машкару невстыду и превротности.] (Величко.)

Маштали́ръ, П. Masztalerz, кучеръ знатнаго барина, который, правя цугомъ, сидѣлъ верхомъ.

Мáяти, *маю,* двигать, помавать. Русск. маяться, маятникъ.

Мая́чити, *маячу,* неявственно казаться призракомъ. См. Бованйти, Манячити, Мрйти, Мріяти.

Медвѣдь, ум. Медвѣдикъ, Медвѣдичокъ; но чаще Ведьмêдь.

Медикаментъ, П. съ Л. (прик. сл.) лѣкарство.

Медіяція, П. съ Л. Medyacya, посредничество. См. Глупство.

Медя́къ, большая, борзая собака.

Медовчи́къ, (Галицк.) Пасичникъ, пчеловодъ. [Медовчикъ ѣде, вôзъ меду везе.] (Пѣсн.)

Медяны́къ, родъ медоваго пряника.

Медяны́шнй горѣхи, медовые орѣхи.

Межи, между. См. Змежи.

Мекетáти, блеять. [Мекéчуть вôвцй.] Также Мекнути, *мекну.*

Мелáнки, (Полтавск.) канунъ новаго года, (31 дек.) св. Меланіи.

Менéнный, именованный. — Вышменéнный.

Меновáти-ся, *меную-ся,* именовать-ся. П. Mianować, mianyję-sie, [Звышъменованный.] См. Звышъ.

Менови́те, Галицк. съ П. Mianowicie, именно, то есть.

Мêньджовáти, Мыньджовáти, *меньджую,* мѣнять лошадей, барышничать лошадьми, говоря о Цыганахъ.

Меніóкъ, Налимъ, Вьюнъ рыба.

Мерéжаный, полосатый, узорча-

тый, узористый.
Мере́жка, узоръ, отъ Слав. *мрежа*, П. Mrżeża, сѣть.
Мере́жованый, См. Мережаный.
Мережова́ти, *мережую*, проводить полосы, дѣлать узоры.
Мержи́ти, Мере́жити, дѣлать что пестрымъ, бить, ударять чѣмъ. См. Помережити, Повымережувати.
Мерзе́ный, омерзительный. Мерзе́но, скверно.
Мертвене́ць, Мертвя́къ, мертвецъ. [И такъ помянена бысть кровь многихъ мертвенцовъ.] (Кониск. 232.)
Мертвечи́на, трупы, мертвецы.
Мертвя́къ, множ. Мертцѝ, мертвецъ.
Мерщій, Мерщѣй, скорѣе, поскорѣй; въ Чигиринск. Мерчій. См. Борзый, Хуткій.
Мета̀, родъ дѣтской игры. См. Дучка.
Мете́ликъ, П. Mentelek, Motyl, насѣкомое мотылёкъ.
Мете́лиця, Завируха, вьюга, мятель. Названіе пѣсни: [Ой на дворѣ метелыця.]
Мете́лка, метла.
Метну́тися, *метнуся*, отъ глагола метаться, бросаться.
Метуши́тися, *метушуся*, копаться, дѣлать, заниматься. [А воно собѣ, одиноке, метушиться по подвôрью.] (Анна Барвѣнокъ.)
Мешка́нье, жительство, мѣсто, П. Mieszkanie, (приказн. сл.) [Якъ тое статися можеть, жебы Царъ, своихъ подданыхъ румуючи, зъ мешканя ихъ въ нашъ край, а насъ за Волгу пересылати похотѣлъ.] (Скоропадскій.)
Ме́шкати, *мешкаю*, П. Mieszkać, жить, обитать.
Мешты, Татарскіе туфли. [Въ мештахъ жовтыхъ.]
Мжити, Имжити, П. Pokrapiać, мирячить, накрапать. [Дрôбенъ дощикъ имжить.] (Пѣсн.)
Мигда́ли, (читай migdali, съ Лат.) миндаль.
Миготи́ти, П. Migotać,-gocę, сверкать, блистать. [Щось противъ свѣчки миготи́ло, то певне косы полыскувались.] (Кулишъ.) См. Лиснути, Лыснитися.
Мигти́ти, см. Миготи́ти. [Цѣлу дорогу мигтить мêнѣ въ очу, якъ сонце.] (Кулишъ.)
Мижовщикъ, Мêжовщикъ, землемѣръ.
Мижъ, между, промежъ. [Якъ мижъ гадюки чорный ужъ.] (Котляревскій.)
Мизе́рія, (съ Латинск.) малое, бѣдное имѣніе, пожитки.
Мизе́рный, презрѣнный, жалкій.
Ми́зковати, см. Мо́зковати.
Ми́зокъ, см. Мозокъ.
Микита. Никита.
Мико́ла, (съ Польск.) Николай.
Милода́нъ, любовникъ, (въ насмѣшку.)
Милозôркій, съ милымъ взглядомъ. [Та встань, милозорка!] (Пѣсн.)
Мило́стникъ, П. Miłośnik, (прик. сл.) любитель, ревнитель.
Ми́мо, П. Mimo. [Бысть отъ Па

новъ Польскихъ, мимо волю Королевскую, веліе утѣсненіе] (Величко.)

Мимрити, *мимру*, очень не внятно говорить.

Минія, П. Minija, Манія, сурикъ.

Минуція, **Мѣнуція**, П. Minucye, pl. (прик. сл.) 1) календарь, 2 бездѣлка, 3) карманные часы. (Величко. III. 487.)

Мйркованье, П. Miarkowanie, 1) разсужденіе, 2) просьба о пищѣ.

Мйрковати, *мйркую*, П. Miarkować, 1) смѣкать, разсуждать, расчитывать, совѣщаться; 2) просить подъ окнами, поя духовныя стихи, какъ дѣлали прежде бѣдные студенты въ Малороссіи и Германіи. [См Истор. Кіевск. Акад. Becker's Weltgeschichte. T. VII.] Змйрковати. Помирковати.

Мйрошникъ, см. Мѣрошникъ.

Мйршавый, незавидный, дрянной, болѣзненный; тоже, что въ Нѣм. Winzig, въ П. Szczupły. См. Щуплый.

Миска, П. Miska, глубокая тарѣлка, блюдо. См. Мыса.

Мисливець, см. Мысливець.

Ми слѣте по земли писавъ. (Котляревскій) говорятъ о пьяномъ человѣкѣ, когда онъ идетъ, качаясь.

Мйстець, П. Mistrz, мастеръ, молодецъ.

Мйсто. см. Мѣсто.

Мисюрка, П. Misiurka, желѣзная шапка съ кольчатою сѣткою, покрывавшею лице, шею и плеча. См. Сисюрка.

Мйтка, **Мôтка**, мотокъ нитокъ. [Пряжа бѣла и крашена, въ мôткахъ и клубами.] (Наталя Макаровскаго.) См. Пôвмйтка, Пôвмôтка, Намйтка.

Мйтью, Латинск. Momentum, опрометью, скоро, мигомъ.

Михиничникъ, зѣльетемноблакитное, цвѣте въ осени, полезно на головныя болѣзни. (Марковичъ.)

Мйцный, **Моцный**, П. Mocny, крѣпкій. — Измоценый, укрѣпленный.

Мій, мой, мой.

Мливо, П. Mliwo, измолотая въ мельницѣ всякаго рода рожь, разнаго сорта мука. [Велика тамъ вода, хочъ е и багато млива.] (Гребêнка.)

Млинець, **Млинцй**, блинъ, блины, въ Славян. Сковрадный млинъ, т. е. блинъ (2 Царствъ, гл. 6, ст. 19)

Млиновый, П. Młyński, мельничный.

Млйнъ, **Млынъ**, П. Młyn, Сербск. мельница, большею частію водяная, а вѣтряная: *Вѣтрякъ*. [Куплю тобй и ставокъ и млинокъ. (Пѣсн.) У млинѣ Валькôвскôмъ двѣ колѣ, едно мучное, а другое ступное.] (Лѣтоп. Густын. Мон.)

Млодь, П. Młodź, (приказ. сл.) молодость, молодые люди. См. Свѣчитися, Молодь.

Млосно, жарко, обомлѣть. [Ему млосно стало.] Нѣм. Aufwallung.

Млость, жаръ, обморокъ, томленіе. [Якъ млость пошла по всêму тѣлу.]

Млявый, слабый, млѣющій.

Мнишки зъ сметаною, лепешки

изъ творогу. Отъ Славян. и П. Mnich, монахъ; Mniszek, монашекъ.

Многокротне, многократно.

Многочáстне, многажды, многократно, часто.

Мня́кій, мягкій.

Мня́со, мясо, говядина.

Мня́ти, **Мну́ти**, *мну*, мять; отъ того Помняти, сомнуть

Мо́ва, П. Mowa, рѣчь, нарѣчіе. *Вымова*, условіе; *Змова, Змо́вины*, уговоръ; *Розмова*, бесѣда; *Умова* договоръ; *Безъ мовы*, не говоря ни слова. [По сêй мовй, будьте здоровы, да й выпьемо.]

Мо́вити, *мовлю*, *мовишъ*, *мовивъ*. П. Mówić, mówię, говорить, сказывать. Съ предлогами: Вы, До, За, З, На, Про, У. и проч.

Мовля́ти, *мовляю, мовляешъ*, Розмовлявъ; разговаривать.

Мовля́въ, дискать, де, будто бы; говорилъ, словно.

Мо́вный, Галицк. П. Mowny, краснобай, болтунъ.

Мовча́ти, молчать. [Мовчи та дышъ.]

Мо́вча, **Мо́вчки**, молча. См. Взяти.

Мовчо́къ, молчаніе. [Мовчкомъ увесь вѣкъ изжило. (Кулйшъ.) Мовчокъ! Розбивъ батько горщокъ.] (Посл.)

Мовчя́зный, молчаливый. [Вона стала мовчязнà.]

Мо́въ, **Нйбы**, **Тымушъ**, словно, будто, дискать.

Мо́га; **Якъ мога**; сколько можно, сколько силъ.

Моги́ла П. Mogiła.

Моги́лки, **Гробови́ще**, **Кладовище**, кладбище.

Могори́чъ, часть задатка, которою пропивають при покупкѣ и продажѣ чего либо; угощеніе водкой, послѣ сдѣлки.

Моготà, силы. — Не въ моготу, выше силъ.

Модеру́нокъ, испорч. П. Moderunek. съ Нѣм. Montirung, уборъ мужской и женскій.

Модосвѣтка, модница.

Може, П. Może, може́тъ быть.

Мо́жне, мужественно, сильно.

Мо́жный. См. Заможный.

Мôзкова́ти, **Мйзкова́ти**, *мизкую*; Мудровати, капризничать, размышлять, обдумывать.

Мôзковня̀. П. Mozgownica, (въ насмѣшку) [Що въ своихъ думновынеслыхъ мозковняхъ Ляхи постановили.] (Величко.)

Мо́зокъ, мозгъ. Отъ того Мозчити, мозжить, размозжить.

Моклы́ця, мертвая гнида; также насѣкомое Стоногій.

Мокре́ць. **Мокри́ця**, Vogelgrass.— Alsine media. Трава однолѣтняя, Курячь и Червячки.

Мокру́ха, **Окови́та**, (и въ Галиціи) водка. [Колибъ не та горѣлиця, не тая мокруха, Не такъ хутко я збавився бъ вôдъ свого кожуха.] (Пѣсн.)

Моле́стовати, *молестую* П. съ Латин. Molesto, molestare (при каз. сл.) безпокоить, докучать, досаждать, огорчать, тревожить [Да не трудится...веуе...оставшуюся по мнѣ малжонку мою о семъ молестовати.] (Духовная

Скоропадскаго.)

Молода́нъ, Молоди́къ, молодой человѣкъ, козакъ. [Турчинъ выбиралъ дань человѣческую молодиками и дѣвками, хлопцами и дѣвчатами.] (Величко.)

Молоде́нокъ, множ. молодя́та. См. Помѣчати.

Молоды́й, Молода́, молодый, -ая. Также Новобрачный, -ная.

Молоды́къ, молодой мѣсяцъ; первая четверть луны.

Молоды́ця (Славян. Юнотка,) молодая женщина.

Мо́лодь, П. Młodzież, молодые люди, отроки. См. Цвичене.

Молодѣ́ти, *молодѣю*, молодѣть [До вѣку вѣчного слава Хмельницкого молодѣтеме.]

Моло́зыво, Молозëво, свѣжее, сладкое, осѣвшееся молоко

Моль, Галиц. съ П. Mól, 1) червякъ, 2) бѣдствіе, [Każdy na swiecie ma swego móla.]

Монокси́ла, Греч. Monoxylus, (прик. сл.) судно, лодка, выдолбленная изъ одного пня, дерева. [Богданъ Хмельницкій на́ мору Чорномъ воюючи въ своихъ моноксилахъ.] (Сѣрко)

Монома́хія, Греч. Monomachia, (прик. сл.) поединокъ, единоборство.

Морга́ти, *моргаю* П. Mrgać, мигать глазами, усомъ. *Дѣвка моргъ*, дѣвушка кивнула. — Пôдморгувати, Моргнути.

Моргунъ 1) кто часто мигаетъ, дѣлаетъ мины, кривлянья, 2) родъ кушанья. [На закуску дали моргуно́въ.]

Моргу́ха, См. Кивуха.

Мо́рда, П. Morda, *Пыка*, рожа, харя, образина.

Морде́рство, П. Morderstwo, съ Нѣмец. Morden, Рубанка, убіеніе.

Мордовати, *мордую*, Нѣмец. Martern, П. Mordować, Замордовати, мучить, бѣсить. [Щобъ мёнѣ взяти мордовану дѣвку?] т. е. бѣшеную, сумашедшую.

Мори́гъ, П. Rdest ptasi, мурава, трава спорышъ, Polygonum aviculare. См. Спорышъ.

Мо́рква, морковь П. Marchew, Daucus Carota; въ переносномъ смыслѣ досада, выговоръ. [А вже-жъ мёнѣ сяя морква! (Ахъ какъ мнѣ это надоѣло.) Моркву скребти, (или) скромадити,] выговоры, упреки дѣлать.

Моркв́яный, изъ моркви. [Бувъ собѣ Ляхъ моркваный, коникъ ёго буряковый; а шабелька зъ пустернаку, жупанъ лопуховый.] (Гал. пѣсн.)

Морови́ця, моръ, чума, моровая язва. [Курею моровицю заморили.] См. Примерки.

Моро́зъ гречій, сильный морозъ.

Моро́ка, затрудненіе, безтолковщина. [Що за морока!]

Мороковáти, *морокую*, разсуждать, мыслями углубляться.

Моро́чити, *морочу*, (и въ Русск.) Заморочити.

Морській, см. Хвиській.

Моръ, Славянск. П. Mor, См. Примерки.

Мосій, Мусієць, Мусійко, Моисе́й.

Москалёвъ, -ва, -ве, Солдатовъ, -скій.

Москаль, П. Moskal, Русской человѣкъ, Великороссіянинъ, особливо съ бородою; также солдатъ, [ёго отдали въ Москалй.]

Москаля́ везти́, обманывать, лгать.

Москóвка, Солдатка, Великоросcіянка.

Москóвскій, Русскій. — **Москóвщина**, Московщи́зна, Великороссія, Moscovia. (Источн Малор. Ис. I. 184.) См. Волощина.

Мостйвый, см. Мосцйвый.

Мости́на, половица.

Мостовѐ, подать при проѣздѣ чрезъ мосты; мостовыя.

Мостъ (Славянское.)

Мосулбéсъ, (Величко. II. 383), матерія. См. Мусалбесъ.

Мóсцй, П. Mość, Йй Мосцй, Ея Милости.

Мосци́вый, П. Mosciwy, вм. Miłosciwy, высокопочтенный, высокородный, знатный, вельможный, милостивый. [Пане добродію мостивый.] (Кулйшъ.)

Мотáти-ся, *мотаю-ся*, Тилйпати-ся, болтаться, качаться.

Мóтлохъ, хламъ, дрянь, П. Motloch, чернь. мужики.

Мотну́тися, *мотнуся*, кинуться. *Та й мотнемось*, кинемся, качнемъ. [Шатнувсь, мотнувсь нашъ Хома, такъ що ну!] (Квитка.)

Мотовйло, Русск. П. Motowidło, [Накупивъ веретенъ, нема мотовила.] (Пѣсн)

Мотóрный, проворный, удалой, расторопный.

Мóторошно, печально, жудко, уныло.

Мóтря, Матрена.

Мотузóкъ, см. Матузокъ, снурокъ бичевка, веревочка.

Мотъ, (Русское.)

Мохъ, (Славянское.)

Мóцный, Мйцно, П Mocny, Измоцнéный, мощный, крѣпкій, сильный, крѣпко. См Мйцный.— Моць, П Moc, сила, власть.

Мошéльникъ, мошенникъ.

Мрйти, *мрію*, Замрйти, Мріяти, казаться, неясно быть видимымъ, мелькать. [Гараздъ не видно, що воно, тôлькô все мріє та мелькає.] См. Бованйти, Манячити, Маячити.

Мру́кати, мурлыкать.

Мручáти, *мручу*. П. Mruczeć, mruczę, ворчать. [Немало мручали и шемрали.] (Величко.)

Мугйкати, *мугичу*, пѣть про себя, мычать.

Мугиръ, **Гевáлъ**, простой, грубой мужикъ.

Мудрáція, капризъ, причуда.

Мудрáгель, П. Mudrahel, Starczak, различный родъ соколовъ, обученыхъ для охоты. (Галицкое) хитрецъ, лукавецъ.

Мудровáти, *мудрую*, Вередовати, капризничать, прихотничить. [Замудровати. — Вйнъ такъ мудрує, що заставить себе у решитй вoзыти.] См. Умудрюватися., *-юся*. Въ П. Mądrość, мудрость. Mądrzeć, становится мудрымъ.

Му́дрощи, капризы. — Мудрый

хорошій. [Наварыла мудраго борщу.] См. Мудрація.

Мудря́чій, ча, че, мудрствующій, умный. См. Недоумокъ.

Мужи́цьтво, крестьянскій бытъ.

Му́жный, (приказ. сл.) мужественный.

Мужчи́ръ, ступка, малая мортира.

Музы́ка, музыкантъ.—Музыцтво, музыка. [А веселыи паче веселыми бываютъ, когда музыки въ скрыпку и въ цымбалы граютъ.] (Климентій. 1700 г.)

Му́литъ, глаголъ безличный. Натереть ногу сапогомъ; намозолить. [Намулило чоботомъ; намулывъ.]

Му́лко, жестко. Мулко сидѣти.

Мулькованый (Черниговъ. губ.) вышитый. [Рушникъ бѣлый, мулькованый.] (Шишацкій.)

Мультя́нска замля, Multany, Молдавія, Multańsky, молдованскій.

Мультя́нщина, Молдавія. См. Волощина.

Му́ндыкъ, (въ шутк.) лакомство. [Во̂нъ любить то̂лько̂ пундыки та мундыки.] Въ Нѣм. Es mundet ihm, это ему по вкусу. См. Панійка, Ласощи.

Му́нька, Маша.

Мура́вскій шляхъ, главная дорода изъ Крыма въ Россію шла отъ Перекопа на Ливны и Тулу. См. Книга Большаго Чертежа.

Муре̂й, зват. Муре̂ю, болванъ, глупецъ.

Мура́шка, Галицк. П. Mrowka, муравей. [На той бенкетъ комара зъ мурашкою вбили.] (Пѣсн.)

Му́ринъ, Сл., П. Murzyn, Арапъ, Негръ. Есть въ Кіевск. Патерикѣ Моисей Муринъ. [Муринъ николи не буде бѣлымъ.] (Посл.)

Мурло́, большой старый котъ.

Мурмотати, *мурмочу,* Мурмоти́ти, бормотать, роптать

Му́рмуръ, ворчаніе, ропотъ. [Заразъ великое возмущеніе и мурмуръ стался.] (Величко.)

Мурмы́ло, Маму́ло, Ле́венець, повѣса, болванъ.

Муро́ваный, выстроенный изъ кирпича.

Мурова́ти, *мурую,* П. Murować, 1) строить что изъ кирпича, 2) окрѣпнуть. Замуровати, Вмуровати. [Море крѣпкимъ замуровалося лёдомъ.] (Величко.)

Муро́вщикъ, Мури̂вщикъ, каменьщикъ. Муро̂ви́ця, жена каменьщика.

Муру́гій, темнорыжій съ черными полосами. См. Мурый.

Муръ, П. Mur, съ Лат. каменная стѣна. См. Гора.

Му́рый, темнорыжій. Котъ Мурый.

Мусалбесъ красный, [Марковичъ.] Матерія. — Мосулбесъ. (Величко.)

Мусиньдзіо́вый, (съ Нѣмецк. Messingener) изъ зеленой мѣди.— Мосы́жный, Мося́жный. (Опись Луцк. Брат. 1627.)

Му́сити, *мушу, мусишь,* (Нѣмец. müssen, Польск. musić, Богемск.) долженствовать. Отъ того: Примусити, Примушати, заставлять, принуждать. *Приму́сь,* неволя. [Збивсь зъ дороги, а другу не

мусыть (не можетъ) попасти.]

Мусовати, *мусую*, Змусовати, думать, выдумывать. [То я пріймуся мусовати.] (Котляревскій.) П. Musować, пѣниться.

Мусульбесъ, Мусалбесъ, П. Musulbas, гладкій красный каттунъ, для подкладки. См. Едамашка.

Мусулéць, напитокъ, подобный Ратафіи.

Мусъ, (съ П. отъ глагола *Мусити*) нужда, насиліе. [Которые черезъ мусъ крестъ цѣловати мусили.] (Якъ Казимиръ, 1654.)

Мухоя́ръ, П. Muchair, Турецкій камлотъ, шерстяная матер. [Мухояру 53 локтя.] (Марковичъ.)

Му́цыкъ, П. Muć, Mycyk, собака, мопсъ.

Мушкéтъ, П. Muszkiet, съ Фр. Mousquet, ружье. [Що Хмельницкій одôбравши, велѣлъ Козакамъ своимъ пити, гуляти, и частѣйше зъ мушкетôвъ палити.] (Величко.) См. Булдымка.

Му́штра, П. Musztra, военное ученье.—Муштрова́ти, *муштрую*, Mosztrować, учиться военному ремеслу; учить солдатъ; издѣваться.

Муштýкъ, Нѣм. Mundstück, муштукъ, удила.

Мущи́ръ, П. Możdzierz 1) мортира. [Зъ мущира гатили,] 2) Иготь. [Товкти перецъ въ мущиру.]

Мча́лка, **Сва́шка**, вѣстница.

Мша́никъ, **Омша́никъ**, мѣсто, гдѣ зимою содержатъ пчелъ. [Заховати своихъ бджолокъ у омшаникъ.] (Мордовцовъ.)

Мыка́тися, *мыкаюся*, мыкаться, соваться.

Мы́лиця, деревяшка, костыль. [Коло пустки на мылиці москаль шкандыбае.] (Шевченко.)

Мы́льное, бѣлое; Дуже мыльный, очень бѣлый. [Булы свиты простого Уразі́вскаго и Мыльного сукна. (Квитка) Доставъ изъ скрыні мыльну свиту] (Александровъ.) Въ П. Mylny, ошибочный, обманчивый.

Мыньджова́ти, См. **Мѐньджова́ти**.

Мы́са. Славянск. П. Misa, мыска, большая глубокая чашка, блюдо.

Мысли́вець, П. Mysliwiec, охотникъ, егерь, ловчій, человѣкъ ловкій. [Молодый та ба, мысливець, бувъ и у столицяхъ.] (Макаровскій.)

Мысли́вство. П. Mysliwstwo, охота. См. Полѐване.

Мы́сникъ, полка съ тарѣлками, *мысками*. [Поклала на мысникахъ, та на полыці] П. Misnik, раздающій обѣдъ.

Мы́та хата, опрятная, чистая.

Мы́тель, для мытья головы теплая вода, иногда съ квасомъ, или мятою.

Мы́то, Слав. П. Myto, Mytnik, денежный сборъ въ казну на заставахъ и пр.

Мы́чка, **Куде́ля**, часть льна, приготовленнаго на гребнѣ для пряжи. [Бѣдна Ева, одну зъ древа зорвала кислячку; збула власти, треба прясти на гребені мычку.] (Изъ Вирши: Христосъ воскресъ). П. Myckа, съ Н. Mütze, шапка.

Мышакъ, мышьякъ.

Мышеня́, П. Myszka, уменьш. Мышеня́тко, мышенокъ. См. Кошеня.

Мышоло́вки горі́хи, Орѣхи, собранные мышами, бѣлками.

Мы́шка, родъ игры.

Мѣ́день, мѣдный котелъ.

Мѣдя́къ (Полтав.) какая либо мѣдная монета [Давши мѣдяка̀ трудового.] (Кулішъ.)

Мѣни́тися, *мљнюся*, перемѣняться, затмѣваться. [Мѣнився свѣтъ понебосклону. — Того-же року о полудни̂ сонце мѣнилося.] (Величко.)

Мѣньба̀ (Галицк.) мѣна, промѣниваніе.

Мѣня́йло, мѣновщикъ, мѣняло.

Мѣро́шникъ, Міро́чникъ, П. Młynarz, мельникъ. [Стоявъ колись млинокъ, и въ нимъ мѣрошникъ живъ.] (Гребѣнка.)

Мѣській, мѣстный. [Начальникъ мѣскій.] См. Тутешній.

Мѣсто, Мі́сто; Ити на Мі́сто; идти на рынокъ.—Мѣсце, также и въ Галиц. съ П. Miasto, означаетъ городъ. См. Городъ.

Мѣйце, Мѣйсце, мѣсто. [На мѣйце въ Богу зейшлого Гетмана.] (Орликъ.)

Мѣхоно́ша, (Кіевск.) множ. Мѣхоноши, служители, ходящіе съ мѣшкомъ за Духовенствомъ на праздн. Рождест. и Воскр. Хр. для отбиранія пироговъ и калачей у прихожанъ.

Мѣхъ, мѣшокъ. Ковальскій мѣхъ.—[Вонъ якъ мѣхъ съ пашнею повалився.]

Мѣшаны́ця, путаница, суматоха.

Мѣщанчу́къ, мѣщанинъ, въ презрительномъ смыслѣ.

Мясны́ці, мясоѣдъ.

Мясы́во, мясо, говядина, мясное блюдо. [Воно було бъ зовсѣмъ не диво, колибъ во̂нъ ѣвъ собѣ мясиво.] (Гребѣнка.)

Мята, Мъята, П. Miętkiew, однолѣтнее душистое растеніе Мята. Mentha Crispa.

Мякій, Славянск. Мяккій, П. Miętki, мягкій.

Мяки́шъ, мягкая часть хлѣба, булки.

Н.

На, предлогъ, на, о, объ. [Спомни тылько на свои слова, на свою присягу.—На тое болѣю,] о томъ печалюсь. (Мезепа) [Спомни Ваша Княжая Милость на святой памяти родители свои, якои они были побожности. (Ис. Копинск.) Горѣлку оддали на вѣру до Покровы. (Марковичъ.) Ой, хто у бору̀, чуйте новину̀, а хто у селѣ, кайтесь на менѣ.] (Пѣсн.) т. е. Да будетъ вамъ мой несчастный примѣръ предостереженіемъ. [Всѣ свѣтовые люде, кайтесь на насъ;] пишетъ монахъ Климентій. Около 1700

г. См. На горлѣ, Сохрани.

Набáзграти, напачкать

На бáкиръ шапку надѣти, на бокъ. См Бакиръ, Навспакъ.

Набгáти, *набгаю*, напихать.

На бéзбашъ, (Чигиринск.) безъ пастыря, пастуха.

Наби́ти, *набью*, П Nabić, nabiię, 1) набить, наполнить, 2) зарядить. [Зъ набитымъ огнистымъ оружомъ.] (Кочубей 1708 г.)

Наби́токъ, см. Набытокъ.

Наближáти—ся, Набли́житися, приближать—ся.

Набожéньство, П. Nabożenstwo, набожность.

Набóй, П. Ładunek, зарядъ. См. Ладôвниця.

Нáбóръ, на вѣру, въ долгъ

Набри́днути, См. Бриднути, Обриднути.

Набу́ти, Обу́ти, прош. набувъ, П. Obuć, надѣть. См. Шкаповый, Роззути.

Набу́тися, *набудуся* (Галицк.) пожить, пребывать, сойтись. [Набудемъ ся у моêмъ горóдѣ.] См. Любко.

Набу́хатися, *набухаюся*, наѣсться, нажраться. См. Бухати.

Набы́токъ, П. Nabytek, Nabycie, имѣніе, имущество. [Господарскій набытокъ. — Набытки всѣ забрати.] (Скоропадскій. 1721.)

Нáва, 1) П. Nawa, съ Лат. Nawis, (приказ. сл.) корабль, судно. [До берегу, де ихъ Шведскіе дождуться навѝ.] (Величко.) См. Жеглярь. 2) Въ смыслѣ *гробъ*. [Не той же теперъ свѣтъ наставъ, щобъ умершій зъ навѝ вставъ.) (Пѣсн., соб. Костомар.) Въ Славян. Се навье (мертвецъ) пришелъ. (Лаврент. Лѣтоп. 89.)

Навáльность, П. Nawalność, буря, напоръ. [А Силичичъ въ едномъ дому запершися, любо (хотя) отстрелювался людской навальности, однакъ не оборонился.] (Величко, Т. II. с. 338.)

Навáльный, П. Nawalny, бурный, стремительный.

Навантáжити, *навантажу*, (испорч. съ Фр. l'Avantage, прибыль) навьючить, навалить. [Хочъ якъ було навантажишъ вôзъ зъ снопами, чи на гору, чи въ долину, кобылѣ все одно, що по рôвному.] (Кулíшъ.)

Наввишки́, высотою съ кого, чего.

Наверзти́ся, наверзлось, на умъ взоити.

Наверну́ти—ся, *наверну—ся*, обратить—ся.

Наверня́кати, наболтать. См. Вернякати.

Нáветъ, П. Nawet, даже. См. Пырей.

Нави́дѣти, *навижу*, П. Nawiedzić, навѣстить.

Навизнáчный [Чигиринск.] главный, замѣчательный.

Нави́сть, (устарѣл.) клевета.

Навзáводы, въ скачекъ, въ галопъ.

Нáвзнакъ П. Nawznak, задомъ. Навзнакъ упавъ. См. впакъ, вспакъ, навспакъ, сторчака, шкеребердь. Въ Славян. *Взнакъ*. И паде Илій съ престола взнакъ близъ дверей. (Кн. 1. Царст. IV. 18.)

Навзничъ лежати. До горы черева, лежать на спинѣ.

Навиже́ный, Нави́сный, юродивый, полоумный. *Нависноголо́вый*, горделивый. *Нависна* дѣвка, которую многимъ женихамъ навязываютъ. Дура. См. Навѣсный.

Навильня, куча свитаго сѣна. [Сѣно давали не хунтами, а навильнями.] (Довгоносенко.)

Навину́тися, навернуться, попасться. См. Пень.

Навиня́ти, *навиняю,* навивать. [На кіечку навиняный лёнъ.]

Навкруги́, вокругъ, кругомъ, [Ажъ луна навкруги йде.]

Навманы́, Навманя́ на угадъ на удачу, на обумъ, См. Манôвцемъ, Попасъ.

Навôй, Навôйчикъ, Навій, Навійчикъ, небольшой свитокъ, свертокъ холста.

Наволѣка́ти, П. Nawłoczę, (приказ. сл.) навлечь. См. Поистъ.

Наворо́чати, *наворочаю,* П. Nawracać, nawracam 1) направлять, 2) имѣть намѣреніе. [До бунту наворочати.] (Кочубей.)

Навпа́ки, на противъ, съ другой стороны.—На впакы сонця, противъ движенія солнца, т. е. отъ запада къ востоку. [Одинъ иде по сонцю, а другій на впакы сонця.] См. Паки.

Навпи́къ [Чигиринск.] н противъ, наперекоръ

На впредъ будуще время, впредь на будущее время.

Навпре́къ, сбоку, со стороны, (en profil.)

Навпросте́ць, прямо, напрямикъ.

Навро́чити, *наврочу,* испортить глазомъ. Отъ того: *Не вроку вамъ!* Да не будетъ вамъ порчи

Навспа́къ, П. Nawspak, задомъ, наоборотъ, назадъ, на́спину. См. Впакъ, вспакъ, навзнакъ, сторчака, шкереберть.

Навспы́нячки, быстро, скоро, также поперекъ, или догоняя. См. Вспиняти, Пинити, Упынити.

Навспра́жки, Навспра́жнѣ, серіозно, нешутя.

Навстêжъ, Навсти́жъ, Навстя́жъ, Русск. настежь, отворенный [Двери навстижъ зоставывъ. Ворота въ двôръ навстяжъ стоять.] (Александровъ.).

Навти́качá, науходъ. См. Ути́кати. Навтики, уйти.

Навчу́нье, Навч'нку, (Чигиринск.) въ услышаніе.

Навѣсны́й, сумашедшій, шальной, безтолковый, неумѣстный. [Оженився навѣсный, та взявъ бѣсновату; одъ нѣчого робити, запалили хату.] (Пѣсн.) См. Навиженый.

Нагаба́ти. *нагабаю,* П. Nagabać, отъ Gabam, нападать, дразнить. См. Габати, Пренагабати.

Нага́виця, Галицк. съ П. Nogawica, Nogawka, полосатые длинные штаны.

Нагада́ти, *нагадаю;* **Нага́довати,** Натякнути, напомнить, намекнуть. П. Nagadać, много говорить. См. Гадати.

Нага́йскій, Нагаёвый, прилаг. отъ Нагай, Нагайка. См. Ко-

жухъ.

Нагáрбати, П. Nagarbić, нахватать, завладѣть. См. Гарбати.

Нагйдки, П. Nogietek, цвѣты, Ноготки, Calendula officinalis.

Нáгло, внезапно.

Наглумля́тися Глуми́тися (Славянск.) издѣваться.

Нагодовáти, Годовати, накормить.

Нагол̀о, всѣ вообще.

На гóрлѣ карáный, (приказное выраженіе) съ П. Na gardle, осужденный на смерть. [Тые, которые караны бываютъ отъ свѣцкаго уряду на горлѣ, абы были сповѣданы] и проч. (Ис. Копинск.) См. На.

Нагорóда, Галицк. П. Nagroda, награда.

Нагороди́ти чепухи́, наговорить вздору.

Нагороди́ти—ся, *нагорожу—ся*, Галицк. съ П. Nagradzam. Nagroda, Наградить—ся, вознаградить—ся надѣлать—ся. См. Осолодити.

Нагорювáтися, *нагорююся*, много печалиться, горевать.

Нагосподарювáти, хозяйничать. См. Господаровати.

Нагрóбокъ, П. Nagrobek, См. Надгробокъ.

Надарéмный, Галицк. П. Nadaremny, *Марный*, тщетный, пустой.

Надáти, *надамъ. надáный*, дать, пожаловать. [Привелегіи, въ тôй часъ наданыи.]

Надарéмне П. Daremny, напрасно.

Надбáнокъ [Чигиринск.] нажитое имущество См. Дбати.

Надбáти, *-баю*, пріобрѣсть.

Надвереди́ти, Надвережáти, П. Nadweręžać, - žam, повредить. [Вольности войсковыи надвередити и разрушити.] (Орликъ.)

Надвереди́тися, **Увереди́тися**, надрываться.

Надвóрный, П. Nadworny, 1) дворовой, 2) придворный. [Якъ панъ и зъ надвôрными наскочить, то..]

Надвóрная Корогвà, Гетманское знамя, даваемое Королями и Царями. Особливая конная команда охраняла оное подъ началомъ Генеральнаго Хорунжаго. П. Nadworny, придворный.

Надвреждéный, поврежденный. (Величко.)

Надгрóбокъ, П. Nadgrobek, надгробный камень, надпись.

Нáдеръ, П. Nader, (пр. сл.) очень, весьма. [Надеръ до роспачи приходити мусило.] (Гр. Самойловичь.)

Нáдити, *нажу*, Унадитися, Понадити, Перенадити, повадиться, приманивать. [Унадився журавель до бабиныхъ конопель.] (Пѣсн) П. Przywabic, Przyłudzać. См. Принада.

Надлежи́тый (испорч. съ Русск.) надлежащій, порядочній. [Безъ надлежитого догляду.] (Кочуб.)

Нáдписъ, П. Napis, надпись. [Поставили камѣнь зъ выбитымъ надписомъ.] (Ханенко.) См. Выписъ.

На догáдъ буряковъ, дайте капусты. Дали ложку, дадутъ и хлѣба. [Стань ѣй на догадъ за-

кидати, а вона уже и знае.] (Квитка.)

Надôлка, ножны для сабли, шпаги. [Шаблями, надôлками суходôлъ копали.] (Дума.) См. Похва.

Надôслати, *надôшлю*, прислать [А коли сёго нема, надôшле другого.] (Довгоносенко.)

Надрубати, *надрубаю*, подрубить нѣсколько.

Надсада, повреждение.

Надсадитися, *надсажуся*, Надсѣдатися, *надсѣдаюся*, надрываться, увериидиться. [Хоть надсядься, та дай.] См. Сѣдатися.

Надъити, *надъиду*, прійти, приблизиться [Надъишовши близко къ ея границямъ.] (Самойловичъ 1686 г.)

Надъ, надъ, сверхъ того, выше, болѣе нежели, противъ. (П. прик. сл.) [Се есть надъ звычай и порядокъ правный. (Справа, 1605) Надъ тое видячи и тое, же потенція та не сильна и не военна. (Мазепа.) Надъ слушность и право.] (Орликъ) т. е. сверхъ приличія и внѣ всякаго права. [Томужъ тирановй надъ умыслъ и волю вашу присягати васъ примушалъ.] (Янъ Казимиръ. 1654.)

Надыбати, *надыбаю*, приподняться на ноги, найти. См. Дыбати.

Надѣвоватися, *надѣвуюся*, пожить въ дѣвствѣ. См. Дѣвовати.

Надѣлокъ, см. Келепъ. — [Шаблями, надѣлками землю копали.] (Пѣсня о Федорѣ Безродномъ.)

Надѣя, П. Nadzieja, надежда.

Нажаклый, (Чигиринск.) губительный. См. Жаковати.

Назбытъ, П. Nazbyt, (нарѣч. прик. сл.) весьма, очень. [Назбытъ сердца наши печалію наполнило.] (Величко.)

Назвиско, П. Nazwisko, названіе

Наздогнати, догнать.

Наздогонъ, вдогонь, догоняя.

Назймокъ, теленокъ, родившійся осенью; годовалый бычокъ. [Якъ годованый пôдсвинокъ, або якъ добрый назймокъ.] (Кулйшъ.)

Назйрати, *назйраю*; Назйрнути, *назйрну*, Сл. П. Nazierać, Nayrzeć, nayrzę, над,—при, — вы,—сматривать. [Разъ гаспйдска змѣя назирала ёё дитину.] (Бодянскій.) См. До,—За,—Об,—О—зирати.

Назирцемъ, подсматривая, П. Nazierać. Тайно, украдкою высматривая.

Назнарôшне, нарочно съ умысломъ.

Назустрйчъ, на встрѣчу. [Ажъ тутъ мêнѣ невѣстка назустрйчъ.] (Анна Барвêнокъ). См. Зустрѣчъ.

Най, (Галицк.) сокр. *нехай*. Пусть, пускай, П. Nay, весьма; Naydaley, весьма далеко.

Найбôльше, всего болѣе.

Найгôршъ, Найгйршъ, (Чигир.) наиболѣе.

Найгравати, *найграваю*, поругаться, издѣваться. (Берында.)

Найдоватыся, *найдуюся*, Знайдоватися, П. Naydować—się, находиться, обрѣтаться. [Батуринъ найдуется въ Малороссіи. — Въ правой вѣрѣ найдуючися. (Ис. Копинск.) Доситъ межи вами

статечныхъ знайдовалося.]

Найкра́щій, самый лучшій, пригожій.

Наймы́, П. Naymowanie, наемъ.

На́ймытъ, **На́ймычка**, работникъ, работница, батракъ, слуга по найму. (Славян. См Новгородс. Лѣтопись, изданіе 1841, Т. 3. с. 5.)

Найпритрѣ́бный, (Чигиринск.) самый необходимый.

Нака́зный, исправляющій должность, титулярный, заступающій только мѣсто кого либо. Наказный Гетманъ, см. Гетманъ. Наказный Атаманъ, см. Атаманъ. П. Nakaźny, по приказанію.

Нака́зъ. Русск. П. Nakaz, постановленіе, распоряженіе.

Накарпа́съ, таска, потасовка. [Дали Рутульцамъ накарпасъ.] (Котл.)

Накива́ти пьятами, уйти.

Наки́да́ти слово, намекать. [Ото я килько разъ накидавъ сл.] (Маз.)

На́кидка, верхняя одежда, плащъ,

Накирова́ти, *накирую*, П. Nakierować, (приказ. сл.) направить. См. Керовати.

На́клепъ, обвиненіе, клевета.

Наколоти́ти, взболтать жидкость. [Наколотили гороху зъ капустою, (или) гороху зъ макомъ.] наговорили, надѣлали пустяковъ.

Накпи́тися, вдоволь издѣваться надъ кѣмъ. См. Кпитися.

Накры́токъ, проступокъ. [Честь тогдй святилась дуже, накрытокъ карали.] (Макаровскій.)

На́купень, откупщикъ, подкупатель, лиходатель. (Орликъ.)

На кшта́лтъ, на видъ, на подобіе, на маперъ. (съ Польскаго.)

Налага́тися, - *гаюся*, П. Nalegać, nalegam, (прик. сл.) налягать, упорствовать. [Панове наложаться на тое, абы.] (Величко.)

Нала́годити, См. *Лагожу*. Налагодитися, принаравливаться, намѣреваться. [Та куды вы, добродію, налагодились?]

Нала́пати, найти ощупью.

Налаштова́ти, *налаштую*, П. Przygotować, приготовить, приладить, наполнить. [Зъ вечора було ще налаштують воловый вôзъ и поскладають.] (Номисъ.) См. Лаштувати.

Нале́ачъ, **Нали́гачъ**, Налыгачъ, короткая веревка, привязанная къ рогамъ вола, чтобы вести его. (Въ степныхъ губерн.) [Ой на волыки да налыгачи, а на коники пута.] (Пѣсн.)

Належа́ти, *належу*, П. Należeć принадлежать.

Належи́тость, П. Należytość, принадлежность.

Належи́тый, П. Nalezyty; **Належа́чій**, (прик. сл.) [Належачій брацтву церковному Львовському.]

Належи́те, (П. Należycie, Nalezytość, Nalezyty; пр. сл.) надлежащимъ образомъ. [Належите контентовати декларовано,] присуждено надлежащимъ образомъ удовлетворить.

Нале́жный, П. Należny, (прик. сл.) принадлежащій. См. Належитый, Удаватися.

Налига́ти, поймать налигачемъ. См Налеачъ.

Налóга, напоръ, натискъ, нужда.

Налóити, П. Naloię, насалить.

Налóпатися.—*Лóпати*, Злопати, жрать, обожраться

Налыгáтися,*-гаюся*, (въ шутку) ѣсть и пить невоздержно.

Налыгáчь, см. Налеачь.

Налягáти, см. Налагатися.

Налякáти, *-лякаю*, напугать.

Намагáтися,*-гаюся*, усильно просить, стараться. *Вымагати*, вынуждать. [Даткôвъ наименьшихъ отнюдь вымагати не важитися.] (Орликъ.)

Намастырь (и въ Сербск.) монастырь.

Намáцати, — *Мацаю*, нащупать. См. Налапати.

Наменилося, сказано, упомянуто.

Наменити, *помену*; Наменути, П. Namienić, namieniam, (приказ. сл.) напоминить, касаться, упомянуть. [О томъ злученю намѣнилисъ.] (Самойловичъ.)

Намитка, бѣлое, тонкое, изъ жидкаго полотна, покрывало на *очипокъ*, носимое съ откинутыми назадъ концами. Часть женскаго головнаго убора. Отъ глагола *пометать*, набросить. Кисея эта дѣлается изъ полотна Серпанки. См. Мітка, Мôтка, Пôвмитка.

Намóвити,*-влю*. П. Namowić, namawiam, наговорить, склонить, подговорить. См. Мовити.

Намулити, — *Мулю*, намозолить.

Намысто, монисто, ожерелье.

Намѣрять, *намѣряю*, намѣриваться, [Намѣряють вони, Поляки, войну начати] (Мазепа.)

Намѣсць, **Замѣсць**, **Намісць**, вмѣсто, на мѣсто кого.

Намѣшóваникъ, (Полтавск.) булка особаго рода.

Наósточъ, (Чигиринск??) на примѣръ, примѣрно. (Куцый).

На отшибѣ, См. Одшибъ.

Напáсникъ, **Напасныця**, Слав. Напастникъ, - ница, П. Napaśnik, - nica, обидчикъ, оскорбитель. [Вôдчепися, напаснику, я не була на празнику.] (Посл.)

Напастовáне, П. Napastowanie, обида, напраслина.

Напáстовати, *напастую*, П. Napastować, napastuię, обижать, оскорблять, оболгать.

Напáсть, (Слав.) П. Napaść, обида, оболганіе. [Напасть и на гладкôй дорозѣ здыбле.] (Посл.)

Напекти раковъ, покраснѣть, застыдиться. [А що, Олено, напекла раковъ?] Въ П. Raka upiec.

Наперекиръ, наперекоръ, вопреки, въ досаду.

Напéрникъ, наволочка. См. Пошивки.

Напилый, Пôдпилый, хмѣльной, нетрезвый.

Напірити, надѣть на себя много одежды.

Напити, см. Наѣсти.

Наплынокъ, (Чигиринск.) наносный песокъ, илъ.

Наплюга, непотребная.

Напой, П. Napojenie, напоеніе, упоеніе, пьянство.

Напóльный Гетманъ См. Гетманъ.

Напóрано, приготовлено, см. Поратися.

На́пускъ, напасть.

На пота́лу, на жертву, на съѣденіе. См. Потала.

На поту́ху. См. Потуха.

Напра́сно. (Сл.) внезапно. [Умеръ напрасною смертію.]

Напридба́ти, припасти, см. Дбати.

Наприкратися, П. Przykzy, наскучать. (Величко. III. 417.)

Напрова́дити, направить, дать наставленіе. [Напровадивъ ёго на пряму, або на праву дорогу.] См. Провадити.

Напросте́ць, Навпросте́ць, прямо, напрямикъ. [Напростець прямуйся,] ступай прямо. См. Простець

Напроха́ти, Проха́ти, напросить.

На-про-чу́дъ, Напрочу́до, надиво, удивительно.

Напу́житися, *напужуся*, натянуться. [Шаравары напужились.]

Напути́ти, наставить на путь.

Напы́зитися, *-жуся*, (Полтав. въ шутк.) надуться, важничать. См. Пызитися.

Напья́лити, натянуть См. Пьялити.

Нара́яти, посовѣтовать. См. Раяти.

Наробити, *нароблю*, П. Narobić, 1) надѣлать, совершить, 2) напакостить. См. Робити.

Наро́комъ, (Русск простонародн.) нарочно, съ умысломъ. Употр. *Ненарокомъ*, нечаянно.

Нару́га, Пору́га, печаль, поруганіе, бѣда, нещастіе. [Щобъ було ты лучче пропавъ, чимъ мене бачити у такôй нару́зѣ.] (Квитка.)

Нары́патися; *нарыпаюся*, надоѣдать, часто ходить, навязываться См. Рыпати, Рыпйти.

Нарѣка́ти, упрекать.

Наслуговячій, служащій [Скоропадскій.]

Наставля́ти, *-ляю*, опредѣлять.

Настанови́ти, наставить, избрать, [Его настановили Урядникомъ.] См. Начинити, Обирати.

Настôльникъ, скатерть.

Насторо́щити, *насторощу*, Нашоро́шити, наставить, выставить, высунуть, выдвинуть. [Еней нашъ насторощивъ уха] (Енеида, III.) отъ глагола сто́рчати, сторошити. П. Storczyć uszy. [То вôнъ одно ухо нашорошить] (Кулйшъ.)

Насто́янованый, настояный, налитый, [Настоянована на калганъ]

Настоя́ще, въ самомъ дѣлѣ.

Насту́пство, наступленіе, П. Nastąpić. [Одь непріятельскаго наступства оборонити.]

Наступова́ти, *наступую*, наступить, попирать ногами. [На всѣхъ непріятелей своихъ наступовалъ.] (Хмельниц. 1654 г.)

Настраши́ти, П. Nastraszyć, устрашить.

Настроми́ти, *-ромлю*, наткнуть, заткнуть. См. Стромити.

Насту́пця, П. Następca, преемникъ.

На́стя, Насту́ся. Настасія.

Насу́питися, Посу́питися, *насуплюся*, нахмуриться, надуться, сердиться, задуматься, быть угрюмымъ. См. Похнюпитися.

Насу́щникъ, насущный хлѣбъ. См. Крôвавиця.

Насычо́ный, насыщенный. (Приказное слово съ П. Nasycony.)

На́ськiй, **Туте́шнiй**, нашъ, здѣшнiй.

Насѣ́нья, **Насі́ньня**, сѣмя.

Ната́лка, ум. Наталочка, Таля, Наталiя.

Ната́ньчитися, натанцоваться. См. Таньчити.

Ната́чка, [Чигиринск.] намекъ.

Нати́снутися, втѣсниться, набраться.

На тое болѣ́ю, о томъ печалюсь. См. На.

Натовкма́чити, натолочь, прибить, См. Товкмачити.

На́товпъ, (отъ гл. Товпитися), толпа, натискъ. См. Тискъ.

Нато́плювати, *натоплюю*, натопить.

Наторо́чити, *наторочу* (въ насмѣшку) наврать, пересказать. [Се вамъ снилось, а вы й пану наторочили.] (Кулѣшъ.)

На тощака̀, **На тще серце**, на тощiй желудокъ, ни ѣвши, ни пивши. См. Тощакъ.

Натра́вка, полка въ ружьѣ.

Нату́сити, *натрушу*, насыпать. [Натрусивъ зъ рожка кабаки.] См. Трусити.

Натру́шувати, натрясти

Нату́га, съ П. Tęgi, напряженiе, болѣзнь. [Сохрани, Боже, натуги.] (Пѣсн.)

Нату́жне, насильно, П. Natężenie, укрѣпленiе, насилiе, натягиванiе.

Нату́патися, *натупаюся*, (въ шутку) устать, утомиться. [Натупалася старенька вôдъ роботы.] См. Тупати.

Нату́рковати, *натуркую*, Туркаки, наушничать, подущать.

На тще серце, на тощакъ, П. Na czczo. На тщо; вотще, по пустому. [Прозьба на тщо була.]

Натяга́ти, **Натягну́ти**, кромѣ обыкновеннаго значенiя, еще означаетъ: достичъ, доѣхать [Рушивши, натягнули до самого села.] (Ханенко.)

Натякну́ти, *натякну*, Нагадати, намекнуть, напомнить.

Наусти́ти, *наущу* (съ Русск.) подучить. Пôдустити.

Наха́ба, напасть.

Нахили́ти, *-хилю*, Нахили́тися, нагнуться, наклониться.

На́хилки, нахиливши, наклонивши что либо. [Вôнъ безъ чарки почавъ горѣлку на́хилки ковтати.]

Нахмари́ти, *-хмарю*, покрыться тучами. [Нехай лишень выясниться, бачъ якъ нахмарило.] Послѣ дождика въ Четвергъ. (Посл.)

Нахопи́тися, *нахоплюся*, наскочить, наткнуться; испытать что либо нечаянно.

Нахра́помъ, насильно, дерзско.

Нацю́кати, *нацюкаю*, (въ насмѣш.) бить слабо, наколоть чего мелко. См. Цюкати.

Нача́стка. **На частку дати**. Подать Синодикъ (Поминальницю) для вынутiя части въ просфорѣ при совершенiи проскомидiи для поминовенiя умершаго.

На часъ, **На часо́къ**, на время, на короткое время.

На́че, (Полтавск. Сокращ. изъ *Не-*

наче, тоже сокращеннаго изъ *Не иначе*) какъ будто, словно. См. Неначе. [Давня то давнина, а наче вчора дѣялось.] (М. Вовчокъ.)

На-чеку̀, на сторожѣ.

Начепи́ти, *начеплю*, Почепити, Начепляти, Почепляти, Причепитися, нацѣплять, поцѣпить, придраться.

Начини́ти, Настанови́ти, Почини́ти, начинить, надѣлать, избрать. [Кого начинили Сотникомъ?—Курку начинила мукою.] См Обе́рати, Обирати.

Начи́ня, П. Naczynie, сосудъ, горшокъ. [Начиня глиняне, кухенне.]

Начува́тися, ожидая кого освѣдомяться.

Нашко́дити, Шко́дити, причинить вредъ, убытокъ.

Нашоро́шити, см. Настороѣщити.

Нащ́есерце. См. На тще сердце. (Славянское) на тощакъ.

Наѣдки, съѣстное.

Наѣсти, *наѣмъ*, также Напити, *напью*, на сколько, или на счетъ кого съѣсть и выпить въ трактирѣ. [Приѣде, що наѣсть, що напье, пиши пропало.] (Кулѣшъ.)

Наяло́зити, жирно намазать. См. Ялозити

Ная́млити, *наямлю*, накупить. [Наямлила грушъ сушеныхъ, терну, слывъ въ базарѣ.] (Наталя Макаровскаго.) См. Ямлити

Небезпече́ньство, П. Niebezpieczeństwo, (прик. сл) опасность.

Небй́, Ни́бы, какъ бы, какъ будто бы.

Небй́жникъ, Небо̂жникъ, исп. съ П. Nieboszczyk, покойникъ. См. Небо̂жчикъ.

Небо́га, П. Богем. Neboga, родительн. *небоги*, дательн. *небозй*, винительн. *небогу*, звательн. *небого*, звательн. мужескаго рода. *небоже!* По Русски можно отчасти выразить бѣдняжка, братъ, собственно племянница.

Небо́жа, голубчикъ.

Небо̂жчикъ, Небо̂щикъ, П. Nieboszczyk, покойникъ, бѣдненькій, блаженной памяти. [Когда уже свѣжо теперь за гетманства славнои памяти небожчика ясневельможного] (Орликъ.)

Небо́жъ, племянникъ.

Небора́къ, Небора́ка, Небора́чка. П. Nieborak, бѣдняга, употребляется при воспоминаніи о комъ съ доброй стороны. Соотвѣтствуетъ Нѣм. Armer Teufel, Француз. le pauvre diable. См. Бѣдолага, Горопасъ, Сѣрома. Сердега, Недоляшка.

Нева́житися, недерзать. См. Важитися.

Невартъ, (отъ Нѣмец. Werth, достоинство, — ный. Польск. въ Галиціи) Несто́итъ, недостоенъ.

Невгамо́ванный, Невгаву́чій, безпокойный. См. Вгавъ, Угамоватися, Злыдни.

Невда́ха, неудавшійся, неудавшаяся. [Отъ сей невдаха бѣдолашный.]

Невдя́чный, П. Niewdzięczny, неблагодарный, См. Вдячный

Невели́чкій,-чка, чке, небольшой маленькій ростомъ.

Невели́кій, умень. Невеличенькій,-ка,-ке.

Невзго́донька, См. Незгода.

Не взявъ ёго катъ, чортъ его не взялъ.

Невклю́жій, неуклюжій, неловкій.

Не́водъ, Во́локъ, бредень.

Невро́ку, да не повредитъ! [Навроку ёй, якъ маевый макъ цвѣте!] См. Наврочити.

Невстыдли́вый, П. Niewstydliwy (приказ. сл.) безстыдный, безсовѣстный. См. Учинокъ.

Невсыпу́щій, неусыпный.

Невто́мне, Неуто́мне, (Чигирин.) безъ устали.

Не въ смакъ прійти. См. Несмачный.

Не въ чѣмъ, Не въ чôмъ, недаромъ. [Не въ чѣмъ такъ дуже боляче.]

Невымо́вный, неизъяснимый. [Невымовне чудо.]

Невча́сный, П. Niewczasny, Niewczas, Niewczasować, безвременный, не кстати.

Невча́сы, непогода. [Невчасы зимніи.] (Величко.) См. Негода.

Невѣгласъ, Славян., невѣжда, грубой, дикій. (Величко.)

Невѣ́ста. 1) Малор. *Невѣста*, т. е. сговоренная дѣвушка, собственно *Молода̀* 2) Въ Галиц. съ П. Niewiasta, жена. [Иде мужикъ съ поля, бычки пôдганяе, а невѣста иде зъ мѣста, топки вытинае. Иде мужикъ.... постогнуючи, а невѣста выгойкуючи.] (Пѣсн.) 3) Вообще женщина. [Два Жиды а двѣ невѣсти зроблять ярмарокъ въ мѣстѣ.] (Посл.) Wiele zbóycόw w stroiu niewies im wpadlo. (Brodowicz.) См. Постогнувати.

Невѣ́стка, Невйстка, Невѣхна, П. Niewiastka, Bratowa, невѣстка, жена брата. Въ П. жена мужнина брата. См. Ро́дня.

Невѣ́стчинъ, принадлежащій невѣсткѣ. [Невѣстчинъ хлопець.]

Невѣ́стюхъ, П. Niewieściuch (прик. сл.) Женоподобный мущина. [Лучче за цѣлость отчизны на плацу военномъ... полегти, нежели въ домахъ своихъ, яко невѣстюхамъ, побіеньімъ быти.] (Унив. Богд. Хмельницкаго 1648.)

Невѣхна (Черниговъ) [Злючихъ собакъ держала невѣхна.] См. Невѣстка.

Нега́йно, немедленно.

Негі́дный, негодный, злой, дурной.

Него́да, непогода. См. Нетеча.

Него́же, не кстати, негодится, нехорошо. [На́ тобѣ небоже, що мêнѣ негоже.] (Посл.)

Негре́чи, неучтиво.

Негрунто́вый, безземельный. См. Сусѣдъ.

Недба́ти, не обращать вниманія, не заботиться. См. Дбати.

Неда́рма, Неду́рно, недаромъ.

Недо́битокъ, недобитый, незамученный окончательно.

Недовѣ́рокъ, П. Niedowiarek, изувѣръ, вольнодумецъ, отщепенецъ, полувѣръ. См. Перевертень.

Недо́гарокъ, огарокъ свѣчной. Въ Галиціи: Угарокъ.

Недо́глядъ, недосмотръ.

Недого́да, не въ ладъ, не впопадъ. неудачно.

Недоймытка [Чигирин.] недостатокъ.

Недóки, не всегда, не вѣчно. Отъ нарѣч. *Доки*, пока, доколѣ [Не доки тутъ стояти имъ. — Терпѣть недоки.] (Александровъ.)

Недолю́докъ, нестоющій имени человѣка.

Недóля, нещастіе.

Недоля́шка, несчастный, -ная. Отъ сл. Недоля. См. Бѣдолашный.

Недоля́шокъ, Украинецъ, принявшій сторону Поляковъ, измѣнникъ. [Морозенко топче конемъ Ляхôвъ зъ недоляшками.] (Кулйшъ.)

Недорóдъ, неурожай.

Недорѣ́ка, заика, косноязычный.

Не-до-сóли, не время, нѣкогда.

Не-до-стямку́ (Чигирин.) невразумительно, непонятно.

Недоу́мокъ, малоумный человѣкъ глупецъ. [Недоумки все регочуть та гукають противъ чоловѣка мудрячого.] (Кулйшъ.)

Недочувáти, недослышать, См. Чути.

Не-до чмыга, **Не-до-чмыхи**, не кстатѣ. См. Шмыга, Чмыга.

Неду́жати, **Незду́жати**, -*жаю*, болѣть, хворать. Занедужати, Хирѣти.

Неду́жъ, болѣнъ.

Неду́рно, **Недáрма**, не тщетно, не напрасно, не даромъ. [Не дурно ты зробивъ.]

Недѣля, **Недйля**, Славян. П. Niedziela, Воскресенье, воскресный день.

Нéжитъ, **Нежидь**, П. Nieżyt, Nieżyd, насморкъ, въ переносномъ смыслѣ прихоть, лѣность.

Нéжели, **Нёжъ**, См. Нижъ.

Незабáромъ, вскорости, П. Niezabawem См. Баритися.

Незабу́тній, незабвенный.

Незáрный (Чигиринское??) безкорыстный. (Куцый).

Незбóжный, П. Niezbożnk, безбожный. [Що тежъ споминаеть онъ, Мазепа, незбожный зрадникъ.] (Скоропадскій.)

Незборóнне, безпрепятственно, безнаказанно.

Незвитя́жный, непобѣдимый.

Незгóда, **Незгóдонька**, П. Niezgoda, несогласіе, неустройство, нещастіе.

Незгôршій, **Незгйршій**, не худшій, не самый худой. [Не згйршъ того,] не хуже того.

Нездвижéнный, непоколебимый.

Нездолáти, *нездолаю*, не совладать. П. Niezdolny. См. Здолати.

Незду́жати, *нездужаю*, Недужати, не имѣть силъ, хворать.

Незду́жье, болѣзнь.

Незлѣчéнный, П. Niezliczony, безчисленный.

Незнáмый, незнаемый [Зъ незнамого краю.] (Мордовцовъ.)

Не зъ вôдъ чого, не изъ чего другаго, ни съ чего, [Не зъ вôдъ чого, якъ зъ любощйвъ плаче.] (Шишацкій.)

Незычли́вость, П. Nieżyczliwość, нерасположеніе.

Незычли́вый, нерасположенный.

Неизбу́тный, невыносимый. [Не-

избутный жаль.] (Величко.)

Нёкну́ти, *нёкну*, понукать, понуждать лошадь.

Не́крутъ, (и въ Русск.) рекрутъ.

Некукйбныця, недоброжелательная. [Уставай невѣсто неробôтнице, та нашому добру некукйбныце.] (Метлин. Пѣс. 305.)

Не́льга, не можно. [Нельгя знати.] (Шишацкій.)

Не́львя, Nec plus ultra. До невозможности. [По саме нельзя нахлыстався.] (Котляревскій.)

Не́любъ, Нелю́бый, немилый, противный.

Нема̀, нѣтъ См. глаголъ Мати; не маю, не маешъ, не мае.

Неме́ткій, неловкій.

Немовлятко, (Полтавск.) младенецъ, неговорящій еще.

Ненаро́комъ, нечаянно, не нарочно, безъ умыслу.

Ненару́шне, ненарушимо.

Нена́сьскій, Нетуте́шній, не нашъ, чужестранный.

Нена́че, (то есть, не иначе,) [Наче, Неначе, Мовъ, Тымушъ,] будто, словно, какъ бы.

Не́ндза, Не́ндзный, Нендзникъ, П. Nędza, Nędzny, Nędznik, (прик. сл.) бѣдность, нищета, бѣдный, жалкій, негодный.

Ненужъ, (Чигирин) нежели, чѣмъ.

Не́ня, ум. Не́нька, звательн Нене, Не́нько, (Босняцкое) мать, матушка, употребл. только въ пѣсняхъ въ такомъ смыслѣ, какъ по Русски говорятъ: родная, родимая. У Карпатороссовъ въ Галиціи Неня знач. старшая сестра.

Необа́чный, Необа́чно, неосмотрительный, -льно, опрометчивый, неосторожный. П. Nieobaczenie się, ошибка, просмотръ.

Необо́рній, неодолимый.

Неодмо́вный, неотговаривающійся. См. Неотмовный.

Неоми́льный, основательный, неложный, безошибочный, непрерывный, безпрепятственный.

Неопа̀трность, П. Nieopatrzność, неосторожностъ.

Неопо́даль, недалеко. [Неоподаль станувши обозомъ.] (Величко.)

Неотмо́вный, Неодмо́вный, П. Nieotmowny, безпрекословный. [Жебы неотмовне во всемъ послушенство отдавали.] (Мазепа.)

Неоха́йный, неопрятный. См. Охайный.

Неохендо́зство, Шпе́тность, П. Ochędożyć, Szpetność, безобразіе (Берында.)

Неошацова́ный, П. съ Нѣм. Schätzen, безчисленный, неоцѣненный.

Непе́вный, П. Niepewny, неизвѣстный, сомнительный; какой либо чародѣй. См. Певный.

Непере́ливки, небездѣлица. [Вôнъ же бачить, що се не переливки,] онъ же видя, что это не шутки, что ему угрожаетъ опасность.

Неповага, Прези́рство, презрѣніе, непочтительность, неуваженіе. См. Повага.

Неподо́бный, странный.

Непоро́ки, дурные слухи о комъ.

Непору́шный, неприкосновенный.

Непохи́бно, П. Neipochybnie, безъ сомнѣнія, вѣрно, безъ промаха.

[Тамъ зъ оружжа палячи непохибно.] (Лѣт. Самов.)

Непочти́вый, безчестный См. Почтивый.

Неприли́чный, незаконный.

Неприни́нный, безпрепятственный, непрерывный.

Непритýльный, неудобоприложимый.

Непутя́щій, безпутный.

Нера́дъ, Неря́дъ П. Nierząd (приказ. сл.) безпорядокъ, блудодѣйство. [Допуститися мѣлъ неряду спросного зъ неякою черницею.] (Справа 1605 г.) См. Спросный.

Неразрýшно, нерушимо. [Повелѣвается пребывати во Львовѣ Брацтву неразрушно и неподвижно.] (Чинъ Львовск. Брат. 1668.)

Не рýшъ менѐ. П. Nietykałek, не тронь меня; Недотыка. Impatiens, Noli me tangere. Растеніе, дикая Бальзамина.

Несамови́тый, самъ не свой, шальной, потерянный.

Несвѣ́чный, [Чигиринск.] невѣжда. См. Свѣчный.

Нескре́ба, нечоса.

Неслýшне, неприлично. См. Слушный.—Неслýшный, П. Niesłuszny, ненадлежащій, неосновательный, несправедливый.

Несма́чный, непріятный, не по вкусу, не по нутру. [Несмачный листъ.—Не въсмакъ прійшовъ.—Всѣ несмаки забути треба.—Не кожному въ смакъ.] (Величко.)

Несмерте́льный, П. Niesmiertelny (приказ. сл.) безсмертный. [Несмертельна слава.]

Неспогада́нный, неизъяснимый.

Неспогада́ти, невообразить. [Якъ тебе кохаю — не спогадаешъ.] (Пѣсн.)

Несподѣ́вано, нежданно, нечаянно. См. Сподѣватися.

Неста́лость, П. Niestałosć, Непостоянство — Не стальный, непостоянный.

Нестате́чность, Нестатечный П. Niestatecznosć, непостоянство; -янный, неприличіе, -личный, См. Статечный.

Неста́токъ. 1) П. Niestatek, непостоянство. 2) П. Niestateczny, непостоянный. [Послѣдовали волѣ Хмельниченка нестатка.] (Величко.) *Нестатки*, недостатокъ, бѣдность.

Нестýпный (Чигиринск.) неспособный, несвѣдущій.

Нестоя́ча, неустойка, безпокойство. См. Тяснява.

Нестя́митися, неспомниться. См. Тямити.

Несхибле́ный (съ П. Chybiam, Schybiam, Uchybiam, не попадать въ цѣль, недостигать,) вѣрный, отчетливый, мѣткій. [Несхиблена правдивость.]

Несытство, ненасытность. См. Заздрость.

Нетакъ, щобъ дýже; неслишкомъ.

Нете́ча, ненастье. См. Негода.

Не́тря, запущенный лѣсъ; въ меньшей степени это выражается словомъ Пуща. См. Гущиня, Гущовина.

Нетуте́шній, **Нена́ській**, не-

здѣшній, не нашъ.

Нетя́га (Славян. Нетягъ) бѣднякъ, лѣнивецъ, безпечный человѣкъ, негодяй. (Прологъ. Окт. 6 и 16.)

Неува́жный, неразсудительный, неосторожный. [На релію наступаючи, схизматиками неуважне называеть, въ чомъ великую крывду... чинить.] (Репротестъ на Тышкевича, 1619.)

Неудо̂льность. П. Neudolność, неспособность. (Величко. III. 549.)

Неужи́точный. П. Nieużyteczny, негодный, грубый, неучтивый. [Зъ такимъ неужиточнымъ словомъ.] (Извѣтъ 1700.)

Не́укъ, П Nieuk, невѣжда, человѣкъ безъ образованія. [Петръ первый зъ неуковъ Рускихъ починилъ учоными, и просвѣтилъ ихъ розумъ всякими науками и цвѣченями, въ житіи свѣтовомъ потребными.] (Величко. II. 518.)

Неха́й, П. Niechay, niech, или *нехъ*, сокращенно *хай*, пусть. *Нехай ёй всячина*, чортъ съ нею. По Болгарски *нека*. Это слово сложено изъ отрицанія *не* и повелительнаго наклоненія *хай*, отъ глагола *хаяти*. Такъ и въ Русскомъ говорятъ: не замай идетъ; на тронь его идетъ; и въ Славянскомъ въ семъ же смыслѣ: *не брани*. *Нехай єму выясниться*, пусть его. Въ Галиціи *най* или *няй*, пусть. [Няй знаю. Най не буде во̂дъ Бога грѣху.] Въ Польск. Niechać, niecham, niechał, отрицаніемъ этимъ допускается что либо. Употребл. только въ повелительн. Наклонен. и въ нѣкоторыхъ сложныхъ. Niechay или niech czyta. (Mrongowius) См. Хай.

Неха́яти, **Занехаяти**, хулить, осудить, небречь. См. Нѝцовати.

Не́хворощъ, **Хво́ростъ**, П. Chrost, кустарникъ, хворостъ. [Отъ и поховали Сотника Харька у зеленой нехворощѣ.] (Пѣсн.)

Не́хуть, П. Niechęć, отвращеніе. [Всѣ нехути и розности успокоити.] (Величко.)

Нехри́стъ, (Русское.)

Нецнотли́вый, безчестный. См. Цнотливый, Старостка.

Не́чля, нельзя. [Що нечля, то й негоже,] чего нельзя, то и негодится.

Нечи́по̂ръ, см. Ничипоръ,

Не́чисть, нечистое, злое.

Нечу́йвѣтеръ, растеніе (какое?)

Нечума́зный, невидный, некрасивый.

Нешпе́тный, изрядный. См. Шпетный.

Не́шпоръ, П. Nieszpor, испорч. съ Лат. Vesper, вечеръ. [Передъ нешпоромъ въѣхалъ до Вѣдня.] (Величко.) См. Нѝшпорный.

Нещи́рость, неискренность.

Нѝбы, **Не́бй**, **Нѝбыто**, какъ будто, словно. См. Буцимъ.

Нѝвичити, *нѝвичу*, издѣваться, ни во что ставить, портить. Знѝвичити.

Ниверса́лъ, испорченное слово Универсалъ. См. ibid.

Нѝвець, **Внѝвець**, ничто, въ ничто, ни-во что.

Нѝ въ сихъ, нѝ въ тыхъ, въ не-

доумѣніи.

Нйгды, **нйде**, нигдѣ, нѣгдѣ.

Нигйчъ, ничего, нисколько. [Нигйчъ отвѣту не дае. — Нигичъ, ни гарйля пылинки.] (Котляр.)

Нйде. См. Нйгды.

Нйжей. П. Niżey, (приказн. сл.) ниже, см. Выжей.

Нйжъ, **Нôжъ**, ножъ.

Нйжъ, П. Niż, **Нижли**, **Нêжъ**, **Нѣжъ**, нежели. Mędrsze dziś jaja, niż kokosze. Бôльше заходу, нêжъ празнику. (Посл.)

Низóвый, П. Nizowy, Козакъ, Запорожецъ.

Ни́зчій, низшій.

Никáти, *никаю*, 1) шататься, 2) всматриваться, вникать.

Нйколы, некогда, нѣтъ времени.

Нйкче́мный, **Нѣкче́мный**, П. Znikczemny, Nikczemny, негодяй, ни къ чему негодный.

Нйльзя, нельзя.

Нимъ, Галицк. съ П. Nim, пока, прежде нежели. [Нймъ сонце зôйде, роса очи выѣсть.] (Посл.) *Нймъ пóки*, прежде чѣмъ, дотого времени, пока. Nie opisuię ceremonii, nim przyszło do wyznania. См. Нѣмъ.

Нйначе, какъ будто. См. Нêначе.

Нйсени́тныця, составлено изъ словъ: *нй се*, *нй те*, пустяки, вздоръ, мелочъ. См. Курзу-верзу.

Нисчи́мный борщъ, ни съ чѣмъ; т. е. свареный безъ мяса, безъ соли и безъ масла.

Нйсъ, **Нôсъ**, носъ.

Нйтовáти, **Нютовáти**, *нйтую*, П. Nitować, nituię, съ предл. po, za; съ Нѣм. Nieten, zunieten, (приказ. сл.) заковать, собственно спаять. [Войско, Сѣрка послухавши, дало покой Мазепѣ, тылько въ крѣпкіе велѣло его занютовати кайданы.] (Величко.) Понйтовати.

Нйцовáти, *нйцую*, П. Nicować, nicuię, (приказ. сл.) насмѣхаться, пренебрегать. [Що чоловѣкъ собѣ обѣцуе, тое Бôгъ нйцуе.] (Посл. Величко.) См. Нехаяти.

Нйцъ, Галицк. съ Польск. ничего. [Немашъ ницъ мильшого.]

Ничи́поръ, **Нечипôръ**, **Ничипирко**, Никифоръ.

Ничичи́ркъ, ни гугу.

Нйчóго, **Нйчогисенько**, ничего, рѣшительно ничего. [Нйчимъ не журився,] ни о чемъ не печалился.

Нйчъ, **Нôчъ**, ночь.

Нйчъ, Галицк. испорч. съ П. Nic, ничто, ничего. [Що о дому ничъ не дбаешъ.] (Пѣсн.) См. Ницъ.

Нйшкнути, *нишкну*, замолчать, находиться въ молчаніи.

Нйшкомъ. См. Нищечки, Тишкомъ, Тишковатися.

Нйшпéтный, приличный, Дошпетный, учтивый. См. Шпетный.

Нйшпорный, вечерній, [Нйшпорна година.] См. Нêшпоръ.

Ни́шпорити, *нишпорю*, шарить.

Ни́щечки, **Ни́щечкомъ**, **Ни́шкомъ**, Крадькома̀, изподтишка, тихомолкомъ, тайкомъ, украдкой, молча.

Ни́щити, *нищу*, нищивъ, П. Niszczeć, niszczeję, уничтожать, искоренять, См. Вынищити, Знищити.

Нищу́къ, **Нищу́нъ**, (съ презрѣн.) Нищій. См Старчукъ.

Ніякій, Ніяка, Ніяке, или Нйякій, Нйяка, Нйяке; никакой; Нйякъ никакъ.

Нови́на, Новинка, новость, обновка.

Новобра́нецъ, рекрутъ

Новотыня, П. Nowolność, новость. (Уст Луцк. Брат. 1624.)

Нôжъ, чит. Нйжъ, увелич. Ножака, ножище.

Нора̀, пещера, нора.

Норцовый. (?.) Норцоваго пива уточила. (Меглинск. пѣс. 378.)

Носа́тка, родъ кувшина, съ длиннымъ носомъ.

Нôчвы, **Ночо́вки** (Русское) отлогій лотокъ, корыто, жолобъ, въ когоромъ бѣлье моютъ; въ Галиціи: Балія.

Ночува́ти, *ночую* ночевать.

Нôчь. читай Нйчь.

Ну́дити, *нужу*, Нудьгова́ти, *нудьгую*, П. Nudzić, Nudnieć, *Ныдйти*, тосковать, со скуки умирать, слабѣть, страдать, надъ дѣломъ сидѣть, карпѣть. Глаголъ безличный. *Ну́дить*, тоскуетъ, понуждаетъ. *Занудило*, *Завадило*, П. Zawadzić, затошнило. *Нудитися*, скорбѣть. [Перевертався и нудивсь. (Котлярев.) Нудити свѣтомъ, (скучать отъ бездѣлья.) Въ городовыхъ запертяхъ были нужены.] (Самуйловичъ. Источ. Малорос. Истор. I. 292.)

Нудный, П. Nydny, тошный, скучный.

Нудъ, Нудьга̀, П. Nud, Nudność, тоска, скука.

Нудьгова́ти, см. Нудити.

Ну́жа, П. Nędza, кромѣ слова нужда, означ. насѣкомыхъ: вшей, блохъ, и проч [Нужа заѣла. — И нужи повна очкурня.] (Котляревскій).

Ну́ждити, *нужду*, П. Przymusić, przymuszę, принуждать.

Ну́жный, П. Nędzny, страшный, трудный, опасный.

Нужъ (Чигиринск.) чѣмъ. См. Нêжъ.

Ну́мо, Нумъ, отъ нарѣч. *Ну!* станемъ. [Нумо робити. — Коли идти, то нумъ скорѣше.]

Нуртъ, П. Nurt, теченіе, глубина. [Барабаша нуртамъ Днѣпровымъ отдано.] (Величко.)

Ныдйти, Знылити, *ныдію* тосковать, скорбѣть. См. Нудити.

Ныць лежати (Славянск. *Ниць*) лежать спиною вверхъ; оттого поникнути.

Нышпорити, См. Нишпорити.

Нѣ, Нй, П. Nie, нѣтъ; не то.

Нѣ́колы, Нйколы, нѣтъ времени.

Нѣ́кольство, отъ сл. Нѣколы, (въ шутку.) нерадѣніе, подъ предлогомъ, что нѣтъ времени.

Нѣкче́мный. См. Нйкчемный.

Нѣмець, род. пад. Нѣмця, П. Niemiec, Нѣмецъ.

Нѣме́щина, П. Niemczizna, Нѣмецкая земля. См. Волощина.

Нѣмке́ня, род. пад. Нѣмкенй, П. Niemkinia; Niemka, Niemeczka, Нѣмка. [Бо наши папы усе беруть до дѣтей Нѣмкеню до выхованья.] Подобное въ Русск. Грекиня.

Нѣмо́вати, нѣмую, П. Niemym być, нѣмѣть, молчать, быть нѣмымъ, молчаливымъ. [Ажъ подумати гôрько, яка ото людина гарна зникла нѣмуючи съ посередъ міру Божого.] (Кулѝшъ).

Нѣмо́та, Нѣмцы, чужестранцы (въ насмѣшку) П. Niemota, быть нѣмымъ.

Нѣ́мчинъ, **Нѣ́мець**, (Величко. III. 61.) **Нѣмчура̀** П. Niemczura, (въ шутку.)

Нѣмъ (Галицк. съ П.) пока. [Нѣмъ пироги будуть, то баба умре. (Посл.) А нѣмъ тое буде, пришли намисто зъ шіи своеи] (Мазепа.) См. Нѝмъ.

Нѣ́якійсь, кто-то, нѣкто.

Ню́шити, *нюшу*, (Полтавск) П. Wąchać, нюхать, обнюхивать. [Собака нюшить коло дверей.]

Ня́вчати, -*чу*, мяукать. [Кошеня нявчить.]

О.

О (предлогъ) о, объ. [Просити о тое. (Извѣтъ 1700 г.) Прошу о такое милостивое призрѣніе. (Мазепа.) Ни о що бôльшъ не просити. (Скоропадск.) О уѣханю вѣдомость получивши.] (Величко.)

Обавля́тися, *обавляюся*. Съ П. Obawiać się (прик. сл.) бояться, остерегаться. [Самъ обавляючись, чтобъ у мене оныхъ листовъ не перенято.] (Кочубей.) См. Почувати

Оба̯́полки, отъ Славян. *обаполы*, по обѣ стороны бревна выпиленныя доски, горбили, у которыхъ одинъ бокъ ровный, а другой выпуклый.

Оба́че (Славян.) однако, но

Обаче́нѣ, П. Obaczenie, свиданіе. *До обаченя*, до свиданія.

Оба́чити — ся, *обачу — ся*, П. Obaczyć,-się, увидѣться, свидаться, осмотрѣть, обдумать, образумиться. См. Завчасу, Бачити.

Оба́чный, П Obaczny, осмотрительный, внимательный, осторожный.

Обая́ти, *обаяю*. (Славян Русск.) обворожить, околдовать; отъ того: обаяніе.

Обварова́ти, *обварую*, П. Obwarować, (прикав. сл.) обезпечить, подтвердить, замѣтить, предостеречь. См. Пактъ, Варовати.

Обвинова́тити, обвинить.

Обвиня́ный, обвитый

Обводо́вый, Съ П. Obwod, въ Галиц Окружный, Повѣтовый, Уѣздный [Коломыя обводове мѣсто]

Обводъ, уѣздъ, округъ, повѣтъ.

Обвѣ́сити, повѣсить. [Березецкого обвѣсити велѣвши.] (Величко.)

Обвѣсти́ти, извѣстить. [Чрезъ пословъ своихъ обвѣстити.] (Вел.)

Обезглу́здѝти, обезумѣть, (глаг. средній.) [Вона такъ обезглуздѣла, що..]

Обера́ти, см. Обѝрати, Глуздъ.

Оберéмокъ, охапокъ; что понесть можно. — Оберемокъ дровъ, вязанка дровъ.

Обернéне, П. Obracenie, обращеніе, направленіе. [Обернене своихъ силъ на Крымъ] (Самойлов.)

Обернýти, П. Wracać, поворотить, направить куда. [Въ нôвечъ обернувши.] (Величко.)

Обецáтися, обѣщаться. См. Обѣцати.

Обдзіобáти, *обдзіобаю*. Славян. *Позобати*, клевать; говорится о птицахъ.

Обдурúти, *обдурю*, одурачить.

Обдѣлúти, *обдíлю*, надѣлить.

Обезмоцûти (въ Черниг.; испорч. съ П.) обезсилѣть.

Обжúнки, П. Obżynki, обрядъ, когда въ первый день жатвы возвращаются всѣ жнецы (*женьцú*) домой съ пѣніемъ. Дѣвушка впереди несетъ малый снопъ, или *житяный* вѣнокъ, который ставится хозяиномъ на *покуть-ть*, а жнецовъ угощаютъ.

Обжнúва, Обжнúвка, ум. Обжнúвонька, пѣснь по окончаніи *жнива*.

Обзывáтися, *обзываюся*, Обîзватися, *обôзвуся*, обôзвався, отозваться, откликнуться.

Обзирáти, *обзираю*, Слав. озирать, П. Obzierać się, осматривать кругомъ.

Обзирнýтися, *обзирнуся*, оглянуться. См. Назирати, Озиратися, Дозирати, Зазирати.

Обúдець, Обôдець, родъ женскаго украшенія.

Обúдва, Обыдва, оба, П. Obydwa, обидвѣ, обѣ.

Обûждáти, *обûждаю*, обижать. См. Змагнутися.

Обûрати, *обûраю*, Обûрати, П. Obierać, избирать. [Межъ себе на уряды судовыи обирали.] См. Начинити, Обране.

Обирýчъ, обѣими руками.

Обúсце (въ Галиціи, съ П. Mieyscie pobytu,) обиталище.

Обихóдитися, *обихожуся*, обходиться съ другими.

Обицовáти, *обицую*, Галицк. съ П. Obiecywać, обѣщать.

Обúцянкá, Обѣтница, П. Obietnica, обѣщаніе, посулъ.

Обіúма. объятія.

Обкрутнýтися, *обкрутнуся*, обернуться.

Облáва, П Obława, извѣстнаго рода охота на дичь.

Облáвка, край судна. [Тую галеру за малёваны облавки брали.] (Дума)

Облáгодити, Лагодити, *облагожу*, привести въ порядокъ.

Облёвы, отъ глаг. *блёвати*, П. Wymieść, Wymiot, блевотины. [Напився до облёва.]

Облизня піймати, пôймати, остыдиться, получить отказъ, неудачу, не достигнуть цѣли.

Обликъ, Обликгъ, Лат. Obligatio, П. Oblig, (приказ. сл.) одолженіе, обязательство, расписка, вексель.

Облúчье, лице, образъ.

Облишúти, оставить См. Лишити.

Облóва, П. Obłow, (приказ. сл.) добыча, жертва.

Облогъ, П. Obłog, муж. р. Облóга, П. Obłoga, жен. р. огражденіе, обложеніе, ограда, (Черни-

гов. г.) болѣзнь. [Мати облогомъ заляже.] (Шишацкій)

Обложенѣ, П. Obłożenie, покрытіе, осада.—Обложе́нець, осажденный.

Облу́да, П. Obłuda, (Слав. *Луда* повязка.) помраченіе, обманъ, лукавство. [Лестною облудою покрытый.] (Скоропадск.) См. Шидерство.

Облу́дная мова, посмѣяніе, иронія, лукавая, лестная рѣчъ

Облупи́ти, *облуплю*, ободрать. См. Лупити.

Облѣкгу́юся. Облѣкга́ція. П съ Л. Obligare. Обязываюсь, Обязанность. (Прик. сл. Величко.)

Облюбе́нница, возлюбленная. (Величко. III. 78.)

Облямова́ти, *облямую*, П. Obłamować, -muię, окаймить.

Обма́на, (женск. род.) [До́бра мои одобраны обманою] (Величко.)

Обма́нювати, *обманюю*, обманывать. — Обманчливый, обманчивый.

Обма́цовати, ощупивать. См Мацати.

Обмếжка, межеваніе, межевая черта. [Пôйшовъ помêжъ нивами по обмếжкахъ.]

Обмину́ти, минуть. Розминутися.

Обмы́слити, имѣть попеченіе. [Луцк. Братст. 20 Фев 1619.)

Обмышлява́ти, *обмышлѧваю*, размышлять. (Іосифъ Тризна. 1648. Тріодъ.) Обмышлеване. (Луцк. Братство. 1619.)

Обмышу́литися, *обмышулюся*, ошибаться, обмануться.

Обни́кати, *обникаю*, осмотрѣть; въ Славян. Приникать.

Обня́тье, П. Objętość, 1) величина, размѣръ 2) принятіе. [Гетманъ приобнятью своего уряду.] (Орл.) 3) замѣщеніе, наполненіе. [Въ крѣпости людей ратныхъ до обнятья не найдуется.] (Самойлов.)

Обня́ти, 1) обнять, 2) поселиться. [Обнялъ свою въ Чигринѣ резиденцію.] (Величко.)

Обобо́чный, находящіся по обѣимъ сторонамъ рѣки Днѣпра См. Тогобочный.

Обовѣмъ, съ П. (прик. сл.) ибо.

Обовя́зокъ, П. Obowiązek, обязательство, договоръ. [Обовязокъ чинити.]

Ободва, оба. [Гетмана ободва] (Величко.)

Обôдъ, ум. обôдо́къ, обôдо́чокъ; обôде́ць, обі́дець, множ. обôдья, П. Obod, Obwod, ободъ у колеса. См. Війья. Также край, вѣнчики у посуды, кольце.

Обожево́лити, *обожеволю*, ошалѣть, съ ума сойти.

Обôзва́тися, Обі́зватися, Обзыватися, Озыватися, *обозвуся*, отозваться, откликнуться.

Обозна́тися, познакомиться. [Зъ Козаками обознавшись.] (Вел.)

Обо́зный, П. Obozny, чиновникъ: а) Генеральный, Генералъ-Фельдцейхмейстеръ, б) Полковой, замѣнялъ Полковника въ его отлучкѣ, с) Компанейскій въ конницѣ.

Обо́йга, П Oboie, Oboyga, (прик. сл.) оба, обое. [Коммиссія обой-

га народовъ: Литовского и Польского.] См. Двойга.

Обо̂ймище, П. Objęcie, охватъ, объятіе [Дубъ товстый, мабуть, обо̂ймищêвъ двое.] (Кулѝшъ.)

Обо́зъ, П. Oboz, лагерь, [Обозомъ лежати.]

Обокъ П. Obok, возлѣ, подлѣ, при боку, вблизи.

Оболокъ, облако (Галятовск.) П. Obłok.

Оболо́нка. стекло въ окнѣ, собственно пузырь.

Оболо́нь. поле; выгонное или луговое мѣсто близь города. [Отъ настигли, въ таборъ стали, тамъ на оболонѣ.] (Наталя, Макаровскаго.) Такъ близь Кіева, Галича, Тулы, Сендомира, Переяслова, Серпухова и проч есть оболонь. Въ Галиц. Болоничейко.

Обопо̂льно, взаимно.

Обо́ра. Оборога, Галиц. съ П. Obora, ограда, заборъ, скотный дворъ безъ крыши [Якъ жито въ оборозѣ. то надѣя въ Бозѣ.— Сêмсотъ волôвъ въ оборѣ. — Тобѣ, мати, новыи оборы, мêнѣ давай рябыи коровы (Пѣсн.) Wilka do obory puscić.—Оборога досчата.] См. Кошара.

Оборо́нець, Оборо́ньца, П. Obronca, оборонитель, хранитель

Оборочáти, П. Obracać 1) оборачивать, 2) управлять.

Обо́ры, Волоки, обовязи мужичей обуви, веревочки, или ремни у лаптей. [Оборы валовыи.]

Обослáти, *обошлю* (*листомъ*,) прислать письмо, написать къ кому. [Обослати изволилъ пречестнѣйшимъ своимъ листомъ] (Кочубей.)

Обо́ча. Галиц. съ П Obocze, находящееся что либо въ сторонѣ. [Забачивъ пшениченьку въ поповôй обочѣ.] (пѣсн.

Обпáтрати, *обпатрую*, Обпатрювати, *обпатрюю*, очищать, ухаживать, предназначить, снабдить. См. Опатривати.

Обрáда, соборъ. совѣтъ. См. Рада

Обрáжати, *-жу*, ображенъ, Ображáти,—*жаю*, П. Obrażać, (приказ. сл. обижать, поносить, обиженъ. [Инфаміею ображали мѣщанъ Красноставскихъ.] (Петръ Могила.)

Обрâза, П. Obraza, обида, непріятность. — Обрâзность, лице. [Предъ образностію Вашею стати.] (Осиповъ 1708 г.) *Обрáзити*, обезобразить. *Образитися*, обидѣться, разгнѣваться.

Обрáне, П. Obranie, избраніе См. Обирати.

Обрáньня, Убраньня, нижнее платье, шальвары, рейтузы. [Давъ лосиную кожу пошитъ собѣ обранье и рукавички.] (Марков.)

Обрáти, *оберу*. (приказ. сл.) избрать, выбрать.

Обраховáти, Обрахувати, *обрахую*, обсудить. [Щобъ по своéй уподобѣ всякій обраховавъ.] см. Раховати.

Обрáчити, *обрачу*, обраковать.

Обрй (Чигиринск) горизонтъ, небосклонъ.

Обрéпатися, *обрепаюся*, натрѣскаться. См. Репатися.

Обру́чка, *Обручъ*, П. Obrączka, Obręcz, Kolce, кольцо обручальное.

Обры́длый, опостылый, См. Огидлый.

Обры́днути, *обрыдну*, съ П. брыдкій, наскучить, опостынуть, надоѣсть. См. Огиднути, Бриднути.

Обсерва́нція (съ Латин.) почтеніе (пр. сл.) [То писаніе воспріялъ я съ подобающею имени Вашей Вельможности обсерванціею.] (Мазепа.)

Обскубти́, оборвать, ощипать. См. Скубти.

Обсмокта́ти, *обсмокчу*, Обсмоктовати, *обсмоктую*, смоктать, сосать.

Обсыланье, П. Obsyłanie, (приказн. сл.) извѣщеніе. [А сходитися мають за обсыланемъ знамени Братского.] (У. Львов. 1668.)

Обсы́лка, П. Obsyłać, разсылать, прислать подарокъ, взятку; напр. *Обсылка рыбою.*

Обте́карь, аптекарь, Apotheker.

Обтяга́ти, Обтяженъ, П. Obciązać (приказн. сл.) обременять, облагать тяжестію.

Обуди́тися, проснуться.

Обу́ти, П. Obuć. См. Зобути, Зодѣвати.

Обу́хъ, П. Obuch, 1) широкая спинка въ топорѣ. 2) оружіе сѣкира, геллебарда Запорожцевъ. (Ригельманъ.) [Въ Крымъ отправилъ Польскихъ полоняниковъ и здобычъ Лядскихъ: обуховъ оправныхъ, телембасовъ срѣбныхъ и мѣдныхъ позлоцѣстыхъ.] (Величко.)

Обу́шокъ, мѣшечекъ съ деньгами. П. Obuszek, обушокъ.

Обфи́тость, П. Obfitość, излишество, достатокъ, довольство.

Обхожде́не, П. Obchodzenie (приказн. сл.) исполненіе обрядовъ. См Справованіе.

Обхопи́ти, охватить.

Обцемъ, съ П. Obeć, вмѣстѣ, въ двоемъ, съобща.

Обце́ньки, клещи, щипцы слесарскіе, съ П. Obcięcie, обрубаніе, сжатіе.

Обшивня, родъ судна См. Шугалія.

Обы́клость, Обыклый, Извычный, обыкновеніе, обыкновенный, (прик сл.) [Удержимося при старожитныхъ своихъ обыклостяхъ.] (Скоропадскій) См. Звыклый.

Обѣдвѣ, Обидви, обѣ (женск. рода).

Обѣ́дувати, *обьдую* (Славян: Луки XI, 37. Іоанна XXI 15.) обѣдать; но прош сходно съ Русск. [Мы добре пообѣдали.]

Обѣру́чъ, охапокъ

Обѣтни́ца, П. См. Обицянка, обѣщаніе.

Обѣца́ти, *обьцую*, П Obiecać, обѣщать. — Обѣцовати, обѣщевать.

Овва́, худо! [Овва, яке погане!]

Овдій, Авдій.

Овечка, Вівця, Бірка, овца

Овра́жокъ, Еврашекъ, См. Сусликъ.

Овсій, Евсевій.

Овча́рикъ, 1) П. Owczarek, овчарникъ, овечій пастухъ. 2) Птица

(какая?) См. Вôвчарикъ, Курлюкати.

Овча́рка (въ степныхъ губер.) собака, охраняющая стадо овецъ (*отару*; она косматая и большая. См. Чабанъ. П. Owczarka, пастушка.

Овча́ръ, П. Owczarz, овечій пастухъ.

Овшемъ, П. Owszem, (прик. сл). да, подлинно, именно, тѣмъ болѣе, но [Овшемъ при своихъ вольностяхъ и свободахъ захований] (Скоропадск.)

Овшій (Чигиринск) другой, отдѣльный, особенный.

Овѣршописати, П. Wierszopistwo, описать, что въ стихахъ См. Вѣршописство. [Всѣхъ ихъ по имени овѣршописати.] (Вѣрша 1709.)

Огвалтоване, съ П. Gwałcić, насиліе.—Огвалтовати, *огвалтую*, сдѣлать насиліе. [Однакъ же що о жонахъ и дѣтяхъ, огвалтованю панѣнъ и о инномъ, що написано во измѣнничомъ универсалѣ (Мазепиномъ), то самая есть неправда.] (Скоропадск.) См Гвалтъ.

Огеръ, Огиръ, П Ogier, жеребецъ. [Огыромъ гарцює.] (Артемовск) См. Герець, Румакъ.

Огида, Галиц. съ П. Ohyda, Ochyda, омерзеніе, гадость, позоръ. [Не зачепай Жида; бо буде огида.] (Посл.) См. Гидъ.

Огиднути, *огидну*, П. Ohydzić, Обрыднути, омерзѣть, надоѣсть, опротивѣть. См. Остогидити.

Огидный, Огидлый, противный, опостылый. См. Обрыдлый

Огиро́къ См. Огурокъ.

Оглядáтися, *оглядаюся*, 1) осматриваться, озираться, 2) ожидать. [Но учинивши успокоеня, оглядатися треба, абы не было помсты.] (Мазепа.)

Огни́стый, Огня́ный, П Ognisty, огненный. [Надъ Печерскимъ стовпъ огняный.] (Костомаровъ.)

Ого́втатися, *оговтаюся*, 1) надуть. поднять перья, говоря о птицахъ; 2) попривыкнуть, приучиться. [Та вже вона тута зъ нами оговтається.]

Оголосúти, *-голошу*, Оголошенный П. Ogłosić, опубликованный, объявленный. [Отъ сій универсалы оголосивши передъ народомъ котлами войсковыми и великимъ дзвономъ, читано передъ церквою.] (Марковичъ.) См Голосити.

Оголоти́ти, *оголочу*, Оголоченный, П. Ogołocić, ogołocony, опустошить, обнажить. [Мѣшканьцовъ выслано, зо всёго оголотивши.] (Источн. Малор. Истор.)

Огонъ, П. Ogon, хвостъ. [Огона безглавного устрашатися.] (Величко.)

Огря́дный, опрятный. [Дѣвка здорова, молода, огрядна, чорнобрива, повновида. (Квитка.) Чепурна, палка якъ искра, огрядна, змазлива.] (Макаров.) См. Хупавый, Чепурный.

Огу́дина, Огудъ. См. Гудина.

Огу́дити, охулить. См. Гудити.

Огу́ломъ, П. Ogułem, всѣ вообще, въ цѣломъ, гурьбой, [Гунемъ, огуломъ на врага! — Огуломъ

воно таки й правда.] (Кулйшъ.)

Огу́рне, штрафъ за неисполненіе. [Непослушный, повиненъ будетъ огурного 6 грошей дати.] (Ис. Копинскій.)

Огу́рность, см. Огурство.

Огуро́къ, Огурочокъ, огурецъ.

Огу́рство, Огурность, отговорка, неповиновеніе. [Абы безъ огурства зробили.] (Марковичъ.)

Огуря́тися, *огуряюся*, отказываться, неслушаться. [Щобъ Козакъ въ войско ходиты не огурявся.]

Ода́рка, Одарочка, Дарья

Одбира́ти, *одбираю*, П. Odbierać, получать. См. Хабарй.

Одбува́ти, Вôдбувати, Вибдувати, *одбуваю*, исполнить, переносить См. Бути.

Одветовати, *одветую;* Поветовати П Odwetować, odwetuię, Powetować, воздавать равнымъ, отомстить [Саранча прознаменовала нашествіе Ордъ Крымскихъ и неповетованое Польскому панству повреждeніе.] (Величко. I. 56) См. Ветъ.

Одвйлёватися, *-вилююся*, увертываться. См Веляти.

Одвилжати, стать снова влажнымъ; съ П. Wilgoć, Wilgocić, wilgocę, [Дожди землю орошали и отвѣлжали.] (Величко.)

Одвйрокъ, Одвйрки, рамы дверныя и оконечныя: у Берынды значитъ порогъ.

Одвйдати, посѣтить, навѣстить.— Отвѣдать, *покоштовати*, съ Нѣм. Kosten, попробовать.

Одвѣ́тувати, *одвѣтую*, П. Odpowiadać, -wiedzić, отвѣчать; Odwetować - tuię, воздавать равное.

Одгада́ти, *одгадаю*, П. Odgadać, Odgadnąć, odgadnę, отгадать, отгадывать. См. Гадати

Одга́довати, *одгадую*, П. Odgadywać, отгадывать См. Гадати.

Одгово́ріовати, Одговорювати, *одговорюю*, отговаривать.

Одейсте, П. Odeyscie, (прик. сл.) отшествіе. [По одейстю войскъ..] (Величко)

Оддя́чити. Вйддячити, *оддячу*, отблагодарить См. Дяковати.

Оде́жа, одежда. Такъ и въ Славянскомъ. (Ипатіевск. Лѣтоп. 3.) Подобно Русскому Надёжа, вмѣсто Надежда.

Одену́тися, См. Одягнутися, Одягати.

Одержа́ти, получить, (приказн. сл.) См. Снадне.

Оджа́ловати, пожертвовать.

Оджартоватися, отшучиваться.

Одзыва́тися, См. Озватися.

Одзя́пити, Оддзяпити, *одзяплю*, отворить настежъ, небрежно. [Отъ се ворота и одзяпивъ.]

Оди́нець. Оди́нчикъ, единый, единственный [И одинчика убили.]

Одказа́ти, *одкажу*, П. Odkazać, odkazę, отвѣчать, возразить. [Я спытавъ, а вôнъ одказавъ.]

Одка́зовати, *одказую*, П Odkazować, odkazuię, отсылать, отказывать, завѣщать.

Одкарабковатися, *одкарабкаюся*, отползывать, отставать, отвязаться.

Одле́глость, П. Odległość, (при-

каз сл.) разстояніе, отдаленіе. [Одлеглый край.] (Орликъ.) См. Розлеглость.

Одлогъ. П. Odłog, Одлога, поле, оставленное подъ паръ.

Одло́мокъ, отломокъ.

Одлыга. См. Отлыга, Одлыгнути, Одлигне.

Одлю́дный, Галиц. П. Odludny, 1) удаленный отъ людей; 2) бѣгущій отъ людей. [Живе одлюдно на выгонѣ.—Облуда будь одъ насъ одлюдна.] (Пѣсн.)

Одмага́тися, отговариваться.

Одмовля́тися, отказываться. [Одмовлявся, якъ старая дѣвка хорошого жениха. — Одмова, умен. Одмовка.] (Чигиринск.) отказъ.

Одмѣни́ти. — Одмѣня́тися П. Odmienić, перемѣнить, перемѣняться. [Не одмѣняйся (не перемѣняй намѣренія) ни въ чо̂мъ, якъ южъ не поеднокротъ слово свое и рученьку дала есь.] (Мазепа.)

Одмѣни́ти, купить въ церкви свѣчу для образовъ.

Одмѣнокъ, отмѣна, перемѣна.

Однакови́сенькій, одинаковый.

Однàчи, однако.

Однòсній (Чигиринск.) одинаковый.

Одностайне, См. Едностайне.

Односта́ль; употреб. *Въ односталь*, въ одну сталку. См. Сталка.

Одолжа́тися, имѣть обязанность. [Осемъ же долгу, имъ же всякъ живый одолжается.] (Духовн. Скоропадскаго.)

Одпи́совати, *одписую*, П. Odpisować, отписывать, увѣдомлять. См. Отписовати.

Одписъ, П. Odpis, письменный отвѣтъ. См. Выписъ.

Одповѣдь, П. Odpowiedz, отвѣтъ.

Одпочи́нокъ, отдохновеніе. [На одпочинокъ стати,] сдѣлать привалъ. См. Отпочинокъ.

Одпочи́ти, Вѝдпочити, *одпочію*, Одпочивати, отдыхать.

Одпрова́дити, *одпроважу*, П. Odprowadzić, отослать, выпроводить, проводить. [Братъ преставился, мають ёго всѣ братія отпровадити ко гробу... Маютъ быти ко отпроваженю тѣла мертвого ко гробу.] (Чин. Львов. Бр. 1668.)

Одпу́жати, *-жаю*, Одпу́дити, *-пужу* П. Pędzić, Rozpruszyć, (Proch, прахъ) гонять, отгонять. [Абы одпужалъ волковъ драпежныхъ.] (Петр. Могила 1640) Славян. Пудити, Распудити. Волкъ расхититъ и распудитъ овцы. [Іоан. X. 12.] A wilk porywa i rozprasza owce. [ibid.] См. Отпужити.

Одружи́тися, жениться, выйти замужъ. См. Дружитися, Братися.

Одсторо́нь, въ сторонѣ.

Одстрада́ти добръ, живота—лишиться всего этого. (Величко.)

Одсу́нути, Вѝдсунути, *одсуну*; Вѝдсунутися, отодвинуть — ся. См. Сунути.

Одсѣчъ, П. Odsiecz, освобожденіе, избавленіе, выручка, отраженіе.

Одтина́ти, *одтинаю*, Вòдтинати, Повòдтинати, П. Odcinać, Poobcinać, отрубливать. См. Тяти.

Одтя́ти, *одтну;* Потяти, П. Odciąć, odcinam, odcięty отрубить. См.

Тяти, Оттяти.

Одубити, *одубію*; одубѣть, окостенеть, умереть, околѣть. *Дуба давъ*, умеръ, околѣлъ

Одужати, выздоровѣть.

Одурыти, *обурю*, одурыла, обмануть, одурачить, надуть.

Одурѣти, **Одурйти**, *одурію* сдѣлаться полоумнымъ, сойти съ ума, стать шальнымъ. См. Дурыти.

Одцуратися. См. Вiдцуратися отрекаться, отказываться.

Одчахнути, *одчахну* оторвать, отщепить, отламать вѣтку.

Одчепитися, *одчеплю-ся* отвязаться, отстать.

Одчесати голову, отрубить.

Одчинити, Видчинити, *одчиню*, отворить дверь, ворота.

Одшибъ, П. Odszybować, отдаленіе, сторона. *На одшибѣ*, вдали, въ сторонѣ. [Стоитъ собѣ хата на одшибѣ.]

Одшпилити, *одшпилю*, снять, что пришпиленное булавкою. См. Шпилька.

Одъ, отъ. Сей предлогъ часто выговариваютъ какъ *видъ*, на пр. *видчепися видъ мене*. Употребл. какъ и въ Сербскомъ, и значитъ: 1) предлогъ *отъ*, 2) сравнительную степень, *лучше одъ тебе*, или *видъ тебе*, и 3) всегда удерживается въ сложныхъ *оддати*, и проч.

Одѣдичити, *одѣдичу*, наслѣдовать что либо отъ предковъ, (приказ. сл.) происходитъ отъ слова *дѣдъ*. [Вѣкуистый животъ одѣдичишъ.] (Ис. Копинскій.)

Одягати, Зодягати, Одягатися, Одягтися, Одягнути—ся, Одянутися, Роздягнутися, одѣвать—ся, раздѣть—ся.

Одягный, порядочно одѣтый. См. Гамаликоватый.

Ожеледь, Ожеледыця, Гололедица, Насть: поверхность снѣга, послѣ оттепели замерзшая.

Ожередь, жерди въ клунѣ. [Пойшовъ въ клуню, та й спавъ на ожередѣ.]

Ожина, Рогизъ, Рогозъ, Рогоза Слав. Рогозъ, П. Sitowina iezíarna, Sitnik, Rogoża, Rogozina, Л. Scirpus palustris, Ситникъ, болотное растеніе. [Малюе брови чорною ожиною. — Да нема цвѣту найсинѣйшого надъ ту ожиночку. — Ой у лѣсѣ бѣлый цвѣтъ ожина.—Було личко якъ яблучко, стало якъ ожина.] (Метлинск. Южнор. Пѣс. ст. 48. 243.) См. Рогизъ, Ситнягъ.

Ожитися, обжиться. (Велич. I. 13.)

Озватися, Отзыватися, П. Odzywać sie, odezwać sie, объявлять, называться, возражать, именоваться. [Сагайдачный Гетманомъ озвався. — Винницкій отзывался Митрополитомъ.] (Лѣт. Самов.)

Озвѣрчитись (Чигиринск.) сдѣлаться звѣремъ.

Оздоба, П. Ozdoba, краса, пристойность, украшеніе. [Оздобленный галіонами.]

Озиминный, озимый. См. Ярина.

Озимовати, *озимую*, П. Ozimować, ozimuję, перезимовать. [Озѣмѣвши Шведъ въ Голштейнѣ.] (Велич.)

Озира́тися (Русск.) оглядываться, оборачиваться. См. Дозирати, Зазирати, Назирати, Обзирати.

Озиркъ, взглядъ, обзоръ, П. Ozierać, -ram. Медленно, внимательно осматривать. [Озиркъ на выйсте мовы люду Козацького.] (Куцый) См. Поглядъ.

Озирну́ти, обозрѣть, осмотрѣть, окинуть окомъ.

Ознайми́ти, **Ознаймова́ти**, *ознаймую*. Ознайми. увѣдомить, объявить, извѣстить. П. Oznaymić, (приказн. сл.) [Всѣмъ въ обецъ и комуждо зъ особне, кому о томъ вѣдати належить, альбо якимъ же способомъ належати можетъ, ознаймуемъ и освѣдчаемъ,] и проч. Форма Универсаловъ. См. Зособна.

Озна́ка (Полтавск.) признакъ, знакъ. [Що отъ се за ознака?]

Озя́блый, холодный, лѣнивый. (Мазепа.)

Ой ненько, Гусаръ, Коцюрубъ, Материнка: названіе разныхъ танцовъ.

Оклу́нокъ, см. Клунокъ.

Окно̀, читай: Вікно.—Окна́стый, съ большими окнами.

Око, Очи, Вічи, Очыцѝ, глазъ, глаза. — Въ око впасти, понравиться, попасть по глазамъ. — Очко въ перстенѣ, камень, вправленный. [Покочу я....перстень, вонъ очкомъ обернеться.] (Пѣсн.)

Окови́та (и въ Галиц.) Мокруха, съ Латин. Aqua vitae, водка, хлѣбное вино, въ переносномъ смыслѣ Живая вода, Вода жизни. Оковита горѣлка (въ Чигиринск.) продавалась не оптомъ, а на *око* (мѣра.)

Око́лицая, П. Okolica, околодокъ.

Околи́чность, П. Okoliczność, случай, обстоятельство, отговорка.

Около́дончикъ, (на Дону) окружной, ближній житель.

Окомо́нскій (Галицк.) (?) окомонска кобыла. Въ Славянск. Комо́ни, лошади.

Оконо́мъ, Økономсьскій, экономъ, экономскій.

Око́нныця, ставень у окна.

Окормъ, провіянтъ. [Почали незаконнѝ о́кормы и напитки вымагати] (Кулішъ.)

Окоти́тися, *окочуся*, П. Okocić się и въ Русск. окотиться, въ такомъ случаѣ говорится, когда кошка, заяцъ, овечка, коза и проч. раждаютъ дѣтенышей. См. Покотиться.

Окоши́тися, *окошуся*, чѣмъ либо кончиться, окошуриться. [Хто зробывъ, а на мене окошилось; (въ чужомъ пиру похмѣлье.) Щобъ отъ цімъ бѣда окошилась, (лишь бы только этимъ и кончилось.) И щежъ не все тутъ окошилось. (Котляревскій.)

Окра́ецъ, краюшка, ломоть хлѣба. [Тôлькô що доѣвъ окрайця и сала четвертину.] См. Буха́нецъ.

Окрентъ, П. Okręt, судно, большая лодка, корабль. (Лѣтоп. Самов., Величко.) См. Шугалія.

Окре́слити, *окреслю*, Określać, określam, начертать, очеркивать. [Окреслившого краткими словы.] Ве-

личко.)

Окрикъ, Галицк. П. Okrzyk, крикъ, оглашеніе. [Заразъ окрикъ учинивъ.] (Пѣсн.)

Окро́мный, проселочный, скрытный.

Окро́пъ, **Окрѣпъ**, Опа́ра, Слав. Укропъ, П. Ukrop. кипятокъ. Теплая же вода по Малор *Лѣтепло, Айтепло*. Укропъ трава. Anethum graveolens, въ П. Okrop знач: 1) бризганіе, 2) ужасъ

Округѝ, Округъ, нарѣч. вокругъ, кругомъ. *Округи луна иде*, кругомъ эхо раздается. [Округъ шіи у три сталки дороги монисты. (Шишацк.) Вона вбога округи.]

Окру́тный, П. Okrutny, свирѣпый, строгій, ужасный. [Окрутный Иродъ збилъ младенцовъ.] (Палій.)

Окрушки, крошки. [Окрушками выкормился.] (Мазепа.)

Окрыва́тися, *окрываюся*, покрываться.

Окса́метъ, П. Szarańcza axamitek, садовые колокольчики; растеніе Tagetes patula.

Окса́митъ, Греческ. П. Aksamit, Русское Аксамитъ, бархатъ.

Оксана, Аксинья.

Окуко́битися, *окукоблюся*, 1) свить гнѣздо, 2) привести хозяйство въ порядокъ. [Окукобилась, мовъ та горличка.] (Анна Барвѣнокъ.) См. Кублитися.

Окульба́чити, *окульбачу*, П. Kulbaka, сѣдло, Okulbaczyć,-baczę, 1) осѣдлать; 2) обманывать, издѣваться. [Окульбачишъ, мовъ скотыну.] (Артемовск.) См. Кульбачити.

Окуля́ры, П. Okulary, (съ Латин.) очки. [Окуляры на о̂чи по̂дставити,] подбить глаза.

Окуля́сомъ, увертываясь. [Вона во̂дъ него окулясомъ.] (Александровъ.)

Окунь П. Okun, рыба; въ переносномъ смыслѣ нерадѣніе, сонъ. [Хто слуха, а хто окунêвъ ловить слухаючи.] (Квитка.)

Олѣна, ум. Олеся, Елена.

Олексій, Олекса, Олешко, Лесько̂, Алексѣй.

Олива, П. Oley, деревянное масло.

Олійникъ, производитель постнаго масла.

Олійныця, маслобойня и сосудъ, въ которомъ держатъ конопляное масло.

Олія, Лат. Oleum, Славян. Елей, масло постное, конопляное. *Олію выдавити*, выжать сокъ изъ кого, прижать, преслѣдовать.

Омама, П. Omamienie, Omanić, Omanię, omamam, ослѣпить, одурачить, обмануть. [Герцикъ не зъ заслуги, але зъ лукавое омамы зосталъ Полковникомъ] (Кочубей)

Ома́на, 1) очарованіе, 2) обольщеніе. [Весело здалось одъ чаровничои оманй поэта. (Кулишъ) Не слухаючи оманъ мятежничихъ.] (Мазепа.)

Ома́ста, П. Omasta и въ Галицк. Мазь, масть, питаніе, смазываніе. [Со̂ль омаста, масло окраса.] (Посл.) т. е. Соль есть мазь для

желудка, а масло только прикраса.

Омéлько, Омельянъ, Емельянъ.

Омракъ, мракъ.

Омша́никъ, См. Мшаникъ.

Омы́лити, П. Omylić, omylię, обмануть, погрѣшить. См. Лечъ.

Омы́лка, П. Omyłka, погрѣшность.

Она́гръ (Славянск.) кабанъ.

Она́чити, *оначу*, П. устарѣлое, Onaczyć, onaczę, дѣлать, производить, поступать. Употребл. въ Малороссійск. и Польск. только, Перeoначити, Przeonaczyć.

Онде, П. Ondzie, вотъ тамъ

Онé, то, оное. [Да все було що не оне! (Но всё же было не то.) Хоть чолові́къ и не онее, да колы жо̂нци, бачишъ, тее, такъ треба угодити ѐй.] (Котляревскій.)

Онúсько, Онисечко, Анисимъ.

Оно́прій, Оноnріець, Оноnрійко. Онуфрій.

Ону́чка, Русск. П. Onuca, Onuczka, онуча, обвертка ноги, портянка.

Опалъ, запальчивость.

Опана́съ, Панасъ, Пана́ско, Афанасій.

Опанова́ти, П. Opanować, овладѣть, зашибить См. Пановаnье

Опа́ра, П. Opar, окропъ 1) кипятокъ, 2) закваска. См. Отора.

Опа́рити, *опару*; Опаренный, П. Oparzać, ожечь, обжечь горячею водою.

Опа́систый, жирный, плотный. (Кулйшъ.)

Опаска, опасность. [Чумаки безъ опаски спать лягли.] (Пѣсн.) въ П. Opaska, повязка женская.

Опа́тривати, П. Opatrować. Opatrzyć, осматривать, заботиться. — Опатрене, попеченіе.

Опачи́на, большое весло, въ П. Opaczyć, перевернуть.

Опа́чный, П. Opaczny, 1) вывороченный, 2) неудачный. [За опачнымъ, отмѣнной фортуны, поводомъ, не исполнилъ.] (Орликъ.)

Опеліовати, П. Appeliować, апелировать.

Опекъ, ожечъ.

Опента́ти, *-таю*, опутать, отуманить голову. (Кулйшъ.)

Опе́ньки, П. Bedła, Bedka lisciowa, родъ грибовъ, опёнки, Agaricus.

Опереза́ти, *опережу*, 1) опоясать, 2) ударить. [Заставъ хлопця коло жо̂нки, якъ опереже его цѣпомъ. — Попо̂дперезувати.]

Оперéзовати-ся, *оперезую-ся*, по̂дперезовати-ся, опоясывать-ся.

Оперéться, Опéртися, противиться.

Оперйщити, *оперйщу*, (Полтав.) сильно ударить. [Видно ломакою оперйщивъ.] (Номисъ.)

Опéцокъ, Опеціокъ, складышокъ, маленькій, толстый, неуклюжій человѣкъ.

Опéченый, ожженный.

Опе́чокъ выдающееся мѣсто у печки для *каганця*.

Опизни́тися, Опо̂знитися, *опо̂знюся*, опоздать.

Опини́тися, *опинюся*, Опѐнитися, очутиться.

Опи́нка, Галицк. [съ П. Opinać, opinam. Opinanie, охватить, одѣть, прикрыть, прикрытіе,] въ Малор. *Запа́ска*, фартухъ. [Скоро пришла на долинку, показала му

опинку.] (Пѣсн.)

Опиръ стати, Опиратися, Затятися, противиться, неслушаться.

Описля̀, Опôсля, послѣ.

Описъ, Одписъ, П. Opiş, OJpis. См. Выписъ.

Опія́ка, Опи́лець, П. Opilec. Опилый, П. Opiły, пьяница, пьяный. См. Старостка.

Оплафо́вати, *оплафую*, сирѣчь, чужими ся справами непотребно бавлю. (Берында.)

Оплену́ти, *оплену*, выплыть, оправиться.

Оповѣ́дувати, *оповѣдую*, П. Opowiadać, - wiadam, повѣствовать, разсказывать. [Що отъ ся молодычка оповѣдувала.] (Кулѣшъ). Оповѣдане.

Оповѣсти́ти, *оповѣщу*, извѣстить. [Якъ то намъ оповѣжено.]

Опоживля́ти, оживлять.

Опôзни́тися, опоздать.

Опо́листый, полный широкій.

Ополо́никъ, 1) уполовникъ, чумычка; 2) Голохвастикъ, т. е. необразовавшаяся лягушка.

Ополо́нка, пролубь.

Опо́лы, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Опо́ньча (Галицк.) верхній кафтанъ, епанча.

Опоряжа́ти, устроивать.

Опослѣ́дній (Величк.) послѣдній

Опочи́вка, Спочивъ, отдыхъ, сонъ.

Оппонова́тися, *оппонуюся*, П. съ Л. Oppono. (прик. сл.) противиться. [Зъ крѣпкихъ окоповъ оппоновался и бился.] (Величко.)

Опра́ва, П. Oprawa, переплетъ книги; обмундировка, спабженіе. [Дати повѣтъ на всю оправу войсковой армати.] (Статьи 1654 г.)

Опресія. П. съ Л. Oppressio (прик. сл.) утѣсненіе. [Чинячи опресыю въ вольномъ уживаню набоженьства.] (Репротестъ 1619.)

О-при-годѣ, подъ часъ, въ пору, къ статѣ о. томъ, что нужно.

Опри́чный (Русск.) 1) отборный, 2) отверженный.

Опрягти́ся, *опряжуся*, издохнуть, умереть. [Въ сей день его отець опрягся.] (Енеид. II) См. Приказати довго жити.

Опу́дало, чучело, пугалище.

Опу́ка, въ Харьковск.: Бу́лка, П. Piłka, мячь, обшитый кожею. *Въ опуки грати*. П. Opukałość, надутость, толстота, разширеніе.

Опу́цьки, Л. Crambe maritima. Нѣм. See-oder Meerkohl, ядомые стволы травы Катрама. [Истор. Кониск. 111.] См. Лопуціокъ.

Опына́тися, см. Упынатися.

Оразъ, П. Oraz, (приказ. сл.) вмѣстѣ, разомъ. См. Свѣчитися.

Ора́нда, испорч. Аренда. См. Рандаръ.

Оранка, ораніе, паханіе. См. Явдоха, Ярема.

Ора́ти, *ору*, Славянск. П. Orać, пахать.

Ора́чъ, П. Oracz, пахарь, орющій, пашущій.

Орда̀, П. Orda, Horda, Татарская орда, войско.

Орда́нь, Іордань, мѣсто гдѣ святятъ воду. [Щобъ ёму провалиться у полонку пôслѣ Орданй.

(Пословица.)

Ординанцъ, П. Ordynans, съ Фр. военн. приказъ. См. Готоватися, Заслати.

Ореля, Вѣшалка, Гойдалка, Колыска, веревочная качель, П. Chustawka.

Оренда, Оранда, аренда, откупъ; но большею частію разумѣется питейный домъ (Шинокъ).

Орендаторъ, откупщикъ, шинкарь.

Орештъ, П. Areszt, арестъ. Орештовати, *орештую*, арестовать, взять подъ караулъ.

Орижжа, оружіе.

Оришка, Ирина. См. Орына.

Орліоный гарнець, штемпельный, съ приложеніемъ казеннаго клейма, (штемпеля) съ орломъ.

Орловый, орлиный. [На орловыхъ крылахъ.]

Орлянка, Orlanka, старая Польск. монета въ 7 крейцеровъ, или 8 коп. сер. См. Левъ.

Орта, (Чигирин.) стадо, толпа.

Ортъ, Ort, Urt, стар. Польск. монета, четверть талера, или 32 коп. сер. См. Левъ.

Орудовати, *орудую*, править, управлять. См. Керовати.

Оружжина, ружье. См. Булдымка.

Оружный, вооруженный.

Орчикъ, П. Orczyk, Ortczyk, валёкъ для пристяжной лошади въ повозкѣ. [Величаеться, якъ порося на орчику.] (Посл.)

Орына, Орышка, Ирина.

Осадити, *осажу*, П. Osadzić, osadzę (приказ. сл.) 1) огородить, 2) заселить, 3) заключить въ темницу. [Нашъ край людьми осадили.] (Скоропадскій.)

Осажовати, *осажую*. См. Осадити.

О свити (о свѣтѣ) не знати, потерять толкъ.

Освѣдчати, *освѣдчаю*, П. Oswiadczyć, (приказн. сл.) увѣдомлять объяснять. См. Пôдсвѣдчити.

Освѣта, просвѣщеніе. См. Цвѣчене.

Оселедець, сельдь; также длинный клокъ волосъ на бритой головѣ надъ лбомъ у Запорожцевъ. См. Чупрына.

Оселка, Веселка, 1) осёлокъ для теченія. 2) Радуга. П. Tęcza.

Оселя, селище, домъ, отъ глаг. селиться, жилище, [Промёжъ оселею хилявся.—На дворѣ народу меньше и въ осели стало.] (Макаровскій.)

Осеньщина, подать житомъ, взносимая крестьянами помѣщику осенью.

Осика, Осыка, Осичина, осина, осиновое дерево. Populus tremula. См. Берестина.

Оскаржити, *оскаржу*, Галицк. П. Oskarzać, оговорить, оклеветать, жаловаться, доносить, обвинять. См. Скаржитися, Ляда.

Оскома, П. Oskoma, Oskomina, оскомина.

Оскубатися, *оскубуся*, (въ шугку на Дону) одѣваться. [Загукай на жôнку, щобъ оскубалась мерщій.] (Довогоносенко.)

Ославовати, П. Oslawić (приказ. сл.) 1) прославить, 2) оговорить,

обезславить, причинить дурную молву. [Ижъ бы не былъ ославованъ.]

Ослйнъ, Ослôнъ, Ослйнець, скамья, П. Osłona, покрытіе.

Ослобонити, *ослобоню*, Слобонити, освободить

Ослѣпъ, П. Oslep, слѣпо, очертя голову. [Ослѣпъ пошли на обозъ.] (Величко.)

Осьмакъ, П. Osmak, монета въ восемъ грошей. [Идуть у корчму готового осьмака пропивати.] (Дума. Мегл., 351) См. Левъ.

Осмалити, Смалити,. обжечь волосы, перья, щетину.

Осмачка, П. Osmak, двѣ четверти; а по другимъ, осьмуха, осьмая часть. П. Osmina. [По восми осмачокъ (16 четвертей). Жита стала осмачка по золотыхъ три.] (Лѣт. Самовид.)

Особно, лично, своею особою.

Особный, П. Osobny, особенный, отличный. [Потрєбно особнаго приготованья.]

Осолодити, *осоложу*, Галиц. съ П. Osładzić,-dzę, усладить. [Чѣмъ же я вамъ нагорожу, ваши труды осоложу?] (Пѣсн.)

Осоружитися, *осоружуся*, опостынуть [Осоружився весь свѣтъ.] Осоружный, отвратительный.

Оспалость, П. Ospałosć, сонливость, равнодушіе. — Оспалый, равнодушный, сонный сонливый. [Чому жъ есте такъ оспалы? — (Мазепа.) Смотрѣлъ неоспалыми очима.] (Величко.)

Оставати, *оставаю*, П. Ostawać, Ostać, ostaję, ostawam, ostanę, оставаться, [Хочай въ цѣлости здоровья нашого оставаемъ, однакъ] (Кочубей.)

Осталецъ, оставшійся (Величко. III. 169)

Останецъ, остальный, послѣдній.

Останьній, Остатній, П. Ostatni, послѣдній.

Остапъ, Остапко, Евстафій.

Остенъ, подстрекатель. (Берында.)

Остербати, *остербаю*, Остербити, Остербнути, нѣсколько оправиться, на пр. отъ болѣзни, страха, и пр. (Макаров.) ожить, окрѣпнуть. [Зъ якихъ мѣръ остербавши.] (Величко. I. 158.)

Остогидити, (Полтавск.) крайне наскучить. См. Огиднути.

Остоятися, оставаться. (Величко. I. 313.)

Острахнутися, *острахнуся*, встрепенуться, зашевелиться.

Острахъ, П. Ostrach, страхъ. [Такій острахъ пôйде по селу, що и крый Боже.]

Острога, только въ множ. въ П. Ostroga; Ед. женск. род. шпоры. [Стиснувъ козакъ Нечай коня острогами. (Дума.) И остроги побѣляни. (Вербунокъ) Купивъ остроги.] (Марковичъ, I. 302.)

Остуда, П. Ostuda, холодъ, простуда, болѣзнь отъ простуды, [Остуду знимати.]

Остылый, постылый, ненавистный.

Остывати, Остыти, Остынути, простынуть, опротивѣть, скучать, придти въ омерзеніе.

Осуетитися, почесть что за без-

полезное. [Однакъ осуетился въ той мысли.] (Величко.)

Ось, вотъ, вотъ какъ, вотъ это. *Ажъ-ось, Якъ-ось,* какъ вдругъ, нечаянно. *Ось-що*, вотъ что. *Ось-озьде, Ось-здечка*, вотъ здѣсь. [Ось-озьде я, чого вамъ треба? — Ось якъ богинь я укараю.] (Котлярев.) См. частицу: Сь.

Осягну́ти, достигнуть, овладѣть. [Называется титулами, якихъ осягнути не можетъ.] (Мазепа.)

Ота́ва (тоже въ Русскомъ и Серб.) трава на поемныхъ лугахъ, вырастающая по снятіи сѣна, послѣ скошенія; подростъ.

Ота́ра. (Екатеринослав. и Херсон. г.) большое стадо овецъ и курдюковъ. [Вмишався мѣжъ сю отару.] (Енеид. III, Kohl's Reisen in Süd-Russland.) См. Чабанъ.

Отбороня́тися, Борони́тися, *боронюся*, защищаться, отбиваться.

Отбува́ти, Вйдбувати. См. Одбувати, исполнять.

Отбу́ти, *отбуду*, Вôдбути, Вйдбути, выполнить. См. Бути.

Отбу́токъ, исполненіе чего. [Отбуткôвъ сусѣда не зна.] (Номисъ.)

Отвори́стый листъ, открытое, незапечатанное письмо. (Мазепа.)

Отгожа́тись, отлучаться.

Отдя́чити, *отдячу*, отомстить. См. Дяковати.

Отете́рйти, (гл. недост.) неопомниться. Собственно сдѣлаться глупою, какъ тетеря. [Якъ мêнѣ сказано: одягайся, такъ я и отетерйла и отерпла.] (Анна Барвêнокъ.)

Оте́рпнути, *отерпну*, получить судорги, окоченѣть. См. Отетерйти.

Отзыва́тися, Одзыватися, *отзываюся,* 1) въ приказн. слогѣ: относиться, сослаться. [Але одзываюся до Его Милости въ Бозѣ велебнаго отца Ипатея.] (Справа 1605.) 2) П. Odzywać się, отвѣчать, откликаться. См. Озватися.

Отки, откуда. *Отсй*, отсюда, *Отти*, оттуда. Галицкое.

Отла́съ, атласъ.

Отле́глый, П. Odległy, отдаленный. [Пребываю въ отлегломъ краю полунощномъ за Балтійскимъ моремъ.] (Орликъ.)

Отлётъ, Отлiôтъ, сторона. — На отлiотй, въ сторонѣ.

Отлы́га, Одлыга, П. Odliga, Odelga, оттепель, облегченіе, смягченіе.

Отлы́гнути, Одлыгнути, одлыгне, П. Odelgnąć, полегчать, стать легче, перестать болѣть.

Отмовля́тися, См. Одмовлятися, П. Odmowić, отговариваться.

Отмолоде́читися, *одмолодечуся*, пережить, провести свою молодость, П. Odmłodzić, помолодѣть.

Отнести́, 1) отнесть, 2) Отнести каранье, понесть наказаніе. (Скоропадскій 1721.)

Ото́ра, закваска. См. Опара.

Ото́са, веревка въ повозкѣ, отъ передн оси до конца оглобли.

Отачи́ти, П. Otoczyć, окружить, охватить. [Отачили сторожею доброю Гетмана на нôчь.] (Лѣт. Самовид.)

Отпада́ты. Отпа́длый. П. Odpadły,

отпавшій. См. Привертати.

Отписовати, см. Одписовати.

Отповѣдь, см. Одповѣдь.

Отпочинокъ, отдыхъ. См. Одпочинокъ.

Отправовати, *отправую*, (Берын.) П. Odprawić, Одбувати, исправлять, исполнять, окончить, употреблять. [Отправоватися. — Отправуючіи люди. (Скоропад.) Судовне у Брестю отправованыхъ.] См. Рочки судовы.

Отпужити, *-жу*, Одпужати, Слав. пудити, распудити (Іоан. X. 12) П. Pędzę, Odpędzam, Rozp. Rozpraszam, разогнать. [Набѣги Татарскіи отпужены быть могутъ.] (Величко.)

Отражати, *отражу*, отговаривать, несовѣтывать. [Отражали ему Хмельниченку того намѣренія.] (Величко.) См. Рада.

Отруити, *отрую*, П. Otruć, въ Чигиринск. Отрутити, Отручувати, отравить ядомъ, осквернять, заражать.

Отруситися, *отрушуся*, стряхнуть пыль, привести въ порядокъ платье. [Отъ и встали, отрусились и пустились въ хату.] (Макр.)

Отруя, Отрута, П. Trucizna, Otrucie, отрава, ядъ

Отсй, отсюда. См. Отки.

Отступовати, *отступую*, П. Odstępować. (приказн. сл.) отступаться, отвергать.—Отступство.

Отсюль, Отсіль, Видсіль, отсюда.

Оттй, оттуда. См. Отки.

Оттиценькій, см. Оттакій.

Оттяти, *оттну*, П. Odciąć, отсѣчь, отрубить. [Того жъ дня (1621 г.) Бородавцѣ, Атаману Запорозскому, голову оттято въ обозѣ Полскомъ.] (Титлевскій, у Величка.) См. Тяти, Одтяти.

Отуманѣти, *отуманію*, быть ошеломленымъ, стать въ тупикъ. См. Туманити.

Отцуратися, *отцураюся*; Одцуратися, Видцуратися, Цуратися, отказываться, отрекаться.

Отческій, отеческій. См. Уболѣвати.

Отчизна, Одчизна, П. Odczizna, отечество.

Отчистый, П. Odczysty, отечественный. Отчисте добро. (Орликъ) отечественное благополучіе.

Отъ, вотъ, [Що пропаду, отъ лишъ невидно.] (Котляревскій.)

Отъ такій, Оттакій, уменьш. Оттиценькій, вотъ такой. [А дѣтинятамъ по бохонятамъ, по оттиценькимъ, невеличенькимъ.] (Галиц. Пѣсн.)

Отъ-сей, отъ-ся; отъ-се, вотъ этотъ, эта, это. *Отъ-се*, или *Отце*, *Оце*, вотъ это. *Отъ-то*, вотъ какъ? [Отъ-такички, безъ затычки.—Такъ, отъ се такъ, руки поскладавши?]

Офяра, П. Ofiara, Ofiarować, посвященіе, жертва. Офяровати, *офярую* посвящать, (приказн. сл.)

Охайный, Охайливый, П. Ochędożny, чопурный, нарядный. См. Неохайный — Охаяти, *охаю* П. Ochędożić, принарядить.

Охаменутися, Зхаменутися, Схаменутися, *охаменуся*, опомнить-

ся. См Схаменуся.

Оха́нутися, тоже что Охаменутися. [Оханися, не дрочися, не басуй, Панаску!] (Макаровск)

Охви́тность, Охвито, П. Obfitość, достатокъ, богатство, польза, барышъ. [Щобъ охвито торговати.]

Охво́та, родъ юпки.

Охендо́зство, клейноды, драгоцѣнныя украшенія, ювелы, въ П. Ochędostwo, чистота, опрятность. [А серебра въ 40 гривенъ въ розныхъ охендозствахъ.] (Кочубей.)

Охи́ба, П. Ochybienie, погрѣшность [Кожный самъ свои охибы вызначае.] (Посл.)

Охи́за, слякоть. См. Негода, Нетеча

Охля́нути, *охляну*, похудѣть, захворать. См. Змарни́ти.

Охляпъ, безъ сѣдла ѣздить верхомъ на лошади. [Охляпъ поѣхавъ]

Охля́сти, Захля́сти, охлявъ, ослабѣть.

Охматися, *о́хмаюся*, охать, стенать, желать, отъ сл. *охъ мати*! [Старша дочка въ мене.... ще не охмается й замужъ.] (Анна Барвѣнокъ.)

Охоло́нути,-*лону*, сильно испугаться. [Дошла чутка ся до Гали: Галя й охолола.] (Шишацкій.)

Охочокомо́нные, конные полки, составлялись изъ охотниковъ, вступавшихъ въ службу и отправлявшихся въ походъ въ случаѣ только надобности или вызова. Въ этомъ не было недостатка, по словамъ одной Украинской лѣтописи: «Речеть старшій слово, и абіе войско числомъ, аки трава, будетъ.» — Охочокомонные носили зеленые козацкіе мундиры. *Компанійцы* были избираемы изъ охочокомонныхъ козаковъ; и служили на жалованьи. Сначала было ихъ пять, потомъ три полка, по пятисотъ человѣкъ въ каждомъ. См. Лейстровый, Сердюкъ, Козакъ.

Охо́чій, П. Ochoczy, 1) охотникъ до чего; 2) веселый. [Вона робити не охоча. — Охочій день для насъ.] (Гал. Пѣсн.)

Охрести́тися, *охрещуся*, креститься, положить на себя крестное знаменіе.

Охри́мъ, Охри́мко, Ефремъ.

Оцѐ, Отце́, См. Отъ се, вотъ это.

Оцетъ (Латин. Acetum. Славян. П.) уксусъ.

Оцу́палокъ, но чаще *Оцупокъ*, отрубокъ, толстое полено. См. Цурпалокъ.

Очеви́дки, видимо, ясно, въ глазахъ, въ присутствіи другихъ. [Карпо утѣкъ у очевидки на конѣ.]

Очеви́сто П. Oczywisto, (приказ. сл.) очевидно. [Зъ того очевисто всякъ видѣти можеть, зъ якою совѣстію змѣнникъ Мазепа Бога призываетъ.] (Скоропадск.)

Очеви́стый, П. Oczewisty 1) очевидный, 2) личный. [Самъ ся очевисто не становилъ.] (Справа 1605.)

Очекива́ти, П. Oczekiwam, (приказ. сл.) ожидать. См Чекати.

Очере́тъ, П. Trzcina, тростникъ, камышъ. Arundo Phragmies. [Очеретъ, осока, чорны бровы въ Козака.] (Пѣсн.) См. Комышъ.

Очертъ, кругъ, кружокъ.

Очи, **Во̂чи**, **Вйчи**, **Очйцй**, глаза, глазки. — Очи́ща, Баньки, большіе глаза. [Туды мêнѣ любо, мило очицями звести.] (Пѣсн.)

Очи́покъ, обыкновенный головной уборъ женщинъ и вдовъ въ крестьянскомъ быту. *Очипокъ* гораздо проще такъ называемой *Кибалки*, и есть родъ малаго кокошника, но болѣе похожъ на шапки, носимыя чухонками въ Эстляндіи. Очи́покъ всегда бываетъ покрытъ *Намиткою*, т. е. бѣлою, длинною холстиною, наподобіе покрывала у монахинь. Мѣщанки, вмѣсто очипка, носятъ *караблик*ъ, или повязываютъ голову платкомъ (въ Кіевѣ), или носятъ разнаго покроя шапочки. (въ городахъ Полтавской и Черниговск. г.) иногда совершенно круглыя и опушенныя соболемъ. (въ Харьковск. г.) есть и доселѣ. Въ Пол. Oczapić, обхватывать.

Очкну́тись, (Чигир.) оглянуться.

Очко́, см. Око.

Очку́ръ, **Очкурня́**, **Учкуръ**, гашникъ, тясомка, или шнурокъ, который вдѣвается женщинами въ юпки, (очень рѣдко), а мущинами въ исподнее платье, для прикрѣпленія надъ лядвіями вокругъ тѣла; ибо въ простомъ быту мущины не носятъ подтяжекъ, а женщины не знаютъ корсетовъ. [Вонъ зъ Золотоноши, де поѣли очкуръ воши. (Посл.) И лучче очкуромъ вдавлюся, нêжъ] и проч.

Очу́матися, **Прочуматися**, *очумаюся*, опомниться, придти въ себя.

Очу́няти, *очуняю*, оправляться, выздоравливать. — Вычуняти.

Очути́тись, очнуться.

Ошалѣ́тѣ, одурѣть. Шальный полуумный.

Ошанцова́тися, окружить себя шанцами. См. Цофати.

Ошва́бити, (съ Нѣм. ein Schwabe,) простякомъ стать.

Оши́чка, (Чигиринск.) ошибка.

Ошкалёвати, *ошкалюю*, (приказ. сл.) Съ П. Kał, калъ, грязь, Kalić, грязнить, марать. Oszkalować, oszkaluję, поругать, очернить, огрязнить, опятнять, обезчестить. [Бо мене невинне ошкалёвали и збили, зелжили; речи мои загамовали, мамрять на мене силою, стоечи зъ шаблею надъ шыею моею,] и проч. (Справа о Грековичѣ 1605.) См. Шкалёвати.

Ошука́нець, обманщикъ.

Ошука́ньнѣ, П. Oszukanie, обманъ. — Ошука́ти, *ошукаю*. обманывать. — Ошука́ньскій. Ошукатися.

Ошукивати, *ошукиваю*, П. Oszukać, обманывать; въ Чигиринск. Ошукнути, обмануть.

Ошустъ, П. Oszust, клеветникъ, обманщикъ. (Берында.)

Ощени́тися, П. Szczenić się, щениться. См. Щеня.

П.

П.—Въ приказн. слогѣ, при Гетманахъ, по примѣру Поляковъ, одна буква П. означала сокращеное слово *Панъ;* а двѣ буквы ПП, значитъ *Панове.* — [Панъ Гетманъ Иванъ Скоропадскій, Пану Полковнику Стародубовскому. ПП. (т. е. панамъ) старшинѣ полковой, державцамъ,..сотникамъ] и проч. (1721 г. Нояб. 5.)

Павúдло, П. Powidło, Rob, варенье изъ фруктовъ. Marmelade, Пастéла.

Павúный, П. Pawi, павлиный.

Пáвичъ, павлинъ. [Роспрындився якъ павичъ.]

Павлò, Павлусь, Павелъ, Павлуша.

Павýкъ 1) Паукъ, насѣкомое; 2) Павлинъ, птица.

Павутúна, Павутинья. См. Паутинья.

Пагóнъ, паростъ, П. Odrosł, Rosłina, вѣтвь, отростокъ.

Пагóрокъ, П. Pagórek, бугоръ. [Зъ горъ и пагорковъ Ворсклянызъ розбивалися.] (Величко.)

Пáдло, П. Padlina, падаль, стерво, брошенное тѣло издохшаго или убитаго животнаго.

Падлю́ка, подлецъ, отъ слова *Падло*. См. Злюка.

Падóлъ, П. Padoł, (приказн. сл.) юдоль, долина. [На томъ оплаканомъ падолѣ плачу.] Въ этой печальной юдоли. (Торскій.)

Падчерица, Падчерка, Падчерочка, поддочерь.

Пазýры. П. Pazur, кохти.

Пáжмурки, игра въ жмурки. См. Куцюбаба, Панасъ, Пужьмирки.

Пáзя, См. Палажка.

Пáки (Славян.) опять. Оттого *на впаки сонця*, отъ запада къ востоку. См. Вспакъ, Навпаки.

Пактъ, съ Л. П. Pakt, договоръ, условіе, отдача въ аренду. [Области вѣчно отданы и пактомъ обварованы зостали.] (Орликъ.)

Пакъ, (Малоросiйское и Галицк. возлѣ Санока), частица соотвѣтствующая Русскому *де* или *же*. *Паки*, опятѣ, въ П. Pak, пачка. [Коли скажуть до насъ пакъ, такъ треба. (А коли *де* скажутъ,) Я пакъ злякалась батька.—Отъ такъ пакъ. — А тожъ пакъ. — Сказали пакъ, что вôнъ]

Палáжка, Пáзька, Пазя, Палагея. [Костянтина князя пôдпоила Пазя.] (Г. Пѣсн.)

Паламáръ, пономарь. — Паламарúха, жена его. См. Вытрикушъ, Свѣчникъ.

Паланка. П. Palanka, (Bandtke) огорожа, заборъ, острогъ, сторожевая изба. [Паланки зпалили. (Бант. Каменскій, Ист. Малорос. Изд. 3. Т. I. прим. 186.) На томъ боку Днѣпра караулы у паланкахъ Лебединской, у Уманской и иншихъ мѣстцахъ.] (Велич. III. 218.) Н. Куцый въ своемъ Вжинкѣ переводитъ: *провинцiя*,

губернія. Какая фантазія!

Пала́ти, *палаю,* П. Pałać, Вспалати, пылать. [Сердечнымъ огнемъ палаю. — Тамъ побачишъ, що вона якъ свѣчка палатеме.]

Пале́ный, обозженный.

Пали́вода, Палывода, П. Paliwoda, *Пройди-свѣтъ*, оторви-голова, удалецъ, пройдоха. [Тимошъ и Юрій были паливоды своевольныи.] (Величко)

Пали́копа, Палій, Пантелимúнъ, (св. Пантелеимонъ, 27 іюля) такъ названъ, говорятъ, отъ того, что въ этотъ день молніею сожжены нѣкогда на полѣ копны сѣна.

Палиля, (Галицк.) (?) Плете дубы якъ на палилѣ. (Посл.)

Пали́ти, *палю,* П. Palić, Спалити, Запалити, Пôдпалити, жечь, палить, стрелять.

Па́личка, Палôчка.

Па́лиця, Славян. П. Palica, палица, трость

Палій, Палѣй, 1) зажигатель, 2) Семенъ Палій, знаменитый полковникъ Хвастовскій.

Палкій, палкà, палкè, зажженный, горящій, горючій, удобно возгарающійся, вспыльчивый, горячій, отъ гл. *палити.*

Па́лоччя, plur. collect. много палокъ. — Палка, увел. *палюга.*

Па́луба, большая крытая повозка. [Стали все имѣніе, скрыньки и иные рѣчи въ палубы брати... а по стратью (Кочубея и Искры) въ домовины тѣла ихъ положили, и въ палубы забраши, до Кіева припровадили. (Источн. Малор. Ист. II. 152.) Палубчастый вôзъ.]

Па́лубець, малый возъ о двухъ колесахъ. [Марковичъ.]

Пальке́нькій, (уменьш.) горючій; удобно воспламеняющійся.

Па́льма, П. Niecierpek, Nietykałek, бальзаминъ, растеніе. Impatiens cornuta.

Пальо́нка, П. Przepalanka, водка, т. е. жгучая. См. Палянка.

Палю́шка (въ шутку) лапа, лапка. [Сестра вхопила двома палюшками ядерце зъ горѣха. (Номисъ.)

Па́ля, 1) П. Pal, съ Нѣм. Pfahl, колъ, столбъ въ водѣ; свая. [Розбѣшаку посадили на паль.] 2) линейка, для проведенія линій на бумагѣ. [Дати палю въ руку,] ударить линейкою по рукѣ.

Паляни́ця, Паляныця, небольшой плоской хлѣбъ изъ грешневой муки, а по другимъ, изъ пшеничной; булка.

Паля́нка, П. Przepalanka, водка. Palarnia винокурня. См. Паліонка.

Паляны́шныця, женщина, продающая паляныцû.

Па́мороки, разсудокъ. [Вона мéнû такъ паморòки забила, що я и ó свитû забувъ.] См. Глуздъ. П. Pamroka, разсвѣтъ, заря.

Пампу́ха, Пампушка, П. Pampuch, родъ хлѣба, или блина, пышки изъ грешневой муки.

Па́мфиль, П. Pamfil, родъ старинной карточной игры.

Па́мятне, см. Субôткове.

Па́мятовати, *памятую,* П. Pamiętać, помнить.

Панáсъ, Афанасій; *Грати у панаса*, играть въ жмурки. Въ Кіевѣ говорятъ: *грати у Куцю-бабы*.

Паненя̀ [отъ П. Pan; *Панъ*, и всѣ отъ него производныя,] господское дитя, господчикъ.

Панéнство, Панѣньство, См. Паняиство.

Паній, Панея, Панія, П. Pani, госпожа, барыня.

Панібратъ, другъ, братъ, товарищъ.—За панибрата, быть равнымъ, равняться.

Панікадило, люстра.

Панімáтка, Паньматка, Пайматка, государыня матушка, почтенная женщина.

Панíстáра, П. Panistara, задница. [Дати ёму по панісгаріі] высѣчь по…

Паніченько, уменшительное отъ слова Паничъ, звательн. Паниченьку, господчикъ. П. Paniczek.

Паничъ, Панычъ, зват. Паничу. П. Panicz, сынъ господскій. [Отъ се я васъ, панычу, якъ за чуприну посмычу,] говорятъ инспекторы школярамъ.

Пáнійка, родъ пирожнаго. [Хазяиновита хазяйка напече пасокъ, и всякои всячины: панійки, папушники, бабы, пундыки розиі; прыщи прыщять] (Номисъ. — Хата.)

Пáнна, П. Panna, барышня; уменьш. Пáнночка.

Пановáне, П. Panowanie, владѣніе. Отъ того Пановати, Пануую, Опановаты.

Панóве! Господа!

Панóвка, П. Panewka, полка въ ружьѣ. См. Натравка.

Панóкъ, уменьшит. отъ слова Панъ, небольшой баринъ — Полу́панокъ (въ насмѣшку) полубаринъ. Чаще *Пóдпáнокъ*, управитель, надзиратель; вообще вышедшіе изъ мужиковъ въ лакеи, арендаторы и проч.

Пантелúкъ, Пантелыкъ, Глуздъ, толкъ, порякокъ, присутствіе духа.—Збився зъ пантелику, потерялъ толкъ: въ Петербург. и Новгородск. губерн.: Панталыкъ.

Пантелеміинъ, Панько, Пантелій, Паликопа — Пантелеймонъ.

Пантровáти, *пантрую*, смотрѣть за чѣмъ прилежно, пристально. [По морю пантрує.] Дума Коломыецъ.

Панчóха, Панчишка, множ. Панчохи, П. Pończocha, чулокъ, чулочекъ, чулки.

Панъ, П. Pan, господинъ, баринъ. — Ясневельможный пане! Титулъ бывшихъ Гетмановъ; соотвѣтствуетъ: Ваше Сіятельство.— Панъ на всю губу, (Посл.) богатый, знатный, собственно независимый человѣкъ.

Панъ-отецъ, звательн. Панъ-отче, паноче, государь, батюшка; вообще почтенный, или престарѣлый человѣкъ; также обыкновенный титулъ священниковъ.

Пáнькати—ся; *панькаю—ся*, прислуживать—ся, ухаживать, услуживать, забавлять, просить чего.

Панькò, Пантелеймонъ.

Пáньскій, Панскій, П. Pański,

господскій, барскій.

Па́ньство, Панство, П. Państwo, господство, господа, государство, царство.

Па́ньщина, Панщина, Панщизна, П. Pańszczyzna, работа на господина, барщина, оброкъ.

Паня́нка, П. Panienka, молодая дворянка, господская дочь; каммерюнгферъ.

Паня́ньскій, П. Panienski (приказн. сл.) дѣвственный, дѣвичій. [Кляшторъ панянскій.]

Паня́ньство, Паненьство, П. Panieństwo. (приказн. сл.) дѣвственность, цѣломудріе, невинность. [И съ паненствомъ ее розлучилъ,] лишилъ ее дѣвства. (Справа о Грековичѣ, 1605.) Одобрати паненьство.

Паня́тко, П. Paniątko, барченокъ, господчикъ. См. Паничъ

Па́па, такъ пріучаютъ дѣтей называть хлѣбъ печеный. [А де папа? Дай, мамо, папы.]

Па́перъ, Папѣръ, Лат. П. Papier, писчая бумага.

Папі́рня, писчебумажная фабрика.—Папірникъ, бумажн. фабрикантъ.

Папи́рчатый, П. Papierny, Papierowy, бумажный. [Папирчати гроши.]

Па́плюга, непотребная женщина.

Па́пороть, П. Paproć, растеніе, Папоротникъ, Felix.

Папу́жный, имѣющій цвѣтъ попугая, съ П. Papuga, Papuzi. [Атласу кровавого да папужного 24 локтя, по 7 тинфовъ.] (Марковичъ.)

Папу́ша, связка листьевъ курительнаго табаку. [Та тютюну пôвпапуши.]

Па́пушникъ, родъ пирожнаго. См. Панійка.

Па́ра, П. Para, паръ отъ воды, зимою отъ дыханія См. Пары.

Параванъ, П. Parawan, Нѣм. Spanische Wand, ширмы. [Брату послалъ параванъ свой, або murum hispanicum.] (Марковичъ.)

Пара́ска, Парашка, Парасочка, Парася, Прасковья.—Перши Параски 14-го, а Други Параски 28 октября.

Пара́фія, П. Parafia, Dyecezya, приходъ церковный. Парахвія.

Парафіяльный, П. Parafialny, приходскій, Парафіянинъ. П. Parafian, прихожанинъ.

Парашка, см. Параска.

Парка́нъ, Барканъ, П. Parkan, 1) заборъ деревянный около строеній, 2) сѣти охотниковъ. [Але и до паркану жебы нихто не приходивъ.] (Источ. Малор Истор. II, 152) См. Тынъ.

Па́рло, Паръ, отъ глагола: Парити (кого въ банѣ.)

Парначо́къ, парникъ, также родъ настойки.

Парня́га, парень, бѣдняга.

Паробі́ка, Паробійка, холостой парень.

Па́робокъ. (Славян. См. Ипатіевск. Лѣтоп., П. Parobek.) Парубокъ, Парубійка, парень, отъ сл. Робъ, роба, робота. Парубки. Парубята, парни, работники Парубоць-

кій, юношескій, молодецкій. — Пôдпарубочій, работающій мальчикъ.

Паровáти-ся, *парую-ся*, отъ *Пара*, составлять пару. [Не мêнѣ старому зъ нею паруватись.] (Анна Барвêнокъ.) См. Братися. Женитися.

Паровúця, такъ чумаки (Полтавск.) называютъ пару воловъ.

Пáростокъ, вѣтвь. [Отъ ся сокорина тылькô що молодыи паростки пускае.] См. Вѣть, Гôлка.

Парсýна, персона, лицо.

Партáчь, Украинск. Галицк. Русск. П. Partacz, незнающій дѣла, портящій.

Партéсы, П. Partes, Partesy, музикальныя ноты; отъ того: Партесное пѣніе.

Парубковáти, *парубкую*, быть холостымъ, неженатымъ; подобно *Дѣвовати*.

Пархóмъ, Пархимъ, Пархвинъ, Пархôмко, Парфентій.

Парчá, особенно *сутая*, т. е. изъ однаго серебра, или золота тканная, уважалась въ Малор. См. Едамашка.

Пáрши, П. Parch, Parchy, накожная болѣзнь. См. Шолуди.

Пáры, Пара, паръ, духъ, голосъ. [Нихто зъустъ пары не пустывъ.]

Парыѝ, родъ карточной игры.

Парыстый, Паристый, Перистый, Парѣстый, разношерстый.

Пáсербиця, П. Pasierbica, падчерица.

Пáсѝка, Пáсичникъ. См. Пасѣка.

Пáска, (древнѣйшее Славянск. слово. Остромирово Евангеліе. стр 209. П. Pascha,) пасха, пасхальный куличь. Въ видѣ примѣра предлагаю отрывокъ изъ *Вѝрши на Великдень*, сколько помню:

Христосъ воскресъ! Радъ міръ увесь.
Дождалися ласки:
Теперъ усякъ наѣсться въ смакъ
Свяченои паски.
Всѣ гуляють, выхваляють
Воскресшого Бога,
Що вже тая всѣмъ до рая
Простерта дорога.
Злыи духи, власно мухи,
Всѣ уже посмызли.
Загнавъ Іисусъ въ пекло покусъ;
Щобъ Хрестьянъ не гризли.
Бѣдна Ева одну зъ древа
Зорвала кисличку:
Збула власти, треба прясти
На гребêнѣ мычку.
Богъ милостивъ, Еву простивъ,
Адаму пробачивъ:
Для вызволу самъ до-долу
Лѣзти зъ неба рачивъ. (См. Ручій. — Бандуриста. кн. І. ст. 24.)

Пасќи, П. Paski, веревочки См. Пасокъ.

Паскýда, П. Paskuda, мерзавецъ. [Чого ты такъ мене, паскудо, въ боки пхаешъ?] Гребêнка.)

Паскýдити, *паскужу*, Паскудный, Паскудникъ, П. Paskudzić, Paskudnik, марать, пакостить, мерзкій.

Паслйнъ, Пасліонъ, П. Psianka, Słodkogorz, растеніе съ черными ягодами, дикорастущее по дворамъ Solanum dulcamara nigrum. Дѣди ѣдятъ его безвредныя, по дурныя ягоды. Малороссіяне по-

читаютъ его *бурьяномъ*..

Пасока, Мазка̀, сокъ, сукровица, кровь. — Пасокою вмитись, облиться кровью.

Пасокъ, П. Pasek, 1) полоса. 2) веревочка у чего, 3) ремень брадобрѣя.

Пасочникъ, см. Пасѣчникъ.

Пасощи, Ласощи, лакомства.

Пасощохлыстъ, сластолюбецъ.

Паствитися, *паствлюся*, П. Pastwić; pastwię, (приказн. сл.) изъ мщенія наслаждаться муками кого; радоваться чужому несчастію. [Тираньски паствился.] (Марковичъ.)

Пастка, П. Pastka, мышеловка, ловушка, западня для мышей.

Пастовникъ, по смыслу записокъ Марковича, нѣчто въ родѣ Нѣм. Condolenz. Фр. Condoléance.

Пасъ, П. Pas, 1) проходъ, 2) пашпортъ, 3) поясъ.

Пасынокъ, П. Pasynek, [Мы отцевій своёму сыны, а не пасынки.] (Рубанъ.)

Пасѣка, П. Pasieka, садъ, гдѣ разводятъ пчелъ; пчеловодство. См. Бджоляникъ, Пчельникъ.

Пасѣчникъ, Пасѣшникъ. П. Pasiecznik, имѣющій надзоръ за пчеловодствомъ; пчеловодъ. Въ Галиц. Медовчикъ. См. Бортяникъ.

Пасѣшникова̀не, Пасѣшникувати, -*кую*; Пчеловодство, Разведеніе пчелъ

Патерѝця, монашескій посохъ.

Патіоки потекли, (отъ сл. *потокъ*; въ насмѣшку) слезы полились.

Патла̀тый, Кудлатый, косматый, кудрявый, кучерявый.

Патли, Патлы, космы. — [Натовкмачивъ и патлы оборвавъ.] (Квитка.)

Патолочь, что измято, потолочено, изтоптано: [Ось, свѣжа патолочь.]

Патрати, *патраю* (курокъ) П. Patroszyć, Opatrować, потрошить курей, гусей, утокъ и проч. См. Обпатрати.

Патретъ, портретъ.

Паты̀ка, плохая лошадь, кляча. [Машталяръ знай своихъ патыкъ поганя. — Яку небудь патыку добуты.] (Квитка.)

Паты̀нки, Черевики. П. Patynek, Patynki, женскіе башмаки, туфли, черевики, Галицк. *Патина*. [Набула безъ панчôхъ патынки.] (Котляревскій.) Въ Чигиринск: длинные чулки.

Патя̀кати, *патякую*, Розпатякалися, болтать, врать. См. Балакати, Блягузкати.

Паутѝньня, паутина, гнѣздо паука.

Пахаръ, Рольникъ, земледѣлецъ, землепашецъ.

Пахню̀чій, -щій. (Галицк.) пахнущій, благовонный. [Ой посѣйте жъ тамъ рутоньки, пахнющои марунoньки.] (Пѣсн.)

Пахо̀лъ, Пахолокъ, П. Pachoł, Pachołek, простой мужикъ, парень, мальчикъ.

Пахощи, благоуханіе, ароматъ.

Пахтѝти, (безлич. гл.) Пахтить, слегка пахнетъ.

Паці̀, ладышки, бабки: также

поросята. *Въ Пацй грати,* играть въ бабки. [Хто до пацйвъ, хто до цурокъ.] *Пацятко,* (и въ Галиц.) поросенокъ. См. Дучка.

Пацйрки, локоны, ленты. [На воду, на горы, на нивы, на лѣсъ туманъ пацирками сѣдыми повисъ.] (Левченко.)

Пацю! Пацю! такъ призываютъ къ корму поросятъ.

Пацю́къ, множ. Пацй и Пацюки, поросенокъ, также крыса. Уменьшит. Пацятко, Паця.

Пацятина, (Галицк.) мясо поросенка. [Неборачокъ пацятинку ѣвъ.] (Пѣсн.)

Паша, П. Pasza, *Попасъ,* сѣно, кормъ для скота. [Не буде й паши скотинѣ.]

Пашенна яма, въ которой хранятъ рожь.

Пашквиль, П. Paszkwil. Нѣм. Pasquille, Франц. Pasquinade, пасквиль, ругательное письмо.

Пашкетъ, родъ кушанья. Паштетъ. (?)

Пашня, всякій хлѣбъ въ зернахъ. Въ Русск. *Пашня,* поле, засѣянное хлѣбомъ. *Борошно,* П. Zboże, всякій хлѣбъ превращенный въ муку. См. Роля.

Пашокъ, родъ игры въ карты.

Пащà, П. Paszcza, пасть, челюсти. [Особливе мѣсцы святыя зъ пащекъ Лядскихъ вырвавши..] (Вас. Дворецкій. 1659.)

Пащиковати, *пащикую,* дерзко разсказывать, вздоръ говорить. Отъ того: Пащикованьнѣ, болтовня; Пащикуха, болтунья.

Пащиковатый, изнѣженый, пустой, болтливый. [Суетне, пащиковате, хибке товариство городьске.] (Кулишъ.)

Певно, Певне, Запевне, П. Pewność, Pewny, Pewno, вѣрно, надежно, истинно.

Певный, Певенъ, вѣрный, надежный. Отъ того Упевнити, увѣрить. — Допевнятися, удостовѣриться.

Педько̀, Федька.

Пейсики, П. Peys, Peysy, Жидовскіе локоны [Скубе за пейсики.]

Пекарня, Пекарь, Славян. Русск. П. Piekarnia, Piekarz, кухня, хлѣбопекъ.

Пекельный, П. Piekielny, адскій,

Пекло, П. Piekło, адъ, геена.

Пеклуватый, Пиклуватый, заботливый. См. Печаливый.

Пекти раковъ, П. Raka upiec. См. Напекти.

Пекъ, междумет. См. Цуръ, въ Русск. Чуръ.

Пелена. (Славян.) подолъ рубашки, край платья, пелена.

Пелехатый, пестрый, въ пятнахъ. (Енеид. V.)

Пелька, (въ насмѣшку) глотка, пасть. [То се и въ пельку не полѣзе.—Въ Пельку пхати.]

Пелюшка, множ. Пелюшки, пеленка. [Треба жъ и до малои дитины кинутися, пôдложити суху пелюшку.] (Квитка.)

Пендракъ, Галиц. дитя, шалунъ. [Маліи пендраки, вытинайте гопаки.] (Пѣсн.)

Пензель, Нѣмец. Pinsel, кисть ри-

совальная.

Пень, Пенёкъ, 1) пень, отрубокъ, также пчелиный улій. [Десятеро пніовъ пчолъ въ пасѣцѣ.] 2) У пень рубати, сѣкти, рубить, какъ дерево, истреблять. [А въ городѣ, у Батуринѣ мужикôвъ да жôнокъ у пень сѣкли да рубали. — Ой ты гадаешъ, Мазепо, въ пень Москву рубати (Думы.) Згола никому не пребачаючи рубалъ въ пень, хто тилько навинулся.] (Величко.) П. w pien wyciąć; do szczętu wygubić, rozsiekać.

Пеня́, напасть, наказаніе, привязка, [Отъ се спражня Московська пеня.]

Перва́къ, первенецъ, вообще все первое. [Первакъ снопокъ; — Первачокъ.] *Первакъ вишнёвки*, первая наливка. [Що вашъ первакъ грушовый квасъ?] (Котляр.)

Пе́рве, Перво, П. Pierwey, *Перше*, во первыхъ, сначала, прежде.

Перга̀, П. Perzga, зимняя пища пчелъ, нечистый медъ. [Частуе чистымъ медомъ, не пергою.]

Перебе́ндювати, (Полтав.) капризничать.

Перебіецъ, Перебійца, боецъ, ратоборецъ. *Перебійносъ*, современникъ Гетмана Богд. Хмельницкаго 1648.

Перебу́рхати, (Чигиринск.) когда буря утихаетъ.

Перебу́тися, обойтись, довольствоваться, прожить. [Безъ якихъ литеръ е змога нiамъ достоту перебутись.] (Гатцукъ.)

Перебѣ́гти, перебѣжать; пробѣжать.

Перева́бляти, перезывать, переманывать. [До себе народъ переваблялы.] (Самойловичъ. 1682) См. Вабити.

Пере́вертень, оборотень, переметчикъ, измѣнникъ, отступникъ, apostata, renegat. См. Недовѣрокъ.

Переве́сло, соломенная связка для сноповъ. [Треба крутити перевесла для снопôвъ. — Перевесла зъ бурьяну; бо соломы нема.] Славян. *Перевясло*, П. Bryla, Н. Stück (4Царст. XX. 7.) См. Цурка.

Перевести́, *переведу*, истребить, промотать. [Чинящійся порядокъ перевести.] (Мазепа.)

Переводи́ти худобу, мотать, проматывать имѣніе.

Переводня́, испорченная смѣсью порода.

Перегле́жувати, переглядывать, осматривать.

Перего́домъ, спустя нѣсколько времени.

Перего́ну дати, поколотить хорошенько. — Перегонъ, игра хороводная.

Перегринова́ти, *-гриную*, П. Peregrynować,-nuię, съ Л. Peregrinor, (приказ. сл.) странствовать, путешествовать.

Переднёва́ти, *переднюю*, провести день. Подобно: Переночовати.

Пе́редомъ, напередъ, впереди прочихъ.

Переду́щій, предшествующій.

Пе́редъ вести, быть вожатымъ, руководителемъ, задавать тонъ.

[Всѣмъ чумакамъ передъ веде.— Дѣвокъ танокъ ходить, а Бондарôвна всѣхъ передомъ водить.] (Дума.)

Перезо́въ, свадебный поѣздъ. [Булы у перезвѣ.]

Переймáти, *переймаю,* перенимать, остановить. Переняти.

Переймáтися, недоставать, нехватать, прерываться.

Переймо́мъ, съ перерывами.

Перезъ, П. Przez, черезъ.

Пе́рекáза, П. устарѣлое Przekaza, (приказ. сл.) препятствіе. [И переказы жадное въ томъ имъ чинити не мають.] (Привил. Сигизмунд. III. 1589 г.).

Переказáти, передать на словахъ.

Перекидáтися, (въ шутку.) переворачиваться, танцовать. [Сердешный звѣръ перекидався, плыгавъ, вертѣвся и качався. (Енеида II.) Танцы плясяти и перекидатися.] (Величко.)

Пере́кидка, 1) все перекидаемое, 2) (Чигиринск.) отношенія.

Переки́дчикъ, П. Przekińczyk, переметчикъ.

Перики́нути, перекинуть, дать что нибудь. [Да и мѣнѝ що перекинь.] (Котляревск.) Переки́нутися, (въ насмѣшку) миновать. [По старому Хмельницкому уже три Гетмана перекинулося.] (Величко.)

Пере́кладъ, переложеніе, переводъ, переноска.

Перековерсáти, (Полтав.) перерыть, перековеркать [Все по своему перековерсають.] (Артемовск.)

Переконáти—ся, *переконаю—ся* Галицк. съ устарѣл. П. Przekonać, — убѣдить — ся.

Перекоренити, *перекореню,* злословить. См. Коренити.

Перекоти́поле, Покотиполе, Катунъ, Дикая спаржа, степное, вѣтвистое, растеніе (Херсонск. и Екатеринославск. г.), родъ травы Gypsophila paniculata. (Kohl's Reisen, II. 113.)

Перекро́й, (Галицк.) мѣсяцъ.

Пере́купъ, Пере́купка, торговецъ, торговка. См. Сѣдуха.

Пере́ла́зъ, мѣсто, гдѣ перелѣзть можно.

Пере́ливки, употребляется только: Непереливки.

Перелицёваный, на изнанку вывороченный.

Перелицёвàти, *перелицюю,* выворотить, перевернуть на изнанку. См. Лицёвати.

Перело́ги, корчи, судорога. [Отъ се напали скотину перелоги.]

Перело́гъ, почва, лежавшая нѣсколько лѣтъ непаханною.

Перелякáти—ся, *Пере-лякаю—ся,* См. Переполохати—ся, перепугать—ся.

Переля́къ, испугъ. *Зъ переляку,* отъ испугу.

Перемагáти, *-гаю*. П. Przemagać, przemagam, превозмогать.—Перемагатися, перебиваться, кое-какъ жить.

Перена́дити, *переважу,* перемазнить. См. Надити, Принадити.

Перенайтѝ, *перенайду,* передѣлать, уговорить. [Перенайшолъ

чрезъ тайныи посланники Хана Крымского.] (Величко.)

Переня́ти, *перейму*, научиться, перенять, остановить. См. Переймати.

Переона́чити, *переоначу*, П. Przeonaczyć, переиначить. См. Оначити.

Перепада́ти, перепасть, улучить, пріобрѣсть.

Перепали́ти, пережечь.

Перепели́ця, Перепелыця, П. Przepiórka, перепелка.

Перепе̂ня, (Перепинити, П. Przepinam,-pnię;) преграждеціе, прекословіе. [Жаднои перепени не учинилисмо.] (Величко.) См. Пинити.

Перепе́рти, *перепру*. П. Przeć, prę, presz, parł, Слав. Пря. Псал. XLII. I. 1) упираться, перетащить, 2) отрицать, 3) переспорить. [Уже якъ бачу я, тебе не переперти.] (Артемовскій.) См. Перти.

Перепе̂ча́йка, женщина, пекущая хлѣбъ для продажи.

Пере́пе̂чка, Перепи́чка, ржаная лепешка. [Три перепе̂чки на маслѣ.] См. Перепійця.

Перепина́ти, *перепну*, Зупинити, унять, удержать, стать поперекъ.

Перепійця, особый родъ печенаго бѣлаго хлѣба, калачей [До шишокъ и перепійцѣвъ безъ того не брались.... а тамъ въ пе̂чъ посадовили.] (Макаровск.) См. Перепе̂чка.

Переплутъ, Чигиринск. большой плутъ. Переплутни́, запутанность.

Перепо̂ецъ, пьяница.

Пере-полоха́ти—ся, *пере-полохаю—ся*, Пере-лякати—ся, перепугать—ся, въ Пол. Przepłoszyć, przepłaszam, испугать.

Переполо́хъ, Переполохи, П. Przepłoch, болѣзнь отъ испугу. [Переполохъ напавъ. Зъ переполоху. Зъ переляку. Переполохъ выливати.] Въ случаѣ испуга, когда хотятъ узнать, отъ кого, или отъ чего приключился оный, то *выливають переполохъ* въ Украинѣ такъ: бросаютъ расплавленное олово или воскъ, и чье примутъ они подобіе, то самое и перепугало больнаго; послѣ чего и весь испугъ проходитъ. Отъ дурноты и боли въ животѣ *заваривають Сонявшныцй* такимъ образомъ: зажигаютъ кусокъ пецьки, (*клочча*,) бросаютъ въ кружку и опрокидываютъ ее вверхъ дномъ въ миску, наполненную водою и поставленную на животѣ больнаго; потомъ послѣ зашептыванія, даютъ ему выпить ложку этой самой воды. (Гоголь.)

Перепусти́ти,*-пущу*, 1) П. Przepuścić,-szczam, пропустуть. 2) П. Ustąpić, уступить. [Скорѣше свое перепу́стить, не̂жъ попустить зъ хазяйского.] (Номисъ.)

Перепу́стъ, подставъ, судно, въ которое въ винокурняхъ перегоняется хлѣбное вино.

Пересе́рдіе, гнѣвъ. (Берында.)

Переско́комъ, скачками, перебѣгая.

Перестерега́ти, *перестерегаю* П. Przestrzeć. предостерегать.

Пересторо́га, (Галицк. П. Przestroga, *Увага*,) предостереженіе, примѣчаніе. [Мы запобѣгли; отъ зычливыхъ приятелей мѣючи тайныя перестороги.] (Мазепа.)

Пересу́нути—ся; Сунути, передвинуть—ся. •

Перето́чка, протокъ, лѣтомъ засыхающій.

Перетрйвати, перенести, вытерпѣть, переждать.

Перетыка́ти, *перетыкаю*, переставить, шить, вышивать. [Хуст ки перетыкали заполочью та голубцею.]

Перехопи́ти—ся, *перехоплю—ся* перехватить, прервать.

Пере́христъ, Перехрêстъ, перекрещенецъ съ П. Przechrzcić, перекрещивать. [Чоловйкъ худородный, зъ Жида перехристъ.] (Мазепа 1708) См. Хрестъ, Перевертень.

Пе́рець, П. Pieprz, Перецъ. Л. Piper.

Перечепи́ти, *перечеплю*, перебить, прервать. См. Чепляти.

Перечкова́ти, *перечкую*, мѣшать, перечить, препятствовать. [Вони мêнѣ въ томъ мовеньи перечковали.] (Кочубей.)

Перечо́рный, очень черный.

Перечо́съ, перечесать. [Отъ перечосу надувсь живôтъ до носу.] (Котляревскій.)

Перечу́ти прослышать.

Перешко́да, П Przeszkoda, вредъ, убытокъ, противность. См. Шкода. Прешкажати.

Пери́стый. См. Перыстый.

Пе́рна́чъ, (Русск. Перната,) Пірначъ, жезлъ полковничій, наподобіе гетманскаго, родъ булавы, имѣющей головку съ металлическими перьями.

Перора, П. Perora, (прик. сл.) 1) проповѣдь, особенно долгая. 2) выговоръ. (Величко. III. 430.)

Персвадувати, *персвадую*, П. Perswadować, perswaduię, (приказн. сл.) съ Лат. Persuadeo, убѣждать, уговаривать, [Послали легатовъ, персвадуючи згодитися] (Величко.)

Пе́рти, *пру*, прешъ, П. Przeć, pręę. Пертися, *пруся*, прешся, премося, претеся, пруться, перся, перлася, перлося, перлися. Чогожъ ты прешся? Соваться, напирать. См. Выперти, Выпêрати, Повыпêрати. См. Переперти.

Пе́рхати, *перхаю*, Пе́рхнути, *перхну*, порхать, улетѣть. [Зъ сёго боку за Днѣпръ значне перхали. (Самойловичъ. 1682.) Служки всѣвши на коній, перхнули врозь.] (Величко.)

Перце́ рябѐ, пестрое перушко

Перцо̀вка, настойка на перецъ.

Перчакôвка, Перчикôвка, Перчекйвка, водка, настоянная на перцу.

Пе́рше, Перве, Спершу, Першъ. сперва, вначалѣ, прежде.

Пе́ршій, первый, съ П. Pierszeństwo, Pierwey.

Перы́стый, Перистый, разношерстный. См, Парыстый. [Ой дамъ тобѣ, чесный отче, перисту телицю.] (Пѣсн.)

Пести́ти—ся, пещу—ся, Песто-

вати, Пестувати, Пястувати, П. Piastować, piastuię, ублажать, воспитывать, няньчить. [Iосифъ святый ся радуе, що на руцяхъ Бога пястуе.] (Галиц. и Волынск. колядка.)

Пестри́ня, пестрота.

Песъ, [Славян. П. Pies, Русск.] собака. См. Псюка. Псиця.

Пе́ськскій, П. Pieski, собачій.

Петрі́вка, Петро́вка, Петровъ постъ.

Петрôвъ батôгъ, П. Bławatek, Mordak, Modrzeniec, Chabr, Chabrek, Василекъ, однолѣтнее растеніе съ голубыми цвѣтками, попадается обыкновенно во ржѣ. Centaurea Cyanus. Нѣм. Kornblume. Фр. de Bluet, ou Casselunette. См. Батôгъ.

Петро́, Петру́сь, Петръ, Петруша.

Пêцу́хъ, Пѣцухъ. П. Piecuch, *Пе́чкуръ*, человѣкъ, который ничего не знаетъ, не имѣетъ никакой опытности, нигдѣ не былъ, домосѣдъ, сидѣлъ только за печкою. [Хто тримае въ зимѣ пьецуха, той мае въ лѣтѣ пастуха.] (Пословица.)

Печа̀, П. Piecza, (прик. сл.) попеченіе. [Печу мѣти.] (Уст. Луцк. Брат. 1624.)

Печали́вый, заботливый, П. Pieczałowity. [Печаливое стараніе ку отчизнѣ мѣти.] (Орликъ.) См. Пêклуватый.

Печа́ловатися. *печалуюся*. П. Pieczałować, pieczałuię, пещись, заботиться. [Твои гроши достамуться въ руки не печаловавшимся въ собраніи ихъ.] (Сѣрко.)

Печалови́тый, печальный. [Тріодъ Постная. Кіевъ 1648 г.]

Пе́чево, П. Pieczywo, испеченные хлѣбы.

Пече́ня, Печеньня, Печене, П. Pieczenie, жаркое, жареное кушанье.

Печери́ця, П. Pieczarka, шампіонъ, Agaricus campestris. Фр. Champignon.

Печи́на, (Русск.) кусокъ глины, отвалившійся отъ печки, смазка печки. [Лежить милый у перинѣ, якъ печина у попелѣ.] (Пѣсн.)

Печі́нка, Печôнка, печень, жаркое.

Пе́чку́ръ, любящій сидѣть, грѣться около печки См Пêцухъ.

Пещо́та, П. Pieszczota, Юрность, Роспута, Вшетечность, Преквѣнтованѣ, Разсвирѣпѣніе, Своеволіе. — (Берында)

Пещу́га, грубой, нечистый песокъ. [Въ грязюцѣ, або въ пêщюзѣ валасався, не видно за пêщугою.] (Номисъ.)

Пи́вень, Пѣвень, пѣтухъ. См. Пѣвень.

Пивло́ктя, Пôвлоктя, полloктя, мѣра, менѣе поларшина.

Пі́вники. См. Пѣвники.

Пивни́ця, Пивныця, П. Piwnica, погребъ, для храненія вина, пива и проч. [Иди, хлопче, у пивныцю, уточи горѣлки.] (Пѣс.) См. Склепъ.

Пі́во́нія, П. Piwonia, цвѣтокъ піонъ, Paeonia officinalis, Фр. Pione, Pivoine.

Пі́дкисныкъ, Пидкиснычокъ. См.

Пôдкôсныкъ и Кісныкъ. (Метл. Пѣсн. 199.)

Пидóрка (?)

Пйдпйдёмкати, *-каю*, подражаніе звуку перепелки. [Перепелы пйдпйдёмкають.] См. Курлюкати.

Пйдпйнокъ, Пôдпѣнокъ, простая водка, пѣнникъ.

Пи́жма, П. Złocień, Zeniszek, Kichawiec, Krwawnik. Пижма. Л. Achillea nobilis. Растеніе однолѣтнее благовонное.

Пикинéры, бывшее конное, регулярное Малороссійское войско.

Пилипóны, такъ Поляки и Малороссы называютъ раскольниковъ.

Пили́пъ, Пилипко, Филиппъ.

Пйльновáти, Пильнувати, *пйльную*. Пйльно, Пйльненько. Пильный, Пильность, Спильна, П. Pilność, Pilnować, Pilnuję, Pilno, Pilnie, Pilny, радѣть, прилѣжно за чѣмъ смотрѣть, пристально, старательно, нужно, скоро, неутомимо; прилежный. Радѣніе. См. Увага, Чулость.

Пиля́ти, *пиляю*, Piłować, пилить.

Пини́ти, *пиню*, удерживать. Съ предлогами: в, зо, зу, пере, у— пинити. См. Впинъ.

Пйнная, пѣнная водка.

Пйньдю́чити, *пиньдючу*, (въ насмѣшку) натягивать, намостить.

Пйркутъ, дикій голубь.

Пйрникъ, Пѣрникъ, пряникъ, П. Pierni, съ перцемъ, пряной.

Пирожи́тися, *пирожуся*, (Гал.) гордиться; [Не пирожися, колы не пирôгъ] (Носл.)

Пи́рый, (Черниговск.) пустой. [Бо съ пирого колодезя не пить воды й цяты.] (Шишацкій.)

Пи́санка, Пысанка, яйцо, употребляемое на праздникъ пасхи, на коемъ нарисовано, (написано) какое либо изображеніе, для различія отъ краснаго яйца, которое называется *Крашанка*.

Писарчу́къ, писаришка, дурной писарь.

Пи́саръ П. Pisarz, секретарь, писарь Писариха жена; Писаренко, сынъ; Писарôвна, дочь писаря. а) Генеральный Писарь, нѣчто въ родѣ Министра Внутреннихъ дѣлъ. б) Суда Генеральнаго Писарь, Секретарь. в) Земскій, г) Полковый, д) Компанейскій, е) Сотенный.

Пи́скнява, (Слав. Пискъ, П. Pisk,) шумъ, крикъ, пищаніе.

Пискорь (Галиц.) Пискарь, П. Piskornik, Piskorz, рыба, Л. Poecilia.

Пйсóкъ, Пѐсокъ, П. Piasek, песокъ.

Пйстря́чка, родъ накожной болѣзни. См. Болячка, Чирякъ.

Пису́лька, Писулечка, записка, всякое писаніе.

Письмáкъ, грамотѣй.

Письмéнный, П. Piśmienny, образованный, ученый.

Письмéньство, П. Piśmiennictwo, письмо, грамотность, образованіе, воспитаніе, ученость, литература. *Съ письменьска*, съ высока, по ученому.

Пйсьпа, родъ клею или клейстеру изъ ржаной муки. — Квасъ,

въ которомъ яблоки вымочены.

Пи́ти, *пью*. [Я вже пивъ до пана Сотника.] пилъ за здоровье Г. С.

Пити́ма, родимая, кормилица.

Пи́точки. Ѣстки, Ѣсточки, немного пить, ѣсть. Глаголы, употребляемые въ уменьшенномъ видѣ. [Пипочки вона не хоче, ѣстки не береться.] (Макаровск.)

Пйтъ, Пôтъ. Цыганьскій пôтъ пронявъ.

Пихвы, см. Пôхвы.

Пйчканье, (въ шутку) хлопоты.

Пйчку́ръ, Пêчкуръ, истопникъ; тотъ, кто печки топитъ.

Пйчъ, Пêчъ, П. Piec, печка. Отъ того: Запêчокъ, Припечокъ.—Ой пêчъ ходить на ногахъ; дѣжу носять на рукахъ. Пече (зват пад.) жъ наша, пече, печи намъ коровай грече (Пѣсн.)

Пи́щикъ, Пыщикъ, писчалка, дудка, небольшая свирѣль.

Пійти́, Пôйти, *пôйду*, пойти.

Піонтръ. Галицк. съ П Piętro, этажъ. [Отъ ся каманиця о трêхъ піонтрахъ була.] См. Пятро.

Пія́къ, Піяка, Галицк. съ П. Pijak, пьяница.

Пла́вній, П. Pławny, походъ (прик. сл.) т. е. исполненный на паромахъ рѣкою Днѣпромъ. (Вел.)

Пла́вникъ, родъ судна. См. Шугалія.

Плавъ. Русск. П. Pław, плаваніе. [Люде до ёго якъ плавъ плывуть. — Утинка на плаву.] (Пѣсн.)

Пла́зка, (Чигиринск.) доска для мытья бѣлья. [На бережку у ставка, на плазоцѣ (дощечцѣ) у млинка.] (Пѣсн.)

Плазова́ти, *плазую*, ползать, карабкаться, тащиться. [Вôнъ плазуе до дому.] Въ П. Płazować, бить, наказывать чѣмъ плоскимъ. въ Рус. ударить саблею *плашмя*.

Плазови́тый, плоскій, унизительный, пошлый. [Ой, гань, плазовита!] (Пѣсн.)

Пла́кса, (Русск.) плаксивый.

Пла́скій, Галиц. съ П. Płaski, плоскій. [Хто служить зъ ласки, того мѣшокъ пласкій.] (Посл.)

Пласкъ, П. Plask, плоскость.

Пластъ, (Руск.) въ Галиціи рядъ досокъ въ плоту.

Пла́тный, получающій плату, жалованье. [Войска платныи.] (Вел.)

Пла́хта, П. Płachta, вообще кусокъ матеріи, простыня изъ грубаго холста, сѣть на куропатки. Въ Малороссіи означаетъ: родъ юпки, которую носятъ поселянки. Собственно кусокъ матеріи, обыкновенно шерстяной, полосатый или клѣтчатый, который носятъ женщины сзади, навязывая потомъ спереди, вмѣсто фартуха, *запаску;* и такъ плахта вмѣстѣ съ запаскою составляютъ юпку. [Плахта картацька (?) Черчата, черчастая, изъ самого черцю.] Въ П. Kartacz, картечь. Плахтѣ совершенно соотвѣтствуетъ у Великорусскихъ крестьянокъ *Панёва*, закрывающая только заднюю часть тѣла, а переднюю прикрываетъ фартухъ.

Плаци́нда, см. Пляцекъ.

Плачли́вый, П. Płaczliwy, (пр. сл.)

плачевный. [Зъ жалобою моею плачливою.] (Величко.)

Пла́човати, *плачую*, Выплачовати, Выплачувати, *выплачую*, платить. См. Юригельтъ.

Плащи́на, Плащизна, П. Płaszczyzna, плоскость, плоская земля, степь. [Украйна розлягаеться скрôзь плащиною.] (Кулйшъ.) П. Płaszczyna, старая шинель.

Плащова́тый, носящій плащъ, покрытый онымъ. П. Płaszcz, плащъ. [Плащоватй Цыгане ходять.]

Пле́нтатися, *плентаюся*, Приплентатися, тащиться, шататься. [Вôно по-мêжъ народомъ пленталось, да й бачило доволй.] (Анна Барвêнокъ.) См. Приплентачъ.

Пле́скати, *плещу*, болтать, сплетничать. [Людê плещуть.]

Пле́скатися, *плескаюся*, плескаться, плеснуться.

Плесъ, П. Płask, плоскость, долина. [Дѣдъ спустився зъ горы и къ плесу.] (Стороженко.)

Плётка, П. Plotka, сплетня, ябедничество. См. Ляда.

Плеть, уменьш. Плётка. (Русск.)

Плйдъ, Плôдъ, плодъ, фруктъ, потомство.

Пли́тка, Плôтка, П. Plotka, плотва, плотица, рыба. [Коли не зъ удкою, зъ сачкомъ, дакъ зъ вершою и зъ ятиркомъ ловивъ сперва *овсяночку*, а тамъ давався знаться й плôточкамъ.] (Бодян.)

Пло́нный, П. Płonny, (прик. сл.) 1) безплодный. 2) неосновательный, пустой. [Плонныи якіи наносити клеветы.] (Самойловичъ.

Плоски́нный, а, е, холщевой.— Плоскинна сорочка, обыкновенная, не вышитая. Въ Галиц. и Волын. Плоску́нный. См. Крамъ.

Плохе́нькій, Плохесенькій, самый ручной. [Лисиця наша не втêкае, вона плохенька въ насъ.] (Александр.) *Плохій*, смирный.

Плоху́тка, хилый.

Плоша́тися, *плошаюся*, оплошать.

Пло́щики, металлическія оконечности стрѣлъ.

Плуга́чъ, Орачъ, работающій плугомъ; мужикъ, орющій землю.

Плу́жити, *плужу*, (Галиц. отъ Славян. плугъ) орать, удобрять. [Поки щастье плужить, поти пріятель служить.] (Посл.)

Плутя́га, плутоватый человѣкъ, обманщикъ.

Плыгати, *плыгаю*, Пôдплыгати, Сплыгнути, пригать, скакать. *Плыгъ*, междум., означ. скачокъ, толчокъ, разсудокъ. [Еней одъ страху зъ плыгу збився] (Котл.), сбился съ толку.— [Сорока плыгъ та плыгъ.]

Плы́нути, *плыну*, П. Płynąć, płynę, течь, плыть. См. Зочити.

Плысти́, *плыву*, плыть.

Плюва́ти, *плюю*. Славян. блевати, блюнути. (Матѳ. XIV. 65.) Володимеръ блюну на землю. (Лаврен. Т. I. с. 37.) П. Pluć, Pluwać, плевать.

Плюга́вый, П. Plugawy, непотребный, нечистый, оплеваный. — Плюга́ва, негодница, подозрительная женщина.

Плюндровáти, *плюндрую*, П. Plondrować, съ Нѣм. Plündern, опустошать, разорять. Зплюндровати.

Плюскъ, П. Plusk, Плюскота одъ дощу, П. Pluskota, шумъ отъ дождя. (Берында.) См. Сліота.

Плю́снути, Хлюснути, Хлюпнути, водою брызнуть, произвести шумъ на водѣ паденіемъ чего нибудь.

Плюсь, фиркъ, бултыхъ. Междум. означ. нечаянность. [Тутъ плюсь Еней, якъ будто зъ неба.] (Котляревскій.)

Плю́щити, *плющу*, раздавить, плющить. Заплющити, Зплющити. Розплющити.

Пля́га. Лат. Plaga, Нѣм. Plagen, бѣдствіе, ударъ, нужда. [Бôгъ наказавъ предкôвъ нашихъ незчисленными плягами. (Орликъ.) Новои на себе чаяху отъ Бо́га пляги.] (Величко.)

Пля́жка, посягательство.—Пляжка, Пляшка, фляша, штофъ, [Пляжки спорожняти.]

Пля́ма, П. Plama, Zmaza, Skaza, пятно. См. Змазь, Цятка.

Пля́мка, вѣрнѣе Клямка, съ Нѣм. Klammer, рукоятка у дверей, крючокъ.

Пля́мкати, *плямкаю*, Поплямкати, чавкать, ѣсть грубо, по мужицки. Schmatzen. [Вôнъ ѣсть и плямкае.]

Пля́митися, *плямлюся*, П. Plamić, plamię, покрыться пятномъ. См. Заплямитися.

Пля́скати, *плящу*, Пляснути, *пля-сну*, (Галицк.) бить въ ладоши. Также: Плескати, *плещу*. [Выйшла доня на улицю, въ бѣлы руки плеще. (Пѣсн. № 132.) Пляснемъ въ руки.] (Пѣсн.)

Плясkъ, См. Пласкъ.

Плястъ меду, Плястырь, П. Plaster, Plastr, Стѣнникъ, Сцѣльникъ, медовой сотъ (Берында.) Плястъ въ Русск. *пласть*, рядъ. [Вôзъ меду везе: батьковѝ плястырь, матерѝ другій, а дѣтипятамъ по пластырнятамъ.] (Галиц. пѣсн.)

Пля́цекъ, Галиц. съ П. Placek, родъ плоскихъ пироговъ.—Пляцки, Плацинда, пирожное.

Пляцъ, Нѣм. П. Plac, Плецъ, вообще мѣсто, и особенно гдѣ прежде было жилье.

Пля́шка, П. Flasza, съ Нѣм. Flasche, фляжка, бутылка, стклянка, въ Гал. Фляша.

Пну́ра. См. Понура.

Пну́ти, *пну*, П. Prężyć, Napiąć, napnę. Napinać. Натягивать См. Попяти—ся.

Пну́тися, противиться. [Противъ воли Божои пнучися, скоро згинешъ.]

Побала́кати, покалякать. См. Балакати.

Побари́тися, *побарюся*, -барився, промедлить. См. Баритися.

Поба́чити, *побачу*, усмотрѣть, завидѣть, посмотрѣть. См. Бачити.

Побга́ти, *побгаю*, налѣпить, нагнуть [Побгала пороги.] См. Бгати

Побива́тися, *побиваюся*, П. Starać się, Frasować się, ухаживать за кѣмъ, стараться, радѣть, пещись

о комъ, хлопатать. [Якъ я коло васъ побиваюся, що вы мёнѣ здоровья збавили.] (А. Барвёнокъ.)

Побйля́, наподобіе, вблизи, недалеко. [Побиля крыницй сокôръ бованіе.] (Шишацкій) См. Биля.

Поби́ти, *побью*, побить, поколотить. -Побивати, оббить сукномъ, матеріею.

Поблага́ти, просить, умолять.

По́близь, вблизь.

Поблу́дный, пустой, негодный. [Люблять мене все поблуднй.] (Пѣсн.)

Побо́жность II. Pobożność, (приказ сл.) Набожность. См. На.

Побратй́ма, подруга. П. Pobratym, другъ сердечный, землякъ, братъ.

Побратй́мство, П. Pobratymstwo, Братерство, (Малоросс. Галицк. Сербск.) искренняя дружба, братство, орденъ.

Побра́тися, *поберуся*, 1) вступить въ супружество. См. Братися. 2) отправиться куда либо.

Побрехе́нька, враки, болтовня, пустословіе, сказка.

Побужа́ти, *-жаю*, будить.

Побурйтися, П. Poburzić, (прик. сл.) разорить, угрожать нападеніемъ.

По́бытъ, способъ, поводъ, причина.—Зъ якого побыту? по какой причинѣ?—П. Pobyt, нахожденіе, пребываніе, присутствіе.

Побѣля́ный, П. Pobielić, pobielany, набѣленный, покрытый бѣлымъ цвѣтомъ.

Пôв, часто выговаривается *Пйв*, знач. половина, какъ и Русск. *пол*, и употребл. только въ соединеніи съ другими словами, на пр. Пôвдня; Пôвталяра.

Пова́бити—ся, *поваблю—ся*, покуситься, осмѣлиться. — Славян. *Вабити*, звать. См. Важитися.

Пова́га, Вага, П. Powaga, почтительность, важность, вѣсъ, уваженіе, сила. [Нашою повагою умоцняемъ.] (Скоропадскій.) См. Владга, Хвѣяти.

Пова́гомъ, медленно, важно. неспѣшно, тихо

Поважа́ти, *поважаю*, П. Poważać, уважать, цѣнить, баловать.

Пова́жный, Важный, почтенный, замѣчательный. [Поважное писаніе ваше дойшло.] (Орликъ.)

Пова́жити, *поважу*, развѣшать на вѣсахъ, взвѣсить. — Пова́житися, посягнуть, осмѣлиться, дерзать.

Пôвдня́, Пйвдня, полдня.

Поведе́нція (въ шутку) поведеніе, обыкновеніе, привычка. [Вже така ихъ Московська поведеньція.]

Поверну́ти, поворотить.

Поветова́ти, отомстить. См Одветовати. Ветъ.

По́взати, *повзу*, ползти.

Повзко́мъ, ползая.

Повзъ, Поу́зъ, мимо, помимо. [Поузъ двôръ.]

Повйдъ, Повôдъ, поводъ, уздечка. [Взявъ коня за повôдъ.]

По́вйдь, Повôдь, П. Powodz, Полй́вода, — таяніе снѣга весною, разлитіе рѣки. [Пôсля повôдѣ.— И до Великодня зôйшла повйдь. — Такъ багацько людей,

якъ о повйдй вода. — А у низу рѣчка шумить та гуде, звѣсно, якъ пôсля повôдѣ на Великоднйхъ Святахъ.] (Квитка.) См. Великонный.

Повинова́ченый, обвиненый.

Повинова́цтво. П Powinowactwo, (пр сл)родство. (Величк. III. 161.)

Пови́ти, *повію*, пеленать. См Сповити.

Пови́тка, Повѣтка, сарай. — Дровьяна повѣтка, сарай для дровъ. См. Повѣть.

Пови́те, Галиц П. Powijak. Пелёнки, повитіе. [Батько въ повитью, а сынъ пôйшовъ по свѣти.] (Загад. Дымъ.)

Пôвква́рты, Пйвкварты, полкружки, полкварты.

Пôвкондійки, см. Кондійка.

Пôвко́пы, половина копы, т. е двадцать пять копѣекъ.

По́вкупѣ, совмѣстно, кучею.

Пôвло́ктя, поллоктя, мѣра долготы.

Пôвмйтка, Пôвмôтка, половина мотка нитокъ. [Пôвмôтка допрядала.] См. Мйтка, Намѣтка.

Повнобо́кій, полный, жирный,

По́вный, полный.

Повода́торъ, Поводырь, П. Powodyr, вожатый, руководитель, проводникъ, особенно у слѣпыхъ нищихъ.

Повôдбива́ти, Повйдбивати, бить, прибить кого.

Поводи́тися, *повожуся*, происходить, случаться, обходиться, имѣть обращеніе съ кѣмъ. [Отъ сее часомъ поводиться у панôвъ. — Не бачивши сёльского люду, якъ вôнъ поводиться помёжъ собою.] (Кулишъ.)

Повôдлежа́ти, Пивйдлежати, *повôдлежу*, Повôдлёжувати, *повôдлежую*, отлежать бока.

Поводы́ръ. (Берында.) См. Поводаторъ.

По́водъ, П. Powod, 1) веденіе, указаніе, 2) поведеніе. [А на мôй поводъ смотрите.] (Мазепа.)

Повôдъ, см. Повйдъ. Пôйма.

Повожéнѣ, поживаніе, состояніе, положеніе, житье-бытье. Въ П Powożenie. ѣзда.

Повó́зка, уменьш. Повозчина.

Поволо́вщина, дань отъ скота.

Поволыва́ти, *поволываю* П. Powołać, (приказ. сл.) призывать, жаловаться [И на судъ страшный поволываю таковoго кождого зъ братіи, который бы мѣлъ старшого въ зневазѣ мѣти.] (Ил. Торскій. Густинск. Лѣтоп)

Пово́льность, П. Powolność, (пр. сл.) готовность, покорность [Повольность свою объявилъ.] (Марковичъ.)

Пово́льный, П. Powolny, охотный, добровольный, свободный. [На службу повольный. — Часу повольного не имѣю] (Величко.)

Поворо́зка, Стрйчка, веревка, подвязка. (Берында.)

Поворо́чати, *поворочаю*, П. Powracać, powracam, 1) поворачивать, 2) имѣть намѣреніе.

Поворуши́ги, трогать, прикасаться. См. Рушиги.

Поврыва́тися, *поворвуся*, (Галиц.)

[Жилы ми ся поврывали.] (Пѣсн.)

Повстáти, *повстану*, П. Powstać, powstanę, powstaję, возникать. [Повстають бунты.] (Скоропад.)

Пóвстка, войлокъ. [Якъ повстка борода скомшилась.] (Котлярев.)

Повсть, уменьш. Повстúна, Пóвстка, войлокъ.

Повстяглúвость. П. Powściągliwość, воздержаніе.

Повстяглúвый, П. Powściągliwy, воздержный.

Повстягнýти, *повстягну*, воздержать, удержать.

Повстягнýтися. П. Powściągnąć, powściągam, воздержаться. [Не повстягнулися отъ чиненія кривдъ.] (Величко.) См. Тягти.

Повстяныйй, войлочный, шерстяной.

По всѣхъ усю́дахъ, вездѣ.

По втóрне, во второй разъ, во вторыхъ. [Писано по вторне.]

Повыймáти, *повыймáю*, вынуть, отобрать, овладѣть. [Шкловъ, Копысь повыймано.] (Лѣт. Сам.)

Повымерéжувати, *-мережую*, вышивать узоры. [Сорочечки повымережувани усе рôзною мережкою.] (Анна Барвêнокъ.)

Пôвталя́ра, полталера. См. Полталярокъ.

Пôвторá. П. Półtora, то есть полвтора, одинъ съ половиною.

Повтрачáти, *повтрачаю*. П. Wytrącić, wytrącam,-czę.-cę. Wytępić,-ępię, погубить, потерять, истребить. См. Ринтунокъ.

Пôвтретя̀. П. Półtrzecia, два съ половиною.

Пôвть. Галицк. См. Полть. Подобно *Пол.* въ *Пов.*

Пôвчвáрта, П. Półczwarta, три съ половиною. Пôвчварта ста=350.

Повшановáне. П. Poszanowanie, Uszanowanie, уваженіе, сила, значеніе.

Повшýкъ, (Кіевск. въ шутк.) дитя. [Я ще знавъ его такимъ по вшукомъ.]

Повыгóнювати, *повыгнюю*, выгнать.

Повымѣ́нêвати, *повымѣнюю*, вымѣнять.

Повыпêрáти, *-раю*, изгонять, выталкивать. [Повыпêрала насъ изъ двора невѣстка.] См. Перти, Выперти, Выпêрати.

Повыпóлювати, *-люю*, выполоть огородъ.

Повыслýховати, *повыслухую*, выслушать.

Повѣдáчъ, П. Powiadacz, повѣствователь. [Будь добрымъ выслухачомъ, будешъ добрымъ повѣдачомъ.] (Посл.)

Повѣ́рный, вѣрный, повѣренный.

Повѣ́тре Повѣтрье, П. Powietrze, воздухъ, погода, перемѣны въ воздухѣ. [Порвали бѣсы Симона чарôвника на повѣтрьи. (Берында) восхитили на воздухъ

Повѣ́тчикъ, повѣтчикъ, одна изъ низшихъ степеней бюрократіи.

Повѣ́тъ, уѣздъ. — Повѣтовый, уѣздный. П. Powiat, Powiatowy.— Повѣтъ, Повѣтка, сарай. [Дровяна повѣтка.—Казала, стоючи пôдъ повиткою.] (Пѣсн.)

Повѣ́ятися, *повѣюся*, удалиться,

поплестись, уйти. [Вôнъ за шапку, и повѣявся.] (Номисъ.)

Погада́ти, *погадаю*, ворожить, подумать, размыслить. П. Pogadać, поговорить. См. Гадати.

Погальмова́ти, *погальмую*, поторопить. См. Гальмовати.

Погамова́ти, П. Pohamować,-muię, (приказ. сл.) останавливать. [Абы ...и иншіе ядовитые жала, на насъ наготованые, погамованы были.] (Универс. П. Могилы. 1640.) См. Гамовати.

По́гань, мерзость, дрянь.

Поганьби́ти, П. Pohanbić, Зганьбити, осрамить.

Поганя́йло, П. Poganiacz, кучеръ, погонщикъ. См. Возныця.

Пога́рда, П. Pogarda, презрѣніе.

Пога́рикати, *погарикаю*, сердиться, бранить, выговаривать. См. Попогарикати.

Погли́нути, *поглину* (Полтавск.) проглотить. [Згинули, мовъ ихъ земля поглинула.] (М. Вовчокъ.)

Погляда́ти, *поглядаю*, поглядывать, смотрѣть.

По́глядъ, П. Wzrok, Weyrzenie, Spoyrzenie, Rzut oka, обзоръ, взглядъ, обозрѣніе. — [Поглядъ на Украинську словесность.] (Кулишъ.) См. Озиркъ.

Пого́дный, благопріятный. [Въ продовжъ (??) сёго погоднёго часу.] (Куцый.) .

Пого́дный часъ, П. Pogodny, Слушный часъ, удобное время. [Запобѣгаемо впредь таковому безправью наибардзѣй подъ сей, до того дѣла, погодный часъ.] (Орликъ.)

Погодова́ти, покормить. См. Годовати.

Пого́жій, пріятный, хорошій, годный. [Погожа вода.] См. Годѣ.

Пого́лоска, П. Pogłoska, Хвалка, молва, эхо, угрозы [Была тая поголоска на всей Украинѣ, альбо хвалка отъ шляхты.] (Лѣт. Самов.) См. Голосити.

Пого́нець, Погонычъ, Поганяйло, поганяющій лошадей, погоньщикъ, кучеръ.

Погомони́ти, см. Гомонити.

Погорди́ти, *погоржу*, П. Pogardzić, pogardzę, pogardzam, пренебречь, презирать. См. Гордити.

Погорѣ́лець, Галиц съ П. Pogorzelec, человѣкъ, у котораго домъ сгорѣлъ.

Погре́бати, пренебречь.

Погре́бъ, П. Pogrzeb, (приказн. сл.) погребеніе, похороны. - Погребная отправа, погребальная церемонія.

Погро́жка. П. Pogrozka (прик. сл.) угроза [Погрожка Шведа на Цесарію.] (Величко.)

Погрожовати, *погрожую*, П. Pogrozić, pograżam, pogrożę, грозить, угрожать. [Запорозцевъ погрожуеть Мазепа и перестерегаеть.] (Кочубей.)

Погу́дка, поговорка, извѣстіе, слухъ. См. Поголоска.

Погуля́не, гулянье, пирушка. [Мѣлъ у себе на обѣдѣ, банкетѣ и погуляню значне товариство.] (Величко.)

По̀давно, очень давно.

Подáне, Поданье, Поданьнѣ,Подаванье, П Podanie, Podawanie, даяніе, милостыня, собств. жалованная грамота.

Подарýнокъ, П. Podarunek, Подарковый, П. Podarkowy. подарокъ; даренный. Состоящее что изъ вынужденныхъ подарковъ.

Падáтокъ, П. Podatek, подать, подушное, дань, вынужденная дань. См. Тяжары.

Подáчка, окладъ, подать.

Пôдбавляти-ся, прибавлять-ся.

Пôдбóрный, подложный, фальшивый, съ П. Podbierać, вынимать.

Пôдбóдье, Пôдбодьдѣ, см. Серпанка.

Пôдбôльшати, -*шаю*, стать большимъ, подрости. [Якъ пôдбôльшавъ и ставъ валасатьця по свѣтамъ.] (Номисъ.)

Пôдбрехáти, солгать, нѣсколько прибавить. См Брехати.

Пôдбѣгти, побѣжать

Подбѣлъ, П. Podbiał, Бѣлокопытникъ, Мать и мачиха, растеніе Tussilago Farfara.

Пôдвáжовати, *подважую*, поднимать тяжелый возъ для смазки осей. [Друкомъ зосталъ забитъ чумацкимъ, имъ же возы подважуються.] (Величко.)

Пôдвáрокъ (Чернигов.) подворье. См. Подворокъ.

Пôдвечéрковати, *пôдвечеркую*, имѣть позднiй полдникъ. — Вечерковати.

Пôдвечéрокъ, П. Podwieczorek, вечеръ, (Величко.) вечернiй хлѣбъ.

Пôдвôдбивати, прибить кого.

Подвóрокъ, П. Podworek, небольшой дворъ, хуторъ дача. [А подворокъ свой, Гончарôвку, обнести велѣвъ (Мазепа) знатнымъ валомъ.] (Кочубей.)

Пôдвышéніе, П. Podwyższenie, (приказ. сл.) повышеніе. [Пôдвышенѣ Ульрики на королевство] (Орликъ) Пôднести.

Пôдгля́жувати, -*жую*, подсматривать

Пôдгóлювати, *пôдголюю*, П Podgolić, podgolę, снизу подбрить. См. Голити

Подгóріе. — Во многихъ старинныхъ Польскихъ и Украинскихъ актахъ встрѣчаются наименованія бывшихъ Польскихъ областей, теперь уже вышедшихъ изъ употребленія Наименованія эти, касающіяся исторіи Южныхъ Руссовъ, суть слѣдующія: 1) *Подгоріе, Подгорье*. (Podgorze.) такъ Поляки и Малороссіяне въ XVI и XVII вѣкахъ называли иногда въ своихъ дѣловыхъ бумагахъ Премышльскій и Санокскій округи, лежащіе при подошвѣ Карпатскихъ горъ въ Галиціи. Впрочемъ Подгорьемъ именовалась еще часть воеводства Краковскаго, собственно Сандецкій уѣздъ при вѣтви Карпатовъ, извѣстной подъ именемъ Татра (Tatry) (Bandtke. Słownik.) [На Волынѣ, на Подгоріи и въ Княжествѣ Литовскомъ уклонишася въ Унію Западнаго костела] (Листъ Ивана Самойловича, 1685 года, Дек. 30. — Источн. Малор. Истор. I. 285) —

2) *Подоліе*, *Подолія* (Podole) нынѣшняя Каменецъ - Подольская губернія 3) *Покутіе* (Pokucie) На картѣ Инженера Боплана 1648 г. [При Истор Мал. Рос. Б. Каменскаго] такъ названъ нынѣшній Коломыйскій округъ (уѣздъ) въ Галиціи возлѣ Буковины, съ городами: Куты, Пистынь Коломыя, Снятинъ, Залещики, и пр. 4) *Польсіе*, (Polesie бывшее Польское Воеводство Брестъ-Литовское, нынѣ Гродненская губернія. 5) *Подляхіе*, (Podlasie) и теперь Подляская губернія, въ коей главный городъ Сѣдлецъ. 6) *Русское воеводство*, [древняя *Красная*, или *Червоная Русь*,] такъ съ XV-го почти по XIX-е столѣтіе называлась страна Карпато-Россовъ, содержащая нынѣ многіе округи, или уѣзды [обводы] Австрійской Галиціи, и именно. Жолковскій, Львовскій, Самборскій, Стрыйскій, Березанскій, Злочовскій, Тарнопольскій и Станиславовскій съ городами: Жолковъ, Любачевъ, Львовъ (Lemberg,) Городокъ, Самборъ. Дрогобичъ, Стрый, Галичъ, Жидачовъ Березань, Рогатинъ, Злочовъ, Бускь, Зборовъ, (знаменитый побѣдою Богдана Хмельницкаго надъ Ляхами,) Тарнополь, Теребовль (Trembowla,) Збаражъ, Гусятинъ, Станиславовъ и проч. См. Бойки.

Подго́рцы, они же Крайняки, часть обитателей Галиціи. См. Бойки, Подгоріе.

Пôдда́ньцû, П. Poddaniec, poddańcy, подданные.

Поддáшше, крыша надъ крыльцомъ.

Пôддро́чувати, *поддрочую*, раздразнивать. См. Дрочити.

Пôддру́жій, помощникъ Дружка на свадьбѣ.

Пôддури́ги, *пôддурю*, сманить, подвести, обмануть.

Подейзрéти, П. Podeyrzeć, podeyrzę (приказн. сл.) подозрѣвать. Подейзроный, подозрительный. Подейзрене, подозрѣніе.

Поде́йковати, *подейкую*, думать, говорить, предполагать. Дей-ко.

Поде́йшлый, П. Podeyszly, podchodzę, (приказн. сл.) 1) много ходившій, 2) пожилой. См. Шедивый

По десь-бôчъ, По десь-бйчъ, (Чиг.) по правую сторону. По десь-бôчь Днѣпра. См. Десь-бôчъ.

Подешперовáти, отчаяться. См. Дешперовати.

Пôдживи́тися, подкрѣпить силы.

Подзвôне, Подзвйнье, такъ называется плата и самый трезвонъ по покойникѣ. П. Podzwonić, позвонить.

Подзо́рный, П. Podeyrzany, (пр. сл.) подозрительный. [Подзорнымъ и завикланымъ стилемъ.] (Величко.)

Подзо́ръ, П. Podeyrzenie, подозрѣніе, сомнѣніе.

Подивовáти (съ презрѣн.) удивиться.

Подійма, Подыймя, П. Podymie, дворъ, домъ съ дымовою тру-

бою. Огъ того Подымне П. Podymne, подать съ отопляемаго дома.

Пôдкапокъ (старин Русск Требн. гл. 30) камилавка, клобукъ. (Лѣт. Самов. 25.)

Подкомóрый, П. Podkomorzy, былъ судьею въ Подкоморномъ или Межевомъ судѣ.

Пôдкóпъ, П. Podkop. подкопъ, мина. [На пôдкопѣ стоите, божевôльни!]

Пôдкôсныкъ, умень. Пôдкôсны-чокъ. Пйдкйсныкъ. См. Кйсныкъ.

Пôдкрастися, подкрадываться, тайно подойти.

Пôдкройти, *пôдкрою,* П. Podkroić, подрѣзать, снизу отрѣзать. [Мене дѣвки пôдпоили, жупанъ мéнѣ пôдкроили.] (Гал. Пѣс.)

Пôдкуповáти, *пôдкупую,* подкупать. См. Куповати. П. Podkupstwo, лихоимство.

Пôдлáтувати, *пôдлатую,* (Черниг.) пришивать заплатки. См. Латати

Пôдлебéне, Пйдлебеньнѣ, Пôднебеньнѣ, небо во рту, поднебье.

Пôдлéва, Пôдлыва, Пôдлывка, П. Podlewa, соусъ, подливка.

Пôдлéглость, Пôдлеглый, П. Podległość, подчиненность, зависимость [Мае вона пôдлеглость доброи воли мірянъ.] (Хмельницкій.)

Пôдлестúтися, *пôдлещуся,* подольститься.

Пôдложúти, Пйдложити, подложить, подкласть.

Пôдлóжныця, П. Nałożnica; наложница, Podłożny, положенный внизу. [Держить у себе мѣсто наложныцѣ.] (Мазепа.)

Пôдлугъ, Ведлугъ, П. Podług, Według, (приказ. сл.) по силѣ, въ силу. [Подлугъ вѣрности нашои и должности присяжнои объявляемъ. — Ведлугъ давнихъ правъ и привиліевъ.] (Универсал.)

Подляхіе, См. Подгоріе.

Пôдмáнювати, *подманюю,* П. Podmawiać, обманывать, подговаривать.

Пôдметъ, мѣсто для посѣва конопли.

Пôдмовля́ти, *пôдмовляю.* Пôдмóвити, *пôдмовлю,* подговаривать, подманывать. См. Наустити, Пôдустити.

Пôдмóга, помощь, въ П. Podmodz, podmogę, помогать, поднимать.

Пôдморгáти, *пôдморгаю,* мигать.

Пôдмóргнути, *пôдморгну,* подмигнуть

Пôдмóргувати, *пôдморгую,* подмигивать, кивать, См. Моргати.

Пôднéвôдити, *пôдневôжу,* отъ сл. *Неводъ,* поймать, обмануть. [Хотѣла дѣтвора старенькихъ піднеѣдить: гамъ, леміпъ.] (Номисъ.)

Пôднести́, *-несу,* П. Podnieść, podniosę, podnoszę, приподнять, стать на верху, взойти. [Пôднесенная Ульрика на тронъ.] (Орликъ.) См. Пôдвышенѣ.

Пôднóжичій, -чая, -чее, П. Podnożny, подножный, полагаемый къ ногамъ. [Пôдножичое доношеніе.] (Кочубей.)

Поднѣпря́нщина, области Малороссійскія, находящіяся вдоль рѣки Днѣпра. См. Волощина.

Подóба, П Podoba, сходство, видъ,

приличіе, быть угоднымъ, нравиться.

Подóбатися, Уподобатися, П. Podobac się, нравиться.

Пôдобгáти, *пôдобгию*, (нôжки,) поджать подъ себѣ ноги. См. Бгати.

Подобéньство, П. Podobieństwo, подобіе.

Подóбно, (какъ нарѣчіе.) кажется, вѣроятно. [Того-жъ року, подобно, преставися.—Смертно раненъ, а подобно уже и не жіеть. Написалемъ для того, подобно, же имено не вѣдаю.] (Величко.)

Подóвшъ, см. У подовшъ, вдоль.

Подоглéжуватися, *-глежуюся*, приглядѣться, всмотрѣться. [Сокотухи наши до всего пôдоглежувались.] (Анна Барвѣнокъ.)

Пôдождáти, Пйдождати, подождать.

Подóліе, см. Подгоріе.

Подóлъ, Пôдтѣчка, нижняя половина женской сорочки, а верхняя называется *Стáны*.

Подорóжній, путешествующій, проѣзжій, путественникъ. [Подорожній чоловѣкъ.] См. Лучитися.

Пôдóски, Пйдски. Къ каждому концу деревянной оси въ мужицкой телѣлѣ, на всей той части, на которой обращается колесо, прикрѣпляютъ по двѣ желѣзныя полосы: одна сверху, а другая снизу оси, для большей прочности оной. Полосы эти называются пôдôсками, коихъ слѣдов. въ телѣгѣ восемь. Они прибиваются къ оси гвоздями, (*ухналями*.) [На пôдоски, на ухнали, ярма и занозы.] (Наталя. Макаровск.) См. Ухналь.

Пôдпалúти, *пôдпалю*, Пôдпалювати, поджечь. См. Палити.

Пôдпáлъ, растопка, горящая лучина подъ дровами въ печкѣ.

Пôдпáнокъ, Пйдпанокъ, малый баринъ. (въ насмѣшку.) [Панамъ, пôдпанкомъ и слугамъ давали въ пеклѣ добру хліору.] (Котляревскій. Енеид. III.) См. Панокъ.

Пôдпарубóчій, работникъ.

Пôдперéзати-ся, *пôдпережу-ся*. Пôдпережоватися, Пôдпережуватися, *пôдпережуюся*, опоясаться, подпоясаться. Розперезати-ся.

Пôдпéрти, подпереть, подкрѣпить, доказать. [Тую правду доводами пôдперти латво.] (Мазепа.)

Пôдпúсокъ ратушный, — писецъ магистратскій. [Марковичъ.]

Пóдписъ, П. Podpis. подпись. [Съ подписомъ руки.] См. Выписъ.

Пôдпитокъ, П. Podpić, Podpiły, подгулявши, подпивши, навеселѣ. [На пôдпитку гуляти.] (Дума.)

Пôдпомогáти, поддерживать, помогать. [Упадлыхъ пôдпомогати.] (Уставъ Луцк. Братст. 1623.)

Пôдплыгáти, подскакивать. См. Плыгати.

Пôдрýжки на весѣльи, дѣвушки на сватьбѣ.

Пôдсúтокъ, 1) сосудъ подъ ситомъ, или решетомъ, при какой либо работѣ, 2) родъ решета. См. Высѣвки.

Пôдскáкувати, подскакивать.

Подскáрбій, П. Podskarbi, казначей.—Подскарбій Генеральный, главный казначей при Гетманахъ. См. Скарбникъ.

Пôдснизокъ, родъ горшка.

Пôдспóра. Пôдспоряти, *-ряю*, помощъ, помогать. См. Приспоряти.

Пôдспѣвáчъ, дурной поэтъ, подражатель, копіистъ.

Пôдстáроста, см. Староста.

Пôдстáршій, второй сынъ, второй братъ. и пр.

Пôдстилáтися, *пôдстилаюся*, заискиваться, стараться обратить на себя вниманіе кого. [Вже пôдъ его пôдстилалались козаки и мѣщане.] (Макаровск.) См. Пôдсыпатися.

Пôдсýдокъ, П. Podsędek, младшій судья; помощникъ судьи.

Пôдсусѣдокъ, Пйдсусѣдъ См. Пôйти у сусѣды.—Сусѣдъ.

Пôдсыпáтися, *пôдсыпаюся*, Пôдсыпатися, *подсыплюся*, заискиваться, льстить, искать милости. См. Пôдстилатися.

Пôдтакáти, *пôдтакаю*, П. Potakiwać, и

Пôдтáковати, Пôдтакувати, *пôдтакую*, потакать, льстить.

Пôдтéчка, (отъ глаг. *пôдточити*, приточить) нижняя часть женской рубахи. См. Станы, Подолъ.

Пôдтйпанка, порочная женщина.

Пôдтитáрный, помощникъ церковнаго старосты. См. Титаръ.

Пôдтовкáчка, 1) колотушка, 2) мелкій плутъ.

Пôдтрунáти, *-няю*, подстрекать, подзадоривать.

Пôдтрусити, *пôдтрушу* (въ шутку) повытрясть, издержать. [Кишеню пôдтрусивъ.]

Пôдтыкатися, *пôдтыкаю-ся*, П. Podtykam, подобрать-ся; приподнять платье, заткуть полы за поясъ.

Пôдтычка, нижняя пришитая часть къ юпкѣ.

Пôдтюпцемъ, мелкой рысцой. См. Тюпати.

Пôдтяжный, съ П Podciągnać, (приказн. сл.) тягостный. [Хотячи народъ козацькій зъ пôдтяжного на тотъ часъ панованя Польскаго выпровадити.] (Орл.)

Подувáнити, Дуванити, *-ню*, распредѣлить военную добычу и плѣнныхъ на долю воиновъ. [Позволилъ здобычъ Козакамъ своимъ подуванити. — Сѣрко, зблизившися до Сѣчи, все вôйско свое здобычами и корыстьми Крымскими подуванилъ.] (Величко.) См Дуванъ.

Подýжовати, *подужую*, пересилить, одолѣть. См. Здужати.

Подупáдлый. П. Podupadły, (пр. сл.) устарѣвшій, обѣднѣвшій, клонящійся къ паденію.

Подурѣти, Одурѣти, съ ума сойти. См. Дурѣти.

Пôдустúти, Пйдустити, *подущу*, (и въ Русск.) подговорить. — Пôдъусгъ, наущеніе. См. Наустити, Пôдмовляти.

Пôдхилúты, *пôдхилю*, подвергнуть власти. См. Хилити.

Пôдцйкнути, *пôдцйкну*, (Чигир.) быстро подрѣзать. См. Цйкнути.

Пôдцьковáти, *пôдцькую*, травить,

поддѣть, клеветать, раздразнить. См. Цьковати.

Пôдъ, (предл.) подъ, читай *пидъ*; иногда въ смыслѣ *около*. [Поймано пôдъ десять Татаръ.] (Величко.)

Пôдъ (Галицк.) *Гора*, верхъ, поверхность. [На пôдъ, або на гору влѣзъ.] (Илькев. 121.) См. Съ пôдъ-споду.

Подъѣздъ, П Podjazd, отрядъ, военная партія, поѣздъ, обозъ. [Раненько устае, подъѣзды збûрае.] (Гал. Пѣсн.)

Подъяздокъ, П. Podjazdowy, опредѣленный для разсылокъ. [Лошакъ подъяздокъ. (Марковичъ.) Подъѣздокъ.] (Ківск. Брат. 1616.)

Пôдыйматися, подниматься.

Подымне, П. Podymne, подать съ дому. См. Подіймя.

Подѣти, *подѣну*, Заподѣти, П Podziać, Podzieć, дѣвать.

Подѣя, 1) поступокъ, продѣлка; 2) порча отъ колдовства.

Подѣяти, *подѣю*, (Славян.) подѣлать, совершить. См. Дѣяти.

Подяка, Подякованє, П. Podziękowanie, благодарность, благодареніе. См. Дяка.

Подяковати, *подякую*, поблагодарить. См. Дяковати.

Поединцемъ, П. Poiedynkiem, (нарѣч.) одинокимъ; одному. [Трудно поединцемъ дойти управы.] (Величко.)

Поеднати, *поеднаю*, Зъеднати, П Pojednać, Pojednanie, условиться, договориться, согласиться, примириться.

Поетицкій, П. Poetycki, (пр. сл.) поэтическій.

Пожадати, *пожадаю*, П. Pożądać, Pożądanie, очень желать. — Пожаданный, вожделѣнный [Пожаданная утѣха наша. (Ис. Коп.) Боже того не дай, а бысьмо оного мѣлû пожадати.] (Кочуб.)

Пôжадливость, П. Pożądliwość, жадность. См. Прагнути.

Пожаковати, *пожакую*, разорить, опустошить. См. Жаковати.

Пожалитися, *пожалюся*, П. Rożalić się, пожаловаться.

Пожалковати, *пожалкую*, пожалѣть, поскупиться [Такому паскудному и гарбуза пожалковавъ давати.] (Квитка.)

Пожалковатися, *пожалкуюся*, 1) пожаловаться на кого въ чемъ; 2) сжалиться [Пожалковався, та ничого не вскуравъ. — Пожалковався Бôгъ надъ рака, давъ му зъ заду очѣ.] (Галиц. посл.)

Пожарина, (Галиц.) пожарище. [Бо я въ чужôмъ краю, якъ на пожаринѣ.] (Пѣсн.) См. Згарище.

Пôждати, *пôжду*, подождать. — Пôжди, Почкай, Пострûвай, погоди.

Пожегнаніе, П. Pożegnanie, благословеніе, прощаніе.

Пожегнатися, *пожегнаюся*, прощаться, разставаться, благословить. См. Жегнанє, Жекгнанє.

Пожега, Пожаръ, Зарево, съ П. Pożegać, pożegam, сжечь. [Пожега скрôзь за горою дуже жевріе.] (Пѣсн.)

Пожежа, зажигательство, огонь, горѣніе. — Въ серцѣ пожежа.

(Шишацк.)

Поженéмося, погонимся, отъ гл. Погнатися.

Поженúмося, оженимся. См. Поженитися.

Пожитéчный, П. Pożyteczny, полезный, выгодный.

Пожитковати, П. Pożytkować, pożytkuię, воспользоваться. [Хотѣлъ добрами моими пожитковати.] (Величко.)

Пожúтокъ, П. Pożytek, (пр. сл.) употребленіе, польза, выгода; и Русск. *пожитки*.

Пожóвклый, пожелтѣвшій.

Позабѣгáти, *позабѣгаю*, П. Pozabiegać, pozabiegam, предупреждать.

Позавчóра, третьяго дня.

Позадавáти, причинить. [Зъ свѣта зогнали, або раны позадавали.] (Ив. Гусакъ. 1684.)

Позанапрáсно, напрасно.

Позаплѣ́шовати, укрѣпить. См. Заплѣшовати.

Позаквúчовати, *-квичую*, Квичóваный, убирать, убранный цвѣтами. См. Поузъ.

Позапoлóсковати, *позаполоскую*, полоскать.

Позасѣвáти, Засѣвати. См. Сѣяти.

Позачиняти, Позачúнювати, затворить. См. Чинити.

Позацвѣтáти, заплѣсневѣть. Отъ слова *Цвѣль*, плесень.

Пóзва, П. Pozywać,-wam, процессъ, призывъ въ судъ. См. Позовъ.

Позверхóвне, П. Zwierzch, слегка, поверхностно, только для виду. [Тылько позверховне защищалъ, еднакъ...] (Величко.)

Поздорóвкатися, *-каюся*, пожелать добраго утра.

Позирáти, посматривать.

Позúхáти, *позúхаю*, Слав. *зіяти*, П. Poziewać, зѣвать съ просонья. См Позяхати.

Позлоцúстый, П. Pozłocisty, позолоченный. [Таламбасъ позлоцистый, булава позлоциста.] См. Обухъ.

Позмóрщовати, *позморщую*, поморщить.

Пôзнати, *пôзнаю*, узнать, познать.

Позневажáти, *позневажаю*, оказывать неуваженіе, презрѣніе.

Пóзній пîзній, поздній. — Пôзно, Пôзненько, Пôзнесенько.

Пóзовъ заложити,—завести процессъ. См. Позва.

Позóрный, славный, достойный зрѣнія. [Ѣхавъ на конѣ барзо позорномъ.] (Ханенко.)

Позóрѣвати, *позорюю*, спать на зарѣ.

Позтинáти, *позтинаю*, П. Ścinać, посрубливать, обрубить. См. Славян. Тяти; Затинати, Зтинати.

Позъ, см. Поузъ.

Позывáти, *позываю*, П. Pozywać, просить на кого въ судѣ.

Позывáтися, *позываюся*. (Поль.) имѣть съ тѣмъ тяжбу, тягаться съ кѣмъ по судамъ.

Позыскáне, П. Pozyskanie, достиженіе, выигришъ, улученіе. [А для позысканя того желанья, имѣютъ мѣти тыи послове.] (Самойловичъ. Источн. Малоросс.

Истор. I. 289.)

Позычáти, *позычаю;* Позы́чити, *позычу,* П. Poźyczyć, poźyczać, ссуждать, дать или брать въ займы. П Życzyć, желать. [А которому бы брату помогали въ бѣдахъ, позычаючи ёму пѣнязей, не мають отъ нихъ лихвити.] (Чин. Львов. Бр. 1668.)

Позяхáти, см. Позі́хати.

Пôйло, Пі́йло, (Русск.) питіе, пойло, особенно спиртуозное.

Пôйма, Пі́йма, весенный разливъ рѣкъ. См. Повíдь.

Пóйманець, П. Poymaniec, 1) военноплѣнный, 2) пойманный арестантъ. [Пойманцевъ и шпеговъ.] (Величко.)

Пôйти́ у сусѣды, жить въ чужомъ домѣ, продавши свой, или не имѣя онаго. [Сусѣдами тутъ зовуться, хто биля кого живе;... тилькô и ті ще, хто въ чужій хатѣ не наймомъ. Буде отъ се въ чоловѣка хата порожня, и вінъ пустивъ въ ii кого жить, той вже и *сусѣда* ёго, хоть бы та хата була геть де небудь отъ ёго, хоть бы за селомъ, або и въ другому селѣ. Сихъ сусѣдівъ ще иноди и пôдсусѣдками зовуть; тôльки то вже по письменному, а народъ просто: «Сей чоловѣкъ», каже, «сусѣда мій.»] (Хата. стр. 175. Номисъ.) См. Сусѣдъ.

Покабáньщина, пошлина съ мельницъ. [Дозорца вымагалъ покабаньщины въ мельницахъ.] (Марковичъ.)

Показный́, видный собою.

Показы́тися, сбѣситься. См. Казытися.

Покаля́ти—ся, П. Pokalać—się, замарать—ся. См. Каляти.

Покарбóваный, нарѣзанный чертами, изрубленный. См. Карбовати.

Покартáти, (По́лтав.) побранить.

Покаря́витися, *покарявлюся*, изсохнуть, растрескаться, испортиться.

Поквáпитися, *поквaплюся,* посмотрѣть, польститься. См. Квапитися. П. Pokwapić się, сдѣлать что неосмотрительно.

Покепковáти, *покепкую*, подурачить. См. Кепъ.

Пóки, П. Poki, *Допоки*, пока. ***Поты***, до тѣхъ поръ. Оба Польскіе предлоги. См. Поты.

Пóкидь, Поки́дька, вздоръ; все то, что бросить можно. [Ще воно не покидька. — Шкода грошей на таку покидь тратити.]

Покі́рный, покорный, послушный.

Покладáти, *покладаю,* 1) покладать, 2) принимать. [Мусимъ зносити и на себе покладати.] (Ив. Гусакъ, 1684.)

Покласти, *покладу,* 1) покласть, положить. 2) рѣшиться, вознамѣриться.—[И поклавъ у першу недѣлю сватôвъ засылати.] (М. Вовчокъ.)

Поклы́зати, *поклызаю*, уходить — Да й мерщій поклызавъ, сталъ ширѣ шагать, скорѣе идти.

Поклякнути, *-кну,* П. Naginąć, Nachylić, się, гнуться, нагибаться.

[Котрижъ колоски поклякнули, то Божа благодать.] (Гребёнка.) См. Клякнути.

Поколыха́ти—ся, *поколыхаю—ся*, Поколыхну́ти—ся, *поколыхну-ся*, покачать, поколебать, покачнуть, пошатнуть. См. Колыхати.

Поколю́щина, пошлина, при переѣздѣ черезъ мостъ и при перевозахъ. (Марковичъ.)

Поко́ра. П. Pokora, покорность, послушаніе.

Покострuба́чити, *-бачу*, сомять, взъерошить. См. Кострубатый.

Поко́съ, ряды только что скошенной травы.

Покоти́поле, см. Перекотиполе.

Покоти́тися, *покочуся*, 1) катиться 2) родить дѣтенышей. См. Окотитися. [Чи всй вовцй покотились? Чи ягнята поплодились? Вовцй окотились.] (Пѣсн. Щедровка.)

Покотіо́ло, кружало.

По́котомъ, Лоскотомъ, (отъ глаг. Кочу, Кочуся, Котитися, катиться.) Въ повалку, наповалъ [Покотомъ, або лоскомъ полягали.]

Покоха́тися, см. Кохатися.

Поко́шланый, всклокоченный. [Имѣлъ браду кривую, густую, покошланую, перси косматые.] (Величко.) См. Кошлатый, Кудлатый.

Покоштова́ти, Покоштувати, *покоштую*, попробовать, отвѣдать [Покоштовавши сказали: Дай, Боже, и на той рокъ дождати!] (Квитка.) См. Кошговати.

Покра́щати, похорошѣть.

Покре́вный, П. Pokrewny, родной.

Покропя́стый, разноличный, разноцвѣтный. (Берында.)

По́крышка, крышка.

Поку́са, Облуда, Кугля́рство, П. Pokusa, проба, пробная вещь, досадитель, привидѣніе, призракъ, бѣсъ, (Берында), искушеніе, соблазнъ. Мат. XXVI. 41. 1 Петр. I. 6. (Mrongowius.) См. Паска, Спокусити.

Поку́та, П. Pokutność, эпитимія, наказаніе за грѣхи, наложенное духовникомъ. См. Зпокутовати.

Поку́тіе, см. Подгоріе.

По́кутній, угловой, близь образнаго угла. [Покутне вокно.]

По́кутъ, Покутьтя, Покутье, Посадъ, главное мѣсто въ комнатѣ, сѣдалище, уголъ подъ образами. [На сёмъ посадѣ сидѣти.] (Пѣсн.) См. Кутя, Посадъ.

Покухо́вная пошлина, сборъ съ продажи напитковъ, вина; бочками.

Пола́годити, *пологожу*, починить, привести въ порядокъ. См. Лагодити.

Полапати, 1) пощупать. 2) схватить. [Винныхъ полапати и кару чинити.] (Величко.) См. Лапати.

По́лапцемъ, По́мацки, ощупью. [Чого треба, то й полапцемъ намацаешъ.]

Пола́та, (приказн. сл.) хранилище. [Полата монастырска зо всѣмъ пратомъ (имуществомъ) згорѣла.] (Густынск. Лѣт.)

Пола́яти—ся, побранить—ся. См. Лаяти.

Полёва́нѣ, П. Polowanie, охота. См. Мысливство.

Поле́гка, облегченіе. (Величко.)

Поле́нути, *полену.* 1) полетѣть. 2) отправиться скоро. [Осѣдлавъ коня рябого, поленувъ въ Теплыцѝ.] (Макаров.) См. Лынути.

Поле́гчати, *полегчае*, полегчало. (гл. безличн.) сдѣлаться легче.

Полецѐне, П. Polecenie, Polecać, (приказн. сл.) препорученіе, наказъ, распоряженіе, приказаніе. [Выданъ Универсалъ Пану Стефановичу зъ полеценемъ розыску въ полку П. о грошахъ.—По которой ихъ суплікѣ залѣцалъ (Гетманъ) Писаревѝ и́ Бунчучному крѣпостирозсмотрѣти.—Залецено тому жъ Асауловѝ.—Панъ Полуботокъ зъ полеценя (по препорученію) Его Вельможности (Гетмана) вѣдалъ и управовалъ. (Ханенко.) Милосердію Божому полецаю (поручаю.)—Полецаемъ баченю и увазѣ вашимъ.] (Юр. Хмельницкій.)

Поли́ва, П Polewa, мурава, глазурь. Русск. слов. *мурава* происх. отъ зеленато цвѣта посуды. См. Горнець.

Поли́вода, разлитіе рѣкъ весною. [Зь дня св. Юрья, або Юрася, (21 апр.) поливода починае спадати.] (Гатцукъ.) См. Повѝдь.

Поли́вьяный, П. Polewany garnek, муравленный, вылуженный, съ глазурью. — Поливьяный горщокъ, Поливьяна мыска.

Поли́нути, Польнути, Полѐнути. См. Лынути.

Политикова́тися, - *куюся*, П. Politykować, - kuię, 1) говорить о политикѣ, 2) учтиво обращаться. [Вони политикуються, а нишкомъ чигають.] (Кулѝшъ.)

Полити́чный, Дошпетный, П. Polityczny, приличный, привѣтливый, учтивый См. Шпетный.

Полѝтова́не П. Politowanie, (пр. сл.) сострадание. [За якое зъ политованясь оказане надъ ними въ такомъ утрапеню милости....] (Григ. Самойловичъ.)

Поли́ця, П. Polica, Repositorium, полка, ріоль.

Полѝча́ти, *полѝчаю*, вмѣщать.

Полѝчекъ, П. Policzek, (прик. сл.) 1) сторона, 2) пощечина. [И поличковъ данѣмъ шкареднѣ обезчестивши.] (Величко.)

Полѝчити, *полѝчу*, П. Policzyć, сосчитать. См. Лѝчити.

Поли́шне, поличное, на лицо.

Полко́вникъ, начальникъ полка; городовъ, селеній и мѣстъ той области, которая составляла одинъ полкъ. Важное мѣсто.

Полкъ козацкій, Малороссійскій составлялъ цѣлую область или провинцію и назывался по имени главнаго своего города. При Хмельницкомъ Малороссія была раздѣлена на 17-ть полковъ.

Поло́ва, мякина.

Полови́ця, П. Połowa, Połowica, половина. [Большая половиця цѣлого монастыра осталася.] (Густын. Лѣт.) П. Połownik, имѣющій право на половину чего либо.

Половныця, см. Полуныця.

Поло́вый, 1) мякинный, 2) питающійся мякиною. [Волы жъ мои половыи.] (Пѣсн.) Славян. *плавый* (Іоан. IV. 35) созрѣвающій.

Половѣти, *половію*, созрѣвать. Жито половіе, рожь зрѣетъ, покрывается мякиною. См. Бринѣти.

Полованьнѣ, см Полёване.

Поло́ги, низменныя степныя мѣста.

По́лойье (Русск.) пламя, поломя. [Изъ огня да въ поломье.] (Посл.)

Полоне́никъ, Полоняникъ, П Jeniec, Braniec, военноплѣнный. См. Обухъ.

Полони́ти, *полоню*, Заполонити, брать въ плѣнъ. См. Ясыръ.

Поло́нка. П. Płon, Płonia, полынья, незамерзшее мѣсто на льду, прорубь. См. Прогалёвина.

Полоска́тися, 1) полоскать, мыть, 2) грабить. [Орды.... полоскалися и ясыръ брали.] (Величко.)

Поло́хати, *полохаю*, П. Płoszyć, płoszę, Полохатися, пугать, страшить, пугаться. Переполохати-ся, Лякати-ся, Сполохати-ся, Жахатися. Въ Ипат. Лѣт. (стр. 16) Пополошитися, испугаться; въ Русск. оплошать. Въ П. Polochać, говорится о свиньяхъ. См. Заполоха.

Полохли́вый, П. Płochliwy, робкій, боязливый. См. Злыднѝ.

Полталя́рокъ, Пôвталярокъ, Półtalarek, стар. Польск монета, въ 1 гульденъ, или 65 коп. сер. См. Левъ.

Пôлть, Пôвть, Галицкое, въ Русск. По́лоть, род. полтя, П. Połeć, род. połcia, Нѣм. Speckseite. 1) Половина чего. — Розвалити на полть, разрубить пополамъ 2) Продолговатый кусокъ говядины, солонины, также, жирная часть оной; окорокъ. [Полтя нихто не мастить. (Послов.) На той бенкетъ комара зъ мурашкою вбили, ч'тыре пôвтѣ солонины изъ нихъ наробили, сто ковбасъ начинили, головизну увядили, схабы пропѣкали, гостей пріймовали.] (Пѣсня.)

Полу́день, полдень, полдникъ.

Полу́дновати, *полудную*, полдничать.

Полуко́вщина, крестьянскій оброкъ по 1 грошу съ лукна. (Памятн. Кіевъ. III.)

Полу́мисокъ, блюдо, неглубокая миска

Полуны́ця, Половныця, Полоныця, Полуничникъ, П. Poziomka, клубника, Fragaris vesca hortensis, родъ земляники, но гораздо крупнѣе. См. Суныця.

Полу́панокъ, малый баринъ, полубаринъ, господчикъ. См. Панокъ.

Полу́петра, 30-го іюня. Собор. 12 Апостол. [Се коилось на самого Полупетра.]

Полутаби́нокъ, старинная, волнистая, лоснящаяся матерія шелковая, родъ граденапля, но плотнѣе. См. Едамашка, Табинъ.

Полчва́рта, одна четверть.

Полъ, чит. *Пûлъ*, нары, широкая скамья, на которой спятъ; но

полъ — Помостъ.

Пóлывка, Пôдлева, Пидлева, соусъ.

Полыгáтися. полыгаюся, подружиться (въ насмѣшку) см Лыгати.

Полы́нути, Полинути, полину, полетѣть. См. Лынути.

Полы́скуватися, -скуюся, блестѣть, сверкать См. Миготи́ти, Лиснути.

Пóльга, потачка, потворство, послабленіе. [Щобъ кому польги не давъ.] (Дума.)

Пóльга, льгота, также подкладное бревно для скатыванія колодъ. (Максимовичъ.)

Полѣновáтися, польнуюся, П. Polenić się do czego, облѣниться. [Не полѣнуйсь провѣять.] (Артемовскій.)

Полѣ́сіе, см. Подгоріе.

Полюбляти, полюбляю, любить, имѣть по нраву.

Полюбóвниця, Облюбéнныця, любовница.

Полякáти, см. Лякаю, жахатися, полохати.

Помогай Бôгъ, Помогайбŷ, Богъ на помощъ.

Помáзанець П. Pomazaniec, помазанникъ. [Якó помазанцу Божію.] (Скоропад. 1722.)

Помáзатися паномъ, стать паномъ, недавно сдѣлаться бариномъ.

По-мáлу, малó по малу, тихо, осторожно.

Помандровáти, отправиться въ путь (въ насмѣшку.) побрести. См. Мандровати, Вендровати.

Помáцати, помацаю, П. Pomacać, пощупать, ощупать; Намацаю, нащупаю. См. Мацати.

Пóмацки, Пóлапцемъ, ощупью.

Помелó, метла, голикъ.

Поменéне, Помени́ти, П. Pomienić, назвать, именовать.

Померéжити, помережу, пестрить, испещрять. [Шовкомъ помережены.] См. Мержити, Мережити.

Помéрлый, Змéрлый, П. Pomarły, Zmarły, умершій.

Помешкáне, П. Pomieszkanie, (пр. сл.) житье-бытье. [Доброго помѣшканя всѣмъ вашимъ милостемъ упрійме желаемъ и спріямъ.] (Скоропад.) См. Помысльный.

Помили́тися, помилюся; Помиля́тися, помиляюся, П. Omylić się, ошибиться, ошибаться.

Поми́нникъ, Помяни́къ, Поминáльница, Синодикъ.

Пóминки, П. Msza rekwialna, Ad requiem animarum, поминки, панихида. [Справила поминки на усе село.—Зробити поминки я хочу, поставити обѣдъ старцямъ.] (Енеида. II. 10.) См. Начастка.

Помня́ти, помну, сомять, помятъ. См. Мняти.

Помóвкнути, помолчать, умолкнуть.

Помстъ, Пóмста, П Pomsta, месть. [Штурмомъ добываючи (Батурина) кождый жолнеръ (Русскій) на помсту побитои братіи своеи, не скоро отъ убійства моглъ быти унятый. (Скоропад.) О якіи выговоры не имѣеть Ясневельможный Гетманъ уражатися

и помсти чинити. (Орликъ.) Отъ Бога помсгу наволѣкаетъ.] (Величко.) См. Выговоръ.

Помы́сльный, П. Pomyslny, выгодный, желанный, по мыслямъ. [Помысльнѣйшаго шукати собѣ помешканя] (Орликъ.)

Помѣча́ти, *помьчаю* (Полтавск.) замѣчать. [Старй помѣчали: Нехай, кажуть, люблятьця молодята.] (М. Вовчокъ.)

Помяни́къ, См. Поминникъ.

Пона́дитися, *понажуся*, повадиться. См. Надити.

Понакарбо́вувати, -*карбовую*, часто отмѣчать. См. Карбовати.

Понастановля́ти, *понастановляю*, наставить, назначить, избрать. [Сотникôвъ собѣ понастановляли.—Рôзнои страви понастановляла.]

Понахапа́ти, нахватать. См. Хапати.

Поневѣря́тися, -*ряюся*, нести на себѣ всеобщее презрѣніе.

Понедѣлковати, *понедьлкую*, П. Poniedziałkować, Попонедѣлкувати, поститься по понедѣльникамъ, что дѣлаютъ часто старухи въ Малороссіи.

Понедѣ́локъ, П. Poniedziałek, понедѣльникъ.

Поне́хати, *понехаю*, П. Poniechać, оставить, пренебречь.

Понйтовати См. Нйтовати.

По́ночи, въ потемкахъ, ночью, темно. [Звелѣвъ засвѣтити свѣтло, бо у хатѣ було поночѣ. — Поночи шлюбу не давати.] (Ис. Копинскій.)

Поночле́жникъ, стражъ, пастухъ, стерегущій по ночамъ стадо.

Пону́дливость, неподатливость. П. Nudnienie, скука, досада.

Пону́ра, Пнура, Понурый, П. Ponura. 1) угрюмый, пониклый человѣкъ, 2) свинья.

Пону́ритися, *понурюся*, поникнуть, быть угрюмымъ.

Пону́рый, П. Ponury, угрюмый, мрачный, пониклый.

Поны́ти, *поныю*, ныть, пріуныть.

Понѐважъ, П. Poniewaź, (приказ. сл.) поелику, такъ какъ. [Понѣважъ мы повинны отчизнѣ служити.] (Скоропад.)

Поня́ти, *пойму*, взять, стяжать, заслужить.

Пообби́рати,-*раю*, обобрать. [Драпѣжцы объѣздили вамъ шѣи и худобы ваши всѣ пообирали.] (Унив. Петрика.)

Поодтина́ти, отрубить См Птнути.

Пооса́жовати, *поосажую*. заселить, поселить.

Попадйха, Попадя̀ П. Popadya, попадья, жена священника.

Попа́рты, Попарте, П. отъ Porzeć, popieram. Poparty, Poparcie, (приказ. сл.) 1) двигать впередъ. 2) продолжать что либо. *На попарте*, къ продолженію, къ поддержанію. [Въ нашей справѣ, на попарте оной, постановили. (Орликъ.) Для попартя.]

Попаса́нѣ, пастьбище.

Попа́сувати, *попасую*, кормить. [Завитавъ я до веселои козачои хаты попасувати коній.] (Кулишъ.)

По́пасъ, П. Popas, *Паша*, кормъ,

кормленіе, отдохновеніе. [Сывый коню, тяжко тобѣ буде: поѣдемо разомъ зъ вѣтромъ, попасу не буде.] (Галиц пѣс.) Пустить скотину на пастьбище *Пóпаски*, пасясь. [Отара жъ попаски попхалась навманя.] (Гребѣнка). См. Спашъ.

Попеля́стый, Попелястый, П. Popielasty. -lsty, -laty, имѣющій цвѣтъ золы, т. е. сѣрый. [Попелястый (-лястый) вôлъ, кунтушъ.] (Марковичъ.)

Попереводи́ти, промотать.

Попе́реду, сначала, прежде, впереди. [По самъ передъ дружко коровай несе.]

Попере́къ, 1) поясница, крестецъ. 2) поперекъ.

Попи́вна, Попôвна. П. Popowna, дочь священника.

По́пи́лъ, Попêлъ, П. Popiol, зола, прахъ.

Попильнува́ти, поберечь. См Пильновати.

По́писъ, П. Popis, (приказн. сл.) реестръ, кадастръ. [Попись люду.] См. Выписъ.

Поплаве́ць, поплавокъ.

Попле́чникъ, подручный человѣкъ, помощникъ.

По́плêчъ, поплêчъ, объ-руку, [Поплêчъ сѣдае.] См. Биля.

Попло́шитися, Поплоша́тися, струсить, растеряться.

Попля́мкати, чавкать. См. Плямкати.

Попоби́ти, *попобью*, (многокр.) часто бить.

Попогари́кати, *попогарикаю*, посердиться, побранить. [И попогарикае було ще, поки зберуться.] См Погарикати.

Попôдбивати очи, подбить глаза.

Попôдпере́зувати, подпоясать. См. Оперезати.

Пополо́шити, Слав. П. Popołoszyć, испугать, напугать. См. Полохати.

Попонедѣ́лковати, *-кую*, поноститься въ понедѣльникъ. См. Понедѣлковати.

Попо́ратися, похозяйничать. См. Поратися.

Попо́рськати, спрыснуть.

Попосмѣ́ятися, *попосмѣюся*, насмѣяться вдоволь.

Попоѣ́сти, *попоѣмъ*, поѣсть, закусить.

Поприсеже́не, П. Poprzysiężenie, (приказн. сл.) присяга, клятва. См. Зошлый.

Поприси́рнювати, *поприсирнюю*, разостлать для сушки. [Що поприсирнювано, а дощъ накрапа, поприбѣра.] (Номисъ.)

Попричêпля́ти, *-пляю*, попривязывать, нацѣпить. См Чепляти, Почепити.

Попрова́дити, *попроважу*, П. Poprowadzić, отправить. [По обѣдѣ попроважено тѣло.] (Ханенко.)

Попрого́нювати, *-гонюю*, прогнать.

Попрокида́тися, *-даюся*, проснуться, прокинуться.

Попромѣ́нювати, *-мѣнюю*, промѣнять, растратить.

По́пускъ, попущеніе, потачка.

Попха́тися, *попхаюся*, потащиться. См. Ѣхати.

Пôпъ, Пûпъ, П. Pop, священникъ.

Попытáти, спросить.

Попыхáчъ, П. Popychacz, 1) лѣнивый человѣкъ, котораго должно понуждать 2) бѣднякъ, коимъ помыкаютъ.

Попья́ти, *попну*, попявъ, (гл. нед.) напять, натянуть. См Пнути.

Попья́тись, попьявся (гл. недост.) потянуться, потащиться, лѣниво уйти.

Порабовáти, *порабую*, поработить, разграбить, обобрать. См. Рабовати, Рабованьне.

Порада, П. Porada, совѣтъ, утѣшеніе, умень. Порадонька. См. Рада.

Порáдити—ся, *поражу—ся*, П. Poradzić—się, посовѣтоватъ—ся.

Порáдникъ, Порадныця, совѣтникъ, -ница.

Порáдокъ, П Porządek, порядокъ. [Вже не той порадокъ ведеться]

Поражáти, см. Порадити.

Порáза, ум. Поразка, П. Poraza, Porażka, пораженіе, разбитіе. [Такая имъ (Туркамъ) поразка була.] (Лѣт. Самов. 60.) Поражка. (Величко.) См. Шкода.

Порáнникъ, Порûзникъ, растен. Подорожникъ. Plantago lanceolata. L.

Пóратися, *пораюся*, заниматься хозяйствомъ, приготовлять, приводить въ порядокъ, стряпать кушанье. См. Напорано, Попоратися, Упоратися.

Поратовáти, П. Poratować. защитить. См. Ратовати.

Поратýнокъ, П. Ratunek, Poratować, - tuję. помощь. [Давайте поратунокъ.] (Кочубей.)

Пораховáти, Порахувати, *порахую*, П. Porachować, сосчитать, пересчитать. См. Раховати.

Порахýнокъ, П. Porachunek, расчетъ. См. Рахунокъ.

Порáятися, *пораюся*, посовѣтоваться, См. Раяти.

Порвáти, *порву*, разорвать, приподнять. См. Повѣтрье.

Порéмствовати, *поремствую*, гнѣваться, сердиться. См. Ремствовати

Порéпатися, потрѣскаться. См. Репатися.

Порûзникъ, См. Поранникъ.

Порихтовáти, *порихтую*, П. Rychtować, richtuię, Rychtowanie. Испорч. съ Нѣм. Richten, направлять, мѣтить, прицѣливаться. [Велѣвъ гармагы порихтовати.] (Пѣсн. Коляд.) См. Рихтовати.

Порûчки, (Чигиринс) Спорûчки, П. Porzeczka, красная смородина. Ribes.

Поробúти, *пороблю*, П. Porobić, надѣлать, потрудиться, заняться, окончить. См. Робити.

Порóжній, -ня, -не, (Русск.) пустой, тщетный. [Же порожняя оному надѣя на Запорожцôвъ] (Лѣт. Сам.) См. Прожновати.

Порожновáне, быть безъ дѣла. [И въ порожнованю часу оного не тратячи, верхній городъ валами обведоша.] (Величко.)

Порожнякóмъ, попусту, съ пустыми руками, ни съ чѣмъ. [Вони приѣхали порожнякомъ.]

Порозволока́тися, *-каюся*, (Сл. Влечь, Р. Волочить, П. Włoczeć, -czę,) разбрестись. [Многіи изъ драгуньскихъ тяжаровъ за Днѣпръ и въ другіи мѣстця порозволокалися.] (Скоропадскій.)

Пороззявля́ти, *-зявляю*, разинуть. См. Роззявити.

Порозстано́влёвати, *порозстановлюю*, разстанавливать. См. Лагоръ.

Порозты́цювати, *-тыцюю*, по разнымъ мѣстамъ тыкать, втыкать, всаживать. [Чисте мѣсце, тôлькô десь-не-десь порозтыцювани вишеньки та квѣтки.]

Поро́мъ, См. Прамъ.

Поро́снути, *поросну*, хлынуть, бѣжать, разбѣжаться. [Всѣ поросну ли вростичъ.]

Порося̀, П. Prosię, уменьш. Поросятко, Prosiątko, поросенокъ. См. Кошеня

По́рохъ, Поро́шина, Пороши́нка, П. Proch, пыль, порошокъ. [Якъ порохъ у воцѝ, такъ ты мѣнѣ зостався.] Порохъ Слав. прахъ. См. Ворогъ. Соромъ.

Поро́ша выпала, выпалъ снѣгъ. П. Porosa, утренняя роса, по коимъ охотники узнаютъ слѣды звѣря. См Прôшить.

Поро́щати, Порощити, *порощу*, трещать, шумѣть, какъ мелкій дождь, также кричать, бранить.

По́рськати, *порськаю*, броситься на кого. [Такъ у вôчи й порськае.]

Порськы́й, -ка, -ке, живый, рѣзвый. См. Прехихій.

Пору́га, умен. Поругонька. П. Rug, Rugować, rugиę, Narugować, Wyrugować, поруганіе, выговоръ, брань, изгнаніе. [Щобъ Бôгъ не дававъ Украину на позоръ та поругу невѣрныхъ.] (Думы. Запор. Стар. Ч. II. № 1. стр. 41) и въ Русск. *ругать*. См. Наруга.

Порукави́чнее, П. Porękawiczne, родъ повинности, подать, пошлина при покупкѣ и продажѣ имѣній, помѣстьевъ, домовъ, при откупѣ (арендѣ) питейной продажи водки, меду, пива и пр. [Не малыи приходы суть Пану Гетману (Мазепѣ) съ порукавичныхъ и арендовыхъ, которыи зо всѣхъ полковъ (т. е. со всей Малороссіи) и городовъ до рукъ ёго приходять.] (Кочубей.) См. Стація.

По́ручъ, быть вблизи кого, рядомъ. [Братъ жонатый живъ поручъ зъ нею. — И пôшли вони геть поручъ.] См. Биля.

Порцеляно́вый, П. Porcellanowy, фарфоровый.—Порцеляна, фарфоръ. См. Имбрикъ.

Порыва́ти, *-ваю*, П. Porywać, хватать, грабить. [Не давалъ вовкамъ на зубъ порывати.] См. Однужати.

Порыватися, -юся, Гал. П. Porywać się, 1) бросаться на что. [До шабли порываючися.] 2) рѣшиться, отважиться на что.

Порѣ́дшати, *порѣдшаю*, рѣдѣть, сдѣлаться рѣже.

Порѣкува́ти, роптать.

Поря́дковати, *порядкую*, хозяйничать, приводить въ порядокъ.

Розпорядковати.

Поря́дный,-на,-не. П. Porządny, исправный, чинный. [Збудоване порядне.] (Луцк. Брат. 20 фев. 1619.) См. Келихъ.

Поря́дчикъ, участвующій при свадебной церемоніи.

Поса́гъ, Галиц. съ П. Posag, Сл. *Вѣно*, приданое, имѣніе, достатокъ, богатство. [Въ мене посагу не буде; бо вôзмуть мене й такъ люде. — Присягаю Богу я вѣрне до неба, же мêнѣ посагу по тобѣ не треба. Ты въ мене посагъ (сокровище) самая.] (Пѣсня.)

Поса́дъ, см. Покутьтѣ, Покутье. Русск. и Пол. Posad, мѣсто жительства.

Посатанйти, *посатанію*, взбѣситься, сдѣлаться злымъ. [Запѣнилась, посатанйла, неначе дурману изъѣла.] (Котляревскій.)

Посва́ра, По́сваръ, П. Poswar, ссора, неустройство, брань. [Увойти въ посваръ.] (Величко.)

Посвари́тися, погрозить. См. Сваритися.

Посвѣ́дчити, Освѣдчити, *посвѣдчу*, П. Pwiadczyć, Oswiadczyć, увѣдомлять, объяснять, свидѣтельствовать.

Посйвѣ́ти, Сйвѣти, *посйвѣю*, сдѣлаться сѣдымъ.

Посилкова́тися, *посилкуюся*. П. Posilkować, -kuję, силиться. См. Силковатися.

Поскликáти, *поскликаю*, созвать

По́скрêбокъ, негодный остатокъ.

Поскроми́ти, усмирить, унять. [Теды зъ арматъ дробомъ значне импетъ ихъ поскромило.] (Велич.)

Послáтися, *постелюся*, постилать, приготовить постель. [Послалася на лавѣ.]

Посли́знути, Послызнути, *послизну*, изчезнуть. См. Слизнути. П. Poslíznąć, поскользнуться.

Посло́виця, П. Przyslowie, Чигиринск.: Присловокъ, Присловѣ, Галицк.: Приповѣдка, пословица. См. Присловѣ.

Посло́вникъ (Чигиринск.) словарь, лексиконъ.

Послу́га, П. Posługa, служба, служеніе.

Послу́хный, П. Posluchać, послушный. См. Слухняный.

Послухня́нство, П. Posłuchanie, послушаніе.

Послуше́ньство, П. Posłuszeństwo, послушаніе.

По́сля, Пйсля, Опôсля, послѣ.

Посмоктáти, *посмокчу*, пососать; См. Смоктати.

Посмы́кати, *посмычу*, дергать. П. Posmyk, размахъ. См. Смыкати.

Посмѣ́виско, П. Pośmiewisko, Посмѣхови́ско, Посмѣхови́ще, По́смѣхъ, Pośmiech, посмѣяніе, посмѣшище, издѣваніе. [Тые въ посмѣвиску во всѣхъ были. (П. Могила.) Чи я на посмѣховище йимъ здався? (Номисъ.) Зъ посмѣху люде бувають. (Посл.) Але еще и посмѣховиско и уруганіе относять.] (Мазепа.)

Посмѣ́шный, смѣшной, веселый.

Посоловйти, посоловили (гл. недос.) поблекнуть. [Очи ясны

посоловѣли, (умеръ). Зъ пьяна очи посоловѣли.] См. Соловйти.

Посполитовáти, - *литую,* П. Pospolitować, - lituię, (приказн. сл.) 1) чернить кого, 2) имѣть обхожденіе, общеніе съ негодяями. [А хто бы посполитовалъ зъ тыми отлученными, посполу и зъ ними осудится.] (Чин. Львов. Брат.)

Посполи́тый, -та, -те, П. Pospolity, -te. (прил. и нар.) Обыкновенный, -нно, вообще. Народный, общенародный. Въ Малороссіи: Крестьянинъ. — Посполите рушене. (Польск.) возстаніе всего народа. См. Рушенье.

Поспóлу, П. Pospolu, (приказ. сл.) вмѣстѣ, обще, въ соединеніи. См. Весполъ, Всполъ, Спольне.

Поспóльство, Поспу́льство. П. Pospólstwo, съ Л. Populus, народъ, простой народъ, чернь.

Посполю́дъ (Чиг.) нація, народъ.

Поспытáти, спросить.

Пóспѣвъ, съ П. Pospiewać, пѣніе. пѣсня, стихи. См. Сѣванка.

Пóспѣхъ, П. Pospiech, поспѣшеніе. [Чинилъ поспѣхъ у маршу.] (Величко.)

Посрéдки, въ серединѣ, между.

Поставéць (Русск.) родъ шкафа, репозиторіумъ. — Поставець, ковшъ, мѣра жидкости. [Поставць горѣлки.]

Постанóва, съ П. Postanowić, постановленіе, условіе. [Ведлугъ постановы.]

Пóстать. П. Postać, видъ, фигура, приличіе. — По постати приѣдемо, — только для приличія, для виду.

Постачáти, *-стачаю,* Постáчити. *-стачу*, доставить, поставить.

Постерегти, *постережу*, П. Postrzeć, Postrzeganie, предупредить, предостеречь, замѣтить. [Вони, постерегши зрады того бунтовщика, одступили.]

Пости́жно вмершій, скоропостижно умершій.

Постóгнувати, *постогную* (Гал.) стонать, охать. [Иде мужикъ съ поля та постогнуючи;] (Пѣсня.) См. Невѣста.

Постокрóтне, (съ Пол.) сто кратъ. [Повторе и постокротне прошу.] (Мазепа.)

Постолы́, П. Postoły, кожанная обувь въ родѣ лаптей. Завязки на нихъ называются *Волоками.* См Верзунъ, Кожаньцй, Ходаки.

Посторóнка П. Postronek, Гал. Упоня. Постромка, веревка. [Скаче, якъ теля на посторонку.] (Посл.) См. Орчикъ.

Пóсторонь, поодаль.

Постоя́льный двôръ, постоялый дворъ.

Постоя́льникъ, стоящій постоемъ, солдатъ, постоялецъ, жилецъ,

Постоя́льниця, стоящая постоемъ, и пр.

Пóстрахъ, П. Postrach, острашка, примѣръ для страха.

Пострйбу́ньчикъ, шалунъ, скакунъ. [О, мôй пострйбуньчикъ, мôй кокотень маленькій.]

Пострйвáти, - *ваю,* П. Trwać, подождать. — Пострйвай, Стрйвай,

Потривай, Почкай, Пôдожди! См. Трâвати.

Поступáти, *поступаю*, П. Postąpić, Postępować, уступать, соглашаться. [Поляки поступають, чого въ рукахъ не мають.] (Самойловичъ. 1686.)

Пóступки, постъ, говѣнье.

Поступовáти, *-поступýю*, поступовавъ, поступать.

Пôстъ, Пйстъ, постъ.—На великій пôстъ.

Посумовáти, *-мую*, погрустить, горевать, печалиться. Сумовати.

Посýнутися, *-сунусл*, подвинуться. См. Сунутися.

Посýпитися, *посуплюся*, нахмуриться, надуться, принять сердитый видъ, стать задумчивымъ, угрюмымъ. См. Насупитися.

Посылковáти, *-сылкую*, см. Силкоrazтися.

Посхóдити, взойти, (о растеніяхъ.)

Посыльщикъ, курьеръ, посланецъ.

Посыпáти, см. Засѣвъ.

Пóтай, Потайно, тайно.

Потакáчъ, П. Potakiwacz, льстецъ, человѣкъ пресмыкающійся. [Потакачъ тымъ и живе, що языкомъ грае.] См. Граи, Лакеюватый, Пôдтакати Пôдтакувати.

Потáла, Попасане, Пóпасъ, покормленіе съѣденіе, обида, напасть. [Я дочку пустивши, мовлявъ на поталу. (Гребêнка) Тѣло мое поховайте; звѣру да птицѣ на поталу не дайте. (Дума.) Семенъ Палій.. не давъ Шведу Христіанъ на поталу. (Дума.) Выгнавъ кони й товаръ на поталу.]

Потáпути, растаять.

Потáпцй, родъ окрошки съ хлѣбомъ.

Пóтваръ, П. Potwarz, худая слава, молва, вымыслъ, оболганіе, очерненіе. [Также и тыи ёго (Мазепы) ложные потвари явны. (Скоропад.) Абы не нанеслась потваръ.] (Сорочинск. 1707.)

Потвержáтельна (*грамота*), подтвердительная.

Потелúтися, *потелюся*, П. Cielić się, Ocielić się, телиться. [Коровочки потелилися.] (Пѣсня.)

Потёмки, Потіомки, П. Pociemku, потьмы. —У потёмкахъ, въ потьмахъ, въ потемкахъ.

Потéньція, П. съ Л. Potentia (пр. сл.) власть, сила, могущество. См. Потуга.

Пóти, до тѣхъ поръ.

Потйпáха, П. Rozpusta, Hultay, неряха.

Потирáти, *потираю*, П. Pocierać, тереть, топтать, безъ цѣли и пользы ходить.

Поткáти, см. Спôткати.

Потлумúти, *потлумлю*, П. Potlumić, придавить, уничтожить, сжать, угушить, утолить, унять.

Потóля, потачка. — Нема потоли, нѣтъ снисхожденія.

Потóмный, П. Potomny, *часъ, вѣкъ*, (приказ. сл.) будущее, слѣдующее, грядущее время.

Потóмъ, П. Potem, potym, potomny, потомъ, въ будущемъ. [Щобъ есь на потомъ на мене не пла-

кала.] (Мазепа.)

Потôржка, (Чигиринск.) насильственное вторженіе.

Потoрóчка, 1) разбитная, удалая, 2) встрёпанная.

Потóчный, П. Potoczny, легкій; обыкновенный. [Не тылько криминальныхъ, але и поточныхъ споровъ жадныхъ не судили.] (Орликъ.) См. Звычайный.

Потрáва, П. Potrawa, кормъ, пища, кушанье.—Потравы, Страва, разныя кушанья.—Потравка, соусъ.

Потрáвити, *потравлю*, П. Potrawić, травить, мало по малу скушать, уничтожить.

Потрáпити, *потраплю*, П. Potrafić, попасть, встрѣтиться, улучить. П. Potrapić, мучить.

Потрапляти, Потрафляти, *-фляю*, Трапити, попадать, сообразоваться. [Потрафляти въ тее будеть ясневельможный Гетманъ своимъ благоразумнымъ радѣніемъ и владгою.] (Орликъ.)

Потрáтити, *потрачу*, П. Potracić, тратить, истерять, убить.

Потрéба, Слав. П. Potrzeba, потребность, нужда. Для вшелякое потребы и згубы, — на случай нужды, или потери.

Потрéба, Войскова потреба, стычка, схватка, сраженіе. съ П. Potrzeba, Spotkanie. [Которая-то потреба, альбо война, подъ Корсуномъ была.—Маючи зъ Татарами подъ часъ потребу.] (Лѣтоп. Самовидца.)

Потрйвáти, *потрйваю*, П. Potrwać, подождать, медлить, продолжаться. См. Тривати.

Потринóжити, спутать ноги у лошадей. См. Триножити.

Потрóху, понемногу.

Потрýхле дерево, (гл. безличн.) согнило. П. Potruchleć, бояться, гнить. См. Трухва.

Пóтрухъ, П. Potroch, потрохъ, внутренности животнаго.

Пóтрушити, *потрушу*, П. Potroszyć, вынимать внутренности.

Потýга, П. Potęga, *Потеньція*, сила, крѣпость, власть, могущество, отрада: *По-туга*, послѣ туги. [Що Турчинъ подъ Кіевъ конечне зъ потугами своими быти мѣлъ.] (Самойловичъ, 1680.) См. Туга.

Потýжный, П. Potężny, (пр. сл.) сильный, крѣпкій. [Тутъ потреба потужнѣйшихъ силъ.] (Самойловичъ.)

Потурáти, *потураю*, думать, вѣрить, положиться, надѣяться, потакать, поблажать, внимать. — Не потурай на те, не надѣйся на то.—Не потурай дитыни, не балуй дитяти. — Потурай, внимай!—Не потурай, коли часомъ буду смутна. (Квитка.)

Потýха, устарѣлое П. Pociecha, Pocieszenie, ободреніе, утѣшеніе, окончаніе; утушеніе жажды къ вину; удовлетворить потребность, выпить водки. [Выпыти на потуху по кухлыку меду по обѣдѣ.]

Пóты, П. Poty, Poki, до тѣхъ поръ, *Поки*, пока. [Якое смуще-

ніе поты не можеть искоренитися, поки народъ не увидить на очи свои казнь] (Мазепа.)

Потыбéньки малёваныи, вздоръ, балы. (Енеид. VI.)

Потыльіця, съ Русск. и П. Tyl. затылокъ

Потылышникъ, Тумáкъ, ударъ по затылку.

Потыснутися, потѣсниться.

Потычка, (Климентій.) стычка, сраженіе.

Потюпати, *потюпаю*, Тюпати, Трухати, малою рысью бѣжать.

Пóтя, Потятко, Голопýтя (Берында) птица не оперившаяся. См. Голопуціокъ.

Потягáти, Потягнýти, П. Pociągać, pociągam 1) потянуть, 2) пригласить, побудить.

Потяти, *потну,* посрубливать; см. Славянск.: Тяти, тну, рубить.

Поузбôчь, около, возлѣ, подлѣ. [Вôнъ стоявъ поузбôчь сіеи хаты.] См. Биля.

Поýзъ, сокращ.: *Позъ*, мимо. [Дѣвчата позаквичуваній йдуть поузъ двôръ спѣваючи. (Квитка.) Ходе сонъ позъ вôконъ.] (Пѣсня.)

Поукóповати, *поукопую,* вкопать, разставить. [Стовбы для верстовъ поукоповати.] (Скоропадскій.)

Поуфáлость, Уфалость, П. Poufałość, довѣренность, надежда, упованіе.

Поуфáти, *поуфаю*, П. Poufać, poufam, полагать свою надежду, довѣренность въ комъ, или въ чѣмъ. [Не могу никому поуфати.]

Похáпати, похватать. См. Хапати.

Пóхва, П. Pochwa, ножны. [Шабли зъ похвъ вынимайте. —Пóхвы безъ шабли. (Дума) Пѣхвы, (Величко.) См. Надôлки.

Похвáлка, П. Устарѣлое Pochwałka, угроза, хвастовство, молва. [Похвалки зліи чинити.] (Мазепа , См. Поголоска, Хвалка.

Похвáльный тыждень, пятая недѣля великаго поста. [На похвалу у суботу сѣють капусну розсаду.] (Гатцукъ.)

Похвалятися, *-ляюся,* похвалиться, угрожать.

Похверціовáти, *похверцюю*, пощеголять. См. Хверціовати.

Похизувáтися, Похизуваться, *похизуюся,* (Черниговъ.) шалить, издѣваться, дурачиться. [Коли вже вамъ хочеться похизуваться въ моёму кобеняцй.] (Номисъ.]

Похилйти, — ся , *похилю — ся,* П. Pochylić się. Наклонить—ся, пошатнуть—ся. См. Хилити.

Похйлый, П. Pochyły, согнувшійся, склонившійся, наклонившійся, наклоненный. [На похиле дерево й козы скачуть.] (Посл.)

Пóхлиня, (Чигиринск.) вліяніе.

Похйплывый,скорый,способный.

Похлѣбець, П. Pochlebca, льстецъ, похлѣбщикъ, [А Барабашъ похлѣбець Лядскій.] (Хмельниц. Кониск 72) См. Шалбѣръ.

Похмáрити, *похмару;* Пошмáрити, покрыть тучами. См. Хмаритися.

Похню́питися, *похнюплюся,* повѣсить носъ, потупить глаза. См. Насупитися.

Похню́пый, умен. Похню́пень-

кій, печальный, угрюмый. См. Сумоватый.

Поховáти, *-ваю,* П Pohować, похоронить, погребать мертвеца. См. Ховати.

Похôпный, Похйпный (отъ гл. хапати) П. Pochopny, способный, развязный, расторопный. [Жôнки й дѣвчата высоки, похôпненьки, чорнобрôвы.] (Кулйшъ.)

По́хопъ. П Poch(o)p, намѣреніе убѣжать, начало чего нибудь, ревность, рвеніе.

По́хопъ беру, спѣю, созрѣваю. (Берында.)

Поцу́пити, потащить. См Цупити, Сйпати.

Поцалу́нокъ, поцѣлуй.

Поця́татися, *-таюся*, Поцятаемося, предложить для отгадыванія, взявши въ горсть (*жменю*) орѣховъ, спросить: *Чи цыть* (четъ, т. е. четное число,) *чи лишка?* См. Чочоватися.

Почастовáти, Почаступати, попотчивать. См Частовати.

Почáти, *почну*, начинать. См. Вчати, Вчинати, Починати.

Почáтокъ. (Слав. Рус.) начало, начатокъ.

Почвáра, рѣдко Прочвáра, П. Poczwara, привидѣніе, чудовище, уродъ, бродяга, лѣшій. См. Чвара.

Почепи́ти, *почеплю;* Почепитися, *-плюся,* поцѣпить. См. Зачепитися, Начепити, Начепляти, Зачепляти, Причепити — ся, Причепляти — ся, Попричепляти, Чепляти, Чепити.

Почервонйти, *почервонію*, покраснѣть. См Червонйти.

Почéсный, Галицк. П. Poczesny 1) почтенный 2) временной.

Починáти. начинать. См. Вчати, Вчинати.

Почини́ти, Начинйти, сдѣлать, назначить, избрать [Гетмановъ новыхъ почипено.] (Величко.) П. Poczynię, окончу. См. Неукъ.

Почи́нокъ, веретено съ пряжею, начатокъ. Также полное веретено напряденныхъ нитокъ.

Почи́нъ, начало, начатокъ.

Пачи́товати, *почитую,* упоминать.

Почкáти, *почкаю,* почкай, подождать. П. Poczekać.

Почти́вый, Почтивость, П. Poczciwość, честный, справедливый. [Непочтивои матерй дѣти.] (Самойловичъ.)

Почувáтися, *почуваюся,* начать себя чувствовать, ощущать. [Отъ, вже ёму на ѣду почувается. — Почуваючись быти близшимъ смерти, а нёжли живота, и обавляючись, абы мя смерть неготового не застала.] (Духов. Iерод. Сильвестра. 1635.)

Почу́ти, П. Poczuć, услышать, почувствовать. — Почу́тися, *почуюся,* примѣтить что либо. — Почулося, Здалося, показалось. См. Чути.

Почу́хати, *почухаю,* почесать, потерѣть, гдѣ зудитъ. — Почухатися, почесаться. См. Чухати.

Почухрáти, *почухраю,* убраться, уйти безъ оглядки, пуститься, махнуть. См. Чухрати.

Пошановáти, (П. Poszanowanie,

уваженіе) почтить. См. Шановати.

Пошápпати—ся, *-паю — ся,* П. Poszarpać, порвать—ся, ободрать, пограбить. См. Шарпати, Розшарпати.

Поши́вки, наволочки. См. Напêрникъ.

Поши́ти, *пошію,* сшить. [Пошивъ ёго у дурнй.] (Посл.)

Пошійковáти, *пошійкую,* П. Poszyikować, бить по шеѣ, въ шею. (Берында.)

Пошмóргати, *-моргаю,* Шморгати, поцарапать.

Пошму́гляти, *пошмугляю,* (отъ слова Смуга, Шмуга) намулить, натерепь, поранить. [Кайданы, Залѣзо тѣло пошмугляло.] (Пѣсн.) См. Шмагати.

Пошкитильгáти, потащиться прихрамывая. См. Шкитильгати.

Пошту́рхати — ся; *-хаю — ся,* подраться. См. Штыркати.

Пошукáти, *-шукаю,* искать

Пощасти́ти—ся, пощастило—ся, съ Поль. Poszczęścić-się, (гл. безлич.) ощастливить кого и пощасливиться. [Але въ тôмъ отходѣ непощастилося имъ. (Лѣт. Самов.) Якъ бы тамъ пощастило.] (Самойловичъ.)

Поѣзжáне, поѣздъ, ѣдущіе слѣдомъ за кѣмъ.

Прáва середà, (Преполовеніе) чи Рахманьскій тыждень, се чвертый тыждень по Великоднихъ святахъ. (Гатцукъ.) См. Середохретя.

Правди́вый, настоящій, дѣйствительный.

Правдолю́бца, П. Prawdomowca. (приказ. сл.) проповѣдникъ истины. [Ты же на правдолюбцу Пушкара за тое уразился еси.] (Величко.)

Прáве. П. Prawie. (нарѣч. въ приказ. сл.) почти, напротивъ. [Недбаючи на Конституціи, а праве наступаючи на сумненя людскія.] (Репротестъ, 1619) См. Грязюка.

Прави́дло, П. Prawidło, правило.

Прáвити, 1) требовать, 2) отправлять (Богослуженіе) 3) толковать свое.

Прави́ця, П. Prawica, правáя рука.

Прáвный, П. Prawny, (прик. сл.) законный, честный. [Правный способъ. — А той фундушъ маю имъ подати правный и неподозроный.] (Петр. Могила. 1631.)

Прáво, Рус. Галиц. П. Prawo, справедливость, законъ, процесъ, тяжба.

Правовáтися, *правуюся,* П. Prawować się, prawuię, 1) развѣдываться, развѣдаться. 2) вести тяжбу.

Праволóмство, П. Prawołomstwo, неправосудіе.

Прáгнути, *прагну,* П. Pragnąć, Бажати, желать, жаждать [Всй покоющире прагнуть — (Мазепа.) Прагнути несытною пожадяривостію.] (Орликъ)

Прáжній, напрасный, пустой.

Прáльникъ, см. Прачъ.

Прамъ, П. Prum, Нѣм. Prahm, паромъ, судно на рѣкахъ для перевоза людей и экипажей. См. Поромъ.

Пранцй́беръ, (Испорч. Нѣм. Reinsilber,) чистое серебро, выжига.

Пра́нывъ, см. Прачъ.

Пра́поръ, (старинное Русское,) знамя полковое.

Прасова́ти, *прасую*, П. Prasować, гладить, утюжить.

Пра́солъ, Русск. П. Prasoł, торгующій солью и рыбою, муковѣсъ.

Прасу́нокъ, П. Frasunek, уныніе, печаль, тяжкая забота. — Прасунокъ лихій, злая немочь. Пустой человѣкъ, негодяй. — Пра сунки пошли въ вербунки. (Ен. VI. 16.)—Нехай вамъ прасунокъ! провалъ васъ возми.

Пра́съ, утюгъ, съ Нѣмец Presse, П. Prasa, тиски; тѣснота, угнѣтеніе.

Пра́ти, *перу*, П. Prać, стирать бѣлье, въ Русск: Прачка, въ Слав. Прати, перу, сражатися.

Пра́тье, мытье бѣлья.

Пра́ца, Праця, П. Praca, трудъ, стараніе, работа.

Праціова́ти, *працюю*, П. Pracować, трудиться, работать.

Праціо́вець, (Чигиринск.) производитель, дѣятель.

Праціови́тый, П Praiowity, трудолюбивый.

Прачъ, **Пра́нывъ**, **Пра́льникъ**, П. Kijánka, Pralnik, пральникъ, валекъ, или деревянная колотушка, коею прачки мокрое бѣлье на рѣкѣ перу́гъ, колотятъ. П. Pracz, моющій бѣлье.

Предкове́чный, со временъ предковъ. [Власна, предковѣчна отчизна наша.] (Хмельницкій, Кониск. 70.)

Предмо́ва П. Przedmowa, (прик. сл.) предисловіе. [Предмова, до чительника.]

Предсевзя́тѣ, П. Przedsięwziencie, (прик. сл) намѣреніе. [Помнячи волю и предсевзятѣ малжонка мого. (Раина Вишневец.) Гди жъ не изволишъ оставити неслушного предсявзяття своёго: то....] (Гр. Сагайдачн. 1686.)

Пре́дся, П. Przecie, przecież, (приказн. сл.) 1) все таки, все же, не смотря на то, однакожъ: 2) предъ симъ бывшее.

Прѐдцѣ, Галицк. съ П. Prędzey, Prędko, прежде, особенно.

Презе́нція, Галицк. съ П. Prezencya, л. Praesens. 1) присутствіе; 2) присутствіе духа; 3) хорошіе пріемы, манера, умѣнье. [Станувъ собѣ зъ презенціёвъ, мовить свинямъ орацію.] (Пѣсн.)

Прези́рство, презрѣніе. См. Неповага.П. Przeziram, разсмотрѣть, также не обращать вниманія.

Презъ, Болгар. П. Przez, *Черезъ*, чрезъ

Преквѣнтова́не, П. Przekwintowanie, Юрность, Пещота, Роспуста, Вшетечность, Розсвирѣпеніе, Своеволіе. (Берында.) чувственность, лакомство, нѣга.

Прекладá ти, *прекладаю*, П. Przekładać, (приказн. сл.) объяснять, предлагать, перевесть. [Писалемъ до Семена Палія, прекладаючи,] объясняя. (Мазепа.) См, Суплика, Ексорбитанція.

Прекрутéнный, очень крутой.

Прекъ, (Чигиринск.) передъ.

Прелéстный, (прик. сл.) прельщающій, соблазняющій.

Преложéньство, (приказн. сл.) П. Przełożeństwo, начальство, главный надзоръ (Апокризисъ, 1597 г.)

Преложóный. П. Przełożony, Нѣм. Der Vorgesetzte (приказн. сл.) начальникъ, властитель. [Митрополита, яко властный судья и преложоный духовенства Русскаго судити маеть] (Справа о Грековичѣ, 1650.)

Премóжный, болѣе чѣмъ *Вельможный*, П. Przemożny, пресильный [Преможный Монархо! (Самойловичъ, 1686.) Я теды потому В. Царск. Пресв. Величества преможному указу.] (Мазепа.)

Пренагáбати, П. Przenagabać, -gabię, (прик. сл.) хватать, атаковать, нападать, дразнить. [Купцомъ збыбковъ и пренагабаня не чинити.] (Величко.) См. Габати, Нагабати.

Прéнтъ, Прéнтикъ, П. Pręt, старин. мѣра. См. Уволока, Шнуръ.

Преречóный, П. Przerzeczony, (приказн. сл.) преждереченный упомянутый выше.

Прескýрвый сынъ, П. Skurwysyn. Звательн. какъ и въ Слав. прескурвый сыну! Сынъ любви, незаконнорожденный. Его синонимъ: Байструкъ; бранныя слова.

Престольныця, столъ подъ образами.

Престýпство, П. Przestępstwo, преступленіе.

Претéкстъ, П. съ Л. Praetextus, предлогъ, ложная причина. [Подъ претекстомъ, яко бы мещанъ о неякіесь бунты и седыцые.] (Репротест. 1619.)

Прето, Надто, П. Przeto, Nadto, (приказн. сл.) сверхъ того, а потому [Прето зъ того очевисто.]

Претыка, П. Pręt, палка, дубина, рукоятка чего. [Выхвативъ дѣдъ велику претыку, побивъ бабѣ голову и пыку.] (Метлин. пѣсн.)

Прехихій, смышленный, бойкій, продувной. [Одна дíвка була гостренька и саме ухо прехихе.] (Енеид. III.)

Пречи́сникъ, 16-е авг. Нерукотв. Образа.

Пречи́ста, 1) Пресвятая Дѣва. 2) Всѣ Богородичные праздники. *Пречиста перва*, 25 марта; *Друга* или *Велика*, 15 августа; *Третя* или *Малà*, 8 сентября; *Остáтия*, или Послѣдня, 21 ноября.

Прешкажáти, *прешкажаю*, П. Przeszkadzam, przeszkodzę, (приказн. сл.) вредить, дѣлать что напротивъ. [Волковъ...., которыи отъ нещасное Унѣи прешкажали.] (Пет. Могила. 1640.)

Прибóрканый, напуганный. [Якъ приборканому степовому птаху.] (Кулíшъ.)

Прибóльшити, умножить, (Велич.) . [Безъ жадного уменьшеня и прибольшеня.] (Самойловичъ, 1685.)

Прибóчокъ, чуланъ для клажи внутри дома. Съ П. Przybok,

сторона, часть.

Приватный, частный. Съ Лат. П. Prywatny. (приказн. сл.) [Приватною своею владгою въ скутокъ приводити.] (Орликъ.)

Привать, частная польза [Же смо не для якое своей привати, такъ учинили.] (Источн. Малор. Истор. I. 234.)

Привендровати, Вендровати, *-вендрую*, П. Przy—Wędrować, -druję съ Нѣм. Wandern, путешествовать, прибыть. [Нендза и Бѣда на Украину привендровали и загостили] (Величко.)

Привернене, (*Привернути.*) [Тогобочного краю привернене̂мъ.] (Самойловичъ.)

Привертати, *привертаю*, возвращать. [Жебы добра, отпадлыи тоей епископіи, были привернены.] (Уніятъ Шумянскій. 1681.)

Привести дитя, сдѣлаться матерью дитяти (незаконно-рожденнаго.) [Ище якъ сами дѣвовали.. Та й по дитиньцѝ привели.] (Енеида, III.)

Привидця, см. Привôдця.

Привилей, Привилія, (Латин.) привилегія.

Привлащити, *привлащу*. П. Przywlaszczyć (приказн. сл.) присвоить [Гетманъ маетностей и добръ войсковыхъ не маетъ самовластно себѣ привлащати.] (Орликъ.) См. Властный.

Привôдця, П. Przywodzca, Приводець, Ватажокъ, приводчикъ, причина, предводитель, зачинщикъ. *Привидця*, затѣйникъ, затѣйщикъ, измѣнникъ. [Видя чрезъ вашихъ же привôдцôвъ на васъ погибель.] (Брюховецкій.)

Привôдъ, 1) вина, уличеніе, проступокъ. [Нѝ въ якомъ я не бувъ приводѣ.] (Александр.) П. Przywod, привести что, 2) руководство, распоряженіе. [Всюди привôдъ дае, а самъ не любить за чужимъ приводомъ ходить.] (Номисъ.)

Приволане, П. Przywołać, (пр. сл.) призваніе, судейской зовъ, приглашеніе. [За приволаньемъ самъ ся не становилъ.]

Привѣтати, *привѣтаю*, П. Przywitać, winszować, привѣтствовать. Слав. Витати.

Пригадати, припомнить.

Пригарка, Пригарокъ, кора на кашѣ. П. Przygorzeć, пригорѣть.

Приглядатися, *-даюся*, присматриваться, всматриваться.

Пригода, Пригодонька. П. Pyszygoda, случай, обстоятельство; но большею частію бѣда, несчастіе. [На козака пригодонька, козакъ зажурився. (Пѣсн.) Жадныхъ пригодъ и военныхъ уроновинъ.] (Источ. Малор. Истор. I, 291.) Въ Сл. *при годѣ*, при времени, во время нужды, оттого и въ Русск.: въ нуждѣ пригодится.

Приголовачъ, изголовье.

Пригорнути—ся; *пригорну—ся*; Пригортати—ся; *-гортаю-ся*; см. Горнути. П. Przygarnać, приклониться, прильнуть, прислониться.

Пригорщъ, Слав. Пригърщъ, П. Przygarść, см. Жменя.

Приготоване, П. Przygotowanie,

(прик. сл.) приготовленіе.

Пригрусти́ти, *пригрущу* кого, (гл. дѣйств) утѣшать..

При́данки, свадебныя гости, женщины. [Коня въ позыку не давай, а жо̂нки въ приданки не пускай.] (Посл.) Приданки на свагьбѣ составляютъ хороводъ, т. е. водятъ *журавля*. См. Гречка, Журавель.

Прида́тный, П. Przydatny, 1) приложенный, 2) способный. [Вони до ѣжи придатни.] См. Здатный.

Придба́ти, *придбаю*, приготовить, припасти, пріобрѣсть, радѣть. См. Дбати.

Придивля́тися, *придивляюся*, присматриваться. приглядываться.

Придзиглio̍ванка, кокетка, вертлявая женщина.

Придо́ба, удобство.

Придоли́нокъ, удоліе. [А на степу садочокъ въ придолинку].

Приду́ркуватый, глуповатый, человѣкъ очень ограниченнаго ума.

Призвои́тый, П Przyzwoity, (прик. сл.) порядочный, пристойный. [Старалися призвоитое постоянство заховати.] (Самойлов. 1686.)

Призволя́тися, *-зволяюся*, изволить. — Призво́льтеся выпити.

Прizда́чувати, *приздачую* (Чигир.) приспособлять, примѣнять.

При́знака, знакъ, знаменованіе.

При́знаки, знаки войсковые, П. Znaki woyskowe.

При́зра, (Полтав.) подозрѣніе.

При́зьба, Присьба, Приспа, завалина около дома, земляная насыпь около жилища. Отъ словъ; *при избѣ*. [Вони на приспѣ посѣдали.] (Квитка).

Прійнова́ти, *-мую*. Галицк. съ П. Przyymować, - muię, принимать. См. По̂лть.

При́казка, П. Bayka, анекдотъ, басня, *Казка*, сказка. *Байка*, баснь, вымыслъ.—Приказки Езопа, Крылова, Гребе̂нки.

Прика́зувати, *приказую*, 1) приказывать, поручать; 2) говорить приказки, пословицы. [Почавъ, якъ приказують, веремія крутити.] (Величко.)

При́кладка, смѣшное прозвище. [Якъ почнуть було ёму прикладки прикладати.]

При́кладъ, П. Przykład, примѣръ. [На прикладъ. До прикладу. Зъ тыхъ же видимыхъ прикладовъ знаючи. (Духовн. Скоропад.) Прикладомъ старовѣчныхъ продковъ нашихъ.] (Величко.)

При́клость, испорч. съ П. Przykrość, непріятность. [Що собѣ Козаки за великую приклость, нужду и утискъ мѣли.] (Скоропад.) См. Прикрость.

Приклю́чка, причина. [У мене своя приключка, а въ тебе своя.] (Кулѣшъ.)

Приклякнути, *-ну*, стать на колѣни. [Праклякнувши на колѣна.] (Величко.)

Прикме́та, примѣта, признакъ, знакъ, смышленность, удальство.—Прикметный, примѣтный, по нраву.

При́корень, пень. [Сѣли на при-

корню.]

Прикоротити, 1) укоротить, 2) ограничить, сократить. [А прикоротивши нашихъ вольностей.] (Ив. Гусакъ. 1684.)

Прикорхнути, *прикорхну*, немного поспать, соснуть.

Прикритися, П Przykrzyć się komu, докучать, досаждать [Ні о що большъ въ тымъ не прикрилися и не упоминалися.] (Духов. Скоропадск.)

Прикрость, Приклость, Прикорость; Прикрый, Прикро, П. Przykrość, Przykry, (прик. сл.) обида, непріятность; непріятный, -но; крутой. См Твань.

Прикрутити, *прикручу*, привернуть, строго приказать. [И пальцемъ цупко прикрутила.] (Котляревск.) и грозясь пальцемъ, строго приказывала.

Прилабузнитися, подбиться. [Прилабузнився до неи.]

Прилавокъ, небольшая скамья.

Приладный, подлипало.

Прилатати, П. Przyłatać, пришить заплату. См. Латати.

Прилаштоватися, *-штуюся*, П. Łasić się, łaszę się, Łasztowe, приладиться, сдѣлаться угоднымъ, понравиться, получить выгодное положеніе. См. Лаштовати.

Прилбиця, часть шлема надъ лбомъ.

Прилетнути, *прилетну*, (гл. дѣйст. однокр.) прилетѣть

Прилипнути, *прилипну*, прильнуть, пристать.

Прилучати, *прилучаю*, прилучити, *прилучу*, присовокупить, присоединить, пріобщить.

Прилюдне, публично, прилюдяхъ.

Примерки, Проморокъ, моръ, моровая язва, наглая смерть [Тогожъ року барзо примерки великіе были въ Корсунѣ.] (Лѣт. Самов.), въ П. Przymieram, przymierać, терпѣть голодъ.

Примирокъ, примиреніе, перемиріе. (Величко. III, 174.)

Примйти, быть въ силахъ, въ состояніи что сдѣлать. [Якъ бы примйвъ, у ложцѣ воды втопивъ.] (Пословица.)

Примовка, (Чигиринск.) поговорка, фраза.

Примовляти, приговаривать. См. Мовити.

Примость, (Черниговск.) лавка, скамья. [Лежавъ на примостй.] (Шишацк.)

Примрйти, представляться, вообразиться. См. Мріяти.

Примусити, *примушу*, П. Przymusić, принудить, заставить.

Примусъ, П. Przymus, отъ Нѣм. Müssen, принужденіе. [Тымъ примусомъ ся отъ присяги своея вымовляти: (Самойловичъ, 1686.) Примусомъ не стакъ навчишся, якъ залюбки.]

Примушати, *примушаю*, П. Przymusić, - muszę - muszam, заставлять, принуждать, приневоливать. [До гаченя гребель примушати.] (Орликъ.)

Примха, высокомѣріе, капризъ, причуда, почесть. [Се тôлько всѐ для примхи имъ.] П. Prym, стар-

шинство, чинъ.

Прймхати, *-хаю,* прихотничать.

Принáда, приманка. [Чи ты мêнѣ принаду дала?] (Пѣсн.)

Принáдити, *приважу,* приманить. См. Нáдити.

Принáймнѣй, П. Przynaymniey, (приказн. сл.) по крайней мѣрѣ, по меньшей мѣрѣ.

Приналéжный, съ П. Przynależę, принадлежащій. [Зо всѣми приналежными грунтами..] (Хмельницкій. 11 янв. 1651.)

Принýка, П. Przynuka, принужденіе.

Прйньмы, Пріймы, П. Przysposobienie prawne dzeciecia cudzego za swoje, Adopcya, усыновленіе. [Вона взяла ёго у приньмы.—Вôнъ вже не въ пріймахъ, а якъ дома.] (Макаровск.)

Припадáти, *-падаю*; Впадати, П. Przypadać, припадать, слѣдовать, приходиться, прійти на мысль, въ очередь. [Бо припада ёму пропасти. (Котляревск.) На рокахъ судовыхъ земскихъ Кіевскихъ въ року вышей написаномъ припалыхъ.] т. е. случившихся, происходившихъ. (Густын. Лѣт.) См. Рочки судовы.

Припáдокъ, П. Przypadek, случай, нападеніе.

Припáсти, *припаду,* П. Przypaść, пыломъ, снѣгомъ припавъ, — покрыться.

Припêчокъ, Припйчокъ, передняя часть русской печки, шестокъ подъ трубою, припечникъ, очагъ. Въ П. Przypiecek, задняя часть печки съ отверстіемъ въ дымовую трубу. Запêчокъ, Запйчокъ, П. Zapiecek, верхняя часть русской печки возлѣ грубы (*комена,*) П. Komin.

Припинáти, *припинаю,* прикрѣпить, привязать.

Припинúти—ся, *припиню — ся,* пріостановить—ся.

Приплентáтися, дотащиться. См. Плéнтатися.

Приплéнтачъ, пришлецъ, бродяга, пройдоха.

Приплющовати очи, жмурить глаза.

Приповѣ́дка, Галицк. съ П. Przypowiastka, пословица Przypowieść, нравоученіе. См. Присловіе.

Припозвáти позвомъ къ отвѣту, П. Przypozwać, обвинить кого въ судѣ, завести съ кѣмъ процесъ, подать апелляцію въ высшій судъ.

Прйполы, концы полъ у платья, завороты полъ. См. Заполье.

Приправля́ти, *-вляю,* придѣлывать. См Заплѣшовати.

Припровáдити, *припроважу,* П. Przyprowadzić, привесть, привезти. [Пѣшо войско припровадивъ къ намету. (Лѣт. Сам.) Килька-надцять штукъ арматъ было припроважено.] (Ханенко.)

Прйпутень, птица, (?) [Припутень воркуе.] (Мордовцовъ)

Припя́сти, *припну,* П. Przypinać, -nam, przypiąty, придавить, прижать, привязать близко.

Прйрва, бездна, морской водоворотъ. П. Przyrywać, -rywam, стремительно рвать.

Прирождённый, П. Przyrodzony, *Прирожоный*, природный, урожденный.

Приручи́ти, *-ручу*, поручить.

Присвяти́тися, *присвячуся*, стать святымъ. [Спасенный чоловѣкъ, вже може й присвятився.] (Метл.)

Присе́рбитися, поддѣлаться, подлизаться.

Приси́ловати, принудить.

Приси́катися, привязаться. См. Сикатися.

Присіпатися, придираться. См. Сіпати

Присло́віе, Присловье, Приповѣдка, Пословиця, П. Przysłowie, Przypowieść, Przypowiastka, пословица нравоученіе, колкое слово, обидное. [Вспомните собѣ на давное присловье Лятцкое.] (Брюховец. Источн. Мал. I. 126.)

Присло́вка (Чигиринск.) пословица, поговорка.

Прислуха́тися, *-хаюся*, П. Przysłuchać się, прислушиваться. См. Слухати.

Прислухова́не, (съ Поль.) прислушиваніе.

Прислуша́ти, принадлежать, зависѣть. [Прислушало бъ до волости.] См. Слушный.

Присма́жити, *-смажу*, П. Przysmażyć, прижарить. [Печене порося ажъ присмагло.] См. Смажити.

Присма́ки, лакомства. См. Лакоты.

Приспа, см. Призьба.

Приспі́чити, *приспічило* (гл. недост.) сильно хочется чего, не въ терпёжъ. [Отъ се якъ ёй приспічило!]

Приспоря́ти, *-ряю*, увеличивать, умножать. Отъ слова *спорый*, споро, и въ П. Spory, Sporo, избыточный, довольный, достаточный, большой, крѣпкій. [Нехай Бôгъ помогае, та приспоряе худобою и дѣточками.] (Шишацк.) См. Пôдспорити.

При́ставокъ, сосудъ деревянный (?) [Въ приставкахъ стояла брага.]

Пристосова́ти, *пристосовую, пристосую*, П. Przystosować, приладить. См. Стосовати.

Пристрі́тный, тотъ, кого сглазили, испортили глазами.

Пристрі́тъ, болѣзнь, произшедшая отъ чужихъ глазъ. См. Уроки.

Прису́нутися, *-сунуся*, П. Przysunąć się, придвинуться. *Суну*, движу, двину. [Присунься, серденько, до мене.] (Пѣсн.)

Прі́ська, Прі́ся, Присе́чка, Евфросинія.

Присѣ́нки, Присі́нки, передняя часть сѣней. Vorhalle, портикъ, отъ Слав. *сѣнь, стѣнь*, тѣнь, навѣсъ, шалашъ, П. Sień. [Въ присінкахъ все паны сидѣли, на дворѣ жъ вкругъ стоявъ народъ. (Котляревск.) Наймычки на присѣнкахъ.] (Номисъ.)

Присяга́тися, *-гаюся*, Заприсягатися, П Przysięgać, присягать, клясться, божиться.

При́сядка, родъ танца. — Таньцюе на вприсядки, т. е., присѣдая. П. Przysiadek, засадъ.

Притайковатый, скрытный, таившійся. — Притайковата блощиця.

Притама́нный, настоящій, собственный, присный, родной, дорогой. [Одцуралася и притаманная родина.] (Пѣсн.)

Притача́ти, *-тачаю*, П. Przytaczać. См. Приточити.

Притина́ти, *притинаю*, прикрѣпить, привязать, прибивать, прижимать. [Притинали Серпягу до сухого дуба.] (Пѣсн.)

При́тко, см. Прудкій.

Прито́мный, П. Przytomny, настоящій, присутствующій. [Старшина, тутъ притомная, радила.] См. Спритомный.

Приторка́тися, Приторкну́тися, См. Торкати.

Приточи́ти, *-точу*, Притача́ти, *-тачаю*, П. Przytoczyć, приточить, пришить, прибавить, присовѣтовать, болтать.

Приту́га, нужда, горе.

Притули́ти — ся, *притулю — ся*, Притуля́ти—ся, Русск. П. Przytulic—się, прислонить—ся, спрятать—ся. См. Тулити.

Приту́локъ, Притули́ско, П Przytułek. убѣжище, защита, пристанище. [Не знаходячи собѣ притулку помежъ лекеёватыми людцями, шукае новаго за́хисту. (Кулйшъ.) При церквѣ святой притулиско завзявши.] (Палій.)

Приты́ка, съ П. Przytykać, -kam, палка, дубина для подпорки. [Пôйшовъ дѣдъ на тôкъ, та взявъ притыку.] (Пѣсн.)

Притычина, невзгодье, бѣда, препятствіе, задержка, [Колибъ не було намъ якои притычины.] (Кулйшъ.)

Притьмо́мъ, старательно неотступно, настойчиво, совершенно. [Притьмомъ треба грошей.—Все выпада таки Рябка притьмомъ побить.] (Артемовскій.) См. Прожогомъ.

Притя́жный, (Чигиринск.) принадлежащій.

Прихиле́не, П. Przychylenie, (приказ. сл.) склонность, переходъ, передача, присовокупленіе. [Мазепа отчизнѣ нашой измѣну и прихилене свое до Короля Шведского учинилъ.] (Скороподск.)

Прихили́ти — ся, *прихилю — ся*. П. Przychylić—się, клонить. передать, склонить, (всѣ и съ возвр. *ся*.) См. Хилити

Прихи́льность, П. Przychylność, привязанность, любовь, союзъ. [Щирая прихильность всего войска Низового Запорозьского] (Хмельницк. Кониск. 72.) Отъ того Прихильный. П. Przychylny.

Прихиля́ти — ся, см. Прихилити—ся.

При́ходень, П. Przychodzień, пришелецъ (Галятовскій.)

Прицькова́ти, *-цькую*, травить, наущать. См. Цьковати.

Причвала́ти, *-чвалаю*, прибрести. См. Чвалати.

Причêлокъ, Причйлокъ, уголъ [Якъ собаки изъ-за причêлка на тебе загавкають.] (Гребêнка.) П. Przyczołek, передній фронтонъ дома.

Причêлье, верхняя часть головы, темя. См. Причêлокъ.

Причепи́ти, *причеплю*, Начепити, Почепити, Причепляти, Попричепляти, (всѣ и съ возвр. *ся*) П. Przyczepić, прицѣпить, привязать—ся, придраться. См. Чепляти.

При́чепка, П. Przyczepka, 1) придырство, привязка; 2) что либо привѣшенное.

Причепури́ти—ся, *причепурю—ся*, понарядить—ся, пріодѣть—ся. См. Чепуритися.

Причи́на, П. Przyczyna, 1) бѣда, несчастіе, въ просторѣчіи притка, отъ того попритчилось. — [Склалась ёму причина, голононьку пробила] (Пѣсня.) 2) ходатайство, заступленіе. [Надѣючись себѣ милости и призрѣнія за твоею ласкавою, до Ихъ Величества, причиною.] (Гр. Сагайдачный, 1687.)

Причи́нець, П. Przyczyńca, (прик. сл.) ходатай, зачинщикъ.

Причиня́тися, *-чиняюся*, П. Przyczyniać się (приказн. сл.) нуждаться, просить, ходатайствовать.

Причъ, Славян. *опричь*, кромѣ.

При́швы, П. Przyszwa, Przyszew, головы у сапаговъ. *Халявы*, голенища

Пришеле́поватый, неповоротливый, глуповатый.

Пришибе́нный, повѣса.

Пришпи́люватн, *-шпилюю*, П. Przyszpilkować, пришпиливать.— Пришпилити квѣтку, обидить, уколоть словомъ, обезчестить.

Прищѝ, см. Прыщи.

Прищу́лити—ся, *прищулю—ся*, прижать—ся. См. Щулити.

Пріймитъ, Пріймышъ, Пріймакъ, Годованець, При́ньмы, воспитанникъ, пріемышъ.

Пріймова́ти, *-мую*, П. Przyjąć, przymuję, принимать. [Одъ насъ декретъ пріймовати мають.] (Скоропадскій.)

Прія́ти, *пріяю*, (Славянск.) усердствовать, доброжелательствовать. [Мы тобѣ усердно пріяли.]

Пробача́ти, *пробачаю*, Проба́чити, *пробачу*, извинить, простить, оставить безъ вниманія. — Пробаченѣ, П. Wybaczenie, извиненіе, прощеніе.

Про Бо̂гъ, устар. съ П. Prze Bóg, ей Богу. — Про Бо̂гъ, церковъ горить! (Лѣт. Самов.), ей, ей, церковь загорѣлась! См. Далибі̂.

Про́бі̂, междумет. сокращен. изъ *про Бо̂гъ, про Бі̂гъ*, ради Бога. [Кричить пробі̂ ёё мати, щобъ дѣвчину рятовати. (Пѣсн. № 144.) Дай проби пити. — Прійшлось було проби кричати.] (Квитка.) См. Пробу.

Пробу кричати. Неправильно. Должно быть *пробі̂*, т. е. про Бо̂гъ, ради Бога.

Пробо́вкнути (въ насмѣшку) проговориться, высказаться. См. Бовкнути.

Пробува́ти, *-ваю*, жить, пребывать, бывать [Де пробувавъ у ченьцяхъ ёго рôдный дядько.] (Кулі̂шъ.) Пробува́тися, перебиваться.

Пробу́ркатися, *-каюся*, пробудиться, проснуться. См. Розбуркати—ся.

Пробуртйти, (гл. недост.) П. Swidrować, пробуравить, просверлить, пробить. [Ось де куля пробуртила, друга куля въ кульшѣ.] (Макаровскій.)

Провадити, *-важу*, П. Prowadzić, 1) провождать, 2) говорить вздоръ. — Почне не знать що провадити (нести.) См. Напровадити.

Пр́овесна, раннее время весны. [Такъ на провеснѣ, у Вербну суботу. — Провісень, або сорокъ святыхъ.] (Гатцукъ.)

Проводни́чій, вожатый, проводникъ, руководитель, кондукторъ

Пр́оводы, всякій первый понедѣльникъ послѣ большихъ праздниковъ, на пр. Ѳоминъ, послѣ Святой Недѣли, первый день Петрова поста, послѣ *Зеленыхъ Святъ.* Такой понедѣльникъ называется также *Зубополосканьемъ*, причѣмъ много *горѣлки* выпивается. (Бант. Каменск.) [Проводы у першій понедѣлокъ пйсля Великодного Свята, Дя́динки у вйвторокъ.] (Гатцукъ.)

Прогайноваті, промотать. См. Гайновати.

Прога́лёвина, отверстіе, прорѣха, прорубъ См Полонка.

Проганя́ти кутю, [Мужикъ бье макогономъ объ стѣну, щобъ кутю прогнати, не маючи рушныцй та пороху.] (Мордовцевъ.)

Пр́оглядь, разсмотрѣніе, просматриваніе, смотръ.

Прогнóй, мѣсто. гдѣ Запорожцы перетаскивали по-суху свои лодки изъ Чернаго моря въ Днѣпръ. (Бопланъ.)

Прогóничъ, желѣзный болтъ, коимъ внутри комнаты прикрѣпляютъ на ночь ставни, при закрытіи окошекъ.

Пр́одажъ (муж. род.) продажа. См. Таловѣрка.

Пр́одки, П. Przodek, предки, предшественники.

Прожноваті, *-ную*, П. Próżnować, próżnuię, (прик. сл.) оставаться пустымъ. Прожный, П. Próżny, пустой, порожній. [Божницѣ наши будуть прожновати.] (Величко.) См. Порожній.

Прожóгомъ, стремглавъ. [Не суньея прожогомъ у воду.] (Посл.) См. Прйтьмомъ.

Прозьйско, Прозвище, П. Nazwisko, прозваніе.

Прозóрный, прозрачный. См. Просвѣтчастый.

Пройди-свѣтъ, Пали́вода, сорванецъ, удалецъ. См. Дури-свѣтъ.

Проказа́ти, *-кажу*, сказать, произнесть. [Проказала вона сй слова, та й вышла зъ хаты.]

Прокарата́ти, *прокаратаю*, провести время, жизнь съ трудомъ. [Якъ довгій вѣкъ прокаратаешъ.] (Артемовскій.) — Коротати.

Проквиля́ти, *-ляю*, Проквилити, *-вилю*, выть, завывать по волчьему. См. Квилити.

Прокйльный, окольный, свободный. [Мôй прокильный свѣте!] (Метлин. пѣс. 148.]

Прокйнутися, *-кинуся*, проснуться, пробудиться.

Проклятённый, **Проклятýщій**, проклятый.

Прокля́цтво, П. Przeklęctwo, (прик. сл.) проклятіе. [Подъ прокляцтвомъ разказуючи.] (Уст. Луцкаго Братст. 1623.)

Проковтнýти, *-ковтну*, проглотить. См. Ковтати.

Прокóпъ, Прокі́пъ, Процькò, Прокопій.

Проли́сковатися, *пролискуюся*, блестѣть. [Волосъ у мене срѣбломъ пролискуеться.] (Анна Барвёнокъ.) См. Лиснути.

Промантáчити, промотать. См. Процвіндрити.

Промáрецъ (Чигиринск.) представитель, депутатъ. (?) (Куцый)

Проме́жный, промежуточный.

Промêжъ (и въ Русск.) между. [Промêжъ людьми Козакъ ходить.] (Пѣсн.)

Прóмêнъ, П. Promien, *промêны*, лучь, лучи.—Промêни́стый, лучезарный.

Промовáти, *промовую*, П. Promować, promowuię, съ Л. Promoveo, (прик. сл.) 1) подвигать впередъ, 2) представлять. [Починаючи промовану тута працю.. абетку.]

Промóвити, *-мовлю;* Промовля́ти, *-ляю,* (съ Поль.) промолвить, сказать, выговорить слово, повторить заданный урокъ. См. Мовити.

Прóморокъ. [Тогожъ лѣта 1664 проморокъ былъ значній на Украинѣ.] (Величко.) См. Примерки.

Промóція, П. съ Лат. Promotio, (прик. сл.) производство, повышеніе.

Промувáти (Чигиринск.) представлять, рекомендовать.

Промышлявáти, *-шлявáю*, промышлять.

Пронóза, проныра, пройдоха.

Пропáлый, (Величко.) пропавшій, потерянный.

Пропêкáти, пропечь, прижарить. См. Пôлть.

Пропытáти, *-таю*, поразпросить.

Прóпиръ, П. Proporzek, прапоръ, знамя, отъ того Прапорщикъ.

Пророжáти, *пророжаю*, пронзить, пробить коломъ, рожномъ. См. Роженъ.

Прóрубня, отверстіе, прорубленное во льду на рѣкѣ.

Прорýха (Русск.) ошибка.

Прóсвѣтокъ, отдыхъ, пощада.—Просвѣтку не дае, безпрестанно трунитъ, безпокоитъ. [По вечорницямъ все ходили, просвѣтку не було дѣвкамъ. (Котляревскій.) Не давалъ ему просвѣтку.] (Величко.)

Просвѣтчáстый, прозрачный. См. Прозорный.

Прóсерень, П. Przylaszczka, самый раньній весеньній синеватый цвѣтокъ. Galantus nivalis. [Любистокъ, просерень, чебрецъ.] (Енеид. III. 73.)

Просі́льне, см. Просóльне.

Проскурà, (Славян. См. Кіевск. Лѣт. — Житіе Ѳеодос. и пр.) просфора.

Прóскурень. П. Słaz gęsi, просвирки, растеніе. Malva rotundifolia.

Про́со, Р. и П. Proso, пахатное, колосистое растеніе. Milium paniculatum. Въ новый годъ мальчики, при поздравленіи, посыпаютъ просомъ, и пр.

Просо̂лъ, Проси́лъ, Просо̂льне, говядина, или рыба посоленная. — Свѣжепросольне съ засоломъ. См. Гри́нки.

Проста́цкій, простой, мужичій.

Простѐць, См. Напростець.

Просты́гнути, *-стыну*, простынуть. [Простыгъ поэзіи весь жаръ.] (Котляревскій.)

Простова́ти, **Простувати**, *простую*, П. Prostować, prostuię, итти прямо, держать прямое направленіе. [Рушаетъ зъ многими во̂йсками, простуючи подъ Смоленскъ (Лѣт. Сам.) Простувавъ я разъхуторськими дорогами.] (Кули́шъ).

Простоволо́сый, съ непокрытою головой (о женщинахъ.)

Просто́го роду, изъ мужиковъ.

Простроми́ти, *-млю*, проткнуть просверлить.

Про́стумки (Чигиринск.?) переходъ тѣней. (Куцый).

Простяга́ти—ся, *-стягаю —ся*; **Простягну́ти—ся**, *-стягну —ся*. П. Przeciągnać się, простираться—ся, протягивать—ся.

Простягтѝ—ся, протянуть—ся.

Простяни́ще, Слав. (*мердъ*, мужикъ

Проти́вко, **Противку**, П. Przeciwko, (приказ. сл.) противъ. [Жаднои вражды противко насъ не дѣется (Скоропад.) Противку насъ.] (Величко.)

Проти́вный, стоящій напротивъ, vis-à-vis.

Протовпи́тися, протолпиться. См. Товпитися.

Про́торгъ, изломанная игла, въ которой ушко оторвано.—Проторга дати, въ хлѣбѣ дать иглу собакѣ, что бы съѣвши околѣла.

Про́торы, (Русск.) убытки, произшедшіе отъ процеса.

Протрясти́, *-трясу*, П Trząsnać, trząsam, 1) трясти, 2) издержать (въ шутку). [На сей позовъ во̂нъ багацько грошей протрясъ.]

Протупоти́ти, постучать ногами. [Усю но̂ченьку коний протупотѣли.] См. Тупоти́ти.

Протури́ти, *-турю;* **Протуря́ти**, *-ряю*, прогнать.

Протя́гъ, П. Przeciąg, переходъ, проходъ, пространство, переходимое войскомъ. — **Протя́глый**, Przeciągły. [Довгій дикими полями протягъ.] (Самойлов. Источ. Малор. Ист. I. 292).

Проха́ти, *прошу*, П Prosić, -szę, просить. Съ предл. Вы, На, Пере, У и пр.

Прохвости́ти, *-щу*, высѣчь. [Пугами армаскими прохвостано.] (Величко.)

Прохворости́ти, *-рощу*, высѣчь лозами, хворостиной. См. Хворостъ.

Прохи́рный, хитрый, лукавый. (прик. сл.) [О посылкахъ войскъ нашихъ на службу монаршую намѣняеть Мазепа, тлумачучи (толкуя) прохирно, будто для згубы и уменьшеня народу нашого тое

дѣется, и то есть такая жъ прохирная его ложь.] (Универс Скоропад.)

Прохукати окно, дышать зимою на окно, что бы оно протаяло. [Прохукаешъ окно, глянешъ на двôръ.] (Гребёнка.)

Процвіндрити. Процвіндрювати, Проціндрити, 1) скоро потерять милость, 2) промотать, спустить. [И грошей вчора вінъ проциндривъ щось не трохи.] (Артемов.) См. Цвіндрити, Прогайновати.

Прочане, захожіе, чужіе, заѣзжіе, выходцы, колонисты, т. е. оставляющіе, по какимъ либо причинамъ, свою родину и отправляющіеся въ другую страну на жительство. [Таковіе прочане... прочъ за рубежъ, куда луча, запускаються и угонзають.] (Скоропад. 1721. Ноября 5). Богомольцы. Слѣдовало бы говорить *прощане,* отъ слова *проща,* происходящаго отъ *просить.* (Кулішъ.)

Прочвара, см. Почвара.

Прочинокъ, П. Ocknienie, Obudzenie się, пробужденіе.

Прочнутися, *прочнуся,* Очнутися, пробудиться.

Прочка, 1) прокъ, покой, убѣжище, 2) удаленіе, чужая область, выселеніе, выходъ, колонизація. [Отъ здырства и утеменженя бѣдныи люди, оставивши жилища, пошли въ прочку и въ заграничны Паньства.] (Орликъ.)

Прочки, Прічки, уменьш. отъ *прочь,* вонъ. [Геть прôчки вôдъ мене —Противъ нôчки помандровавъ Козакъ прôчки.] (Пѣсн.)

Прочуматися, - *маюся,* просвѣжиться, отверезиться, опомниться. См. Розчумати.

Прочути, провѣдать, прослышать.

Прочуханъ, Прочуханка, наказаніе, потасовка. [Дати ёму прочухана.]

Прочхнутися, *прочхнуся,* чихать, опомниться.

Прошити, Порошити, П. Prószę, Rozprószam, покрыть пылью. Прошить, Порошить снѣгъ. (гл. недост. безличн) отъ того Пороша.

Прошлорочній, прошлогодній. [Подлугъ прошлорôчнихъ реестрôвъ.] См. Сёгорôчній.

Прошукати, *-каю,* проискивать. См. Шукати.

Прошухи, (Чигиринск.) происки, интриги.

Проща. На прощу, на поклоненіе. См. Прочане.

Прощальный листъ, Прощальна молитва, разрѣшительная молитва. (Густ. Лѣтоп.)

Прощальникъ, Запорожецъ, идущій въ монахи. Разставанье со свѣтомъ сопровождалось шумными и грубыми веселостями.

Проѣзжачій, проѣзжій, путешествующій.

Проява, случай, чудо, чучело.

Пругъ, умень. Пружокъ, рубецъ, выпуклый жолобокъ.

Прудитися, *-жуся,* выгонять блохъ изъ бѣлья на огнѣ.

Прудiусъ, усачъ, человѣкъ съ большими усами.

Прудкiй, Приткiй, Прыткiй, П. Prędky, скорый, быстрый.

Прýдко, Притко, Прытко П. Prędko, скоро, шибко.

Пручáтися, *-чаюся*, вырываться, освобождаться. См. Борсатися

Прыскати, *прыскаю*, брызгать.

Прыснути, *-сну* (и въ Русск.) брызнуть.

Прысокъ, зола, съ малыми, горящими угольями.

Прыщи́, Прищи, 1) прыщъ. П Pęcherz, Pryszczel, pryszczeć się, 2) родъ пирожнаго. См. Панiйка.

Пря́дево, см. Пряжа.

Пря́дка, см Прясліця.

Пря́жа (и въ Русск.) Прядево, пряжа, нитки на веретенѣ; нитки для холста См. Мйтка.

Пря́женый, жареный на сковородѣ.—Пряженець, пышка.

Пря́жити, *пряжу*, на прим. сластёны, печь пышки въ маслѣ на сковородѣ. См. Смажити.

Прями́тися, *-муюся*, идти прямо. [У пекло напростець прямуйся.] (Котляревскiй.)

Прямовáти, *прямую*, дѣеприч.: *прямуя*, *прямуючи*, назначать, прочить. [Прямуя ёму въ супружество дочь свою Марiю.] (Кониск. 232.)

Пря́слиця, Прядка, прялка, самопрялка.

Прятъ, (приказ. сл. отъ гл. прятать,) имущество. См. Полата.

Псалми́ста, П. Psalmista, псалмотворецъ. [Такъ ёго называетъ псалмиста.] (Галятовскiй. 1660.)

Псйця, Галиц. П. Psica, сука, отъ сл. *Песъ*. [То тыи псицй яловицй поскакали до пшеницй.] (Пѣсн.) См. Псюка.

Псовáти, Псувати, *псую*, П. Psować, Zepsować, портить, См. Зопсовати, Зпсовати.

Псýтися, П. Psuć, портиться.

Псю́ка, (бранное, отъ сл. *Песъ*,) собака. См. Псиця.

Псяю́ха, П. Psia jucha, собачья, песья кровь; подобно Нѣм. Hundspfote, собачья лапа. (Бранное сл.)

Птáськiй, птичiй.

Птáсьство, Ptastwo, птицы. [Птаство надворне, домове.]

Птáха, славян. П. Ptaszek, 1) птица. 2) неуклюжiй человѣкъ.

Публи́чность, П. Publiczność, публика.

Пýга, плеть, хлыстъ.

Пугáръ. П. Puhar, большой стаканъ для вина. [Вôнъ съ пугаромъ у руцѣ саме до краковяка розôгнався.] (Кулйшъ.)

Пýгачъ, П. Puhacz, филинъ, горная сова. Strix bubo. См. Сычъ.

Пýгу, крикъ филина.

Пудéлко, П. Pudełko, футляръ, ящикъ.

Пудофéтъ, тяжелый на подьемъ. (въ шутку.)

Пýжало, Пужалко, Пужально, (Галицк. Бичево) отъ слова *Пуга*, кнутовище.

Пузáнъ, брюхачъ.

Пуздрò, Пуздéрко, Пуздерокъ, П. Puzdro, Puzderko, погребецъ, ящикъ для храненiя напитковъ,

ларчикъ, футляръ. [Пуздѣрочко зъ срѣбными флашками малому сыночку наименовалъ былъ.] (Кочубей.)

Пу́зо, Черево, брюхо. Живôтъ, желудокъ, жизнь. См. Черево.

Пу́катися, *пукаюся*, П. Pukać, -kam, лопаться, удариться, развиться. См Розпукатися.

Пу́кнути, *пукну*, произвести шумъ, лопнуть Междумет.: Стукъ-пукъ. См. Стукнути. Розпукъ.

Пу́ла, древняя монета. [Шла дѣвчина черезъ двуръ, на нёй суконька въ девять пулъ.] (Волын. пѣсн.)

Пуляре́сикъ, бумажникъ. П. Xiążka kieszonkowa, Л. Pugillares.

Пу́ндыкъ, родъ пирожнаго. [Полтавски пундыки пряжені.] (Котляревс.) См. Мундыкъ, Панійка.

Пу́ншть, пуншъ. [То пуншту хлысь.—По трактирахъ пуншть пила.] (Енеид. VI.)

Пу́пьяшокъ, П. Pączek, цвѣточная почка.

Пу́рына́ти, *пурынаю*, П. Ponurzić, нырять. См. Вырынати.

Пусте́льникъ. П. Pustelnik, пустынникъ.

Пусти́ти—ся, *пущу—ся*, П. Puścić się, пустить—ся, отпустить, освободить кого, оторваться.—Вôнъ духу пустився, — умеръ. Берега пустився,—отчаялся, погибаетъ.

Пустій, Пустôй, пустой.

Пу́стка, П. Pustka, 1) пустая изба, 2) дикое, уединенное мѣсто. [Вернувсь изъ наймôвъ господарѣвати въ пустку.] (Кулѣшъ.) См. Буздыгарня

Пустова́ти, *пустую*, 1) П. Pustować, pustuię, шалить, рѣзвиться, дурачиться. [Ой мати, мати, Козакъ у хатѣ; пустуе, жартуе, не дае спати.] (Пѣсн.) 2) стоять пустымъ, празднымъ, говоря о зданіяхъ.

Пусто́та, П Pustota, шалость, вѣтренность, пустота въ душѣ, головѣ, сердцѣ.

Пустотли́вый, П. Pustotliwy, рѣзвый, вѣтренный.

Пусты́рь, (и въ Русск.) пустое, незаселенное мѣсто.

Пу́тря, кушанье, родъ толокна, или каши. На Чухонскомъ языкѣ Putru, каша.

Путы́вочка, небольшое, круглое яблоко. [Парисъ, Пріямово дитятко, путывочку Венерѣ давъ.] (Котляревскій.)

Путьтя́, удача, толкъ, порядокъ, умѣнье, прокъ. [До путьтя довести.—Вôнъ робить безъ путьтя. Нема Енеевй путьтя.] ВъРусск. *путный*, съ предл. *Без, Рас.*

Пухи́рь, П. Pęcherz, пузырь, нарывъ, чирей, струпъ. [Губы были крваві, якъ пухирѣ, долгіе, надутые.] (Величко.)

Пухови́къ, Пухови́ця, П. Puchowa poduszka, пуховая подушка. [Послала пуховикъ свиньѣ. (Енеида, I.) Стеле вона пуховую пуховицю.] (Пѣсн.)

Пуць, (междум. означ. внезапн. паденіе.) Да й пуць (ворона) на шѣю барану. (Гребѣнка.)

Пу́цьвѣринокъ, Пуцьвирокъ, Пуць-

вйринокъ, малютка, неоперившаяся птичка, птенецъ.

Пу́чка, П. Palec, палецъ. [То̂лько̂ лыснувъ гострый но̂жъ, червона кровъ закапала съ пучки. (М. Вовчокъ.) Жинка виставила по поред себе руки, ростопириуши пучки, шоб то бачили ii каблучки.] (Гатцукъ.)

Пушка́ръ (Русск.) начальникъ артиллеріи, артиллеристъ, пушечный мастеръ.

Пу́ща, П. Puszcza, запущенный лѣсъ, дебрь, дремучій лѣсъ. Въ большей степени это выражается словомъ *Нетря*. На пр. По пущамъ, да по нетрямъ.—Гущиня, Гущовина.

Пу́щальна не́дѣля—недѣля мясопустная.

Пу́щеньня, Запустъ, заговѣнье, масляница. [Буде о пущеньню.— На пущеньня якъ завязано.] (Послов.)

Пха́ти, *пха́ю*, Славян. П. Pchać; Пхатися, пихать—ся, толкать-ся. [Мовъ зъзаду пхали ихъ чорты.] (Енеид.) Попхатися, удалиться.

Пхе́льный, Пхельній, (Чигиринск.) пустой, ничтожный.

Пхи́каньня, всхлыпываніе

Пхи́кати, *-каю*, (въ насмѣшку) всхлыпывать.

Пче́льникъ, Пчельня, П. Pszczelnik, пчеловодство. См. Бджолянникъ, Пасѣка.

Пчола̀, Пчоло́вый, см. Бджола, Бджоловый.

Пшикъ, междуиет. означ. что ружье осѣклось, клочекъ хлопчатой бумаги и проч. удобно возгараемое сгорѣло. *Выйшовъ пшикъ*, пустяки. [Но и тыи всѣ гетманы Немировскіи вскорѣ чрезъ хитлянство Лядское переведены и на пшикъ зведены.] Величко.)

Пы́зитися, *пыжуся*, (Полтавск.) дуться, важничать. См. Напызитися.

Пы́ка, рожа, харя. См Пысокъ. Морда.

Пыка́тый, умень. Пыкатенькій, съ толстымъ лицомъ.

Пы́льный, см. Пильный.

Пылъ, П. Pyl, пыль: — Припавъ пыломъ, покрылся пылью.

Пы́нхву дати, (въ шутк.) озадачить, проучить.

Пыре́й, Пырій, Пірій, П. Perz, Л. Triticum repens, негодная трава на сѣнокосѣ. [Тамъ наветъ у Минихи клѣтка була изъ пірію для метелико̂въ] (Номисъ.) См Зиновать.

Пы́рхнути, *-хну*, 1) производить звукъ губами во снѣ; 2) неудержать смѣха [Хиба то де кудьі кро̂зь сонъ що небудь пырхне.] (Артемовскій.)

Пы́снути, *пысну*, Славян. Пискати, Пискъ, П. Piskać, Pisk, кричать, вызжать.

Пы́сокъ, П. Pysk, рожа, харя. См. Пыка, Морда.

Пыта́ння, вопросъ.

Пыта́ти, *пытаю*, Питатися, *-пытаюся*, Богем. П. Pytać, спрашивать, доискиваться. Съ предлог. Вы, До, З или С. Роз-пытаты-ся.

Пытлюва́ти, *-тлюю*, (Галиц.)пет-

левать му́ку.

Пыха, П. Pycha, церемонія, вышность, гордость, надмѣнность.

Пышнитися, *-шнюся*, гордиться, надуваться.

Пьецухъ, **Пѣцухъ**, Когутъ, (Гал.) См. Пецухъ.

Пьецъ, **Пѣцъ**, Галиц. П. Piec, печка.

Пья́лити, *пьялю*, П. Napinać, napnę, napinam, натягивать, распинать, мучить. [Одинъ хвалить, другій пьялить.]

Пьяню́га (увеличит.) горькій пьяница.

Пья́сти, *пну*, выпучить, натянуть. [И очи на лобы пьяли. Въ верцадло очи все пьяла.] (Котляревскій.)

Пьятя́ми накивати, уйти (въ шутк.) [Пьятами зъ Трои накивавъ.] (Котляревскій.)

Пѣвень, **Пі́вень**, **Пѣвнѝ**, П. Kogut, Pietuch, пѣтухъ; Пѣвень Волыньски, Петухъ Литовски, Когутъ Чеськи и Руськи (т. е. въ Галиціи по Русински.) Пѣтель, Словеньски. (Берында). Перши пѣвнѝ, — полночь.

Пѣвники, пѣтушьи гребешки. Amarantus cristalus. Растеніе однолѣтнее.

Пѣклова́тися, *пѣклуюся*, пещись. заботиться. [Же убиваешся и пѣклуешся о наше житье]. (Мазепа.)

Пѣ́нная, **Пѣ́нникъ**, лучшее хлѣбное вино.

Пѣ́нявый П. Piana, Piankowy, запѣнившійся, пѣнистый. Запѣнився, покрылся пѣною, взбѣсился.

Пѣ́нязи, Слав. П. Pieniędze, деньги. (Величко. I. 77.) См. Гроши.

Пѣ́рникъ, **Пі́рникъ**, пряникъ.

Пѣхо́тою, (Галицк. и Малор.) пѣшкомъ. [Запряжуть було вôзъ, або й просто пѣхотою.] (Номисъ.)

Пѣхту́рою, (въ шутку) пѣшкомъ. [Добравсь безъ коня пѣхтурою до табора.] (Кулишъ.)

Пѣшехôдъ, П. Pieszochod, тротуаръ.

Пѣшки, **Пі́шки**, П. Pieszo, пѣшкомъ [До сёго торго й пі́шки.] (Посл.)

Пя́тро П. Piętro, этажъ. См. Піонтръ.

Р.

Рабова́ньнѣ, П. Rabunek, Н Rauben, (приказ. сл.) порабощеніе, грабительство. [Не для рабованья и обиранья городовъ нашихъ.] (Скоропад.) См Порабовати, Жаковати, Плюндровати.

Рабова́ти, *рабую*, П. Rabować, rabuję, порабощать, грабить, опустошать.

Рабу́нокъ, П. Rabunek, грабительство.

Рабу́ха, (въ шутку) судьба, невзгода.

Рада, **Обрада**, П. Rada, Нѣм. Rath,

совѣтъ, ряда, судъ, дума, судебное совѣщаніе. [Кыяне, Кыяне, папове громада, погана ваша рада. (Пос.) Единогласною всѣхъ обрадою и ухвалою назначаются три енеральные въ каждомъ року рады. (Орликъ.) А вдарено добошемъ въ котлы на раду.] (Величко.) См. Зрада, Порада. — Чорна Рада, общее собраніе козаковъ для избранія Гетмана или другихъ важныхъ сановниковъ.

Ра́дити, *ражу*, П. Radzić, совѣтовать. Порадити, См. Раяти.

Радйти, радоваться. [Ажъ зрадйла, небога.]

Радовáти, *радую,* быть на радѣ, держать совѣтъ.

Радощи (и въ Русск.) радость. *Зъ радощивъ; На родощи, На радощахъ,* отъ радости. Подобное: Жалощи, Любощи, Лѣнощи.

Ра́дутъ (Чигирин.) уютное, безопасное, отрадное, утѣшительное мѣсто.

Ра́дця, Райця, П. Radca, Rayca, совѣникъ, Ратсгеръ, *Зрайця,* П. Zrayca, предатель.

Радѣтель, попечитель, покровитель, старатель.

Разй, земледѣльческое орудіе.

Разо́вый хлѣбъ, П. Razowy chléb, изъ муки, одинъ разъ просѣянной.

Разо́къ, 1) борозда, 2) слѣдъ, черта. 3) Разокъ намиста, шнурокъ, нитка мониста.

Разъ у-разъ. Разъ по́-разъ, безпрестанно, то и дѣло.

Ра́итися, см. Раяти.

Райця, см. Радця.

Ра́кита, П. Wierzba, Ветла, Верба, дерево. Salix vitellina.

Ра́ко̂въ пекти, покраснѣть (въ шутку.) [Напёкъ, Терешко, рако̂въ!] (Квигка.)

Ралéць, поздравительный подарокъ, взятка, пошлина, подать. Въ день праздника подчиненные ходятъ къ начальникамъ съ хлѣбомъ, виномъ, пряниками и пр. [Ходити на ралець.—За Хмельницкого старого жили, не узнаючи арендъ, индуктъ, сердюко̂въ, подводъ, ральцо̂въ и иныхъ долегливостей.] (Петрикъ, 1692.)

Ра́ло, (Славян.) Плугъ, соха; отъ того Орати.

Раме́. П. Ramię, Сл. Рамо, рука, плечо. Употребляется *Зраменя, Зъ раменя,* П. Z ramienia, (прик. сл.) по силѣ, по праву, въ силу, именемъ кого. [Зъ раменя Пастырства нашого.] (грамота Патр. Кирилла. 1623.)

Ра́нда, какая-то мѣра жидкости. [Вино продавать бочкою на ранды, а пиво и медъ гарнцомъ.] (Статьи 1659. ст. 5.)

Рандáръ, Рандарській, (испорч.) арендаторъ, -скій. См. Оранда.

Ранко́ръ, П. Rankor, (приказ. сл.) ненависть, злоба [Ляхи своими ранкорами привели Польску до остатнёи руины.] (Величко.)

Ра́нный, П. Ranny, раненый. [Ранныхъ зась жебы гоено.] (Вел.)

Ра́нокъ, П. Ranek, утро. — У раньцѣ, по утру.

Раро́гъ, П. Rarog, родъ сокола, Falco buteo.

Ра́са, П. Rasa, Rasza, 1) извѣстная матерія, 2) порода (??) (Фр. la Race.) За молодою расою перти. (Прибура.)

Раструбъ, ястребъ.

Ра́та, П. Rata, съ Лат. pro rata, (прик. сл.) 1) платежъ, взносъ условленнаго количества денегъ; 2) срокъ. [Жебы того полку рата дорочная, до скарбу войскового належная,.... была выставчена] (Самойловичъ.)

Ра́тельный (Чигирин.) Старательный (??) (Куцый.)

Ра́тицй, П Racica. нога, копыто дичины. [Мясо розôдрать судьямъ на рôвни части, лисицѣ жъ ратицй оддать] (Гребêнка.) См. Хляки.

Ра́тище, палка, на которую насаживается копье. См. Клюга.

Ра́тманъ, (Нѣм. изъ Магдебургск. права , Rathmann,) помощникъ Бургомистра въ магистратѣ.

Ратова́ти, Ратувати, *ратую*, П. Ratować, Нѣм Retten, спасать, избавлять, освобождать. [Хто въ Бога вѣруе. ратуйте!] Поратовати, защищать. Въ Славян.: Ратовати, — воевать, поборать.

Рату́нокъ, П. Ratunek, помощь, защита. См. Поратунокъ.

Рахова́ти, *рахую*, П. Rachować, rachuię, съ Нѣм. Rechnen, считать, соображать. [Раховати сыръ, масло: то й вареникôвъ не ѣсти.] (Посл.) Съ предл. Вôд, Вы, По, З, На и пр.

Раху́ба, П. Rachunek, счетъ, отчетъ. См. Скарбникъ.

Ра́ція, П. Racia, съ Лат. Oratio, рѣчь; основная, побудительная причина. См. Казанье.

Ра́чёй, Рачій, П Raczey, Alboraczey, (приказ. сл.) охотнѣе, справедливѣе, тѣмъ болѣе, вѣрнѣе, точнѣе. [Рачёй бы належало скаржитися на свою жену. (Мазепа.) Же въ тыхъ ёго (Мазепы) универсалахъ, альбо рачёй сромотныхъ пашквиляхъ жадного правдивого не машъ слова.. овшемъ маетъ отчизна наша, Малая Россія, остерегатися отъ тогожъ называючогося сыномъ, а рачёй мовити , выродка злочестивого Мазепы.] (Скоропадскій.)

Ра́чити, *рачу*, Славян. П. Raczyć, изволить, долженствовать, стараться, почитать за достойное, справедливое, потчивать, угощать. [Мыслить рачивъ, якъ побачивъ, що пришлось до лиха,] долженъ былъ смекать. и пр. *Рачь*! постарайся! *Рачь же сѣсти*, извольте сѣсть. [Рачъ зо мною обачитися для устнои розмовы] (Мазепа.) *Пожаловати рачилъ*, изволилъ. *Рачь твое Царское Величество*, изволь, соизволь, благоволи. (Хмельницк. 1654.) Чого, Боже, рачъ заховати. (Ист. Мал. И. I. 233.) Ни въ одежю рачить облещися. (Житіе пр. Ѳеодосія. Несторъ.) См. Свита.

Ра́чки, П. Raczkiem, на карачкахъ, на четвереньках, ползкомъ. См. Вырачковати.

Раяти, *раю*, П. Raić, raię совѣтовать. — Пораяти , Нараяти-ся,

Тогдй згадали, що й Тихонъ раявъ. См. Радити

Рвйній (Чигирин.) ревнивый (??). (Куцый.)

Рвія (Чигирин.) ревность (??) (Куцый.)

Ребёрце, уменьш., отъ Ребро.

Ревере́нція, П. съ Л. Reverenter, учтивое, почтительное къ кому обращеніе съ чѣмъ либо.

Ре́вный, -на, -не, настоящій, истинный. [Воно выходить ревною драмою житья сиротскаго. (Кулйшъ.) То ревне бувало плаче и тужить.] (Источ. Мал. И. II. 29.)

Реготáти -ся, *регочу -ся*, смѣяться со всей мочи. [Еней зъ панами реготавсь.] (Котляревскій.)

Ре́готъ, Реготня, громкій смѣхъ, хохотъ.

Ре́гула, П съ Л. Regula (прик. сл.) правило, образецъ, устройство.

Реестро́вый Козакъ, внесенный въ списокъ. состоящій въ дѣйствительной службѣ. См. Лейстровый.

Резо́вый, Режо́вый, Кашубское П. Reź, рожь, ржаной хлѣбъ. [Покладуть середъ стола цѣлого резового хлѣба бухинку.] (Метлинск пѣсн. 132)

Ре́йвахъ (?) шумъ, бѣшенство. [Ганка, Чеховскаго.]

Реиме́нтъ, Лат. Regiment, правленіе, правительство.

Рейментáръ, съ Лат. П. Regimentarz, (приказ. сл.) правитель, главнокомандующій, гетманъ. [Мы, рейментаръ, отцовско упоминаемъ.] (Самойловичъ 1682.)

Рекру́тчина, обязанность поступить въ рекруты.

Ре́лія, Релѣя, Л. Religio, религія, вѣроисповѣданіе. [Старожитноя реліи Грецкой наслѣдуючого.] (Ис. Копинскій.)

Реме́сникъ, П. Rzemieślnik, Rzemieśnik, ремесленникъ.

Ремигáти, *ремигаю*, (читай Remigati: Полтав.) жевать жвачку.

Ре́мствовати, см. Пореиствовати.

Ре́патися, *репаюся*, П. Pękać, трѣскаться, лопаться, см Обрепатися, Порепатися.

Репетовáти, *репетую*, кричать съ досады во все горло. [И мовъ на пупъ репетовавъ] (Котл) Репетоване. Въ П Repetować, Repetowanie, повторять, повтореніе, съ Л. Repeto, Repetitio.

Ре́пнути, *-пну*, растрѣснуться. См. Луснути, Репатися.

Репремáнтъ, П. съ Фр. Repримande, выговоръ, брань.

Репья́хъ, Репьяхи, П. Łopian, репей, репейникъ. Arctium Lappa. [Вонъ за его репьяхомъ держиться] (Посл.)

Респе́ктомъ, (нарѣч. въ П. съ Л. Respectus, приказн сл.) по поводу, относительно, по причинѣ. на счетъ, что касается до.... и пр. [Докторъ Библовъ визитовалъ Ясневельможного респектомъ (по причинѣ) настоящей Его Вельможности въ здоровью слабости.] (Ханенко.)

Респе́ктъ, Л. (приказ. сл.) почтеніе, вниманіе.

Респóнсъ, П. съ Л. Responsum, (приказ. сл.) письменный отвѣтъ.

Реставровáти, *реставрую*. П съ Л. Restauro, (приказ. сл.) возобновлять. [Погорѣлу церкву реставровали.] (Густ. Лѣтоп.)

Ретéльный; -не, П. Rzetelny;-nie, честный, старательный, подробный. Adverb: Но. [Тыи листи ретелне тутъ предлагаються.... Ретельне выражено будетъ.] (Величко.)

Ретя́зъ, умень. Ретязóкъ, П. Łańcuch, Szpagat, цѣпочка, веревочка, [Якъ суку въ ретязку державъ] (Енеид. VI.) См. Ланцюгъ.

Рефлéкція, П. съ Л Reflexio, (приказ. сл.) 1) отраженіе, 2) размышленіе [Зъ рефлекціею умерла.] (Марковичъ.)

Речни́къ, адвокатъ, ходатай по дѣламъ.

Решети́ловскія овцы, смушки въ Полтавской губ славились въ Малороссіи.

Рештáнтъ, испорч П. Aresztant, съ Фр. Arrestant, арестантъ.

Рештовáне, см. Риштоване. П. Resztować, оставаться должнымъ.

Рéшта, Рештъ, П. Reszta, Reszt, Нѣм. Rest, съ Л. Resto, остатокъ.

Рŷвный, см. Рôвный.

Рŷвъ, Рŷвчакъ, см. Рôвъ.

Рŷгъ, см. Рôгъ.

Рŷдный, см. Рôдный.

Рŷдня, см. Рôдня.

Рижкѝ, Рыжки, П. Gąbka, рижики, родъ грибовъ. Agaricus deliciosus.

Рŷжокъ, см. Рôгъ, рôжокъ.

Рижъ, см Рыжъ.

Рŷздвò, см. Рôздво.

Рŷзка, см. Рôзка.

Рŷкъ, см. Рôкъ.

Ри́лья, Рылья́, бороздина на пахатномъ полѣ. П. Rolnik, земледѣлецъ. См. Роля.

Ри́маръ, (испорч Лимаръ.) П. Rymarz, съ устар Нѣм. Riemer, сѣделникъ, шорникъ. [И ремѣньця лимарскаго не-вартъ.] (Посл.)

Римигáти, -*гаю*, Rymygati, жевать жвачку (о волахъ) См. Ремигати.

Ри́нути, *рину*. См. Рынути.

Рисовáти, Rysować, rysuię 1) рисовать, 2) бороздить, раздирать. [Армата начаша обозъ Лядскій рисовати и проносити.] (Величко.)

Рихтовáти, *рихтую*, П. Rychtować, rychtuię, съ Нѣм. Richten, направлять, дать направленіе. См. Порихтовати.

Риштýнокъ, Рыштунокъ, П. Rysztunek, Rystunek съ Нѣм. Rüstung, броня, сбруя, вооруженіе. [Кони и риштунки повтрачали. (Источ. Малор. И. I. 212.) Военнымъ риштункóмъ готоватися.] (Величко)

Риштовáне, П. Rysztowanie, лѣса, подмостки,, при возведніи строеній

Рій, см. Рôй.

Робáкъ. П. Robak, червякъ, *Робацтво*, П. Robactwo, большіе черви. Робачек, П. Robaczek, червячокъ, насѣкомое.

Роби́ти, *роблю*, П. Robić, Чинити, *чиню*, работать, дѣлать. [Вона тôлькô и робить трихи да мнихи,]

трется да мнется, ничего не дѣлая. Съ предлог. До, За, На, По, Уробити, Уробляти.

Ро́бомъ, способомъ, образомъ

Робо́та, П. Robota, работа. *Роботи́зна*, тяжелая работа. (Орликъ.) [Самыхъ зась Козакôвъ до послугъ и роботизнъ своихъ (Ляхи) употребляли.] (Скоропадскій.) См. Зникчимнити.

Роботя́щій, трудолюбивый, прилежный.

Робъ, см. Робота.

Ро́вный, Рі̂вный, Рôвня, П. Rowny, Równość, равный, равенство.

Рôвъ, Рôвчакъ, Рі̂вчакъ, П. Row, ровъ, канава.

Рога́чка, см. Шапка.

Рога́чъ, ухватъ. См. Вилки. П. Rogacz, нѣкоторая часть въ укрѣпленіяхъ.

Рогôзъ, Рогі̂зъ, Рогоза̀, Славян. Рогозъ, П. Rogoż, Rogoża, Rogozina, Sitowina jeziorna, толстый ситникъ, который ѣдятъ: водяное растеніе. Scirpus palustris. См Ожина, Ситнягъ.

Рого́во, Рого́ве, (Галицк.) Рогова подать, т. е. плата съ роговъ. Плата владѣтелю земли за пастьбище скота: съ вола и коровы 4 крейцера, съ яловки 3, съ овцы и теленка 1 крейцеръ за цѣлый годъ въ Стрыйскомъ округѣ, или уѣздѣ (Обводѣ.)

Рôгъ, рі̂гъ, П. Rog, рогъ.

Родзи̂нки, Родзынки, П. Rodzinki, съ Нѣм. Rosine, изюмъ.

Роди́мець, падучая болѣзнь, (а по другимъ) параличъ. [Бодай ёё родимець взявъ.]

Ро́дина, П. Rodzina, 1) родные, 2) мѣсто рожденія, родина.

Роди́нный, см. Узваръ.

Роди́ны, П Narodziny, роды̀.

Роди́телька, П Rodzicielka, родительница, мать.

Ро́дичъ, П Rodzic, Rodak, родственникъ [Якъ маютъ быти дома противъ родичомъ своимъ.] (Устав. Луцк. школ. 1624.)

Рôдный, Рі̂дный, Рôдне́ нькій, Рôднесенькій, П. Krewny, Powinowaty, родственникъ, близкій.

Рôдня̀, Рі̂дня̀, П. Pokrewieństwo, Powinowactwo, Rodzina, родня.

Рôдъ, Рі̂дъ,—родъ, фамилія, родство; на пр *Свекоръ*, мужнинъ отецъ *Свекруха*, мужнина мать. *Дѣверъ*, мужнинъ братъ. *Зовиця*, Золовка, мужнина сестра. *Тесть*, женинъ отецъ. *Теща*, женина мать. *Шуринъ*, женинъ братъ. *Свисть*, Свояченица, женина сестра. *Зять*, сестринъ мужъ. *Сноха, Невѣстка* (*Невихна*), братнина жена. *Братъ у другихъ*, двоюродный братъ *Ятровка*, свояченица, невѣстка, жена деверная, т. е. мужнина брата.

Ро́жа, П. Roża, роза, кустарникъ и цвѣтокъ. Althea rosea. См. Троянда.

Рожа́ный, Полтавск. П. Rożany, Różany, Чигирин. *Роже́вый*, Галицк. *Рожо́вый*, розовый. [Мôй квѣту рожаный (Котляревскій.) Мои квитки рожевыи морозомъ прибиты. (Шевченко.) Зроблю тобѣ хатыну зъ рожового цвѣ-

тину.] (Г. Пѣсн. 140.)

Роже́нъ, Славян. П. Rożen, 1) колъ, 2) бѣда. См. Пророжати, пробить рожномъ, пронзить.

Рôжо́къ, умень. отъ *Рогъ*. П. Rożek, Rog. 1) рогъ, 2) уголъ, 3) оконечность. [Бычокъ шторхае рôжкомъ. — Вона живе на рôжку, коло царыны.] (Кулйшъ) на углу, на стрѣлкѣ.

Рожо́ный, П. Rodzony, родной, урожденный. См. Урожоный, П. Urodzony. [Раина, Ксіенжна Вишневецка, Корыбутова, урожоная Могилянка.]

Рожъ, П. Reż, Żyto, рожь, хлѣбъ, Л. Secale.

Розбйша́ка, Гайдама́ка, разбойникъ, сорванецъ, буянъ.

Ро́збратъ, изъ друга, брата стать врагомъ. [Ханъ учинился розбратъ Хмельницкого.] (Величко.)

Розбу́ркати—ся, *розбуркаю—ся*, разбудить, пробудить. См. Пробуркати.

Розбурхота́тися, *розбурхочуся*, разбушеваться. См. Бурхати.

Розва́дити, **Розва́жити**, *розважу*, **Розважа́ти**, *розважаю*, П. Rozważać, - żam, утѣшать, забавлять, разсѣять, развѣшивать. П Rozwadzić, разводить ссорящихся. [Чоловѣкъ заслухаетьця, розважитьця, легше ёму стане.] (Номисъ.)

Розва́жовати, *розважую*, П. Rozważić, вѣсить, взвѣшивать, соображать. [Скарбы и сребра Самойловичовы и сынôвъ ёго всѣ на двое раздѣлены и шалями чрезъ килько недѣль розважены; бо лйчачи ихъ мусѣло бы много забавити часу.] (Величко.) См. Важити.

Розвередова́тися, *-дуюся*, капризиться, бѣситься. См. Вередовати.

Розвину́ти—ся, *-ну—ся*, распустить—ся, развернуть—ся, раскрыться, [Козаки розвинули корогвы] (Велич.)

Розво́ды, узоры. [Плахта гарна зъ розводами.] (Анна Барвêнокъ.)

Розгада́ти, *-даю*, разгадать, рѣшить. П. Rozgadać się, болтать. См. Гадати.

Розгада́тися, *-гадаюся*, П. Rozgadać się, разговориться. См Гадати.

Розгардія́шъ, П. Rozgardyas, приволье, обжорство, чревобѣсіе, неурядица, безпорядокъ.

Розгля́дины, разглядываніе, осматриваніе.

Розговори́ти, утѣшить, разсѣять, уговорить.

Розголоси́ти, *-голошу*, **Розголоша́ти**, *-шаю*, П. Rozgłosić -głoszę, разглашать. [Розголошаючи такій нашъ приказъ. (Мазепа.) А и на сей часъ розголошаютьця поголоски таковые, же...] (Самойловичъ, 1680.) См. Голосити.

Розгорюва́ти, *-горюю*, **Розго́рити**, съ бѣдою пополамъ, съ горемъ что либо пріобрѣсть. [Вôнъ собѣ й хату розгорювавъ.—Розгорила собѣ мазанку.] (Анна Барвêнокъ.)

Розгрѣше́ніе, П. Rozgrzeszenie,

разрѣшеніе, прощеніе грѣховъ

Розгу́дити, *розгужу,* отсовѣтывать, охуждать —Розгудець (Галицк.) хулящій. См. Гудити, П. Ganić.

Рôздво, **Рйздво**,—Рождество. *Рôз двяни святы*, празд Рожд Хр.

Роздобу́ти, *-буду*, роздобудемо, П. Nabywać, достать, пріобрѣсть. См. Бути, Розживатися.

Роздовба́ти, *-довбаю*, **Роздовбти́**, *роздовблю,* раздолбать, разтолковать. См. Довбти.

Роздрочи́ти—ся, *роздрочу —ся*, раздразнить, разкапризиться. См Дрочитися.

Роздува́нити, раздѣлить. [Здобычи и корысти Татарскіе всѣ собѣ пріобрѣли и роздуванили.] (Величко.) См. Дуванити.

Роздѣлъ, П. Rozdział, отдѣленіе, раздѣленіе, въ книгѣ глава.

Роздяга́ти — ся *роздягаю — ся*, раздѣвать—ся.

Роздягтѝ—ся, *роздягну́ся*. раздѣть—ся. См. Одягати.

Роздя́коватися, *-дякуюся*, поблагодарить, распрощаться, раскланяться. См. Дяковати.

Розже́врйтися, *розже́врію́ся*, разгараться, разгорѣться, распалиться. Чигиринск : Розджеврйтися. См. Жеврйти.

Розжива́тися. *-живаюся*, **Розжи́тися**, *-живуся*, достать, пріобрѣсть, разжиться. [Якъ стали робити. дакъ и розжили́ся.]

Роззува́ти, *- ваю;* **Роззу́ти**, *- зую*, Слав. *Иззути*. Иззуй сапоги отъ ногъ твоихъ. (Исх. III. 5) П. Rozzuć, раззуть, снять сапоги, сандаліи обувь. [Шкапові чоботи роззувъ.] См. Набути.

Роззя́ва, разиня

Роззя́вити, *-зявлю*, П Rozziewać, rozziewnę, разинуть.

Роззявля́ти, *-зявляю*, Порозззявляли роты.

Розказа́ти, *-кажу*, 1) разсказать; 2) П Rozkazać, rozkażę, повелѣвать. [Цесаръ Турецкій Хановѣ сурово розказалъ, абы ..] (Величко.) См. Казати.

Розказня̀, балагурство, болтовня, повѣсть.

Розкомпонова́ти, *-мпоную*, смѣкнуть, усмотрѣть, выдумать. См. Компоновати.

Розкрое́не, раздраніе. разрывъ. (Величко II. 468.)

Розкудо́вчати, *розкудовчу*, разтрепать Розкудовчане волосься.

Ро́зладъ, ссора. [Щобъ намъ привести въ розладъ.] (Енеид. VI.)

Розлаяти, *-лаю*, выбранить, разбранить. См. Лаяти.

Розле́глость, П. Rozległość, (пр. сл.) отдаленность, пространство. См. Одлеглость.

Розлѣчи́ти—ся, *розлячу—ся*, расчитать—ся. См. Лѣчити,

Розмай [Чигирин.] развлеченіе, удовольствіе. [Ходи жъ, ходи, мôй розмаю!] (Пѣсн.)

Розмайтый, П Rozmaity (прик. сл.) разный, различный.

Розмайра́нъ, П. Majeran, Майранъ, растен. Origanum Majorana.

Розмину́тися, П. Rozminać, rozminą sie, расойтись, пройти мимо.

[Вôнъ розминувся зъ правдою.] (Величко.) См. Обминути.

Розмóва, П. Rozmowa, разговоръ,

Розмовля́ти, *-вляю*, П. Rozmawiać, - wiam, разговаривать, разглагольствовать. См. Мовити, Мовляти.

Рознóція (въ шутку) разность.

Розóръ, разореніе.

Розпереза́ти, — ся, *розпережу-ся*. Розперéзувати - ся, *розпережуюся*, П. Rozpasywać — się, rozpasuię się, rozpaszę, развязать поясъ, распоясать-ся. См. Пôдперезати.

Розплата́ти, *-та́ю*, П. Rozpłatać, очистить вырѣзываніемъ, разрѣзать на двое, на части. Розплататися, *-таюся*, разтянуться. П. Szczupaka rozpłatał, *очистивъ щуку*.

Розпороши́ти, (Величко) въ пыль разбить, въ прахъ.

Розпорядкова́ти, приводить въ порядокъ. См. Порядковати.

Розпотроши́ти, *-трошу*, разбить (въ шутку) См. Потрошити.

Розпры́ндитися, *розпрынджусл*. (въ шутку.) раскапризиться, возгордиться, надуваться, хвастать.

Розпу́катися, Розпу́коватися, *розпукаюся*, Розпу́кнутися, *розпукнуся*, П. Rozpuknąć, Pukać się, распускаться, расцвѣсть, лопаться. [Розпукалася верба и лоза.] См. Кламство.

Розпыта́ти, *розпытаю*, Розпы́тувати, П. Rozpytać się, распытать, разузнать. См. Пытати.

Рóзпытки, Роспытки, распросъ, испытаніе, слѣдствіе.

Розра́иинѣ, (Чигиринск.) раздѣленіе, раставаніе.

Розра́яти, *розраю*, отсовѣтовать. См. Раяти, Рада.

Рóзрухъ, П. Rozruch, Верескъ, Воланѣ, — шумъ, грохотъ, крикъ.

Розсла́вити, разнести, разсказать.

Розстелéный, разосланный.

Розстерви́тися, остервенѣть. [Розстервившуюся и заюшеную Орду.] (Величко.)

Розташова́ти — ся, *розташую — ся*, зъ крамомъ. П. Rozlaszować, разобрать, расположить товаръ. См Ташовати.

Розтина́ти, *-наю*, разнимать. См. Тяти. Розтина́тися, *-наюся*, раздаваться. [Луна розтинаеться у лузѣ.]

Рóзтирка, Ростырка, П. Rozterk, Roztyrk, Rozterka (въ прик. сл.) ссора, несогласіе, разъединеніе, брань, размолвка, пакость, растрата, погибель. [А якая кривда и замовка розтыркомъ якимъ... стала. (Привил. Сигизм. III.) И много бы ростирковъ межи народомъ было.] (Источ. Малор. Истор. I. 233.)

Розтрóпность, П. Roztropność, -pnу, расторопность.

Розхвили́тися, *-люсл*, (Чигирин.) взволноваться. См. Хвиля.

Розхри́станый, распахнутый. — Розхристатися, *- таюся*, распахнуться, открыть груди.

Розча́ти, Розчина́ти, начать, начинать. [Розчатой войны] (Вел.)

Розчовпа́ти, *-паю*; Розчовпти, *-човпу*, Рощовпти̇, понять, догадаться, разобрать. См. Човпти.

Розчу́мати, *-чумаю,* опомниться, почувствовать, узнать. (въ насмѣшку.) См. Прочуматися.

Розчу́хати, *-чухаю,* Рощухати, разобрать, разпознать. (въ насмѣшку.) См. *Чухати,* чесать, разчесать. [Отъ стыду рочухавъ лытку.] (Енеид. V.)

Розчухра́ти, *-чухраю,* разсѣять, разбить, раздробить, (въ насмѣшку.) См. Чухрати.

Розша́рпати, *-рпаю,* П. Rozszarpać, Rwać разорвать. См. Пошарпати, Шарпати.

Розшафова́ти *-шафую,* мотать, прожить. См. Шафовати.

Розшматкова́ти, *-шматкую,* разорвать на части. См. Шматокъ.

Розшоло́пати, *-паю,* понять (въ насмѣш.)

Розшруби́ти, *-бую,* Нѣм. Schrauben, развинтить, раздѣлить на части. [И всѣ суставы розшрубуе.] (Енеид. V.)

Розъѣ́хався якъ верша, — лясы распустилъ.

Розъятре́не, П. Roziątrzenie, воспламененіе, озлобленіе. — Заятрене. См. Ятритися.

Розъю́шитися, *-юшуся,* П. Roziuszać—się, roziuszam—się, разсердиться, ожесточиться, прійти въ негодованіе. [А, розъюшилось же ледаче хлопство.] (Кулішъ.)

Ро́зыгры, Заговѣны, Запустъ, заговѣнье. [Розигри у першій понеділокъ Петрівки.] (Гатцукъ.)

Рôй, Рій, П. Roy, рой, на пр. пчелиный.

Ройба̀, время, когда пчелы роятся. [Бо теперъ ройба саме.]

Ройтися, *роюся,* отъ слова *Рôй,* (пчелиный,) роиться, мечтать, думать, воображать. *Заройтися,* начать думать помышлять. [У мене въ головѣ заро́илося.]

Рôкъ, Рікъ, П. Rok, годъ. *Торôкъ,* прошлаго года, *торôчный,* прошлогодній, *позаторôчный,* два года назадъ. Происх. отъ *реку, рёкъ,* какъ Лат. Fatum отъ fari. (Максимовичъ.)

Ро́льникъ, П. Rolnik, земледѣлецъ. См. Пахаръ.

Ро́ля, П. Rola, Пашня, пахатное поле, борозда. См. Рылля.

Роме́нъ, 1) Уѣздн. г. Полтав. губ. 2) Растен. Ромашки. П. Maruna rumiankowa, Rumian Rzymski, Л. Matricaria Chamomilla. [Клистиръ зъ ромну дали.] (Енеид. IV.) Галиц. и Волын.: Ромунъ-зёлье. [Ромунъ-зёлья по дорозѣ розстилаеться.] (Пѣсн.)

Ромода́нъ,—дорога, проложенная кн. Ромодановскимъ въ 1708 г. [Поѣхавъ ромоданомъ.]

Ро́нда, Рондъ, конскій нарядъ. [Дали кони, ронды, шоры, (Марковичъ.) Два кони барзо форемны, въ сѣдлахъ и рондахъ легкихъ, але велце модныхъ.] (Величко)

Ропа̀, П. Ropa, сукровица, росолъ, гноеніе, пѣна изо рта умершаго

Роса́да, Р. и П. Rosada, молодая капуста, для разсадки въ огородѣ.

Рôска, Ріска, росинка, роса. П. Rosa. [И рôски въ ротъ не бравъ.]

Роскваcь, грязь, распутица. [Але стала великая росквась, рѣки почали роспускати] (Лѣт. Сам.)

Росквашити, *-квашу*, разбить, (въ насмѣш) [Лишь суньсь, тобѣ росквашу нôсъ.] (Котляревскій. Енеид. II.) См. Кваша.

Роскидовати, *-кидую*, раскидывать.

Роскольщикъ раскольникъ.

Роскоши, обиліе, достатокъ.

Роскошитися, *роскошуся*, П. Roskoszuię sobie, роскошничать. [Жолнѣры въ тыхъ кватерахъ роскошилися.] (Величко.)

Росоха, П. Rosocha, вилы, вилки у плуга.

Роспалина, разсѣлина (Берында.)

Роспанахати, разорвать, сильно разрѣзать.

Роспатланый, съ растрепанными волосами.

Роспачъ, П. Rospacz, Rozpacz, отчаяніе.

Роспеститися, *-щуся*, избаловаться. См. Пеститися.

Росплататися, *-таюся*, упавши растянуться.

Роспорошити, распустить, разсыпать.

Росправити, *-правлю*, разослать, распредѣлить. [Прежде всѣго свôй домъ имѣнія порядочно росправити.] (Духовн. Скоропадск.)

Роспріндитися, см. Розприндитися

Роспукъ, П. Rozpuk, существ. отъ глаг. Роспукнути,—треснуть. [Вôнъ смѣется до розпуку]. (Гал. пѣсн) См. Пукнути.

Роспуста, П. Rozpusta, развратъ.— Юрность, Пещота, Вшетечность, Преквѣнтованѣ, разсвирѣніе, своеволіе. (Берында.)

Роспутье, Роспутьтѣ, распутица, непогода, грязь. [Я все стрѣчавъ роспутья въ дорозѣ.]

Ростань (Чигирин.) распустіе.

Ростинатися, *ростинаюся*. распространяться звуку.

Ростирка, см. Розтирка.

Ростичъ, употреб. только *Въ ростичъ*, въ разсыпную.

Росторопша, растеніе (какое?) См. Хвиливникъ.

Рôсточки, уменьш. отъ гл. *Рости*, ростъ, способность расти. [А рôсточки у кôсточки.] (Колыбельн. пѣсня.)

Рота, (Славян.) клятва, присяга. [Повиненъ кожный формальную присягу, ведлугъ роты, публичне ухваленой, выконати.] (Орликъ.) П. Rocić, клясть.

Ротъ, Руск. П. и Слав. Usta.

Рохманный, П. Rochmanny, ручной, смирный, тихій.

Рочистый, П. Roczny, a, e. Roczyny, Rocznica, (приказ. сл) годовой, нарочитый.—Въ рочисте свято, въ годовой праздникъ.

Рочитися, *рочуся*, съ устарѣл. П. Roczyć, дать обѣтъ, поклясться, проклинать. [Не рочися; бо грѣхъ буде.] (Шишацк.) Въ Славян. Ротитися. См. Зарѣкатися.

Рочка, Рочки судовы (pluralia) П. Roczki Starościnskie, Poroczki Skargowe и пр. (приказ сл.) разнаго рода судейскія собранія, присутствія. [На рочкохъ судейскихъ

кгродскихъ Берестейскихъ, порадкомъ статутовымъ припалыхъ.] (Чинъ Львовск. Брат.)

Рощовпти́, см. Розчовпти.

Рощу́хати, см. Розчухати

Ру́банець, отрубокъ, полѣно.

Руба́нка, П. Rąbanie, рубленіе. [Лечъ огнемъ, рубанками и мордерствомъ руйновати, и городы въ свою область одбйрати пришли.] (Мазепа.)

Руба́ти, *рубаю*, П. Rąbać, рубить.— У пень рубати, w pień wyciąć, см. Пень.

Рубе́ль, П. Rubel, 1) валёкъ, рубель, коимъ бѣлье катаютъ на скалкѣ (*качалкѣ*); 2) жердь, посредствомъ которой сверху сѣно кь возу прикрѣпляютъ. [Зъ рублемъ тамъ прачка храбровала.] Котляревскій.)

Рубе́ць, рубцй, П. Lachmany, рубища, дѣтскія пеленки

Ру́бомъ (нарѣч.) ребромъ.

Руда̀ (и въ Руск.) 1) кровь [Руду метати.] 2) Руда, П. Ruda, желѣзная руда, глина.

Рудый, -да, -де, бурый, рыжій. [Дѣдъ рудый, баба руда, батько рудый, мати руда, и я рудый, руду взявъ; бо рудую сподобавъ.] (Пѣсн.)

Руди́ный (Чигирин) кровяной, кровавый.

Ружжѐ, ружье [Якъ нашъ кобзаръ зъ важкимъ раньцемъ пôдъ ружжемъ гуляе.] (Т. Шевченко.) См. Бульдымка.

Ружни́ця. См. Рушниця.

Ружяный. румяный, розовый См. Рожаный

Руини́ти, **Руйнова́ти**, *руйную*, Ruinować, съ Нѣм. Ruiniren, разрушать. Зруинити, Зруйновати.

Рука́вчата, уменьш. отъ Рукава̀.

Рукода́йный, П. Rękodayny, Rękodaystwo, на честное слово, съ поданіемъ руки. [Бакаляромъ рукодайнымъ юркгельтовымъ будучи.] (Справа 1605).

Рукопа́шъ, въ схватку.

Ру́лка, кранъ; горлышко.

Ру́ма, направленіе. дорога, путь. Въ Математ. Rumb. См Румовати, Румъ.

Рума́къ, Галиц. съ П. Rumak, добрый, ретивый конь, жеребецъ. [Пришла свиня до коня, та й каже: ось бо я, румакъ!] (Посл.) см. Герець.

Ру́мати, **Ру́мсати**, **Рю́мсати**, въ Русск. Рюмить, голосить, плакать всхлыпывая. [Румали надъ батькомъ.] (Шишацкій.)

Руменова́ти, *руменую*, Мерзаю, Двеную, отжевать, пережевать. (Берында).

Румова́ти, **Румувати**, *румую* П. Rumować, rumuię (приказ. сл.) переселяться, очистить мѣсто. [Румуючи зъ мешканя.] См. Мешканѣ. См. Рума.

Румъ, Рума, П. Rum, съ Нѣм. Raum, (приказ. сл.) мѣсто, пространство, дорога, путь. [Выправлены були румомъ противъ насъ.] (Хмел. Кониск 72), т. е. которые уже были отправлены противъ насъ. [И еднымъ румомъ увесь городъ тотъ Азовъ услали

и загрузили.] (Величко).

Рунду́къ, Га́нки, Кганки, (читай: Ganki) крыльцо при зданіяхъ, галлерея, также большой сундукъ, гдѣ торговки (вмѣсто лавки) хранятъ свой товаръ (въ Кіевѣ.) [Ажъ моя ненька по рундуку ходить. (Пѣсн.) Очипки пороскладала на рундуку за-для ярмарки, а Москаль и ухопивъ.] Въ Русск *Рундукъ*, возвышенное мѣсто.

Рупту́ра, П. Ruptura, Н. Darmbruch, кила, грижа, болѣзнь. [Паній заболѣла, опаривши собѣ руптуру овсомъ гарячимъ.] (Марковичъ.)

Руса́лки, по народному повѣрью, живутъ въ рѣкахъ. Въ Троицынъ день расходятся и бѣгаютъ по лѣсамъ и полямъ до Петрова дня. Посему и недѣля эта называется *Русальною*. (Бант. Каменск.)

Руса́льчинъ Великдень, чи Сухій четверг на Троицькому тыжню, послѣ Клечального. (Гатцукъ.)

Ру́сины, Русняки́, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Русске, Руське Воеводство, см. Подгоріе.

Русявый, бѣлокурый.

Ру́та, П. Ruta, Л. Rutha graveolens, растеніе, часто въ пѣсняхъ упоминаемое.

Рутвя́ный, изъ руты состоящій. [Такъ изовьянешъ, якъ рутвяна квѣтка.] (Шишацкій.)

Ру́тьній (Чигирин.) цѣломудренный, всечистый, непорочный. (??) (Куцый.)

Ру́хва, жолобъ въ П. Złob, Koryto.

Рухо́мость, П. Ruchomość, движимое имущество, рухлядь.

Рухо́мый, П. Ruchomy, движимый, [Зо всеи худобы лежачои и рухомои обнажиги.] (Орликъ.)

Ру́чій, ру́ча, ру́че, П. Ręczny, ручной, сподручный, ловкій, способный. [Отъ це жъ Сарра, хочъ и стара, та бачъ, жо̂нка руча. Вся голота шла въ ворота, вона жъ куда луча!] (Изъ Вірши на Великдень.) См. Паска.

Ручко́вый покалъ вишнёвки, — изъ собственныхъ рукъ.

Ручны́ця, см. Рушныця.

Руша́ти, -*шаю*, П Ruszać, -szam, -szę, трогаться съ мѣста, начинать, прикасаться. *Не рушъ мене*, Noli me tangere, растеніе. Недотыка.

Руше́ньня, П. Ruszenie, поднятіе, возстаніе. *Посполите рушенья*, Pospolite ruszenie, всеобщее вооруженіе. См. Посполитый.

Ру́шити, *рушу*, П. Ruszyć, подняться, возстать, двинуться, ополчиться. См. Ворушити, съ предл. За, По.

Рушни́къ, Ручникъ. П. Ręcznik, полотенцо, утиральникъ. Во время свадебныхъ обрядо́въ дружки перевязываются *рушниками* чрезъ плечо.

Рушны́ця, Ручныця, По кашубски Ręcznica, *Самопалъ*, ружье. Собственно должно писать Ружниця, отъ ружье, оружіе. П. Flinta, Fuzya, Karabin.

Рущи́зна, П. Ruszczyzna, (приказ. сл.) Русь, Русскій языкъ,

нравы и пр. *Тутъ усе рущизна!* Такъ Поляки называютъ Малороссіянъ и Галичанъ.

Рыба́лка, умен. Рыба́лочка, Рыбалонька, Рыбникъ, Слав. Рыбарь, П. Rybak, рыбакъ, кто ловитъ и продаетъ рыбу. [Рыбникамъ и рѣзникамъ торговати въ Нижнемъ Кіевѣ.] (Величко.)

Рыба́лчиха, П. Rybaczka, жена рыбака.

Рыбальскій цехъ.

Рыбо́вчикъ, Галицк. Рыбалка, рыбакъ.

Рыдва́нъ, П. Rydwan, рыдванъ, карета парадная.

Рыжъ, Рижъ, П. Ryż, рисъ, сарачинское пшено.

Рыльй, Рылья, бороздина на пахатномъ полѣ. См. Роля

Ры́нва, П. Rynna, съ Нѣм. Rinne, жолобъ, для стока воды.

Ры́нка, Рыночка, родъ глиняной сковороды съ желобкомъ.

Ры́нути, *рыну*, Ринути, Нѣм. Rinnen, течь. [Вода зъ крыницй рине и рине.] (Кулйшъ.)

Ры́пати, *рыпаю*, Рыпатися, скрыпѣть дверью, отворять оную медленно, или часто. П. Rypać, rypam, отколотить кого палкою. См. Нарыпатися.

Ры́пнути, *рыпну*, скрыпнуть. *Що-сь рыпнуло*, что-то заскрыпѣло.

Рыпѣ́ти, *рыплю*, скрыпѣть. [Якъ ось двери рыпъ! Скрыпъ-рыпъ!]

Ры́хлый, Бѣлорусск. и П. Rychły, скорый. [Ижъ въ рыхлѣ постнои покуты часъ приходить,] что вскорости приближается время поста и покаянія.—Рыхла смерть, rychła śmierć, внезапная.

Рыхтова́ти, см. Рихтовати.

Ры́церъ, П. Rycerz, (прик. сл.) рыцарь. См. Лыцаръ.

Ры́чка, коровница; лоющая коровъ. (Енеид. IV.) П. Ryczeć, мычать, какъ коровы и пр. [Хочемъ мѣти при фольварку оборы и рыкуньи порадъные] (Устав. о волокахъ, 1557.)

Рѣза́къ, 1) ножъ острый, 2) рѣзецъ, 3) отважный человѣкъ.

Рѣзани́на, П. Rzezanie, рѣзаніе, рѣзня.

Рѣзни́цѧ, П Rzeznicze jatki, мясной рядъ. Рѣзни́ця, мясная лавка.

Рѣзни́къ, П. Rzeznik, мясникъ. Рѣзни́чка, жена мясника.

Рѣзни́цкій цехъ, П. Rzeznieczy, -nicki, мясницкій цехъ.

Рѣзону́ти, *ръзону*, разрѣзать однажды.

Рѣнь, (Галицк.) пески. Перуняна рѣнь, Перуновы пески. (Лаврен. Лѣтоп. Кіевлян. Миксимовича. II. 22.)

Рѣчъ, П. Rzecz, вещь, предметъ, причина.—Рѣчъ посполита, Rzecz Pospolita, Л Res publica, (приказ. сл.) республика, государство.

Рѣши́нець, Рйшинець, рѣшеніе. [Вона почула рѣшинець.] (Александровъ.)

Рѣши́тися, 1) рѣшиться, уговориться, условиться, окончить сдѣлку. 2) потерять, промотать. [Зъ попомъ же ты уже рѣшився?—Вôнъ уже усеи худобы рѣшився!]

Рюмсати, см. Румати.

Рябе́ць, рябчикъ.

Рябко̀, 1) родъ кушанья, 2) названія собакъ: См. Бровко.

Рябый, -ба, -бе, 1) П. ospowaty, dziobaty, gradowaty, имѣющій на лицѣ слѣды отъ оспы, 2) покрытый веснушками, 3) Raby ptak, mający piora różnego koloru, птица съ пестрыми перьями; но пестрыхъ куръ называютъ *зозулястыми*, отъ цвѣта *зозули*, кукушки. См. Дзюбатый, Таранковатый.

Рядно̀, Рядни́на, П. Przescieradło, простыня изъ грубаго полотна. Дерюга. [Такъ и погляда, щобъ мокрымъ рядномъ на насъ напасти,] возводить напраслину.

Ряды-годы, употребл. только: *Въ ряды-годы*, рѣдко, изрѣдка, иногда. См. Година.

Ря́жка, шайка, (въ бани.)

Ря́мъе, рубище, отъ *рамо, рамена*, плечи. (Кулѣшъ.)

Ряса́ти, *рясаю*, Зряса́ти. **Ря́сити** *ряшу*, потряхивать вѣткою. [А вони и рясять на дружку.] (Метлин. пѣсн. 137.)

Ря́сный, Славян. П. Rzęsisty, Rręsistość, частый, обильный, вѣтвистый, многоплодный, многолистый. Отъ туда и названіе травы *Ряска* Л. Lemna.

Ря́стъ, 1) почва, земля, покрытая травою, 2) П. Rzęsa, Rząsa, Л. Cotiledon umbilicus, растеніе Водяная ряса. —*Рястъ топтати*, въ переносн. смыслѣ, жить. *Пустивъ топтати рястъ*, подарилъ, пощадилъ жизнь кому. (Енеид. VI.)

Ратова́ти, *рятую*. См. Ратовати.

С.

Са́га, заливъ.

Сагайда́чный имя бывшаго Гетмана Запорожскаго, или Малороссійскаго, Петра, Конашевича-Сагайдачнаго. (1606 — 1622 г.) Происходитъ отъ слова *Сагайдакъ*, и въ П. Saydak, Sahaydak, Kołczan, тулъ, колчанъ влагалище для стрѣлъ. (Берында и Котляревск.) [Колмыки мали сагайдаки и стрѣлы съ площинами. (Лѣт. Самов. 46.) См. Сайдакъ.

Садо́вина, умень. Садовинка П. Sadowy, садъ, растенія въ саду. [Тогдѝ буде садовинка та й рясненька. № 4] (Пѣсн.)

Сае́та, Саетъ, Сіета, П. Saieta, Soy Angielska, самое тонкое сукно; а по другимъ: атласъ.

Саето́вый, П. Saietowy, изъ тонкаго сукна, суконный.

Са́жавка, Сажо́вка, Сажі́вка, Сажалка, Сажъ, П. Sadz; Sadz rybny, Sadzawka, 1) басеинъ у источника; небольшое озеро, въ которомъ разводятъ рыбу. 2) хлѣвъ. [Въ сажу свиней 22.] (Опись имѣн. Полуботка.)

Сазо́нь, П. Karp, родъ рыбы, Сазань. См. Сула.

Сайда́къ, П. Saydakz, лукъ. *Сайдакеръ*, вооруженный лукомъ.

[Военныхъ мушкетеровъ и сайдакеровъ.] (Величко.) Сагайдакъ.

Саквы, П. Sakwy, мѣшокъ съ двумя посрединѣ отверстіями. [Привязавъ саквы дотроку, взявъ коня за поводъ]. (Наталя Мак.)

Сáкма, см. Батава.

Сакъ, П. Sak, съ Нѣм. Sack, сѣть рыболововъ. [Якъ рыбу въ сакъ зловивъ] (Пословица.)

Саламáха, родъ кушанья, саламата.

Салётра, Салйтра, П. Saletra, селитра.

Салгáнъ, (въ Екатериносл. Херс. и Таврич. губ.) салотопня; строенія, въ коихъ убиваютъ воловъ, вывариваютъ сало и снабжаютъ Россію и Европу свѣчами и мыломъ. Reisen in Süd-Russl. Kohl.

Салогýбъ, (въ насмѣшку) мѣщанинъ, торговецъ.

Саломъя́къ, Нѣм. и П. Salmiak, Л. Sal ammoniacum, нашатырь. См. Соломъякъ

Самѐ, именно.

Самови́тый, употребл. *Несамовитый*, самъ не свой, шальной

Самогрѣ́й (въ шутку) самоваръ

Самозбрóецъ, бѣглецъ, выходецъ пакостникъ, преступникъ. П Zbroić, 1) вооружить, 2) надѣлать, причинить. См. Ускока.

Самопáлъ, устарѣл. П. Samopał, ружье. См. Булдымка.

Самоспоеóбній, существующій самъ по себѣ.

Самостáйній, Самостóйный, самостоятельный.

Самотà, П. Samota, Samotność, уединеніе, одиночество. *На самоть*, наединѣ, глазъ на глазъ, про себя. [Вóнъ собѣ самотою выгадувавъ. (Кулйшъ.) Самотою не прожити.] (Ан. Барвёнокъ.)

Самóтный, Самóтній, одинокій, уединенный, отдѣльный, сторонній. Superl.: Самóсйнькій, Самйсйнькій.

Самотýжки, скоро, разомъ. [Вони выцѣдили самотужки глекъ сливянки. — Поволокла ёго самотужки у хату.] (Квитка.)

Самохôть, Самохйть, добровольно.

Самъ, одинъ — Самъ ишовъ у ранцй. СамйсенькійП. Samiuteńki.

Санджáкъ, Турецк слово, означающее: намѣстничество, область.

Санжарôвка, названіе пѣсни, отъ: Санжары Старые и Новые,—двѣ деревни близь Полтавы.

Санови́тый, статный.

Сапатый, П. Sapiasty, Sapać, осыплый, говориться о лошадяхъ См. Засапатися, Сапъ.

Сапéтка (?) Да пóйшовъ бы ты на Донъ, да нанявся въ сапетки. А въ сапетки добре, тамъ хлѣба доволй. (Пѣсн. № 103)

Сапкѝ, инструментъ, для полотья въ огородѣ.

Сапья́нцй, сапоги изъ сафьяна.

Сапья́нъ, П. Saffian, сафьянъ.

Сапъ, П. Sap, сморканіе, насморкъ охрыплость, громкое дыханіе, (особливо о лошадяхъ.) *Сапъ напавъ*, Сапатый.

Саранà, Саранчà, извѣстное вредное насѣкомое, называется мно-

гда *Гнѣвъ Божій*, Gniew Boski. (Бопланъ 1649 г.) См. Гнѣвъ.

Сачеви́ця, П. Soczewica, Soczewka, Л Ervum, Чечевица, растен. [Вôнъ дае всёго потроху, то сачевицй, то гороху.] (Щишацк.)

Сваво́льца, Сваво́лець, Своевольникъ, П. Swawolnik, своевольный.

Сва́ра, Сва́рка, По́сваръ, Swar, Swarka, ссора, брань

Свари́тися, *сварюся*, П. Swarzyć się, ссориться, грозиться, угрожать. См. Посваритися.

Сварли́вый, П. Swarliwy, бранчивый.

Сва́ха, умен. Сва́шка, Сва́шечка, Сва́нечка, Русск. П. Swacha, называется и *Мчалкаю*, отъ глаг. *мчать*, скоро переносить. Въ *свахи* выбираютъ на сватьбахъ обыкновенно женщину молодыхъ лѣтъ смѣлую, проворную, рѣзвую. (Котляревскій.)

Свашкова́ти, *свашкую*, сватать, высватывать, содѣйствовать при сватовствѣ.

Све́коръ, Русск. П. Swiekier, мужнинъ отецъ. См. Рôдня.

Свекру́ха, Свекровь, (Слав.) мужнина мать. [Звичайно свекруха вже знайде за що моркву скромадити.] (Квитка.) См. Рôдня.

Свербигу́зъ, Додельникъ, растеніе.

Свербі́ти, *сверблю*, П. Swierzbić, свербѣть, зудѣть, чесаться.

Све́рделъ, Свердло̀, П. Swider, буравъ.

Свердли́ти, *свердлю*, П. Swidrować, Wiercieć, буравить.

Сверечй, *сверну*, (Галиц.) сбросить.

Сверткóве стекло. Въ старину употреблялись для окошекъ круглыя стекла, въ діаметрѣ около трехъ вершковъ, посерединѣ съ небольшою выпуклостію; стекла эти укрѣплялись въ оловянныя рамки.

Свйдка, Свйдчица, свидѣтельница.

Свйдокъ, Свѣдокъ, П. Swiadek, свидѣтель. [Нехай небо свидкомъ буде.] (Галка.)

Свйдчити, *свйдчу*, П. Swiadczyć, swiadczę, свидѣтельствовать. — Высвйдчити, засвидѣтельствовать.

Свина́ръ, П. Swiniarz, пасущій свиней, свинопасъ.

Сви́нка.—Грати у свинки, играть въ городки.

Свино́та, свинство; нѣсколько свиней вмѣстѣ.

Свиня́чій, свиной, свинскій.

Свирйдъ, Свирйдко, Спиридонъ. [З 12 дня Студня (Декабря) З Свирида - Соньцеворота починае день бйльшитись, а нйч меньшитись.] (Гатцукъ.)

Свистйлка, Дудка, Сопѣлка, свирѣль, флейта.

Свйсть, Свесть, Свѣсть, [Славян. Кормчая кн. л. 244. и Галиц.] Золовка, мужнина сестра, а по другимъ: Свояченица, женина сестра. Въ Поль. Swieść, сестра мужа, или жены. [Выйшла до ёго найстаршая свйсть.] (Пѣсн. № 13.) См. Рôдня.

Сви́та, (Славян.) Свыта, Свитка, смурый кафтанъ, сермяга; верхнее суконное платье, изъ бѣлаго, но чаще сѣраго, или бураго сермяжнаго сукна съ Польскимъ

перехватомъ. [Свита зъ Уразйвского сукна. (Квитка.) Ни въ одежю облечися, нъ въ единои свитѣ си пребываше.] (Древнее рукоп. Житіе пр. Өеодосія. Несторъ.) См. Рачити, Проскура.

Свитны́къ, торгующій свитами.

Своеу́мка, дура.

Сво́локъ, матица, перекладина, одна, или нѣсколько; полагаемыя на стѣнахъ для поддерживанія потолочной настилки.

Свырѣ́па, Сурѣпица, негодная трава. См. Бурьянъ.

Свѣ́докъ, П. Swiadek, свидѣтель. (Приказ. сл.) [Мы зась сами тому свѣдками.] (Скоропадск.) См Свидокъ.

Свѣ́нути, разсвѣтать.

Свѣ́рка, Галиц. съ П. Swiercz, сверчокъ, насѣкомое, Л. Gryllus. См. Клещъ.

Свѣсть, см. Свйсть.

Свѣта́не. разсвѣтъ.

Свѣта́ти, *свѣтаю*, П. Switać, разсвѣтать. — Уже свѣтае.

Свѣте́лка, гостинная, лучшая свѣтлая комната. См. Свѣтлиця.

Свѣти́лка, младшая сестра невѣсты, или родственница, но всегда молоденькая. По извѣстію Ив. П. Котляревскаго *свѣтилка* держала при вѣнчаніи въ церкви саблю съ привязанною къ ней свѣчкою. Теперь это рѣдко.

Свѣтли́ця, умень. Свѣтлонька, большая, чистая горница; а другая, меньшая, называется *Комна́та*.

Свѣ́тло, П. Swiatło, свѣтъ, дневной, солнечный, и свѣчной, лампадный огонь. [Свѣтло погасити. На дворѣ уже свѣтло. Принеси намъ свѣтла.]

Свѣто́вый, 1) утренній, разсвѣтающій. См. Зоря. 2) свѣтскій. См. Неукъ.

Свѣтъ завязати, **Свѣтъ** закрывся, отнять свободу, сдѣлать, стать несчастнымъ.

Свѣтъ за очима,— эти слова, подобно глаголу *узяти*, употребляются какъ pleonasmus. [Нехай я·се самъ почую, та й пôйду, свѣтъ за очима.—Узявши тôлькô... пôйшовъ, свѣтъ за очима,] т. е. пойти безъ цѣли, куда глаза глядятъ; соотвѣтствуетъ русскому: *такъ и быть!*

Свѣтъ пôднявся, — послѣ бѣды получить отраду.

Свѣче́нье, Чигиринск. П. Oswiata, Oswiecenie, просвѣщеніе, наука.

Свѣ́чный, П. Oswiecony, образованный.—Несьѣчный, невѣжда.

Свѣчитися, *свѣчуся*, (новое слово.) П. Oswiecieć,—się, просвѣщаться, учиться. [Свѣчтесь, люде, добре буде. Свѣчтесь, хочъ помалу. Щобъ васъ лихо зновъ не втяло собѣ на поталу.... Горе люду несвѣчному на сêмъ свѣтѣ бути: заразъ стане попыхачомъ промêжъ свѣчныхъ люди. (Прибура.) Въ старинныхъ актахъ употребл. *Цвiчене, Цвѣчене, Цвiчитися*, П. Cwiczenie, Cwiczyć, cwiczę, 1) наказывать, пріучать, упражнять, 2) обучать въ наукахъ, просвѣщать. [Видячи...

для нецвѣченя молодежи великую утрату на душахъ,... абы молодежъ... въ наукахъ вызволёныхъ цвйчена была. — Великая громада млодй Россійской въ Коллегіумѣ моимъ знайдуеться и въ наукахъ, оразъ и вѣры святой боронити, цвйчиться.] (Запись 1631. Универс. 1640 г. Петра Могилы.) См. Выцвйчити, Выцвйчоный, Цвйчитися.

Свѣ́чникъ (Чигирин.) пономарь, церковный слуга См. Вытрикупъ.

Свя́та, П Swięta, праздники. *Свято*, П. Swięto, праздникъ. [У лѣнивого усе свято —А ты що за свято такее?]

Святки, праздники. На святкахъ.— Святки Зелени, Недѣля Св. Духа.

Святобли́вый, святой. Въ П. Swiętobliwość, святость, набожность.

Святый, или Багатый вечеръ, 24-го декабря, канунъ предъ Рожд Хр. См. Кутя.

Свяче́не, П. Swięcone, 1) освященное что либо. 2) Пасха, куличъ на пасху.

Сди́рство, см. Здирство.

Себели́, названіе рыбы.

Севрю́къ, надзиратель, сторожъ. (?) [Паланку запаливши, севрюкôвъ розогнали, одного въ Самарѣ утопили.] (1-е. Изд. Бант. Каменск. III, 186.)

Сёго-бо́чный, по сю сторону (бокъ) находящійся, т. е. на восточной (лѣвой) сторонѣ Днѣпра. См. Тогобочный.

Сёгоро́чній, сего, настоящаго года. Сёгорочная пашня. См. Прошлорочній.

Седи́ція, П. съ Л. Seditio (пр. сл.) бунтъ, мятежъ. См. Претекстъ.

Седно̀ (Галиц.) ледвія, ляшка. [Трафивъ го въ седно.] (Посл.) П. Sedno, рана у лошади отъ сѣдла.

Сей, сяя, сее. Сей, ся, се; или Цей, цяя, цее; ця, це. — Се Бôгъ зна що.

Сеймова́ти, П. Seymować, seymuję, отправлять сеймъ.

Сексте́рнъ, П. съ Л. Sextern, 1) десть бумаги, 2) листъ бумаги въ 6 разъ согнутый, 3) тетрадка. См. Либра

Сектъ, П. устарѣл. Sekt, Нѣм. Sekt, ликеры, варенье и проч. См. Склепъ, Сикеръ.

Се́лехъ, селезень.

Сели́тьба, усатьба.

Селю́къ, поселянинъ.

Селю́чка, сельская женщина, крестьянка, поселянка.

Сёмый, Сіомый, седмой.

Сёмила́тный, семь латокъ, заплатокъ, т. е. одежда изношенная, изорванная, вся въ заплаткахъ.

Сенсъ, П. съ Л. Sensus, (пр. сл.) умъ, смыслъ.

Се́ньга, Сёмга, рыба.

Сёрбати, *сёрбаю* (Галиц.) хлебать, выхлебывать. [Сёрбай, не дбай; хочь рѣдке, абы багацько.] (Посл.)

Серве́та, умень. серветка, П. Serweta, serwetka, съ Франц. салфетка.

Сердáкъ, умен. Сердачи́на, Галиц. съ П. Serdak, Serdaczek, камзолъ, куртка. [Здерли зъ мене сердачину, ще хотѣли й бити.] (Пѣс. № 84.) См. Сермяга.

Сердéга, Сердéчный, бѣдный, несчастный, бѣдняга. [Сердешный звѣръ перекидавсь. — Нудывсь сердега и скучавъ.] (Котлярев.) См. Бѣдолашный.

Сердю́къ, Сердюки, — четыре пѣхотные козацкіе полка были составлены при Дорошенкѣ и Мазепѣ. Они служили на жалованьи и составляли гвардію Гетмана. (Б. Камен. III. 212.) См. Козакъ.

Середохрéстья, Середохрéстная, т. е. середа на четвертой недѣлѣ великаго поста. [Неначе о правôй середѣ, а ще тôлькô середохрестья. (Квитка.) Середохресный тыждень, чи середопи́сте, або чвертый. Середаёго зоветьця Хресьце.] (Гатцукъ.)

Середу́щій, Середу́льшій, середній. [Середуща сестра.]

Сéренъ, Ожеледиця, Гололедиця, вьюга, (Берында.)

Сермя́га (и въ Русск.) умень. Сермячина, П. Siermięga, Szermięga, 1) свита сѣраго сукна; ветхій смурый кафтанъ. 2) Бѣдняга. См. Сердакъ.

Серпáнка, Серпáнокъ, родъ тонкаго прозрачнаго полотна, или кисеи, коимъ крестьянки покрываютъ свой головной уборъ, и тогда серпанка называется *намѣ́ткою* (намі́ткою.) Серпанокъ повязываютъ по *очи́пку* съ перевязью по лбу и съ подбородкомъ, отъ того эта часть называется *подборôдье;* потомъ надъ ушами вверхъ тотчасъ по завязкѣ въ видѣ полубантовъ; изъ того же серпанка отъ затылка до поперека висятъ два конца. (Шевченко.) [Серпанкôвъ восемъ на намѣтки. (Котлярев.) Выбивайте кôлочки, де висѣли биндочки; Забивайте новыи на серпанки тонкіи.] (Гал. Пѣсн.)

Серпъ (и въ Русск.) П. Sierp.

Серце, П. Serce, сердце.

Серъ, см. Сыръ.

Сестрéнець, П. Siostrzeniec, племянникъ, сынъ сестры. [Сôмко заслыхавши певне о измѣнѣ сестренца своего Юрася Хмельниченка....] (Величко.)

Си́, сіи. [Си́ (Ци́) всѣ люди туды йдуть.] Такъ и въ Славян.: Си суть свой языкъ имуще. Си бо Угры начаша быти. (Лаврент. Лѣтоп. 7.)

Си́вци́, Сито, П. Sito, сито для просѣиванія.

Си́вый, -ва, -ве, П. Siwe, сѣрый, сѣдой.

Сивѣ́ти, сиві́ти, *сивѣю*, П. Siwieć, siwieię, становиться сѣдымъ, сѣрымъ. Посивѣти.

Си́дь, см. Сѣдь.

Сизьóнъ, Созонтій.

Си́кавка, П. Sikawka, насосъ, пожарная труба, клистиръ.

Си́катися, Сыкатися, *сикаюся* въ вôчи; Си́кнутися; *сикнуся*, сунуться, бросаться кому въ гла-

за, мѣшать, нападать, досаждать. [Сыкаеться до Карпа съ хворостиною] П. Sikać, брызгать Присикатися.

Сике́ръ, хорошая водка.—И нынѣ блюдися, и не пій вина и сикера. (Кн. Судей. XIII 4, 7, 14.) Strzeż się, abyś nie piła wina i napoiu mocnego.—Starke Geträncke. См. Загрѣти, Склепъ, Сектъ.

Сила, сила, и нарѣч. много. [Тамъ було людей сила велика.]

Силкова́тися, *силкуюся*, П. Silić się. Посилковатися, Posiłkować, силиться.

Силоми́ць, Силомôцью, Сило-моць, П. Moć, сила; — нагло, насильственно, силою. [Затягъ вôнъ силомôць на бучный бенкетъ.] (Кулиш.) См. Живосиломъ.

Си́ль, Со́ль, соль.

Си́льне, П. Silne, Вельми, Дуже, очень, весьма.

Сильки́сь, Силькôсь, нужды нѣтъ, какъ хочешь, про меня! См. Байдуже, Иносы.

Синодо́вый, П. Synodalski Synodalny, синодальный. [Синодовый привилей.]

Синя́къ, Siniak, синяя опухоль. [Очи зъ синяками.]

Синя́тка, плахта синяго цвѣта. См. Плахта.

Си́пати, - *си́паю*; Си́пнути, - *си́пну*, П. Siepać, дергать, дернуть. [Сипъ дядька за полу. — То зъ переду поцупить.,.. то си́пне, то смыкне.] (Артемовскій.)

Си́пачъ, мучитель. (Берында)

Сирі́цькій, Сирôцькый, сиротскій.

Сиро́ватка, см. Сыроватка.

Сирове́ць, см. Сыровець.

Сиро́ма, Сирома́ха, см. Сѣрома.

Си рѣчъ, Слав. Сирѣчь, то есть. Чигирин.: *То рѣчъ*.

Сисю́рка, см. Мисюрка.

Сита̀, см. Сыта.

Си́тныця, (но не Сытныця.) П. Sitny chleb z mąki przedniey. Ситникъ, т е. хлѣбъ испеченный изъ ржаной или пшеничной муки, которая просѣяна сквозь сито, а не сквозь решето. Пеклеваный хлѣбъ. Должно отличать отъ слова *сытный*.

Ситня́гъ, (но не Сытнягъ,) П. Sitowina, Ситникъ, Сита, родъ тростника. См. Рогôзъ, Рогизъ, Ожина

Сыцю́га, бранное слово.

Си́чъ, см Сѣчъ.

Сіе́та, См. Саета

Ска́бка, заноза.

Скавуча́ти, *скавучу*, П. Skowyczeć, Скиглити, Заскавучати, Заскиглити, визжать какъ собака, выть.

Скаже́ный, Зкаженый, П. Skażony, бѣшеный.

Скази́тися, Сказытися, *скажуся*, сбѣситься, См. Казитися. П. Skazić, погубить.

Скалѣ́чити, *скалѣчу*, П. Kaleczeć, Skaleczeć, окалечить.

Ска́лити, *скалю* зубы, Скалитися, Вискалити, оскалить зубы.

Ска́лки, 1) искры отъ кремня. 2) брызги отъ воды. [Гулькъ!..прыснули на синѣмъ морѣ скалки!

Рыбалка хлюпъ!] (Артемовскій.) П. Skałka, 1) малая скала, 2) кремень, 3) бѣльмо на глазѣ.

Скалу́бина, трещина, съ П. Skałubiasty, полный трещинъ. [Пущу жъ я тебе скалубиною.] (Пѣсн.)

Скамни́ця, скамья. [Прихиливши головоньку до скамницѝ.] (Пѣсн.)

Скандзю́бити, *скандзюблю*, скорчить.

Скапара́тися, *скапараюся* (Гал.)?

Скарайній (Чигирин.) неумолимый, строгій, наказывающій.

Скара́ти, *скараю*, Русск. карать, П. Karać, Skarać, наказать, казнить. [Смертною казнію скаранъ.]

Скарбни́къ, П. Skarbnik, казначей. [Не учинили зъ между себе скарбника енеральнoго войскового, жебы....и рахубу зъ себе здавалъ.] (Величко. III. 56.) См. Подскарбій, Шафовати.

Скарбни́ця, П. Skarbnica, *Скарбо́вня*, ящикъ, комната для храненія денегъ, казнохранилище, казначейство.

Скарбъ, П. Skarb, кладъ, капиталъ, казна, сокровище. [Не имѣлемъ намѣренія въ скарбъ богатитися.] (Духовн. Скоропад.)

Ска́рга, П. Skarga, жалоба, [Абы оказіи якои не дали до скарги.] (Величко.)

Скаржи́тися, *скаржуся*, П. Skarżyć (устарѣл.) жаловаться, сожалѣть, обвинять, злиться, негодовать. — Оскаржитися, оболгать. — Ускаржитися.

Скатерныця, Скатерти́на, скатерть.

Скáти, *скаю*, (читайськати,) искать. Скатися, *скаюся*, искать въ волосахъ извѣстныхъ насѣкомыхъ pour passer le temp.

Скваплúвый, П. Kwapliwy, Skwapliwy, (приказ. сл.) скорый. [Днѣпръ заразъ скваплывымъ бѣгствомъ переправившихъ постизали.] (Лѣт. Самов.)

Скваплúве, П. Skwapliwe, скороспѣшно.

Сквéресть, (Гал.) непріятное положеніе. П. Skwierczeć.

Скéля, Шкеля, 1) П. Skała, Opoka, дикая скала, пустое мѣсто, пустыня. См. Безкеда. 2) Камень въ морѣ, подводный камень, риффъ. [Изъ моря глыбокого крута скеля поднимаеться.] (Метлинск.) См. Яскиня.

Скúба, Скибка, Лýста, П. Skiba, Skibka, ломоть хлѣба и пр.

Скúглити, *скиглю*, П. Skowerać, -ram, выть по собачьему. См. Скавучати.

Скиксувáти, Скисувáти, *скисую*, ошибаться, струсить, уничтожать. [Скиксуешъ разъ. — тогдѝ пропавъ.] (Енеида. V.)

Скúкъ, Скôкъ, междумет. отъ гл. скакати. Также Скиць.

Скúлькѝ, Скôлькô, сколько.

Скиндя́къ, повязка, лента.

Скиндя́чка, Скида́чка, дѣвичье, головное украшеніе поселянокъ; родъ повязки или вѣнчика изъ обоевъ, яркихъ цвѣтовъ, узкихъ лентъ и проч. Поверхъ скиндячки затыкають еще цвѣтки. Такъ наряжаются и въ Эстляндіи Чу-

хонскія дѣвки. [Тамъ шіють швачки чепцй, скидачки.] (Пѣсн.) См. Стѣнжка, Кôснычка.

Скйнути, 1) скинуть, 2) смѣнить. [Грицько Зозуля бувъ старостою; гараздъ, що скинули теперъ.] (Александровъ.)

Скйпатися, вскипѣть, закипѣть (гнѣвомъ.)

Скйпка, множ. Скйпки, щепа, щепка. П. Strużyny, Drzazga, Smieci. См. Трêска.

Скипчйна. Землю оддати на скипчину, т. е.—въ другія руки подъ посѣвъ, съ полученіемъ за это извѣстнаго числа *копенъ* жнива. П. Z kopczyzny orać, młócić. и пр.

Скйра, Скôра, П. Skora, Шкира, Шкôра, (Галиц.) шкура, Слав. *Скора*, кожа. Русс. *Скорнякъ*.

Скйрта, скирда, въ кучу сложенный немолотый хлѣбъ, вообще куча. *Скирта сѣна, гною*. Галиц. *Стырта*, съ П. Styrta, Sterta, Stert.

Скйць, Скйкъ, прыгъ; междум. отъ *скакати*.

Складати—ся, *складаю—ся*, складывать—ся, полагаться, уповать. [Складайтесь на Бога.]

Складенéць, составитель.

Скласти—ся, *складу—ся*, П. Składać, składam, 1) сложить—ся, 2) приключиться. [Склалась ёму причина, головоньку пробила.] (Пѣсн. № 18.)

Склепйтися, *склеплюся*, сомкнуться, смежиться. П. Sklepić, дѣлать сводъ въ строеніи.

Склеплéньня, П. Sklepienie, сводъ.

Склепъ, П. Sklep, гробница, плотно закрытый погребъ, сводъ. [Склепъ одбили, вины Реньскіе и секты повыбирали] (Мазепа.) См. Сектъ, Сикеръ.

Скликанчикъ, колокольчикъ.

Скликати, *скликаю*; Поскликати, сзывать, собрать.

Склинцювáти, *-цюю*, Наклинцювати, набить стѣны клинушками, для обмазыванія потомъ глиною.

Скло́, Шкло, П. Skło, Szkło, стекло. [Кунштикъ оправити пôдъ скло. — Розбивъ скло у вôкнѣ.]

Склы́знути, (гл. недост.) изчезнуть.

Склянка, Сл. П. Sklanka, 1) стаканъ, 2) часть разбитаго стекла.

Скляръ, Шкляръ, П. Sklarz, Szklarz, Okiennik, стекольщикъ.

Скнáра, П. Sknera, скряга. См. Жмыкрутъ, Скупиндя, Скупердяга.

Скнáрость, скаредность.

Скóитися (гл. безлич.) сдѣлаться. [Загоиться, поки весêлье скоиться.] (Пословица.)

Скóвзалка, Скóбзалка, П. Slizgawka, Slizgawica, мѣсто на льду, гдѣ скользятъ для забавы.

Скóвзатися, *сковзаюся*, П. Slizać się, Slizgać się, скользить. См. Слизко.

Скôкнути, соскочить.

Скокъ, мн. Скóки, скаканіе. [Де твои жарты, де твои скоки?] междум. Скôкъ, Скйць, П. Skok, скачокъ.

Сколотйти, *сколочу*, взболтать. П. Skłoć, проколоть.

Скомпоновáти, *скомпоную*, (П.

Нѣм. съ Л.) составить, сочинить.

Скомши́тися, *скомшуся,* сбиться въ комокъ. См. Повстка.

Скона́ти, *сконаю,* Гал. съ П. Skonać, умереть, скончаться

Скôньчити, Скôньчитися, *скôньчу—ся,* П. Skończyć, окончить-ся. [На тымъ розмова ся и скôньчилась.] (Кулѝшъ.)

Скôньця (Гал.) сначала. [А починай скôньця.]

Ско́па, птица (?) [Скопа шубовсь, хватае и въ гору мчить.] (Мак. Гараська. 42.) П. Skop, баранъ

Скопко́вый червонець (Макаровскій 37.) скопленный, сбереженный. (?)

Скопъ, Скопець, Гал съ П. Skop, баранъ. [Взявъ корову и скопця. Лупить хлопа якъ скопа.] (Посл.)

Ско́ра, Гал. П. Skora, Шкура, кожа. См. Шкира.

Скори́нка, хлѣбная корка.

Скорѝшъ, Скорѣшъ, скоро, скорѣе.

Скоро́мникъ, Оскоро́митися и пр. (и въ Русск.)

Скорохва́цкій, молодецкій.

Ско́та, (Полтав.) яма, нора, углубленіе, берлога. [Я скоту вырыю въ кущахъ.—Влѣзъ въ скоту та и лёгъ] (Вовкул. Александр. 67, 72, 92.)

Скота́ръ, П Skotak, Skotnik, смотрящій за скотомъ.

Скраѓли, родъ игры въ палки, или отрубки. См. Краѓли.

Скрегота́ти, Скрыготати, *скрегочу,* П. Zgrzytać, скрежетать зубами. [Скрегоче мовъ сорока на вербі.] (Стороженко.)

Скрести, треснуть (о весеннемъ льдѣ,) тронуться.

Скрѝзь. см. Скрôзь.—Скрѝзный. см. Скрôзній.

Скри́ня, Скрыня, П. Skrzynia, Л Scrinia, больш. сундукъ. Умень. Скрынька Скрынечка. [Нема добра, нема й скрыньки, а нй Катеринки.] (Пѣсн.)

Скрôзь, скрѝзь, П. Skroś, сквозь, вездѣ. повсюду.

Скрôзній. скрѝзный. (Чигирин.) вездѣсущій.

Скрома́дити. *скромажу,* П. Skrobać, skrobię. скресть, скребти, скребу, сгребать. [Моркву скромадити.] (Посл.)

Скру́та, П. Skrucha, сокрушеніе, тяжелое состояніе.

Скрути́тися, *-чуся,* П. Skręcić się, 1) свернуться, 2) взбѣситься.

Скрутъ, Зкрутъ, П. Skrąt, Skręt, Скрута, 1) забота, тоска, хлопоты, 2) развязный. бойкій человѣкъ, 3) оборотъ повозки. [А якъ дѣло урочисте, зкруту, багато, то....] (Номисъ.)

Скру́ха, П. Skrucha, раскаяніе, печаль, гoресть. [Скруха сердечн.]

Скрыпи́ця, П Skrzypica, 1) скрыпка, 2) деревянныя кандалы на ноги. [Въ кайданы да въ скрыпицѝ.] См. Кайданы.

Скрыпни́къ, П. Skrzypek, скрыпачь, violonist, музыкантъ.

Скубти, *скублю,* скубъ, П. Skubać, skubię, щипать перья, драть за волоса, рвать шерсть. См. Вскубнути, Ускубнути.

Скуйо́вдати, Скуіовдити, *скуйов-*

джу, смять, помять.

Скупердя́га, скряга. См. Скнара.

Скупчи́тися, *скупчуся* (Чигирин.) соединиться, сгруппироваться. См. Купа.

Скупындя́, скупецъ (въ насмѣш.) См. Скнара.

Ску́рвый сынъ, П. Skurwysyn, сынъ съ курвы, отъ курвы, незаконнорожденный. [Прескурвый сынъ, Скурвасыньска.]

Скуте́чный, -чнѣйшій, П. Skuteczny, готовый, совершенный. оконченный.

Ску́токъ, Гал. П. Skutek, дѣйствіе, слѣдствіе, исполненіе, результатъ, окончаніе. [Теперъ почала приводити въ скутокъ.— Намѣреніе непріязненное свой одобрало скутокъ. (Мазеп.) Всемогущій Богъ до щастливого препроводилъ скутку.]Ракоцій 1656.

Скутъ (?) Въ трете тютюну изъ скуту вволю накуривсе. (Макаровскій.)

Слабі́шати, слабѣть, ослабѣвать.

Сла́вити, 1) славить, 2) толковать, разсказывать.

Састёны, Састіоны, Сл *сласть,* П. Sładzony, пышки, аладьи; тѣсто, жареное на постномъ маслѣ.

Сла́ти, П. Słać, посылать, отправлять.

Слебезува́ти, *слебезую,* калякать, болтать. См. Базувати.

Слеза̀, умен. Слёзонька, мн. слёзки.

Слёта см. Сліота.

Сливѐ, почти.

Сли́вы, П Sliwa. *Въ сливы, скакати,* попасть въ просакъ, неудаваться, остыдиться.

Слива́нка, настойка на сливахъ.

Сли́знути, Слызнути, *слизну,* попасть. Послизнути.

Слизько, скользко. См. Сковзатися.

Слимакъ, слимаки́, монастырскій слуга, послушникъ. П. Slimak, улитка, die Schnecke.

Сли́нити, *слиню* плакать (въ насмѣшку.)

Сліота, П. Slota, Pluskota, непогода, ненастье, распутица, мятель [Пôдъ часъ сліоты осённêй] См. Плюскота.

Слобо́дный, свободный.

Слобони́ти, *слобоню,* освобождать. Выслобонити.

Словни́къ, П. Słownik, словарь, лексиконъ.

Слу́жка, П. Służka, слуга, лакей. См. Старо́стка.

Слупъ, П. Słup, столпъ.

Слу́хати—ся, *слухаю-ся,* П. Słuchać kogo, слушать—ся. Дослуха́тися, Прислухатися. Слухачъ, П. Słuchacz, зв. слухачу; Слухачка, слушатель,-тельница. [Хто слуха, а хто и ·кунёвъ ловивъ (дремалъ) слухаючи.] (Квитка.)

Слухня́ный, Слухъяный, -няная (на,) - нее (не.) Послухный, послушный. [Дитина моя рôдная, слухъяная.] (Мордовцовъ.)

Слу́шность, П. Słuszność, справедливость.

Слу́шный, П. Słuszny, приличный, надлежащій, законный, должный, честный, справедливый. *Слушный часъ* или *погодный,*

удобное время. [Жебы всѣ шкоды на Украинѣ одт Москвы нагорожено и слушне пополнено. (Орлик.) Тыи листы мѣти у слушномъ схованю. (Ил. Торскій — Кониск. 103.) Неслушная претензія.] (Ханенк.) См. Прислушати, Заслушный.

Слу́чный, удобный, случайный, будущій, лучшій. [По̂дожду до случного часу. Слушне тую присягу зломавши] (Хмельн. Конис. 72.) Должно быть *слушный*.

Слѣдкова́ти, *слидкую*, П. Sladkować, слѣдить, преслѣдовать. [Слѣдкуючи за нею.]

Слю́на, П Slina, слина. *Слюнку ковтати*, зивидавать.

Сма́га на губахъ, П. Smażenie, Нѣм. Schmoren, уста отъ жажды и жару изсыхающія, запекшіяся.

Смаже́ный, П. Smażony, вареный въ маслѣ. [Орѣхи Кіевськи смажені.]

Сма́жити, *смажу*, П Smażyć, Н. Schmoren, варить въ маслѣ, жарить. Засмажити, Засмажовати, Присмажити, Пряжити.

Сма́жніи уста, привлекательныя, горячія, Нѣм. Schmachtende.

Смакова́ти, *смакую*, П. Smakować, -kuię, съ Н. Schmecken, находить вкусъ, нравиться. [Вони слухали ее смакуючи] (Кулишъ.)

Смакъ, П. Smak, съ Н. Geschmak, вкусъ. См. Несмачный.

Смалёвый, П Smaglowy, чернаго, или темнаго цвѣта. и въ Рус. смуглый, какъ смоль черный. [Чорні та смалёви дро̂бушки.]

Сма́лець, П. Smalec, Szmalec, съ Н. Schmalz, топленый жиръ, птичій, бараній.

Смалити, *смалю*, П. Smalic, обожжечь волосы. См. Осмалити. Шмалити.

Смальцу́га, смольчукъ, или смола черная и желтая, добываемыя изъ обыкновенной сосны. [Уже впредь весьма смальцуги и поташи дѣлать не'велѣно.] (Ханенко.) П. Szmalcuga, Szmelcuga, Szmolcuga, зола отъ вербы; поташная фабрика.

Смарка́тися, *сморкаюся*, Сморкнутися, *сморкнуся*, П. Smarkać, высморкать носъ.

Смарка́чъ, П Smarkacz, Smarkaty, неопрятный, гадкій, запачканный.

Смарова́ти, (Галиц.) см. Шмаровати.

Сма́чный, П. Smaczny, вкусный. Смачно, вкусно.

Смердя́чій, П Smrodliwy, Smrodny, смердящій, вонючій. [Иди, вудводъ, ты смердячій, зъ моей хаты зъ лихомъ.] (Пѣсня.)

Сме́ркло, Смеркъ, сумерки. [Ажъ до смерку дзвонили.]

Смерте́льный, П. Smiertelny, смертный. Несмертельный, безсмертный.

Смерте́нный, смертный

Сме́тье, Смѣтье, Слав. *сметie*, П. Smiecie, *Смйтьтя*, соръ, смётки, отъ гл. *сметать*, *мести*.

Сми́лка, см. Смо́лка.

Смокта́ти, *смокчу*, Ссати, П. Smoktać, сосать. Высмоктати, Пос-

моктати.

Смокъ, **Цмокъ**, П. Pompa, Wodociąg, Sprуca, водяной насосъ. — Smoknąć, щелкать губами.

Смокъ, П Smok, змѣй (Берында), родъ ящерицы. Драконъ.

Смôлка, **Смѣлка**, **Смiлка**, П. Smołka, Firletka, Дрема, Смолка, Смолевка, Lychnis viscaria, а по другимъ Asperula odorata, однолѣтнее растенiе съ бѣлыми цвѣтами [Горошокъ пахучiй купами, Материнка, Смiлка, Заяча крôвця.] (Номисъ)

Смýга, П. Smuga, рѣдко *Шмуга*, рана, синее пятно отъ побоевъ. [Яка пуга, така й смуга] (Посл) Рус. Смуглый. См Шмуга, Пошмугляти.

Смутковáти, Смутовати, грустить, горевать.

Смýтокъ, П. Smutek, Смута, Сумóта, смущенiе, грусть, печаль. См. Сумоване.

Смухъ (отъ сл. Смушки), шуба, шерсть. [Що смухъ его (вовка) огонь, мовъ лѣтомъ сонце, грѣе.] (Гребêнка.)

Смýшки, П. Smuszek, нѣжный мѣхъ отъ несовершенно рожденныхъ барашекъ; бараній мѣхъ.

Смущéнникъ, возмутитель, бунтовщикъ.

Смы́кати, *смыкаю, смычу*, дергать. См. Высмыкати, Посмыкати, Сйпати П. Smykać, красть.

Смы́кнути, *смыкну*, дернуть.

Смыкъ, П. Smyk, межд. означ. внезапное потягиванiе. [А вôнъ ёго за полу смыкъ.]

Смѣли́вый, П. Smiałek, смѣлый, отважный. — Смѣливо, смѣло.

Смѣтье, см. Смêтье.

Смѣхови́ще, П. Pośmiewisko, посмѣшище. [Не зробись смѣховищемъ села.] (Гребêнк.) П. Smiechowy, смѣшной.

Снáга, способность, знанiе, охота. [Якъ бы снага, то бъ пошився и я промêжъ люде. (Шищацк.) Скôлько було ёго снаги и кибеты.] (Кулйшъ.)

Снáдне, П. Snadny, Snadnie, (приказн. сл.) достаточно, легко, способно, готово. [Чого требовати будешъ, все снадне одержишъ.] (Ис. Копинскiй.)

Снáднiй, (Чигирин.) соблазняющiйся, легко податливый. (?) (Куцый.)

Снáсть, остовъ, скелетъ, подпорки, лѣса, снасти. [А я така, що тôлькô снасть моя була, та й годи, такъ выхудала въ тяжкôй роботѣ.] (Кулйшъ.)

Снать, П. Sna, Snać, Snadz, (нарѣч., приказн. сл.) можетъ быть, вѣроятно. [Замокъ Минскiй, который весь упалъ, дѣяло ся то не жадною иншою причины, тылько снать зъ самыхъ дозорцовъ тыхъ мѣстець. (Протестъ на Тышкев., 1619.) Не вымазано то снать съ памяти Вашихъ Милостей, ижъ...] (Пет. Могил. 1640.)

Сни́мки, (правильнѣе, чѣмъ въ Русс.) *сливки*.

Сни́царъ. (Полтав.) колесникъ, каретникъ.

Сни́церска работа, рѣзная работа,

большею частію изъ дерева.

Сни́церъ, П. Snicerz, Sznicerz, съ Нѣм. Schnitzer, рѣзчикъ.

Сно́бливый. (Чигирин.) мягкій, воспріимчивый. (Куцый.)

Снова́ти, *сную,* (и въ Русск.) 1) ткать, 2) шнырять, таскаться.

Сновига́ти, *сновигаю* (читай: snowigali) мелькать [Якъ тѣни сновигають.]

Сновйдати, *-даю*, болтаться по свѣту, бродить безъ цѣли.

Сноха̀, невѣстка, сыновняя жена, также братнина жена. См. Ро̀дня.

Сны́ще, сонъ, видѣніе [Еней заснувъ и бачивъ сныще.]

Снѣгу́ръ, П. Gil, Popek, снигирь. [Прилетѣвъ снигурець, панській птахъ, непростый.] (Пѣсня.)

Снѣ́данье, Снйдання, Сл. Снѣдь, завтракъ.

Снѣ́дати, *снидаю,* П. Sniadać, sniadam, завтракать.

Соба́чки, П. Psi ząb. Нѣм. Zahnlilie, Бессъ, Кандыкъ, раст. съ красными цвѣтами. Erythronium dens canis.

Собъ, см. Цобъ.

Собы́тіе, 1) событіе, произшестіе, 2) исполненіе, дѣйствительность. [Въ событіе привести.] (Скоропадскій.)

Сова́ти, *соваю,* П. Suć, suię, совать, двигать.

Соде́ржовати, *содержую,* (въ П. нѣтъ.) [Союзъ святобливе содержовали.]

Сойко, Гал. съ П. Sóyka, лѣсная ворона, иногда дятель. [Чапля взяла за подъ боки сойка за чупрыну] (Пѣсн.) См. Крукъ.

Соймъ, (прик. сл.) Сеймъ. [Тѣ всѣ договоры имѣютъ быти соймомъ утверждены.] (Догов. подъ Зборовымъ.)

Соки́ра, топоръ. Слав. Сѣкира, отъ *сѣку,* рублю. П. Topor, Siekiera.

Со́коръ, Сокори́на, П. Sokora, осокоръ, дерево, родъ тополи, Л. Populus nigra. Н. Schwarze Pappel. См. Берестина.

Сокъ. Славянск. сокъ.

Соловйти, *соловію,* поблекнуть, помрачиться, тускнуть. [И очи ясны соловйли.] (Котляревскій.) См. Посоловйти.

Солов'ячій, соловьиный.

Соло́дкій, сладкій.

Соло́минъ, огромная изъ соломы или прутьевъ сплетенная корзина, въ которой вымолоченная рожь хранится въ жилыхъ землянкахъ на степяхъ Херсонской губерніи. (Kohl's Reisen in Süd-Rnssland.)

Соломья́къ, П. Salmiak, Нашатырь. Sal ammoniacum. См. Саломьякъ.

Солонище (Галицк.) (?)...

Солоны́ця, Сольныця, солонка. Слав. *Солило.*

Солопій, ротозѣя. [Солопій да Хйвря, або горохъ при дорозѣ.] соч. Артемовскаго-Гулака.

Сѐлопйти языкъ, *солоплю,* высунуть, показать. Высолопити.

Соло́ха, Соломонида.

Сольны́ця, Солоныця, П. Solnica, солонка.

Сомъ, П. Sum, рыба рѣчная и

морская съ большимъ ртомъ. Лат. Silurus glanis.

Сóнечко, 1) солнушко. 2) П. Krówka, Божья коровка, насѣкомое, малый жукъ краснаго цвѣта съ черными точками. Chrysomelinae Murraea.

Сонцеворóтъ, см. Свирйдъ.

Сонъ 1) П. Sen, сонъ, спанье. 2) Сонъ, Сныще, видѣніе во снѣ. П. Mara. 3) Сонъ трава. П. Czarne ziele, Zawilec. Anemone pulsatilla. Küchenschelle. Вѣтряница, растен. съ синими цвѣтками: попадается часто на могилахъ. Выжатымъ сокомъ изъ сего цвѣтка красятъ яйцы къ пасхѣ.

Сóнька, умень. отъ *сонъ*. Дрêмка, сонъ сонливость [Соньки— дрêмки въ колысоньки.] (Пѣсн.)

Сонько, соня, сонливецъ, спящій. — Сонько хропе.

Сóняшникъ. П. Słonecznik, подсолнешникъ, растен. Helianthus annuus.

Сóняшный, **Сóяшный**, солнечный.

Сóняшныця, Переполохъ, боль въ животѣ.—Соняшныцй зняти, заварювати, — вылѣчить отъ боли. См. Переполохъ выливати.

Сóпли, Сопляки, П. Sopel, возгри.

Сопрйнъ, Супрýнъ, Супрýсь, Софроній.

Сопти, *сопу*. П. Sapać, Chrapać, сопѣть во время сна. [Сопе якъ зъ мѣшка ковальского.]

Сопýха, 1) сажа, 2) дымовая труба. [Якъ сопуха чорнѣла вся.] (Енеид. III.)

Сопѣлка, Славянск. *сопѣль*, П. Piszczałka, Duda, Свистѣлка, Дудка, сопѣль, флейта, свирѣль.

Сорокôвка, гривенникъ.

Сорокопрйточка, П. Czerniec, Czarny korzeń kłosowy, трава Воронецъ. Actaea spicata. Schwarzwurz.

Сорóмитися, *соромлюся* П Sromocić, Сорóмлятися, *соромляюся*, стыдиться, краснѣть.

Соромйцкій, П. Sromotny, безстыдный, пахабный.

Сороммйвый, **Сороляжій**, **Соромьяжлйвый**, П Wstydliwy, стыдливый.

Сóромъ. (Русск. подоб. Ворогъ, Порохъ.) П. Sromota, Wstyd. стыдъ, Сл. Срамъ, Врагъ, Прахъ.

Сорóчины, сорокоустъ. — Полусорочины, Девьятины, Третины, — дни поминовенія.

Сорóчка, Слав. Срачица, П. Koszula, рубаха.

Соснйна, П. Sosna borowa, сосновое дерево, сосна, Pinus. См. Берестина.

Сóтникъ, начальникъ Козацкой сотни; онъ имѣлъ тѣже права, какіе полковникъ въ своемъ полку. *Сотникóва, Сотничйха*, жена; *Сотникôвна*, дочь, *Сотничéнко* сынъ сотника.

Сотъ, пчелиный. П. Plastr miodu.

Софóрокъ, фаршъ. — Да софорку, съ фаршемъ.

Сохрани, Боже, смерти на пана Гетмана.—Выраженіе въ грамотахъ и унивесалахъ. См. На.

Сóшки, три палки, на коихъ вѣшаютъ котелъ для варенія пищи

въ дорогѣ. См Кабыця; Катряга.

Со́яшный. см. Соняшный.

Спа́гнути (гл. недост.) догадаться, смекнуть.

Спада́ти, *-даю,* П. Spadać, выпадать, упасть. [Лихая доля на ёго спалася] (Прибура.)

Спа́день (Чигирин.) западъ (?) (Куцый.) См. Сходень.

Спа́дками живитися, 1) поживиться наслѣдіемъ, 2) что падетъ, спадетъ, перепадетъ. (Квитка.)

Спадокъ, П. Spadek, Spad, остатокъ, спаденіе, уменьшеніе, пониженіе, наслѣдіе. [Стережи Боже твого спадку.] (Пѣсн.)

Спакъ (Галиц.) См. Вспакъ.

Спали́ти, *спалю,* П Spalić, сжечь. См. Палити.

Спа́льня, родъ экипажа для спанья въ походѣ. [Спальня лазебная.] (Марковичъ.)

Спа́рній (Чигирин.) возбужденный, возвышенный чувствомъ.

Спа́ры, см. Шпары.

Спасибі́, Спаси-Бі́гъ, спасибо, т. е спаси Богъ; благодарю.

Спасо̂вка, постъ съ 1-го по 15-е августа.

Спа́сти, *спаду,* П. Spadać, [Що-сь ёму спало на думку,] прійти на мысль, задуматься, запечалиться. П. Spaść, всю траву вытравить скотомъ.

Спахну́ти, вспыхнуть.

Спашъ, отъ *Паша, Пашня,* что *спашено,* вытравлено еще на стеблѣ скотомъ на чужой пашнѣ, сѣнокосѣ. [Во̂зми за спашъ.] П. Spaśnie, вознагражденіе за *Спашъ,* *Попасъ.*

Спе́ка, П. Spieka, печеніе, жаръ, жара. [Сонце ссяло, а спеки не було.] (Макаровскій.)

Спѐкнутися, П. Spiekać, -kam-się, (прик. сл.) 1) спектись, 2) сговориться, согласиться. [Зъ собою спѣкнувшися.] (Величко).

Спектѝ, *спечу,* П. Spiekać, Спекти́ся, изжарить—ся, сжечь, изсушить.

Спермаце́тъ, Лат. Sperma Ceti, П. Olbort, мозгъ изъ костей кита рыбы, употребляемый въ лѣкарствахъ. (Котляр. Енеид. III.)

Спе́рчати, *сперчу,* противиться, спорить. [Козаки сперчали тоей радѣ. (Лѣт. Самов. 39.) Сперчатися.] (Величко. III. 549.)

Специфікова́ти, *-кую,* съ Л. П. Specifikuję, (прик. сл.) подробно описать

Специіалъ, Н Species-Thaler, монета. (Величко). См. Левъ

Спи́дныця, см. Спо̂дныця.

Спи́дъ, см. Спо̂дъ

Спижъ, Спыжъ, П. Spiż, Spiżowy, колокольный металлъ, бронза.— Спижо́вый, бронзовый. [А гарматы, которые были спижовые, зъ собою побрали, а которые желѣзняки, тіи порохами надто понабивавши, порозрывали.] (Лѣт. Самов.)

Спикати—ся, П. Spikać, spikam; Spikanie, Spiknienie. (пр. сл.) сбѣжаться, собрать—ся. (Мужицтво зъ челядю лѣзною зпикнувшися, городъ запалило.] (Величко.)

Спи́льна, пристально. См. Пиль-

новати.

Спѝльный, см. Спôльный.

Спини́ти, *спиню*, остановить, унять. См. Зопинити, Упинити. Впинъ. П. Spinam, связываю.

Спира́ти, *спираю*, П. Spierać, spieram, подкрѣплять.

Спира́тися, *спираюся*, П. Spierać się. Слав. Препираться, спорить, ссориться. [Черезъ своихъ комисаровъ спѣралися о корону Шведскую.] (Величко.)

Списа́ти, срисовать.

Списъ, П. Spis, съ Нѣм. Spiess, пика, копье.

Спѝткати, см. Спôткати

Спича́стый, П. Szpiczasty, съ Нѣм. Spitze, остроконечный, со шпилемъ. [Лихтаровъ спичастыхъ мосяжныхъ два.] (Оп. Луцк. Брат.)

Сплоди́ти, *спложу*, П. Spłodzić, раждать. [Дѣтей съ жоною своею спложеныхъ.] (Лѣт. Самов.)

Сплы́гнути, *сплыгну*, вскочить. См. Плыгати.

Сплынытися, (Чигирин.) когда голосъ задерживается мокротою, портится, сыпнетъ.

Сплюндрова́ти, *сплюндрую*, Сплюндровати, П. Plondrować, съ Нѣм. Plündern, грабить, истребить, испортить. См. Плюдровати.

Спови́ти, *сповію*; Сповыва́ти, *сповываю*, П. Zwijać, Obwinąć, пеленать. См. Повити. По́вить, Повитье. — Сповитокъ пеленки.

Сповиту́ха, П. Baba babiąca, повивальная бабка.

Спо́вѣдь, П. Spowiedź, исповѣдь. [Ходила до сповѣдѣ.]

Сповѣсти́ти, *сповѣщу*, (Полтав.) оповѣстить, извѣстить. [Мушу сповѣстити твою лиху годину: не бути намъ у парѣ.] (М. Вовч)

Спогада́ти, *спогадаю*, (въ П. нѣтъ) вспомнить, думать о чѣмъ [Спогадай на тее.] См. Гадати

Спогля́нути, взглянуть.

Спода́ръ, сударь См. Господаръ.

Спо́дныця, Спѝдныця, П. Spodnica, *Плахта*, исподница, юпка. [Се дѣвки чесни, непорочни, якимъ спôдныцѝ не дуло.] (Енеид. III.)

Спôднякъ, Спѝднякъ млиновый, — нижній мельничный камень въ отличіе отъ *Верхняка*, верхняго.

Сподо́бати, *сподобаю*, П Upodobać, полюбить. Сподобатися, понравиться. См. Уподобати. Сл. Сподо́бити, удостоить.

Сподѣва́не, Сподѣвання, надежда, ожиданіе.

Сподѣва́тися, *ваюся*, П. Spodziewać się, надѣяться, ожидать.

Сподѣ́я, П. Spodziew, надежда, ожиданіе, предположеніе. Чиг. Сподѣянка. — Сподѣятися, совершиться.

Спôдъ, Спѝдъ, Слав. Спудъ, П. Spod, низъ, долъ, изъ-подъ. [Що пôдъ самымъ сподомъ (Берында) Я вытягну тебе съ пôдъ-споду.] (Енеид. VI.) См. Пôдъ.

Споживокъ, употребленіе (въ пищу.)

Спозада́вна (Чигирин.) очень давно. — Спозадавній часъ.

Спозаколи́шній, -ня, -не, давно бывшій, давнопрошедшій.

Спозара́нокъ, очень рано.—Спо-

заранками ходить.

Спôзнатися, *спôзнаюся*, познакомиться. [Якъ же вôнъ зъ тобою спôзнався?] (Анна Барвêнокъ.)

Споки часъ (Чигирин.) сначала.— Съ поки часъ працй, — со времени начала работы.

Спокуси́ти, *спокушу*, П. Pokusić, pokuszę, Спокуша́ти, *спокушаю*, искусить, соблазнить. [Бѣда Польку спокусила, пôшла Полька за Русина. (Гал. пѣс.) Діяволъ спокусивъ Еву, а Ева спокусила Адама.] (Кулйшъ.) См. Покуса.

Споле́чный, Галиц. съ П. Społeczny, общій. [Наша пріязнь сполечна.] (Пѣсн.)

Спо́лка, Гал. съ П. Spółka, Społek, Zgoda, 1) дружба, согласіе, общество, братство, пріязнь, знакомство; 2) право на половину чего либо; съ обща. [Сполка двохъ годуе — Найлучша сполка: чоловѣкъ та жôнка. — Не тримай зъ панами сполки.] (Ильк евичъ.)

Споломъ, см сполне.

Споло́хати, *-хаю*, испугать См. Полохати.

Спо́льне П. Spolne, (приказ. сл.) вмѣстѣ, совокупно. [Абы и онъ спольне съ товариствомъ своимъ былъ.—А Братія спольне каждого року мають выбирати зможи себе старшихъ четыри браты. (Чинъ Львов. Брат. 1668 г.) И спольне (по другимъ *всполь-не*) съ нами станути рачи.] (Хмельниц. Кониск. 71.) См. Весполъ, Посполу.

Спо́льный, Спôлный, П. Spolny, общественный, общій, [Ухилятися отъ двиганья сполныхъ тяжаровъ.] (Орлик.) уклоняться отъ несенія общес венныхъ повинностей [Берися до спольнои отчизны своеи обороны.] (Мазепа.)

Спомога́ти, *-гаю*, помогать; отъ того *Спомогачъ* (Чигиринск.) помощникъ.

Спори́чки, см. Порйчки.

Спо́рышъ, П. Sporysz, мелкая трава, Трилистникъ дикой. Trifolium agrarium. У Мронговіуса: Sporysz mleczny, Euphorbia peplus. — Низенькая и кудрявая травка *спо-ришъ* ростетъ только тамъ, гдѣ ее безпрестанно топчутъ. (Кулишъ.) См. Моригъ.

Споря́дити, *споряжу*, Споража́ти, *споражаю*, П. Sporzadzić, sporzadzę, снарядить, снабдить.

Спôткáти, *спôткаю*, Поткати, Славян. П. Spotkać, Spotkanie, 1) встрѣтить, напасть въ расплохъ, застать, постигнуть, случиться. 2) поддѣть, опутать. искусить. [Щобъ тебе перва куля у первôй войсковôй потребѣ спôткала (Метлин. Пѣсн. 417.) Мене бѣда спôткала. — Спôткавъ прасунокъ]

Спôткатися, *-каюся*, встрѣтиться, приключиться.

Спо́ты (Чигирин.) съ того времени.

Спотыка́йло, (въ шутку) 1) хромой. 2) водка.

Спотыка́чъ, (въ шутку) настойка, наливка. [Почастовати гарнымъ спотыкачемъ.] (Котляревск.)

Спотыньга̀, нечаянно, неожиданно. См. Зночевья, Зненацька.

Спочиванье, Спочивати, *-ваю*, П. Spocząć, Spoczywać, отдыхъ, отдыхать. Опочивати, Опочити, Спочити.

Спо́чивъ. Спочи́нокъ, отдыхъ, сонъ. См. Опочивка.

Спочити, *-чію*, успокоиться.

Спочува́ти, заслышать, раздѣлять сердцемъ, переживать.

Спра́ва. П. Sprawa, слѣдствіе, справка, порядокъ, дѣло, управленіе, обстоятельство, треба духовная, искъ, процессъ, тяжба, и проч. [Зъ нашимъ чоловѣкомъ то инша справа. (Dzennica.) Точилась въ Глуховѣ на Судѣ Енеральномъ справа.] (Ханенк.) См. Удаватися, Заводъ, Тяжба.

Справде́шній, настоящій, истинный, справедливый.

Спра́вді, точно такъ, въ самомъ дѣлѣ.

Справди́тися, *справджуся*, (гл. недост.) П. Sprawdzić się, сдѣлаться истиннымъ. [Чи справдилася тая вѣдомость?] (Кочубей.)

Справля́ти, *справляю*, П. Sprawić, сдѣлать, заказать, окончить; но не имѣетъ значенія *исправлять*. Справила кунтушъ, сдѣлала новый кунт.—Справили старцямъ обѣдъ, накормили нищихъ.

Справова́нье, П. Sprawowanie (приказ. сл.) употребленіе, распоряженіе. [Добровольное уживаніе, справованіе и обхожденіе того братства.] (Справа 1605 г.)

Справова́ти, *справую*, П. Sprawować, управлять.

Спра́жній, (Полтав.) настоящій, истинный, точный, нешуточный. [Се не мара, а справжній чоловѣкъ. — Чи справжки, чи й на жартъ що только написавъ.] (Артемовскій.)

Сприти́сный, (Гал.) выразательный.

Сприто́мный, см. Притомный.

Спріяти, *спріямъ*, Славян. *пріяю*, П. Sprzyjać, пріятельствовать.

Спожи́токъ, П. Prowadzenie, Przepędzenie, пребываніе. [Спрожитку сподѣвала.]

Спромога́тися, *спромогаюся*, Спромогти́ся, *спроможуся*, разжиться чѣмъ либо, собраться съ средствами, съ силами.

Спро́сный, П. Sprosny, (пр сл.) безстыдный, безчестный, мерзкій. См. Нерадъ, Нерядъ.

Спрятъ, вещи, амуниція [Вольно уступити зъ арматою и зо всѣми спрятами.] (Величко.)

Спуде́я, (Греческ.) ученикъ. [Для справования школы ректоръ маетъ якъ дидаскала (учителя) такъ и спудеевъ постерегати (Уст. Луцк. Братст. 1624.) Бурсакъ спудея.] (Кулишъ.) См. Учень.

Спузыри́ти, *спузырію*, пузыремъ взяться. П. Pęcherz, пузырь.

Спу́пку, Съ пупку, (отъ пупа) съ малолѣтства.

Спу́скалка, дѣтская забава зимой, катанье со снѣжной или ледяной горы. См. Ковзалка

Спустоша́лый, опустошенный.

Спусто́шити, *-тошу*, опустошить, разорить.

Спустъ, заторъ. П. Spust, опусканіе, въ разн. значеніяхъ.

Спыжо́вый, бронзовый. Спыжъ, бронза. См. Спижъ.

Спыта́ти, *-таю,* П. Spytać. См. Зпытати, Пытати.

Спы́тка (Чигирин.) вопросъ.

Спычка, указка.

Спѣва́ка, П. Spiewak, пѣвунъ, пѣвецъ, пѣвчій. [И спѣваки до позверховной оздобы церковной належать.] (Устав. Луцк. Братст)

Спѣва́нка, П Spiewka, пѣсенка. См. Поспѣвъ.

Спѣвецъ, пѣвецъ.

Спѣва́ти, *-ваю,* П. Spiewać, пѣть. Выспѣвати.

Спѣ́вка, П. Spiewka, пѣсенка, небольшая пѣсня. [Самотні спѣвці.]

Спѣвъ, П. Spiew, пѣснь.

Сра́ка, П. Sraka, задница. Славян. *срачи́ца*, рубаха. сорочка.

Сра́чка, П. Sraczka, Бѣгунка, Дрисля, поносъ.

Срачъ, П. Sracz, Sracziniec, нужное, отхожее мѣсто. [Школу Жидôвску на срачъ подаровати.] (Дума Корсунск.)

Срêбло, Срі́бло, П. Srebro, серебро. Срêбло-Злото, богатство.

Срêбло живе, П. Żywe srebro, живое серебро, ртуть.

Срêбный, Срі́бный, Срêбряный, П. Srebrny, серебряный.

Сребросла́въ, Златоглавъ, П. Srebrogłow, Złotogłow, серебристая, или золотистая парча, штофъ, глазетъ. [Въ сосудахъ сребрêзлоцистыхъ.] (Величко.)

Сро́гій, П. Srogi, строгій, страшный, ужасный, жестокій.

Сро́го, П. Srogo, строго, и пр. [Не контентуючися такъ срогимъ крове разлитіемъ.] (Янъ Казимиръ 1654.)

Сромо́тный, П. Sromotny, постыдный, мерзкій, срамный.

Сромо́чу, П. Sromocić, sromocę, срамлю (Берында. П. Srom, срамъ, соромъ.

Сса́ти, *ссу*, сосать, [За серце ссало мовъ глисты.] (Енеида. П.) См. Смоктати.

Става́ти, становиться, происходить, совершаться.

Ставни́къ, П. Swiecznik kościelny, церковный подсвѣшникъ. [Три хунты воску на ставникъ. (Котля́рев.) Пôпъ пославъ сукно и ставникъ и звѣлевъ читати по мертвому псалтири. (Квитк.) Горить ставникъ, курить кадило. (Макаровск.) У ставники свѣчки по десять хунтôвъ ставивъ.] (Гребêнка.)

Ста́вный, статный, стройный.

Ставъ, П. Staw, Ставокъ, Ставина, — прудъ, озеро.

Ста́дникъ, П. Stadnik, 1) пастухъ, табунщикъ. [Вже панській стадникъ Опанасъ, покинувши товаръ, що пасъ.] (Гребêнк.) 2) жеребецъ, также быкъ, боровъ и пр. для приплоду въ стадѣ. 3) вообще животное самецъ, руководящее стадомъ. — Товаръ.

Ста́дныця, (отъ Славян. Русск. Польск. *Стадо.*) Станя, — конюшня, хлѣвъ.

Стадо́лъ, см. Стодола.

Стакъ, такъ.—Не стакъ винный.

Ста́лка, Сталька, Русск. Талька П. Talka. 1) простая нитка, 2) каждая изъ тѣхъ бичевокъ, изъ которыхъ свита веревка. (Максимовичъ.) 3) *Разокъ*. [Округи шіи у три стальки дороги монисты.] (Шишацк.)—Во Владим. г *Талька*, нитка, пряжа для холста; въ талькѣ 60 пучковъ, а въ пучкѣ 60 нитокъ, длиною по 2 арш. П. Stalka, огниво.

Ста́лый, Статечный, П. Stały, Stateczny, (приказ. сл.) постоянный, существовавшій, бывшій. [Тотъ учинокъ свой быть сталый она признала.] (Справа 1605.) См. Уфность, Хвѣяти.

Станови́сько, П. Stanowisko, лагерь, обиталище, становище, ночлегъ, квартира. [По силѣ своей непріятеля (Шведовъ) громячи, на становиська до войска ёго жадныхъ живностей и запасовъ не возили. (Скороп.) Зъ того становиська рано рушивши] (Величко.)

Станови́ще, военный постой. [Домы Козацькіи одъ всякихъ становищъ вольны были.]

Станъ, Станы. П. Stan, съ Н. Stand, состояніе, положеніе, порода. [Единощастливый станъ народу хочемо.]

Станы́, верхняя часть женской сорочки, которая бываетъ обыкновенно изъ лучшаго холста. Подолъ, Пôдтечка, нижняя часть рубахи.

Ста́ня, П. Staynia, конюшня.

Стара̀, умень. старенька, старесенька, старуха, старшая въ семействѣ. См. Панйстара.

Старе́незный, Старенезна, (Полт.) очень старый, -ра.

Ста́рець, Старцй, нищій, нищіе.

Старе́цькій, нищенскій.

Старова̀ти, *старую*, П. Starować, staruię, 1) стараться, пещись, начальствовать, руководить. [Харитина, такъ якъ пани, тôлькô старувала.] (Макаровск.) 2) проводить старость, оканчивать жизнь.

Старовина̀, П. Staroświeczizna, старое, былое, старина. Пріобрѣтенное отъ родителей.

Старо́вный, П. Starowny, старательный.

Старовѣ́чный, П. Starowieczny, Старожи́тный. П. Starożytny, древній, изъ прежнихъ временъ. [Козаки удержуються при старожитныхъ своихъ обыклостяхъ.] (Скоропадскій.)

Старосвѣ́тскій, П. Staroświecki, изъ прежнихъ временъ, старинный.

Ста́роста, Русск. и П. Starosta, старшина, управитель, намѣстникъ. Въ свадебныхъ обрядахъ *старосты*, люди старшіе: *дружко* и *сватъ*; есть и *пôдстароста*. (Бант.-Каменскій.)

Старо́стка, (съ презрѣніемъ) старостишка. [Нецнотливому Чаплинскому, бенкартовѣ (бенѣкартовѣ) Литовскому, опіяковѣ Польскому, злодію и бездушному здырцѣ Украинскому, старостку Чигринскому, ледащицѣ, злодзюзѣ, лгарю, пьяныцѣ, ошусту и служкѣ хорунжого.] (Величко.)

См. Кожухъ.

Старостя́нка, дочь старосты, или старшины.

Ста́рощи, старость. [Старощей матириныхъ доглядила.] См. Лѣнощи. Любощи, Жалощи.

Стару́шекъ, П. Staruszek, (прик. сл.) старикъ. [До Рима пришли два старушки.] (Величко.)

Старчу́къ, (въ укоризну) нищенка, презрѣнный нищій Нищукъ.

Старыга́нь, зват. старыганю, старичишка.

Старый, (П. Stary, и въ Русск.) старикъ; старшій въ семействѣ Умень. старенькій, старесенькій.

Ста́та (Чигирин.) состояніе.

Ста́текъ, Статокъ П. Statek, имѣніе. Русск : Достатокъ.

Стате́чный, П. Stateczny, годный, постоянный, приличный. (Лѣт. Самов.) [Статечный въ вѣрѣ, послушеньствѣ.] Сталый, Хвѣяти.

Ста́ти, стать.

Ста́тися, сдѣлаться, казаться [Ма буть ёму яка причина сталася.— Стався свѣтъ ме́нѣ якъ банька, а люде якъ мухи. (Пѣсн.) Сталася мамочка до тата смѣяти] (Пѣс.)

Статкова́ти, *статкую*, Гал съ П. Statkować, -kuię, выдержать, вытерпѣть, хозяйничать, повиноваться. [Въ щастю не вмѣе чоловѣкъ статковати.] (Посл.)

Статко́вый, П. Statkowy, принадлежащій къ какой либо посудинѣ: находящійся въ сосудѣ.

Ста́токъ, Быдло, Товаръ, Товарина, рогатый скотъ. [Же не было чѣмъ статку кормити.] (Лѣт. Самов.) П. Statek, 1) имѣніе, 2) посуда, 3) судно, 4) мѣстопребываніе, 5) порядокъ, благоустройство.

Ста́ція, П. Stacya, Нѣм. съ Лат. Statio, 1) станція, мѣсто, 2) продовольствіе, прокормленіе, 3) содержаніе. [Стація роковая.—Зъ повышенѣмъ що разъ арендового порукавичного и стацій роковыхъ. (Скоропад.) Пословъ и гонцовъ стацеею пôднимають.] (Акт. Запад. Росс Т. I. 355.) См. Порукавичне.

Сташко̀, умень. Станиславъ.

Стверждя́ти, *-жаю*, Ствердити, П. Stwierdzić, stwierdzam, утверждать, подтверждать. [По ствержени пактовъ.] (Величко)

Стебе́ль, Стеблина, стебель.

Стёбнути, *стебну*, (голкою,) стегать, стегнуть иглою. [Стебнувъ пугою]

Стегно̀, Слав. стегно, лядвія, лоно, бедро, П Ściegno, Lędzwie, Biodro, Kulsze, ляшка. См Кульша.

Стежи́ти, *стежу*, Чигирин. П. Ścigać, преслѣдовать, слѣдить.

Сте́жка, Слав стезя, П. Ścieszka, Stecka, тропинка; умень Стежечка.

Стёжка, Стёнжка, П. Stęga, Stążka, Wstęga, Wstążka, Wstążeczka, лента, застежка. — Стёнжка едвабна. См Стрі̂чка, Стро̂чка, Кі̂снычка.

Сте́льмахъ, П. Sztelmach съ Н. Stellmacher, колесникъ, тележникъ. — Стельмаській цехъ.

Сте́ля, П. Strop, потолокъ.

Стемені̂сенько (Полтав.) точнѣ-

хонько.

Степа́нъ, Стецько̀, Стець, Стефанъ.

Степовы́къ, живущій на степяхъ Таврич. и Екатериносл. губ.

Степъ, П. Step, поле. на коемъ растетъ обильная трава и изрѣдка деревья. Слѣдоват. это вовсе не то, что *степь*.

Стербельковáтый, Стербелькуватый (Полтав.) малорослый человѣкъ.

Стерегтѝ, *стережу*, П. Strzedz, стеречь. Отъ того Сторога, Пересторога и пр.

Стéрня, Стернъ, пахатное поле, на коемъ жатва снята. [Пройшло лѣто, округи нивы стерномъ опустѣли. (Шишацкій.) Хто на стернѝ спать лёгъ и одъ сонця котражку зробивъ.] (Номисъ.) См. Катряга.

Стéха, Стешка, Стефанида.

Стецько̀, Стефанъ.

Стигъ, Стôгъ, П. Stog, стогъ сѣна.

Стилъ, Стôлъ, Славян. Русск. П. Stol. столъ, престолъ.

Сти́пный (Чигирин.) способный. [Та не сти́пна й ѣсти наварити.] (Пѣсн.) См. Доти́пный.

Сти́рникъ, Стырникъ, П. Sternik, Sterować, кормчій, кормщикъ, рулевой.

Стиръ, Стеръ, П. Styr, Ster, кормило, руль. См. Стыръ.

Стирчáти, Стôрчати, *стôрчу*, П. Storczyć, storczę, Стрыми́ти, торчать. См. Сторошити, Сторощити, Настороощити. Сторчакъ.

Сти́слость, П. Scisłosć, все узкое, точность, аккуратность.

Сти́слый, П. Scisły, точный, тѣсный, скупой, опредѣленный. [До стислои любви доходити. — Стислѣйша пріязнь.]

Стисъ (Чигирин.) сжиманіе, сдавленіе.

Сти́ха, тихо. потихоньку.

Стихъ, 1) стихъ, стихи; 2) урокъ изъ Псалтири или Часослова.

Стійка, Стôйка, П. Stoyka, стойка, стояніе, караулъ, часы.

Стовбъ, см. Стовпъ.

Стовбулà перекидатися, — коверкаться.

Стовбу́ръ, 1) столбъ, 2) неуклюжій человѣкъ. [То такъ и дивиться стовбуромъ.]

Стовпъ, П. Słup, Стовпець, столпъ, Стовпчикъ, П. Słupek, столбикъ, Стовпцѝ, столбики, также гречневики, или гречишники.

Стовкти́, см. Товкти.

Стогнáти, *стогну*, П. Stękać, стонать, охать.

Стодо́ла, П. Stodoła, Gumno, Нѣм. Scheune, Riege, въ Малороссіи *Клуня*, житница, гумно, овинъ: строеніе, гдѣ рожь складываютъ, сушатъ и молотятъ. Въ Галицк. *Стадола* 1) скотный дворъ; въ Малор. *Загонъ*. 2) въ постоялом дворѣ наметъ вокругъ забора, подъ коимъ ставятъ лошадей и возы. Въ этомъ значеніи и Нѣмцы въ Эстляндіи говорятъ Stadol, а житницу называютъ Riege. [Бѣда на престолѣ, коли нема нѝчого въ стодолѣ.] (Гал. посл.)

Сто зъ окомъ, сто одинъ. Отдячити сто зъ окомъ, (Енеид.) воз-

дать съ лихвою, отомстить.
Сто лихъ, несчастіе, бѣдствіе.
Столе́чный, П Ctoleczny, столичный. [Столечный городъ Кіевъ.] (Орликъ.)
Столе́ць, П. Stolec, стулъ, тронъ, кресло, сѣдалище, мѣсто.
Сто́льный городъ, престольный, резиденція, столица. Слав. *столъ*, престолъ. *Володимеръ седяй на столѣ*. (древн. монеты.) См. Лѣтописи.
Стôлъ, Стілъ, умен. Столе́ць, столъ, аналой церковн. [Поставили столець и молодыхъ звѣнчали.]
Стона́дцять, неопредѣленное большое число (въ брани) [Нехай ему стонадцять лихъ, або чортôвъ.]
Стоно́гъ, П. Stonog, насѣкомое стоногъ, мокрица, сороконожка
Сторжи́ти, *сторжу*, П. Zakupować, сторговать. [Сторжили скирту сѣна за 2 руб.] (Марковичъ.)
Сторо́га, сторожъ. Сторожне, осторожно. Пересторога, предостереженіе. П. Strzeć, Strzedź, Przestroga.
Сторо́жа, Слав. Стража, П. Straż, стражъ, сторожъ, часовой. [Самъ спить, а уши на сторожѣ.]
Сторожéвщина, крестьянскій оброкъ по 2 грош. съ дыму. (Памятн. Кіевъ. III.)
Сторо́жкій, П. Przestrożny, осторожный, [Утя, сторожка птиця.] (Гребêнка.)
Сторча́къ. Сторчако́мъ. Сторчака, Сторчъ. П. Sztorz, Storc, Storcz, Nastorcz, Нѣм. Sturz, (нарѣч.) къ верху ногами, стремглавъ. [Чортяка упавъ зъ неба сторчака. (Берында.) Теперъ и хата êй дивиться я́кось сторчъ.] (Анна Барвêнокъ) См. Впакъ, Вспакъ.
Сторча́ти, см. Стирчати.
Сторо́шити, Сторощити, выставить. Насторощити. Стирчати.
Стосова́ти, *стосую*, П. Stosować, съ Нѣм. Stossen, толкать, совокуплять, примѣрять, сравнивать, приспособлять. — Пристосовати.
Стосо́ватися, П Stosować się do kogo, соображаться съ кѣмъ, относиться къ кому. [До того стосуючися и Гетманъ розославъ свои универсали.] (Лѣт. Самов.)
Сто-сотъ-кротъ (Чиг.) 10,000.
Стоя́тися, *стоюся*, П. Kosztować, kosztuię, стóять, имѣть цѣну. [На ёму бѣла була свита, сêмъ кôпъ стоялася вона.] (Котляревскій.)
Стра́ва, П. Strawa, яствы, кушанье, пища. См. Потрава
Стра́вити, *стравлю*, П. Strawić, strawiię 1) съѣсть, издержать, 2) потерять Встыдъ стравили. См. Встыдъ.
Стра́та, П. Strata, потеря, утрата, казнь, усѣкновеніе [Головы одрублены... а по стратю (Кочубея и Искры) тѣла ихъ лежали, въ позоръ людемъ черезъ литургію. (Источ. Малор. Истор. II. 152.) Хтожъ ми страту нагородить.] (Гал. Пѣсн.).
Стра́тити, *страчу*, П. Stracić, stracę, истребить, убить, издержать.
Страха́тися, *-юся*, страшиться. [Не страхаючися бѣсурманскихъ

приходовъ.] (Мазепа.)

Страхови́нный, страшный. Страховинна казка. П. Strachowisko.

Страхоподо́хъ, П. Lękliwy, трусъ. [Нй въ чѣмъ не бувъ страхополохъ.] (Котляревскій.)

Страхопу́дъ (въ насмѣшку) трусъ.

Страшна̀ свѣчка, — страстная, т. е. горѣвшая во время чтенія страстныхъ Евангелій.

Стре́мя, П. Strzemię, стремя, слѣдъ. [Орликъ зоставши зятемъ Герцйку, вступилъ въ его стремя тестевское.] (Кочубей.)

Стрепетну́тися, *-нуся*, П. Trząść, вздрогнуть.

Стрйба́ти, *-баю*, П Hasać, Skakać, пригать. Междум. стрйбъ!—Стрйбнути, Выстрйбувати.

Стрйбу́чій, 1) легко скачущій. 2) сухой, худой, отъ того легкій

Стрйва́ти, употреб. только въ повелительн. Стрйвай! подожди. Стрйвайте лишень. См. Пострйвати, Трйвати, Почкати.

Стри́гти, *-жу*, 1) стричь, 2) колотить, бить кого. [Бо всѣхъ, завсе, по спинѣ стриже.] (Енеид.)

Стрйгуне́ць, жеребенокъ, у котораго не выросла еще грива.

Стри́жень, середина, быстрына рѣки.

Стрйки́зка, Стрêкôзка, 1) стрекоза, 2) коромысло въ вѣсахъ П Kibic, Belka, Dręg.

Стрймйти, Стрымѣти, правильнѣе Стрôмйти, *стро́млю*, тыкать, торчать, выдаваться. Застромити, Настромити, натыкать, Устромити, П. Tkwieć, Tknąć, Utkwić.

Стрймляти, **Стрôмляти**, *-мляю*, натыкать.

Стрйха, П. Strzecha, крыша, собственно навѣсъ отъ соломенной или тростниковой кровли.

Стрихъ, П. съ Нѣм. Strich, Streichen, черта, сглаживаніе, Pod strych mierzyć zboże, подъ гребло̀. [Овсы давати въ бочку подъ стрихъ; безъ верху и топтаня.] (Уставъ о волокахъ, 1557.) См. Щертъ.

Стрйчка, Стрôчка. См. Стёжка, лента, повязка. [Стрйчечки мои блакитныи.] П. Stroczka, Stroka, полоса другаго цвѣта.

Строка́тый, 1) пѣгій, 2) капризный.

Стрöпъ, Галиц. П. Strop, потолокъ въ комнатѣ.

Строфовати, *-фую*, П. Strofować -fuję, съ Нѣм. Strafen, (прик. сл.) штрафовать, наказывать.

Струга́ти, *-гаю*, П. Strugać, -gam, строгать.

Стругну́ти, *-гну*, 1) одинъ разъ стругать, 2) побрести скоро.

Стругъ, родъ судна. См Шугалія.

Струмо́чокъ, струя, ручеекъ.

Струнькій, стройный, тонкій.

Стру́нчити, *струнчу*, разсерчать, выговаривать, звѣнѣть голосно какъ струна. [Отъ вона струнчить: Да вы таки, да сяки, да гладки.] (Анна Барвêнокъ.)

Струти́ти, *стручу*, П. Struć, 1) отравить, 2) удалить. [Хиба хочешъ мене убогого зъ хлѣба струтити.] (Извѣтъ 1700 г.)

Стрѣча́ти, *-чаю*, встрѣчать. Зустрѣчъ (нарѣч.) навстрѣчу.

Стугонйти, *стугонію*, трястись, звучать, стонать [Земля ажъ стугонйла] (Костомаровъ)

Сту́день, 1) замороженый супъ, студень 2) (Чигирин.) Сѣверъ.

Студо́ла, Галиц. См Стодола.

Сту́жка, плетеная кадушка, или коробка. [Понесли стужку зъ калачами.]

Стукотня̀, шумъ, стукъ, См. Гурротня.

Стукотйти, *стукочу*, П. Stukać, stukam, стучать, шумѣть. См Гуркотйти.

Стукъ, Русск. П. Stuk; междум. Стукъ-стукъ въ оконьце.

Сту́лень, родъ пирога, отъ *стулити*, сжать [Залюбки книши побгали, стульнй й паляныцй.] (Наталя, Макаровскаго.)

Стули́ти, *стулю*, П. Stulać, -lam, сжать рукою, сомкнуть.

Сту́ма (Чигирин.) мракъ, темнота.

Сту́па, П. Stępa, толчея, ступка, иготь.

Сту́пка. Губка, Гуска соли, см. Губка.

Ступе́ръ, Гал. съ П Stępor, пестъ, толчея въ мельницахъ. [Носиться, якъ баба зо ступѣромъ] (Посл.) См. Товкачъ.

Стуса́нъ, стусаны, Тусанъ, толчекъ, ударъ кулакомъ. [Стусана покоштовати]

Стусну́тися, *стуснуся*, (Чигирин.) сшибиться, сбиться сдвинуться.

Стусъ, П. Stus, Stos, съ Нѣм. Stoss, Stossen, толчокъ. [Если бы Польски сылы не выдержали того стусу.] (Самойл. 1686.)

Стыдкій, постыдный, мерзкій. Стыдка, безстыдница П Bezwstydny, Brzydky. См. Брыдкій.

Стыка́ти, на колъ сажать.

Стына́ти, *-наю*, П. Scinać, scinam, zetnę, обезглавить. [Вѣшано, стынано и мордовано, якъ злочинцѣвъ.] (Лѣт. Самов.) См Тяти, тну.

Сты́рникъ, см Стирникъ

Сты́рта (Гал.) см Скирта.

Стыръ, П. Ster, кормило, руль

Стѣ́нка, (Харьков.) роща по отлогостямъ горы надъ рѣкою.

Стѣнни́къ, Сцѣльникъ, Плястъ меду, Сотъ. (Берында) См. Сотъ.

Стяга̀, полоса.

Стяга́тися, *-гаюся*, П. Sciągać, стягиваться, относиться [До розерванья силъ Польскихъ стягаючися. (Орликъ) До помноженья хвалы Божои стягаеться. Всякія къ правленію стягаючіяся дѣла справовати и порѣшати] (Самойловичъ) См. Удаватися.

Стягну́ти, *-гну*, (и въ Русск. П. Sciągnąć,) собрать. [Паньщину и стацію стягнути.] (Ханенко)

Стягъ (стар. Русск.) военное знамя.

Стя́мититися, *стямлюся*, опомниться. Употребляется: Вôнъ и не стямився. Вона и не стямилась. См. Схаменутися, Счутися, Тямити.

Стя́мокъ (Чигирин.) понятіе, смыслъ

Стя́ти, *стну*, срубить, сомкнуть. [Голову стяли — И самъ на вѣки зубы стявъ] П. Tnąć, См. Тяти.

Субôтка, Субôтки, Субôткове, Су-

бôтне, Пямятне, — наказаніе, коему подвергались нѣкогда въ школахъ ученики каждую суботу. [По обѣдѣ въ суботу маеть даскалъ (учитель) зъ дѣтьми намовлятися, якъ мають быти противъ Бога, родичомъ: на што имъ и памятного (субôткового) маетъ не боронити по чаши школьной испити. Писано бо есть: Не любляй сына щадить жезла.] (Устав. Луцк. школы, 1624.)

Субôтникъ, Поминальниця, помяникъ, синодикъ.

Сувôй, Сувій, уменьш. Сувôйчикъ, Сувійчикъ, Сувôйникъ, Сувôйничокъ, (Полтавск.) кусокъ, свертокъ, свитокъ холста. [Тобѣ, мамко, да навôйчики, а мêнѣ да сувôйчики.] (Метлин. 213.) См. Навôйчикъ.

Сувóра, торжественный тонъ, внушенія, суровая рѣчъ.

Сугáкъ, Сайгакъ, дикая степная коза съ бѣлами рогами.

Судóвый, П. Sędziowski, принадлежащій суду. Также въ видѣ Им. существ. судья. [Мовъ передъ судовымъ на стаціи козаки.] (Гребêнка.)

Судопи́съ, (приказ. сл.) запись, написанное дѣло, процесъ, произведенный судебнымъ порядкомъ. См. Выписъ.

Судьи́вна, П. Sędzianka, дочь судьи

Су́дьный (Чигирин.) судейскій.

Судья̀, П. Sędzia, (читай Судьдя̀) 1) Генеральный,—председатель главнаго суда въ Малороссіи при Гетманахъ. 2) Земскій, въ Повѣтовомъ судѣ. Тамъ же Пôдсудокъ, его помощникъ. 3) Полковый, первый членъ городскаго суда.

Су́ка, Су́чище, Суци́га, П. Suka, Suczka, сука

Сукáти, *-каю,* П. Prząść, przędę, прясть, сучить, сучу. [Цѣвки сукали. — Бѣль сукае вона.]

Сукмáнка, Сукманъ, Гал. П. Sukmana, мужицкое верхнее суконное платье, родъ кафтана.

Су́кни́, Су́кня, П. Suknia, Фр. Souquenille, верхнее платье; также старинная одежда женщинъ изъ сукна. [Едны сукню Королевскую, другіи за руку хватаючи, цѣловали.] (Величко.)

Сукня́ный, П. Sukniany, принадлежащій къ платью.

Сукъ, 1) П. Sęk, сучекъ деревянный. [Рубай коло сука, треба разъ въ сукъ.] Tu sęk, minąc go należy. (Посл.) 2) Свертокъ, или что можно ссучить. [Въ сукъ руками скрутили.] (Марковичъ.)

Сулá, 1) родъ рыбы, 2) рѣка въ Полтав. г. [Борщъ зъ сулою мудрый.—Вôсêмъ хуръ провадивъ рыбы: тамъ бувъ оселедець, лящъ, сазонъ, сула, тарань, чахоня, чабаки, севрюга. (Наталя, Макаровск.) Сула бувае пластова.] (Марковичъ.) Таловѣрка.

Сулêя, Сулія, большая бутыль. П. Sklany statek.

Сумлéніе, Сумлене, Гал. П. Sumnienie, совѣсть. [Хто чисте сумлене мае, и пр.]

Су́мно, печально, грустно, страшно, ужасно.

Сумова́не, Сумо́та, Сумъ, — уныніе, грусть, печаль, тоска, страхъ [Скрôзь смѣхъ почуете якійсь сумъ.] (Кулйшъ.) См. Смута.

Сумова́ти, Сумувати, *сумую*, печалиться, грустить, горевать, тосковать, страшиться, разсуждать. Засумовати, Посумовати. П. Sumować, съ Нѣм. Summiren, складывать, слагать.

Сумова́тый, умен. сумоватенькій, печальный.

Сумо́та, см Сумованье.

Сумптъ П. съ Л. Sumo, sumpsi. sumptum, (приказ. сл.) вмѣсто *коштъ*, издержки, счетъ. [Важилемъ здоровье, сумптъ, домогаючися вольностей, народовй Россійскому служачихъ.] (Петръ Могила. 1640.)

Сумъ, см Сумоване.

Суни́ця, Суныця, Сунычникъ, П. Poziomka jagodowa, pospolita, земляника, дикорастущая. Fragaria.

Су́нка, П. Sumka, котомка, сума, мѣшокъ. См. Торба.

Су́нути—ся, *суну—ся*, П. Sunąć, sunę, сунуть—ся. Употр. какъ въ Русск. *двинуть*. Также съ предл. В. За, На, Од, Пере, По При, С, У. и пр.

Супере́чка (Гал.) противорѣчіе, споръ. [И межи святыми бувае суперечка.] (Посл.)

Супли́ка, П. Suplika, [Нѣм. Supplik, съ Лат. Supplices literae, письмо, просьба, жалоба, челобитье.—Супликованье, П. Suplikowanie, челобитье, просьба.

Супликова́ти, *-кую*, П. Suplikować, просить письменно. См. Ексорбитація.

Супо́нити, *супону*, бить ремнемъ.

Супо́ня (Русск.) ремень у хомута.

Супоро́сая (Русск.) свинья беременная

Супру́га, пара, Слав. *супругъ* воловъ купихъ пять. П. Kupiłem pięć *iarzm* wołów. Нѣм. *Joch*. (Луки. XIV. 19.) — Волôвъ супруга добра. (Номисъ.)

Супте́льный. П. Subtelny съ Л. Subtil, хорошо сложенный, красиваго роста.

Сура́жный. Суражній (Чигирин.) смѣшанный, нечистый. (Куцый.)

Сурга́чъ, сургучъ [Лечъ наши комендіеры початокъ дѣла златомъ писавши, конець оного *натуральнымъ* сургачомъ запечатували.] (Величко.)

Су́ржикъ, смѣшанный зерновой хлѣбъ, когда къ засѣву новаго хлѣба поднимется прошлогодній. (Кулйшъ.)

Сурма́, П. Surma, уменьш. Суремка, труба, рогъ, родъ свирѣли. Сурмачъ, — трубачъ.

Сурми́ти, трубить. [Сурмы засурмили, бубны забубнѣли, заорали.] (Пѣсн.)

Сусйлка, сосуля, намерзшая вода, висящая подъ кровлею. П. Sopel lodu, Glot.

Сусйль, мгновеніе внезапнаго и печальнаго появленія. [Хто нй сусйль, тому давали затêру. Тѣ стережуть, а вôнъ сусйль у хату.]

Су́сликъ. 1) П. Susel, Л. Mus citellus vulgaris, Spermophilus, неболь-

шой звѣрь, составляющій съ родами бѣлки и сурка одно семейство. Названіе суслика дается ему въ губ. Кіевской, Волынск. Подольск. Воронежск. Курской и въ Землѣ Донскихъ Казаковъ; а въ губ. Черниг. Харьков. и Екатерин. называютъ его Овражекъ и Евращекъ, въ Полт. Евращекъ. 2) Пряникъ особой формы.

Сусѣдъ, а въ Полтавск. г. именительн. падеж. *Сусњда*, подобно *Юриста*, *Бандуриста*, П. Sąsiad, сосѣдъ, крестьянинъ *посполитый*, простолюдинъ, неимѣющій ни земли, ни двора, *негрунтовый*. [Иные въ чужихъ дворахъ сусѣдско помешкають. (Скоропадск.) *Сусњдъ* и въ Славянск. (Кириллъ Туровск. Калайдовича. 55. Остромиров. Ев. Іоан. IX. 8.) См. Пôйти у сусѣды, Пôдсусѣдокъ.

Сýтки, узкій коридоръ, проходъ. [Завêвши мене въ суточки та й каже: «Пристаньмо й мы, братйку, въ коліи.»] (Кулйшъ.)

Сýтый, П. Suty. 1) сущій, настоящій, 2) богато, роскошно чѣмъ преисполненный.

Сутя́га (и въ русск.) ябедникъ.

Сухій Четвергъ. См. Русальчинъ Великдень.

Сухмéне, сухое мѣсто, по суху. [На островъ лодки водные сухменѣмъ позатягали.] (Величко.)

Суходóлъ, сухая земля, полъ, низъ; въ Русск. сухая долина; въ П. Suchodolny, ревматическій.

Сухóперый, вымытый напросто (о бѣльѣ,) безъ бученія.

Сухорóгій вôлъ, — худощавый, худой.

Сухóта, умен. Сухотонька, печаль; зазнобушка. П. Suchota, чехотка. [Дѣвчино, сухотонька моя!] (Пѣс.)

Суци́га, см. Сука.

Сýчій, П. Suczy, сукинъ, рожденный отъ суки.

Сýщики, сухіе крендели.

Сфора. П. Sfora, свора собакъ, соединеніе.

Сфоровáти—ся, *сфорую—ся*, П. Sforować—się, sforuię, соединяться.

Сфорцоватися, *-цуюся*, П. Sforcować, (пр. сл.) ускорять. (Величк.)

Схабъ, Гал. П. Schab, Zchab, плечо, ребро свиное, баранье. См. Полть.

Схáдзка, П. Schadzka, сходка. [Абы жадныхъ схадзокъ и бесѣдъ не мѣли.] (Величко.)

Схáжка, П. Schacka, Schadzka, Zchadzka, (приказ. сл.) сходка, собраніе. [Не отходючи, мають поставити два браты до другои схажки.] (Чинъ Львов. Брат.)

Схаменýтуся, *схаменуся;* Охаменутися, опомниться, прійти въ себя. *Схаменись,* опомнись, обдумай, размысли. Въ П. namyslić się, wahać się, przyiść do przytomności, poyść do głowy po rozum. См. Стямитися, Счутися, Тямити.

Схизмáтикъ, Схизмати́чный, Схизматицкій П. Schizma, Schizmatik, съ Греч. въ Лат. Нѣм. Schisma, Schismatikus, несогласующійся въ вѣрѣ, раскольникъ, отщепенецъ. Такъ въ актахъ и судебныхъ бума-

гахъ дерзко Поляки именовали Православныхъ въ Литвѣ и Малороссіи. Protestatia w Trybynalu Szismatyków, o cierkiew w Minsku na P. Woiewodę Tyszkewicza, 1619. 9-ber, 27 d. — Protestatia Panow Schismatyckich .. (о томъ же.)

Схилúти, *-лю*, **Схиля́ти**, *-ляю*, П. Schylić, schylę, schylam, склонять, наклонять. П. Chylać, chylam. Chylić, chylę. См. Хилити.

Схúльчивый, сговорчивый.

Схну́ти, сохнуть.

Схова́не, П. Schowanie, (приказ. сл.) сбереженіе, сохранность.

Схо́ванка, тайное мѣсто, гдѣ что либо спрятано.

Схова́ти, *-ваю*, П Schować, *-wam* 1) спрятать, 2) погребсти См. Ховати.

Схо́вокъ, (Гал.) спрятаніе. [Лихій сховокъ и доброго попсуе.] (Посл.)

Схо́день (Чигирин.) востокъ. См. Спадень

Схо́дцû, Исходцû, ступени, сходы, лѣстница.

Сходъ сонця, восхожденіе солнца. — На сходъ сонця, на востокъ. П. Schod, пониженіе, прохожденіе, окончаніе, Schod zimy, lata. См Заходъ сонця.

Схо́жій, похожій.

Схопúтися, *схоплюся*, **Схо́плюватися**, *-плююся*, схватиться, вскочить. [Въсхопивъся (Святополкъ I. 1019 г.) глаголаше; «о, се женуть.»] (Лаврентьевск. Лѣт. 62.)

Сцѣльнúкъ, сотъ пчелиный. См. Плястъ, Стѣнникъ.

Сцѣлю́щій, цѣлительный. [Сцѣлюща вода. (Енеид. VI.) Потекла бъ по нiй золота рѣчка живущои и сцiлющои воды.] (Стороженко.)

Счепурля́ти, *-ляю*, (Гал. отъ *чепурити*), очищать, убирать.

Счервонúти, покраснѣть.

Счельнúше, Счельнûшъ, (Чигирин.) тѣснѣе, плотнѣе.

Счинúтися, *-нюся*, произойти, сдѣлаться.

Счува́тися, *-ваюся*, **Счу́тися**, *счуюся*, опомниться, оглядѣться [Вôнъ и не счувся, якъ се стало.] См. Чути, Стямитися, Схаменутися.

Съписьме́нська, съвысока, по ученому.

Съподу, Споду, см. Спо́дъ.

Сы́вый, см. Сивый.

Сы́катися, см. Сикатися.

Сыкú́зка (въ шутку) настойка.

Сылкова́тися, см. Силкова́тися.

Сынова́я, П. Synowa, невѣстка, жена сына. [Зъ сыновою его милости Пана Василія.] (Марковичъ.)

Сынове́ць, П. Synowiec, племянникъ, братнинъ сынъ. [Маруся сыновця родила.] (Макаровск.)

Сыно́вскій, сыновнiй. [Желаючи оной Украинѣ сердцемъ сыновскимъ тишины и благополучiя.] (Величко.)

Сы́пати, *сыплю*, П. Sypać, sypię, сыпать, насыпать, на пр. муку, песокъ и лить жидкость. *Насыпъ борщу*. Sypać kopce, Копцы высыпати, — дѣлать пограничные насыпи, бугри.

Сы́рватка (Гал.) См. Сыроватка.

Сыре́ць, невыдѣланная кожа; вообще всякая грубая матерія. П. Serowy, невареный.

Сыро́ватка, П. Serwatka, Гал. *Сырватка*, сыворотка, простокваша; жидкость, оставшаяся отъ творогу.

Сырове́ць, П. Kwas, квасъ хлѣбный, собственно сырой; изъ ячменю квасъ. Точно такой квасъ и Чухонцы въ Эстляндіи дѣлаютъ. П. Serowiec, червь въ сыру.

Сыроѣ́жка, П. Grzyb, Bedła, Bedłka lisc:owa, сыроѣга, родъ грибовъ. Agaricus piperatus.

Сыръ, П. Ser, Галицк. Серъ, творогъ, сыръ.

Сыта̀, П. Syta, Sytka, вода, подслащенная медомъ.

Сы́тный, П. Sytny, сытный, питательный См. Ситныця.

Сы́тныця, см, Ситныця.

Сытня́гъ, см. Ситнягъ

Сыто́вый, Сыто́вній (Чигирин.) плодоносный, обильный. (?) Отъ сл. Сытый. (Куцый.)

Сыти́ти медъ, варить медъ.

Сычъ, и въ Русск. П. Sowa, Puhacz, родъ совы, Strix noctua passerina.

Сь, частица, употребляемая и въ Польск. языкѣ послѣ нарѣчій и мѣстоименій неопредѣленныхъ. На пр. *Де-сь*, гдѣ-то, *Що-сь*, что-то, *Хто-сь*, кто-то, *Якій-сь*, какой-то. Частица *сь* есть Славянское сокращенное мѣстоименіе указательное *се*, то, это. Въ древнихъ рукописяхъ буква *ь* поставлялась вмѣсто *е*, на пр. смьрть, мьртвьць, оцьтъ; такъ *ъ* вмѣсто *о;* плъть, кръвь, дългъ. [Иже содѣлаша градокъ-сь. То сь ми буди. (Лаврент. 13. 94.) Яво сь іесть. (Добровск. Гр. II. 103.) Ни въ сь вѣкъ. Сь же Варягъ. Тако и сь блаженный Агапитъ.] (Рукописн. Печерск. Патерикъ 1406 г. Кубаревъ.) Подобно Славянскому и Малороссійскому *сь*, теперь Русскіе прибавляютъ послѣ именъ существительныхъ *то*. Книгу-то онъ и забылъ; а въ старинномъ Русск. *отъ*. Столбъ-отъ Софійск. Врем. Строева.) Эти *отъ*, или *то*, нѣкоторые почитаютъ членомъ!

Сѣвба̀, сѣяніе. [Отъ Благовісника Гаурила тиждень звецця благовісний, чи Удовин плуг. Початок сівби ярини.] (Гатцукъ.)

Сѣ́верко, холодно, рѣзко. [Сѣверкій вѣтерь.]

Сѣ́дало, насѣсть: мѣсто, гдѣ садятся на ночь птицы. П. Drzęda dla kur.

Сѣда́ти, *сѣдаю*, Славян. П. Sieść, Siąść, садиться, сажусь.

Сѣ́датися, *-даюся*, Надсѣдатися, П. Przerwać się, Zerwać się, надсадиться, надрываться, увередиться, озлиться. [Посмѣялись же зъ Цёмоха....то було вôнъ ажъ сѣдаеться.] (Номисъ.) См. Надсадитися.

Сѣдля́ръ, П. Siodlarz, сѣдѣльникъ. См. Кульбачникъ.

Сѣду́ха, (Полтавск.) торговка на рынкѣ. [Састёны шкварились, сѣдухи цокотіли.] (Гребёнка.) См. Перекупка.

Сѣдь, Сйдь, сѣдина. [Уже бачъ сѣдь проростае.] (Мордовцовъ.)

Сѣка́нка, П. Siekanka, Siekanina, 1) родъ кушанья изъ мелкоизрубленныхъ, жареныхъ почекъ. 2) наказаніе розгами (въ шутку.) 3) Истребленіе мечемъ.

Сѣ́кнути, *сѣкну,* однажды ударить. [Сѣкнувъ коника подъ нôжки.] (Пѣсн.)

Сѣкти, Рубати въ пень, П. W pień wyciąć. См. Пень.

Сѣножа́ть, П. Sianożęć, уменьш. Сѣножатка, сѣнокосъ; лугъ, гдѣ бываетъ сѣнной покосъ.

Сѣ́пати, см. Сйпати, Сйпачъ.

Сѣ́рка, П. Siarka, сѣра.

Сѣркó, см. Бровко.

Сѣрникй, П. Siarnik, Siarniczek, сѣренки, сѣрныя спички.

Сѣрóма, сѣрый, (въ шутку) Сѣрома вôлъ.

Сѣрома́нець, сѣрый. Вôвкъ сѣроманець, волкъ-сѣрякъ.

Сѣрома́ха, Сѣромьяга, носящій сѣрую свиту, бѣдняга, безпечный. См. Бѣдолага, Горопасъ, Неборакъ, Сѣрома.

Сѣрчи́стый, П. Siarczysty, Siarczany, Siarkowy, сѣрный. [Огонь сѣрчистый выходилъ.] (Величко.)

Сѣря́къ, Сѣрякй, П. Sierak, тоже что *свита,* армякъ, верхняя одежда изъ простаго сукна. [Нй холодно було, нй душно; а саме такъ, якъ въ сѣрякахъ.] (Котляревскій.)

Сѣрячи́на, Свита, малый, или ветхій армякъ.

Сѣтова́нье, попеченіе.

Сѣчеви́къ, Сйчовикъ, Сѣчовый,— Козакъ изъ Запорожской Сѣчи, Запорожецъ, Гайдамакъ.

Сѣчъ, Сйчъ, П. Siecz, Sicz, мѣсто жительства Запорожскихъ Козаковъ, или Гайдамаковъ. Сѣчью называлось укрѣпленіе, подобное *острогамъ,* или *городкамъ,* гдѣ находился главный Запорожскій таборъ, или *кошъ.* [См. Кошевой.] Первая, *старая,* или *великая* Сѣчъ была на Днѣпровскомъ островѣ Хортицѣ, или Хортищѣ, находящемся за порогами, близь мыса Кичкаса. Сѣчъ уничтожена въ 1775 г.

Сѣ́яти, *сѣю,* Слав. Русск. Пол. Siać, sieję. Отъ того Засѣвати, Позасѣвати.

Сюдóю, Тудою, П. Tuday, dotąd, owdzie, owąd, сюда, туда.

Сюрча́ти, (въ шутку) звучать, свистѣть. [Було чути, якъ веретена сюрчали.] (Мордовцовъ.)

Сяга́ти, *сягаю,* Слав. П. Sięgnąć, siągnąć, посягать, отважиться.

Сяка́ти, *сякаю,* П. Siąknąć, siąknę, Sięknąć, носъ сморкать.

Сякій, Такій, таковой; такой-то и такой.

Ся́яти, Сяти, Зяяти, *сяю,*—сіять. Зôрочки сяють, звѣзды сіяютъ. Славян. *сьяти* (Лавренть. ст. 26). П. Swiecić się, Błyszczec.

Т.

Та, да, и. [Панъ та собака.]

Та ба! и чтожъ! но увы! [Вôнъ бувъ чоловѣкъ добрый, та ба!]

Таба́ка, П. Tabaka, нюхательный табакъ, а курительный *Тютюнъ.*

Таба́шникъ, П. Tabacznik, *Люле́шникъ,* употребляющій, курящій табакъ.

Табинъ, П. Tabin, Tabinek, родъ матеріи. [Даровалъ лектичку свою зъ балдахиномъ табину зеленого съ златыми квѣточками.] (Величко.) См. Полутабинокъ.

Таборъ, Табуръ, П. Tabor, лагерь, обозъ, вагенбургъ, стадо.

Табу́нъ (Херсонск.) стадо дикихъ лошадей, пастухъ коихъ — Табу́нщикъ.

Та́волга, (и въ Русск.) П. Parżydło, Kropidło, Kamyczki, прибережный гибкій кустарникъ. Spirea chamaedryfolia filipendula. [По три пучки тернины и червонои таволги набирайте.] (Дума.)

Тае́мность, П. Taemnica, тайна. См. Збагнути.

Тай, Та й, союзы да и; [Ѣдять та й пьють.]

Таки-такъ. Малороссы любятъ плеоназмъ. [Такъ, таки-такъ, пане!] (Квитка.)

Такйвскій, Такôвскій, таковый.

Та́кйчкй, уменьш. такъ, вотъ такъ. [Отъ такички, безъ затычки, лежить бровко на запѣчку.] (Пѣсн.)

Такъ де! — такъ куда! Такъ само, Такъ саме, — такъ точно.

Таламба́съ, Телембасъ, Тулумбасъ, Сербское Talambas, тимпанъ, родъ литавровъ или барабана, музыкальный инструментъ. См. Обухъ.

Тала́нъ, съ Греческаго. П. Talent, 1) участь, счастіе. Отъ того Безталанный; Затала́нити. 2) дарованіе, геній, способность.

Тали́рка, Тарйлка П. Talerz, съ Нѣм. Teller, тарѣлка

Таловѣ́рка, родъ сельдя, но шире онаго. [Везе зъ Дону рыбу таловѣрку на продажъ.] См. Сула.

Та́ляръ, П. Talar, съ Нѣм. Thaler, шестьдесятъ копѣекъ. Такъ объясняетъ Ал. Павловскій, но И. П. Котляревскій иначе. См. Шестакъ. — Битый Талеръ, Speciesthaler, стоитъ два гульдена или почти одинъ рубль серебромъ.

Та́меньки, Та́мечка, Тамечки, уменьш. отъ нарѣч. тамъ.

Тамова́ти, -*мую,* Галиц. съ П. Tama, Нѣм. Damm, гать, плотина. Tamować, tamuje, гатить, запрудить, остановить теченіе воды. [Тиха вода береги ломить, а быстра тамуе. (Посл.) Арматы Чигириньски едни зъ арматъ Турецкихъ порозбиваны, а другіе цале затамованы.] (Величко.)

Та́ній, Таньшій. Гал. съ П. tani -ia, -ie, дешевый, дешевле.

Тано́къ, уменьш. Таночокъ. П. Taneczna gra, Веснянка, Гайвка, хороводная игра дѣвицъ. [Ой у

мѣстѣ Немйровѣ дѣвокъ танокъ ходить.] (Пѣсн.)

Танець, П. Taniec, съ Нѣм. Tanz, танцы, танцованіе.

Тáньчити, Таньцювáти, *-цюю,* П. Tańczyć, - czę. Tancować, - cuię. съ Н. Tanzen, танцовать. Натаньчитися.

Тáньцюра, П. Tancerz, Нѣм. Tänzer. танцоръ, любящій танцованіе.

Тарадáйка, П. Taradayka, малая повозка; возокъ на двухъ колесахъ. См. Чортопхайка.

Таранковáтый, Рябый, Дзюбатый,—пѣгій, рябой отъ оспы, П. Tarankowaty, Tarankowy, пестрый съ пятнами.

Тарáнь, родъ рыбы, Лабарданъ, сушеная треска.

Тасовáти, *тасую,* Потасовати, Въ потасовку (въ насмѣшку), поколотить кого. П. Tasować, tasuię, мѣшать карты.

Тáта, П. Tata, Tatka, зват. Тату, батюшка. умен. Таточку, Батечку. [Тату! тату! Иде чортъ у хату.—«Нехай и два; абы не Москаль!»] (Посл.)

Татарвà, Татарщина, Татары. [Мовъ Крымська Татарва!] См. Жидовà.

Татарю́га, презрѣнный Татаринъ.

Татáрщина, Татарская земля. См. Волощина.

Тахтаулôвъ, Тахтаулйвъ, село близъ Полтавы.

Тáця, П. Taca, доска; чайный, кофейный поднось. [Поштувати на тацяхъ.]

Тáша, подать съ продавцовъ на ярмаркѣ за разложенный для продажи товаръ.

Ташовáти—ся, *ташую—ся,* (Испорч. съ П. Tasować, мѣшать карты) раскладывать товаръ вещи; приводить въ порядокъ. П. Uporządkować co, rozstawić, sporządać co. См. Розташовати.

Тая, та. Тая, Сяя, та, сія. [Одъ сіей до тыей хаты недалеко.]

Твань, тина, грязь, болото. П. Szlam, Mul. Trzęsawisko, Bagno, Oparzysko. [Долина багниста и зѣло грузка...Зъ помененой твани и грузкости выбейкавшися, деруться Ляхи на прикрую гору, а часть ихъ загрузла и другимъ путь затарасовала.] (Величко.)

Тварь, П. Twarz, Цера, лице.

Тварю́ка, (увелич.) тварь, животное.

Твій, Твôй, твой.

Те, Тее, Тое, то. [Тее-то, якъ ёго, моя галочко.] (Котляревскій.)

Тéды, Кеды, Кгды, тогда, когда съ П. Tedy, Kiedy, Gdy. (приказн. сл.)

Тежъ, Те-жъ, П. Też, (приказ. сл.) тоже, также.

Телембáсъ, (Величко.) См. Таламбасъ.

Телéнькати, *-каю,* звучать, звенѣть. [Бо дзвôнъ гуде и теленька.]

Телесовáтися, *телесуюся,* скучать, нудиться.

Телéшикъ, имя изъ Малороссійскихъ сказокъ. См. Вій, Русалка.

Телúця, Телушка, корова. [Телиця яловая.] П. Jałowiczka.

Тéльбухи, Требухи, внутренность животныхъ. П. Wnętrza, Jlita, Trzewa, Kiszky, См. Кендюхъ.

Теля̀, П. Cielę, уменьш. Телятко, Cielątko, теленокъ. См. Кошеня.

Теменжéне, Теменжити, -*менжу*, П. Ciemiężenie, Ciemiężyć, (приказ. сл. давить, тяготить, преслѣдовать. [Ксендзомъ и Унеятомъ теменжити допущаеть.] (Самойлов. 1686.) См. Утеменжене.

Темни́къ, см. Лёхъ.

Темперовáти, *темперую*, П. Temperować (приказ. сл.) чинить перья.

Тéмрява, мракъ, темнота [Неначе зорка у темрявѣ ссяе]

Тендйтный, тонкій, учтивый, смирный. [Були тендйтны при людяхъ.] (Котлярев) П. Przedni Grzeczny, Pobożny, Uprzeymy.

Тéнтревъ, или Тéнтра, островъ близь Днѣпровскаго Лимана и Кинбургской косы.

Тепéръ, умень. Теперечки, Тепереньки, теперь, нынѣ.

Тепéречній, настоящій, теперешній.

Теплúнъ край (Чигирин.) южная, теплая сторона (Куцый).

Тепло̀, теплота.

Тéплый Олéкса, т. е. 17-е марта, Алексѣя, Божія человѣка. Около этого времени въ Малороссіи становится тепло; начинають выставлять пчелиныя улья.

Тепрѐ, вмѣсто: теперъ, теперички. (Г Куцый увѣряетъ, что слово *тепре* есть Чигиринское.)

Теревéнй-вéнй, П. Terefere, ахинея, тарабара, галиматья, вздоръ чепуха. [Теревенй-венй править.]

Терезы̀, коромысло на вѣсахъ. П. Kibić, Belka, Drąg, Kołowrot szalny. [Поламались терезы, со̂ль важучи на возы.] (Пѣсн.] См. Ваги.

Теремóкъ (Полтав.) бумажные цвѣтки для украшенія образовъ.

Терéшко, Терешечко, Терентій.

Терли́ця, Терлыця, Гал. Чигир. съ П. Terlica, Cierlica, а въ Полт. Терниця, Терныця, 1) Терка, или инструментъ, коимъ растирають ленъ. (Куцый. Bandke.) [Помогае коноплu мочить и тягать, а за терныцею вона не бувала нйколы.] (Номисъ.) 2) Деревянное сѣдло, въ которомъ назади находится небольшой лучокъ. Mrongowius.)

Тéрминъ, (Лат.) окончаніе, заключеніе. Въ терминѣ,—кратко.

Тéрниця, Терныця, см. Терлиця.

Терно̂вка, Тернйвка, П. Tarnkowa, Cierniowa gorzałka, настойка на ягодахъ терна.

Тернъ, Славян. П. Tarn, Tarnina, дерево кустарное, плодовитое. Prunus spinosa.

Терты̀ця, П. Tarcica, Deska, *Шалёвка*, тёсъ, доска.

Терты̀шникъ, П. Tracz, Tartak, пильщикъ; тотъ, кто выпиливаетъ изъ брусьевъ доски.

Тéртушка, П. Tarka, тёрка.

Тескны̀ця, П. Tęsknica, Tęskliwość, Tęskność, Tęskota. Tężyć, tęsknię, тоска, печаль; печалиться, скучать, тосковать. (Мазепа.) Зтескнути.

Тéсельскій, столярный. [Тесельска справа. Тесельскій цехъ.] (Берында.)

Тéсля, Славян. П. Tesarz, Stolarz, съ Н. Tischler, плотникъ, столяръ, зодчій, ремесленникъ.

Тéсникъ, П. Tesarz, Stolarz, умен. Тесельчикъ, столяръ. [Ой шло, шло два тесельчика; сѣкуть, рубають Самбôръ деревце.] (Гал Пѣсн.)

Тестáментъ, съ Л. П. Testament, завѣтъ, завѣщаніе.

Тесть', Русск. П. Teść, женинъ отецъ. См. Рôдня.

Тéща. Русск. П. Teściowa, Swiekra, женина мать. См. Рôдня.

Тêтка, Тйтка, П. Ciotka, уменьш *Тйтуся*, зват. *Титко*, *Титусю*. тетка.

Тетерй дати, убрать все, съѣсть все.

Тетéря, 1) тюра; остатки кислаго ржанаго тѣста солью приправленнаго. 2) П. Cieciorka, птица Тетеревъ. 3) Gróch włoski. Cicer.

Тêхнути, употреб. только: [тêхнуло, тіохнуло серце, тêхнуло у животѣ.]

Течія, теченіе, потокъ, ручей.

Тúждень, см. Тыждень.

Тижнêвый, см. Тыжнêвый.

Тúкати, см. Тыкати.

Тúлекротъ, см. Тылекротъ.

Тилйпатися, *-паюся*, болтаться, качаться. [А китыцй то сюды, то туды тилйпаються.] (Квитка.) Гал. Затилйпатися, забризгаться.

Тúлько, Тôлькô, см. Тылько.

Тиляги, латы изъ желѣзныхъ, или серебряныхъ дощечекъ, нашитыхъ на бархатѣ, сукнѣ, или кожѣ; то, что у Великороссіянъ куяки. (Кулйшъ.)

Тймáха, род. тимахй, дат. тимасѣ, повѣса, разгульной, удалой.

Тимúшъ, Тимось, Тимофей.

Тймменныця, см. Тѣменныця.

Тúмфа, Тинфа, Тымфа, 1) П. Tymf, Tynf, Finfa, Finfa, Нѣм. Tymf, 1) Польск. грубая шутка пускать кому (сонному) дымъ въ носъ, въ глаза. [Тымфы дати.] 2) Нѣм. и Польск. старая мелкая монета въ 18 крейцеровъ, или 20 коп. сереб. См. Левъ. Папужный.

Тинéтця, (безличн. гл.) случится.

Тинятися, см. Тынятися.

Тйпъ. [Тйпунъ тобѣ на языкъ,] болѣзнь на языкѣ у птицъ.

Тирлúчъ, Тырличъ, П. Tyrlicz. Нѣм. Kreuzwurz, Enzian. Л. Gentiana minor. Русск. Горечавка, трава, которую, по повѣрью народному, употребляютъ вѣдьмы для отвару, коимъ, намазывая у себя подъ мышками, получаютъ способность летать по воздуху. См. Бандуриста, Кн. I. стр. 25.

Тискъ, толпа, тѣснота. [И хлопцêвъ чортôвъ тискъ було.] (Греб.)

Тúснява, тѣснота. [И тиснява и гукъ и драча.] (Бодянскій.)

Тисъ, П. Cis, тисъ, дерево. Taxus baccata. [Тисова труна.]

Титáрня, ктиторня, сундукъ, столъ, на которомъ въ церквахъ продаютъ восковыя свѣчи.

Тúтаръ, ктиторъ, настоятель, церковный староста. П. Wytrykusz.

Тйтка, см. Тêтка.

Тихомо́жный, тихій, скромный. [Въ тихоможномъ поведеніи.] (Кочубей.)

Ти́чка, П. Tłum, Кира, нѣсколько кобелей, бѣгающихъ за сукою.

Тишкова́тися, *тишкуюся*, говорить, сидѣть тихо. [Панночки звѣстно, тишкуючись, на смѣхъ ёго съ паничами пôднимали.] (Кулишъ.)

Ти́шкомъ, (нарѣч.) тихо, потихоньку. См. Нишкомъ.

Тка́ля, умѣющая ткать, ловко ткущая. [Жôнка ткаля, дочка килимныця.] (Номисъ.)

Тка́нка, П. Tkanica. Tkanina, шерстяная тканная матерія. [Продай зъ скрыни тканку.] (Пѣсн.)

Тка́цькій цехъ, цехъ ткачей.

Тломи́ти, *тломлю*, П. Tłumić, tłumię, уничтожать, загашать. [Вони въ кутку тломили ласощи.] П. Tłomok, чемоданъ.

Тломокъ, П. Tłomok, 1) узелъ, чемоданъ. 2 багажъ. [Опрочъ, що тилько выйдуть зъ тломоками своими.] (Величко.)

Тлумаче́нѣ, П. Tłumaczenie, (пр. сл.) переводъ, изъясненіе.

Тлума́чити, *-мачу*, П. Tłumaczić, -maczę, переводить, изъяснять. См. Прохирный.

Тлу́мка, (Чигирин.) мерещенье, отуманеніе взора, или понятія.

Тлу́стый, Галиц. съ П. Tłusty, Тôвстый, толстый, жирный. См. Гладкій.

Тмя́но, печально, скучно. [На серцѣ стане часомъ тмяно] (Щоголевъ.)

Тну́ти, *тну*, 1) рѣзать, 2) пить, 3) пѣть. (въ шутк.) См. Тяти.

То бо то й го́ре, — въ этомъ-то и бѣда состоитъ!

Това́льня, см. Тувальня.

Това́рина, Товаря́ка, скотина, животное.

Това́рищъ, П. Towarzysz, 1) Войсковый, — родъ адъютанта въ Козацкой сотнѣ; 2) Значковый, — хранитель малаго знамени; 3) вообще товарищъ.

Товари́ство, П. Towarzystwo, товарищество, то есть чиновники въ Козацкомъ войскѣ. [Рушилъ зъ полковниками и выборнымъ товариствомъ. — Знаючи ку себѣ гнѣвъ черни войсковой.] (Вел.)

Това́ръ, кромѣ обыкновеннаго (*Крамъ*, П. Towar.) значитъ еще рогатый скотъ. Въ Архангельск. лѣтоп. товаръ знач. *войско;* въ Ипатіевск. *обозъ воинскій.* [Жениха придбаемъ сами и зъ товаромъ и зъ вôвцями] (Пѣсн.)

Товаря́ка. см. Товарина.

Товка́чъ, Товка́чка, толчея, пестикъ для ступки. П. Tłuk, Tłucz, Tłuczka [Горѣхи забудемо и товкачечки зъ рукъ повыпадають.] (Номисъ.) См. Ступеръ.

Товка́ти, *-каю*, П. Pchnąć, Trącić, Tłuć, толкать. См. Пхати.

Товкма́чити, *товкмачу*, (въ насмѣшку) толочь, колотить, бить, выколачивать, затверживать. — Натовкмачити.

Товкти́, *товчу*, П. Tłuć, tłukę, толочь, твердить. — Товкатися, шататься. [Товчеться, якъ Марко по

пеклу.] (Посл.)

Товку́щій, 1) толкущій 2) заботливый, неугомонный, прилежный, разбитной. [Мати тожъ хазяйка добра, чесна и товкуща.] (Наталя, Макаровскаго.)

Товпи́га, нескладный мужичина. П. Niezgrabny, Uwałowaty.

Товпа̀, толпа.

Товпи́тися, *товплюся*, П. Tłoczyć się, Tłuczeniе, толпиться, тѣсниться. [Дотовпитися, Протовпитися. Оть се такъ людей багацько, що й дотовпу нема.]

Товстю́чій, очень толстый, жирный (Съ товстючимъ пузомъ ходить, якъ панъ якій.)

Товче́ники, тѣльное. Клёцки изъ растертой щуки съ мукою. Уха съ фаршированною щукою.

Тогдй, **Тодй**, **Тодѣ**, тогда.

Тогобо́чный, по ту сторону рѣки Днѣпра находящійся. Выраженія: *обобо́чный*, *сегобо́чный* и *тогобо́чный* получили офиціальное значеніе особенно съ 1667 года. Вначалѣ Гетманы повелѣвали цѣлою Малороссіею, находящеюся по обѣимъ сторонамъ (*бокомъ*) рѣки Днѣпра, слѣдовательно были *обобочные*: но въ слѣдствіе заключенія мира между Россіею и Польшею въ Андрусовѣ 30-го января, 1667 года Малороссія была раздѣлена между сими государствами на двѣ части: на *тогобочную*, т. е. находящуюся на правой сторонѣ Днѣпра и предоставленную Польшѣ, и на *сегобочную*, оставшуюся подъ державою Царей Русскихъ, что продолжалось до временъ Екатерины II Теперь, выключая Галиціи, Малороссія опять для Россіи *обобочная*. [То всѣ обобочныи Украинцй, братья наши, зъ нами спольне, на тебе жъ повстануть. — О полковникахъ нѣкоторыхъ тогобочныхъ. — О сегобочномъ всенародномъ погромѣ зъ побудки Дорошенковой на Бруховецкого.] (Величко.) См. Десь-Бо̂чь.

Тогóд**ній**, (Чигиринск.) принадлежащій тому прошедшему времени, о которомъ говорится.

Тое, то, какъ бы.

Той, **Тая** **Тое**, — тотъ, та, то.

Токотйти, мѣрно и тихо стучать.

Тóкъ, **Тикъ**, Русск. П. Tok, Klepisko, гладкое мѣсто, на которомъ молотятъ.

Толкъ (и въ Русск.) [Толковый, Безтолковый.]

Толóка, П. Tloka, 1) крестьяне собираются безъ платежа совершить какую либо работу (жатву, сѣнокосъ и пр.) въ пользу кого нибудь. Послѣ работъ хозяинъ, въ видѣ вознагражденія, долженъ работавшихъ угостить. [Зробити толоку. Позвати на толоку —До того всѣ разомъ кождый зъ нихъ, такъ конные яко и пѣшіе толокою повинны сѣна косить день, и тое погребти и до монастыра возити.] (Ис Копинск.) На Чухонскомъ языкѣ въ томъ же значеніи Talkus; 2) въ Русск. *толока*, смятый хлѣбъ или тра-

ва, т. е, что потолочено. (Уложен. 10, 23); 3) толока, непаханное поле, на которое выгоняють скоть для пастьбища. (Кониск.) [Потімъ для худобы (скота) сусѣды (сусѣдскои) даромъ хазяйска толока и хазяйскій пастухъ. Де хазяйске пасеться, тамъ и ёго.] (Номисъ.)

Толо́шни ворота, ведущія изъ двора на пастьбище, толоку.

Толубъ, Толупъ, П. Tołub, туловище [Дѣдъ, убивши дочку, толубъ пôдъ корыто сховавъ] Казка.

То́ня, П. Tonia, 1) мѣсто, гдѣ ловятъ рыбу, 2) крайняя опасность. [Въ якой нещастливой тонѣ будучи, Дмитрашко писалъ до Гетмана слезне и обширне вымѣраючись.] (Величко.)

То́рба, П. Torba, уменьш. Торби́на, Торбинка, Торбиночка, Сунка, — котомка, мѣшокъ у нищихъ [Коли кого мѣхъ налякае, то послѣ й торба спать не дасть.]

Торгъ, П. Targ, рынокъ, базаръ. [Пôйшовъ до торгу.]

Торі́къ см. Торокъ.

Торка́ти—ся, *торкаю—ся*, слабо толкать, поталкивать, прикасаться, дотрогиваться. [Коли я пишу, ты не торкай. — Плече объ плече торкаются] (Пѣсн)

Торкну́ти, *торкну*, толкнуть, прикоснуться.

Торока̀, (и въ Русск.) ремни у задней седѣльной луки, коими что либо привязывается

Торôкъ, Торикъ, прошлаго года. [Сее торôкъ дѣялося.] Торôчный, Торичный, П. Tegoroczny, прошлогодній; собств. *второкъ*, т. е. второй годъ. *Второ́чный*, второгодній. См. Рокъ.

Торопле́ный, остолбенѣвшій: въ Русск. оторопѣть.

Торохті́ти, *торохчу*, П. Tarkotać, Tarchać, чѣмъ либо производить шумъ, гремѣть, стучать. Заторохтѣти, междумет. торохъ!

Торо́чити, *торочу*, болтать, говорить вздоръ [Що отъ се вы торочите.] (Анна Барвѣнокъ.)

Торъ, П. Tor, (прик. сл.) дорога, путь, слѣды, колея. [Своимъ ишли торемъ. — Хто заборонить тымъ же хвалебнымъ воинскимъ продковъ нашихъ ити торемъ?] (Сѣрко.) См. Уторовати, Трапа.

То-рѣчъ, Си-рѣчъ, то есть.

То тѐ, именно, такъ и есть.

Точи́тися, Toczyć, toczę, 1) точиться, 2) производиться дѣлаться, продолжаться. См. Справа.

Точні́сенько, точно, совершенно такъ, точнехонько

Точь. П. Tenći, tać, toć, именно этотъ эта, это. [Лечъ точь особа заграничный намѣнилъ.] (Самойловичъ.)

Тоща́къ, употребл. *На тощакà*, на тощій желудокъ П Żołądek czczy. См. Що серце.

Трактова́ти, *трактую*, П. Traktować, -tuię, съ Нѣм. Traktiren, угощать, потчивать

Тра́па (Чигирин.) случай, происшествіе (?) (Куцый.)

Тра́пити, *траплю*, П. Trafić, trafiam, съ Нѣм. Treffen, употреб. съ

предл. По,—У—трапити, Потрафляти, угадать.

Трапитися, *траплюся*, П. Trafić się, случиться. Трапля́тися, *траплюся*, Трафлятися,*-фляюся*, попадаться, случаться. Утрапляти.

Трафу́нокъ, П. Trafunek (приказ. сл.) 1) случай, 2) бѣда. [Впередъ было сподѣватися смерти, а нежели таковаго трафунку родичевй моѐму.] (Григ. Самойловичъ, 1687.)

Тре́ба. Славян. необходимость, потребность. П. Trzeba, нужно, должно, надобно, необходимо.

Требуха̀ (Славян.) Тельбухи, внутренность животныхъ.

Трейця́тый (Галиц.) тридцатый.

Тре́йчи, Трй́чи, трижды, три раза.

Тремба́чъ, П Trębacz, трубачъ.

Тремтй́ти, *тремчу*, дрожать. — Жижки тремтять. Затремтйти.

Трѐпота́ти, Трйпотати, трепетать.

Трѐска, Трйска, Слав. П. Trzaska, щепа, щепка, заноза, осколокъ. См. Скйпка. П. Strużyni, Drzazga, Smieci.

Трѐскотня̀, Трйскотня, П. Trzęsiene, Trzeszczę, трескотня, частый трескъ.

Трѐснути,*-тну*, производить трескъ шумъ. Междум. [Трись! Трйсь та лусь!] П. Rozpęknąć sie, Rozpuknąć się.

Третя́къ, 1) трехлѣтнее животное, на пр. быкъ. 2) фигура въ танцахъ.

Треща́ти, *трещу*, Трйщати, П. Trzeszczeć, Trzaskać, шумѣть. Затрѐщати.

Трибъ, П. Tryb, съ Нѣм. Trieb, отъ Treiben, (прик. сл.) побужденіе, средство и пр. [Тымъ трибомъ и мы йдучи.] (Луцк. Брат. 1619.)

Трйва́ти, *трйваю*, П. Trwać, ждать, подождать, продолжаться, быть постояннымъ, настойчивымъ. См. Стривати, Постривати, Потривати, Хвѣяти.

Тридця́товый, состоящій изъ 30; Тридцятове сукно, т. е. въ 30 нитокъ.

Трйма́ти, *трймаю*, П. Trzymać, trzymam, держать.

Трино́жити коні, спутать у лошади заднюю ногу съ переднею. Потриножити.

Трйскотня̀, см. Трѐскотня.

Три́стя, Багно, болото, лужа, тюрма.

Трйчи, Тре́йчи, три раза, трижды.

Тройзѐлья, трилистникъ (?.)

Трои́стый, П. Troisty, троякій. [Троиста музыка грала] т. е. скрыпка, челло и цимбалы.

Троицкія пѣсни поютъ обыкновенно въ продолженіи *Зеленои недѣли*, начиная съ Духова дня; ибо въ Малороссіи симъ днемъ называется воскресенье, а *Троица*, т. е Тройцынъ день празднуютъ въ понедѣльникъ.

Тройча́тка, плеть съ тремя концами.

Тро́ки, устарѣлое П. Troki, родъ прибора сѣдельнаго, состоящаго изъ разныхъ ремешковъ, тесемокъ. См. Саквы.

Тропа̀, П. Trop, стезя, тропа, слѣдъ. [Въ тропу пойти; поѣхати.] См. Торъ.

Тропа̀къ, Гоцакъ, родъ танца. П. Drapaka dać, уйти.

Тро́ска, П. Troska, (пр. сл.) печальная мысль, забота. [Многими розрываюся тросками.] (Вел.)

Тро́ха, П. Trocha, чуть ли, едва не, немного, нѣсколько.

Тро́хи, П. Trocha, troszka, trochę, troszkę, troszeczkę, немного, мало, нѣсколько, мало по малу, по-немногу, чуть-чуть. [Трошки, Трошечки. Трохи-трохи не повалився.]

Трощи́ти, *трощу*, сокрушать, ломать на мелкія части.

Троя́нда, растеніе и цвѣтокъ П. Troianek, Tróyczyk, Wilcza stopa, Wątrobnik, Л. Hepatica triloba nobilis. Нѣм. Edles Leberkraut.

Троя́нъ, родъ дѣтской игры. См. Дучка.

Трудови́тый, пріобрѣтенный трудомъ.

Трудя́щій. П. Pracowity. Pracować, трудолюбивый, дѣятельный; но особенно такъ называются тѣ лица, кои хлопочутъ при погребеніи. П. Trud, Trudzić.

Труна̀, П. Trumna, гробъ. См. Ві́ко, Доловина, Мары.

Тру́нокъ, Галиц. П. Trunek. Trank, съ Нѣм. Trank, Trunk, питіе, глотокъ; что либо питейное.

Труси́ти, *трушу*, П. Trząść, сыпать, обыскивать, чистить. [Ревидовати и трусити ихъ речей въ обозѣ нихто не будетъ. (Величко.) Треба скоро коминъ (верхи) трусити.] См. Вытрусити, Натрусити.

Труси́тися, *-шуся*, П. Trząść, трястись.

Трускъ, родит. труску. П. Chróst, сухой хворостъ. — Междуметіе: Хрусть. См. Хмызъ.

Трусъ. (Славян.) землетрясеніе. П. Trzęsienie ziemi.

Труті́зна, П. Trucizna, Отрава, ядъ, отравленіе.

Тру́хати, *-хаю*. Трюхати, Тюпати, бѣжать рысцой.

Тру́хва, гниль въ деревѣ, труха.

Тру́хле дерево, — согнившее. Потрухло. П. Truchliwy.

Тру́хлый, Трухля́вый, согнившій. [Очи свѣтяться, якъ трухле дерево у восени.] (Галка.) П. Truchleć, truchleię.

Тручáти, *-чаю*, Галиц. Чигирин. П. Trącić, толкать, пихать, ставить. См. Вытручати.

Трямкѝ, перекладины подъ потолкомъ. (Кулішъ.)

Тря́скати, *-скаю*, Галиц. съ П. Trzaskać, Klaskać, хлыстать, щелкать. См. Ляскати.

Тря́сця, [Славян. Трясевица, Трясца,] Лихоманця, Лихоманка, — лихорадка. [Дай Богъ ему трясцею болѣти.] (Данил. Заточн.) П. Febra, Gorączka.

Тува́льня, Товальня, П. Towaglia, Tuwalnia, большой утиральникъ при алтарѣ. (Опись Луцкаго Братства, 1624.)

Ту́га, печаль.—Потуга, отрада.

Ту́дежъ, П. Tudziez (приказ. сл.) туда же, притомъ, близко, сейчасъ.

Тудо́ю, Сюдою, туда, сюда.

Тужурóкъ, Кажанокъ, баранья куртка. (Номисъ.)

Тузинокъ, П. Tuzinek, сукно самое дешевое.

Тулúти-ся, *тулю-ся*, П. Tulić się, Tulać się, прижиматься, посторониться. И въ Русск. тулъ, втулка, тулья. — Затулити, Притулити — ся.

Тулумбáсъ, Tulumbas. (Бучинскій Яскольдъ.) См. Таламбасъ.

Тулятися, *тулюся*, П. Tulać się, скитаться, слоняться. [И много коло Бугу знатныхъ Волохъ тулялося.] (Лѣтоп. Самовид.)

Туманити, *туманю*, Отуманити, скрывать, обманывать.

Туманйти, *туманію*, (гл. сред.) покрываться туманомъ; казаться. [Гора ще далеко туманйла. (Маковск.) Вона зъ похмѣлля туманйла.]

Тумýльтъ, П. съ Лат. Tumultus (прик. сл.) тревога, шумъ. [Въ обозѣ учинился тумультъ.] (Вел.)

Тупати, *тупаю*, П. Tupać, tupam; Tętnić, tętnię, топать ногами. [Тупане. Натупатися.]

Тýпкати, *тупкаю*, клепать, клеветать. (Берында.)

Тупотйти, Тупотѣти, *тупочу*, П. Tupać, tupam, топать, тупнуть, стучать ногами. За—Про—тупотйти, Вытупцёвати.

Тупыця, П. Tępy, тупой инструментъ, особенно топоръ. Тупая голова.

Турбáція, съ Лат. П. Turbacya, безпокойство. [Турбаціи не заживайте,] не безпокойтесь.

Турбовáти, **Турбувати**, *турбую*, Л. Turbare, П. Turbować, turbuię, безпокоить, утруждать, тревожить. — Турбоватися, П. Turbować się.

Турéтчина, Туреччина, Турещина, Турція, См. Волощина.

Тýркати, *туркаю*, наговорить, оболгать, навести на мысль. П. Turkotać.

Туркýтъ, П. Turkot, волохатый — косматый голубъ.

Турчáти, *турчу*, пихать, толкать. (Берында.)

Тýрчинъ, П. Turczyn, Турокъ.

Туръ, Славян. П. Tur, быкъ, дикой волъ, буйволъ. [Въ луженьку калиновôмъ два дзвоны малесеньки выздвонили и выголосили сѣрого тура зъ луга.] (Галиц. пѣсн. Wacław z Oleska.)

Тусáнъ, толчокъ кулакомъ. См. Стусанъ.

Тýта, [уменьш. тутка, тутечка, тутки, тутечки,] тутъ, здѣсь.

Тутéшній, П. Tuteczny, Tuteyszy, здѣшній, нашъ. [Якъ тутешній, такъ сторонній мае́ть дати вступного грошей шесть.] (Чинъ Львовск. Брат. 1668.) См. Мѣській, Наській.

Тýшити, *тушу*, П. Tuszyć, tuszę, (прик. сл.) думать, предчувствовать. [Але смотря по зухвалости войска, не могу того тушити, жебы долго въ тымъ порадку трвала.] (Величко.)

Тушковáти, *тушкую*; Затушковати, 1) приготовлять, 2) гасить, 3) закрыть печку дверцами и зама-

зать глиною, что бы, до извѣстнаго времени, пища не простыла.

Тхну́ти, Дхнути, дохнуть. См. Тьху.

Тхо̂ръ, Тхи̂ръ, П. Tchorz, кротъ, хорёкъ; но Хортъ. гончая собака.

Тщал вый, тщательный. [За тщаливымъ старанемъ.]

Ты́ждень, П. Tydzien, [т. е. Ты-жъ сами дни̂] недѣля, седмица.

Тыжнёвый, недѣльный, седмичный.

Тызке́ни̂, возжи. [Брюховецк. своёму щастю тызкенювъ попустивши...] (Величко) См. Цугелъ.

Ты́й, тая, тое, тотъ, та, то.

Ты́кати, *тычу*, П. Tykać, tykam, (приказ. сл.) касаться, относиться. [Тыкати рѣшенія.]

Ты́ква, 1) родъ кувшина. 2) П. Tykwa, растеніе; Cucurbita lagenaria.

Ты́лекротъ, Тилекротъ, П. Tylekroć, столько. Клекротъ, сколько, (приказ. сл.) [Клекротъ войско Запорожское насильство терпѣло, тилекротъ принуждено было кровію и одвагами цѣлости правъ и вольностей своихъ боронити.] (Орликъ.)

Тылько, Тилько, То̂лько̂, П. Tylko.

Ты́мушъ, Нибы, Мовъ, будто, какъ бы, словно. [Лежить тымушъ тая куля. (Чмыръ.) — Закопыливъ пыку, тымушъ тертого хрѣну понюхавъ.]

Тынъ, (Славян.) плетень, заборъ, частоколъ. См. Барканъ.

Тыня́тися, *тыняюся*, шляться около заборовъ, бродить куда попало. [Тынялася одъ села до села.] См. Блукатися.

Ты́мфа, См. Тимфа.

Тырличъ, См. Тирличъ.

Ты́рло, мѣсто для сходки, соединенія, препровожденія времени и проч. отъ П. Tyrać, Terać, tyram się. См. Курлюкати.

Ты́рыти, *тыру*, (въ шутку) тащить. [Коняка насилу тырить.]

Тыць, Тыцѣ, Галиц. съ П. Tycie, полнота, тучность. Tyć, tyię, tył, тучнѣть, жирѣть, толстѣть. Przez posły wilk nie tyie. [Во̂вкъ черезъ послы не тые. (Галиц.) Вовка ноги годують] (Малор. посл.)

Тыць, междум. отъ гл. *Тыкати*, совать. [Тыць-тыць ёму книшъ у руки.]

Ты́четъ, употреб. *Що ся тычеть*, съ П. Tykać, się. (приказ. сл.) что касается. См. Тыкати.

Тычка̀ подути, (переносно) попробовать силы.

Тьху дати, разбить, крѣпко наказать. *Чѣмъ тьху*, со всей силы. [Що тьху на взаводы летять.] (Енеид. VI.) П. Tchnąć, tchnę, дышать. Tchnienie, духъ, дыханіе. Wy co tchu pośpieszcie.

Тѣ́менниця, П. Ciemieniucha, отъ Ciemię, плоть, нечистота на тѣлѣ, особенно на головѣ, (тѣмѣ).

Тѣ́сна ба́ба, — игра; вытѣсняютъ на скамьѣ другъ друга.

Тю́кати, *тюкаю*, покрикивать, звать кого; [Тюкнути на нёго — Затюкати.]

Тю́пати, *тюпаю*, рысцей бѣжать. [За—По—тюпати. Трухати.] П. Cupać, бить кого слабо.

Тю́пки, рысью. [Поѣхавъ собѣ тюпки.]

Тюпотйти, *тюпочу*, во время бѣга производить шумъ. [Ажъ тюпотить; ледви поспѣшаеться.] Ном.

Тютю дурна̀, о дура! *Тю-тю!* эхъ, какой!

Тютю́нникъ, П. Tutuniarz, продающій тютюнъ.

Тютю́нъ, (Турец. Татар. Болгарс. П. Tutuń, Tytuń,) курительный табакъ; нюхательный же назыв. *Табака*, въ насмѣшку: *Кабака*. [Роменській тютюнець курили.] (Котляревск.) См. Люлька.

Тю́хтій, тяжелый на подъемъ.

Тябли́ця, П. Tablica, таблца, доска. [На тяблиці писати.] (Устав. Луцк. школ. 1624.)

Тябли́чка, влагалище. (Берында.)

Тяга́льникъ, работникъ во время сѣнокоса. См. Косовиця.

Тяги́ня, городъ, нынѣ селеніе въ Херсонск. уѣз. между р. Ингусьцомъ и гор. Бериславомъ (Кизикерманомъ.)

Тя́глый, человѣкъ, имѣющій рабочую скотину.

Тягти, *тягну*, П. Ciągnąć, Тягну́ти, тянуть. [Сёго жита надовго потягне,] станетъ, хватитъ. [Вôнъ тягне люльку,] онъ куритъ трубку. Завстягнутися, Повстягнутися.

Тя́гу дати, уйти.

Тяжа́ры, Тяжа́рь, П. Ciąz, Ciężar, (приказ. сл.) тяжесть, бремя. [Звалити на нёго военного тяжару бремя. Притиснены будучи тяжаромъ силъ. (Самойлов. 1686.) Безъ всякихъ тяжаровъ и податковъ захованй.] (Скоропад.)

Тяжи́на, пестрядь, пестрое, полосатое полотно.

Тяжи́новый, **Тяжо́вый**, сдѣланный, сшитый изъ пестряди, полосатаго холста [Тяжиновы штаны.]

Тя́жко, П. Ciężko, **Тяже́нько**, тяжело, тяжеленько.

Тяжо́вый, см. Тяжиновый.

Тя́мити, *тямлю*, (и въ Русск. простонарод.) понимать, разумѣть, смыслить, также помнить, памятовать. [Зтямитися.—Нехай собѣ тямляться, (Богъ съ ними!) Зтямся собѣ, (опомнись.) Я й не зтямилась, якъ отъ сее зробилось. Та навчу такъ, що й до новыхъ вѣниковъ будешъ тямити.—Втямки. — Ему и не втямки було, щобъ вôнъ сее зробивъ.]. Стямитися, Схаменутися, Счутися.

Тяму́щій, смышленный, разумный. Ошибочно: тямлющій.

Тяпъ, междумат. См. Ляпъ.

Тя́ти, *тну*, (Славян. въ Малоросс. не употребительно; знач. рубить. Въ П. ciąć, tnąć, obciąć, uciąć, wciąć, obcinać, odcinać, poobcinać, scinać, ucinać,) *Втяти*, съумѣть, *одтяти*, *потяти*, срубить, *утяти*, *тнути*, *уткнути*, начать что либо дурно и испортить. Зтинати, зтынати, стынати, одтинати, или вôдтинати, повôдтинати, позтинати, — срубить, обрубить.

У.

У, въ, у.

Убга́ти, *убгаю*, схватить, съѣсть. См. Бгати.

Убива́тися, *убиваюся*, заботиться. пектись. [Вона за Ганною дуже убиваеться.]

Убійникъ, убійца.

Ублага́ти, *-гаю*, Славян. П. Ubłagać, -gam, упрашивать, ублажать.

Убогаче́не, П. Ubogacenie. обогащеніе.

Уболѣва́ти, *-ваю*, П. Ubolewać, -wam, (прик. сл.) страдать, соболѣзновать. [Мушу сердечне уболѣвати надъ моимъ нещастіемъ. (Орликъ.) Отческимъ на тое уболѣвалъ сердцемъ.] (Величко.)

Убра́ньня, Убранне, П. Ubranie, *Обраньня*, исподнее платье, широкіе шаравары.

Убра́ти—ся, одѣть—ся.

Убрати у шоры, — въ чортовы лапти обуть, обмануть.

Ува́га, П. Uwaga, *Пересторога*, примѣчаніе, предостереженіе, замѣчаніе, вниманіе. [Покорне до уваги высокои приводимъ. (Самойловичъ, 1686.) Треба съ пильною увагою дознаватись.] (Кулѣшъ.)

Уважа́ти, *уважаю;* **Ува́жити**, *уважу*, П. Uważać, обращать вниманіе, примѣчать, памятовать. [Чоловѣчески зъ досвѣдченя уважаючи, можно видѣти, же.....] (Самойловичъ.)

Увенерова́ти, (пр. сл.) почтить. См. Венерація.

Увереди́тися, *уверeжуся*, уверединся, П. Nadwerężyć, надрываться, получить вредъ отъ напряженія. [Надвередитися, Надсадитися.]

Увесдени́чки, цѣлый, весь день.

Увилёва́ти, *увилюю*, уклоняться, уйти.—Увильнути, *увильну́*, Ухилятися. См. Веляти

Уводи́тися, *увожуся*, П. Uwodzić się, соблазняться. [Жадными, хочъ бы найбо́льшими, не уводячися датками.] (Орликъ.)

Увойти́, *увойду*, 1) убѣжать, избѣгнуть, 2) войти.

Уволо́ка, Воло́ка, Во́локъ, (около 19 нынѣшнихъ десятинъ) содержала 30 *Морговъ*, въ моргѣ 3 квадр. *Шнура*, или 300 квадр. *Прентовъ*. Włóka Chełmińska, albo łan ma morgów 30, albo 900 prętow. См Уст. о Волок. 1557. Шнуръ.

Увольнити, уволить, освободить. См. Якъ мога.

Увя́дити, (Галиц.) вывялить. См. Полть.

Угада́ти, *угадаю*, Вгадати, П. Ugadnąć, угадать. См Гадати.

Уга́довати, *угадую*, П. Ugadywać, угадывать. См. Гадати.

Угамова́тися, *угамуюся*, П. Hamować, hamuię, [Угамовати нудь. Вгавъ.] См. Вгамоватися.

Уганя́ти, *уганяю*, П. Uganiać się. угнать, гонить, доганять, преслѣдовать, стремиться. [За доро·

гими напитками уганяешъ] (Пѣс.)
Угарокъ, (Галиц.) огарокъ. См. Недогарокъ.
Угаяти, *угаю*, хлопотать, пещись о комъ. П. Opiekiwać się.
Углѣдйти, увидѣть.
Угодливый, угодной, нужный, [Въ сей день до записаня въ діаріушъ нічого угодного не лучилось] (Ханенко.)
Угомонна Палата, (испорчен) Уголовная.
Угонзати, *угонзаю*, Угонзнути, *угонзну*. (Славян.) ускользнуть. См. Прочане.
У-гору, вверхъ.
Удавати, *удаю*, Вдавати, П Udawać, udaię, лгать, доносить, притворяться, казаться.
Удавати кого, П Wydawać, выдавать, выставлять, ложно доносить. [Самойловичъ началъ удавати мене новому Цару.... змысливши неслушное.] (П. Дорошенко.)
Удаватися, *удаюся*, П. Udawać sie, (прик. сл.) относиться, обращаться съ чѣмъ къ кому. [Абы жаденъ въ справахъ своихъ духовный до свѣцкого суду не мѣлъ удаватися. (Ис. Копинск.) Особливая контора, куда посланцямъ удаватися належить (Ханен.) До правленія въ належныхъ интересахъ до ёго удавалися.] (Скоропадскій.) См. Стягатися.
Удане, П. Udanie, вымыслъ, ложь.
Ударовати, *ударую*, П. Udarować, udaruię, дарить, обдарить.
Удатися, *удамся* , Вдатися, П. Udać, 1) удаваться, 2) подобиться. [Удався въ батька.]
Удатный, здатный, способный.
Удача, Вдача, способность. [Побачить, що хлопець, або дѣвча, до чого вдачу мае.] (Номисъ.)
У-двійзѣ, Двійга, Двойга, двое.
Уджигнути, *уджигну*, [Черкати, Черкнути.] ускользнуть, уйти; сдѣлать что либо скоро, молодецки. *Уджигнемъ*, удеремъ. См. Бундячный.
Удова, П. Wdowa, вдовица, вдова.—Удовиный плугъ, см. Сѣвба.
Удовжъ, Вдовжъ, вдоль. [Удовжъ села.] См. Завдовжки, Завтовщки.
Удовлятися, *удовляюся*, довольствоваться. [Не удовляясь пролініемъ крови.]
Удововати, *удововую*, *удовую*, вдовствовать. [Посправляла собѣ усёго удовуючи.]
Удовольнитися, *удовольнюся*, Удовольнятися, *удовольняюся*. Довольнитися — удовлетворить себя.
Удряпнути, - *пну*, царапать. См. Дряпати.
Уживати, *уживаю*, П. Używać, [Вживати, Заживати,] употреблять, довольствоваться.
Уживане П. Używanie, (приказ. сл.) употребленіе, удовольствіе, наслажденіе.
Ужинокъ, см. Вжинокъ.
Ужитокъ, см. Пожитокъ.
Узапасити, запастись. [Узапасивши харчами.] (Величко.)
Узбройтися, Uzbroić, uzbroię, (прик. сл.) надѣть збрую, вооружиться. [Зо всѣми корогвами

южъ узбронлся.] (Палій.)

Узва́ръ, родъ кушанья; сушеныя груши, сливы, вишни и яблоки съ корицею, лимонными корками сваренныя въ водѣ. *Узвару* предшествуетъ всегда *Кутья*.

Узва́ръ, [Взваръ, Зваръ родинный.—Приѣхавъ слуга отъ Пана А. Полуботка изъ...зъ родиннымъ взваромъ (подаркомъ изъ хлѣба, плодовъ и пр.) и письмомъ, что ему родилась дочь Уліяна.] (Марковичъ.)

Уздрѣ́ти, Вздрѣти, *уздрю*, (Славян.) увидѣть, усмотрѣть, узрѣть. См. Вздрячка.

Узлѣ́сься, перелѣсье. [Пôйти на узлѣсься.]

Узы́чити, пожелать. [Узычивши щасливои ночи, одъѣхавъ.] См. Зычити.

Узя́ти, см. Взяти.

Уйма, П. Uyma (приказ. сл.) ущербъ, потеря, уменьшеніе, отнятіе. [Таковымъ заказомъ.... великое безправье и уйма владзы моее духовное дѣеться. (Справа о Грековичѣ, 1605 г.) Зъ уймою нашой славы и чести.] (Рубанъ.)

Уще́не, П. Uiszczenie; Uiszczam, (прик. сл.) отъ *истый*, исполнить, привести въ дѣйство. [О ущеню должного платежу.] (Величко.)

Уканя́ти, *укаляю*, П. Ukalać, -lam, замарать, загрязнить [Отъ се якъ тебе укаляли!) См. Каляти.

Уквѣча́ти, *уквѣчаю*, Квичати, украсить цвѣтами. [Хороша та уквѣчана.] См. Квѣтка.

Укла́дъ. Слав. П. Układ, уговоръ, соединеніе, порядокъ.

Укла́сти—ся, *укладу—ся*, уложить—ся, улечь—ся [Еней и самъ уклався спать.] (Енеида. III.)

Уклепатися, *уклепаюся*, опознаться.

Укнова́ный, П. Uknować, uknuię, (прик. сл.) облыжно что говорить, замышлять. [Альбовѣмъ (но) Мазепа тую измѣну не для запобѣганья будто якому укнованому отчизнѣ нашей злу учинилъ,.... але для приватнои чести.] (Скоропадск.) См. Кноватц.

Уко́ити, сдѣлать. [Упоравши и укоивкши.] (Велич.) См. Коити.

Укontентова́ти, *-тую*, съ Л. П. Ukontentować, -tentuię, удовольствовать. См. Контентоватися.

Укра́йна. (Славян. Ипатіевск. Лѣт. подъ 1187. г.) [Украина, отчизна наша, пришовши по первыхъ войнахъ въ спокойное, квѣтнучое и щастливое поваженіе, помножилася зданіемъ. (Скоропад.) Же не мѣли по самую Случь жолнѣре на Украину бывати. (Лѣт. Самов.) Поляки, жалѣючи утраты Украины, раемъ свѣта ея нарѣчаху.] (Величко.) См. Волощина.

Укра́йнный, Украинскій. — Для большаго городовъ Украинныхъ разоренія. (Выговск. 1658.) Мовити о границѣ Украинной. (Юр. Хмельницк. 1660.)

Укра́инець, Украинка, жители Украины.

Укривджéнѣ, **Укривджене**, П. Ukrzywdzenie, (приказ. сл.) обида, несправедливое ограниченіе. Укривджóный. Укривджати, П. Ukrzywdzać, -dzam, обижать, обманывать. См. Кривда.

Укрóпъ, П. Kopr, Koper, трава, Anteum graveolens. Окропъ,—горячая вода.

Укýпѣ, см. Вкупѣ, (славян) вмѣстѣ.

Укýтати, *укутаю*, 1) укутывать; 2) съѣсть, выпить чего либо много. [Укутали вишнêвки пôвкварты.]

Улáгодити, П. Ułagodzić, Ułagodzę, 1) привесть въ порядокъ, 2) смягчить. [Але Дорошенко кильконадцятьми куфами горѣлки улагодилъ звѣронравное войско Козацкое.] (Величко.)

Улáмокъ, отломокъ, кусокъ, часть. [Зъ трёхъ уламкôвъ зробивъ цѣле.]

Улещáти, *улещаю*, П Podchlebiać, соблазнять, льстить. [Не суесловною хвалою треба улещати.] (Кулишъ.)

Улиця, [Вулиця, Юлиця] и въ Русск.—П. Ulica.

Улóмность, П. Ułomność, (приказ. сл.) слабость, разстройство, слабосиліе. [Зъ уломности натуральной.—Одъ уломности человѣческой.] (Скоропадск.)

Улóнька, уменьш. отъ Улиця.

Улузáти, (съ П. Ułuzuię, Odłuzuię, смѣнить) уйти. [Миль чотыры моглъ улузати.] (Величко.)

Улучúти, см. Влучити.

Улыкъ, малый улей.

Улѣчúтися, лѣчиться. [Улѣчитися не стараючися.] (Величко.)

Улягáтися, *улягаюся*, П. Uledz, Uleć, ulegę, ulegnę, ulegam; Ulegać się, прилечь, утишить—ся, уступить, согласиться.

Уля́на, уменьш. Улька, Улечка. Уліянія.

Уминáти, *-наю*, (въ шутку) жрать.

Умкнýти, *-кну*, П. Umknę, 1) уйти, 2) отнять. [Умкнули зъ войсками. — Фортуна умкнула ёму фавору своёго.] (Величко.) См. Ускробати.

Умóва, Умóвка, П. Umowa, уговоръ, договоръ, условіе. См. Мова.

Умóвитися, *умовлюся*, П. Umowić, umowię, Умовля́тися, *умовляюся*, П. Umawić się, umawiam się, уговориться, условиться. Умóвленный, условленный. См. Мовити.

Умодеровáти, *-рую*, Л. Moderor, (прик. сл.) умѣрять. (Велич.)

Умóръ, смерть. [Стояти до умору.] (Величко.)

Умочáти, *умочаю*. Умочúти, *умочу*. П. Umoczić, umoczę, Umaczać, umaczam, Umoknąć, umoknę, умочить, размочить.

Умоцня́ти, *-няю*, П. Umocnić, umocnię, umacniam, (приказ. сл.) укрѣплять, утверждать, скрѣпить.

Умоцóваный, П. Umocowany, довѣренный, повѣренный, стряпчій, уполномоченный.

Умудрювáтися, *умудрююся*, умудриться. См. Мудровати.

Универсáлъ, а въ думахъ: Ниверсалъ, съ Лат. Universus, (приказ. сл.) указъ, преимущественно Королевскій, Гетманскій, т. е. гра-

моты, повелѣнія, повѣстки, привилегіи и пр. П Uniwersal, всеобщее воззваніе Короля къ членамъ сейма, земскимъ чинамъ, и пр.

Унижо́ный, П. Uniżony, Uniżyć, (приказ. сл.) покорный. [Вашои Милости унижоный слуга.]

Уни́шкнути, *уни́шкну*, утишиться. усмириться [Нишкомъ. Нищечкомъ.]

Уня́тливый, внимательный.

Упадъ, П Upad, Upadek, вредъ, несчастіе. *Упадати*. — *На мо́й упадъ*, на мою бѣду. См. Впадъ.

Упанова́тися, Впановатися, *упануюся*, пріобрѣсть господство, завладѣть господствомъ.

Упе́внити, *упе́вню*. Упевня́ти, *упевняю*. П. Upewnić, upewnię, upewniam, удостовѣрить, обнадеждивать, привести въ извѣстность См. Певный.

Упереди́ти, *упережу*, опередить, обогнать.

Упе́ртый, П. Uparty, упрямый, капризный [Упертый якъ Русинъ.] (Посл.)

Упини́ти, *упиню*, [Вспинити, Зпинити, Зопинити.] остановить, унять. См Впинъ. П. Wstrzymać.

Уписа́ти. **Упи́саный**, вписанный, внесенный въ реестръ. [Межи братіею уписаною. — Уписуючи до книгъ кгродскихъ письмомъ Рускимъ.]

Уписъ, П Upis, списокъ, перечень. См. Выписъ.

Уподо́ба, Уподобане, П. Upodobanie, вкусъ, удовольствіе, милость, любовь. [Те все робиться зъ великою уподобою; бо для себе.]

Уподоба́ти, - *баю*, П. Upodobać, полюбить; Уподобатися, найти по нраву, по желанію. См. Сподобати.

Уподо́вшъ, Уподовжъ, вдоль. [Уподовжъ вулицѣ.]

Упокора́тися, покаряться. [Упокораючися въ своемъ проступствѣ.] (Величко.)

Упомне́не, (приказ. сл) П. Upomnienie, Upominanie, напоминаніе.

Упо́ня (Галицк.) постромка, веревка. См Посторонка.

Упо́перекъ, Впоперекъ, поперекъ.

Упо́рати-ся, *упораю-ся*, окончить хозяйственную работу [Поѣхали упорати бджолы.] (Марковичъ.) См. Поратися.

Упору́чъ, объ-руку, около руки, возлѣ, подлѣ себя. [Упоручъ себе сажали.] См. Биля, Побиля,

Упо́рчивость, П. Uporczywy, упорность, упрямство

Упраца́ваный П Upracuię, утружденный, отягощенный. (Мазепа.)

Упре́йме, П. Uprzeymość, (пр сл) откровенность, сердечное желаніе. Uprzeymie, охотно, откровенно. [Упрейме зычимъ отъ Господа здравія.] (Хмельницкій. Кониск. 74.) См. Помешкане.

Упривилеова́ти, П. Uprzywileiuię, снабдить привилегіею. (Величко.)

Упына́тися, *упынаюся*, [Опынатися,] отказываться. [Левенець довго опынавсь.]

Упы́ръ, П Upior, Upir, Нѣм. Vam-

руг. уродъ, колдунъ. По повѣрью простонародья: хвостатый человѣкъ, который по почамъ ведёмъ на себѣ возитъ.

Упысáти, *упышу*, съѣсть, сожрать. См. Уписывати.

Уражáтися, *уражаюся*, П. Urazić kogo, обижаться, оскорбляться, сердиться, злобиться. См. Помстъ.

Урáза, П. Uraz, Uraza, рана, порча, непріятность, оскорбленіе, укоризна, проступокъ.

Урáзйвскій (?) [Свита зъ уразйвского сукна.] (Квйтка.) См Мыльне сукно.

Урáзити, *уражу*, П. Urazić, urażam, ранить, портить, оскорбить, попрекать. [До сёго часу проживъ такъ на свѣтѣ, що нихто нй чѣмъ не уразить] (Котляревск.)

Урáзовый, П. Urażony, раненный, болѣзненный. (Берында.)

Урáньцѣ, по утру. См. Враньцѣ.

Урáчити, *урачу*, [Слав. украсить, убрать]. Въ Гал съ П. Uraczyć, uraczę. почтить, честить, отличить. [Якъ ся убравъ, такъ го урачили.] (Гал. посл.) по платью пóчесть.

Урвáти—ся, *урву—ся*, П. Urwać, urwę, оторвать—ся, отлучиться на время.

Урдà, родъ кушанья, простокваша, кислое молоко. [Пирожки зъ урдою.]

Урежáти, *урежаю*, П. Urządzić, Urządować, рядить, править, исправлять.

Уріáнскій, П. Uryanski, Oryentalny, восточный; въ атках иногда ошибкою: урліанскій. [Цéредъ (ожерелье) самой жонки моей перлъ урліанскихъ три шнура.] (Кочубей.)

Уробúти, *уроблю*, П. Urobić, urobię, выстроить, составить, обдѣлать.

Уроблáти, *уробляю*, П. Urabiać, urabiam, заработывать. См Робити.

Урóда, П. Uroda, уменьш. Уродонька, дородство, красота.

Уродливый, П. Urodliwy, Urodny, хорошій, красивый, дородный.

Урожóный, см. Рожоный.

Урóкъ, Уроки, болѣзнь отъ глазъ; сглазить; испортить кого глазомъ, по понятіямъ простонародья П. Urok, заговорить, зашептать, заколдовать кого. [Злизуе вóдъ урокòвъ. — Пристрйтнй уроки.] См. Завйна, Завійна.

Уроновина, П. Uron, уронъ, потеря См. Пригода.

Уростáти, П. Urastać, urastam, (прик. сл.) расти, вырастать [Жебы непріязнь не уростала.] (Величко.)

Урочúстость, Врочистость, П Uroczystość, (прик. сл.) празденство, церемонія. [Всѣ врочистости и публичныи дѣла отправуются въ, катедральной церкви.] (Величко.)

Уругáніе, ругательство. См. Посмѣвиско.

Урывокъ, (отъ гл. Урвати), отрывокъ.

Усáжоватися, *усажуюся*, сѣсть по мѣстамъ, разсѣсться.

Усвѣтка, (?!) (Н. Гатцукъ) поученіе

Усилóвувати, *усиловую*, силиться.

стараться. [Братію нашу усилоуешъ присовокупити.] (Величко.)

Ускаржа́тися, *ускаржа́юся*, П. Uskarżać się, uskarżam się, uskarżę (приказ. сл.) жаловаться, вопить. См. Скаржитися.

Ускока, П. Uskok, бѣглецъ, перебѣжчикъ, переметчикъ; выходецъ, опредѣлившійся къ Запорожцамъ. См. Збѣгъ, Самозброецъ, Утекачъ.

Ускробати, уйти. П. Uskrobić, uskrobię. соскребу. [Заледво самъ ускробалъ отъ огня.] (Величко.) См. Умкнути.

Ускромля́ти, *ускромляю*; Ускроми́ти, *ускромлю*, П. Uskramiać, uskramiam; Uskromić, uskromię, (Величко. I 39. III. 63)

Ускубну́ти, см. Скубти.

Усла́вити, *усла́влю*. П. Uslawić, uslawię, (прик. сл.) прославить

Усправедли́вити, *-дливлю*, П. Usprawiedliwić, (приказн. сл.) оправдать, признать законнымъ. [Имъ о то усправедливити. (Справа 1605.) Въ чимъ бы ся усправедливилъ.] (Уст о волокахъ 1557.)

Уста́ва; П. Ustawa, (прик. сл.) уставъ, узаконеніе. [Описано въ той уставѣ о волокахъ. 1557.]

Устави́чне, П. Ustawiczny,-nie, (приказ. сл.) всегда, совершенно, безпрестанно, постоянно. [Уставичне при боку Гетманскомъ резидуючій.] (Орликъ.)

Усталёватися съ Нѣм. Bestallung, утвердиться на мѣстѣ. [Барабашъ усталёвавшися добре на полковничествѣ.] (Величко.)

Устна розмова, П. Ustna, Ustowa rozmowa, словесная бесѣда, разговоръ.

Устня, устье рѣки. См. Гирло, [Го̂рло, Джерело].

Усто́вка, нижняя часть рукава въ женской рубахѣ. См. Чохлы.

Устрахну́тися, *-хнуся*, П. Ustrachać, -cham, устрашиться, испугаться. [Устрахнувся, щобъ тамъ бо̂йки не було.] (Марковичъ.)

Устри́гти, *устрижу*, схватить. П. Ustrzedź, стеречь.

Устроми́ти, *устромлю*, [Устромляти. *устромляю*,] вонзить, воткнуть. См. Стромити.

Устя, Устечка, Устинья.

Усы, **Ву́сы**, усы, также, галуны, нашитые накрестъ по сторонамъ лифа на женскихъ кунтушахъ. *На усъ мотати*, примѣчать

Усю́ды, П. Wszędzie, вездѣ. [Шукати по всѣхъ усюдахъ.]

Ута́рчка, П. Utarczka, стычка, схватка. (Лѣт. Самов. 21.)

Утêка́ти, Утйкати, *утêкаю*, П. Uciekać, Uciec, uciekam, убѣгать, уйти. [А во̂нъ навтêкачà.]

Утêка́чъ, Втйкачъ, П. Uciekacz, бѣглецъ. См. Ускока.

Уте́чка, П. Ucieczka, бѣгство. [Страхъ до утечки зъ Польщи.] (Величко.)

Утеменжене, П. Uciemiężenie, Ucisk, Uciemiężliwość, (прик сл.) притѣсненіе, нужда, обида. [Незносну шкоду, праволомство, здырство и утеменжене учинено.] (Орликъ.) См. Теменжене.

Утеменжи́ти, *утеменжую*, П. Ucie-

mięźyć, Ciemięźyć, притѣснять, преслѣдовать.

Утеребити, *утереблю*, (и въ Русск.) сунуть силою, теребить.

Утйкати, см. Утѣкати.

Утискати, *утискаю*. П: Uciskać, uciskam, утѣснять, прижать. [Значне его тогдй утискавши.] (Вел.)

Утискъ, Утяженіе, П. Utysk, Ucisk, притѣсненіе. См. Приклость.

Утисняти. см. Утѣсняти.

Утихомиритися, *-мируся*, утишиться. успокоиться.

Утка, уменьш. Утонька, Утйнка.

Утнути, *утну*, съумѣть, начать что, испортить вначалѣ. [Утяти. Вôнъ не втне. Утнувъ до гапликôвъ.] См. Втяти, Тяти.

Утома, утомленіе, усталость.

Утомитися, *-млюся*, устать, измучиться.

Уторовати, *уторую*, П. Utorować; utoruję, (прик. сл.) проложить дорогу. [Уторовавши напередъ на сей часъ дорогу.] (Ив. Стягайло.) См. Торъ.

Уторъ (и въ Русск.) вырѣзка въ бочкѣ, куда вставливается дно. [Бабы на уторы слабы.] (Посл.)

Утрактовати, *-ктую*. П. Traktować, съ Нѣм. Traktieren, угощать, задобрить. См. Трактовати.

Утрапити, Утрапляти, П. Trafić, trafiam, съ Нѣм. Treffen, попадать. Trapić, trapię мучить, мучительствовать.

Утраплене, Утрапене, П. Trapienie, Utrapienie, скорбь, печаль, мученіе. [Писанъ въ монастырю утрапленному Братскомъ Кіевскомъ, року 1671, маія 19.] (Варл. Ясинскій.) См. Политоване.

Утратитися, *утрачуся*, П. Tracić, tracę, издержаться. [Оженився, утратився, а жёнки чортъ-мае.] (Гал. Пѣсн.)

Утрйбки, (отъ Славян. *Утроба.*) внутренности, потроха, родъ кушанья. [Утрôбки до борщу.]

У-триконь, въ тройкѣ, тройкою.

У-тропѣ, по слѣду, по слѣдамъ.

Утѣсняти, *-няю*, Утйсняти, П. Sciesniać, *-niam*, стѣснять, утѣснять, сжать, съузить. [Кіевъ мелкою границею утисненъ.] (Самойловичъ.)

Утѣшка утѣшеніе.

Утяжене, Утягчене, П. Uciążić, uciążę; Uciążac, -żam; Uciążenie, угнетеніе, отягощеніе. (Величк.) См. Утискъ.

Утяти, Утнути. П. Uciąc, 1) отрубить. См. Тяти, Втяти. 2) смастерить, умѣть, ударить. [Вонъ утявъ его по спинѣ.]

Уфалость, Поуфалость, Уфность, П. Ufać, ufam, Poufałość, Ufność, Ufanie, poufały, poufny Надежда, довѣріе, расположеніе. Дуфати.

Уфность, П. Ufność, надежда. [Полагаючи сталую уфность въ помощи Божои.] (Орликъ.)

Ухвала, П. Uchwała, предписаніе, положеніе, заключеніе, сентенція, утвержденіе. См. Рада.

Ухваленый, П. Uchwalony, принятый, законами подтвержденный. [Присягу, публичне ухвалену, выконати.] (Орликъ.)

Ухекати, *ухекаю*, устать, доко-

нать, вспотѣть. [Такъ ухекае, що ажъ рукъ не чуе.] Вхекатися.

Ухибля́ти, *ухибляю*, П. Uchybiać, -biam. Uchybić, -bię, пропустить минуть, прозѣвать, сдѣлать ошибку, не исполнить. [Назначоного термину не ухибляючи. (Орликъ.) Смертного не ухибивши термѣну.] (Величко.) См. Вхибити.

Ухили́ти—ся П. Uchylić się, уйти, скрыться, избѣгнуть. См. Хилити—ся.

Ухиля́тися, *ухиляюся*, Uchylać się, chylam się, узбѣгать, уклоняться. См. Хилятися, Веляти, Увилягися.

Уми́лка (Чигирин.) улыбка.

Ухна́ль, испорчен. П. Ufnal, Hufnal, съ Нѣм Hufnagel, гвоздь для лошадиной подковы. [Не жалуй ухналя; бо пôдкову згубишъ.] (Посл.) См. Пôдôски.

Ухо, **Ву́хо**, Славянск. П. Ucho, [А рôтъ у ёго вôдъ уха, та до вуха.] (Квитка.)

Ухо́вый, принадлежащій ушамъ, ушной. [Ухови, дйрки.]

Ухопи́ти—ся, *ухоплю—ся*, П. Uchopić, ухватить—ся, схватить, вбѣжать. См. Хапати.

Учень, П. Uczeń, ученикъ [Наши учневе наукъ и цноты учитися мають.] (Устав. Луцк. Брат. 1624.)

Учина́ти, [Вчинати, Вщинати, *учинаю*,] — начинать.

Учини́ти, Вчинити, П. Uczynić, учинить, сдѣлать что. См Чинити.

Учиня́ти, *учиняю*, 1) причинить 2) замѣсить.

Учи́нокъ, П. Uczynek, (приказ. сл.,) дѣло, дѣйствіе, поступокъ. [До учинку свого невстыдливого.] (Справа 1605.) См. Збытокъ.

Учи́ти, П Uczyć, [Вчити, Навчити, Обучити, и пр.]

Учли́вый, •утивый. См. Ввйчливый, Звычайный.

Учку́ръ, гашникъ, См. Очкуръ.

Учо́впати, см. Вчовпати.

Учо́ра, вчера.

Учта, Уштa П. Uczta, угощеніе, пиръ. [Розмова Галятовского на учтѣ въ отца Миколая Пражмовского.] (Величко.)

Учу́ти, *учую*, П. Uczuć, uczuję. См. Чути.

Уше́стя, Вшестя, Вознесеніе Господне. [И сонечко стало пекти передъ Ушестямъ, якъ посередь лѣта объ Прокôпьи. (8 іюля.)] (Квитка.)

Ушикова́ти, П. Uszykować, устроить, привести въ порядокъ. [Шиковати, Ушиковатися, Вшиковати.]

Ушка́лы, разбойники. Ушкуйники (?)

Ушква́рити, *ушкварю*, крѣпко ударить, мигомъ что сдѣлать. См. Шкварити.

Ушки, родъ кушанья, подобно Вареникамъ, но съ говядиною.

Ушкоже́не, вредъ. См. Шкода.

Ушпигну́ти, см. Шпиговати.

Ушта, испорч. съ П. Uczta, Uszanowanie, почтеніе. [Велика ушта пôйшла имъ.] см. Учта.

Ушу́лы, столбы въ заборѣ. (Кулйшъ.)

Ущиплúвый, П. Uszczypliwy, (прик. сл.) колкій, обидный. См. Доткливый.

Ущу́хати, *ущухаю*, почувствовать. Сл. *Ищухъ въ себѣ силу*. Остром. *Ощущь въ себѣ силу*. (Марк. V. 30.) Ущухнути, *ущухну*, утихнуть.

Уѣ́дливый, Заѣдливый, несносный, неотвязный, мучительный. [Не будь уѣдливый и впартый, мовъ оса.] (Артемовскій.)

Ую́нъ, (Полтав.) см. Вьюнъ.

Ф.

Ф выговаривается большею частію какъ Хв.

Фа́воръ, П. съ Л. Fawor, (прик. сл. въ насмѣш.) милость. [Фортуна фаворъ одмѣнила.] (Величк.)

Фае́рка, Гал. П. Fajerka, сосудъ для горящихъ углей, надъ коими что варятъ.

Фа́йный, Галиц. съ Нѣм. fein, тонкій, хорошій, нѣжный. Файный любку, — милый любовникъ.

Фа́льшеръ, П. Falszerz, съ Нѣм. Verfälscher, обманщикъ, мошенникъ. [Скарати горломъ, яко фальшера.] (Уставъ о волокахъ.)

Фанабе́рія, П. Fanaberye, жеманство, лицемѣріе, гордость.

Фаналёвый, П. Flanela, фланелевый, изъ фланели.

Фандо́ля (Галиц.) ендова, яндова, (?) [Давъ ёй Бôгъ долю, якъ фандолю.] (Посл.)

Фантъ, П. Fant, съ Нѣм. Pfand, 1) закладъ, 2) игра въ фанты, 3) драгоцѣнность. [Велика въ скарбахъ и фантахъ здобыча.] (Величко.)

Фа́рба, Хварба, П. Farba съ Нѣм. Farbe, краска.

Фарту́хъ, Хвартухъ, передникъ.

Фасо́ля, П Fasola. См. Хвасоля.

Фаськова́ти, *фаськую*, (въ шутку на Дону) промышлять.

Фати́га, Л. Fatigatio, (приказ. сл.) усталость, трудъ. [По тыхъ фатигахъ одпочити.] (Величко.)

Фейверокъ, П. Fajerwerk, съ Нѣм. Feierwerk, фейерверкъ.

Фель, Галиц. съ Нѣм. Fell, 1) шуба, 2) родъ, сортъ, видъ. [Дивного фелю чоловѣкъ.] (Посл.)

Фе́ська, Хвеська, Θедосія.

Феськò. Хвесько, Θеодосій.

Ферова́ти, *ферую*, П. Ferować, feruię (приказ. сл.) мнѣніемъ полагать, условиться, присуждать, опредѣлять. [Скасоване ферованыхъ декретовъ.] (Величко.)

Фе́ртикъ, Хвертикъ, П. Fircyk, пустой, вѣтренной человѣкъ. П. Fertać się, вертѣться.

Фи́гель, множ. **Фигли**, П Figel, figli, шутка, штука, фокусъ, шалость. [Наробивъ фиглêвъ.] **Фигляръ**, П. Figlarz, фокусникъ, плутъ.

Фи́ги, Хвúги, П. Figa. винныя ягоды, смоквы, (и въ Русск.) съ Нѣм. Feigen.

Фиги-миги, лакомства, также фокусъ-покусъ. См. Хвига.

Фижа, сильная мятель. См. Фуга.

Филе́нщики, П. Gwoździk, Gozdzik, Лат. Dianthus, Нѣм. Nelke, растен. и цвѣокъ гвоздички.

Филижа́нка, П. Filiżanka, чашка чайная [Выпили по филижанцѣ кавы.]

Фи́ля, П. Fala, умень. Филенька, волна. См. Хвиля.

Финджа́лъ, (П. Kubek), бокалъ, [Водки доброи финджалъ зъ рукъ ся выпивъ.] (Марковичъ.)

Финдю́рка, потаскуха.

Фишкъ, Фѣшкъ скарбовый, П. Fisk, Skarb Krolewsky, съ Лат. Fiscus. (приказ. сл.) доходы казны, короля, пр. (Величко.)

Флёрка, (отъ слова *флёръ?*) вѣтренница.

Фли́нта, П. Flinta, съ Нѣм. die Flinte, Франц. le Fusil, родъ ружья. См. Булдымка.

Фля́ша, умень. Фляшка, Галиц. П. Flasza съ Нѣм. die Flasche, бутыль. [Щобъ подала зъ виномъ фляшку.] (Пѣсн.) См. Пляшка.

Фо́льваркъ, П. Folwark, съ Нѣм. Vorwerck, приселокъ, дача, хуторъ, предмѣстье.

Фо́льга, П. Folga, съ Нѣм. Folgen, порядокъ, смягченіе, облегченіе, сострадание, жалость [Мусять, безъ жаднои фольги, двигати тяжары. — Своевольникôвъ тыхъ сурово безъ фольги карати. (Кіевлянинъ. Т. 2. ст. 37.) Также Фольга, П. Folia, съ Нѣм. Folie, тонкій металлическій листокъ, покрытый какою либо краскою, употребляется при украшеніи образовъ и пр:

Фольгова́ти, *фольгую* П. Folgować, folguię, давать послабу, потворствовать, щадить, потакать. [Никому нефольговано.] (Л. Сам.)

Фолюшъ, П. Folusz, сукошная валяльня. [При ставехъ могутъ быти млыны и фолюше.] (Уст. о волокахъ, 1557.)

Форе́мный, П. Foremny, (пр. сл.) правильный, хорошей формы, форменный. [Двома коньми барзо форемными.] (Величко.)

Фо́ресъ, форрейторъ.

Фо́ртель. П. Fortel съ Нѣм. Vortheil, 1) прибыль, барышъ, польза; но чаще: 2) хитрость, уловка, козни, искуство.

Форте́ца, П. Forteca, съ Фр. la Forteresse, крѣпость. [Фортецу Ревель взялъ... На рѣцѣ (Сулакъ) плотину здѣлали и фортецу укрѣпили.] (Лѣт. Самов. 95,100.) См. Городокъ.

Фôртка, Фи́ртка, см. Хвортка.

Фортуна, П. съ Л. Fortuna, (пр. сл.) счастіе. См. Фаворъ.

Фоссъ, П. Fosa, съ Фран. le Fossé, (прик. сл.) каналъ, бастіонъ. [Въ самыхъ бо фоссахъ передъ обозомъ Янычари падали.] (Титл.)

Фрасу́нокъ, П. Frasunek, печаль, скорбь, зло, непріятность, горе, трудность. Зафрасоватися.

Фриштъ, П. съ Нѣм. Frist, (пр. сл.) срокъ.

Фу́га, П. Fuga, Хвуга, чит. Chwuga, вьюга. См. Хляга.

Фузе́я, П. Fusia съ Фр. le Fusil, винтовка, ружье. [Взявъ фузею

для дороги.] (Марковичъ.) См. Булдымка.

Фу́кати, *фукаю*, Фукнути, дѣлать пакость, озлиться, напасть. [Старшого не фукай.] (Берында.) П. Fuk. Fukać, fukam na kogo, бранить, нападать, придираться къ чему. [Але войско на Выговского фукнувши, одержало позволеніе.] (Величко.)

Фунда́торъ, П. Fundator, основатель.

Фу́ндушъ, П. Fundusz, Fundować, funduię, (прик. сл.) документъ, крѣпость, крѣпостной актъ, данный изъ суда, или какимъ либо владѣльцемъ, съ обозначеніемъ права на учрежденіе какого либо заведенія, и владѣніе онымъ; или на основаніе монастыря, угодья, и пр; фондъ, капиталъ. Отъ того: Фундаторъ, фундація, уфундоване, фундовати, фундую. уфундувати. [Ижъ сей фундушъ есть вписаный до книгъ земскихъ Кіевскихъ и корыкгованый. — Позволяю фундувати монастыръ за Лубнями.... на фундоване и розширене хвалы Божои. (Кн. Раина Вишневецкая. Густинск Лѣт.) Въ великіе барзо фундуется силы.] (Самойловичъ, 1686.)

Фу́ркальце, фуро; часть женскаго одѣянія.

Фу́ркати, *фуркаю*, мимо летѣть, скоро пронестись.

Фурцёва́ти, *фурцюю*, вѣтренничать, важничать.

Фуя́ра, П. Fujara, (прик. сл.) больш. флейта. [Выйти при бубнахъ и фуярахъ зъ оружіемъ.] (Величко.)

Х.

Хабарі́, Хавтурі́, Хантурі́, взятки, подарки, (и въ Русск) [Судьи, пôдсудки, писарі́, що одбирали хабарі́.] (Котляревск.)

Хавтурова́ти, *хавтурую*, пользоваться отъ прихожанъ (парафіянъ) по большимъ праздникамъ подарками и приношеніями, состоящими, большею частію, въ съѣстномъ. [Нехай попы хавтурують. — Колибъ и чортъ, Пане Гетмане, помогавъ людямъ.... то брезговати тѣмъ не годиться,... а намъ то тôлько дивно, що ты багато коло насъ хархируешъ, мовъ твôй покôйный батько на хавтурахъ съ парахвіянами у Зôньковѣ, чого мы и вамъ упрійме желаемъ.] (Сѣрко̀.)

Хавтурі́, поминки, и что осталось отъ поминальнаго обѣда.

Хай, сокращено отъ *Нехай*. Выраженіе *хай* въ Малороссіи не употребляется, и только въ Галицкахъ пѣсняхъ. См. Нехай.

Ха́йти, см. Хаяти, Нехай, Занехаяти.

Хазя́йка, хозяйка.

Хазя́йновати, хозяйствовать.

Хазяйнови́тый, хорошо хозяйст-

вующій. [Вона хазяйновита хазяйка.] (Номисъ.)

Халабу́да, (въ шутку) будка, шалашъ.

Халазія, наказаніе, потасовка.— *Халазію дати,* отодрать розгами.

Халастра, П. Chałastra, (прик. сл.) сволочъ. [Поляки маючи множество зъ посполитого рушеня въ войску своемъ халастры.] (Велич.)

Ха́лепа, бѣда, напасть, нелёгкая.

Халимо́нъ, Филемонъ.

Халу́па, П. Chałupa, мужицкій домъ, изба. *Халупина,* Chałupisko, Chałupina, старая, бѣдная изба.

Халя́ва, П. Cholewa, голенище у сапоговъ; въ насмѣшку: старая баба. — Пришвы, головы у сапоговъ.

Халя́ндра, Цыганская пляска. *Халяндры скакати,* танцевать по Цыгански; въ переносномъ смыслѣ: трусить, бояться, безпокоиться.

Хама́ркати, *хамаркаю,* (въ насмѣшку) говорить на чужомъ языкѣ См. Харамаркати.

Хамло̀, хворостъ. [Заховавсь за хамломъ, що по пôдъ ногами ёму плуталося.] (Квитка.)

Хандо́жити, хандожу, П. Chędożyć, chędożę, чистить, украсить, убрать.

Хандри́жный, скупой, ханжа.

Ханьки, (въ насмѣшку) бездѣлье. [Нехай теперъ ханьки мне.] См. Байдаки бити.

Ха́панка, П. Chapanka, вынужденный подарокъ. [Вôнъ хапанкою живè.]

Хапа́ти, *хапаю,* П. Chapać, хватать, рвать. Оттого: Хопити, Выхопити, Зхопити, Ухопити, Похапати, Понахапати.

Хапа́тися, (и въ Р.) хвататься, спѣшить, торопиться. Сл. охапити, обнять; Р. охапка. См. Цапати.

Хапкій, живой, быстрый, жадный, вороватый.

Хапу́га, Хапунъ, хватало, взяточникъ.

Хаптурй, Хабарй, взятки. Хаптуръ, умень. Хаптуро́къ, взятка, взяточка.

Хапту́рный, взяточный, привыкшій брать взятки, жить взятками. См. Подачка. Хавтурй.

Хапъ, (междум.) хвать.

Характе́рникъ (Харьк.) колдунъ.

Харама́ркати, Хархамаркати, *-маркаю*, (въ шутку) говорится о дьячкахъ, когда они скоро и невнятно читаютъ, или о разговорѣ иностранцевъ. См. Хамаркати.

Харао́нъ, Хараоньскій, Фараонъ, Фараонскій, т. е. Египетскій. [Ой, Цыгане, не дôжде рôдъ вашъ хараоньскій, мене двйчи обманювати!] (Шолопутнява.)

Харапу́дитися, *харапужуся,* коверкаться.

Харити́нъ, Харько, Харитонъ.

Харькôвщина. Это было возстаніе несчастныхъ Малороссіянъ въ 1766 г. подъ руководствомъ Сотника Харька на Польскихъ пановъ за невыносимыя гоненія въ вѣрѣ. См. Колійвщина.

Харпа́къ, П. Charłak, бѣдняга, грубой мужикъ.

Хархировати, *хархирую,* съ П. Charchac, (въ шутку,) хитрить, лукавить. (Сѣрко.) См. Хавтуровати.

Харцызство, удальство, грабежъ.

Харцызъ, удалецъ, нахалъ, разбойникъ.

Харчи (и въ Рус.) П. Żywność, кормъ, провизія, пища.

Харчовати—ся, *харчую—ся,* П. Trawić, leść, кормить — ся.

Харько, см. Харитонъ.

Хата, Р. П. Chata, уменьш. Хатка, Хатина, Хатинка, Хаточка, Хатиночка, Хатинонька, — изба, хижина, избушка. — Прійшовъ хаты холодити, т. е. не во время.

Хаяти, Хаити, *хаю,* порицать, пренебрегать. См. Нехай, Занехаяти.

Хвалитися, *хвалюся,* П Chwalić się, обѣщаться, угрожать. [Лае, лае, да хвалиться бити.] (Пѣсн.)

Хвалка, П. Chwałka, отъ Chwała, Поголоска,—молва, хвастовство, эхо, угрозы. См. Похвалка.

Хвальба, П. Chwalba, похвала, хвастовство, величаніе.

Хвальшъ, съ Нѣм. П. Falsz, что либо ложное, фальшивое.

Хвасоля, П. Fasola, Турецкіе бобы. Phaseolus. См. Бобъ, Фасоля.

Хвастъ, П. Chwast, непотребная трава. (Величко. III. 87.)

Хватати—ся, *хватаю—ся,* (и въ Рус.) 1) хвататься. 2) спѣшить. [Хватаеться, якъ попôвна замужъ.] (Посл.) См. Хапати—ся.

Хваткій, П. Chwatki, chwytki, chwytny, скорый, поспѣшный, живой. [Хваткимъ часомъ.]

Хваткомъ, скоро. [Сю цедулу хваткомъ въ кутку писаную.]

Хвена, Ѳедосья.

Хвертъ, буква Ф. [Отъ панъ стоить собѣ узявшись у боки (подбоченившись,) якъ той хвертъ, що у Кіевськый Граматцѣ.] (Квитка.)

Хверцювати, *хверцюю,* (въ насмѣшку) щиголять. Похверцювати.

Хвестъ, Галиц. съ Нѣм. Fest, праздникъ. [На хвестъ сей созваній.] (Пѣсн.)

Хвига, читай Chwiga, Фига, П. Figa, 1) смоква, 2) дуля, шишъ. См. Фиги.

Хвилёвати, *хвилюю,* бѣжать волнами, струиться.

Хвилівникъ, растеніе (?) Ростороппа. (Макаровскій. 4.)

Хвиля, П. Fala, Филя, волна. [П. Chwila, нѣкоторое время.] Умень. Хвилинка, Хвилинонька, Хвилиночка. Co chwilka, мгновеніе.

Хвилястый, волнистый. [У мене въ очу жита, жита хвилясти.] (Анна Барвêнокъ.)

Хвôстъ, Хвôстъ, П. Ogon, Chwost.— Хвоста вкрутити, убавить спеси.

Хвиськати, *хвискаю,* бить прутьями по лицу, рукамъ; хлестать, говорится о деревьяхъ и кустарникахъ. Хвиській, Морській, хлёсткій, бьющій. [Де починаютьця пущи, дідъ зайшовъ у таку гущиню, що не продеретця: морське дерево такъ и хвиська.] (Строженко.)

Хвиткій, скорый, отъ П. Chwy-

łać, хватать. См. Прехихій.

Хворо́ба, Хороба, П. Choroba, Chorowanie, болѣзнь.

Хво́ростъ (и въ Рус.) Нехворостъ, П. Chróst, хворостина, кустарникъ. Прохворостити, высѣчь.

Хвôртка, Хвиртка, П. Fórtka, fórteczka, съ Нѣм. Pforte, калитка у воротъ.

Хво́стикъ 1) хвостикъ, 2) хвастунъ. пустой человѣкъ.

Хву́га, Фуга, П. Fuga, вьюга, мятель. См. Фижа, Фуга.

Хвысткій, упругій. П. Chwist, порывистый вѣтеръ.

Хвысь, междум. означ. ударъ. [И Ремила по лобу хвись.] (Енеид. V.)

Хвѣяти—ся, *хвѣю—ся*, П. Chwiać się, chwieie się, (приказн сл.) колебаться, шататься, измѣнять. [Лѣпшую тые славу и повагу мають, которыи суть въ вѣрѣ своей сталыи; а нѣжли тыи, што ся хвѣють и статечне въ вѣрѣ своей не тривають.] (Ис. Копин.)

Хелма́нская (старинная Польская Chełmińska) мѣра, см. Уволока, Шнуръ.

Хелпли́вый, П. Chełpliwy, Chełpliwiec, Chełpiciel, хвастунъ. лгунъ.

Хибà, Богенск. П. 1) chyba, развѣ, 2) chyba, ошибка, промахъ, неудача, недостатокъ.

Хибе́та, см. Кибета.

Хи́бкій, суетный, колеблющійся, пустой. См. Пащиковатый.

Хи́бный (Чигирин.) злокачественный, злокозненный.

Хи́бчи (Чигирин.) пороки, недостатки.

Хи́вря, Февронія.

Хи́жа, умень. Хижка, П. Szpichlerz, чуланъ, амбаръ, клѣть, избушка.

Хижацтво, (Полт.) хищничество.

Хи́жій, хищный, жадный. [Хижій на чуже добро.] (Кулйшъ.)

Хили́ти—ся, *хилю—ся*, П. Chylić się (со всѣми сложными,) гнуться, клониться на сторону. На— Под — При. — По —Ухилитися, Схиляти, Ухилятися. Въ Русск. хилый.

Хиля́тися, *хилнюся*, увертивать, избѣгать См. Схиляти. Оселя.

Химе́ра, мечта, вздоръ.—Химерно, неосновательно, странно.

Хи́мка, Химочка, Евфимія.

Хи́мородній, (Чигирин.) обманы, хитрости, интриги.

Хи́мородникъ, колдунъ, юродивый человѣкъ.

Хи́рный, хворый, дрянной.

Хирхи́льный (Чигирин.) плутоватый, хитрый, ловкій, увертливый.

Хирхилюва́ти, *-люю*, ворожить, плутовать, имѣть злой умыслъ. [Началъ былъ хирхêліовати на наше искорененіе.] (Запор. Сагайдачный. 1687.)

Хирѣ́ти, *хирѣю*, хворать, болѣть. [Бо хирила ихъ госпожа.] (Котляревскій.) См Недужати.

Хи́сткій, П. Zdatny, способный. [На те вони дуже хистки.—Да вона въ тебе скоро вмре, бачъ яка хистка!] (Ан. Барвêнокъ.) См. Здатній, Стйпный.

Хистъ, П. Chęć, наклонность, охота, расположеніе, способ-

ность. [Нехистъ тобѣ паномъ бути. — Тобѣ яке дѣло до чужого хисту?] (Котляревск.) См. Довтйпъ, Шыкъ.

Хитáти—ся, *хитаю—ся,* П. Chusiać, качать, колебать, колыхать—ся. См. Выхати, Гойдати, Колыхати.

Хитля́ньство, вѣтренность, непостоянство. См. Пшикъ

Хитъ, способность, ловкость

Хить, Хôть, П. Chęc, склонность, воля, охота, хотѣнье. (На всяку хйть твою неспорна.] (Енеид.)

Хи-хи, междум означ. смѣхъ.

Хихикати, *хихикаю,* (въ шутку) смѣяться.

Хлипаньня, Хлыпаньня, плачь, рыданіе.

Хлйпати, Хлыпати, *хлипаю,* П. Chłypac, -pam, плакать, рыдать

Хліора, (въ шутку) наказаніе.

Хлопъ, П. Chłop, Хлопець, Chłopiec, уменьш. хлопья, chłopiątko, хлопчикъ, зват. хлопче, хлопчику, хлопьятко, множ. хлопцй, хлопьята,—слуга, мужикъ, парень, мальчикъ, школьникъ, молодецъ. Отъ того *холопъ.* [Сходитися мають хлопьята до школы.... Мають хлопцы писати] (Устав. Луцк. школы 1624.)

Хло́пській, П. Chłopski, Chlopstwo, (приказ. сл.) холопскій, мужичій. Chłopska wiara, *хлопська вяра,* такъ поносили Поляки вѣру Православную

Хлопья́чій, П. Chłopiecy, дѣтскій.

Хло́ста, П. Chłosta, наказаніе розгами. [Хлосту дати.]

Хлѣбо́вчикъ (Галиц.) хлѣбникъ, булочникъ [Хлѣбовчикъ ѣде, вôзъ хлѣба везе.] (Пѣсн.) См. Медовчикъ, Рыбовчикъ.

Хлѣборо́бъ, П. Chleborob, земледѣлецъ. [Вона хороша, якъ тая квитка, а таки йде за мйжъ за хлѣбороба.] (Квитка.) См. Гречкосѣй.

Хлю́ба, П. Chluba. Chlubić się, хвала, хвастовство. [Суетная его хлюба ничѣмъ такъ бардзей обличится, якъ...] (Скоропадск.)

Хлю́пати, *хлюпаю;* Хлюпощу, бризгать. — Выхлюпати.

Хлю́патися, *хлюпаюся,* полоскаться, П. Płokać, płoczę; но chlupaty, волосистый, косматый.

Хлюпнути, Хлюснути, см. Плюснути.

Хлюстъ, родъ карточной игры. П. Chlust, эхо, звукъ отъ удара бича.

Хлю́ща, обмокшій, проникнутый водою. [Онучи, якъ хлюща, хочъ выжмы.]

Хлющить (гл недостат.) П. Chlustać, chlustam, промокнуть, облить кого водою [А въ чоботяхъ ажъ хлющить]

Хля́га, читай Chlaga, непогода. См. Фуга, Хуга, Шквира, Чвара.

Хля́ки, П. Flaki, рубцы, желудокъ животныхъ. См. Бебехи, Ратицй.

Хма́ра, уменьш. хмарка, хмаронька, П. Chmara, Chmura, 1) облако, туча гроза, 2) множество.

Хма́рити—ся, *хмарю—ся*, П. Chmurzyc się, chmurzę się. На—

По — хмарити, Пошмарити, покрываться тучами, помрачаться. [Отъ се якъ нахмарило!]

Хму́рый, сумрачный.

Хмы́за, хворостина.—П. Chmyza, малая невзрачная лошадь. См. Трускъ.

Хмызъ, П. Chrost, сухой, мелкой хворостъ, изрубленный кустарникъ.

Хова́ти, *ховаю*, П. Chować, chowam, прятать, погребать. Ховатися, *ховаюся*, прятаться, хорониться, содержаться, соблюдаться. *Выховати* воспитать, воскормить; синонимъ Выгодовати. — Доховати, Заховатися, Сховатися, Поховати.

Хода̀, походка; походъ.

Хода́къ, Галиц. съ П. Chodaki, Ходаки; въ Мал.: Постолы, родъ лаптей. [Кобы мя гризъ чоботъ, тобы не жаль; а то ходакъ.] (Посл.) См. Верзунъ, Кожанцй.

Ходи́ти на досвѣтки, на вечорныцй, — по утрамъ, или обыкновеннѣе по вечерамъ ходить на посидѣлки.

Хôдня̀, хожденіе.

Хо́доромъ ходити, — шататься, трястись, (говорится о вещахъ) [Чарки, пляшки по столу ходоромъ ходять; бо дѣти вовтузяться въ хатѣ.]

Ходу́сеньки, уменьш. отъ *хождение*, ходить, имѣть къ тому способность. [А въ нôженьки ходусеньки.] (Колыбельн. пѣсня.)

Хозя́йнуватп, *хозяйную*, хозяйничать.

Холи́ва, см. Курень Запорожскій.

Холоде́цъ, П. Chłodnik, ботвинье, студень.

Холодне́ча, П Chłodno, холодъ, морозъ.

Холодо́къ. П. Chłodnica, 1) тѣнь подъ чѣмъ отъ зноя;. 2) растеніе Ежевика, Rubus fruticosus. [Пôйдемо въ вечерѣ холодкомъ.— Сѣли собѣ въ холодку]

Холо́ши, нижняя часть шараваръ. См. Колоши.

Хома̀, Ѳома.

Хопи́ти, *хоплю*, П. Chopać, chopam; Ухопити, хватать. См. Хапати.

Хорба́къ (устарѣлое) презрительный, худородный.

Хорûти, см. Хоровати.

Хоро́ба, П. Choroba, Хвороба, Хоробина,—болѣзнь, немощъ.

Хорова́ти, *хорую*, П. Chorować, choruię, Хорûти,—болѣть, быть больнымъ.

Хоро́мина, Славян. Храмина, П. Budowa, Budynek, зданіе, хоромы. См. Будинокъ.

Хоросте́ль, Галиц. съ П. Chróściel, Славян. Крастель, Лат. Rallus; птица Дергачъ, Коростель.

Хоро́щій, Хороша, Хороше, красивый, хорошій: *Хорошій чоловѣкъ*, добрый. *Хороша жёнка*, пригожая. *Хороше дѣло*, полезное, приличное. [Такъ хороша, якъ намалёвана.] Въ видѣ нарѣчія вмѣсто *хоро́ше*, говорятъ *добре*. [Отъ се добре дѣло.]

Хортъ, П. Ogar, борзая собака. охотьничья; но Тхоръ, кротъ,

Хо́рый, Хворый, П. Chory, хворый, больной.

Хору́нжій, а рѣдко *Хоружій*, П. Chorąży, 1) подзнаменный козакъ, отъ Славян. *хоругвь*, 2) полковой, имѣвшій въ своемъ вѣденіи полковое знамя, 3) Генеральный, бывшій хранителемъ большаго войсковаго знамени, получаемаго Гетманами отъ Полькихъ Королей, потомъ отъ Царей Русскихъ. [Надворная корогва̀.]

Хоцто̀, П. Choć to, (приказ. сл.) хотя. [Хоцто мовять адверсоры наши, же....] (Ис. Копинск.)

Хоча̀, Хочай, Хоть, (и въ Р.) хотя.

Хо-чъ, 1) сокращ хочешь, 2) союзъ хотя.

Хрести́ти, *хрещу*, П Chrzcić, chrzcę, крестить.

Хре́стный, Хресный Тыждень, — четвертый великаго поста. См. Середохресный, Хрестцй.

Хре́стъ, (Славян См. Кіевск. Лѣтоп.) крестъ. Буква *Х* удерживается и во всѣхъ производныхъ. [Хрестины, Хрещеный міръ, Перехристъ, Хрещатикъ въ Кіевѣ.] П. Krzyż, крестъ.

Хрестьбины (Кіевск губ.) крестины. П. Chrzczenie, крещеніе.

Хрестцй, крестная, крестовая, т. е. 4-ая недѣля великаго поста.

Хре́сце, см. Середохресный.

Хре́щи, чи Водохрещи, 6-го Січня (Января.)

Хре́щикъ, хороводная игра. [У хрещика грати.] См. Дучка.

Хри́стя, Христина.

Хроба́къ, П. Robak, червь, червякъ. См. Гробакъ.

Хронописъ, лѣтопись. (Куцый.)

Хропти, *хроплю*, П. Chrapać, chrapam, храпѣть. [Тогдй Рябко простягсь, захро̂пъ въ своей норѣ.] (Артемовскій.)

Хрумча́ти, *хрумчу*, П. Chrupać, chrupam, хрупнуть, хрустѣть, ѣсть что либо сухое. [Я ставъ хрумчати сухарй.] (Александровъ.)

Хрупотйти, *хрупочу*, П. Chrosnąć, Chrustać, хрустѣть.—Шумъ отъ сухихъ листьевъ подъ ногами идущаго.

Хрустъ, П. Chrost, 1) хворостъ, 2) шумъ, когда наступишь на сухой хворостъ. См. Трускъ.

Хрусть, междом. отъ Хрустйти, ламаться.

Хрущъ, П. Chrząszcz, жукъ, насѣком. [Все рыба, и хрущъ мясо.] (Посл.)

Хря́пнути, *хряпну*, П. Chrapać, chrapam, ударить (въ насмѣшку.)

Хти́вость, П. Chciwość, желаніе, жадность, любостяжаніе, подобострастіе. [Знаючи въ мірѣ хтивости людскои волненіе.] (Духов. Скоропад.)

Хтйти, Галиц. Подольск. съ П. Chcieć, вмѣсто Хотѣти. [Вынявъ Ляшокъ шабельку, хтѣвъ свиний рубати.] (Пѣсн.)

Хто, кто, *Хто-сь*, кто-то.

Хтодонтъ, Ѳедотъ.

Хуга, Chuga, см. Хляга.

Худо́ба, пожитки, имущество, достояніе. [И очи выдеру изъ лоба тобѣ, діявольска худоба.] (Енеид. I.) П. Chudoba 1) бѣдность. 2)

имѣніе.

Хулопахо́локъ. П. Pachołek, работникъ. [Многіи худопахолки на обѣтницахъ паньскихъ звыкли заводитися, а панове лгати не встыдаются.] (Величко.)

Худорля́вый, худощавый.

Худоро́дный, низкаго происхожденія. [Чоловѣкъ худородный, зъ Жида перехрестъ.] (Мазепа.)

Ху́кати, *хукаю,* П. Chuchać, chucham, дышать въ руки, согрѣвать дыханіемъ руки во время мороза. См. Прохукати.

Хундаме́нтъ, съ Лат. фундаментъ, основаніе. [Унію до хундаменту касуемъ и нйвичимъ.] (Хмельн. Кониск. 94.)

Хунтъ, фунтъ.

Ху́павость, гордость. — Хупаво, хорошо. (Берында.)

Ху́павый, опрятный, красивый. [Наша пани хупава, чепурна, огрядна.] (Пѣсн.) П. Chędogi, Ozdobny.

Ху́ра, П. Fura, съ Нѣм. Fuhre, фура, возъ.

Ху́рія, мятель.

Хурто́вина, напасть, бѣда, буря, морская буря. [Хуртовина суне, насуваеться.]

Хурча́ти, *хурчу,* гудѣть. [Якъ дзыга, або веретено хурчить.]

Ху́рщикъ, фурманъ. [Биржаникъ, Звощикъ.]

Ху́стка, П. Chusta, Chustka, Chusteczka умень. Хустына, Хустынка, Хусточка — платокъ. При свадебныхъ обрядахъ невѣста даритъ хустку своему жениху. [Хусточки мои вышиваний.] (Пѣсн.)

Ху́сты, бѣльё.

Ху́ткій, П. Chutki, скорый.

Ху́тко, Худко, П. Chutko, Швыдко, Шпарко, умень. Хутенько, немедленно, скоро, — Хутчѣй, поскорѣе.

Хуторя́нинъ, владѣющій хуторомъ, живущій въ ономъ. — Хуторянській, принадл. Хуторянину. [Тамъ були де-яки мужики хуторянськи.]

Ху́торъ, умень. Хуторокъ, — мыза, дача, посадъ, деревушка, ферма.

Ху́тро, П. Futro, съ Нѣм. Futter, шуба, собственно подкладка, подбой.

Хуть, П. Chuć, (приказ. сл.) желаніе, охота, стремленіе. [И тымъ большую хутю надо все помноженя хвалы Божои.... зычачи.] (Привил. Сигизмунда III. Виленскому Братству 1589.)

Ц.

Ца́пати, *цапаю,* П. Capać, capam, и въ Русск. хватать. См. Ха́пати. Хапа́ти.

Цапле́ный, отъ сл. Цапъ, козлинообразный, шальной, бѣшеный.

Цапъ, П. Cap, 1) козелъ, 2) родъ игры [грати въ цапы.] 3) Междом. отъ гл. цапати.

Царёвати, *царюю*, царствовать. См. Гетмановати, Королёвати, Пановати.

Царина, см. Царына.

Царски кудрй, растеніе. См. Кручены паничй.

Царъ-зёлье, П. Tojad, lad wilczy, Piekelne ziele, Царь-трава, Aconitum lycoctonum.

Царына, Царина, сельскій шлагбаумъ; лѣтомъ строится около него шалашъ, въ которомъ кочуетъ, въ продолженіе всего лѣта, обыкновенно старикъ, именуемый отъ того *Царинымъ*. Онъ смотритъ, чтобы всегда были заперты ворота, дабы скотъ изъ селенія не бѣжалъ въ хлѣба и пр. (Бодянскій.) [На царину збйратись, череду стрѣчати (Пѣсн.) Та й выпровадила дочку до царины.] (Мар. Вовч.)

Цвенькати, *цвенькаю*, худо выговаривать. — Говорится въ насмѣшку о Полякахъ, особенно о Литвинахъ.

Цвйндрйти, мотать. См. Процвйндрйти.

Цвинтаръ, П. Cmętarz, Cmentarz мѣсто около церкви, окруженное оградою, кладбище, погостъ. [Кладвище, Гробовище, Могила.]

Цвйрйнькати, *цвиринькаю*, П. Swierkotać, Swiergotać, говорится въ шутку о пѣніи птицъ. [Горобець, Ластôвка цвйрйнькае.]

Цвйрйньчати, *цвириньчу*, щебетать, болтать. [Зацвйрйньчала дѣтвора.]

Цвйркунъ, П. Swiercz, Swierczik, сверчокъ, насѣкомое. Saltatoria Acheta.

Цвйчене, **Цвѣченѣ**. П. Cwiczenie, Сл. Наказаніе, — упражненіе, ученіе, наука. [Братства Кіевского Богоявленского, труждаючогося въ цвѣченю молодй Россійской.] (Варл. Ясинскій. 19-го Мая 1671.) См. Неукъ. Освѣта.

Цвйчитися, **Цвѣчитися**, *цвйчуся*, П. Cwiczyć, cwiczę, - się, упражняться, учиться. Выцвйчоный, П. Wycwiczony, ученый, образованный. См. Свѣчитися.

Цвѣль, П. Pleśń, плесень. Позацвѣтати, заплесневѣть.

Цвѣчене, см. Цвйчене.

Цвяхôваный, П. Cwiekowy, гвоздяной, набитый, малыми гвоздями.

Цвяховати, *цвяхую*, П. Cwieczkować, -czkuię, набивать гвоздями, набивая украшать оными.

Цвяхъ. **Цвяшокъ**, **Цвяшки**, П. Cwiek 1) цѣль, 2) гвоздикъ. Cwieczek, гвоздочекъ.

Цвяшкôваный, П. Cwiekowy, испещренный, украшенный гвоздями.

Цéберъ, умень. Цéбрикъ, П. Ceber, cebryk, съ Нѣм. Zuber, ушатъ, большое. ведро [Поставили цеберъ горѣлки.]

Цегéльникъ, П. Cegielnik, Ceglarz, кирпичный мастеръ.

Цегельный, П. Ceglany, кирпичный, изъ кирпичей.

Цегéльня, П. Cegielnia, кирпичный заводъ.

Цéгла, П. Cegła, съ Нѣм. Ziegel,

кирпичъ.

Цеглйна, одинъ кирпичъ.

Цегляный, см. Цегельный.

Цедрина, П. Cedr, cedrowy, cedrzyna, кедрина, кедровое дерево. Лат. Cedrus.

Цедула, П Cedula, съ Нѣм. Zettel, (приказ. сл.) записка, письмо, запись.

Цекавзъ, испорч. П. Cekauz съ Нѣм. Zeughaus (прик. сл.) Цейггаузъ. [Послано до Русскихъ цекавзовъ по арматй.] (Величко.)

Целурикъ, П. Cyrulik, цырюльникъ. [А ранныхъ целурикамъ Сѣчовымъ.. лѣчити приказано.] (Величко.) См. Цылюрикъ.

Цепа, П. Cep, цѣпь съ колодкою

Цера, П. Cera, лице, цвѣтъ лица, мина. [Послы зъ церы и розмовы Хмельницкого зрозумѣли, же] (Величко.)

Цесарець, Цесарчикъ, собственно Цесарскій, Императорскій, т е. Венгерецъ, или Австрійскій подданный. [Цесарцй носять въ козубеньцй лѣкарства.]

Цессія, съ Л. П. Cessia, (прик. сл.) уступка, передача. [Чинить вѣчистую цессію.] (Мазепа, 15 іюля. 1707.) См. Легація.

Цехмистеръ, П. Cechmistrz. съ Нѣм. Zunftmeiser, начальникъ цеха, или ремесленнаго общества.

Цехъ, П. Cech, Нѣм. Zunft, цехъ. общество какого либо ремесла.

Цибуля, П, Cebula, Cybula, съ Нѣм. Zwiebel, умень. Цибулька, лукъ, луковица. Allium cepa. Цибульки дати, щелкнуть въ носъ, Цибульку, Дулю, Хвигу дати пôдъ носъ, — показать шишъ.

Цйвка, см. Цѣвка.

Цйкавый, см. Цѣкавый.

Циклястеръ, отвертка для ружейныхъ винтовъ, носимая Козаками вcѣстѣ съ ложкою въ гаманѣ. П. Graycar, Szrubnik, Szrubociąg, съ Нѣм. Schraubenziher.

Цйкнути, употреб. только Пôдцйкнути.

Цимбалы, Славян. Кимвалъ, Нѣм. Cimbal, Hackebrett, П. Cymbał, Brzękadło, родъ гуслей, но по металлическимъ струнамъ бьютъ палочками, а не пальцами. — Скрыпка, басъ и цимбалы обыкновенные инструменты въ Украинѣ. [Троиста музыка грала.]

Цинамокъ, см. Цынамонъ.

Циндрити, см. Процвйндрити.

Цйнобра, П. Cynobr, Cynober, съ Нѣм. Zinnober, Л. Cinnabaris, киноварь.

Цйнованый, Цйновый, П. Cynowy, оловянный. [Цйнована посуда.]

Циншъ, Цыншъ, см. Чиншъ.

Цйнь, П. Cyna, съ Нѣм. Zinn, олово.

Цйпъ, уменьш. Цйпокъ, цѣпъ, цѣпокъ, П. Cepek, Laska, палка См. Цѣпъ.

Цирклювати, *цирклюю,* осудить, бранить, хулить. [Вони цирклюють зъ дурнички.] Нѣм. Zirkeln, дѣлать кругъ циркуломъ, чертить, марать.

Цйцька, Цйця, П. Cyce, Sysek, Славян. Сосца, Нѣм Zitze, персь, грудь, сосецъ. [Въ мене цйцй трясуться, зъ мене хлопцй смѣютъ-

ся.] (Пѣсн.)

Цмо́кати—ся, *цмокаю—ся:* Поцмокати—ся, чмокать. Цѣловаться (въ насмѣшку.) П. Klaskać, Нѣм. Schmatzen.

Цмо́кнути, *цмокну,* производить извѣстный шумъ губами: 1) для понужденія запряженной лошади, также для зова или приласканія собаки. 2) Цмокать, чтобы взошло тѣсто. [А вже звычай велить, примѣромъ сказать, замісять діжу... хрестъ зробить на тісті пальцемъ, перехрестить ii, закрыть и цмокнуть, щобъ добре зходила: то для сёго баба Миниха.] Номисъ. См. Хата, изд. Кулишъ, 1860. с. 189 — Тоже самое дѣлаютъ и Чухонки въ Эстляндіи.

Цмокъ, Смокъ, П. Sikawka, насосъ, пожарная труба. Чмокъ, поцѣлуй (въ насмѣшку.) П. Smoktanie, Całowanie.

Цно́та, П. Cnota, Cnotliwość, добродѣтель.

Цнотли́вый, П. Cnotliwy, добродѣтельный, честный, образованный. [Чого бы каждому цнотливому не належало чинити.] (Скоропадск.) Нецнотливый.

Цный, Зацный, П. Cny, Zacny, (прик. сл.) высокопочтенный, добродѣтельный, честный [Предъ Вашу Княжую милость, цного дому.] (Ис. Копинск.)

Цобѐ, цобе; Цобъ, цобъ, такъ поганяютъ воловъ и именно: *цобъ* значитъ на право, *цабе,* или *цобе* на лѣво. *Гей, гей,* впередъ. (Kohl. Reisen in Südrussland.) Въ Галиціи: *собъ,* вмѣсто *цобъ,* на право; *цебе,* вмѣсто *цобе,* на лѣво. [Собъ, быцю, коло плота. Яка плата, такай робота.] (Посл.)

Цокота́ти, *цокочу,* говорится о крикѣ курицы, также означаетъ болтать.

Цокоти́ть, Тремтить (гл. безличн.) 1) зубъ на зубъ бьется. 2) болтать, гуторить вздоръ. [Дрижить, якъ мокрый хôртъ, зубами знай цокоче.] (Гребѣнка.)

Цокоту́ха, щебетунья, болтунья, пустомеля. [Жôнки цокотухи.] См. Кивуха.

Цо́фати, *цофаю,* П. Cofać, cofnąć, (пр. сл.) пятиться. [Поляки цофнулися и ошанцовалися.] (Величко.)

Цу́гелъ, П. Cugiel, съ Нѣм. Zügel, возжа, Цуглѝ, возжи. [Хмельниченко нестатку своему попустивши цуглѣ, намѣрилъ уйти.] (Вел.)

Цу́куръ, Цукоръ, П. Zukier, съ Нѣм. Zucker, 1) сахаръ, 2) Египетскій голубъ.

Цу́пити, *цуплю,* П. Cupać, cupam, тянуть, тащить, хватать. Выцупити, Зцупити, Поцупити. См. Сіпати.

Цу́пко Цубко, крѣпко, прочно.

Цура́тися, *цураюся,* чуждаться, отрекаться, отказываться. [Цураеться, якъ чортъ ладану.] (Посл.) Вôдцуратися. П. Stać cudzy, odwołać, odszczekać.

Цу́рка, свернутая солома въ видѣ веревки, коею вяжутъ снопы жита, пшеницы. П. Córka, дочь. См. Перевесло.

Цу́рки, родъ игры отрубками; игра въ городки. См. Дучка.

Цуро́ма, умень. Цуромка, (?) [На бубны, на цуромки выгравати.] (Метлинск. пѣсн. 398.)

Цурпа́локъ, Цуру́пакокъ, Оцупокъ, — отломокъ, отрубокъ.

Цуръ междумет. *Цуръ ему*, провалъ его возми; чортъ съ нимъ. [Цуръ тобѣ, Прудіусе, пекъ тобѣ, Прудіусе! (Пѣсн.) Що цуръ ёму вже и казать (Котляревскій.) Нехай ёму̑ цуръ.] Въ Русск. *чуръ*.

Цу́цыкъ, собачка, Цуценя, собаченокъ, щенокъ На Чухонскомъ языкѣ въ Эстляндіи Kucikas [Цуценя дзяволить.] (Ан. Барвёнокъ.)

Цы, Галицк. вмѣсто *Чи*. [Та цы радъ же ёй?] (Пѣсн.)

Цыба́тый, тонконогій, длинногій. [Якъ журавель цыбатый.]

Цыбыни́ти, *цыбыню* (Полтав.) течь. [А зъ ноги кровъ такъ и цыбынить.] См. Дзюрчати.

Цыбу́хъ, П. Cybuch, чубукъ.

Цыга́нити, *цыганю*, стать Цыганомъ подражать хитростямъ и уловкамъ Цыгана.

Цы́ганъ, П Cygan, 1) Цыганъ, 2) обманщикъ. Цыганча̀, цыганенокъ; множ. Цыганчата.

Цылю́рикъ, П. Cyrulik, Balbierz, съ Нѣм. Barbier, См. Целурикъ.

Цымбалы̑, см. Цимбалы.

Цына́монъ, Цинамонъ, П. Cynamon, пряность, корица.

Цыра́нка, Цыранo̒чка. См. Чиринка.

Цыть. П. Cyt, молчи. [Ой цыть, мати, не журися. (Пѣсн.) Цытьте, вѣтры, не гудите.] (Петренко.) Ty cyt, i ia cyt.

Цьвири́нькати, см Цвири́нькати.

Цькова́ти, *цькую*, П. Szczwać, szczwam, травить собаками. По̑дцьковати, Прицьковати.

Цьо́хля, живая, проворная дѣвка, но двусмысленнаго поведенія.

Цѣвка, Ци̑вка, П. Cewka, умень. Ceweczka, Нѣм. das Rölchen im Weberschiffchen, die Spule, малая трубочка, которую надѣваютъ на проволоку, и съ оною вставливаютъ въ челнокъ. П. Czołnek, jglica tkacka, коимъ ткутъ полотно. Пряжа (нитки для означенной трубочки) также называется цѣвкою; отъ того: [Цѣвочки сукати. Цѣвки сукали.] (Пѣсн.)

Цѣка́вый, Ци̑кавый, П. Ciekawy, 1) любопытный, 2) образованный. [Мазепа, яко чоловѣкъ цѣкавый и довцѣпный, на ласку у Самойловича скоро заслужился.] (Величко.)

Цѣли́на, еще неоранное поле, нетронутая почва. [Купивъ ниву съ цѣлиною по 100 копъ за 8 руб.] (Марковичъ.)

Цѣлиси̑нькій, умень. отъ цѣлый, [Цѣлиси̑нька но̑чъ.]

Цѣлу́шка, П. Caly, Caluchny, что либо цѣлое. [Хлѣбъ зрѣзаный въ цѣлушки.]

Цѣнова́ти, Цѣнувати, оцѣнивать.

Цѣновщи́къ, оцѣнщикъ. П. Cena, цѣна; Cenić, cenię, цѣнить.

Цѣпъ, Ци̑пъ, уменьш. цѣпокъ, П. Cepy, Młocidło, цѣпъ, молотило. Цѣцокъ, палка. См. Ци̑пъ.

Цѣха̀, печать для просфоръ. (Берында.)

Цю́кати, *цюкаю*, (въ насмѣшку) быть слабо, мелко наколоть, легко рубить. См. Нацюкати.

Цю́ра, Цюрка, Цюрочка, собств. Дзюра, Дзюрка, Дзюрочка, П. Dzjura, дыра, отверстіе.

Ця́мрина, 1) Рычагъ, коимъ достаютъ воду изъ колодца, 2) обрубъ. [Цямрину лагодити коло колодязя, бо обвалилась; недобре воду тягати (Номисъ.) Цямрину въ колодязь опустити.] (Анна Барвѣнокъ.) П. Cembrzyna.

Ця́та, крошка, капля. Славян. Цата, Цаты, украшенія.

Ця́тка, П. Plama, Zmaza, Skaza, пятно. См. Змазь, Пляма.

Цятко́ваный, въ пятнахъ, испещренный.

Ця́цька, Цяця, П. Caco, Cacko, игрушка, цвѣтокъ. Русск. Цаца.

Цяцько́ваный, узорчатый. [Мыска поливяна, цяцькована.] См. Мережаный.

Ч.

Чабакъ, Чебакъ, рыба, родъ Тарани. Л. Cobitis. [Чабакъ буває круглый, або и платаный. (Марковичъ.) Наваримо вечерати, укинемо чабака.] (Пѣсн.) См. Сула.

Чаба́ный, выхоженный, откормленный. (Максимовичъ.) [Мои волы чабаныи.] (Пѣсн.)

Чаба́нъ, въ Сербск. Чобанинъ, въ Екатериносл. Херсонск. и Таврич. г. пастухъ при огромномъ стадѣ овецъ и курдюковъ. Онъ вооруженъ *ирликомъ*, (гирлыгою) т. е. длинною съ крючкомъ палкою. Стадо овецъ называется *отара*. Собаки, стерегущія овецъ — *овчарками*. Но стадо коровъ и воловъ называется *чередою*, пастухъ же *чередникомъ*, и *гонщикомъ*.—П. Czaban, (Подольск. г.) большой волъ, Czabanka большая корова, Czabański, Подольскія коровы.

Ча́вкати, *чавкаю*, медленно идти, пробираться. См. Брёхтатися, Чвалати.

Чаву́нъ, чугунъ, чугунный горшокъ. [Вареники у чавунѣ. — Жонка наставляе въ пѣчь чавуны, горшки, уклады.]

Чага́ръ, Чагари̇, Чагарники̇, кусты, кустарники, перелѣсокъ; камышъ и кусты прирѣчные. [Е у мене топорець гостренькій, той высѣче чагаръ густенькій.] (Пѣс.)

Ча́йка, 1) П. Kulik, водяная птица, Laurus, Нѣм. die Mewe; а П. Czayka, Нѣм. Kibitz, Лат. Vanellus, Пиголица, Луговка. 2) Запорожская лодка, П. Czaik. Запорожцы дѣлали лодки изъ дуба. Называя суда эти *чайками*, пускались на оныхъ въ Черное море, и производили на Турокъ и Татаръ отважныя нападенія. См.

Байдакъ, Дубъ, Липа, Човенъ.

Чакловáне, П. Czarodzieystwo, колдовство.

Чакловáти, *чаклую*, П Czarować, czaruię, колдовать, ворожить.

Чаклýнъ, П. Czarodziey, колдунъ, чародѣй.

Чамбýлъ, (Татарск.) Запорожскій или Татарск. конный разъѣздъ; полчища по степи. [Самойлов. выправилъ... людей за рѣку Самаръ, которыхъ чамбулъ Запорожскій настрашилъ былъ.] (Величко, II. 497, 538.)

Чаплія, П. Patelnia, Patelka, сковорода съ рукояткою, а по другимъ: сковородникъ, чапельникъ. П. Czapla, птица цапля. Лат. Ardea cinerea. Нѣм. Reiher.

Чáра, уменьш. Чарка, чарочка, чарчина, П Czarka, рюмка.

Чáрка, рюмка. См. Чара.

Чарнóбиль, П. Czarnobyl, Чернобильникъ, растен. Aconitum apellus — Чернобиль мѣстечко Кіевск. г. при сліяніи рѣкъ Припети и Ужи.

Чарôвникъ, Чарйвникъ, П. Czarodziey, чародѣй, волшебникъ, колдунъ

Чарôвныця, Чарйвныця, П. Czarownica, волшебница. См. Заморока.

Чáры, П. Czary, чары, волшебство.

Часлóвець, извѣстная Богослужебная и учебная книга Часословъ.

Часнôкъ, Часникъ, П. Czosnek, чеснокъ, растен. Allium sativum.

Чáсомъ (нарѣч.) П. Czasem, временемъ, порою. [Часомъ зъ квасомъ, порою зъ водою.] (Посл.)

Частúна, малая часть чего либо, частица.

Частовáти—ся, *частую—ся*, П. Częstować, częstuię, Частоване, П. Częstowanie, потчивать, честить, угощать. Почастовати—ся.

Часъ, Славян. П. Czas, Година, время, часъ. [На часъ, на часокъ, на часыночку.—Въ тыхъ часѣхъ.]

Чáта, (Татарск.) шайка, толпа Гайдамакъ. Чата во время Колійвщины. [А тую землю чатами звоевали.—И коло Уманя часто чаты отправуючи.] (Лѣт. Самов.) Чаты, П. Czata, сторожа, разъѣздъ, высматриваніе, подстереженіе.

Чатовáти, *чатую*, П. Czatować, -tuię, высматривать, дѣлать рекогносцировку, выжидать время и случай для нападенія. [Чатуе на ёго.] См Залеговати, Чигати.

Чаýсы, Турецк. и въ П. Czausz, 1) придворный; 2) гонецъ.

Чахóня, Чехоня, рыба Чехона. Л. Cyprinus Celtratus.

Чвалáти, *чвалаю*, П. Czwałać, Czwałować, Cwałować, брести, волочить ноги, таскаться. [И въ двôръ пустилися чвалати.] (Котляревск.) См. Причвалати, Чимчикувати.

Чвáнець (Славян., 3 Царст. XVII. 12—16.) сосудъ.

Чванитися, *чванюся*, (и въ Рус.) хвастать. Чванство. Чванлúвый, чванный.

Чвáра, П. Skwara, Skwar, Шиви-

ра,—свара, смута, гроза, невзгодье. См. Почвара.

Чвертка, 1) Czwartak, стар. Пол. монета въ 4 Нѣм. гроша, или 12 к. сер. См. Левъ. 2) Мѣра водки, четверть кварты, штофа.

Чвертковáти, *-кую*, раздѣлить на четверти, четвертовать.

Чверть, П. Czwórka, Cwierć, Czwiartka, четверть чего либо.— У *чверти рубати*, четвертовать.

Чвúра, Чвиркъ, Чвиръ, Шквиря, Хляга, Фуга, Хвуга, П. Skwara, Skwar, 1) мятель, вьюга, 2) остатокъ послѣ перегонки спирта, 3) остатокъ хмѣля въ головѣ. [Якъ же Чмыра злая чвира застукала въ полѣ.] (Грам. Павловск.)

Чебрéць, умень. Чебрикъ, П. Cząbr, Czaber, Cąber, растенiе чаберъ. Satureia hortensis.

Чевáки, часть обитателей Галицiи. См. Бойки.

Чекà, затычка, что бы не спадывало колесо въ оси. См. Лучня.

Чекáти, *чекаю*, П. Czekać, czekam, ждать, ожидать. Почекай, подожди. См. Очекивати.

Чекмéнь, П. Czekman, чекмень, армякъ, верхнее Татарское платье.

Челéпати, *челепаю*, (Чигирин.) тяжело ходить, тащить ноги, какъ бы по грязи.

Чеолмбúтствiе, П. Czołobitny, (Величко.) челобитiе.

Чéлюсти, Славян. П. Czeluść, 1) челюсти, пасть. 2) отверстiе въ печи. [Пôдъ челюстями запéканку поставивъ.]

Челя́дка, умень. Челядонька, служанка. Челядинъ, слуга, лакей. Славян. Русск. *Челядь* (Лук. XII. 42.) П. Czelada, Czeladnik, служитель. Czeladka, уменьш. отъ Czeladz, прислуга.

Чéлядь 1) прислуга, 2) сельская молодежъ въ играхъ.

Чéмчиковáти, *чéмчикую*, улизнуть. Синонимы: Чипчиковати, Чкурнути, Чухрати.

Ченьцù, чернецы.

Ченьця пектù, — поставить мѣдный чайникъ въ печку для нагрѣтiя воды. Такъ въ шутку говорили въ Кiевѣ, когда не было еще самоваровъ въ употребленiи.

Чепéликъ, испорченный, старый ножикъ перочинный.

Чеплiя, См. Чаплiя.

Чепúга, П. Czepiga, Nogi pługowe, Нѣм Pflugsterze, 2) созвѣздiе (Близнецы?) [Вôзъ ставъ супрути пôвночи надъ хатами, Чепыга выяснилась.] (Мордовцовъ.) П. Wóz niebieski. См. Возъ.

Чепúти, *чеплю*; Чепляти, *чепляю*, П. Czepić, czepię, прицѣпить. Употр. съ предлог.: За, На, По, Пере, При и пр.

Чепорýха, 1) щеголиха, опрятная женщина, 2) полная большая рюмка водки.

Чепурúтися, *чепурюся*, наряжаться, украшаться. Причепуритися.

Чепурковáтый, (въ шутку) манерный, жеманный.

Чепурныи́й, Чопорный, опрятный, красивый, пригожiй. Синонимы: Хупавый, Огрядный.—Чепурно, со вкусомъ. Русск. чопорный.

П. Czupurny, злой, вспыльчивый, капризный, дурнаго, характера.

Червéцъ, въ Кіевск. г. Керменъ, Л. Coceusillius, растен. для разведенія красильныхъ червячковъ.

Червóный, П. Czerwony, Слав. *чермный*, красный. [Черевички мои червоненьки.] (Пѣсн.) Червоная китайка часто упоминается въ Козацкихъ пѣсняхъ.

Червонѣ́ти, *червонѣю*, П. Czerwienić się, краснѣть. — Почервонѣти, закраснѣться.

Червьякѝ, 1) родъ постнаго кушанья, изъ гороховой муки дѣлаемаго. 2 черви. П. Czerw.

Чергà, П. Kreska, Koley, Szyk, Н. Geschick, очередь. [Пришла моя черга. — Кгды на нёго черга пріидеть.] (Уст. Луцк. школ.)

Черевáта, П. Brzemienna, брюхатая, беременная.

Черевѝкъ, и въ Р. П. Trzewik, уменьш. черевичокъ, башмакъ.

Чéрево, Славян. чрево, П. Czerewo, Trzewo, Brzuch, Żywot, брюхо; синонимъ *пузо*. Но живôтъ, живитъ, и въ Р. животъ, знач.: 1) желудокъ, 2) жизнь. Череватый, Черевaнъ, Пузатый Пузанъ. П. Brzuchaty.

Чередà, стадо коровъ и быковъ. Славя. *Чреда*, очередь, порядокъ, стадо. [Яко же пастырь видитъ разшедшуюся чреду...] (Кириллъ Туровскій, Калайдовича.) П. Czereda, толпа людей, сволочь.

Череднѝкъ, пастухъ при стадѣ коровъ. — Чабанъ, пастухъ при сталѣ овецъ.

Чередньый, очередный.

Чéрезъ, 1) предл. чрезъ П. Przez, 2) поясъ. См. Череслò.

Черезъ край, черезъ чуръ. [Горѣлки не пивъ такъ, щобъ черезъ край, але въ кумпаніи не прольле капли.] (Квитка.)

Черéмха, П. Śliwa, Czeremcha, Черемуха, Prunus padus.

Череслò, Чéресъ, Черезъ, Черешъ, 1) поясъ кожанный, особенно для ношенія при себѣ денегъ. Въ Славян. *чресла;* 2) бороздникъ, какъ принадлежность плуга, [Онъ що дурнôй Жидовѣ сниться! По нашому чересло, а въ ихъ ножака.] (Кулѝшъ. Хата. 128.)

Черéха, (Чигирин.) Черемуха.

Черéць, (что это?) [Спôдниця, черчестая, (черчастая, черчатая) изъ самого черцю. Метл. пѣсни, стр. 58.) Да пôйшовъ дощикъ краплистый, да уродивъ черчикъ черчистый...Ой, окраси, Юрасю, сей черчичокъ мôй.] ibid. ст. 233.

Черешнѝна, см. Черешня.

Черéшня, П. Czereśnia, Trześnia, родъ вишень. Prunus avium, cerasus. [Ходить садовникъ по садоньку, вишнѝ, черешни лѣчить.] (Гал. пѣсн.) Сравн. Вишнина, Черешнина, разумѣя одно дерево безъ плодовъ. [Ой вишнино черешнино! Чомъ ты листу не пускаешъ.] (Пѣсн.) См. Берестина.

Чéрешъ, уменьш. черешокъ. См. Чересло.

Черѝнь, — полъ, подъ въ печкѣ, на которомъ дрова горятъ. ***Чéрѝнь***

набивати, исправлять, переложить подъ.

Чёркати, *черкаю,* черкать, пуститься куда, начать что скоро. [Черкути,*-ну.*—Черкъ ёго у пыку.] См. Уджигнути.

Черкéска, см. Кунтушъ.

Чернéць, Чйнець, множ чёньцй, чйньцй, монахъ.

Чернéцсьтво, монашество

Черныця, 1) монахиня, 2) ягода Черника. Uaccinum myrtillus.

Черчáтый. Черчéстый, [Черчеста плахта.] Черчистый. Чéрчикъ, Чéрчичокъ. См. Черéць.

Чéсный, честный.—На Чесного, знач: на Воздвиженіе.

Четъ (Чигирин.) частица, доля, часть. (Куцый.)

Четвéръ, четвертокъ.

Чехъ, старая Польск. монета. [Роменъ, ярмарка ординарная. Цѣна Чеховому или Шаговому и Шостаковому серебру лотъ по 9 алтынъ, а Московскому противъ рублевика (т. е. одинаковой съ рублевикомъ пробы) по 10 алтынъ, а Гданскому по 15 алтынъ, а выжоги по полтынѣ. (Марковичъ.) И хочъ бы не радъ, мусить косарôвъ затягати, по пять чеховъ и по три шаги на день давати] (Климентій. Около 1700.) См. Левъ.

Чёхъ, Чохъ, см. Зъ чохомъ.

Чи, П. Czy, Богемсм. въ Галиц. *Цы,* или, ли, не, развѣ. *Чи-довго,* достаточно ли, долго, *Чималый, чимала, чимале,* немалый, ая, ое, ло, довольно много. *Читакъ?* такъ ли? *Чи здужа?* здорова ли? и пр.

Чигáти, *чигаю,* П. Czyhać, czyham; Czuhać, выжидать случая, минуты *для* нападенія. [Злобу свою крыючи, Дорошенко началъ на вынищенѣ Запорожцовъ чигати] (Величко.) Czyha, iak diabeł na duszą. См. Чатовати.

Чидóвго, см. Чи.

Чижмáръ, (Галиц) *Швець,* сапожникъ. Славян. *Усмарь,* кожевникъ. См. Чинбаръ.

Чúжмы (Словацк. Мадьярск.) сапоги. [Мила, мила, де си была? Што 'сь си чижмы заросила?] (Галицк. Пѣсн.)

Чикчúры, панталоны, военнаго покроя. [И чикчиры гатпованй] (Пѣсн Вербун.)

Чúли, П. Czyli, (прик. сл.) или, вмѣсто *або.*

Чимáлый,-ла,-ле, см. Чи.

Чимчикувáти, *чимчикую,* брести, бродить, спѣшить. См. Чвалати.

Чимъ. Чѣмъ дужъ, чѣмъ сильнѣе, чѣмъ болѣе.

Чинбáръ, кожевникъ. [Шевцй, чинбарй, воскобойники, кравцй, килимныцй, ткалй ., всёго було.] (Номисъ.)—Чинбарскій, кожевничій. См. Чижмаръ.

Чинéць, см. Чернець.

Чинúти, *чиню,* П. Czynić, czynię, дѣлать, произвесть, причинять. Съ предл.: В, За, Од, У; также: Учиняти, Зачиняти, Позачиняти, Всчиняти. — Галицк.: *Чинити,* просѣвать рожь сквозь сито. (Lewicky, 111.)

Чúнча , Чиншъ , Цыншъ , П.

Czynsz, Нѣм. Zins, съ Л. Census, дань, особенно за мѣсто; окладъ, оброкъ, подать, проценты. [Цыншы и всякіе платы маютъ давати подданные.] (Уст. о волокахъ.)

Чиншо́вый, П Czynszowy, платящій, также приносящій подать, проценты, и пр.

Чипа́ти, обыкновеннѣе: Зачипати, задѣвать.

Чипъ, см Чопъ.

Чири́нка, уменьш. Чириночка, Галиц. съ П. Cyranka, уменьш. cyraneczka, въ Черниг. г. *Чира*, Нѣм Kriech-Ente, Лат. Anas clangula, Cracca, Рус. Гоголь. птица, родъ утки [Ой на ставку, на ставочку, тамъ плавають чириночки. (Пѣсн.) Дѣвчатоньки, голубоньки, мои чири — утки.] (Шишацкій.)

Чи́рка, Чирякъ, П. Czyrek, Czerak, чирей, болячка. См. Болячка, Пистрячка. — Чирка, родъ дикой утки, Л. Anas Querquedula.

Чи́слити, *числю*, числить, считать, почитать. [Числивъ ёго за Козака.]

Чисто́тне, (прик сл.) чисто, цѣломудренно.

Чита́чъ, Чите́льникъ П. Czytelnik, читатель. См. Предмова.

Чихилдыха, Цибу́лиха, водка (въ шутку.)

Чичи́ркъ. Употреб. *Ничичиркъ!* Не шевелись, молчи.

Чкури́ти, *чкуру*, скоро уходить.

Чкурну́ти, *чкурну*, дать драла, махнуть, уйти.

Чло́нокъ, П Członek, членъ, составъ. [И всѣ члонки цѣлую любезно.] (Мазепа.)

Чма́ра, пугалище.

Чмёль, Чми́ль, шершень, насѣкомое. *Чмелёвъ слухати*, быть ошеломленнымъ, впасть въ безпамятство; нескоро образумиться.

Чмутникъ, (Полтав.) шалунъ.

Чмутова́ти, *чмутую*, обласкать, потчивать. [Стусанами по губахъ, коцюбою по зубахъ охоче чмутуе.] (Пѣсня. См еще Наталя Макаровскаго. с. 28.)

Чмы́га, см. Шмыга.

Чмыръ, П. Czmyr, Szmer, Czmer, Czmyra, хмѣль въ головѣ; пьяное состояніе, Опьяненіе. [Ишовъ зъ корчмы Вакула Чмыръ] т. е. горькій пьяница. (Грам. Павловск.)

Чмы́хати, *чмыхаю*, 1) кашлять съ досады, 2) сильно дышать, фиркать, (о волахъ, коровахъ.)

Чобота́ръ (и въ Русс.) сапожникъ. Чоботариха, жена его.

Чо́бо̂тъ, Чоботы, П. Bot, Skorznia, сапогъ, сапоги.

Чо́венъ, Човнъ, П. Czołnek, Czołny, уменьш Човникъ, челнъ, лодка, челнокъ См. Байдакъ, Шугалія.

Човпти, *човпу*, разобрать, понять. Розчовпти.

Чого? зачѣмъ?

Чого-сь, чего-то; отъ чего-то.

Чо́лный, Чолнѣйшій, П Czołny, лобный, главный, главнѣйшій, отъ *чоло*, П. Czoło, чело, лобъ.

Чо́ло, лобъ, чело.

Чоловѣкъ, Чоловя́га, Чоловѣчина, человѣкъ, мужичина.

Чоло́мкатися, *чоломкаюся*, цѣ-

ловаться. здравствоваться.

Чоло́мъ дати, — бить челомъ, отдавать поклонъ, привѣтствуя дать руку.

Чомъ, Чому, почему, отчего, зачѣмъ. *Чому-сь,* отчего-то.

Чопурный, см. Чепурный.

Чôпъ, Чйпъ, П. Czop, деревянный гвоздь, втулка въ боченкѣ, затычка, вмѣсто крана. См. Шпунтъ.

Чо́рна Рада, см. Рада.

Чорно́бѣль, Чернобильникъ, Artemisia vulgaris, трава къ роду полыни причисляемая. См. Чарнобиль.

Чорнобрôвцѝ, 1) чернобровые люди, 2) П Szaraneza Axamitek, растеніе Бархатцы и его цвѣтокъ. Tagetes patula. 3) (Полтав.) отборные орѣхи. [Горѣхôвъ було носить, та ще все одинъ въ одинъ, чорнобрôвцѝ.] (Номисъ.)

Чорнома́зый, (въ шутку) П. Czarnawy, Brunet, чернявый, черноволосый, смуглый.

Чорны́ця, черница, монахиня.

Чортенѝ, дьяволенокъ, чертенокъ.

Чортопха́йка, Тарадайка, (въ шутку) одноколка.

Чорты́ха, чертовка.

Чортъ, П. Czart, Чортяка, чортъ. [Чортъ-ма, мае, мавъ,] самъ чортъ ничего не сыщетъ.

Чортя́тко, чертенокъ.

Чортя́тство, чертовщина, черти.

Чортя́чій, чертовскій.

Чôтъ, Чйтъ, четъ, четное число чего либо. [Чи чôтъ, чи лишка?] дѣтская игра.

Чоты́ри, четыре.

Чо́хла, Чохлы, широкіе концы рукавовъ въ женской сорочкѣ. См. Устôвка.

Чочова́тися, *чочуюся,* Поцятатися, играть въ четъ—нечетъ.

Чуби́ти, *чублю,* П. Czubić się, драть за волоса, отъ сл. Чубъ, Czub.

Чубрика́тися, *чубрикаюся,* (въ шутку) низко кланяться.

Чубъ, П. Czub, хохолъ, волоса остриженные и подбритые въ кружокъ. См. Оселедець.

Чува́ти, *чую,* П. Czuć, czuię, слышать. См. чути.

Чудасія, удивительная, чудная шутка.

Чуде́нный, удивительный.

Чудова́тися, *чудуюся,* удивляться, дивиться. [Чудуючись вытрищивъ очи.]

Чудо́вный, чудотворный.

Чудо́вый, чудесный, превосходный.

Чужи́на, чужая сторона. П. Cudza strona.

Чу́йка, П. Czuyka, шинель, плащъ съ рукавами.

Чу́йный, сознательный, чуткой.

Чу́лость, Чу́лый, П. Czułość, Czuły, нѣжность, чувство, осторожность; (и прилагательное.) [Заложивши отъ всѣхъ границъ людьми чулыми. (Юр. Хмельницк. 1660.) Дабы воеводы мѣли чулость и пильность.] (Самойловичъ. 1686.)

Чума́къ, Малороссіянинъ, ѣздящій на волахъ за рыбою, (особенно Таранью) и солью, обыкновенно

въ Крымъ и на Донъ. Чумаковати, *чумакую*.

Чупру́нъ, простой мужикъ. [Хвортуна зробила паномъ изъ чупруна.] (Енеид. VI.)

Чупры́на, П. Czuprуna, хохолъ, т. е. на низко обстриженной или выбритой головѣ оставленъ на вершинѣ лба длинный клокъ волосъ и завитый за ухо; такъ носили Запорожцы и *Степовыки*; чупрына эта называлась въ шутку *оселедцемъ*. Такой хохолъ носилъ и Великій Князь Русскій Святославъ I Игоревичъ. См. Чубъ.

Чупрынды́ръ, удалецъ, здоровякъ, съ большимъ чубомъ, *чупрыною*.

Чупу́рный, П. Czupurny, См. Чопурный.

Чу́ра, Джура, оруженосецъ, пажъ, вѣрный слуга, молодой козакъ, сопутствовавшій кому либо изъ старшинъ войсковыхъ. Отъ Турецкаго Джяуръ, т. е. невѣрный, кои были у Турокъ рабами.

Чу́ти, *чую*, (Славян. Лук. VIII, 46;) Чува́ти, *чуваю*, П. Czuć, czuię; Czuwać, czuwam, слышать, ощущать, чу́вствовать. [О тыхъ рѣчахъ панове Полковники все тое въ слухъ чули.] (Извѣтъ 1700.) и въ Рус. слыхомъ слышно. — Зчутися, Недочувати, Почути, Счуватися, Учути.

Чу́тка, Чутья̀, вѣсть слухъ. Чутко, слышно. Русск.: чуткій, чутье. [А що, Миколо, яка чутка въ горо́дѣ? — Дошла чутка ся до Гали.—Вже перестали объ ёму чутки ходити.—Нема й чутья.]

Чутно̀, слышно.

Чу́хати, *чухаю*. чесать. Чухатися, чесаться. П. Skrobać, Kracować, съ Нѣм. Kratzen. [Почухати, Розчухати.]

Чухи́рчити, *чухирчу*, (Чигирин. въ насмѣшк.) подкрадываться, обманывать, льстить. (Куцый.)

Чухра́ти, *чухраю*. Почухрати, убираться, уйти, улизнуть.—Розчухрати, разорить, разорвать. П. Czuchrać; -ram, рвать, медлить.

Чу́чверйти, корявѣть, изживаться, пропадать.

Чха́ти, *чхаю*, П. Kichać, чихать.

Чѣмъ дужъ, сколько есть силы.

Ш.

Шабельтасъ, П. Szabeltas, съ Нѣм. Sebeltasche, ножны, влагалище. См. Кулечница.

Шаблёваный, носящій, имѣющій право носить шаблю. (Кулйшъ.)

Ша́бля, П. Szabla Слав. сабля, Нѣм. Säbel, умень. Шабелька, увелич. Шаблюка.

Шавлія, Шевлія, П. Szałwija, раст. Шалфей, Salvia officinalis.

Шагъ, уменьш. Шажокъ, грошъ, двѣ коп. Отъ древняго Шлягъ. См. Левъ.

Шайтáнъ, (Турецк.) сатана, чортъ.

Шалбéръ, Шалвѣръ, Szalbierz, шарлатанъ, обманщикъ. См. Шахрай. [Коли лучшую честь у Васъ имѣютъ похлѣбцы, плуты и шалвѣры, нежели мы, Запорозцѝ.] (Гр. Сагайдачный. 1686.)

Шалёвка, Тертыця, П. Tarcica, Deska, тесъ, доска.

Шалéньство, П. Szaleństwo, сумашествіе.

Шалéный, П. Szalony, шальной, глупой, сумашедшій.

Шалѝти, *шалю*, П. Szaleć, szaleję, шалить, съ ума сходить.

Шалôвлѝвый, Шалѝвливый, шалунъ.

Шалькѝ, П. Szalki, съ Нѣм. Schaale, малые вѣсы; большіе: Ваги

Шамкій, ловкій, проворный.

Шамотѣ́ти, *шамочу*, шелестѣть. [Тополѝ листомъ шамотѣли]

Шамотнѧ́ (на Дону) суета, шумъ, безпокойство, толпа.

Шáна, Шанóба, Шановане, П. Szanowanie, почтеніе, уваженіе. Ушановане.

Шанóба, П Szanowanie почтеніе.

Шановáти, *шаную*, П. Szanować, szanuję, съ Нѣм. Schonen, беречь, хранить, почитать, честить. — Шановатися, *шануюся*, беречься, быть благопристойнымъ. Шануйся! берегись! — Шанóвный, П. Szanowny, почтенный.

Шáпаръ, П. съ Нѣм. Schafer, выбранный человѣкъ для продажи церковнаго меду, который по селамъ варятъ, большею частію, въ храмовой праздникъ. дѣлая изъ вытопокъ онаго для праздника свѣчу.

Шапка-рогáчка, — на подобіе старинн. Польскихъ и нашихъ кучерскихъ зимнихъ. [Що за мода; все шапки-рогачки.] (Пѣсн.)

Шапковáти, *шапкую*, П. Czapkować, czapkuję, снимать шапку, кланяться (въ насмѣшку) почитать, льстить, ухаживать

Шаплы́къ, низкая, широкая кадка, или большой ушатъ для моченія холста, для собиранія дождевой воды. и пр. [Шаплыки и годящи почвы.] (Макаровскій.)

Шаповалъ, валяльщикъ, шерстобой, производитель шерстяныхъ шапокъ, рукавицъ и пр. [Свита зъ шаповальского сукна.]

Шапрáнъ, П. Szafran, сафранъ, растен. Crocus.

Шараварáры, П. Szarawary, см. Штаны.

Шарáвый, П. Szarawy, сѣроватый.

Шарáсть, Шарахъ, межд. означ. внезапное разбитіе, разсыпаніе и пр [Якъ вôвцѝ одъ звѣря шарахъ Козаки до чаѐкъ.] (Мордовцевъ.)

Шарáхъ, см. Шарасть.

Шáрварка, (Полтав.) шумъ, бѣготня.

Шаровáти, Вышаровати, *шарую*, мыть деревянную вещь, мебель и пр. горячею водою съ помощію Хвощанки, Хвоща, Вѝхтя и пр.

Шарпанцѝна, и въ П. Szarpanina, 1) родъ кушанья изъ дичины: 2) грабительство. [Сомы, лящи на шарпанину. (Макаровск.) Збога-

тилися шарпаниною добръ шляхетскихъ и жидовскихъ.] (Лѣт. Самов.) См. Драпѣжство.

Шарпати, *шарпаю*, П. Szarpać, рвать, драть. Пошарпати, Розшарпати.

Шарпнути, *шарпну*, схватить.

Шарый, Галиц. П. Szary, сѣрый [На нёмъ булы суквѣ шары.]

Шастатися, *шастаюся*, (и въ Р) таскаться. Шасть, междум. внезапнаго явленія. Шасть у двери.

Шата, П. Szata, платье, одѣяніе, латы, броня, окладъ, серебряная риза на иконѣ, драгоцѣнная одежда.

Шатаньскій, (устарѣл.) — сатанинскій.

Шатно, П. Szatno, богатоубранно. [На коняхъ добрыхъ, шатно и при оружю.] (Лѣт. Самовид.) См. Шумно.

Шатерникъ, живущій въ шатрѣ. П. Szaternik, охотникъ, скрывающійся въ шатрѣ, чтобы удобнѣе стрѣлять дичь.

Шатковати, *шаткую*, П. Szatkować, szatkuię, шинковать, крошить, мелко изрѣзать. [Шаткована капуста.]

Шатковныця, П. Szatkownica, инструментъ, на которомъ капусту шинкуютъ.

Шатнутися, *шатнуся*, поспѣшно обратиться къ чему, начать что. [Шатнувсь, мотнувсь.]

Шатрикъ, зонтикъ (?)

Шафаръ, П. Szafarz, Нѣм. Schaffner, домостроитель, управитель дома. (Берында.)

Шафовати, *шафую*, П. Szafować, szafuię, съ Нѣм. schaffen, располагать, приготовлять, расточать, издерживать. [Розшафую.—Подскарбія енеральныи, за вѣдомомъ гетманскимъ, скарбомъ войсковымъ шафовали.] (Орликъ.)

Шафунокъ, П. Szafunek, распоряженіе, управленіе.

Шахвовати, см. Шафовати.

Шахрай, П. Schachray, обманщикъ, шарлатанъ, торговецъ, мѣняйло. См. Шалберъ.

Шахрайство, П. Schachraystwo, промѣнъ, обманъ, плутовство.

Шахровати, *шахрую*, разсыпать, ссорить. П. съ Нѣм. Schachern, барышничать. [Пивъ, гулявъ и шахровавъ гроши.]

Шацовати, *шацую*, П. Szacuię, цѣнить, уважать. [Тее шацовано на 3 тысячи левовъ.] (Величко.)

Шацунокъ, П. Szacunek, съ Нѣм. Schätzen, уваженіе, расмотрѣніе, вниманіе. [Вона мае подлеглость волѣ мірянъ и ихъ шацунку.] (Кониск. 94.)

Шашель, П. Mól, стѣноточецъ, моль, насѣком.

Шашлыкъ, вертелъ. [Поджарювали на шашлыку.] (Енеид. III.)

Шваба, даты, — наказать, отодрать. П. Szwab, съ Нѣм. ein Schwabe, человѣкъ изъ Швабіи.

Швайца, П. Szwayca, (приказ. сл.) шило. [Гдыжъ таковыя речи безъ швайцы золотое зшитися не могуть] (Универс. П. Могилы, 1640.)

Швандыгати, *швандыгаю*, чит.

Szwandygati, летать, шнырять. См. Швендати.

Швандяти, *швандяю*, таскаться, бродить.

Шванковати, *шванкую*, П. Szwankować, szwankuię, съ Нѣмецкаго Schwanken, колебаться, быть неустойчивымъ. [И на всѣхъ по требахъ (сраженіяхъ) Турки шванковали.] (Лѣт. Самов.)

Шванкъ, П. Szwank, (приказ. сл.) 1) колебаніе, неустойка, 2) несчастіе.

Швачка, умень. **Шваля**, П. Szwaczka, швея. [Вона швачка й прачка; дотйпна дѣвка.] (Квитка.)

Шведчина, Швеція. См. Волощина.

Швендати, *швендаю*, Швендатися, съ Нѣм. sich wenden, часто ходить, поплестись. Швандяти.

Швендіовати, *швендюю*, таскаться.

Швець, П. Szwiec, Szewc, Чижмаръ; множ. Шевцѝ, сапожникъ.

Швидкій, Швыдкій, П. Szybky, шибкій, скорый, быстрый [Швидкій якъ черепаха.] (Посл.)

Швидко, Швиденько, Нѣм. Geschwind, Шпарко, Хутко, скоро.

Швиргати, *швиргаю;* Швирнути, *швирну*, Шварнути, швирять, бросать. [Шварнула блискавка, грòмъ грюкнувъ и загувъ.] Греб.

Шворка, шнуръ, сворка, П. Swora, Sfora, Zwora, пара охотничихъ собакъ.

Шевлѣя, см. Шавлія.

Шевлюга, обирало, обманщикъ, мерзавецъ.

Шевня, сапожный рядъ.

Шевскій, П. Szewczy, сапожничій, сапожническій.

Шевченко, сынъ сапожика.

Шевчиха, П. Szewcowa, жена сапожника.

Шедивый. П. Sędziwy (прик. сл.) старый, сѣдой, почтенный. [Безпалый въ подейшлыхъ и шедивыхъ жизни лѣтахъ сущи...] (Величко.)

Шелестити, *шелещу*, П. Szeleścić, szeleszczę, шумѣть листьями [Очеретомъ не шелесне.]

Шелестъ, П. Szelest, шумъ листьевъ.

Шелюга (Кіевск.) Червоный Верболозъ, (Полтав.; М. Вовчокъ) красная лоза, растущая по низменнымъ мѣстамъ.

Шелягъ, умень. Шеляжокъ, Шеляжочокъ, Русск. П. Szelag, Н. Schilling, Heller, мелкая монета Славян. Шлягъ.

Шемране. Шемрати, *шемраю*, П. Szemranie, Szemrać, szemram. (прик. сл.) роптаніе, ропщу. См. Мручати.

Шемерованый, вышитый золотомъ и серебромъ. [Ліокаи, въ шемерованые золотомъ и срѐбромъ суннѣ поубраные.] (Ханенко) См. Гаптованый. П. Szemranie, ворчаніе, неудовольствіе.

Шеритвасъ, см. Ширитвасъ.

Шерманьне, П. Szemranie, ворчаніе, журчаніе.

Шермицерія, Нѣм. Scharmützel, схватка, стычка, сшибка.

Шермѣрство, П. Szermierstwo, Фехтованіе. См. Ширмѣрство.

Шермѣръ, П. Szermierz, фехтующійся. См. Ширмѣръ.

Шептýха, ворожея.

Шепшѝна, см. Шипшина.

Шѐрехъ, Шѐлестъ, междоим. выраж. шорохъ.

Шестáкъ, Шостакъ. П. Szostak, 1) монета, стоившая въ Малор. шестьдесятъ копѣекъ; въ половину противъ талера. (Ив. П. Котляревскій. См. Б. Каменск. Изд. 3, Т. III, прим. 268.) Но какъ въ Австрійскомъ талерѣ два Гульдена, каждый въ 60 крейцеровъ, или два шостака, каждый въ 60 копѣекъ, то серебрян. монета шостакъ равнялась гульдену, и содерж. шесть стар. Пол. грошей. Срав. Бандке и Мронговіуса, по коимъ шостакъ стоитъ 7 коп. сереб. См. Левъ. 2) Полдюжины, или одна шестая часть чего либо. [Купивъ кожухъ за шостакъ, а чоботы дали й такъ.]

Шея, см. Шія.

Шѝбсниця, П. Szubienica, висѣлица.

Шѝбенникъ, П. Szubienicznik, съ висѣлицы сорвавшійся, осужденный, повѣшенный на вѣсил. достойный оной; великій негодяй.

Шѝбка, П. Szyba śklanna, съ Нѣм. Scheibe, оконничное стекло. [Розбивъ шибку, вона й посыпалась; треба дѝрку чѣмъ заткнути.]

Шидѐрство, П. Szyderstwo, (прик. сл.) глумленіе, насмѣшка. [Усмотрѣнъ зъ облудою и шидерствомъ.] (Величко.)

Шиковáти, Шикъ, см. Шыковати, Шыкъ.

Шинкъ, П. Szynk, съ Нѣм. Schank, Schenke, умень. Шинокъ, Шиночокъ, питейный домъ, кабакъ.

Шинкарѐнко, сынъ; Шинкарôвна — дочь цѣловальника.

Шинкáръ, П. Szynkarz, съ Нѣм. Schenken, Einschenken, зват. шинкарю! Шинкарка, зват. Шинкарко! содержатель,-ница шинка, цѣловальникъ, корчмарь, кабачникъ.

Шинковáти, *шинкую*, продавать водку въ кабакѣ.

Шинóваный, обтянутый *шиною*, желѣзною полосою. П. Szyna, съ Нѣм. die Schiene, шина. [Повозка на шинованыхъ колесахъ.]

Шипотѣ́ти, *шипочу*, шипѣть. [Зашипотѣти. — Шипотять, мовъ гадюки.]

Шипшѝна, Шѐпшина, П. Róża dzika, polna, gatunek głodu, Шиповникъ, Дикая роза. Rosa canina, spinosissima.

Ширачѝтися, *ширачуся*, П. Szerzyć, szerzę, шириться, увеличиваться. — Шѝрити.

Ширѝнка, платокъ изъ полотна. [Дѣвка ширипочки шіе.]

Шир́ятвасъ, Шêрѝтвасъ, большой чанъ; разрѣзъ въ баняхъ; пополамъ распиленная бочка, гдѣ держатъ деготь.

Шѝрити, *ширу*, П. Szerzeć, szerzę, расширять. [Не ширачи бôльшъ письма нашого.] (Сѣрко.) Ширачитися.

Ширмовáти, *ширмую*, П. Szermować, Szermuię, Szyrmować, фех-

товать, защищать, подвизаться. (Берында.)

Ширмѣрство, П. Szermierstwo, зрѣлище, представленіе, позоръ. Spectaculum. (Берында.) фехтовальное искуство, поединокъ.

Ширмѣръ, П. Szermierz, боецъ, забіяка. См Герцыръ.

Широка́нчикъ, Золйнникъ, — особые виды горшковъ.

Шишка, П. Szyszka, 1) шишка, почка, 2) особый родъ печенаго бѣлаго хлѣба на свадьбахъ. Шишка при короваѣ. См. Перепійця.

Шія, Шѣя, П. Szyja, шея. Шія́ка большая, нескладная шея. [Якъ ухоплю васъ за шіяку, да дамъ вамъ кіяку.... и пр.] (Скоропадскій)

Шкабуртына, отломокъ [Раненъ пушечнымъ ядромъ, одломанною зъ окренту шкабуртиною.] (Величко.)

Шкалёвати, *шкалюю*, П. Szkalować, szkaluię, поносить, безславить, безчестить. См. Ошкалёвати.

Шкандова́ти, *шкандую*, Лат. Versum scandare, сочинять стихи.

Шкандыба́лъ, Шкиндыбалъ, 1) хромой человѣкъ, 2) все то, отъ чего человѣкъ хромаетъ, качается, на пр. водка. [Якъ ся напивъ шкандыбалу, то ставъ нетверезый.] (Галиц. пѣсн.)

Шкандыба́ти, *шкандыбаю*. хромать. Шкандыбенко, сынъ хромоногаго; въ Енеидѣ сынъ Вулкана. (Котляревск.) См. Зашкандыбати, Шкитильгати.

Шкапа, шкафъ. Шкапа, П. Szkapa, старая, мужичья лошадь, кляча. [Хмельницкій Выговского у Татарина за едну вымѣнялъ шкапу] (Величко.)

Шкапови́тый, (Чигирин.) истасканный, измученный, загнанный.

Шкапо́вый, яловый, лошадиный. [Шкапові чоботы набувъ.]

Шкарадный, П. Szkaradny, скаредный, гадкій.

Шкаралу́па, Лушпы́на, П. Szkarlupa, скорлупа.

Шкарба́нъ, Шкарбунъ, изношенный, старый сапогъ. или башмакъ, обноски: въ насмѣшку: старикъ.

Шкату́лка, П. Szkatula, съ Нѣм. Schatulle, ящикъ, ларецъ.

Шкварити—ся, *шкварю—ся*, (въ насмѣшку) жарить-ся. Шкварити, топить сало. См. Ушкварити.

Шкваркотня́, 1) шумъ воды. 2) кипѣніе воды на раскаленномъ желѣзѣ, камнѣ.

Шкварча́ти, *шкварчу*, трещать на огнѣ; говорится о маслѣ, также о салѣ, когда изъ него вытапливаютъ жиръ. Отъ того Вышкварки. П. Szkwarka, albo Skrzeczka.

Шкви́ря, Чвара, Хля́ха, Фуга, П. Skwara. Skwar, жара, вьюга, непогода, дурная осенняя и зимняя погода.

Шке́ля, см. Ске́ля.

Шкеребе́рть, вверхъ ногами. [Сторчака, Навзнакъ, Навспакъ.]

Шки́ра, Скира, Галиц. П. Skora,

шкура, кожа. [Шкиря́ни гро́ши.]

Шкитильга́ти, *шкитильгаю*, прихрамывать. — [Пошкитильгати. Шкандыбати.]

Шкло̀, см. Скло̀.

Шкля́нка, П. Szklanka, Славян. Стклянница, 1) кусокъ стекла. 2) стаканъ

Шкляръ, см. Скляръ.

Шко́да, Серб П Szkoda, Вада, 1) вредъ, убытокъ, уронъ, потеря, проступокъ, изъянъ [Ушкожене. Перешко́да.] 2) Шко́да! тщетно, жаль, досадно, дурно. [Шкода такои роботы! — Не безъ малого ушкоженя и поражки. (Палій.) Чи баба зъ воза,—щожъ? велика дуже вада!] (Артемовскій Гулакъ.)

Шко́дити, *шкожу*, П. Szkodzić, szkodzę, портить, вредить. За— На—шкодити.

Школли́вый, П. Szkodliwy, вредный. [Ссоры, общей пользѣ шкодливыи.] (Брюховецкій.)

Шко́дца, П. Szkodzca, Szkodnik, (прик. сл.) вредитель. [Того Маховского, шкодцу и разорителя отчизны, на голову поразилемъ.] (Петро Дорошенко.)

Шко́ла жидо̂вска, П. Szkoła, żydowska, 1) синагога, 2) шумъ.

Школя́рство, 1) школьники; 2) педанство, безтолко̂вые схоластики.

Школя́ръ, П. Szkolarz, школьникъ, педантъ. Школярскій, П. Szkolarski, школьный, педантскій.

Шкря́бати, *шкрябаю;* Вышкрябати, царапать. См. Скребу.

Шку́льный, -на, -не, все̂ то, что причиняетъ чувствительную боль, донимаетъ. См. Дошкулити.

Шку́ра, П. Skora, кожа. [Во̂нъ ме̂нѣ заливъ за шкуру сала. (Иронія.) Ихъ же саломъ, та по ихъ же шкурѣ й мажуть.] (Посл.) См. Скора, Шкира.

Шкура́тъ, уменьш. Шкуратокъ, старая, засохшая кожа. [Диеться, мовъ шкуратъ на вогнѣ.] Посл.

Шкура́тяный, кожанный. [Шкуратянымъ капшукомъ чваниться.]

Шку́та, родъ судна. См. Шугалія.

Шле́йка, П. Szleyka, Szory, Нѣмецкая упряжъ, вмѣсто хомута. [Пара коней у шлейкахъ.] См. Шоры.

Шліондра, неопрятная женщина.

Шліонка, (Полтав.) 1) порода силезскихъ овецъ, 2) шерсть оныхъ.

Шліонскъ, П. Szląsk, Sląsk, Нѣм. Schlesien, Силезія.

Шліоха, Шлю́ха, потаскуха.

Шлу́нокъ, горло, желудокъ, испорчено съ Нѣм. Schlund, горло, отверстіе. [По третій чарцѣ скинули на шлунокъ.] (Макаровск.)

Шлыкъ, уменьш. Шлычокъ, П. Szłyk, высокая, коническая шапка изъ барашекъ. Въ Русск. уродливая шапка.

Шлюбовати, *шлюбую,* П. Slubować, Slub brać, вступить въ бракъ. [Шлюбъ шлюбовати. Шлюба взяти.]

Шлюбъ, П. Slub 1) бракъ, вѣнчанье. [Той зо мною та й до шлюбу стане.—Не хоче съ нею

шлюба взяти.] (Пѣсн.) 2) обѣтъ, обѣщаніе. [Добрымъ словомъ и шлюбомъ себе обязавши.] (Справа о Грековичѣ. 1605.)

Шлямо́вый, (П. Szlamować, szlamuię,) брюшковый, въ отличіе отъ хребтоваго. [Мѣхъ лисій шлямовый.] (Марковичъ.)

Шля́ти, *шляю*, слоняться, шляться.

Шляхе́тный, П. Szlachetny, дворянскій.

Шляхе́тство, П. Szlachetstwo, дворянство.

Шля́хта, П. Szlachta, дворяне, дворянство.

Шля́хтичъ П. Szlachcić, дворянинъ.

Шляхтя́нка, П. Szlachcianka, дворянка.

Шляхъ, большая дорога, П. Wielki trakt, utorowana droga, bity gosciniec.

Шмага́ти, *шмагаю*, П. Smagam, Smagnę, бить плетью, палкою. [И стілько жъ разъ ёго, одливши, зновъ шмагали.] (Артемовскій.), См. Шмуга, Пошмугляти.

Шмальцу́га, см. Смальцуга.

Шмарова́ти, *шмарую*, Галиц. Смаровати, П. Smarować, smaruię, съ Нѣм. Schmieren, мазать, намазывать, съ предл. Вы, На, По.

Шмарово̀зъ, подмазыватель телѣги; неопрятный человѣкъ.

Шматова́ти, *шматую*, раздѣлять на части.

Шмато́къ. Шматъ, П. Szmatek, Szmat, отрывокъ, обрывокъ, отрѣзокъ. См. Груда, Кавалокъ.

Шмо́ргати, *шморгаю*, царапать, протереть до ранъ. [Руки пошморгати залѣзомъ.]

Шморгну́ти, *шморгну*, уйти нечаянно искоро, дернуть, ударить. Зашморгнути.

Шму́га, рана отъ удара. См. Смуга, Шмагати, Пошмугляти.

Шму́кляръ, П. Szmuklarz, (съ Нѣм. Schmuck, украшеніе,) позументный мастреръ.

Шмы́га, Чмыга 1) употребляется только: *до шмыги*, съ толкомъ, со вкусомъ, кстатѣ, къ дѣлу. 2) Вѣтренная женщина. 3) Szmiga, Smiga, крыло у вѣтряной мельн.

Шмыгну́ти, *шмыгну*, внезапно убраться, уйти. П. Smigam.

Шнурови́ця, Галиц. П. Sznorowka, шнуровка, корсетъ.

Шнуръ, съ Нѣм. П. Sznur, (старинная линейная мѣра, называемая Chelminska,) содержалъ 10 прентовъ, или 100 прентиковъ, или 75 локтей, (63 аршина.) См. Уволока.

Шо, (Чигирин. и Волинск.) вмѣсто *Що*, что? что такое?

Шовко́вый, шелковый. См. Едвабный.

Шовко́виця, шелковичное, или тутовое дерево. Morus nigra, alba, rubra.

Шовку́нъ, безплодное шелковичное дерево.

Шовкъ, шелкъ.

Шо́кати, *шокаю*, говориться о беззубыхъ старыхъ людяхъ.

Шолопа́й, зѣвака, простакъ, невѣжда. [Усѣ мовчать! Гай, гай яки шолопаи!] (Гребѣнка.)

Шолопу́тйти, *шолопочу*, (на До-

ну) обманывать зѣвакъ, простаковъ.

Шолопу́тня, Шолопутнява, плутовство. [Цыганьску шолопутняву бачивъ.]

Шо́лудй, 1) П. Parch, Parchy, накожная болѣзнь. См. Парши; 2) П. Żołądz, древесные жолуди.

Шо̂па, П. Szopa, съ Нѣм. Schoppen, сарай.

Шо́ры, П Szory, лошадиная упряжь на Нѣмецкій манеръ, вмѣсто хомута. См Шлейка.

Шоста́къ, см. Шестакъ.

Шостъ, шестъ, жердь.

Шпа́да. П. Szpada, шпага. [Войска свои флинтами, пистолетами, шпадами, палашами Нѣмецкими наполнивши...] (Величко.)

Шпакъ, скворецъ.

Шпале́ры, Шпалѣры, П. Szpaliera, Obieie, съ Нѣм. Spalier, обои.

Шпарга́лъ, П. Szrargał, старая, исписанная бумага. [Случимися обрѣсти между шпаргалами єденъ тылько аркушъ рукописный польскій.] (Величко.)

Шпа́ркій, Швидкій, Хуткій, П. Szparki, Chutki, скорый, быстрый, живой.

Шпа́рко, Швидко, Хутко, вдругъ, скоро, немедленно, тотчасъ.

Шпару́нъ, подпорка, [Шпа̂руны коло хаты.]

Шпа́ры, Спары, 1) онѣменіе пальцевъ отъ мороза; 2) пальцы. П. Szpara, трещина. Говорятъ Przez palce, но лучше przez szpary patrzeć. (Mrongowius.) [А Поляки презъ спары дивячися.] (Вел.) См. Зашпоры.

Шпа́ры, Кроквы, стропила на кровлѣ. См. Бантина.

Шпе̂гъ, Шпйгъ, Вывѣдчикъ, П. Spieg, Spiegować, съ Нѣм. Spähen, соглядать, соглядатай. У Берынды *Шпѣгъ,* актеръ, позоритель, развѣдывающій. См. Шпигонъ.

Шпе́ныкъ, конецъ стрѣлы, или вообще острія.

Шпе́тити, *шпечу,* П. Szpecić, szpecę, съ Нѣм. Spotten, обезобразить, бранить, поносить, [Шпетивъ на всю губу.]

Шпе́тность, Неохендозство. П. Szpetność, безобразіе. (Берында.)

Шпе́тный, П. Szpetny, скаредный. (Берында.) *Шпетно,* неприлично. *Шпетненько,* дурно. *Дошпетный,* учтивый, *Нйшпетный,* неприличный.

Шпигова́ти, *шпигую,* шпиковать, начинить свинымъ саломъ. [Нашпиговати, шпигнути, вшигнути, ушпигнути,] П. Szpek, солонина, съ Нѣм. Speck, сало, жиръ.

Шпиго́нъ, Шпе̂гъ, Шпйгъ, П. Spieg, шпіонъ [Шпигъ сюю пѣсню пильно слухавъ, отъ и догадався.] (Наталя , Макаровскаго.)

Шпиле́чокъ, возвышеніе, бугоръ.

Шпи́лька, Р. и П. Szpilka, булавка. Отъ того Одшпилити, Пришпилити.

Шпйровати, *-рую,* П. Trącać, Popychać, драть, мучить. (М. Вовч.)

Шпи́чка, спица, острее.

Шпо́нька, П. Szponka, запонка.

Шпува́ти, *шпую*, блевать. (Л. Spuo, spuere, Нѣм. Speien, плевать). *Море шпуе*, волнуется. Зашпувати.

Шпу́йнмй, сильный, пронзительный (вѣгерь).

Шпу́ги, желѣзныя петли на кручьяхъ у дверей.

Шпу́ндрѝ (?) [Бувъ борщъ до шпундрѝвъ съ буряками.] Енеид. IV.

Шпунтова́ти, *шпунтую* П Szpuntować, -tuię, 1) заткнуть дыру въ бочкѣ. 2) [Самъ комендантъ въ замку зашпунтовался.] (Величко.)

Шпунтъ, П. Szpunt, Czop, съ Нѣм. Spunt, деревянная затычка, втулка въ днѣ бочки. См. Чопъ.

Шпурля́ти, *шпурляю*, Шпурнути, *шпурну*, бросать, швирять. Шпырнути, проткнуть. [Шпурнувъ вôнъ кухоль объ землю.]

Шпы́чка, спичка.

Шрамъ, П Szram, Szrama, съ Нѣм. Schramm, рубецъ, шрамъ, знакъ, послѣ раны.

Шта́ба, П. Sztaba, съ Нѣм. Stab, металлическая полоса. [Залѣзна штаба.)

Штаны̀, Шаравары, — портки, нижнее платье, широкаго покроя П. Portki, Ubiory.

Шти, шесть. 6.

Штибъ (въ архитект.) орденъ.

Штилѝ, (plural.) родъ вилъ [Штили, що солому носять, якь молотять.] (Номисъ.) См. Граблища.

Штиль, П. Н. съ Гр. Styl, стиль, строй, способъ, родъ, образъ

Шти́ри, четыре. 4.

Штовка́ти, Штовка́ти, *штовхаю*. Штовхнути, *штовхну*. П. Szturchać, толкать, пырять, совать. [Штовхне подъ бôкъ.] См. Штырка́ти.

Што́пка. кружка, стопа.

Штрикну́ти, *штрикну*: Проштрикнути, просунуть. Съ Нѣм Stricken, вязать.

Шту́ка, П. Sztuka, съ Нѣм. das Stück, 1) что нибудь странное, не совсѣмъ понятное. Вôнъ шту́ка, хитрецъ, 2) пушка. [Зъ трехъ штукъ полевыхъ (арматъ) гасло вчинено.] (Величко.)

Шту́чный способъ, П. Sztuczny sposob, хитрое, ловкое средство. [Але я штучне оные листы зховавъ.] (Кочубей.)

Шты́ркати, *штыркаю*. Штурхати, Поштурхати. Штурхнути, Польс. Szturchać, совать подъ бока, колоть. См. Штовкати.

Шубо́встнути, упасть съ шумомъ въ воду.

Шубовсть въ воду, — междоим. П. Szust, бухъ въ воду, бултыхъ.

Шува̀ръ, П. Szuwar, безполезное, болотное, или рѣчное растеніе. [Шуварова сестра (рыба) шуваромъ ишла.] (Загадка.)

Шугалія, большая лодка. [А роблять окренты, кораблѝ и геміи каго́рги, обшивнѝ, стругѝ й шугаліи. Также особно роблять липы й байдаки, шкути, дубы, лоди, човны и плавники.] (Климентій, около 1700 г.)

Шугѝ, междом. Крикомъ этимъ прогоняютъ изъ огородовъ воронъ, воробьевъ. — *Кишъ а кишъ*!

прогоняютъ курей; *Гиль, гиль!*— гусей [Ой, шуги въ луги, райски пташки.] (Колядка.)

Шугнути, *шугну*, начать что, подняться. [Якъ шугне грозою.]

Шуй-бôчный, Шуй-бôчь, (Чигиринское) лѣвосторонній. лѣвая сторона. См. Десь-бôчъ, Сѣго-Того-бôчній.

Шукáти, *шукаю*, П. Szukać, искать. [Пошукати, Прошукати.— Бувъ такій, та й нема, шукай вѣтра въ полѣ!]

Шýлеръ, П. Szuler, играющій въ карты по ремеслу. Шулѐрка, Szulerka. Шулѐрство Szulerstwo.

Шулики, родъ пирожнаго; жаворонки, дѣлаемые въ день 40 Мучениковъ, 9-го марта. т. е. *Коржи*, сухія лепёшки съ медомъ и макомъ. (Котляревскій.) и на *Маковіи*, 1-го августа, (Мордовцовъ.)

Шулика, Шулúкъ, Шульпйка, коршунъ. См. Шулякъ.

Шульгá, лѣвша.

Шуля́къ, 1) птица, кобецъ, коршунъ. [Шуликъ, Шульпйка.] 2) въ Галиціи родъ рыбы. См. Щупакъ.

Шýмно, тоже что *Шпотно*, великолѣпно, весело. [Одъ нёго были особы таки шумны, що.] (1654)

Шýмный, (Галиц.) веселый, рѣзвый. [Взявъ вôнъ жёнку шумну, младу, що вычеше сиву браду] (Пѣсн.)

Шумовáти, *шумую*, П. Szumować, szumuię, шумѣть, пѣниться [Горѣлка шумує.]

Шумúха, П. Złoto bite, płatkowe, malerskie. сусальное, книжное золото. Мишура.

Шýпити, *шуплю*, Тямити, смыслить, понимать кое-что.

Шýра, родъ амбара. [Шура съ пиленого дерева построена.] (Марковичъ.)

Шурáкъ, См. Шуринъ. [За нимъ шуракъ пѣшки.] (Гал. пѣсн.)

Шýринъ. и въ Р. П. Szwager, съ Нѣм. Schwager, женинъ братъ. См. Рôдня

Шурмовáти. *шурмую*, Нѣм. Stürmen, бушевать

Шýрхнути 1) зашелестѣть, 2) взлетѣть, 3) уйти.

Шутковáти, *шуткую*, П. Żartować, шутить. [То наши було й шуткують.] (Номисъ.)

Шушóнъ, Шушунъ, родъ капота. [Шушунъ набôйчатый.]

Шыковáти, *шыкую*, П. Szykować, szykuię, устроивать, приготовлять [Ушиковати, Шиковатися. Належитымъ своимъ порядкомъ ушиковались.] (Ханенко.)

Шыкъ, Шикъ, П. Szyk, съ Нѣм. Geschick, порядокъ, строй, способность, расположеніе войскъ въ сраженіи См. Хисть, Довтйпъ, и въ словѣ Майданъ.

Шырмѣръ, см. Ширмѣръ.

Шыя, П. Szyia, Въязы, Шея.

Щ.

Щáдокъ, отдаленный потомокъ.

Щаслúвость, П. Szczęsliwość, (приказ. сл.) щастіе. [Желаемъ помысльныхъ щасливостей [(къ Запорожц. 1720. сент. 25.)

Щасны́ця, счастливецъ.

Щастúти, П. Szczęscić, szczęszszę, 1) облагоденствовать, 2) счастливить. [На новый рôкъ щастити рачилъ.] (Уст. Луцк. Братст. 1623.)

Ще, П. Ieszcze, еще.

Щебетáти, *щебечу*, и въ Р. П. Szczebiotać, szczebiocę, szczebiotam, Цьвúрúнькати, — щебетать, рѣзво разсказывать.

Щебетлúвый, Щебетýнъ, П. Szczebiotliwy, Szczebiot, болтающій, щебечущій. [Доню, пташечко моя щебетлива!]

Щебетýха, П. Szczebiotka, Цокотуха, — болтунья.

Щедровáти, *щедрую*, пѣть поздравительныя съ праздникомъ пѣсни на канунѣ новаго года; а съ 24 до 31-го декабря это пѣніе называется *Колядовати*. П. Szczodrak, хлѣбъ, раздаваемый нищимъ на канунѣ Богоявленія.

Щéдрикъ, або Багата кутя 31 студня (декабря).

Щéдрый вечеръ, канунъ новаго года. См. Кутя. П. Szczodry, щедрый.

Щéлепъ, челюсть. [Роззявляе свои щéлепы, щобъ у ротѣ поковыряти.]

Щентъ, см. До-щенту.

Щеня, Щенюкъ, П. Szczenię, уменьш. Щенятко, Szczeniątko, Szczeniuk, щенокъ. [Не беручи зъ бунтовного щенюка Петрика поступку вонтпливости.] Мазеп. См. Кошеня. Ощенитися.

Щéрба, Щербина, Щербъ, П. Szczerba, Szczerbina, Szczerb, 1) щербина, вызубрина въ лезвѣѣ ножа. 2) Щерба, пища бывшихъ Запорожцевъ изъ квашеной, жидко вареной муки житной съ рыбою. (Ригельманъ.)

Щертъ, сгребаніе мѣры, гребло. [Мѣра орліона муки въ щертъ безъ верха.] (Марковичъ.) См. Стрихъ.

Ще -серце, см. Що -серце

Щигóлъ, (и въ Р.) П. Szczygiel, щегленокъ, пѣвчая птица.

Шúколотокъ, (и въ Р.) изгибъ у пальца.

Щилúна, щель

Щúльне, (Чигирин.) очень близко. [Часомъ щильне *зсовывались* зъ ними.] (Куцый.)

Щúпавка, 1) П. Szczypawka, туръ, клещатый жукъ, насѣкомое. Forficula. 2) Szczupak, взяточникъ, плутъ, хулитель.

Щúпка, щипаніе. П. Szczypać, szczypię, [Щипки дати]

Щирозлóтый, П. Szczerozłoty, изъ чистаго золота. См. Канакъ.

Щúрость, П. Szczerość, откровенность, преданность, вѣрность, подлинность.

Щи́рый, П. Szczery, чистый, искренній, прямой, истинный, подлинный, настоящій, ревностный, роскошный (дерево, цвѣтокъ) [Щира квитка.] Нарѣчіе *щиро*. См. Прихильность.

Щити́тися, *щитуюся*, П. Szczycić się, szczycę się, защищаться, сохранять. Отъ слова *Щитъ*. [Щитячися привилегіями, поставили собѣ Гетмана] (Хмельницкій Кониск. 73.)

Що? П. Co? что? *Що-сь*, что-то, *Що-день, що-дня*, каждый день, ежедневно. [А що-жъ мôй батько виненъ?] *Щобъ*, чтобы. [Щобъ и духъ твôй не пахъ.—Колы я що, абощо: то нехай мêнѣ Бôгъ зна що, а не тôлькô що.] Малорос. плеоназмъ.—*Що* употреб часто вмѣсто *кôлькô*, сколько. [Що въ ёго служокъ, що волôвъ, що грошей, та й не перелѣчишъ всёго. — Що по Хмельницкомъ былъ мало Гетманомъ.] (Величко.) Въ Галиціи, на Волынѣ, и около Чигирина *Шо*, вмѣсто *Що*.

Що́гла, вѣха, П. Wiecha.

Щоде́нный, ежедневный. См. Злыдні.

Щодня̀, ежедневно.

Щодробли́вость, П. Szczodrobliwość, (прик. сл.) щедрость. (Іеромонахъ Сильвестръ, 1635.)

Що-се́рце, **На-тщо-серце**, П. Czczy żołądek, на тощакъ, См. Тощакъ.

Що-сь, что-то, чуть-чуть, немного, нѣсколько. См. Сь, Що.

Щудъ, П. Cud, Cudo, 1) чудо, 2) уродъ. [Аки щудъ якій черній въ обозѣ хождаху.] (Величко.)

Щу́лити, *щулю*, прижимать, опускать что. [Цуцыкъ щулить ухи.—Прищулитися.]

Щупа́къ, Галиц. съ П. Szczupak, щука рыба. [Рыбовчикъ ѣде, вôзъ рыбы везе: батькові щупакъ, матері шулякъ, а дѣтинятамъ по щупанятамъ.] (Пѣсн.)

Щу́плый, П. Szczupły; adverb. Szczupło, нѣжный, тонкій, худощавый, невзрачный, малый, слабоватый, скупой. [Щуплый присылокъ къ нимъ войска.] (Величко.) См. Миршавый.

Щуръ, 1) въ Кіевѣ, и въ Русск.: птица, на подобіе ласточки, Л. Merops apiaster, выводящая птенцовъ въ норѣ высокихъ земляныхъ обрывовъ и береговъ. 2) П. Szczur, крыса. [У тебе щурôвъ багато. — Въ тебе щурки (мыши) лихи.] (Пѣсн.)

Ѣ.

Ѣжа̀, **Йӥжа̀**, ѣда, ядѣніе, пища [Я зовсѣмъ ѣжи не вживавъ.]

Ѣсти, *ѣмъ*, (Славян. Остром. Еван.) Йӥсти, йӥмъ.

Ѣстки, ѣсточки, Йӥсти, йӥсточки,—немного ѣсть. См. Питочки.

Ѣхати, *ѣду*, **Йӥхати**, *йӥду*. [Ѣхавъ, ѣхавъ, чомъ до мене не заѣхавъ.] (Пѣсн.)

Э.

Эве́кта, Эвектъ, П. Ewekt, 1) вывозъ товаровъ за границу; 2) пошлина съ товаровъ, отпускаемыхъ за границу. См. Индуктаръ

Эгѐ, (Междом. въ смыслѣ ироніи, насмѣшки.) да, да! какъ бы не такъ! то-то! такъ ли? [Эге! ухопивъ шиломъ патоки!] (Посл.)

Экску́за, Екскуза. П. съ Л. Excusatio, (прик. сл.) извиненіе [При такой екскузѣ, ижъ тое сталося не нарочно.] (Величко.)

Экскузова́тися, *-зуюся,* съ Лат. П. Ekskuzować się, (прик. сл.) извиняться.

Эррата́, П. съ Л. Erratum, -ta, (прик. сл.) ошибки. [Зъ копіею, ерроровъ и описокъ полною.] (Величко.)

Эть, вѣдь. [Эть тутъ пробувъ ты не годокъ.] (Макаровскій.)

Ю.

Югну́ти, *югну,* (Полтавск.) шмыгнуть, уйти.

Юла̀, 1) (и въ Русск.) родъ игры въ деньги, посредствомъ особаго волчка. 2) вертлявая женщина.

Юна́цьство, П. Iunactwo, молодечество, козацкая ухватка, хвастовство, самохвальство. [Piesni Serbskie Iunackie.]

Юпка, уменьш. Юпчи́на, одѣяніе мужское и женское, родъ фуфайки. *Юпка* женская: одежда въ видѣ корсета, но чаще съ рукавами. Русск. Юпка—нижн. часть платья. См. Спо́дныця.

Юра̀сь, см. Юрко.

Юрба, Юрбыця, Юрта, Юрма, Зграя, —толпа, стая. [Умѣшався помѣжъ юрбою ярмарковою.]

Юрда̀, родъ кушанья; збойна изъ конопляннаго сѣмени.

Юригельтъ, Юркгелтъ, П. Iurgielt, съ Нѣм. Iahrgeld, годовое жалованье, пенсія. [Маючи у двохъ своихъ сторожу сердюцкую, которымъ плачували роковый юригелтъ] (Лѣт. Самовид. 78.) См. Руколайный.

Юри́ста, П. Iurista, законникъ, правовѣдъ, юристъ, адвокатъ.

Ю́рити, *юрю,* П. Iurzyć się, дуться, сердиться, шилить, бѣситься. [Дидона дуже заюрила, горщокъ зъ вареною розбила.] (Енеид. I.)

Юрко̀, Юрась, Георгій, Егорка — Юрась Хмельниченко. (Величко.)

Юрма, см. Юрба. [За нами юрма шла народу. — Зобралась юрма превелика.] (Александровъ.)

Юрность, П. Iurność, Пещота, Роспуста, Вшетечность, Сваволя, Преквѣнтоване.—похоть, разсвирѣпѣніе, своеволіе (Берында.)

Юрта; см. Юрба. Зъюртоватися.

Юха, уменьш. Юшка. Слявян. (Судей. VI 19. 20.) уха, супъ, жижа. П. Juszka, супъ, изъ крови животныхъ, кровяной или черный супъ.

Юхта, юфть; Юхто́вый, изъ юфти. [Юхтови чоботы.]

Юшитися, ю́шуся, литься. 1) П. Juszyć, окровавить, ударить кого до крови. 2) Юшити, (глаг. среди) выступать въ большомъ количествѣ; появляться. (о крови, о жидкостяхъ.)

Юшка. см. Юха

Я.

Яблуко, Г. Ябко П. Jabłko, яблоко

Яблуня, П. Jabłon. jabłonka, яблоня, плодовит. дерево. Pyrus Malus.

Явза, (Чигирин.) самолюбіе. Явза́тися, *явзаюся*, любить только себя. — Явзачь, эгоистъ. (Ужинокъ, Куцаго.)

Явдо́ха, Явдо́шка, Евдокія, Авдотья. [Од Явдохи (1 марта) починаї́цця о́ранка на ярину.] Гатцукъ.)

Яворъ, П. Jawor. Нѣм. Weisser Ahorn, великое и красивое дерево, во многомъ подобное клену. Acer Pseudoplatanus. См. Берестина.

Явту́хъ, Евтухъ, Евтихій [Явтухъ Рябка все знай по жижкахъ чеше] (Артемовскій.)

Яглыця. Дя́глыця, П. Dzięgiel, Dzięgielnica, Lubszcza, Дягелъ, Дягилъ, растеніе Angelica silvestr.

Ягни́ця (Галиц.) овечка. П. Jagnię, Baranek.

Ягну́сикъ, крупное монисто съ дукатами.

Ягны (Греческ.) родъ кушанья.

Яе́шня. П. Jajecznica, яишница. [Зпрягла̀ яешню.]

Язъ, Йо́зъ — перегородка въ рѣкѣ, для задержанія рыбы.

Якій, яка́я, яке́е, множ. якіи, также: якій, яка, яке, множ. які, П. Jaki, a, ie, какой, ая, ое. — Якій-сь, какой-то.

Якійко́львекъ, П. Jakikolwek, (приказ. сл.) какой нибудь.

Яко́въ, Які́въ, уменьш. Яцько̀, Якусь, Яковъ.

Яко́го, сколько! Какъ много!

Якта́нъ, вогнутая Турецкая сабля.

Якъ, П. Jak, Jako, Славян. *яко*, какъ. [Якъ тебе, собако скаженная, не завстыдитъ твоя подлость?] (Мазепа.)

Якъ кольвѣкъ теды естъ, то уже певно... (приказ. фраза. Величко.) Какъ бы то ни было, но то вѣрно...

Якъ мога, — сколько можно, сколько силы. *Якъ-ось*, какъ вотъ, вдругъ, нечаянно. [Якъ тамъ бувъ. Якъ у воко влѣпивъ] отгадалъ. [Яко мога старался ёго зъ тоей тѣсноти уволнити.] Вел.)

Ялина, П. Jodła, Jedlina, Jeglina, прилаг. Jodłowy, jedlinowy, jeg-

linowy, ель дерево. Pinus Abies. См. Берестина.

Ялмужна, П. Iałmużna, (пр. сл.) милостыня, подаяніе.

Яловець, П. Ialowiec, Можжевельникъ, можжевеловыя ягоды. Лат Iuniperus communis.

Яловиця, П. Ialowica, яловая корова, т. е не имѣвшая еще при плоду: телица [Наварили борщу зъ яловичиною]

Яловникъ, (Галиц.) коровы и телята

Ялозити—ся, *яложу—ся*, мазать—ся, пачкаться—ся, (особенно чѣмъ либо жирнымъ)

Яломокъ, П. Jamulka, Irmulka, скуфья, круглая шапка, валеная изъ коровьей шерсти и носимая Литвинами Также жидовская ярмолка.

Ямлити, *ямлю*, Наямлити (Полтавск.) купить, накупить. [Наямливъ товаръ.] (Макаровск.)

Яндола, Кондійка, ендова, большая глиняная миска.

Яничарка, П. Ianczarka, родъ ружья, см. Булдымка.

Янъ, уменьш. Янчикъ, Галиц П. Jan, Иванъ, Ванюша [Подъ плотомъ Янчикъ молоденькій.] (Пѣс.)

Ярема, Яремко, Іеремія. [На пророка Яреми (1 мая) починаіцця сіуба ярини по оранках, яки підняті з осени на зяб.] (Гатцукъ.)

Ярепудъ, см. Ерепудъ. — Ярепудовый (въ шутку) безпокойный.

Яриза, Ярыга, сыщикъ.

Ярина, П. Jarzyna, см. Ярына

Ярка, однолѣтняя овца. П. Jarka, яровой хлѣбъ, яровая пшеница.

Ярковатый. (?) [за валомъ ярковате поле зеленіе молодыми хлѣбами.] (Кулішъ. Хата, 134.)

Ярмалка, Ярмарокъ. П. Jarmark, съ Нѣм. Jahrmarkt, ярмарка.

Ярмарковати, *ярмаркую*. производить торговлю на ярмаркахъ.

Ярмарковый, -ва, -ве. П. Jarmarkowy, *Ярмаркове*: 1) все, что куплено на ярмаркѣ, 2) гостинецъ, подарокъ, купленный тамъ же.

Ярмизъ, безпорядокъ, непріятность. [Юнона повернула, щобъ заразъ учинить ярмизъ] (Енеид I.)

Ярмо, П. Jarzmo, яремъ, иго

Ярмолой, ирмологій нотнаго пѣнія.

Яровати, *ярую*, яриться.

Ярословый, злобный, бѣшеный

Ярчукъ—собака зъ вовчимъ зубомъ, и таку мае натуру, що й одъ чорта устереже и відьму задавить и, хочъ яку мару, чуттемъ почуе. (Ал Стороженко.)

Яръ, П Jar, Jaruga, оврагъ.

Ярый, яра, яре, П. Jary, a, e, adjec — Jaro, adverb. весенній, лѣтній. [Вѣночокъ изъ яри руты.] (Метлинск. Пѣсн. 143.)

Ярына, Ярина, П. Iarzyna, 1) яровой хлѣбъ, 2) разная огородная зелень. [Саранча усю ярыну зъѣла. (Марковичъ) Саранча либо пашнямъ озиминнымъ, аиле повыжипанымъ. не шкодила; еднакъ пашнѣ яриныя и травы до щенту выѣла.] (Величко.)

Яска, ясочка, звѣзда [Очи, якъ ясочки заграли.] (Квитка.) Въ

II. звѣзда: Gwiazda, Gwiazdeczka, Iaskra, Iaskierka; у Марка Вовчка въ словарѣ смѣшано съ Iaskólka, Iaskóleczka, ласточка.

Ясќиня, П. Iaskinia (прик. сл.) пещера, вертепъ разбойничій. [Спящу ми въ моей темной яскинѣ въ дебрѣ.] (Величко.) См. Скеля.

Яслы, П. Iasła, Iasły, 1) десны во рту. 2) ясли въ конюшнѣ.

Ясно̀, ясная погода.

Ясса, салютъ, залпъ, почесть. *Яссу воздавати*, салютовать. (Думы.)

Ясокôръ осокоръ.

Ястеръ, см. Гайстеръ.

Ясы́ръ, Татарск. П. Iassyr, добыча. состоящая въ невольникахъ. Военноплѣнные, невольничество. [Ханъ у Крымъ повернулъ, набравши ясыру. (Лѣт. Самов.) Абы добытыми лупами, здобычами и ясырами не отягчатися.] (Величко.)

Ясь, П. Jaś, Ясько̀, Янъ, Иванъ, см. Ивась.

Ятеръ, верша, сѣть для ловленія рыбы.

Ятки, П. Jatki, родъ навѣса, палатки; шатры, гдѣ торговки продаютъ съѣстное; лабазы.

Ятритися, съ предл. За, Розъ, П. Iatrzę Zeiątrzyć, Roziątrzyć, (гл. недост.) 1) гноиться, пухнуть, воспаляться, говоря о ранахъ. 2) сердиться, злобиться.

Ятро́вка, П. Iątrew, своячина, невѣстка, жена деверная, т. е. мужнина брата. См. Рôдня.

Яхи́дный, злобный, коварный, ехидный.

Яцекъ, П. Iacek, Гіацинтъ, растеніе и цвѣтокъ. Л. и Нѣм. Hyacinthus.

Яць, Яцько̀, Яковъ, Яшка.

Ячати, *ячу*, я́чяти, *ячю*, рѣчь идетъ о говорѣ людей, о крикѣ птицъ, на пр. лебедей и пр. [Ячать здалека людьски голосы.] (Кулишъ.)

Ячити, *ячу*, П. Ięczeć, тихо дѣйствовать, отходить. [Вы помаленьку ячите.] (Собр. пѣсн. Максимовича. I. 39, 43.)

Ящêрка, Ящи́рка, Ящурка, П. Iaszczurka, ящерица.

Ящикъ и **Мѣшокъ** готовити, (Полтав.) значитъ наполнить ящикъ и мѣшокъ провизіею для дороги.

I.

ДОПОЛНЕНІЕ КЪ СЛОВАРЮ.

Авизія, съ Фр. П Awize, Awizować, вѣдомость. См. Кгазета.

Адамáшка, см. Едамашка.

Аккóрдъ, (съ Лат. П.) согласіе, примиреніе. См. Звонтпити.

Ангéльчикъ, П. Angielczyk, Англичанинъ См. Волощина.

Апарамéнтъ, П. Aparament, (пр. сл.) церковная одежда.

Армистиціумъ, П. съ Лат. (прик. сл.) перемиріе. (Величко.)

Атгерéнтъ, (П. съ Лат. adhaereo, прилипать, прик. сл.) послѣдователь, подлипало. [Виговскій до атгерентовъ своихъ писалъ.] (Величко.)

Бáвитися военными промыслами. — Рыбными и звѣриными добычами бавячися. (Величко.)

Багнистый, П. Bagnisty, см. Багняный.

Бадёристый, бодрый, развязный.

Бакáй, Ковбóта, (Полтав.) яма въ болотѣ.

Балабáйка, балалайка.

Баламýтъ, Галиц. съ П. Bałamut, вѣтренникъ, шалунъ. [Тылько тыи баламуты сами ся зостали.] (Пѣсн.)

Балвѣ́ръ, П. Bałwierz, цырюльникъ, фельдшеръ, лѣкарь, знахарь. [Балвѣръ кгды бы хорого лѣчилъ.] (Уст. Луцк. школы. 1624.)

Барбáра, кнутъ. См. Кожухъ.

Бáрва, П. Barwa, 1) одежда для солдатъ, 2) ливрея для прислуги. [Король Собескій барву и плату грошевую Сердюкамъ давши, удержалъ при себѣ. (Величко. II. 366. III. 258.) Барва дана Алексѣйцу карунъ и 15 золотыхъ, Тарасу карунъ и 10 зол., сукно, габи и пр.] (Марковичъ.) NB. Въ текстѣ по ошибк. Барма.

Барвêнокъ, — Могильница.

Басáнъ, П. съ Фр. la basane, вычиненная овечья кожа. [И поясы шалёвыи и басаны зеленыи.] (Костомаровъ.)

Башлóвка, (Татарск.)раздача, дѣлежъ добычи. [Потомъ зъ скотовъ и овецъ Крымскихъ на всѣ куреній Сѣчовыи довольную учинивши башловку...] (Величко. II. 377.)

Безбáтченко, незаконнорожденный. См. Байструкъ.

Безглýздый, безтолковый. См. Глуздъ.

Безнапáсный, безпечальный, блаженный.

Безóдній, П. Bezdenny, бездонный.

Безсýмный, беззаботный, веселый.

Бенкартъ, Бѣнѣкартъ, П. Bękart, 1) выродокъ, 2) незаконнорожденный. См. Старостка.

Берêзка, Берізка, П. Kanianka, раст. Павилика, Л. Cuscuta.

Бéхнути, упасть.

Бильцè, перила, край у колыбели и пр. П. Bela, балка, бревно, перекладина.

Благýщій, умоляющій.

Блискýчій, П. Błyszczący, сверкающій.

Блюзнѣ́рство, П. Bluźnierstwo, съ Л. Blasphemia, (приказ. сл.) кощунство, богохульство. [Нехай будетъ проклятъ, поти ажъ блюзнѣрства своёго перестанетъ.] (Усг. Луцк. Брат. 1623.)

Боднáръ, Боднарôвна. Галицк. съ П. См. Бондаръ.

Болони́чейко. Галиц [Выйшла въ чистеньке, поле, въ болоничейко.] (Пѣсн) См. Оболонь.

Бори́кати, *-каю*, бодать.

Бóязкій П. Boiaźliwy, пугливый.— Нарѣч. Бóязко, страшно, робко.

Бразолія, П Brezylia. 1) Бразилія, 2) родъ краски фернамбуку.—Бразолійный, Brezyliowy.

Брáнець, плѣнникъ.

Брáтчикъ, членъ Братства.

Братъ у другихъ, двоюродный братъ.

Брóити, *брою*, П. Broić, broic колобродить, причинять безпорядокъ — Наброити.

Бублéшныця. См. Бублейныця.

Бубны, (рѣдко, а чаще) Котлы, литавры. [Въ бубны бубни́ти.] (Климентій. 1700.)

Бубони́ти, *-нію*, П. Bębnić, гудѣть, звучать.

Бубóньцй, бубенчики

Бувáлець, бывалый, опытный человѣкъ.

Бувáльщина, былое. См. Бувати.

Бузынà, П Bez, раст. Бузъ Sambucus nigra.

Бурдю́гъ, съ Татар. П. Burdziuk, кожанный мѣшокъ. [Зъ двома бурдюгами оливы.] Велич. II. 383.

Буркýнъ-зéлье. (Мордовц. Сборн. 273.) См. Буркунъ.

Бýта, Молдаванскій возъ. См. Котнарске вино.

Бутъ, растеніе (какое?)

Бѣглéцъ, П. Biegły, (прик. сл.) расторопный, способный, опытный. См. Дворакъ.

Бѣдáха, бѣднякъ. См. Бѣдолашный.

Бѣдни́ца, несчастная. [Где бѣдница есть такая, якъ я Россія Малая.] (Вірша 1718 г.)

Бѣдóта, (Номисъ.) См. Злыдни.

Бѣ́лый тыждень, седмая, или страстная недѣля Великаго поста. (Гатцукъ.)

В.

Вáба (Величко II. 383.) матерія.

Вáва, (дѣтское слово) боль, рана

Вáда, П Wada, ошибка, вредъ. См Шкода.

Вáлява, куча, множество (снѣгу).

Вáпенникъ, приготовляющій. производящій известь.

Вармѣ́ньска Бискупія, П Warmieńska. В. Нѣм. Ermländisch, съ городомъ Gnesen (Величко. I, 235.)

Варнáкъ, клейменный каторжникъ. [Старый недобитокъ варнакъ мé-

нѣ розказовавъ отгакъ.] (Шевченко.)

Вару́нокъ, П. Warunek, (прик сл.) предостереженіе, условіе.

Вата́гъ, уменьш. Ватажо́къ. предводитель, руководитель, зачинщикъ.

Вбйратися, убираться.

Вдовйвна, дочь вдовы.

Вдови́ченко, вдовій сынъ.

Велйчный, величавый. Wspaniały.

Вендрова́ти, П. Wędrować, -druję, путешествовать. Привендровати. См. Мандровати.

Венерація, П съ Лат. Veneratio, (пр. сл.) почтеніе. Увенеровати.

Ве́рбный тыждень, **Ве́рбичъ**, (шестая недѣля велик. поста) у ёму субота зоветцця вербниця. (Гатцукъ.)

Вербóлозъ, П. Witwina, раст. Ракитникъ, Талажчаникъ, родъ кустистой ивы, средней между вербой и лозой. Salix viminalis. См. Шелюга.

Вередны́ця, капризница. См. Химерувати.

Верстать, верстакъ ткацкій.

Верхъ, печная труба, (иногда, вмѣсто) Коминъ. См. Трусити.

Взмѣря́ти, *-ряю*, намѣреваться, направляться. [Рушилъ ку Паволочи, взмѣряючи на поле Гончариха.] (Величко.)

Взру́шити, *взрушу*, П. Wzruszić, wzruszę, -szam, (прик. сл.) нарушить. [Покой на вѣки невзрушоный.] (Величко.)

Ви́да, извѣщеніе, увѣдомленіе.

Вйдрадисно, **Вôдрадисно**, отрадно.

Вікто́рія, **Викторіальный**, П. съ Лат. (прик. сл.) побѣда, торжество, торжественный.

Ви́ла, часть земли находящейся между соединеніемъ двухъ рѣкъ. [Де Санъ зъ Вислою злучился, въ тыхъ вилахъ, до обороны надежныхъ, окопалися крѣпко.] (Величко.)

Ви́нныця, Винокурня, П Palarnia. Winiarnia, винокуренный заводъ; но Winnica, виноградный садъ.

Вицина, Вицѣна, П. Wicina, (пр. сл.) родъ барокъ, плавающихъ по р Вислѣ. [Другая шляхта до Вислы вицѣнь и береговъ морскихъ очи обернувши.] (Велич.)

Вичъ, см Вôчъ.

Вишни́къ, уменьш. Вишнячо́къ, вишневый садъ. П Wiśnia, вишня

Вищáти, Вищиги, визжать.

Вклони́тися, *-нюся*, П Pokłonić się, поклониться.

Во́вча сту́па, П. Wilcza łapa, раст. Цыгникъ Л. Lycopus exaltatus.

Вôдгука́тися, Вôдгукну́тися отозваться. См. Гукати.

Водопйло. (Полтав.) спускъ къ водопою.

Воёвни́къ, боецъ, рубака.

Возъ, Волосожаръ, Чепйга — созвѣздія.

Володѣння, владѣніе, обладаніе.

Волосня̀, Волосйнь, конскія волосы.

Волóшки, П. Bławatek, цвѣт.

Вôчъ на вôчъ, **Вйчъ на вйчъ**, т. е. въ ôчъ на въ ôчъ, глазъ на глазъ.

Впра́вити, *вправлю*, П. Wprawić, wprawię, 1) вставить, вдѣлать;

2) исполнить что по приказу, заставить. [Бунты усмирено, сестру Софію въ монастырь Новодѣвичій вправлено.] 3) Опредѣлить къ должности. [Вправленъ до канцеляріи войсковой.] (Величко. II. 513. III 90.)

Врочи́тость, см. Урочитость.

Всту́пне, плата при вступленіи въ какое либо общество, братство.

Вто́ма, усталость.

Вхо́дины, Вхôдчины, Вхи́дчины, (Харьков.) освященіе дома на новосельѣ и угощеніе.

Въ за́воротѣ, П. Po drodze, по пути.

Въ рядьі́-годьі́, П. Rządko, изрѣдка, см. Година.

Выгна́нець, П. Wygnaniec, (прик. сл.) изгнанникъ [Выгнанцовъ зъ тыхъ воеводствъ.] (Величко.)

Выготова́ти см. Готовати.

Вызна́вца, П. Wyznawca, (прик. сл.) исповѣдникъ, объявляющій свою вѣру. [Унѣя Лядская есть тяжкимъ мозолемъ каждому вѣры благочестивой вызнавцѣ.] (Самойловичъ. 1682.)

Выкроча́ти, *-крочаю* П. Wykraczam, wykroczę, (прик. сл.) извиваться, уклоняться, выступать. [Который братъ выкрочалъ зъ повинности своей.] (Уст. Луцк. Брат. 1623.) См. Вкрочати.

Вы́лаяти, выбранить. См. Лаяти.

Вымѣра́тися, *-раюся,* П Wymierzać, wymirzam, 1) измѣрять, 2) оправдываться. [Пришло мѣнѣ вымѣратися.] (Дорошенко.) См. Тоня.

Выпа́докъ, П Wypadek.

Вы́простатися, выпрямиться.

Вы́пурснути, (въ шутк.) ускользнуть, вырваться.

Выпына́тися, вытягиваться. См. Пнути.

Вы́рачковати. ползти. [Инодй всю хату стара вырачкуе.] (Номисъ.) См. Рачки.

Выряжа́ти, Зряжати (въ дорогу) П. Gotować.

Выслебезова́ти, (въ шутку) высказать, выяснить.

Вы́словка, изображеніе чего словами, съ П. Wysłowić, wysłowię. [Важко ковизти над усѣма там висловками.] (Гатцукъ.)

Вы́страшити, устрашить. (Величко. III. 255)

Высыпля́тися, *-юся,* выспаться. [По кватерахъ высыплялися.] (Величко.)

Выхрова́тый, отважный, запальчивый, вѣтренный. [Уважъ, выхровата голово, Дорошенку!] (Сѣрко.)

Вѣ́день. род. пад. Вѣдня. П. Wiedeń, Нѣм Wien, Вѣна [Уступуючи назадъ до Вѣдня, столицы Цесарскои.] (Величко.)

Вѣдьмува́ти, *-мую*, заниматься колдовствомъ

Вѣршома́зъ, стихоплетъ.

Вѣтка, 1) древесная вѣтвь, 2) рѣчной рукавъ, протокъ.—По обѣимъ сторонамъ Днѣпра ровное и низменное мѣстоположеніе, на которомъ селились нѣкогда Запорожцы, способствуетъ разливу рѣки и образуетъ множество про-

токовъ и острововъ. Протоки эти назывались въ XVII вѣкѣ *вътками*: [Тыи всѣ вѣтки впадають въ Великую Воду, а зъ неи кгирла въ Днѣпръ, отъ самой Сѣчи.] (Величко. I, 49. II, 359. III, 473—479.)

Вѣшній, Слав. весенній. [Плысти вѣшнею водою.] (Величко.)

Вѣяти—ся, П, Wiać, wieię, 1) вѣять. 2) шляться, блуждать—ся, 3) распространяться. [За часу зъ Чигирина выбирайся и, де хочъ, вѣйся! — Поголоски въ Крыму вѣються. (Величко.) За нашу працю и зычливостъ одъ васъ холодный вѣтеръ вѣе.] (Ив. Гусакъ, 1684.)

Габитъ, П. съ Фр. L'habit, одежда монаховъ. [Принялъ на себе габитъ иноческій.] (Величко.)

Гадю́ка, Л. Vipera berus.

Га́лшка, Га́нна, умень. Галя, Галька, Ганну́ся, Анна. [Ставши очевисто у Суду Земскому урожоная Ее Милость Панй Галшка Гулевичовна, Стефановая Лозчиновая Маршалковая] т. е. жена Маршала Стефана Лозки. (Фундушъ 15 окт. 1615.)

Гачо́къ, уменьш. отъ сл. Гакъ.

Ге́мія, родъ судна, большая лодка. См. Шугалія.

Гидкова́ти, *гидкую*, брезгать.

Годи́нникъ, (Полтав.) часы. См. Дзигары.

Годи́тися, П. Godzić się, условливаться, уговориться.

Голода́ти, см. Голодовати.

Гори́цвѣтъ. П. Gorzykwiat, растеніе Адонисъ съ желтыми цвѣтками. Adonis vernalis (consiligo).

Горля́нка, горло.

Горобйна, П. Iarzębina.

Горобйный Горо́шокъ, П. Groch, цвѣт. Vicia angustifolia.

Го́щный, гостинный, страннопріимный. (Уст. Кіевск. Брат. 1620.)

Гра́йворонъ, см. Гайворонъ.

Грама́тка. — Маютъ учитися.... псалтыри или граматки зъ розвязованемъ. (Устав. Луцк. Школы, 1624.) См. Абетка.

Грата, Грати, Гратка, Гратки, читай: Grata и пр. желѣзная решетка.

Гримаки, (въ игрѣ дѣтей, куски льда извѣстнымъ образомъ приготовленные. (Номисъ.)

Грю́кати, П Grzmić, см. Грюкнути.

Гулый, чит. Guly, (о рогатомъ скотѣ) безрогій. (Бѣлозерскій.)

Гуля́нка, Гуля́нки, П. Zabawa, гулянье.

Гурда̀, начинка изъ макухи для варениковъ. См. Макуха.

Гущиня̀, Гущо́вина, густота лѣса, глушь. См. Пуща, Нетря.

Дани́на, П. Danina, Dań, даръ, подарокъ, жертвованіе. [Еслибы иноцы вытѣснены были отъ тое фундаціи данины моее.] (Фунд. Ан. Гулевичевой, 1615.)

Данн̀я, Данне, волшебное питье.

Да́рна Недѣля, Ѳомино воскресенье; раздаютъ антидоръ.

Двадця́тка, П. Dwudziestowka,

(Подольск. и Волынск.) гривенникъ. (М. Вовчокъ.)

Дво́рка, дворовая дѣвушка. (М. Вовчокъ.)

Девьяти́ны, поминанье покойника въ девятый день по смерти.

Дей-ко, ну-ка.

Демко̀, Даміянъ, Демьянъ.

Депутато́ванный, съ П. Deputować, deputuię, какъ депутатъ отправленный.

Де́рга (Полтав.) родъ женской юпки изъ самой грубой матеріи.

Де́ржально, Де́ржальце, рукоятка.

Десть, 1) десть бумаги; см. Либра, Секстернъ. 2) форматъ книги. [Псалтырь дестовая (въ листъ) друкованая. Псалтырь на полдести (въ четвертку) друкованая.] (Опись Луцк. Брат. 1627.)

Десяту́ха — Десята пьятниця по Великодни̂. (Гатцукъ.)

Джерготати, см. Джерготи́ти

Дзеня́чій, П. Dzwoniący, звенящій

Дзви̂нка. масть бубны (въ картахъ.)

Дзиндзи̂веръ, Зинзивей, раст. Просвирки. Malwa.

Дзо́га, см. Дзыга.

Дзюри́ти, см. Дзюрчати.

Ди̂сне, именно, точно, настояще

Дму́хати, см. Дмухнути.

Днѣпро̀, Днѣпръ.

Доброхо́ть, добровольно.

Добря́чій, добрый. — Добрячи були люде. (М. Вовчокъ.)

До́вгость, П. Długość, долгота. [Довгость и широкость шнуровъ.] (Уст. о Волокахъ, 1557.)

Дого́дне, П. Dosić, удовлетворительно.

Догождати, Догодити, П. Dogadzać, угождать.

До-до́му, П. Do domu, домой.

Дозна́вця, П. Doznawca; Doznaię, изслѣдыватель, слѣдственный чиновникъ

Доказа́ти, см. Доказувати.

Домотка́нъ, домашняго тканья.

Допри̂къ, упрекъ, укоризна.

Допрова́дити, донести, довести, доставить. См. Провадити.

Дора́децъ, совѣтователь См. Рада.

Дорека́ти, П. Naganić упрекать.

Драглйти, (о тучахъ) нависнуть.

Дри̂пло̀, дрянь, оборвышъ.

Ду́да, Ду́декъ, дань при крещеніи младенцевъ.

Духи, отверстіе во льду для ловли вьюновъ. См. Лизокъ.

Ды́марка, П Dymarka, Нѣм. Luppenfeuer, Laab, сырный заводъ (?) см. Рудня.

Дѣво́та (collect.) дѣвицы. Подобн. Жонота.

Дѣ́льныця, часть, доля.

Дя́динки, см. Проводы.

Едина́чка, П. Jedynaczka, единственная (дочь.)

Елкій, чит. Йилкій, прогорклый, старый. Н. ranzig, (въ Кіевѣ, говоря о коровьемъ маслѣ и проч.)

Ено, см Ино.

Еськò, см. Іосипъ.

Жа́лощи, сожаленіе. Подобно: Любощи. Лѣнощи, Радощи, Старощи.

Жарина, раскаленныя уголья.

Жданки, ожиданіе.

Живокість, П. Ostróżka polna. Красъ, Сальный корень, раст. съ синим. цвѣт. Symphytum officin.

Живосиломъ, насильно. См. Силомôць.

Жидюга, увеличит. отъ Жидъ. См. Жидова.

Жонота, (collect.) женщины. Подобн. Дѣвота.

Жôноцтво, женскій полъ.

Жужмомъ, въ безпорядкѣ.

Журити, П. Smucić, печалить.

Забава, П. Zabawa, 1) забава, 2) проведенное время, 3) занятіе, обязанность. [Где-сь мы увесь часъ забавы нашои въ Кіевѣ препочивали. (Кіевск. Брат. 1620.) Якъ забавы архимандрическіи допущати будуть.] (Петръ Могила, 1631.)

Забавка, забава, игра.

Забитна дорога, занесенная снѣгомъ.

Забутокъ, забытый остатокъ.

Завертнѝ, (Полтав.) оглобли. См. Голобли.

Заволочити, пройти бороною.

Загорода, скотный дворъ.

Загрѝмати, см. Грѝмати.

Загрундзювати, затянуть узелъ.

Задивоватися, Здивоватися,-*вуюся*. См. Дивоватися.

Задлятися, замедлить.

Зайвій, лишній.

Закляакнути, окоченѣть.

Закоханый, влюбленный.

Закрапати, закапать.

Залишити, оставить безъ вниманія.

Замѣнятися, -*няюся*, сдѣлать промѣнъ, помѣняться. — Замѣняймось! (М. Вовч.)

Занепадати, хворать.

Запискотати, запищать.

Запрядати, заработывать хлѣбъ пряжей.

Заступати, *застую*, заслонять собою свѣтъ.

Заступовати, -*пую*, П. Zastępować, zastępuię, 1) заступить за что. 2) мѣсто, дорогу. 3) за кого.

Засягати, -*гаю*, П. Zasięgać, zasięgam, достать, схватить.

Затогò, скоро, уже.

Затока, заливъ.

Затула, Затулокъ, П. Zatulanie, Przyłek, защита, уголъ.

Захирѣти, -*хирію*, См. Хирити.

Захропти, захрапѣть. См. Хропти.

Зачепка, придирка, привязка.

Зберокъ, Зборъ, Галиц. съ П. Zbior, Zbiorek, собраніе, сборникъ. [Зберки народныхъ нашихъ пѣсень.] (Головацкій.)

Збутися, *збудуся* 1) сбыться, 2) отдѣлаться, избѣгнуть. [Воно збудеться, коли такъ снилось.— Нехай єго зачепить хто, то й не збудеться лиха.] (М. Вовч.)

Збутъ, сбытъ; отъ гл. Збути.

Зваковати, *звакую*, сдѣлать промахъ. Въ П. съ Лат. Zwakuię, Zawakuię, сдѣлать отдохновеніе.

Звести, П. Podjąć, поднять.

Звестися, П. 1) Wstać, встать. 2) Zniszczeć, разориться. [Звѣвся нѝ на-що.]

Звитяжати, -*жаю*, П. Zwyciężać,

-żam, побѣждать. [Бо Олегъ Древлянскій на войнѣ звитяженый.] (Галятовскій. 1660.)
Зводъ, Звйдъ, оцѣпъ у колодца.
Зворушити—ся, см. Заворушити, Ворушити.
Звыкнути, П. Zwyknąć, привыкнуть.
Звѣковати, Извѣковати, провести жизнь. См. Довѣковати.
Звѣнчати, -чаю, повѣнчать, обвѣнчать.
Звѣрина, см. Звѣрье.
Звѣстка, П. Wiadomość, извѣстіе.
Здивоватися, см. Дивоватися.
Здобути, П. Zdobyć, добыть.
Здурѣти, одурѣть, сойти съ ума.
Зеленастый, зеленоватый.
Зеленцёмъ, въ незрѣломъ видѣ. [Нашъ горохъ зеленцемъ обскубуть.] (Артемовскій.)
Зёльникъ, Зйльникъ, 1) травы. 2) Herbarium. См. Зёлье.
Зйновать, сильно укореняющееся степное раст. [Новй звычаи не таки, якъ теперъ, мовъ та Зйновать степова, кореняться.] Пырей.
Зирнути, быстро взглянуть.
Злѣчити, П. Zrachować, сосчитать.
Змигнути, П. Mignąć, мигнуть.
Змовины, П. Zmowiny, уговоръ, сватовство. [Зробили змовины, а тамъ и весёлья справили.] Змовляти. См. Мова.
Змогти, П. Modź, быть въ силахъ.
Змоцняти, П. Wzmacniać, укрѣплять. См. Моцъ, Умоцняти.
Знатныця, знахарка.
Зникти, П. Zniknąć, изчезнуть.
Знититися, см. Изнититися.
Зôгнутися, согнуться.

Золйнникъ, Широканчикъ, особые виды горшковъ.
Зôрки, Зірки. раст. Барская спесь, Кукушкино мыло. Л. Lichnis chalcedonica. Roslina.
Зôтхнути, П. Westchnąć, вздохнуть.
Зрозумѣти, П. Zrozumieć, уразумѣть.
Зряжати, см. Выряжати.
Зўспйти, встрѣтить, завидѣть.
Зцупити, стянуть. См. Цупити.

Изнититися, Знититися, П. Uniżyć się Zpłaszczyć się унизиться, принять жалкій, плоскій видъ.
Индичитися, хорохориться, какъ индѣйскій пѣтухъ.
Иржа, П. Rdza, ржавчина.
Истыкъ, Истикъ, длинная палка, коею во время оранія *плугатарь* очищаетъ приставшую къ плугу или сохѣ землю. (Бѣлозерскій.)

Йизокъ. См. Духи, Язъ.

Кажанокъ, см. Тужурокъ.
Калантырь (испорч.) карантинъ.
Камêнь, 2) гиря для вѣсовъ. [Бо въ камêнь воску осмъ кôпъ потребно вложити; а лою камней семъ за то мощно купити.] (Климентій. Около 1700 г.) Слѣдов. сало было дешевлѣ воска въ $7^1/_8$ разъ.
Канальскій походъ, такъ Козаки называли извѣстные походы для рытія каналовъ. (Хоречко.)
Капщина, Капъщына, питейная пошлина. (Уставъ о Волокахъ.)

Каратáти, *каратаю*, проживать, сокращать, оканчивать. [Треба вѣкъ прокаратати.] Собствено *Коротати*.

Карахóнька, родъ малой тыквы.

Картáти, ворчать, досаждать бранью

Катóрга, родъ судна. См. Шугалія.

Качáнъ, П. Kaczan, капустная кочерижка.

Каченя́, утенокъ. См Качка.

Квйтъ, П. Kwit, съ Нѣм. Quittung, (прик. сл.) расписка. [Вѣдомо чиню тымъ моимъ квитомъ.] (Ипогорск. 1647.) Квитовати, *квитую*. П. Kwituię.

Кгазéта, Авизія, газета, вѣдомости.

Кермень, см. Червець.

Керсéтъ, женск. верхн. одежда, похожая на поддёвку безъ рукавовъ.

Кетягъ, П. Grono, гроздъ, кисть. [Червоный кетягъ ягідъ горитъ.] (М. Вовч.)

Клёзнути, *-ну*, 1) дать пощечину, 2) чертить.

Клацъ-клацъ, междумет. выражающее щелканье зубами собаки, волка, и проч.

Ключъ, 4) округъ, помѣстье, владѣніе, Maiętność. [Пану Леонтіеви Полуботку стверждаемъ... маетность зъ кгрунтами въ обрубѣ своемъ, въ ключу Любецкомъ, въ полку Чернѣговскомъ.] (Самойловичъ. 10 фев. 1681.)

Кобы́ла, 2) возвышеніе на эшафотѣ, гдѣ тѣлесно наказываютъ.

Ковбóта, см. Бакай.

Колóшкати, *-каю*. Поколошкати, безпокоить, разстроивать.

Колтрышóвый, см. Поставъ.

Копы́тникъ, раст. Подорѣшникъ. Asarum.

Корени́тися, укореняться. См. Зйновать.

Кóрки, подборы въ обуви.

Кóстуръ, клюка.

Котýсь, уменьш отъ сл. Котъ.

Кохъ, корзина, коробка.

Крамарчýкъ (съ презрѣніемъ) купчина. См. Крамаръ.

Крамны́ця, П. Kramnica, лавка съ краснымъ товаромъ.

Крéснути, таять и ломаться. [Одъ теплого Олекса почина креснути крыга.]

Кропы́ва, П. Pokrzywa, раст. Крапива. Л. Artica

Кругля́къ, небольшое круглое бревно.

Кругля́ти, кругляю, 1) округлять что, 2) пить круговую.

Курій, **Курѣй**, (Полтав. въ шутку.) великій охотникъ до куренія табаку.

Куши́ръ, мелкія водоросли.

Кыя́нській, Кіевскій. — Образи киянськи хороше малёвані. (М. Вовч.)

Латáтьтя, водяное растеніе Кувшинникъ Nymphea.

Лéжень, 4) экзекуція кому въ домъ. (Уст. о Волокахъ, 1557 г.)

Лиліасъ, кустарное растеніе, (какое?)

Листовáтися, *листуюся*, находиться съ кѣмъ въ перепискѣ.

Лопа́тки, гороховые незрѣлые стручки; бобы.

Лопъ-лопъ, междум., означ. хлопанье птицъ крыльями

Лошя̀, уменьш. Лошятко. П. Źrzebię, жеребенокъ.

Луза́ти, *лузаю*, (соняшникъ), см. Лущити.

Луски́ръ, названіе рыбы (какой?)

Лѣнощи, (Слав. Поуч. Влад Мономаха.) Лѣнь. Подобно: Жалощи, Любощи, Радощи, Старощи.

Лѣса̀ (Полтав.) тынъ, плетень, заборъ.

Лѣтова́ти, *льтую*, (Полтав.) 2) провести лѣто, жить на дачѣ.

Лягти̂, см. Лягати.

Ме-ме, междум означ. блеяніе овецъ.

Метуши́тися, *-шуся*, толпиться. [Кругъ неи метушилась купка дѣтокъ.]

Млина́ръ, Млынаръ. П. Młynarz, мельникъ. См. Мѣрошникъ.

Молодне́ча, молодежъ.

Моргъ, старинная мѣра, родъ десятины; съ Н. Morgen. См. Уволока.

Мрець, родит. Мерця, см. Мертвякъ. П. Umarły.

Мѣрникъ, Землемѣръ. [О ревизорехъ мѣрникохъ, о помѣрѣ волочной.] (Уставъ 1557.) П. Miernik, Mierniczy, Mierniczne, и пр.

Набáзграти, *-раю*, кое-какъ сдѣлать, напачкать.

Набро́ити, см. Броити.

Набу́токъ, см. Набытокъ.

Наверта́ти, П. Nawiedzać, рѣдко появляться, заходить, посѣщать.

Нага́льный, П. Nagły, внезапный. (М. Вовчокъ.)

Наги́бати, (Полтав.) найти.

Нагоди́тися, П. Przytrafić się, кстати случиться.

Надолу́жити, *надолужу*, 1) вознаградить, 2) притѣснить. [За працю вôнъ надолужить.] (Артемовскій.)

На́дро, Славян. Нѣдро, Лоно, П. Znadrze, Łono, объятія, пазуха. [Нехай Господь іі прійме на свое надро!] (М. Вовчокъ.)

На́зиркомъ [Вінъ пішовъ, а я за нимъ назиркомъ.] (М. Вовч) См. Назирцемъ.

Намя́шкурити, (Полтав.) надрать уши.

Наровы́стый, упрямый. [Мовъ наровыстый кôнь.]

Наузкра́й, на краю, на концѣ. [Наузкрай нивы.]

Невсыпу́щій, П. Nieuspiony, неусыпный.

Неговоркій, неразговорчивый, молчаливый.

Нерухо́мый, П. Nieruchomy, неподвижный.

Неспоко́й, безпокойство. Неспокой мене обыймае. (М. Вовч.)

Не́хворощъ. Л. Artemisia campestris.

Ня́ти—ся. П. Brać się, брать—ся. Няти вѣры, — вѣрить.

Обдѣли́ти, П. Podzielić, надѣлить.

Обі́ча́йка, **Обо̂чайка**, обручъ у сита или у решета.

Обла́довати, *-дую*, П. Władać,

владѣть, обладать.

Облйчья, П. Twarz, лице.

Облята, П. Oblata, (прик. сл.) 1) предложеніе, жертва, 2) явка въ судѣ для снятія копіи.

Обминáти, см. Обминути.

Обмóвити, Обмовляти. П. Obmawiać, злословить. См. Мовити.

Обночувáти. *обночую*, переночевать. См. Переднёвати.

Обрáдованна (иронія) бѣда, печаль, вмѣсто радости.

Оброть, родъ узды.

Обхоплятп, см. Обхопити.

Овчáрикъ, Вôвчарикъ. 2) птица Барашекъ Scolopax gallinago.

Огрѣ́ти, (въ шутк.) ударить, uderzyć.

Одбути, см. Одбувати

Оддáтися, выйти за мужъ; wyiść za mąż.

Одмагáти, отнимать; odbierać.

Одомáшка. (Уст. о Волокахъ, 1557, стр. 101.) См. Адамашка, Едамашка, Поставъ.

Одпрáва, П. Nabożeństwo, богослуженіе.

Одрôзнятися, Одрйзнятися, отдѣляться; odłączać się.

Одсвятковáти, *-кую*, отпраздновать, провести праздники. [Одсвятковали Зелену Недѣлю] (М. Вовч.)

Онукъ, Онука, внукъ, внучка.

Опарь (Полтв.) протаявшее отверстіе во льду.

Опахнути, П. Owionąc, обвѣять.

Оповѣщáти, Оповѣдати, см. Оповѣдувати.

Оскйрятися, *-яюся*, (М. Вовч.) усмѣхаться презрительно; usmiechać się pogardliwie.

Останній, П. Ostatni, послѣдній.

Остáнокъ, П. Ostatek, остатокъ.

Осторонь, всторону.

Очепйтися, *очеплюся*, схватиться, повиснуть. [Діти очепились за шію мêні.] (М. Вовч.)

Очортѣти, *-тѣю*, сильно надоѣсть.

Пáдатися, *падаюся*, ухаживать за кѣмъ.

Палáнка, такъ назывались Запорожскія села, въ которыхъ сосредоточивалось управленіе. (Бѣлозерскій.)

Парóхъ, П. въ Галиц. съ Л. Parochus, (прик. сл.) приходскій священникъ. [Іосифъ Лѣвицкій, парохъ Школьскій, Диецезіи Перемыской.]

Пастóвникъ, 1) сожалѣніе объ умершемъ. Фр. Condoléance, Н. Codolenz; 2) пастьбище для скота.

Пахáрській, земледѣльческій; rolniczy.

Первйстокъ, первенецъ, первородный. [Пестить Горпина свою первістку, дівчинку.] (М. Вовч.) См. Единачка.

Перемóргуватися. См. Моргати.

Перестáвитися, испорч. Славян. Преставитися, умереть. П. Przenieść się do wiecznosci. [Перше вінъ переставився, а за імъ и вона.] (М. Вовч.)

Перйна, перышко.

Пéрстникъ, П. Perscionek, Obrączka, перстень. См. Каблучка.

Пйхтйръ,—мѣшокъ изъ веревокъ

для сѣна въ дорогу.

Пла́ттяныця, — женщина, ходящая въ Нѣмецкомъ платьѣ.

Пле́скати ладки, апплодировать.

Пле́шня (Полтав.) родъ желѣзнаго лома.

По́борпй, постромки около оглобель въ возу.

Погля́нути, см Поглядати.

Погоди́тися, П. Pogodzić się, условиться. См. Годити — ся.

Подарова́тися, простить другъ другу обиду.

Подлѣ́токъ, подростокъ.

(**Подо́ба** рѣчъ) Не подоба (неподобная) рѣчъ. не умѣстно, не прилично. Niepodobno.

Подчере́вый, о животныхъ, у которыхъ шерсть на брюхѣ отлична отъ остальной. (Бѣлозерскій.)

Покво́ломъ. П. Powoli, не спѣша. (М. Вовч.)

Поколо́шкати, -*каю*, см. Колошкати.

Поко́ль, Покі́ль, пока.

Покра́яти, изрѣзать, отрѣзать. См. Краяти.

Помага́чъ, П. Pomocnik, помощникъ.

Поназбѣга́тися, -*гаюся*, сбѣжаться, столпиться.

Поня́тися, *поймуся*, П Zaślubić się, вступить въ бракъ. См. Братися, Дружитися.

Попаня́читися, заразиться барствомъ.

Посмѣтьюшка, птица Зяблица, Fringilla.

По́ставъ, П. Postaw sukna, штука, свертокъ сукна, холста. [По 15 локотъ одомашки, а на ихъ слуги по поставу сукна колтрышового.] (Уставъ о Волокахъ 1557. г. стр. 101.) П. Koltryna, обои, занавѣсъ.

Потовпи́тися, протиснуться.

Привиде́нція, (въ шутк.) случай, особенно странный, чудный.

Пригна́тися, прибѣжать, прискакать; przypędzić się

Прикипѣти до мѣсця — остаться неподвижнымъ со страху.

Прикра́стися, — подкрасться.

Припини́ти, см. Припинати.

Приста́ркуватый (М Вовч.) пожилой.

Простугоні́ти, прогремѣть См. Стугоніти.

Рале́ць добровольная дань отъ рала (*Рало*—главная часть плуга), приносимая землевладѣльцу въ день Рождества Христова. (Хоречко.) См. Ралець.

Розлютова́тися, см. Лютовати.

Розне́ду́жатися, разболѣться; wpaść w chorobę. См Нездужати.

Розра́ювати, П. Odraić, см. Розраяти.

Ру́дня, П. Rudnia, литейная, гдѣ льютъ колокола, пушки и пр. [Где вже Панъ Полуботко власнымъ коштомъ на одной греблѣ *рудню*, а на другой *дымарку* на рѣчцѣ Борзнѣ выставилъ.] (Самойловичъ, 10 фев. 1681.)

Рухъ, П Ruch, Poruszenie, движеніе.

Руша́ти, *рушаю*, см. Ру́шити.

Садовитися, П. Siadać, садиться.
Секлета, Сигклитія.
Серебщина, денежный сборъ. [Платы серебъщины и иные доходы...не маютъ быти браны.] (Уст. о Волокахъ, 1557.) См. Чиншъ.
Силовати, *силую*, принуждать; przymuszać, zniewalać.
Смутный, П. Smutny, печальный.
Смѣшки, шутки; żarty.
Спинатися, П. Wspinać sie, взбираться на что.
Сполохнути, см. Сполохати.
Справдешній, правдивый; prawdziwy.
Спъянчитися, *-чуся*, П. Rozpić się, загулять, запить. [Якъ вінъ спъянчиться, то всі вікномъ утікають.] (М. Вовч.)
Спѣвочій, пѣвчій, поющій. — Пташка співоча. (М. Вовч.)
Старосвѣтній, см. Старосвѣтскій.
Стота, см. Истота.
Страждати, страдать.
Струмень, П. Strumień, ручей, струя. [Задзюрчали по улицяхъ струмочки.] (М. Вовч.)
Струснутись, содрогнуться.
Супити, П. Zasępiać, хмурить, морщить. Съ предл. На, По-супитися.
Счепитися, сцѣпиться.

Танути, П. Tajeć, таять.
Тримтѣти, см. Тремтити.

Убожати, Убожѣти, бѣднѣть.
Уродитися, П. Narodzić się, родиться.
Уручити, *уручу*, поручить, ввѣрить.
Учепитися, привязаться См. Чепити.

Хибнути, склоняться.
Химерувати, капризничать. См. Вередовати.
Холодокъ, тѣнь. Сидѣли у холодку.
Хрещатый, крестовидный.

Чильчибель, раст. Цѣлибуха. Л. Strychnos Nux vomica, Нѣм. Krähenaugen.

СЛОВА, ЗНАЧЕНІЕ КОИХЪ МНѢ НЕИЗВѢСТНО.

Баговиньне, батовати, башловка, борше, брусовати, бутъ, бѣлокосъ, ваба, голёвый, горзина, грѣнки, двійло, дійво, драгли, згарбъ, зузсѣлье, капныця, картацькій, карунъ, кликовщина, ковбатка, ковбиця, колюшина, конопка, корговщина, кошуръ, курѣпка, лиліасъ, лускиръ, лутовый, мамсъ, мандзя, нечуйвѣтеръ, норцовый, окомоньскій, палиля, пашкетъ, пидорка, припутень, приставокъ, ранда, рейвахъ, росторопша, сапетка, севрюкъ, скапаратися, скопа, скоповый, скугъ, солонище, тройзѣлля, уразѣвскій, ушкалы, фандоля, хвиливникъ, цурома, черець, шпундрѣ, ярковатый.

II.

ИСТОЧНИКИ.

1. Лексіконъ Славенороссkій. Именъ толкованіе, всечестн. отцемъ Киръ *Памвою Берындою*... згрома́женый; иза позволенемъ старшихъ, первей въ киновіи св. великія Лавры Кіевскіа. а теперъ зъ типографіи общеж. монастыра *Кутеинского*... издадеся. Въ лѣто отъ Р. Х. 1653; въ 4 д. л. 324 стр.

Берында переводилъ и объяснялъ Славянскія слова Малороссійскими и Польскими; впрочемъ словарь его очень недостаточенъ.

2. Słownik dokładny Języka Polskiego и Niemieckiego, .. ułożony przez *Jerzego Samuela Bandtke*. Breslau. 1806. (8) 1988 стр.

3. Dokładny Słownik Polsko-Niemiecki... von *C. C. Mrongovius*. Königsberg. 1835, въ 4 д. л. 670 и 758 стр.

Это оба полные и хорошо обработанные словари.

4. Опытъ Библіографіи. Состав. *Сопиковъ*. Томъ первый. Спб. 1813 г. (8.)

Полезенъ для справокъ и по отрывкамъ изъ старопечатныхъ книгъ.

5. Grammatik der ruthenischen, oder klein-russischen Sprache in Galizien, Грамматика языка Русского въ Галиціи, von *Ioseph Lewicky*. Přemisl (Перемышль) 1834. (8) XXVI. 212, 70 стр.

Въ этой Малороссійской Грамматикѣ нѣтъ ничего Малороссійскаго. Авторъ занимается нарѣчіемъ собственно церковнымъ и приказнымъ, теперь несуществующимъ.

6. Грамматика Малороссійскаго нарѣчія. Сост. *Ал. Павловскій*. Спб. 1818. (8) VI. 114 стр.

Не заслуживаетъ своего заглавія.

7. Денница. Литературная газета, посвященная Славянскимъ предметамъ. Изданная *Петромъ Дубровскимъ*. Варшава 1842 г.

Для Малороссійскаго нарѣчія очень мало.

8. Акты, относящіеся къ Исторіи Западной Россіи. — Изданіе Археографической Коммиссіи.

9. Памятники, изданные временною Коммиссіею для разбора древнихъ актовъ. Кіевъ, 3. тома. (8) 1. т. 1848 г. 859 стр.; 2. т. 1846. г. 770 стр.; 3. т. 1852 г. 733 стр.

10. Справа Братства церковного Виленского съ Іеродіакономъ Антоніемъ Грековичемъ въ 1605 г. См. Чтенія въ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ. 1859. (8) кн. 3.

11. Лѣтопись самовидца о войнахъ Богдана Хмельницкаго, и о междоусобіяхъ, бывшихъ въ Малой Россіи по его смерти. См Чтенія въ Общест. Ист. и Древ. Росс. М. 1846. (8) 152 стр.

12. Лѣтописецъ о первомъ зачатіи и созданіи св. обители монаст. Густынскаго, въ лѣто ...1600 См. Чтенія въ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ. Москва. 1846. (8) 76 стр.

13. Лѣтопись событій въ Югозападной Россіи въ XVII вѣкѣ. Составилъ *Самоилъ Величко*. 1720 г. Изд. Коммиссіею для разб. др. актовъ. 3 тома. Кіевъ. (8) 1848 г. 500 ст. 1851 г. 612 ст. и 1855 г. 568 стр.

14. Діаріушъ, или журналъ, т. е. повседневныя записки случающихся при дворѣ Гетмана Ивана Скоропадскаго оказій въ 1722 г., веденный Канцеляристомъ *Никол. Ханенкомъ*. См. Чтенія въ Обществѣ Исторіи и Древн. Россійскихъ. Москва 1858 г. кн. 1. (8) XXII. 74 стр.

Номера 8—14 всѣ въ высшей степени любопытны. Это богатая сокровищница бывшаго книжнаго и приказнаго нарѣчія.

15. Дневныя записки Малороссійск. Подскарбія Генеральнаго *Якова Марковича*. 2. ч. М. 1859 г. (8) 520 и 414 стр. Изд. Александръ Марковичъ.

Неинтересны и испорчены, особенно Польскія выраженія.

16. Исторія Малой Россіи. Соч. *Димитрія Бантышъ-Каменскаго*. Москва. Изд. 1. въ 4. д. л. 1822 г. съ портретами, 4 тома. — Изд. 3. 1841—1842 г. (8) съ портр. и чертеж. 318. 204, 239 стр.

При первомъ изданіи помѣщено много грамотъ. — Полезное сочиненіе, особенно для своего времени.

17. Исторія Малороссіи. *Ник. Маркевича*. Пять томовъ. (8) Москва. Т. I. 1842 г. 387 стр.; II. 1842 г. 673 стр.; III. 406 стр.; IV. 483 стр. и V. 1843 г. 345 стр.

Тоже весьма тщательный трудъ, съ приложеніемъ многихъ грамотъ.

18. Источники Малороссійской Исторіи, собранные *Д. Н. Бантышъ-Каменскимъ*, и изданные *О. Бодянскимъ*, въ Чтеніяхъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. (съ 1649 по 1722 г.) Ч. 1. М. 1858 г.; Ч. 2. М. 1859 г. (8) 339 и 340 стр.

Гораздо полнѣе, нежели при сочиненіяхъ Б. Каменскаго и Маркевича. Богатое собраніе; жаль, что нѣтъ продолженія.

19. Лѣтописное повѣствованіе о Малой Россіи и ея народѣ и Козакахъ вообще, и пр. сост. *Александръ Ригельманъ*. 1785—86 г. М. 1847

г. (8) Ч I. 220; Ч. II. 202; Ч. III. 148; Ч. IV. 170 стр. Съ изображеніями и картами.

Полезна только для историческихъ соображеній, а для языка нѣтъ почти ничего

20 Исторія Руссовъ, или Малой Россіи. соч *Георгія Кониского*, Архіепископа Бѣлорусскаго. Изд. О. Бодянскій. М. 1846 г. (8) 312 стр.

Хотя и это сочиненіе не избѣгло упрековъ; но все-же оно есть произведеніе весьма даровитаго писателя.

21. Pieśni Polskie i Ruśkie ludu Galicyjskiego, z muzyką, instrumentowaną przez Karola Lipińskiego. Zebrał i wydał Wacław z Oleśka. Lwow. 1833 г. (8) 44 и 516 стр.

22. Малороссійскія пѣсни. Изд. *Михаилъ Максимовичъ*. М. 1827 г. (16) 127 пѣсень. 279 стр.

Объ этихъ двухъ сборникахъ было уже говорено.

23. Украинскія народныя пѣсни. Изданныя *Мих. Максимовичемъ*. Часть первая. М. 1834 г. (8.) 113 Козацк. пѣсень. 192 стр.

24. Сборникъ Украинскихъ пѣсень. Издаваемый *Мих. Максимовичемъ*. Часть первая. Кіевъ. 1849. (8) 20 Думъ и 20 колыбельныхъ и др., всего 40 пѣсень. 116 стр.

Номера 23 и 24 представляютъ начало прекраснаго критическаго труда. Жаль только, что у *М. А. Максимовича* каждое сочиненіе оканчивается первою частію.

25. Народныя Южнорусскія пѣсни. Изд. *Амвросій Метлинскій*. Кіевъ. 1854 г. (8) 492 стр.

Доселѣ это полнѣйшее собраніе, содер. до 1000 пѣсень. Весьма полезный трудъ.

26. Малорусскій литературный сборникъ. Издалъ *Д. Мордовцовъ*. Саратовъ 1859 г. (8) 376 стр.

Содержитъ стихи Гг. Д. Мордовцова и Н. Костомарова. Но особенно замѣчательны народныя пѣсни (всѣхъ 202), собранныя въ Волынск. г. въ 1844 г. Николаемъ Костомаровымъ.

27. Галицкіи приповѣдки и загадки, зôбраніи *Григорим Илькевичом*, у Вѣдни. 1841 г. (16) 130 стр.

28. Малороссійскія пословицы и поговорки Соб. *В... Н... С...* Харьковъ 1834 г. (8) 34 стр.

29. Малорусскія и Галицкія загадки, изд. *Алекс. Сементовскій*. Кіевъ. 1851 г. (8) 44 стр.

О сочиненіяхъ подъ номер. 27, 28 и 29 было прежде упомянуто.

30. Богородице Дѣво, книга нареченна, Отъ Тройцы пресвятыя предъ вѣки сложенна, и пр. Соч. въ стихахъ (очень плохихъ) Архіеп.

Іоанна Максимовича. Черниговъ, 1707 г. въ листъ съ политипажами. 652 стр.

31. Виргиліева Енеида, на Малороссійскій языкъ переложенная *Иваномъ Котляревскимъ*. Харьковъ 1842 г. (8) Шесть частей, всего 425 стр.

Это есть изданіе четвертое, Волохинова. Первое изданіе было въ Спб. 1798 г. а второе 1808 г., подъ заглавіемъ: «Енеида, на Малороссійскій языкъ перелиціованная.» Напечатаны были первыя три части Енеиды, и притомъ съ большими ошибками и пропусками. Эти первыя изданія были противузаконны: ибо они напечатаны иждивеніемъ М. Парпуры [медика Іос. Каменецкаго] безъ вѣдома, слѣд. и безъ согласія автора, который этимъ низкимъ поступкомъ былъ лишенъ и пользы отъ своего труда — Исправивъ свою, такъ сказать, похищенную Енеиду и написавъ къ ней четвертую часть, сочинитель уже самъ, на иждивеніи Г. Кочубея, издалъ ее въ Спб 1809 года, подъ прежнимъ же заглавіемъ. Это было третье изданіе.

32. Наталка-Полтавка, Малороссійская опера. Соч. *Ив. Котляревскаго* Изд. Ив Срезневскій. Харьковъ. 1838 г (8) 88 стр.

33. Москаль-Чарівникъ, Малороссійская опера. Соч. *Ив. Котляревскаго*. Изд. Ив. Срезневскаго. Москва 1841. (8) 46 стр.

Современность имѣла на воззрѣнія Котляревскаго такое же вліяніе, какое она имѣла всегда и на всѣхъ, даже великихъ людей, безъ исключенія. И такъ едва ли справедливы обвиненія, возводимыя Г-мъ П. А. Кулишемъ [Основа, № 1, 1861 г.] на нашего поэта въ томъ, что въ сочиненіяхъ сего послѣдняго Малороссійская народность подвергалась исключительному осмѣянію. Не уже ли вся Малороссія, читавшая Енеиду и приходившая отъ нее въ восторгъ, была столь недальновидна, что эту горькую насмѣшку она принимала за простодушную шутку? Увѣрить въ этомъ едва ли возможно. И напрасно Г. К. старается навести подозрѣніе даже на характеръ писателя, память котораго столь дорога каждому Малороссу! Есть въ Енеидѣ, въ Наталкѣ и слабыя мѣста, но они изчезаютъ въ сравненіи съ цѣлымъ. Посредственность и ложное направленіе никогда не имѣли бы столь могущественнаго вліянія и очарованія, какое имѣютъ сочиненія Ивана Петровича Котляревскаго.

34. Малороссійскія повѣсти, разсказываемыя *Грыцькомъ Основьяненкомъ* [Г. Ѳ. Квитка.] 2 ч. М. 1834—1837. (8) 380 и 441 стр. Содер.: I. ч. 1) Салдацкій патретъ, с. 1—59. 2) Маруся, 65—314. 3) Мертвецкій Великъ-День, 317-381. стр. — 2. ч. 4) Добре роби, добре й буде. с. 2—106. 5) Конотопська Вѣдьма, 109—347. 6) Отъ тоби й скарбъ. 351—441 стр.

35. Козырь-Дивка. Соч. *Грицька Основьяненка.* Спб. 1838 (16) 144 стр.

36. Сердешна Оксана. Повѣсть. *Гр. Основьяненка,* въ Ластовкѣ. Спб. 1841 (18) 32—207. стр.

37. Шельменко, Волостной писарь. Малороссійк опера. (Гр. Квитки.) Харьковъ 1831 и 1836 г. (8) 96 стр съ изображеніемъ писаря.

38. Шельменко Деньщикъ. Комедія въ 5 дѣйств. Соч. *Гр. Основьяненка* Харьковъ 1840 г.

Всѣ эти произведенія (№ 34 — 38) Григорія Ѳедоровича Квитки какъ въ отношеніи языка, такъ и изложенія, превосходны; но повѣсть его Маруся неподражаема

39. Кобзаръ Тараса Шевченка. Съ портретомъ. Спб 1860 г (8) 400 стр.

Тарасъ Григорьевичъ Шевченко принадлежитъ къ даровитѣйшимъ поэтамъ Украины.

40. Хата. 1860. Издавъ П. А. Кулішъ. Петербургъ. (12) XXII и 215 стр.

Содержитъ: *Стихи:* Щоголева, Кузьменка, Шевченка. *Приказки* Гребенки. — *Проза:* 1) Кулиша нѣсколько предисловій и *Колії,* драма, 1-й актъ. 2) Марка Вовчка: Чары. 3) Анны Барвинокъ: (оба анонимы) Лихо не безъ добра. — Въ осени лѣто 4) Иродчука: Сѣра кобыла. 5) Номиса: Дѣдъ Мина и баба Миниха. Все это очень занимательно, особенно статья: «Въ осени лѣто.» Вообще, П. А. Кулишъ составилъ этотъ сборникъ съ великимъ вкусомъ и знаніемъ дѣла.

41. Чорна рада. Хроніка 1663 року. Написавъ П. Кулішъ. Спб. 1857. (8) 428 стр.

Языкъ самый чистый; удачно изображенъ характеръ грубыхъ и буйныхъ Запорожцевъ. Есть мѣста прекрасныя.

42. Григорій Квітка [Основъяненко] и ёго повісті. Слово на новий виходъ Квітчиниxъ повістей. Написавъ П. Кулішъ. Спб. 1858 (12) 36 стр.

Г. Кулишъ почитаетъ Квитку первымъ, т. е. самымъ лучшимъ писателемъ Малороссійскимъ. — Не думаю, чтобы всѣ въ этомъ согласились.

43. Наськы Украинськы казкы, Запорозьця Иська Матырынкы. Москва, року 1835 (16) 67 стр.

Содержитъ: Введеніе, въ прозѣ, XX стр и Казки: 1) Про царевъ садъ, 1—14 стр. 2) Про дурня, 17—32 стр и 3) Про Йвася и пр. 35—47 стр. Казки эти очень мило разсказаны въ стихахъ *О. М. Бодянскимъ.* Жаль, что не приложенъ текстъ самыхъ народныхъ разсказщиковъ.

44. Южный Русскій Зборникъ. Изд. Амвр. Метлинскаго. Харьковъ. 1848 г. (12) всего 380 стр.

Содержитъ: 1) *Ам. Метлинскаго:* Предисловіе. стр. 1—8. — О правописаніи. (Весьма дѣльное.) стр. 9—20. — Думки и пѣсни. с 21—28. 2) *Мих. Петренка:* Думки та спѣвы. с. 29—60. 3) *Степана Александрова:* Вовкулака. Украиньське повирье. (Очень занимательный разсказъ) 108 стр. 4) *Мих. Макаровскаго* двѣ повѣсти (Обѣ очень хороши.) а) Наталя, 44 стр. б) Гарасько, 72 стр. 5) *Гр. Ѳ. Квитки:* Трагедія: Щира любовь, або милый дорогше счастья. (Неестественна.) 96 стр.

45. Думки и пѣсни, та ще де-що. Амвросія Могилы. Изд. *Ам. Метлинскаго.* Харьковъ. 1839. (12) 218 стр. NB. Вирши!

46. Купала на Ивана. Малорос. опера въ 3 дѣйствіяхъ, соч. Ш... Харьковъ 1840 (8) 68 стр. Весьма неудачное произведеніе.

47. Молодикъ на 1843 г. Украинскій литературный сборникъ, издаваемый И. Бецкимъ. Часть вторая (съ Малороссійск. отдѣломъ). Харьковъ. 1843. (8) 104 стр. Съ (плохими) портретами Ивана Петровича Котляревскаго и Козака Климовскаго.

Въ Малороссійскомъ отдѣлѣ помѣщены сочиненія Гг. Квитки, Шевченка, Галки, Щоголева, Могилы, Костомарова, Бодянскаго, Левченка, Петренка, Чужбинскаго и нѣсколько народныхъ пѣсень — Очень дѣльный сборникъ.

48. Ластôвка. Сочиненія на Малороссійскомъ языкѣ Гг. Л. Боровиковскаго, Е. Гребенки, Гр. Основьяненка, В. Забѣлы, И. Котляревскаго, П. Кореницкаго, П. Кулиша, Н Мартовицкаго, П. Писаревскаго, А. Чужбинскаго, Т Шевченка, С. Шереперы.—Нѣсколько народныхъ пѣсень и пословицъ. 1841. (32) 382 стр., или 12 печ листовъ.

Тоже очень дѣльный сборникъ, особенно увлекательна повѣсть: Сердешна Оксана, соч. Гр. Квитки.

49. Прочинок, вистачиу *М... Прибура.* Лейпціг. 1859. (16) 18 стр.

50 Ужинок рідного пола (*поля*), вистачиний працеу *Миколая Куцого,* [а за печатаніемъ смотрѣлъ Никол. Гатцукъ]. Москуа. У друкарні Каткоуа і Т-уа. 1857. (12) IV и 371 стр.

Языкъ въ предисловіи и въ историческомъ обозрѣніи несовершенно народный; множество словъ употреблено не въ общепринятомъ значеніи, многія же слова изобрѣтены вновь. Правописаніе тоже уродливое; оно не опирается ни на старинномъ употребленіи, ни на грамматическихъ свойствахъ Южно-Русскаго нарѣчія. Неужели подобный подвигъ только для того, чтобы блеснуть новостію? Историческое обозрѣніе развитія языка народнаго написано отрывочно, факты

представлены невѣрно и пристрастно. И небольшое собраніе народныхъ пѣсень и пословицъ не выкупаетъ этихъ натяжекъ.

51. Украинецъ, издаваемый *Мих. Максимовичемъ.* Книжка первая. М. 1859 г. (12) 174 стр. Содерж. Нѣсколько псалмовъ и Пѣснь о полку Игоревѣ на Украинскомъ нарѣчіи 86 стр. Прочія статьи на Русск. языкѣ. Мы никакъ не можемъ вполнѣ раздѣлить мнѣнія Г. Кулиша, выраженнаго въ Хатѣ, (стр. 2.) что псалмы Давидовы въ *Московскомъ* Украинцѣ Пана М. М...*поперевертани якось кумедно!*

52. Украиньска квитка. Соч. *Александра Шишацкаго - Иллича.* Черниговъ. (8) Двѣ книжки. 1856 и 57 г. 82 и 73 стр. Изрядные стихи.

53. Цыганьска шолопутьнява, або мій шляхъ до родины. Розказня Петра Довгоносенка. [Анонимъ.—Си ...ль. въ] Спб 1836 г. (12) 100 стр.

Языкъ очень хорошъ; но самая повѣсть — шолопутня.

54. Повисть. Ганка, чы цвитъ пидъ судьбы косою. (Стихами.) *Вильгельма Чеховскаго.* Кіевъ 1852 г. (16) 102 стр.

Вирши, и больше ничего.

55. Чуръ-Чепуха, или нѣсколько фактовъ изъ жизни Украинскаго панства. Соч. *Кирилла Топили.* Казань. 1844 г. (12) 151 стр.

Изъ этого матеріала могла бы выйти очень занимательная статья. Нужна тщательная обработка.

56. Хохлацьки спивки *Крутопрченка.* 1858 г. У Петербурзи, биля Кокушкина мосту, хоромы Виталихи. (8) 14 стр.

Семь небольшихъ, плохихъ *виршей,* но и здѣсь попались двѣ хорошія строчки:

«Дуже гарна Украина, мила наша мати,—
«Сине небо, степъ широка, е де погуляти!»

57. Бытъ Подолянъ. Изд. *К. Шейковскаго.* Кіевъ 1860. г. (12.) Это начало труда, въ которомъ Г. Ш. обѣщаетъ издавать народныя пѣсни и описывать обычаи своей родины.

58. Украіньска абетка. Выстачиу *Микола Гаццук.* Москуа. 1861 г. въ 16 д. л. 117 страницъ съ 29 политипажами.

Съ новою методою первоначальнаго обученія грамотѣ и съ *новымъ* правописаніемъ.

59. Основа, Журналъ съ января 1861 года, издаваемый *В. М. Бѣлозерскимъ,* посвященъ многостороннему изученію Южной Руси, безчисленныя богатства которой доселѣ едва тронуты. Журналъ «Основа» есть весьма отрадное явленіе.

60. Граматка. Спб. 1857. въ 16 д. л. 159 стран. со многими (превосходными) политипажами. Составилъ на Украинскомъ нарѣчіи *Пантелеймонъ Кулишъ.* — Она содержитъ: 1) Азбуку. 2) Христіанск. на-

ставленія, 3) О событіяхъ въ Украинѣ, 4) О Промыслѣ, 5) Священ. Исторію, 6) О Вѣрѣ, 7) Пословицы, 8) Ариѳметику, 9) Тексты Св. П., 10) Молитвы и 11) Объ Украинск. народности. — Кратко: это тщательно обдуманный и весьма полезный трудъ.

61. Повистки (Народні Оповідання) *Марка Вовчка*. Спб. 1861 г. 2-е изд Съ Малороссійско-Русско-Польскимъ словаремъ; въ 12 д. л 179 стр.

Весьма увлекательны по изложенію и чистотѣ языка народнаго.

62. Сочиненія въ стихахъ и прозѣ *Григорія Савича Сковороды*. Спб. 1861 г. (16) 312 стр.

Сочиненія Сковороды, въ отношеніи Украинскаго нарѣчія, составляютъ весьма скудный матеріялъ.

Примѣчаніе. Здѣсь показаны тѣ только источники, коими я пользовался; чего не видалъ, о томъ и не говорю. Понятно, что краткія замѣтки, сопровождающія названія книгъ, предназначены не для знатоковъ; но есть люди, и ихъ немало, коимъ и эти намеки будутъ не безполезны. Въ заключеніе почитаю нужнымъ сказать, что составленіемъ этого словаря началъ я заниматься съ 1840 года, а окончилъ этотъ трудъ вмѣстѣ съ изданіемъ онаго въ половинѣ 1861 года. Въ теченіе сего времени собрано мною **11,127** идіомовъ. Но этимъ исчерпана только небольшая часть богатства выраженій Южно-Русскаго нарѣчія. Многаго не удалось мнѣ замѣтить, а еще большаго числа словъ я и не слыхалъ потому, что съ 1829 года я постоянно былъ удаленъ отъ моей родины, и не имѣлъ средствъ побывать въ разныхъ мѣстахъ оной. Впрочемъ для составленія полнаго словаря, съ означеніемъ всѣхъ оттѣнковъ каждаго идіома, недостаточно одной жизни человѣческой и однихъ силъ его, какъ бы они велики ни были. Чтобы достигнуть этой цѣли, потребны и время и совокупныя силы многихъ любителей и знатоковъ народности, что, впрочемъ, при нынѣшнемъ развитіи (прогрессѣ) не замедлитъ исполниться. Съ этимъ убѣжденіемъ и я охотно приношу свою посильную лепту въ общую сокровищницу народнаго образованія. Для будущихъ составителей, коихъ оказывается немалое число, трудъ мой будетъ служить матеріаломъ и пособіемъ. *Помагай, Боже! — До готовои колоды добре огонь подкладати.*

РОЗСТАВАНЬНЄ ЗЪ БАНДУРИСТОЮ.

Дитя мое
Коханее,
Прощаюсь зъ тобою!
Бога кличу
Й тобѣ зычу:
Выйти въ свѣтъ безъ бою.

Бо на свѣтѣ,
Якъ въ навѣтѣ —
Жити дуже трудно.
Одинъ хвалить,
Другій пьялить,
Третій гне облудно.

Траплялося,
Досталося
Й батькові твоёму;
Та й сестрицѣ
Жалôбныцѣ
Не смачно зъ погрому.

Отъ та Опись
Кіевськая
Роковъ десять тлѣла
Пôдъ замочкомъ;
У куточку
Лежала безъ дѣла.

Та вже жъ Панъ Бôгъ
Единъ помôгъ;
Пославъ чоловѣка:
Той добродѣй
Й при народѣ
Все зробивъ въ поврôка.

Такъ дитино,
Такъ рыбчино,
Иди жъ, не журися;
Е недобрі,
Та е й добрі,
Де ні обернися!

Отъ, якъ бачишъ,
Я вже рачивъ
Тебе полецати,
До публики
Двѣ суплики
Хотѣвъ вже писати.

Але вважу,
Й правду скажу;
Бо боюсь брехати:
Дитя жваве,
Нелукаве;
Такъ на що й прохати?

Хто зъ коханья
Й безъ проханья
Може вподобае;
Хто жъ не тямить,
Той злукавить,
Та ще и налае.

Та вже жъ годѣ
О пригодѣ
Мовить на прощаньне.
Отъ лишъ тыльки,
Та й безъ шпильки
Скажу закôньчаньне:

Ой радъ вельце
Стырникъ въ серцѣ,
Вернувшися зъ моря,
Були хвилѣ
Кожны милѣ;
Набрався вôнъ горя.

Що день гуло,
Ревло, й було
Часомъ дуже хмарно;
Але суднò
Не йшлò на дно
Плыло въ пристань гарно.

Ой радъ купецъ,
Що свôй крамецъ,
Хочъ не стакъ хорошій,
Роспродавши
И набравши
Таки вдоволь грошей,

Вôнъ, безъ сварки,
Вôдъ ярмарки
Ѣде вже поволѣ;
Тута купить,
А тамъ злупить
Отъ все жъ не безъ долѣ!

Хвала Богу
За премногу
Его ласку зъ неба;
Бо Вôнъ дбае
Й помогае,
Якъ що кому треба!

Руки вдячне
И лобачне
Хочу пôдыймати,
Позволь дяку
Небораку
До Тебе волати!

За те, що й я,
Та безъ битья,
Кôньця дописався,
Проливъ поту
Вôдъ клопоту,
Що ажъ засапався.

Та й згромадивъ,
Вôдпровадивъ
Словничокъ чималый,
А вже рокôвъ
И безъ лѣкôвъ
Працёвавъ якъ чалый.

Чи се добре,
Чи недобре?—
Що тутъ рѣчь точити?
Було всёго!
А до того—
Треба й вôдпочити!

Москвà. Мѣсѧца Їуніѧ, девѧтого днѧ, Рóкꙋ ,аѿѯа.

ОПЕЧАТКИ.

Страницы.	Строки. сверху.	Строки. снизу.	*Напечатано.*	*Читать.*
11	14	—	подъ № 66.	подъ № 65.
16	13	—	отъ Польши.	отъ Польши.
—	17	—	подвергался	подвергался
18	6	—	№ 30.	№ 29.
20	—	4	№ 44.	№ 43.
—	—	5	дѣлаютъ.	дѣлаетъ
25	—	5	Enrian.	Enzian
26	7	—	№ 44.	№ 43.
27	2	—	1786 г.	1768 г.
41	—	13	пѣсня.	пѣсня
57	13	—	менѣ	мéнѣ
119	—	9	не бывъ.	не бивъ
144	—	18	Бодай табе.	Бодай тебе
148	1	—	а человѣкъ.	а чоловѣкъ
149	18	—	облурювати	обдурювати. См. Москаля.
—	20	—	на сповѣди.	на сповѣди. См. Пôдвезти.
151	16	—	Выбираешься	Выбираешся,
157	5	—	Friscy.	Frisch.
159	20	—	рôй на гилй. Г	рôй на гилй. Г. См. Тôлькô
165	—	18	Зійшовся.	Зôйшовся
167	—	16	За нимъ	Зъ нимъ
169	17	—	прикидалися.	прикидалися инодй
172	20	—	uwąźnie.	uwiąźnie
175	3	—	См. Заливъ.	См Заливъ — Чужій хлѣбъ.
176	14	—	лехко .... лехко.	легко.. . легко
177	24	—	слухай.	слухай (пытайся)
179	—	19	Москалъ.	Москаль
179	—	14	Ruski dar.	Ruski dar. — Koźi dar.
217	—	20	той въ разумъ.	той въ розумъ
222	—	10	Чуже добро.	Чуже добро. — Крывда.
228	8	—	въ житѣ куколь.	въ житѣ кукôль.
248	—	7	видимо.	видимо.
255	9	—	азбучный.	азбучный См. Граматка.

Страницы.	Строки. сверху	Строки. снизу	*Напечатано.*	*Читать.*
260	—	9	Барма.	Барва.
266	11	—	къ слову Бочалка, прибав.	См. Заличковати
271	—	7	Bałasy, ...	Białasy,
272	7	—	къ слову Вабити, прибав.	Переваблятн.
277	—	18	къ слову Ветъ, прибав. .	Одветовати.
280	3	—	къ слову Вкрочати приб. .	Выкрочати.
281	1	—	къ сл. Вôзъ, прибав. . .	См. Чепига.
284	14	—	Всурати.	Вскурати.
290	—	9	Wysforomać.	Wysforować.
317	—	16	къ сл. Дробина, прибав. .	домашняя птица.
319	—	9	къ сл. Дурманъ, приб. . .	П. Dzięndzierzawa.
321	—	8	Евтухъ, прибав.	См. Явтухъ.
328	17	—	ависы.	Зависы.
354	—	9	къ сл. Кабыця, прибав. .	Сошки
364	—	21	нхъ горячими.	ихъ горячими.
365	—	13	къ сл. Ковинка, приб. . .	1) клюка
366	—	17	смейство.	семейство.
379	—	3	къ сл. Кутя, прибав. . . .	См. Проганяти кутю.
386	7	—	лопатить.	лопотить,
410	3	—	Туркаки.	Туркати
412	—	8	П. Niewiasta, жена . . .	П. Niewiasta, и Славян. (Мат. X. 36.) жена.
416	—	—	410.	416.
439	—	—	429.	439.
442	11	—	Чаростокъ.	Паростокъ.